

Ãcõrẽ Bedea



New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)

Ãcõrẽ Bedea

New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.

For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

Contents

GENESI	1
EXODO	71
LEVITICO	129
NUMERO	140
DEUTERONOMIO	164
JOSUE	165
JUECE	185
1 SAMUEL	202
2 SAMUEL	234
1 REYE	240
2 REYE	255
1 CRONICA	268
2 CRONICA	271
ESDRA	274
NEHEMIA	277
JOB	280
JONÁ	283
MATEO	286
MARCO	340
LUCA	374
JUAA	430
HECHO	474
ROMANO	524
1 CORINTO	546
2 CORINTO	566
GALATA	580
EPESO	588
PILIPO	596
COLOSA	601
1 TESALONICA	606
2 TESALONICA	611
1 TIMOTEO	614
2 TIMOTEO	621
TITO	625
PILEMOA	628
HEBREO	630
SANTIAGO	647
1 PEDRO	653
2 PEDRO	659
1 JUAA	663
2 JUAA	669
3 JUAA	671
JUDA	672
APOCALIPSI	674

GENESI NAĀRĀEDABEMA BEDEA

Naḷ cartara Moiseba ḅasia dadjirāba cawadamarēā sāwā Ācōrēba naḷ ējūāra osida idjaba sāwā israelerāda idji puru bamārēā edasida. Israelerā Egipto druaḅeba ēdrḷpedadacarea Moiseba naḷ cartara ḅasia.

Genesi trḷba jara ḅḷa “naārāedabema.” Maḷ bērā naḷ cartade ḅḷ ḅḷa Ācōrēba ne jūma oḅadēbemada, ēberārāba naārā cadjirua ēpēpedadēbemada, Ācōrēba dopapa zebidēbemada, ēberārāba naḷ ējūā birapedadēbemada, idjaba ēberārāba naārā Ācōrēba ewari iwidi pedadēbemada. Jūma maḷgḷara 1:1ḅeba aba 11:26ḅaa ḅḷ ḅḷa.

Maḷare ḅḷ ḅḷa Ācōrēba Abrahaḷneba israelerā yōbidēbemada (11:27ḅeba aba 50:26ḅaa). Dji crīcha droma naḷ Genesi cartadēbemara Ācōrēba Abraḷa nāwā jarasia: “Bḷḅeba puru dromada mḷa yōbiya...Bḷḅeba mḷa naḷ ējūāne ḅea purura jūma carebaya (12:2,3).” Wārāda naḷ cartade ebuda ḅḷa ēberārāba cadjiruada o panenamīna Ācōrēba jūmarā carebai carea jḷwa ḅḷsida. Naārā jarasia diaurura poyaida (3:15). Māwānacarea dopapa zeside Ācōrēba Noéra idji ēberārā sida ēdrḷ edapeda ādjideba naḷ ējūāra wayacusa birabisia (6:9ḅeba aba 9:19ḅaa). Māwānacarea Abraḷa jarasia idjideba jūma naḷ ējūāne ḅeara carebaida (12:2,3). Idjaba Joseḅeba ēberārāba cābana carebasia jarrababa quīnirānamārēā (40:1ḅeba aba 50:26ḅaa).

Ācōrēba naḷ ējūā oḅa

¹ Naārāeda Ācōrēba bajāda idjaba naḷ ējūāda osia. ² Maḷne naḷ ējūāra mīā cawaiē ḅasia idjaba ne neē ḅasia. Pusa nābuada pāimaba pāisosoā ūmasia. Maḷne Ācōrē Jaureda pusa ḷrḷ domica ḅabadjia.*

³ Maḷbe Ācōrēba jarasia:

–ḷnadua.–

Ara maḷda ḷnasia. ⁴ Maḷ ḷnaara Ācōrēba bia unusia. Maḷbe Ācōrēba ḷnaara pāima umebemada awara ḅḷasia. ⁵ ḷnaara trḷ ḅḷasia “āsa.” Pāimara trḷ ḅḷasia “diamasi.” Ācōrēba nabema ewaride māwā osia.†

⁶ Maḷbe Ācōrēba jarasia:

–Baido ēsi dedaada ḅaya baido aba ḷtaa wāmārēā, aba edre bemārēā.–

⁷ Ara māwā jarabḷrḷba Ācōrēba maḷ dedaara osia. Maḷne baidora aba ḷtaa wāsia. Aba edre ḅesia. ⁸ Ācōrēba maḷ dedaara trḷ ḅḷasia “bajā.” Umēbema ewaride māwā osia.

⁹ Maḷbe Ācōrēba jarasia:

–Dedaa edrebema baidora jūma ābaa ūmedua ējūā pōāsada odjamārēā.–

Ara maḷda ējūā pōāsada odjasia. ¹⁰ Maḷra Ācōrēba bia unusia. Ējūā pōāsara Ācōrēba trḷ ḅḷasia “egoro.” Baido ābaa ūmenada trḷ ḅḷasia “pusa.”

¹¹⁻¹² Maḷbe Ācōrēba jarasia:

–Egorode ne quīrātanoa tununadua; chirua ta zaubari ḅea da idjaba nejō bacuru sida. Jūma maḷra ta zaudia ara ādji ḅea quīrāca tununamārēā.–

Ara maḷda egorode ne quīrātanoa tunusidaa. Jūma chirua ta diabari ḅeara idjaba bacuru nejō zaubari ḅea sida ādji ta bara tunusidaa ara ādji ḅea quīrāca tununamārēā. Maḷra Ācōrēba bia unusia. ¹³ Ūbeabema ewaride māwā osia.

¹⁴⁻¹⁵ Maḷbe Ācōrēba jarasia:

* **1:2** Domicā ḅabadjia. Maḷba jara ḅḷa Ācōrē Jaureba naḷ ējūāra waga ḅasida idjaba bia oi carea ḅasida. † **1:5** Ācōrēba nabema ewaride māwā osia. Hebreo beḅeade nāwā ḅḷ ḅḷa: “Queupeda idjaba ḷnadḷpeda nabema ewari basia.”

–Urua beada bajāne beadedua naļ ējūā ļna bamārēā idjaba āsara, diamasi ume quīrā awara bamārēā. Maļgaba cawabi baya ewarida, poda idjaba sāļbe ewari dromada odida panāda.–

¹⁶ Ara māwā jarabara Ācōrēba āmādauda āsabema carea osia. Jedecoda diamasibema carea osia. Idjaba chīdau sīda ocuasīa. ¹⁷⁻¹⁸ Ācōrēba maļra jūma bajāne baļcuasia naļ ējūā ļna bamārēā, āsa beseamārēā, diamasi ļna bamārēā, idjaba āsara diamasi ume quīrā awara bamārēā. Maļra idjīa bīa unusīa. ¹⁹ Quīmārēbema ewarīde māwā osia.

²⁰ Maļbe Ācōrēba jarasīa:

–Dojāne ne jūma zocai beada baraa baya. Idjaba ļta wābarībada sīda baraa baya.–

²¹ Ara māwā jarabara Ācōrēba beada waibaga beada ocuasīa. Dojāne zocai beada quīrātanoa ocuasīa. Idjaba ī bara beada quīrātanoa ocuasīa. Maļra idjīa bīa unusīa.

²² Maļbe ādjīrāra nāwā bīa jarasīa:

–Zocārā yōnada. Pusara, do sīda bīradada. Idjaba ībana sīda naļ ējūāne zocārā yōnada.–

²³ Ācōrēba juesumabema ewarīde māwā osia.

²⁴⁻²⁵ Maļbe Ācōrēba jarasīa:

–Animarā quīrātanoa beada naļ ējūāne baraa baya: daupēbada animarāda, ādji jāne wābada animarāda, mēābema animarā sīda baraa baya.–

Ara māwā jarabara Ācōrēba mēābema animarāda, daupēbada animarāda, animarā ādji jāne wābada sīda quīrātanoa ocuasīa. Maļra idjīa bīa unusīa.

²⁶ Maļbe Ācōrēba jarasīa:

–Jāļbe ēberāda odadrā dādji quīrāca. Maļ ēberāba ībana beada, animarā pusade beada, daupēbada beada, mēābema beada, idjaba jūma ādji jāne wābada sīda poya erobaya.–

²⁷ Ara māwā jarabara Ācōrēba ēberāda osia idjī quīrāca. Wārāda idjī quīrāca osia. Dji umaquīrā, dji wērā sīda osia. ²⁸ Maļbe Ācōrēba ādjīra nāwā bīa jarasīa:

–Warra zocārā ununada. Naļ ējūāra bīradada idjaba jūma naļ ējūāne beara bārā jawaeda erobeadada. Beada beara, ībana beara, druabema animarā sīda jūma poya erobeadada.–

²⁹ Maļ awara Ācōrēba ādjīa jarasīa:

–Acēdada, mā bārā diaya jūma naļ ējūāne chirua ta bara beada, jūma bacuru nejō ta bara bea sīda. Maļnebemada bārāba jūma codīda panāda. ³⁰ Idjaba animarā druabemaa, ībana beaa, jūma animarā ādji jāne wābada beaa bīda mā chiruara diaya codamārēā.–

Ara maļda māwā besīa. ³¹ Maļbe Ācōrēba idjīa odara jūma bīo bīa unusīa. Seibema ewarīde māwā osia.

2

¹ Māwā Ācōrēba bajāra, naļ ējūā sīda jūma pārāsīa. Jūma bajāne beara, naļ ējūāne bea sīda pārāsīa. ² Sietebema ewarīde jūma pārā erobāsīa. Maļ bērā sietebema ewarīde ānāūsīa. ³ Jūma pārāpeđa ānāūna bērā, sietebema ewarīra dji biara baļda baļsīa jūmarāba idjīa bīa bedea panamārēā idjaba ānāū panamārēā. ⁴ Māwā Ācōrēba bajāra, naļ ējūā sīda jūma osia.

Ācōrēba naārābema ēberā oda

Ācōrēba naļ ējūā, bajā sīda osī ewarīde, ⁵⁻⁶ chiruada pōājārā sīda neļ basīa Ācōrēba naļ ējūāne wadībīda cueda zebīca bađa bērā. Barībara egorodeba ļtaa towaada odjabadjīa naļ ējūā jūma beguea oi carea.* Idjaba ēberāda neļ basīa ējūā oi carea. ⁷ Maļne Ācōrēba egoro poradeba ēberāda osīa. Maļ ēberā quēbaļde Ācōrēba jārpūasīa ļyāba edamārēā. Māwā ēberāra zocai besīa.

* **2:5-6** Egorodeba ļtaa towaada odjabadjīa. Acaļmaarā maļ beđeaba jara baļ: “Baidoda egorodeba ļta zebadjīa.”

8 Māwānacarea Ācōrēba néu ējūāda ģmādau odjabariare osia.† Maļ néu ējūāra Edeļ abadaa. Ācōrēba ēberā ođara néu ējūāne ħasia. 9 Mama quīrātanoa bacuru bia queđeada nejō bia zaubadada waribisia. Maļ ējūā ēsi úsia nejō zocai ħai diabarida. Idjaba úsia nejō crīcha bia, crīcha cadjirua cawabibari siđa.

10 Edeļ ējūāne doda ħasia maļ néu ējūāra jūma cūrāsa erobamārēā. Maļ dora dji taedaa quīmārē nērā ħasia. 11 Do nērā ħara aba PISOĻ basía. PISOĻra Havila druade ħa. Havila druara oro bara ħa. 12 Dji orora bio bia ħa. Idjaba ónice mōgara siđa bara ħa. Bacuru ħa tūāpa ħa bedelio abada siđa bara ħa. 13 Dewarabema dora GihoĻ abadaa. GihoĻra Cus druade ħa. 14 Maļarebema dora Tigri abadaa.‡ Maļ dora Asiria puruđeba ģmādau odjabariare ħa. Jīrūarebema dora Euprate abadaa.

15 Maļne Ācōrēba ēberāra edapeđa Edeļ néu ējūāne ħasia acĻ ħamārēā. 16 Maļbe Ācōrēba ēberāra jara ħasia:

–Jūma naļ néu ējūāne ħea nejōra ħa jōida ħa. 17 BaribĻĻ crīcha bia, crīcha cadjirua cawabibari nejōra jōcara ħa. Maļda jōsira ara maļ ewaride ħara wārāda beuya.–

18 Maļbe Ācōrēba jarasia:

–Bia ħaēa ēberā iduħa ħaida. Carebabari biada idji itea oya.–

19 Maļne Ācōrēba egorođeba jūma animarā druabemada, jūma ģbana siđa osia. Maļ animarā ħeara ēberāmaa enesia cārē trĻda ādjiza ħacuai cawaya. Ara maļda ēberā AdaĻba animarā ħeara trĻ ħacuasía. Animarā trĻra ādjiza ħesia AdaĻba trĻ ħacuada quīrāca. 20 Māwā AdaĻba daupēbada animarāra, ģbana bajāne wāħaribadara, mēābema animarā siđa jūma trĻ ħacuasía. Māwāmīna Adaļ itea carebabari biada wađi neē basía.

21 Maļ carea Ācōrēba AdaĻra bio cāģbisía. Adaļ cāģ ħađe Ācōrēba idji orro ħĻĻĻĻda aba edasia. Edapeđa waya dji djarara cara ħasia. 22 Maļbe Ācōrēba Adaļ orro ħĻĻĻĻda edađara wērāda osia. Opeđa AdaĻmaa enesia. 23 Maļne AdaĻba jarasia:

¡ĻĻĻĻĻ naĻra mĻ orroa! IdjidrĻ wārāda mĻ djaradeba ođaa.§

MĻa trĻ ħĻya “wērā”, Ācōrēba idjira umaquīrāneba ođa bērā.*

24 Maļ carea umaquīrāba dji zezara, dji papa siđa amepedā idji quima ume ābaa ħeya. Māwā cacua aba ħa quīrāca panania.

25 Maļne AdaĻra, dji wērā siđa ācada panasídaa baribĻĻĻ peradaca basía.

3

AdaĻba dji wērā biđa Ācōrē ģjā amapedada

1 Jūma Ācōrēba ocuada animarā cāyābara damada crīcha cawaara ħasia djārā cūrūgai carea. Maļ damaba wērāa jarasia:

–ĶĀcōrēba wārāda jarasica jūma naļ néuđe ħea nejōra ħārāba jōcara panĻda?–

2 Wērāba panusia:

–Māwāēa. Naļ néuđebema nejōra daiba jōnida panĻa. 3 BaribĻĻĻ bacuru néu ēsi nūmĻnebemada Ācōrēba jarasia: “JāĻĻĻĻ nejōra jōrānadia idjaba jidarānadia. Māwā ođĻĻĻĻ beuđia.”–

4 Maļne damaba wērāa jarasia:

–Bārāra beuđaēa. 5 ĀteĻĻĻĻ maļ nejō jōħĻda ewaride bārāba abeđa jūma cawadía biada, cadjirua siđa. Māwā Ācōrē quīrāca crīcha cawa panania. MaļĻra idjia cawa ħa, maļ carea bārāa jōbi ama ħa.–

† 2:8 ģmādau odjabariare. Maļba jara ħa maļ ējūāra Israel druadeba ģmādau odjabariare ħada wa JordaĻ dođeba ģmādau odjabariare ħada. ‡ 2:14 Tigri. Hebreo bedeade “Hidekel” ħĻ ħa. § 2:23 IdjidrĻ wārāda mĻ djaradeba ođaa. Hebreo bedeade nāwā ħĻ ħa: “NaĻra ħĻĻĻĻĻ mĻ ħĻĻĻĻĻdebeama idjaba djara mĻ djaradebeama.” * 2:23 Wērā. Hebreo bedeade beđa “wērā” idjaba beđa “umaquīrā” abari quīrāca ģĵuabaria.

⁶ Mañne wērāba unusia bacuru néu ēsi nūmΛ nejōra biya purea jira bΛda idjaba jōi biya quiruda. Ara mañda jō quīrīāsia crīcha cawa bai carea. Mañbe ba edapeda jōsia. Jōpeda dji quimaa diasia. Mañne idjia biða jōsia. ⁷ Ara mañda ādjia umena abeda cawasidaa ādjira ācaða panΛda.* Mañ carea higojō queduada ĩgudapeda jΛsidaa.

⁸ Quewara cūrādrΛbΛrΛde Ācōrēra néu ējūāne nībasia. Adałba dji wērā biða mañ ũrīsidade néude mīrūsidaa. ⁹ Mañ bērā Ācōrēba Adałra nāwā trĭsia:

–¿BΛra sāma bΛ?–

¹⁰ Adałba panusia:

–BΛ zebΛrΛda ũrīsīde ne wayaaba mĭra mīrūsia ācaða bΛ bērā.–

¹¹ Mañne Ācōrēba iwīdisia:

–¿Caiba jarasi bΛra ācaða bΛda? ¿BΛa jōsica mĭa jōrāduada nejōra?–

¹² Adałba panusia:

–BΛa mĭa wērā diađaba jōbisia.–

¹³ Mañ bērā Ācōrēba wērāa iwīdisia:

–¿BΛa cārē cārēā jāwā osi?–

Wērāba panusia:

–Damaba mĭra cūrūgasia. Mañ bērā mĭa jōsia.–

¹⁴ Mañ bērā Ācōrēba damara nāwā biē jara bΛsia:

BΛa jāwā cūrūgada bērā, mĭa bΛra daupēbada animarā idjaba mēābema animarā cāyābara biēara bΛya.

Nāwā baya: idiba ĭtaa bΛdji jāne nībaya idjaba ewariza bΛ itera egoro pora caita baya aba beubΛrΛdaa.†

¹⁵ Idjaba mĭa bΛra wērā ume dji quīrūda bΛya. Idiba ĭtaa bΛ warrara wērā warra ume dji quīrū baya.

BΛa wērā warrara jīrūgarronane caya. BaribΛrΛ idjia bΛ borora berradΛgaya.‡

¹⁶ Mañne Ācōrēba wērāa jarasia:

BΛ biogoa bΛde mĭa bΛra bia mīgabiya. Warra tobΛrΛde puadeba toya.

Māwā bia mīga baimīna bΛ quima ume ba quīrīā baya,§ baribΛrΛ idjia bΛra idji jΛwaeda erobaya.

¹⁷⁻¹⁸ Mañne Ācōrēba umaquīrāa jarasia:

Mĭa bΛa jarasia jāĭ nejōra jōrāmārēā. Māwāmīna bΛ wērā bedeadā ĭjāsia.

Mañ bērā mĭa naĭ ējūāra jūma biē bΛya. ΛrΛda, jūīchichi sīda odjacuaya.

BΛra bio bia mīga baya bΛ néudebemada coi carea. Idjaba bΛa chiruada co baya.

¹⁹ Ne coi carea traja bΛde bΛ dratude jΛa zowua nūmaya aba beubΛrΛdaa.

BΛra egoro poradebema. Mañ carea bΛra wayacusa egoro pora baya.

²⁰ Adałba idji wērāra trĭ bΛsia Eva, idjira jūma dadji zocai bea papa bērā.* ²¹ Mañbe Ācōrēba animarā edebema wuada opeða ādjīa jĭbisia. ²² Māwānacarea Ācōrēba jarasia:

–Naĭ ēberāba jāĭ nejōra jōna bērā biada cadjirua sīda jūma cawa bΛa. Māwā dadji quīrāca besia. Mañ bērā zocai bai diabari nejōda idjīa idu jōbīdaēa. Mañda jōsira beuca baya.–

²³ Ara mañda Ācōrēba ēberāra Edeĭ néu ējūānebemada āyā jΛretasia ējūā o bamārēā. Ācōrēba idjira egorodeba osia. Mañ bērā idjira bΛsia egorode ne u bamārēā. ²⁴ Ācōrēba ēberāra āyā jΛretapeda Edeĭ néu ējūā ĭmādau odjabariare bajānebema nezocarā i bara panΛda bΛsia. Idjaba bΛsia djōbada neco urua bΛda, iduba pΛrrΛga tucua jira bΛda. MañgΛrāba zocai bai diabari nejōra waga panesidaa ni abałba jōrāmārēā.

* **3:7** Cawasidaa. Hebreo bedeadē bΛ bΛa: “Dau urusidaa.” † **3:14** BΛ itera egoro pora caita baya. Hebreo bedeadē bΛ bΛa: “Egoro porada co nībaya.” ‡ **3:15** Romano 16:20; Apocalipsi 12:17. § **3:16** BΛ quima ume ba quīrīā baya. Mañra hebreo bedeadē ebuða bΛēa. ΛcΛrΛmaarā jara bΛa “BΛ quimara bΛ jΛwaeda eroba quīrīā baya.”

* **3:20** Hebreo bedeadē Eva trĭra zocai bΛada abΛrΛ quīrāca jīguabaria.

4

Caiłba idji djaba Abel beada

¹ Małbe Adałra dji quima Eva ume cãisia. Evara biogoa bepeda warra tosia. Małne Evaba jarasia: “Młā umaquĩrã warrada erobesia Ācõrēba carebada bẽrã.” Māwã dji warrara trł b̄asia Caił.*

² Māwānacarea dji djaba Abelda tosia. Mał Abelera oveja daupēbari basía. Małne Caiłra ne ubari basía.

³ Māwã panane ewari aba Caiłba idji néudebemada Ācõrēa diasia. ⁴ Małne Abelba oveja zaquerã dji naãrã topedadada beapeda dji dragada Ācõrēa diasia. Ācõrēba Abelera idjia diada sida bia unusia.† ⁵ Barib̄ar̄ Caiłda idjia diada sida bia unuē basía. Mał carea Caiłra bio quĩrũsia. Abeda quĩrã cadjirua nũmesia. ⁶ Mał carea Ācõrēba Caiłra jarasia:

-¿Cãrē cãrēã quĩrũ nũm̄? ¿Cãrē cãrēã quĩrã cadjirua nũm̄? ⁷ B̄la biada oib̄ar̄ ¿b̄ar̄ b̄asrida baēca?‡ Barib̄ar̄ b̄la biada oēb̄ar̄ cadjirua j̄awaeda baya. Barib̄ar̄ b̄la cadjiruara poyaida b̄la.-

⁸ Ewari aba Caiłba idji djabaa jarasia: “Āyã p̄ar̄r̄ade wãna.”§ Ara małda wãsidaa. Néude ābaa nĩnane Caiłba Abelera adua b̄ade beatasia. ⁹ Mał bẽrã Ācõrēba Caiłra iwidisia: -¿Sãma b̄ b̄ djaba Abelera?-

Małne Caiłba panusia:

-Cawaēa. Māwãra ¿m̄ra idji ac̄barica?-

¹⁰ Ācõrēba jarasia:

-¿Cãrē cãrēã b̄ djabara jãwã beasi? Idji oa egorode erozoadaba jĩgua jara b̄la m̄la jipa cawa omãrēã. ¹¹ B̄la djabada beada bẽrã m̄la b̄ara biē b̄aya. M̄la b̄ara idji oa erozoadama b̄a āyã j̄aretaya. ¹² B̄la ējũã ob̄ar̄m̄ina b̄ néura bia zauca baya. B̄ara nał ējũãne ara jãwã p̄ar̄r̄a nĩbaya. Ānãũi sida neē baya.-

¹³ Caiłba Ācõrēa jarasia:

-M̄ m̄wã baira jũmawãyã zarea b̄la. Małra m̄la droaēa. ¹⁴ Idi b̄la m̄ra nał druadebemada āyã j̄aretab̄ar̄a. B̄la quĩrãpita m̄ra wãcara baya. Idi b̄a ĩtaa m̄ra nał ējũãne p̄ar̄r̄a nĩbaya drua āibema quĩrãca. Bariduaba m̄ra ununib̄ar̄, beadia.-

¹⁵ Ācõrēba jarasia:

-Bariduaba b̄da beaib̄ar̄, m̄la idjira b̄ cãyãbara auđuara cawa oya.-

Mał bẽrã Ācõrēba Caił cacuade sēyãda b̄asia, bariduaba mał sēyãda unusidara Caiłra bearãnamãrēã. ¹⁶ Ara małda Caiłra Ācõrē quĩrãpitabemada āyã wãpeda Nod druade bade wãsia. Mał Nod druara Edełneba ĩmãdau odjabariare b̄la.

Caiłneba yõpedada

¹⁷ Caiłra idji quima ume cãisia. Dji wẽrãra biogoa bepeda Enocoda tosia. Mał Enoco toside Caiłba puruda o basia. Dji puru trłra dji warra trł quĩrãca Enoco trł b̄asia.

¹⁸ Enocora Irá zeza basía. Irára Mehujael zeza basía. Mehujaelera Metusael zeza basía. Metusaelera Lame zeza basía. ¹⁹ Mał Lameba wẽrãda umé erobasia. Abara Adá abadjidaa, dewarabemara Zila abadjidaa. ²⁰ Adába Jabalda tosia. Jabaldeba yõsidaa wua dede beabadada, animarã daupēbadarã sida. ²¹ Dji djaba trłra Jubal basía. Jubaldeba yõsidaa arpa zá cawa beada idjaba chiru zá cawa bea sida. ²² Zilaba Tubal-Caiłda tosia. Idjia broncedebemada idjaba jiorrodebema sida ne o cawa basia. Tubal-Caił djabawẽrãra Naamá abadjidaa.

²³ Ewari aba Lameba idji quimarã Adáa, Zilaa bida jarasia:

* **4:1** Hebreo bedede Caił trłba jara b̄la “erobeda.” † **4:4** Hebreo 11:4; 1 Juał 3:12. ‡ **4:7** ¿b̄ar̄ b̄asrida baēca? Małra hebreo bedede ebuda b̄la. Ḳar̄amaarã jara b̄la: “¿M̄la b̄ara bia unuēca?” § **4:8** Āyã p̄ar̄r̄ade wãna. Griego bedede māwã b̄ b̄la. Hebreo bedede neēa.

Adá, Zila, m̄l bedeada ũrĩnadua. M̄la ēberã cūdra ʘada beasia idjia m̄l djara tudá carea, m̄l puoda carea.

²⁴ Bariduaba Caīlda beaib̄r̄l, Ācōrēba māl̄r̄a bio cawa oya. Barib̄r̄l bariduaba m̄lda dji cūdra carea beaib̄r̄l Ācōrēba māl ēberãra auḁuara cawa oya.*

Adāba, Eva bida dewara warra unupedada

²⁵ Māl ewaride Adāra wayacusa dji quima ume cãisia. Mālbe dji quimaba umaquĩrã warrada tosia. Mālne jarasia: “Caība Abel beadacarea Ācōrēba m̄la dewara warrada Abel cacuabari diasia.” M̄wã dji warrara tr̄l ʘasia Se.†

²⁶ Mālbe Seba warrada unusia. Dji tr̄ra ʘasia Enó. Māl ewarideba ʘtaa ēberãrãba Ācōrēba ewari iwidib̄dade idji tr̄ra “Jehová” a panesidaa.

5

Adāneba yōpedada

¹ Nama ʘl ʘla Adāneba yōpedadadebemada. Ācōrēba ēberãrã oside ara idji quĩrãca osia. ² Dji umaquĩrã, dji wērã sida osia. Mālne Ācōrēba ādjira yōnamãrēã bia jara ʘasia.* Ādji osi ewaride ādjira tr̄l ʘasia “ēberãrã.”

³ Adāl ciento treinta poa ʘaside warrada unusia ara idji quĩrãca ʘada. Idjira tr̄l ʘasia Se. ⁴ Se ununacarea Adāra ochociento poa ʘasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ⁵ Jūma ābaa Adāba noveciento treinta poa unusia. M̄wã ʘada jaidasia.

⁶ Sera ciento cinco poa ʘaside Enóda unusia. ⁷ Enó ununacarea Sera ochociento siete poa ʘasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ⁸ Jūma ābaa Seba noveciento doce poa unusia. M̄wã ʘada jaidasia.

⁹ Enó noventa poa ʘaside idji warra Cainālda unusia. ¹⁰ Caināl ununacarea Enóra ochociento quince poa ʘasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ¹¹ Jūma ābaa Enóba noveciento cinco poa unusia. M̄wã ʘada jaidasia.

¹² Caināl setenta poa ʘaside idji warra Majalaleelda unusia. ¹³ Majalaleel ununacarea Caināra ochociento cuarenta poa ʘasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ¹⁴ Jūma ābaa Caināba noveciento die poa unusia. M̄wã ʘada jaidasia.

¹⁵ Majalaleel sesenta y cinco poa ʘaside idji warra Jaréda unusia. ¹⁶ Jaré ununacarea Majalaleelera ochociento treinta poa ʘasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ¹⁷ Jūma ābaa ochociento noventa y cinco poa unusia. M̄wã ʘada jaidasia.

¹⁸ Jaré ciento sesenta y dos poa ʘaside idji warra Enocoda unusia. ¹⁹ Māl Enoco ununacarea Jaréra ochociento poa ʘasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ²⁰ Jūma ābaa Jaréba noveciento sesenta y dos poa unusia. M̄wã ʘada jaidasia.

²¹ Enoco sesenta y cinco poa ʘaside idji warra Matusalēlda unusia. ²² Matusalēl ununacarea Enocora trescientos poa Ācōrē ume jipa nĩbasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ²³ Jūma ābaa trescientos sesenta y cinco poa unusia. ²⁴ Enocora ewariza Ācōrē ume jipa nĩbasia. M̄wã ʘade nēbasia Ācōrēba zocai ededa bēra.

²⁵ Matusalēl ciento ochenta y siete poa ʘaside idji warra Lameda unusia. ²⁶ Māl Lame ununacarea Matusalēra setecientos ochenta y dos poa ʘasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ²⁷ Jūma ābaa novecientos sesenta y nueve poa unusia. M̄wã ʘada jaidasia.

²⁸ Lame ciento ochenta y dos poa ʘaside warrada unusia. ²⁹ Mālne Lameba jarasia: “Ācōrēba nāl ējũãra biē ʘasia. Māl bēra dadjirã j̄waba ējũã o pan̄ra zarea ʘla, barib̄r̄l nāl warrab̄r̄l dadjirãra ʘnãũbiya.” M̄wã dji warrara tr̄l ʘasia Noé.†

* **4:24** Bio cawa oya. Hebreo bedeade nãwã ʘl ʘla: “ʘarima siete cawa oya.” Auḁuara. Hebreo bedeade “ʘarima setenta y siete.” † **4:25** Hebreo bedeade Se tr̄lba jara ʘla “diada.” * **5:2** Genesi 1:28. † **5:29** Hebreo bedeade Noé tr̄lba jara ʘla “ʘnãũya.”

³⁰ Mañ Noé ununacarea Lamera quiniento noventa y cinco poa basia. Mañne warrarã, wërãcaurã sida unusia. ³¹ Jũma äbaa seteciento setenta y siete poa unusia. Mãwã ðada jaidasia.

³² Noé quiniento poa baside dji warrarã Señda, Cañda, Jape sida unusia.

6

Ëberãrãba cadjiruada ëpë panana

¹ Nañ ëjũãne ëberãrã yõsideade caurãda unucuasidaa. ² Mañbe Æcõrë warrarãba mañ awërãrãra quĩrãwãrëã unusidaa.* Mañ bërã ädjirãba awuabãdada edasidaa.

³⁻⁴ Edapedadacarea warrarãda yõsidea. Mañ warrarãra nañ ëjũãne drasoa waiþlaa warisidaa. Ädjirãra trã ðaga þeasia mañ drõãenabema ewaride, nocoarebema ewaride bida. Ädjirã carea Æcõrëba jarasia: “Mãa ëberãrãa ðyãba diasia zocai pananamãrëã baribãrã djara bërã beudia. Poa ciento veintebe beadia.”†

⁵ Æcõrëba unusia ëberãrãba jũma nañ ëjũãne cadjiruada jũmawãyã o panãda. Unusia ädjia ababe cadjirua odidrã ewariza cricha panãda. ⁶ Mañne Æcõrëra sopua þesia nañ ëjũãne ëberãrã oda carea. Idjimaarã biara þacasia ädjira odaëbara. ⁷ Nãwã crichasia: “Mãa ëberãrãda, animarãda, animarã ädji jãne wãbadada, ðbana sida jũma jõbiya. Mãa ädjira odaëbara biara þacasia.”

⁸ Baribãrã Æcõrëba Noéda bia unusia.

Æcõrëba Noéa jãba droma baurude quĩrãca ða obiða

⁹ Nama Noédebemada nëbãrã ðlaa.

Noéra ëberã jipa þasia. Æcõrë ume jipa nĩbabadjia. Idji ewaridebemarã tãena ababe idjidrã jaraði neþ þasia. ¹⁰ Noéba warrarãda ùbea unusia: Señ, Cañ, idjaba Jape.

¹¹ Mañne nañ ëjũãne þeara Æcõrë quĩrãpita bië duanesidaa baridua cadjiruara jũmawãyã o þea bërã. ¹² Æcõrëba nañ ëjũã acãbãrãde wãrãda jũma bië ðada unusia jũma ëberãrãba ne jũmane cadjirua o þea bërã. ¹³ Mañ carea Æcõrëba Noéa jarasia:

–Mãa nañ ëjũãne zocai þeara jũma jõbiya jũmawãyã cadjiruada o þea bërã. Idjaba nañ ëjũã sida jũma ãrĩa. ¹⁴⁻¹⁶ Mañ carea ðlaa jãba dromada bacuru biadebemada odua.‡ Opeða cãdorrõnaba soadua edaare, dajadaare bida. Mañ jãbara nañ waiþlade odua: dji drasoada setenta y cinco braza, dji jedeada doce braza, idjaba dji ãtãada siete braza. Jãba dromara cãdapõ ùbea odua. Cãdapõza zocãrã tãajucua. Mañbe cãdapõ ãtaarebemanee dajadaa acãbadada odua. Dji ãtãara bicaca aba þaida ðlaa dji ãquidebea edaa. Idjaba eda wãbadada jãba droma orrode odua.

¹⁷ Pãrãnacarea mãa dopapada zebiya nañ ëjũãra jũma ù wãmãrëã. Mãwã jũma zocai þeara mãa jõbiya. Animarã þeara, ëberãrã sida jũma quiniã. ¹⁸ Baribãrã mãra ðlaa ume beþea ðãya bãrã ëdrã edai carea. Þada, ðla warrarãda, ðla quimada, ðla ãĩgurã sida jãba dromane badodia. ¹⁹ Idjaba jũma animarãda umé uméa, dji umaquĩrãda dji wërãda jãba dromane eda wãbidia ðla quĩrãca zocai beadamãrëã. ²⁰ ðbanada, dewara animarãda, animarã ädji jãne wãbada sida umé uméa ðlamaa zedã ðlaa ädjirã zocai wagamãrëã. ²¹ Idjaba codi careabemada jãrã pepeða wagadua bãrãba mañ animarã bida co panani carea.–

²² Æcõrëba jaraða quĩrãca Noéba jũma osia.

* **6:2** Æcãrãmaarã mañ Æcõrë warrarãra bajãnebema nezocarãa. Dewaramaarã Sedeba yõpedãdarãda mãwã panãa.

† **6:3-4** Mãa ëberãrãa ðyãba diasia zocai pananamãrëã baribãrã djara bërã beudia. Æcãrãmaarã mañ beþeaba nãwã jara ðlaa: “Mã Jaurera ewariza ëberãrã ume djõ þaëa ädjirãra djara bërã.” ‡ **6:14-16** Bacuru bia. Hebreo beþeade “gofer” ðã ðlaa. Baribãrã hebreo beþea cawa þeaba mañ gofer bacurura adua panãa.

7

Dopapa zeda

¹ Māwānacarea Ācōrēba Noéa jarasia:

–Naļ ējūānebema ēberārā tāēna mļa ababe b_Λdr_Λ jipa unu b_Λa. Maļ bērā b_Λra jūma b_Λ ēberārā sida jāba dromane eða wānadua. ² Dji mļa babue diaida b_Λ animarānebemada dji umaquīrārāda siete idjaba dji wērārāda siete edadua, barib_Λr_Λ animarā mļa babue diacara pan_Λnebemada aba dji umaquīrārāda, aba dji wērārāda edadua. ³ Ara maļ quīrāca ībanaza dji umaquīrārāda siete, dji wērārāda siete edadua naļ ējūāne zocai beadamārēā. ⁴ Siete ewari bađacarea mļa cuarenta ewari āsa diamasi biđa cueda zebiya. Maļba mļa naļ ējūāne zocai bea ođara jūma jōbiya.–

⁵ Ara maļda Noéba jūma osia Ācōrēba jarađa quīrāca.

⁶ Noé seisciento poa baside dopapaba naļ ējūāra jūma ū wāsia. ⁷ Dopapa carea Noéra jāba dromane eða wāsia. Dji warrarāda, dji quimada, dji āīgurā sida eða wāsidaa. ⁸ Jāba dromane eða wāsidaa Ācōrēa babue diabada animarāda, Ācōrēa babue diacara pan_Λ animarā sida. Ībana beada, jūma āđji jāne wābada animarā sida eða wāsidaa. ⁹ Umé uméa dji umaquīrārāda dji wērārāda sida jāba dromane eða wāsidaa Ācōrēba Noéa jarađa quīrāca.

¹⁰ Siete ewari bađacarea dopapaba ējūāra ū wāsia. ¹¹ Noé seisciento poa baside ara maļ poađe jedeco aba auđu diecisiete ewari b_Λđe ū wāsia. Ara maļ ewaride pusa edrebema baidora ātaa bogadr_Λ ze nūmesia, idjaba cue sida bio ze nūmesia. ¹² Naļ ējūāne cue ze nūmasia cuarenta ewari āsa, diamasi biđa.

¹³ Cue ze nūmeside Noéra idji warrarā Seļ, Caļ, idjaba Jape sida jāba dromane eða wāsidaa. Noé quimada, dji āīgurā sida eða wāsidaa. ¹⁴ Āđjirā ume quīrātanoa animarā mēābemada, daupēbadada, āđji jāne wābadada, ībana sida jāba dromane eða wāsidaa. ¹⁵ Animarā beara jūma umé uméa Noémaa zesedapeđa jāba dromane eða wāsidaa. ¹⁶ Animarā beaza eða wāsidaa dji umaquīrārāda dji wērārāda, Ācōrēba Noéa jarađa quīrāca. Noé eða wānacarea Ācōrēba dji eða wābadara jūātr_Λ nūmasia wagai carea.

¹⁷ Cuarenta ewaride dopapaba jūma ū wāb_Λr_Λ basia. Ātaa ū wāb_Λr_Λđe jāba dromara baido ār_Λ ūmesia. ¹⁸ Dora ewariza ātaa ū wāsia. Wai_Λb_Λa ū wāsia. Maļ bērā jāba dromara baido ār_Λ p_Λr_Λr_Λga ūmesia. ¹⁹ Māwā b_Λđe doba naļ ējūāra jūma ū wāsia. Eya āt_Λara bea sida jūma ū wāsia. ²⁰ Eyara jūma ū nūmepeda wadi braza quīmārē auđu ū wāsia.

²¹ Maļ bērā naļ ējūāne zocai beara jūma quinisidaa. Ībana beada, daupēbada animarāda, mēābemada, jūma animarā āđji jāne wābada sida quinisidaa. Idjaba ēberārā sida jūma quinisidaa. ²² Jūma druabema lyābabada beara quinisidaa. ²³ Wārāda jūma druabema zocai beara quinisidaa. Ēberārāda, animarāda, āđji jāne wābadada, ībana sida quinisidaa. Māwā Ācōrēba naļ ējūāne beađara jūma jōbisia. Maļne ababe panesidaa Noéda, idji ume jāba dromane eða wāpedada sida. ²⁴ Naļ ējūāra dopapaba ciento cincuenta ewari ū nūmasia.

8

Dopapa wāna

¹⁻² Naļ ējūā ū nūmaside Ācōrēba Noéra jūma animarā jāba dromane duan_Λ sida quīrādoāē basia. Maļ bērā Ācōrēba nāūrāda jūma naļ ējūāne t_Λbisia, pusa edrebema baidora t_Λdr_Λbisia, idjaba cue sida poabisia. ³⁻⁴ Maļ bērā dora pīāca eđaa erru wāsia. Cue zesi ewarideba ciento cincuenta ewari bađacarea jāba dromara Ararat eyaida b_Λ druade poa besia. Cue zesi poađe sei jedeco auđu diecisiete ewari b_Λđe māwā poasia. ⁵ Barib_Λr_Λ wadibiđa dora erru basia. Pīāca erru wāne diebema jedeco nabema ewaride waabema eya borora odjacuasia.

6 Cuarenta ewari badacarea Noéba jãba dromane dajadaa acɫbada oðara ewasia. 7 Ewapeda ìbana ne mĩguia cobarida êdrɫbisia egoro põàsada unui cawaya.* Mañ ìbanara wãpeda waa zeẽ basía, ãtebrɫɫ pɫrrɫa wãbari nĩbabadjia do errubɫɫmisa. 8 Mãwã ɫɫde Noéba puchirãda wãbisia dora errusi cawaya. 9 Mañ puchirãra jãba dromanaa waya jêda zesia sãma ɫarida unuẽ bẽrã. Mañbe Noéba puchirãra idji jɫwaba edapeda jãba dromane eda ɫɫsia.

10 Siete ewari jããpeda Noéba wayacusa puchirãra jãba dromaneba wãbisia. 11 Queubɫɫde puchirãra waya jêda zesia. Mañne dji quidade olivo bacuru queduada enesia. Mañneba Noéba cawasia êjũã ù nũmanara wãrãda errubɫɫda. 12 Waya siete ewari jããpeda Noéba wayacusa puchirãra wãbisia. Mañne puchirãra waa Noémaa zeẽ basía.

13 Noé 601 poa ɫaside nañ êjũãne dora jũma errusia. Ara mañ poade dji nabema jedecode nabema ewaride Noéba jãba droma de êcarrara ogapetasia. Mañne êjũãra põãsa ɫɫda unusia. 14 Jedeco aba auðu veintisiete ewari ɫɫde êjũãra wãrãda bio põãsa ɫɫsia.

15 Mañbebrɫɫ Æcõrẽba Noéa jarasia:

16 -ɫara, ɫɫ quima, ɫɫ warrarã, ɫɫ ãĩgurã sida jãba dromaneba êdrɫdadua. 17 Idjaba êdrɫbigadua jũma animarã ɫɫ ume duanɫra: ìbanada, animarã daupẽbadada, animarã ãdji jãne wãbada sida jũma nañ êjũãne wãnapeda yõnamãrẽã.-

18 Ara mañda Noéra, dji quima, dji warrarã, dji ãĩgurã sida êdrɫsidaa. 19 Idjaba jãba dromaneba êdrɫsidaa jũma animarã daupẽbadada, mẽãbemada, ãdji jãne wãbadada idjaba wãbaribada sida. 20 Mañbe Noéba mõgarada ɫɫ pã buesia animarã Æcõrẽa babue diai carea. Mãwã opeda Æcõrẽa babue diaida ɫɫ animarãda, ìbana sida aba aba beacuasias. Beacuapeda mõgara ɫɫ pã bueda ɫrɫ Æcõrẽa babue diasia. 21 Mañ babue diadara Æcõrẽba bia unusia. Mañne jarasia:

-Idiba ɫtaa mña nañ êjũãra waa biẽ ɫɫã, êberãrãba caibe edaɫba ãdji soðe cadjirua oðidɫ crĩcha ɫeamĩna. Idjaba mña jũma zocai ɫeara waa quinibiẽa mña oða quĩrãca. 22 Nañ êjũã ɫɫmisa êberãrãra ne u panania, ne ewa panania. Ewari jɫwãrããra, ewari cũrãsa sida ɫaya. Doidaada, poa sida ɫaya. Æsa, diamasi sida ɫaya.-

9

Æcõrẽba Noé ume bedea ɫɫda

1 Mañbe Æcõrẽba Noéa, dji warrarãa bida nãwã bia jarasia:

-Warra zocãrã yõnadua. Nañ êjũãra jũma biradadua. 2 Jũma animarã nañ êjũãne beaba bãrãra wayadia. ìbanara, animarã drubemara, pusadẽbema sida jũma bãrã jɫwaeda beadia.

3 Mña naẽna chiruada, nejõ sida coðamãrẽã diasia.* Ara mañ quĩrãca idi mña jũma animarã ɫea sida diabɫɫa coðamãrẽã. 4 Baribɫɫ animarã oara cocara panɫa, oadẽba jũmarãda zocai duanɫ bẽrã. 5 Êberãba wa animarãba êberãda beaibɫɫ, mña cawa oya. 6 Mña êberãra ara mãdji quĩrãca osia. Mañ carea bariduada mña beaibɫɫ, bãrã bororãba mañ êberãra beabidida panɫa.

7 Mña bãrãa jaraya: warra zocãrã yõnadua. Nañ êjũãra jũma biradadua.-

8 Mañ awara Æcõrẽba Noéa, dji warrarãa bida nãwã jarasia:

9-10 -Ûrĩnadua, mña bedẽada ɫɫya bãrã ume, bãrãneba yõɫdarã ume bida, jũma animarã bãrã ume jãba dromaneba êdrɫpedada ume bida. Animarã daupẽbada, mẽãbema, ìbana, jũma nañ êjũãne ɫea animarã ume mña bedẽada ɫɫya. 11 Mña bedea ɫɫbrɫɫra naɫɫa: nañ êjũãne zocai ɫeara waa dopapaba jõbiẽa. Waa nañ êjũãra ù wããna nañ êjũãne ɫea quiniamãrẽã. Mña bedea ɫɫdara wãrãda mãwã ɫaya.-

* 8:7 ìbana ne mĩguia cobarida. Cãpũrĩã bedẽade ɫɫ ɫɫa “cuervo.” Baribɫɫ dopeda jaraẽ ɫɫa. Idjaba ãgoso sida jaraẽ ɫɫa ne mĩguiada cobarimĩna. * 9:3 Genesi 1:29.

12-13 Mañ awara Ācōrēba jarasia:

–Mā bārā ume, bārāneba yōbādarā ume, animarā ume bida bedea bāḏara jōca baya. Mañ carea mā sēyāda jārārāne jira bābāḏara cawadāmārēā mā nañ ējūāne bea ume bedea bāḏara wārāda māwā baida. Mañ sēyāra eumaa. 14 Mā jārārā zebibāḏe mā eumara odjabari baya. 15 Mañgādeba mā quīrāneba baya mā bārā ume animarā ume bida bedea bāḏara. Waa dopapara wābiēa nañ ējūāne bea quinibi carea. 16 Euma jārārāne jira bā unubāḏe mā quīrāneba baya jūma nañ ējūāne zocai bea ume bedea bāḏara. Mañra jōca baya. 17 Wārāda eumaba quīrānebabi baya mā jūma nañ ējūāne zocai bea ume bedea bāḏara.–

Ācōrēba Noéa māwā jarasia.

Noé warrarāba opedada

18 Noé warrarā jāba dromaneba ēdrāpedaḏara Seḥ, Caḥ, idjaba Jape basía. Cañra Canaañ zeza basía. 19 Noé warrarāra ūbea panasidaa, baribāḏa ādjideba yōpedaḏarāba nañ ējūāra wayacusa birasidaa.

20 Mañbe Noéba peada opeḏa uvada úsia. 21 Ewari aba Noéba uva ba aseada do basia. Mañba idjira beu besia. Mañ bērā idji dejāne ācaḏa tabasia. 22 Māwā tabāde dji warra Cañda eḏa zesia. Cañra Canaañ zeza basía. Mañne Cañba idji zeza ācaḏa tabāda unupeḏa idji djabarā dajadaare panā jarade wāsia. 23 Mañ carea Seḥba Jape bida borobada aba edasidaa. Mañ borobara ādji equiade bāḏapeḏa ādaunaa wāsidaa ādji zezamaa. Mañbe araa acāḏaē ādji zezara ānēbāri bāsidaa. Māwā ādji zeza cacuara ununaē basía.

24 Noé quīrā baḏacarea cawasia idji warra tēābema Cañba oḏara. 25 Mañ carea jarasia: Cañ warra Canaañra mā biē jara bāya. Canaañra idji zeza djabarā nezoca eḏara bāda baya.

26 Māwā jaradacarea Noéba idji warrarā Señra Jape sida nāwā bia jara bāsia: Mā Ācōrēba Señra bia bāya. Canaañra Señ nezoca baya.

27 Japera Ācōrēba dji dromada bāya. Idji djaba Señ ume necai baya. Canaañra idji nezoca baya.

28 Dopapa wānacarea Noéra 350 poa basia. 29 Māwā 950 poa bāsida jaidasia.

10

Noé warrarāneba yōpedada

1 Dopapa wānacarea Noé warrarā Seḥba, Cañba, Jape bida warrarāda unucuasidaa. Nama bā bā ādjideba yōpedaḏadebemada.

2 Japeḏe ba yōpedaḏara naḡarā basía: Gomer, Magog, Madai, Javañ, Tubal, Mesec, Tiras sida. 3 Jape warra Gomerdeba yōpedaḏara naḡarā basía: Asquenaz, Ripat, Togarmá sida. 4 Jape warra Javañneba yōpedaḏara naḡarā basía: Elisá, Tarsi, Quitiñ, Rodaniñ sida.* 5 Javañneba yōpedaḏara pusa icawa drua osidaa. Mañne jūma Jape warrarāba ādjirāza puruda osidaa idjaba ādji puruza ādji quīrāmera awara awara bedea beasia.

6 Cañneba yōpedaḏara naḡarā basía: Cus, Mizraiñ, Put, Canaañ sida. 7 Cañ warra Cusdeba yōpedaḏara naḡarā basía: Sebá, Havila, Sabtá, Raamá, Sabteca sida. Raamáneba yōpedaḏara Chebá idjaba Dedañ basía. 8 Cusba idjaba Nimroda unusia. Mañ Nimrora nañ ējūāne nabema ēberā dji droma basía. 9 Nimrora mēā wāi carea dji bia basía Ācōrēba māwā quīrāna bērā.† Mañ bērā ēberārāba jarabadjidaa: “Nimro quīrāca jāñ ēberāda mēā wāi carea dji bīaa, Ācōrēba māwā quīrāñ bā bērā.” 10 Idji jawaḏa eroḏasia puru dromarāda. Nañra Sinar druade eroḏasia Babelda, Erecoda, Acada, Calne sida.

* 10:4 Rodaniñ. Hebreo bedeaḏe Dodaniñ bā bā. † 10:9 Ācōrēba māwā quīrāna bērā. Hebreo bedeaḏe bā bā: “Ācōrē quīrāpita.”

11 Mamaλba Asiria druadaa wāsia.‡ Mama puru osia Niniveda, Rehoboda, Cala sida.

12 Idjaba Reseλ puru dromada osia Ninive idjaba Cala ēsi.

13 Caλ warra Mizraīneba yōsidaa naλgarāda: Ludiλ, Anamiλ, Lehabiλ, Naptuhiλ,

14 Patrusiλ, Casluhiλ, Captoriλ sida. Captoriλneba pilisteorāda yōsidaa.§

15 Caλ warra Canaaλba idji warra iwina Sidoλda unusia. Maλare unusia Het. 16 Idjaba Canaaλneba yōsidaa jebuseorāda, amorreorāda, gergeseorāda, 17 heveorāda, araceorāda, sineorāda, 18 arvadeorāda, zemareorāda, hamateorā sida. Canaaλneba yōpedadaba puru zocārā o wāsidaa. 19 Naārā ādji druara basia Sidoλ purudeba aba Gaza purudaa idjaba Guerar caita bida. Maλ awara ādji puru Sodomada, Gomorrada, Admada, Zeboiλda, Lasa sida ādji drua daucha icawa panasidaa. 20 Jūma maλgarāra Caλneba yōsidaa. Ādjirāza ādji ēberārāra erobeasia, ādji bedeara quīrā awara beasia, ādji druara awara erobeasia, idjaba ādji puru sida awara erobeasia.

21 Seλra Jape djaba dji nabema basia. Seλ bida warrarāda unusia. Hebere warrarāda jūma Seλneba yōsidaa.* 22 Seλneba yōpedadara naλgarā basia: Elaλ, Asur, Arpaxa, Lud, Araλ sida. 23 Seλ warra Araλneba yōpedadara naλgarā basia: Uz, Hul, Gueter, Mas sida. 24 Seλ warra Arpaxaba Salada unusia. Salara Hebere zeza basia. 25 Hebereba warrarāda umé unusia. Ababemara trλ bāsidaa Pele, idji ewaride ēberāra druaza āyā wābarāsida bērā.†

Pele djabara Joctaλ basia. 26 Joctaλneba yōpedadara naλgarā basia: Almodad, Selep, Hazar-mavet, Jerá, 27 Adoraλ, Uzal, Dicla, 28 Obal, Abimael, Sebá, 29 Opir, Havila, Jobá sida. Jūma maλgarāra Joctaλ warrarā basia. 30 Ādjirāba birasidaa Mesá purudeba Sepa ējūā eyaida bādaa. Separa Mesádeba λmādau odjabariare bāa. 31 Jūma maλgarāra Seλneba yōpedadarā basia. Ādjirāza ādji ēberārāra erobeasia, ādji bedeara quīrā awara beasia, ādji druara awara erobeasia, idjaba ādji puru sida awara erobeasia.

32 Jūma maλgarāra Noé warrarāneba yōsidaa. Dopapa wānacarea ādjirāra āyā wābarāpeda ādjiza druada osidaa. Māwā jūma naλ ējūāne duanesidaa.

11

Babel puru opedada

1 Ēberārā druaza wābarādi naēna jūmarāda abari bedeade bedeadjidāa. 2 Ādjirāra arima pananaca basia. Maλba λmādau odjabariare parrāa nīnane Sinar ējūāne jūēne wāsidaa. Maλ ējūāne jewedada ununapeda mama panesidaa. 3 Ewari aba ābaa nāwā bedeadruasidaa: “Egoroda mōgara quīrāca odapeda tλbλde bādadrλ de odi carea.” Ara maλda egorora mōgara quīrāca odapeda básidaa mōgarara neē bada bērā. Maλbe cādorronada edasidaa maλ mōgara quīrāca odara caradi carea. 4 Maλbe jarasidaa:

–Jālbe puruda odadrλ. Idjaba de λtλ drasoga bāda odia. Dji de borora abeda bajānaa tēūbidia. Māwā osidara dadjirāra trλ bāga beadia idjaba ni abaλba dadjirāra namabemada āyā memenebidaēa druaza wānamārēā.–

5 Ēberārāba puru idjaba de λtλ drasoga bā o panāra Ācōrēba bajāneba acλde zesia.

6 Maλne Ācōrēba jarasia:

–Ādjirāra jūma ābaa duanā idjaba abari bedeade bedeadada. Maλ bērā jλwa bāsidaa jāλ de drasoga bāra odi carea. Maλba bariduada o quīrā panλbλrλ poya odia. Dadjia māwā iduaribidaēa. 7 Biara bāa dadjira wānapeda ādji bedeara quīrātanoa bedeadidida ara āduba cawa ūrīnaē duanenamārēā.–

‡ 10:11 Mamaλba Asiria druadaa wāsia. λcλrλmaarā nāwā jara bāa: “Ēberā Asur abadara mamaλba wāsia.” § 10:14 Hebreo bedeade bλ bāa pilisteorāra Casluhiλneba yōsidada baribλrλ Jeremia 47:4de, Amos 9:7de bida jara bāa Captoriλneba yōsidada. * 10:21 λcλrλmaarā Heberera dji naārābema hebreo basia. † 10:25 Āyā wābarāsidaa. Hebreo bedeade Pele trλba jara bāa: “Āyā wābarāpedada.” λcλrλmaarā maλ bedeaba jara bāa “de uremiada wāsia.” wa “purudebemada āi tāsidaa.”

8-9 Ara maŕda Ācōrēba jūma naŕ ějūāne ŕea ěberārāra quiŕātanoa beĕebisia cawa ũŕŕānamārēā. Māwā dji puru trŕra ŕesia Babel.* Maŕ bēŕā ěberārāba puru o pananara idu ŕasiĕaa. Māwā Ācōrēba ādjirāra mamaŕba druaza wābŕŕŕbigasia.

Noé warra Seŕneba yōpeĕada

¹⁰ Nama ŕŕ ŕŕa Seŕneba yōpeĕadebemada. Dopapa wānacarea poa umé ŕŕĕ, Seŕ 100 poa ŕasiĕe, dji warra Arpaxada unusia. ¹¹ Maŕ Arpaxa ununacarea Seŕra 500 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

¹² Arpaxa 35 poa ŕasiĕe dji warra Salada unusia. ¹³ Maŕ Sala ununacarea Arpaxara 403 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

¹⁴ Sala 30 poa ŕasiĕe dji warra Hebereda unusia. ¹⁵ Maŕ Hebere ununacarea Salara 403 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

¹⁶ Hebere 34 poa ŕasiĕe dji warra Peleda unusia. ¹⁷ Maŕ Pele ununacarea Heberera 430 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

¹⁸ Pele 30 poa ŕasiĕe dji warra Reúĕa unusia. ¹⁹ Maŕ Reú ununacarea Pelera 209 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

²⁰ Reú 32 poa ŕasiĕe dji warra Seruda unusia. ²¹ Maŕ Seru ununacarea Reúra 207 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

²² Seru 30 poa ŕasiĕe dji warra Nacoda unusia. ²³ Maŕ Naco ununacarea Serura 200 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

²⁴ Naco 29 poa ŕasiĕe dji warra Tareda unusia. ²⁵ Maŕ Tare ununacarea Nacora 119 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

²⁶ Tare 70 poa ŕasiĕe dji warrarā Abraŕda, dewarabema Nacoda, Haraŕ siĕa unusia.

Abraŕ zeza Tare ěberārānebema

²⁷ Nama ŕŕ ŕŕa Tareĕeba yōpeĕadebemada. Tareba naŕ warrarāda unusia: Abraŕda, Nacoda, Haraŕ siĕa. Maŕ Haraŕra Lo zeza ŕasia. ²⁸ Haraŕra idji topeĕada puru Ur abadaĕ Caldea druade dji zeza na jaiĕasia.

²⁹ Abraŕra Naco siĕa quima barasiĕaa. Nacoba Milcada edasia. Milcara Haraŕ cau ŕasia, Iscá djabawērā ŕasia. Maŕne Abraŕba Saraiĕa edasia. ³⁰ Maŕ Saraira warra neŕ ŕasia warra toca bēŕā.

³¹ Abraŕ zeza Tarera caldeorā puru Urĕeba ědrŕsia Canaaŕ druadaa wāi carea. Idji warra Abraŕda, idji wiuzaque Loda, idji āigu Sarai siĕa edesia. Baribŕŕ Haraŕ puruĕe jūēne wānapeĕa mama panesiĕaa. ³² Tare 205 poa ŕasiĕe Haraŕ puruĕe jaiĕasia.

12

Ācōrēba Abraŕ trŕna

¹ Ewari aba Ācōrēba Abraŕa jarasia:

-ŕŕ druara, ŕŕ ěberāra, ŕŕ zeza dedebemarā siĕa amepĕa wādua. Mŕa druada ŕŕa acŕbiya mamaa wāmārēā. ² ŕŕĕeba puru dromada mŕa yōbiya, ŕŕra bia ŕŕya, trŕ ŕŕga ŕŕya, idjaba ŕŕĕeba dewararāda bia duania. ³ ŕŕ carebabŕdara mŕa carebaya. ŕŕ biĕ obŕdara mŕa biĕ ŕŕya. ŕŕĕeba mŕa naŕ ějūāne ŕea purura jūma carebaya.-

⁴ Ara maŕda Abraŕra wāsia Ācōrēba jaraĕa quiŕāca. Lo siĕa idji ume wāsia. Haraŕ puruĕeba ědrŕsiĕe Abraŕra 75 poa ŕasia. ⁵ Abraŕba idji quima Saraiĕa, idji tēābea Loda, ne jūma idjia erobŕ siĕa edesia. Idji nezocarā Haraŕne eĕada siĕa edesia. Haraŕneba ědrŕĕapeĕa wāsiĕaa. Wābŕĕade Canaaŕ druade jūēsiĕaa. ⁶ Maŕ ewaride cananeorāda maŕ druade duanasidaa. Abraŕra Canaaŕ druade nŕne Siqueŕ puruĕe jūēne wāsia, Moré bacuru droma nŕmama. ⁷ Mama Ācōrēra Abraŕma odjapeĕa nāwā jarasia: “Mŕa naŕ ějūāra ŕŕĕeba yōbŕdarāa diaya.”

* **11:8-9** Babel trŕba jara ŕŕa “dji cawa ũŕŕnaaa.” Hebreorāba Babilonia purura Babel abadjiĕaa.

Mañbe Abrañba mōgarada λτλ pã buesia ara mañ Ācōrē idjima odjadaa bia bedei carea. ⁸ Māwānacarea Abrañra Beteldeba λmādau odjabariare βλ eyadaa wāsia. Mama idji wua dera osia. Idji wua demaλba Betelera λmādau baebariare basia. λmādau odjabariare Hai puruda basia. Idji wua de caita wayacusa mōgarada λτλ pã buesia Ācōrēa ewari iwidi carea. ⁹ Mamaλba Abrañra λnãu eda wāsia aba Negue abada ējũānaa.

Abrañ Egipto druade bada

¹⁰ Mañ ewaride jũma Canaañ druade jarrabada zesia. Mañne Abrañra Egiptoda a bade wāsia codira abeda neē bēra. ¹¹ Egiptode jũebodode Abrañba dji quima Sarai a jarasia:

-Bλra wārada wērā quīrāwārēa βλa. ¹² Egiptodebemarāba βλ unubada jaradia: “Jāra idji quimaa.” Mañ bēra mλra beadia. Baribλrλ βλra zocai βλdia edadi carea. ¹³ Mañba mλ quīrā djuburia jaradua βλra mλ djabawērāda. Māwāra mλra beadaēa, ātebλrλ βλdeba mλra bia beya.-

¹⁴ Abrañ jũenacarea Egiptodebemarāba unusida idji quima Saraira quīrāwārēa βλda. ¹⁵ Dji dromarā bida unusida Saraira wārada bio quīrāwārēa βλda. Mañ bēra ādjia Egiptodebema boroa Saraidebemada bia jarasidaa. Ara mañda ādjia boroba Saraira idji dedaa edebisia.

¹⁶ Sarai carea Egiptodebema boroba Abrañra bia osia. Abrañra diacuasias ovejada, pacada, burroda, nezoca umaquīrāda, nezoca wērāda, cameyo sida. ¹⁷ Baribλrλ Abrañ quima Sarai carea Ācōrēba dji borora, idji de dromane panabada sida cacua biē βλcuasia. ¹⁸⁻¹⁹ Mañneba dji boroba cawasia Saraira Abrañ quimada. Mañ bēra Abrañra trλbipea jarasia:

-¿Cārē cārēa mλa jaraē basi Saraira βλ quimada? ¿Cārē cārēa βλ djabawērāana asi? Mλa βλ quimara berara edasia. ¿Cārē cārēa mλra jāwā osi? Za βλa βλ quimara. Edapea isabe wādua.-

²⁰ Mañ bēra dji boroba idji zarrarāa jarasia Abrañra idji quima ume āyā ededamārēa. Jũma ādjia eropanλ sida edebisia.

13

Lo Abrañ umebemada awara wāna

¹ Māwānacarea Abrañra dji quima ume Egiptodeba jēda wāsia Negue ējũānaa. Jũma idjia erobλra edesia. Idji tēābea Lo sida idji ume wāsia. ² Mañne Abrañba paratada, oro sida waiβλa erobasia. Animarā sida zocārā erobasia. ³ Mañbe Neguedeba jēda λnãu eda wāsia idji wua de erobadamaa, Betel puru idjaba Hai puru ēsi. ⁴ Idjia mōgara λτλ pã buedama jũpea Ācōrēa ewari iwidiisia.

⁵ Mañne Lora Abrañ ume basia. Idjia bida ovejada, paca sida zocārā erobasia. Wua deda zocārā erobasia idji ēberārā itea, idji nezocarā itea bida. ⁶ Baribλrλ Abrañra Lo sida bio bara panλ bēra ējũāba araē basia. Mañ carea abari ējũāne ābaa poya pananaē basia. ⁷ Mañ awara Abrañ animarā wagabadada Lo animarā wagabada ume ijarabadjidaa. Idjaba cananeorāda, perezeorā sida mama beasia. ⁸ Mañ bēra Abrañba Loa jarasia:

-Dadjira abari ēberārā bēra bia βλēa ijaradida; bia βλēa βλ animarā wagabadara mλ animarā wagabada ume ijara pananida. ⁹ Mañ bēra mλa bea djuburiaya βλra awara wāmārēa. Nañ druade ējũā baraa. Bλabλrλ cawa βλa sāmaa wāida. Bλda jλwa acλdaa wāibλrλ, mλra jλwa aradaa wāya. Bλda jλwa aradaa wāibλrλ, mλra jλwa acλdaa wāya.-

¹⁰ Mañne Loba Jordañ do jewedada jũma unusia aba Zoar purudaa. Mañ jewedade dji ējũāra bia basia Ācōrē néu bada quīrāca idjaba Egipto drua quīrāca. Mañ jewedara māwā basia Ācōrēba Sodoma puruda Gomorra puru sida babuei naēna. ¹¹⁻¹² Mañ bēra Loba Jordañ do jewedara jũma edasia. Mañbe λmādau odjabariare edaa wāsia. Abrañra Canaañ eyaida βλ ējũāne besia. Māwā ādjira awara wāsidaa. Mañne Lora puru jewedade bea

caita besia. Idji wua dera osia Sodoma puru caita. ¹³ Sodomanebemarãra dji cadjiruarã basía. Ādjirãba Ācõrẽ quĩrãpita cadjiruada awua obadjidaa.

¹⁴ Lo Abraã umebemada awara wãnacarea Ācõrẽba Abraãa jarasia:

–Jãlbe bΛdji bΛmaΛba acΛdua jΛwa acΛdaa, jΛwa aradaa, λmãdau odjabaridaa idjaba λmãdau bæbaridaa bida. ¹⁵ Jũma naλ ãjũãra mλa bλa, bΛdeba yõbΛdarãa bida diaya ewariza bãrãne bamãrẽã. ¹⁶ Mλa bΛ warrarãra zocãrã yõbiya. Egoro pora poya juachađaca quĩrãca bΛ warrarã sida poya juachađaca baya. ¹⁷ Mλa bλa naλ ãjũãra diai bẽrã dji drasoara dji jedeada sida acΛde wãdua.–

¹⁸ Ara maãda Abraãba idji wua dera ãrãpeda Mamre abada ãjũãne bæde wãsia. Mamre ãjũãra bacuru dromaida bΛa idjaba Hebroλ puru caita bΛa. Mama Abraãba mõgarada λtΛ pã buesia Ācõrẽa ewari iwidi carea.

14

Abraãba Lo ãdra edada

¹ Maλ ewaride Quedorlaóme abadada Elaλ druadebema boro basía. Idjiare naλ bororãda panasidaa: Amrapel, Sinar ãjũãnebemada; Ario, Elasar purudebemada; idjaba Tidale, Goiλ druadebemada. ² Maλ Quedorlaómeare beara Berá abada ume djõ panasidaa. Maλ Berãra Sodoma purudebema boro basía. Idjiare naλ bororãda panasidaa: Birsa, Gomorra purudebemada; Sinabo, Admá purudebemada; Semebé, Zeboiλ purudebemada; idjaba Bela purudebema boro sida. Bela purura Zoar abadaa. ³ MaλgΛrãra Sidim jewedade jũma ãbaa dji jΛresidaa Pusa Beuda abada icawa Quedorlaómeare bea ume djõni carea.

⁴ Maλ Quedorlaómeba Sodomanebema boroare panΛra idji jΛwaeda doce poa erobasia. BaribΛrΛ trecebema poade maλgΛrãba Quedorlaómera waa ãjãnaẽ basía. ⁵ Maλ carea poa catorcebemane Quedorlaómera idjiare panΛ bororã sida wãsidaa ãdjirã ume djõni carea.

WãbΛdade naãrã Astarot-carnaim purude jũesidaa. Mama repairãda poyasidaa. MamaΛba Ham purudea wãnapeda zuzirãda poyasidaa. MamaΛba Quiriataim jewedade jũene wãnapeda emirãda poyasidaa. ⁶ Maλbe Seír eyade jũenapeda horeorãda quena wãsidaa aba Paraλ ãjũã ewara bΛmaa. ⁷ Jẽda zebΛdade En-mispat purude jũesidaa. Maλ purura idjaba Cadé abadaa. Mama amalecitarãda poyadapeda jũma ãdjia eropanΛra ãrĩsidaa. Amorreorãda ara maλ quĩrãca osidaa Hazon-tamar purude.

⁸⁻⁹ Quedorlaómeare panΛba maλ puru beara jũma poyadapeda Sidim jewedadaa wãsidaa. Mama Sodomanebema boroare panΛra ãbaa dji jΛre panasidaa ãdjirã ume djõni carea. Sodomanebema boroare panΛra naλgΛrã basía: Gomorradebema boroda, Admãnebema boroda, Zeboiλnebema boroda, idjaba Beladebema boro sida. Bela purura Zoar abadaa. Maλ bororãra juesuma panasidaa. Maλne Elaλnebema boro Quedorlaómeare panΛra naλgΛrã basía: Goiλnebema boro Tidaleda, Sinardebema boro Amrapelda, Elasardebema boro Ario sida. Ādjira quĩmãrẽ panasidaa. ¹⁰ DjõbΛdade Quedorlaómeare panΛba poyasidaa. Maλ carea Sodomanebema boroare beara mĩrũ wãbΛrΛsidaa. Maλ Sidim jewedara egorodebema cãdorrõna susuida basia. Maλ bẽrã mĩrũ wãbΛdade λcΛrΛ maλ susuade eda bæsidaa. Waabemarãra eyadaa mĩrũ wãsidaa.

¹¹⁻¹² Maλne Quedorlaómeare panΛba Sodomanebema nebiada, cobada sida jũma jãrĩsidaa. Abarica osidaa Gomorrade. Maλne Abraã tẽãbea Lora Sodomane bæda bẽrã Quedorlaómeare panΛba jida edesidaa. Ne jũma jãrĩnapeda wãsidaa.

¹³ Mãwãnacarea mĩrũ wãna abalaba Abraãa jũma nẽbΛrΛsia. Maλ ewaride Abraã “hebreo” abadara bacuruida bΛ ãjũãne babadjia. Maλ ãjũãra Mamre abadjidaa Mamrera djibari bẽrã. Idji djabarãra Escol idjaba Aner basía. MaλgΛ amorreorãra Abraãare panasidaa. ¹⁴ Maλne Abraãba ãrĩsia Quedorlaómeare panΛba idji tẽãbea jida eropanΛda. Maλ carea Abraãba idji dede tocuaeda mẽsrã bæada 318 jΛresia. Maλbe

Quedorlaómeare panΛ caidu ēpē wāsidaa Daļ puruḁaa. ¹⁵ Mama diamasi Abraļba dji mēsra bēara zocārā awara awara wābipeḁa djōsidaa. Maļne Quedorlaómeare panΛra poyadapeḁa dji mīrū wābΛda caidu wāsidaa Hobá puruḁaa, Damasco wagaa. ¹⁶ Maļbe Quedorlaómeare panΛba nebia jāripeḁaḁara Abraļba jūma jārisia. Loḁe siḁa jārisia. Maļne idji tēābea Lora, wērārāda, dewara ēberārā siḁa ēḁra edasia.

Melquisedéba Abraļ bia jara bΛḁa

¹⁷ Abraļba Quedorlaómera dji bororā idjiare djō panΛ siḁa poyapeḁa idji druadaa jēda zesia. Savé jeweḁa “Ēberārā Boro Jeweḁa” abadade wābΛraḁe Sodomanebema boroda Abraļ audiabaride zesia. ¹⁸ Māwā bΛḁe Saleļnebema boro Melquisedéda zesia.* Maļ Melquisedéba paḁda uva ba siḁa enesia. Melquisedéra Ācōrē dji Dromaara bΛ sacerdote basia. ¹⁹ Maļne idjia Abraļra nāwā bia jara bΛsia:

Abraļ, Ācōrē dji Dromaara bΛba, bajā idjaba naļ ējūā oḁaba bΛra carebaya.

²⁰ Ācōrē dji Dromaara bΛra bio biya quirua. Idjia bΛ dji quīrūrāra bΛa poyabisia.

Maļne Abraļba ne jūma jāriḁanebemada die juachabΛraza Melquisedéa aba dia wāsia.

²¹ Māwānacarea Sodomanebema boroba Abraļa jarasia:

–Māa diadua mļ ēberārā ēḁra edaḁada. BaribΛra bΛa nebia waya jāriḁara edadua, mļre siḁa edadua.–

²²⁻²³ Maļne Abraļba Sodomanebema boroa jarasia:

–Edaēa. Māa wārā arada Ācōrē dji Dromaara bΛ, naļ ējūā idjaba bajā oḁa ume nāwā beḁea bΛsia: māa bΛrera edaēa. Ni maārīara quiru siḁa edaēa. BΛ jīrūne jļbari jļcara siḁa edaēa. Māwā edaēa bΛa jararāmārēā mļra ne bara bΛsida. ²⁴ Mļ nezocarāba copeḁada awara māa waa quīrīāēa. BaribΛra mļare djō panana Anerba, Escolba, Mamre biḁa ara ādjia quīrīābΛdada edaḁa.–

15

Ācōrēba Abraļ ume beḁea bΛḁa

¹ Māwānacarea Abraļba cāimocara quīrāca Ācōrēba idjia nāwā beḁeabΛraḁa unusia:

–Abraļ, wayarādua. Mļra bΛ wagabaria. Māa bΛra auḁuara ne bara bΛya.–

² Maļne Abraļba jarasia:

–Ay, Ācōrē, ¿cārē cārēā mļra ne bara bΛi? Mļra warra siḁa neē bΛa. Mļ beuḁacarea māa eroḁara mļ nezoca Elieze Damasco puruḁebemaba jūma edaya.–

³ Idjaba Abraļba jarasia:

–BΛa māa warra unubiē bΛ bērā māa eroḁara nezoca mļ dede toḁaba jūma edaya.–

⁴ Maļne Ācōrēba Abraļa jarasia:

–Eliezeba bΛa eroḁara edaēa, ātebΛra bΛ warra araba edaya.–

⁵ Maļbe dajadaa edepeḁa Ācōrēba jarasia:

–Bajānaa aḁdua, maļbe chīdauda jūma poya juachaibΛra, juachadua. Jāā chīdau zocārā bΛ quīrāca bΛḁeba yōbΛdarā siḁa zocārā duanania.–

⁶ Abraļba Ācōrēra wārāda ijasia. Maļ carea Ācōrēba idjira jipa unusia.* ⁷ Maļbe Ācōrēba jarasia:

–Mļra Ācōrēa. MļabΛra bΛra caldeorā puru Urḁeba ēḁra enesia naļ Canaaļ ējūāra diai carea.–

⁸ Maļne Abraļba jarasia:

–Mļ Boro Ācōrē, ¿sāwā cawai māa naļ ējūāra wārāda edaida?–

⁹ Ācōrēba panusia:

* **14:18** Saleļ purura idjaba Jerusaleļ abadaa.

* **15:6** Hebreo beḁeade Abraļ trāba jara bΛa “zeza jipa bΛ.”

-M̄la n̄awā unubiya nāl ējūāra diaida: enedua paca zaque poa ūbea b̄ada, chiwatu poa ūbea b̄ada, oveja umaquĩrā poa ūbea b̄ada, puchirāda, putuju sida.-

¹⁰ Ara mālda Abrālba māl animarā beara jūma enesia. Enepeda, beapeda, ēsidra drapetapeda, orro aba dewara orro ume quĩrā djica cob̄asia. Ībanara drapetaē basía.

¹¹ Mālne āgosora zesesidaa animarā beada codi carea. Zeseb̄dade Abrālba āyā j̄arecuabadjia. ¹² Queub̄ar̄de Abrāra bio cāi nūmesia. Cāi b̄ade unusia bio p̄āisosa minij̄chia nūm̄ada. Māl b̄erā bio ne wayasia. ¹³⁻¹⁵ M̄awā b̄ade Ācōrēba Abrāla jarasia:

-B̄ara drōā bedacarea necai waraga jaidapeda t̄baridia. Barib̄ar̄ cawa b̄adua b̄adeba yōi purura djārā druade b̄aida. Māl druadebemarāba ādjirāra nezocarāda b̄adapeda cuatrociento poa bia mīga eropanania.† Barib̄ar̄ ādjirā biē o pan̄ara m̄la biē b̄aya. Mālbe b̄adeba yōi purura mamālba ne bara ēdr̄aya. ¹⁶ Māl cuatrociento poa badacarea b̄adeba yōi purura namaa jēda zeya. Māl ewaride m̄la amorreorā nāl ējūāne duan̄ara cawa opēda nāl ējūāra b̄adeba yōi purua diaya. B̄a zocai b̄a ewaride m̄la ādjirāra cawa oēa ādjia cadjirua odida pan̄ara wādi jūma oēaē pan̄a b̄erā.-

¹⁷ Queudacarea p̄āima nūmesia. M̄awā b̄ade cawaēne cuguru waīb̄a cowa nūm̄ada idjaba cādorrona ĩb̄irā urua nūm̄a sida odjadapeda dji animarā drapetada ēsi wāsidaa.

¹⁸ Ara mālba Ācōrēba Abrāl ume n̄awā bedea b̄asia:‡

-W̄arāda m̄la b̄adeba yōi purua nālḡa ējūāra diaya Egipto quĩrāpe b̄a dōdeba aba do waīb̄a Euprate abadadaa. ¹⁹ Quenitarā, quenizirā, cadmoneorā, ²⁰ hititarā, perezeorā, repairā, ²¹ amorreorā, cananeorā, gergeseorā, jebuseorā ējūā sida m̄la b̄adeba yōb̄darā jūma diaya.-

16

Agaraba Ismael toda

¹ Abrāl quima Saraia warra toca basía, barib̄ar̄ Saraiba Egiptōdebema nezocawērāda erob̄asia. Māl nezocawērā tr̄ra Agara abadjidaa. ² Ewari aba Saraiba Abrāla jarasia:

-M̄lra Ācōrēba warra toca wērāda b̄ada b̄erā, m̄la b̄la bedea djuburiaya m̄l nezocawērā ume cāimārēā. Āib̄erā m̄la warrada idjideba erob̄aisicada.-

Saraiba jaradara Abrālba ĩjāsia. ³ Ara mālda Saraiba idji Egiptōdebema nezocawērāra Abrāla quima quĩrāca diasia warrada to diamārēā. M̄awā osia ādji Canaālne die poa panasīdade. ⁴ Ara mālda Abrāra Agara ume cāisia. Mālne Agarara biogoa besia. Māl cawadacarea Agaraba idji boro Saraia igara besia. ⁵ Māl b̄erā Saraiba Abrāla jarasia:

-B̄adr̄a bedede b̄la Agaraba m̄l igara b̄a carea. M̄la b̄la idjira diasia quima quĩrāca. Barib̄ar̄ idji biogoa b̄a cawasideba ātaa m̄lra igara b̄la. Ācōrēb̄ar̄ cawa b̄la caida bedede b̄ada: m̄lda wa b̄ada.-

⁶ Mālne Abrālba Saraia jarasia:

-Ac̄dua, b̄a nezocawērāra b̄a j̄lwaeda b̄la. B̄adjia quĩrā b̄a quĩrāca odua.-

Ara mālda Saraiba dji nezocawērāra biē o besia. Māl carea dji nezocawērāra m̄lrū wāsia. ⁷ Agara m̄lrū wāne Ācōrē nezoca bajānebemaba idji ac̄de zesia.* Idjia Agarara unusia ējūā pōāsa ewaraga b̄ade egorodeba baido āta bogadr̄a b̄ama. Māl baido āta bogadr̄a b̄ara Sur ējūānaa wābada ode b̄la. ⁸ Mālne Ācōrē nezoca bajānebemaba Agaraa iw̄idisia:

-Agara, Sarai nezocawērā, ¿b̄ara s̄amālba zeb̄ar̄? ¿S̄amaa wā?-

† **15:13-15** Exodo 1:1-7; 12:40-41. ‡ **15:18** Māl ewaride ēberāba dewara ume bedea b̄ab̄ar̄de Abrālba oēa quĩrāca animarāda beabadjidaa. Beadapeda, drapetadapeda, orro aba dewara orro ume quĩrā djica cob̄abadjidaa. Mālbe dji bedea b̄a pan̄a ēberārāra animarā ēsi wābadjidaa. Ēsi wāb̄dade jarabadjidaa ādjia bedea b̄apedadara wārāda odida. Māl awara jarabadjidaa abālba māl bedea b̄adara oēb̄ar̄, beuida b̄ada dji animarā beuda quĩrāca. Jeremia 34:18-19.

* **16:7** Ācōrē nezoca bajānebema. Versículo 13de ebuda b̄la Ācōrēda m̄awā b̄ada.

Agaraba panusia:

-M̄ra m̄ boro Sarai ume b̄adada m̄rũ w̄a.-

⁹ Māne Ācōrē nezoca bajānebemaba jarasia:

-B̄ boro Saraima jēda w̄dua. Idji bedeara jūma ĩjā odua.-

¹⁰ Mā awara jarasia:

-M̄a b̄deba zocārā yōbiya. M̄wā zocārā yōni b̄rā poya juachadaca baya.-

¹¹ Idjaba jarasia:

B̄a biogoa b̄ara umaquĩrā warrada toya. Mā warrara tr̄ b̄dua Ismael, m̄a b̄a bia m̄ga b̄debemada ũr̄na b̄rā.†

¹² Idjira ni ab̄a j̄w̄aeda b̄eā. Jūmarā ume djō b̄aya. Idjaba jūmarāda idji ume djō b̄eadia. Idji ēberārānebemada j̄ga b̄abari baya.‡

¹³ Agaraba cawasia Ācōrēdr̄a m̄wā bedea b̄asida. Mā b̄rā Agaraba jarasia “M̄ unubari Ācōrēda m̄a unusia.” Mā carea Ācōrē tr̄ra n̄wā jarasia: “B̄ara m̄ unubari Ācōrēa.” ¹⁴ Mā b̄rā dji egorodeba baido bogadr̄ b̄ara tr̄ b̄asia “baido bogadr̄ b̄ Ācōrē zocai b̄a m̄ unubari de.”§ Mā baidora Cadé puru idjaba Bered puru ēsi b̄a.

¹⁵ Agara jēda w̄peda umaquĩrā warrada Abrāa to diasia. Abrāba Agara warrara tr̄ b̄asia Ismael. ¹⁶ Agaraba idji warra Ismael toside Abrāra 86 poa b̄asia.

17

Ācōrēba Abrāra cacua w̄ēgobida

¹ Abrā 99 poa b̄aside Ācōrēra idjima odjapeda n̄wā jarasia:

-M̄ra ne jūma poya obari Ācōrēa. B̄ara m̄ quĩr̄pita jipa n̄badua. ² M̄a b̄a ume bedea b̄adara w̄rāda oya. M̄wā b̄deba zocārā yōbiya.-

³ Ara māda Abrāba Ācōrēra bio waya b̄a b̄rā ch̄r̄aborode cobepeda idji dratura egorodaa barru t̄ũ cobesia. Māne Ācōrēba jarasia:

⁴ -M̄a b̄a ume bedea b̄adara nāḡla: b̄ara zocārā puru zeza baya. ⁵ Mā b̄rā b̄ara waa Abrā adaēa. Idiba ĩtaa b̄a tr̄ra Abrahā adia, m̄a b̄ara zocārā puru zezada b̄ab̄ra b̄rā.* ⁶ M̄a b̄deba zocārā yōbiya; b̄deba m̄a puruda zocārā ocuaya. Idjaba b̄deba ēberārā bororāda odjadia. ⁷ M̄a b̄a ume, b̄deba yōb̄da ume bida bedea b̄adara nāḡla: m̄ra ewariza b̄a Ācōrēa idjaba ādjir̄ Ācōrē baya. M̄a b̄rāra waga b̄aya idjaba b̄rāba m̄ra ēp̄ panania. ⁸ Idjaba b̄a b̄abari ējūāra b̄a, b̄deba yōb̄darāa bida m̄a diaya. M̄a b̄rāa jūma Canaā druara diaya ewariza b̄rāne bamārēā. Māne m̄dr̄a b̄rā Ācōrē baya.-

⁹⁻¹⁰ Idjaba Ācōrēba Abrahāa jarasia:

-M̄a b̄a ume bedea b̄ada b̄rā, b̄a ne oida b̄a. Idjaba idiba ĩtaa b̄a warrarāba, ādjideba yōb̄darā bida abarica odida pan̄a. B̄rāba n̄wā odida pan̄a: b̄rā tāēnabema umaquĩr̄rā jūmarāba ādji cacuara w̄ēgōdida pan̄a. ¹¹ B̄rā umaquĩr̄a cacua w̄ēgōdara m̄a b̄rā ume bedea b̄ada s̄yā baya. ¹²⁻¹³ Idiba ĩtaa umaquĩr̄a warrada tod̄ib̄ra, ocho ewari b̄de idji cacuara w̄ēgōdida pan̄a. Mā awara nezoca warrarā b̄rā dede tob̄darāda idjaba āībema n̄doda nezocarā sida cacua w̄ēgōdida pan̄a. M̄wā m̄a b̄rā ume bedea b̄ada s̄yāra ara b̄dji cacuade erobeadia. M̄a bedea b̄adara ewariza m̄wā baya. ¹⁴ Mā carea baridua umaquĩr̄ba idji cacuada w̄ēgōēb̄ra, mā ēberāra b̄rānebemada āyā b̄adida pan̄a, m̄a b̄rā ume bedea b̄adara igara b̄a b̄rā.-

¹⁵⁻¹⁶ Mā awara Ācōrēba Abrahāa jarasia:

† **16:11** Hebreo bedea de Ismael tr̄ba jara b̄a “Ācōrēba ũr̄baria.” ‡ **16:12** Idji ēberārānebemada j̄ga b̄abari baya. Mā bedea idjaba jara b̄a “idji ēberārā quĩr̄pe b̄abari baya” wa “ara idji ēberārā ume biē b̄aya.” Genesi 25:17-18.

§ **16:14** Hebreo bedea de mā baido bogadr̄ b̄ara Beer-Lajai-Roi tr̄badaa. * **17:5** Hebreo bedea de Abrahā tr̄ba jara b̄a “zocārā puru zeza.” Abrāba jara b̄a “zeza jipa b̄a.” Genesi 15:6.

–M̄a b_Λ quima Saraira n̄wā bia b_Λya: idjideba m̄a b_Λa warrada wārāda diaya. Mā awara idjideba puruda zocārā yōnia idjaba idjideba ēberārā bororāda odjadia. Mā carea b_Λ quimara waa Sarai arādua, āteb_Λr_Λ idji tr̄rā Sara adua.–†

¹⁷ Mābe Abrahāba Ācōrēra waya b_Λ bērā chīrāborode cobepeda idji dratura egorode barru tēū cobesia. Barib_Λr_Λ ipidasia. Idji sođe crīchasia: “Ēberā cien poa b_Λba ḡsāwā warrada oi? Sara noventa poa b_Λda ḡsāwā māwā biogoa bei?”

¹⁸ Māne Abrahāba Ismaeldebemada crīchasia. Mā bērā Abrahāba Ācōrēa jarasia: –jIsmaelda b_Λ quīrāpita bia b_Λbara bia b_Λcasia!–

¹⁹ Māne Ācōrēba panusia:

–Māwāéa. B_Λ quima Sarab_Λr_Λ umaquīrā warrada b_Λa to diaya. B_Λa idji tr̄rā b_Λdua Isa. M̄a b_Λ ume bedea b_Λđara jōca baya. Mā bērā mā bedeara idjaba Isa itea baya, idjideba yōb_Λdarā itea bida. ²⁰ Idjaba b_Λ warra Ismaeldebema jaradara m̄a ūrīsia. M̄a idji sida bia b_Λya. Mā bērā warra zocārā unubiya. Māwā idjideba ēberārā zocārā yōnia. Idjia doce warra dji dromarāda unuya. Māwā m̄a idjideba puru wai_Λada oya.‡ ²¹ Barib_Λr_Λ m̄a b_Λ ume bedea b_Λđara Isa itea baya. Idiba poa aba bab_Λr_Λde Isara Saraba b_Λa to diaya.–

²² Ācōrēra Abrahā ume bedea b_Λpeda wāsia. ²³ Ara mā ewaride Abrahāba idji warra Ismaelda, nezocarā idji dede topedadarāda, idjia nēdođa nezocarā sida tr̄cuapeda Ācōrēba jarada quīrāca jūmarāda cacua wēāgocuasias. ²⁴ Abrahāra 99 poa basia idji cacua wēāgoside. ²⁵ Dji warra Ismaelera trece poa basia idji cacua wēāgoside. ²⁶ Abrahā cacua wēāgoside abari ewaride dji warra Ismael sida cacua wēāgosia. ²⁷ Jūma umaquīrārā idji dede panabadada, nezocarā idji dede topedadada, āibemarā nēdođarā sida abari ewaride cacua wēāgosidaa.

18

Ācōrēba Abrahāa warra diai jarada

¹ Abrahā Mamre ējūā bacuru dromaida b_Λma baside Ācōrēra idjima n̄wā odjasia: Abrahāra idji wua dede eda wābadama umatipa chūmasia. ² Ac_Λb_Λr_Λde ēberāda ūbea caita nūpan_Λda unusia.* Mā ēberārā unub_Λr_Λde araa pira wāsia audiabaride. Chīrāborode cobepeda idji dratura egorodaa barru tēū cobesia. ³ Mābe jarasia:

–M̄ Boro, m̄ quīrā djuburia wāyā wārādua. ⁴ B_Λmaa bia b_Λb_Λr_Λ, m̄a baidoda enebiya bārā jīrū s_Λg_Λđamārēā.† Mābe bacuru edre ĩnāūnida pan_Λ. ⁵ M̄maa ze pan_Λ bērā m̄a bārā itea ne djubiya ne codapeda cacua _Λb_Λđamārēā. Māwānacarea wānida pan_Λ.–

Ādjia panusidaa:

–Bia b_Λa, odua b_Λa jara b_Λ quīrāca.–

⁶ Ara māda Abrahāra idji dede isabe edaa wāpeda Saraa jarasia:

–Harinada cuarenta libra edapeda isabe b_Λrachiradua. Mābe ābucuada jari pan_Λ ēberāba codamārēā.–

⁷ Mābe Abrahāra idji pacamaa pira wāpeda paca zaque boreguea b_Λda aba edapeda idji nezocaa diasia isabe beapeda omārēā. ⁸ Opeda Abrahāba dji paca zaque djarara ādjía cobisia. Idjaba paca jubada diasia. Paca jubadeba ne oda sida diasia.‡ Ādji ne co pan_Λne Abrahāra bacuru edre nūmasia.

⁹ Māwā pan_Λne ādjirāba iwidisidaa:

–ḡB_Λ quima Sarara sāma b_Λ?–

Abrahāba panusia:

† **17:15-16** Hebreo bedeadē Sara tr̄b_Λa jara b_Λa “ēberārā boro cau.” ‡ **17:20** Genesi 25:16. * **18:2** Ēberāda ūbea caita nūpan_Λda. Aba Ācōrē basia. Genesi 18:13. Umébemara bajānebema nezocarā basia. Genesi 19:1. † **18:4** Mā ewaride ēberā bia edai carea de djibariba baidoda diabadjia idji jīrū s_Λg_Λmārēā. ‡ **18:8** Paca jubadeba ne odara yogurt quīrāca wa queso torro quīrāca b_Λa.

-Nama wua dede eda b̄la.-

¹⁰ Mañne ãdjirãnebema ab̄la b̄a jarasia:

-Za zeí poade m̄ra wayacusa b̄l ac̄de zeya. Mañne b̄l quimaba umaquĩrã warrada to erobaya.-

Mãwã bedea pan̄da Saraba Abrahañ ãcarraare ãdji dede edaa wãbadadeba jũma ãrĩ basia. ¹¹ Abrahañra Sara sida drõãda panasidaa. Mañ bẽrã Saraba idji jedeco unuca basia. ¹² Mañ carea Saraba nãwã crĩchasia: “Mã jãwã djora b̄la b̄a, m̄l quima sida drõã b̄la b̄a çsãwã warrada odi?” Mãwã crĩchapeda iduba ipidasia.

¹³ Mañ bẽrã ãcõrẽba Abrahañ jarasia:

-çCãrẽ cãrẽã Sarara ipidasi? çCãrẽ cãrẽã crĩcha b̄l idji djora b̄la b̄a warrara poya toẽda?

¹⁴ çMã ne jũma poya o b̄lẽca? Mã jarada quĩrãca za zeí poade m̄ra b̄lmaa wayacusa zeya. Mañ ewaride Saraba umaquĩrã warrada to erobaya.-

¹⁵ Mañne Sara dauperab̄la b̄a jarasia:

-M̄ra ipidaẽ basia.-

Barib̄la ãcõrẽba jarasia:

-Mãwãéa. Mã cawa b̄la b̄ra ipidasida.-

Abrahañba Sodoma puru carea ãcõrẽba bedea djuburiada

¹⁶ Mañbe mañ ãberãrã ãbea pan̄ra piradr̄apeda Sodoma purudaa wãb̄da basia. Abrahañra ãdji ume wãsia bia wãnaduada ai carea. ¹⁷⁻¹⁹ Mañne ãcõrẽba nãwã crĩchasia: “Abrahañneba yõb̄dara puru droma baya, idjaba idjideba m̄la jũma nañ ãjũãne bea purura carebaya. Mã idjira edasia idji warrarãa, ãdjirãneba yõb̄darãa bida jaradiamãrẽã. Idjia ãdjirãa jaradiaya m̄l ode nĩbadamãrẽã idjaba jipa odamãrẽã. Mãwã odib̄la m̄la Abrahañ ume bedea b̄l d̄ara jũma oya. Mañ bẽrã m̄la idjia jaraya m̄la Sodoma purura sãwã oida.” ²⁰ Mañbe ãcõrẽba Abrahañ jarasia:

-Mã ãrĩ b̄la Sodoma purudebemarãba, Gomorradebemarã bida cadjiruada jũmawãya o pan̄da. ²¹ Mañ bẽrã m̄ra edaa wãya ãdjirãba wãrãda jũmawãya cadjiruada o pan̄ cawaya.-

²² Mañbe ãdjidebemada umé Sodomanaa wãsidea, barib̄la Abrahañra ãcõrẽ ume besia. ²³ Abrahañra ãcõrẽ caitaara wãpeda jarasia:

-B̄la Sodomanebemarã cawa ob̄lãde, çẽberã jipa beada dji cadjiruarã ume ãbaa quinibica? ²⁴ Jã purude ãberã jipa beada cincuenta pan̄b̄la, çb̄la ãdji purura jũma ãrĩca? B̄la mañ cincuenta ãberã jipa bea carea çãdji puru ãrĩ crĩcha b̄la idu b̄lẽca? ²⁵ B̄la ãberã jipa beara ãberã cadjiruarã ume ãbaa quinibicaa. B̄ra jũma nañ ãjũãne bea cawa obaria. Mãwãra çb̄la jipa cawa oẽca?-

²⁶ Mañne ãcõrẽba panusia:

-Mã Sodoma purude jipa beada cincuenta unuib̄la, mañ cincuenta ãberãrã carea jã purura ãrĩéa.-

²⁷ Wayacusa Abrahañba jarasia:

-M̄l Boro, m̄ra ne wayaa neẽ b̄l quĩrãca b̄l ume bedea b̄la. M̄ra ãberãda quirumĩna, egoro quĩrãca b̄lmĩna, t̄b̄la pora quĩrãca b̄lmĩna, m̄ra b̄l ume wadi idu bedeabidua.

²⁸ ãbẽrã cincuenta jipa beadebemarãda b̄la juesuma unuẽsica. Mañ juesuma unuẽ carea çãdji purura jũma ãrĩca?-

Mañne ãcõrẽba panusia:

-Mã jipa beada 45 unuib̄la, ãdji purura ãrĩéa.-

²⁹ Abrahañba wayacusa jarasia:

-ãbẽrã cuarentabe unuiscada.-

Mañne ãcõrẽba jarasia:

-Jipa beada cuarenta pan̄b̄la, ãrĩéa.-

³⁰ Abrahaãba jarasia:

-Mã Boro, quĩrũrãdua mãa bãa waya iwidibãrã carea. ãĩbẽrã treintabe panãsicada.-

Maãne ãcõrẽba panusia:

-Mãa treinta unuibãrã, ãrĩéa.-

³¹ Abrahaãba jarasia:

-Mã Boro, mãra ne wayaa neẽ ßã quĩrãca ßã ume bedea ßãa. ãĩbẽrã arima veintebe panãsicada.-

ãcõrẽba panusia:

-Jipa beada veinte panãbãrã, ãrĩéa.-

³² Abrahaãba wayacusa jarasia:

-Mã Boro, mãa bedeadã ababe jaraya. Quĩrũrãdua. Mãa mã bedearã jarasira waa jaraéa. ãĩbẽrã arima diebe panãsicada.-

Maãne ãcõrẽba jarasia:

-Jipa beada die panãbãrã, ãrĩéa.-

³³ ãcõrẽra Abrahaã ume mãwã bedeadã wãsia. Maãne Abrahaãra jẽda wãsia idji babarimãa.

19

ãcõrẽba Sodoma, Gomorra sida ãrĩna

¹ Queubodõde bajãnebema nezoca umé bemara Sodoma purude jũesidaa. Maãne Abrahaã tẽbea Lora dji puru edã wãbadama chũmasia. Mãwã ßãde Loba mã bajãnebema nezocarãra unusia. Ara mãda ãdji audiabãride wãsia. Wayaadãba chĩrãborõde cobepeda idji dratura egorõdaa ßarru tẽũ cobesia. ² Mãbe Loba ãdjia jarasia:

-Mã bororã, mãa bãrãa bedea djuburiaya naã diamasi mã dede cãine zedamãrẽã. Mama bãrã jĩrũra sãgãdida panã. Nu diapedã wãnadua bãdji wãbãdamaa.-

Maãne bajãnebema nezocarãba panusidaa:

-Mãwãéa. Naã diamasi dairã puru jãne cãinia.-

³ Baribãrã Loba mãã sã jara besia idji diguidãa wãnamãrẽã. Mã carea Lo ume wãsidaa. Jũenacarea Loba djico biada osia idjaba paã dji êsãbari neẽ ßãda ocuasã. Mãda cosidaa.

⁴ Waãdĩ cãini naẽna jũma purudebema umaquĩrãrãba Lo dera jũrã edasidaa. Cũdrãrãda, drõãrã sida duanasidaa. ⁵ Mãbe dajadaareba Loa bia iwidisidaa:

-Naã diamasi ëberã ßãmaa zepedãdara çsãma panã? Dajadaa enedua dairãra ãdji ume cãini carea.-

⁶ Mãne Lora dajadaa ãdjirã ume bedeadã wãpedã dji edã wãbadara bio jũãtrã nũmãsia.

⁷ Mãbe jarasia:

-Achirã, mãa bãrãa bedea djuburiaya mã cadjiruara orãnamãrẽã. ⁸ Baribãrã mãã caurã umaquĩrã adua panãda umé erõbãa. Mãã ãdjirã dajada ßãya bãdjia quĩrã panã quĩrãca odãmãrẽã. Baribãrã naã ëberãrãra mã diguidãa ze panã bẽrã mãã wagaida ßãa. Mãã bẽrã ãdjirã biẽ orãnadua.-

⁹ Mãne purudebemarãba jarasidaa:

-Bãra drua ãiba dai purude bæde zesã. Mãba idira çdairãra jãwã quẽã ßãca? ¡ãyã wãdua! Bãda ãyã wãẽbãrã, daiba ãdji cãyãbara ßãda cadjiruaara odia.-

Ara mãda Lora chãtãdapedã dji edã wãbada ãrĩni carea panasidaa. ¹⁰ Baribãrã bajãnebema nezocarã Lo diguidãa panãba Lora ãdji jãwaba edã edãdapedã dji edã wãbadara jũãtrã nũmãsidaa. ¹¹ Ara mãda ãdjia dji edã wãbadama duãrãra jũma dauberreabisidaa, cũdrãrãra drõãrã sida. Mãne ãdjirãra dji edã wãbada jãrã panãba sãsidaa.

¹² Mãbe bajãnebema nezocarã Lo dede panãba idjia jarasidaa:

-Nañ purude ¿bala éberãrãda dewara erobaca? Ba warrarã, ba caurã, ba wigurã, idjaba jũma nañ purude erobala sida namabemada äyã ededua. ¹³ Daiba nañ purura jũma ãrĩnia. Æcõrẽba ùrĩ bala nañ purudebemarãba bio cadjirua obadada. Mañ bẽrã Æcõrẽba दौरا diabuesia ãdjirã cawa oðamãrẽã.-

¹⁴ Ara mañda Lora cũdra idji caurã ume bedea bia panara acade wãpeda jarasia:

-Pirabaridapeda namabemada isabe äyã wãnadua. Æcõrẽba nañ purura ãrĩya.-

Mãwãmĩna cũdrarãba crĩchasiada Loba ijaramiada o bada.

¹⁵ Anadraboode bajãnebema nezocarãba Loa jarasidaa:

-Ba quimada, ba caurã umé panala sida isabe äyã ededua daiba nañ puru ãrĩbada beurãnamãrẽã.-

¹⁶ Mãwãmĩna Lora isabe wãé basia. Mañ bẽrã bajãnebema nezocarãba idjida, idji quimada, idji caurã sida jawade jidapeda puru dajadaa errebari edesidaa edra badi carea. Mãwã Æcõrẽba Lora idji éberãrã sida quĩra djuburiasia. ¹⁷ Puru dajada badacarea bajãnebema nezocarãba Loa jarasidaa.*

-Èdra carea pira wãdua. Jẽda acardua idjaba ni maãrĩ bida nañ jewedade nũmerãdua. Beu amaaba eya baramaa wãdua.-

¹⁸ Baribara Loba jarasia:

-Mãwãéa, mã bororã. Mã quĩra djuburia jã eyada wãbirãdua. ¹⁹ Bãrãba mãra bio quĩra djuburiasidaa purudebemada edra enepedada bẽrã. Baribara mãra eya barama poya jũéa. Pĩaca wãbarade bãrãba dji puru ãrĩbadaba mãra ota jidaisicada. Mãba mãra beaya. ²⁰ Nama caita puru zaqueda bala. ¿Mãra mamaa mĩrũ wãida bala? Dji purura wãrãda caibe quirua. ¿Bãrãba maãgara ãrĩnaéame? Mãra mamaa idu wãbidua beu amaaba.-

²¹ Mañne Æcõrẽ nezoca abalaba jarasia:

-Mãéteara bia bala. Bala jara ba quĩraca mã iduaribiya. Bala jara ba purura mã ãrĩéa.

²² Baribara isabe wãdua jãma jũei carea. Mã ni cãrẽ sida poya oẽa ba jãma jũei naẽna.-

Loba mañ purura wãrãda caibe quiruada ada bẽrã dji puru trãra besia Zoar.†

²³ Lo Zoarde jũebarabara ãmãdaura odjabara basia. ²⁴ Mãbbebara Æcõrẽba azupre uruada Sodomane, Gomorra de bida bajãneba jurrubisia. ²⁵ Mãba puru umé panara, mañ purude eda duanara, idjaba chirua mañ jewedade ba sida jũma bá wãsia. ²⁶ Baribara Lo quima caidu nĩba jẽda acasia. Ara mañda idjira abeda zarea tã ba nũmesia.

²⁷ Nurẽma diapeda Abrahãra wãsia Æcõrẽ ume bedea badamaa. ²⁸ Mamaaba Sodomara, Gomorrara, jũma dji jeweda sida acasia. Mañne unusia dji èjũãra ãta cowaga nũmada pea bada cowabari quĩraca.‡ ²⁹ Æcõrẽba puru mañ jewedade panara ãrĩnamĩna Abrahãra quĩrãdoã basia. Mañ carea Abrahã tẽãbea Lora Sodoma ãrĩbaradebemada äyã edra edesia.

Lo caurãba warrarã topedada

³⁰ Mãwãnacarea Lora Zoar purude baida wayasia. Mañ carea idji caurã ume èjũã eyaida balama wãsia. Mama ãdjira eya uriade panesidaa. ³¹ Ewari aba dji cau nabemaba dji tẽãbema jarasia:

-Dadji zezara drõãda quirua. Mañ awara nama nañ èjũãne ni abala umaquĩrãda neã dadji edamãrẽã jũmarãda quima edabada quĩraca. ³² Mañ carea dadji zezaa uva ba aseada dobidia beu bemãrẽã. Mãwã osidara idji ume poya cãinia idji warrada eropanani carea.-

* **19:17** Bajãnebema nezocarãba Loa jarasidaa. Griego bedede mãwã ba bala. Hebreo bedede mãwã bala: "Idjia jarasia." † **19:22** Hebreo bedede Zoar trãba jara bala "caibe quiru." ‡ **19:28** Pea bada cowa quĩraca. Hebreo bedede mãwã ba bala: "Egoro cada zareabari taba urua cowabari quĩraca."

³³ Ara mañ diamasi ãdji zeza Loa uva ba aseara dobisidaa. Lora beu bẽpeda idji cau nabemada araa wãpeda idji ume cãisia. BaribΛΓΛ Lora beu bΛ bẽrã cawaẽ basia idji caura cãĩ bapeda ãyã wãnada. ³⁴ Nurẽma dji nabemaba dji tẽãbema jarasia:

–Mãra nuena diamasi dadji zeza ume cãisia. Nane bida uva ba aseada dobidia bΛ sida idji ume cãĩmãrẽã. Mãwã dadji zeza warrarãda eropania.–

³⁵ Ara mañ diamasi uva ba aseara ãdji zeza dobisidaa. Mañbe dji tẽãbemara idji ume cãisia. BaribΛΓΛ Loba cawaẽ basia dji caura cãĩ bapeda ãyã wãnada. ³⁶ Mãwã Lo caura umena biogoa panesidaa ara ãdji zezadeda. ³⁷ Mañbe dji nabemaba umaquĩrã warrada tosia. Dji trãra bΛsia Moab. § Moab abadaɗeba moabitarãda yõsidaa. ³⁸ Dji tẽãbema bida umaquĩrã warrada tosia. Dji trãra bΛsia Benamí. Benamíneba amonitarãda yõsidaa.*

20

Abrahañ Abimele ume

¹ Mãwãnacarea Abrahañra idji baɗamaΛba Negue ãjũãnaa wãpeda Guerar purude besia. Mañ purura Cadé puru idjaba Sur ãjũã ãsi bΛa. ² Mama baside Abrahañba jarabadjia idji quima Sarara idji djabawẽrãda. Mañ bẽrã Guerarɗebema boro Abimele abadaba Sarara idji dedaa edebisia edai carea. ³ Mãwãmĩna diamasi Æcõrẽba Abimelea cãĩmocarade nãwã jarasia: “BΛra beuya bΛa edebida wẽrãra quima bara bΛ bẽrã.”

⁴⁻⁵ BaribΛΓΛ Abimelera waɗi Sara ume cãĩẽ basia. Mañ bẽrã idjia Æcõrẽa jarasia:

–Mã Boro, Abrahañba mãla jarasia jãlγΛ wẽrãra idji djabawẽrãda. Dji wẽrã bida jarasia Abrahañra idji djabada. Mañ bẽrã mãla crĩcha biadeba edai carea enebisia. Mãra bedede bΛẽa. ¿BΛa nẽbΛra neẽ bΛda cawa oica?–

⁶ Mañne Æcõrẽba cãĩmocarade panusia:

–Mãa bio cawa bΛa bΛa crĩcha biadeba mãwã osida. Mañ bẽrã mãla bΛra mã quĩrãpita idu cadjirua obiẽ basia. Mãa bΛra mañ wẽrã ume idu cãĩbiẽ basia. ⁷ Jãlbe idjira Abrahañba jẽda diadua. Abrahañra mãneba bedebaria. Idjia mãla iwidiɗa bΛa bΛ beurãmãrẽã. BaribΛΓΛ bΛa jẽda diaẽbΛrΛ, bΛra bΛ ãberãrã sida abeɗa jũma quininia.–

⁸ Nurẽma diapeda Abimelera pirabaripeda idjiare dji droma beara jũma trãsia. Mañbe Æcõrẽba jaradara ãdjirãa jũma jarasia. Mañ bedea ùrĩbΛdade ãdjirãra bio dauperasidaa. ⁹ Mãwãnacarea Abimeleba Abrahañra trãpeda jarasia:

–jBΛa mãra, mã druadebemarã sida Æcõrẽ quĩrãpita bedede bΛsia! Mãa bΛra biẽ oẽ basia. BaribΛΓΛ bΛa mã ume osia mãi oiẽ bΛda. ¹⁰ BΛa ¿cãrẽ crĩchadeba jãwã osi?–

¹¹ Mañne Abrahañba panusia:

–Mãa crĩchasia namabemarãba Æcõrẽra wayadacada. Mañ bẽrã crĩchasia mãra beɗida mã quima edaɗi carea. ¹² Idjira wãrãda mã djabawẽrãa mã zeza cau bẽrã, baribΛΓΛ mã papa cauẽa. Mañ bẽrã mãla edasia. ¹³ Æcõrẽba mãra mã zeza diguidabemada ãyã wãbisiɗe mãa mã quimaa nãwã jarasia: “BΛa wãrãda mãda quĩrã bΛbΛrΛ, dadji wãbΛdama ãberãrãa jaradua mãra bΛ djabada.”–

¹⁴ Mañbe Abimeleba Abrahañ quima Sarara jẽda diasia. Idjaba ovejada, pacada, nezoca umaquĩrãda, nezoca wẽrã sida zocãrã diacuasia. ¹⁵ Diacuapeɗa jarasia:

–AcΛdua, mã druara bΛa. BΛdjia ãjũã awuabΛrΛmaa baɗe wãdua.–

¹⁶ Mañne Abimeleba Saraa jarasia:

–Mãa bΛ djabamanaa parata torroda mil diasia bΛ ume beaba cawaɗamãrẽã bΛra daunemaẽ basida. BΛra bedede bΛẽa.–

¹⁷⁻¹⁸ Abimeleba Abrahañ quima Sara edai baside Æcõrẽba wẽrãrã Abimele dede panabadada idu biogoabigaẽ basia. Mañ carea Abrahañba Æcõrẽa iwidiɗia. Mañbe

§ 19:37 Hebreo bedede Moab trãba jara bΛa “zezadeba.” * 19:38 Benamí trãba jara bΛa “mã ãberãrã warra.” Hebreorãba amonitarãra “benijamon” abadidaa.

Ãcõrẽba Abimele cacua biẽ baẽda biabisia. Maã awara dji quimada, nezocawẽrãrã sida biabisia warra ununamãrẽã.

21

Isa toda

¹ Mãwãnacarea Ãcõrẽba Sarara carebasia idjia wãrãneba jarada quĩrãca. ² Abrahaãra bio drõãda ßãmĩna Sarara biogoa bepeda Ãcõrẽba jarada ewaride warrada tosia.* ³ Saraba warra todara Abrahaãba trã ßasia Isa.† ⁴ Idji warra Isa ocho ewari ßaẽde Abrahaãba Isa cacuara wẽãgosia Ãcõrẽba jara ßaẽda quĩrãca. ⁵ Abrahaãra cien poa ßasia idji warra Isa toside. ⁶ Maãne Saraba crĩchasia: “Ãcõrẽba mãra ipidabi ßaa. Bariduaba mã warra todadebemada ùrĩnibara mã carea ßasridaba ipidadia.” ⁷ Idjaba jarasia: “Ni abalaba crĩchadaca basia mãra warra toida. Abrahaãra drõãda ßãmĩna mã idjia warrada to diasia.”

Abrahaãba Ismael, Agara sida wãbida

⁸ Ådji warra Isara warisia. Ju amaside Abrahaãba ßasrida ewari waibãada osia. ⁹ Mama ßasia Ismael, Egiptodebema nezocawẽrã Agara warrada. Mãwã ßaẽde Saraba unusia Ismaelba idji warra Isara biẽ ipida jara ßada.‡ ¹⁰ Maã carea Saraba Abrahaãa jarasia:

–Jãã nezocawẽrãra, idji warra sida jãretadua. Ba beudacarea ba erobãdebemara jãã Ismaelba mã warra ume edaiẽ ßaa.–

¹¹ Maã bedea ùrĩnibara de Abrahaãra bio sopua ßesia Ismael sida idji warra bẽrã. ¹² Maã carea Ãcõrẽba Abrahaãa jarasia:

–Ba warra Ismael carea, ba nezocawẽrã carea bida sopuarãdua. Saraba jara ßara jũma odua, mãa warrarã diai jaradara Isadebabara zedi bẽrã. ¹³ Baribara ba nezocawẽrã warradeba mãa puru dromada yõbiya, idjira ba warra bẽrã.–

¹⁴ Nurẽma diapededa Abrahaãra pirabarisia. Maãbe baidoda animarã e odade tãpeda maã baidora paã sida Agaraa diasia. Agara equiade ßãpeda dji warra Ismael sida diasia. Maãbebara ãdjira wãbisia. Maã wãbãdade baridua nĩbasidaa Beersebã ãjũã ewaraga ßaẽde. ¹⁵ Mãwã nĩnane ådji baidora jõsia. Maã carea Agaraba idji warrara bacuru zaque edrecare beesia. ¹⁶ Nãwã crĩchasia: “Mãa unu quĩrãẽ ßaa mã warrara beubarãda.” Maã bẽrã tamãa aride chũmane wãsia. Mama chũmane idji warrara jĩgua jĩã nũmesia.§

¹⁷ Mãwã ßaẽde Ãcõrẽba dji warrara jãã ßada ùrĩsia. Maãne bajãneba Ãcõrẽ nezocaba Agarada trã jarasia:

–Agara, çsãwãsi? Wayarãdua. Ãcõrẽba ba warra jãã ßada ùrĩ ßaa. ¹⁸ Piradrãdua. Ba warrara piradrã edapeda sobiavidua. Mãa idjideba puru dromada yõbiya.–

¹⁹ Maãbe Ãcõrẽba Agaraa unubisia egorodeba baidoda ãtaa bogadrã nũmãda. Ara maãda wãpeda animarã e odara bira tã edasia. Maãbe Ismaelea dawasia.

²⁰ Ãcõrẽba Ismaelera carebabadjia. Maãba Ismaelera waripeda bio cha drã cawa ßesia idjaba ãjũã põãsa ewaraga ßaẽde babadjia. ²¹ Maã ãjũãra Paraã abadjidaa. Mãwã ßaẽde dji papaba Egiptodebema wẽrãda diasia idji quima bamãrẽã.

Abrahaãba Abimele ume bedea ßada

²² Maã ewaride Abimelera idji djõbadarã boro Picol ume wãsia Abrahaã ume bedea. Abimeleba Abrahaãa jarasia:

–Ba ne jũma obara za Ãcõrẽba bara carebabaria. ²³ Maã carea mãa quĩrã ßaa ba ßaa Ãcõrẽ quĩrãpita wãrãneba jaraida ba mãra, mã warrarãra, ådjirãneba yõbãdarã sida cõrũgaẽda.

* **21:2** Genesi 17:15-21. † **21:3** Hebreo bedea de Isa trãba jara ßaa “ipidabara.” Genesi 21:6; 18:10-15. ‡ **21:9** Ismaelba idji warra Isara biẽ ipida jara ßada. Griego bedea de mãwã ßã ßaa. Hebreo bedea de jara ßaa “Ismaelera jemene ßada” baribara ebuda ßaẽã. § **21:16** Idji warrara jĩgua jĩã nũmesia. Griego bedea de mãwã ßã ßaa. Hebreo bedea de jara ßaa Agaradrã jãnsida.

BΛra drua āībemamīna mĭa bΛra bia o bΛa. Maĭ bĕrĕ wĕrĕneba jaradua bΛa bida mĭra idjaba mĭ druadebemarĕ sida bia o baida.-

²⁴ Abrahaĭba panusia:

-Mĭa wĕrĕneba jaraya bĕrĕra bia o baida.-

²⁵ Maĭ ewaride Abrahaĭba baido juebada uriada coro erobasia. BaribΛra maĭgΛra Abimele nezocarĕba jĕrĭsidaa. Maĭnebemada Abrahaĭba Abimelea jarasia. ²⁶ Maĭne Abimeleba panusia:

-Mĭa adua bΛa caiba mĕwĕ osida. Idibe mĭa maĭnebemada ũrĭbΛra, bΛa mĭa jaraĕ bada bĕrĕ.-

²⁷ Maĭ ewaride ādji umĕrĕba bedea bΛsidaa. Maĭne Abrahaĭba ovejada, paca sida zocĕrĕ enepeda Abimelea diasia. ²⁸ Maĭbe oveja wĕrĕda siete awara bΛsia. ²⁹ Maĭ carea Abimeleba Abrahaĭba iwidisia:

-ĭCĕrĕ cĕrĕĕ za panΛ oveja wĕrĕra siete awara bΛsi?-

³⁰ Abrahaĭba panusia:

-Naĭ siete oveja mĭa diabΛrada bΛa edaibΛra, cawabiya mĭabΛra maĭ baido juebada uriara corosida.-

³¹ Umĕrĕba bedea bΛpedada bĕrĕ maĭ baido juebada uria trĕra Beersebĕ besia.*

³² Beersebĕde bedea bΛpedadacarea Abimelera idji djĕbadarĕ boro Picol ume jĕda wĕsidaa ādji panabadamaa pilisteorĕ druade. ³³ Maĭbe Beersebĕde Abrahaĭba tamarisco bacuruda u bΛsia. Mama Ācĕrĕ beucaa ewari iwidisia. ³⁴ Abrahaĭra pilisteorĕ druade dĕrĕ besia.

22

Abrahaĭba Ācĕrĕ wĕrĕda ĭjĕna

¹ Mĕwĕnacarea Ācĕrĕba nĕwĕ osia Abrahaĭba wĕrĕda ĭjĕ bΛ cawaya. Idjia Abrahaĭra trĕ jarasia:

-ĭAbrahaĭ!-

Abrahaĭba panusia:

-ĭMĭra nama bΛa!-

² Maĭne Ācĕrĕba jarasia:

-BΛ warra Isa ababe quiruda bio quĭrĭĕ erobΛda edapeda wĕdua Moria druadaa. Mama mĭa bĕa eyada jaradiaya. Maĭ eyade bΛa Isara mĭa babue diadua.-

³ Ara maĭda Abrahaĭra diapededada pirabaripedada idjia edeida bΛra burro ĭrĕ jĕcuasias. TΛbΛda bΛasia idji warrara Ācĕrĕba babue diai carea. Maĭbe idji warra Isara, nezocarĕ sida umĕ edesia Ācĕrĕba jarada eyadaa.

⁴ Ewari ũbea babΛrade Abrahaĭba dji eyara tΛmΛba unusia. ⁵ Maĭne idji nezocarĕa jarasia:

-Nama panenadua. Burro sida eropanadua. Mĭra mĕ warra ume awuĕ nocodaa wĕnia Ācĕrĕba bia bedeadadi carea. Mĕwĕnacarea bĕrĕmaa waya zedĕa.-

⁶ Maĭbe Abrahaĭba dji tΛbΛra edapeda idji warra Isa equiade cobΛsia. Necoda, tΛbΛdau sida edasia. Maĭbe umena ābaa wĕsidaa Ācĕrĕba ne babue diaadi carea.

⁷ WĕbΛdade Isaba Abrahaĭba jarasia:

-ĭZeza!-

Abrahaĭba panusia:

-ĭCĕrĕ, warra?-

Isaba iwidisia:

-Nama dadjia tΛbΛda, tΛbΛdau sida eropanΛa baribΛra ĭsĕma bΛ oveja zaque Ācĕrĕba babue diaadira?-

* **21:31** Hebreo bedeadadi Beersebĕ trĕba jara bΛa “wĕrĕ bedea bΛpedada” idjaba “siete panΛnebema.”

⁸ Abrahaãba panusia:

-Warra, ÆcõrēbΛΓΛ oveja zaquera diaya babue diadi carea.-

Maãbe nocodaa wāsidaa. ⁹ Æcõrēba jarada eyade jũēnapeda Abrahaãba mõgarada pã buesia Æcõrēa babue diabadada oi carea. Maã ãrã tΛbΛra cajērãpeda idji warra Isara cabΛrá jãpeda tΛbΛ ãrã cobΛsia. ¹⁰ Maãbe Abrahaãba necora jΛwade edasia idji warra beai carea. ¹¹ BaribΛΓΛ Æcõrē nezocaba bajãneba trã jarasia:

-jAbrahaã, Abrahaã!-

Abrahaãba panusia:

-Mãra nama bΛa.-

¹² Maãne bajãnebema nezocaba jarasia:

-BΛ warrara bearãdua. Idjira ni maãrĩ biē orãdua. BΛa idibΛΓΛ mãa cawabisia bΛa Æcõrēra wãrãda waya bΛda, bΛ warra ababe quiruda Æcõrēa wãgaē diai bada bërã.-

¹³ Abrahaãba jēda acΛbΛΓΛde oveja umaquĩrãda unusia. Maã oveja cachura bacuru zaque jΛwateēde jũē nũmasia. Ara maãda Abrahaãra wãpeda maã ovejara jidasia. MaãdrΛ Æcõrēa babue diasia idji warra cacuabari. ¹⁴ Maã carea Abrahaãba dji eyara trã bΛsia “Æcõrēba diabaria.” Maã bërã hebreorãba wađibiđa jarabadaa: “Æcõrēba idji eyade diabaria.”

¹⁵ Maãne Æcõrē nezocaba wayacusa bajãneba Abrahaãra trã jarasia. ¹⁶⁻¹⁷ Nãwã jarasia:

-Æcõrēba nãwã jara bΛa: “BΛ warra ababe quiruda wãgaē diai bada bërã, ara mãdji trãneba mãa wãrãneba jarabΛΓΛa bΛra careba baida. Mãa bΛdeba zocãrã yõbiya chĩdau zocãrã panΛ quĩrãca, pusa icawa ãbΛ pichi zocãrã baraa quĩrãca. Maã awara bΛdeba yõbΛdaba ãdji dji quĩrũ puru beara jãrĩnia. ¹⁸ BΛa mã bedeara ãjã oda bërã mãa bΛdeba yõbΛΓΛdeba naã ĩjũãne bea purura jũma carebaya.”-

¹⁹ Mãwãnacarea Abrahaãra jēda wãsia idji nezocarã amenamaa. MamaΛba ãbaa wāsidaa Beersebãdaa. Mama Abrahaãra bësia.

Abrahaã djaba Naco warrarã

²⁰ Mãwãnacarea Abrahaãba ãrĩsia idji djaba Nacoba dji quima Milca ume warrarãda unusiđada. ²¹ Dji nabema warrara Uz abadjidãda. Maãare dji djaba Buzuda basia. Buzuare Quemueda basia. Quemuelera Araã zeza basía. ²² Idjaba Milcaba tosia Queseda, Hazoda, Pildáda, Jidlada, Betuel sida. ²³ Betuelera Rebeca zeza basía. Milcaba maã ocho warrarãra Abrahaã djaba Nacoa to diasia. ²⁴ Nacoba dewara wërãda Reuma abadada erobasia. Reumaba tosia Tebada, Gahaãda, Tahada, Maacá sida.

23

Abrahaãba Sara tΛbari carea ĩjũã nēdoda

¹ Abrahaã quima Sarara 127 poa basia. ² Maãne Arbá purude Canaaã druade jaidasia. Arbá purura idjaba Hebroã abadaa. Abrahaãra Sara carea jĩã bΛba sopua ewarira wagasia.

³ Mãwã bΛde Abrahaãra idji quima jaidadamaΛba hititarãmaa bedeadē wãsia. Ædjirãa nãwã jarasia:

⁴ -Mãra drua ãibema bërã bãrã tãēna ĩjũã neē bΛa. Mãa quĩrĩã bΛa bãrãba mãa ĩjũãda nēdobuedida mã quima tΛbari carea.-

⁵ Maãne hititarãba Abrahaãa panusiđaa:

⁶ -Dai boro, ãrĩdua dai bedeara. Æcõrēba bΛra dairã tãēna dji dromada bΛsia. Maã bërã bΛ quimara tΛbaridua daiba coro eropanΛ uria dji biara bΛde. Dairãba wãgadaēa.-

⁷ Maãne Abrahaãra ãta nũmepeda quĩrã edaa b̃arrusia hititarã quĩrãpita bia quiruadã ai carea. ⁸ Maãbe jarasia:

-Bārāmaa m̄l quimara nama t̄barida wārāda bia b̄ab̄ar̄a, m̄l djuburia Zohar warra Eprōl ume bedeadadua. ⁹ Iwididadua bēwārā joubada uria Macpela abadara m̄la nēdobuemārēā. Māl uriara idji ējūā icawa b̄la. Māl uria carea m̄la diaya idjia iwidib̄ar̄a quīrāca. Māwāra nāl druade ējūāda erobaya m̄l ēberārā t̄bari carea.-

¹⁰ Māl Eprōlra hitita basía. Idjira arima chūmasia. Mālne idji ēberārā quīrāpita, purude eda wāb̄darā quīrāpita bida idjia Abrahāla nāwā jīgua jarasia:

¹¹ -Māwāéa, m̄l boro, ūrīdua. M̄l ēberārā quīrāpita m̄la māl ējūāra dji uria sida bari diaya b̄a quima t̄barimārēā.-

¹² Mālne Abrahālra hititarā quīrāpita waya quīrā edaa b̄arrusia. ¹³ B̄arrupeda jūmarā quīrāpita Eprōlra nāwā jīgua jarasia:

-M̄l quīrā djuburia waya ūrīdua. Dji ējūābari b̄la parata iwidib̄ar̄a quīrāca m̄la diaya. M̄la jara b̄ara ījādua. Māwāb̄ar̄a m̄l quimara māl ējūāne t̄bariya.-

¹⁴ Eprōlba panusia:

¹⁵ -M̄l boro, ūrīdua. Dji ējūāra nēdobueida b̄la cuatrociento parata torrobari, barib̄ar̄a ¿dadjimaarā māl da parataca? B̄a quimara t̄baridua.-

¹⁶ Eprōlba jarađara Abrahālba bia ūrīsia. Ara māl da hititarā quīrāpita cuatrociento parata torroda juachapeda Eprōlra jūma daucha diasia. ¹⁷⁻¹⁸ Māl juachadara hititarāba, purude eda wāb̄darā bida unusidaa. Māwā cawasidaa Abrahālba Eprōl ējūā Macpela abadara nēdosida. Māl ējūāra Mamređeba ĩmāđau odjabariare b̄la. Abrahālba nēdosia dji ējūāra, dji joubada uriara, bacuru dji ējūāne bea sida.

¹⁹ Māwānacarea Abrahālba idji quima Sarara idjia nēdođa uriade t̄barisia. Māl uriara ējūā Macpela abadađe b̄la. Māl ējūāra Mamređeba ĩmāđau odjabariare b̄la. Mamrera idjaba Hebrōl abadaa. Hebrōlra Canaāl druade b̄la. ²⁰ Māwā Macpela ējūā, dji uria sida hititarāne bađada Abrahālba jūma edasia.

24

Abrahāl nezocaba Isa itea quima jarāđa

¹ Abrahālra bio drōāda basia idjaba Ācōrēba idjira ne jūmane careba basia. ² Ewari aba Abrahālba idji nezoca dji dromada tr̄sia. Abrahālba ne erob̄ara māl nezocaba jūma wagabadjia. Abrahālba idjia jarasia:

-B̄a jarwara m̄l bacara edre b̄adua m̄la wārāneba jarai carea. ³ Mālbe bajāne idjaba nāl ējūāne b̄a Ācōrē quīrāpita m̄la jaradua b̄la m̄l warra itea nāl Canaāl druadebema wērāda jarāđe. ⁴ Āteb̄ar̄a wādua m̄l bađa druadaa m̄l ēberārāmaa. Wārāneba jaradua mamabema wērāda m̄l warra Isa itea eneida.-

⁵ Mālne dji nezocaba panusia:

-Barib̄ar̄a dji wērāda m̄l ume nāl druadaa ze quīrāēb̄ar̄a ¿m̄la b̄a warrara b̄a bađa druadaa edeica?-

⁶ Abrahālba panusia:

-¡M̄l warrara jāmaa ederādua! ⁷ Ācōrē bajāne b̄lba m̄lra nama enesia m̄l zeza dedebemada, m̄l ēberārā druadebemada. Ācōrēba m̄la wārāneba jarasia idjia m̄l warrarā nāl ḡa druada diaida. Ara māl Ācōrēba idji bajānebema nezocada b̄a na diabueya b̄la m̄l warra itea mamabema wērāda enemārēā. ⁸ Dji wērāda b̄a ume ze quīrāēb̄ar̄a, b̄ara nāl wārāneba jaradadebemada ēđr̄aya. Barib̄ar̄a m̄l warrara jāmaa ederādua.-

⁹ Ara māl da dji nezocaba idji jarwara Abrahāl bacara edre b̄asia. Mālne wārāneba jarasia Abrahālba jarađara idjia oida. ¹⁰ Mālbe dji nezocaba Abrahāl nebiadebemada quīrātanoa pesia dji wērā ēberārā diai carea. Idjaba Abrahāl cameyoda die edapeda Naco purudaa wāsia Mesopotamia druade.*

* **24:10** Naco. Genesi 11:27-31; 22:20-24. Mesopotamia. Māl druara hebreo bedeađe Aram Najaraím abadaa. Genesi 25:20.

¹¹ WãbΛΓΛde Naco puru caita baido juebada uria corodama jũêne wãsia. Quewara jũëna bërã dji nezocaba cameyora ãnãũnamãrẽã egode chũmebigasia. Maãne wërãrãra baido juede zesesisãa ãdjia ewariza obada quĩrãca. ¹² Mãwã bΛde dji nezocaba Æcõrẽa jarasia:

-Mã Æcõrẽ, mã boro Abrahaã Æcõrẽ, mã bãa bedea djuburiaya nane bΛa quĩrãneba mã boro Abrahaãra quĩrã djuburiamãrẽã idjaba mã sida carebamãrẽã. ¹³ Mãra naã baidoma bΛa. Naã purudebema awërãra namaa baido juede zebadaa. ¹⁴ Mãa abãa awërãa jaraya: "Mã quĩrã djuburia bΛ zocora egode bΛpeda mãa baidoda diadua." Maãne dji awërãba mãa doduada aibΛΓΛ, idjaba bΛ cameyoa bida baidora diayada aibΛΓΛ, mãa cawaya bΛa mã awërãra bΛ nezoca Isa itea erobΛda. MãwãbΛΓΛ mãa cawaya bΛa mã borora quĩrãneba careba bΛda.-

¹⁵ Waði Æcõrẽa iwidi bΛde unusia awërãda zebΛΓda. Idjia zocoda equiade erobasia. Mã awërãra Rebeca abadjidaa. Idjira Betuel cau basia. Betuelera Abrahaã djaba Naco warra basia. Betuel papara Milca basia. ¹⁶ Rebecara bio quĩrãwãrẽã basia idjaba waði umaquĩrã adua basia. Idjira baido juebada uriama jũësia. Maãbe idji zocode baidora tΛpeda diguidaa wãbΛΓΛ basia. ¹⁷ Maãne Abrahaã nezocara Rebecamaa pira wãpeda jarasia:

-Mã quĩrã djuburia, bΛ zocodebema baidoda mãa mãrã diadua.-

¹⁸ Maãne Rebecaba jarasia:

-Dodua, mã boro.-

Ara mãda idji zocora eda edapeda idji jΛwade erobΛde Abrahaã nezocaa dohisia.

¹⁹ Dobiðacarea jarasia:

-BΛ cameyo itea bida mãa baidoda jueya ãdjia do quĩrãbΛda quĩrãca doðamãrẽã.-

²⁰ Ara mãda baido idji zocode bΛra animarãba dobadade weasia. Weapeda barima zocãrã baidora juesia jũmarã cameyoba doðamãrẽã. ²¹ Mãwã jue bΛde Abrahaã nezocaba chupea aΛ besia Æcõrẽba mã awërãra Isa itea wãrãda erobΛ cawaya.

²² Cameyo baido dopeðadacarea dji nezocaba Rebeca pĩrũ oro oda bio nẽbΛa bΛda quẽbΛde jãmãrẽã diasia. Idjaba mania oro oda nẽbΛa beada bio zΛgΛa beada umé diasia.

²³ Maãne iwidiisia:

-¿BΛra cai cau? Mã djuburia jaradua, ¿bΛ zeza dera bari bΛca dai cãini carea?-

²⁴ Rebecaba panusia:

-Mãra Betuel cau. Betuelera Naco warraa. Idji papara Milcaa. ²⁵ Dai dera bari bΛa bãrã cãinãrẽã, idjaba bΛ cameyoba coðamãrẽã baraa.-

²⁶ Mã carea dji nezocara chĩrãborode cobepeda Æcõrẽa bia bedeasia. ²⁷ Nãwã jarasia:

-Bia quirua Æcõrẽ, mã boro Abrahaã Æcõrẽ. BΛa mã boro Abrahaãra quĩrã djuburiaðeba wãrãda careba bΛa. Mãra ode jipa enesia idji ëberãrãmaa.-

²⁸ Maãne Rebecara dji papa diguidaa pira wãsia. Jũëpeda Abrahaã nezocaba jaradara jũma nẽbΛΓΛsia. ²⁹⁻³⁰ Rebecaba djabada erobasia Labaã abadada. Mã Labaãba ùrãsia idji djabawërãba nẽbΛΓΛ bΛda. Idjaba unusia idji djabawërãba pĩrũda quẽbΛde jã bΛda, mania sida jΛwaza jã bΛda. Mã carea baido juebadamaa pira wãsia Abrahaã nezoca jΛΓΛde. JũëbΛΓΛde unusia dji nezocara idji cameyo ume baido juebadama panΛda. ³¹ Maãne Labaãba jarasia:

-Æcõrẽba careba bΛ ëberã, mã diguidaa zedua. BΛra ¿cãrẽ cãrẽã puru dajada bΛ? Mã dera bΛa bΛ cãimãrẽã idjaba bΛ cameyo panani sida bΛa.-

³² Ara mãda dji nezocara Labaã diguidaa wãsia. Jũënapeda Labaãba cameyo ãrã jã beadara jũma ërãcuapeda ne cobigasia. Mã awara baidoda jue diasia Abrahaã nezoca ume zepedaðara jĩrũ sΛgΛdamãrẽã.

³³ Maãbe Labaãba ne coðamãrẽã diabisia baribΛΓΛ Abrahaã nezocaba jarasia:

-Mãra poya ne coëa mãa bedea enena jarai naëna.-

Labãba jarasia:

–Mãēteara jaradua.–

³⁴ Ara maãda dji nezocaba jarasia:

–Mãra Abrahaã nezocaa. ³⁵ Mã borora ãcõrẽba bio careba ʙʌ bẽrã idjira bio ne bara ʙʌʌ. ãcõrẽba idjía ovejada, pacada, parata torroda, oroda, nezoca umaquĩrãda, nezoca wẽrãda, cameyoda, burro sída zocãrã diasia. ³⁶ Maã awara mã boro químa Sara djora ʙʌba umaquĩrã warrada tosia. Mã boroba eroʙʌra maã warraa jũma diasia.

³⁷ Idjaba mã boroba mã wãrãneba jarabisia. Idjia nãwã jarasia: “Mãra naã Canaaã druade ʙabaria, baribʌʌ mã warra itea Canaaãnebema wẽrãda jʌʌrãdua. ³⁸ ãtebʌʌ mã zeza druadaa wãdua. Mama wẽrã mã ëberãrãnebemada mã warra itea jʌʌde wãdua.”

³⁹ Maãne mã jarasia: “Dji wẽrãda mã ume ze quĩrãëbʌʌ ʌ mã sãwã oi?” ⁴⁰ Mã boroba jarasia: “Mãra ãcõrẽ ume ewariza nĩbabaria. Ara maã ãcõrẽba idji bajãnebema nezocada ʙʌ ume diabueya ʙʌ wãbʌʌma carebamãrẽã. Mãwã ʙʌʌ wẽrã mã zeza ʙasi ëberãrãnebemada mã warra itea poya eneya. ⁴¹ Mã ëberãrãma jũenacarea ãdjirãba wẽrãda diadaëbʌʌ, naã wãrãneba jaradaëbemada ʙʌra ëdʌya.”

⁴² Maãda idi mãra baido juebadama jũepeda ãcõrẽa nãwã iwidisia: ãcõrẽ, mã boro Abrahaã ãcõrẽ, carebadua mã ode zedara bia odjamãrẽã. ⁴³ Mãra naã baidoma ʙʌʌ. Awẽrãda baido juede zebʌʌde mã idjía jaraya: “Mã quĩrã djuburia, ʙʌ zocodẽbema baidoda mãrĩ diadua.” ⁴⁴ Maã awẽrãba mã doduada aibʌʌ, idjaba ʙʌ cameyoda bida baidora diayada aibʌʌ, mã cawaya ʙʌ maã wẽrãra mã boro warra Isa itea eroʙʌda.

⁴⁵ Waði mã sode bede ʙʌde unusia Rebecaba idji zocora equiade eronĩda. Idjira baido juebadamaa zepeda baidora juesia. Maãne mã idjía jarasia: “Mã quĩrã djuburia baidoda diadua.” ⁴⁶ Ara maãda zoco equiade eroʙadara edaa edapeda mã jarasia: “Dodua, idjaba ʙʌ cameyoda bida baidora diaya.” Ara maãda mã dosia. Idjaba mã cameyoda bida idjia baidora dobigasia.

⁴⁷ Maãbe mã iwidisia: “ʌʙʌra cai cau?” Idjia panusia: “Mãra Betuel caua. Betuelera Naco warraa. Idji papara Milcaa.” Maã carea mã pĩrũda idji quẽbʌde jʌ ʙʌsia. Mania sída idji jʌwade jʌ ʙʌsia. ⁴⁸ Maãbe mãra chĩrãborode cobepeda ãcõrẽa bia bedeiasia. Mã boro Abrahaã ãcõrẽa bia quiruada asia. Idjia mãra bia enesia mã boro djaba ãĩzaqueda idji warra itea edemãrẽã.

⁴⁹ Bãrãba mã boroda wãrãda quĩrã djuburiadeba carebadibʌʌ, mã jaradadua Rebecara mã ume diabuedida. Baribʌʌ diabuedaëbʌʌ jaradadua mã cawa crĩchai carea.–

⁵⁰ Maã ãrĩnapeda Labaãba Betuel bida panusidaa:

–Maãgʌra wãrãda ãcõrẽneba ze ʙʌʌ. Maã bẽrã daiba poya jaradaëa bia ʙʌda wa bië ʙʌda. ⁵¹ Rebecara nama ʙʌ quĩrãpita ʙʌʌ. Ededua idjira ʙʌ boro warra químa bamãrẽã ãcõrẽba jarada quĩrãca.–

⁵² Maã bede carea Abrahaã nezocara chĩrãborode cobepeda ãcõrẽa bia bedeiasia.

⁵³ Maãbe oro odada, parata odada, cacuade jʌbada sída Rebecaa diasia. Idjaba nebía nẽbʌa beada Rebeca djabaa, dji papaa bida diasia. ⁵⁴ Maãbebʌʌ dji nezocara, idji ume zepedada sída ne cosidaa. Ne codapeda cãisidaa. Nurẽma pirabaripeda dji nezocaba jarasia:

–Mãra idu wãbidadua mã boromaa.–

⁵⁵ Baribʌʌ Rebeca djababa, dji papa bida panusidaa:

–Rebecara wadibida die ewari dai ume ʙaida ʙʌʌ. Mãwãnacarea ʙʌ ume wãida ʙʌʌ.–

⁵⁶ Maãne dji nezocaba jarasia:

–ãcõrẽba mã dji wẽrãda unubida bẽrã mãra nama dãrãbirãnadua. Mãra idu wãbidadua mã boromaa.–

⁵⁷ Baribʌʌ Rebeca djababa, dji papa bida panusidaa:

–Mãwã baibʌʌ, Rebecara trãnia cãrẽda jarai cawaya.–

58 Ara mañda Rebecara trñnapeda iwidisidaa:

-¿Błara nañ ēberā ume nawena wāica?-

Mañne Rebecaba panusia:

-Māē, młra wāya.-

59 Ara mañda Rebecara idji wagabari wērā ume idu wābisidaa. Idjaba Abrahañ nezocara, idji ume zepedađa sida idu wābisidaa. 60 Mañne Rebeca djabarāba idjira nāwā bia jarasidaa:

Djabawērā, daiba quĩrĩā panła bła warrarāra zocārā unuida.

Idjaba quĩrĩā panła bł warrarāba ādji dji quĩrũrāda poyađida.

61 Mañbe Rebecara idji nezocawērārā sida cameyo łrł chūmenapeđa Abrahañ nezoca ume wāsidaa. Māwā Abrahañ nezocaba Rebecara edesia.

62 Mañmisa Abrahañ warra Isara Beer-Lajai-Roideba zedada Negue druade basia.

63 Ewari aba quewara babłrłde idjira drua płrrłā nĩbasia.† Mañne cameyoda zesebłdada unusia. 64-65 Ara mañne Rebeca cameyo łrł chūmłba Isara unusia. Mañ bēřā Rebecaba Abrahañ nezocaa iwidisia:

-¿Cai awuá dadjirāmaa zebłrłra?-

Nezocaba panusia:

-Jāłra mł boro Isaa.-

Mañ bedea ũrĩpeđa Rebecara cameyodeba uđaa badosia. Māwāpeđa idji quĩrādarrara quēbł daucha wuaba błrasia, Isa quima baida bedea błda bēřā.

66 Mañne Abrahañ nezocaba ođara jūma Isaa nēbłrłasia. 67 Ara mañda Isaba Rebecara idji papa querasi wua demaa edesia. Māwā Isaba Rebecara edapeđa bio quĩrĩā besia. Idjaba idji papa jaiđada carea sopuara jōsia.

25

Abrahañba Queturá ume warrarā ununa

1 Abrahañra waya quima edasia. Dji wērā trłra Queturá basia. 2 Mañ Queturába tosia Zimrañ, Jocsañ, Medañ, Madiañ, Isbac, Súa sida. 3 Jocsañ warrarāra nałgrā basia: Sebá, Dedañ sida. Dedañneba yōsidaa asureorā, letuseorā, leumeorā sida. 4 Madiañ warrarāra nałgrā basia: Epá, Eper, Hanoc, Abidá, Eldá sida. Jūma małgrāda Queturádeba yōsidaa.

5-6 Abrahañ wađi zocai błde Queturába tođa warrarāa, Agaraba tođa warraa biđa Abrahañba nebiada diacuasia. Mañbe ādjirāra Isa błmałba łmāđau odjabariare tłmł wābigasia. Mañbebłrł Abrahañba idjia erołara jūma Isaa diasia.

Abrahañ jaiđada

7 Abrahañra 175 poa basia. 8 Mañne bio drōāda quiruda waraga jaiđasia. 9-10 Dji warrarā Isaba, Ismael biđa idjira tłbarisidaa bēwārā joubada uria Macpela abadađe Sara tłbaripeđadama. Mañ uriara Mamre ējũāneba łmāđau odjabariare błā. Dji ējũāra Abrahañba hitita Zohar warra Eprołneda nēdosia.* 11 Abrahañ jaiđadacarea Ācōrēba dji warra Isara bia błasia. Isara baido juebada uria caita babadjia. Dji baido juebada uriara Beer-Lajai-Roi abadjidaa.†

Ismaeldeba yōpeđadarā

12 Nama bł błā Ismaeldeba yōpeđadadebemada. Mañ Ismaelera Abrahañba unusia Agaradeba. Agarara Sara nezocawērā Egiptodebema basia. 13 Ismael warrarā trłra nałgrā basia: dji iwinada Nebayo basia. Idjiare Cedar basia. Mañare Adbeel basia. Mañare Mibsañ basia. 14 Mañare Mismá basia. Mañare Dumá basia. Mañare Masá basia. 15 Mañare Hadar basia. Mañare Temá basia. Mañare Jetu basia. Mañare Napi basia.

† 24:63 Drua płrrłā nĩbasia. Hebreo bedeađe mañra ebuđa błēa. Nałgrā crĩchada diaisicada: “Crĩcha jłrłde wāsia”, “Ācōrēa ewari iwidiđe wāsia”, “aujĩāne wāsia”, “idji achirā ume nēbłrłde wāsia” wa “bacuru zaqueda uđe wāsia”.

* 25:9-10 Genesi capítulo 23. † 25:11 Beer-Lajai-Roi. Hebreo bedeađe mañ trłba jara błā: “Baido bogadrł bł Ācōrē zocai bł mł unubaride.” Genesi 16:13-14.

Dji jĩrũarebemara Cedemá basía. ¹⁶ Małgarã docera Ismael warrarã basía. Ādjirãneba puruda doce yõsidaa. Ādjira mał puru bororãda beasia. Mał doce purura ara ādji trãda b̄acuasidaa. Dji eberãrã sida ara mał trãra eropanesidaa.‡

¹⁷ Ismaelera 137 poa b̄aside jaidasia. ¹⁸ Idji warrarãba birasidaa Sur ejuãneba aba Havila ejuãnaa. Sur ejuãra Egipto drua caita b̄la. Havilara Asiria druađaa wãbada ode b̄la. Ādji eberãrãnebemada jĩga panabadjidaa.‡

Isa warrarã topedada

¹⁹ Nama b̄l b̄la Isa warrarãnebemada. Isara Abrahał warra basía. ²⁰ Isa cuarenta poa b̄aside idji quima Rebecara edasia. Rebecara Betuel cau basía idjaba Labał djabawẽrã basía. Ādjirãra arameorã basía. Padan-Arał druadebemarã basía.

²¹ Isa quima Rebecara warra toca basía. Mał carea Isaba Ācõrẽa iwidisia Rebeca biogoamãrẽã. Idjia iwididara Ācõrẽba bia ũrĩsia. Mãwã Rebecara mĩguisoda biogoa b̄esia. ²² Małne warrarãra idji b̄iteda djõ pan̄l b̄ẽrã idjia crĩchasia: “¿Sãwãẽrã m̄ra jãwã mĩga b̄l?”* Mał carea Ācõrẽa iwidide wãsia. ²³ Małne Ācõrẽba panusia:

B̄l b̄iteda warrada umé djõ pan̄l b̄ẽrã b̄ra jãwã b̄la. Ādjideba puruda umé odjadia. Ab̄alda dewarabema cãyãbara m̄srãara b̄aya. Dji nabemada dji tẽãbema j̄lwaeda b̄aya.

²⁴ Dji toi ewari jũeside Rebecaba umé tosia. ²⁵ Dji nabemara bio caraida basia. Idjira cara purea basia. Mał carea dji trãra b̄asidaa Esaú.† ²⁶ Esaú tob̄l̄ade dji tẽãbemaba idji jĩrũgarrone jida to b̄esia. Mał carea idjira trã b̄asidaa Jacobo.‡ Rebeca warra toside Isara sesenta poa basia.

Esaúba edaida badara Jacoboa nẽdobueda

²⁷ Mał warrarãra warisidaa. Esaúra m̄ã wã cawa b̄asia. Barib̄l̄ Jacobora diguida necai b̄abadjia. ²⁸ Esaúba animarã beapeda dji zezaa cobibadjia. Mał b̄ẽrã Isaba Esaúra bio quĩrã b̄asia. Małne Rebecaba biara Jacoboda quĩrã b̄asia.

²⁹ Ewari aba Jacobora ne dju b̄asia. Małne Esaúra m̄ã nĩbadada jarra jũesia. ³⁰ Esaúba jarasia:

–M̄l djuburia, b̄la lenteja purea dju b̄l̄da m̄ã cobidua. M̄ra cacua ab̄laẽ b̄la, ne coẽ b̄l b̄ẽrã.–

Lenteja purea b̄l carea Esaúra idjaba trã b̄asidaa “Edoł.”‡

³¹ Małne Jacoboba jarasia:

–B̄ra dji warra iwinã b̄ẽrã dadji zezaba erob̄adebemada b̄la wai b̄lara edaya. B̄la edaida b̄ra za b̄l lentejabari m̄ã nẽdobueda.–

³² Esaúba jarasia:

–M̄ra jarrababa beubodoa. M̄l̄da beuib̄l̄, dadji zezade edaida b̄ra ¿sãwã edai?–

³³ Małne Jacoboba jarasia:

–Naãrã wãrãneba jaradua b̄la dadji zezade edaida b̄ra m̄ã diaida.–

Ara małda Esaúba wãrãneba jarasia. Mãwã dji warra iwinãba edaida b̄ra Esaúba Jacoboa nẽdobuesia. ³⁴ Małbeb̄l̄ Jacoboba lentejara pał sida Esaúa diasia. Esaúba copeđa baido do b̄apeda wãsia. Mãwã dji warra iwinãba edaida badara Esaúba igarasia.

‡ **25:16** Genesi 17:20. § **25:18** Ādji eberãrãnebemada jĩga panabadjidaa. Mał bedeaba idjaba jara b̄la “ādji eberãrã quĩrãpe panesidaa” wa “ara ādji eberãrã ume biẽ panesidaa.” Genesi 16:12. * **25:22** ¿Sãwãẽrã m̄ra jãwã mĩga b̄l? Małra hebreo bedeade ebuda b̄l̄ã. Ac̄l̄l̄maarã jara b̄la: “M̄ra jãwã b̄aib̄l̄, ¿cãrẽ cãrẽã zocai bai?” Dewarãmaarã jara b̄la: “M̄ra ¿cãrẽ cãrẽã nał warrara jãwã iwidisi?” † **25:25** Esaúra trã jarabadaa Edoł idjaba Seĩr. Hebreo bedeade Edoł trãba jara b̄la “purea b̄l.” Seĩr trãba jara b̄la “caraida b̄l.” Edołba biara jara b̄la Esaúdeba yõna puruda. Seĩrba biara jara b̄la Esaúdeba yõpedadarã ejuãda. Genesi 36:9. ‡ **25:26** Jacobo trãba jara b̄la “jĩrũgarrona.” Mał awara cũrũgabariađã ab̄l̄l̄ quĩrãca jĩguabaria. Genesi 27:36. § **25:30** Hebreo bedeade Edoł trãba jara b̄la purea b̄l̄da.

26

Isara Guerarde bada

¹ Mañ ewaride Isa druađe jarrabada zesia Abrahañ ewaride zeda quĩrãca.* Mañ carea Isara Guerar purudaa wãsia pilisteorã boro Abimelemaa. ² Isa mama ðΛde Ācõrẽra idjima zepeda jarasia:

-Egipto druadaa wãrãdua, ãtebΛrΛ mãa jarabΛrΛ druade ðedua. ³ BΛra drua ãĩbemamĩna nama ðedua. Mãra bΛ ume ðaya. Mãa bΛra carebaya: mãa bΛa, bΛ warrarãa ðida nañ druara diaya. Mãwã mãa bΛ zeza Abrahaña wãrãneba jaradara oya. ⁴ Mãa bΛ warrarãra zocãrã yõbiya bajãne chĩdau zocãrã panΛ quĩrãca. Mãa jũma nañ druara bΛdeba yõbΛdarãa diaya idjaba mãa bΛdeba yõbΛrΛdeba nañ ãjũãne ðea purura jũma carebaya. ⁵ Mãa mãwã oya Abrahañba mã ðeðeara jũma ãjã oða ðẽrã; mãa obiðada, mãa jara ðΛðada, mãa jaradiðada, mã ley sida idjia jũma ãjã osia.-

⁶ Mañ ðẽrã Isara Guerar purude ðesia. ⁷ Mañne Guerardebemarãba Isaa dji quima Rebedebemada iwidiðidaa, idjira quĩrãwãrẽã bΛ ðẽrã. Mañ carea Isara ne wayasia. Iduba crĩcha ðesia mã quimaana aibΛrΛ, mãra beadisicada edaði carea. Mañ carea ãdjia iwidiðΛdaðe panubadjia: "Idjira mã djabawẽrãa."

⁸ Isa mama dãrã ðΛde pilisteorã boro Abimeleba dajadaa acΛbadadeba unusia Isaba idji quima Rebecara yãga nũmΛda. ⁹ Mañ ðẽrã Abimeleba Isara trãbipeða jarasia:

-Jãñ wẽrãra wãrãda bΛ quimaa. ¿Cãrẽ cãrẽã bΛa jarasi bΛ djabawẽrãda?-

Isaba panusia:

-Mãa crĩchasia ðãrãba mãra beadida mã quima edaði carea.-

¹⁰ Abimeleba jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã jãwã osi? Mã purudebemarã aþaΛda bΛ quima ume cãĩnabara, bΛabΛrΛ daia mañ cadjiruara obicasia.-

¹¹ Mañ ðẽrã Abimeleba idji ãberãrãa jarasia:

-Bariduaba Isada mã sãibΛrΛ wa dji quimada mã sãibΛrΛ, mañ ãberãra beuida ða.-

¹² Mañ druade Isara ne úsia. Abari poade idjia waiðΛa ewasia, Ācõrẽba idjira ne jũmane careba ðada ðẽrã. ¹³ Mãwã idjira bio bara ðesia. ¹⁴ Ovejada, pacada, nezocarã sida zocãrã erobesia. Mañ carea pilisteorãra idji ume biẽ panesidaa. ¹⁵ Idji zeza Abrahañ zocai ðaside Abrahañ nezocarãba baido juebada uriada corocuasidaa. BaribΛrΛ pilisteorãra Isa ume biẽ panΛ ðẽrã mañ baido juebada uriara jũma egoroba ãnãcuasidaa.

¹⁶ Mañbe dji boro Abimeleba Isaa jarasia:

-Dai tãẽnabemada ãyã wãdua, bΛra dairã cãyãbara dji dromaara ðebΛrΛ ðẽrã.-

¹⁷ Ara mãnda Isara Guerar purude ðadada ãyã wãsia. Guerar jewedade jũẽpeda idji wua dera opeða mama ðesia. ¹⁸ Abrahañ wadi zocai ðaside idjia baido juebada uriada mama corobicuasiasia.† Idji beuðacarea pilisteorãba mañ baido juebada uriara egoroba jũma ãnãcuasidaa. BaribΛrΛ Isa mama ðade zeside waya corobicuapeða abari trãda ðΛcuasiasia dji zezaba naẽna ðΛðada.

¹⁹ Ewari aba Isa nezocarãba dji jewedade coro panasidaa. Coro panΛne baido ãtaa bogadrΛ ðada unusidaa. ²⁰ BaribΛrΛ mañ baido carea Guerardebema oveja wagabadada Isa oveja wagabada ume ijarasidaa. Guerardebemarãba jarasidaa:

-Nañ baidora dairãnea.-

Mañ carea ijarapeða ðẽrã Isaba baido juebada uriara trã ðasia Esec.‡ ²¹ Mãwãnacarea Isa nezocarãba dewara baido juebada uriada corosidaa. BaribΛrΛ mañ carea ðida ijarasidaa. Mañ baido juebada uriara trã ðasia Sitna.§

²² Mañbe Isara mamabemada ãyã ðade wãsia. Mama dewara baido juebada uriada corosia. Mañ baido carea ijaradaẽ basia. Mañne Isaba jarasia:

* 26:1 Genesi 12:10. † 26:18 Genesi 21:25-31. ‡ 26:20 Hebreo ðedeade esec trãba jara ða: "Ijara panΛ."

§ 26:21 Hebreo ðedeade Sitna trãba jara ða: "Dji quĩrũ panΛ."

–ArãbΛΓΛ Ācōrēba dadjirāra bia bΛsia naλgΛ ějũāne ne bara paneni carea.–

Māwā dji baido juebada uriara trλ bΛsia Rehobo.*

²³ MamaΛba Beersebádaa wāsia. ²⁴ Maλ diamasi Ācōrēra Isama odjapeda nāwā jarasia: Mλra bΛ zeza Abrahaλba ĩjā bada Ācōrēa. Ne wayarādua. Mλra bΛ ume bΛa.

Mλa bΛra nāwā careba baya: bΛ warrarāra mλa zocārā yōbiya mλ nezoca Abrahaλra carebayada ada bērā.

²⁵ Ācōrēda mama odjada bērā Isaba mōgarada λtΛ pā buepeda idjía ewari iwidisia. Maλbe idji wua dera osia mama dārā bai carea. Idjaba idji nezocarāba mama baido juebada uriada corosidaa.

Isaba Abimele ume bedea bΛda

²⁶ Ewari aba Guerar purudebema boro Abimelera Isamaa zesia. Abimelera zesia idji crīcha diabari Ahuzat ume, idji djōbadarā boro Picol ume bida. ²⁷ Maλne Isaba Abimelea jarasia:

–Bārāba mλra unu ama panana bērā, bārā tāēnabemada āyā jΛretasidaa. Maλda ¿cārē cārēā mλmaa ze panΛ?–

²⁸⁻²⁹ Maλne ādjia panusidaa:

–Daiba unu panΛa Ācōrēra bΛ ume bΛda. Maλ carea daiba crīcha panΛa bΛ ume necai panani carea bedeada bΛdida. Daiba bΛra necai wābisidaa idjaba bΛ ume ababe biada osidaa. Maλ bērā wārāneba nāwā bedea bΛdia: daiba bΛ mīā sēnaē panΛ quĩrāca bΛa bida दौरa mīā sēēda. Wārāda Ācōrēba bΛra bio careba bΛa.–

³⁰ Maλ carea Isaba bΛsriēda ne cobada wai bΛada opeđa ādjirāra ne codruasidaa. ³¹ Nurēma pirabaridapeđa wārāneba bedea bΛsidaa necai panani carea. Maλbe Isaba ādjía bia wānaduada asia. Ādjirā bida bia beduada adapeda wāsidaa.

³²⁻³³ Maλmisa Isa nezocarāba egoro coro panΛne baidoda unusidaa. Ununapeđa Isamaa jarade zesidaa. Idjia maλgΛ ewaride bedea bΛda carea maλ baido juebada uriara trλ bΛsia Sebá.† Maλ carea mamabema purura wadibida Beersebá abadaa.

³⁴ Isa warra Esaú cuarenta poa baside Beerí cau Judida edasia. Maλ awara edasia Eloλ cau Basemá sída. Maλ Judira, Basemá sída hitita wērārā basía. ³⁵ Maλne ādjia umena Isa ume Rebeca ume bida bia pananaca basía.

27

Isaba idji warrarā bia jara bΛda

¹ Isara drōāda bΛ bērā dauba unuca basía. Ewari aba idji warra nabema Esaúda trλpeda jarasia:

–¡Warra!–

Esaúba panusia:

–¿Cārē, zeza?–

² Maλne Isaba jarasia:

–AcΛdua, warra, mλra drōāda bΛa. Mλ beui ewarira adua bΛa. ³ Maλ carea mλ djuburia bΛ enedramada cha sída edapeđa mēā wādua. ⁴ Ne beasira mλ itea djudua mλa awua cobari quĩrāca. Maλda cobisira mλa bΛra bia jara bΛya mλ beui naēna.–

⁵ Isara idji warra Esaú ume bedea bΛda Rebecaba ũrī basia. Maλbe Esaúra mēā wāsia dji zezaa cobí carea. ⁶ Esaú wānacarea Rebecaba idji warra Jacoboa jarasia:

–Warra, mλa ũrīsia bΛ zezara bΛ djaba Esaú ume bedea bΛda. BΛ zezaba Esaúa nāwā jarasia: ⁷ “Mēā ne beade wāpeđa mλ itea djudua. Maλ djicora copeđa mλ beui naēna bΛda Ācōrē quĩrāpita bia jara bΛya.”

* **26:22** Hebreo bedeade Rehobo trλba jara bΛa: “Ējũā baraa.” † **26:32-33** Hebreo bedeade Sebá trλba jara bΛa: “Bedeada bΛpedada.” Genesi 21:30-31.

⁸ Jãlbe, warra, m̃a jarabara da odua. ⁹ Dadi animarã beamaa wãpeda chiwatu zaque boreguea panada umé enedua. Małbe m̃ra b̃a zeza itea ne djuya idjia awua cobari quĩrãca. ¹⁰ Małda b̃a b̃a zezamaa edeya idjia comãrẽã. Mãwã idji beui naẽna b̃ara bia jara b̃aya.-

¹¹ Małne Jacoboba dji papa Rebecaa jarasia:

-M̃ djaba Esaúra caraida b̃a, małne m̃ra cara neẽ b̃a. ¹² M̃ zezaba m̃da tãibara, cawaya m̃a idjira cũrũga b̃ada. Małda cawasira idjia m̃ra bia jara b̃ã, ãtebãrã biẽ jara b̃aya.-

¹³ Małne dji papaba panusia:

-Mãwã biẽ jara b̃sira m̃maabara zeya. Warra, odua m̃a jara b̃a quĩrãca. Chiwatu zaquera isabe jara de wãdua.-

¹⁴ Ara małda Jacobora wãpeda chiwatu zaquera enesia idji papamaa. Enepeda idji papaba djicoda osia Jacobo zezaba awua cobari quĩrãca. ¹⁵ Małbe dji warra nabema Esaúba j̃bari dji biara b̃ada Rebecaba enesia. Esaúba mał j̃barira ãdji dede erobasia. Małda Rebecaba Jacoboa j̃bisia. ¹⁶ Mał awara Jacobora cara neẽ b̃a bẽrã Rebecaba chiwatu zaque eda idji j̃wade, ãrãmaside bida caracuasiasia. Mãwã osia dji zezaba Esaúdra crĩchamãrẽã. ¹⁷ Małbe djico warra djudada pał sida idji warra Jacoboa diasia dji zezamaa edemãrẽã.

¹⁸ Idji zezamaa wãpeda Jacoboba jarasia:

-jZeza!-

Isaba panusia:

-¿Cãrẽ, warra? B̃ara ¿caida mãwã b̃a?-

¹⁹ Małne Jacoboba idji zezaa jarasia:

-M̃ra b̃a warra nabema Esaú. M̃a osia b̃a jara da quĩrãca. Ìta chũmepeda ne codua. Małbe m̃ra bia jara b̃adua.-

²⁰ Isaba dji warraa iwidiisia:

-M̃ warra, ¿sãwã jãcua isabe ne beasi?-

Jacoboba panusia:

-B̃a ume b̃a ãcõrẽba m̃a unubisia.-

²¹ Małne Isaba jarasia:

-Warra, m̃ caita zedua. M̃a idu tãbidua b̃ara wãrãda m̃ warra Esaú cawaya.-

²² Ara małda Jacobora dji zezaba tãmãrẽã caita wãsia. Małne Isaba jarasia:

-B̃a bedeera Jacobo bedeaca b̃a, baribara b̃a j̃wara Esaú j̃waca b̃a.-

²³⁻²⁴ Isaba Jacobora cawaẽ basia idji j̃wara Esaú j̃wa quĩrãca caraida b̃a bẽrã. Isaba Jacobo bia jara b̃abara de wayacusa iwidiisia:

-¿B̃ara wãrãda m̃ warra Esaúca?-

Jacoboba panusia:

-Mã, zeza. M̃ra Esaú.-

²⁵ Małne dji zezaba jarasia:

-Warra, b̃a ne beadara diadua m̃a coi carea. Małbe m̃a b̃ara bia jara b̃aya.-

Ara małda Jacoboba diasia. Diafacarea Isaba cosia. Mãwã b̃a de Jacoboba uva b̃a sida diasia. Małga sida Isaba dosia. ²⁶ Małbebãrã Isaba jarasia:

-Jãlbe warra, m̃ caita chũmepeda m̃ uridarrade isõdua.-

²⁷ Ara małda Jacobora caita chũmepeda isõsia. Małne Jacoboba j̃ basia Esaúba j̃barida. Isaba małra ãpeda crĩchasia wãrãda Esaúda idji ume b̃ada. Mał bẽrã idjia Jacobodra nãwã bia jara b̃asia.

M̃ warrara tũãra b̃a ãcõrẽba bia zaubi b̃a ãjũã quĩrãca.

²⁸ M̃a quĩrã b̃a ãcõrẽba b̃a itea bajãneba cue zebi b̃aida b̃a ubãrãra bia zaumãrẽã. Mãwã b̃a trigora aduba zauya. B̃a uva sida bia zauya.

29 M̄la quĩrĩã b̄la puruda zocãrã b̄l j̄lwaeda beadida, druazabemada b̄l quĩrãpita wayaadeba chĩrãborode cobeadida.

M̄la quĩrĩã b̄la b̄lra b̄l djabarã boro baida, b̄l papa warrarãda b̄l quĩrãpita chĩrãborode cobeadida.

M̄la quĩrĩã b̄la b̄l biẽ jarab̄dara biẽ beadida idjaba b̄l bia jarab̄dara bia beadida.

30 Isaba m̄wã bia jara b̄l̄dacarea Jacobora idji zeza ume baɗada eɗr̄asia. Ara eɗr̄ab̄lraɗe idji djaba Esaúra m̄ẽ wã baɗada jũesia. 31 Idjia biɗa djicoda warra osia. Maɗda dji zezamaa edepeɗa jarasia:

-Zeza, m̄ra ne beasia. Ata chũmepeda codua. Maɗbe m̄ra bia jara b̄l̄dua.-

32 Maɗne Isaba Esaúa jarasia:

-B̄lra ¿caida m̄wã b̄l?-

Esaúba panusia:

-M̄ra b̄l warra iwina Esaúa.-

33 Isaba maɗ ũrĩb̄lraɗe dauperapeɗa ure nũmesia. Maɗne jarasia:

-M̄ẽteara ¿caida b̄l na ze b̄asi? Idjia beɗara m̄la diasia. Maɗda m̄la jũma cosia b̄l zeina. M̄la idjira bia jara b̄l̄sia. Maɗ b̄ẽrã idjidr̄l bia b̄aya.-

34 Esaúba dji zeza beɗe ũrĩside abeɗa bio sopuasia. Maɗne jĩã b̄lba jĩgua jarasia:

-¿Zeza, m̄l siɗa bia jara b̄l̄dua!-

35 Maɗne dji zezaba panusia:

-B̄l djababa m̄ra cũrũgaɗe ze b̄asia. M̄wã m̄la b̄l bia jara b̄l̄i baɗara idjiab̄lraɗe edasia.-

36 Maɗne Esaúba jarasia:

-¿B̄rãba jãl cũrũgabari Jacobora aride tr̄l b̄l̄sidaa!* ¿Idjia m̄ra b̄arima umé cũrũgab̄lraɗe! M̄la warra iwinaba edaida baɗara idjia edasia. Jãlbe idi b̄la m̄l bia jara b̄l̄i baɗara idjia jãrĩsia.-

Maɗne Esaúba wayacusa iwidisia:

-¿B̄la m̄l siɗa poya bia jara b̄l̄ẽca?-

37 Isaba panusia:

-M̄la Jacobora b̄l boroda b̄l̄sia. B̄l eberãrãra, b̄l̄deba yõb̄l̄da siɗa idji j̄lwaeda b̄l̄sia. Idjaba m̄la jara b̄l̄sia idji trigora uva siɗa aduba zaumãrẽã. Maɗba, warra, m̄la b̄l̄a ¿cãrẽda poya diai?-

38 Maɗne Esaúba dji zezaa bia iwidisia:

-Zeza, b̄la ¿ababe idjidr̄l poya bia jara b̄l̄ica? ¿Ay, zeza, m̄l siɗa bia jara b̄l̄dua!-

M̄wã jara b̄l̄de Esaúra bio jĩã nũmasia.

39 M̄wã b̄l̄de dji zeza Isaba jarasia:

B̄lra ejuã biadebemada, cue zebaremada jĩga b̄aya.

40 B̄lra dewara eberãrã ume djõ b̄aya, idjaba b̄l djaba j̄lwaeda b̄aya.

Barib̄lraɗe b̄la jĩã o ama beb̄lraɗe idji j̄lwaeda baɗada eɗr̄aya.†

Rebecaba Jacoboa m̄rũ wãduada aɗa

41 Aɗji zeza Isaba Jacoboda bia jara b̄l̄da b̄ẽrã Esaúba Jacobora bio quĩrãma besia. Maɗ carea nãwã crĩchasia: “M̄l zeza beuɗacarea m̄la sopua ewarida wagaya. Maɗbeb̄lraɗe m̄l djaba Jacobora beaya.”

42 Esaúba oi crĩcha b̄lra dji papa Rebecaba cawasia. Maɗ carea idji warra tẽãbema Jacobora tr̄lpeɗa jarasia:

-Ũrĩdua, b̄la oɗa carea b̄l djaba Esaúba b̄lra bea quĩrĩã b̄la. 43-45 Idjia b̄l̄da beaib̄lraɗe, idji siɗa beadida pan̄la. M̄wãra m̄la abari ewaride b̄ãrã umena aduaya. Maɗ carea, warra, m̄la jarab̄lraɗe jĩã odua. Isabe Haraɗ puruɗaa m̄rũ wãdua m̄l djaba Labaɗmaa.

* 27:36 Hebreo beɗeɗe Jacobo tr̄lra cũrũgabariɗa ab̄lra quĩrãca jĩguabaria. Genesi 25:26. † 27:40 Dãrãb̄lraɗe Esaú puru Edoɗba Jacobo puru Israelera igarasia. 1 Rey 11:14-25; 2 Rey 8:20.

Jāma idji ume dārã b̄adua āba b̄a djaba quĩrũbi j̄ob̄ar̄adaa. B̄a odada idjia quĩr̄adoasira m̄ã b̄ã beɓeada diabueya waya zemãr̄ẽã.–

⁴⁶ Jacobo w̄ã naẽna Rebecaba dji quima Isaa jarasia:

–M̄ãra s̄ẽ b̄ã Esau quima hititarã carea. Jacobo biɓa nā druadebema hitita w̄ẽrãda edaib̄ar̄ã, biara b̄ã m̄ãra beuida.–

28

¹ Mā b̄ẽrã Isaba Jacobora tr̄ãpeda bia jara b̄asia. Idjaba nãwã jarasia:

–Canaānebema w̄ẽrãda edarãdua. ² Padan-Arāã druadaa wãdua b̄a zezadrõã Betuelmaa. Mama b̄a djabadrõã Labāã caurãnebemada āba edadua. ³ Ācõrẽ ne jũma poya o b̄ã b̄ãra careba b̄aya warra zocãrã unumãr̄ẽã. Mãwã b̄ãdeba puruda zocãrã yõnia. ⁴ Idjaba Ācõrẽba Abrahāã diai jarada ējũãda idjia b̄ã, b̄ãdeba yõb̄adarãa biɓa diaya.* Mãwã nā ējũãra b̄ãrãne baya, b̄ãra nawena nama āibema quĩr̄ãca b̄ãm̄ãna.–

⁵ Mãwã Isaba Jacobora wãbisia Padan-Arāã druadaa. Mābe Jacobora wãsia idji djabadrõã Labāã deɓaa. Mā Labāãra Betuel warra basia. Betuelera arameo basia. Labāãra Rebeca djaba basia. Rebecara Jacobo idjaba Esau papa basia.

Esaūba dewara quima edada

⁶ Jacobo w̄ã naẽna idji zeza Isaba idjira bia jara b̄ãpeda jarasia Canaānebema w̄ẽrãda edarãmãr̄ẽã. Āteb̄ar̄ã wãbisia Padan-Arāã druadebema w̄ẽrãda edamãr̄ẽã. Esaūba māḡãra jũma unu basia. ⁷ Mā awara unu basia Jacoboba idji zeza beɓea, idji papa beɓea sida ījã opeɓa Padan-Arāã druadaa wãsida. ⁸ Māḡãdeba Esaūba cawasia idji zezaba Canaānebema w̄ẽrãrãra quĩr̄ãcada. ⁹ Mā carea Esaūra wãsia Abrahāã warra Ismaelmaa. Ismaelera Esaū djabadrõã basia. Māne Esaūba Ismael cau Majalada edasia. Majalara Nebayo djabawẽrã basia. Esaūba dewara quimarã pe erob̄ãde mā wẽrã sida edasia.

Jacoboba Betel̄de cãimocarada

¹⁰ Māne Jacobora Beersebãdeba Harāã purudaa wãsia. ¹¹ Wãb̄ar̄ãde ota queusia. Mama m̄õgarada cob̄asia idji borocau carea. Mābe egode tabepeda cãisia. ¹² Cãĩ b̄ãde cãimocarade unusia dume drasoga b̄ãda chũ nũm̄ãda. Mā dumerã duɓãbã bajãnaa tẽũ nũmasia. Māne Jacoboba unusia Ācõrẽ bajãnebema nezocarãda dumene ãta wã duan̄ãda idjaba edaa ze duan̄ãda. ¹³ Idjaba unusia Ācõrẽda dume borode nũm̄ãda. Mãwã b̄ãde Ācõrẽba jarasia:

–M̄ãra b̄ã zezadrõã Abrahāã Ācõrẽã, b̄ã zeza Isa Ācõrẽã. B̄ã cãĩ b̄ã ējũãra m̄ã b̄ã, b̄ã warrarãa biɓa diaya. ¹⁴ B̄ã warrarãra zocãrã yõnia egoro pora quĩr̄ãca. Ādjirãra wãb̄ar̄ãdia ãmãdaudjãbariare, ãmãdaudjãbariare, j̄ãwa araare, j̄ãwa ac̄ãare biɓa. Idjaba b̄ãdeba, b̄ãdeba yõb̄ar̄ãdeba biɓa m̄ã jũma nā ējũãne bea purura carebaya. ¹⁵ M̄ãra b̄ã ume b̄ã. M̄ã b̄ãra wagaya b̄ã wãb̄ar̄ãza, idjaba m̄ã b̄ãra nā ējũãnaa waya eneya. B̄ãra igaraẽa, ãteb̄ar̄ã wãrãda m̄ã jara b̄ãdeɓa jũma b̄ã itea oya.–

¹⁶ Māne Jacobora cãĩ baɓada ãr̄ãmapeda nãwã cr̄ichasia: “Wãrãda Ācõrẽra nama b̄ã, barib̄ar̄ã m̄ã adua basia.” ¹⁷ Ne wayaaɓeɓa jarasia: “iNama bio minij̄ichia b̄ã! Ācõrẽ dera nama b̄ã, idjaba bajãnaa wãbada o sida nama b̄ã.”

¹⁸ Nurẽma diapedeɓa Jacobora pirabaripeɓa borocau erobaɓa m̄õgarara ãta nũmasia s̄eyãda b̄ãmãr̄ẽã. Mā m̄õgara ãr̄ã nedragada weasia Ācõrẽra mama b̄ã b̄ẽrã. ¹⁹⁻²² Mama Jacoboba wãrãneba nãwã jarasia:

–Ācõrẽda m̄ã ume wãib̄ar̄ã, m̄ã wãb̄ar̄ãma wagaib̄ar̄ã, ne coi carea diaib̄ar̄ã, cacuaɓe j̄ãbarida diaib̄ar̄ã, idjaba m̄ã zezamaa waya j̄eɓa eneib̄ar̄ã, m̄ã idjidr̄ã ījã b̄aya. Mā carea nā m̄õgara s̄eyã b̄ãdeɓa Ācõrẽ de baya.–

* **28:4** Genesi 17:4-8.

Māwā dji mama ɓa puru Luz abadara Jacoboba trɔ ɓasia Betel.† Idjaba Jacoboba Ācōrēa jarasia:

-Bla mā die diabadɔza mā ɓa dia ɓaya.-

29

Jacobo idji djabadrōāma jūēna

¹ Māwānacarea Jacobora nocoɗaa wāsia. Wāne ɔmādaudjabariarebema ēberārā druade jūēne wāsia. ² Mama baido juebada uria coroɗada unusia. Mañ caita ovejada zocārā panasidaa. Mañ ovejara ādji djibarirā ūbea panɔ caita awara awara ɔnāū duanasidaa. Djibarirāba mañ baidora ādji ovejaa jue diabadjidaa. Dji baido juebada uria ɔrɔ mōgara waiɓada cobasia. ³ Ewariza oveja jūma enepedacarea dji oveja wagabadaba mañ mōgarara āyā ɓabadjidaa ādji ovejaa baido jue diaɗi carea. Jue diapedacarea wayacusa mōgarara dji uria ɔrɔ cobabadjidaa. ⁴ Mañne Jacoboba dji oveja wagabadaa iwidisia:

-Djabarā, ɔbārāra sāmabema?-

Ādjia panusidaa:

-Daira Harañ puruɗebemaa.-

⁵ Jacoboba iwidisia:

-ɔBārāba Naco warra Labaɔra unubadaca?-

Ādjia panusidaa:

-Māē, daiba unubadaa.-

⁶ Jacoboba waya iwidisia:

-ɔIdjira bia ɓaca?-

Ādjia panusidaa:

-Idjira bia ɓaa. Acaɗua, jari urua dji cau Raquelda. Idji zeza ovejada pe eneɓara.-

⁷ Mañne Jacoboba jarasia:

-Acadua, wadi āsa nūma bēra animarāra cāine edediē panaa. Ovejara baido dobigaɗepeda waya pōājārā cobide ededadua.-

⁸ Ādjirāba panusidaa:

-Wadibida poya baido dobidaēa. Daiba jābadaa jūmarāba ādji ovejara enenamārēa. Mañbeɓara mōgara baido juebada uria ɔrɔ cobara āyā ɓabadaa ovejara baido dobigaɗi carea.-

⁹ Jacobo ādjirā ume beɗea ɓaɗe Raquelba idji zeza ovejara pe enesia. Idjira dji oveja wagabari basia. ¹⁰ Raquel zeza Labaɔra Jacobo papa Rebeca ume dji djaba basia. Jacoboba Raquel, Labaɔr oveja sida unusiɗe baido juebada uriamaa wāpeda dji mōgara uria ɔrɔ cobara āyā ɓasia. Āyā ɓapeda idji djabadrōā Labaɔr ovejara baido dobigasia. ¹¹ Mañne Jacobora ɓasriɗasia idji papa ēberārāma jūēna bēra. Mañ carea Raquel uridarraɗe isōpeda jīasia. ¹² Mañbe Jacoboba jarasia:

-Māra ɓa zeza Labaɔr tēābeaa. Mā papa Rebecara ɓa apipia.-

Ara māda Raquelera diguɗaa pira wāsia idji zeza jaraɗe. ¹³ Labaɔrba mañ ūrīpeda pira wāsia idji djabawērā warra Jacobo audiabaride. Jacobo ɓama wāpeda ojūē edapeda uridarraɗe isōsia. Mañbe diguɗaa edesia. Diguɗa jūēnapeda Jacoboba Labaɔra idji sāwānanebemada jūma nēɓara. ¹⁴ Mañne Labaɔrba Jacobo jarasia:

-Wārāda ɓara mā ēberārāa.-

Māwānacarea Jacobora Labaɔr ume jeɗeco ɓa ɓesia.

Jacoboba Labaɔr caurā edada

¹⁵ Jeɗeco ɓa ɓadacarea Labaɔrba Jacobo jarasia:

† 28:19-22 Hebreo beɗeade Betel trɔba jara ɓaa “Ācōrē de.”

-BΛra mλ tēābeamīna mλ itea bari trajaiē bΛa. Mλa jaradua jūmasāwā diaida bΛda bΛ trajubari.-

¹⁶ Labaλba cauda umé erobasia. Dji nabema trλda Lea basía. Raquelera dji tēābema basía. ¹⁷ Leara mācua quīrāwārēē basia.* BaribΛrΛ Raquelera bio quīrāwārēē basia.

¹⁸ Maλne Jacoboba Raquelda bio quīrīā basia. Maλ carea Labaλa jarasia:

-BΛ cau tēābema Raquel edai carea mλra siete poa bΛ itea bari traja baya.-

¹⁹ Maλne Labaλba panusia:

-Biara bΛa mλ caura bλa diaida dewara ēberāa diai cāyābara. Māēteara mλ itea bari traja bedua.-

²⁰ Ara maλda Jacobora Raquel edai carea Labaλ itea siete poa bari trajasia. Jacoboba Raquelera bio quīrīā bΛ bērā idjimaarā maλ siete poara dārē basía.

²¹ Siete poa badacarea Jacoboba Labaλa jarasia:

-Dadjia bΛpedada ewarira jūēna bērā bΛ caura diadua mλ quima bamārēā.-

²² Ara maλda Labaλba mamabemarāra jūma trλbigasia dji cau quima edabΛrΛ bΛsrīdada oi carea. ²³⁻²⁴ BaribΛrΛ diamasi maλ bΛsrīda o panasidade Labaλba idji cau nabema Leada Jacoboa diasia. Idjaba idji nezocawērā Zilpa abadada Leaa diasia nezoca bara bamārēā. Maλne Jacoboba Leada māwā bΛda adua basia, diamasi nūmΛ bērā. Ara maλda Jacobora Lea ume cāisia. ²⁵ Nurēma Jacoboba unusia LeadrΛ idji cΛdāde bΛda. Maλ carea Labaλmaa wāpeda jarasia:

-¿Cārē cārēā bΛa mλra jāwā osi? ¿Mλra Raquel carea bΛ itea bari trajaē basica? ¿Cārē cārēā mλra cūrūgasi?-

²⁶ Maλne Labaλba panusia:

-Nama dai druade dji nabemadrΛ na quima diabadaa. ²⁷ Lea edabΛrΛ bΛsrīdara domia aba odua. Māwānacarea mλa dewarabema sīda diaya baribΛrΛ bΛra wayacusa siete poa idji carea mλ itea bari trajaida bΛa.-

²⁸ Jacoboba bia bΛada asia. Maλ bērā bΛsrīdara domia aba osia. Maλbe Labaλba idji cau Raquelera Jacoboa diasia dji quima bamārēā. ²⁹ Labaλba idji nezocawērā Bilha abadada idji cau Raquelea diasia nezoca bara bamārēā. ³⁰ Ara maλda Jacobora Raquel ume cāisia idjaba idjira Lea cāyābara quīrīāra erobesia. Maλbe Jacobora waēi siete poa bari traja besia Labaλ itea.

Jacoboba warrarā ununa

³¹ Maλne Ācōrēba unusia Jacoboba Leara quīrīāē bΛda. Maλ carea Ācōrēba Leaa warrarāda diasia, baribΛrΛ Raquelera warra toca basía. ³² Leara biogoa bēpeda umaquīrā warrada tosia. Maλne crīchasia: “Mλ mīga bΛra Ācōrēba acΛsia. IdibΛrΛ mλ quimaba mλra biara quīrīāya.” Māwā dji warrara trλ bΛsia Rubeλ.†

³³ Leara wayacusa biogoa bēpeda umaquīrā warrada tosia. Maλne crīchasia: “Ācōrēba mλa naλ warra sīda diasia mλ quimaba mλ quīrīāē bΛ ūrīna bērā.” Māwā dji warrara trλ bΛsia Simeoλ.‡

³⁴ Wayacusa biogoa bēpeda umaquīrā warrada tosia. Maλne crīchasia: “IdibΛrΛ mλ quimara mλ ume ābaa baya, mλa idji warrada ūbea tobΛrΛ bērā.” Māwā dji warrara trλ bΛsia Levi.§

³⁵ Wayacusa biogoa bēpeda umaquīrā warrada tosia. Maλne crīchasia: “Naλne mλa Ācōrēba bia bēdeaya.” Māwā dji warrara trλ bΛsia Juda.*

Maλare Leara dārāsia warra toē bΛda.

* **29:17** Leara mācua quīrāwārēē basia. Hebreo bedede bΛ bΛa: “Lea daura ΛbΛaē basia.” BaribΛrΛ maλba jara bΛra ebuā bΛēa. † **29:32** Hebreo bedede Rubeλ trλba jara bΛa: “AcΛdua warrada jāwā quiru.” ‡ **29:33** Hebreo bedede Simeoλ trλba jara bΛa: “Ūrīna.” § **29:34** Hebreo bedede Levi trλba jara bΛa: “Ābaa baida.” * **29:35** Hebreo bedede Juda trλba jara bΛa: “Bia bedeaida.”

30

¹ Raquelera warra toca bĕrã idji djabawĕrã Lea ume soĊe biĕ ħesia. Maã carea Raquelba Jacoboa jarasia:

–Mãra warra quĩrĩã ħaa. Warrada unuĕb_{ARL}, biara ħaa mãra beuida.–

² Maã carea Jacobora Raquel ume quĩrũpeĊa jarasia:

–¿Mãwãra mãda Ācõrĕca? Idjiab_{ARL} ħara warra idu unubiĕ ħaa.–

³ Maãbe Raquelba jarasia:

–Mã nezocawĕrã Bilhada ħaa. Idji ume cãĩdua. Idjia warrada toib_{ARL}, mã warrara mãre baya. Mãwã mãra Bilhadeba warra erobaya.–

⁴ Ara mãda Raquelba idji nezocawĕrã Bilhara Jacoboa quima quĩrãca diasia. Maãbe Jacobora Bilha ume cãĩsia. ⁵ Bilhara ħiogoia ħepeĊa umaquĩrã warrada tosia. ⁶ Mãne Raquelba jarasia: “Mãa iwididara Ācõrĕba ũrĩsia. Idjia mãa warra diaĊaba cawabi ħaa mã jipa osida.” Mãwã dji warrara trã ħasia Daã.*

⁷ Mãwãnacarea Raquel nezocawĕrã Bilhara wayacusa ħiogoia ħepeĊa umaquĩrã warrada Jacoboa to diasia. ⁸ Raquelba jarasia: “Mã djabawĕrã ume bio djõ ħaĊe mã poyasia.” Mãwã dji warrara trã ħasia Neptali.†

⁹ Maã ewaride Leaba crĩchasia waa warrara toĊda. Maã carea idji nezocawĕrã Zilpada Jacoboa quima quĩrãca diasia. ¹⁰ Mãwã Zilpaba umaquĩrã warrada Jacoboa to diasia. ¹¹ Mãne Leaba jarasia: “Mãra boro biasia.” Mãwã dji warrara trã ħasia Ga.‡

¹² Mãwãnacarea Lea nezocawĕrã Zilpaba wayacusa umaquĩrã warrada Jacoboa to diasia. ¹³ Mãne Leaba jarasia: “Mãra bio ħasriĊa ħaa. Iĕib_{ARL} wĕrãrãba jaraĊia mãra ħasriĊa ħaĊa.” Mãwã dji warrara trã ħasia Aser.§

¹⁴ Trigo ewabada ewaride Jacobo warra iwina Rubeãra trigo uĊamaa wãsia. Mama unusia mandragojõĊa.* Mãra Rubeãba ħa edapeĊa idji papa Lea itea edesia. Lea djabawĕrã Raquelba mã unupeĊa Leaa jarasia:

–Mã quĩrã djuburia ħa warraba mandragojõ enenanebemada mãa diaĊua.–

¹⁵ Mãne Leaba jarasia:

–¿Ya bia ħaĕca ħaa mã quima jãrĩnada? Mã awara ¿ħaa mã warra mandragojõ sida jãrĩca?–

Raquelba panusia:

–Ĥa warra mandragojõĊa mãa diasira nane diamasi Jacobora ħa ume cãĩya.–

Raquelba jaraĊara Leaba bia ũrĩsia. ¹⁶ Mã bĕrã Jacobo quewara idji ĕjũãneba jũĕb_{ARL}Ċe Leara idji audiabaride wãsia. Maãbe jarasia:

–Nane diamasi ħara mã ume cãĩya mã warra mandragojõra Raquelea diaĊabari.–

Maã diamasi Jacobora idji ume cãĩsia. ¹⁷ Leaba iwididara Ācõrĕba ũrĩsia. Mãwã Leara waya ħiogoia ħepeĊa umaquĩrã warrada tosia. Mã warrara idjia juesuma toĊa basia. ¹⁸ Mãne Leaba jarasia: “Mã nezocawĕrãda mã quimaa diaĊabari Ācõrĕba mãa nebiada diasia.” Mãwã dji warrara trã ħasia Isacar.†

¹⁹ Mãwãnacarea Leara wayacusa ħiogoia ħepeĊa umaquĩrã warrada Jacoboa to diasia. Mã warrara idjia sei toĊa basia. ²⁰ Leaba jarasia: “Ācõrĕba mãa nebiada diasia. Mãa sei umaquĩrã warra toĊa bĕrã mã quimaba mãra bia unuya.” Mãwã dji warrara trã ħasia Zabuloã.‡

²¹ Mãwãnacarea wĕrãcauda tosia. Idjira trã ħasia Dina.

* **30:6** Hebreo bedeade Daã trãba jara ħaa: “Cawabisia jipa oĊada.” † **30:8** Hebreo bedeade Neptali trãba jara ħaa: “Djõ ħa.” ‡ **30:11** Hebreo bedeade Ga trãba jara ħaa: “Boro biasia.” § **30:13** Hebreo bedeade Aser trãba jara ħaa: “ĤasriĊa ħa.” * **30:14** Mã druade crĩchabadjidãa wĕrãba mandragojõĊa jõib_{ARL} warra toida. † **30:18** Hebreo bedeade Isacar trãba jara ħaa: “Ne oĊabari nebia diai.” ‡ **30:20** Hebreo bedeade Zabuloã trãba jara ħaa “nebia diaĊa” idjaba “bia unui.”

²² Mañne Ācōrēba Raquelera quĩrãdoaē basia. Raquelba iwididara idjia ũrĩna bēřã warrada idu unubisia. ²³ Mañ warra toside Raquelba jarasia: “Mñ warra toca carea pera bađara Ācōrēba āyã b̄asia. ²⁴ Mñ quĩrĩã b̄la Ācōrēba warrada dewara diaida.” Māwã dji warrara tr̄ b̄asia Jose. §

Jacobo Labañ ume dji cūrũgapedada

²⁵ Jose todacarea ewari aba Jacoboba dji zãwãrē Labañ nãwã jarasia:

–Mñra mñ druadaa idu wãbidua. ²⁶ Mñ quimarãda, mñ warrarã sida idu edebidua. Mñ quimarã carea b̄ itea bari traja basia. Mañ bēřã mñra idu wãbidua. B̄la cawa b̄la mñra b̄ itea bio trajasida.–

²⁷ Barib̄r̄ Labañba jarasia:

–Mñ quĩrã djuburia mñ ume bedua. Mñ quĩrãcuita ac̄ b̄deba cawa b̄la Ācōrēba mñra b̄deba careba b̄da.* ²⁸ Mñ jaradua b̄ traja b̄bari jũmasãwã quĩrã b̄da. Ara mañ quĩrãca mñ diaya.–

²⁹ Jacoboba jarasia:

–B̄la cawa b̄la mñra b̄ itea sãwã bia traja b̄da idjaba b̄ animarã quedeara sãwã pan̄da. ³⁰ Mñ zeĩ naēna b̄la zocãrãébe erobasia. Barib̄r̄ mñ jũenacarea zocãrã yõsia Ācōrēba b̄ra careba b̄ bēřã. Idiba ãtaa mñra mñdji warrarã itea traja quĩrã b̄la.–

³¹⁻³² Mañne Labañba iwidisia:

–¿B̄la waya nama traja bei carea paratada jũmasãwã iwidĩ b̄?–

Jacoboba panusia:

–Mñ paratara iwidĩ b̄la. Mñ b̄ ovejara wayacusa waga beya mñ jarab̄r̄da j̄j̄ib̄r̄: nane mñra b̄ ovejamaa, chiwatuma bida wãpeda dji gorogoroa quedeadada, dji bagabaga quedeadada, oveja zaque pãima queda sida awara b̄ya.† Jũma mãwã beara mñ edaya nama traja bei carea. ³³ Mñ animarã b̄la ac̄de zeb̄r̄de ababe chiwatu bagabaga beada, gorogoroa beada, idjaba oveja pãima beada unuib̄r̄ cawaya mñ aride o b̄da. Barib̄r̄ mãwã beaēda mñ animarã tãēna unuib̄r̄, ebuda b̄ya mñ b̄reda dr̄asida.–

³⁴ Labañba jarasia:

–Bia b̄la, odua b̄la jara b̄ quĩrãca.–

³⁵ Barib̄r̄ ara mañ ewariēde Jacoboba oveja, chiwatu sida awara b̄de wã naēna Labañba chiwatu dji umaquĩrã bagabaga beara, gorogoroa beara, chiwatu wēřã bagabaga beara, j̄j̄j̄j̄ã beara, todotodoa beara idjaba oveja pãima bea sida chupea āyã b̄asia. Mañḡ animarãra Jacoboba edaida bađamĩna Labañba idji warrarã diasia ara idji itea wagađamãrēã. ³⁶ Mañbe ãdjirãba Jacobo b̄mañba āyã ewari ũbea edesidaa. Mañne Jacoboba waabema animarã idjia edaiē b̄da arima waga besia.

³⁷ Mañbe Jacoboba animarã idji itea edai carea nãwã osia: bacuru j̄wate onoadada b̄lá tu edasia. Álmoda, almendroda, castaño sida b̄lá tu edasia. Mañra erruerrua jodacuasia. ³⁸ Mañbe bacuru erruerrua jodacuadara dji animarã baido dobadama b̄cuasia. Mama animarãra warra obadjidaa. ³⁹ Ādjia mañ bacuru quĩrãpita warra osidara, bagabaga, j̄j̄j̄j̄ã bea sida tocuabadjidaa. ⁴⁰ Mañḡ animarã quedeara Jacoboba awara b̄ wãsia. Mañ awara oveja warra o pan̄ne Jacoboba dji oveja wēřã Labañ animarã patrupatrua beada, pãima bea sida ac̄bibadjia. Mañ ovejaba patrupatrua quedeadada, pãima bea sida toside bēřã Jacoboba awara b̄ wãsia ara idji itea. Labañ animarã ume ābaa b̄lē basia.

⁴¹ Mañ awara animarã boregueara beara warra ob̄daza Jacoboba bacuru jodacuadara ãdji baido dobadama b̄badjia mañ bacuru ununamãrēã. Mãwã dji boreguea beaba patrupatrua beada, bagabaga beada j̄j̄j̄j̄ã bea sida tocuabadjidaa.

§ 30:24 Hebreo bedeadada Jose tr̄ba jara b̄la “āyã b̄ya” idjaba “dewara diaya.” * 30:27 Quĩrãcuita ac̄ b̄deba. Hebreo bedeadada mañba idjaba jara b̄la “daubarib̄r̄de.” † 30:31-32 Hebreo bedeadada mañ versículora ebuda b̄lēa.

⁴² BaribΛrΛ animarã caya quedeã mamaa zebΛdãde Jacoboba bacurura bΛca basía. Mañ bẽrã animarã caya quedeãra Labañ itea besia, baribΛrΛ dji boreguea beara Jacobo itea besia. ⁴³ Mãwã Jacobora ne barasia. Ovejada, chiwatuda, nezoca umaquĩrãda, nezoca wẽrãda, cameyoda, burro sida zocãrã erobesia.

31

Jacobo idji druadaa mĩrũ wãna

¹ Mañ ewaride Labañ warrarãba Jacoboda nãwã biẽ jara panasidaa:

–Jacoboba jũma dai zezadeda edapeãda bio ne bara besia.–

Mãwã jara panΛda Jacoboba cawasia. ² Mañ awara unubadjia Labañra idji ume naãrã bia beãda quĩrãca bΛẽda. ³ Mãwã bΛde ãcõrẽba Jacoboa jarasia:

–Wãdua bΛ djibarirã druadaa, bΛ eberãrãmaa. Mãra bΛ ume baya.–

⁴ Mañbe Jacoboba idji quimarã Raquelda, Lea sida trãbisia idji oveja erobΛmaa zedamãrẽã. ⁵ ãdji jũpedeãdacarea Jacoboba jarasia:

–Mãa unu bΛa bãrã zezara mã ume naãrã beãda quĩrãca bΛẽda, baribΛrΛ mã zezaba ãjã bΛ ãcõrẽda mã ume bΛa. ⁶ Bãrãba cawa panΛa mãra bãrã zeza itea bio trajasida. ⁷ BaribΛrΛ idjia mãra cũrũgadjia. Mãa edaida bΛra idjia barima zocãrã quĩrã awara obadjia. Wãrãda idjia mã ume biẽ o quĩrã basia. BaribΛrΛ ãcõrẽba idu mãwã obiẽ basía. ⁸ Labañba mã traja bΛbari jũma dji animarã gorogoroa beada edaida bΛaãda aside mamaΛba ãtaã jũma ovejaba gorogoroa tobadjidaa. Idjaba dji patrupatrua beada mãa edaida bΛaãda aside mamaΛba ãtaã jũma ovejaba patrupatrua tobadjidaa. ⁹ Mãwã ãcõrẽba bãrã zeza animarãra jãrĩsia mãa diai carea.

¹⁰ Mañ ewaride animarã dji wẽrãrã põnõ beaside mãa cãimocarasia. Mañ cãimocarade mãa unusia animarãra warra o beada. Dji umaquĩrãra ãcΛrΛ gorogoroa beasia, ãcΛrΛ patrupatrua beasia, idjaba ãcΛrΛ bagabaga beasia. ¹¹ Mãwã bΛde ãcõrẽba mãra trãsia:* “¡Jacobol!” Mãa panusia: “Nama bΛa.” ¹²⁻¹³ Mañne idjia jarasia: “Mãra bΛa Betelde ununa ãcõrẽa.† Mañ Betelde bΛa mõgara ãrã nedraga weadama bΛa wãrãneba jarasia mãa bΛda wagaibΛrΛ, bΛa mãdrΛ ãjã baída. Bio acΛdua animarãra warra o beada. Dji umaquĩrãra jũma gorogoroa beaa, patrupatrua beaa, idjaba bagabaga beaa. Mãwã mãa bΛra careba bΛa Labañba bΛra biẽ o bΛ bẽrã. Jãñbe piradrΛpeãda namaΛba bΛ toãa druadaa wãdua.”–

¹⁴ Mañne Raquelba Lea biãda jarasidaa:

–Dai zezaba erobΛde bemada daia ni cãrẽ sida diaẽa. ¹⁵ ãtebΛrΛ दौरa drua ãibema quĩrãca osia. Idjia दौरa nẽdobuesia. Mañ awara dai nẽdobuedabari edadara jũma cobuesia. ¹⁶ BaribΛrΛ ãcõrẽba dai zezadera jãrĩsia. MañgΛra wãrãda dadjidea idjaba dadji warrarãnea. Mañ carea jũma ãcõrẽba bΛa jara bΛ quĩrãca odua.–

¹⁷⁻¹⁹ Mañ ewaride Labañra idji oveja cara tΛ bΛda tΛmΛ basia. Mañmisa Raquelera chupea idji zeza dede eãda wãpeãda dji zeza jΛwaba oãda ãcõrẽda drΛasia. Mañbe Jacoboba idji warrarãra, idji quimarã sida cameyo ãrã chũmΛsia. Ara mããda Canaañ druadaa wãsia idji zeza Isamaa. Jũma idjia Padan-Arañ druade edadara edesia. Dji animarã sida jΛre edesia. ²⁰ Jacoboba idji wãinebemada Labañra jaraẽ basía. Mãwã Jacoboba arameo Labañra cũrũgasia. ²¹ Jacobora jũma idjia erobΛ bara mĩrũ wãsia. WãbΛrΛde Euprate do quĩrãrã chãsia. Mañbe Gala eyaiãda bΛ druadaa wãsia.

Labañba Jacobo epeña

²² Ewari ùbea badacarea Labañba cawasia Jacobora mĩrũ wãsida. ²³ Mañ bẽrã Labañba idji eberãrã edapeãda Jacobo caiãu epe wãsia. Siete ewari epe wãbΛrΛde Labañba Jacobora tΛmΛba unusia Gala eyaiãda bΛ druade. ²⁴⁻²⁵ Mañne Labañra idji eberãrã sida ota cãisidaa.

* **31:11** ãcõrẽ. Hebreo bedeaãde bΛ bΛa: “ãcõrẽ nezoca bajãnebema.” † **31:12-13** Genesi 28:18-22.

Mañ diamasi Ācōrēba arameo Labaãa cãimocarađe nãwã jarasia: “¡Labaã, ũrĩdua! ¡Jacobu ume quĩrũ bedearãdua!”

Nurēma Labaãra idji ēberãrã ume Gala druade Jacobo ðama jũēnapeda ādji wua dera ocuasidaa. ²⁶ Mañbe Labaãba Jacoboa jarasia:

–¿Cãrē cãrēã ða mãra cũrũgasi? ða mã caurãra namaa enesia djõbadarãba ādjia poyapedadara jida edebada quĩrãca. ¿Cãrē cãrēã jãwã osi? ²⁷ ða wãira mãa jaraē basía. ¿Cãrē cãrēã jãwã chupea wãsi? ða jarađabara mãa ðasrida ewarida ocasia. Trããbiba, tõnõãba, arpa bida ðasridada ocasidaa. ²⁸ Mañ awara ða mã wiuzaquerãra, mã caurã sida idu isõbiē basía. Crĩcha neē ða quĩrãca ða osia. ²⁹ Mãa bãrãra poya biē oida ða. Mãwãmĩna idi diamasi ða zeza ume ða Ācōrēba mãa jarasia: “¡Jacobu ume quĩrũ bedearãdua!” ³⁰ ðara waya ða zezamaa wã quĩrã ða ða, bia ða. Baribãra ¿cãrē cãrēã ða mã jãwaba ođã ācōrēra drãsi?–

³¹ Jacoboba panusia:

–Mã wãira jaraē basía ða waya ða bẽrã. Mãa crĩchasia ða ða caurãda jãrĩda. ³² Mãa ða jãwaba ođã ācōrēra drãaē basía. Baridua nama ða erobãra, beuida ða. Jũmarã quĩrãpita jãrađua mãa ðareda erobã cawaya. Mãa erobãra, edadua.–

Jacoboba adua ðasia Labaã jãwaba ođã ācōrēra Raquelba drãa erobãda.

³³ Ara maãda Labaãba Jacobo wua dede eđa jãrađe wãsia. Mañare nezocawẽrãrã wua dede eđa jãrađe wãsia. Lea wua dede bida jãrađe wãsia. Mãwãmĩna idji jãwaba ođã ācōrēra unuē basía. Mañ bẽrã Lea wua dede eđa ēdrãpeda Raquel wua dede wãsia. ³⁴ Baribãra eđa wã naēna Labaã jãwaba ođã ācōrēra Raquelba cameyo ãrã chũmebada edrecare mẽrãsia. Mañbe maãga ãrã chũmesia. Labaãba jũma dji dejãne jãrađamĩna unuē basía. ³⁵ Mañne Raquelba jarasia:

–Zeza, quĩrũrãdua mãra ða quĩrãpita poya piradrãe bẽrã. Mãra jedeco unu ða.–

Labaãba idji jãwaba ođã ācōrēra unuē badamĩna wadi jãra ðasia. ³⁶ Mañ carea Jacobora quĩrũpeda jarasia:

–¿Cãrē cadjiruada ođã bẽrã ða mãra jãcua ēpẽ ða? ³⁷ ða mã netatara abeđa jũma ware acãsia. Dai dede ¿ðareda unusica? Mãa drãadada unusibãra, jũmarãa ebuđa acãbidua. Mãwã ādjirãba poya cawa jarađia dadji umebemarã caida jipa ða.

³⁸ Mãra veinte poa ða itea traja ðasia. Mañne ða ovejara, ða chiwatu sida warra ãradãgadaca basía. Mãa ða oveja umaquĩrãda coida badamĩna ni aba bida coē basía. ³⁹ Animarã cadrãba ða animarãda beasira, mãa mañ animarã beudara ðama edeca basía cawabi carea. Ātebãra mañbari ara mãdji animarãnebemada ða aba diabadjia. Mañ awara ãsa wa diamasi bida ða animarãda drãasidara ða mañbari mãreda jẽda diabibadjia. ⁴⁰ Āsa mãra beseaba bia mĩga ðabadjia. Diamasi jĩsuaba mĩga ða bẽrã poya cãica basía.

⁴¹ Veinte poa mãra ða diguidã ðasia. ða cau umé panã carea mãra catorce poa ða itea bari trajasia. ða animarã carea mãra sei poa bari trajasia, baribãra mã edaida ðara ða ðarima zocãrã quĩrã awara obadjia. ⁴² Abrahaã Ācōrēda, mã zeza Isaba waya ða Ācōrēda mã ume badaẽbara, ða mãra ne neē wãbicasia. Baribãra Ācōrēba mã bia mĩga ðara, mã bio traja ða sida unusia. Mañ carea idi diamasi idjia ðara quẽãsia.–

Labãba Jacobo ume bedea ða

⁴³ Mañ ũrĩpeda Labaãba Jacoboa jarasia:

–Nañ wẽrãrãda mã caurãa, nañ warrarãda mã wiuzaquerãa, za ðea ovejara mãrea. Za ða unu ðara jũma mãrea. Mãwãmĩna mã caurãra, ādjia topedeđa warrarã sida ¿mã sãwã

‡ 31:39 Dji wagabariba adua ðade animarãra beuibãra wa abãba drãadibãra, idjia djibarãa mañ animarã cacubarã diaiē basia. Exodo 22:10-13.

oi?Š 44 Jãlbe djõna amaaba dadjia bedeada bΛedia. Dadji umérãba mōgarada boromea buedia dadjia bedea bΛpedaðara quĩrãneba panani carea.–

Jacoboba maãra bia bΛaða asia. 45 Maã carea mōgara waibΛada edapeda λta nūmasia. 46 Maãbe Jacoboba idji ēberãrãa jarasia:

–Naã mōgara jĩgabe mōgarada boromea buedadua.–

Ara maãda jūmarãba mōgarara ãbaa boromea buesidaa. Maãbe maã mōgara boromea bue nūmama ne cosidaa. 47-48 Labaãba jarasia:

–Idi naã mōgara boromea bue nūmaba cawabi bΛa dadjira bedea bΛsidada.–

Labaãba mōgara boromea bue nūmara idji bedea trã bΛsia Jegar Sahaduta. Jacoboba idji bedea trã bΛsia Gala.*

49-50 Labaãba idjaba jarasia:

–Dadjira awara wãbΛdamĩna Ācõrẽba dadji umena acΛ baya. BΛa mã caurãda biẽ oibΛrΛ wa mã caurã awara dewara wërãda edaibΛrΛ, ēberã naã bedea bΛpedaða ũrĩnada arima bΛẽmĩna Ācõrẽba acΛ baya.–

Mãwã mōgara boromea bue nūmara idjaba trã bΛsia Mizpa.†

51 Idjaba Labaãba Jacoboa jarasia:

–AcΛdua za boromea nūmΛ mōgarada, za mōgara λta nūmΛ sida. Mãa maãra dadji ěsi bΛbisia. 52 Naã mōgarara sēyãda baya. Naã mōgara auðu bΛra mã ume djõne zecara bΛa idjaba mã sida bΛ ume djõne wãcara bΛa. 53 Dadjidebema abaada naã mōgara auðu djõne wãibΛrΛ, Ācõrẽ bΛ zezadrõã Abrahaã ume baada idjaba mã zezadrõã Naco ume baðaba cawa oya.‡ ¿Bia bΛca?–

Maãne Jacoboba idji zeza Isaba waya bΛ Ācõrẽ quĩrãpita Labaãa wãrãneba jarasia “bia bΛa.” 54 Mãwãpeda Jacoboba Gala eyađe animarãda Ācõrẽa babue diasia. Maãbe ēberãrãra trãsia ne codamãrẽã. Ne codapeda maã eyađe cãisidaa.

55 Nurẽma diapedeada Labaãra piradrΛpeda dji wiuzaquera, dji caurã sida isõsia. Mãwãpeda ãdjia bia wãnaduada apeða idji druadaa jẽda wãsia.

32

Jacoboba Esaú wayada

1 MamaΛba Jacobora nocoðaa wãsia. WãbΛrΛde Ācõrẽ nezocarã bajãnebemada idjimaa zesidaa. 2 Maãgrã unubΛrΛde Jacoboba jarasia: “Ācõrẽ sordaorãda nama duana.” Maã carea mama trã bΛsia Mahanaĩ.*

3 MamaΛba Jacoboba idji nezocarãda Seír druadaa diabuesia idji djaba Esaúmaa. Seír druara idjaba Edoã abadaa. 4 Idji nezocarã diabuei naẽna Jacoboba jarasia:

–Mã djaba Esaúa nãwã jarađe wãnadua: “Dai boro, bΛ nezoca Jacoboba nãwã jara-bisia: mã wãna ewarideba λtaa mãra dadji djabadrõã Labaãma basia. 5 Mãa pacada, burroda, ovejada, nezoca umaquĩrãrãda, nezoca wërãrã sida eroþΛa. Mãa naã beðeara diabuebΛrΛa mã quĩrã djuburia bΛra mã ume bia bamãrẽã.”–

Mãwã jarapeda idji nezocarãra diabuesia. 6 Dji nezocarã Jacobomaa jẽda zedapeda nãwã jarasidaa:

–Dairãra bΛ djaba Esaúmaa wãnapeda bΛ beðeara jarasidaa. Ara nawena idjira bΛmaa zebΛrΛa. Maã awara idji ume ēberãrãda cuatrociento zebΛdaa.–

Š 31:43 ¿Mãa sãwã oi? ΛcΛrΛmaarã Labaãba iwidi bΛa: “Mãa ¿cãrẽ cãrẽã biẽ ocasi?” * 31:47-48 Jegar Sahaduta trãba, Gala trã bida jara panΛa: “Bedeada bΛpedaðadebema boromea.” † 31:49-50 Hebreo bedea Mizpa trãba jara bΛa “acΛbari.” ‡ 31:53 Ācõrẽ bΛ zezadrõã Abrahaã ume baada idjaba mã zezadrõã Naco ume baðaba cawa oya. Maã beðeara idjaba nãwã traducida bΛa: “Ācõrẽ bΛ zezadrõã Abrahaã ume baðaba, mã zezadrõã Naco ume baada bida cawa oðia.” * 32:2 Hebreo bedea Mahanaĩ trãba jara bΛa “puru umé.” Jacoboba mãwã trã bΛsia idji ēberãrãra, Ācõrẽ sordaorã sida mama panΛ bërã. Idjaba mãwã trã bΛsia mama idji ēberãrãra ěsadra awara bΛda bërã. Maãnebemada bΛ bΛa versículo 7-10de.

⁷ Mañ ùrīb_{ARΛ}de Jacobora bio ne wayasia. Mañba cawa crīchaē basía. Mañ bēřā idji ēberārāda ēsadra awara b_Λsia. Idji ovejada, pacada, cameyo sīda ara mañ quīřāca osia. ⁸ Nāwā crīcha basia: “Esaúda zepeda ababemada uraib_{ARΛ}, waabemada ēdr_Λdía.”

⁹ Mañbe Jacoboba Ācōrēa iwidisia:

–Mā zezadrōā Abrahāñ Ācōrē, mā zeza Isa Ācōrē, mā Boro, b_Λā mā jarasia: “Wādua b_Λ djibarirā druadaa. Mā b_Λra ne jūmane carebaya.” ¹⁰ Māra ēberā biaē bēřā b_Λā māra quīřā djuburīāē b_Λā. Barib_{ARΛ} b_Λā māra wārāda careba b_Λā. Labāma wāi carea nañ Jordañ do chāsīde mā j_Λwade ababe bacuruda erob_Λsia. Barib_{ARΛ} idira mā ēberārā zocārā pe erob_Λ bēřā दौर puru umé pan_Λ quīřāca pan_Λā. ¹¹⁻¹² Mā waya b_Λā mā djaba Esaúra zepeda māda, mā wērārāda, mā warrarā sīda quenaida. B_Λā jarasia māra ne jūmane careba bāida idjaba mā warrarāra zocārā yōni bēřā pusa īb_Λ quīřāca poya juachađaca baida. Wārāda māwā b_Λaib_{ARΛ}, mā quīřā djuburia māra ēdr_Λ edadua mā djaba Esaú j_Λwadebemada.–

¹³ Mañ diamasi Jacobora mama cāisia. Nurēma idjia animarā erob_Λdebemada j_Λr_Λ pesia idji djaba Esaúa diai carea: ¹⁴ chiwatu wērāda dosciento, dji umaquīřāda veinte, oveja wērāda dosciento, dji umaquīřāda veinte, ¹⁵ cameyo wērā warra bara beada treinta, paca wērāda cuarenta, dji umaquīřāda die, burro wērāda veinte, idjaba dji umaquīřāda die. ¹⁶ Māwā opeđa mañ animarāra idji nezocarāa diasia. Mañne ādjia jarasia:

–Bārāra mā na wānadua. Chiwatura, ovejara, cameyora, paca sīda awara awara pe ededadua.–

¹⁷ Mañbe dji nocoare wāb_{ARΛ} nezocaa jarasia:

–Mā djaba Esaúba b_Λ unub_{ARΛ}de b_Λā nāwā iwidisicada: “¿B_Λra cai nezoca, sāmaa wā, nañ animarā edeb_{ARΛ}ra caide?” ¹⁸ Māwā iwidisira nāwā panudua: “Mā boro Esaú, nañg_Λra b_Λ nezoca Jacoboba b_Λ itea diabueb_{ARΛ}ā. Idjira dai caiđu zeb_{ARΛ}ā.”–

¹⁹ Jacoboba waabema nezoca dji animarā edeb_Λdarāa jarasia:

–Esaú unub_Λdade abarida jarađadua. ²⁰ Mañ awara jarađadua: “B_Λ nezoca Jacobora dairā caiđu zeb_{ARΛ}ā.”–

Jacoboba crīchasia: “Mā jāwā diabueb_{ARΛ}deba Esaú quīrūbira tumabiya. Mañbe dji unub_Λdade āibēřā idjia māra bia edaisicada.” ²¹ Māwā Jacoboba Esaúa diaira na diabuesia barib_{ARΛ} mañ diamasi wađi arima cāisia.

Jacobo bajānebema ume djōna

²² Ara mañ diamasi Jacobora piradr_Λpeda idji quima umena, idji nezocawērā umena, idji once warrarā sīda Jabó do īchitade chābigasia. ²³ Ādjirā chābigapeda jūma idjia erob_Λ sīda chābisia. ²⁴ Māwā Jacobora iduba besia. Mañne ēberāda idji ume djōsia aba āmādaud odjab_{ARΛ}adaa. ²⁵ Djō pan_Λne mañ ēberāba cawasia Jacobora poyaēda. Mañ bēřā Jacobo chīdeđe chīsia. Mañba Jacobo chīdera āi dogosia. ²⁶ Mañne dji ēberāba Jacoboa jarasia:

–Māra quenabarīdua. Anadr_Λb_{ARΛ}ā.–

Jacoboba panusia:

–B_Λā māda bia jara b_Λēb_{ARΛ}, mā quenabariēa.–

²⁷ Mañbe dji ēberāba iwidisia:

–¿B_Λra casa trābada?–

Jacoboba panusia:

–Māra Jacobo abadaa.–

²⁸ Mañne dji ēberāba jarasia:

–Waa b_Λra Jacobo ađāēa. Nama_Λba ātaa b_Λ trāra Israel ađia, b_Λra Ācōrē ume, ēberārā ume bīda djōna bēřā.† Mañne b_Λā poyasia.–

²⁹ Mañbe Jacoboba jarasia:

† **32:28** Hebreo bedeadē Israel trāba jara b_Λra ebuda b_Λēa. _Λca_Λmaarā jara b_Λā: “Ācōrēra djō b_Λā.” Dewararāmaarā jara b_Λā: “Idjira Ācōrē ume djō b_Λā.”

-Jãlbe m̃ djuburia b̃ trãra jaradua.-

Dji ëberãba panusia:

-¿Cãrẽ cãrẽã m̃ trãra iwidi b̃? M̃ trãra m̃ã b̃ã jaraëa.-

Mama dji ëberãba Jacobora bia jara b̃asia.† 30 Maãne Jacoboba jarasia: “M̃dji dauba ãcõrẽ quĩrãdarrada ununamĩna m̃ãra wadi zocai b̃ã.” Mãwã mama trã b̃asia Penuel.‡

31 Amãdau odjabarãde Jacobora maã Penueldeba wãsia. Baribarã idji chĩdera ãĩ wãna bẽrã piãca b̃ãcaeda wãsia. 32 Bajãnebemaba Jacobora chĩdede chĩna bẽrã idibema ewaride israelerãba chĩdedebema quẽgura codãca.

33

Jacobo Esaú ume ibiapedada

1 Jacoboba unusia Esaúra idji cuatrociento ëberãrã ume zebãrãda. Maã carea Jacoboba idji warrarãra ãdjirã papa ume awara awara b̃asia. 2 Dji nezocawẽrãrã umé panãda ãdji warrarã ume nocoare b̃asia. ãdjirãare Leada idji warrarã ume b̃asia. Jĩrũare Raquelda idji warra Jose ume b̃asia.

3 Maãbe Jacobora ãdjirã na wãsia. Idji djaba waya b̃ãdeba chĩrãborode cobepeda barima siete egode b̃arru cobe eda wãsia aba idji djaba caita jũebãrãda. 4 Baribarã Esaúra araa pira wãsia Jacobo audiabãride. Ojũepeda uridãrãde isõpeda ãdji umena b̃ãridaba jĩãsidã. 5 Mãwã panãne Esaúba Jacobo wẽrãrãra, jũma idji warrarã sida unupeda iwidiãia:

-Zã panãra ¿cai?-

Jacoboba panusia:

-M̃ boro, naãgarãra m̃ warrarãã, ãcõrẽba idji biãdeba m̃ã diãdaa.-

6 Jacobo nezocawẽrãrã ãdji warrarã ume Esaúmaa wãnapeda wayaãdeba egode chĩrãborode b̃arru copanesidã. 7 Maãare Leada idji warrarã sida wãnapeda chĩrãborode b̃arru copanesidã. Jĩrũare Joseda Raquel sida wãnapeda chĩrãborode b̃arru copanesidã.

8 Maãbe Esaúba iwidiãia:

-M̃ã animarã cãbana ota unucudãra b̃ã ¿cãrẽ crĩchãdeba jãwã diabuesi?-

Jacoboba panusia:

-M̃ boro, jãwã osia b̃ãra m̃ ume bia bãmãrẽã.-

9 Esaúba jarasia:

-Crĩcharãdua, djaba, m̃ã aduba erobãã. Bãdjidãra wagadua.-

10 Jacoboba jarasia:

-Mãwããã. Bãda m̃ ume bia bãbãrãã, m̃ã dia bãra edadua. Mãmaãrã b̃ã unubãrãã ãcõrẽ quĩrãdarra unubãrãã quĩrãca b̃ãã, bãã m̃ãra bia edada bẽrã. 11 M̃ã quĩrã djuburia, bã itea enenara edadua. ãcõrẽba m̃ãra bio careba b̃ã bẽrã ne jũmada erobãã.-

Jacoboba maãra ara pichia jara b̃esia aba Esaúba edabãrãda.

12 Maãbe Esaúba jarasia:

-Wãna. M̃ãra b̃ã na nĩbaya.-

13 Jacoboba jarasia:

-Mãwããã, m̃ã boro. Bãã unu bãã m̃ã warrarãra wadi caibe quedãda, idjaba m̃ã ovejaba, m̃ã paca bida warra djiwidi todada erobãda. Isabe wãnibãrãã jũmawãyã sãnia. Maãba abari ewaride m̃ã animarãã jũma quiniã. 14 Maã bẽrã, m̃ã boro, bããra m̃ã na wãdua. M̃ãra piãca caidũ wãya m̃ã animarãã, m̃ã warrarãã nĩbabada quĩrãca. Maãbe Seĩr druãde bã bãbarima dji ununia.-

15 Maãne Esaúba jarasia:

-M̃ã ëberãrã m̃ã ume zepedãdãda ameya bãrã wagadãmãrẽã.-

† 32:29 Bia jara b̃asia. Maã bedãeba idjaba jara b̃ãã: “Jarasia bia wãmãrẽã.” § 32:30 Penuelera idjaba trã b̃ãã Peniel. Umãrãba jara panãã “ãcõrẽ quĩrãdarra.”

Jacoboba jarasia:

–Māwāéa, m̄ boro. B̄ara m̄ ume bia b̄eda b̄ērā ċcārēda waa iwidi?–

¹⁶ Ara mā ewaride Esaúra Seír druadaa jēda wāsia. ¹⁷ Barib̄r̄ Jacobora Suco puruđaa wāsia. Mama deda osia idjaba de zaquerāda idji animarā itea ocuasía. Mā carea mama tr̄ b̄asia Suco.*

¹⁸ Māwānacarea Jacobora Siquē puruđaa wāsia. Māwā Arā druade b̄adada jēda zepeđa Canaā druade bia jūēsía. Siquē puru quīrāpe idji wua dera osia. ¹⁹ Dji ējūāda Hamo warrarāne basía. Hamora Siquē zeza basía. Jacoboba mā ējūāra nēdosía cien parata torrobari. Nēdopeđa idji wua dede mama b̄esia. ²⁰ Mama Jacoboba mōgarada ģt̄ p̄a buesia Ācōrēa bia bedei carea. Mā mōgara ģt̄ p̄a buedara tr̄ b̄asia El-Elohe-Israel.†

34

Jacobo warrarāba Siquēnebemarā cūrūgapeđada

¹ Jacoboba Lea ume cauda aba eropanasídaa Dina abadada. Ewari aba Dinara mā druadebema awērārāmaa p̄r̄r̄ade wāsia. ² Mā druadebema borora Hamo abadjídaa. Idjira heveo basía. Hamoba warrada erobasia Siquē abadada. Mā Siquēba Dina unub̄r̄de awuasía. Mā b̄ērā jidapeđa idji ume cāísía. Māwā Dinara biē osia. ³ Barib̄r̄ idji sođe Siquēba Lea cau Dinara wārāda quīrā̄ b̄ b̄ērā ijara o b̄abadjia. ⁴ Mā ewaride Siquēba idji zeza Hamoa jarasia:

–Zeza, jā̄ wērāra m̄ itea iwidiđe wādua.–

⁵⁻⁶ Ara māda Siquē zeza Hamora Jacobo ume bedeade wāsia. Idji jūēi naēna Jacoboba ūr̄sía Siquēba Dinara biē osida. Barib̄r̄ idji warrarāba idji animarāra ac̄de wā pan̄ b̄ērā Jacobora chupea b̄esia aba ādji zeb̄adadaa. ⁷ Jūēsídađe ūr̄sídaa Siquēba ādji djabawērāra biē osida. Mā carea sopuasídaa. Bio quīr̄sídaa Siquēba māwā israelerāda bio cadjirua oda b̄ērā. Israelerāba māra abeđa quīr̄ānaca.

⁸ Siquē zeza Hamo jūēsíde ādjía nāwā jarasia:

–M̄ warra Siquēba bārā djabawērāda bio quīr̄ā̄ b̄. M̄ quīr̄ djaburí, idjira m̄ warraa diadadua. ⁹ Māwā bārāra dai ēberārā baya. Dairā caurā ume poya dji edadía, dairā sída bārā caurā ume poya dji edadía. ¹⁰ Nama dairā ume pananadua. Nā druara bārā itea b̄. Nā ējūāne bādjia awuab̄adama pananadua. Ne nēdođida pan̄a idjaba nēdobueđida pan̄a.* Ējūā sída nēdođida pan̄a.–

¹¹ Māne Siquēba Dina zezaa, idji djabarā bida jarasia:

–M̄ quīr̄ djaburí, jā̄ wērāda m̄a diadadua. Bārāba iwidiđadada m̄a diaya. ¹² Bārāba idji carea waīb̄a iwidiđib̄r̄, m̄a diaya. Barib̄r̄ m̄ quīr̄ djaburí jā̄ wērāra m̄a diadadua.–

¹³⁻¹⁴ Siquēba Dinara biē oda b̄ērā Jacobo warrarāba Siquē zezaa, Siquēba bida sewadeba nāwā jarasídaa:

–Dai djabawērāra umaquīr̄ cacua wēāgoē̄ b̄a poya diadaēa. Māwā diadib̄r̄, daimaarā cadjiruada o pan̄a. ¹⁵ Barib̄r̄ jūma bārā umaquīr̄rāda dai quīr̄ca cacua wēāgodib̄r̄, dairāba idjira diadía. ¹⁶ Māwāb̄r̄ bārāra dai caurā ume poya dji edadía idjaba dairā sída bārā caurā ume poya dji edadía. Māwā dairāra bārā tāēna panania. Dadjirāra puru ababe b̄eya. ¹⁷ Barib̄r̄ daiba jara pan̄ quīr̄ca bārāda cacua wēāgodaē̄b̄r̄, daiba dai djabawērāra namabemada āyā ededia.–

¹⁸ Māra Hamoba, idji warra Siquē bida bia ūr̄sídaa. ¹⁹ Ara māda Siquēra cacua wēāgosía Jacobo caura quīr̄ā̄ b̄ b̄ērā.

* **33:17** Hebreo bedeade Suco tr̄ba jara b̄a “de zaquerā.” † **33:20** El-Elohe-Israel. Mā tr̄ba jara b̄a “Ācōrēa Israel Ācōrēa” idjaba “Israel Ācōrēa dji b̄baa.” * **34:10** Ne nēdođida pan̄a idjaba nēdobueđida pan̄a. Hebreo bedeade māba idjaba jara b̄a: “Nā druade p̄r̄r̄adida pan̄a.”

Hamo ēberārā tāēna jūmarāba Siqueŕra biara waya panasidaa. ²⁰ Maŕ bēra idjira dji zeza Hamo ume purude eda wābadamaa wānapeda purudebemarāa nāwā jarasidaa:

²¹ –Jacobora, idji warrarā sida ēberā biarāa. Ējūāra baraa ādjirā pananamārēā. Maŕ bēra ādjirāra dadjirā druade idu bēbidia. Idu ne nēdobidia idjaba nēdobuebidia.† Dadjirāra ādjirā caurā ume poya dji edadia. Ādjirā sida dadjirā caurā ume poya dji edadia. ²² Barib_{ΛΓΛ} dadjirāra ādjirā ume puru aba bei carea ādjirāba jara pan_Λ jūma dadjirā umaquīrā cacuara wēāgoēida pan_Λda ādjia obada quīrāca. ²³ Māwā odib_{ΛΓΛ} ājdidera, ādji animarā erobeā sida jūma dadjirāne baya. Dadjirāba ababe maŕ obi pan_Λda ijā odida pan_Λa. Māwāra ādjirāra dadjirā ume panenia.–

²⁴ Hamoba, Siqueŕ bida jarapedadara jūma maŕ purude eda wābadama pan_Λba ijāsidaa.‡ Ara maŕda jūmarāda cacua wēāgosidaa.

²⁵ Ewari ūbea bab_{ΛΓΛ}de ādjirā cacuara wadi bio pua panasidaa. Maŕne Dina djabarā Simeoŕba, Levi bida ādji djōbada necora edadapeda Siqueŕ purudeaa wāsidaa. Ādji quenane zeb_Λdara puruba adua basia. Ara maŕda Jacobo warrarā Simeoŕba, Levi bida jūma dji umaquīrārāra quenasidaa. ²⁶ Hamora dji warra Siqueŕ sida necoba beasidaa. Maŕbe Dinara Siqueŕ dede badada edadapeda wāsidaa.

²⁷ Maŕbe Jacobo warrarā waabemarā sida ādji djabarāba beapedada ēberārāmaa zedapeda deza edaa wāsidaa. Mama ne jūma pesidaa. Māwā osidaa Siqueŕba ādji djabawērā biē oda carea. ²⁸ Siqueŕnebema ovejada, pacada, burro sida pesidaa. Ne jūma purude beara, ādji ējūāne bea sida jūma pesidaa. ²⁹ Ādji nebiada jūma pesidaa. Ādjia diguida erobeada sida jūma pedapeda ādji warrarāda, wērārā sida jūma jida edesidaa. ³⁰ Māwānacarea Jacoboba Simeoŕa, Levia bida jarasia:

–Bārāba biē opedada bēra mŕra nēb_Λrade basidaa. Naŕ druadebema cananeorāba, perezeorā bida mŕra quīrāma panesidaa. Ādjirāda bedeā audapeda mŕ ume djōne zedib_{ΛΓΛ}, dadjira zocārāēbe pan_Λ bēra mŕra jūma mŕ ēberārā sida beadia.–

³¹ Maŕne ādjia panusidaa:

–¿Māwāra idjia dai djabawērāra wērā audua quīrāca oida basica?–

35

Ācōrēba Jacobo bia jara b_Λda

¹ Māwānacarea Ācōrēba Jacoboa jarasia:

–Piradr_Λpeda Beteldaa bade wādua, b_Λ djaba Esaú wayaaēba mīrū wāsida mŕ b_Λma odjadamaa.* Mama mōgarada pā buedua mŕa bia bedeai carea.–

² Ara maŕda Jacoboba idji ēberārāa, waabema idji ume duanā bida jarasia:

–Bārāba j_Λwaba oda ācōrēda eropan_Λb_Λra, jūma batacuadadua. Maŕbe cuidapeda cacuaē j_Λbada tātoēada j_Λna_Λdua Ācōrē quīrāpita bia beadi carea. ³ Maŕbeb_{ΛΓΛ} Beteldaa wānia. Mama mŕa mōgarada pā bueya Ācōrēa bia bedeai carea. Mŕ nēb_Λrade basida idjia mŕra carebasia idjaba mŕ wāb_Λraza mŕ ume babaria.–

⁴ Ara maŕda jūma ādji j_Λwaba oda ācōrēra Jacoboa diasidaa. Ādji c_Λw_Λra_Λde pīrū j_Λ pan_Λ sida ērānapeda Jacoboa diasidaa.† Jūma maŕg_Λra Jacoboba Siqueŕ puru caita bacuru droma nūm_Λ edre jou basia. ⁵ Māwānacarea Jacobora, ēberārā idji ume pan_Λ sida wāsidaa. Wāb_Λdaē Ācōrēba jūma mama bea purua ādjirāra bio wayabisia. Maŕ bēra ādjirāba Jacobo ēberārā biē odi carea caidu ēpēnaē basia.

† **34:21** Idu ne nēdobidia idjaba nēdobuebidia. Maŕ bedeaba idjaba jara b_Λa: “Idu dadjirā druade p_Λrr_Λabidia.”

‡ **34:24** Jūma maŕ purude eda wābadama pan_Λba. Hebreo bedeade nāwā b_Λ b_Λa: “Maŕ purude eda wābadadeba dajadaa wābadarā.” Maŕ crīchara ebuēda b_Λēa. _Λc_Λra_Λmaarā nāwā jara b_Λa: “Jūma maŕ purudebema djō cawa beaba.”

* **35:1** Genesi 28:10-22. † **35:4** Ādjia crīchabadjidaa maŕ pīrūba ādjira wagabarida idjaba carebabarida. Maŕ bēra ādji c_Λw_Λra_Λde j_Λbadjidaa.

⁶ Canaañ druade nīne Jacobora jūma idji ēberārā ume Luz purude jūēsidaa. Luz purura idjaba Betel abadjidāa. ⁷ Mama Jacoboba mōgarada pā buesia Ācōrēa bia bedeai carea. Mañ mōgara pā buedara trā ḅasia El-Betel, idji djaba carea mīrū wāsīde mama Ācōrēa idjima odjada bērā.‡

⁸ Mañ Betelde Deboráda jaidasia. Deborára Jacobo papa Rebeca wagabari basía. Jacoboba Deborára tḅarisia Betel caita, bacuru droma nūmḅ edre. Mañ bacurura trā ḅasia Alon-Bacut. §

⁹⁻¹⁰ Jacobo Padan-Arañ druadeba jēda zesi ewarīde Ācōrēa idjima waya zesia. Mañ ewarīde Ācōrēba idjira nāwā bia jara ḅasia:

–Bḅ trāra Jacobo abadaa baribḅḅḅ bḅra waa Jacobo adaēa.* Ātebḅḅḅ bḅ trāra Israel adia.–

Māwā Ācōrēba Jacobora trā ḅasia Israel.

¹¹ Ācōrēba māwā trā ḅḅpeda jarasia:

–Māra ne jūma poya bḅ Ācōrēa. Warrada zocārā yōdua. Bḅdeba puruda zocārā yōnia. Idjaba bḅdeba ēberārā bororāda yōnia. ¹² Mā nañ druara Abrahaña, Isaa biḅa diasia. Idjaba mā bḅa, bḅdeba yōbḅdarāa biḅa diaya.–

¹³ Māwāpeda Ācōrēa Jacobo ume bedea ḅadada wāsia. ¹⁴ Māwānacarea Jacoboba Ācōrē ume bedea ḅadama mōgarada ḅta nūmḅasia. Mañ mōgara ḅḅḅ uva ḅada, nedraga sīda Ācōrēa wea diasia. ¹⁵ Mañne Jacoboba Ācōrē ume bedea ḅadama trā ḅasia Betel.†

Raquel jaidada

¹⁶ Māwānacarea Beteldeba wāsidaa. Wadi Eprata purude jūēni naēna Jacobo quima Raquelera warra pua nūmesia. Poya tocara nūmḅ bērā bia mīga ḅasia. ¹⁷ Wetara pua nūmebḅḅḅ dji warra careba tobibari wērāba Raquelea jarasia:

–Wayarādua, bḅa umaquīrā warrada tobḅḅḅ.–

¹⁸ Baribḅḅḅ Raquelera beubḅḅḅ basía. Wadi beui naēna idji warrara trā ḅasia Benoní.‡ Baribḅḅḅ Jacoboba trā ḅasia Benjamiḅ. §

¹⁹ Raquelera māwā jaidasia. Idjira tḅarisia Eprata purudaa wābada o icawa. Mañ Eprata purura Beleñ abadaa. ²⁰ Jacoboba dji quima tḅaridama mōgarada ḅta nūmḅasia. Idi ewarīde mañ mōgarara wadibiḅa nūmḅḅ.

²¹ Jacobo, Israel abadara mamaḅba wāpeda idji wua dera Migdal-edar puru zaque wagaa osia. ²² Israel mañ druade ḅaside idji warra iwina Rubeñra idji zeza nezocawērā Bilha ume cāisia. Mañra Israelba cawapeda bio quīrūsia.*

Jacobo warrarā

Israel warrarāra doce panasidaa:

²³ Leaba todara naḅḅḅḅḅ basía: dji iwinada Rubeñ, idjiare Simeoñ, Levi, Juda, Isacar, Zabuloñ sīda.

²⁴ Raquelba todara naḅḅḅḅḅ basía: Jose idjaba Benjamiḅ.

²⁵ Raquel nezocawērā Bilhaba todara naḅḅḅḅḅ basía: Dañ idjaba Neptali.

²⁶ Lea nezocawērā Zilpaba todara naḅḅḅḅḅ basía: Ga idjaba Aser.

Jūma maḅḅḅḅḅ basía Jacobo warrarā Padan-Arañ druade topedadada.

Isa jaidada

‡ **35:7** Hebreo bedeade El-Betel trāba jara bḅa “Betel Ācōrē.” § **35:8** Alon-Bacut trāba jara bḅa: “Bacuru droma nūmḅama jīāna.” * **35:9-10** Genesi 32:28. † **35:15** Genesi 28:18. ‡ **35:18** Hebreo bedeade Benoní trāba jara bḅa: “Warra mā bia mīga ḅḅdebeama.” § **35:18** Benjamiḅ trāba jara bḅa: “Mā jḅḅḅ araarebema warra.” Idji trāba naḅḅḅḅḅ cīcha sīda dia bḅa: “Mā drōñ bḅba ununa warra”, “mā eroḅḅ jūma edaida bḅ warra”, idjaba “boro biasi warra.” * **35:22** Bio quīrūsia. Griego bedeade māwā bḅ bḅa. Hebreo bedeade neēa. Genesi 49:3-4.

²⁷ Mañ ewariéde Jacobora Mamre êjũãnaa idji zeza Isa acãde wãsia. Mamrera idjaba Arbá wa Hebroñ abadaa. Mama Abrahañra, Isa sída panabadjidáa. ²⁸ Isara 180 poa basia. ²⁹ Mãwã idjira bio waraga jaidasia. Idji warrarã Esaúba, Jacobo bída tãbarisídaa.

36

Esaúdeba yõpedada

¹ Nama ðá ðãa Esaúdeba yõpedadadebemada. Esaúra idjaba Edoñ abadjídaa. ² Esaúba quimada úbea erobasia. Canaañnebemada umé erobasia. Aba Adá abadjídaa. Adára hitita Eloñ cau basía. Dewarabemara Aholibamá basía. Aholibamára Aná cau basía; Anára heveo Zibeoñ warra basía. ³ Dewarabema quima Esaúba erobadara Ismael cau Basemá basía. Basemára Nebayo djabawērã basía. ⁴⁻⁵ Esaúra wadibída Canaañ druade baside warrarãda unusia. Dji quima Adába Elipada tosia. Basemába Reuelda tosia. Aholibamába Jeúda, Jaalañda, Core sída tosia.

⁶⁻⁷ Mañne Esaúba idji djaba Jacobo bída animarãra, nebia sída zocãrã eropanasídaa. ãdjia animarãra zocãrã eropanã bẽrã dji êjũãba araẽ basía. Mañ bẽrã ãdjira poya ábaa pananaẽ basía. Mañ carea Esaúra Jacobo umebemada áyã wãsia dewara druade bai carea. Idji quimarãda, warrarãda, caurãda, ëberãrã idji dede erobãda, idji animarãda, idjia Canaañne edada sída jũma edesia. ⁸ Mãwã Esaú, Edoñ abadara Seír eyaída ðã druade besia.

⁹ Esaúdeba Edoñ puruda yõsia. Mañ edomitarãra Seír eyaída ðã druade duanabadjidáa. ¹⁰ Esaú warrarã trãra naãgãrã: Elipa idjaba Reuel. Esaú quima Adába Elipada tosia. Esaú quima Basemába Reuelda tosia. ¹¹ Elipaba nañ warrarãda unusia: Temañ, Omar, Zepo, Gatañ, Quenaz sída. ¹² Elipaba Timnada idji quima quĩrãca erobasia. Timnaba Amaleda tosia. Mañ warrarãra Adá wiuzaquerã basía. ¹³ Mañne Reuelba nañ warrarãda unusia: Nahat, Zerá, Samá idjaba Miza. Mañ warrarãra Basemá wiuzaquerã basía. ¹⁴ Esaú quima Aholibamáda Aná cau basía, Zibeoñ ãĩzaque basía. Aholibamába nañ warrarãda Esaú to diasia: Jeú, Jaalañ, Core sída.

¹⁵⁻¹⁶ Esaúdeba yõna purudebema bororã trãda nama ðá ðãa. Dji warra iwina Elipaéba yõna bororãda naãgãrã basía: Temañ, Omar, Zepo, Quenaz, Core, Gatañ, Amale sída. ãdjirãra Edoñ druade duanabadjidáa. Jũma ãdjirãda Esaú quima Adádeba yõsídaa. ¹⁷ Esaú warra Reueldeba yõpedada bororãda naãgãrã basía: Nahat, Zerá, Samá, Miza sída. ãdjirã sída Edoñ druade duanabadjidáa. Jũma ãdjirãda Esaú quima Basemáneba yõsídaa. ¹⁸ Esaú quima Aholibamáneba yõpedada bororãda naãgãrã basía: Jeú, Jaalañ, Core sída. Aholibamára Aná cau basía. ¹⁹ Mañ ëberãrãra jũma Esaú, Edoñ abadaéba yõsídaa. ãdjirãra Edoñ druade ãdji ëberãrã bororã basía.

²⁰⁻²¹ Esaú Edoñ druada wãí naëna horeorãda mañ druade panabadjidáa. Mañ horeorãra Seírdeba yõsídaa. Seír warrarãra naãgãrã basía: Lotañ, Sobal, Zibeoñ, Aná, Disoñ, Ezer, Disañ sída. Maãgãrãra Edoñ druade horeorã bororã basía. ²² Seír warra Lotañba unusia Hori, Hemañ sída. Lotañ djabawērãra Timna basía. ²³ Seír warra Sobalba unusia Alvañ, Manahat, Ebal, Sepo, Onañ sída. ²⁴ Seír warra Zibeoñba Ajada idjaba Aná sída unusia. Mañ Anába idji zeza burrorã êjũã ewaraga ðãde ne cobí baside egorodeba baidoda ãtaa bogadrã ðãda unusia.* ²⁵ Aná warrara Disoñ basía. Dji caura Aholibamá basía. ²⁶ Disoñ warrarãra naãgãrã basía: Hemdañ, Esbañ, Itrañ, Querañ sída. ²⁷ Seír warra Ezerba unusia Bilhañ, Zaavañ, Acañ sída. ²⁸ Seír warra Disañba unusia Uz, Arañ sída.

²⁹ Horeorã bororãra naãgãrã basía: Lotañ, Sobal, Zibeoñ, Aná, ³⁰ Disoñ, Ezer, Disañ sída. Jũma maãgãrãra Seír druade ãdji ëberãrã bororã basía.

³¹ Israelerãba ãdji boro eropananí naëna Edoñ ëberãrã bororãra naãgãrã basía: ³² Beor warra Belara Edoñ ëberãrã boro basía. Idji purura Dinabá abadjídaa. ³³ Bela beudacarea

* **36:24** Baidoda. Hebreo beéade mañra ebuda ðããa. ΛCΛΓmaarã jara ðãa baido jãwãrããda.

Zerá warra Jobáda dji boro basía. Jobára Bosra purudebema basía. ³⁴ Jobá beudacarea Husaãda dji boro basía. Husaãra Temaã druadebema basía. ³⁵ Husaã beudacarea Bedad warra Hadada dji boro basía. Hadaba madianitarãra Moab druade poyasia. Idji purura Avit abadjiãaa. ³⁶ Hada beudacarea Samlada dji boro basía. Samlara Masreca purudebema basía. ³⁷ Samla beudacarea Saulda dji boro basía. Saulora dji do icawa ða Rehobo purudebema basía.† ³⁸ Saul beudacarea Baal-hanaãda dji boro basía. Idjira Achbor warra basía. ³⁹ Baal-hanaã beudacarea Hadarda dji boro basía. Idji purura Pau abadjiãaa. Hadar quimada Mehetabel abadjiãaa. Idjira Matred cau basía idjaba Mezaab ãizaque basía.

⁴⁰⁻⁴³ Esaúdeba yõpedada bororãra naãgãrã basía: Timna, Alva, Jetet, Aholibamá, Ela, Pinoã, Quenaz, Temaã, Mibzar, Magdiel, Iraã sida. Jũma maãgãrãra Edoã purudebema bororã basía. Maã bororãneba yõpedadarãba dji bororã trãra êpẽsidaa. Idjaba ãdji ðeaza dji bororã trãda ðacuasidaa.

37

Jose idji djabarã ume

¹ Idji zeza Isa jaidadacarea Jacobora Canaaã druade idji zeza ðadama besia. ² Nama nẽbãrã ðaa Jacobo warrarãba opedadadabemada.

Jacobo warra Jose diecisierte poa baside idji djabarã ume oveja waga ðabadjia. Idji zezaba quima quĩrãca erobã wẽrãrã Bilhaba idjaba Zilpaba topedada ume Josera biara trajabadjia.* Diguida wãbãrãde Joseba idji zezaa jarabadjia idji djabarãba cadjirua o panãda. ³ Israelba Joseda waabema warrarã cãyãbara biara quĩrãã basia Josera idji drõã ðãde toside bẽrã. Maã carea Israelba Jose itea cacuade jãbada drasoã bio bia quiruda osia. ⁴ Jose djabarãba cawasidaa ãdji zezaba Josera ãdjirã cãyãbara biara quĩrãã ðãda. Maã carea idjira quĩrãma panesidaa. Idji ume bia bedeadaca basía.

⁵ Ewari aba Josera cãimocarasia. Nurẽma maã cãimocaradara idji djabarãa nẽbãrãsia. Maã carea ãdjirãba idjira wetara quĩrãmasidaa. ⁶ Idjia nãwã jarasia:

-Ûrĩnãdua, mãa cãimocaradada nẽbãrãya. ⁷ Mãa unusia dadjirãba dadji êjũãne trigoda tãdãpeda ãbaa cajã panãda. Cawaẽne mãa trigo cajãnara ãta nũmesia. Maãne bãrãba cajãpedadara mãre quĩrãpita edaa ðarru copanesidaa.-

⁸ Maã carea Jose djabarãba quĩrũbideba nãwã jarasidaa:

-Mãwãra çbãra dai boroda ðeica? ¿Daira bã jãwaeda erobaica?-

Joseba maã cãimocaradaba ãdjirã boro baida nẽbãrãda carea dji djabarãba idjira wetara quĩrãmasidaa.

⁹ Mãwãnacarea Josera wayacusa cãimocarasia. Maã cãimocarada sida idji djabarãa nẽbãrãsia. Nãwã jarasia:

-Ûrĩnãdua, mãa waya cãimocarasia. Unusia ãmãdauda, jedecoda, idjaba once chĩdauda. Maãgãrãra êberã quĩrãca mã quĩrãpita chĩrãborode ðarru copanesidaa.-

¹⁰ Joseba idji djabarãa nẽbãrãdacarea dji zezaa bida nẽbãrãsia. Maã bẽrã idji zezaba idjira nãwã quẽãsia:

-Maã cãimocaradaba bãa çcãrẽda jara ðã? Mãwãra çbã papara, bã djabarãra, mã sida bã quĩrãpita chĩrãborode ðarru copanenica?-

¹¹ Maã carea dji djabarãra idji ume sode biẽ panesidaa baribãrã dji zezaba maã cãimocaradabemada bio crĩcha besia.

Jose djabarãba idji nẽdobuepedada

¹² Ewari aba Jose djabarãba dji zeza ovejara Siqueã puru caita põãjãrã cobide edesidaa. ¹³ Maãne Israelba Josea nãwã jarasia:

† **36:37** Dji do icawa ða Rehobo. Æcãrãmaarã Euprate dodebemada bedea ðaa. **37:2** Maã warrarã trãra unu panãa Genesi 35:23-26de.

* **37:2** Maã warrarã trãra unu

–Warra, bΛ djabarāba Siqueλ caita mλ ovejara waga panΛa. Mλa quĩrĩã ðΛa bΛa ãdjira acΛde wãida.–

Joseba panusia:

–Bia ðΛa, mλa ãdjira acΛde wãya.–

¹⁴ Israelba jarasia:

–BΛ djabarā, dadji animarā sida sãwã panΛ cawaya acΛde wãdua. Maλbe mλa jarade zedua.–

Mãwã jarapeda Israelba Josera Hebroλ jewedadeba Siqueλnaa wãbisia. Wãne Josera Siqueλne jũesia. ¹⁵ Joseba idji djabarā jΛΓΛ nĩne ëberāba idjira unupeða nãwã iwidisia:

–¿Cãrẽda jΛΓΛ ðΛ?–

¹⁶ Joseba panusia:

–Mλ djabarāda jΛΓΛ ðΛa. ãdjirāba ovejada waga panΛa. ¿BΛa cawa ðΛca sãma panΛda?–

¹⁷ Ëberāba panusia:

–Mãe, ãdjirāra nama duananapeda wãbΛΓΛsidaa. Mλa ùrĩsia Dotaλ ëjũãnaa wãniana abΛdada.–

Ara maλda Josera idji djabarā caidu wãsia. WãbΛΓΛde ãdjirāra Dotaλ ëjũãne unune wãsia. ¹⁸ Maλne ãdjirāba Josera tΛmΛ uruda unusidaa. Jose ãdji caita jũei naëna ãdjirāra beða ausidaa idji beði carea. ¹⁹ Nãwã jarasidaa:

–AcΛadua, cãimocarabarira jari bueábΛΓΛ.† ²⁰ Idjira beðapeda baido juebada uriade ðatabuedia. Maλbe dadji zezaa jaradia animarāba cobuesida. ¡Mãwã osidara acΛdia idjia cãimocaraðara wãrãda mãwãi cawaya!–

²¹ Maλ beða ùrĩbΛΓΛde ãdji djaba Rubeλba Josera ãdji jΛwadebemada ëðrΛ ðaida crĩchasia. Maλ carea nãwã jarasia:

–Beðaëa. ²² Idji oara erozoabidaëa. Za ðΛ baido juebada uriade ðatabuedia, baribΛΓΛ beðaëa.–

Rubeλba mãwã jarasia Josera ëðrΛ ðΛpeda dji zezamaa wayacusa edeida crĩchada bërã.

²³ Jose idji djabarāma jũesia ãdjirāba idjira jidapeða idji cacuade jλ ðΛ draso bio bia quiruda ërã edasidaa. ²⁴ Maλbe idjira baido juebada uriade ðatabuesidaa. Dji uriara põasa baido neë basia. ²⁵ Mãwã oðapeda ne co chũpanesidaa. Maλne ismaelerāda Gala druadeba zebΛdada unusidaa. Maλ ismaelerāba cameyode quera tũãpa beða Egipto druadaa nẽdobuede edebΛda basia. ²⁶ Maλne Judaba idji djabarāa jarasia:

–Dadji djabada beðapeda mërãnibΛΓΛ, maλba ¿cãrẽ biada edaði? ²⁷ Idjira dadjirã djabaa. Maλ bërã idji beði cãyãbara biara ðΛa jari uda ismaelerāa nẽdobuedida.–

Juda djabarāba idji crĩchara bia ùrĩsidaa. ²⁸ Mãwã panΛne maλ ismaelerã madianita abadara ãdji caita zebΛda basia. ãdjirāra ne nẽdoapeda nẽdobuebadarã basia. Jose djabarāba idjira uriade ðΛda λtaa errebari edapeða maλ ismaelerāa veinte parata torrobari nẽdobuesidaa. Ara maλda ismaelerāba Josera Egiptoda edesidaa.

²⁹ Mãwãnacarea Rubeλra ãyã wã ðaðada dji uriamaa jẽda zesia. Maλne Josera eða unuë bërã sopuadeba idjia cacuade jλ ðΛra cõãtasia. ³⁰ Maλbe idji djabarāma wãpeda jarasia:

–¡Warrara uriade neëa! Jãλbe mλa ¿sãwã oi?–

³¹ Maλ carea ãdjirāba chiwatu zaqueda beðapeda Joseba cacuade draso jλ ðaðara dji oaba jũma tãũcuasidaa. ³² MaλgΛra ãdji zezamaa diabuesidaa. Nãwã jarabisidaa: “Dairāba za ðΛda unusidaa. ¿NaλgΛra bΛ warraba cacuade jλ ðaðaëca?”

³³ Jacoboba maλ unuside nãwã jarasia:

–Za ðΛra mλ warraba cacuade jλ ðaðaa. Animarāba idjira beapeda cobuesia.–

³⁴ Maλ bërã sopuadeba Jacoboba cacuade jλ ðΛra cõãtapeða sopua careabema jλbadada jλsia. Maλbe dji warra carea sopua ewarida dãrã wagasia. ³⁵ Dji warrarāba, dji caurã biða obadjidaa sobiabidi carea, baribΛΓΛ idjia iduaribica basia. Nãwã jarabadjia:

–Mλ sopuara quĩrãdoaëa aba mλ beubΛΓΛdaa.–

† 37:19 Cãimocarabari. Hebreo beðeade ðΛ ðΛa “cãimocara djibari.”

Mãwã Jose carea aujĩasia.

³⁶ Maãmisa madianitarãba Josera ëberã Potipa abadaa Egiptode nêdobuesidaa. Maã Potipara Egiptodebema boro wagabadarã dji droma basía.

38

Judaba idji ãigu ume warrarã ununa

¹ Maã ewaride Judara idji djabarãnebemada ãyã wãsia. Adulaã purude ëberã Hira abadama bađe wãsia. ² Mama Judaba cananeo Súa cauda unusia. Judaba Súa caura edapeda idji ume cãisia. ³ Dji wërãra biogoa bepeda umaquĩrã warrada tosia. Judaba idjira trã ðasia Ere. ⁴ Dji wërãra wayacusa biogoa bepeda umaquĩrã warrada tosia. Idjira trã ðasia Onaã. ⁵ Wayacusa biogoa bepeda umaquĩrã warrada tosia. Idjira trã ðasia Sela. Sela tosidade Judara Quezib purude basia.*

⁶ Juda warra iwina Ere cũdra badacarea Judaba idji itea wërãda jãrãsia. Maã wërãra Tamará abadidaa. ⁷ Juda warra iwina Erera Æcõrẽ quĩrãpita dji cadjirua basía. Maã carea Æcõrẽba idjira beubisia. ⁸ Mãwãnacarea Judaba idji warra Onaãa jarasia:

-Bã djaba quima badara edadua dadjia obada quĩrãca.† Mãwã bãa bã djaba basi itea warrada oya.-

⁹ Baribãrã Onaãba cawa basia maã warrara idjideada adaẽda, ãtebãrã idji djaba basideada adida. Maã carea dji wërã ume cãĩ bãde wagabadjia wërã biogoa berãmãrẽã.‡ Mãwã idji djaba basi itea warra oẽ basía. ¹⁰ Idjia mãwã o bãda Æcõrẽba biẽ unusia. Maã bërã Onaã sida beubisia.

¹¹ Mãwãnacarea Judaba idji ãigu Tamaráa jarasia:

-Mã warra Sela waribãrãmisa quima edaẽ bã zeza dede bađe wãdua. Sela drõã badacarea idjia bãra edaya.-

Ara mãda Tamaráa dji zeza dede bađe wãsia. (Idji zezara Timnata purude bãbadjia.) Baribãrã Judaba wãrãda quĩrãẽ basia Selaba Tamará edaida. Waya basia Sela sida dji djabarã quĩrãca beuida.

¹² Dãrã badacarea Juda quimara beusia. Idji quimara Súa cau basía. Idji sopua jõnacarea Judara Timnata purudeada wãsia idji oveja cara tãbadamaa. Idji dji bia Hira Adulaã purudebemara idji ume wãsia. ¹³ Mãne Timnatadebemarãba Tamaráa jarasidaa:

-Bã zãwãrẽra namaa zebãrãa idji oveja cara tãbi carea.-

¹⁴ Maã ùrĩside Tamarába pẽdrarãba jãbada jã badara ërãpeda idji quĩrãra quẽbã daucha wuaba bãrasia ni abãba cawarãnamãrẽã. Mãbe Enaã purudeada wãsia. Mã purura Timnataada wãbada o caita basia. Tamaráa dji purude eda wãbadama chũmesia wërã auđuaba obada quĩrãca. Idjia mãwã osia Judara idji ume cãimãrẽã. Cawa basia Selara cũdra bãmĩna Judaba idjia diaẽda idji quima bamãrẽã.

¹⁵ Judaba Tamará unubãrãde wërã auđuada crĩchasia, idji quĩrãra wuaba bãrã erobã bërã. ¹⁶ Judaba adua basia idji ãiguda mãwã bãda. Mã bërã Tamarámaa wãpeda jarasia:

-¿Bãra mã ume cãica?-

Tamarába panusia:

-Mãda bã ume cãibãrã, ¿bã mã cãrẽda diai?-

¹⁷ Judaba jarasia:

-Mã animarãnebema chiwatu zaqueda abã diabueya.-

Tamarába jarasia:

* **38:5** Judara Quezib purude basia. Hebreo bedeadẽ mãwã bãa. Griegode jara bãa Juda quimadrã Quezib purude basida. † **38:8** Maã ewaride umaquĩrãda warra neẽ beusira, dji djababa idji itea warra oida basia dji pẽdra ume. Deuteronomio 25:5-10. ‡ **38:9** Wagabadjia wërã biogoa berãmãrẽã. Hebreo bedeadẽ bã bãa: "Umaquĩrã bãra dajada batabuebadjia."

-Bia b̄aa, barib̄ar̄a māx diabueb̄ar̄amisa b̄aa nebia erob̄adebemada m̄x ume beedua cawai carea b̄aa w̄ar̄ada diabueida.-

¹⁸ Judaba iwiðisia:

-¿C̄ar̄e nebiada m̄xa b̄la diai?-

Māxne Tamarába panusia:

-M̄x ume beedua b̄aa s̄eȳa obarida dji j̄lcara bara, idjaba bacuru b̄a j̄lwade erob̄a sida.-

Ara māxda idjia iwiðidara Judaba diapeda idji ume c̄aisia. M̄aw̄a Tamarába Juda warrada biogoa besia. ¹⁹ M̄aw̄nacarea Tamarára diguida w̄asia. Idji quir̄a b̄ar̄a erob̄a wuara êr̄apeda wayacusa p̄êdrar̄aba j̄lbadara j̄lsia.

²⁰ Māxbe Judaba idji dji bia Hira Adulañnebemara diabuesia chiwatu zaquera w̄er̄a auðuaa diam̄r̄eã. Diapeda Hiraba Juda nebia beedara wayacusa edaida basia. Barib̄ar̄a Hiraba dji w̄er̄ara unuẽ basia. ²¹ Māx carea idjia mamabemarãa iwiðisia:

-W̄er̄a auðua nama Enaīx puruðaa zebada o icawa chũmanara ¿s̄ama b̄a?-

Ãdjir̄aba panusidaa:

-Nama w̄er̄a auðuara ni aba bida neã.-§

²² Māxbe Hirara Judamaa j̄eda zepeda jarasia:

-J̄āx w̄er̄ara m̄xa unuẽ basia. Arimabemarãba jarasidaa j̄ama w̄er̄a auðuara ni aba bida neã.-

²³ Māxne Judaba jarasia:

-M̄xa nebia beedara idjide baya. M̄xa chiwatu zaquera idji itea diabuedam̄ina b̄aa idjira unuẽ basia. Waa diabueãa j̄amabemarãba dadjira ipida jarar̄anam̄r̄eã.-

²⁴ Jedeco ùbea bab̄ar̄ade Judaa n̄aw̄a jarasidaa:

-B̄a ãigu Tamarába auðuada oda b̄er̄a biogoa besia.-

Māx carea Judaba j̄igua jarasia:

-¡Puruðeba dajadaa ededapeda bá beadua!-

²⁵ Ara māxda Tamará edade w̄asidaa. Barib̄ar̄a dajadaa edeb̄adae Tamarába dji z̄aw̄ar̄e Judaa n̄aw̄a bedeã diabuesia: “Nāx nebia djibariba m̄ra biogoa osia. Ac̄dua za b̄a s̄eȳa obarida dji j̄lcara bara, idjaba za b̄a bacuru sida. ¿Caida djibari?”

²⁶ Judaba māx nebiara idjideda cawada b̄er̄a n̄aw̄a jarasia:

-J̄āx w̄er̄aba odara m̄xa oda c̄aȳabara jipaara b̄aa, m̄x warra Selara idjia diadaẽ b̄er̄a.-

Idjira êdr̄a b̄apeda Judara idji ume waa c̄aẽ basia.

²⁷ Tamará warra toi ewaride cawasia m̄iguisoda toida. ²⁸ Tob̄ar̄ade j̄lwada na odjasia. Māxne dji warra careba tobibari w̄er̄aba māx j̄lwade j̄lcara purruda j̄l b̄asia. Jarasia: “Za b̄ada na odjasia.” ²⁹ Barib̄ar̄a j̄lwara waya eða w̄asia. Māxne dewarabemada na tosia. Dji careba tobibari w̄er̄aba jarasia: “B̄ara ¿s̄aw̄ab̄ar̄a na tosi?” M̄aw̄a idjira tr̄x b̄asidaa Paré.* ³⁰ M̄aw̄nacarea idji djaba, j̄lwade j̄lcara purru j̄l b̄ada tosia. Māx carea idjira tr̄x b̄asidaa Zará.†

39

Potipa quima carea Jose preso beda

¹ Ismaeler̄aba Josera Egipto druadaa n̄dobuede edesidaa. Mama êber̄a Potipa abadaba idjira n̄dosia idji nezocada bam̄r̄eã. Potipara Egiptodebema basia. Idjira māx druadebema boro wagabadarã dji droma basia.

² Ãc̄or̄eda Jose ume b̄a b̄er̄a idjia o b̄ara jũma bia odjabadjia. Māx carea idji boro dede traja besia. ³ Joseba o b̄ara Ãc̄or̄eba jũma bia odjabibadjia. M̄aw̄a Jose boro Potipaba

§ **38:21** W̄er̄a auðua. Canaāx druade l̄car̄a w̄er̄ar̄aba ãdji j̄lwaba oda ãc̄or̄e êp̄e pan̄neba auðuada obadjidaa. Māxra ãc̄or̄e êp̄e beaba cr̄ichabadjidaa māxneba cuera aride zeida, ãdjia upedaðara bia zauida, idjaba ãdji animarã sida bia wariðida. * **38:29** Hebreo bedeade Paré tr̄lba jara b̄aa “êdr̄aida.” † **38:30** Hebreo bedeade Zará tr̄lba jara b̄aa “purea b̄a.”

cawasia Ācōrēra Jose ume bΛda. ⁴Maļ bēra idjia Josera bia unupeða idji nezocarā boroda bΛsia. Idjaba jūma idjia erobΛra Jose jΛwaeda bΛsia. ⁵Maļ ewarideba λtaa Ācōrēba Potipaba idji dede, idji ējūāne erobΛ sīda Josedeba auðuara waribisia. ⁶Potipaba jūma idjideda Jose jΛwaeda bΛda bēra jūmawāyā crīchaca basía. Ababe idjia coiðebemadrΛ crīchabadjia.*

Josera jūma quīrāwārēā basia. ⁷Maļ bēra Potipa quimaba idjira awua nūmesia. Ewari aba maļ wērāba Josea jarasia:

-Wānaa cāine.-

⁸Maļne Joseba quīrāē bēra Potipa quimaa jarasia:

-Māra bΛ ume cāīēā. Mļ boroba idjidera jūma mļ jΛwaeda bΛsia. Maļ bēra idjia erobΛðebemada jūmawāyā crīcha bæcaa. ⁹Naļ dede nezoca mļ cāyābara dji dromaara bΛra neēa. Mļ boroba jūma naļ dede bΛra mļ jΛwade bΛsia. Ababe bΛdrΛ mļ jΛwade bΛē bΛa, idji quima bēra. Maļ cadjirua waiðΛada mļa ¿cārēā oi? ¡Māwā oibΛrΛ Ācōrē quīrāpita cadjiruada oya!-

¹⁰Potipa quimaba nurēmaza Josea jara bΛbadjia idji ume cāīmārēā wa idji ume nēbΛrΛ bΛmārēā. Māwāmīna Joseba idji bedeara ījāca basía. ¹¹Ewari aba Josera Potipa dede trajade wāside ni abaΛ nezocada neē basía. ¹²Maļne Joseba jΛ bΛra Potipa quimaba jida dogopeða nāwā jarasia:

-¡Mļ ume cāīdua!-

BaribΛrΛ Joseba jΛ bΛra wēātapeda dajadaa pira wāsia. Māwā idjia jΛ bΛðara dji wērā jΛwade besia. ¹³Dji wērāba unusia Josera pira wābΛrΛda idjaba Joseba jΛ bΛðara idji jΛwade bΛda. ¹⁴Maļ bēra idji dedebema nezocarāda trΛpeda nāwā jarasia:

-AcΛðadua, mļ quimaba jāļ hebreora dadjirāmaa enesia. BaribΛrΛ jāļ ēberāba dadjirāra biē oya bΛa. Idjira nama zepeda mļ ume cāī quīrā nūmasia. Maļ carea mļra jīgua biasia. ¹⁵Mļ biabΛrΛ carea idjira dajadaa mīrū pira wāsia. AcΛðadua, idjia jΛ bΛðara nama beesia.-

¹⁶Maļbe Joseba jΛ bΛðara dji wērāba wagasia aba idji quima Potipa diguidaa zebΛrΛðaa. ¹⁷Idji quima jūēside idjia abarida jarasia:

-BΛa dadji itea enena hebreo nezocara nama zepeda mļra biē o quīrā basia. ¹⁸BaribΛrΛ mļ jīgua biabΛrΛ carea idjira dajadaa mīrū pira wāsia. AcΛdua, idjia jΛ bΛðara nama beesia. ¹⁹BΛ nezocaba mļra jāwā osia.-

Idji quimaba jara bΛ ūrīside Potipara bio quīrūsia. ²⁰⁻²¹Maļ carea Josera jidabipeða preso bΛbisia Egiptodebema boroba preso bΛbari dede.

BaribΛrΛ Jose mama preso bΛðe biða Ācōrēra idji ume basia. Idjira bio careba basia. Maļ carea dji preso bΛbada boroba Josera bia unusia. ²²Maļ bēra idjia preso beara Jose jΛwaeda jūma bΛsia wagamārēā. Māwā jūma mama oida bΛra JosebΛrΛ obibadjia. ²³Joseba jūma bia o bΛ bēra dji preso bΛbada boroba idjia o bΛra quīrācuitaca basía. Māwā basia Ācōrēra Jose ume bΛ bēra. Jūma Joseba o bΛra Ācōrēba bia odjabisia.

40

Cāimocara umé Joseba cawa jarada

¹⁻²Jose preso baside Egiptodebema boro itea umé traja panasidaa. Aba uva bΛ jue diabada boro basía. Dewarabemada paļ obada boro basía. Maļ uméðemaba Egiptodebema borora bio quīrūbisidaa. ³Maļ carea dji boroba ādjira idji wagabadarā boro dede preso bΛbisia. Josera maļ preso bΛbada dede basia. ⁴Dji preso bΛbada boroba Josera bΛsia maļ uméðemara acΛ bΛmārēā. Mama ādjira dārā preso panesidaa.

* **39:6** Ababe idjia coiðebemadrΛ crīchabadjia. Josera Egiptodebemaē bēra Potipa itea ne djucara basia idjaba idji ume ne cocara basia. AcΛdua Genesi 43:32.

⁵ Ewari aba Egiptodebema boroa uva ba jue diabari badara, pañ obari bada sida abari diamasi cãimocarasiada. Cãimocaraza ne jara awara beasia. ⁶ Diapededa Jose adjima wãbãrãde unusia adjira sopua panãda. ⁷ Mañ carea Joseba adjia iwidiisia:

-¿Cãrẽ cãrẽã bãrãra sopua panã?-

⁸ Adjia panusidaa:

-Daiba idi cãimocarapedadara caiba cawa jaraida neñ bẽrã jãwã sopua panã.-

Mañne Joseba jarasia:

-Aba Æcõrẽbãrã cãimocarara poya cawa jarabiya. Bãrãba cãimocarapedadara mãla nẽbãrãdeada.-

⁹ Ara mañda uva ba jue diabada boro badaba idji cãimocarara Josea nẽbãrãsia. Nãwã jarasia:

-Mãla cãimocarade unusia uva jãcarada mã caita nũmãda. ¹⁰ Mañ uva jãcarara jawate ùbea basia. Mañ jãcarara tucupeda, põnõpeda, bio zau nũmesia. ¹¹ Mañne nama dai druadebema boro tazada mã jawade erobasia. Mañ tazaade mãla uvada barrajupeada dai boroa diasia.-

¹² Mañ jaradacarea Joseba nãwã jarasia:

-Bã cãimocaraba naãda jara bãla: uva jawate ùbea bãla ununaba jara bãla ewari ùbea.

¹³ Ewari ùbeade Egiptodebema boroba bãra idji quĩrãpita trãya bãla naãrã o bada quĩrãca wayacusa o bamãrẽã. Mãwã bãla waya idjia uva bãra jue dia baya bãla naẽna o bada quĩrãca. ¹⁴ Bã bia bebãrãde mã djuburia mãra quĩrãdoarãdua. Bã boroa mãnebemada jaradua nañ dedebemada ãdrã bãmãrẽã. ¹⁵ Mãra hebreorã druadebemada jida enesidaa idjaba mãla ni cãrẽ sida oẽ bãda nama preso eropanã.-

¹⁶ Pañ obada boro badaba ùrã basia Joseba mañ cãimocarara cawa jara bãda. Joseba cawa jaradara bia bada bẽrã idjia jarasia:

-Mã sida cãimocarasia. Mãla unusia mã boro ãrã jamara pañ bara beada ùbea eronãda.

¹⁷ Dji ãrãbemane pañ cũãda quĩrãtanoa erobasia nama dai druadebema boro itea. Baribãrã cawaẽne mañ pañ cũãra ìbanaba co duanesidaa.-

¹⁸ Mãwã jaradacarea Joseba idjia jarasia:

-Bã cãimocaraba naãda jara bãla: mañ jamara ùbea bãla ununaba jara bãla ewari ùbea.

¹⁹ Ewari ùbeade Egiptodebema boroba bãra idji quĩrãpita trãya. Baribãrã bãra obãlá tubipeda bacuru cũmiane ãta su jira bãbiya. Mañbe ãgosoba bã djarara codia.-

²⁰ Ewari ùbea badacarea Egiptodebema boroba idji toda ewari bãsrãdada osia. Dji dromarã itea djicoda waibãla obisia. Mañne uva ba jue diabada boro badara, pañ obada boro bada sida idji quĩrãpita enebisia. ²¹ Mañbe uva ba jue diabada boro badara bãsia wayacusa idjia naãrã o bada quĩrãca o bamãrẽã. Mãwã idjia wayacusa uva bãra Egiptodebema boroa jue dia basia Joseba jarada quĩrãca. ²² Baribãrã pañ obada boro badara bacuru cũmiane ãta su jira bãbisia Joseba jarada quĩrãca. ²³ Uva ba jue diabada borora bia bedamãna Josea abeda quĩrãdoasia.

41

Egiptodebema boroba cãimocarada Joseba cawa jarada

¹ Jose poa umé preso badacarea Egiptodebema borora cãimocarasia. Mañ cãimocarade unusia idjira Nilo do icawa nũmãda. ² Mañne siete paca biya boreguea quedada doedaãba odjadapeda põãjãrã co duanasidaa. ³ Adjã caidu dewara siete paca mititia caya beada doedaãba odjasidaa. Mañ caya beara dji boreguea bea caita do icawa nũpanesidaa. ⁴ Mañne dji mititia caya beaba dji biya boreguea quedeara cocuasidaa.

Mañne Egiptodebema borora ãrãmasia. ⁵ Baribãrã wayacusa cãipeda cãimocarade unusia trigo bãwãrã abããde siete camã biya uga beada. ⁶ Mañbe unusia dewara trigo bãwãrãde siete camã ugaẽ beada. Mañgãra nãũrã jãwãrãã ãmãdau odjabariareba ta nũmãba jãrãzaza beasia. ⁷ Mañne camã ugaẽ beaba dji biya uga quedeara cocuasidaa.

Māwā bΛde Egiptodebema borora řrřmasia. Mařne cawasia idjia ununara cāimocara basida. ⁸ Nurēma diapeda idjia cāimocarada carea cawa crřchaē besia. Mař bēřā Egiptodebema daubararāda, ne cawa bea sida trřcuabipeda idjia cāimocaradara ādjia nēbΛřasia cawa jaradamārēā.* Māwāmīna ni abaΛba poya cawa jaradaē basía.

⁹ Māwā panΛne uva řa jue diabada boroba Egiptodebema boroa jarasia:

-Mā boro, mā biē osia. Mā ne jaraida řadara quřrādoΛ basia. Idibe quřrānebabΛřΛΛ.
¹⁰ BΛ paļ obada boro ume, mā ume biēda quřrūpeda दौरa preso bΛbisia bΛ wagabadarā boro dede. ¹¹ Dai preso panasidade abari diamasi दौरa cāimocarasiđaa. Cāimocaraza ne jara awara řeasia. ¹² Mařne hebreo cūdrada dai ume řasia. Mař hebreora bΛ wagabada boro nezoca basía. Daiba cāimocarapedadara idjia nēbΛřasiđaa. Mařne idjia dai cāimocarara umena cawa jarasia. ¹³ Idjia daia jarada quřrāca wārāda māwāsia. BΛ māra wayacusa řasia mā naēna bΛ itea o řada quřrāca o řamārēā. Mařne dewarabemara bΛa beabipeda bacuru cūmiane řtΛ su jira bΛbisia.-

¹⁴ Mař carea Egiptodebema boroba Josera trřbisia. Ara mařda preso řadada isabe ēdrΛ řasiđaa. Josera icara wēpeda, buđa tΛpeda, bia djiopeda Egiptodebema boromaa wāsia. ¹⁵ Mařbe dji boroba Josea jarasia:

-Māra cāimocarasia, māwāmīna ni abaΛba poya cawa jaradaē panΛΛ. BaribΛřΛ mā řrřsia bΛa cāimocarara cawa jarabarida.-

¹⁶ Joseba jarasia:

-Mā boro, mařřara māduba poya oēa. BΛa cāimocaradara ĀcōrēbΛřΛ cawa jarabiya necai řamārēā.-

¹⁷ Egiptodebema boroba Josea jarasia:

-Mā cāimocarasia māra Nilo do icawa nūmΛda. ¹⁸ Mařne siete paca biya boreguea queđeada doēdaΛba odjadapeda pōājārā co duanasidaa. ¹⁹ Ādji caidu dewara siete paca mititia caya řeada doēdaΛba odjasidaa. Nař Egipto druade mā unucaa paca jācua mititia řeada. ²⁰ Mař paca mititia caya řeaba dji naārā odjapedada boreguea řeara cocuasiđaa. ²¹ Dji caya řeaba dji boreguea queđeara cocuapedamīna ara māwā bio caya panesiđaa ādji naārā panana quřrāca.

Mařne māra řrřmasia. ²² BaribΛřΛ māra waya cāimocarasia. Unusia trigo bΛwΛřΛ abaΛde siete cΛmΛ biya uga řeada. ²³ Mařare unusia trigo bΛwΛřΛde siete cΛmΛ ugaē řeada. Mařřara nāūrā jřwřřlā řmāđau odjabariareba tΛ nūmΛba jārāzaza řeasia. ²⁴ Mařne ugaē řeaba dji uga queđeara jūma cosidaa. Mā mař cāimocaradara daubararāa jarasia. Māwāmīna poya cawa jaradaē basía.-

²⁵ Mařne Joseba Egiptodebema boroa jarasia:

-Mā boro, mař cāimocara umēba abarida jara řΛa. Ācōrēba sāwā oida bΛa unubisia. ²⁶ Dji siete paca bia queđeaba jara řΛa siete poa codidebema aduba eropananida. Dji siete trigo cΛmΛ uga queđea biēda abari quřrāca jara řΛa siete poa codidebema aduba eropananida. ²⁷ BaribΛřΛ dji siete paca mititia caya řeā ādji caidu odjapedadaba jara řΛa siete poa jarrabada zeida. Dji siete trigo cΛmΛ ugaē řeaba abarida jara řΛa. Mař cΛmΛra nāūrā jřwřřlā řmāđau odjabariareba tΛ nūmΛba jārāzaza řeasia. Mařba jara řΛa siete poa jarrabada zeida.

²⁸ Mā boro, Ācōrēba bΛa unubisia idjia oida mā jara řΛ quřrāca. ²⁹ Siete poa nař Egipto druade codidebemara aduba eropananida. ³⁰⁻³¹ Mařare siete poa nař Egiptode jarrabada zeya. Mař jarrabara bio dārāi bēřā egiptorāba dji aduba eropananida ewarira abeđa quřrādoadia. Mařne codidebema nař druade řΛra jōya. Dji aduba eropananibemada ni mař biē neē řaya. ³² BΛa řarima umē cāimocaradaba jara řΛa Ācōrēba dārēne wārāda māwā oida.

* **41:8** Daubara. Egiptode daubararāra ne cawa řeasia. Beđea cawa řeasia, ne ununacada obadjidaa, cacua biē řeara biabibadjidaa, dau ēsā řeasia, idjaba egiptorāba ācōrē quřrāca řjābada sacerdoterā basía. Abeđa dji dromarāda řeasia.

³³ Mañ bēṛā, mñ boro, bᵐa ēberā crīcha cawa bᵐada jᵐᵐpeda bᵐida bᵐa nañ Egipto druara acᵐ bamārēā. ³⁴⁻³⁵ Mañare jūma nañ Egipto druade trigo wagabada bororāda bᵐcuaida bᵐa. Siete poa aduba eropanane ēberārāba ewabᵐdadebemada mañ bororāba maārī wagadida panᵐa. Ē juesuma ewabᵐdaza aba wagadida panᵐa. Māwā odida panᵐa puru beaza. Ādjia wagapedadara bᵐabᵐᵐᵐ cawa jaraya sāwā jedeida. ³⁶ Māwā osira siete poa jarraba zebᵐᵐᵐde trigora waga eropanania nañ Egipto druadebemarā quinirānamārēā.-

Jose Egiptodebema borore beda

³⁷ Mañ crīchara Egiptodebema boroba, dji dromarā biᵐa bio bia ūṛisidaa. ³⁸ Dji boroba ādjirāa jarasia:

-Ācōrē Jaureda nañ ēberā ume bᵐa. Dadjirāba dewara ēberāda idji quīrāca ununaēa.-

³⁹ Ara mañda idjia Josea jarasia:

-Ācōrēba bᵐa mañra cawabisia. Bᵐ quīrāca crīcha cawa bᵐra neēa. ⁴⁰ Mañ carea mñᵐ bᵐra dji dromarā boroda bᵐya. Bᵐa jarabᵐᵐᵐ jūmarāba ĩjā odia. Ababe mñdrᵐ bᵐ cāyābara dji dromara baya. ⁴¹ Mñᵐ jūma nañ druadebemara bᵐ jᵐwaeda bᵐbᵐᵐᵐ.-

⁴² Mañne Egiptodebema boroba idji sēyā bara bᵐ sortijada Jose jᵐwade wēāju bᵐasia Joseba dji boro trāneba jūma poya o bamārēā. Dji biara bᵐ lino oᵐa djioda, oro oᵐa carena sida Josea jᵐbisia. ⁴³ Mañbe idji carreteᵐ badopeᵐa Josea idjiare dewara carreteᵐ pᵐᵐᵐᵐ edesia. Wābᵐdade idji wagabadarāda Jose na wābibadjia nāwā jīgua jaradamārēā: “ĭChīrāne cobeᵐᵐᵐdua!”† Māwā Egiptodebema boroba jūma Egipto druara Jose jᵐwaeda bᵐasia.

⁴⁴ Mañbe idjia Josea jarasia:

-Mñra jūmarā boroa, baribᵐᵐᵐ jūma nañ druadebemarāra bᵐ jᵐwaeda beᵐᵐᵐ. Ādjirāba bᵐa iwididaē ni cārē sida ocaᵐa panᵐa.-

⁴⁵ Egiptodebema boroba Jose trāra bᵐasia Zapnat-panea.‡ Mañ awara wērā Asena abadada Josea diasia idji quima bamārēā. Mañ Asenara Potipera cau basía. Potiperara Oᵐ purude ᵐmādaúa bia bedeabadarā sacerdote basía. Māwā Josea jūma Egipto druade dji dromada besia.

⁴⁶ Egiptodebema boroba Josea dji dromada bᵐside idjira treinta poa basia. Josea dji boroma badada jūma Egipto druade pᵐᵐᵐᵐ wāsia. ⁴⁷ Mañbe siete poa ne jūmada bia zauᵐa bēṛā codidebemara aduba nūmasia. ⁴⁸ Mañ siete poade Egipto druade ewapedadadebemada Joseba waga bᵐbisia. Puruza dji puru caita ewapedadara maārī waga bᵐbisia. ⁴⁹ Māwā trigora waiᵐᵐa waga bᵐsidaa. Pusa ĩbᵐ quīrāca ādjirāba waiᵐᵐa waga eropanasidaa. Mañ bēṛā juacha pananada idu bᵐsidaa.

⁵⁰ Jarraba ewari ze naēna Joseba idji quima Asena ume warrarāda umé unusia. Asena zeza Potiperara Oᵐ purude ᵐmādaúa bia bedeabadarā sacerdote basía. ⁵¹ Idji warra iwina tosideᵐ Joseba nāwā crīchasia: “Ācōrēba jūma mñ bia mīga badara, mñ ēberārā sida quīrādoabisia.” Māwā idji warra iwinara trᵐ bᵐasia Manase.§

⁵² Dewarabema warra tosideᵐ Joseba nāwā crīchasia: “Mñ biē badā druade Ācōrēba mñᵐ warrarāra unubisia.” Māwā dji warrara trᵐ bᵐasia Epraīᵐ.*

⁵³⁻⁵⁴ Siete poa Egipto druade aduba zau nūmana jōnacarea siete poa jarrabada zesia Joseba jarada quīrāca. Druaza jarrabara wāsia. Baribᵐᵐᵐ egiptorāba codira eropanasidaa. ⁵⁵ Māwā bᵐde egiptorāba codi carea erobeᵐᵐa sida jōsia. Mañ bēṛā ādji boromaa codira iwidide wāsidaa. Ādji boroba jūmarāa jarasia:

-Josemaa wānadua. Idjia jarabᵐᵐᵐ quīrāca oᵐᵐᵐᵐ.-

† **41:43** Chīrāne cobeᵐᵐᵐdua. Mañᵐᵐᵐ hebreo bedeᵐa cawa beaba cawaᵐᵐᵐ panᵐa. ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ egiptorā bedeᵐa. Nañᵐᵐᵐ crīchada jaraisicada: “ĭĀyā wānadua dadjirā boro zebᵐᵐᵐ bēṛā!” wa “ĭdadjirā boro nezoca dromada zebᵐᵐᵐᵐ!” wa “ĭquīrācuīta ūṛinadua!” ‡ **41:45** Zapnat-panea. Mañ trᵐba egiptorā bedeᵐᵐᵐ jara bᵐa “Ācōrēra bedeᵐᵐᵐᵐᵐ; idjira zocai bᵐa.” § **41:51** Hebreo bedeᵐᵐᵐ Manase trᵐba jara bᵐa “quīrādoabi.” * **41:52** Hebreo bedeᵐᵐᵐ Epraīᵐ trᵐba jara bᵐa “warra unubida.”

⁵⁶ Jarraba Egipto druade zeside Joseba trigo wagabada dera jūma ewabicuasía. Mañbe trigora egiptorāa nēdobuebadjia, jarrabara wārāda jūma Egipto druade zeda bērā. ⁵⁷ Mañ awara druazabemada Josemaa trigo nēdode zebadjidaa jarrabara jūma druaza wāna bērā.

42

Jose djabarāba trigo nēdode wāpedada

¹⁻² Mañ ewaride Jose zeza Jacobora wađi Canaañ druade ħabadjia. Jacoboba cawasia Egipto druade trigora baraada. Mañ bērā idji warrarāa nāwā jarasia:

–Māa ūrīsia Egiptode trigora baraada. ¿Cārēda jļā panΛ? Jāmaa nēdode wānadua dadjirāba cođi carea. Māwā dadjirāra jarrababa beudaēa.–

³⁻⁴ Ara mañda Jose djabarāra Egiptodaa trigo nēdode wāsidaa. Jacoboba Jose djaba Benjamiñra diabueĕ basía, wayada bērā Benjamiñra beuida. Mañ bērā Jose djabarāra diebe wāsidaa.

⁵ Israel warrarāra dewara ēberārā ume trigo nēdode wāsidaa, jūma Canaañ druade jarrabara zeda bērā. ⁶ Mañne Josera Egipto druade dji droma basía. IdjiabΛΛΛ jūma druazabemarāa trigora nēdobuebadjia. Māwā ħΛde Jose djabarāra jūēsidaa. Jūēnapeda Jose quĩrāpita wayaađeba egorode ħarru copanesidaa. ⁷⁻⁸ Joseba idji djabarā unuside cawasia ādjida māwā panΛda baribΛΛΛ adua ħΛ quĩrāca besia. Idji djabarāba idjira cawadaē basía. Mañne Josera ādji ume quĩrū ħΛ quĩrāca beđeasia. Iwidisia:

–Bārāra ¿sāmaΛba zebΛda?–

Ādjia panusidaa:

–Canaañ druadeba trigo nēdode ze panΛ.–

⁹ Mañne Joseba quĩrānebasia ādjiebebema cāimocaradada.* Mañ bērā jarasia:

–jBārāba dairā sāwā poyadi cawaya acΛde ze panΛ!–

¹⁰⁻¹¹ Ādjia panusidaa:

–jMāwāēa, dai boro! jDaira mañ carea nīnaēa! Dai ħΛ nezocarāra jipa beaa. Daira jūmaena abari zezadebemaa. Daiba trigodrΛ nēdode ze panΛ.–

¹² Joseba jarasia:

–jSewaa! Bārāba dairā sāwā poyadi cawaya acΛde ze panΛ.–

¹³ Ādjirāba panusidaa:

–Dai ħΛ nezocarāra wārāda abari zezadebemaa. Daira doce djabarā panasidaa. BaribΛΛΛ dai djaba tēābemara dai zeza ume Canaañ druade besia. Mañne aba nēbasia.–

¹⁴ Joseba jarasia:

–Māa jarađa quĩrāca ebuđa ħΛa bārāba acΛde ze panΛda dairā sāwā poyadi cawaya.

¹⁵ BaribΛΛΛ māa acΛya bārāba jara panΛra wārā cawaya. Dai Egiptodebema boro trΛneba māa wārāneba jaraya bārāra namabemada ēdrΛđaēa aba bārā djaba tēābemada namaa zebΛrΛđaa. ¹⁶ Bārānebemada aba wābidadua bārā djaba tēābemada enemārēā. Mañmisa waabemarāra nama preso panenia. Idjida zeibΛrΛ, māa cawaya bārāba jara panΛra wārāda. Idjida zeēbΛrΛ, dai Egiptodebema boro trΛneba māa wārāneba jaraya bārāra beđeade pananida dairā sāwā poyadi cawaya acΛde ze panΛ carea.–

¹⁷ Ara mañda Joseba ādjira ewari ūbea preso ħΛsia. ¹⁸ Ewari ūbea babΛrΛde Joseba ādjia jarasia:

–Māa Ācōrēra waya ħΛa. Mañ bērā bārāba nāwā odibΛrΛ, māa beabiēa. ¹⁹ Bārāda wārāda ēberā jipa beabΛrΛ, nama bārānebemada aba preso beya. Mañne waabemara bārā diguidaa trigo diade wānadua bārā ēberārāba codamārēā. ²⁰ BaribΛrΛ bārā djaba tēābemara enenadua. Māwā māa cawaya bārāba jara panΛra wārāda. Māwā odaēbΛrΛ, bārāra beudia.–

Ādjirāba mañ beđeara jļāsidaa. ²¹ Māwā panΛne ādjiduba jara duanesidaa:

* **42:9** Genesi 37:4-9.

-Wārāda dadji djaba Joseda biē osidaa. Dadjirāba unusidaa idji biē orānamārēā dadjirāa bedeā djuburia bāda. Māwāmīna dadjirāba ijānaē basía. Mañ carea nama bia mīga panāa.-

²² Mañne Rubeāba jarasia:

-Mañ carea mīa bārāa jarasia idjira biē orānamārēā, māwāmīna bārāba ijānaē basía.†
Idji beapedada carea idibāra Ācōrēba dadjira cawa obāra.-

²³ Mañne Josera egiptorā bedeade ādji ume bedeā basia. Idjia jarabāra dewaraba ādjia jarabadjia hebreo bedeade. Mañ bēra adua panasidaa ādjia jara panāra Joseba jūma ūrī bāda. ²⁴ Ādjia biē opedadabema bedeā panā ūrīside Josera iduba āyā wāpeda jīasia. Māwā bapeda waya poya bedeasia. Mañbe ādji ume bedeade wāpeda Simeoāda jidabisia preso bēmarēā. Ara mañda ādjia acā panāne Simeoāra jītabisia.

²⁵ Mañbe Joseba idji nezocarāa jarasia idji djabarāba trigo nēdopedadaba ādji sacora biracuadāmārēā. Mañne ādji parata sida waya sacozā bācuabisia. Mañ awara Joseba diabisia oēde ne codāmārēā. Ara mañda idji nezocarāba māwā osidaa. Baribāra parata ādji sacozā bāpedadada Jose djabarāba adua panasidaa.

²⁶ Mañbe Jose djabarāba trigora ādji burro āra bācuadapeda wābārasidaa. ²⁷ Wābādade ota cāinima jūesidaa. Mañbe abāba idji burro ne cobi carea sacco ewabāraē idji paratara eda cobāda unusia. ²⁸ Dauperapeda idji djabarāa jarasia:

-Mā paratara jēda diasidaa. Za mā saccoē eda cobāa.-

Mañ carea jūmarāda dauperasidaa. Ne wayaaba ure duanāne nāwā jarasidaa:

-¿Cārē cārēā Ācōrēba dadjira jāwā o bā?-

²⁹ Canaañ druade ādji zeza Jacoboma jūēnapeda ādji Egipto druade sāwāpedadara jūma nēbārasidaa. Nāwā jarasidaa:

³⁰ -Jāñ druadabema ēberā dji droma bāba daia quīrūbideba nāwā jarasia: “Bārāba dairā sāwā poyadi cawaya acāde zesidaa.” ³¹ Baribāra dairāba jarasidaa māwā odi carea ze panāēda, ātebāra ēberā jipa beada. ³² Idjaba jarasidaa dairāra abari zezaēbemada doce djabarā panasidada. Jarasidaa abara nēbasida, abara dai zeza ume Canaañ druade bāda.

³³ Mañne jāñ dji dromaba dairāa jarasia:

“Nāwā cawaya bārāra ēberā jipa beada: bārā djabarānebemada aba mā ume amēnapeda trigora ededadua bārā ēberārā jarra quedēaa cobidi carea. ³⁴ Mañbe bārā djaba tēābemara māmaa enenadua māa cawai carea bārāra jipa beada. Māwā māa cawaya bārāba wārāda acāde zedaē panāda dairā sāwā poyadi cawaya. Māwā osidara māa bārā djabara jēda diaya. Idjaba nañ druade bārāba quīrīābdada poya nēdodia idjaba nēdobuedia.”-

³⁵ Māwā nēbāradapeda ādji sacco ērācuabādade sacco ādji paratara eda cobeada unusidaa. Mañ unubādade ādji zezara, ādjirā sida bio dauperasidaa. ³⁶ Mañ carea ādji zeza Jacoboba jarasia:

-Bārāba māra warra neē obādaa. Joseda idjaba Simeoā sida neēa. Mañ awara Benjamiā sida jāmaa ede quīrīā panāa. Mañneba mādra bia sopua unu bāa.-

³⁷ Mañne Rubeāba jarasia:

-Zeza, māa Benjamiāra waya bāmaa eneya. Eneēbāra, mā warrarāda umē beaida bāa. Māa idu Benjamiāra edebidua. Wārāda waya jēda eneya.-

³⁸ Māwā jaradāmīna Jacoboba jarasia:

-Mā warrara bārā ume diabueēa. Idji djaba arara beuda bēra aba idjidra bāa. Idjida oēde beuibāra, bārāba māra sopuaba beadia.-

43

Jose djabarāba Benjamiā Egiptodaa edepedada

† 42:22 Genesi 37:21-30.

¹ Māwā panane Canaañ druade jarrabara wetara zesia. ² Mañne ãdjia trigo Egipto druade nêdopedadara jūma cosidaa. Mañ bērã ãdji zeza Jacoboba jarasia:

-Wayacusa Egiptodaa trigo nêdode wānadia.-

³ Baribara Judaba panusia:

-Jãñ ēberãba daia ebuda jarasia: “Bārãra m̃maa zecara panaa, bārã djaba tēãbemada enenaēb̃ara.” ⁴ Mañba, zeza, dai djaba tēãbemara b̃aa dai ume diabueib̃ara, दौरा trigo nêdode wānia. ⁵ Baribara dai ume diabueēb̃ara, पौरा wānaēa jãñ ēberãba jaraēa bērã: “Bārãra m̃maa zecara panaa, bārã djabada enenaēb̃ara.”-

⁶ Mañne Jacobo Israel abadaba iwidisia:

-Bārãba çcārē cārēã mañ ēberãa jarasida dewara djabada eropanada? Mañ jara-pedadaba m̃ra biē osidaa.-

⁷ ãdjirãba panusidaa:

-Jãñ ēberãba daia bio iwidisia daidebemada, dai ēberãrãnebema sida. Nãwã iwidisia: “Bārã zezara çwadi b̃aca? Bārãba çdewara djabada eropanaca?” Mañ bērã daiba idjia wārãda jarasidaa. Daiba adua panasidaa idjia jaraida dai djaba ededamãrēã.-

⁸ Mañne Judaba idji zeza Israelea jarasia:

-Baa Benjamiãda m̃ ume diabueib̃ara, दौरा ara nawena trigo nêdode wãbarãdia. Wãnaēb̃ara b̃ada, daida, dai warrarã sida jūma quininia. ⁹ M̃labara Benjamiãra waga. M̃a idjira enepeda wayacusa b̃a quĩrãpita b̃aēb̃ara, m̃da bedede beya aba m̃ beubarãdaa. ¹⁰ Daida nama jãcua dārãnaē pananabara, Egiptodaa barima umé wãnoacasidaa.-

¹¹ Mañne dji zeza Israelba panusia:

-Wārãda Benjamiãda ededida panabara, nãwã odadia. Dadjirã ējũãnebema ne biara beada bārã sacode b̃adapeda mañ ēberãa diade wānadia. Balsamo nēãrãda, urrajõda, mirra querada, dewara quera tũãpa beada, pistacho bacuru tada, almendra sida maãrĩ diadadia. ¹² Parata sida waibara ededadia dji parata bārã sacode zedara jēda diadi carea. ãibērã quĩrãdoe eã b̃asidaa. ¹³ Bārã djaba tēãbema sida mañ ēberãmaa isabe ededadia. ¹⁴ M̃a quĩrã b̃aa ãcõrē ne jūma poya obariba bārãra quĩrã djuburiada mañ ēberãba bārã djaba jãma preso b̃ara, Benjamiã sida idu jēda zebimãrēã. Baribara idu zebiēb̃ara m̃ra warra neē beya. Mãwã warra neē beibara, mãwã baya.-

¹⁵ Ara mañda ãdjirãba nebiada pedapeda Egiptodaa wãbarãsidaa. ãdjia parata naēna edepedada cãyãbara waibara edesidaa. Benjamiã sida edesidaa. Jũenapeda Josemaa wãsidaa.

¹⁶ Joseba Benjamiã ãdji ume unuside idji nezocarã boroa jarasia:

-Nañ ēberãrãra m̃ diguidaa ededia. Mañbe pacada bepeda ne djudia ãdjirãra nane umatipa m̃ ume ne coēi bērã.-

¹⁷ Ara mañda dji nezocarã boroba Joseba jaraēa quĩrãca osia. Dji djabarãra Jose dedaa edesia. ¹⁸ Wãbãdade Jose djabarãra daupera panã bērã nãwã jara panasidaa:

-Naãrã zesidade parata dadji sacode b̃apedada carea jãwã idji diguidaa edebibara. Idjia jaraya dadjia mañ paratara drãasidada. Mañ carea dadjira jidabiya idji nezocarãda beadamãrēã. Dadjirã burro sida jãrãya.-

¹⁹ Jose dede eã wãbadade dji nezocarã boro caita wãnapeda idji ume bedeasidaa.

²⁰ ãdjia nãwã jarasidaa:

-Dai boro, dairã naãrã ze panasidade wãrã arada trigo nêdode ze panasidaa. ²¹⁻²² Dai jēda wãsidade ota cãinima jũesidaa. Mama dai saco ewabãdade trigo nêdopedada paratada jūma daucha dairã sacozã eã b̃ada unusidaa. Dairãba adua panã caiba mañ paratara eã b̃asida. Jūma mañ paratara daiba jēda enesidaa diadi carea. Mañ awara daiba paratara enesidaa wayacusa trigo nêdoēi carea.-

²³ Dji nezocarã boroba panusia:

-Jūmawāyā crīcharānada. Dauperarānada. Bārāba parata diapedadara m̄la edapeda m̄l boroa diasia. Bārāba, bārā zezaba ijā b̄l Ācōrēba māl paratara bārā sacode b̄lasia.-

Mālbe idjia Simeōl preso baḏada ādjimaa enesia. ²⁴ Enepeda ādjirāra Jose dede eḏa edesia. Idjia baidoda diasia ādji jīrū s̄lgl̄amārēā. Ādji burro sida ne cobigasia. ²⁵ Māwā pan̄ne cawasidaa ādjira Jose dede ne codida. Jose umatipa zeida j̄lā pan̄misa ādjia nebia enepedadara edasidaa Josea diadi carea.

²⁶ Jose diguida jūēnacarea ādjirāba nebia enepedadara idjia diasidaa. Mālne wayaadeba idji quīrāpita egode b̄arru copanesidaa. ²⁷ Joseba ādjia iwīdisia s̄wā pan̄ cawaya. Māl awara iwīdisia:

-Bārā zezara ĳbia b̄lca? ĳDrōāra wadi b̄lca?-

²⁸ Ādjirāba panusidaa:

-Dairā zeza b̄l nezocara bia b̄la. Idjira wadi b̄la.-

Mālne wayaadeba ādjira b̄arru copanesidaa.

²⁹ Joseba ac̄l̄b̄l̄r̄l̄de idji djaba ara Benjamīlda unupeḏa n̄wā jarasia:

-Bārā djaba tēābema m̄la jarapedadara ĳnālḡlca?-

Mālbe Benjamīla jarasia:

-M̄l warra, Ācōrēba b̄lra carebaya.-

³⁰ Idji djaba arada ununa bērā Josera b̄l̄sr̄idaba so borequeasia. Ara mālda dji eḏaara b̄l dejāne iduba jīāne wāsia. ³¹ Jīā bapeḏa so zareaḏacarea quīrā s̄lgl̄peda waya ādjimaa zesia. Mālbe jarasia:

-Daiba codira enenada.-

³² Ara mālda dji nezocarāba enesidaa. Joseba coira awara b̄l̄s̄idaa, dji djabarāba codi sida awara b̄l̄s̄idaa, idjaba Josema ne cobada egiptorāba codi sida awara b̄l̄s̄idaa. Māwā osidaa egiptorāra hebreorā ume ābaa ne cocara pan̄l bērā. Egiptorāmaarā mālra cadjiruaa. ³³ Mālne Joseba idji djabarāra chūmebisia dji nabemaneba aba dji tēābemanaa. Māl carea idji djabarāba cawa crīchaḏaē pan̄lba abarica dji quīrā ac̄l̄ duanesidaa. ³⁴ Mālne Jose itea diapedada djicodēbemada ādjiza jedecabisia, barib̄l̄r̄l̄ Benjamīla waīb̄l̄ara diabisia. Māwā jedecadapeḏa ādjira Jose ume b̄l̄sr̄ida ne codruasidaa.

44

Jose taza

¹ Māwānacarea Joseba idji nezocarā boroa jarasia:

-Nāl ēberārā sacora trigoba biracuada. Ādji parata sida ādji saccoza eḏa b̄lcuadua.

² Mālbe m̄l taza parata oḏada dji tēābema sacode trigo nēdoḏa parata ume b̄l̄dua.-

Ara mālda dji nezocarā boroba Joseba jarada quīrāca osia. ³ Nurēma āsabodode Jose djabarāra ādji burrode idu wābisidaa. ⁴ Ādjira purudeba wadi t̄m̄l wāē pan̄ne Joseba idji nezocarā boroa jarasia:

-Jā̄l ēberārā caidū wādua. Jidade wāsira n̄wā jaradua: “ĳCārēneba m̄l boroba bārāra biē oḏa bērā bārāba jāwā idjira biē osida? ĳCārē cārēā bārāba idji taza parata oḏara dr̄lasida? ⁵ Jā̄l tazade m̄l borora ne dobaria. Idjaba abari tazaḏeba ne cawaiē beara cawabaria. Bārāba opeḏadara biē b̄la.”-

⁶ Ara mālda caidū wāsia. Jidade wāpeḏa Joseba jarabidara jarasia. ⁷ Mālne dji djabarāba jarasidaa:

-ĳCārē cārēā dadi boroba māwā jara b̄l? Dairāra ne dr̄l̄adacaa. ⁸ Ac̄l̄dua, parata dai sacode baḏada daiba ununapeḏa Canaāl druadeba jēda enesidaa. Māwā daiba jipa osidab̄l̄r̄l̄ ĳcārē cārēā b̄l boro paratara wa oro sida dr̄l̄adi? ⁹ B̄la māl tazada dairā sacode unuib̄l̄r̄l̄ dji erob̄l̄ra beuida b̄la. Māl awara dairāra b̄l boro nezocarāda beadia.-

¹⁰ Mālne Jose nezocarā boroba jarasia:

-Bia b̄la, m̄ēteara b̄r̄ba jara pan̄ quĩr̄ca oya. Dji ne dr̄adara m̄ nezoca baya, barib̄ra waabemara bedea neē beadia.-

¹¹ Ara māda ādji sacora burrode j̄ beada ēr̄napeda egode b̄sidaa. Mābe ādjiza ewacuasidaa. ¹² Ewacuapedadacarea Jose nezocarā boroba j̄ra w̄sia dji nabema djaba sacodeba aba dji tēābema sacodaa. Māne tazara dji tēābema Benjamīl sacode unusia. ¹³ Ara māda sopuadeba dji djabarāba cacuade j̄ pan̄ra cūētacuasidaa. Mābe ādji sacora wayacusa ādji burrode b̄cuadapeda jēda purudaa w̄sidaa.

¹⁴ Jose wadi diguida b̄de Judara dji djabarā sida idjima jūēsidaa. Ādjirāra ne wayaadeba idji quĩr̄pita egode b̄rru copanesidaa. ¹⁵ Mābe Joseba ādjirā jarasia:

-B̄r̄ba ĳc̄rē c̄rēā m̄ tazara j̄wā dr̄asida? ĳB̄r̄ba adua pan̄ca ne cawaiē beada m̄a cawabarida?-

¹⁶ Judaba panusia:

-Dai boro, ĳc̄rēda jaradi? ĳS̄wā jaradi दौरa bedede pan̄ēda? Jūma daiba biē opedada carea Āc̄rēba cawa ob̄ra. Dairāra b̄ j̄waeda pan̄a. B̄ nezocarā badia, idjaba b̄ taza dr̄a erobada sida b̄ nezoca baya.-

¹⁷ Māne Joseba jarasia:

-M̄a m̄wā oēa. Dji taza dr̄a erobadadr̄a m̄ nezoca baya. Waabemara necai w̄nadia b̄r̄ zezamaa.-

¹⁸ Mābe Judara Jose caita w̄peda jarasia:

-M̄ boro, m̄ ume quĩr̄r̄dua. B̄ra Egiptodebema boro quĩr̄ca b̄m̄ina m̄ quĩr̄ djuburia b̄ ume idu bedeabidua. ¹⁹ Dai nār̄ zesidade b̄a iwidisia दौरa zeza bara pan̄ cawaya idjaba djaba bara pan̄ cawaya. ²⁰ Māne daiba panusidaa zeza dr̄ōa quiruda eropan̄da idjaba djaba cūdra b̄da aba eropan̄da. Mā warrara dai zezaba dr̄ōa b̄de unusia. Idji djaba arada beusia. Ādji papadebemara ababe idjidra b̄a. Idjira dai zezaba bio quĩr̄ā b̄a.

²¹ Idjaba b̄a daia jarasia, “Mā warrara enenadia m̄a unui carea.” ²² Barib̄ra daiba b̄a jarasidaa mā warrara dji zeza b̄māba āyā w̄cara b̄da. Āyā w̄ib̄ra dji zezara sopuaba beuyada asidaa. ²³ Māne b̄a daia jarasia: “B̄r̄ djaba tēābemada b̄r̄ ume zeēb̄ra, b̄r̄ra m̄maa wayacusa zecara pan̄da.”

²⁴ Mābe dairāra dai zezama jūēnapeda b̄a jaradara jūma nēb̄rasidaa. ²⁵ D̄r̄b̄ra de dai zezaba jarasia: “Waya trigo nēdode w̄nadia.” ²⁶ Māne dairāba idjia jarasidaa: “Dairāra poya w̄naēa. Ababe dai djaba tēābemada dai ume w̄ib̄ra w̄nia. Idjida dai ume w̄ēb̄ra, j̄ā ēberāmaa w̄cara pan̄a.”

²⁷ Māne m̄ zeza b̄ nezocaba daia jarasia: “B̄r̄ba cawa pan̄a m̄ w̄r̄ba warra umēbe m̄a to diasida. ²⁸ Abara nēbasia. Mā ewarideba ĳtaa waa unuē b̄ b̄r̄ m̄maarā animarāba bepeda cobuesia. ²⁹ Mā b̄r̄ idji djaba arada ededapeda beuib̄ra, b̄r̄ba m̄ra sopuaba beadia.”

³⁰⁻³¹ Dairā boro, dji cūdra carea dai zezara wadi b̄a. Mā b̄r̄ m̄ra dji cūdra neē m̄ zezamaa w̄sira māne idji warrada unuēb̄ra m̄ zezara beuya. M̄wā dai b̄ nezocarāba dai zeza dr̄ōa b̄ra sopuaba beadia. ³² M̄ b̄ nezocaba m̄ zezaa w̄r̄neba jarasia dji cūdrara waya eneida. M̄a jarasia: “Zeza, m̄a waya b̄maa eneēb̄ra, b̄ quĩr̄pita m̄ra bedede baya aba m̄ beub̄ra.” ³³ Mā b̄r̄ m̄a b̄a bedea djuburiaya dji cūdrabari m̄dr̄a nama erobem̄r̄ē b̄ nezoca bai carea. Māne dji cūdrara idji djabarā ume idu w̄bidua. ³⁴ ĳS̄wā m̄da dji cūdra neē m̄ zezamaa w̄i? M̄ zeza sopuaba biē b̄da unu quĩr̄ē b̄a.-

45

Joseba ara idjida cawabida

¹⁻² Mā bedea ūr̄b̄ra de Joseba so borequea nūmesia. Waa poya droaē b̄r̄ jūma idji nezocarā arima bea j̄gua jarasia:

-jũma dajadaa wānada!-

Ara maŕda wāsidaa. Ababe idji djabarāda idji ume panesidaa. Māwā panane Josera bio jĩasia. Maŕ jĩabira idji nezocarā dajada panaba ũrísidaa. Maŕ awara idji jĩananebemada Egiptodebema boro dede panabadarāba ũrísidaa. Jĩanacarea Joseba idji djabarāa cawabisia idjida māwā bŕda. ³ Nāwā jarasia:

-Mŕra Josea. ¿Mŕ zezara wađi bŕca?-

Maŕne idji djabarāba poya panunaē basía bio dauperasida bĕrā. ⁴ Maŕ carea Joseba ādjía jarasia:

-Mŕ caita zedada.-

Ara maŕda Jose caita wāsidaa. Maŕne Joseba ādjía jarasia:

-Mŕra bĕrā djaba Josea, bĕrāba nĕdobuepedadaa Egiptoda ededamārĕā.* ⁵ Baribŕŕa sopuarānada. Bĕrāba mŕra nĕdobuepedadamĩna jũmawāyā crĩcharānada. Ācōrĕbŕŕa mŕra nama bĕrā na diabuesia ēberārā beudidebemada ēdrŕ edamārĕā. ⁶ Poa umé babŕŕa jarraba zedada. Idjaba wađi poa juesuma māwā baya. Maŕne poya ne udaēa ni ewadaēa. ⁷ Ācōrĕba mŕra bĕrā na diabuesia bĕrā ēberārā naŕ ějũāne jũma beurānamārĕā. Mŕra nama bŕsia bĕrāra beudidebemada ēdrŕ edamārĕā. ⁸ Bĕrāba mŕra namaa diabuedaē basía, ātebŕŕa Ācōrĕbŕŕa mŕra diabuesia. Idjiabŕŕa mŕra bŕsia Egiptodebema boroa crĩcha diabarida bamārĕā, idji dedebema boroda bamārĕā, idjaba Egipto druade dji dromada bamārĕā. ⁹ Jāŕbe bĕrāra isabe wānada mŕ zezamaa. Idjía nāwā jaradada:

“Bŕ warra Joseba nāwā jara bŕa: Ācōrĕba mŕra Egiptodebema boroare bŕsia. Mŕmaa isabe zedua. Dĕrārādua. ¹⁰ Zepeda Goseŕ ějũāne baya. Māwā bŕra, bŕ warrarā sida, bŕ wiuzaquērā sida mŕ caita duanania. Bŕ animarā bĕara, jũma bŕa erobŕ sida enedua. ¹¹ Mŕa bŕra mama ne cobí baya, wađi poa juesuma jarrabara bai bĕrā. Māwā bŕra, bŕ ēberārāra, bŕ animarā sida jarrababa beudaēa.”

¹² Bĕrāba, mŕ djaba Benjamiŕ bida bĕđji dauba unu panŕa wārāda mŕda bĕrā ume māwā bedea bŕda. ¹³ Mŕ zezaa jaradada mŕra naŕ Egipto druade dji dromada. Bĕrāba unupedada sida jũma mŕ zezaa jaradada. Isabe wānapeda mŕ zezara namaa enenada.-

¹⁴ Maŕbe idji djaba Benjamiŕ ume ojũēnapeda jĩasidaa. ¹⁵ Māwānacarea Joseba waabema djabarāra uridarrade isōcuapeda jĩasia. Maŕbebŕŕa idji djabarāra idji ume bedesidaa.

¹⁶ Egiptodebema boro dede panabadaba ũrísidaa Jose djabarāra zesidada. Dji boroba, dji droma bea bida maŕnebemada bia crĩchasiada. ¹⁷ Maŕ carea dji boroba Josea jarasia:

-Bŕ djabarāa jaradua: “Bĕrā animarā ŕŕŕ ne ataubidapeda Canaaŕ druadaa wānada.

¹⁸ Maŕbe bĕrā zezara, bĕrā ēberārā sida mŕmaa enenada. Mŕa bĕrāa Egipto druade ějũā biara bŕda diaya. Bĕrāba naŕ druadebema dji biara bŕda codía.” ¹⁹ Idjaba bŕ djabarāa jaradua nama Egiptodeba carretada edecudamārĕā āđji warrarā, āđji wĕrārā, bĕrā zezara sida enenamārĕā. ²⁰ Maŕ awara jaradua ādjía erobĕara bĕcudamārĕā, Egiptodebema ne biara bŕda jũma āđjide bai bĕrā.-

²¹ Israel warrarāba māwā osidaa. Egiptodebema boroba jarada quĩrāca Joseba ādjía carretara diacusia. Ādjía ode codi sida diasia. ²² Ādjiza cacuaē jŕbada djiwidida aba aba diacusia. Baribŕŕa Benjamiŕa cacuaē jŕbadada juesuma diasia. Parata torro sida tresciento diasia. ²³ Idji zeza itea Egiptodebema ne bia quedada die burrode diabuesia. Maŕ awara die burro wĕrāne trigoda, paŕda, idji zebŕŕde coi sida diabuesia. ²⁴ Maŕbe idji djabarāra wābigasia. Āđji wābŕdade Joseba ādjía jarasia:

-Ode ijararānada.-†

* 45:4 Genesi 37:12-36. † 45:24 ŕŕŕaba crĩcha panŕa āđjira ijaradida Joseba Benjamiŕa waibŕara diada bĕrā. Idjaba ŕŕŕaba crĩcha panŕa āđjira ijaradida Jose nĕdobuepedada carea.

Jacoboba Jose zocai bɔda cawada

²⁵ Maɓbe Egiptodeba wānapeda Canaaɓ druade ādji zeza Jacoboma jūesidaa. ²⁶ Jūēnapeda ādjia Jacoboa jarasidaa Josera wadi zocai bɔda idjaba idjira Egiptodebema boroare bɔda. Baribɔɔ Jacoboba cawa crīchaē basía. Maɓgɔɔra ñjāé basía. ²⁷ Maɓne ādjirāba Joseba jaradara jūma nēbɔɔɔsidaa. Maɓ awara Jacoboba unusia Joseba carreta diabuecuadada idji ededamārēā. Maɓ unubɔɔɔde Jacobora sobiasia. ²⁸ Jacobo Israel abadaba jarasia:

–Ara naɓba bia bɔa. Mɓ warra Josera wārāda wadi zocai bɔa. Mɓ beui naēna idji acɔde wāya.–

46

¹ Ara maɓda Jacobo Israel abadara wāsia jūma idjia erobɔ bara. Wābɔɔɔde Beersebáde jūesia. Mama idjia animarāda idji zeza Isaba ñjā bɔda Ācōrēa babue diacuasia. ² Maɓ diamasi Israelba cāimocara quĩrāca ũrīsia Ācōrēra idji ume bedea bɔda. Ācōrēba trɓ jarasia:

–Jacobo, Jacobo.–

Jacoboba panusia:

–Mɓra nama bɔa.–

³ Ācōrēba jarasia:

–Mɓra bɔ zezaba ñjā bɔda Ācōrēa. Wayarādua Egiptodaa wāi carea. Jāma mɓa puru waiɓɔada bɔdeba yōbiya. ⁴ Mɓra bɔ ume Egiptodaa wāya. Maɓbe bɔdeba yōbɔdarāra jēda eneya. Idjaba bɔ beubɔɔde Josera arima baya.–

⁵ Ara maɓda Jacobora Beersebádeba wāsia. Egiptodebema boroba carreta diabuecuade Jacobo warrarāba idjira, ādji warrarāra, ādji quimarā sida edesidaa. ⁶ Jacoboba idji warrarā bida ādji animarā beara idjaba jūma ādjia Canaaɓ druade edapedada sida Egiptodaa edesidaa. ⁷ Jacoboba idji warrarāra, idji caurāra, idji wiuzaquerāra, idji āizaquerā sida Egiptodaa jūma edesia.

Jacobo ēberārā Egiptodaa wāpedada

⁸ Jacobo Israel abada warrarā Egiptodaa wāpedadara naɓgɔɔrā basía:

Jacobo warra iwina Rubeɓda wāsia. ⁹ Rubeɓba edesia idji warrarā Hanoc, Palú, Hezroɓ, Carmi sida.

¹⁰ Jacobo warra Simeoɓ sida wāsia. Simeoɓba edesia idji warrarā Jemuel, Jamiɓ, Ohad, Jaquiɓ, Zohar, Saul sida. Saulora cananeo wērāba toda basía.

¹¹ Jacobo warra Levi sida wāsia. Leviba edesia idji warrarā Gersoɓ, Coá, Merari sida.

¹² Jacobo warra Juda sida wāsia. Judaba edesia idji warrarā Sela, Paré, Zará sida. Idji warrarā Erera, Onaɓ sida Canaaɓ druade beusidaa. Paréba idji warrarā Hezroɓda, Hamul sida edesia.

¹³ Jacobo warra Isacar sida wāsia. Isacarba idji warrarā Tola, Puvá, Job, Simroɓ sida edesia.

¹⁴ Jacobo warra Zabuloɓ sida wāsia. Zabuloɓba idji warrarā Sered, Eloɓ, Jahleel sida edesia.

¹⁵ Maɓ warrarā sei panɔra Leaba Jacoboa Araɓ druade to diasia. Leaba Jacobo cau Dina sida tosia. Ādjideba yōpedadara 33 wāsidaa dji umaquĩrārā, dji wērārā ābaa.

¹⁶⁻¹⁸ Jacoboba Lea edaside dji zāwārē Labaɓba nezocawērā Zilpara Lea diasia. Zilpaba warrarāda Jacoboa to diasia. Maɓgɔɔrā sida Egiptodaa wāsidaa ādji warrarā bara. Jūma ābaa diecisei wāsidaa.

Ādji warra Gaba idji warrarā Zipioɓ, Hagui, Ezboɓ, Suni, Eri, Arodi, Areli sida edesia.

Ādji warra Aserba edesia idji warrarā Imna, Isúa, Isúi, Beria, dji cau Será sida. Beria warrarāra Hebere idjaba Malquiel basía.

19 Jacobo quima Raquel warrarãra Jose idjaba Benjamiã basía. 20 Jose warrarã Egiptode topedadara Manase idjaba Epraiã basía. ãdji papara Asena basía. Asena zezara Potípera basía. Idjira Oã purude ãmãdaúa bia bedebadarã sacerdote basía. 21 Benjamiã warrarãra naãgãrã basía: Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamaã, Ehi, Ros, Mupiã, Hupiã, idjaba Ard. 22 Jũma maãgãrãra Raqueldeba Jacobo ume yõsidaa. Jũma ãbaa catorce wãsidaa.

23-25 Jacoboba Raquel edaside dji zãwãrẽ Labaãba nezocawẽrã Bilhara Raquelea diasia. Bilhaba warrarãda Jacoboa to diasia. Maãgãrã sida Egiptodea wãsidaa ãdji warrarã bara. ãdji warra Daãba idji warra Husiã edesia. ãdji warra Neptaliba edesia idji warrarã Jahzeel, Guni, Jezer, Sileã sida. Jũma ãbaa siete wãsidaa.

26 Jũma Jacobodeba yõpedadarãra idji ume Egiptodea wãsidaa. Idji ãĩgurã juachaẽ, jũma ãbaa 66 wãsidaa. 27 Maãgã awara Jose warrarã Egiptode topedadada umé panasidaa. Jũma ãbaa Jacobo eberãrã Egiptode jũpedadara setenta panasidaa.

Jacoboba waya Jose ununa

28 Jacobo Israel abadaba Judada Josemaa na wãbisia ãdjira Goseã eãjũãne acãde zemãrẽã. Maãmisa ãdjirãra Goseã eãjũãne jũsidaa. 29 ãdji jũsidade Joseba idji nezocaa jarasia idji carreta enemãrẽã. Ara maãda Goseãnaa idji zeza Israel audiabariẽde wãsia. Idji zeza unuside ojũpeda dãrã jĩasia. 30 Mãwã bãde Israelba Josea jarasia:

-Mãa bã quĩrãra unubãrã bẽrã cawa bãa bãra wadi zocai bãda. Jããbe mãra necai beuya.-

Joseba idji djabarã Egiptodebema boromaa ededa

31 Mãbe Joseba idji djabarãa, jũma idji zeza eberãrãa bida jarasia:

-Egiptodebema boromaa mã jarade wãya bãrãra jũsidadada. Mã idjia jaraya: "Mã djabarãra, mã zeza eberãrã Canaaã druade duananara jũma mãmaa zesidaa. 32 ãdjirãra animarã wagabada bẽrã ãdji ovejada, paca sida enesidaa. Jũma ãdjirãba erobea sida enesidaa." 33-34 Mãbe dji boroba bãrã trãpeda iwidibãrãde "¿Bãrãba cãrẽda obada?", nãwã jaradadua: "Daira warra edããba animarã daupẽ cawa beaa, dai drõã naẽnabemarãba obadapedada quĩrãca." Mãwã jarasidara dji boroba bãrãra jĩga Goseã eãjũãne idu bebiya, egiptorãmaarã oveja wagabadara dji biaẽ bẽrã.-

47

1 Ara maãda Josera Egiptodebema boro ume bedeade wãsia. Idjia jarasia:

-Mã zezara, mã djabarã sida Canaaã druadeba zesidaa ãdji oveja bara, ãdji paca bara, jũma ãdjia eropanã bara. ãdjirãra Goseã eãjũãne duanaã.-

2 Mãbe Joseba idji djabarãda juesuma Egiptodebema boro quĩrãpita edesia ãdjira cawamãrẽã. 3 Mãne dji boroba Jose djabarãa iwidisia:

-Bãrãba ¿cãrẽda obada?-

ãdjirãba panusidaa:

-Dairãra oveja wagabadaa dai drõã naẽnabemarãba obadapedada quĩrãca.-

4 Mã awara jarasidaa:

-Canaaã druade jarrabara dji cãbãyã bãa. Idjaba dairã oveja itea põãjãrã neãa. Mã bẽrã dairãra naã druade panane zesidaa. Dairãra bã nezocarãa. Dai quĩrã djuburia Goseã eãjũãne idu bebidua.-

5-6 Mãne Egiptodebema boroba Josea jarasia:

-Naã Egipto druara bã jãwaeda bãa. Bã zezara, bã djabarã sida ze panã bẽrã ãdjia Goseã eãjũãda diadua. Mãwã dji biara bã eãjũãne duania. Idjaba ãcãrã bã djabarãnebemaba animarãda bio daupẽ cawa beabãrã, ãdjirãra mã animarã wagabada bororãda bãcuadua.-

7 Idjaba Joseba idji zeza Jacobora Egiptodebema boromaa edesia cawamãrẽã. Mãne Jacoboba dji boroa bia jarasia. 8 Dji boroba Jacoboa iwidisia:

-BΛra ζpoa jūmasāwā bΛ?-

⁹ Jacoboba panusia:

-MΛra ciento treinta poa bΛa. Naļ ējūāne pΛrrΛa bΛde bio bia mīga bΛa. MΛ drōāenabemarā jaidasidade mΛ cāyābara drōāara panasidaa. MΛra ādjirā quīrāca jācua dārā baēa.-

¹⁰ Maļbe Jacoboba Egiptodebema boroa wayacusa bia jarapeda dajadaa wāsia. ¹¹ Ara maļda dji boroba jaraēa quīrāca Joseba idji zezaa, idji djabarāa biēa Egiptodebema ējūā biara bΛda diasia. Nocoarebema ewaride maļ ējūāne Ramese puruda osidaa.* ¹² Idjaba Joseba idji zezaa, idji djabarāa, jūma ādji ēberārāa biēa codira dia babadjia ādjia cobada quīrāca.

Joseba druazabema ne cobigada

¹³ Druaza codira neē basia. Abēda jarrabara zareara nūmΛ bērā ēberārāra Egiptode, Canaaļ druade biēa jarrababa quinibodo basia. ¹⁴ Maļ carea jūma egiptorāra, Canaaļnebemarā sida Josemaa trigo nēdode wābadjidaa. Joseba dji paratara jūma pepeda Egiptodebema boro dede wagabadjia. ¹⁵ Māwā panΛne egiptorā paratara, Canaaļnebemarāne sida jōsia. Maļ bērā egiptorāra wayacusa Josemaa zedapeda nāwā jarasidaa:

-Dairā paratara jōsia. Dairāa trigora diadua. DiaēbΛrΛ dairāra beudia.-

¹⁶ Joseba panusia:

-Bārā paratara jōsibΛrΛ, bārā animarāda enenadua. Maļbari mΛa bārāa trigora diaya.-

¹⁷ Ara maļda ādji animarāra Josemaa enesidaa. Jūma maļ poade Joseba ādjirāa trigora diasia ādji cawayobari, ovejabari, chiwatubari, pacabari, burrobari biēa. ¹⁸ Maļ poa jōnacarea wayacusa Josemaa zedapeda nāwā jarasidaa:

-Dairā boro, bΛa cawa bΛa dai paratara jōsida, dai animarā sida jūma bΛre basida. Dewara diaēda waa neē panΛa. Ababe dairādrΛ, dai ējūā sida bΛa. ¹⁹ Dairāra idu beubirādua. Iduaribirādua dai ējūāra iduba tabeida. Dairāda, dai ējūā sida trigobari nēdodua. Māwā dairāra, dai ējūā sida Egiptodebema borode baya. Trigoda dairāa diadua uēi carea. Māwā beudaēa idjaba dai ējūā sida iduba tabeēa.-

²⁰ Ara maļda Joseba egiptorā ējūāra jūma nēdosia Egiptodebema boro itea. Egiptorāba ādji ējūāra nēdobuesidaa jarrabara ādjirāma wetara nūmΛ bērā. Māwā ādji ējūāra jūma dji borode basia. ²¹ Maļne jūma Egiptodebema ēberārāra dji boro nezocarā basidaa.† ²² Joseba ababe λmādaúa bia bedeabada sacerdoterā ējūādrΛ nēdoē basia, Egiptodebema boroba ādjirā codira diabadji bērā. Ādjirāba maļgΛda cobadjida bērā ādji ējūāra nēdobuedaē basia.

²³ Maļbe Joseba ēberārāa jarasia:

-MΛa bārāra, bārā ējūā sida dadjirā boro itea nēdoda bērā mΛa trigoda diaya uēamārēā.

²⁴ Maļ ewabΛdade ē juesumanebemada aba dadjirā boroa diaēda panΛa. Ē quīmārē bārāba edadia wayacusa uēi carea idjaba bārāba, bārā dede panabadaba, bārā warrarā biēa codamārēā.-

²⁵ Maļne ādjirāba panusidaa:

-BΛa dairāra zocai bΛasia. Dairāra quīrā djuburia bΛa. Maļ bērā dairāra Egiptodebema boro nezocarā badia.-

²⁶ Ara maļda Joseba leyda bΛasia egiptorāba ewabΛdade ē juesumanebemada aba Egiptodebema boroa diaēda panΛda. Wadibiēa Egipto druade māwā obadaa. Ababe λmādaúa bia bedeabada sacerdoterāba māwā diaēdaca, Egiptodebema boroba ādji ējūāra nēdodaē bērā.

Jacoboba Josea bedeā djuburiada

* **47:11** Exodo 1:11. † **47:21** Maļne jūma Egiptodebema ēberārāra dji boro nezocarā basidaa. Griego bedeade māwā bΛ bΛa. Hebreo bedeade nāwā bΛa: "Maļbe Joseba ēberārā jūma Egipto druade bēara puru droma beadaa wābΛrΛbisia."

²⁷ Mañ ewaride Jose ãberãrã israelerã abadara Egipto druade duanesidaa. Goseñ ãjũãra eropanesidaa. Ædjirãra zocãrã yõsidaa. ²⁸ Jose zeza Jacobora Egipto druade diecisiete poa basia. Mañne Jacobora 147 poa basia.

²⁹ Jacobo Israel abadaba cawasia dãrãene idjira beuida. Mañ bẽrã idji warra Jose da trãbipe da jarasia:

-Mã quĩrã djuburia bã jãwara mã bacara edre bãpe da wãrãneba jaradua mã jarabãrãda quĩrãneba bãã jũma oida. Mãra nañ Egiptode tãbarirãdua. ³⁰ Ætebãrã nañ Egiptodeba mã drõãenabemarã tãbaripe daãdamaa edepe da mãra mama tãbaridua.-

Joseba panusia:

-Mãwã oya, zeza.-

³¹ Mãne Jacoboba jarasia:

-Mãã wãrãneba jaradua.-

Ara mããda Joseba wãrãneba jarasia. Mañ bẽrã Jacobo Israel abadara idji cãde de chĩrãborode bãrru cobesia.‡

48

Jacoboba Jose warrarã bia jara bããda

¹ Mãwãnacarea Jose ãberãrãba idjia jarasidaa idji zezara cacua biẽ bããda. Mã carea Joseba idji warrarã Manase, Epraiã sida idji zeza acãde edesia. ² Mãne Jacoboa jarasidaa Joseza zesida. Mã carea Jacobo Israel abadara ãbããẽ bãmĩna idji cãde de ãta chũmesia. ³ Mãne Josea jarasia:

-Canaã druade mã Luz purude baside ne jũma poya bã Æcõrẽra mãma odjape da mãra nãwã bia jara basia: ⁴“Mãã bãdeba ãberãrã zocãrã yõbiya. Idjaba bãdeba puruda zocãrã yõbiya. Mã awara mãã bã ãberãrãã nañ Canaã druara diaya ewariza ãdjide bamãrẽã.”*

⁵ Mã bãmãã ze naẽna bã warrarã Epraiãra, Manase sida nañ Egiptode tosidaa. Ædjira Rubeã quĩrãca idjaba Simeoã quĩrãca mã warrarã araada aya. ⁶ Baribãrãã bãã dewara warrarãda unuibãrãã, ãdjirãra mã warrarã araada aẽã. Mã bẽrã Canaã druade mã warrarã araba ãjũã edabãda quĩrãca ãdjirãba edadaẽã. Ætebãrãã Epraiãba, Manase bida edabãda ãjũãnebemada ãdjia edadida panãã. ⁷ Mã Padan-Araã druadeba zebãrãde bã papa Raquelera Canaã druade jaidasia Eprata Beleã abada caita. Mama mãã idjira tãbarisia. Mãra idji carea bio sopua basia. Mã carea mãã bã warra umẽbemarã mãreana abãrãã.-

⁸ Jacobo Israel abadaba Jose warrarãra unupe da iwidisia:

-Za panãra çcai?-

⁹ Joseba idji zezaa panusia:

-Mã warrarãã, Æcõrẽba mãã nañ Egiptode diadaa.-

Israelba jarasia:

-Mã djuburia mã caita zebidua ãdjira bia jara bãã carea.-

¹⁰ Israelera drõãda quiru bẽrã dau towa basia. Mãne Joseba idji warrarãra idji zeza caitaara edasia. Israelba ãdjira bãrãã edape da isõsia. ¹¹ Israelba Josea jarasia:

-Mãã crĩcha basia bã quĩrãra waa unuẽda, baribãrãã jãcõrẽba mãã bãã bã warrarã sida unubisia!-

¹² Mãbe Joseba idji warrarã idji zeza bacarade chũpanãda ãyã basia. Æyã bãpe da idji zeza quĩrãpita chĩrãborode bãrru cobesia.

¹³ Joseba idji warrarãra wayacusa idji zeza quĩrãpita caita basia. Epraiãra idji jãwa araare basia idji zeza jãwa acãare bemãrẽã. Manasera idji jãwa acãare basia idji zeza jãwa araare bemãrẽã. ¹⁴ Baribãrãã Israelba idji jãwara carusia. Epraiãra dji tẽãbemãmãna

‡ 47:31 Hebreo 11:21de jara bãã mãwã osida Æcõrẽã bia bedeai carea. * 48:4 Genesi 35:9-15.

Israelba idji jɔwa arada Epraiɓ boro ɓrɓ ɓɓɓia. Manasera dji iwinamɓna Israelba idji jɔwa acɔda Manase boro ɓrɓ ɓɓɓia. ¹⁵ Maɓne Israelba Josera nɔwɔ bia jara ɓɓɓia:

Mɓ zezadrɔɔ Abrahaɓba idjaba mɓ zeza Isa biɔa Ɔcɔrɛɔa ɓjɔ panasidɔa. Mɓ tosiɔa ewarideba ɓtaɔ ara maɓ Ɔcɔrɛɔa mɓra waga ɓabaria.

¹⁶ Idjia jɔma mɓ bia mɓga ɓɔɔɔɔɔɔɔɔ ɛɔɔɔ edabaria.† Maɓga Ɔcɔrɛɔa naɓ warrarɔra carebaya.

Mɓa quɓrɓɓ ɓɓa ɔɔɔɔɔɔɔɔ naɓ ɛjɔɔɔne zocɔrɔ yɔnida. Mɔwɔ naɓ warrarɔneba mɓ trɓra, mɓ zezadrɔɔ Abrahaɓ trɓra, mɓ zeza Isa trɓ siɔa jɔmarɔba quɓrɔneba panania.

¹⁷⁻¹⁸ Joseba unusia idji zeza jɔwa arara dji tɛɔɔɔɔ Epraiɓ boro ɓrɓ ɓɓɓia. Maɓra Joseba biɛ unusia. Maɓ carea idji zezaa jarasia:

-Zeza, jɔwɔɔɔ. Za ɓɔɔɔ mɓ warra iwinaa. Idji boro ɓrɓɓɔɔɔ ɓɔ jɔwa arara ɓɔɔɔa.-

Mɔwɔ jarabɔɔɔɔɔ idji zeza jɔwara Epraiɓ borɔɔɔ ɓɔɔa jidapeɔa Manase boro ɓrɓ ɓɓ quɓrɓɓ ɓɓia. ¹⁹ Baribɔɔɔ idji zezaba mɔwɔ o quɓrɓɓɔɔ ɓɓia. Ɔtebɔɔɔ jarasia:

-Warra, mɓa cawa ɓɓa mɓ jɔwara cai ɓrɓ ɓɓɓia. ɓɔ warra iwinaneba ɛberɔrɔɔa zocɔrɔ yɔnia. Idjira dji dromada ɓaya. Baribɔɔɔ dji djaba tɛɔɔɔɔ idji cɔyɔɔɔa dji dromaara ɓaya. Dji tɛɔɔɔɔ warrarɔneba puruda zocɔrɔ yɔnia.-

²⁰ Maɓ ewaride Israelba Jose warra tɛɔɔɔɔ Epraiɓra dji nabema Manase cɔyɔɔɔa dji dromaara ɓɓia. Maɓne ɔɔɔɔ nɔwɔ bia jara ɓɓɓia:

-Nocoarebema ewaride israelerɔba ɓɔrɔ trɓneba nɔwɔ dewaraa bia jaradɔa: “Ɔcɔrɛɔa Epraiɓ, Manase siɔa bia oɔa quɓrɔca ɓɔ siɔa bia oya.”-

²¹ Mɔwɔpeɔa Israelba Josea jarasia:

-Dɔrɔɔɔne mɓra beuya. Baribɔɔɔ Ɔcɔrɛɔa ɓɔrɔ ume ɓaya. Idjia ɓɔrɔra ɓɔɔɔ drɔɔɔneɔɔɔ druɔɔɔa jɔɔa edeya. ²² Mɓa ɓɔa ɛjɔɔɔa auɔɔɔa diabɔɔɔa ɓɔ djabarɔ cɔyɔɔɔa. Mɓa ɓɔa Siqueɓ eyada diabɔɔɔa.‡ Maɓ ɛjɔɔɔa mɓa jɔrɓia necoba cha biɔa amorreorɔ ume djɔ ɓɔɔɔa.-

49

Jacoboba idji warrarɔ sɔwɔni jaradɔa

¹⁻² Maɓbe Jacoboba jɔma idji warrarɔ trɓbigapeɔa jarasia:

-Mɓ warrarɔ, mɓ beɔɔa ɔrɓne caita zedadua. Mɓa jaraya nocoarebema ewaride ɓɔrɔra sɔwɔnida.

³ Rubeɓ, ɓɔra mɓ warra iwinaa. Mɓ drɔɔ ɓadacarea ɓɔɔɔ naɔrɔ unusia.

Mɓ ɓɔara ɓɔɔɔa unubi ɓɓa. ɓɔɔɔ biara wayabadaa. ɓɔra dji dromaara ɓɓa.

⁴ Baribɔɔɔ do zebɔɔɔɔɔ poyadaca quɓrɔca ɓɓa ara ɓɔɔɔ cacuara poyɔɔ ɓɓia. ɓɔra mɓ wɔrɔ ume cɔɓia.

Mɓ cɔɔɔɔɔ cadjiruada osia.* Maɓ carea ɓɔra ɓɔ djabarɔneɔɔɔɔ dji dromaara ɓɔɔa.

⁵ Simeoɓ, Levi, ɓɔrɔba ɔɔari crɔɔɔɔa jɔɔɔɔɔɔɔ. ɓɔrɔra beɔɔa ausidɔa biɛ oɔi carea.

⁶ Quɓrɔɔɔɔɔ ɓɔrɔba ɛberɔrɔɔa quenasiɔa.† ɓɔɔɔ quɓrɔɔɔ paca jɓrɔ quɔɔɔura necoba tɔcuasiɔa.

ɓɔrɔ ɔɔaa dji jɔrebɔɔɔɔɔ mɓra eɔa ɓɔɔa. ɓɔrɔba crɔɔɔa panɔ quɓrɔca mɓa oɔa.

⁷ ɓɔrɔra cadrɔa panɔ ɓɔrɔ djɔrɔra jɔmawɔyɔ biɛ obadaa. Maɓ carea bio biɛ panania. Mɓa ɓɔrɔ ɛberɔrɔɔa jɔma israelerɔ tɔɔna wɔbiya.

⁸ Juda, ɓɔ dji quɓrɔrɔɔa ɓɔ jɔwaeɔa erɔɔaya. ɓɔ djabarɔba wayaɔɔɔa ɓɔ quɓrɔpita ɓarru copanenapeɔa bia jaradɔa.

⁹ Juda, ɓɔra imama quɓrɔca ɓɓa. Imamara ne beapeɔa, ne copeɔa jɔwɔɔɔbaria. Maɓbe egode chɔmepeɔa ɓnɔɔbaria.

† **48:16** Idjia. Hebreo beɔɔɔɔ ɓɔ ɓɓa “ɓajɔneɔɔa nezoca.” ‡ **48:22** Mɓa ɓɔa Siqueɓ eyada diabɔɔɔa. Hebreo beɔɔɔɔ maɓra ebuda ɓɔɔa. * **49:4** Genesi 35:22. † **49:6** Genesi 34:25-31.

¿Caiba idjira mĩã sēi? Ara mañ quĩrãca b̂a eberãrãra poyapeda ãnãũya, dewararãba wayadi bẽrã.

10 Ni abâba dji boro bacuru Juda ĵawade b̂ara jãrĩnaẽa. Idjideba yõb̂adarãba mañ bacurura ewariza erôbeadia.

Mañ bacuru djibari zeb̂ar̂ade jũmarãba idji bedeara ãjã o duanania.‡

11 Juda eberãrãra bio bara panania. ãdji uvara bio zai bẽrã ãdji burro zaquera uva ĵacarama ĵnia jõnamãrẽã.

Uva b̂a sida bio barai bẽrã ãdjirãba quĩrã pan̂bara ãdji wuara uva b̂ade tãtocasidaa.

12 ãdjirã daura uva b̂a cãyãbara purea pãimaara beadia. ãdjirã quidara totroa beadia paca juba quĩrãca.

13 Zabulô, b̂a eberãrãda pusa icawa duanania. ãdji druade barcora necai wibaridia. ãdji ejuãra aba Sidô druã daucha baya.

14 Isacar, b̂ara burro quĩrãca zarea b̂a. Barib̂ar̂a b̂a atau b̂a edre tababaria.

15 B̂a eberãrãba ejuã biada ãnãũni carea unub̂ade ãdjirãra nezocarãda duanania. Mañne edaa jũrã tãdia ne ataudã carea.

16 Dañ, b̂a purura jipa pe erôbaya waabema israelerãba ãdji puru obada quĩrãca.

17 Dañ, b̂a eberãrãra minijichia panania dama o icawa b̂a quĩrãca.

Damaba cawayora jĩrũne capeã dji cawayo ãrã chũmarã udu bæbibaria.

Abari quĩrãca b̂a eberãrãra zocãrãẽ pan̂mĩna mẽsrã panania.

18 ¡Ay ãcõrẽ, mãa jãã b̂a b̂a mãra eãdrã b̂amãrẽã!

19 Ga, dewararãba b̂a purura urade zedimĩna b̂a eberãrãba ãdjirãra poyadia.

20 Aser, b̂a eberãrãba codira dji bia baya. Mañda eberãrã bororã cobigadia.

21 Neptali, b̂a eberãrãra bẽgui mẽã nĩbabari quĩrãca duana. ãdji warrarãra quĩrãwãrẽã queãda.

22 Jose, b̂ara bacuru do icawa b̂a quĩrãca b̂a. Dji ĵawatera bia zaubaria, mõgara puru auãdu jũrã ca b̂a cãyãbara ãtãra waribaria.

23 Cha drã cawa beaba b̂ara bariduaareba chaba drã panesidaa. B̂ara quĩrãma panasidaa.

24 Barib̂ar̂a b̂a enedrãmara bio enatã eronũmasia ĵawa wẽsa ãdjimãa drã carea.

B̂a ãdjirãra poyasia mã ãcõrẽ ne jũma poya b̂aba b̂ara carebãda bẽrã, dadji israelerã wagabari ãcõrẽba b̂ara waga b̂a bẽrã, dadji israelerã ãcõrẽ mõgara droma quĩrãca b̂aba b̂ara jũãtrã erôbã bẽrã.

25 B̂a zezaba ãjã b̂a ãcõrẽneba b̂a poyasia. Ara mañ ãcõrẽba b̂ara carebaya.

ãcõrẽ ne jũma poya o b̂aba b̂a eberãrãba bajãneba cueda diaya. Idjaba nañ ejuãne baidoda diaya.

B̂adeba yõb̂ada wẽrãrãba, b̂a animarã bea biãda warrarãda zocãrã to beadia idjaba ju dawa beadia.

26 Jose, mãa b̂ara biara jara b̂asia mã djibarirãba mã bia jara b̂apedãda cãyãbara.‡

Eya jõca quĩrãca b̂a bia jara b̂ãdara jõca baya, b̂a djabarã cãyãbara b̂adrã ãcõrẽba biara b̂ãda bẽrã.

27 Benjamiñ, b̂ara usa cadrãa quĩrãca b̂a. Usa cadrãaba diapẽda beãdara copeã dji aãubãdada quẽwara jedecabaria.

Ara mañ quĩrãca b̂a dji quĩũra poyapeda ãdji nebiada jedecaya.–

28 Mãwã Jacoboba idji warrarãra bia jara b̂asia. ãdjiza idjia aride jarasia. Idji warrarã doce panãneba yõpedãdara Israel puru doce panasidaa.

Jacobo jaidada

‡ 49:10 Mañ bacuru djibari. Hebreo bedeadẽ jara b̂a “Silo.” Mañ bedeaba jara b̂ara ebuda b̂ãa. § 49:26 Hebreo bedeadẽ mañ versìculora ebuda b̂ãa.

29-32 Mañbe Jacoboba idji warrarãa jarasia:

–Mãra beubΛΓΛΑ. Mãra tΛbaridadua mñ drõænabemarã tΛbaripedadama Macpela ëjũã uriade. Macpelara Canaañne ßΛΛ Mamredeba ãmãdau odjabariare. Abrahañba mañ ëjũãra dji uria sida hitita Eproñne ßadada nẽdosia idji quima tΛbari carea.* Mama Abrahañ sida tΛbarisidaa. Mñ zeza Isara, dji quima Rebeca sida mama tΛbarisidaa. Mã Lea sida mama tΛbarisia.–

³³ Jacoboba idji warrarãa mãwã jarapeda idji cΛdade wayacusa tabesia. Tabepeda jaidasia.

50

¹ Mañne Joseba idji zezara ßΛΓΛ edapeda jãã ßΛba isõsia. ² Mãwãnacarea Joseba dji nẽãrã obadarãa idji zeza Israel cacuara pΛΓΛbisida ßerawarãmãrẽã. Ara mãda pΛΓΛ panesidaa. ³ Cuarenta ewari mãwã pΛΓΛ panesidaa, jũma daucha oi carea dãrãbari bẽrã. Jũma ãbaa egiptorãra setenta ewari Jacobo carea sopua ewarida wagasidaa. ⁴ Sopua ewari jõnacarea Joseba Egiptodebema boro dede panabadaa jarasia:

–Mñ djuburia, dadjirã boroa mãwã jaradadua: ⁵ “Mñ zezaba mãã wãrãneba jarabisida idjira Canaañ druade tΛbaride edemãrẽã. Idjia jarasia: ‘Mãra beuya. Canaañ druade mãã joubada uriada erobΛΛ. Mama mãra tΛbaridua.’ Mañ carea mãã bedea djuburiaya idu mã zeza tΛbaride wãbimãrẽã. TΛbaripeda waya zeya.”–

⁶ ãdjia Egiptodebema boroa mãwã jarapedadacarea dji boroba Josea jarasia:

–ßΛ zeza tΛbaride wãdua idjia ßΛã wãrãneba jarabida quĩrãca.–

⁷ Ara mãda Josea idji zeza tΛbaride wãsia. Idji ume wãßΛΓΛsidã jũma Egiptodebema boroare ßeada, dji boro ëberãrãnebema dji dromarãda, jũma Egipto druadebema dji dromarã sida. ⁸ Jose ëberãrãda, idji djabarãda, idji zeza ëberãrã sida jũma wãßΛΓΛsidã. ãdji warrarãda, ãdji ovejada, ãdji paca sida Goseñne amesidaa. ⁹ Carretadeba djõbadarãda idjaba cawayodeba djõbadarã sida Jose ume wãsidã. Ëberãrãra bio cãbana wãsidã.

¹⁰ WãßΛdade trigo tẽũbada Atad abadama jũesidaa. MãgΛra Jordañ dodeba ãmãdau odjabariare ßΛΛ. Mama Josea waabemarã sida idji zeza Jacobo carea wayacusa aujãsidã. Siete ewari bio ororoa aujãsidã. ¹¹ Mamabema cananeorãba ãdji bio ororoa aujã duanΛra ãrãsidã. Mã bẽrã jarasidaa:

–Egiptorãda sopuaba bio jããbi ororoa duanΛ.–

Mañ carea Atad ëjũãra trã ßΛsidã Abel-mizraĩ.*

¹² Jacobo warrarãba ãdji zezaba jarada quĩrãca osidaa. ¹³ Idji cacuara edesidaa Canaañ druadaa. Mañbe Macpela joubada uriade tΛbarisidaa. Dji ëjũãra Mamredeba ãmãdau odjabariare ßΛΛ. Abrahañba mañ ëjũãra, dji uria sida hitita Eproñne ßadada nẽdosia idji ëberãrã jaidabΛdada tΛbari carea. ¹⁴ Jacobo tΛbaripedadacarea Josea, idji djabarã, waabemarã sida waya Egipto druadaa wãsidã.

Joseba idji djabarã sobiabida

¹⁵ ãdji zezara beuda bẽrã Jose djabarãba mãwã crãcha panesidaa: “ãĩbẽrã Joseba dadjirãra quĩrãma ßΛΛ. ÆrãßΛΓΛ dadjirãra biẽ oya idji biẽ opedada carea.” ¹⁶⁻¹⁷ Mã bẽrã nañ bedeada Josemaa diabuesidaa: “Dadjia zeza jaidai naẽna daia jarasia ßΛã mãwã jaradãmãrẽã: ‘ßΛ djabarãba wãrãda cadjirua opedadamãna mã djuburia mãra quĩrãdoada.’ Mañ bẽrã dai djuburia, ßΛ biẽ opedadara quĩrãdoada. Daira dadji zeza Jacoboba ãã ßada Æcõrẽ nezocarãa.”

Mañ ãrãßΛΓΛde Josea jããsia.

¹⁸ Mañbe Jose djabarãra idjimaa wãsidã. Ne wayaadeba idji quĩrãpita chãrãborode copanenapeda jarasidaa:

* **49:29-32** Genesi 23:1-20. * **50:11** Hebreo bedeade Abel-mizraĩ trãba jara ßΛΛ: “Egiptorã aujãpedada.”

-Daira b_Λ nezocarãa.-

¹⁹ Mañne Joseba panusia:

-Wayarãnadua. Mãra Æcõrẽea bãrã cawa oi carea. ²⁰ Bãrãba mãra biẽ odida crĩchasi_{ΔΔ} barib_{ΔΔ} mañ biẽ opedada_Δ Æcõrẽba biada osia mañneba zocãrã õberãrãda jarrababa beudidebemada ãdr_Δ edai carea. Mañg_Δra bãrãba nañ ewaride unu pan_{ΔΔ}.

²¹ Wayarãnadua. Mãa bãrãra careba ðaya. Mãa dia ðaya bãrãra, bãrã warrarã sida ne codamãrẽã.-

Mãwã quĩrĩãneba jarada bãrã Joseba ãdjira sobiabisia.

Jose jaidada

²² Josera, idji zeza õberãrã sida Egiptode panesidaa. Josera ciento die poa ðasia.

²³ Beui naẽna idji warra Epraiã wiuzaquerãra, ãdji warrarã sida unusia. Idjaba Manase wiuzaquerã sida unusia. Ædji zezara Maquir basía. Joseba mañg_Δrãra idji ðacarade edapeda idji warrarã araada asia.

²⁴ Ewari aba Joseba idji djabarãa jarasia:

-Mãra dãrãéne beuya, barib_{ΔΔ} Æcõrẽba bãrãra carebaya. Idjia bãrãra, bãrãneba yõb_Δdarã sida nañ druadeba Canaañ druadaa edeya. Mañ druara idjia Abrahaãa, Isaa, Jacoboa bida wãrãneba diai jarasia.-

²⁵ Mañne Joseba Israel õberãrãa jarasia:

-Wãrãda Æcõrẽba bãrãra carebaya. Mañ ewaride bãrãba mã ð_Δw_Δr_Δra nama_Δba Canaañ druadaa t_Δbaride ededadua.-

Mañg_Δra Joseba Israel õberãrãa wãrãneba jarabisia.

²⁶ Jose ciento die poa ðada Egipto druade jaidasia. Idji cacuara nẽãrãba p_Δr_Δsidaa berawarãmãrẽã. P_Δr_Δdapeda cajona biade ð_Δsidaa.

EXODO

ĂCŌRĒBA ISRAELERĂ EGIPTODEBEMA ĒDRA BADA

Exodo trāba jara bla “ēdrapedada.” Naļ cartara māwā trā bāsidaa israelerāra Egipto druadeba ēdrapedadebemada eda bā bā bērā. Zocārāmaarā israelerāra Egiptodeba ēdrāsidaa 1445 poa Jesu todi naēna. Moiseba naļ carta bādaēba cawabisia sāwā Ācōrēba israelerāra zocārāēbe edapeda puru dromada idji itea osida.

Māwā oi carea Ācōrēba naārā israelerāra egiptorā jawaēda bia mīga pananada ēdra edasia. Maļnebemada bā bla 1:1neba aba 15:21naa. Maļare Ācōrēba israelerāra ējūā pōāsa ewaraga bāde waga basia. Maļnebemada bā bla 16:1neba aba 18:27daa. Maļare Ācōrēra israelerā ume bedea bāsia ādjirāra idji itea beadamārēā. Maļ bērā idji leyra ādjirāra diasia idjaba ādjia jūma ījā odiada asiāda. Maļgara 19:1neba aba 24:18daa bā bla. Jīrūare Ācōrēba cawabisia sāwā israelerāra idjā bia bedeadida panāda. Maļ bērā idji wua deda obisia idjaba idji sacerdoterāda bābisia. Jūma maļgara bā bla 25:1neba aba 40:38daa.

Israelerā Egipto druade bia mīgapedada

¹ Israel warrarā idji ume ādji warrarā bara Egiptoda bāde wāpedadara naļgarā basia: ² Rubeļ, Simeoļ, Levi, Juda, ³ Isacar, Zabuloļ, Benjamiļ, ⁴ Daļ, Neptali, Ga, Aser sida. ⁵ Israel warra Josera dārābāra basia Egiptode bāda. Maļ ewaride Jacobo Israel abadaēba yōpedadara Egiptode setentabe panasidaa.* ⁶ Māwā bāde Josera, idji djabarāra idjaba jūma idji daucha beada sida jaidasidaa. ⁷ Baribāra ādjirāza warrarā zocārā unubadjida bērā isabe yōnapeda bio cābana panesidaa. Maļ bērā dji druara ādjirāba birasidaa.

⁸ Māwā bāde dewara ēberāda Egiptodebema boroda besia. Maļgāba Josedebemada adua bāda bērā idji purua nāwā jarasia:

⁹ –jQuīrācuitadadua! Jāļ israelerāra dadjirā cāyābara cābanaara panā bērā lābāra panā. ¹⁰ Maļ bērā crīcha cawaēba dadjirāba odia ādjirāra auđuara yōrānamārēā. Māwā ođāēbāra, dji quīrūda dadjirā ume djōbādaē israelerāra ādjirāre djōnia. Māwāra naļ druadebemada ēdrāda.–

¹¹ Maļ carea egiptorāba israelerāa traju zareada ōgo obidi carea dji bororāda bācuasidaa. Maļgārāba israelerāa Egiptodebema boro itea puruda umé obisidaa. Aba Pitoļ, aba Ramese abadjidaa. Maļ puru umé panāne dji boroba idji itea ewapedadara wagabadjia. ¹² Egiptorāba wetara mīgabibadjidamīna israelerāra auđuara yō wāsidaa. Maļ bērā egiptorāba israelerāra waya panesidaa. ¹³ Maļ carea egiptorāba quīrā djuburia neē israelerāra wetara trajabibadjidaa. ¹⁴ Traju zarea obi panāneba israelerāra bio bia mīgabibadjidaa. Egoroda chiruāda pueradapeda de obada mōgarara obibadjidaa. Idjaba jūma ādji ējūānebema trajuda obibadjidaa. Jūma maļgara ādjirāba quīrā djuburia neē israelerāa obibadjidaa.

¹⁵ Maļ ewaride wērāda umé panasidaa, Siprada idjaba Pūada. Maļgārāba hebreo wērārāda careba warra tobibadjidaa.† Egiptodebema boroba ādjia jarasia:

¹⁶ –Bārāba hebreo wērāda careba warra tobibādaē acādadua dji cārēda tosi cawaya. Umaquīrā warrada toibāra, beadadua. Wērācauda toibāra, idu bādadua.–

¹⁷ Baribāra dji wērārā careba warra tobibadarāba Ācōrēda wayasidaa. Maļ bērā Egiptodebema boroba jarada quīrāca ođāē basia, ātebāra umaquīrā warra zaquerāra zocai bābadjidaa. ¹⁸ Maļ carea Egiptodebema boroba ādjira trāpeda iwīdisia:

* **1:5** Genesi 46:8-27. † **1:15** Israelerāra idjaba hebreorā abadaa. Māwā trā jarabadaa hebreo bedeadē bedēabada bērā.

-¿Cārēã bārãba jãwã o panΛ? ¿Cārēã umaquĩrã warra zaquerãra zocai bΛ panΛ?-

¹⁹ Ādjirãba panusidãa:

-Hebreo wērãrãra dai Egiptodebema wērãrã quĩrãca beaëa. Ādjirãra warra to bia bea bërã dai jũebΛdabara ādji warrara to eropanabadaa.-

²⁰ Maλ bërã israelerãra wadibida auduara yõ wãsidãa. Maλba ΛbΛara panesidãa. Ācõrẽba dji wērãrã careba warra tobibadarãra carebasia. ²¹ Idjida wayapedãda bërã ādjia warrarãda zocãrã unubisia.

²² Maλbe Egiptodebema boroba idji purua jarasia:

-Hebreorãba umaquĩrã warrada tođibΛrΛ daiđu batakuađadua, baribΛrΛ wērãcauda tođibΛrΛ zocai bΛđadua.-

2

Moise topedãda

¹ Umaquĩrã Levideba yõnaba wērãda edasia. Dji wērã sida Levideba yõna basia. ² Maλ wērãra biogoapeda umaquĩrã warrada tosia. Maλ warrara quĩrãwãrẽã ununa bërã jedeco ũbea mërã erobasia. ³ BaribΛrΛ waa poya mërã erobaë bërã jamarada capeđa cãdorrõnaba soasia. Maλbe idji warrara eda bΛpeda Nilo do ĩchitade dojoro tãëna ũmasia. ⁴ Maλne dji warra zaque djabawërãba tΛmΛba acΛ basia idjira sãwãi cawaya. ⁵ Mãwã bΛde Egiptodebema boro cauda doeda cuide wãsia. Idji nezocawërãrãda doya pΛrrΛa panasiãda. Maλne idjia unusia dji jamarara dojoro tãëna ũmΛda. Ara maλda idji nezocawërãa edade wãbisia. ⁶ Enepeda Egiptodebema boro cauba dji jamara ewa acΛbΛrΛde warra zaqueda eda mĩã djuburi jĩã quiruda unusia. Maλne idjia jarasia:

-Naλra hebreo warra zaqueda jãwã quĩrua.-

⁷ Maλne dji warra zaque djabawërãra caita zepeda Egiptodebema boro caua jarasia:

-¿BΛmaarã bia bΛca mλa hebreo wērãda trλne wãida naλ warra bΛ itea daupẽmãrẽã?-

⁸ Egiptodebema boro cauba jarasia:

-Bia bΛa. Trλne wãdua.-

Ara maλda wērãcaura wãpeda dji papada enesia. ⁹ Maλbe Egiptodebema boro cauba dji warra papaa jarasia:

-Naλ warrara edepeda mλ itea daupẽdua. Maλbari mλa bλa ne diaya.-

Maλ bërã dji warra papaba edepeda daupẽsia. ¹⁰ Dji warra dawara bedacarea dji papaba Egiptodebema boro caua diade wãsia. Maλbe Egiptodebema boro cauba maλ warrara idjide ara quĩrãca erobesia. Dji warrara trλ bΛsia Moise, nãwã jarada bërã:

-Mλa idjira doeda ũmΛda edasia.-

Moise Egiptodeba mĩrũ wãna

¹¹ Moise drõã badacarea ewari aba idji ëberãrã hebreorãda acΛde wãsia. Maλne unusia sãwã ādjirãra bia mĩga traja panΛda. Idjaba unusia Egiptodebemaba hebreoda aba u erobΛda. ¹² Maλ carea idjia pΛrrΛa acΛbΛrΛde ni abaΛda unuë bërã dji Egiptodebemara beatapeda ĩbΛde joutasia. ¹³ Nurẽma wayacusa araa wãbΛrΛde unusia abarica hebreorãda umé djõ panΛda. Maλ carea dji djõ jΛrΛdaa iwidiisia:

-¿Abarica hebreoda bΛa cãrẽ cãrẽã jãwã puo bΛ?-

¹⁴ Dji djõ jΛrΛdaba panusia:

-¿Caiba bΛra dai boroda bΛsi? ¿Caiba bΛra dai cawa obarida bΛsi? ¿Mλ sida bΛa beaida crĩcha bΛca Egiptodebema beada quĩrãca?-

Maλ ũrĩbΛrΛde Moiserã dauperasia cawada bërã idji mĩã beadara cawasidada.

¹⁵ Egiptodebema boroba Moise mĩã beada cawaside idjira jidabisia beabi carea. BaribΛrΛ jidađi naëna Moiserã Egiptodeba Madiaλ druadaa mĩrũ wãsia. Mama jũepeda Moiserã baido juebada uria coroda caita chũmesia. ¹⁶ Maλne wērãrãda siete zesidãa. Maλ wērãrãra Madiaλnebema sacerdote caurã basia. Ādjirãra zesidãa animarãba baido

dobadade baido juedapeda ādji zeza ovejara baido dobidi carea. ¹⁷ Baribara dewara oveja wagabadarāda zedapeda mañ wērārā āyā jaretasidaa. Mañ carea Moiserā ara wāpeda dji wērārā carebapeda ādji ovejara baido dobigasia. ¹⁸ Māwānacarea dji wērārā wayacusa ādji zeza Reuelma jūesidade idjia iwidisia:

–¿Idi bārāra sācua isabe zesida?–

¹⁹ Ādjirāba panusidaa:

–Oveja wagabadaba dai āyā jaretasidade Egiptodebemaba दौरā carebasia. Mañ awara baido juepeda dadjirā ovejara baido dobigasia.–

²⁰ Reuelba idji caurāa iwidisia:

–¿Mañ ēberāra sāma ba? ¿Cārē cārēā idjira beesida? Trāne wānadua ne code zemārēā.–

²¹ Māwā Moiserā Reuel diguida besia. Mama ba de Reuelba idji cau Seporāda Moisea diasia idji quima bamārēā.* ²² Māwā ba de dji wērāba umaquīrā warrada tosia. Moiseba mañ warra trāra basia Gersoā, nāwā jarada bēā: “Nañ druade māra drua āibemada jāwā ba.”

²³ Māwānacarea dārābarā de Egiptodebema borora beusia. Baribara egiptorāba israelerāra wađi zoca eropanā bēā āduba mīā sopua bedeabadjidaa. Ādjirāba Ācōrēā quīrā djuburiada iwidibadjidaa. Mañra Ācōrēba ūrīsia. ²⁴ Idjaba mīā sopua bedeā panā sida ūrīsia. Mañne idjia Abrahāñ ume, Isa ume, idjaba Jacobo ume biā ādji carebai carea bedeā ba đara quīrādoāē basia.† ²⁵ Mañ bēā israelerā bia mīga panāra acā bapeda carebai carea besia.

3

Ācōrēba Moise trāna

¹ Moise zāwārē Reuel Jetro abadada Madiañnebemarā sacerđote basia. Moiseba idji ovejara wagabadjia. Ewari aba Moiseba dji ovejara dewara orroare ne cobide edesia. Mañne idjira ējūā pōāsa ewaraga ba de Horeb eyade jūēne wāsia. Mañ eyara Ācōrē eya abadaa.* ² Mama Ācōrēba ara idjida unubisia bacuru zaquede uruga nūmāda.† Moiseba unusia mañ bacurura eradra nūmamīna baē ba da. ³ Mañ carea crīchasia: “¿Cārēda jāwā uruga nūmā? Caitaara acā de wāya sāwāērā jāwā baē ba cawaya.”

⁴ Ācōrēba Moise caitaara zebāra da unuside mañ bacuru zaque uruga nūmāneba trā jarasia:

–Moise, Moise.–

Moiseba panusia:

–Māra nama ba.–

⁵ Mañne Ācōrēba idjia jarasia:

–¿Caitaara zerādua! Nama bāra mñ quīrāpita ba bēā ba jīrū jāne jā bāra ērādua.‡ ⁶ Māra ba zezaba ijā ba da Ācōrēā. Abrahāba, Isaba, idjaba Jacoboba māra ijā panasidaa.–

Mañne Moiseba Ācōrēā waya ba bēā idji quīrāđarrara jūātrāsia Ācōrē acā amaaba.

⁷ Ācōrēba jarasia:

–Mā unu ba mñ purura Egipto druade bio bia mīga ba da. Idjaba māā ūrī ba ādjirāba quīrā djuburiada iwidī panāda. Iwidī panā māā ādjirāra dji traju obibada bororā jāwaedabemada ēdra ba māārēā. Mā cawa ba ādjirāra wārāda bia mīga panāda. ⁸ Mañ bēā māā ādjirāra egiptorā jāwaeda panānebemada ēdra ba carea ze ba. Egipto druadebemada ēdra bapeda māā dewara druada edeya. Mañ druara bio bia ba

* **2:21** Reuelera idjaba Jetro abadjidaa. Exodo 3:1; 18:1. † **2:24** Genesi 12:1-3; 15:13-16. * **3:1** Horeb eyara Ācōrē eya abadaa Ācōrēra mama odjada bēā. Horeb eyara idjaba Sinai abadaa. † **3:2** Ācōrē. Hebreo bedeade ba ba “Ācōrē nezoca bajānebema.” ‡ **3:5** Idji jīrū jāne jā bāra ērāda basia acābi carea Ācōrēra waya ba da.

idjaba waibΛa bΛa. Maλ druade baridua ne upedađara bia zaubaria.Š Mama cananeorāda, hititarāda, amorreorāda, perezeorāda, heveorāda, idjaba jebuseorā sida duanΛa. ⁹Israelerāba quĩrā djuburia iwidi panΛra mΛa ũrĩ bΛa. Idjaba unu bΛa egiptorāba ādjirāra bia mĩga eropanΛda. ¹⁰Maλ carea mΛa bΛra Egiptodebema boromaa diabueya. Idjía jaradua mλ puru Israel ēdrΛ bΛmārēã. ĒdrΛ bΛsira ādjirāra Egiptodebemada āyã pe ededua.–

¹¹BaribΛrΛ Moiseba jarasia:

–¿Māwāra mΛra cai Egiptodebema boro quĩrāpita bedeade wāi carea idjaba israelerāra Egiptodeba āyã edei carea?–

¹²Maλne Ācōrēba panusia:

–Wādua. MΛra bΛ ume baya. MΛa nāwā unubiya bΛra wārāda diabuesida. BΛa israelerāra Egiptodebemada āyã edepeda bārāba naλ eyade mΛa bia bedeade zedia.–

¹³BaribΛrΛ Moiseba jarasia:

–Israelerāmaa wāpeda bārā drōã naēnabemarāba ĩjã panana Ācōrēba mΛra bārāmaa diabuesiada abΛrΛde ādjirāba iwidiđia: “¿Idjira casa trΛbada?” Maλne ¿mΛa cārēda jarai?–

¹⁴Ācōrēba panusia:

–Mλ trΛra nāwā jarabadaa: “MΛra mΛa.” Maλ bērā israelerāa jaradua: “Dadji Ācōrē ‘MΛra mΛa’ abadaba mΛra bārāmaa diabuesia.”–

¹⁵Idjaba jarasia:

–Israelerāa jaradua: “Dadji Ācōrēba mΛra bārāmaa diabuesia. Dadji drōã naēnabema Abrahaλba, Isaba, idjaba Jacobo bida idjira ĩjã panasiđaa.” Mλ trΛ Jehová abadara ewariza baya. Maλ trΛneba ēberārāba mΛra cawa panania.*

¹⁶Egiptodaa wādua. Jāma jũpeda israelerā bororā ume bedeada. Ādjirāa jaradua: “Dadji Boro Ācōrēba mΛa ara idjida unubisia. Dadji drōã naēnabema Abrahaλba, Isaba, idjaba Jacoboba idjira ĩjã panasiđaa. Idjia nāwā jarasia: mΛa bārā israelerāra acΛ bΛ bērā unu bΛa egiptorāba bārāra biē o panΛda. ¹⁷Idjia bārāra Egiptode bia mĩga panΛda ēdrΛ bΛpeda dewara druadaa edeyada asia. Maλ druade baridua ne upedađara bia zaubaria. Mama cananeorāda, hititarāda, amorreorāda, perezeorāda, heveorāda, idjaba jebuseorā sida duanΛa.”

¹⁸BΛa jarabΛrΛra israelerā bororāba ĩjānia. Maλbe ādjirāra bΛ ume ededua Egiptodebema boromaa. Bārāba idjía jaradua: “Dai hebreorā Ācōrēda daima odjapeda jarasia idjía animarā babue diade wānamārēã. Maλ bērā dairāra ējũã pōãsa ewaraga bΛde ewari ũbea idu wābidua māwā odi carea.”

¹⁹BaribΛrΛ mΛa cawa bΛa Egiptodebema boroba israelerāra ēdrΛ bΛēda mΛa idjía māwā obiēbΛrΛ. ²⁰Maλ bērā mλ bΛada egiptorāa unubiya. Zocārā ne ununaca waibΛa beada oya ādjirāra cawa oi carea. MāwābΛrΛ Egiptodebema boroba israelerāra idu wābiya.

²¹Idjaba mΛa o bΛ carea egiptorāba israelerāra bia ununi bērā ne diađia. Māwā israelerāra Egiptodeba ēdrΛbΛdađe ara jāwā ēdrΛdaēa. ²²Jūma israelerā wērārāba ādji caita panΛ egiptorāa parata ođada, oro oda sida iwidiđida panΛa. Cacuađe jΛbada sida ādji warrarā itea, wērācaurā itea bida iwidiđida panΛa. Ara maλ quĩrāca baridua Egiptodebema wērā maλ dede bΛa bida iwidiđida panΛa. Māwā israelerāba ne jūma bia Egiptodebemara edađia.

4

¹BaribΛrΛ Moiseba jarasia:

–Israelerāba mΛa jarabΛrΛra ĩjānaēa idjaba ũrĩ quĩrīānaēa. Ādjirāba jaradua: “Ācōrēba ara idjida bΛa unubiē bΛa.”–

Š 3:8 Hebreo bedeade nāwā bΛ bΛa: “MaλgΛ druade jubara, miare sida wea nūmΛa.” * 3:15 Jehová. Genesi 4:26. Hebreo bedeade bΛ bΛa “YHWH.” Hebreorāba maλ beđeara sāwā jģuabarida adua panΛa.

² Mañne Ācōrēba iwīdisia:
-¿Bla cārēda jΛwade erobΛ?-

Moiseba panusia:

-Bacuruda erobΛa.-

³ Ācōrēba jarasia:

-Egode baebidua.-

ΒaebibΛΓΛde bacurura dama ba dogosia. Mañ unuside Moiserā āyā jΛdrΛsia. ⁴ BaribΛΓΛ Ācōrēba jarasia:

-Dji drude jidadua.-

Ara mañda Moiseba dji drude jidabΛΓΛde waya bacuru basía.

⁵ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

-Bla mañda osira israelerāba ĩjānia mñā ara mñdjida bía unubisida. Cawaēia mñra ādji drōā naēnabemarā Abrahañba, Isaba, idjaba Jacobo bida ĩjā panana Ācōrēda.-

⁶ Mañ awara Ācōrēba jarasia:

-BΛ jΛwara bla jΛ bΛ edre berajudua.-

Ara mañda Moiseba berajupeda ēūta edabΛΓΛde abeda idji jΛwara aidaba bira basia.*

⁷ Ācōrēba jarasia:

-Wayacusa bΛ jΛwara bla jΛ bΛ edre berajudua.-

Ara mañda Moiseba waya berajupeda ēūta edabΛΓΛde idji jΛwara abeda bia basia.

⁸ Mañbe Ācōrēba jarasia:

-Dji nabema ne ununaca obΛΓΛde israelerāba bla jara bΛda ĩjānaēbΛΓΛ, dji umébema ne ununaca obΛΓΛde ĩjānia. ⁹ BaribΛΓΛ mañ ne ununaca umé obΛΓΛde ādjirāba wadibida bla jara bΛda ĩjānaēbΛΓΛ, nañ quĩrāca odua. Nilo dode baidoda jue edapeda drua weatadua. Mañne mañ baidora oa baya.-

¹⁰ Ācōrēba māwā jarađamīna Moiseba idjía jarasia:

-¡Ay, mñ Boro! Mñra ēberārā quĩrāpita warrá bedeacaa. Mañra idibemaēa. BΛra mñ ume bedeā bΛmīna mñra ara māwā warrá bedeacaa. Mñra ēberārā quĩrāpita cawa bedeacaa.-

¹¹ BaribΛΓΛ Ācōrēba jarasia:

-¿Caiba ēberārā itera osi? ¿MñabΛΓΛ oē basica ēberārā quĩrāme cara beada, cΛwΛΓΛ qui beada, dau bia beada, idjaba dauberrea bea sida? Mñra Ācōrē bērā māwā oida bla. ¹² BΛ bedeabΛΓΛde mñā carebaya. Mñā cawabiya bla cārēda jaraida bΛda. Jāñbe Egiptodaā wādua.-

¹³ BaribΛΓΛ Moiseba panusia:

-¡Ay, mñ Boro! Mñ quĩrā djuburia dewara ēberāda diabuedua.-

¹⁴ Mañ carea Ācōrēra Moise ume quĩrūsia. Nāwā jarasia:

-¿BΛ djaba AaroΛ Levideba yōnada bΛēca?† Mñā cawa bla idjira bia bedeabarida. Idjira bΛ acΛde zebΛΓΛa. BΛ unubΛΓΛde idjira bΛsridaya. ¹⁵⁻¹⁶ Idjira Egiptode bΛ cacuabari bedeaya. Mñā jarabi bΛda bla idjía jaraya. MañgΛra idjia purua jaraya. Mñā bārāra carebaya bia bedeadamārēā idjaba cawabiya sāwābΛΓΛ oēida panΛda. BΛ ācōrē quĩrāca AaroΛa bedeā baya idjaba idjira bΛdeba bedeā baya. ¹⁷ BΛ jΛwade erobΛ bacurura ededua mañgΛdeba ne ununacada oi bērā.-

Moise jēda Egiptodaā wāna

¹⁸ Mañbe Moiserā idji zāwārē Jetro abadamaa wāpeda jarasia:

-Mñra Egiptodaā wāya mñ ēberārā acΛde wadi zocai panΛ cawaya.-

Jetroba jarasia:

-Bia bla. Necai wādua.-

¹⁹ Moise wadi Madiañ druade baside Ācōrēba idjía jarasia:

* **4:6** Hebreo bedeade nāwā bΛ bla: “Idji jΛwara aidaba nieve quĩrāca basia.” † **4:14** Exodo 6:20.

-Egiptoḁaa wādua. BΛ bea quĩrĩã pananara jũma beusidaa.-‡

²⁰ Maĩbe Moiseba dji quimada, dji warrarã sida burro λrλ bΛpeda Egiptoḁaa wāsidaa. Idji jΛwade edesia Ācōrēba ne ununaca obi bæda bacuruda.

²¹ Moise wābΛrΛde Ācōrēba idjía jarasia:

-Egiptode jũepeda jũma ne ununaca mĵa obi bæda Egiptodebema boro quĩrãpita odua. BaribΛrΛ mĵa idjira so zarea bΛya israelerã ēdrΛ bΛrãmãrēã. ²² Māwānacarea Egiptodebema boroa jaradua: “Ācōrēba nāwã jara bΛa: mĵa Israel purura mĵ umaquĩrã warra dji nabemaana abaria. ²³ Maĩ carea mĵa jara bΛa: mĵ warrara ēdrΛ bΛdua mĵa animarãda babue diade wãmãrēã. BaribΛrΛ bΛa jarasia ēdrΛ bΛēda. Maĩ carea bΛ umaquĩrã warra dji nabemada beuya.”-

²⁴ Moise idji warrarã bara Egiptoḁaa wābΛdade ota cãisidaa. Mama Ācōrēra ādjimaa zesia. Maĩne idjia Moiserã beaĩ basía. ²⁵⁻²⁶ BaribΛrΛ Moise quima Seporãba ādji warra zaque cacuara neco mōgara oḁaba wēãgosia. Maĩ e wēãgoḁara Moise jĩrũ caita cobΛsia. Maĩ bērã Ācōrēba Moiserã beaē basía. Maĩ carea Seporãba Moisea jarasia:

-Wãrãda bΛra mĵ quima arada besia warra zaque cacua wēãgoḁa oḁeba zocai bæda bērã.-§

²⁷ Maĩ naēna Ācōrēba Aaroĵa jarasia:

-Ējũã pōãsa ewaraga bΛde Moise acΛde wādua.-

Ara maĩda Aaroĵra wãpeda Moiserã unusia Ācōrē eya abadama.* Unupeda bΛsriḁaba idji uridarrade isōsia. ²⁸ Maĩbe Moiseba Aaroĵa jũma nēbΛrΛsia Ācōrēba Egiptode jarabi bΛda idjaba ne ununaca obi bΛ sida.

²⁹ Egiptode jũenapeda Moiserã Aaroĵ sida israelerã bororã ume ābaa dji jΛresidaa.

³⁰ Maĩne Aaroĵba ādjirã nēbΛrΛsia jũma Ācōrēba Moisea jaradada. Idjaba ne ununaca Ācōrēba obicuaḁara ādjirã quĩrãpita osia.† ³¹ Maĩ bērã Aaroĵba jaradara ĩjãsidaa. Ācōrēba ādji bia mĩga panΛda unupeda ādjirã carebai carea bΛda ĩjãsidaa. Maĩ bērã chĩrãborode barru copanapeda Ācōrēba bia bedesidaa.

5

Moise Aaroĵ sida Egiptodebema boro ume bedeapedada

¹ Māwānacarea Moiserã, Aaroĵ sida Egiptodebema boromaa wānapeda jarasidaa:

-Israelerã Ācōrēba nāwã jara bΛa: “Mĵ purura ējũã pōãsa ewaraga bΛde idu wābidua mĵa animarãda babue diadãmãrēã.”-

² Maĩne Egiptodebema boroba panusia:

-¿Cai maĩ Ācōrē māwã idjia israelerã idu wābiduḁa adara mĵa ĩjãi carea? Mĵa idjira adua bΛa. Maĩ bērã mĵa bãrã israelerãra idu wãbiēa.-

³ Moiseba Aaroĵ biḁa jarasidaa:

-Dai hebreorã Ācōrēda daima odjapeda jarasia idji itea animarãda babue diade wānamãrēã. Maĩ bērã dairãra ējũã pōãsa ewaraga bΛde ewari ũbea idu wābidua māwã oḁi carea. Māwã oḁaēbΛrΛ, Ācōrēba dairãra cacua biē bΛpeda quinibiya wa necoba quenabiya.

⁴⁻⁵ BaribΛrΛ Egiptodebema boroba jarasia:

-¡Moise, Aaroĵ! Israelerãra zocãrã panΛa. ¿Cãrē cãrēã bãrãba ādjirã trajura obi ama panΛ? Bãrã israelerãra jũma trajade wābΛrΛdadua.-

⁶ Ara maĩ ewariḁe Egiptodebema boroba dji traju obibada bororãa, dji traja panΛ bororã israelerãra biḁa jarasia:

‡ 4:19 Exodo 2:15. § 4:25-26 Seporãba jaradara ebuda bΛēa. Hebreo bedeade nāwã bΛ bΛa: “Wãrãda oḁeba bΛra mĵ quima basía.” * 4:27 Exodo 3:1. Horeb eyara Ācōrē eya abadaa Ācōrēra mama odjada bērã. Horeb eyara idjaba Sinai abadaa. † 4:30 Exodo 4:2-9.

⁷ -Idiba λtaa israelerāa chiruada waa diarānada. ĀdjirābΛΛΛ chiruara jΛΛΛ pede wānapeda de obada mōgarara odida panΛΛ. ⁸ BaribΛΛΛ waḍibida ādjia o panana quīrāca obidada. Ni aba bida edaara odiē panΛΛ. Ādjirāra coaida tabea bēra nāwā jara panΛΛ: “Dairāra idu wābidua dai Ācōrēa animarāda babue diacuadi carea.” ⁹ Israelerāra wetara trajabidada bari bearānamārēā. Māwā ādjirāba Moise sewara ījānaēa.-

¹⁰ Ara maλda dji traju obibada bororāra, dji traja panΛ bororā israelerā sida Egiptodebema boromaΛba ēdrΛdapeda israelerāa nāwā jarade wāsidaa:

-Egiptodebema boroba nāwā jara bΛa: “Māa waa chiruara diabiēa de obada mōgara odamārēā. ¹¹ Bādjia bΛΛΛ chiruara jΛΛΛ pede wānida panΛΛ bādjia jΛΛΛbΛdamaa. BaribΛΛΛ naārā o panana quīrāca odida panΛΛ. Ni aba bida edaara odiē panΛΛ.”-

¹² Maλ bēra israelerāba jūma Egipto druade chiruara jΛΛΛ pede wāsidaa. ¹³ Māwā dji traju obibada bororāba israelerāra wetara trajabisidaa. Nāwā jarasidaa:

-Ewariza daucha odada naēna chirua diabadjidade o panana quīrāca.-

¹⁴ Idjaba dji traju obibada bororāba dji traja panΛ bororā israelerāda ubadjidaa ādjia bΛpedadamīna. Dji traju obibada bororāba ādjirāa iwidibadjidaa:

-¿Sāwāērā nuena, idi bida bārāba de obada mōgarara daucha odaē panΛ? Naēna bārāba ewariza daucha obadjidaa.-

¹⁵ Maλ bēra dji traja panΛ bororā israelerāra Egiptodebema boromaa wānapeda nāwā jarasidaa:

-Dairā bΛ nezocarāra bΛa jāwā oiē bΛa. ¹⁶ Idira chiruada diadaē panΛΛ, baribΛΛΛ waḍibida dji traju obibada bororāba de obada mōgarara abarica daucha obi panΛΛ. Māwā poya odaē panΛ carea ādjirāba dairāra ubadaa. BaribΛΛΛ dairāra bedede panΛēa, ātebΛΛΛ bΛa bΛcuada traju obibada bororāda bedede panΛΛ.-

¹⁷ Maλne Egiptodebema boroba panusia:

-Bārāra coaida tabeaa. Maλ bēra nāwā jara panΛΛ: “Dairāra wānia Ācōrēa animarāda babue diacuadi carea.” ¹⁸ Wānada bādjia trajudaa. Daiba chiruara bārāra waa diadaēa. BaribΛΛΛ bārāba de obada mōgarara naārā o panana quīrāca odida panΛΛ.-

¹⁹ Maλ ūrīsidade dji traja panΛ bororāba cawasidaa nēbΛrade panΛda. ²⁰ Ādjirā Egiptodebema boromaΛba ēdrΛbΛdade unusidaa Moiseba Aaroλ bida dajadaare ādji jΛΛ panΛda. ²¹ Dji traja panΛ bororāba ādjia jarasidaa:

-Ācōrēba bārāra cawa oya. BārādrΛ bedede panΛΛ dairāra Egiptodebema boro quīrāpita, dji dromarā quīrāpita bida biē panebΛda carea. IdibΛΛΛ bārāba dairāra quenabidida.-

Moiseba Ācōrēa iwidida

²² Maλbe Moiseba Ācōrēa iwidisia:

-¡Mλ Boro! ¿Cārē cārēā bΛ purura biē o bΛ? ¿Cārē cārēā mλra diabuesi? ²³ Mλa Egiptodebema boro ume bΛ trāneba bededamīna, maλ ewarideba idjia Israel purura wetara biē o bΛa. Maλ awara bΛa ēdrΛ bΛyada adara waḍibida oē bΛa.-

6

¹ Maλne Ācōrēba Moiseba panusia:

-IdibΛΛΛ bΛa unuya sāwā mλa Egiptodebema borora cawa oida. Mλ bΛadeba cawa o bΛ carea idjia bārā israelerāra idu wābiya. Abeda bārāra idji druadebemada āyā jΛrecuaya.-

² Idjaba Ācōrēba jarasia:

-Mλra Ācōrēa. ³ Mλa Abrahaλa, Isaa, idjaba Jacoboa bida cawabisia mλra ne jūma poya obari Ācōrēda.* BaribΛΛΛ mλ trā Jehovahā abadada ādjirāa cawabiē basia. ⁴ Mλra ādjirā ume bedea bΛsia Canaaλ druara ādjirāa diai carea.† Mama ādjirāra druā āibemarā quīrāca

* 6:3 Genesi 17:1. † 6:4 Genesi 17:8.

panasidaa. ⁵ Barib_{ΛΓΛ} m_Λa ũrĩ b_Λa israelerãra mĩã sopua bedea pan_Λda egiptorãba ãdjira õgo trajabi pan_Λ bẽrã. Ma_Λ awara m_Λa quĩrãdoae b_Λa ãdji drõã naẽnabemarã ume bedea b_Λðara. ⁶ Jã_Λbe israelerãa jaradua:

“M_Λra Æcõrẽa. M_Λ Æb_Λadeba ne waib_Λada oya egiptorã cawa oi carea. Mãwã m_Λa bãrãra Egiptode bia mĩga traja pan_Λnebemada êdr_Λ b_Λya. Egiptorã j_Λwaeda pan_Λnebemada êdr_Λ b_Λya. ⁷ M_Λa bãrãra m_Λ puru babiya. Ma_Λne m_Λra bãrã Æcõrẽ baya. Mãwã bãrãba cawadia m_Λdr_Λ bãrã Æcõrẽda, m_Λa bãrãra Egiptode bia mĩga traja pan_Λnebemada êdr_Λ b_Λda bẽrã. ⁸ Bãrãra m_Λa diai jarada êjũãnaa edeya. Ma_Λ êjũãra m_Λa Abraha_Λ, Isaa, idjaba Jacoboa biða wãrãneba diai jarasia. M_Λra Æcõrẽ bẽrã ma_Λ êjũãra diaya bãrãne bamãrẽã.”-

⁹ Jũma ma_Λg_Λra Moiseba israelerãa jarasia. Mãwãmĩna ãjãnae basía. Ædjirãra sopua panasidaa Moiseba naẽna jarada ãjã pan_Λ carea wetara mĩga traja panesida bẽrã.

¹⁰ Ma_Λbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

¹¹ -Egiptodebema boromaa wãpeda jaradua israelerãra idji druadebemada idu êdr_Λbimãrẽã.-

¹² Barib_{ΛΓΛ} Moiseba Æcõrẽa jarasia:

-Israelerãba m_Λ bedeada ãjãnae pan_Λa. M_Λra warrã bedeaca bẽrã ¿Egiptodebema boroba m_Λ bedeara ãjãica?-

¹³ Moiseba mãwã jaradamĩna Æcõrẽba idjira Aaro_Λ sida israelerãmaa idjaba Egiptodebema boromaa diabuesia. Ma_Λne jarasidaa Æcõrẽba ãdjira diabuesida israelerã Egiptodeba êdr_Λ ededamãrẽã.

Moise idjaba Aaro_Λ drõã naẽnabemarã trã

¹⁴ Israeldeba yõpedadarã bororãda na_Λg_Λrã basía: Rube_Λra Israel warra iwina basía. Rube_Λ warrarãra na_Λg_Λrã basía: Hanoc, Palú, Hezro_Λ, idjaba Carmi. Ma_Λg_Λrãra Rube_Λneba yõpedada bororã basía.

¹⁵ Simeo_Λ warrarãra na_Λg_Λrã basía: Jemuel, Jami_Λ, Ohad, Jaqui_Λ, Zoha, idjaba Saul. Saulora cananeo wẽrãba toda basía. Ma_Λg_Λrãra Simeo_Λneba yõpedada bororã basía.

¹⁶ Levi jaidaside 137 poa basía. Levi warrarãra dji nabemaneba aba dji tẽãbemanaa na_Λg_Λrã basía: Gerso_Λ, Coá, idjaba Merari. ¹⁷ Gerso_Λ warrarãra na_Λg_Λrã basía: Libni idjaba Simei. Ædjira Gerso_Λneba yõpedada bororã basía. ¹⁸ Coá jaidaside 133 poa basía. Coá warrarãra na_Λg_Λrã basía: Amra_Λ, Izhar, Hebrol_Λ, idjaba Uziel. ¹⁹ Merari warrarãra na_Λg_Λrã basía: Mahli idjaba Musi. Jũma ma_Λg_Λrãra Levi warrarã basía dji nabemaneba aba dji tẽãbemanaa ãdji warrarã bara.

²⁰ Amra_Λda idji apipi Jocabé ume dji edasidaa. Jocabéba warrada umé tosia. Aba Aaro_Λ basía, aba Moise basía. Amra_Λ jaidaside 137 poa basía.

²¹ Izar warrarãra na_Λg_Λrã basía: Core, Nepeg, idjaba Zicri.

²² Uziel warrarãra na_Λg_Λrã basía: Misael, Elzapa_Λ, idjaba Sitri.

²³ Aaro_Λra Elisabe ume dji edasidaa. Elisabera Aminadá cau basía, Naaso_Λ djabawẽrã basía. Idjia warrada quĩmãrẽ tosia. Ædjirã trãra na_Λg_Λrã basía: Nadá, Abiu, Eleaza, idjaba Itamar.

²⁴ Core warrarãra na_Λg_Λrã basía: Asir, Elcana, idjaba Abiasá. Ma_Λ ãbeara Coredeba yõpedada bororã basía.

²⁵ Aaro_Λ warra Eleazara Putiel cau ume dji edasidaa. Ma_Λ wẽrãba warrada tosia. Dji warrara trã b_Λsia Piné. Jũma ma_Λg_Λrãra Levideba yõpedada bororã basía.

²⁶ Æcõrẽba ma_Λ Aaro_Λa, Moisea biða jarasia israelerã Egiptodeba êdr_Λ ededamãrẽã sordaorã djõne wãbada quĩrãca. ²⁷ Ædjidr_Λ Egiptodebema boro ume bedeasidaa israelerã Egiptodeba êdr_Λ ededi carea.

Moise Aaro_Λ sida Æcõrẽba edada

28-29 Egiptode Ācōrēba Moisea jarasia:

-Māra Ācōrēa. Mā bā jarabara Egiptodebema boroa jūma jaradua.-

³⁰ Baribara Moiseba Ācōrēa jarasia:

-Māra warrá bedeaca. ¿Mā jarabara Egiptodebema boroba ūrīca?-

7

¹ Mañne Ācōrēba Moisea jarasia:

-Ūrīdua. Mā Egiptodebema boroa bāra ācōrē quīrāca unubiya. Mañne bā djaba Aaroāra bādeba bedebarida baya. ² Mā jarabi bāda bā djaba Aaroā jūma jaradua. Mañgāra idjia Egiptodebema boroa jaraya bārā israelerāra idji druadeba idu ēdrabimārēā. ³ Baribara mā Egiptodebema borora so zarea bāya. Mañbe Egiptode mā ne ununacada zocārā ocuaya cawabi carea mādra dji dromaara bāda. ⁴ Baribara bārāba jara panāra Egiptodebema boroba ĩjāé. Mañ bēra mā abādeba mā ne ununaca waibā beada oya egiptorā cawa oi carea. Māwā mā puru Israelera Egipto druadeba ēdra edeya sordaorā djōne wābada quīrāca. ⁵ Mā abādeba mā egiptorā cawa obāde idjaba israelerā Egiptodeba ēdra edebarāde egiptorāba cawadā mādra Ācōrēda.-

⁶ Mañbe Moiseba Aaroā bida osidāa Ācōrēba jarada quīrāca. ⁷ Egiptodebema boro ume bedede wāsidade Moiserā 80 poa basia. Aaroāra 83 poa basia.

Aaroā bacuru dama bada

⁸ Ācōrēba Moisea Aaroā bida jarasia:

⁹ -Egiptodebema boroba jaraya ne ununacada odamārēā bārāba jara panāra ĩjāi carea. Ne ununacada odaduāda abāde Aaroā jaradua idji bacurura dji boro quīrāpita egode baebimārēā. Mañne bacurura dama ba dogoya.-

¹⁰ Ara mañda Moiserā Aaroā sida Egiptodebema boromā wānapeda Ācōrēba jarada quīrāca osidāa. Aaroāba idji bacurura egode baebisia Egiptodebema boro quīrāpita, Egiptodebema dji dromarā quīrāpita bida. Ara mañda bacurura dama ba dogosia.

¹¹ Baribara Egiptodebema boroba idji druadebema ne cawa beada, daubararā sida trācuasia. Mañne ādjia bida necawaadeba Aaroāba oda quīrāca osidāa. ¹² Ādji bacurura egode baebibāde dama bacuasidāa. Baribara Aaroā bacuru dama badāba ādji bacuru dama bacuadāra mīcuasia. ¹³ Māwā ununamīna Egiptodebema borora so zarea basia Ācōrēba jarada quīrāca. Mañ bēra Moiseba Aaroā bida jarapedāra ĩjāé basia.

Ācōrēba baido oa babida

¹⁴ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

-Egiptodebema borora so zarea bāa. Mañ bēra israelerāra ēdrabueēa. ¹⁵⁻¹⁶ Jāñbe nu diapedā Egiptodebema boro doeda wābāde idjimāa wādua. Dama bada bacurura bā jwāde ededua. Do icawa Egiptodebema boro quīrāpita nūmepeda jaradua:

“Dai hebreorā Ācōrēba māra bāma diabuesia. Idjia nāwā jara bāa: mā puru Israelera idu wābidua ējūā pōāsa ewaraga bādaa. Mama ādjirāba mā animarāda babue diadida panāa. Mā māwā jara bāmīna bā wadibida ĩjāé bāa. ¹⁷ Mañ bēra Ācōrēba nāwā jara bāa: nañgādeba bā cawaya mādra Ācōrēda; Moiseba jwāde erobā bacuruba mā Nilo dode tawebiya. Mañne dora abēda oa baya. ¹⁸ Mañba bedara jūma quininia. Dora abēda mīguia bai bēra, bārā egiptorāba baidora poya dodāa.”-

¹⁹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

-Aaroā jaradua bā bacuruda edamārēā. Idjia mañ bacuru āta wābāde jūma Egiptode bā baidora oa baya. Dora, do zaquera, amenera, baido juebada uriade bāra, zoco waibāde jue erobeara, jiadode jue erobea sida jūma oa baya.-

²⁰ Moiseba Aaroā bida Ācōrēba jarada quīrāca osidāa. Moise jwāde bada bacuruda Aaroāba edapedā āta wasia. Āta wapedā Nilo dode tawesia Egiptodebema boro

quĩrãpita, Egiptodebema dji dromarã quĩrãpita biða. Ara mañda dora oa basía. ²¹ Mañba ðedara jũma quinisidaa. Dora mĩguia ðeda bẽrã egiptorãba baidora poya doðaẽ basía. Aðeda jũma Egipto druade baidora oa basía.

²² Barib_{ΔΓΛ} Egiptodebema daubararãba ãdji necawaadeba abarica baidora oa babisidaa. Mañ bẽrã Egiptodebema borora so zarea ðesia. Moiseba Aaroñ ume jarapedaðara idjia ãjãé basía ãcõrẽba jarada quĩrãca. ²³ Mañ ne ununacara ununamĩna ne crĩchaẽ diguida wãsia. ²⁴ Mañbe egiptorãba do icawa corosidaa baido biada ununi carea. Mãwã osidaa doedabema baidora poya doðaẽ bẽrã.

Ãcõrẽba baujĩa diabueda

²⁵ ãcõrẽba Nilo do oa babidacarea siete ewari ðasia.

8

¹ Mañne ãcõrẽba Moisea jarasia:

-Egiptodebema boroa nãwã jarade wãdua: “Ãcõrẽba nãwã jara ð_Δ: mñ purura idu wãbidua mñ_Δ animarã babue diadamãrẽã. ² Barib_{ΔΓΛ} ð_Δ mñ puruda idu wãbiẽb_{ΔΓΛ} mñ_Δ cawa oya. Jũma ð_Δ druara baujĩãba birabiya. ³ Nilo dora baujĩãba biraya. Mañne doeda_Δba baujĩãra ð_Δ diguida wãb_{ΔΓΛ}edia. Mãwã ð_Δ cãibarima, ð_Δ c_Δdaðe, dji dromarã deðe, ð_Δ druadebemarã deðe biða baujĩãra baraya. Baujĩãra bãrã pañ ãbubadaðe, bãrã pañ b_Δrat_Δbadade biða baraya. ⁴ ð_Δ ãrã, dji dromarã ãrã, ð_Δ druadebemarã ãrã biða baujĩãra jãdr_Δcuadia.”-

⁵ Mañbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

-Aaroñã nãwã jaradua: “ð_Δ j_Δwade erob_Δ bacurura dojã ãrã, do zaque ãrã, amene ãrã, baido juebada uria ãrã biða ãtaa wadua. Mãwã baidodeba baujĩãda jũma Egipto druade odjacuaya.”-

⁶ Ara mañda Aaroñba idji bacurura Egiptodebema do ãrã wasia. Mañne baujĩãra doeda_Δba odjacuadapeða jũma Egipto druara birasidaa. ⁷ Barib_{ΔΓΛ} Egiptodebema daubararãba ãdji necawaadeba abarica osidaa. ãdjirã biða baujĩãda doeda_Δba Egipto druade odjabisidaa.

⁸ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã Aaroñ sida trãbipeða ãdjia nãwã jarasia:

-Ãcõrẽa iwididua nañ baujĩãra mñnebemada idjaba mñ purudebemada ãyã wãbimãrẽã. Mañbeb_{ΔΓΛ} mñã bãrã israelerãra idu wãbiya ãcõrẽa animarã babue diacuadamãrẽã.-

⁹ Moiseba panusia:

-Bia ð_Δ. Jaradua sãñbe ð_Δ quĩrã ð_Δda mñã ãcõrẽa iwidida ð_Δ carea, dji dromarã carea, idjaba ð_Δ druadebemarã carea biða. ¿sãñbe quĩrã ð_Δ mñã ãcõrẽa iwidida nañ baujĩãra ð_Δðebemada, ð_Δ diguidabema sida jõbimãrẽã? Iwidisira ababe doedab_{ΔΓΛ} baujĩãra baraa baya.-

¹⁰ Egiptodebema boroba panusia:

-Nu iwididua.-

Moiseba jarasia:

-ð_Δ jara ð_Δ quĩrãca oya. Mãwã ð_Δ cawaya dewara ãcõrẽra neða dai Boro ãcõrẽ quĩrãca. ¹¹ Nu ð_Δ diguida, dji dromarãma, ð_Δ druadebema eberãrãma biða baujĩãra neð baya. Baujĩãra ababe doedab_{ΔΓΛ} baraa baya.-

¹² Mañbe Moiserã Aaroñ sida Egiptodebema boroma_Δba eðr_Δsidaa. Nurẽma Moiseba ãcõrẽa iwidisia baujĩã Egiptodebema boromaa diabuedara jõbimãrẽã. ¹³ Ara mañda ãcõrẽba Moiseba iwidida quĩrãca osia. Baujĩãra egiptorã deðe, uða biða, ãdji eñũane biða jũma quinisidaa. ¹⁴ Mañbe egiptorãba baujĩã quininara ãbaa boromea bue nũm_Δsidaa. Mañba Egipto druara jũma mĩguia nũmesia. ¹⁵ Egiptodebema boroba unusia baujĩãba waa

mĩã sēnaē panλda. Maλ bērã idjira so zareapeda Moiseba Aaroλ bida jarapedadara ijãē basía Ācōrēba jarada quĩrãca.

Ācōrēba pochĩdau diabueda

¹⁶ Maλbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Aaroλa jaradua idji jλwade erobλ bacuruda λtaa wapeda egorodaa umãrēã. Maλne egoro porara pochĩdau baya jũma Egipto druade.–

¹⁷ Ara maλda ādjia mãwã osidaa. Aaroλba idji bacurura λtaa wapeda egorodaa usía. Maλne egoro porara pochĩdau basía jũma Egipto druade. Abeda ēberãrãra, animarã sida pochĩdauba ca eropanesidaa. ¹⁸ Maλbe Egiptodebema daubararãba ādji necawaadeba abari quĩrãca pochĩdauda o quĩrĩsidaa.* Mãwãmĩna poya odaē basía. Mãwã panλne ēberãrãra, animarã sida pochĩdauba ca eropanasidaa. ¹⁹ Maλ bērã daubararãba Egiptodebema boroa jarasidaa:

–Moiseba Aaroλ ume pochĩdau opedadara Ācōrē λbλadeba osidaa.–

Mãwã jarapedadamĩna Egiptodebema borora so zarea besia. Idjia ijãē basía Moiseba Aaroλ bida jarapedadara Ācōrēba jarada quĩrãca.

Ācōrēba ĩganana diabueda

²⁰ Maλbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Nu diapededa piradrλpeda Egiptodebema boro doeda wãbλrλde idjima wãpeda nãwã jaradua: “Ācōrēba nãwã jara bλa: mλ purura idu wãbidua mλa animarãda babue diadamãrēã. ²¹ Baribλrλ mλ puruda idu wãbiēbλrλ, mλa ĩganana bλmaa, dji dromarãmaa, bλ druadebemarãmaa bida quĩrãtanoa diabueya. Maλ ĩganana jũma Egiptodebema dede, ādjirã wãbλdama bida powuaga nũmaya. ²²⁻²³ Baribλrλ maλ ewaride Goseλ druade mλa mãwã oēa. Mλ ēberãrãda mama panλ bērã ĩganana neē baya. Mλ purura bλ puru quĩrãca oēa. Maλba bλa cawaya mλabλrλ naλ druade mãwã o bλda. Maλ ne ununacara nu oya.”–

²⁴ Nurēma Ācōrēba mãwã osia. Egiptodebema boro dera, dji dromarã dera, idjaba jũma Egipto drua sida ĩganana quĩrãtanoaba birasia. Abeda jũma Egipto druara biē nũmesia ĩganana.

²⁵ Maλbe Egiptodebema boroba Moiserã, Aaroλ sida trλbipeba nãwã jarasia:

–Bãrã Ācōrēã animarãda babue diade wãnida panλa ara naλ Egipto druade.–

²⁶ Baribλrλ Moiseba panusia:

–Dairãba naλ Egipto druade mãwã poya odaēã, animarã dairãba Ācōrēã babue diadida panλra bãrã egiptorãba idu babue diabidaca bērã. Maλ animarãda bãrã quĩrãpita Ācōrēã babue diadibλrλ, ¿bãrãba dairãra mōgaraba tabari beadaēca? ²⁷ Maλ bērã dairãra ewari ũbea ējũã pōãsa ewaraga bλde wãnia. Mamabλrλ dai Ācōrēã animarãda babue diacuadia idjia jara bλ quĩrãca.–

²⁸ Maλbe Egiptodebema boroba jarasia:

–Mãēteara bia bλa. Mλa bãrãra ējũã pōãsa ewaraga bλdaa idu wãbiya bãrã Ācōrēã animarãda babue diacuadamãrēã. Baribλrλ bãrãra tλmλ wãcara panλa. Idjaba mλ carea bida Ācōrēã iwidiidadua.–

²⁹ Moiseba jarasia:

–Mλra namaλba ēdrλpeda Ācōrēã iwidiya. Maλbe nu ĩganana neē baya bλma, dji dromarãma, bλ druadebemarãma bida. Baribλrλ dairãra waa cūrũgarãdua. Dairãra idu wãbidua Ācōrēã animarãda babue diacuadamãrēã.–

* **8:18** Pochĩdauda o quĩrĩsidaa. Hebreo bedeade maλba idjaba jara bλa: “Pochĩdauda quena quĩrĩsidaa.”

³⁰ Moiserá Egiptodebema boroma Λ ba êdr Λ peda Ācōrēa iwídisia. ³¹ Ara ma Λ da Ācōrēba Moiseba iwídisia quírāca osia. Idjia ĩgananara jōbisia Egiptodebema boroma, dji dromarāma, idjaba Egipto druadebemarāma bida. Ni aba bida beē basía. ³² Barib Λ r Λ Egiptodebema borora wadibida so zarea be Λ da bē Λ rā israelerāra idu wābiē basía.

9

Ācōrēba animarā quinibida

¹ Ma Λ be Ācōrēba Moisea jarasia:

-Egiptodebema boroa nāwā jarade wādua: “Dai hebreorā Ācōrēba nāwā jara b Λ a: m Λ purura idu wābidua m Λ ā animarāda babue diadamārēā. ²⁻³ Barib Λ r Λ b Λ a dai israelerāda idu wābiēb Λ r Λ āteb Λ r Λ na Λ druade bebib Λ r Λ , Ācōrēba bārā animarāra idji Λ b Λ adeba quinibiya. Bārā cawayoda, burroda, cameyoda, pacada, oveja sida quininia. ⁴ Barib Λ r Λ Ācōrēba animarā dai israelerāneda māwā oēa. Dai animarāra ni aba bida beudaēa egiptorā animarā quírāca. ⁵ Ācōrēba ewarida b Λ sia na Λ Egiptode māwā oi carea. Nub Λ r Λ māwā oya.”-

⁶ Nurēma Ācōrēba māwā osia. Jūma egiptorā animarāra quinisidaa. Barib Λ r Λ israelerā animarāra ni aba bida beudaē basía. ⁷ Egiptodebema boroba ēberārāda israelerā animarā ac Λ de diabuesia. Wānapeda unusidaa israelerā animarāra ni aba bida beudaē basida. Barib Λ r Λ Egiptodebema boroba ma Λ da cawasimīna so zarea b Λ sia. Ma Λ bē Λ rā israelerāra idu wābiē basía.

Ācōrēba cab Λ diabueda

⁸ Ma Λ be Ācōrēba Moisea, Aaro Λ bida jarasia:

-Jā Λ be t Λ b Λ porada j Λ wade edadapeda Egiptodebema boro quírāpita Λ taa jāmāpoadua.* ⁹ Ma Λ t Λ b Λ porara jūma Egipto druade cowa nūmaya. Ma Λ ba Egipto druade ēberārāra animarā sida jūma cab Λ ba biracuaya.-

¹⁰ Ara ma Λ da Moiseba Aaro Λ ume t Λ b Λ porada edadapeda Egiptodebema boromaa wāsidaa. Jūnapeda Moiseba t Λ b Λ porara idji quírāpita Λ taa jāmāposia. Ara ma Λ da ēberārāra animarā sida jūma cab Λ ba biracuasia. ¹¹ Ma Λ ne Egiptodebema daubararāra Moise quírāpita poya wānaē basía ādjirā sida waabemarā quírāca cab Λ ba jūma birapedada bē Λ rā. ¹² Barib Λ r Λ Ācōrēba Egiptodebema borora so zarea b Λ sia. Ma Λ bē Λ rā Moiseba Aaro Λ bida jarapedadara ĩjāé basía Ācōrēba jarada quírāca.

Ācōrēba hielu jurrubida

¹³ Ma Λ be Ācōrēba Moisea jarasia:

-Nu diapeda Egiptodebema boromaa wāpeda jaradua: “Dai hebreorā Ācōrēba nāwā jara b Λ a: m Λ purura idu wābidua m Λ ā animarāda babue diadamārēā. ¹⁴ Barib Λ r Λ b Λ a māwā oēb Λ r Λ m Λ Λ b Λ adeba b Λ ra, dji dromarāra, jūma b Λ druadebemarā sida wetara mīgabiya. Māwā b Λ a cawaya m Λ ā obari quírāca na Λ ējūāne neēda. ¹⁵ Wārāda na Λ naēna m Λ Λ b Λ adeba b Λ ra, b Λ druadebemarā sida jūma quinibida basia ni aba bida na Λ ējūāne berāmārēā. ¹⁶ Barib Λ r Λ m Λ ā māwā oē b Λ a. M Λ ā b Λ ra zocai b Λ sia b Λ mīgabi b Λ deba m Λ Λ b Λ ada unubi carea. Māwā m Λ ra jūma na Λ ējūāne tr Λ b Λ ga baya. ¹⁷ Barib Λ r Λ b Λ a wadibida m Λ puruda biē o b Λ a. Wadibida ādjirāra idu wābiē b Λ a. ¹⁸ Ma Λ carea nu na Λ horaca m Λ ā hielu wai Λ lada bajāneba jurrubiya. Egipto puru osida ewarideba wadibida hielora ma Λ quírāca jurrucua. ¹⁹ Ma Λ bē Λ rā jūma bārā animarāda de edre b Λ bicuadua. Māwā oēb Λ r Λ hielu wai Λ ba jurrub Λ r Λ ba quenaya. Baridua ēberāda, animarā sida de edre beadaēb Λ r Λ , hielu wai Λ ba jurrub Λ r Λ ba beaya.”-

* **9:8** T Λ b Λ pora. Hebreo bedede jara b Λ a egoro cada zareabibaridebema t Λ b Λ porada.

²⁰ Ne wayaaba ἄκραλ Egiptodebema dji dromarāba Ἄcōrēba jaradara ἱῆsidaa. Maḷ bērā ādji nezocara, ādji animarā sida de edre isabe ἁcuasidaa. ²¹ Baribara ἄκραλ Egiptodebema dji dromarāba Ἄcōrēba jaradara ἱῆnaē basía. Maḷ bērā ādji nezocara, ādji animarā sida de edre ἁcuadaē basía.

²² Maḷbe Ἄcōrēba Moisea jarasia:

–Βλ jawara bajānaa ḷtaa wadua. Maḷne jūma Egipto druade hielora ēberārā ḷrḷ, animarā ḷrḷ, idjaba néude bida jurrusoaya.–

²³⁻²⁴ Ara maḷda Moiseba idji bacurura bajānaa ḷtaa wasia. Maḷne Ἄcōrēba jūma Egipto druade hieloda jurrubisia. Abeda baa bara bae nūmesia. Egipto puru osida ewarideba maḷ quīrāca wadibida ununaca basía. ²⁵ Maḷ hielu waiβla jurrubara Egipto druade jūma de edre beadaēra quenasia. Ēberārāda, animarāda, néu bea sida jūma quenasia. Bacuru sida jūma ārīsia. ²⁶ Ababe Goseḷ druade israelerā duanamaa hielora jurruē basía.

²⁷ Maḷbe Egiptodebema boroba Moiserā, Aaroḷ sida trḷbipeḷa ādjía nāwā jarasia:

–Idibara mḷa cawasia biē o βla. Ἄcōrēbara jipa o βla. Mḷda, mḷ puru sida beḷeade panla. ²⁸ Maḷ bērā Ἄcōrēba iwidiḷadua naḷ hielu jurru nūmara, baa sida jōbimārēā. Maḷbe mḷa israelerāra idu wābiya. Waa ādjirāra Egiptode bebiēa.–

²⁹ Moiseba Egiptodebema boroa jarasia:

–Naḷ puruḷeba ēdradacarea mḷ jawara umena ḷtaa wapeḷa Ἄcōrēba iwidiya. Maḷne hielu jurru nūmara, baa sida jōya. Maḷneba βla cawaya Ἄcōrēba naḷ ējūā djibarida.

³⁰ Baribara mḷa cawa βla dji dromarāba, βla bida wadibida Ἄcōrēba wayadaē panla.–

³¹ (Egiptorāba u eropanana linoda pōnō baḷa bērā idjaba cebadada zau baḷa bērā hielu jurrubara jūma ārīsia. ³² Baribara ādjirāba u eropanana trigora, centeno sida wadi zauē baḷa bērā ārīē basía.)

³³ Maḷbe Moiserā Egiptodebema boromaβla ēdrapeḷa puru dajadaa wāsia. Mama idji jawara umena ḷtaa wapeḷa Ἄcōrēba iwidiḷasia. Ara maḷda hielu jurru nūmanara, baara, cue sida Egipto druade cābasia. ³⁴⁻³⁵ Maḷ unuside Egiptodebema boroba wayacusa biē osia. Idjida, dji dromarā sida so zarea panena bērā israelerāra idu wābiē basía Ἄcōrēba Moiseḷeba jaraḷa quīrāca.

10

Ἄcōrēba adichichi diabueda

¹⁻² Maḷbe Ἄcōrēba Moisea jarasia:

–Mḷa Egiptodebema borora, dji dromarā sida so zarea βasia ne ununacada ādjirā tāēna oi carea. Māwāra bārā warrarāa, bārā wiuzaquērāa bida nēbarādia sāwā maḷ ne ununacadeba mḷa unubisida egiptorāra siriē beada. Māwā bārāba cawadia mḷdrḷ Ἄcōrēda. Jāḷbe Egiptodebema boromaa jaraḷe wādua mḷa adichichida zocārā idji druade baebida.–

³ Ara maḷda Moiserā Aaroḷ sida Egiptodebema boromaa wānapeda nāwā jarasidaa:

–Dai hebreorā Ἄcōrēba nāwā jara βla: “¿βla sāḷbeβara mḷra wayai? Mḷ purura idu wābidua mḷa animarāda babue diadamārēā. ⁴ Baribara mḷ puruda idu wābiēβara, nu mḷa adichichida βl druade zocārā baebiya. ⁵ Maḷne βl druara adichichiba jūma biraya. Egorora abeda poya ununaēa. Maḷ adichichiba bārā néu hieloba ārīnaēra jūma codia. Bacuru quedua sida bārā ējūāne adichichiba jūma codia. ⁶ Βl dera, dji dromarā dera, jūma waabema egiptorā de sida adichichiba biraya. Bārā drōā naēnabemarāba, bārā zeza bida ununaca basía adichichira naḷ quīrāca baebara. Naḷ druade jūpeḷada ewarideba wadibida naḷ quīrāca ununaca.”–

Moiseba Egiptodebema boroa māwā jarapeḷa wāsia. ⁷ Maḷbe Egiptodebema dji dromarāba dji boroa jarasidaa:

–¿BΛa wadibiða jãl ēberãa idu dadjirãra mĩã sēbi baica? Israelerãra idu wãbidua ãdji Ācōrēa animarãda babue diaðamãrēã. ¿BΛa wadibiða adua bΛca Egipto druara jũma ārĩbΛrΛda?–

⁸ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã Aaroñ sida wayacusa trãbipeða nãwã jarasia:

–Bãrã Ācōrēa animarãda babue diade wãnida panΛa. ¿BaribΛrΛ bãrãra jũmasãwã wãni?–

⁹ Moiseba panusia:

–Dairãra jũma wãnìa. Warra zaquerãra, drõãrãra, dai warrarãra, dai caurã sida wãnìa. Dai animarã sida ededia. Dairãra jũma wãnìa Ācōrēa animarã babue diadi bēã.–

¹⁰⁻¹¹ BaribΛrΛ Egiptodebema boroba panusia:

–Mãwãéa. Ebuða bΛa bãrãba biē o quĩrĩã panΛda. Ācōrēba bãrãra careba bΛada a panΛa. BaribΛrΛ mΛa bãrãra warrarã bara idu wãbiēa. Ababe drõãrãda wãnida panΛa Ācōrēa animarãda babue diadi carea. ¿MañdrΛ bãrãba iwidi panΛéca?–

Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã Aaroñ sida idji quĩrãpitabemada ãyã jΛretabisia.

¹² Ācōrēba Moisea jarasia:

–BΛ jΛwara nañ Egipto druade wadua adichichida zocãrã ãemãrēã. Mãwã jũma Egipto druara adichichiba biraya. Mañ adichichiba jũma chirua hieloba ārĩnaēra codia.–

¹³ Ara mañda Moiseba idji jΛwade erobΛ bacurura Egiptode wasia. Mañne Ācōrēba nãurãda ãmãdau odjabariareba tΛbisia. Āsa, diamasi bida Egipto druade tΛ nũmasia. Mañ nãurãba nurēma diapeda adichichida zocãrã ãebisia. ¹⁴⁻¹⁵ Mañne jũma Egipto druara adichichiba birasia. Abeda egorora poya ununaca basía. Mañ ewari naēna adichichira mañ quĩrãca Egipto druade ununaca basía idjaba waa mañ quĩrãca ununaēa. Hieloba ārĩnaē chiruara, nejõ ãea sida adichichiba jũma cosidaa. Jũma Egipto druade chiruada, bacuru quedua sida abeda neē besia.

¹⁶ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã, Aaroñ sida isabe trãbipeða nãwã jarasia:

–IdibΛrΛ bãrã Ācōrē quĩrãpita, bãrã quĩrãpita bida mΛa biē osia. ¹⁷ Mañ bēã mΛa bãrãa beæa djuburiaya mΛa biē odada quĩrãdoaðamãrēã. Idjaba bãrã Ācōrēa iwidiðadua nañ adichichira mΛ druade jõbimãrēã. Mãwã odaēbΛrΛ dairãra jarrababa quininia.–

¹⁸ Ara mañda Moiserã Egiptodebema boromaΛba ēdrΛpeda Ācōrēa iwidiðia.

¹⁹ IwidiðΛrΛde Ācōrēba nãurãda dji cãbãyã ãmãdau ãebariareba tΛbisia.* Mañ nãurãba adichichira Pusa Purru abadaðe jũma ãatabuesia. Abeda adichichira Egipto druade ni aba bida ãeē basía. ²⁰ BaribΛrΛ Ācōrēba Egiptodebema borora so zarea bΛda bēã idjia israelerãra idu wãbiē basía.

Ācōrēba ewari quibida

²¹ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–BΛ jΛwara ãtaa bajãnaa wadua. Mañne ewarira qui dogoya. Jũma Egipto druade abeda pãĩsosa nũmeya.–

²² Ara mañda Moiseba idji jΛwara ãtaa bajãnaa wasia. Mañne ewarira qui dogopeða ewari ũbea Egipto druade bio pãĩsosa nũmesia. ²³ Mañ ewari ũbeade ni abaΛda idji diguidaΛba poya ãyã wãnaē basía. Ni ãdji caita ãea sida poya ununaē basía. BaribΛrΛ israelerã panΛma ãna basia.

²⁴ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã trãbipeða nãwã jarasia:

–Bãrãra bãdji warrarã bara wãnida panΛa Ācōrēa animarãda babue diadi carea. BaribΛrΛ bãrã animarãra amenida panΛa.–

²⁵ Moiseba panusia:

* **10:19** Ācōrēba nãurãda dji cãbãyã tΛbisia ãmãdau ãebariareba. Hebreo beæade nãwã bΛ bΛa: “Ācōrēba nãurã ãmãdau odjabariareba tΛbi ãadara dji cãbãyã ãmãdau ãebariareba tΛbisia.”

-Māwāéa. BΛa dai animarāra idu edebida bΛa λCΛΓΛ dai Ācōrēa bea diadida panΛ bēřā idjaba λCΛΓΛ idjía babue diadida panΛ bēřā.† 26 Maļ bēřā dai animarā sida ededia. Ni aba biđa amenaéa. Dai animarānebemada λCΛΓΛ dai Ācōrēa babue diadida panΛmīna ara nawena adua panΛa sālǵΛdrΛ māwā odida panΛda. Araa jūēpedadacarea cawadia.-

27 BaribΛΓΛ Ācōrēba Egiptodebema borora so zarea bΛsia. Maļ bēřā Egiptodebema boroba israelerāra idu wābiē basía. 28 Maļne idjía Moisea jarasia:

-Mļ quīrāpitabemada āyā wādua. Mļmaa waa zerādua. BΛda mļmaa zeibΛΓΛ, mļa bΛra beaya.-

29 Moiseba panusia:

-Bia bΛa. Mļra bΛmaa waa zeéa.-

11

Ācōrēba dji nabema umaquīřā warra beudi jarada

1 Maļbe Ācōrēba Moisea jarasia:

-Mļa Egiptodebema borora, egiptorā sida wayacusa cawa oya. Māwā cawa odacarea dji boroba bārā israelerāra idu wābiya. Abeda bārāra idji druadebemada āyā jΛrecuaya.

2 Maļ bēřā israelerāa jaradua ādjirā caita bea egiptorāa oro odada, parata oda sida iwidiđamārēā.-

3 Ācōrēba egiptorāa israelerāra bia unubisia. Dji dromarāba, waabema egiptorā biđa Moiserā dji dromada cawasidaa.

4 Egiptodebema boromaΛba āyā wāi naēna Moiseba idjía jarasia:

-Ācōrēba nāwā jara bΛa: “Ariquētra mļra jūma Egipto druade pΛrrΛaya. 5 Maļne umaquīřā warra dji nabemarāra jūma beudia. Egiptodebema boro umaquīřā warra dji nabemara beuya. Dji edaara bΛ nezocawērāba erobΛ umaquīřā warra dji nabema sida beuya.* Idjaba animarā warra dji umaquīřā naārā tođa sida jūma beudia. 6 Maļne jūma Egiptode sopua dromaba ēberārāra jīābi bΛgadía. Maļ ewari naēna sopuara maļ quīřāca ununaca basía ni maļ quīřāca waa ununaéa. 7 BaribΛΓΛ dai israelerā duanΛma chupea nūmaya sopuadaē bēřā. Usa sida berudaéa ni cārē sida sāwānaē bēřā.”

Māwā bārā egiptorāba cawadia Ācōrēba dai israelerāra quīřā awara obarida. 8 MāwābΛrΛde dji dromarāda mļmaa zedia. Ādjirāra mļ quīrāpita chīrāborode copanepeda jaradia: “Wādua. Jūma israelerā sida pe ededia.” Bārāba māwā jarabΛdadedbΛrΛ mļra wāya.-

Moiserā bio quīrū bΛda Egiptodebema boromaΛba ēdrΛsia.

9 Naēna Ācōrēba Moisea jaradoasia:

-Egiptodebema boroba bārāba jara panΛra iĵāé baya. Māwā mļa ne ununacada Egiptode zocārā ocuaya.-

10 Moiseba Aaroļ biđa maļ ne ununaca beara Egiptodebema boro quīrāpita ocuasidaa. BaribΛΓΛ Ācōrēba idjira so zarea bΛsia. Maļ bēřā Egiptodebema boroba israelerāra idji druadebemada idu ēdrΛbiē basía.

12

Israelerā ēdrΛdi ewaride Ācōrēba obida

1 Egiptode panasidaē Ācōrēba Moisea, Aaroļa biđa nāwā jarasia:

† 10:25 BΛa dai animarāra idu edebida bΛa λCΛΓΛ dai Ācōrēa bea diadida panΛ bēřā. λCΛΓΛmaarā maļ hebreo bedeaba jara bΛa: “Māwāra ĵbΛdji animarānebemada diaica dai Ācōrēa bea diadāmarēā?” * 11:5 Dji edaara bΛ nezocawērā. Hebreo bedeade bΛ bΛa: “Nezocawērā yude ne ba chūma.”

² -Idiba ãtaa naã jedecora bãrã israelerã itea dji nabema jedeco baya.* ³ Jũma israelerãa jaradadua: naã jedecode die ewari jũenacarea jũma de bara bea umaquĩrãrãba oveja zaqueda wa chiwatu zaqueda aba awara bãdida panãa ãdji dedebemarã itea. ⁴ Baribãrã ãcãrã dede zocãrãébe panã bẽrã maã animarã djarara jũma poya codãã. Maã bẽrã dji de djibariba idji caitabema de djibari ume animarãda aba awara bãdida panãa. Maã animarã beabãda ewaride dji djarara ãdji dede bearãba cobada quĩrãca diãdia. ⁵ Maã animarãra jũma bia baida bãa, dji umaquĩrã baida bãa, poa aba baida bãa. ⁶ Maã animarãra ewari quĩmãrẽ bio wagadida panãa.

Catorcebema ewari queubãrãde jũma israelerãba maã animarãra beadida panãa. ⁷ Beabãdade dji oada piadapeda maã oaba ãdji dede eda wãbada icawa pãrãdida panãa. Ara maã dede dji djarada codã. ⁸ Maã diamasi dji djarara bá codida panãa. Chirua aseada, paã dji ãsãbari neẽ bã sãda codida panãa. ⁹ Dji djarara õgo õgoa codãcara panãa idjaba djudada codãcara panãa. Ababe bãdada codida panãa. Bãbãdade dji boro bara, dji jĩrũ bara, idjaba dji jãsira sãgãdapeda biteda bãdapeda jũma bãdida panãa. ¹⁰ Dji djarara ni maãrĩ bida wagadiẽ panãa nurẽma codi carea. Jũma codããbãrã nurẽma diapeda dji adubãdara babuedida panãa. ¹¹ Maã co panãne bãrã cacuade jãbadara jũma jã beadida panãa, jĩrũne jãbadara jã beadida panãa, idjaba bãrã bardonara jãwãde erobeadida panãa. Isabe ne codida panãa, Egiptodeba ãdrãdida panã bẽrã. Maã ewarira bãrãba trã bãdia “Egiptodeba ãdrãpedada quĩrãnebabada ewari.”

¹² Maã diamasi mãra jũma Egipto druaãde pãrrãaya. Maãne mãa quinibiya jũma Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda idjaba Egiptodebema animarã warra dji umaquĩrã naãrã toda sãda. Mãwã mãa unubiya egiptorãba ãcõrẽ quĩrãca erobeara siriẽ beada. Mãdrã ãcõrã. ¹³ Baribãrã bãrãba pãrãpedada oaba cawabiya bãrãra sããgã dede panãda. Maã oa unubãrãde mãra wãyã wãya. Mãwã mãa Egiptodebema warrarã quinibibãrãde bãrã umaquĩrã warra dji nabemarãda ni aba bida beudaã.

¹⁴ Idiba ãtaa poaza bãrãba, bãrã warrarãneba yõbãda bida ewari dromada mã itea odida panãa mãa maã diamasi obãrãda quĩrãnebaãdi carea. Maã ewari dromada nãwã odida panãa: ¹⁵ siete ewari bãrãba paã dji ãsãbari neẽ bãda codida panãa. Maã ewaride ni abãba paã ãsãbarida idji diguida erobãcara bãa. Maã siete ewaride abãba paã ãsãbari bara bãda coibãrã idjira ãyã jãretabuedida panãa bãrã israelerã tãenabemada. ¹⁶ Maã siete ewari o panãne dji naãrãbema ewaride, dji jĩrũrebema ewaride bida jũma bãrã israelerãra ãbaa dji jãredida panãa mãa bia bedeaãdi carea. Maã ewari umébemane ni abãda trajacara panãa. Ababe poya ne djudida panãa maã ewaride ne codi carea.

¹⁷ Bãrãba paã dji ãsãbari neẽ cobada ewarida o pananida panãa, maã ewaride mãa bãrãra Egiptodeba ãdrã ededa bẽrã sordaorã djõne wãbada quĩrãca. Poa zebãrãza bãrãba, bãrã warrarãneba yõbãda bida maã ewari dromara o pananida panãa. ¹⁸ Poaza dji nabema jedecode siete ewari bãrãba paã dji ãsãbari neẽ bãda codida panãa. Maã jedecode catorce ewari queudãdeba aba siete ewari queubãrãdaa bãrãba mãwã odida panãa.† ¹⁹ Maã siete ewaride bãrãba paã ãsãbarida bãrã diguida erobãcara panãa. Baridua bãrãnebemaba, ãĩbema bãrã tããna bã bida paã ãsãbarira coibãrã, idjira ãyã jãretabuedida panãa bãrã tããenabemada. ²⁰ Maã siete ewaride bãrãba ni cãrẽ sãda codiẽ panãa paã ãsãbari bara bãda. Bãdji wãbãdama ababe codida panãa paã ãsãbari neẽ beada.-

²¹ ãcõrãba mãwã jaradãcarea Moiseba Israeldebema dji bororãda trãpeda nãwã jara-sia:

* **12:2** Hebreorãba jedeco juachabada dadjirãba juachabada quĩrãca bãã. Jedeco zaque odjabãrãza aba dewarabema odjabãrãdaa jedeco aba abadaa. Maãza trã bara bãa. ãdjia jedeco juachabada quĩrãca dji nabema jedecora marzode wa abrilde odjabaria. Exodo 12:5de maã jedecora Abib abadaa. Nehemia 2:1de Nisaã abadaa. † **12:18** Catorce ewari queudãdeba aba siete ewari queubãrãdaa. Cãpũrã bedeaãde bã bãa “el día catorce hasta el día veintiuño.”

-Dji de bara bea umaquĩrãba ãdji dedebemarã itea oveja zaqueda wa chiwatu zaqueda edadapeda awara b̄adadua. Dji ewari jũepeda queub̄adade māḡa animarãa beadida pan̄a. ²² Beab̄adade dji oara epedeco waib̄adade piadida pan̄a. Mālbe chirua hisopo abadada ãbaa caj̄napeda māl oade begueadapeda b̄arã dede eda w̄abada icawa p̄ar̄adadua. Anadr̄ai naēna ni ab̄adada idji dedeba ēdr̄aiē b̄a. ²³ Ācōrēba Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda quinibi carea p̄arr̄ab̄adade māl oa b̄arã dede eda w̄abada icawa p̄ar̄adara unuya. Māl b̄erã idjira w̄ayã w̄aya. Māl oa unub̄adade dji beabarida b̄arã dede idu eda w̄abiēa b̄arã umaquĩrã warra dji nabemarã quinibirãm̄arēa.

²⁴ Idiba ĩtaa poaza b̄arãba, b̄arã warrarãneba yōb̄ada bida māl ewari dromada o pananida pan̄a Ācōrēba jarada quĩrãca. ²⁵ Ācōrēba diai jarada ējũane jũepedadacarea b̄arãba poaza māl ewari dromara o pananida pan̄a idjia jarada quĩrãca. ²⁶⁻²⁷ B̄arã warrarãba iwidib̄adade: “¿C̄arē c̄arēã nāl ewari dromara j̄awã o pan̄a?”, b̄arãba panunida pan̄a: “Nāl animarãa bea pan̄a Ācōrēa bia bedeadi carea. Nāl ewaride quĩrãneba pan̄a Ācōrēba Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarã quinibiside dadjirã dedebemada w̄ayã w̄asida dadji umaquĩrã warra dji nabemarã beurãnam̄arēa.”-

Moiseba m̄awã jaradacarea israelerãa ch̄irãborode b̄arru copanenapeda Ācōrēa bia bedeasidaa. ²⁸ Mālbe jũma osidaa Ācōrēba Moisea Aarōa bida jarada quĩrãca.

Ācōrēba Egiptodebema umaquĩrã warrarã dji nabemarã quinibida

²⁹ Māl diamasi ariquētra Ācōrēba Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda jũma quinibisia.† Egiptodebema boro umaquĩrã warra dji nabemada beusia. Preso bea umaquĩrã warra dji nabemarã sida beusidaa. Idjaba jũma Egiptodebema animarã warra dji umaquĩrã naãrã toda sida beusidaa. ³⁰ Diamasi Egiptodebema borora, dji dromarãra, jũma waabema egiptorã sida piraposidaa. Mālne deza j̄iabi b̄agasia ãdji umaquĩrã warra dji nabemara jũma quinisida b̄erã.

³¹ Ara māl diamasi Egiptodebema boroba Moiserã Aarōa sida tr̄lbipeda n̄awã jarasia: -B̄arã israelerãa isabe m̄l druadebemada ãyã w̄ab̄adadua. Ācōrēa animarãda babue diade w̄anadua b̄arãba jara pan̄a quĩrãca. ³² B̄arã animarã sida jũma ededadua b̄arãba jara pan̄a quĩrãca. Idjaba Ācōrēa iwididadua m̄l carebam̄arēa.-

³³ Egiptorãba israelerãa ãdji druadebemada isabe ãyã w̄abi panasidaa n̄awã cr̄icha panana b̄erã: “Israelerãda ãyã w̄anaēb̄adairãra jũma quininia.”

³⁴ Māl b̄erã israelerãba ãdji pāl odi carea b̄arat̄pedadada epedecode b̄asidaa. Māl b̄arat̄pedadara ēs̄abari neē basia. Jũma māḡara wuade b̄aradapeda equiade edadapeda edesidaa. ³⁵ Ēdr̄ab̄adade israelerãba Moiseba jarada quĩrãca osidaa. Ādjirãba parata odada, oro odada, cacuade j̄lbada sida egiptorãa iwidisidaa. ³⁶ Ācōrēba egiptorãa israelerãa bia unubida b̄erã ne jũma israelerãba iwidipedadara ãdjirãba diasidaa. M̄awã ne jũma egiptorãba eropananada israelerãba edasidaa.§

Israelerã Egiptodeba ēdr̄apedada

³⁷ Egiptodeba ēdr̄asidade israelerãa Ramese purudeba Suco purudaa w̄asidaa. Seiscento mil dr̄ōarãda j̄rũba w̄asidaa w̄erãrã, warrarã sida juachadaē. ³⁸ Ādji animarã zocãrã eropan̄a sida jũma edesidaa. Israelerã ume dewara ēberãrã sida zocãrã w̄asidaa. ³⁹ Egiptorãba isabe w̄abisida b̄erã israelerãa poya ne djudaē basia ededi carea. Māl b̄erã ãdjia Egiptode b̄arat̄pedada pāl dji ēs̄abari neē b̄ada ota ãbusidaa.

⁴⁰ Egiptode israelerãa cuatrociento treinta poa panasidaa.* ⁴¹ Māl cuatrociento treinta poa daucha jũeside israelerãa Ācōrē sordaorã quĩrãca Egipto druadeba jũma ēdr̄asidaa. ⁴² Māl diamasi Ācōrēba israelerãa waga basia Egiptodeba ēdr̄a edei carea.

† 12:29 Exodo 4:23. § 12:36 Exodo 3:21-22. * 12:40 Genesi 15:13-15.

Mañ bërã poaza israelerãba, ãdji warrarãneba yõbada bida abari ewari quĩrãca diamasi idji itea wagaðida panla.

Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebabada ewari

⁴³ Æcõrẽba Moisea Aaroãa bida jarasia:

-Bãrã Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebadi carea ne cobadara nãwã odida panla. Ni abala ãibema israelerã tãena baba mañ cobadara cocara bla. ⁴⁴ Baribara Israeldebema ababa ãibemada idji nezoca bamãrẽã nẽdoibara, mañ nezocara cacua wẽãgosira ne cobadara coida bla. ⁴⁵ Baribara parata carea traja ba ãibemaba mañ cobadara cocara bla. Idjaba baridua bãrã tãena ba ãibemaba mañ cobadara cocara bla. ⁴⁶ Mañ ne cobadara bãdji dede eda codida panla. Mañne dji djarada ni maãrĩ bida dajadaa ededacara panla. Idjaba dji bawarara bawedacara panla. ⁴⁷ Jũma israelerãba mañ cobadara codida panla. ⁴⁸ Bãrã tãena ba ãibemaba mañ ne cobadara co quĩrã baba, naãrã idji cacuara wẽãgoida bla. Idjaba jũma umaquĩrã idji eberãrã sida mãwã odida panla. Mañbebãrã idjia mañ cobadara coida bla, israelerã quĩrãca ba bërã. Baribara cacua wẽãgoẽ baba mañ cobadara cocara bla. ⁴⁹ Mañ ne cobadara bãrã israelerãba, ãibema bãrã tãena panla bida ara mãa jara ba quĩrãca odida panla.-

⁵⁰ Israelerãba Æcõrẽba Moisea Aaroãa bida jarada quĩrãca jũma osidaa. ⁵¹ Ara mañ ewaride Æcõrẽba israelerãra Egiptodeba jũma êdra edesia sordaorã djõne wãbada quĩrãca.

13

Jũma umaquĩrã warra dji nabemarãda Æcõrẽa diadida panla

¹ Mañbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

² -Israelerãba ãdji umaquĩrã warra dji nabemarãda, ãdji animarã dji umaquĩrã naãrã topedada sida mãa jũma diadida panla. Jũma mãgarãra mãrea.-

³ Mañbe Moiseba israelerãa jarasia:

-Nañ ewarira quĩrãnebadua Æcõrẽba idji abadeba bãrãra Egiptode nezoca beadada êdra edada bërã. Poaza ara nañ ewari quĩrãca bãrãba pañ ešãbari bara bada cocara panla bãrã Egiptodeba êdrapedadara quĩrãnebadi carea. ⁴ Idi nañ jedeco Abib abadae bãrãra Egiptodeba êdrabada. ⁵ Æcõrẽba bãrãra Canaañ druadaa edeya. Mañ druade baridua ne upedadara bia zaubarã. Mama cananeorãda, hititarãda, amorreorãda, heveorãda, idjaba jebuseorã sida duana. Baribara Æcõrẽba bãrã drõã nañnabemarãa wãrãneba jarasia mañ druara bãrãa diaida. Jãma jũpedadacarea poaza nañ jedecode bãrãba nañ quĩrãca odida panla bãrã Egiptodeba êdrapedada ewarida quĩrãnebadi carea. ⁶⁻⁷ Siete ewari bãrãba pañ dji ešãbari neẽ bada codida panla. Mañ siete ewaride pañ ešãbari ni maãrĩ bida bãrã druade erobeadiẽ panla. Jũrebema ewaride Æcõrẽa bia bedeadã carea bãrãra abaa dji jaredida panla. ⁸ Mãwã o panne bãrã warrarãa nãwã jaradida panla: "Dadjirãba nãwã o panla Æcõrẽba dadji israelerãra Egiptodeba êdra edada quĩrãnebadi carea."

⁹ Nañ ewari obadara bãrã jawade wa dratude sãyã quĩrãca bla. Mañba quĩrãnebãbi baya bãrãba Æcõrẽ leyra jaradia pananida panla idji abadeba dadji israelerãra Egiptodeba êdra edada bërã. ¹⁰ Mañ carea poaza ara nañ ewari quĩrãca bãrãba mañ ewari dromada o pananida panla.

¹¹ Æcõrẽba bãrãra cananeorã druadaa edepeda mañ druara diaya idjia bãrã drõã nañnabemarãa, bãrãa bida wãrãneba diaida jarada bërã. ¹² Jãma jũpedadacarea bãrãba jũma bãrã umaquĩrã warra dji nabema tobada, jũma bãrã animarã dji nabema umaquĩrã tobada sida Æcõrẽa diadida panla. Jũma mãgarãra Æcõrẽnea. ¹³ Bãrã burro warra dji nabema umaquĩrã tobada Æcõrẽnemina, bãrãba mañ animarãra poya edadida panla. Edadi carea ovejada wa chiwatuda mañ burro cacuabari Æcõrẽa babue diadida

panΛa. BaribΛrΛ mañ burroda eda quĩrĩãnaẽbΛrΛ, bãrãba otapuya beadida panΛa. Idjaba bãrã umaquĩrã warra dji nabema tobΛdara ãcõrẽne bãrã, idji cacuabari ovejada wa chiwatuda ãcõrẽa babue diadida panΛa mañ warrara zocai ãemãrẽã. ¹⁴ Idiba ãtaa bãrã warrarãba iwidibΛdade: “¿Cãrẽ cãrẽã jãwã obada?”, bãrãba nãwã panunida panΛa: “Jãwã obadaa ãcõrẽba idji ãbΛadeba dadjirãra Egiptode nezoca beadada ãdrΛ edada bãrã. ¹⁵ Mañ ewaride Egiptodebema borora so zarea ãeda bãrã dadjirãra ãdrΛ ã quĩrĩãé basía. Mañ carea ãcõrẽba jũma Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda quinibisia. Egiptodebema animarã warra dji umaquĩrã naãrã topedada sida quinibisia. Mañ carea dadjirãba jũma animarã warra dji nabema umaquĩrã tobΛdara ãcõrẽa babue diabadaa. BaribΛrΛ jũma dadjirã umaquĩrã warra dji nabema tobΛda cacuabari oveja zaqueda ãcõrẽa babue diabadaa. ¹⁶ Mãwã obadara dadji jΛwade wa dratude sãyã quĩrãca ãΛa. Mañba quĩrãnebabi ãΛa ãcõrẽba idji ãbΛadeba dadjirãra Egiptodeba ãdrΛ edasida.”-

Jãrãrã ãtãba edaa drasoã jira bãda

¹⁷ Egiptodebema boroba israelerã idu wãbiside ãcõrẽba ãdjirãra dji caitaara ãΛ óare edeẽ basía, mañ ora pilistorã druade wã ãΛ bãrã. ãcõrẽba nãwã crĩchasia: “Israelerã wãbΛdade pilistorãda ãdji ume djõne zedibΛrΛ, Canaañ druadaa wãni crĩcha eropana-nara igaradapeda Egiptodaa jẽda wãnia.” ¹⁸ Mañ carea ãcõrẽba ãdjirãra ãjũã põãsa ewaraga ãΛde wã ãΛ óare edesia. Mañ ora Pusa Purru abadadaa wã ãΛa.*

Egiptodeba ãdrΛsidade israelerãra djõne wãbΛda quĩrãca wãsidaa. ¹⁹ Mañne Moiseba Jose querasi ãΛwΛrΛra edesia Canaañ druade tΛbari carea. Mãwã osia Jose querasiba naẽna israelerãa wãrãneba jarabida bãrã mãwã odamãrẽã.† Jose querasiba nãwã jarasia:

-Wãrãda ãcõrẽba bãrãra carebaya. Mañ ewaride bãrãba mã ãΛwΛrΛra namaΛba Canaañ druadaa tΛbaride ededadua.-

²⁰ Egiptodeba ãdrΛsidade israelerãra naãrã Suco purude jũene wãnapeda Etañ purudaa wãsidaa. Mañ purura ãjũã põãsa ewaraga ãΛ icawa ãΛa. Mama ãdji wua dera ocuasidaa.

²¹ Israelerã wãbΛdade ãcõrẽra ãdji na wãbadjia cawadamãrẽã sãma wãnida panΛda. ãsa idjira jãrãrã quĩrãca ãtãba edaa drasoã jira ãbadjia. Diamasi mañ jãrãrãra tabΛ quĩrãca uruga jira ãbadjia ãnaane pananamãrẽã. Mãwã ãsa, diamasi bida israelerãra poya wãnida panasidaa. ²² Mañ jãrãrã ãtãba edaa drasoã jira ãΛra ãdjirã umebemada ãyã wãca basía. ãsa jãrãrã quĩrãca ãasia. Diamasira tabΛ quĩrãca uruga jira ãbadjia.

14

Israelerã Pusa Purru de chãpedada

¹ Mañbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

² -Israelerãa jaradua Pi-Ajirodaa jẽda wãnamãrẽã. Jãma Migdol puru quĩrãpe pusa icawa ãdji wua dera Baal-Zepoñ caita ocuadida panΛa. ³ Mãwãra Egiptodebema boroba crĩchaya ãjũã põãsa ewaraga ãΛde bãrã israelerãra nocodaa poya wãnaẽ bãrã baridua nĩnada. ⁴ Mañne mãa Egiptodebema borora so zarea ãΛya. Mañ bãrã idjia bãrãra caidũ ãpẽya. BaribΛrΛ mãa idjira, idji sordaorã sida poyaya mãdrΛ dji dromaara ãda unubi carea. Mãwã egiptorãba cawadia mãra ãcõrẽda.-

Ara mañda israelerãra ãcõrẽba jarada quĩrãca jẽda wãsidaa. ⁵ Mañ ewaride Egiptodebema boroa israelerã mĩrũ wãsidada jarasidaa. Mañne idjia, dji dromarã bida israelerã idu wãbipedadada jẽda crĩchasedaa. Nãwã jarasidaa: “¿Cãrẽ cãrẽã jãwã israelerãra idu wãbisida? Dadjirãba õgo trajabibadara neẽ panesidaa.”

* **13:18** Pusa Purru. Mañ trãra griego bededeaba ze ãΛa. Hebreo bedede “Chiru Pusa” wa “Chiru Amene” ãΛ ãΛa.

† **13:19** Genesis 50:25; Josue 24:32.

⁶ Ara mañda Egiptodebema boroba djøbada carretara cawayode jãbicuasía israelerã caidũ wãí carea. Idjaba idji sordaorãra trãbisia idji ume wãnamãrẽã. ⁷ Carreta dji biara beada seisciento edesia. Mañ awara jũma dewara carreta sida pe edesia. Carretaza sordaorã boroda aba beasia. ⁸ Mañne Æcõrẽba Egiptodebema borora so zarea b̄asia israelerã caidũ wãmãrẽã. Æcõrẽ l̄b̄l̄adeba israelerãra Egiptodeba êdr̄l̄pedadamĩna Egiptodebema borora idji sordaorã ume caidũ wãsidãa.*

⁹ Jũma Egiptodebema sordaorãra israelerã caidũ wãsidãa; cawayodeba djõbadarãda, carretadeba djõbadarãda, waabema sordaorã sida. Israelerãra pusa icawa Pi-Ajiro caita Baal-Zepoã quĩrãpe unune wãsidãa. ¹⁰ Israelerãba Egiptodebema boro, idji sordaorã ume ãdji caidũ zeb̄adada unusidãde bio ne wayadapeda Æcõrẽa quĩrã djuburiada iwidi duanesidãa. ¹¹ Mañne ãdjirãba Moisea jarasidãa:

-¿B̄la cãrẽ cãrẽã jãwã osi? ¿Cãrẽ cãrẽã Egiptodeba dairãra nama pe enesi? ¿Egiptode dairã joudi carea êjũãra neẽ basica? ¿B̄la dairãra nañ êjũã põãsa ewaraga b̄l̄de beubi carea enesica? ¹² ¿Egiptode panasidãde dairãba b̄la egiptorã itea idu trajabiduada adaẽ basica? Nañ êjũã põãsa ewaraga b̄l̄de beudi cãyãbara biara bæcasia egiptorã nezocarãda beadida.-

¹³ Barib̄r̄l̄ Moiseba ãdjirãa jarasia:

-Ne wayarãnadua. Necai duananadua. Idi ununia sãwã Æcõrẽba bãrãra egiptorãba êpẽ pan̄nebemada êdr̄l̄ b̄l̄ida. Idiba ãtaa bãrãba nañ egiptorã bãrã caidũ zeb̄adara waa ununaẽa. ¹⁴ Æcõrẽra bãrã carea djõya. Mañ bẽrã necai pananida pan̄la.-

¹⁵ Mañbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

-¿B̄la cãrẽ cãrẽã wadibida m̄ãa quĩrã djuburiada iwidi b̄l̄? Israelerãa jaradua nocodãa wãnamãrẽã. ¹⁶ B̄la j̄l̄wade erob̄l̄ bacurura pusadãa wadua oda pusa ãsi ewamãrẽã. Mañ ode israelerãra pusa quĩrãrã chãnia. ¹⁷⁻¹⁸ Mañne m̄ãa egiptorãra so zarea b̄l̄ya bãrã êpẽnamãrẽã. Mañbe m̄ãa Egiptodebema borora, carretadeba djøbada sordaorãra, cawayodeba djøbada sordaorãra, waabema sordaorã sida jũma poyaya m̄ãdr̄l̄ dji dro-maara b̄l̄da unubi carea. Mãwã egiptorãba cawadia m̄ãra Æcõrẽda.-

¹⁹⁻²⁰ Mañbe Æcõrẽ bajãnebema nezoca israelerã na nĩbadara ãdjirã jẽdaare besia. Mãwã israelerã nocoare bada jãrãrã ãt̄l̄ba edaa drasoã jira b̄l̄ra ãdjirã jẽdaare besia idjaba egiptorã nocoare besia. Diamasi mañ jãrãrãba israelerãma ãna erob̄asia barib̄r̄l̄ egiptorãma pãisosa erob̄asia. Mañ bẽrã mañ diamasi egiptorãra israelerãma poya jũenaẽ basia.

²¹ Moiseba idji j̄l̄wara pusadãa ãtaa wasia. Ara mañda ãmãdãu odjabariareba Æcõrẽba nãũrãda dji cãbãyã t̄bisia. Mañ diamasi nãũrãra t̄l̄ nũm̄l̄da ãnadr̄l̄asia. Mañba pusa ãsi oda ewasia. ²² Israelerãra mañ o ewa jira b̄l̄de chãsidãa. Chãb̄adade pusara ãdjirã j̄l̄wa araare idjaba ãdjirã j̄l̄wa ac̄l̄are bida ãt̄l̄ba edaa jũãtr̄l̄ nũm̄l̄ quĩrãca nũmesia.

²³ Mañbe jũma Egiptodebema boroba ededa cawayodeba djøbada sordaorãra, carretadeba djøbada sordaorãra, waabema sordaorã sida mañ o ewa jira b̄l̄de israelerã caidũ wãsidãa. ²⁴ Ænadr̄l̄b̄odode Æcõrẽba egiptorãra dji jãrãrã ãt̄l̄ba edaa drasoã uruga jira b̄l̄deba ac̄l̄ basia. Mañne idjia ãdjirãra cawadaẽ errunĩbabisia. ²⁵ Idjaba ãdji carreta jĩrũra êcuabisia.† Egiptorãra nocodãa poya wãnaẽ bẽrã nãwã jara duanesidãa:

-j̄jẽda wãnadr̄l̄! ¡Israelerãra waa êpẽnaẽa! ¡Æcõrẽra ãdjirãare dadjirã ume djõ b̄la!-

²⁶ Israelerã chãpedadacarea Æcõrẽba Moisea jarasia:

-B̄l̄ j̄l̄wara pusadãa ãtaa wadua Egiptodebema sordaorãra, carretadeba djøbada sordaorãra, cawayodeba djøbada sordaorã sida pusaba ãnẽbari edamãrẽã.-

* **14:8** Æcõrẽ l̄b̄l̄adeba. Hebreo bedede b̄l̄ b̄la: “j̄l̄wa ãta wa pan̄l̄ne.” Æc̄l̄r̄l̄maarã mañ bedeaba jara b̄la: “Ædjirãra sozarradeba êdr̄l̄sidãa.” † **14:25** Ædjirã carreta jĩrũra êcuabisia. Æc̄l̄r̄l̄maarã mañ bedeaba jara b̄la: “Æcõrẽba ãdjirã carretara jou nũmebisia.”

¹⁴ Mañ ùrībΛdade dewara puru beara ne wayaaba ure duanania. Pilisteorāra sopua duanania.

¹⁵ Edoñ druadebema bororāra bio ne waya duanania.

Moab druadebema mēsrā bearāda ne wayaaba ure duanania.

Jūma Canaañnebemarāra sozarra pananada ne waya duanania.

¹⁶ Jūma mañgrā ēberārāra bio ne waya duanania.

Ăcōrē, bΛ bΛΛa carea ādjirāra mōgara quĩrāca chupea panania bΛ purura wāyā wābΛrΛde. Ādjirāra chupea panania bΛΛa edada purura wāyā wābΛrΛde.

¹⁷ Ācōrē, bΛΛa dairāra bΛ itea edada eyade pananamārēē edeya.

BΛΛa dairāra edeya bΛΛa dairā tāēna hai carea edada ējūānaa.

Ăcōrē, mama bΛ de dromara dairā tāēna osia.

¹⁸ Ācōrēra ewariza jūmarā boro baya.

Mariaba trāāna

¹⁹ Israelerāra pusa ēsi o ewa jira bΛde chāsidade pusa quĩrārē bia jūēsidaa. BaribΛrΛ Egiptodebema boroba ededa cawayodeba djōbada sordaorāba, carretadeba djōbada sordaorā bida israelerā caidu ēpēsidade Ācōrēba pusara ādjirā ħrāñ ēnēbari wābisia.

²⁰ Mañne Aaroñ djabawērā Mariada Ācōrēneba bedeabari basía. Mañ Mariaba, jūma Israeldebema wērārā bida tōnōāda edadapeda bΛsrīdaba cari duanasia. ²¹ Mariaba ādjirāa nāwā trāāsia:

Trāānadia Ācōrēa, idjira dji dromaara bΛda unubida bērā.

Idjia Egiptodebema sordaorāda ādji cawayo bara pusaēde batabuasia.

Baido asea bada

²² Pusa Purru abadadeba Moiseba israelerāra ējūā pōāsa ewaraga bΛde pe edesia. Mañ ējūā pōāsa ewaraga bΛra Sur abadaa. Ādjirāra ewari ūbea baido ununaē nībasidaa.

²³ Māwā nīnane baido bΛma jūēsidaa. BaribΛrΛ mañ baidora asea bΛ bērā poya dodaē basía. Mañ carea mañ baidora trā bΛsīdaa Mará.† ²⁴ Mañne ādjirāba Moisea quĩrūbideba nāwā biē jarasidaa:

–¿Dadjirāba nama cārēda dodī?–

²⁵ Mañ carea Moiseba Ācōrēa quĩrā djuburiada iwidisia. Mañne Ācōrēba Moisea bacuru tabΛda unubisia. Mañ bacuruda Moiseba baidode batabueside baido asea badara cūā besia.

Mama Ācōrēba nañ bedeada bΛsia israelerāba ĩjāni cawaya. ²⁶ Nāwā jarasia: “Māra bārā Ācōrēa. Māra jara bΛda bārāba quĩrācuīta ūrīnibΛrΛ, idjaba ne jūmane mΛ quĩrāpita jipa oēibΛrΛ, idjaba mΛ leyda jūma oēibΛrΛ, māra bārāra cacua biē bebiēa egiptorā cacua biē bebida quĩrāca. Māra bārā cacua biabibari Ācōrēa.”

²⁷ Marádeba israelerāra Eliñ abadaēde jūēne wāsidaa. Mama baido egorodeba ħtaa bogadrΛ bΛda doce panasidaa. Idjaba uruta quĩrāca beada setenta panasidaa. Mañ baido caita israelerāra duanesidaa.

16

Ăcōrēba maná diada

¹ Egiptodeba ēdrΛpedadacarea jedeco aba babΛrΛde israelerāra Eliñ abadaēdeba ējūā pōāsa ewaraga bΛ Siñ abadaēda wāsidaa. Siñra Eliñ idjaba Sinai eya ēsi bΛΛa. ² Mañ ējūā pōāsa ewaraga bΛde codi neē bΛ bērā jūma israelerāba Moiserā, Aaroñ sida biē jarasidaa.

³ Quĩrūbideba ādjirāba Moisea, Aaroñ bida nāwā jarasidaa:

† 15:23 Hebreo bedeade Mará trāba jara bΛΛa: “Asea bΛ.”

-Biara bacasia Ācōrēba dairāra idu Egipto druade beubidabara. Jāma dairāra necai ne co duanabadjidāa. Nedjarada, paļ sīda aduba eropanasīdaa. Baribara bārāba dairāra naļ ējūā pōāsa ewaraga bama jarrababa quenani carea enesīdaa.-

⁴ Maļne Ācōrēba Moisea jarasia:

-Mā cue bajāneba zebibari quīrāca paļda bajāneba zebiya israelerāba codamārēā. Nāwā mā cawaya ādjirāba jūma mā jara bāra iļā pananida wa iļā pananaēda: diapēdaza ādjirāba ara maļ ewarīde codira jara pedē wānida panāa. Ewari juesuma māwā odida panāa. ⁵ Baribara seibema ewarīde diapēdēda jara pedēda panāa ara maļ ewarīde codira idjaba nurēma codi sīda.-

⁶⁻⁸ Maļbe Moiseba Aaroļ ume israelerāa jarasīdaa:

-¿Daira māwāra cai, bārāba māwā daidra biē jaradi carea? Bārāba daida biē jara panāēa; Ācōrēdra biē jara panāa. Idjia maļra ūrī bāa. Maļ carea nane quewara idjia bārāba cawabiya idjiabara bārāba Egiptodeba nama ēdra enesida. Idjaba nu diapēda bārāba ununia idjia ne ununaca waiabada obarda. Nane quewara idjia nedjarada diaya idjaba nu diapēda paļda aduba diaya bārāba jāwūā ne codamārēā.-

⁹ Maļbe Moiseba Aaroļa jarasia:

-Israelerāba ne codi carea quīrūbēba biē jara panā bēra ādjirāa jaradua jūmaena Ācōrē quīrāpita ābaa dji jaredida panāda.-

¹⁰ Aaroļba israelerāa māwā jara bāde jūmarāba ējūā pōāsa ewaraga bādaa acasīdaa. Maļne jārāā ādji na jira bāde Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroda unusīdaa. ¹¹ Maļbe Ācōrēba Moisea nāwā jarasia:

¹² -Mā ūrī bāa israelerāba quīrūbēba biē jara panāda. Maļ bēra ādjirāa jaradua: “Nane queubode bārāba nedjarada codia. Nu diapēda paļda jāwūā codia. Maļneba cawadia māra bārā Ācōrēda.”-

¹³ Quewara israelerā duanama pōrāba birasia. Maļ awara diapēdēda cūrāsaba ējūāra beguea nūmesia. ¹⁴ Ējūā pōāsabarde nāūcha torroa quedeada odjacupeđa ecasia. ¹⁵ Maļ unusīdēde israelerāba cawaē panasīdaa cārēda māwā bāda. Maļ bēra ādjiduba iwidi duanasīdaa:

-¿Jāāra cārē?-

Maļne Moiseba ādjirāa jarasia:

-Jāāra Ācōrēba dia bā paļa. Idjia dia bāa dadjirāba codamārēā. ¹⁶ Ācōrēba nāwā obi bāa: jāā paļra dadjirāba dadji diguidabemarā itea jara pedēda panāa ara dadjia ewari abāde cobada quīrāca. Ādjiza epēdeco jūguruā aba edēda panāa.-*

¹⁷⁻¹⁸ Ara maļda israelerāba ādji diguidabemarāba cobada quīrāca jara pesīdaa. Acara waitabeara jara pesīdaa idjaba acara maārīara jara pesīdaa. Maļbe ādji diguidabemarā itea epēdeco jūguruāde zasīdaa. Dji waitabeara jara pedēda aduba erobaē basīa idjaba dji maārīara jara pedēda carebaē basīa.

¹⁹ Maļbe Moiseba ādjirāa jarasia:

-Ni abāba nurēmabema carea wagaiē bāa.-

²⁰ Baribara Moiseba jaradara acara iļānaē basīa. Ādjirāba waga bāsīdaa nurēma codi carea. Baribara ādjia waga bāpedadara oreguepeda qui barasia. Iļānaē panā carea Moiserā ādjirā ume quīrūsia.

²¹ Nurēmaza maļ paļra jara pēbadjidāa ādji diguidabemarāba ewari abāde cobada quīrāca daucha. Diapēdēda jara pēbadjidāa besea jāwārāba maļ paļra dorrabaripēda nēbabadji bēra. ²² Seibema ewarīde ādjirāba ewari umē carea jara pesīdaa. Ādji diguidabemarā itea epēdeco jūguruā umē edasīdaa. Maļbe israelerā bororāba Moisea jaradē wāsīdaa ādjia arīde osīdada. ²³ Maļne Moiseba ādjirāa jarasia:

* **16:16** Epēdeco jūguruā. Hebreo bedēde jara bāa “gomer.” Cāpūrā bedēde jara bāa “litro umē.”

-Ara mañ quĩrãca Ācõrẽba obi ʙΛΛ. Ācõrẽba jarasia: “Nubema ewarira bãrã ãnãũbada ewaria. Mã itea mañ ewarira bãrãba wagađida panΛΛ. ãnãũbada ewaride bãrãra ne djudiẽ panΛ bẽrã, nane odadua bãrãba nu co quĩrã panΛ quĩrãca. Ne djudibΛrΛ nane ne djudadua. ĀbudibΛrΛ nane ābudadua. MaãgΛra nubema carea waga ʙΛđadua.”-

²⁴ Moiseba jarada quĩrãca israelerãba jũma odapeda waga ʙΛsidaa nurẽma codi carea. Nurẽma mañ djico waga ʙΛpedadara oregueaẽ ʙasia idjaba qui neẽ ʙasia. ²⁵ Mañne Moiseba israelerãa jarasia:

-Bãrãba waga ʙΛpedada djicora idi codadua ãnãũbada ewari bẽrã. Nañ ewarira Ācõrẽ itea wagađida panΛΛ. Mañ bẽrã idira Ācõrẽba dia ʙΛ paãra neẽ baya. ²⁶ Domiaza sei ewaride bãrãba paãra jΛrΛ pedida panΛΛ. BaribΛrΛ sietebema ewaridera neẽ baya, Ācõrẽba mañ ewarira bãrã ãnãũnamãrẽã ʙΛđa bẽrã.-†

²⁷ Moiseba mãwã jaradamĩna ãcΛrΛra mañ ãnãũbada ewaride Ācõrẽba dia ʙΛ paãra jΛrΛ pede wãsidaa. Mãwãmĩna ununaẽ ʙasia. ²⁸ Mañ carea Ācõrẽba Moisea jarasia:

-¿Aba sããbe israelerãba mãa jara ʙΛra iãnaẽ panani? ²⁹ Bio cawadadua mãabΛrΛ bãrãa ãnãũbada ewarida diasida. Mañ carea domiaza seibema ewaride paãra ewari umébema carea diabaria. BaribΛrΛ sietebema ewaride bãrãra diguidã ãnãũnida panΛΛ. Mañ ewaride mãa dia ʙΛ paãra jΛrΛ pede wãniẽ panΛΛ.-

³⁰ Mañ bẽrã israelerãra sietebema ewaride ãnãũbadjidã.

³¹ Ācõrẽba dia ʙΛ paãra israelerãba trã ʙΛsidaa “maná.” CulãdrΛ ta quĩrãca pichia querasia. Torroa ʙasia idjaba cũã ʙasia urrajõnaa ođã quĩrãca.

³² Mañbe Moiseba israelerãa jarasia:

-Ācõrẽba mãwã jarasia: “Manára epedeco jũgurua aba zadapeda waga ʙΛđadua bãrã warrarãneba yõbΛdarãba ununamãrẽã. Mãwã ādjirãba cawadã mãa bãrã Egiptodeba ēdrΛ eneside cãrẽda nañ ējũã põãsa ewaraga ʙΛđe cobisida.”-

³³ Mañbe Moiseba Aaroãa jarasia:

-Manára epedeco jũgurua aba zapeda zocode wagadua. Mãra Ācõrẽ quĩrãpita ʙΛdua.‡ Jãma waga eropanania dadji warrarãneba yõbΛdarãba ununamãrẽã.-

³⁴ Ara mãlda Aaroãba manáda zapeda waga ʙΛsia Ācõrẽba Moisea jarada quĩrãca. (Nocoarebema ewaride mañ manára Ācõrẽ baurudeđe waga ʙΛsidã.)§

³⁵ Israelerãba manáda cuarenta poa cosidãa Canaaã druade jũẽbΛdamisa. Canaaã druade jũẽsidãe manára waa codaẽ ʙasia mã druadebemarãba upedadada baraada bẽrã.* ³⁶ (Ādji epedeco jũgurua aba ēberã abaΛba ewari abaΛde cobari quĩrãca daucha poya ʙΛΛ.)†

17

Ācõrẽba mõgaradeba baido zebida

¹ Mañbe israelerãra ējũã põãsa ewaraga ʙΛ Siã abadadeba jũma wãbΛrΛsidãa. Wãnane Ācõrẽba cawabibadjia sãma wãnida panΛda idjaba sãma cãĩnida panΛda. Mañne Repidiã abadama jũẽne wãsidãa. BaribΛrΛ mama baidora neẽ ʙasia dodi carea. ² Mañ bẽrã ādjirãba quĩrũbideba Moiseda biẽ jarasidãa:

-BΛΛ dairãa baidora diada ʙΛΛ dodi carea.-

Mañne Moiseba ādjirãa jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã jãwã mãa biẽ bedeã panΛ? ¿Ācõrẽba sãwã oi cawaya jãwã panΛca?-

³ BaribΛrΛ israelerã opichia panΛ bẽrã quĩrũbideba Moisea jara duanasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã dairãra Egiptodeba ēdrΛ enesi? Dairãra, dai warrarãra, idjaba dai animarã sida opichiaba jũma quininia.-

† **16:26** Genesi 2:3. ‡ **16:33** Ācõrẽ quĩrãpita. Zocãrãmaarã mããba jara ʙΛΛ: “Ācõrẽ baurude quĩrãpita.” § **16:34** Hebreo 9:4. * **16:35** Josue 5:12. † **16:36** Hebreo bedeade, cãpũrãne bida mãwã ʙΛ ʙΛΛ: “Un gomer es la décima parte de un efa.”

⁴ Mañne Moiseba Ācōrēa quĩrã djoburiada nãwã iwidiisia:

-Mãa nañ ēberãrãra ¿sãwã oi? Mãa isabe baidoda diaēbΛrΛ ādjirãba mãra mōgaraba tabari beadia.-

⁵ Ācōrēba panusia:

-Israelerã duanΛmaΛba nocōdaa wãdua. Israelerã bororãda bΛ ume ededua. Idjaba bΛ bacuru Egiptode Nilo dode tawedara bΛ jΛwade ededua.* Mañbe wãnadua Horeb eyadaa.

⁶ Mama mōgara waiBΛa BΛda ununia. Mãra ara mañ mōgara ãrã baya bΛ carebai carea. BΛ bacuruba mañ mōgarara udua. Ara mañda baidora wea dogoya israelerãba dodamãrēã.-

Ara mañda Moiseba israelerã bororã quĩrãpita Ācōrēba jarada quĩrãca osia. Mañne baidora wea dogosia jũma israelerãba dodamãrēã.

⁷ Israelerã baido neñ pananama Moiseba trã BΛsia Masá idjaba Meribá. Idjia trã BΛsia Meribá, israelerãba quĩrũbideba biē bedeasida bērã. Idjaba trã BΛsia Masá, Ācōrēba sãwã oi cawaya israelerãba nãwã jarasida bērã:

-¿Ācōrēra dadjirã tãēna BΛca wa neñ?-

Amalecitarã ume djōpedada

⁸ Israelerãra wađi Repidiãne panasidade amalecitarãda zedapeda ādjirã ume djōni carea panasidaa. ⁹ Mañ bērã Moiseba idji carebabari Josueda trãpeda jarasia:

-ΛcΛrΛ umaquĩrãrãda jΛrΛ pedua nu amalecitarã ume djōne wãni carea. Mañne mãra eya zaque borode baya. Ācōrēba ne ununaca obi bada bacuruda mã jΛwade erobaya.-

¹⁰ Nurēma Josuera idjia jΛrΛ pedua ēberãrã sida amalecitarã ume djōne wãsidea Moiseba jarada quĩrãca. Mañmisa Moiserã, Aaroãra, Hur sida eya zaque borodaa wãsidea.

¹¹ Mama Moiseba idji jΛwara ãtaa wa nũmesia. Idji jΛwa ãtaa wa nũmΛne israelerãba amalecitarãra poyabΛda basía. BaribΛrΛ idji jΛwara sēpeda edaa norrabaribΛrΛde amalecitarãba israelerãra poyabΛda basía. ¹² Mañne Moise jΛwara bio norrabari BΛ bērã Aaroãba Hur ume mōgara waiBΛada enesidaa Moiserã mañ ãrã chũmemãrēã. Mañbe Aaroãba Hur bida idji jΛwara ãtaa jira eropanesidaa, abaΛba jΛwa acΛare, dewarabemaba jΛwa araare. Mãwã Moiseba idji jΛwara ãtaa jira erobasia aba ãmãdau bæbΛrΛdaa.

¹³ Mañne Josueba idjia edada ēberãrã ume amalecitarãra poyasidaa.

¹⁴ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

-Bãrãba amalecitarã poyapedadara cartade BΛdua israelerãba quĩrãdoarãnamãrēã. Idjaba Josuéa jaradua mãa amalecitarãra nañ ējũãne jũma jōbida.-†

¹⁵ Moiseba mōgarada ãtΛ pã buesia Ācōrēba poyabidada quĩrãnebadi carea. Mañ mōgara ãtΛ pã buedara Moiseba trã BΛsia “Ācōrēba dadjirãa poyabibaria.”‡ ¹⁶ Moiseba nãwã jarasia:

-Amalecitarãra Ācōrē ume djōne zepedada bērã idiba ãtaa Ācōrēra ādjirã ume djō baya.-§

18

Jetroba Moise acΛde wãna

¹ Moise zãwãrē Jetro abadara Madiañnebemarã sacerdote basía.* Jetroba ũrĩsia sãwã Ācōrēba israelerãra Egiptodeba ēdrΛ enesida. Idjaba ũrĩsia sãwã Ācōrēba idji puru Israelera, Moise sida carebasida.

² Naēna Moiseba idji quima Seporãda ādji warrarã sida dji zezamaa diabuesia. Mañne Jetroba idji caura, dji warrarã umé panΛ sida idji dede bia edasia. ³ Idji warra nabema

* **17:5** Exodo 7:20. † **17:14** 1 Samuel 15:2-8. ‡ **17:15** Ācōrēba dadjirãa poyabibaria. MaãgΛra hebreo bedeade Jehová-Nisi BΛ BΛa. Mañba jara BΛa “Ācōrēra dadjirã banderaa.” § **17:16** Amalecitarãra Ācōrē ume djōne zepedada bērã. Mãra hebreo bedeade ebuđa BΛēa. ΛcΛrΛmaarã jara BΛa: “Ācōrē banderada ãtaa wadua.” * **18:1** Exodo 2:18-21de mañ Jetrora Reuel abadaa.

tosidade Moiseba jarasia: “Nañ druade m̃ra drua ãibemada jãwã b̃a.” Mãwã dji warrara tr̃ b̃asia Gersoñ.† 4 Dji tẽãbema tosidade Moiseba jarasia: “M̃ zezaba ãjã bada ãcõrẽba m̃ra carebasia. Egiptodebema boroba beai badada idjia m̃ra êdr̃ b̃asia.” Mãwã dji warrara tr̃ b̃asia Elieze.‡

5-6 Eñũ põãsa ewaraga b̃de Moiserã israelerã ume ãcõrẽ eya caita duanasidaa. § Mañne Moise zãwãrẽ Jetroba idjia nañ bedẽada diabuesia: “M̃da, b̃ quimada, b̃ warrarã sida b̃maa wãnia.”

Mañ bedea diabuedacarea ãdjirãra Moisemaa wãsidaa. 7 Jũeb̃adade Moiseba idji zãwãrẽra bio b̃srida audiabariẽde wãsia. Idji zãwãrẽ quĩrãpita quĩrã edaa b̃arrupeda idji uridarrade isõsia. Mañne sãwã b̃ cawaya dji iwididapeda Moise wua dede eda wãsidaa. 8 Mañbe Moiseba idji zãwãrẽra ãcõrẽba israelerã itea odada jũma nẽb̃ar̃asia. ãcõrẽba Egiptodebema boro, jũma egiptorã sida cawa odadebemada, ãdjirã ode zesidade bia mĩga panananebemada, idjaba ãcõrẽba ãdjirã ne jũmane carebadadebema sida jũma nẽb̃ar̃asia.

9 Mañ ãrĩpeda Jetrora bio b̃sridasia ãcõrẽba israelerãra ne jũmane carebada bẽrã idjaba ãdjirãra egiptorã j̃lwaedabemada êdr̃ edada bẽrã. 10 Jetroba nãwã jarasia:

-Bio biya quirua ãcõrẽra, idjia bãrã israelerãra egiptorã j̃lwaedabemada, ãdjirã boro j̃lwaedabema sida êdr̃ edada bẽrã. 11 Idib̃ar̃ m̃a cawasia ãcõrẽra dji dromaara b̃da. Dewara ãcõrẽda idji quĩrãca neã. Mãwã cawa b̃a ãcõrẽba israelerã biẽ o eropanarã poyasi bẽrã.-

12 Mãwã jarapeda Moise zãwãrẽ Jetroba ãcõrẽra animarãda babue diasia. Dewara animarã sida ãcõrẽra bea diaside Aaroñra, jũma israelerã bororã sida idji ume ãbaa dji j̃aredapeda ãcõrẽ quĩrãpita mañ animarã djarara cosidaa.

Moiseba israelerã bororã b̃acuada

13 Nurẽma Moiserã chũmesia israelerã nẽb̃ara cawa oi carea. Diapedabemada aba queub̃ar̃ada israelerãra Moisema powua duanasidaa ãdji nẽb̃rada cawa omãrẽã.

14 Moise zãwãrẽba mañ unuside idjia jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã jãwã b̃adubãba nañ ãberãrã nẽb̃ar̃ara cawa o b̃a? B̃adubã b̃a bẽrã ãdjirãra b̃ma ãta powua duanaa diapedabemada aba queub̃ar̃ada.-

15 Moiseba idji zãwãrẽra panusia:

-Jãwã o b̃a nañ ãberãrãra m̃maa zebada bẽrã ãcõrẽba obi b̃ara cawadi carea. 16 ãdjirã nẽb̃rade paneb̃adade m̃maa zebadaa cawa omãrẽã. Cawa ob̃ar̃ade m̃a ãdjirãra ãcõrẽ leyda cawabibaria.-

17 Moise zãwãrẽba jarasia:

-M̃maarã b̃a o b̃ara bia b̃ã. 18 Diapedãba aba queub̃ar̃ada b̃a cawa o b̃a bẽrã sãya. ãberãrã b̃maa ze paña sida jũma sẽnia. B̃a o b̃ara jũmawãyã b̃a. Nañra b̃adubãba jũma poya oã. 19 Mañ bẽrã m̃ bedẽada quĩrãcuita ãrĩdua. M̃a jarab̃ar̃ quĩrãca oib̃ar̃ ãcõrẽba b̃ara carebaya. M̃a jara b̃ara nañg̃a: b̃ab̃ar̃ nañ ãberãrã nẽb̃ar̃ara ãcõrẽra jaraida b̃a idjia cawa omãrẽã. 20 Mañne ãcõrẽ leyda b̃a ãdjirãra jaradiada b̃a. Idjaba b̃a ãdjirãra cawabida b̃a cãrẽda odida pañada quĩrãipa nĩbaãmãrẽã.

21 Mañ awara b̃ carebaãmãrẽã ãc̃ar̃a umaquĩrã poya cawa odida beada edadua. Mañg̃ar̃aba ãcõrẽra waya beadida paña, bedea aba beadida paña, idjaba paratada awua beadiẽ paña. Mãwã beadr̃ b̃dua israelerã bororãda beaãmãrẽã. M̃l ãberãrã juachab̃adaza dji boroda aba b̃dua. Cien ãberãrã juachab̃adaza aba b̃dua. Cincuenta ãberãrã juachab̃adaza aba b̃dua. Idjaba die ãberãrã juachab̃adaza aba b̃dua. 22 Mañ bororãba ãberãrã nẽb̃ar̃ara cawa odida paña. Barĩdua nẽb̃rada ãduba poya cawa

† 18:3 Hebreo bedẽade Gersoñ tr̃ba jara b̃a “drua ãibema.” ‡ 18:4 Hebreo bedẽade Elieze tr̃ba jara b̃a “ãcõrẽba carebaria.” § 18:5-6 ãcõrẽ eyara Horeb abadaa. Mañ eyade ãcõrẽra Moise ume naãrã bedẽasia. Exodo 3:1.

odaēbΛΛ, bΛmaa zedida panΛa bΛa cawa omārēã. BaribΛΛ jūma nēbΛra mācua zareaē beara āduba cawa odida panΛa. Mañ bororāba careba cawa o panΛ bērã bΛra jūmawāyã sē baēa. ²³ MΛa jara bΛra Ācōrēba obi bΛa. Mañ bērã bΛa māvã oibΛΛ nañ ēberārã cawa o bΛdebemada biara ãnãūya. Idjaba dji nēbΛrade pananara ādji dedaa necai wānia.-

²⁴ Moiseba idji zāwārēba jarađara jūma ĩjã osia. ²⁵ Idjia Israeldebema umaquĩrã poya cawa odida beada edapeda israelerã bororāda bΛcuasia. Mil ēberārã juachabΛdaza dji boroda aba bΛsia. Cien ēberārã juachabΛdaza aba bΛsia. Cincuenta ēberārã juachabΛdaza aba bΛsia. Idjaba die ēberārã juachabΛdaza aba bΛsia.

²⁶ Mañ bororāba ēberārã nēbΛrada cawa obadjidaa. Baridua nēbΛrada āduba poya cawa odaē panebΛdade Moismaa wābadjidaa cawa omārēã. BaribΛΛ jūma nēbΛra mācua zareaē beara mañ bororāba āduba cawa obadjidaa.

²⁷ Māvānacarea Moiseba bia wāduada apeda dji zāwārera idji druadaa jēda wāsia.

19

Israelerã Sinai eya caita jūēpedada

¹⁻² Israelerã Repidiãneba wābΛΛdapeda Sinai ējūã pōãsa ewaraga bΛde jūēne wāsidaa. Jūēnapeda Sinai eya caita duanesidaa. Ādjirã Egiptodeba ēdrΛpedadacarea jedeco uméne mama jūēsidaa.

³⁻⁴ Mañbe Moiserã Sinai eyade ãtaa wāsia Ācōrē ume bedei carea. Mañ eyade Ācōrēba idjira trΛpeda nāvã jarasia:

-Israelerã nāvã jaradua: “Bārã Jacobodeba yōpedadarãba unusidaa mΛa sāvã egip-torãra cawa osida. Idjaba unusidaa sāvã mΛa bārãra nama mΛmaa bio waga enesida nejōbΛba idji warrarãra waga enibabari quĩrãca. ⁵⁻⁶ Idi mΛa bārã ume bedeadã bΛya. Mañ bedeadã ĩjã odibΛΛ, mΛa dewara puru bea cāyãbara bārãda bio quĩrã erobaya. Jūma nañ ējūãne beara mΛremĩna mΛa bārãdrΛ bΛya mΛ itea beadamārēã idjaba jūmarã itea sacerdoterãda beadamārēã.” BΛa mañda israelerã jarade wāida bΛa.-

⁷ Mañbe Moiserã Sinai eyadeba edaa wāsia israelerã duanΛmaa. Jūēpeda dji bororãra trΛpeda ādjirã ebuda nēbΛrΛsia jūma Ācōrēba idjia jaradada. ⁸ Mañne jūmarã israelerãba abari quĩrãca panusidaa:

-Ācōrēba jara bΛra dairãba jūma odia.-

Ara mañda Moiserã Sinai eyade ãtaa wāpeda Ācōrēã māvã panupedadara jarasia.

⁹ Mañne Ācōrēba idjia jarasia:

-MΛra jārãrã pāĩmane bΛ ume bedeadē zeya israelerãba dadji bedebΛdara ũrĩnamārēã. Māvã ādjirãba jūma bΛa jarabΛrΛra ĩjã panania.-

¹⁰⁻¹¹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

-Israelerã jarade wādua nu nurēma ādjia acΛ duanΛne mΛra Sinai eyadaa zeida. Mañ bērã idi, nu bida ādjirãba odida panΛa mañ ewaride mΛ itea bia duanani carea. MΛ quĩrãpita duanani bērã wua tãtodada jΛ pananida panΛa. ¹² Idjaba nañ eya carra sēyãda auđu jūrã bΛdua. Israelerãra mañ sēyã bΛdeba edaa wānacara panΛa. Ādjirãa jaradua: “Nañ eyade ãtaa bārãra wānacara panΛa ni dji carraya bida wānacara panΛa. Bariduada wāibΛΛ wārãda beuida bΛa.” ¹³ Bariduada mañ sēyã bΛdeba edaa wāibΛΛ ni ababΛba idjira jidade wācara bΛa, ātebΛΛ mōgaraba tabari beadida panΛa wa chaba drΛ beadida panΛa. Animarãda wa ēberã sida edaa wāibΛΛ idjira beadida panΛa. Ababe cachiru dārã jiguabΛrΛde bārãra nañ eya carra sēyã jūrã bΛ caita wānida panΛa.-

¹⁴ Mañbe Moiserã Sinai eyadeba edaa wāsia israelerãmaa. Jūēpeda ādjirãa jarasia:

-Bārãba odida panΛa nu nurēma Ācōrē itea bia duanani carea.-

Ara mañda ādji wuara tãtosidaa. ¹⁵ Idjaba Moiseba ādjirãa jarasia:

-Nu nurēmabema carea bārãra bādji quima ume quĩrãpa cāĩnida panΛa.-

16 Ewari ũbeade diapeda baada bae nūmesia. Mañne jārārã pãimaba Sinai eyara ãñã eronūmesia idjaba cachiru quĩrãca dārã jĩgua nūmesia. Mañ carea jūma israelerãra dauperabΛdaba ure duanesidaa. 17 Mañbe Moiseba israelerãra ãdjirã duanΛmaΛba Sinai eya carradaa edesia Ācõrẽra bedea bΛda ũrĩnamãrẽã. 18 Sinai eyara cowaga nūmesia Ācõrẽra tΛbΛ urua bara zeda bẽrã. Mañ cowaara pea bada cowa quĩrãca nūmasia.* Idjaba jūma mañ eyara minijichia ure nūmesia. 19 Mañne cachiru quĩrãca jĩguabarira jĩguaara nūmesia. Moiseba Ācõrẽra bedeadΛrΛza Ācõrẽba panubadjia baa jĩguabarΛΛ quĩrãca.

20 Ācõrẽ Sinai eya borodaa zeside Moiserã trΛsia λtaa zemãrẽã. Ara mañda Moiserã λtaa wãsia. 21 Mañne Ācõrẽba Moisea jarasia:

-Israelerãmaa edaa wãdua. Ādjirãa jaradua nañ eya carra auđu jūrã bΛ sãyãneba edaa zecara panΛda mΛ acΛdi carea. Mãwã odibΛrΛ beudia. 22 Sacerdoterãba eberãrã carea mΛa bedeadamĩna mañ sãyãneba edaa zedacara panΛa mΛ acΛdi carea. Ādjirã bida odida panΛa mΛ itea bia duanani carea. Mãwã odaẽbΛrΛ mΛa ãdjirãra quinibiya.-

23 Moiseba Ācõrẽa jarasia:

-Israelerãra nañ Sinai eyade λtaa poya zedaẽa, bΛa dairãa mãwã jara bΛda bẽrã. BΛa nañ eya carra auđu jūrã dairãa sãyãda bΛbisia, nañ eyara ababe bΛ itea ãamãrẽã.-

24 Ācõrẽba idjĩa jarasia:

-Israelerãmaa edaa wãdua. Mañbe Aaroλda nama λtaa enedua. BaribΛrΛ sacerdoterãra, dewararã sida nañ eya carra auđu jūrã bΛ sãyãneba edaa zedacara panΛa λtaa mΛmaa zedi carea. Mãwã odibΛrΛ mΛa ãdjirãra quinibiya.-

25 Ara mañda Moiserã edaa wãpeda israelerãa Ācõrẽba jaradara jūma nẽbΛrΛsia.

20

Ācõrẽba ĩjã obi bΛ bedea die diada

1 Ācõrẽba naλgΛda jūma jarasia:

2 -Mλra Ācõrẽa. MλabΛrΛ bārãra Egiptode nezoca beadada ědrΛ enesia. 3 Mλ awara bārãba bariduada ãcõrẽ quĩrãca erobearãnadua.

4 Baridua bajãnebema za quĩrãca, nañ ějũãnebema za quĩrãca, doedabema za quĩrãca bida orãnadua maλa iwididi carea. 5 Baridua jΛwaba oda quĩrãpita quĩrã edaa barrudapeda maλa iwidirãnadua idjaba bia bedearãnadua. MλdrΛ Ācõrẽ bẽrã mΛa quĩrã bΛa bārãba ababe mλabΛrΛ iwididida idjaba bia bedeadida. Mañ bẽrã bārãba mλda igaradapeda cadjiruada o pananibΛrΛ, mΛa bārãda, bārã warrarãda, bārã wiuzquerãda, ãdjirã warrarã sida cawa o baya. 6 BaribΛrΛ bārãba mλda quĩrã panananibΛrΛ, idjaba mλ leyra ĩjã o pananibΛrΛ, mΛa bārãra, jūma bārã warrarãneba yõbΛdarã sida ewariza quĩrã baya.

7 Mλra bārã Ācõrẽa. Mλ trΛra bariduade trΛ jararãnadua. AbaΛba mλ trΛda bariduade trΛ jaraibΛrΛ, mΛa mañ eberãra cawa oya.

8 Quĩrãnebadua λnãũbada ewarira mλ itea wagađi carea. 9 Bārãba odida panΛra sei ewaride jūma odadua. 10 Sietebema ewarira λnãũbada ewaria. Mañ ewarira mλ itea wagađida panΛa. Mañ ewaride bārãba ni cãrẽ trajura odacara panΛa. Bārã warrarãba, bārã caurãba, bārã nezoca umaquĩrãrãba, bārã nezoca wẽrãrãba, bārã animarãba, ãibemarã bārã tãena bea bida ni cãrẽ trajura odacara panΛa. 11 Mλa bajãda, ějũãda, pusada, jūma ãdjide bea sida sei ewaride jūma opeđa sietebema ewaride λnãũna bẽrã, mañ ewarira dji biara bΛda bΛsia idjaba mλ itea wagađamãrẽã bΛsia.*

12 Bārã zezara, bārã papa sida waya pananadua. Mãwã bārãra dārã duanania mΛa bārãa diai ějũãne.

* 19:18 Pea bada cowa quĩrãca. Hebreo bedeadẽ nãwã bΛ bΛa: "Egoro cada zareabibari tΛbΛ urua cowabari quĩrãca."

* 20:11 Genesi 2:3.

¹³ Mĩã bearãnadua.

¹⁴ Daunemarãnadua.

¹⁵ Ne drãarãnadua.

¹⁶ Djãrãda sewadeba bedeade ðãrãnadua.

¹⁷ Djãrã dera awuarãnadua. Djãrã quimara awuarãnadua. Djãrã nezoca umaquĩrãda, djãrã nezoca wẽrãda, djãrã pacada, burro sida awuarãnadua. Abeda ne jũma djãrãba erobãra awuarãnadua.–

Israelerãba Ācõrẽ wayapedada

¹⁸ Israelerãba cachiru quĩrãca jĩgua nũmãda, baa sida ùrĩsidaa. Idjaba Sinai eyade cowaga nũmãda unusidaa. Maãne ne wayaaba ure duanãda tãmã jĩga duanesidaa.

¹⁹ Ādjirãba Moisea jarasidaa:

–Dairãba quĩrĩãnaẽa Ācõrẽra dairã ume bedeaida. Idjida dairã ume bedeaibãrã, beudã. Bãabãrã dairãa bedeadua. Maãdrã quĩrãcuita ùrĩnia.–

²⁰ Moiseba panusia:

–Ne wayarãnadua. Ācõrẽra nãwã ze ðãa bãrãba sãwã odi cawaya. Idjia quĩrĩã ðãa bãrãba idji wayaadeba cadjiruara o pananaẽda.–

²¹ Maãbe Moiserã Sinai eyade ãtaa wãsia jãrãrã pãima cowaga nũmãne eãa Ācõrẽ ðãmaa. Baribãrã israelerãra tãmã jĩga duanesidaa.

Ācõrẽa animarã babue diabada

²² Maãne Ācõrẽba Moisea jarasia:

–Israelerãa nãwã jaradua: “Bãrã cãwãrãba ùrĩsidaa mãa bajãneba bãrãa bedea ðãda.

²³ Maã bãrã oro odada idjaba parata odada baridua za quĩrãca orãnadua maãa iwidiãi carea.

²⁴ Animarã babue diabada mã itea odi carea egoroda ãtã boromea buedadua. Bãrã ovejada, chiwatuda, paca sida beadapeãa maã ãrã mãa babue diaẽida panãa. Maã awara mã ume necai ðai careabema animarãda maã ãrã diaẽida panãa.† Mãa bãrãa jarabãrãma ara maã quĩrãca odadua mãda bia jaraẽi carea. Mama mãra zeya bãrã carebai carea. ²⁵ Mã itea animarã babue diabada obãdade mõgarada ãtã pã buedibãrã, maã mõgarara daucha chĩ orãnadua. Bãrãba mõgarada daucha chĩ odibãrã maã mõgarara mã quĩrãpita biẽ ðãa. ²⁶ Idjaba animarã babue diabada ãtaa dumeneba wãrãnadua dewararãba bãrãra ãcaãa jira ðã quĩrãca unurãnamãrẽã.”–

21

Nezocadebema ley

¹ Ācõrẽba Moisea jarasia:

–Naã leyda israelerãa jaradua. ² Bariduaba abarica hebreoda idji nezoca bamãrẽã nẽdoibãrã, sei poabe idji nezoca baya. Siete poa jũenacarea maã eberãra nezoca baãda eãrãya. Eãrãbãrãde idjia eãrãi careabema parata diaida baãara diaẽa. ³ Maã nezoca nẽdoside deu ðasibãrã, eãrãbãrãde iduba eãrãida ðãa. Quima bara ðasibãrã, eãrãbãrãde dji quima bara eãrãida ðãa. ⁴ Baribãrã dji nẽdoãba maã nezocada quima diaibãrã, maãne nezocaba warrarãda wa caurãda unuibãrã, eãrãbãrãde iduba eãrãida ðãa. Idji quimara, warrarã sida dji nẽdoãba idji itea jũma peida ðãa. ⁵ Baribãrã maã nezocaba dji quimada, dji warrarãda, idji nẽdoãda sida quĩrã ðãbãrã, eãrã amaaba nãwã jaraida ðãa: “Mã quimada, mã warrarãda, mã nẽdoãda sida quĩrã ðã bãrã mãra eãrã quĩrãẽ ðãa.” ⁶ Maãne dji nẽdoãba idjira dji bororãmaa edeida ðãa jũmarãba cawãdamãrẽã maã nezocara eãrã quĩrãẽ ðãda.* Maãbe dji nezocara dede eãa wãbada icawa edepeãa dji

† 20:24 Levitico 3:1-17. * 21:6 Dji bororãmaa. Hebreo bedeade jara ðãa “Ācõrẽ quĩrãpita.”

nēdoḁaba idji cawarara cūmia ḁaba uya suida ḁaa. Maḁbe maḁ nezocara idji nēdoḁade baya aba jaidabaradaa.

⁷ Bariduaba idji cauda nezoca bamārēā nēdobueibarā, maḁ wērācaura poya ēdrāēa umaquīrā nezoca ēdrābari quīrāca. ⁸ Dji nēdoḁaba maḁ wērācaura edai carea nēdosibarā, baribarā idjira biē unupeḁa edaēbarā, idji ēdrāi careabema paratara idu diabida ḁaa. Dji nēdoḁaba maḁ wērāra igarasimīna drua āibemarā nēdobuecara ḁaa.†

⁹ Dji nēdoḁaba maḁ wērācauda idji warra quima bamārēā nēdosibarā, idji cau quīrāca erobaida ḁaa. ¹⁰ Dji nēdoḁaba dewara wērāda edaibarā, idjia naārā erobaḁara igaraiē ḁaa. Idjia waḁibiḁa ne coi careabemada, wua siḁa dia ḁaida ḁaa. Waḁibiḁa idji quima ara quīrāca erobaida ḁaa. ¹¹ Idjia ne coi careabemada, wua siḁa dia ḁaēbarā, idjaba idji quima ara quīrāca erobaēbarā, maḁ wērāra ēdrāida ḁaa idji ēdrāi careabema parata diaida ḁada diaē.

Djārā biē obada careabema ley

¹² Bariduaba djārā puo ḁade beaibarā, idjira beaḁida panāa. ¹³ Baribarā mīā beai crīchaē ḁade abaḁba djārāda beaibarā, idjira beaḁiē panāa Ācōrēba maḁgarā iduaribiḁa bērā. Baribarā djārā beaḁara māa jara ḁamaa wāida ḁaa. Mama dewararāba idjira jidaḁacara panāa beaḁi carea.‡ ¹⁴ Baribarā bariduaba mīā beai crīcha erobaḁe djārāda beaibarā, idjira animarā babue diabadamaa mīrū wābarā siḁa dji bororāba jidaḁapeḁa beaḁida panāa.

¹⁵ Bariduaba dji zezada dji papa siḁa puoibarā, idjira beaḁida panāa.

¹⁶ Bariduaba djārāda nēdobuei carea jidaibarā, idjira beaḁida panāa. Idjia jidaḁada nēdobuesibarā wa waḁibiḁa jida erobaḁabarā, idjira beaḁida panāa.

¹⁷ Bariduaba dji zezada, dji papa siḁa biē jaraibarā, idjira beaḁida panāa.

¹⁸⁻¹⁹ Ijara panāne abaḁba dewarabemada mōgaraba wa jawaba chībarā, baribarā beaēbarā, idjira beaḁiē panāa. Idjia puoḁara caḁade beibarā idjaba pirabaribarāde bardonaba wāida ḁabarā, djārā puoḁaba idji cacua bia bemārēā diaida ḁaa. Idji traju poya oē ḁa ewari siḁa jūma diaida ḁaa.

²⁰ Bariduaba idji nezoca wērāda wa nezoca umaquīrāda bacuruba u erobaḁe beaibarā, idjira cawa oḁida panāa. ²¹ Baribarā ewari umé babarāde idji nezocara waḁi zocai ḁabarā, idjira cawa oḁiē panāa maḁ nezocara idjide bērā.§

²² Umaquīrā djō panāne abaḁba wērā biogoa ḁada puopeḁa warrada aradagaibarā, baribarā dji wērāda bia besira, dji puoḁaba diaida ḁaa dji wērā quimaba bārā bororā biḁa jara panā quīrāca. ²³ Baribarā maḁ wērāra beusira dji beaḁara abarica beaḁida panāa. Dji wērāra bio cacua biē besira dji māwā oḁara nāwā oḁida panāa. ²⁴ Dauda ārīsira abarica dau ārīnida panāa. Quidada ḁasira abarica quida ḁataḁida panāa. Jawada biē besira abarica jawā biē ḁaḁida panāa. Jīrūda biē besira abarica jīrū biē ḁaḁida panāa. ²⁵ Ōgo bātasira abarica bātaḁida panāa. Djarada cōāsira abarica cōātaḁida panāa. Idjaba parreba osira abarica parreba otaḁida panāa.

²⁶ Bariduaba idji nezoca wērā daude wa nezoca umaquīrā daude chīpeḁa ārībarā, maḁ nezocara ēdrā ḁaida ḁaa idji dau ārīna carea. ²⁷ Idji nezoca wērā quidada wa nezoca umaquīrā quidada ḁaibarā, maḁ nezocara ēdrā ḁaida ḁaa idji quida ḁada carea.

Animarā nēbara carea Ācōrēba obi jarada

²⁸ Pacaba umaquīrāda wa wērāda cachuba su beaibarā, maḁ pacara mōgaraba tabari beaḁida panāa. Beadapeḁa dji djarada cocara panāa. Maḁne djibarira beḁeḁe ḁaēa dji ēberā beuda carea. ²⁹ Baribarā djibariba maḁ pacara cadra ḁada cawa ḁamīna ērā

† **21:8** Idjira baridua drua āibemarā nēdobuecara ḁaa. Acarā traduccioāne idjaba ḁā ḁaa: “Māwā obarābara idjira cūrūgacasia.” ‡ **21:13** Josue 20:1-9. § **21:21** Acarāmaarā maḁ versiculoba nāwā jara ḁaa: “Baribarā idji nezocara beuēbarā idjaba ewari umé babarāde piradrāibarā, idjira cawa oḁiē panāa maḁ nezocara idjide bērā.”

erobaibΛΓΛ, idjira bedeade baya mañ pacaba wērāda wa umaquĩrāda beaibΛΓΛ. Mañ pacara mōgaraba tabari beadida panΛa. Djibari sida beadida panΛa. ³⁰ BaribΛΓΛ beabidi cāyābara dji beuda ēberārāba paratada iwidiidibΛΓΛ, paca djibariba beu amaaba dji bororāba jarabΛda quĩrāca diaida bΛa.

³¹ Ara mañ quĩrāca ođida panΛa pacaba umaquĩrā warrada su beaibΛΓΛ wa wērācauda su beaibΛΓΛ. ³² Pacaba djārā nezoca umaquĩrāda wa djārā nezoca wērāda cachuba su beaibΛΓΛ, mañ pacara mōgaraba tabari beadida panΛa. Mañ paca djibariba nezoca djibaría parata torroda treinta diaida bΛa.

³³⁻³⁴ Bariduaba baido juebada uria coroda ĩrĭ jūātrΛ bΛda āyā bΛibΛΓΛ, wa baido juebada uria coropeđa ewa beibΛΓΛ, djārā pacada wa burroda mañ uriađe eda baepeđa beuibΛΓΛ, dji uria ewa bΛdaba djibariba iwidiidibΛΓΛ quĩrāca diaida bΛa. Mañne mañ animarā beudada idjide baya.

³⁵ Pacaba djārā pacada beaibΛΓΛ, djibarirāba dji zocai bΛ pacada nēdobuedapeđa mañ paratara ādjiza ēsadra edadida panΛa. Dji paca beuda sida ādjiza ēsadra edadida panΛa. ³⁶ BaribΛΓΛ bariduaba idji pacada cadrΛa bΛda cawa bΛmīna ērā erobaibΛΓΛ, mañne idji pacaba djārā pacada beaibΛΓΛ, idji pacada diaida bΛa dji paca beudabari. Mañne dji paca beudada idjide baya.

22

Ne drΛada jēda diaidebema ley

¹ Bariduaba pacada wa ovejada drΛapeđa beaibΛΓΛ wa nēdobueibΛΓΛ, nañ quĩrāca oida bΛa. Pacada drΛasira paca juesuma jēda diaida bΛa. Ovejada drΛasira oveja quĩmārē jēda diaida bΛa.

² Bariduada diamasi ne drΛa bΛde de djibariba beaibΛΓΛ, mīā beađa carea bedeade bača. ³ BaribΛΓΛ āsa de djibariba mañ ne drΛa bΛda beaibΛΓΛ, mīā beađa carea bedeade baya.

Bariduada ne drΛapeđa jidađibΛΓΛ, idjia drΛadabari jēda diaida bΛa. Jēda diai carea neē bΛbΛΓΛ, idjira nezoca bamārēā nēdobuedida panΛa idjia drΛadabari jēda diai carea.

⁴ Bariduaba pacada, burroda, wa ovejada drΛaibΛΓΛ, idji jidabΛdade mañ animarāda wadi zocai erobΛbΛΓΛ, jēda diaida bΛa. Mañ awara aba auđu diaida bΛa.

⁵ Bariduaba idji ējūāne wa uva u erobΛma idji animarāda ne cođamārēā ērābueibΛΓΛ, baribΛΓΛ mañ animarāra djārā ējūāne ne code wānibΛΓΛ, djibarira bedeade bΛa. Mañ bērā dji ējūā djibaría idji néuđebema dji biara bΛda diaida bΛa.

⁶ Bariduaba idji ējūā babuebΛΓΛde djārā néu ewadada wa ewaē bΛ sida bá wāibΛΓΛ, dji báđaba jūma dji bá wānabari diaida bΛa.

⁷ AbaΛba paratada wa ne bariduada djārā dede waga erobΛde dewaraΛba drΛaibΛΓΛ, dji ne drΛadara jidađapeđa idjia drΛadada jēda diaida bΛa. Mañ awara aba auđu diaida bΛa. ⁸ BaribΛΓΛ dji ne drΛadada jidađaēbΛΓΛ, dji ne waga erobadara bārā bororāmaa edeđida panΛa. Mañbe ādjia quĩrācuíta iwidiidida panΛa idjia mañ ne waga erobadara drΛasi cawaya.

⁹ Paca carea, burro carea, oveja carea, cacuađe jĭbada carea, ne baridua adua bađa carea biđa ijaradibΛΓΛ, ādjira bārā bororāmaa wānida panΛa.* Mañne dji bororāba quĩrācuíta iwidiidapeđa cawa jaradía caida bedeade bΛda. Mañbe dji bedeade bΛba djibaría ādji ijara panΛ careabemada umé diaida bΛa.

¹⁰⁻¹¹ Bariduaba burroda, pacada, ovejada, wa baridua animarā sida dewaraa wagabi bΛde mañ animarāda beuibΛΓΛ, wa cawaēne iduba puaiBΛΓΛ, wa ni abaΛba ununaēne drΛađibΛΓΛ, dji animarā waga erobadaba Ācōrē quĩrāpita wārāneba jaraida bΛa mañ animarā drΛaē bΛda. Mañ jaradara djibariba ĩjāida bΛa. Māwāra dji animarā waga

* **22:9** Bārā bororāmaa. Hebreo bedeade bΛ bΛa “Ācōrē quĩrāpita.”

erobadaba djibaría mañ animarābari diaiē ɓaa. ¹² Baribara idjia idu drabibara, mañ animarābari djibaría diaida ɓaa. ¹³ Idjia waga eroba animarāda mēābema animarāba beibara, dji beudara edeida ɓaa acabi carea mēābema animarāba wārāda beasida. Māwāra mañ animarābari djibaría diaiē ɓaa.

¹⁴ Bariduaba trajabada animarāda iwidi edepeda djibari neñe mañ animarāra iduba puaibara wa beubara, dji ededaba mañ animarābari djibaría diaida ɓaa. ¹⁵ Baribara mañ animarā puabara de wa beubara de djibarida aria baibara, dji animarā ededaba mañ animarābari diaiē ɓaa. Idjaba mañ animarā edei carea paratada diasibara, mañ animarāda iduba puaibara wa beubara, dji ededaba mañ animarābari waa diaiē ɓaa.

Jipa odi careabema ley

¹⁶ Ēberāba wērā umaquīrā adua ɓada cūrūgapeda idji ume cāibara, mañ wērāra dewara ume quima edai carea bedea ɓaē ɓabara, mañ ēberāba quima edai careabema paratara dji wērā zezaa diaida ɓaa idjaba dji wērāra edaida ɓaa. ¹⁷ Baribara dji wērā zezaba idji cauda mañ ēberā dia quīrāēbāra, dji ēberāba mañ wērāra edaēmīna quima edai careabema paratara diaida ɓaa.

¹⁸ Jūma jāibana wērārāda beadida panā.

¹⁹ Bariduaba animarāda oibara, idjira beadida panā.

²⁰ Bariduaba animarāda māa babue diai cāyābara dewara ācōrēa babue diaibara, idjira beadida panā.

²¹ Āibema bārā tāēna beada biē orānada. Quīrānebadada bārā sida Egiptode āibemarā basida.

²² Pēdra wērāra wa jērāmārā sida biē orānada. ²³ Bārāba ādjirā biē o panā carea māa quīrā djoburiada iwidiɓara, ādjia iwidi panāra māa ūrīpeda carebaya. ²⁴ Mā quīrūbideba iduaribiya dji quīrūba djōne zedepeda bārāra necoba beadida. Māwā bārā quimara pēdra badia idjaba bārā warrarā sida jērāmārā badia.

²⁵ Mā puruēbema ne neē quiruba parata iwidiɓara diaɓibara, idjia jēda diabara de auɗu iwidiɓarānada ɓara auɗu jēda diabibada quīrāca. ²⁶⁻²⁷ Bariduaba parata iwidiɓara wārāda jēda diaida cawabi carea idjia jīsua carea jābarida beibara, dji parata diaɓaba māra erobeiē ɓaa. Queui naēna dji parata diaɓaba māra diaɓe wāida ɓaa djibariba boro cāi carea waa neē ɓa bērā. Diaɓe wāēbāra, djibariba jīsua carea māa quīrā djoburiada iwidiɓara, māa carebaya māra quīrā djoburiaida ɓa bērā.

²⁸ Māda, bārā bororā sida biē jararānada.

²⁹ Māa ɓada ewaride bārā néu naārā ewabadaɓemada, uva baɓebema sida aride diaɓada.

Jūma bārā umaquīrā warra dji nabema tobāra da māa diaɓida panā.† ³⁰ Paca umaquīrā dji nabema tobāra da, oveja umaquīrā dji nabema tobāra sida bārāba jūma māa bea diaɓida panā. Mañ animarā zaquera dji papa ume siete ewaribe ɓaya. Nurēma ochobema ewaride māa bea diaɓida panā.

³¹ Bārā israelerāra mā itea bia beadida panā. Mañ bērā baridua animarā mēābemaba beadada bārāba coɓacara panā. Mañ djarara usaa diaɓada coɓamārēa.

23

¹ Djārāda sewadeba jararānada. Ēberā cadjirua oɓara sewadeba carebarānada dji cawa obari quīrāpita. ² Dewararāba cadjirua o duane abarica orānada. Dji cawa obari quīrāpita dewararāba dji cadjirua oɓaare sewadeba bedea duane abarica orānada. ³ Idjaba dji cawa obari quīrāpita mīa djoburi quiruare sewadeba bedearānada.

† 22:29 Exodo 13:11-15.

⁴ BΛ dji quĩrũ paca aduadada wa burro aduadada unuibΛrΛ, idjía diade wãdua. ⁵ Burroda ne zagΛaba bæe tabΛda unusira ara mãwã bẽrãdua. Djibarira bΛ ume dji quĩrũmĩna carebadua maļ animarãra piradrΛmãrẽã.

⁶ Mĩã djuburi quiru cawa obΛdade aride odida panΛa. ⁷ Sewadeba djãrã jara panΛra ũrĩniẽ panΛa. Ëberã bedea neẽ bΛra beadiẽ panΛa. Mãwã obΛrΛra mļ quĩrãpita bedeade beya. ⁸ Bariduaba paratada idjiare bedeamãrẽã diaibΛrΛ, maļ paratara edarãnadua. EdadibΛrΛ dauberrea panΛ quĩrãca panenapeda jipa cawa oðãã. Mãwãra dji bedea neẽ bΛda bedeade bΛdia.

⁹ Āibema bãrã tãẽna bæara biẽ orãnadua. Bãrãba cawa panΛa djãrã druade bΛde dadjira sãwã babarida, bãrãra Egiptode drua Āibemarã basi bẽrã.

Anãũbada poa

¹⁰ Sei poa bãrã ějũãra odapeda ewadida panΛa. ¹¹ BaribΛrΛ siete poa jũebΛrΛde ějũãra odiẽ panΛa. Maļ poade bãrãnebema ne neẽ quẽdeaa dji tununa pureabΛrΛra idu ewabidada, idjaba Ādjia ewapedadaẽra idu bΛdadua animarã mẽãbemarãba codamãrẽã. Ara maļ quĩrãca odadua bãrã uvara, olivo sida.

Anãũbada ewari

¹² Bãrãra sei ewari trajadida panΛa. BaribΛrΛ sietebema ewaride bãrãra ãnãũnida panΛa. Bãrã pacada, burroda, nezocada, idjaba drua Āibema bãrã tãẽna panΛ sida ãnãũnida panΛa wayacusa ãbΛadi carea.

¹³ Jũma mãa jaradada quĩrãcuita odadua. Dewara Ācõrẽca bæaa ni maãrĩ bida iwidirãnadua.

Ewari droma ũbea Ācõrẽba obi jarada

¹⁴ Poaza b̄arima ũbea bãrãba ewari dromada mļ itea odida panΛa. ¹⁵ Naãrã paļ ěsãbari neẽ cobada ewarida odida panΛa. Bãrãba siete ewari paļ ěsãbari neẽ bΛda codida panΛa mãa jarada quĩrãca. Mãrã odadua mãa jara bΛda ewari Abib jedecode, bãrãra maļ jedecode Egiptodeba ědrΛpedada bẽrã. Maļ ewaride mãa ne diai carea neẽ bΛra mļ quĩrãpita wãcara bΛa. ¹⁶ Maļ awara bãrã nẽudebema naãrã ewapedada carea bΛsrida ewarida odida panΛa.* Idjaba bãrã nẽu jũma ewapedadacarea bida bΛsrida ewarida odida panΛa.† ¹⁷ Mãrã bãrã Boroa. Poaza jũma umaquĩrãrãba mļ quĩrãpita maļ ũbeabema ewari dromara ode ze pananida panΛa.

¹⁸ Animarã mãa babue diabΛdade dji oada paļ ěsãbari bara bΛ ume babue diarãnadua. Idjaba ãnadrΛi naẽna dji dragara jũma babuedida panΛa.

¹⁹ Bãrã nẽu naãrã ewabΛdadebemada dji biara bΛdrΛ mļ dedaa diade zedadua.

Chiwatu zaquera dji papa jubade djurãnadua.

Ācõrẽba bajãnebema nezoca israelerã na wãbiã

²⁰ Ũrĩnadua. Mļ nezoca bajãnebemada bãrã na wãbiya bia waga edemãrẽã mãa bãrã itea eroBΛ ějũãnaa. ²¹ Jũma idjia jara bΛra ĩjã odadua. ĩjã oðãẽbΛrΛ idjia bãrãra quĩrã djuburiaẽa, mļ trãneba bedea bΛ bẽrã. ²² BaribΛrΛ idjia jara bΛda quĩrãcuita ĩjã odibΛrΛ idjaba mãa obi jaradada jũma ĩjã odibΛrΛ, bãrã dji quĩrũ ume mãra dji quĩrũ baya. Bãrã ume djõne zebΛdade mãdrΛ Ādjirã ume djõya. ²³ Mļ nezoca bajãnebemada bãrã na wãya. Idjia bãrãra edeya amorreorã, hititarã, perezeorã, cananeorã, heveorã, jebuseorã druadaa. Mãrã ěberãrãra mãa jũma jõbiya. ²⁴ Mama jũebΛdade Ādjirãba obada quĩrãca orãnadua. Ādji jΛwaba ocuada Ācõrẽ quĩrãpita quĩrã edaa b̄arrudapeda iwidirãnadua ni bia bedearãnadua. Ādji jΛwaba ocuada Ācõrẽra idjaba maļ Ācõrẽa bia bedeadĩ carea eropanΛ sida abeda jũma ãrĩnadua.

* 23:16 Levitico 23:15-21. † 23:16 Levitico 23:33-43.

²⁵ Ababe m'ab_ΛΓ_Λ bia bedeadadua. Mañne m'la bārāra carebaya. M'la baidoda, codi sida diaya. M'la iduaribiēa bārāra cacua biē beadida. ²⁶ Bārā druade wērārāra warra _Λrad_Λgadaēa. Wērārā warra todacara neē baya. Idjaba m'la bārāra dārā zocai _Λya.

²⁷ Bārā wāb_Λdaza m'la mañ druadebemarāra ne wayabiya. Ādjirāba sāvā odida cawaē panania. Mañba bārā jūēb_Λdade āyā m'irū pirapodia. ²⁸ M'la heveorāra, hititarāra, cananeorā sida āyā pirapobiya ned_Λrr_Λba ādjirā āyā pirapobibari quīrāca. ²⁹ Barib_ΛΓ_Λ poa ab_Λde m'la ādjirāra jūma āyā j_Λretaēa. Māvā ob_ΛΓ_Λbara mañ druara ēberā neē bepeda mēābema animarāra jūmawāyā yōnapeda bārāra biē ocasidāa. ³⁰ Mañ carea m'la mañ druadebemarāra piāca āyā j_Λrecuaya. Mañne bārā yō wānane mañ ējūāra jūma edadia.

³¹ M'la bārā dia _Λ ējūāra _Λ Pusa Purru abadaēba aba Pusa Mediterraneo abadaēa idjaba ējūā pōāsa ewaraga _Λdēba aba Euprate doēa.‡ M'la bārāra carebaya jūma ēberārā mañ ējūāne pan_Λra poyadapeda āyā j_Λrecuadāmārēā. ³² Mañ ēberārā ume beēa _ΛΓ_Λnadua. Ādji ācōrēca beada bārā druade erobearānadua. ³³ Mañ ēberārāra bārā druade idu bebirānadua. Iduaribiēib_ΛΓ_Λ ādjirāba bārā ādji ācōrēca beara ēpēbidia. Māvā bārāba cadjiruara odapeda biē panania.–

24

Israelerāba Ācōrē ley jūma ĩjā odiada apedada

¹ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Aaro_Λda, Nadāda, Abiuda, idjaba setenta israelerā bororā sida _Λ ume nañ eyade _Λtaa enedua. Ādjirāra t_Λm_Λ chīrāborode barru copanenapeda m'la bia bedeadida pan_Λra.

² Ādjirāra m' caita zecara pan_Λra. Ababe b_Λdr_Λ m' caita zeida _Λra. Mañ awara ni ab_Λda _Λ ume nañ eyade _Λtaa zecara _Λra.–

³ Mañbe Moiserā israelerāmaa edaa zepeda Ācōrē leyra jūma nēb_ΛΓ_Λsia. Mañne jūma israelerāba abari quīrāca nāvā jarasidāa:

–Dairāba Ācōrē leyra jūma ĩjā odia.–

⁴ Ara mañda Moiseba Ācōrē leyra jūma _Λsia. Nurēma diapededa pirabaripeda Moiseba animarā babue diabadada Sinai eya carra osia. Mañ awara animarā babue diabada caita idjia mōgara wai_Λlada doce _Λta nūm_Λcuasia. Mañ doce mōgaraba jara _Λra Israel warrarāneba doce puru yōpedadada. ⁵ Mañbe Moiseba cūdrarāda diabuesia paca zaquerāda Ācōrēba babue diacuadāmārēā idjaba Ācōrē ume necai bai careabema paca zaquerāda bea diacuadāmārēā. ⁶ Mañ paca zaque oa piapedadada ēsadra Moiseba epedecode wea edasia. Dji ēsadra be_Λda animarā babue diabada _Λr_Λ jīāposia. ⁷ Mañbe Ācōrē leyra edapeda Moiseba israelerā quīrāpita jīgua lesia. Mañ ūrīnapeda israelerāba jarasidāa:

–Ācōrē leyra dairāba jūma ĩjā odia.–

⁸ Mañbe Moiseba epedecode wea erob_Λ oada edapeda israelerā _Λr_Λ jīāpo _Λdē nāvā jarasia:

–Nañ oaba jara _Λra Ācōrēba dadjirā ume beēa _Λdara dadjirāba, idjia biēda jūma odida.–

⁹ Māvānacarea Moiserā, Aaro_Λra, Nadāra, Abiura, idjaba setenta israelerā bororā sida Sinai eyade _Λtaa wāsidaa. ¹⁰ Mañne israelerā Ācōrēda unusidāa. Idji jīrū edrera zapiro mōgara oēa quīrāca _Λsia. Bajā quīrāca ēsā pāvārā _Λsia. ¹¹ Israelerā bororāba Ācōrēra unusidāmīna Ācōrēba ādjirāra beubiē _Λsia. Ācōrē quīrāpita ne cosidāa idjaba baido dosidāa.

Moise Sinai eyade _Λtaa wāna

‡ 23:31 Pusa Mediterraneo. Hebreo bedeaēde jara _Λra “Pilisteorā Pusa.”

¹² Māwānacarea Ācōrēba Moisea jarasia:

–Sinai eyade m̄maa ḷtaa zepeda j̄lā bedua. M̄a mōgara pewedeā b̄da umé diaya. Maḷ mōgarade m̄a ḷjā obi b̄a bedeada b̄a erob̄a israelerāa jaradia b̄amārēā.–

¹³ Ara maḷda Moiserā idji carebabari Josue ume Sinai eyade ḷtaa wāsidaā Ācōrē b̄maa.

¹⁴ Wāni naēna Moiseba israelerā bororāa jarasia:

–Nama pananadua aba dai zeb̄adaā. Aaroḷra, Hur sida bārā ume panania. Baridubā nēb̄rada oib̄ra, ādjimāa wānida pan̄a maḷ nēb̄ra cawa oḷamārēā.–

¹⁵ Moise Sinai eyade ḷtaa wāsida j̄r̄r̄ba maḷ eyara ānā edasia. ¹⁶⁻¹⁷ Maḷne Ācōrē quīr̄wārēā dorrodorroara Sinai eya ḷr̄ zesia. Dji jewedadeba israelerāa Ācōrē quīr̄wārēā dorrodorroara maḷ eya borode t̄b̄a erad̄ra nūm̄a quīr̄ca unusidaā. J̄r̄r̄ba Sinai eyara sei ewari ānā erob̄asia. Sietebema ewaride Ācōrēba maḷ j̄r̄r̄neba Moiserā tr̄sia. ¹⁸ Ara maḷda Moiserā eyade ḷtaara wāsia j̄r̄r̄ne eḷa. Mama b̄esia cuarenta ewari āsa diamasi bida.

25

Idji wua de oḷamārēā Ācōrēba diabida

¹ Maḷne Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Israelerāa jaradua jūma m̄ itea ne dia quīr̄ā b̄eba b̄maa enenida pan̄da ara ādji soḷeba dia quīr̄ā pan̄a quīr̄ca. ³ Ādjir̄ba diadida pan̄ra naḷḡa: oroda, paratada, bronceda, ⁴ oveja cara nayāna p̄wārā oḷada, pursupursua oḷada, purea oḷa sida. Maḷ awara diadida pan̄a wua dji biara b̄a lino oḷada, wua chiwatu cara oḷada, ⁵ oveja e purea oḷada, animarā e biada,* acacia bacuruda, ⁶ olivo dragada ḷb̄r̄a coḷdi carea. Idjaba querada diadida pan̄a olivo dragada pueradi carea. Maḷba ne jūma Ācōrē iteabemada soḷida pan̄a. Maḷ awara diadida pan̄a quera badi careabemada, ⁷ ónice mōgarada, dewara mōgara bia quedeā sida sacerdote dji droma djide caradi carea.† ⁸ Jūma maḷḡra pedapeḷa bār̄ba m̄ itea wua deda oḷida pan̄a m̄ bār̄ tāēna b̄ai carea. ⁹ Maḷ wua dera, dji eḷa b̄ea sida jūma m̄a obi b̄a quīr̄ca daucha oḷida pan̄a.

Ācōrē baurude

¹⁰ Baurude acacia bacurude oḷadua. Maḷ baurude drasoara bicaca umé ḷr̄ ḷsadra b̄aida b̄a. Dji joub̄lara bicaca aba ḷr̄ ḷsadra b̄aida b̄a. Dji ḷtlara bicaca aba ḷr̄ ḷsadra b̄aida b̄a. ¹¹ Dji j̄ra, dajadaare bida oro idji awa quiruba b̄radadua. Iquidaza jūma p̄rr̄ga oroba tuca b̄radadua. ¹² Idjaba p̄r̄ū orodeḷa quīmārē omoa oḷadua. Maḷ p̄r̄ūra baurude j̄r̄za cara b̄radadua. Māwā orroza p̄r̄ūra umé panania. ¹³ Idjaba acacia bacuruda umé biya eradapeḷa oroba b̄radadua. ¹⁴ Maḷ bacurura p̄r̄ūne eḷa berajudadua baurude jira edeḷi carea. ¹⁵ Bacurura p̄r̄ūne eḷa berajusidara waa eūtarānadua. ¹⁶ Maḷ baurude m̄a ḷjā obi b̄a bedea mōgarade b̄a diaira waga b̄radadua.

¹⁷ Maḷbe oro idji awa quiruda pewedeā b̄ada ariḷe oḷadua baurude ḷr̄ coḷdi carea. Dji drasoara bicaca umé ḷr̄ ḷsadra b̄aida b̄a. Dji joub̄lara bicaca aba ḷr̄ ḷsadra b̄aida b̄a. ¹⁸⁻¹⁹ Idjaba oroda edapeḷa m̄ nezoca bajānebema i bara b̄a za quīr̄ca umé toa ch̄i oḷadua. Maḷra bio cara b̄radadua dji baurude ḷr̄ coḷdi carea opeḷada ḷr̄. Quīr̄za iquida aba b̄radadua. Māwā jūma maḷḡra aba b̄a oḷa quīr̄ca b̄eya. ²⁰ M̄ nezoca bajānebema i bara b̄a za quīr̄ca pan̄ra quīr̄a djica eḷa b̄arru b̄radadua. Ādji iba dji baurude ḷr̄ coḷdi carea opeḷadara jūātr̄a eropanania. ²¹ Māwā oḷapeḷa dji baurude ḷr̄ coḷdi carea. Maḷ baurude m̄a ḷjā obi b̄a bedea mōgarade b̄a diaira waga b̄radadua.

* **25:5** Animarā e biada. Hebreo bedede ebuḷa b̄ā cārē animarā eḷa jara b̄ada. † **25:7** Sacerdote dji droma djio. Hebreo bedede b̄a b̄a: “Sacerdoteba jāre j̄ida b̄a idjaba Ācōrēba quīr̄ā b̄a cawabibari.” Exodo 28:6-8, 15-30.

²² Mama m̄ra zeya b̄a ume bedei carea. M̄ baurude ̄r̄ ̄ baj̄nebema nezoca i bara pan̄ ̄si m̄a israeler̄a obi b̄ara cawabiya.

Ācōrē quīrāpita pā b̄abada mesa

²³ Mesa acacia bacurudeda odadua. Dji drasoara bicaca umé baida b̄a. Dji joub̄ara bicaca aba baida b̄a. Idjaba dji ̄t̄lara bicaca aba ̄r̄ ̄ ̄sadra baida b̄a. ²⁴ Mā mesara oro idji awa quiruba j̄ma b̄radadua. Dji icawa orroza p̄rr̄aga oroba tuca b̄dadua. ²⁵ Mesa ̄r̄ ̄ icawa bacuruda cara b̄dadua j̄gurua b̄m̄r̄ē. Mā bacuru ̄t̄lara j̄wa j̄wīnī quīm̄r̄ baida b̄a. Mā sida icawa p̄rr̄aga oroba tuca b̄dadua. ²⁶⁻²⁸ Mābe p̄r̄ū orodeda quīm̄r̄ omoa odadua. Māra mesa j̄r̄za cara b̄dadua dji j̄gurua oda edrecarebē. Māḡde eda bacuruda berajudadua jira ededi carea. Māra acacia bacuru oda baida b̄a. Biya erapeda oroba b̄radadua. ²⁹ Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda epedeco beada, epedeco j̄gurua beada, taza beada, zoco bea sida mesade b̄edi carea odadua. Taza beara, zoco bea sida mesade b̄dadua uva b̄a m̄a wea diadi carea. ³⁰ Idjaba pā m̄ quīrāpita baida b̄ara mā mesade ewariza eropananadua.

Ībīrā b̄abada

³¹ Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda ībīrā b̄abadada toa chī odadua. Dji j̄r̄da, dji cacuada, dji ḡr̄ḡr̄ā nepōnō zaca beara, dji ībīrā b̄edi careabema sida abari oro idji awa quirudebemada baida b̄a. ³² Mā ībīrā b̄abada cacuara sei j̄wate erobaya. Orro abaare ūbea baya. Dewarabema orroare bida ūbea baya. ³³ J̄wateza ḡr̄ḡr̄ā nepōnō zaca beada ūbea odida pan̄a. ³⁴ Dji cacuade bida ḡr̄ḡr̄ā nepōnō zaca beada quīm̄r̄ odida pan̄a. ³⁵ Dji j̄wate cara beaza aba odida pan̄a. ³⁶ Dji ḡr̄ḡr̄ā nepōnō zaca beara, dji j̄wate beara, dji cacua sida abari oro idji awa quirudebemada toa chī odadua.

³⁷ Idjaba ībīrāda siete odadua. Māḡr̄ā ībīrāra dji ībīrā b̄abada j̄wate quēb̄za b̄dadua m̄ dejāra ̄na erobam̄r̄ē. ³⁸ Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda ībīrā quīrā t̄badara, ībīrā quīrā t̄da āyā edebada epedeco zaque sida odadua. ³⁹ Oro idji awa quiru ībīrā b̄badara idjaba ne j̄ma idjidebema sida zab̄da dji z̄ḡara 75 libra baida b̄a. ⁴⁰ J̄ma daucha odadua m̄a nā eyade unubida quīr̄ca.

26

Ācōrē wua de

¹ Idjaba wua deda m̄ itea n̄w̄a odadua. Dji biara b̄ lino wuada die edadapeda mā wuade eda m̄ nezoca baj̄nebema i bara b̄ zaca beada oveja cara nayāna p̄w̄r̄ odaba, pursupursua odaba, purea oda bida biya cadadua. ² Mā die lino wuara abari quīr̄ca beadida pan̄a. Dji drasoara veintiocho bicaca beadida pan̄a. Dji joub̄ara bicaca quīm̄r̄ beadida pan̄a. ³ Mā die wuadebemada juesuma edadapeda ābaa cajudadua joub̄a b̄m̄r̄ē. Abari quīr̄ca ābaa cajudadua dewarabema juesuma pan̄a sida. ⁴⁻⁵ Mā wua joub̄a cajudaza i orro abaare cincuenta c̄w̄ara cajudadua. Mā c̄w̄ara wua p̄w̄r̄ b̄ba odida pan̄a. Dji c̄w̄ara daucha quīr̄ t̄ū cob̄dadua. ⁶ Mābe oroda edadapeda wua j̄ēbarida cincuenta odadua. Māḡde c̄w̄ara j̄ēcuadadua mā umébema wuara ababe b̄ quīr̄ca b̄m̄r̄ē. Māba m̄ dera ānēbari cob̄dadua.

⁷ Mābe wua chiwatu cara odada once edadapeda draso joub̄a cajudadua dji nabema wua ̄r̄ ̄ ānēbari cob̄edi carea. ⁸ Mā once wua chiwatu cara odara abari quīr̄ca beadida pan̄a. Dji drasoara treinta bicaca beadida pan̄a. Dji joub̄ara bicaca quīm̄r̄ beadida pan̄a. ⁹ Mā once wuadebemada sei edadapeda ābaa cajudadua joub̄a b̄m̄r̄ē. Dewarabema juesuma sida abari quīr̄ca cajudadua. Dji sei wua ābaa cajupedada nocoare b̄ wuara ̄sadra ̄taa b̄edá cob̄dadua.

‡ 25:33 Nepōnō. Hebreo bedede jara b̄a “almendro pōnō.” § 25:37 M̄ dejāra ̄na erobam̄r̄ē. Hebreo bedede b̄ b̄a: “Nocoare ̄na b̄m̄r̄ē.”

¹⁰ Mañ wua joub_Λ cajudaza i orro abaare cincuenta _{CAWΛΓΛ} cajudadua. ¹¹ Idjaba bronceda edadapeda wua jũebarida cincuenta odadua. Mañg_Λde _{CAWΛΓΛZA} jũecuadadua mañ umébema wuara ababe _Λ quĩrãca bemãrẽã. ¹²⁻¹³ Mañ chiwatu cara oda wuara dji edrebema wua cãyãbara joub_Λara _Λ bẽrã idjaba drasoara _Λ bẽrã, m_Λ de jẽdaare drasoara jira _Λdadua. Idjaba orrozara bicaca aba auðu jira _Λdadua m_Λ dera bio ãnẽbari bamãrẽã. ¹⁴ Mañbe oveja e purea odada ãbaa cajudadua joub_Λ drasoa bemãrẽã. Mañg_Λba chiwatu cara oda wua ãrã ãnẽbari cob_Λdadua. Mañ ãrã dewarabema animarã e biada joub_Λ drasoa cajudapeda ãnẽbari cob_Λdadua.

¹⁵ Idjaba m_Λ wua de carea acacia bacuruda _Λrradadua mañba daucha ãta cat_Λ pẽni carea. Mañg_Λra dji wua cajudaba ãnẽbariya. ¹⁶ Dji bacuru _Λrrada drasoara die bicaca beadida pan_Λ. Dji joub_Λara bicaca aba ãrã ãsadra beadida pan_Λ. ¹⁷ Dji edaa beira quidate bara odadua. Jũma m_Λ wua de carea bacuru _Λrradara mãwã odadua. ¹⁸⁻²¹ M_Λ wua de orroza veinte bacuru _Λrradada ãta cat_Λ pẽnida pan_Λ. Mañ bacuru _Λrradaza edre parata oda uria beada umé uméa _Λdadua dji quidatera mañne eda berajudi carea. Mãwã orroza cuarenta parata oda uria beara _Λdia mañ bacuru _Λrradada daucha pẽ wãni carea.

²² M_Λ wua de jẽdaarebemara ãmãdau bæbariare beida _Λ. Mañare sei bacuru _Λrradada ãta cat_Λ pẽnida pan_Λ. ²³ Mañ awara bacuru _Λrradada umé iquidaza ãta cat_Λ pẽnida pan_Λ. ²⁴ Dji quẽbara jũebari bara odadua ãt_Λba edaa ara cat_Λ cobemãrẽã. Iquidaza mãwã baida _Λ. ²⁵ Jũma ãbaa ocho bacuru _Λrradada ãta cat_Λ pẽnida pan_Λ. Mañ bacuru _Λrradaza edre parata oda uria beada umé uméa _Λdadua dji quidatera mañne eda berajudi carea. Mãwã jẽdaarebema parata oda uria beara diecisei _Λdia.

²⁶⁻²⁷ Idjaba acacia bacuruda juesuma eradadua de orroza pĩrũ omoa beade berajudi carea. Jẽdaare ãmãdau bæbariare bida acacia bacuruda juesuma pĩrũ omoa beade berajudadua m_Λ wua dera zarea cobemãrẽã. ²⁸ Orroza dji ãsibema bacuru berajudara dji de draso daucha baida _Λ. Dji jẽdaare _Λ bacuru ãsi berajudara dji de jẽda daucha baida _Λ. ²⁹ M_Λ wua de carea bacuru _Λrradara oroba jũma _Λracuadadua. Idjaba pĩrũ omoa beara orodeda odadua. Mañ pĩrũ beara bacuru _Λrradadaa cara _Λdadua mañne eda bacuru eradara berajudi carea. Bacuru eradara oroba jũma _Λradadua. ³⁰ M_Λ wua dera odadua mã nañ eyade unubida quĩrãca.

³¹ Idjaba wuada odadua m_Λ dejãne eat_Λ jira _Λdi carea. Dji biara _Λ lino wuada edadapeda mañ wuade eda m_Λ nezoca bajãnebema i bara _Λ zaca beada oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida biya cadadua. ³²⁻³³ Mañbe acacia bacuruda quĩmãrẽ tẽnapeda oroba _Λracuadadua. Mañ bacurura parata oda uria beade berajudadua m_Λ dejãne ãta nũmeanamãrẽã. Bacuruza wua jũebari oro odada cara _Λdadua. Mañg_Λde wua capeadara eat_Λ jira _Λdadua m_Λ dejãra tãaju bemãrẽã. Mãwã m_Λ wua dera dejã umé erobaya. Dji nocoarebema dejãra “Ãcõrẽ itea _Λ dejã” adia. Dji edaare _Λ dejãra “Ãcõrẽ itea biara _Λ dejã” adia. M_Λ baurudera dji m_Λ itea biara _Λ dejãne _Λdadua. ³⁴ Mama dji oro pewedea badaa aride odapedadara baurude ãrã cob_Λdadua. ³⁵ Idjaba wua eat_Λ jira _Λ nocoare _Λ dejãne pañ _Λbada mesara j_Λwa araare _Λdadua. J_Λwa ac_Λare ãbĩrã _Λbadada dji mesa quĩrãpe _Λdadua.

³⁶⁻³⁷ Idjaba dji biara _Λ lino wuada edadapeda mañ wuade eda oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya cadadua. Mañbe acacia bacuruda juesuma tẽnapeda oroba _Λracuadadua. Mañ bacurura bronze oda uria beade berajudadua m_Λ wua dede eda wãbadamaa ãta nũmeanamãrẽã. Bacuruza wua jũebari oro odada cara _Λdadua. Mañg_Λde wua cadara dji eda wãbadade jũãtr_Λ jira _Λdadua.

¹ Idjaba animarã babue diabada acacia bacurudeda odadua. Dji drasoara bicaca juesuma baida bΛa. Dji joubΛa sida bicaca juesuma baida bΛa quĩrã quĩmãrẽena abarica bamãrẽã. Dji λtΛara bicaca ũbea baida bΛa. ² Abari bacurude iquidaza cachu quĩrãca odapeda mañ animarã babue diabadara bronceba jũma bΛradadua. ³ Idjaba tΛbΛ pora ãyã cuabadada, tΛbΛ pora tãĩbadada, oa piabadada, warebada mĩãsuda, tΛbΛdau edebada sida jũma broncededa odadua. ⁴⁻⁵ Idjaba jΛrrΛjΛrrΛa broncededa odadua. Mañ jΛrrΛjΛrrΛara animarã babue diabadade dji ideba edaa ěsidra cara bΛdadua.* Mañbe pĩrũ omoa broncededa quĩmãrẽ odapeda jΛrrΛjΛrrΛa bΛmaa animarã babue diabada iquidaza cara bΛdadua. ⁶⁻⁷ Mañbe acacia bacuruda umé eradapeda bronceba bΛradadua. Mañ bacurura animarã babue diabada orroza pĩrũ beade berajudadua jira ededi carea. ⁸ Animarã babue diabadara wãyã uria baya bacuru λrradadededa odi bẽrã. Ara mΛa nañ eyade unubida quĩrãca jũma daucha odadua.

Ãcõrẽ wua de auđu jũrã bΛda

⁹⁻¹¹ MΛ wua dera auđu jũrã bΛdadua dji biara bΛ lino wuaba. Mañ auđu jũrã bΛ orroza veinte bronze oda uria beada bΛdapeda bacuru tẽnara mañgΛde eda wẽãju nũmΛnadua. Mañ bacuru quẽbΛra parataba bΛradadua idjaba wua jũẽbari parata oda sida cara bΛdadua. Lino wuara mañne eatΛ jũẽcuadadua. MΛ wua de auđu jũrã bΛ drasoara cien bicaca baya.

¹² Jẽdaare bida bronze oda uria beada die bΛdapeda mañne bacuru tẽnara eda wẽãju nũmΛnadua. Lino wuara mañgΛde eatΛ jũẽcuadadua. MΛ wua de auđu jũrã bΛ jẽdaarebemara cincuenta bicaca baya idjaba λmãdau bæbariare baida bΛa. ¹³ Dji nocoarebemara λmãdau odjabariare baida bΛa. Mañ sida cincuenta bicaca baya. ¹⁴⁻¹⁵ Mañne dji eda wãbadara ěsidra baya. Dji eda wãbada jΛwa acΛare bronze oda uria beada ũbea bΛdapeda bacuru tẽnara mañne eda wẽãju nũmΛnadua. JΛwa araare bida abari quĩrãca odadua. Mañne lino wuara eatΛ jũẽcuadadua. Dji eda wãbada orro abaaare wuara quince bicaca baya idjaba dewarabema orroare bida quince bicaca baya. ¹⁶ MΛ wua de auđu jũrã bΛde eda wãbadara veinte bicaca baya. Bronze oda uria beada quĩmãrẽ dji eda wãbadama bΛdapeda bacuru tẽnara wẽãju nũmΛnadua. Mañbe dji biara bΛ lino wuada edadapeda mañ wuade eda oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida cadadua. Mañ wuaba dji eda wãbadara jũãtrΛ bΛdadua.

¹⁷⁻¹⁸ Jũma mΛ wua de auđu jũrã bΛ bacuru tẽnara bronze oda uria beade eda wẽãju nũmeania. Bacuru quẽbΛza parata oda wua jũẽbarida erobeadia idjaba parataba bΛrá beadia. Mañ bacurude eatΛ jũẽ bΛ lino wua joubΛara bicaca juesuma baya. MΛ wua de auđu jũrã bΛ ějũã drasoara cien bicaca baya. Dji jedeara cincuenta bicaca baya. ¹⁹ Jũma mΛ wua de dajadaarebema sida bronze oda baya. Dji egorode cachiđi careabema sida bronze oda baya.

Olivo draga ĩbĩrã coadi careabema

²⁰ Israelerãa jaradua olivo draga idji awa quiruda enenamãrẽã. Mañ dragara ĩbĩrãne weadia urua bamãrẽã. ²¹ Aaroλba idji warrarã bida mΛ wua dede bΛ ĩbĩrãra quewaraza coadida panΛa mΛ quĩrãpita urua bamãrẽã quewara edaλba aba λnadrlΛbΛrΛdaa.† Mañ ĩbĩrãra mΛ baurude quĩrãpe baya dji wua eatΛ jira bΛ nocoare. MΛa ĩbĩrã coabi bΛ leyra bãrã israelerãba, bãrã warrarãneba yõbΛdarã bida ewariza ĩjã o pananida panΛa.

28

Sacerdoterã djio

* **27:4-5** jΛrrΛjΛrrΛara...dji ideba edaa ěsidra cara bΛdadua. Hebreo bedede mañra ebuđa bΛẽa. Ni abalba adua bΛa animarã babue diabadara sãwã basida. † **27:21** MΛ wua dede. Hebreo bedede bΛ bΛa “dji jΛrebada wua dede.” Mañ dera mãwã trΛ jarabadjidaa mama Ãcõrẽra Moise ume bedeadadji bẽrã. Israelerãra mañ dede ābaa dji jΛredaca basia.

¹ BΛ djaba Aaroŕra, idji warrarã Nadára, Abiura, Eleazara, Itamar sida bΛmaa trãcuadua mΛ sacerdoterã bΛmãrẽã. ²⁻³ BΛ djaba Aaroŕ itea djioda quĩrãwãrẽã obidua unubi carea idjidra mΛ sacerdote dji dromaara bΛda. Mãwã israelerãba idjira waya panania. MΛa λcλrΛa necawaada diasia maŕ djiora odamãrẽã. Ådjía maŕ djiora obidua. ⁴ NaŕgΛda bΛ djaba Aaroŕ itea odida panΛa: idjia cacuade wẽãju jΛida bΛ torro bΛda, aba pãwãrã bΛda, idji jãare jΛida bΛda, borođe jΛida bΛda, “mΛa quĩrĩã bΛ cawabibari” idji so λrλ jΛida bΛda, cλrrΛ trãjλbari sida. Aaroŕ warrarã itea bida djiora odadua. Mãwã Aaroŕra, idji warrarã sida mΛ sacerdoterãda bæaðia. ⁵ Oro bΛrachidada, lino wuada, oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida edaðapeda maŕgΛ djiora odida panΛa.

⁶ Idji jãare jΛida bΛra dji biara bΛ lino wuaba odadua. Maŕ wuade eda oro bΛrachidada, oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya caðida panΛa. ⁷ Equiaza jλbari bara baya. ⁸ Dji cλrrΛ trãjλbarida dji biara bΛ lino wuaba odadua. Maŕ cλrrΛ trãjλbarira idji jãare jΛida bΛ ume ãbaa caðida panΛa aba bΛ quĩrãca bemãrẽã. Maŕ cλrrΛ trãjλbaride eda oro bΛrachidada, lino nayãnada, oveja cara pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya caðida panΛa.

⁹⁻¹⁰ Idjaba mōgara ónice abadada umé edaðapeda maŕ mōgarade Israel doce warrarã trãra jaya bΛdadua dji nabemaneba aba dji tẽãbemanaa. Mōgara abalđe trãra sei panania. Dewarabema mōgarade bida trãra sei panania. ¹¹ Djio obariba sãyã jaya corobari quĩrãca ådji trãra maŕ umébema mōgarade biya jaya bΛðida panΛa. Maŕbe mōgarara oro odadaa cara bΛdadua. ¹² Maŕ mōgarara Aaroŕba jãare jΛida bΛ equiaza aba cajudadua. Maŕ mōgarade bΛ bΛba Israel warrarãda quĩrãnebabiya. Mãwã Åcõrẽ quĩrãpita wãbΛrΛde Aaroŕba Israel warrarã trãra idji equiaede edeya ådjirãnebema quĩrãnebabi carea.

¹³⁻¹⁴ Idjaba oro idji awa quiruba carenada umé caðadua. Dji quẽbΛra Aaroŕba jãare jΛida bΛ equiaza oro odadaa cara bΛdadua.

¹⁵ Idjaba “mΛa quĩrĩã bΛ cawabibarida” biya odadua Aaroŕba idji so λrλ jΛmãrẽã.* MaŕgΛra dji biara bΛ lino wuaba odadua. Maŕ wuade eda oro bΛrachidada, oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida caðadua Aaroŕba jãare jΛida bΛ caðedada quĩrãca. ¹⁶ Maŕ wua caðara êsidra bedã capirudadua ne wagabari quĩrãca bamãrẽã. Dji drasoara, dji joubΛa sida jΛwajã ewarama aba baida bΛa. ¹⁷ Maŕ λrλ mōgara biya quedeada errecama quĩmãrẽ cara bΛdadua.† Dji nabema errecade naŕgΛ mōgarada bΛdadua: rubí, crisólito, esmeralda. ¹⁸ Umébema errecade bΛdadua: granate, zapiro, jade. ¹⁹ Ũbeabema errecade bΛdadua: jacinto, ágata, amatista. ²⁰ Quĩmãrẽbema errecade bΛdadua: topacio, ónice, jaspe. Jũma maŕ mōgarara oro odadaa caradadua. ²¹ Maŕ doce mōgaraba jara bΛa Israel warrarãneba doce puru yõpedaðada. Mōgaraza sãyã quĩrãca ådji trãra aba aba jaya bΛdadua.

²² Idjaba oro idji awa quiruba carenada umé caðadua “mΛa quĩrĩã bΛ cawabibarira” Aaroŕba idji so λrλ jΛmãrẽã. ²³ Pĩrũ orodeda umé odapeda “mΛa quĩrĩã bΛ cawabibari” λrλbema iquidaza cajudadua. ²⁴ Pĩrũza carena oro caða quẽbΛra aba aba cara bΛdadua. ²⁵ Dewarabema quẽbΛra cara bΛdadua umébema oro odadaa Aaroŕba jãare jΛida bΛ equiaza. ²⁶ Dewara pĩrũ orodeda umé odapeda “mΛa quĩrĩã bΛ cawabibari” edaarebema iquidaza edrecare cajudadua. ²⁷ Dewara pĩrũ orodeda umé odapeda Aaroŕba jãare jΛida bΛde cajudadua dji cλrrΛ trãjλbari λtaarebe. ²⁸ Jλcara pãwãrã odaba maŕ pĩrũra ãbaa jΛnada “mΛa quĩrĩã bΛ cawabibari” edre panΛ pĩrũnaa. Mãwã “mΛa quĩrĩã bΛ cawabibarira” Aaroŕ so λrλ catΛ cobeya.

²⁹ “MΛa quĩrĩã bΛ cawabibarira” Aaroŕba jλ baida bΛa mΛ wua dede eda wãbΛrΛde. Mãwã mΛ quĩrãpita bΛde Israel warrarã trãra idji so λrλ jλ erobaya israelerãnebemada quĩrãnebabi carea. ³⁰ “MΛa quĩrĩã bΛ cawabibaride” Uriλ idjaba Tumiλ abadada eda

* **28:15** Exodo 28:30. † **28:17** Hebreo bedeadede ebuda bΛãa cãrẽ mōgarada jara bΛda.

ħadadua Aaroħba idji so ĩrħ jħ erobamārēã. Mãwã mħ quĩrãpita wãbãrãza maħ Uriħ idjaba Tumiħneba Aaroħba poya cawaya mħa israelerãa obi ħada.

³¹ Idjaba wua pãwãrã ħada edadapeda Aaroħba djio wēãju jħida ħada odadua. ³² Maħ wuara idji boro berajumārēã ěsidra uria odadua. Maħ uria ira ħedatã cajudadua cõrãmārēã. ³³⁻³⁴ Idjaba granadajõ za quĩrãca caadua oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida. Maħra Aaroħba jħida ħã pãwãrã ħã edubema ide mimizua pãrrãga cajudadua. Idjaba mimizua pãrrãga cajudadua pĩrãchiru oro odada. Granadajõ za quĩrãca caada aba ide cajudadepeda maħare pĩrãchiru oro odada aba cajudadua. Jũma pãrrãga mãwã cajudadua. ³⁵ Maħ djio pãwãrã ħara Aaroħba jħ ħaida ħãa mħ wua dede ne ode wãbãrãza. Mħ wua dede edã mħ quĩrãpita wãbãrãde aba ědrãbãrãdaa pĩrãchirura jĩguadia. Mãwã idjira beuẽa.

³⁶ Idjaba oroda pewedeã berrachidadua. Maħne naħ bedeada jaya ħadadua: “Aba Ācõrē itea ħã.” ³⁷ Maħ oro pewedeã berrachidara Aaroħba borode jħida ħã dratuare jħcara pãwãrã ħãba jħ cobãdadua. ³⁸ Maħra idji dratude jħ ħaida ħãa jũma israelerãba dia panãda mħa bia edai carea. Idjaba israelerãba mħã ne diabãdade mħ quĩrãpita biẽ odibãrã, maħ biẽ opedadara Aaroħba edaya.

³⁹ Idjaba Aaroħba djio wēãju jħida ħã torroa ħada dji biara ħã linoba caadua. Carrã trãjħbari sida biya caadua. Idji borode jħida ħã sida dji biara ħã lino wuaba caadua. ⁴⁰ Aaroħ warrarã itea bida djio torroa ħada, carrã trãjħbarida, ãdji borode jħnida panã sida odadua. Maħ djio quĩrãwãrēã ħada jħ panãne israelerãba ãdjirãra waya panania. ⁴¹ Bãrãba jũma opedadacarea ħã djaba Aaroħa idji warrarãa bida maħ djiora jħbidua. Jħnapeda olivo dragada ãdjirã boro ĩrħ weadua unubi carea ħãa ãdjirãra mħ sacerdoterãda ħãbãrãda.

⁴² Ādjirãba edre jħnida panãra lino wuadeda odadua. Maħra carrãdeba aba ħacara daucha ħaida ħãa. ⁴³ Aaroħba, idji warrarã bida maħ edrebemara jħnida panãa mħ wua dede edã wãbãdaza idjaba mħã animarã babue diabãdaza. Mãwã jħnaẽbãrã, ãdjirãra beudia cadjiruada o panã bẽrã. Maħ djio jħbi ħã beđeara Aaroħba, idji warrarãba, idji warrarãneba yõbãdarã bida ewariza jħã o pananida panãa.

29

Sacerdoterã ħãmãrēã Ācõrēba obi jarada

¹ Aaroħra, idji warrarã sida mħ sacerdoterãda ħãi carea ħãa nãwã oida ħãa: paca zaque dji umaquĩrãda aba, oveja dji umaquĩrãda umé edadua. Maħ animarãra dji biara ħãdrã beadida panãa. ² Idjaba dji biara ħã harina trigodeda edapeda paħ ěsãbari neẽ beada quĩrã cacua ũbea odua; ĩcãrã harina awa quedeada, ĩcãrã nedraga bara beada, idjaba ĩcãrã nedragaba ĩrħ pãrãdada. ³ Maħ paħra jamarade ħãpeda mħ wua dedaa ededua. Paca zaquera, oveja sida ededua. ⁴ Aaroħra idji warrarã sida mħ wua dede edã wãbadamaa ededua.* Mama ãdjirãra baidoba sãgãdua. ⁵ Maħbe Aaroħba jħmãrēã opedadara idjia jħbidua. Idjia wēãju jħida ħã torroa ħada naãrã jħbidua. Maħ ĩrħ dji pãwãrã ħada jħbidua. Maħ ĩrħ idji jãare jħida ħãra jħbipeã carrã trãjħbariba trãjħ cobãdua. Maħbe idji so ĩrħ “mħã quĩrã ħã cawabibarida” jħ cobãdua. ⁶ Idji borode jħida ħãra jħbipeã idji dratude jħida ħã oro pewedeã odada jħ cobãdua. ⁷ Maħbe Aaroħ boro ĩrħ olivo dragã quera bara ħada weadua sacerdote dji dromada ħãi carea. ⁸ Idjaba Aaroħ warrarã sida trãpeda ãdjia jħnamãrēã opedada torroa beada wēãju jħbidua. ⁹ Ādjia jħ panãra, Aaroħba jħ ħã sida carrã trãjħbariba trãjħ cobãdua. Ādjia borode jħnida panã sida jħbidua. Mãwã oida ħãa ãdjirãra sacerdoterãda ħãbãrãde. Ādjirãdrã, ãdji warrarãneba yõbãdarã sida ewariza mħ sacerdoterãda beadia.

* **29:4** Mħ wua dede. Hebreo beedeãde ħã ħãa “dji jãrebada wua dede.” Maħ dera mãwã trã jarabadjidaa mama Ācõrãra Moise ume beedeãdji bẽrã. Maħ dede israelerãra ãbaã dji jãredaca basía.

10 Mañbe paca zaqueda mñ wua dede eda wãbada quĩrãpe enepeda Aaroñba idji warrarã bida ãdji jłwara mañ paca zaque boro ãrñ ðłđida panł. 11 Mama paca zaquera mñ quĩrãpita beadua. 12 Mañbe dji oara piapeda ðł jłwa jĩwĩnĩra maãrĩ begueapeda animarã babue diabada cachu quĩrãca beade soadua. Mãwã soapeda oa beðara animarã babue diabada coðł caita weadua. 13 Mañbe paca zaque bitedabemada edadua: dji tłrida, nequimada, idjaba cotrua umena dji draga bara. Mañra jũma babuedua animarã babue diabadaðe. 14 Mañ paca zaque cacuara, dji era, dji ã sida ãyã tłmł edepeda jũma babuedua. Mañ animarãra mãwã oida ðł Aaroñba idji warrarã bida cadjirua opeðadara mñ quĩrãdoamãrẽã.

15 Mãwãnacarea umébema oveja mñ wua dede enenada aba edapeda Aaroñba idji warrarã bida ãdji jłwara mañ oveja boro ãrñ ðłđida panł. 16 Mañbe beabłrłðe dji oara piadua. Mañ oaba jĩãpodua animarã babue diabada ãrñ idjaba orrocawa bida. 17 Mañbe ovejara drapetapeda tłcuadua. Dji jĩrũra, dji jłsi sida słgłpeda jũma ãbaa buedua dji boro bara. 18 Mañbe animarã babue diabadaðe jũma mñã babue diadua. Mañra mñã bia unuya.†

19 Oveja beðara edapeda Aaroñba idji warrarã bida ãdji jłwara oveja boro ãrñ ðłđida panł. 20 Mañbe beabłrłðe dji oara piapeda soadua Aaroñ jłwa araarebema cłwłrł ìde, idji jłwa araarebema jłwapapade, idjaba idji jłwa araarebema jĩrũpapade bida. Ara mañ quĩrãca idji warrarã sida odua. Oa beðara animarã babue diabada orroza jĩãpodua. 21 Mañ oa dji animarã babue diabadaðe jĩãpoðada maãrĩ edapeda pueradua olivo draga quera bara ðłðaa. Mañgłba Aaroñ ãrñ, idji warrarã ãrñ, ãdjia jł panł ãrñ bida jĩãpodua. Mãwã Aaroñra, idji warrarãra, ãdjia jł panł sida mñ itea beaðia. 22 Mañbe dji oveja dragada, dji druda,‡ dji tłrida, nequimada, cotruada umena dji draga bara, idjaba jłwa araarebema chĩde sida edadua. (ðł mañ ovejara beaya Aaroñra, idji warrarã sida mñ sacerdoterãda ðłcuai carea.)

23 Idjaba mñ quĩrãpita enena jamarade ðł pañ ãsãbari neñ beada ùbea edadua; aba harina awa odada, aba nedraga bara odada, idjaba nedragaba ãrñ rłrłðada. 24 Mañ pañra, dji oveja bitedabema edadara, dji chĩde sida ðłdua Aaroñ jłwade, idji warrarã jłwade bida. Jũma ãdji jłwade ðłðara ãdjirãba ãtaa waðida panł mñã diadi carea. 25 ãtaa wapedadacarea wayacusa edapeda jũma babuedua dji animarã babue diabadaðe oveja naãrã babueda ãrñ. Mañ babue diabłrłra mñã bia unuya. 26 Mañbe oveja jã nocoarebema djarada ðł jłwade edapeda ãtaa wadua mñã diai carea. ãtaa wapeda mañ djarara ðłre baya.

27-28 Idiba ãtaa bãrã israelerãba mñ ume necai bai careabema oveja mñã diade zebłdaza dji jã nocoarebema djarada, jłwa araarebema chĩde sida Aaroñba idji warrarã bida ãtaa wadapeda ãdji itea edaðida panł.

29-30 Aaroñ jaidadacarea idjideba yõbłdarãba idjia jł ðaðara eropanania. ãdjidebemada aba edadapeda mañra domia aba jł ðaðida ðł sacerdote dji droma bai carea. Mãwãnacarea mñ wua dede Aaroñba oðabada quĩrãca o ðaðida ðł.

31 Aaroñra mñ sacerdotada ðłbłrłðe oveja jã nocoarebema djarada edapeda mñ wua de auðu jĩrã ðłðe eda djudua. 32 Djupeda Aaroñba idji warrarã bida mañ oveja djarara, pañ jamarade beða sida codida panł mñ wua dede eda wãbada caita. 33 Mañ djaradebemada, pañnebema sida mñã babue diaya ãdjirãra mñ itea ðłi carea idjaba ãdjirãba cadjirua opeðadara mñã quĩrãdoamãrẽã. Mañ bãrã ababe ãdjibłrł mañ adubadara codida panł. Mañra mñã diada bãrã dewara ãberãba cocara ðł. 34 Mañ oveja djara djudara, pañ sida jũma codaẽbłrł nurẽma diapedeða dji adubadara jũma babuedida panł. Dji adubadara cocara panł mañ ovejara mñã diapedeða bãrã.

† 29:18 Mañra mñã bia unuya. Hebreo beðeade nãwã ðł ðł: “Mañ babue diabłrłra bia ãbaria.” ‡ 29:22 Dji druda. Mañ beðeaba idjaba jara ðł “dji animarã drude ðł dragada.”

³⁵ Domia aba m̄la jarada quĩr̄ca odua Aarōra idji warrar̄a sida m̄l sacerdoter̄ada b̄li carea. ³⁶⁻³⁷ Māne ewariza paca zaque dji umaquĩr̄ada aba beapeda m̄la babue diadua Aarōba idji warrar̄a bida cadjirua opedadara m̄la quĩr̄adoam̄r̄eã idjaba animar̄a babue diabadara m̄l quĩr̄apita bia b̄am̄r̄eã. Ewariza animar̄a babue diabadara olivo draga quera bara b̄aba soadua m̄l itea bia b̄am̄r̄eã. M̄wã animar̄a babue diabadara m̄l itea bio bia bepeda bariduaba waraib̄r̄a māl sida m̄l itea beya.

Ewariza animar̄a babue diadi jarada

³⁸ Ewariza sacerdoter̄aba animar̄a babue diabadade oveja zaque poa aba beada umé babue diadida pan̄a. ³⁹ Diapededa aba babue diadida pan̄a, dewarabemara queub̄r̄ade babue diadida pan̄a. ⁴⁰⁻⁴¹ Diapededa oveja babue diabadade dji biara b̄l harinada epedeco j̄gurua umé edadapeda olivo dragadaa boteya aba b̄rat̄adapeda māl sida m̄la babue diadida pan̄a. § Māl awara animar̄a babue diabada r̄r̄l uva bada boteya aba weadida pan̄a. Queub̄r̄ade oveja babue diabadade ara māl quĩr̄ca odida pan̄a. Māra m̄la bia unuya.

⁴²⁻⁴³ Aarōl warrar̄aneba ȳb̄dar̄a bida ara māl quĩr̄ca ovejara m̄l quĩr̄apita babue diadida pan̄a m̄l wua dede eda w̄bada quĩr̄ape. Mama m̄ra b̄r̄ã israeler̄amaa zepeda b̄l ume bedea baya. Māne m̄l quĩr̄aw̄r̄eã dorrodorroaba j̄ma m̄l wua de auđu j̄r̄ã b̄de eda b̄ra m̄l itea erobaya. ⁴⁴ M̄wã wua dera, animar̄a babue diabada sida m̄l itea bia b̄aya. Aarōra, idji warrar̄a sida m̄l itea bia b̄aya m̄l sacerdoter̄ada beadam̄r̄eã. ⁴⁵ M̄ra b̄r̄ã israeler̄a t̄eña baya idjaba b̄r̄ã Āc̄r̄e baya. ⁴⁶ Māne b̄r̄ãba cawadia m̄ra b̄r̄ã Āc̄r̄eda. Cawadia m̄lab̄r̄a b̄r̄ara Egiptodeba ědr̄l enesida b̄r̄ã t̄eña b̄ai carea. M̄ra b̄r̄ã Āc̄r̄eã.-

30

Quera bá diabada

¹ Idjaba Āc̄r̄eba jarasia:

-Quera bá diabadada acacia bacurudeda odadua. ² Dji drasoara, joub̄la sida bicaca aba baida b̄la quĩr̄a quĩm̄r̄ena abarica b̄am̄r̄eã. Dji r̄lara bicaca umé baida b̄la. Iquidaza abari bacurude cachu quĩr̄ca odadua. ³ Oro idji awa quiruba j̄ma b̄radadua. Icawa p̄r̄aga oroba tuca b̄dadua. ⁴ P̄r̄ũ omoa bea orodeda quĩm̄r̄e odapeda orroza umé cara b̄dadua dji tuca b̄l edrecare. Māl p̄r̄ũne eda bacuruda berajudadua jira ededi carea. ⁵ Māra acacia bacurudeda baida b̄la. Biya eradapeda oroba b̄radadua. ⁶ Quera bá diabadara m̄l wua dede eda b̄dadua dji edaarebema wua eat̄l jira b̄l quĩr̄ape. Māl wua j̄daare m̄l baurudeda dji r̄r̄l cob̄li bara baya. Mama m̄ra b̄l ume bedea baya.

⁷ Diapedaza Aarōba ĩb̄r̄ã ac̄de zeb̄r̄ade quera bá diabadade querada bá diaida b̄la. ⁸ Quewaraza bida ĩb̄r̄ã coade zeb̄r̄ade querada bá diaida b̄la. Ara māl quĩr̄ca ewariza b̄r̄ãba b̄r̄ã warrar̄aneba ȳb̄dar̄a bida querada m̄l quĩr̄apita bá dia pananida pan̄a. ⁹ Quera bá diabadade baridua quera m̄la jaradaẽra bá diar̄nadua. Idjaba animar̄ada, harina oda sida māl r̄r̄l m̄la babue diar̄nadua. Uva b̄a sida māl r̄r̄l m̄la wea diar̄nadua. ¹⁰ Quera bá diabadara m̄l itea bio bia baida b̄la. Māl b̄er̄ã poaza b̄arima aba Aarōba māl quera bá diabada cachu quĩr̄ca beade oaba soaida b̄la m̄l itea bia b̄am̄r̄eã. Māl oara idjia edaida b̄la b̄r̄ã israeler̄aba cadjirua opedada carea animar̄a beab̄r̄ade. Idji warrar̄aneba ȳb̄dar̄a bida ara māl quĩr̄ca poaza o pananida pan̄a.-*

Beuda amaaba israeler̄aba parata diadida pan̄a

¹¹ Idjaba Āc̄r̄eba Moisea jarasia:

§ 29:40-41 Epedeco j̄gurua umé. Hebreo bedede b̄l b̄la “una décima de un efa.” Boteya aba. Hebreo bedede b̄l b̄la “un cuarto de hin.” * 30:10 Levitico 16.

12 –Israelde bema umaquĩrã juachab_{ΛΓΛ}de beuda amaaba jũma ãdjirãba m_Λla paratada diadida pan_{ΛΛ}. Mãwã ãdjirã juachab_{ΛΓΛ}de quininaeã. 13 Juachab_{ΛΓΛ}de ãdjirãza paratada sei gramo m_Λ dede zabada quĩrãca m_Λla diadida pan_{ΛΛ}.† 14 Jũma umaquĩrã veinte poadeba ãtaa bea juachab_{ΛΓΛ}de ma_Λ paratara m_Λla diadida pan_{ΛΛ}. 15 Dji parata bara b_Λba sei gramo auðu diaiẽ b_Λba idjaba dji parata neẽ quiruba sei gramo edaara diaiẽ b_Λba. ãdjirã juachab_{ΛΓΛ}de beuda amaaba jũmarãba daucha diadida pan_{ΛΛ}. 16 ãdjirãba diapedada paratara edapeda m_Λ wua dedebema parataba odida pan_Λra obidua. Ma_Λ parataba m_Λla quĩrãnebabi baya bãrã israelerãba ma_Λg_Λra diasidada beuda amaaba.–

Ne s_Λg_Λbada

17 Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

18 –Ne s_Λg_Λbada epedeco waib_Λada dji ac_Λ b_Λdi bara broncededa odadua. Ma_Λra animarã babue diabada jẽdaare m_Λ wua de caita b_Λdadua. Ma_Λg_Λde baidoda jue ãm_Λnadua. 19-21 Aaro_Λra idji warrarã sida m_Λ wua dede eda wãni naẽna wa animarã m_Λla babue diadi naẽna ãdji j_Λwara jĩrũ sida ma_Λ baidoba s_Λg_Λdida pan_{ΛΛ}. Mãwã ãdjirãba beudaẽa. Ma_Λ s_Λg_Λbi jaradara Aaro_Λba idji warrarãneba yõb_Λdarã bida ewariza ãjã o pananida pan_{ΛΛ}.–

Olivo draga quera bara b_Λ ãcõrẽ iteabema p_Λr_Λdi carea

22 Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

23-24 –Na_Λg_Λ querada edadadua: mirra querada doce libra, canela querada sei libra, cálamu querada sei libra, casia querada doce libra. Ma_Λ quera z_Λg_Λara m_Λ dede zabada quĩrãca zadua. Ma_Λ awara olivo dragada galo_Λ aba edadadua.‡ 25 Jũma ma_Λ querara olivo dragadaa pueradadua quera o cawa b_Λba obari quĩrãca. Ma_Λ olivo draga quera bara b_Λba ne jũma m_Λ iteabemara soadia. 26-28 Ma_Λg_Λba m_Λ wua deda soadua: m_Λ baurudeda, pa_Λ b_Λbada mesada, jũma ma_Λ mesade beada, ãbĩrã b_Λbadada, jũma ma_Λ ãbĩrãnebemada, quera bá diabadada, animarã babue diabadada, jũma ma_Λ animarã babue diabadadebemada, idjaba ne s_Λg_Λbada epedeco waib_Λada dji ac_Λ b_Λbada bara. 29 Jũma ma_Λg_Λra m_Λ itea bio bia b_Λi carea mãwã soadida pan_{ΛΛ}. Mãwãncarea baridubaba waraib_Λra, ma_Λ sida m_Λ itea beya.

30 Ma_Λ olivo draga quera bara b_Λda Aaro_Λ boro ãrã, idji warrarã boro ãrã bida weadua m_Λ sacerdoterãda beadamãrẽã. 31 Israelerãa nãwã jaradua: “Na_Λ ewarideba ãtaa na_Λ olivo draga quera bara b_Λba ababe ãcõrẽ iteabemad_Λ soadida pan_{ΛΛ}, idji itea oda bẽrã. 32 Baridua eberã ãrã weacara pan_{ΛΛ}. Idjaba ni ab_Λba na_Λ olivo draga quera bara b_Λ quĩrãca ara idji itea ocara b_Λ. Na_Λ olivo draga quera bara b_Λra ababe m_Λ itea b_Λ bẽrã baridua quera quĩrãca erobeadiẽ pan_{ΛΛ}. 33 Baridubaba na_Λ olivo draga quera bara b_Λ quĩrãca ara idji itea oib_Λra, idjira ãyã j_Λretabuedida pan_{ΛΛ} bãrã israelerã tãenabemada. Idjaba baridua eberã ãrã na_Λ olivo draga quera bara b_Λda weaib_Λra, dji weadara ãyã j_Λretabuedida pan_{ΛΛ}.”–

Bai careabema quera

34-35 Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

–Na_Λg_Λ querada edadadua: estacte querada, ámbar querada, gálbano querada, idjaba incienso quera idji awa quiruda. Ma_Λ quera beara abari quĩrãca edadapeda ãbaa pueradadua bai careabema quera oi carea, quera o cawa b_Λba obari quĩrãca. ãbaa puerab_Λdade tãda eda b_Λdadua ma_Λ querara m_Λ itea bio bia bemãrẽã. 36 Ma_Λbe maãrĩ edadapeda nãũcha _Λrabadadua. Ma_Λra bá nũm_Λnida pan_{ΛΛ} quera bá diabada ãrã m_Λ baurude quĩrãpe. Mama mãra b_Λ ume bedea baya. Ma_Λ bai careabema querara ababe

† 30:13 Sei gramo. Hebreo bedede b_Λ b_Λa: “Siclo esidra. Siclora veinte geras.” ‡ 30:23-24 Doce libra. Hebreo bedede b_Λ b_Λa “quinientos siclos.” Galo_Λ aba. Hebreo bedede b_Λ b_Λa “un hin.”

mã itea baya. ³⁷ Ni abalaba mã quera quĩrãca ara idji itea ocara bala. Mãra ababe mã itea bal bẽrã, baridua bai careabema quera quĩrãca erobeadiẽ panla. ³⁸ Bariduaba mã quera quĩrãca ara idji itea oibarla, mã eberãra bãrã israelerã tãenabemada ãyã jaretabuedida panla.-

31

Ãcõrẽ wua de odi eberãrã

¹ Mãbe Ãcõrẽba Moisea jarasia:

² -Ûrĩdua. Mã Uri warra Bezalelda edasia mã wua de odi eberãrã boroda bamãrẽã. Idjira Judadeba yõna Hur wiuzaquea. ³ Mã Jaureda, necawaada, crĩcha cawaada, idjaba ne o cawa bai crĩcha sida mã idjía diasia. ⁴ Mãwã idjira biya ne o cawa bala orodebemada, paratabemada, broncedebema sida. ⁵ Mãgara biya quedebemada o cawa bala idjaba cara cawa bala. Bacurudebema sida o cawa bala. Abeda ne jũmada o cawa bala. ⁶ Mã awara mã Ahisamá warra Aholiáda edasia Bezaleel carebamãrẽã. Idjira Daãneba yõnaa. Jũma mã wua de odi eberãrã mã necawaada diasia mã obi jaradara jũma odamãrẽã.

⁷ Ædjirãba naãda odida panla: mã wua deda, mã baurudeda, mã baurude ãrã cobeida, jũma mã wua dede beadi sida. ⁸⁻⁹ Mã wua dede beadira naãgla: paã babada mesada, jũma mã mesa de baida, ãbĩrã babada oro idji awa quiruda, jũma mã ãbĩrãnebemada, quera bá diabadada, animarã babue diabadada, jũma mã animarã babue diabadabemada, ne sagabada epedeco waibala sida dji acã badi bara. ¹⁰ Idjaba Aaroãba jãida bala, idji warrarãba jãnida panla sida Ædjirãba odia. Mãwã Aaroãra idji warrarã sida mã sacerdoterãda beadia. ¹¹ Mã awara mã wua de o panlaba olivo draga quera bara bada odia mã iteabemada soadi carea. Idjaba mã dejãne quera badi careabemada odia. Ædjirãba jũma mãgãra mã jarada quĩrãca daucha odida panla.-

Ãnãubada ewari

¹² Idjaba Ãcõrẽba Moisea nãwã jarasia:

¹³ -Israelerãa nãwã jaradua: “Idiba ãtaa ãnãubada ewarida mã itea waga pananida panla. Ænãubada ewari wagadira sãyã quĩrãca baya bãrã israelerãba bãrã warrarãneba yõbdarã bida cawadamãrẽã mã bãrãra mã itea balsida. ¹⁴ Ænãubada ewarira waga pananida panla mã ewarira mã itea bada bẽrã. Bariduaba mã ewarida mã itea wagaẽbãra wa mã ewaride trajuda oibarla, mã eberãra bãrã tãenabemada ãyã bãdapeda beadida panla. ¹⁵ Sei ewari bãrã trajura odida panla, baribãra sietebema ewaride ãnãũnida panla. Mã ewarira mã itea wagadida panla. Bariduaba ãnãubada ewaride trajuda oibãra, idjira beadida panla. ¹⁶ Bãrã israelerãba, bãrã warrarãneba yõbdarã bida ãnãubada ewarira waga pananida panla. Mãra mãwã baya. ¹⁷ Ænãubada ewari wagadira sãyã quĩrãca baya bãrã israelerãba cawadamãrẽã mã bãrãra mã itea balsida. Mãwã baya mã sei ewaride bajãda, naã ejuã sida jũma opeda sietebema ewaride ãnãũna bẽrã.”-

¹⁸ Ãcõrẽba Moisea Sinai eyade mãra jũma jarapeda mãgara pewedea bada umé diasia. Mã mãgarade idjia ãjã obi bal beleda bal diasia.

32

Paca zaque quĩrãca opedada

¹ Moiserã Sinai eyadeba edaa zeẽ bada dãrãbãra bẽrã israelerãra Aaroãmaa wãnapeda nãwã jarasidaa:

-Jãã Moiseba dairãra Egiptodeba edra enesia, baribãra idji sãwãnada dairãba cawadaã. Mã bẽrã dairã nocodaa edemãrẽã Æcõrẽda odua.-

² Aaroãba panusia:

–Bia b_ΛA. Bārā wērārāba, bārā warrarāba, bārā caurā biēa pīrū oro odada m_Λa jūma ērā diadadua.–

³ Ara ma_Λda ādjirāba pīrū oro odara Aaro_Λa jūma ērā diacuasi_Λda. ⁴ Aaro_Λba ma_Λ pīrūra edapeda t_Λb_Λde dorrabaribisia. Ma_Λ oro dorrabaridaba paca zaque quīrāca osia. Ma_Λ ununapeda israelerāba jarasi_Λda:

–Na_Λdr_Λ dadjirā Egiptodeba ēdr_Λ enena ācōrēa.–

⁵ Ma_Λ ūrīpeda Aaro_Λba animarā babue diabadada osia paca zaque j_Λwaba o_Λa caita. Ma_Λbe israelerāba nāwā jarasia:

–Nu ewari dromada Ācōrē itea o_Λdia.–

⁶ Nurēma diapededa israelerāba pirabaridapeda animarāda babue diacuasi_Λda idjaba Ācōrē ume necai bai careabema animarāda beacuasi_Λda. Ma_Λbe chūpanenapeda b_Λsri_Λda ne co duanasi_Λda idjaba itua do duanasi_Λda. Māwānacarea pirabaridapeda ādji cacuaba o quīrā b_Λda o duanesi_Λda. ⁷ Ma_Λne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Isabe edaa wādua b_Λ ēberārā Egiptodeba enenaba cadjiruada o duan_Λ bērā. ⁸ Ādjirāba dārāéne m_Λ leyra igaradapeda oroda dorrabaridapeda paca zaque quīrāca osi_Λda. Ma_Λg_Λa ādjirāba bia bedea pan_Λa idjaba animarāda babue diacuadapeda jara pan_Λa: “Na_Λdr_Λ dadjirā Egiptodeba ēdr_Λ enena Ācōrēa.”–

⁹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

–M_Λa unu b_Λa na_Λ ēberārāra c_Λw_Λr_Λ zarea beada. ¹⁰ Ādjirā carea m_Λa bedea djuburiarādua. M_Λ quīrūbi_Λdeba ādjirāra jūma quinibiya. Barib_Λr_Λ b_Λdeba m_Λa puru wai_Λada oya.–

¹¹ Māwāmīna Moiseba idji Ācōrēba bedea djuburiasia. Nāwā jarasia:

–Ay, Ācōrē, b_Λ quīrūbi_Λdeba b_Λ puru Egiptodeba enenara māwā orādua. ¿B_Λ b_Λa wai_Λa b_Λdeba ma_Λ purura Egiptodeba ēdr_Λ enesiēca? ¹² Ādjirāda māwā quinibib_Λr_Λ egiptorāba jaradīa b_Λa israelerāba ēdr_Λ enesida biē oi carea. Jaradīa na_Λ eyadāa enesida quenai carea ni ab_Λa ādjidebemada na_Λ ējūāne berāmārēā. ¿B_Λa quīrā b_Λca egiptorāba māwā jaradīda? Ma_Λ bērā b_Λ quīrūbira tumadua. B_Λ puru quinibi crīcha erob_Λra quīrādoadua. ¹³ Quīrānebadua b_Λ nezocarā Abraha_Λ ume, Isa ume, idjaba Jacobo ume bi_Λa bedea b_Λedada. B_Λa ara b_Λdji trāneba ādjirāba wārāneba nāwā jarasia: “M_Λa bārāneba ēberārā zocārā yōbiya chīdau zocārā bajāne pan_Λ quīrāca.* Idjaba jūma m_Λa diai jaradā druara m_Λa bārāneba yōb_Λdarāa diaya ādjirāne bamārēā.”–†

¹⁴ Moiseba jara b_Λ carea Ācōrēba idji puru quinibi crīcha erob_Λdarā idu b_Λasia.

¹⁵ Ma_Λbe Moiserā Sinai eyadēba edaa zesia. Idji j_Λwadē mōgara pewedēa b_Λda umē enesia. Ma_Λ mōgaradē Ācōrēba i_Λjā obi b_Λ bedēada quīrā umena b_Λ basia. ¹⁶ Ācōrēb_Λr_Λ ma_Λ umēbema mōgara pewedēa b_Λda osia; idjiab_Λr_Λ ma_Λ mōgaradē jaya b_Λasia.

¹⁷ Ma_Λ zeb_Λdade Josueba israelerāba b_Λga nūm_Λda ūrīsia. Ma_Λne idjia Moisea jarasia:

–M_Λa israelerā duan_Λma djō pan_Λ quīrāca ūrī b_Λa.–

¹⁸ Moiseba panusia:

–M_Λa ūrī b_Λra dji quīrū poyab_Λdade biabada quīrāca b_Λēa, ni dji quīrūba poyab_Λdade biabada quīrāca b_Λēa. M_Λa ūrī b_Λ quīrāca ādjirāra b_Λsri_Λda trā_Λ duan_Λa.–

¹⁹ Moise israelerā duan_Λ caita jūēsīde unusia ādjirāra cari duan_Λda idjaba paca zaque ādji j_Λwaba ope_Λdada. Ma_Λ carea bio quīrūpeda Ācōrēba diada mōgara pewedēada Sinai eya carradaa jīāwēsīa. Ma_Λ mōgarara jūma to_Λzoasia. ²⁰ Ara ma_Λda ādji j_Λwaba ope_Λdada paca zaquera edapeda t_Λb_Λde dorrabarīpeda a_Λrabasia. Ma_Λ porara doēda jīāposīa ādjirāba dobi carea.

²¹ Ma_Λbe Moiseba Aaro_Λa jarasia:

–¿Na_Λ ēberārāba b_Λra sāwā osīda b_Λa na_Λ cadjirua wai_Λada ādjirāba obi carea?–

²² Aaro_Λba idji djabaa nāwā panusia:

* 32:13 Genesi 22:16; 26:3-4. † 32:13 Genesi 17:8.

-Ay, m̃ boro, m̃ ume quĩrũrãdua. B̃la bio cawa b̃la nã ãberãrãba cadjiruadr̃a o quĩrĩãbadada. ²³ ãdjirãba m̃la jarasidaa: “Jãl Moiseba dairãra Egiptodeba ãdr̃a enesia, barib̃r̃a idji sãwãnada dairãba cawadaãa. Mãl bẽrã dairã nocodaa edemãrẽã ãcõrẽda odua.” ²⁴ Mãl carea m̃la panusia: “Oro oda pĩrũ erobeaba m̃la ãrã diadadua.” Ara mãlda ãdjirãba ãrã diacuasidaa. Mãlda m̃la t̃l̃b̃de batabuepeda cawaẽne paca zaque quĩrãca b̃lda odjasia.-

²⁵ Moiseba unusia israelerãba baridua quĩrã perada o duañda Aarõlba iduaribiã bẽrã. Idjia cawasia mãlg̃a carea dji quĩrũba ãdjida ipida jara duananida. ²⁶ Mãl carea Moiserã ãdji duañma eã wãbada ode ãta nũmepeda jarasia:

-Ãcõrẽare pañra m̃lmaa zedãdua.-

Ara mãlda jũma Leviẽba yõpedadadr̃a idjimaa wãsidaa. ²⁷ Mãlne Moiseba ãdjirã jarasia:

-Dadjĩ israelerã ãcõrẽba nãwã jara b̃la: “Bãdjiza bãrã djõbada necora edadapeda jẽda wãnadua israelerã duañmaa. Deza m̃l igara pañra beãde wãnadua. Bãrã djabarã sida, bãrã ume dji biarã sida, bãrã de caitabemarã sida beadadua.”-

²⁸ Ara mãlda Leviẽba yõpedadarãba Moiseba jarada quĩrãca osidaa. Mãl ewaride ãdjirãba israelerãda mil ũbea beasidaa.

²⁹ Mãlbe Moiseba jarasia:

-Bãrã warrarãra, bãrã djabarã sida beasida bẽrã idira ãcõrẽ itea panesidaa. ãcõrẽba obiãara ãjãsida bẽrã idira idjia bãrãra bia carebaya.-

³⁰ Nurẽma Moiseba israelerã jarasia:

-Bãrãba cadjirua waĩb̃lada osidaa. Mãl bẽrã m̃lra Sinai eyade ãtaa ãcõrẽmaa wãya. ãibẽrã m̃la ãcõrẽa bãrãba cadjirua opedadara quĩrãdoabiscada.-

³¹ Ara mãlda Moiserã wayacusa Sinai eyade ãtaa wãpeda ãcõrẽa nãwã beãda djuburi-
asia:

-Wãrãda jãl ãberãrãba cadjirua waĩb̃lada osidaa. Paca zaque orodeda osidaa ãdji ãcõrẽ bamãrẽã. ³² Mãwãmĩna m̃l quĩrã djuburia ãdjirãba cadjirua opedadara quĩrãdoadua. Barib̃r̃a poya quĩrãdoãb̃r̃a, m̃l tr̃l̃ sida ãyã b̃l̃dua b̃l̃ ãberãrã tr̃l̃ b̃l̃ erob̃ãdebemada.-

³³ ãcõrẽba Moisea panusia:

-M̃la abãbe cadjirua oda ãberã tr̃l̃da ãyã b̃l̃ya. ³⁴ Jãlbe wãdua. Jãl ãberãrãra ededua m̃la b̃la jarada druadãa. M̃l nezoca bajãnebemara bãrã na wãya. Barib̃r̃a m̃la cawa oi ewaride ãdjirãra cawa oya cadjirua opedada carea.-

³⁵ Mãlbe ãcõrẽba israelerãra zocãrã quinibisia Aarõlba j̃lwaba oda paca zaquea bia beãda duanana carea.

33

Ãcõrẽba nocodaa wãnãmãrẽã jarada

¹ Mãlbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

-Namãlba b̃l̃ra, ãberãrã b̃la Egiptodeba ãdr̃a enena ume wãnadua m̃la diai jarada druadãa. Mãl druara m̃la Abrahaãa, Isaa, Jacoboa biãda wãrãneba jarasia ãdjideba yõb̃darãa diaida.* ² M̃l nezoca bajãnebemada bãrã na wãbiya cananeorãda, amorreorãda, hititarãda, perezeorãda, heveorãda, jebuseorã sida jũma ãyã j̃lrecuai carea. ³ Mãl druade baridua ne upedadara bia zaubarãa. Barib̃r̃a m̃lra bãrã ume wããa c̃lw̃r̃a zarea beã carea quinibiã amaaba.-

⁴ Mãl beãda ũrĩsidade israelerãra sopua duanesidaa. Mãl bẽrã ni abãlba djiorã jãnaẽ basia. ⁵ Mãwã osidaa ãcõrẽba Moisea nãwã jarada bẽrã:

* 33:1 Genesi 28:13.

–Israelerãa nãwã jaradua: “Bãrãra cΛwΛrΛ zarea ðeaa. Mãda bãrã ume maãrĩ bida wãibΛrΛ, abeda jũma quinibiya. Jãlbe bãrã djiora jũma êrãcuadapeda mãa bãrãra sãwã oida cawa jaraya.”–

⁶ Maã carea israelerãba ãdji djiora jũma êrãcuadapeda idu ðasidaa Horeb eya jewedeade duanasidade.

Ãcõrẽ ume bedeabari de

⁷ Maã ewaride Moiseba wua deda israelerã panΛmaΛba jĩgabe obadjia. Maã wua dera idjia trã ðasia “Ãcõrẽ ume bedeabari de.”† Bariduaba Ãcõrẽa iwidi quĩrĩã ðade israelerã panΛmaΛba maã dedaa wãbadjia. ⁸ Moise maã dedaa wãbΛrΛza israelerã jũmarãda ãdji wua dede eda wãbadade ãta piradrΛapeda idjira eda wãbΛrΛda acΛ duanabadjidaa. ⁹ Moise eda wãnacarea israelerã na wãbari jãrãrã ãtΛba edaa drasoa jira ðada maã wua dedaa zepeda dji eda wãbada caita ðebadjia. Maãne Ãcõrẽra Moise ume bedeabadjia. ¹⁰ Israelerãba jãrãrã wua dede eda wãbada caita ðebΛrΛda unusidade jũmarãda chĩrãborode copanenapeda ãdji wua dede eda wãbadamaΛba Ãcõrẽa bia bedeabadjidaa. ¹¹ Maãne Ãcõrẽra Moise ume jĩgua bedeabadjia ãberã umé nẽbΛrΛ panΛ quĩrĩca. NẽbΛrΛpedadacarea Moiserã jẽda zebadjia israelerã duanΛmaa. BaribΛrΛ idji carebabari Josueda maã wua dede ðebadjia. Maã cũdrara Nuã warra basía.

Moiseba Ãcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroadu unu carea iwidiãda

¹² Moiseba Ãcõrẽa jarasia:

–BΛa mãa jara ðΛa naã ãberãrãra nocodaa edemãrẽã. BaribΛrΛ ðΛa jaraẽ ðΛa caida diabueida mã carebamãrẽã. Idjaba ðΛa jara ðΛa mãra bio cawa ðΛa idjaba bio bia unu ðada. ¹³ Wãrãda mãwã baibΛrΛ, ðΛa oi crĩcha ðada mãa cawabidua. Mãwã mãa ðara biara cawaya idjaba ðΛa mãra bia unu ðeya. Quĩrãnebadua naã ãberãrãra ðΛreda.–

¹⁴ Ãcõrẽba panusia:

–Mãra ðΛ ume wãya necai ðamãrẽã.–

¹⁵ Moiseba jarasia:

–BΛda jũmarã ume wãẽbΛrΛ, namaΛba ãyã wãbirãdua. ¹⁶ BΛda dairã ume wãẽbΛrΛ, ¿dewararãba sãwã cawadi mãda, ðΛ puru sida ðΛa bia unu ðada? ¿Sãwã cawadi dairãra jũma naã ãjũãne ðea puru cãyãbara awara panΛda?–

¹⁷ Ãcõrẽba panusia:

–BΛa jara ðΛ quĩrĩca mãa oya, ðara bia unu ðΛ ðẽrã idjaba mãa ðara bio cawa ðΛ ðẽrã.–

¹⁸ Moiseba Ãcõrẽa jarasia:

–Mã quĩrã djuburia ðΛ quĩrãwãrẽã dorrodorroadu mãa ebuãda unubidua.–

¹⁹ Ãcõrẽba panusia:

–Mã biada ðΛa jũma unubiya. Mã trã sida ðΛa jaraya. Mãwã ðΛa cawaya mãa quĩrã djuburia quĩrĩã ðΛ ãberãda quĩrã djuburiaida, idjaba mãa quĩrãneba careba quĩrĩã ðΛ ãberãda quĩrãneba carebaida. ²⁰ BaribΛrΛ mã quĩrãdarrada ðΛa poya unuãa. Bariduaba mãda unusira beuya.–

²¹ Maãne Ãcõrẽba jarasia:

–Mã caita mõgarada ðΛa. Maã ãrã nũmedua. ²² Mã quĩrãwãrẽã dorrodorroadu ðΛ caita wãyã wãbΛrΛde mãa ðada mõgara uriaide ðΛpeda mã jΛwaba jũãtrΛya. ²³ Wãyã wãnacarea mã jΛwa ãyã edabΛrΛde ðΛa mã ãcarradrΛ unuya baribΛrΛ mã quĩrãdarrara unuãa.–

34

Ãcõrẽba Moisea idji quĩrãwãrẽã dorrodorroadu unubidã

¹ Idjaba Ãcõrẽba Moisea jarasia:

† 33:7 Ãcõrẽ ume bedeabari de. MaãgΛra Ãcõrẽba obida wua deãa.

-Mõgarada umé pewedeá odua m̄la naãrã o diada quĩrãca.* Maã mõgarade m̄la mõgara naãrã o diade jaya ßadara wayacusa jaya ßaya, dji naãrãbemara ßa jũma todozoabida bẽrã.-

² Jũma opeða nu diapedeða Sinai eya borodea zedua m̄ quĩrãpita ßai carea. ³ Ni abaada ßa ume zecara ßa idjaba ni abaada eyade ßacara ßa. Ovejara paca sida eya carrade ne codacara panã.-

⁴ Ara maãda Moiseba mõgarada umé pewedeá osia Æcõrẽba naãrã o diada quĩrãca. Nurẽma diapedeða Sinai eyade ãtaa wãsia Æcõrẽba idjia jarada quĩrãca. Mõgara umé pewedeá odada idji jãwade edesia. ⁵ Maãne Æcõrẽra jãrãrãne edaa zepeda Moise caita nũmesia. Mama idji trã Jehovaha Moisea jarasia. ⁶ Idji wãya wãbãrãde Moisea nãwã jarasia:

-Mãra Æcõrẽa. Mãra Æcõrẽa. Mãra quĩrã djuburiaida ßa idjaba quĩrãneba carebabaria. Mãra baridua quĩrãca. Mãra eberãrãra bio quĩrã ßa idjaba bedeá aba ßa. ⁷ Mã quĩrã jõcada zocãrã eberãrãa unubibaria. Ædjia cadjirua obadara, mã bedeá igarabadara idjaba ã obada sida m̄la quĩrãdoabaria. Baribãrã dji bedeade ßara m̄la cawa obaria. Dji zezaba cadjirua oda carea idjida, idji warrarãda, idji wiuzaquerãda, Ædjirã warrarã sida cawa o babaria.-

⁸ Ara maãda Moiseba chĩrãborode idji dratura egorode tẽũ cobepeda Æcõrẽa bia bedeasia. ⁹ Nãwã jarasia:

-Mã Boro, ßa mãda bia unu ßãbãrã, dairã ume wãdua. Naã eberãrãra cãwãrã zarea panãmãna dairãba cadjirua opeðadara quĩrãdoadua idjaba dairãra edadua ßa puru bamãrẽã.-

¹⁰ Æcõrẽba panusia:

-Ûrĩdua. Mãra bãrã puru ume bedeá ßaya. Bãrã quĩrãpita m̄la ne ununacara o baya. Maã ne ununacara m̄la wadibida ni abaã puru naã ejuã bedeá oca. Mãwã obãrãde eberãrã ßa ume panãba bãrã israelerã carea o ßada ununapeða m̄ ßãrã waya panania.† ¹¹ Jũma m̄la idi jara ßãrã jã odadua. Maãne bãrã quĩrãpita m̄la amorreorãda, cananeorãda, hititarãda, perezeorãda, heveorãda, jebuseorã sida jũma ãyã jãrecuaya. ¹² Quĩrãcuitadua. Bãrã wãbãda druadebemarã ume bedeá ßãrãnadua. Mãwã odibãrã cawaẽne bãrã bida Ædji jãwaba oda Æcõrẽa bia bedeadia. ¹³ Maã bẽrã Ædji animarã babue diabadara jũma ãrĩnadua. Idjaba Ædji Æcõrẽ mõgara odada, Ædji Æcõrẽwẽrã Aserã bacuru oda sida jũma toapetacuadua. ¹⁴ Dewara Æcõrẽa bia bedearãnadua. Mã quĩrã ßa bãrãba ababe m̄la bia bedeadia. Maã carea m̄ trãra “Æcõrẽ jiwaida ßa” abadaa.

¹⁵ Quĩrãcuitadua. Bãrã wãbãda druadebemarã ume bedeá ßãrãnadua. Mãwã odibãrã Ædjirãba Ædji jãwaba oda Æcõrẽa bia bedeade wãbãdade idjaba animarã bea diade wãbãdade bãrãa jaradia abarica odamãrẽã. Maãne bãrã bida Ædji Æcõrẽa animarã bea diapedeða djarada codia. ¹⁶ Idjaba bãrã warrarã maã druadebema wẽrãrãda idu edabidibãrã, maã wẽrãrãba Ædji jãwaba oda Æcõrẽa bia bedeabãdade bãrã warrarã bida maã jãwaba oda Æcõrẽa bia bedeadia daunema panã quĩrãca.

¹⁷ Jãwaba obada Æcõrẽra orãnadua.

Ewari droma Æcõrẽba obi jarada

¹⁸ Paã ãsãbari neã cobada ewarida odadua. Bãrãba siete ewari paã ãsãbari neã ßada codida panã m̄la jarada quĩrãca. Maãra odadua m̄la jara ßãda ewari Abib jedecode, bãrãra maã jedecode Egiptodeba ãdrãpedeða bẽrã.

¹⁹ Jũma bãrã umaquĩrã warra dji nabemarã, bãrã animarã dji umaquĩrã naãrã topedeða sida m̄rea. ²⁰ Bãrã burro warra dji nabema umaquĩrã tobãrãda m̄remãna bãrãba maã animarãda poya edadida panã. Edadi carea ovejada wa chiwatuda maã

* 34:1 Exodo 32:16. † 34:10 Eberãrã ßa ume panãba. Æcãrãmaãrã maã bedeaba jara ßa: “Puru ßa caita beaba.”

burro cacuabari m̃la babue diadida panla. Baribarla mañ burroda eda quĩrĩãnaẽb̃arla, otapuya beadida panla. Idjaba bãrã umaquĩrã warra dji nabema tob̃dara m̃re bãrã idji cacuabari ovejada wa chiwatuda m̃la babue diadida panla mañ warrara zocai bemãrẽã.

Mañ ewaride m̃la ne diai carea neẽ b̃ara m̃ quĩrãpita zecara b̃la.

²¹ Sei ewari bãrã trajura odida panla, baribarla sietebema ewaride ãnãũnida panla. Bãrã ãjũã ob̃dade, ewab̃dade biã sietebema ewaride ãnãũnida panla.

²² Bãrã nẽudebema naãrã ewapedada carea b̃srida ewarida odida panla trigo naãrã ewab̃dade. Idjaba bãrã nẽu jũma ewapedada carea b̃srida ewarida odida panla.

²³ M̃ra ãcõrẽa, bãrã israelerã Boroa. Poaza b̃arima ũbea umaquĩrãrã m̃ quĩrãpita jũma zedida panla.‡

²⁴ Bãrã quĩrãpita m̃la Canaañ druadebemarãra jũma ãyã j̃recuaya idjaba bãrãa druara waĩba diaya. Mañ bãrã poaza b̃arima ũbea bãrã m̃ quĩrãpita wãb̃dade ni ab̃aba bãrã ãjũãra jãrĩne zedaẽa.

²⁵ Animarã m̃la babue diab̃dade dji oada pañ ãsãbari bara b̃a ume babue diarãnadua. Bãrã Egiptodeba ãdr̃pedada quĩrãnebađi carea ne cobadara ob̃dade oveja m̃la bea diapedada djarara ni maãrĩ biã wagadiẽ panla nurẽma carea.

²⁶ Bãrã nẽu naãrã ewab̃dadebemada dji biara b̃dr̃ m̃ dedaa diade zedadua.

Chiwatu zaquera dji papa jubade djurãnadua.–

Moise quĩrãdarra dorrodorrea beda

²⁷ Mañbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

–M̃la jaradara jũma b̃adua, mañneba m̃ra b̃a ume idjaba israelerã ume bedea b̃b̃arla bãrã.–

²⁸ Mañne Moiserã ãcõrẽ ume Sinai eyade basia cuarenta ewari ãsa diamasi biã. Idjira ne coẽ basia idjaba baido sida doẽ basia. Mõgara umé pewedeã odade ãcõrẽba ãjã obi b̃a bedea die diadara jũma jaya b̃asia.§

²⁹ Mañbe Moiserã Sinai eyadeba edaa zesia. ãcõrẽ ley mõgara umé pewedeade jaya b̃a b̃ada idji j̃wade enesia. ãcõrẽ ume bedea b̃ada bãrã idji quĩrãdarrara dorrodorrea basia baribarla mañnebemada adua basia. ³⁰ Moise quĩrãdarra dorrodorrea b̃ada Aaroãba israelerã biã unusidade idji caita wãnida wayasidaa. ³¹ Baribarla Moiseba ãdjirãra tr̃cuasia. Ara mañda Aaroãra israelerã bororã sida wãnapeda Moiserã ãdjirã ume bedeasia. ³² Mãwãnacarea jũma israelerã sida idjimaã wãsidã. Mañbe ãcõrẽba Sinai eyade jaradara Moiseba ãdjirãa jũma jarasia. ³³ ãdjirãa jaradacarea Moiseba idji quĩrãdarrara quẽba daucha wuaba b̃arasia idji quĩrãdarra dorrodorrea b̃ada unurãnamãrẽã. ³⁴ Baribarla ãcõrẽ ume bedebari dedaa wãb̃arãza ãcõrẽ ume bedea b̃ade Moiseba mañ wuara ãrãbadjia. Mamãba ãdr̃dacarea idjia israelerã ãcõrẽba obi jaradada jarabadjia. ³⁵ Mañne israelerãba unubadjidaa Moise quĩrãdarrara dorrodorrea nũmada. Jũma jaradacarea Moiseba idji quĩrãdarrara wayacusa quẽba daucha wuaba b̃arasia. Mãwã b̃rã b̃esia ab̃a wayacusa ãcõrẽ ume bedeade wãb̃arãdaa.

35

Ãnãũbada ewari

¹ Mañbe Moiseba israelerãra jũma tr̃peda nãwã jarasia:

–Nañda ãcõrẽba bãrãa obi b̃la. ² Sei ewari bãrã trajura odida panla, baribarla sietebema ewaride bãrãra ãnãũnida panla. Mañ ewarira ãcõrẽ itea wagadida panla.

‡ 34:23 Exodo 23:17. § 34:28 ãcõrẽba cr̃cha panla Moiseba mañ bedearã jũma jaya b̃asida. Baribarla 34:1de ãcõrẽba jarasia idjibarla jũma jaya b̃ada.

Bariduaba ãnãũbada ewaride trajuda oibΛΛ, idjira beadida panΛΛ. ³ ãnãũbada ewaride bãrã diguida tΛbΛ sida coadacara panΛΛ.-

Ãcõrẽ wua de odi careabema Moiseba enebida

⁴ Moiseba jũma israelerãa jarasia:

-Naã sida Ãcõrẽba obi bΛΛ. ⁵ Bãrãba erobeabemada Ãcõrẽa diadadua. Sodeba ne dia quĩrĩã beaba Ãcõrẽa naãgΛda diadida panΛΛ: oroda, paratada, bronceda, ⁶ oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida. Idjaba diadida panΛΛ wua dji biara bΛ lino odada, wua chiwatu cara odada, ⁷ oveja e purea odada, animarã e biada, acacia bacuruda, ⁸ olivo draga ãbĩrã coadi careabemada, querada olivo dragadaa pueradi carea. Maã quera olivo dragadaa pueradara odia ne jũma Ãcõrẽ iteabemada soadi carea. Idjaba quera badi careabemada, ⁹ ónice mõgarada, dewara mõgara bia quedeã sida diadida panΛΛ sacerdoteba jãare jãida bΛde, “Ãcõrẽba quĩrĩã bΛ cawabibaride” bida cajudi carea.

Ãcõrẽ wua de carea Moiseba obida

¹⁰ Ne o cawa bearãra jũma zedapeda ne jũma Ãcõrẽba obi bΛda odadua. ¹¹ Ãcõrẽ wua dedebema odida panΛra naãgΛa: de ãnẽbari cobΛedi wuada, maã ãrã ãnẽbari cobΛedi sida, wua jũẽbarida, bacuru aradada, bacuru eradada orroza berajudi carea, bacuru tẽnada, edrebema parata oda uria bea sida. ¹² Naã sida odida panΛΛ: Ãcõrẽ baurudeda dji jira ededi bacuru bara, maã baurude ãrã cobẽida, baurude nocoare eatΛ jira bai wuada, ¹³ Ãcõrẽ quĩrãpita paã bΛbada mesada dji jira ededi bacuru bara, jũma maã mesade baida, paã Ãcõrẽ quĩrãpita bΛi careabemada, ¹⁴ ãbĩrã bΛbadada, ãbĩrãda, jũma maã ãbĩrãnebemada, olivo dragada ãbĩrã coadi carea, ¹⁵ quera bá diabadada dji ãyã jira ededi bacuru bara, quera badi careabemada, olivo draga quera bara bΛda jũma Ãcõrẽ iteabema soadi carea, Ãcõrẽ wua dede eda wãbada eatΛ jũãtrΛ bai wuara, ¹⁶ animarã babue diabadada dji jarrΛjarrΛΛ bronze oda bara idjaba dji jira ededi bacuru bara, jũma maã animarã babue diabadabemada, bronze oda ne sagΛbadada dji acΛ bΛdi bara, ¹⁷ Ãcõrẽ wua de auðu jũrã bΛ eatΛ jira bai wuada, maã auðu jũrã bai bacuru tẽnada, bronze oda uria beada bacuru berajudi carea, dji auðu jũrã bΛde eda wãbada eatΛ jũãtrΛ bai wuada, ¹⁸ jãcarada, dji egorode cachidi careabemada Ãcõrẽ wua de, dji auðu jũrã bai sida errebari jãni carea. ¹⁹ Idjaba Aaroãba cacuade jãida bΛda, idji warrarãba cacuade jãnida panΛ sida odida panΛΛ ãdjirãra sacerdoterãda beadamãrẽã. Maãra ãdjia jãnida panΛΛ Ãcõrẽ wua dede ne obΛdade.-

Israelerãba Ãcõrẽ wua de carea enepedada

²⁰ Moiseba mãwã jaradacarea jũma israelerãra idji ume pananada wãbΛΛsidaa. ²¹ Maãbe ãdji sodeba wãrãda dia quĩrĩã panΛba Ãcõrẽ itea ne enesidaa idji wua de, maã dede eda beadi sida odi carea. Idjaba enesidaa Aaroãba cacuade jãida bΛ, idji warrarãba cacuade jãnida panΛ sida odi carea. ²² Umaquĩrãrãba, wẽrãrã bida ara ãdji sodeba dia quĩrĩã panΛ quĩrãca quĩrãtanoa djio oro odada Ãcõrẽa diade zesidaa: carenada, chidichidida, jΛwa jĩwĩnĩne jãbadada, dewara djio sida.* Jũmarãba oro odara Ãcõrẽa diasidaa. ²³ Maã awara dji erobeaba oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida diade zesidaa. Idjaba wua dji biara bΛ lino odada, wua chiwatu cara odada, oveja e purea odada, dewara animarã e bia sida diade zesidaa. ²⁴ Maã awara dji erobeaba paratada, bronze sida Ãcõrẽa diade zesidaa. Acacia bacuru erobeaba Ãcõrẽ wua de odi carea diade zesidaa. ²⁵ Jũma wẽrãrã ne ca cawa beaba oveja cara pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida nayãnapeda diade zesidaa. Dji biara bΛ lino wua sida cadapeda diade zesidaa. ²⁶ Jũma wẽrãrã ne ca cawa beaba

* 35:22 Hebreo bedeaãde maã versíçulora ebuða bΛãa.

sodeba careba quĩrĩa pananeba chiwatu cara nayãnapeda wuada osidaa Ācõrẽa diadi carea. ²⁷ Maã awara israelerã bororãba ónice mōgarada, dewara mōgara biya quedea sida diade zesidaa sacerdoteba jãare jãida bade, “Ācõrẽba quĩrĩa ba cawabibaride” bida cajudi carea. ²⁸ Idjaba olivo dragada ãbĩrã coadi carea diade zesidaa. Quera sida diade zesidaa olivo dragadaa pueradapeda ne jũma Ācõrẽ iteabemada soadi carea. Quera baadi careabema sida diade zesidaa. ²⁹ Mãwã jũma Israeldebema umaquĩrãrãba wẽrãrã bida ara ãdji sodeba dia quĩrĩa panã quĩrãca Ācõrẽa diasidaa idji wua de, jũma maã wua dedebema sida odi carea Ācõrẽba Moisedeba jarada quĩrãca.

Ācõrẽ wua de odi ãberãrã

³⁰ Maãbe Moiseba israelerãa jarasia:

–Ūrĩnada. Ācõrẽba Uri warra Bezaleelda edasia idji wua de odi ãberãrã boro bamãrẽã. Idjira Judadeba yõna Hur wiuzaquea. ³¹ Ācõrẽba idji Jaureda, necawaada, crĩcha cawaada, idjaba ne o cawa bai sida Bezalelea diasia. ³² Mãwã orodebemada, paratadebemada, broncedebema sida biya o cawa ba. ³³ Mōgara biya queadebemada o cawa ba idjaba cara cawa ba. Bacurudebema sida o cawa ba. Abeda ne jũmada o cawa ba. ³⁴ Maã awara Ācõrẽba necawaara diasia jaradia bamãrẽã. Daãneba yõna Ahsamá warra Aholiãa bida necawaara diasia jaradia bamãrẽã. ³⁵ Maã umébeamarãa Ācõrẽba ne o cawa bai crĩchada diasia. Mãwã ãdjirãba dji biara ba lino wuade oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida eda ca cawa panã. Abeda ne jũmada biya o cawa panã.

36

¹ Maã bẽrã Bezaleelba, Aholiãba, idjaba jũma ne o cawa bea bida Ācõrẽ wua deda, maã wua dedebema sida odida panã. Ācõrẽba jũma ãdjirãa crĩcha cawaada, ne o cawa bai crĩcha sida diasia idjia obi jaradara biya odamãrẽã.–

Israelerãba aduba diapedada

² Maãbe Moiseba Bezaleelda, Aholiãda, jũma ne o cawa bea sida trãsia Ācõrẽ wua dera odamãrẽã. Ādjirãba Ācõrẽ wua dera careba o quĩrĩasidaa. Maãne Ācõrẽba ãdjirãa ne o cawa bai crĩchada diasia. ³ Israelerãba Ācõrẽ wua de odamãrẽã enepedadara Moiseba ãdjirãa jũma diasia. Baribãra israelerãba wadibida ewariza Ācõrẽ de odamãrẽã diade zebadjidaa. ⁴ Maã bẽrã jũma ne o cawa bearãba Ācõrẽ wua de o panãra idu badapeda Moisemaa wãsidaa. ⁵ Idjia jarasidaa:

–Puruba jũmawãyã enebadaa Ācõrẽba obi ba de pãrãni carea.–

⁶ Maã bẽrã Moiseba deza jaracuabisia umaquĩrãrãba, wẽrãrã bida Ācõrẽ wua de odi careabemada waa diarãnamãrẽã. Mãwã israelerãa waa idu diabidaẽ basia. ⁷ Ādjia diapedadara adubasia Ācõrẽ wua de pãrãni carea.

Ācõrẽ wua de opedada

⁸ Maãbe jũma ne o cawa beaba Ācõrẽ wua dera osidaa. Dji biara ba lino wuada die edadapeda maã wuade eda Ācõrẽ nezoca bajãnebema i bara ba zaca beada oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida biya casidaa. ⁹ Maã die lino wuara abari quĩrãca beasia. Dji drasoara veintiocho bicaca beasia. Dji joubãara bicaca quĩmãrẽ beasia. ¹⁰ Maã die wuadebemada juesuma edadapeda abaa cajusidaa joubãa bemãrẽã. Abari quĩrãca abaa cajusidaa dewarabema juesuma panã sida. ¹¹⁻¹² Maã wua joubãa cajudaza i orro abaaare cincuenta cãwãrã cajusidaa. Maã cãwãrãra wua pãwãrã baba osidaa. Dji cãwãrãra daucha quĩrã tẽũ cobasidaa. ¹³ Maãbe oroda edadapeda

cincuenta wua jūēbarida osidaa. Maḷgḷde cḷwḷrḷza jūēcuasidaa maḷ umébema wuara ababe ḅḷ quīrāca bēmārēā. Māwā osidaa Ācōrē dera ānēbari cobḷdi carea.

¹⁴ Maḷbe wua chiwatu cara odada once edadapeda draso joubḷa cajusidaa dji nabema wua ḷrḷ ānēbari cobḷdi carea. ¹⁵ Maḷ once wua chiwatu cara odara abari quīrāca beasia. Dji drasoara treinta bicaca beasia. Dji joubḷara bicaca quīmārē beasia. ¹⁶ Maḷ once wuadebemada sei edadapeda ābaa cajusidaa joubḷa bēmārēā. Dewarabema juesuma sida abari quīrāca cajusidaa. ¹⁷ Maḷ wua joubḷa cajudaza i orro abaare cincuenta cḷwḷrḷ cajusidaa. ¹⁸ Idjaba bronceda edadapeda wua jūēbarida cincuenta osidaa. Maḷgḷde cḷwḷrḷza jūēcuasidaa maḷ umébema wuara ababe ḅḷ quīrāca bēmārēā. ¹⁹ Maḷbe oveja e purea odada ābaa cajusidaa joubḷa draso bēmārēā. Maḷgḷra osidaa chiwatu cara oda wua ḷrḷ ānēbari cobḷdi carea. Maḷ ḷrḷ dewarabema animarā e biada joubḷa draso cajusidaa ānēbari cobḷdi carea.

²⁰ Idjaba Ācōrē wua de carea acacia bacuruda ḷrrasidaa maḷba daucha ḷta catḷ pēni carea.* ²¹ Dji bacuru ḷrrada drasoara die bicaca beasia. Dji joubḷara bicaca aba ḷrḷ ēsidra beasia. ²² Dji edaa beira quidate bara osidaa. Jūma Ācōrē wua de carea bacuru ḷrradara māwā osidaa. ²³⁻²⁶ Ācōrē wua de orroza veinte bacuru ḷrradada ḷta catḷ pēsidaa. Maḷ bacuru ḷrradaza edre parata oda uria beada umé uméa ḅḷsidaa dji quidatera maḷne eda berajudi carea. Māwā orroza cuarenta parata oda uria beara ḅḷsidaa maḷ bacuru ḷrradada daucha pē wāni carea. ²⁷ Ācōrē wua de jēdaarebemara ḷmādau baebariare bebadjia. Maḷare sei bacuru ḷrradada ḷta catḷ pēsidaa. ²⁸ Maḷ awara bacuru ḷrradada umé iquidaza ḷta catḷ pēsidaa. ²⁹ Dji quēbḷara jūēbari bara osidaa ḷḷba edaa ara catḷ cobēmārēā. Iquidaza māwā osidaa. ³⁰ Jūma ābaa ocho bacuru ḷrradada ḷta catḷ pēsidaa. Maḷ bacuru ḷrradaza edre parata oda uria beada umé uméa ḅḷsidaa dji quidatera maḷne eda berajudi carea. Māwā jēdaarebema parata oda uria beara diecisei ḅḷsidaa.

³¹⁻³² Idjaba acacia bacuruda juesuma erasidaa de orroza pīrū omoa beade berajudi carea. Jēdaare ḷmādau baebariare bida acacia bacuruda juesuma pīrū omoa beade berajusidaa Ācōrē wua dera zarea cobēmārēā. ³³ Orroza dji ēsibema bacuru berajudara dji de draso daucha basia. Dji jēdaare ḅḷ bacuru ēsi berajudara dji de jedea daucha basia. ³⁴ Ācōrē wua de carea bacuru ḷrradara oroba jūma bḷracuasidaa. Idjaba pīrū omoa beara orodeda jūma osidaa. Maḷ pīrūra bacuru ḷrradadaa cara ḅḷsidaa maḷne eda bacuru eradara berajudi carea. Bacuru eradara oroba jūma bḷracuasidaa.

³⁵ Idjaba wuada osidaa Ācōrē dejāne eatḷ jira ḅḷdi carea. Dji biara ḅḷ lino wuada edadapeda maḷ wuade eda Ācōrē nezoca bajānebema i bara ḅḷ zaca beada oveja cara nayāna pāwārā odaba, pursupursua odaba, purea oda bida biya casidaa. ³⁶ Maḷbe acacia bacuruda quīmārē tēnapeda oroba bḷracuasidaa. Maḷ bacurura parata oda uria beade berajusidaa Ācōrē dejāne ḷta nūmeanamārēā. Bacuruza wua jūēbari oro odada cara ḅḷsidaa wua capedadara eatḷ jira ḅḷdi carea.

³⁷⁻³⁸ Idjaba dji biara ḅḷ lino wuada edadapeda maḷ wuade eda oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida biya casidaa. Maḷbe acacia bacuruda juesuma tēnapeda dji quēbḷde oroba bḷracuasidaa. Maḷ bacurura bronze oda uria beade berajusidaa Ācōrē wua dede eda wābadamaa ḷta nūmeanamārēā. Bacuruza wua jūēbari oro odada cara ḅḷsidaa wuara dji eda wābada jūātrḷ jira ḅḷdi carea.

37

Bezaleelba Ācōrē baurude oda

¹ Bezaleelba baurude acacia bacurudeda osia. Dji drasoara bicaca umé ḷrḷ ēsadra basia. Dji joubḷara bicaca aba ḷrḷ ēsadra basia. Dji ḷḷlara bicaca aba ḷrḷ ēsadra basia.

* **36:20** Maḷ bacuruba daucha ḷta catḷ pēnapeda dji cajuda wuaba ānēbari cobḷbadjidaa.

² Dji jãra, dajadaare bida oro idji awa quiruba b̄arasia. Iquidaza jũma p̄arr̄aga oroba tuca b̄asia. ³ Idjaba p̄irũ orodeda quĩmãrẽ omoa osia. Mañ p̄irũra baurude j̄irũza cara b̄asia. Mãwã orroza p̄irũra umé cara b̄asia. ⁴ Idjaba acacia bacuruda umé biya erapeda oroba b̄arasia. ⁵ Mañ bacurura p̄irũne eda beraju b̄asia baurude jira ededi carea.

⁶ Mañbe Bezaleelba oro idji awa quiruda pewedeada badaa aride osia baurude ãrã cob̄ai carea. Dji drasoara bicaca umé ãrã ãsadra osia. Dji joub̄lara bicaca aba ãrã ãsadra osia. ⁷⁻⁸ Idjaba oroda edapeda ãcõrẽ nezoca bajãnebema i bara b̄a za quĩrãca umé toa chĩ osia. Mañra dji baurude ãrã cob̄ai carea oda ãrã bio cara b̄asia. Quĩrãza iquida aba b̄asia. Mãwã jũma mañḡara aba b̄a oda quĩrãca b̄esia. ⁹ ãcõrẽ nezoca bajãnebema i bara b̄a za quĩrãca pan̄ara idjia quĩrã djica eda barru b̄asia. ãdji iba dji baurude ãrã cob̄ai carea odara jũãtra eropanesidaa.

Bezaleelba ãcõrẽ quĩrãpita pañ b̄abada mesa oda

¹⁰ Idjaba Bezaleelba mesa acacia bacurudeda osia. Dji drasoara bicaca umé osia. Dji joub̄lara bicaca aba osia. Dji ãtlara bicaca aba ãrã ãsadra osia. ¹¹ Mañ mesara oro idji awa quiruba jũma b̄arasia. Dji icawa orroza p̄arr̄aga tuca b̄asia. ¹² Mesa ãrã icawa bacuruda cara b̄asia jũgurua b̄emãrẽã. Mañ bacuru ãtlara j̄awa j̄iwĩnĩ quĩmãrẽ osia. Mañ sida icawa p̄arr̄aga oroba tuca b̄asia. ¹³⁻¹⁴ Mañbe p̄irũ orodeda quĩmãrẽ omoa osia. Mañra mesa j̄irũza cara b̄asia dji jũgurua oda edrecarebe. Mãwã b̄asia mañne eda bacuruda berajudapeda mesa jira ededi carea. ¹⁵ Mañra acacia bacurudeda osia. Biya erapeda oroba b̄arasia. ¹⁶ Idjaba oro idji awa quiruda edapeda epedeco beada, epedeco jũgurua beada, taza beada, zoco bea sida osia mesade b̄ai carea. Taza beara, zoco bea sida osia uva bada ãcõrẽa diadi carea.

Bezaleelba ãbĩrã b̄abada oda

¹⁷ Idjaba Bezaleelba oro idji awa quiruda edapeda ãbĩrã b̄abadada toa chĩ osia. Dji j̄irũda, dji cacuada, dji ḡãrãḡãrãã nepõnõ zaca bea sida abari oro idji awa quirudebemada osia. ¹⁸ Mañ ãbĩrã b̄abada cacuara sei j̄awate bara osia. Orro abaare ãbea osia. Dewarabema orroare bida ãbea osia. ¹⁹ J̄awateza dji ḡãrãḡãrãã nepõnõ zaca beada ãbea osia. ²⁰ Dji cacuade bida ḡãrãḡãrãã nepõnõ zaca beada quĩmãrẽ osia. ²¹ Dji j̄awate cara beaza aba osia. ²² Dji ḡãrãḡãrãã nepõnõ quĩrãca beara, dji j̄awate beara, dji cacua sida abari oro idji awa quirudebemada toa chĩ osia. ²³ Idjaba oro idji awa quiruda edapeda siete ãbĩrãda, ãbĩrã quĩrã t̄abadada, ãbĩrã quĩrã t̄ada ãyã edebada epedeco zaque sida osia. ²⁴ Mañ ãbĩrã b̄abada oro idji awa quiru odada idjaba ne jũma idjidebema sida ãbaa zasidade dji z̄aḡara 75 libra b̄asia.

Bezaleelba quera bá diabada oda

²⁵ Idjaba Bezaleelba quera bá diabada acacia bacurudeda osia. Dji drasoara, joub̄la sida bicaca aba osia quĩrã quĩmãrẽena abarica b̄amãrẽã. Dji ãtlara bicaca umé osia. Iquidaza abari bacurude cachu quĩrãca osia. ²⁶ Oro idji awa quiruba jũma b̄arasia. Icawa p̄arr̄aga oroba tuca b̄asia. ²⁷ P̄irũ omoa bea orodeda quĩmãrẽ opeada orroza umé cara b̄asia dji tuca b̄ada edrecare. Mãwã cara b̄asia mañne eda bacuruda berajudapeda quera bá diabada jira ededi carea. ²⁸ Mañra acacia bacurudeda osia. Biya erapeda oroba b̄arasia.

Olivo draga quera bara b̄a idjaba quera badi careabema

²⁹ Idjaba Bezaleelba olivo draga quera bara b̄ada osia ne jũma ãcõrẽ iteabemada soadi carea. Quera badi careabema sida osia. Mañḡara jũma osia quera o cawa b̄aba obari quĩrãca.

¹ Idjaba Bezaleelba animarã babue diabadada acacia bacurudeda osia. Dji drasoara bicaca juesuma osia. Dji joubala sida bicaca juesuma osia dji quĩrã quĩmãrẽena abarica bamãrẽã. Dji ãtlara bicaca ũbea osia. ² Abari bacurude iquidaza cachu quĩrãca opeða maã animarã babue diabadara bronceba jũma b̄arasia. ³ Idjaba t̄b̄a pora ãyã cuabadada, t̄b̄a pora tãĩbadada, oa piabadada, warebada mĩãsuda, t̄b̄adau edebada sida jũma broncededa osia. Abeda ne jũma ãcõrẽa animarã babue diabadadebemada broncededa osia. ⁴ Idjaba j̄ar̄ra j̄ar̄ra broncededa osia. Maã j̄ar̄ra j̄ar̄ra animarã babue diabadade dji ideba edaa êsidra cara b̄asia. ⁵ Maãbe pĩrũ omoa broncededa quĩmãrẽ oðapeda j̄ar̄ra j̄ar̄ra b̄amaa animarã babue diabada iquidaza cara b̄asia maãne eda bacuruda berajupeda jira ededi carea. ⁶ Acacia bacuruda erapeda bronceba b̄arasia. ⁷ Maã bacurura animarã babue diabada orroza pĩrũ beade berajusia jira ededi carea. Maã animarã babue diabadara wãyã uria basia. Bacuru ar̄rada basia.

Ne sagabada

⁸ Idjaba Bezaleelba ne sagabada epedeco waibada dji ac̄a b̄abada bara broncededa osia. ãcõrẽ wua dede eda wãbadama ne obada wẽrãrãba ãdji bronce oda quĩrã ac̄abadara diasidaa maãra omãrẽã.*

ãcõrẽ wua de auðu jũrã b̄ada

⁹⁻¹¹ Idjaba Bezaleelba ãcõrẽ wua dera auðu jũrã b̄asia dji biara b̄a lino wuaba. Maã auðu jũrã b̄a orroza veinte bronce oda uria beada b̄acuapeda bacuru tẽnara maãne eda wẽãju nũmasia. Maã bacuru quẽb̄ara parataba b̄arasia idjaba wua jũebari parata oda sida cara b̄asia. Lino wuara maãne eat̄a jũẽcuasia. ãcõrẽ wua de auðu jũrã b̄a drasoara cien bicaca basia. ¹² Jẽdaare bida bronce oda uria beada die b̄acuapeda bacuru tẽnara maãne eda wẽãju nũmasia. Maã bacuru quẽb̄ara parataba b̄arasia idjaba parata oda wua jũebari sida cara b̄asia. Maãne wuara eat̄a jũẽcuasia. ãcõrẽ wua de auðu jũrã b̄a jẽdaarebemara cincuenta bicaca basia idjaba ãmãdau bæbariare basia.

¹³ Dji nocoarebemara ãmãdau odjabariare basia. Maã sida cincuenta bicaca basia. ¹⁴⁻¹⁵ Maãne dji eda wãbadara êsidra osia. Dji eda wãbada j̄awa ac̄are bronce oda uria beada ũbea b̄apeda bacuru tẽnara maãne eda wẽãju nũmasia. J̄awa araare bida abari quĩrãca osia. Maãne lino wuara eat̄a jũẽcuasia. Dji eda wãbada orro abaare wuara quince bicaca basia idjaba dewarabema orroare bida quince bicaca basia.

¹⁶ Jũma ãcõrẽ wua de auðu jũrã b̄ara dji biara b̄a lino wua basia. ¹⁷ Dji bacuru tẽnara Bezaleelba bronce oda uria beade eda wẽãju nũmasia. Bacuru quẽb̄aza parataba b̄arasia idjaba parata oda wua jũebarida cara b̄asia.

¹⁸⁻¹⁹ Idjaba ãcõrẽ wua de auðu jũrã b̄ade eda wãbadara osia. Bronce oda uria beada quĩmãrẽ dji eda wãbadama b̄apeda maãne eda bacuru tẽnara wẽãju nũmasia. Maã bacuru quẽb̄ara parataba b̄arasia idjaba parata oda wua jũebari sida cara b̄asia. Maãbe dji biara b̄a lino wuada edadapeda maã wuade eda oveja cara nayãna pãwãrã oðada, pursupursua oðada, purea oda sida biya casia. Maã wuaba dji eda wãbadara jũãtr̄a b̄asia. Maã wua jũãtr̄a jira b̄a drasoara veinte bicaca basia. Dji joub̄ara bicaca juesuma basia. Jũma ãcõrẽ wua de auðu jũrã b̄a eat̄a jira b̄a wuara ara maã joub̄ade beasia. ²⁰ Jũma ãcõrẽ wua de egorode cachidi careabemara, maã de auðu jũrã b̄a egorode cachidi careabema sida bronce oda basia.

ãcõrẽ wua de odi careabema z̄ḡaa

²¹⁻²³ Uri warra Bezaleelba ne jũma ãcõrẽba Moisea obi jaradara osia. Idjira Judadeba yõna Hur wiuzaque basia. Ahsamá warra Aholiába idjira carebabadjia. Aholiára Daãneba yõna basia. Idjia ne jũmada biya o cawa basia idjaba dji biara b̄a lino wuade

* **38:8** ãcõrẽ wua dede eda wãbadama ne obada wẽrãrã. Hebreo bedede jara b̄ã maã wẽrãrãba obabadadebemada.

eda oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida ca cawa basia. Mañ de opedadacarea Ācōrē baurudeda eda wagabadjidaa.

Israelerāba mañ wua de odi carea diapedadara levitarāba juachasidaa Moiseba jaraða quĩrāca. Dji juacha panΛ borora sacerdote Aaroñ warra Itamar basía.

²⁴ Ādjia Ācōrēa diapedada oro zΛgΛara jūma ābaa 2,000 libra auðu basia Ācōrē dede zabada quĩrāca. MañgΛba Ācōrē wua dede orodebema oida badara jūma osidaa.

²⁵⁻²⁶ Israeldebema umaquĩrārā veinte poadeba λtaa beada juachasidade 603,550 panasidaa. Juachasidade ādjirāza sei gramo paratada diasidaa Ācōrē dede zabada quĩrāca. Jūma ābaa ādjia diapedada parata zΛgΛara 7,550 libra basia. ²⁷ Mañ paratadebemada 7,500 libra edapeda Bezaleelba parata oda uria beada 100 ocuasia mañne eda Ācōrē wua de bacuru λrradara λta wēāju pēi carea idjaba Ācōrē wua dejānebema bacuru tēnara λta wēāju nūmλi carea. Mañ bacurude dji edaarebema wuara eatΛ jira basia. Parata oda uria beaza dji zΛgΛara 75 libra basia. ²⁸ Parata oda uria bea odacarea israelerāba diapedada parata adubadada 50 libra basia. Mañra edapeda wua jūebari beada ocuasia idjaba bacuru tēna quēbΛra jūma bΛracuasia.

²⁹ Israelerāba Ācōrēa diapedada bronze zΛgΛara jūma ābaa 5,300 libra basia. ³⁰⁻³¹ Mañ bronze edapeda Bezaleelba bronze oda uria beada ocuasia Ācōrē wua dede eda wābadama bacuru tēnara λta wēāju nūmλi carea, Ācōrē wua de auðu jūrā bΛ bacuru tēnara λta wēāju nūmλi carea, idjaba dji auðu jūrā bΛde eda wābadama bacuru tēnara λta wēāju nūmλi carea. Idjaba mañ bronzeba idjia osia animarā babue diabadada dji jΛrrΛjΛrrΛΛ bara idjaba jūma mañ animarā babue diabadadebema sida. Idjaba mañ bronzeba idjia osia jūma Ācōrē wua dera egorodaa errebari cachidi careabemara, mañ de auðu jūrā bΛra egorodaa errebari cachidi careabema sida.

39

Sacerdoterā dji

¹ Bezaleelba idji ume traja panΛ bida Aaroñba cacuade jλida bΛda osidaa oveja cara nayāna pāwārā odaba, pursupursua odaba, purea oda bida Ācōrēba Moisea jaraða quĩrāca. Aaroñba mañra jλbadjia Ācōrē wua dede ne o bΛde.

²⁻³ Aaroñba jāare jλida bΛra dji biara bΛ lino wuaba osidaa. Mañ wuade eda ādjirāba oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida casidaa. Idjaba oroda pewede a berrachidapeda chōda tΛcuadapeda mañ oro sida dji wuade eda biya casidaa. ⁴ Equiaza jλbari bara osidaa. ⁵ Idjaba cΛrrΛ trājλbarida dji biara bΛ lino wuaba osidaa. Mañ cΛrrΛ trājλbarira idjia jāare jλida bΛ ume ābaa casidaa aba bΛ quĩrāca bemārēã. Mañ cΛrrΛ trājλbaride eda oro bΛrachidada, oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida casidaa Ācōrēba Moisea jaraða quĩrāca. ⁶ Idjaba ónice mōgarada umé edadapeda mañ mōgarade Israel doce warrarā trλda sēyã quĩrāca jaya basidaa. Mañ mōgarara oro odade cara basidaa. ⁷ Mañ mōgarara Aaroñba jāare jλida bΛ equiaza aba cajusidaa Ācōrēba Moisea jaraða quĩrāca. Mañ mōgarade bΛdaba Israel doce warrarāda quĩrānebabibadjia.

⁸ Idjaba “Ācōrēba quĩrā bΛ cawabibarida” Bezaleelba idji ume traja panΛ bida osidaa Aaroñba idji so λrλ jλ bamārēã. MañgΛra dji biara bΛ lino wuaba osidaa. Mañ wuade eda oro bΛrachidada, oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida biya casidaa Aaroñba jāare jλida bΛde capedada quĩrāca. ⁹ Mañ wua cadara ēsidra beða capirusidaa ne wagabada quĩrāca bamārēã. Māwã dji drasoara, joubΛa sida jΛwajã ewarama aba basia. ¹⁰ Mañ λrλ mōgara biya quedeada errecama quĩmārē cara bΛcuasidaa. Dji nabema errecade nañgΛ mōgarada basidaa: rubí, crisólito, esmeralda.

11 Umébema errecade bΛsidaa: granate, zapiro, jade. 12 Ūbeabema errecade bΛsidaa: jacinto, ágata, amatista. 13 Quīmārēbema errecade bΛsidaa: topacio, ónice, jaspe. Jūma maļ mōgarara oro odadaa cara bΛsidaa. 14 Maļ doce mōgaraba jara bΛa Israel warrarāneba doce puru yōpedadada. Mōgaraza sēyā quīrāca ādji trāra aba aba jaya bΛsidaa.

15 Idjaba oro idji awa quiruba carenada umé casidaa “Ācōrēba quīrīā bΛ cawabibarira” Aaroļba idji so ārā jāmārēā. 16 Pīrū orodeda umé odapeda “Ācōrēba quīrīā bΛ cawabibari” ārābema iquidaza cajusidaa. 17 Pīrūza carena oro cada quēbāra aba aba cara bΛsidaa. 18 Dewarabema quēbāra cara bΛsidaa umébema oro odadaa Aaroļba jāare jāida bΛ equiaza. 19 Dewara pīrū orodeda umé odapeda “Ācōrēba quīrīā bΛ cawabibari” edaarebema iquidaza edrecare cajusidaa. 20 Dewara pīrū orodeda umé odapeda Aaroļba jāare jāida bΛde cajusidaa cārrā trājābari ātaarebe. 21 Jācara pāwārā odaba maļ pīrūra ābaa jāsidaa “Ācōrēba quīrīā bΛ cawabibari” edre panā pīrūnaa. Māwā “Ācōrēba quīrīā bΛ cawabibarira” Aaroļ so ārā catā cobesia. Ādjirāba maļgāra jūma osidaa Ācōrēba Moisea jarada quīrāca.

22 Idjaba wua pāwārā bΛda edadapeda Aaroļba djio wēāju jāida bΛda osidaa. 23 Maļ wuara ēsidra uria osidaa. Maļ uria ira bedatā cajusidaa cōārāmārēā. 24 Idjaba granadajō za quīrāca casidaa oveja cara nayāna pāwārā odaba, pursupursua odaba, purea oda bida. Maļra Aaroļba jāida bΛ pāwārā bΛ edubema ide mimizua pārrāga cajusidaa. 25-26 Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda pīrāchiruda ocuasidaa. Maļ sida mimizua pārrāga cajusidaa Aaroļba jāida bΛ pāwārā bΛ ide. Granadajō za quīrāca cadada aba maļ ide cajudapeda maļare pīrāchiruda aba cajusidaa. Jūma pārrāga māwā caju wāsidaa. Ācōrēba Moisea jarada quīrāca maļ djio pāwārā bΛra osidaa Aaroļba jā bamārēā Ācōrē wua dede ne o bΛde. 27 Idjaba Aaroļ itea, idji warrarā itea bida ādjia cacuade jānida panā torroa beada dji biara bΛ lino wuaba osidaa. 28 Idjaba ādji borode jānida panāra, ādjia edreare jānida panā sida dji biara bΛ lino wuaba osidaa.

29 Idjaba ādji itea cārrā trājābarida dji biara bΛ lino wuaba osidaa. Maļ wuade eda oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida casidaa. Jūma maļgāra ādjirāba osidaa Ācōrēba Moisea jarada quīrāca.

30 Aaroļ itea borobarida osidaa maļ jā bΛde Ācōrē itea bamārēā. Oro idji awa quiruda pewede berrachi odapeda naļ bedada jaya bΛsidaa: “Aba Ācōrē itea bΛ.” 31 Maļbe jācara pāwārā bΛba maļ oro pewede berrachi odara ādjirāba jā cobΛsidaa Aaroļba borode jāida bΛde. Jūma maļgāra osidaa Ācōrēba Moisea jarada quīrāca.

32 Māwā israelerāba ne jūma Ācōrē wua de careabemada pārāsidaa. Maļgāra jūma osidaa Ācōrēba Moisea jarada quīrāca.

Ācōrē wua de careabema Moisemaa edepedada

33 Ācōrē wua de careabemara jūma pārānapeda Moisemaa edesidaa. Maļ de odi careabema wuara edesidaa. Idjaba jūma maļ de careabema sida edesidaa: wua jūebarida, bacuru ārradada, bacuru eraða orroza berajudi careabemada, bacuru tēnada, bacuru tēna berajudi careabema sida. 34-35 Edesidaa Ācōrē wua de ānēbari bΛdi oveja e purea odada, maļ ārā ānēbari bΛdi animarā e biada, Ācōrē baurudeda dji jira ededi bacuru bara, maļ baurude ārā cobΛdi careabemada, baurude nocoare eatā jira bai wua sida. 36 Idjaba paļ bΛbada mesada, jūma maļ mesade baira, paļ Ācōrē quīrāpita bai careabema sida edesidaa. 37 Ībīrā bΛbada oro idji awa quiru odada, Ībīrāra maļ ārā erreca bΛdi carea, jūma maļ Ībīrānebemada, idjaba olivo draga Ībīrā coadi careabema sida edesidaa. 38 Quera bá diabada oro odada, quera badi careabemada, olivo draga quera bara bΛda jūma Ācōrē iteabema soadi carea, Ācōrē wua dede eda wābadama eatā jūātrā bai wua sida edesidaa. 39 Animarā babue diabada bronze bΛradada, dji jārrājārrā

bronze odada, dji jira ededi bacuruda, jūma mañ animarã babue diabadadebema sida edesidaa. Idjaba ne sΛgΛbadada dji acΛ bΛdi bara edesidaa. ⁴⁰ Ācōrē wua de auđu jūrã bΛi careabema wuada, dji bacuru tēnada, mañ bacuru berajudi careabemada, dji auđu jūrã bΛde eda wābadama eatΛ jūãtrΛ bai wuada, dji egorode cachidi careabemara jΛcara bara edesidaa. Ne jūma Ācōrē wua de careabemada edesidaa. ⁴¹ Idjaba Aaroñ djiora, idji warrarã djio sida edesidaa ādjira sacerdoterãda beadamārēã. Mañ djiora jΛnida panΛa Ācōrē wua dede ne ode wābΛdade.

⁴² Jūma israelerãba opeđadara Ācōrēba Moisea obi jarada quĩrãca b̄asia. ⁴³ Mañra Moiseba acΛpeda unusia ādjirãba jūma aride osidada Ācōrēba jarada quĩrãca. Mañ bērã ādjirãra bia jarasia.

40

Moiseba Ācōrē wua de carawada

¹ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Poa djiwidide nabema jedecode dji nabema ewaride mñ wua dera carawadadua.*

³ Mñ baurudeda mañ dede edaara bΛ dejãne bΛdadua. Mañ baurude nocoare wuada eatΛ jira bΛdadua. ⁴ Idjaba mesada eda enenapeda jūma mañ mesade baida bΛra ãrã bΛdadua. Ībĩrã bΛbada sida eda enenapeda ĩbĩrãra jΛwateza bΛcuadadua.† ⁵ Quera babada oro odada mñ wua dede eda bΛdadua mñ baurude quĩrãpe. Māwã bΛdapeda dji eda wābadara wuaba eatΛ jūãtrΛ bΛdadua. ⁶ Mñ wua dede eda wābada quĩrãpe animarã babue diabadara bΛdadua. ⁷ Ne sΛgΛbadada bΛdadua animarã babue diabada jēdaare mñ wua de caita. MañgΛde baidoda jue ũmΛnadua. ⁸ Mañbe mñ dera wuaba auđu jūrã bΛdadua. Mañ auđu jūrã bΛde eda wābadara wuaba eatΛ jūãtrΛ bΛdadua.

⁹ Mañbe olivo draga quera bara bΛra edapeda mñ wua deda, jūma mañ dede nūmea sida soadua mñ itea bia b̄emārēã. ¹⁰ Animarã babue diabadada, jūma mañ animarã babue diabadadebema sida soadua mñ itea bio bia b̄emārēã. ¹¹ Ne sΛgΛbada sida dji acΛ bΛdi bara soadua mñ itea b̄emārēã.

¹² Mañbe Aaroñra idji warrarã sida mñ wua dede eda wābadamaa edepeda baidoba sΛgΛdua. ¹³ SΛgΛđacarea djio Aaroñ itea opeđadara idjía jΛbidua. Mañbe olivo draga quera bara bΛda Aaroñ boro ãrã weadua mñ sacerdote dji dromada b̄emārēã. ¹⁴ Aaroñ warrarãra caita zebipeda ādjia jΛnida panΛ torroa beada jΛbidua. ¹⁵ Ādjirã boro ãrã olivo draga quera bara bΛda weadua ara ādji zeza boro ãrã weada quĩrãca. Māwã ādjirãra mñ sacerdoterãda beadia. Olivo draga ādjirã boro ãrã weabΛrΛba ādjirãdrΛ, ādjideba yōbΛdarã sida mñ sacerdoterãda beadia.–

¹⁶ Ara mañda Moiseba jūma osia Ācōrēba jarada quĩrãca. ¹⁷⁻¹⁸ Egiptodeba ēdrΛpedadacarea poa aba babΛrΛde nabema jedecode dji nabema ewaride Moiseba Ācōrē wua dera carawabisia. Idjia parata oda uria b̄eara erreca bΛcuabisia. MañgΛde eda bacuru Λrrada quidatera berajucuabisia mañ bacurura ãta catΛ pēni carea. Orroza bacuru eradara pĩrũ omoa beade berajucuabisia mañ dera zarea cobemārēã. Dji dejãnebema bacuru tēnara, dji eda wābadama bacuru tēna sida ãta nūmΛbisia. ¹⁹ Jūma mañ ãrã idjia wuada umé ānēb̄ari bΛbisia. Mañ ãrã animarã e odada umé ānēb̄ari bΛbisia Ācōrēba idjía jarada quĩrãca.

²⁰ Ācōrēba ĩjã obi bΛ bedea mōgarade bΛ bΛda Moiseba baurudede eda waga b̄asia. Waga bΛpeda mañ baurude ãrã cobeira cob̄asia. Bacuru eradara pĩrũ omoa beade eda beraju b̄asia jira ededi carea. ²¹ Baurudera Ācōrē wua dede eda bΛbisia. BΛdapeda wuada eatΛ jira bΛbisia baurude jūãtrΛ erobamārēã Ācōrēba idjía jarada quĩrãca.

* **40:2** Nota Exodo 12:2de bΛda acΛdua. † **40:4** Ībĩrãra ãrã bΛcuadadua. ΛcΛrΛmaarã mañ bedeaba jara bΛa: “Ībĩrãra coacuadadua.”

²² Mañ wua eat_Λ jira b_Λ nocoare Moiseba mesada Ñcõrẽ wua dede j_Λwa araare b_Λbisia. ²³ Mañ mesa ãrã paãda Ñcõrẽ quĩrãpita b_Λsia Ñcõrẽba idjía jarada quĩrãca.

²⁴ Ñcõrẽ wua dede j_Λwa ac_Λare dji mesa quĩrãpe Moiseba ãbĩrã b_Λbadara b_Λbisia. ²⁵ Mañ ãbĩrã b_Λbada j_Λwateza ãbĩrãda b_Λcuabisia Ñcõrẽ quĩrãpita coai carea Ñcõrẽba idjía jarada quĩrãca.

²⁶ Ñcõrẽ dejãne eat_Λ jira b_Λ wua nocoare Moiseba quera bá diabadada b_Λbisia. ²⁷ Mañ ãrã querada bá diasia Ñcõrẽba idjía jarada quĩrãca.

²⁸ Dji eda wãbadara Moiseba wuaba eat_Λ jũãtr_Λ b_Λbisia. ²⁹ Ñcõrẽ wua dede eda wãbada quĩrãpe Moiseba animarã babue diabadara b_Λbisia. Mañ ãrã animarãda, harina oda sida Ñcõrẽa babue diasia Ñcõrẽba idjía jarada quĩrãca.

³⁰ Animarã babue diabada jẽdaare Ñcõrẽ wua de caita Moiseba ne s_Λg_Λbadada b_Λbisia. Mañg_Λde baidoda jue ãm_Λbisia. ³¹ Moiseba, Aaroãba, Aaroã warrarã biã ãdji j_Λwara, jĩrũ sida mañ baidoba s_Λg_Λbadjidaa. ³² Mãwã s_Λg_Λbadjidaa Ñcõrẽ wua dede eda wãb_Λdaza idjaba Ñcõrẽa animarã babue diab_Λdaza Ñcõrẽba Moisea jarada quĩrãca.

³³ Moiseba Ñcõrẽ wua dera, animarã babue diabada sida wuaba auðu jũrã b_Λbisia. Mañne eda wãbadara wuaba eat_Λ jũãtr_Λ b_Λbisia. Mãwã Moiseba Ñcõrẽ wua dera pãrãsia.

Ñcõrẽ wua de ãrã jãrãrã beda

³⁴⁻³⁵ Jũma pãrãnacarea jãrãrã ãt_Λba edaa jira b_Λba Ñcõrẽ wua dera ãnã edasia. Mañne Ñcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroda mañ dede eda wãsia. Mañba Moiserã eda poya wãé basía.

³⁶ Mañ ewarideba ãtaa mañ jãrãrã Ñcõrẽ wua de ãrã b_Λda nocodaa wãb_Λr_Λde israelerã sida nocodaa wãbadjidaa. ³⁷ Barib_Λr_Λ jãrãrãra Ñcõrẽ wua de ãrã b_Λsira israelerã sida aria panebadjidaa aba jãrãrã wayacusa nocodaa wãb_Λr_Λdaa. ³⁸ Jũma israelerãba ac_Λ pan_Λ daide ãsa Ñcõrẽ jãrãrãra idji wua de ãrã b_Λbadjia. Diamasi t_Λb_Λ quĩrãca uruga jira b_Λbadjia. Mãwã basia ãdjirã wãb_Λdaza.

LEVITICO

Israelerāra Egipto druadeba ēdrāsīdaa 1445 poa Jesu todi naēna. Maļbe jedeco uméne Sinai ējūāne jūēne wāsīdaa. Sinai eyade Ācōrēba naļ Levitico cartada Moisea bābisīa (27:34). Naļ cartade Ācōrēba Moisea jarasia sāvā sacerdoterāba ođida panāda. Naļ cartara Levitico abadaa israelerā sacerdoterāra Levideba yōpedāda bērā.

Dadji ēberā bedēade naļ Levitico cartadebemada bā eropanā israelerāba cadjirua opeđada carea Ācōrēa diadida panananebemada. Ādjia diapēdađada sacerdoterāba Ācōrēa babue diabadjīdaa (1:1neba aba 6:7đaa). Maļare bā eropanā Ācōrēba cadjirua quīrādoabari ewarīde sāvā sacerdoterāba ođida pananada (capítulo 16). Maļare bā eropanā sāvā israelerāba ādji ewari droma beara ođida pananada (capítulo 23). Jīrūare bā eropanā sacerdoterāba ībīrā Ācōrē wua de cođida panananebemada idjaba ēberāba Ācōrē biē jaradādebemada (capítulo 24).

Sāvā animarā Ācōrēa babue diaida bādebema

¹ Ācōrēba idji wua dedēba Moisea jarasia:

² -Israelerāa nāvā jaradua: “Abaaba idji animarānebemada Ācōrēa diaibara, pacada, ovejada, wa chiwatuda diaida bāa.

³ Pacada babue diaibara, dji umaquīrādra diaida bāa. Maļ pacara jūma bia baida bāa. Maļra Ācōrē wua dede eđa wābadamaa edeida bāa idjia diabarara Ācōrēba bia unumārēā.

⁴ Dji diabaraba idji jawara paca boro āra baida bāa. Māvā Ācōrēba maļ pacara dji ēberā cacuabari edaya idjia cadjirua ođa quīrādoai carea. ⁵ Maļbe Ācōrē quīrāpita pacara o arāgo beaida bāa. Maļne Aaroā warrarā sacerdoterāba dji oara piadapeđa animarā babue diabada orroza jīāpodīda panā Ācōrē wua de quīrāpe. ⁶ Dji diadaba pacara epapeđa, drapetapeđa tacuaida bāa. ⁷ Māvā o bāde sacerdote Aaroā warrarāba animarā babue diabada āra tabara uruga nūmanīda panāa. ⁸⁻⁹ Dji diadaba paca jāsira, dji jīrū sīda baidoba sagāida bāa. Sagādacarea Aaroā warrarā sacerdoterāba maļgara, dji animarā tacadara, dji borora, dji draga sīda animarā babue diabadađe taba uruga nūma āra bādepeđa jūma babue diadīda panāa. Maļ paca babue diabarara Ācōrēba bia unuya.*

¹⁰ Abaaba idji animarānebema ovejada wa chiwatuda Ācōrēa babue diaibara, dji umaquīrādra diaida bāa. Maļ animarāra jūma bia baida bāa. ¹¹ Maļra Ācōrē quīrāpita animarā babue diabada jawa araare o arāgo beaida bāa. Maļne Aaroā warrarā sacerdoterāba dji oara piadapeđa animarā babue diabada orroza jīāpodīda panāa. ¹²⁻¹³ Dji diadaba animarāra drapetapeđa tacuaida bāa. Tacupeđa dji jāsira, dji jīrū sīda baidoba sagāida bāa. Maļgara, dji animarā tacadara, dji borora, dji draga sīda sacerdotēba animarā babue diabadađe taba uruga nūma āra bāpeđa jūma babue diaida bāa. Maļ animarā babue diabarara Ācōrēba bia unuya.

¹⁴ Abaaba ībanada Ācōrēa babue diaibara, puchirāda wa putujuda diaida bāa. ¹⁵ Sacerdotēba maļ ībanara animarā babue diabadamaa edepeđa otapuya beaida bāa. Beapeđa dji borora animarā babue diabadađe babueida bāa. Dji oara animarā babue diabada orrođe zowuabida bāa. ¹⁶ Maļbe carapeđa, jēsapeđa dji jāsīda, dji cara sīda animarā babue diabada orrocawa baida bāa dji taba pora bāmaa.† Dji taba porara animarā babue diabada āmādaū odjabariare bāa. ¹⁷ Maļbe dji ide jidapeđa ībanara drawe ewara cobāida bāa. Māvā cobapeđa animarā babue diabadađe babue diaida bāa. Maļ ībana babue diabarara Ācōrēba bia unuya.”-

* **1:8-9** Maļ paca babue diabarara Ācōrēba bia unuya. Hebreo bedēade bā bāa: “Maļ babue diadara Ācōrēba bia āya.” † **1:16** Hebreo bedēade maļ versīculora ebuđa bāēa.

2

Néudebema sãwã Ācōrēa diadida panΛ

¹ Aβαλba idji néudebema harina odada Ācōrēa diaibΛΓΛ, dji biara βΛ harinada diaida βΛΛ. Mañ harina λrλ nedragada weapeda incienso querada λrλ cobΛida βΛΛ. ² Maλra idjia Aaroλ warrarã sacerdoterãmaa edeida βΛΛ. Mañ harinanebemada sacerdoteba jΛwa baratΛma aba edaida βΛΛ nedraga bara idjaba jūma dji incienso quera bara. MaλgΛra animarã babue diabada λrλ babue diaida βΛΛ. Mañ mañrĩ babue diabΛrΛdeba acΛbi βΛΛ jūma mañ harinara Ācōrēa dia βΛda. Mañ babue diabΛrΛra Ācōrēba bia unuya. ³ Mañ harinanebemada mañrĩ Ācōrēa babue diada bērã jūma dji βeda sida Ācōrē itea βesia. Mañ bērã ababe Aaroλba idji warrarã biēa arima codida panΛΛ.

⁴ Aβαλba pañ ābudada Ācōrēa diaibΛΓΛ, dji biara βΛ harina odada diaida βΛΛ. Mañ pañra ēsābari neē βaida βΛΛ. Nedraga bara oida βΛΛ wa nedragaba λrλ parΛida βΛΛ. ⁵ Jiorro pewedeā odade pañ ābudada diade edeibΛΓΛ, dji biara βΛ harina nedraga bara odada diaida βΛΛ. MaλgΛra ēsābari neē βaida βΛΛ. ⁶ Mañ pañra jūma cōrācuapeda nedragada λrλ weida βΛΛ, Ācōrēa diai bērã. ⁷ Pañ cugurude ābudada diade edeibΛΓΛ, dji biara βΛ harina nedraga bara odada diaida βΛΛ.

⁸ Mañ pañ ābudadebemada dji Ācōrēa diabΛrΛba sacerdotemaa edepeda sacerdoteba animarã babue diabadamaa edeida βΛΛ. ⁹ Mañbe mañrĩ edapeda maλgΛra animarã babue diabadade Ācōrēa babue diaida βΛΛ. Mañ mañrĩ babue diabΛrΛdeba acΛbi βΛΛ jūma mañ pañra Ācōrēa dia βΛda. Mañ pañ babue diabΛrΛra Ācōrēba bia unuya. ¹⁰ Mañ pañnebemada mañrĩ Ācōrēa babue diada bērã jūma dji βeda sida Ācōrē itea βesia. Mañ bērã ababe Aaroλba idji warrarã biēa arima codida panΛΛ.

¹¹ Bārã néudebemada Ācōrēa diabΛdade pañ ēsābari bara βΛda diacara panΛΛ, pañ ēsābarida, urrajō sida Ācōrēa babue diacara panΛ bērã. ¹² Bārãba nañrã ewabΛdadebemada Ācōrēa diabΛdade pañ ēsābari bara, urrajō bara diadida panΛΛ. BaribΛrΛ animarã babue diabadade babue diacara panΛΛ, Ācōrēba bia unuē bērã.

¹³ Jūma bārã néudebemada Ācōrēa diabΛdade tā bara diadida panΛΛ. Tā neē βΛra diacara panΛΛ. Tāba cawabi βΛΛ Ācōrēba bārã ume beēa βΛdade jōēda. Mañ bērã jūma Ācōrēa diabΛdara tā bara βaida βΛΛ.

¹⁴ Bārãba nañrã ewabΛdadebemada Ācōrēa diabΛdade jututiadapeda tēñnada Ācōrēa diadida panΛΛ. ¹⁵ Mañ λrλ nedragada weadapeda incienso querada λrλ cobΛēda panΛΛ, Ācōrēa diai bērã. ¹⁶ Sacerdoteba mañnebemada Ācōrēa babue diaida βΛΛ dji nedraga bara idjaba jūma dji incienso quera bara. Mañ mañrĩ babue diabΛrΛdeba acΛbi βΛΛ jūma mañ jututiadara Ācōrēa dia βΛda.

3

Ācōrē ume necai bai carea sãwã animarã diaida βΛ

¹ Aβαλba Ācōrē ume necai bai carea pacada diaibΛΓΛ, dji umaquĩrãda wa dji wērãda diaida βΛΛ. Mañ pacara jūma bia βaida βΛΛ. ² Dji dia βΛba idji jΛwara paca boro λrλ βΛpeda o λrrãgo beaida βΛΛ Ācōrē wua dede eda wābada caita. Mañbe Aaroλ warrarã sacerdoterãba dji oara animarã babue diabada λrλ idjaba orroza biēa jĩapoēda panΛΛ. ³⁻⁴ Dji dia βΛba dji tΛrida, bitedabema dragada, cotruada umena dji draga bara, nequima sida Aaroλ warrarã diaida βΛΛ Ācōrēa babue diadamārēã. ⁵ Ādjirãba jūma maλgΛra animarã babue diabadade Ācōrēa babue diadida panΛΛ animarã bá nūmΛcãda λrλ. * Mañ babue diabΛrΛra Ācōrēba bia unuya.

* **3:5** Ācōrē ume necai bai careabema animarã diai naēna dji dia βΛba nañrã Ācōrēa dewara animarãda jūma babue diaida βΛΛ. Capítulo 1ne mañnebemada βΛ βΛΛ.

⁶ Aḅaḅba Ācōrē ume necai ɓai carea ovejada wa chiwatuda diaibɓɓɓ, dji umaquĩrāda wa dji wērāda diaida ɓɓɓ. Maḅra jūma bia ɓaɓda ɓɓɓ. ⁷ Ovejada diaibɓɓɓ, Ācōrē quĩrāpita edeida ɓɓɓ. ⁸ Idji jɓwara oveja boro ḅɓɓ ɓɓɓ o ɓɓɓ beaida ɓɓɓ Ācōrē wua de quĩrāpe. Maḅbe Aaroḅ warrarāba dji oara animarā babue diabada ḅɓɓ idjaba orroza biɓa jĩɓoɓida panɓɓ. ⁹⁻¹⁰ Dji dia ɓɓɓ dji dragada, dji dru carraya tɓɓɓ, dji tɓɓɓ, cotrua umena dji draga bara, nequima siɓa sacerdoterāa diaida ɓɓɓ Ācōrēa babue diaɓamārēā. ¹¹ Sacerdoteba jūma maḅɓɓɓ animarā babue diabadaċe Ācōrēa babue diaida ɓɓɓ. Maḅ babue diabɓɓɓ Ācōrēa djico diabɓɓ quĩrāca ɓɓɓ.

¹² Ācōrē ume necai ɓai carea dia ɓɓɓ chiwatuda diaibɓɓɓ, Ācōrē quĩrāpita edeida ɓɓɓ. ¹³ Mama idji jɓwara chiwatu boro ḅɓɓ ɓɓɓ o ɓɓɓ beaida ɓɓɓ Ācōrē wua de quĩrāpe. Maḅbe Aaroḅ warrarāba dji oara animarā babue diabada ḅɓɓ idjaba orroza biɓa jĩɓoɓida panɓɓ. ¹⁴⁻¹⁵ Dji dia ɓɓɓ dji tɓɓɓ, cotruada umena dji draga bara, nequima siɓa sacerdotea diaida ɓɓɓ Ācōrēa babue diamārēā. ¹⁶ Maḅbe sacerdoteba jūma maḅɓɓɓ animarā babue diabadaċe Ācōrēa babue diaida ɓɓɓ. Maḅ babue diabɓɓɓ Ācōrēa djico diabɓɓ quĩrāca ɓɓɓ. Ācōrēba maḅra bia unuya. Jūma dji dragada Ācōrēa babue diaida ɓɓɓ. ¹⁷ Idiba ḅtaa naḅ bedeada ḅjā oɓida panɓɓ: ɓārā wāɓɓɓɓ ɓārāba, ɓārā warrarāneba yōɓɓɓɓ biɓa animarā dragada, oa siɓa cocara panɓɓ.

4

Cadjirua oɓa carea cārēda Ācōrēa diaida ɓɓ

¹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

² -Israelerāa nāwā jaradua: “Aḅaḅba cadjirua oi crĩchaē ɓɓɓ Ācōrē leyda āi oibɓɓɓ, maḅ cadjirua oɓa carea nāwā oida ɓɓɓ:

³ Sacerdote dji dromaara ɓɓɓ māwā cadjiruada oibɓɓɓ, puru siɓa Ācōrē quĩrāpita bedeade ɓaya. Maḅ cadjirua oɓa carea paca umaquĩrā zaqueda Ācōrēa babue diaida ɓɓɓ. Maḅ pacara jūma bia ɓaɓda ɓɓɓ. ⁴ Maḅra Ācōrē wua dede eɓa wāɓɓɓ quĩrāpe edepeɓa idji jɓwara paca boro ḅɓɓ ɓɓɓ o ɓɓɓ beaida ɓɓɓ Ācōrē quĩrāpita. ⁵ Maḅbe dji oada maārĩ edapeɓa Ācōrē wua dede eɓa edeida ɓɓɓ. ⁶ Mama eɓa idji jɓwa jĩwĩnĩra maḅ oade ɓeguea edapeɓa ɓarima siete Ācōrē quĩrāpita jĩɓoɓida ɓɓɓ wua eatɓ jira ɓɓ quĩrāpe. ⁷ Maḅbe quera bá diabadaċe cachu quĩrāca ɓeara maḅ oaba soaida ɓɓɓ Ācōrē quĩrāpita. Ācōrē wua dedeba dajadaa zepeda dji eɓa wāɓɓɓ quĩrāpe paca oa ɓeɓara animarā babue diabada coɓɓ caita jūma weaida ɓɓɓ. ⁸⁻⁹ Maḅbe cadjirua oɓa carea paca beaɓa ɓiteɓɓɓɓ dragada jūma eɓaɓda ɓɓɓ: dji tɓɓɓ, cotruada umena dji draga bara, nequima siɓa. ¹⁰ (Ācōrē ume necai ɓai carea animarā draga edabari quĩrāca oida ɓɓɓ.) Edapeɓa jūma maḅɓɓɓ animarā babue diabadaċe Ācōrēa babue diaida ɓɓɓ. ¹¹⁻¹² Pacaɓɓɓɓ ɓeɓara israelerā duanɓmaɓɓ jūma āyā edeida ɓɓɓ: dji eɓa, dji djarada, dji boroda, dji jĩrūda, jūma ɓiteɓɓɓɓɓ, dji ā siɓa. Jūma maḅɓɓɓ edeida ɓɓɓ animarā babueɓa pora cuabadamaa. Maḅ pora ḅɓɓ tɓɓɓ cajērāpeɓa pacara jūma babueida ɓɓɓ.

¹³ Cadjirua oi crĩchaē ɓɓɓ Israel puruba Ācōrē leyda āi oibɓɓɓ, cadjirua oɓara adua ɓɓmĩna Ācōrē quĩrāpita bedeade ɓaya. ¹⁴ Baribɓɓɓ puruba cawasira, maḅ cadjirua carea paca umaquĩrā zaqueda Ācōrē wua demaa edeida ɓɓɓ babue diabi carea. ¹⁵ Maḅbe Ācōrē quĩrāpita israelerā bororāba ādji jɓwara paca boro ḅɓɓ ɓɓɓ o ɓɓɓ beaɓida panɓɓ. ¹⁶ Maḅbe sacerdoteba dji dromaara ɓɓɓ dji oada maārĩ Ācōrē wua dede eɓa edeida ɓɓɓ. ¹⁷ Mama eɓa idji jɓwa jĩwĩnĩra maḅ oade ɓeguea edapeɓa ɓarima siete Ācōrē quĩrāpita jĩɓoɓida ɓɓɓ wua eatɓ jira ɓɓ quĩrāpe. ¹⁸ Maḅbe Ācōrē quĩrāpita quera bá diabadaċe cachu quĩrāca ɓeara maḅ oaba soaida ɓɓɓ. Ācōrē wua dedeba dajadaa zepeda dji eɓa

wãbada quĩrãpe paca oa beðara animarã babue diabada cobã caita jũma weaida ðã. ¹⁹ Maãbe paca bitedabema dragada jũma edapeða animarã babue diabadaðe Æcõrẽa babue diaida ðã. ²⁰ Idjia oida ðã ara idji cadjirua carea oða quĩrãca. Sacerdoteba mãwã oida ðã bãrãba cadjirua opeðada carea. Mãwãbãrã Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoaya. ²¹ Maãbe pacadebema beðara israelerã duanãmaãba ãyã edepeða jũma babueida ðã ara idji cadjirua carea beaða paca ãyã edepeða jũma babueða quĩrãca. Mãwã oida ðã mã pacara beaða bãrã Israel puruba cadjirua oða carea.

²² Cadjirua oi crĩchaẽ ðãde bãrã bororãnebemaba Æcõrẽ leyda ãi oibãrã, cadjirua oðara adua ðãmĩna Æcõrẽ quĩrãpita beðeade ðaya. ²³ Baribãrã cadjirua oðada cawasira, chiwatu dji umaquĩrãda edeida ðã Æcõrẽ quĩrãpita babue diabi carea. Mã chiwatura jũma bia ðaida ðã. ²⁴ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jãwara chiwatu boro ãrã ðãpeða Æcõrẽ quĩrãpita o ãrrãgo beaida ðã idjia cadjirua oða carea. ²⁵ Maãbe sacerdoteba mã cadjirua carea beaða chiwatu oade idji jãwa jĩwĩnĩra ðeguea edapeða animarã babue diabadaðe cachu quĩrãca ðeara soaida ðã. Chiwatu oa beðara animarã babue diabada cobã caita jũma weaida ðã. ²⁶ Maãbe jũma dji draga bitedabemada Æcõrẽa babue diaida ðã Æcõrẽ ume necai ðai careabema animarã dragada babue diabari quĩrãca.* Mããgãra sacerdoteba oida ðã bãrã boroba cadjirua oða carea. Mãwãbãrã Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoaya.

²⁷ Cadjirua oi crĩchaẽ ðãde bãrãnebemaba Æcõrẽ leyda ãi oibãrã, cadjirua oðara adua ðãmĩna Æcõrẽ quĩrãpita beðeade ðaya. ²⁸ Baribãrã cadjirua oðada cawasira, chiwatu wẽrãda edeida ðã Æcõrẽ quĩrãpita babue diabi carea. Mã chiwatura jũma bia ðaida ðã. ²⁹ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jãwara chiwatu boro ãrã ðãpeða o ãrrãgo beaida ðã idjia cadjirua oða carea. ³⁰ Maãbe sacerdoteba chiwatu oade idji jãwa jĩwĩnĩra ðeguea edapeða animarã babue diabadaðe cachu quĩrãca ðeara soaida ðã. Chiwatu oa beðara animarã babue diabada cobã caita jũma weaida ðã. ³¹ Maãbe dji dragada jũma edaida ðã Æcõrẽ ume necai ðai careabema animarã draga edabari quĩrãca. Edapeða dji dragara animarã babue diabadaðe jũma babue diaida ðã Æcõrẽba bia unumãrẽã. Mããgãra sacerdoteba oida ðã abããba cadjirua oða carea. Mãwãbãrã Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoaya.

³² Abããba chiwatu cãyãbara ovejada idjia cadjirua oða carea babue diabi quĩrã ðãbãrã, oveja wẽrãda edeida ðã. Mã ovejara jũma bia ðaida ðã. ³³ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jãwara oveja boro ãrã ðãpeða o ãrrãgo beaida ðã idjia cadjirua oða carea. ³⁴ Maãbe sacerdoteba mã cadjirua carea oveja beaða oade idji jãwa jĩwĩnĩra ðeguea edapeða animarã babue diabadaðe cachu quĩrãca ðeara soaida ðã. Oveja oa beðara animarã babue diabada cobã caita jũma weaida ðã. ³⁵ Maãbe dji dragada jũma edaida ðã Æcõrẽ ume necai ðai careabema animarã draga edabari quĩrãca. Edapeða dji dragara Æcõrẽa jũma babue diaida ðã animarã babue diabadaðe bá nũmãcãda animarã ãrã. Mããgãra idjia oida ðã abããba cadjirua oða carea. Mãwãbãrã Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoaya.

5

¹ Bãrã bororãba ãberã cawa obãdaðe abããda trãnibãrã, mããgã ãberãba ununada wa ãrĩnada jaraẽbãrã cadjiruada o ðã. Mã carea beðeade ðaya. ² Bãrãba cocara panã animarã mẽãbemada, daupẽbadada, wa jãne wãbada beuðada abããba waraibãrã, waraðada adua ðãmĩna mã ãberãra Æcõrẽ quĩrãpita biẽ beða bãrã beðeade ðã.* ³ Abããba Æcõrẽ quĩrãpita biẽ ðã ãberãda waraibãrã wa mã ãberãnebemada waraibãrã, mãwã waraðara

* 4:26 Levitico capítulo 3. * 5:2 Levitico capítulo 11.

adua bāmīna cawabara de bedeade baya.† 4 Abaaba quĩrãcuíta crĩchaēne baridua de oida wārãneba jaraibara, mãwã jarađara quĩrãdoaimĩna cawabara de Ācõrẽ quĩrãpita bedeade baya.

5 Mãwã bea cadjirua ođaba idjia ođara jũmarãa ebuda jaraida baa. 6 Idjia cadjirua ođa carea idji animarãnebema oveja wērãda wa chiwatu wērãda edeida baa Ācõrẽa babue diabi carea. Małbe sacerdoteba małgã animarã dragara Ācõrẽa babue diaida baa mał ēberãba cadjirua ođa carea.

7 Ne neē quiruba ovejada diai carea neē baba, puchirãda umé wa putujuda umé edeida baa. Aba Ācõrẽ quĩrãpita beabida baa idjia cadjirua ođa carea idjaba aba Ācõrẽa jũma babue diabida baa. 8 Mał umébema ĩbanara sacerdotemaa edepeđa sacerdoteba aba otapuya beaida baa dji edeđaba cadjirua ođa carea. Otapuya beabara de abeđa dji borora tãcara baa. 9 Mał cadjirua carea ĩbana beađa oara animarã babue diabada orro abaare maãrĩ jãpoida baa. Oa beđara animarã babue diabada cobã caita jũma weaida baa. Mãwã oida baa dji edeđaba cadjirua ođa carea. 10 Małbe sacerdoteba dewarabema ĩbanara jũma Ācõrẽa babue diaida baa Ācõrẽba obi jarađa quĩrãca.‡ Jũma małgãra idjia oida baa dji edeđaba cadjirua ođa carea. Mãwãbãra Ācõrẽba mał cadjiruara quĩrãdoaya.

11 Baribara ne neē quiruba puchirãda umé wa putujuda umé diai carea neē baba, dji biara bã harinada epedeco jũgurua umé diaida baa idjia cadjirua ođa carea.§ Mał harinane nedragada, incienso quera sida bãcara baa cadjirua carea dia bã bẽrã. 12 Mał harinara sacerdotemaa edepeđa sacerdoteba jãwa baratãma aba edepeđa Ācõrẽa babue diaida baa animarã babue diabada de bá nũmacãda ãrã. Mał maãrĩ babue diabara de abã acãbi baa harinara jũma Ācõrẽa dia bađa. Mał harina diađara cadjirua carea diasia. 13 Sacerdoteba mãwã oida baa dji edeđaba cadjirua ođa carea. Mãwãbãra Ācõrẽba mał cadjiruara quĩrãdoaya. Harina beđara sacerdote itea baya bãrã néudebema Ācõrẽa babue diabara de dji beđara idji itea bebari quĩrãca.”-

Bedeade baba diaida bã

14 Idjaba Ācõrẽba Moisea jarasia:

15 -Cadjirua oi crĩchaē ba de abaaba Ācõrẽa diaida ba debemada jũma diaēbãra, mał cadjirua ođa carea idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda Ācõrẽa diaida baa. Mał ovejara jũma bia baıda baa. Dji nẽbãra daucha baıda baa idjia diaida bã quĩrãca. Małbari paratara diabãrãba Ācõrẽ de de zabada quĩrãca diaida bacasia. 16 Idjia Ācõrẽa diaē bađa diapeđa sacerdotea mał auđu diaida baa.* Małbe idjia ovejara beapeđa idji cadjirua carea sacerdoteba Ācõrẽa babue diaya. Mãwãbãra Ācõrẽba mał cadjiruara quĩrãdoaya.

17 Abaaba Ācõrẽ leyda ãĩ oibãra, ãĩ ođada adua bāmīna Ācõrẽ quĩrãpita mał cadjirua carea bedeade baa. 18 Cawabara de idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda sacerdotemaa edeida baa Ācõrẽa babue diamãrẽã mał cadjirua ođa carea. Mał ovejara jũma bia baıda baa. Dji nẽbãra daucha baıda baa idjia diaida bã quĩrãca. Ovejara beapeđa idji cadjirua carea sacerdoteba Ācõrẽa babue diaya. Mãwã idjia adua ba de cadjirua ođara Ācõrẽba quĩrãdoaya. 19 Mał ēberãba Ācõrẽ leyda ãĩ ođa bẽrã bedeade baa. Mał bẽrã ovejara babue diaida baa.

6

1 Idjaba Ācõrẽba Moisea jarasia:

† 5:3 Levitico capítulo 12-15. ‡ 5:10 Levitico 1:14-17. § 5:11 Epedeco jũgurua umé. Hebreo bedeade bã baa “décima parte de un efa.” * 5:16 Mał auđu. Hebreo bedeade bã baa “la quinta parte.”

² -Abaaba idjia wagamārēã ne bedada sewadeba adua baaða aibara, wa idjia draadada draaë baaða aibara, wa cūruga badeba djārāneda jārībara, Ācōrē quīrāpita cadjiruada o baa. ³ Mañ awara abaaaba ne aduaadada unupeða sewadeba unuë baaða aibara, wa baridua mañ quīrāca beada opeða mērāibara, Ācōrē quīrāpita cadjiruada o baa. ⁴⁻⁵ Bariduaba mañ cadjirua quīrāca beada oibara, Ācōrē quīrāpita bedede baya. Mañ bērā idjia draa erobara, wa cūruga badeba jārī erobara, wa idjima beða sewadeba jēda diaë bara, wa djārā ne aduaða mērā erobara, wa baridua djārāne mērā eroba sīda djibarīa jēda diaida baa. Jēda diapēða mañ auðu diaida baa.* Māwā diaida baa idjia cadjirua oða carea oveja beabara ewarīde. ⁶ Mañne idji animarānebema oveja dji umaquīrāda sacerdotemaa edeida baa babue diamārēã idjia cadjirua oða carea. Mañ ovejara jūma bia baīda baa. Dji nēbara daucha baīda baa idjia diaida ba quīrāca. ⁷ Idjia ovejara bepeða idji cadjirua carea sacerdotēba Ācōrē quīrāpita babue diaya. Māwābara Ācōrēba mañ cadjiruara quīrādoaya.

10

Nadāba, Abiu biða cadjirua opeðaða

¹ Aaroñ warrarā Nadāba, Abiu biða ādji quera babada epeðecoda edadapeða tabada quera sīda mañ epeðecode basīdaa. Mañda Ācōrēba jarada awara idji quīrāpita básīdaa.* ² Mañ carea Ācōrēba taba uruada idji bamaaba eradabisia. Mañ uruaba ādjira bá beasia. Māwā idji quīrāpita beusīdaa.

³ Mañbe Moiseba Aaroña jarasia:

-Nañra jāwāsia Ācōrēba jarada quīrāca opeðaðaë bērā. Ācōrēba nāwā jarasia: Mñ caita zebada māra waya pananida panā. Mñdra jūmarā quīrāpita bia jaradida panā.

Mañda ūrīpeða Aaroñra chupea besia. ⁴ Mañbe Moiseba Aaroñ djabadrōã Uziel warrarā Misaelda, Elzapañ sīda trāpeða jarasia:

-Zedada. Bārā ēberārā beupeðadara Ācōrē wua de caitabemada puru jīga ededada.-

⁵ Ara mañda zedapeða Moiseba jarada quīrāca dji beupeðadara ādji djio jñ panā bara puru jīga edesīdaa.

16

Ācōrēba cadjirua quīrādoabari ewari

¹ Ācōrēba jarada awara idji quīrāpita quera babada carea Aaroñ warrarāra umé beusīdaa. Beupeðadacarea Ācōrēra Moise ume beðeasia. ² Nāwā jarasia:

-Ba djaba Aaroña jaradua mñ dede wua eat jira ba jēdaare mñ itea biara ba de jāne baridua ewarīde eða wārāmārēã. Baridua ewarīde eða wāsira beuya, māra baurude ãrñ jārārāne ba bērā. Ababe māba eða ewarīde eða wāida baa.

³ Mañ ewarīde Aaroñba nāwā oīda baa: idjia cadjirua oða carea paca dji umaquīrā zaqueda eneida baa babue diai carea. Idjaba oveja dji umaquīrāda eneida baa jūma babue diai carea. ⁴ Mañbe cupeða idjia edre jñbari lino wua oðada jñida baa. Mañ ãrñ idjia jñbari lino wua oða torroa baða jñpeða cãrrã trājñbari lino oðaba trājñ cobāida baa. Idji borode jñbari lino oða sīda jñida baa. Mañgara idjia jñida baa mñ quīrāpita ne obaraðe.

⁵ Mañ awara israelerāba cadjirua opeðaða carea idjia chiwatu dji umaquīrāda umé diaidida panā dji draga babue diamārēã. Idjaba oveja dji umaquīrāda diaidida panā jūma babue diamārēã. ⁶ Aaroñba cadjirua oða carea, idji ēberārāba cadjirua opeðaða carea biða paca umaquīrā zaquera eneya babue diai carea. ⁷ Chiwatura umena mñ

* **6:4-5** Mañ auðu. Hebreo bedede ba baa “la quinta parte.” * **10:1** Exodo 30:7-9de jara baa sāwā Ācōrē quīrāpita querada báida baða.

quĩrãpita eneida b̄la m̄ wua dede eda wãbada caita. ⁸ Maãbe bãrãba cawadi carea jemenebada quĩrãca Aaroãba oya cawai carea sãlḡa chiwatuda m̄ itea b̄aida idjaba sãlḡada eĩũã põãsa ewaraga b̄ade erãbueida.* ⁹ Chiwatu m̄ itea b̄edara Aaroãba babue diai carea b̄aya israelerãba cadjirua opeđada carea. ¹⁰ Chiwatu erãbuei carea b̄edara Aaroãba m̄ quĩrãpita zocai erobaya israelerãba cadjirua opeđadara ãyã edemãrẽã eĩũã põãsa ewaraga b̄adaa.

¹¹ Aaroãba paca zaquera o arrãgo beaida b̄la idjia cadjirua oda carea idjaba idji eberãrãba cadjirua opeđada carea b̄ida. ¹² Maãbe quera babada epeđecoda edapeđada t̄b̄ad̄au m̄ quĩrãpita b̄la animarã babue diabadadebemaba biraida b̄la. Idjaba incienso quera dji arrabadada j̄lwa baratama umé edaida b̄la. Maãra jũma edeida b̄la m̄ dede wua eat̄a jira b̄la jẽdaare. ¹³ Mama m̄ quĩrãpita querada t̄b̄ad̄au ãrã cuaida b̄la cowa nũmemãrẽã. Maã cowaaba m̄ baurude ãrã cobara ãnã edaya. Mãwãb̄arã Aaroãra beuẽa. ¹⁴ Maãbe paca oada edapeđada idji j̄lwa jĩwĩnĩba maãrĩ jĩãpoida b̄la baurude ãrã iquida. Idjaba baurude quĩrãpe egode b̄arima siete jĩãpoida b̄la.

¹⁵ Maãbe dajadaa wãpeđada chiwatu m̄ itea b̄edara o arrãgo beaida b̄la israelerãba cadjirua opeđada carea. Chiwatu oara m̄ wua dede eat̄a jira b̄la jẽdaare edepeđada baurude ãrã, baurude quĩrãpe egode b̄ida jĩãpoida b̄la idjia naãrã paca oa jĩãpoida quĩrãca. ¹⁶ M̄ wua dera bãrã dji cadjirua obadarã tãena b̄la bẽrã Aaroãba mãwã oaba jĩãpoida b̄la. Mãwã m̄ itea biara b̄la dejãda m̄ quĩrãpita bia b̄aya israelerãba cadjirua o panãnebemada, m̄ quĩrãpita biẽ panãnebemada, idjaba m̄ beđea ãjã odaẽ panãnebema sida. M̄ itea b̄la dejãra ara maã quĩrãca oida b̄la m̄ quĩrãpita bia bemãrẽã.

¹⁷ Aaroãba cadjirua carea m̄ itea biara b̄la dejãne oa jĩãpoida wãb̄arãde aba eđr̄ab̄arãdaa ni abaada m̄ wua dede bacara b̄la. Mama eda b̄ade Aaroãba oara jĩãpoida idjia cadjirua oda carea, idji eberãrãba cadjirua opeđada carea, idjaba israelerãba cadjirua opeđada carea b̄ida. ¹⁸ M̄ wua dedeaba dajadaa zepeda m̄ quĩrãpita b̄la animarã babue diabadamaa wãida b̄la bia b̄la carea. Idjia paca oara, chiwatu oa sida maãrĩ edapeđada animarã babue diabadade cachu quĩrãca beara soaida b̄la. ¹⁹ Maãbe animarã babue diabadada ãrã idji j̄lwa jĩwĩnĩba oada b̄arima siete jĩãpoida b̄la animarã babue diabadara m̄ quĩrãpita bia b̄la carea. Mãwã oida b̄la animarã babue diabadara israelerã m̄ quĩrãpita biẽ panãneba biẽ bebari bẽrã.

²⁰ M̄ itea biara b̄la dejã, m̄ itea b̄la dejã, animarã babue diabadada sida m̄ quĩrãpita bia b̄adacarea Aaroãba chiwatu wadi zocai erobara caita eneida b̄la. ²¹ Idji j̄lwara chiwatu boro ãrã b̄apeđada jũma israelerãba cadjirua opeđadara, m̄ beđea ãjã odaẽ panana sida Aaroãba ebuda jaraida b̄la maã cadjiruara chiwatu ãrã b̄la carea. Maãbe abaada b̄aya chiwatura eĩũã põãsa ewaraga b̄adaa edemãrẽã. ²² Maã chiwatuba jũma bãrã cadjiruara ãyã edeya eberãrã neẽmaa. Mama eĩũã põãsa ewaraga b̄ade dji edeđaba chiwatura erãbueida b̄la.

²³ Maãmisa Aaroãra m̄ wua dede eda wãpeđada idjia j̄l b̄la lino wua odara erãpeđada mama ameida b̄la. Maãra idjia j̄lbaria m̄ itea biara b̄la dejãne wãi carea. ²⁴ Maãbe arima cuipeđada idjia ewariza j̄lbarida j̄lida b̄la. Maãbe dajadaa wãpeđada idjia enena ovejada, israelerãba diapedada oveja sida beapeđada jũma babue diaida b̄la idjia cadjirua oda carea, israelerãba cadjirua opeđada carea b̄ida. ²⁵ Maãbe cadjirua carea paca, chiwatu sida beada dragada animarã babue diabadade jũma babueida b̄la.

²⁶ Chiwatu eĩũã põãsa ewaraga b̄ade erãbueđara jẽda zeb̄arãde cuida b̄la idjaba idjia cacuada j̄l b̄ara tãtoida b̄la. Maãbeb̄arã bãrã duanãmaa zeida b̄la.

²⁷ Bãrã cadjirua carea beada pacara, chiwatu sida israelerã duanãmaãba ãyã edeida b̄la babuei carea. Dji era, dji djarara, dji ã sida jũma babueida b̄la. Aaroãba maã

* **16:8** Sãlḡada eĩũã põãsa ewaraga b̄ade erãbueida. Hebreo beđeade jara b̄la “sãlḡada Azazel carea diabueida.” Azazel trãba jara b̄ara ebuda b̄ãa. Naãgarã crĩchada dia b̄la: chiwatu eĩũã põãsa ewaraga b̄ade erãbueida, eĩũã chiwatu erãbuebadada, wa jai põãsa ewaraga b̄la eĩũãne babarida.

animarã oara m̃ itea biara ʙΛ dejãne jĩãposia. ²⁸ Ëberã mañ animarã ãyã báde wã ʙadara jêda zebΛΓΛde cuida ʙΛΛ idjaba idjia cacuade j̃ ʙΛra tãtoida ʙΛΛ. MañbeβΛΓΛ bãrã duanΛmaa zeida ʙΛΛ.

²⁹ Idiba λtaa bãrã israelerãba nañ bedeadã iñã odida panΛΛ. Poaza sietebema jedecode die ewari ʙΛde bãrãba ne codaca ewarida odida panΛΛ.† Mañ ewaride trajacara panΛΛ. ãibemarã bãrã tãena panΛ sida trajacara panΛΛ. ³⁰ Poaza mañ ewaride sacerdote dji dromaara ʙΛba m̃Λa jarada quĩrãca oya bãrãba cadjirua opeɔada carea. Mãwã bãrãra m̃ quĩrãpita bia ʙeadia. ³¹ Mañ ewarira λnãũbada ewari dromaa. Mañne bãrãra ne codacara panΛΛ. Idiba λtaa poaza mañ ewaride mãwã odida panΛΛ.

³² Sacerdote dji dromaara ʙΛ jaidabΛΓΛde idji warra boro λr̃λ olivo dragada weadida panΛΛ idji zeza cacuabari ʙemãrẽã. Mañ warraba israelerãba cadjirua opeɔada carea oida ʙΛ quĩrãca oya. Mañ ewaride sacerdoteba lino wua oda j̃lida ʙΛra j̃ya. ³³ Mañne oa j̃ĩãpo ʙΛdeba idjia m̃ itea biara ʙΛ dejãda, m̃ itea ʙΛ dejãda, animarã babue diabada sida bia ʙΛya. Idjaba sacerdoterãba cadjirua opeɔada carea, jũma bãrãba cadjirua opeɔada carea bida idjia oida ʙΛ quĩrãca oya.

³⁴ Idiba λtaa m̃Λa nañra iñã obi ʙΛΛ: poaza ʙarima aʙa sacerdote dji dromaara ʙΛba m̃Λa jarada quĩrãca oida ʙΛΛ jũma israelerãba cadjirua opeɔada carea.

Mañbe ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca o panesidaa.

23

Ewari droma ʙea ãcõrẽba obida

¹ Mañbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

² -Israelerãa jaradua m̃Λa nañgΛ ewari droma ʙeada poaza obi ʙΛda. Mañ ewari ʙeade bãrãra ãbaa dji jΛredida panΛΛ m̃Λa bia bedeadã carea.

λnãũbada ewari

³ Sei ewari bãrã trajura odida panΛΛ, baribΛΓΛ sietebema ewaride λnãũnida panΛΛ. Mañ ewaride bãrãra ni mañr̃i bida trajadacara panΛΛ. Mañ awara ãbaa dji jΛredida panΛΛ m̃Λa bia bedeadã carea. Bãrã panane wãβΛdama bida λnãũbada ewarira m̃ itea wagadida panΛΛ.

Egiptodeba ãdrΛpedada quĩrãnebabada ewari idjaba pañ ãsãbari neẽ ʙΛ cobada ewari

⁴ M̃Λa nañgΛ ewari droma ʙeada poaza obi ʙΛΛ. M̃Λa ʙΛda ewaride mañ ewari ʙeara bãrãba odida panΛΛ. Mañ ewaride ãbaa dji jΛredida panΛΛ m̃Λa bia bedeadã carea.

⁵ Poaza dji nañrãbema jedecode catorce ewari queubΛΓΛde bãrã Egiptodeba ãdrΛpedada quĩrãnebabada ewarira odida panΛΛ m̃Λa bia bedeadã carea.* ⁶ Mañbe aʙari jedecode quince ewarideba λtaa bãrãba pañ ãsãbari neẽ ʙΛ cobada ewarira odida panΛΛ m̃Λa bia bedeadã carea.† Mañne siete ewari bãrãba pañ ãsãbari neẽ ʙΛda codida panΛΛ. ⁷ Dji nañrãbema ewaride bãrãra ãbaa dji jΛredida panΛΛ m̃Λa bia bedeadã carea. Mañ ewaride bãrãra trajadacara panΛΛ. ⁸ Mañ siete ewaride animarãda m̃Λa ewariza babue diabidida panΛΛ. Jĩũarebema ewaride bãrãra wayacusa ãbaa dji jΛredida panΛΛ m̃Λa bia bedeadã carea. Mañ ewaride bida bãrãra trajadacara panΛΛ.-

Néudebema nañrã ewabΛda ãcõrẽa diabada ewari

⁹ Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

¹⁰ -Israelerãa nãwã jaradua: “M̃Λa bãrãa diai jarada ãjũãne jũepedadacarea poaza bãrã néu nañrã ewabΛdaɔebemada jΛwa jãmãtΛma aʙa sacerdotemaa ededida panΛΛ. ¹¹ Mañra idjia m̃ quĩrãpita λtaa waida ʙΛΛ m̃Λa bãrã bia unui carea. Mãwã oida ʙΛΛ bãrã

† 16:29 ΛcΛΓΛmaarã israelerã ne codaca ewaride baido docara panasidaa, ãdji quima ume jipa cãinida panasidaa, ãdji jĩũne jΛbadada jΛcara panasidaa idjaba cuicara panasidaa. * 23:5 Exodo 12:1-11. † 23:6 Exodo 12:14-20.

Egiptodeba ēdrapedada quĩrãnebabada ewari nurẽma. ¹² Ara mañ ewaride bãrãba oveja poa aba b̂ada m̂ãa babue diabiðida pan̂a. Mañ ovejara jũma bia b̂aida b̂a. ¹³ Mañ awara dji biara b̂a harinada epeðeco jũgurua umé nedragadaa b̂aratadapeða mañnebema siða m̂ãa maãrĩ babue diabiðida pan̂a. ‡ Mañ harina babue diab̂ara m̂ãa bia unuya. Idjaba uva b̂ada boteya aba animarã babue diabada ãrã m̂ãa wea diabiðida pan̂a. § ¹⁴ Poaza mañĝara m̂ãa diadi naẽna mañ poaðebema ewab̂adara cocara pan̂a. Djiwidi pureadara, dji jututiada siða cocara pan̂a. Pañ siða oðapeða cocara pan̂a. Idiba ãtaa bãrã panane wãb̂adaza mañ beðeara ãjã oðida pan̂a.

Néu naãrã ewapedada carea b̂asrida obada ewari

¹⁵ Bãrã Egiptodeba ēdrapedada quĩrãnebabada ewari nurẽma bãrã néu naãrã ewab̂adadebemada m̂ãa ĵawa jãmãtama aba diadapeða domia siete juachadida pan̂a. ¹⁶ Mañ siete domia juachapedadacarea nurẽma cincuenta ewari baya. Mañ ewaride bãrã néu naãrã ewapedadadebemada m̂ãa wayacusa diade zedida pan̂a.* ¹⁷ Nãwã oðida pan̂a: bãrã diguidaaba pañda umé enenida pan̂a m̂ãa ãtaa wa diabiði carea. Mañ pañra epeðeco jũgurua umé dji biara b̂a harina êsãbari bara oða b̂aida b̂a. ¹⁸ Mañ pañ diab̂ade paca dji umaquĩrã zaqueda aba, oveja dji umaquĩrãda umé, idjaba oveja dji umaquĩrã zaquerã poa aba beada siete diadida pan̂a. Mañ animarãra jũma bia beadida pan̂a. Mañĝara diadia sacerdoteba m̂ãa jũma babue diamãrẽã. Mañĝarã animarã babue diab̂ara de bãrã néuðebema harina oðara m̂ãa diabiðida pan̂a, uva b̂a siða wea diabiðida pan̂a. Mañ babue diab̂ara m̂ãa bia unuya.

¹⁹ Mañbe bãrãba cadjirua opeðada carea chiwatu dji umaquĩrãda aba beadapeða sacerdoteba babue diaida b̂a. Idjaba ãcõrẽ ume necai bai carea oveja zaquerã poa aba beada umé beadapeða sacerdoteba dji dragada babue diaida b̂a. ²⁰ Mañ umébema oveja zaque djarara, bãrã néu naãrã ewapedadadebemama pañ oda siða sacerdoteba m̂ãa ãtaa wa diaida b̂a. Mañne jũma mañĝara m̂ã itea b̂eya. Mañ b̂erã sacerdoterãba jũma edadida pan̂a codi carea. ²¹ Ara mañ ewaride bãrãra ãbaa dji ĵareðida pan̂a m̂ãa bia beaðe carea. Mañ ewaride trajadacara pan̂a. Idiba ãtaa bãrã panane wãb̂adaza bãrãba, bãrã warrarãneba yõb̂darã biða mañ beðeara ãjã oðida pan̂a.

²² Bãrã néu ewab̂adade jũma ewarãnadua. Icawa maãrĩ beðadua. Dji b̂aeda siða ĵara perãnadua. Mañĝara beðadua dji ne neẽ queða itea idjaba ãibemarã bãrã tãena pan̂a itea. M̂ãra bãrã ãcõrẽa.”-

Cachiru zabada ewari

²³ Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

²⁴⁻²⁵ -Israelerãa nãwã jaradua: “Poaza sietebema jedecode dji nabema ewaride bãrãba ãnãũbada ewarida wagadida pan̂a. Bãrãra trajadacara pan̂a. Mañ ewaride bãrãba cachiruda zaðapeða ãbaa dji ĵareðida pan̂a m̂ãa bia beaðe carea. Idjaba animarãda m̂ãa babue diabiðida pan̂a.”-

ãcõrẽba cadjirua quĩrãdoabari ewari

²⁶ Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

²⁷ -Poaza sietebema jedecode die ewari b̂ade m̂ãa cadjirua quĩrãdoabari ewarida bãrãba oðida pan̂a. † Mañ ewaride bãrãra ne codacara pan̂a, ãbaa dji ĵareðida pan̂a m̂ãa bia beaðe carea, idjaba animarãda m̂ãa babue diabiðida pan̂a. ²⁸ Mañ ewarira m̂ãa cadjirua quĩrãdoabari ewari b̂erã bãrãra trajadacara pan̂a. Mañ ewaride sacerdoteba oya bãrãba cadjirua opeðadara m̂ãa quĩrãdoamãrẽã. ²⁹ Mañ ewaride bariduaba

‡ **23:13** Epeðeco jũgurua umé. Hebreo beðeade b̂ã b̂a “una décima de un efa.” § **23:13** Boteya aba. Hebreo beðeade b̂ã b̂a “un cuarto de hin.” * **23:16** Mañ ewarira Nuevo Testamentoðe Pentecoste abadaa. † **23:27** Levitico 16:1-34.

ne codaca ewarida oēbΛΛΛ, idjira bārā tãēnabemada ãyã jΛretadida panΛΛ. ³⁰ Idjaba bariduaba trajuda mañ ewaride oibΛΛΛ, mañ ēberāra mġa beubiya. ³¹ Mañ ewaride bārāra ni mañrġ bida trajadacara panΛΛ. Idiba ġtaa bārā panane wābΛdaza bārāba, bārā warrarāneba yōbΛdarā bida mañ bedeara ġjã odida panΛΛ. ³² Mañ ewarira bārā ġnãũbada ewari dromaa. Mañ ewaride bārāra ne codacara panΛΛ. Mañ ġnãũbada ewarira wagadida panΛΛ poaza sietebema jedecode nueve ewari queudadeba aba nurēma queubΛrΛdaa.–

Warrewarreabema de zaquede panabada ewari

³³ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

³⁴ –Israelerā nãwã jaradua: “Poaza sietebema jedecode quince ewarideba ġtaa siete ewari warrewarreabema de zaquede pananida panΛΛ mġa bia bedeadġ carea. ³⁵ Dji nabema ewaride bārāra ābaa dji jΛredida panΛΛ mġa bia bedeadġ carea. Mañ ewaride bārāra trajadacara panΛΛ. ³⁶ Mañ siete ewaride animarāda mġa ewariza babue diabidida panΛΛ. Mañ siete ewari jōnacarea nurēma bārāra wayacusa ābaa dji jΛredida panΛΛ mġa bia bedeadġ carea. Idjaba mañ ewaride bārāba mġa animarāda babue diabidida panΛΛ. Mañ ewarira mġ itea waga panΛ bēã bārāra trajadacara panΛΛ.

³⁷ Jūma mġa jarada ewari droma beara bārāba odida panΛΛ. Mañ ewari beade bārāra ābaa dji jΛredida panΛΛ mġa bia bedeadġ carea idjaba mġa animarāda babue diabidġ carea. Ewariza mġa jarada quĩrāca bārāba animarā beada babue diabidida panΛΛ, bārā néudebemada diabidida panΛΛ, mġ ume necai beadi carea animarā beada babue diabidida panΛΛ, idjaba uva bada wea diabidida panΛΛ. ³⁸ Domiazabema ġnãũbada ewari awara mġa jarada ewari droma beara bārāba odida panΛΛ. Bārāba ewariza mġa diadida panΛ awara, sodeba mġa dia panΛ awara, mġa diadida jarapedada awara, mġa jarada ewari droma beade diabi bΛra diadida panΛΛ.

³⁹ Bārā néu jūma ewapedadacarea siete ewari bārāra warrewarreabema de zaquede panabada ewarida odida panΛΛ mġa bia bedeadġ carea. Mañ ewarira odida panΛΛ poaza sietebema jedecode quince ewarideba ġtaa. Dji nabema ewaride bārāba ġnãũbada ewarida wagadida panΛΛ. Idjaba mañ siete ewari jōnacarea nurēma bārāba ġnãũbada ewarida wagadida panΛΛ. ⁴⁰ Dji nabema ewaride bārāba dji biara bea nejōda, uruta queduaca beada, bacuru jΛwate quedua bara beada, do icawabema bacuru jΛwate quedua bara bea sida edadida panΛΛ.‡ Mañbe siete ewari bārāra mġ quĩrāpita bΛsrġda đuananida panΛΛ. ⁴¹ Poaza sietebema jedecode bārāba mañ ewari dromada siete ewari odida panΛΛ mġa bia bedeadġ carea. Idiba ġtaa bārāba, bārā warrarāneba yōbΛdarā bida nañ bedeara ġjã odida panΛΛ. ⁴² Mañ siete ewari droma o panΛne jūma bārā israelerāra warrewarreabema de zaquede pananida panΛΛ. ⁴³ Mãwã bārā warrarāneba yōbΛdarāba cawadia bārāra warrewarreabema de zaquede panabadjġadada mġa bārāra Egiptodeba ēdrΛ eneside. Mġra bārā Ācōrēa.”–

⁴⁴ Ācōrēba mãwã jaradacarea Moiseba israelerā jarasia jūma Ācōrēba jarada ewari droma bea odamãrēã.

24

Ācōrē wua dede ġbĩrã coadidebema

¹ Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Israelerā jaradua olivo draga idji awa quiruda bΛmaa enenamãrēã. Mañ olivo dragaba mġ dede ġbĩrāra quewaraza coadia. ³ Mġ dede eatΛ jira bΛ wua nocoare Aaroġba ġbĩrāra quewaraza coa bΛya urua bamãrēã aba ġnadrΛbΛrΛdaa. Idiba ġtaa bārāneba

‡ 23:40 Dji biara bea nejōda. Hebreo bedeadġ ebuda bΛēã cãrēda jara bΛda.

yōbɔdarāba naɓ bedeara ñjã odida panɓa. ⁴ Ìbīrã ɓɓbada oro idji awa quiru oda jɓwateza Ìbīrãra mɓ quĩrãpita quewaraza coadida panɓa.

Ăcōrē quĩrãpita ɓɓbada paɓ

⁵ Dji biara ɓɓ harinada edadapeɗa paɓra doce ābuɗadua. Paɓza harinara epeɗeco jūgurua umé baida ɓɓa.* ⁶ Maɓ paɓra mesa oro idji awa quiru odade Ăcōrē quĩrãpita errecama umé ɓɓɗadua. Errecamaza sei paɓ ɓɓɗadua. ⁷ Errecamaza orrocawa incienso quera idji awa quiruda coɓɗadua. Maɓ querara dji paɓ cacuabari Ăcōrēa bá diaya. Maɓ quera bá diabɓɓɓa acɓbiya paɓra jūma Ăcōrēa dia ɓɓda. ⁸ Anãũbada ewariza paɓ djiwidida Ăcōrē quĩrãpita ɓɓɗida panɓa. Ăcōrēra israelerã ume bedea ɓɓda bērã idiba ãtaa mǎwǎ odida panɓa. ⁹ Maɓ paɓ cacuabari querara Ăcōrēa bá diai bērã jūma maɓ paɓra Ăcōrē itea ɓeya. Maɓ bērã ababe Aaroɓba, idji warrarã biɗa arima coɗida panɓa.–

Ēberãba Ăcōrē biē jarada

¹⁰ Ēberãda basia. Dji papara Israeldebema basía baribɓɓa dji zezara Egiptodebema basía. Ewari aba maɓ ēberãra israelerã tãēna pɓrrɓade wāsia. Pɓrrɓa nīne idjira ēberã Israeldebema ume djōsia. ¹¹ Djō panɓne idjia Ăcōrēda biē jarasia. Maɓ carea israelerãba idjira Moisemaa edesidaa cawa omārēã. Maɓ ēberã papara Daɓneba yōna Dibri cau Selomí basía. ¹² Maɓ ēberãra jida eropanesidaa aba Ăcōrēba cawabibɓɓada sǎwǎ odida panɓa. ¹³ Maɓne Ăcōrēba Moisea jarasia:

¹⁴ –Jǎǎ ēberã mɓ biē jaraɗara bǎrã duanɓmaɓba āyǎ ededadua. Jūma idjia mɓ biē jara ɓɓ ũrĩpedadaba ādji jɓwara idji boro ãrɓ ɓɓɗida panɓa acɓbiɗi carea wǎrãda bedeaɗe ɓɓda. Mǎwǎnacarea jūmarãba idjira mōgaraba tabari beaɗida panɓa. ¹⁵ Israelerãa nǎwǎ jaradua: “Bariduaba mǎda biē jaraibɓɓa, idjira bedeaɗe ɓɓ bērã beuida ɓɓa. ¹⁶ Maɓ bērã jūma bǎrãba idjira mōgaraba tabari beaɗida panɓa. Mɓ biē jaraɗada Israeldebema baibɓɓa wa āɓbema baibɓɓa, idjira beaɗida panɓa.

¹⁷ Abaɓda mǎǎ beaibɓɓa, idji sida beaɗida panɓa. ¹⁸ Abaɓba djǎrã animarãda beaibɓɓa, maɓ animarã beaɗabari abarica animarãda djibaría diaida ɓɓa. ¹⁹ Abaɓba djǎrãda puoibɓɓa, ara idjia puoɗa quĩrãca idji sida puoɗida panɓa. ²⁰ Djǎrã ɓɓwɓɓada ɓɓasira, idji ɓɓwɓɓa sida ɓɓaɗida panɓa. Djǎrã dauda ārĩsira, idji dau sida ārĩnida panɓa. Djǎrã quidada ɓɓasira, idji quida sida ɓɓaɗida panɓa. Ara idjia djǎrã puoɗa quĩrãca idji sida puoɗida panɓa. ²¹ Abaɓba djǎrã animarãda beaibɓɓa, maɓ animarã cacuabari abarica animarãda djibaría diaida ɓɓa. Baribɓɓa mǎǎ beaibɓɓa, idjira beaɗida panɓa. ²² Dji puoɗara Israeldebema baibɓɓa wa āɓbema baibɓɓa, abarica odida panɓa. Mǎra bǎrã Ăcōrēa.”–

²³ Moiseba jūma maɓɓara israelerãa jarasia. Mǎwǎ jaraɗacarea ādjirãba dji Ăcōrē biē jaraɗara āyǎ ededapeɗa mōgaraba tabari beasidaa Ăcōrēba Moisea jaraɗa quĩrãca.

* **24:5** Epeɗeco jūgurua umé. Hebreo bedeaɗe ɓɓ ɓɓa “dos décimas de un efa.”

NUMERO

Israelerã Sinai ějũãne jũĕpedadacarea Ācõrĕba Moisea israelerã dji umaquĩrãra jũma juachabisia. Juachabida bĕrã naĕ cartara Numero abadaa. Naĕ cartade bĕ bĕa Ācõrĕba israelerãra Sinai ějũãneba Canaaĕ drua daucha pe ededadebemada. Zocãrãmaara naĕ cartara Moiseba bĕasia 1405 poa Jesu todi naĕna.

Ācõrĕba Canaaĕ druara ādjirãa diai jaradamĩna israelerãra isabe edeĕ basia idjia jaradara ĩjãpedadaĕ bĕrã. Ātebĕra cuarenta poa ějũã põãsa ewaraga bĕde pĕrababisia. Ācõrĕ igaradarã quinipedadacarea idjia waabema israelerãa dewara puru beada poyabipeda Canaaĕ drua daucha jũĕbisia.

Dadji ĕberã bedede Numero cartadebemada naĕda bĕ eropanãa:

Capítulo 6: Nazareodebemada idjaba sacerdoterãba sãwã israelerã bia jara bĕdidebemada.

Capítulo 10-14; 16-17; 20-21: Israelerã Sinai ějũãneba Moab druadaa wãpedadadebemada.

Capítulo 22-25; 27; 32: Israelerã jeweda Moab druade bĕde panananebemada.

6

Nazareodebema

¹ Ācõrĕba Moisea jarasia:

² -Israelerãa nãwã jaradua: Umaquĩrãba wa wĕrãba ara idjida Ācõrĕ itea beyada aibĕra, maĕ ewarideba ĕtaa idjira nazareo adia. ³ Maĕ bĕrã idjia uva ba aseada, baridua ba aseada, uva ba oregueada, baridua ba asea oreguea odada, uva ba cũã sida docara bĕa. Idjaba uvada, uva beseade paeda sida cocara bĕa. ⁴ Idji nazareo beyada ada ewarideba aba idji ĕdrai jarada ewaridãa ne jũma uva bara bĕda cocara bĕa. Uva tada, dji e sida cocara bĕa.

⁵ Maĕ awara Ācõrĕ itea beyada ada ewarideba aba idji ĕdrai jarada ewaridãa idji budara tĕcara bĕa. Maĕ ewaride idjira Ācõrĕ itea bĕ bĕrã idji budara idu urea zebida bĕa.

⁶ Idjaba Ācõrĕ itea beyada ada ewarideba aba idji ĕdrai jarada ewaridãa ĕberã jaidada caita wãcara bĕa. ⁷ Dji zezada, dji papada, dji djabada, dji djabawĕrã sida jaidasira dji bĕwãrã caita wãcara bĕa Ācõrĕ quĩrãpita biĕ be amaaba. Maĕ ewaride idji budara Ācõrĕ itea urea erobĕ bĕrã Ācõrĕ quĩrãpita bia beida bĕa. ⁸ Ācõrĕ itea beyada ada ewarideba aba idji ĕdrai jarada ewaridãa idjira Ācõrĕ itea bia baida bĕa.

⁹ Cawaĕne ĕberãda idji caita beuibĕra, idji buďa Ācõrĕ itea urea erobĕra Ācõrĕ quĩrãpita biĕ beya. Maĕ bĕrã idjira Ācõrĕ quĩrãpita wayacusa bia bei ewaride borobichia tĕida bĕa. Mãwã oya sietebema ewaride. ¹⁰ Nurĕma puchirãda wa putujuda umĕ sacerdotea diade wãida bĕa Ācõrĕ wua dede eda wãbadamaa. ¹¹ Maĕbe sacerdoteba aba Ācõrĕa bea diaida bĕa maĕ ĕberãba cadjirua oda carea. Dewarabemara Ācõrĕa jũma babue diaida bĕa. Mãwã Ācõrĕba maĕ cadjiruara quĩrãdoaya. Maĕ ĕberãba cadjiruada osia ĕberã beuďa caita baďa bĕrã. Maĕ ewarideba ĕtaa idji budara Ācõrĕ itea idu urea zebida bĕa. ¹² Maĕ ewaride oveja dji umaquĩrã poa aba bĕda babue diabida bĕa idji biĕ beďa carea. Maĕ ewarideba ĕtaa idjira wayacusa Ācõrĕ itea beida bĕa ara idjia naĕna ewari jara bĕda quĩrãca. Naĕna idjia Ācõrĕ itea bei jarada ewari o baside Ācõrĕ ume biĕ beďa bĕrã, maĕ ewarira juachaiĕ bĕa Ācõrĕ itea bei jarada ewari jũma daucha oi carea.

¹³ Ācõrĕ itea beyada ada ewari jõnacarea nazareoba nãwã oida bĕa: Ācõrĕ wua dede eda wãbadamaa wãida bĕa. ¹⁴ Mama oveja dji umaquĩrãda poa aba bĕda sacerdotea

sida wānida panΛA. ⁷ Israelerā ābaa dji jΛredamārēā cachirura dārā zadadua. Nocodaa wānamārēā quīrā awara zadadua.

⁸ AaroΛ warrarā sacerdoterāba maΛ cachirura zadida panΛA. Idiba λtaa ādjirāba, ādji warrarāneba yōbΛdarā bida māwā odida panΛA. ⁹ Bārā druade jūēpedadacarea dji quīrūda bārā ume djōne zesidara, bārā djōne wābΛdade cachirura zadadua. Māwā mΛa bārāra quīrādoaeā ātebΛΓΛ dji quīrūnebemada ēdrΛ edaya. ¹⁰ MaΛ awara mΛa jaraða ewari droma bea bΛsridaba obΛdade, jedeco djiwidi ewari obΛdade bida cachirura zadadua. Animarā babue diabΛdade, mΛ ume necai bai careabema animarā beabΛdade bida cachirura zadadua. MaΛ zabΛdaba mΛa bārānebemada quīrānebabi baya. MΛra bārā Ācōrēa.

Israelerā Sinaideba nocodaa wāpedada

¹¹ Israelerā Egiptodeba ēdrΛpedadacarea poa aba λrΛ jedeco umé veinte ewari bΛde jΛrārā Ācōrē wua de λrΛ badara nocodaa wāsia. ¹² Ara maΛda israelerāra Sinai ējūā pōāsa ewaraga bΛdeba maΛ jΛrārā caidu wāsidaa. Λnāū eda wābΛdade ParaΛ ējūā pōāsa ewaraga bΛde jūēne wāsidaa. Mama jΛrārāra jira besia.

¹³ Sinaideba ēdrΛsidade israelerāra wābΛrΛsidaa Ācōrēba Moisea jaraða quīrāca. ¹⁴ Naārā Judadeba yōna puruda ādji bandera bara wāsia. Ādji borora Aminadá warra NaasoΛ basía. ¹⁵ Ādjirā ume Isacardeba yōna puruda wāsia. Ādji borora Zuá warra Natanael basía. ¹⁶ Idjaba ZabuloΛneba yōna puru sida ādjirā ume wāsia. Ādji borora HeloΛ warra Eliá basía. ¹⁷ MaΛ ūbeaare Levi warra GersoΛneba yōpedadarāba, Levi warra Merarideba yōpedadarā bida Ācōrē wua deda jūma ērācuadapeda edesidaa.

¹⁸ Ādjirāare RubeΛneba yōna puruda ādji bandera bara wāsia. Ādji borora Sedeu warra Elisú basía. ¹⁹ Ādjirā ume SimeoΛneba yōna puruda wāsia. Ādji borora Zurisadai warra Selumiel basía. ²⁰ Idjaba Gadeba yōna puru sida ādjirā ume wāsia. Ādji borora Deuel warra Eliasa basía. ²¹ MaΛ ūbeaare Levi warra Coádeba yōpedadarāba Ācōrē wua dede edabemada jūma edesidaa. Ādji cāinima jūēbΛdade Ācōrē wua de naēna edepedadaba maΛ dera o eropanabadjidaa.

²² Ādjirāare EpraiΛneba yōna puruda ādji bandera bara wāsia. Ādji borora Amiú warra Elisamá basía. ²³ Ādjirā ume Manasedeba yōna puruda wāsia. Ādji borora Pedasu warra Gamaliel basía. ²⁴ Idjaba BenjamiΛneba yōna puru sida ādjirā ume wāsia. Ādjirā borora Gedeoni warra AbidaΛ basía.

²⁵ Jirūare DaΛneba yōna puruda ādji bandera bara wāsia. Ādjirāra panasidaa dji quīrūba ēpēsidadara maΛ ēberārā ume djōni carea. Ādji borora Amisadai warra Ajjeze basía. ²⁶ Ādjirā ume Aserdeba yōna puruda wāsia. Ādji borora OcraΛ warra Pagiell basía. ²⁷ Idjaba Neptalideba yōna puru sida ādjirā ume wāsia. Ādji borora EnaΛ warra Ahira basía.

²⁸ Israelerā nocodaa wābΛdaza ara maΛ quīrāca wābadjidaa.

Hobá ādjirā ume wāmārēā Moiseba jaraða

²⁹ Israelerā Sinaideba ēdrΛdi naēna Moiserā Hobá ume bedeasia. Hobára Moise zāwārē Reuel warra basía.* MadiāΛ druadebema basía. Moiseba Hobáa jarasia:

-Dairāra wābΛrΛdia Ācōrēba diai jaraða druadaa. Dairā ume wādua. Ācōrēba dai israelerāa ne biada diayaða asia. MaΛ bēra dairāba bΛa ne biada waiβΛa diadia.-

³⁰ Hobába panusia:

-MΛra wāéa. MΛ druadaa jēda wāya mΛ ēberārāmaa.-

³¹ MaΛne Moiseba jarasia:

* **10:29** ΛcΛrΛmaarā Hobára Moise zāwārē basía.

–Mā quĩrã djuburia jêda wãrãdua. Bła bio cawa bła sãma êjũã põãsa ewaraga błde dairãra cãinida panłda. Bła dairãra poya jipa pe edeya.† 32 Błda dairã ume wãibłrł, ne jũma bia Ācõrẽba dairãa diabłrłdebemada bła diađia.–

33 Mãwã bedeadacarea israelerãra Sinai eya Ācõrẽ eya abadađeba wãsidaa. Ewari ũbea nĩbasidaa. Mãwã nĩnane Ācõrẽ baurudera ādjirã na eronĩbasidaa cawabimãrẽã sãma ãnãũnida. 34 Āsa israelerã nocodaa wãbłdade Ācõrẽ jłrãrãra ādjirã łrł wãbadjia.

35 Ācõrẽ baurude nocodaa edebłdaza Moiseba nãwã jarabadjia: Ācõrẽ, na wãdua. Bł ume dji quĩrũra āyã jłrecuadua. Bł quĩrĩnacara āyã mĩrũ wãbicuadua.

36 Ācõrẽ baurude ādji cãinima jũebibłdade Moiseba nãwã jarabadjia: Ācõrẽ, jêda zedua dai israelerã zocãrã duanłmaa.‡

11

Ācõrẽba tłbł urua eradrlabida

1 Mãwã nĩnane israelerãra ādji bia mĩga panł carea Ācõrẽ quĩrãpita biẽ bedea du-anesidaa. Mał ũrĩside Ācõrẽra quĩrũpeda tłbł uruada ādjirãmaa eradrlabisia. Mał tłbł uruaba puru iquidabema deda łcłrł báciuasia. 2 Mał carea israelerãba Moisea quĩrã djuburiada iwidisidaa. Ara małda Moiseba ādjirã carea Ācõrẽa bedea djuburiabłrłde tłbł uruara quisia. 3 Mama trł błsidaa Taberã, Ācõrẽba tłbł uruada ādjirã tãena eradrlabida bẽrã.*

Ācõrẽba põrã diabueda

4 łcłrł ãibemarã israelerã ume nĩnaba ādjia co panł awara dewara djicoda co quĩrĩã panasidaa.† Mał bẽrã israelerã sida sode biẽ panenapeda nãwã jarasidaa:

–jAy, nedjarada cobłdabara! 5 Dadjirãba quĩrãneba panła Egiptode bedada bari co panabadjidada. Idjaba pepinoda, nejõda, ceboyada, puerroda, recaõ sida co panabadjidaa. 6 Baribłrł idira abari co panłba sẽ panła. Ababe nał manádrł co tapanła.–

7 Manára culádrł ta quĩrãca pichia querasia. Bedelio quĩrãca torroa cuaracuara basia.‡ 8-9 Diamasiza êjũã cūrãsaba beguea nũmebłrłde manára odjabadjia. Israelerãba manára jłrł pedapeda birajubadjidaa wa yude łrababadjidaa. Małgłra djubadjidaa wa pałda obadjidaa. Dji warraara pał olivo dragađaa ođaca basia.

10 Małne Moiseba ũrĩsia deza dji eda wãbadama israelerãra ādjia co quĩrĩã panł carea jĩã panłda. Mał carea Ācõrẽra ādjirã ume bio quĩrũsia. Moise bida małra biẽ unusia. 11 Mał carea Moiseba Ācõrẽa jarasia:

–Młra bł nezocaa. Małda łcãrẽ cãrẽã bła młra jãwã biẽ o bł? łMłra cãrẽda bł quĩrãpita biẽ ođa bẽrã bła jãwã nał purura mł jłwade błsi? 12 łMłra ādji papaca? łMłabłrł ādjirãra tocuasica? Mãwãra łcãrẽ cãrẽã jara bł ādjirãra bła ādji drõã naẽnabemarã diai jarada druadaa edemãrẽã daupẽbariba warra jłwade bara edebari quĩrãca? 13 Nał ěberãrã jĩã panłba młã jara panła: “Dairãa nedjarada codi carea diadua.” Baribłrł młã łsãma nedjarada edai ādjirãa diai carea? 14 Młdubłbł nał purura poya edeẽa. Mãwã edeira jũmawãyã zarea bła. 15 Bła nał puruda młdubłbł edebibłrł biara bła młra beaida. Bła wãrãda młda bia unu błbłrł, młra beadua waa bia mĩgarãmãrẽã.–

16 Ācõrẽba panusia:

–Israelerã bororã bła bio cawa błda setenta edapeda mł wua de caita ededua. Mama bł ume jłãnida panła. 17 Małne młra mama edaa zepeda bł ume bedeyaya. Młã bła

† 10:31 Bła dairãra poya jipa pe edeya. Hebreo bedeadede bł bła: “Błra dai dau baya.” ‡ 10:36 Dai israelerã zocãrã duanłmaa. Hebreo bedeadede małra ebuda błã. * 11:3 Hebreo bedeadede Taberã trłba jara bła “tłbł urua.” † 11:4 łcłrł ãibemarãra israelerã ume Egipto druadeba edrłsidaa. Exodo 12:38. ‡ 11:7 Bedeliora bacuru baa.

diada Jaureda ādjirāa biḁa diaya naḁ puruda careba edeḁamārēā. Māwā bḁdubaḁba naḁ purura edeēa.

¹⁸ Israelerāa jaradua nedjarada nu codi bērā nane ādjirāba odida panḁa nu mḁ quīrāpita bia duanani carea. § Mḁa ūrīsia ādjirā jīā panḁba nāwā jara panḁda: “¡Ay, nedjarada cobḁdabara! ¡Dadjirāra Egiptoḁe biara duanabadjidaa!” Māwā jara panḁ bērā mḁa ādjirāa nedjarada diaya codamārēā. ¹⁹⁻²⁰ Maḁ nedjarara ādjirāba ewari ababe, ewari umé, ewari juesuma, die ewari, veinte ewari biḁa codaēa, ātebḁḁḁ jedeco aba codia aba nedjaraba jaitabḁdaḁa. * Māwā oya mḁra bārā ume bḁmīna. Ādjirāba mḁda igaradapeda jīā panḁba mḁ quīrāpita nāwā jara panḁa: “¿Dadjirāra cārē cārēā Egiptoḁeba ēḁrasida?”-

²¹ Moiseba jarasia:

-Umaquīrārā awa mḁ ume seisciento mil panḁa. Maḁda bḁa jara bḁa jedeco aba nedjarada dairāba codamārēā diaida. ²² Dai ovejada, pacada jūma beabḁda sida jūmarā itea araēa. ¡Pusadebema beḁa jūma beabḁda sida araēa!-

²³ Ācōrēba Moisea jarasia:

-¿Mḁa jūma poya oēca? Idi bḁa unuya mḁa jaradara poya oida wa poya oēda.-

²⁴ Ācōrē ume beḁea baḁara Moiseba israelerāa jarade wāsia. Maḁne israelerā bororāda setenta edapeda Ācōrē wua de caita pe edesia. ²⁵ Mama Ācōrēra jārārāne edaa zepeda Moise ume beḁesia. Idjia Moisea diada Jaureda maḁ setenta israelerā bororāa biḁa diasia. Maḁ Jaurera ādjirāmaa zepeda cawaēne Ācōrēneba beḁea duanesidaa. † Māwānacarea waa ara maḁ quīrāca beḁeadaē basía.

²⁶ Maḁne Moiseba setenta bororā edadebemada umé Ācōrē wua demaa wānaē basía, ātebḁḁḁ israelerā duanḁma panesidaa. Abara Eldá basía. Dewarabemara Medá basía. Ācōrē wua demaa wānaē baḁamīna Ācōrēba diada Jaurera ādjia biḁa edasidaa. Maḁ bērā ādji sida cawaēne Ācōrēneba beḁea panesidaa israelerā duanḁma. ²⁷ Maḁ carea cūdra aba Moisemaa pira wāpeda nāwā jarasia:

-¡Eldáda, Medá sida Ācōrēneba beḁea panḁa israelerā duanḁma!-

²⁸ Maḁne Nuḁ warra Josueba jarasia:

-Mḁ boro Moise, ādjía idu māwā beḁeabirādua.- (Josuera cūdra eḁaḁba Moise carebabari basía.)

²⁹ Moiseba jarasia:

-¿Bḁa crīcha bḁca ababe mḁabḁḁḁ Ācōrē Jaurera erobaida bḁda? Mḁmaarā bia bacasia Ācōrēba idji Jaureda jūmarāa diabḁḁḁbara idjaba jūmarāda idjideba beḁeabḁdabara.-

³⁰ Māwānacarea Moiserā, israelerā bororā sida jēda wāsidaa israelerā duanḁmaa.

³¹ Maḁbe Ācōrēba nāūrāda pusaareba tabisia. Maḁ nāūrāba pōrāda zocārā enesia israelerā duanḁmaa. Israelerā duanḁmaḁba ewari aba wāida bḁ quīrāca maḁ pōrāra jeweda jārēbaribusi basia. Egorodeba dji ḁḁara dadji bacara daucha basia. ³² Maḁ ewaride āsa, diamasi, nurēma biḁa israelerāba pōrāra quenabadjidaa. Dji maārāra beḁdaba ēḁa cincuenta birasia. ‡ Maḁḁḁra beseḁe pae duanasidaa ādjirā duanḁma.

³³ Maḁ pōrā djara jūma codi naēna Ācōrēra ādjirā ume quīrūsia. § Maḁ bērā israelerāra zocārā quinibisia. ³⁴ Dji zocai panenaba maná awara co quīrā pananara joucuasidaa. Maḁ carea maḁ ējūāra trḁ bḁsidaa Kibro-hataava. *

§ **11:18** Ācōrē quīrāpita bia duanani carea ādjirāra cuidapeda wua tātoḁada jḁnida panasidaa. Idjaba ādji quima ume jipa cānida panasidaa. * **11:19-20** Aba nedjaraba jaitabḁdaḁa. Hebreo beḁeade bḁ bḁa: “Aba ādji quēbḁde odjabḁḁḁdaa.” † **11:25** Hebreo beḁeade ebuda bḁēa sāvā beḁeasidada. Zocārāmaarā ādjia cawaḁaēne Ācōrē beḁeada mīā cawaiē jara duanesidaa waa dadjia ūrīnaca beḁeade beḁea duanesidaa. ‡ **11:32** Éḁa cincuenta.

Hebreo beḁeade bḁ bḁa “diez homeres.” § **11:33** Ebuda bḁēa cārē cārēā Ācōrēra ādjirā ume quīrūsia. ḁcḁḁmaarā israelerā jūmawāyā ne co panḁ carea quīrūsia idjaba dewarārāmaarā ādjia biē beḁeapedada carea quīrūsia. * **11:34** Hebreo beḁeade maḁ trḁba jara bḁa: “Nedjara awua panḁ carea beupeḁada joubada ējūā.”

³⁵ Kibro-hataavadeba israelerãra Hazerodaa wãnapeda mama duanesidaa.

12

Mariaba Aaroã bida Moise biẽ jarapedada

¹ Mariaba, Aaroã bida ãdji djaba Moiseda biẽ jara panesidaa ãibema wẽrã edada carea.* ² ãdjia nãwã jarasidaa:

-¿Ãcõrẽra ababe Moisedeba bedeabarica? ¿Dadjideba bida bedeacaca?-

Mãwã bedea panara ãcõrẽba biẽ ùrĩa. (³ Jũma nañ ãjũãne Moiserã dji dromaara bai crĩchara neẽ basia.) ⁴ Ara maãda ãcõrẽba Moisea, Aaroã, Mariaa bida jarasia:

-Bãrã ùbea mã wua demaa zedada.-

Ara maãda wãsidã. ⁵ Mañne ãcõrẽra jãrãrã ãtaaba edaa drasoã jira bade edaa zesia idji wua dede edã wãbadamaa. Mama Aaroãra Maria sida caitaara trãsia. Ara maãda caitaara wãsidã. ⁶ Mañbe ãcõrẽba ãdjia jarasia:

-Mã jarabara bio ùrĩnãdua. Mãneba bedeabadarã bãrã tãẽna bea ume mãra cãimocaradeba idjaba cãimocara quĩrãca ne unubi badeba bedeabarica. ⁷ Baribara mã nezoca Moise ume mãwã bedeacaa. Jũma mã ãberãrã cãyãbara idjiabara mãra biara ãjã bala.† ⁸ Idji ume mãra nebarãria. Ne jara badeba idji ume bedeacaa. ãtebãra ebuda jarabaria. Idjiã mãra unubarica. Mãwã bã bẽrã ¿bãrãba cãrẽ cãrẽã wayadaẽ basi mã nezoca Moiserã biẽ jaradi carea?-

⁹ ãcõrẽra ãdji ume bio quĩrãpedã wãsia. ¹⁰⁻¹¹ ãcõrẽ wua demãba jãrãrã ãtaa wãbarãde Mariara aidãba bira nũmesia.‡ Mañ unuside Aaroãba Moisea nãwã bedea djuburiasia:

-Mã boro, mã quĩrã djuburia daiba crĩchããne cãdjirua opedãra quĩrãdoãdua.

¹² Maria cacuara idu jũma ãrĩ bebãrãdua warra ãradãgãda quĩrãca.-

¹³ Ara maãda Moiseba Maria carea ãcõrẽra quĩrã djuburiada nãwã iwidiãsia:

-ãcõrẽ, mã quĩrã djuburia mã djabawẽrã Mariara biãbidã.-

¹⁴ ãcõrẽba panusia:

-Idji zezaba cawa obãrãde idji quĩrãdarrãde idodãbara, ¿siete ewari puru jãga bãdaẽ bacãsidãca quĩrã perãmãrẽã?§ Ara mañ quĩrãca bãrãba idjira siete ewari puru jãga bãdãda panã. Mãwãnacãrea poya jẽda zeya.

¹⁵ Ara maãda israelerãba Mariara puru jãga bãde wãsidãa siete ewari mama bãmãrẽã. Mañ siete ewaride israelerãra nocodãa wãnaẽ basia abã Maria jẽda zebãrãdaa.

¹⁶ Zedãcãrea Hazerodeba Parañ ãjũã põãsa ewarãga bãde jũẽne wãsidãa.

13

Canaã druã acãde wã panãna

¹ Mañbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

² -ãcãra umaquĩrãrãda Canaã druã acãde diabuedã. Mañ druãra mãra israelerãã diãya. Israeldeba yõna doce purudebemãda abã abã edãdua diabuei carea. ãdjira puru boroda beadãda panã.-

³ Ara maãda Moiseba ãcãra umaquĩrãrãda Parañ ãjũã põãsa ewarãga bãdeba Canaãnaã diabuesia ãcõrẽba jarãda quĩrãca. Jũma ãdjirãra israelerã bororã basia.

⁴ ãdjirãra naãgarã basia: Rubeãneba yõna purudebema Zacu warra Samuãda,

⁵ Simeoãneba yõna purudebema Hori warra Sapada, ⁶ Judãdeba yõna purudebema Jepone warra Caledã, ⁷ Isacãdeba yõna purudebema Jose warra Igalda, ⁸ Epraãneba

* **12:1** ãibema wẽrã. Hebreo bedeãde bã bã: “Cusita wẽrã.” Ebuda bãã mañ wẽrãra Seporã basida wa Moiseba dewarãda edãsidã. † **12:7** Idjiabãra mãra biara ãjã bã. ãcãra maãrã nãwã jara bã: “Mã purura idjã diasia wagãmãrẽã.” ‡ **12:10-11** Mariara aidãba bira nũmesia. Hebreo bedeãde bã bã: “Mariara aidãba nieve quĩrãca basia.” § **12:14** Abãba djãrã quĩrãdarrãde idosira mañ ãberãra ãcõrẽ quĩrãpita biẽ basia.

yõna purudebema Nuñ warra Oseada, ⁹ Benjamiñneba yõna purudebema Rapu warra Paltida, ¹⁰ Zabuloñneba yõna purudebema Sodi warra Gadielda, ¹¹ Jose warra Manasedeba yõna purudebema Susi warra Gadida, ¹² Dañneba yõna purudebema Gemali warra Amielda, ¹³ Aserdeba yõna purudebema Micael warra Setuda, ¹⁴ Neptalideba yõna purudebema Vapsi warra Nahbida, ¹⁵ idjaba Gadeba yõna purudebema Maqui warra Geuelda. ¹⁶ Moiseba Canaañ drua acalde diabuedarã trãra mañgarã basía. (Nuñ warra Oseara Moiseba trã ßasia Josue.)

¹⁷ Moiseba mañ eberãrã Canaañ drua acalde diabueside nãwã jarasia:

-Negue ëjũã põãsa ewaraga ßlareba ëjũã eyaida ßadaa wãnadua. ¹⁸ Acaldadua mañ druara sãwã ßada idjaba mañ druadebemarãra sãwã beada; mësra beada wa mësraë beada; zocãrã panada wa zocãraë panada. ¹⁹ Acaldadua ãdji druara sãwã ßada; bia ßada wa bië ßada. Idjaba acaldadua ãdji purura sãwã beada; mõgaraba auðu jũrã ca beada wa ara jãwã beada. ²⁰ Acaldadua dji ëjũãda; ëjũã biada wa ëjũã biaëda, bacuru baraada wa neëda. ¡Sozarra beadadua! Idjaba mañ druadebema nejõda ßara ßa enenadua.-

(Moiseba ãdjirãra uva jara diabuesia.)

²¹ Ara mañda Canaañ drua acalde wãsidaa. ãdjirãba jũma acalidada Ziñ ëjũã põãsa ewaraga ßadeba aba Reho purudaa. (Reho purura Hamã drua caita ßaa.) ²² Negue ëjũã põãsa ewaraga ßare wãnapeda Hebroñ purude jũene wãsidaa. Mañ purude Ahimañda, Sesaida, Talmai sida panabadjidaa. ãdjira Anacadeba yõpedada basía.* (ãdji drõã naënabemarãba Hebroñ purura osidada siete poa egiptorãba Zoañ puru odi naëna.) ²³ Dji acalde wã panara jeweda Escol abadade jũene wãsidaa. Mama uva camla droma ßada aba ta edasidaa. Mañgara bacurude jãnapeda eberã uméba equideba edesidaa. Idjaba granadajõda, higojõ sida ßa edesidaa. ²⁴ Mañ jewedara ãdjirãba trã ßasidada Escol, uva camla droma ßada ta edapedada bërã.†

²⁵ Cuarenta ewari Canaañ druara jũma acal pananapeda jëda wãsidaa. ²⁶ Parañ ëjũã põãsa ewaraga ßade Cadé abadama ãdjirãra Moise ume, Aaroñ ume, idjaba jũma israelerã ume ábaa dji jaresidada. Mañne jũma ãdjia unupedadada nëbaradapeda Canaañ druadebema nejõda acalbisidada. ²⁷ ãdjirãba Moisea nãwã nëbarasidada:

-Ba wãbiada druade dairãra jũesidada. Wãrãda mañ druade baridua ne upedadara bia zaubaria. Mañ druadebema nejõda acaldua. ²⁸ Baribarã mañ druade bea eberãrãra bio mësra beaa. ãdji purura waibã beaa idjaba mõgaraba auðu jũrã ca beaa. Mama dairãba Anacadeba yõpedadarãda unusidada. ²⁹ ãdjirã awara Negue ëjũã põãsa ewaraga ßade amalecitarãda panabadaa. Ëjũã eyaida ßade hititarãda, jebuseorãda, amorreorã sida panabadaa. Pusaare, Jordañ doare bida cananeorãda panabadaa.-

³⁰ Mañ bedea carea puru Moise quirãpita ßaga nũmãra Caleba chupeabisia. Mañbe jarasia:

-¡Wãna! ¡Mañ druara dadjirãba poya edadia! ¡Mañ druade bea eberãrãra wãrãda poyadia!-

³¹ Baribarã idji ume acalde wã pananaba jarasidada:

-¡Dadjirãra wãnaëa! ¡Mañ druade bea eberãrãra dadjirã cãyãbara mësraara beaa!-

³² Mañbe sewadeba ãdjirãba israelerã jara panesidada ãdjia acalde wã panana druara dji biaëda. Nãwã jarasidada:

-Jãñ drua daiba acalde wã pananane eberãrãra dji quini nũmabaria.‡ Mañ awara eberãrã daiba unupedadara jũma waibãga beaa. ³³ Mama dairãba unusidada Anacadeba yõpedada eberãrã draso waibãga beada. ãdjirã acaladabara dairãra djuburi quedea adichichi quirãca. Idjaba ãdjirãba dairãra ara mañ quirãca unusidada.-

* **13:22** Anacadeba yõpedadara draso waibãga beasia. † **13:24** Hebreo bedeadada Escol trãba jara ßaa "camla."

‡ **13:32** Eberãrãra dji quini nũmabaria. Hebreo bedeadada nãwã ßã ßaa: "Mañ ëjũãba dji panabadara mĩbaria." ßara mañ jara ßaa mañ ëjũãne eberãrã djõ pananeba dji quini nũmabarida.

14

Israelerāba Ācōrē igarapedada

¹ Mañ ūrīsidade israelerā jūmarāda b̄lga nūmesia idjaba mañ diamasi jīā pan̄lda ānadr̄sidaa. ² Puruba Moiseda, Aaroñ sida biē jaradapeda ādjia nāwā jarasidaa:

–jDairāra Egiptoē beupedađabara biara b̄casia! jNañ ējūā pōāsa ewaraga b̄lde bida beupedađabara biara b̄casia! ³ jĀcōrēba cārē cārēā dairāra mañ druadaa edeb̄l̄l̄ca? jMama djō pan̄lne mañ druadebemarāba dairāra quenanamārēā edeb̄l̄l̄ca? jDai wērārāra, warrarā sida mañ ēberārāba ara ādjirā itea jidadamārēā edeb̄l̄l̄ca? jEgiptođaa jēda wānida biara b̄lēca?–

⁴ Mañbe ādjiduba jara duanesidaa:

–Aba edadia dadjirā boro bamārēā. Mañbe Egiptođaa jēda wānia.–

⁵ Mañ ūrīsidade Moiserā, Aaroñ sida jūma israelerā quīrāpita chīrāborode b̄rru copanesidaa.* ⁶ Mañne Nuñ warra Josueba, Jepone warra Cale bida ādjia cacuade j̄l pan̄lda sopuaba cōātasidaa. Mañ umébemara Canaañ drua ac̄lde wā panananebema basía. ⁷ Ādjia israelerā jarasidaa:

–Dairāba ac̄lde wā panana ējūāra bio bia b̄la. ⁸ Mañ druade baridua ne upedađara bia zaubaria. Ācōrēba dadjirāda bia unu b̄l̄b̄l̄l̄ mañ druadaa edepeda jūma diaya. ⁹ Mañ b̄rā Ācōrēra igararānada. Idjaba mañ druadebemarāda wayarānada. Dadjirāba poyadia, ādjirāra caiba carebai neē pan̄l b̄rā. Barib̄l̄l̄ Ācōrēda dadjirā ume b̄la. Mañ b̄rā ādjirāra wayarānada.–

¹⁰ Māwā jara pananamīna puruba ādjira mōgaraba tabari beadiada asidaa. Māwā duan̄lne cawaēne ādjirāba unusidaa Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroda idji wua dede ānaga dogoda. ¹¹ Mañne Ācōrēba Moisea jarasia:

–jNañ ēberārāba baridua carea m̄lra igarabadaa! jM̄la ādjirā tāēna ne ununaca waīb̄la beada ođamīna wađibida m̄lra j̄jā amabadaa! ¹² Mañ carea m̄la ādjirāra quinibiya. Barib̄l̄l̄ b̄ldeba m̄la ādjirā cāyābara puru waīb̄l̄l̄ara b̄l̄da idjaba l̄b̄l̄l̄ara b̄l̄da yōbiya.–

Moiseba israelerā carea Ācōrēa bedea djuburiada

¹³⁻¹⁴ Moiseba Ācōrēa jarasia:

–B̄l̄ l̄b̄l̄l̄deba nañ ēberārāra Egiptođeba ēdr̄l̄ enesia. Mañda b̄la ādjirāda quinibib̄l̄l̄ egiptorāba ūrīnapeda Canaañ druadebemarāna nēb̄l̄l̄l̄dia. M̄l̄ Boro, Canaañbemarāba naēna ūrīsidaa b̄l̄ra dairā ume b̄l̄da, dairāma ebuđa odjasida, b̄l̄ j̄l̄rārāda dairā l̄r̄l̄ nībabarida, āsa b̄l̄ra j̄l̄rārā l̄t̄l̄ba edaa drasoā jira b̄l̄de dairā na wābarida idjaba diamasi ara mañ j̄l̄rārāda t̄l̄b̄l̄ quīrāca erad̄l̄ nūmabarida. ¹⁵ B̄l̄a nañ ēberārāda jūma quinibib̄l̄l̄, b̄l̄a o b̄l̄ ūrīpedadaba nāwā jaradia: ¹⁶ “Ācōrēba israelerāra idjia diai jarada ējūānaa poya edeē basía. Mañ b̄rā ādjirāra ējūā pōāsa ewaraga b̄l̄de jūma quinibisia.”

¹⁷ M̄l̄ Boro, māwā jararānamārēā m̄l̄ quīrā djuburia b̄l̄ l̄b̄l̄l̄ara unubidua ara b̄l̄a jarada quīrāca. ¹⁸ B̄l̄a jarasia b̄l̄ra baridua quīrūcada idjaba ēberārāra bio quīrīā b̄l̄da. Mañ awara jarasia ādjia cadjirua obadara, b̄l̄ bedea igarabada sida b̄l̄a quīrādoabarida. Māwāmīna dji bedeađe b̄l̄ra b̄l̄a cawa obariada asia. Dji zezaba cadjirua ođa carea idjida, idji warrarāda, idji wiuzaquerāda, ādjirā warrarā sida cawa o b̄bariada asia.† ¹⁹ Mañ b̄rā b̄l̄ quīrīā waīb̄l̄l̄a b̄l̄deba nañ ēberārāba cadjirua opeđadara quīrādoada ādjia Egiptođeba ēdr̄l̄pedada ewarideba aba ididaa b̄l̄a quīrādoada quīrāca.–

²⁰ Ācōrēba jarasia:

–Ādjia cadjirua opeđadara m̄la quīrādoasia b̄l̄a bedea djuburiada b̄rā. ²¹ Māwāmīna m̄l̄ra wārāda zocai b̄l̄ b̄rā, idjaba wārāda jūma nañ ējūāne dji dromaara b̄l̄ b̄rā,

* **14:5** l̄cal̄l̄maarā ādjira chīrāborode b̄rru copanesidaa Ācōrēa bedea djuburiadi carea idjaba l̄cal̄l̄maarā māwā osidaa puru jēda wārānamārēā bedea djuburiadi carea. † **14:18** Exodo 34:6-7.

wārāda nāwā cawa oya. ²²⁻²³ Nañ ēberārā ni abaλda mλa ādji drōā naēnabemarāa diai jarada ējūāne idu jūēbiēa. Ādjirāba mλ quīrāwārēā dorrodorroda unupedadamīna idjaba Egiptoē, ējūā pōāsa ewaraga bλde bida mλa ne ununaca o bλda unupedadamīna mλra ijānaē basía. Ātebλrλ mλa poya oē quīrāca barima zocārā biē bedeasidaa.† Mλda igarapedada bērā ādjirā ni abaλda Canaaλ druade jūēnaēa. ²⁴ Baribλrλ mλ nezoca Cale crīchara awara bλa. Idjiabλrλ mλra ne jūmane bia ēpēbaria. Mañ bērā idjia acλde wā bada ējūāne mλa idjira jūēbiya. Idjia, idjideba yōbλdarā bida mañ ējūāra edadia. ²⁵ Baribλrλ nu bārāra Pusa Purrudaa wābada ode jēda wānadia ējūā pōāsa ewaraga bλdaa. Ara nawena amalecitarāda cananeorā sida Canaaλ drua jewedade duanλa.–

²⁶ Idjaba Ācōrēba Moisea, Aaroλa bida nāwā jarasia:

²⁷ –¿Aba sālbe nañ puru cadjiruaba mλra biē jara panani? Mλa ūrī bλa ādjia mλda biē jara panabadada. ²⁸ Mañ bērā ādjirāa nāwā jarade wānadia: “Ācōrēba nāwā jara bλa: mλra wārāda zocai bλ bērā bārāba jarapedada quīrāca wārāda oya. ²⁹ Jūma bārā veinte poa auēdu bea mλa juachabidaba mλda biē jarapedada bērā nañ ējūā pōāsa ewaraga bλde beudia. ³⁰ Bārānebema ni abaλda mλa wārāneba bārāa diai jarada ējūānaa jūēne wānaēa. Ababe Jepone warra Caledrλ, Nuλ warra Josue sida mañ ējūāne jūēne wānia. ³¹ Bārāba jarasidaa mañ druadebemarāba bārā warrarāra ara ādji itea jida ededida. Baribλrλ mañ drua bārāba igarapedadara mλa bārā warrarāa diaya. Mañbe ādjirāra mañ druade bia panania. ³² Baribλrλ bārā dji drōārāra nañ ējūā pōāsa ewaraga bλde beudia. ³³ Bārā warrarāra bārā ume nañ ējūā pōāsa ewaraga bλde cuarenta poa pλrrλa nībadia oveja wagabari pλrrλa nībabari quīrāca. Bārāba mλra igarapedada bērā, bārā warrarāra bia mīga panania aba bārā jūma beubλdadāa. ³⁴ Canaaλ drua acλde wā panana ēberārāra cuarenta ewari mama panasida bērā, bārāra cuarenta poa bia mīga pananida panλa mλ igarapedada carea. Māwā bārāba cawadīa mλ quīrūbira sāvābλrλ bλda.” ³⁵ Mλra Ācōrēa. Mλa jaradara wārāda oya. Nañ puru dji cadjiruada mλa cawa oya jūmarāba mλda igarapedada bērā. Nañ ējūā pōāsa ewaraga bλde beudia.–

³⁶⁻³⁷ Mañbe Moiseba Canaaλ drua acλde diabuedarāra Ācōrēba cawaēne quinibisia. Māwā quinibisia Canaaλ druadeba jēda zedapeda israelerāa idjida biē jarabisiāda bērā idjaba sewadeba mañ ējūāra biē tabλada asida bērā. ³⁸ Canaaλ drua acλde wā panananebema mada umébe beudaē basía; Nuλ warra Josueda idjaba Jepone warra Cale sida.

Canaaλ druadebemarāba israelerā poyapedada

³⁹ Moiseba jūma Ācōrēba jaradara israelerāa jarasia. Mañ carea ādjirāra sopuadeba bio jīā duanesidaa. ⁴⁰ Mañ bērā nurēma diapēdeda ādjirāra piradrλdapeda Canaaλ druade eyaida bλmaa wāni carea panasidaa. Nāwā jarasidaa:

–Dairāba cadjiruada osidaa mañ druara poya edadaēana asidade. Dairāra wānia Ācōrēba diai jarada druadaa.–

⁴¹ Baribλrλ Moiseba jarasia:

–¿Bārāba cārē cārēā Ācōrēba jaradara ijānaē? Bārāda Canaaλ druadaa wānibλrλ, bia wānaēa. ⁴² Mama wārānadia. Ācōrēra bārā ume wāē bērā dadjirā dji quīrūba bārāra quenania. ⁴³ Bārāba Ācōrēra igarasida bērā idjira bārā ume baēa. Mañ bērā amalecitarā ume idjaba cananeorā ume djōbλdade ādjirāba bārāra quenania.–

⁴⁴ Māwā jaradamīna israelerāba ijānaē basía. Canaaλ druade eyaida bλare wāsidaa. Baribλrλ Moiserā wāē basía. Ācōrē baurude sida israelerā wua de eropanλma besia. ⁴⁵ Mañne eyade panλ amalecitarāra, cananeorā sida israelerā ume djōne zesidaa. Israelerāra poyadapeda ādjirā caidu ēpē quena wāsidaa aba Hormá abadaadaa. §

† 14:22-23 Barima zocārā. Hebreo bedede jara bλa “barima die.” § 14:45 Hebreo bedede Hormá trāba jara bλa “jūma ārīpedada.”

16

Ēberā Core abadaba Moise, Aaroā sida igarada

¹⁻² Izar warrada Core abadjidaa. Idjira Levi warra Coádeba yōna basía. Corera dewara ēberārā ūbea panΛ ume bedea ausidaa Moise āyā bΛdi carea. Maλ ūbeabemara Rubeāneba yōpedaada basía; aba Eliá warra Dataλ basía, aba idji warra Abiraλ basía, idjaba aba Pele warra Oλ basía. Ādjirāare israelerā bororāda 250 panasidaa. Maλ bororāra dji biara beada puruba edaada basía. ³ Jūma maλ ēberārāra Moisemaa Aaroāmaa biada wānapeda nāwā jarasidaa:

–¡Aba idibe bārāra dairā boro badia! Purura jūmaena Ācōrēba idji itea edasia. Idjira dairā ume biada bΛa. Māwā bΛ bērā ¿cārē cārēā jūma Ācōrē puru cāyābara bārāra dji dromaara panΛda crīcha panΛ?–

⁴ Maλ ūrīside Moiserā chīrāborode barru cobesia Ācōrēba bedea djuburiai carea.*
⁵ Maλbe Corea, idjiare panΛrāa biada jarasia:

–Nu diapeda Ācōrēba cawabiya caida idjideda idjaba caida edasida idji sacerdote bamārēā. Idjia edaada ēberādrΛ idji caita idu wābiya. ⁶⁻⁷ Core, bΛa, bΛare panΛrā biada nāwā oadaua: bādjiza quera babada epedecoda edadapeda nu tΛbΛdauda, quera badi careabema sida maλ epedecode bΛdadua. Maλda Ācōrē quīrāpita bΛde wānadua. Maλne Ācōrēba cawabiya caida edasida idji sacerdote bamārēā. ¡Bārā levitarāra jūmawāyā bedea panΛa. Ya besia!–

⁸ Moiseba Corea idjaba jarasia:

–Bārā levitarā, ūrīnadua. ⁹ Dadji israelerā Ācōrēba bārādrΛ awara bΛsia idji caita poya wānamārēā. Māwā israelerāba Ācōrēba animarā babue diade wābΛdade bārābΛrΛ ādjirāra carebabadaa idjaba dadjirā nocodaa wābΛdade Ācōrē wua dera edebadaa. ¿Ara maλba bia bΛēca? ¹⁰ Core, Ācōrēba bΛra, waabema levitarā sida idji caita idu wābibaria māwā odamārēā. BaribΛrΛ bārāmaarā maλgΛra bia bΛēa ātebΛrΛ Ācōrē sacerdoterā ba quīrīā panΛa. ¹¹ Maλ bērā bΛa, bΛare bea biada Ācōrēra igara panΛa. ¿Cārē cārēā Aaroāra biē jara panΛ? ¿Aaroāra bedea bΛca Ācōrēba idji sacerdote bamārēā bΛda bērā?–

¹² Maλbe Moiseba Eliá warrarā Dataλda, Abiraλ sida trābisía. BaribΛrΛ ādjia jara-bisidaa:

–Daira bΛmaa wānaēa. ¹³ BΛa दौरa drua biadeba ēdrΛ enesia. Maλ druadebΛrΛ baridua ne upedaara bia zaubaria. BΛa दौरa naλ ējūā pōāsa ewaraga bΛde jūma quinibibΛrΛa. Maλda ¿bΛra wađibida dai boroda ba quīrīā bΛca? ¹⁴ BΛa drua biada edeyada asia. Maλ druade baridua ne upedaara bia zaubariaada asia. BaribΛrΛ bΛa दौरa maaaa edeē tabΛa. Ējūāda, uva bara bΛ ējūā sida diaē tabΛa. ¿BΛa wađibida दौरa cūrūga quīrīā bΛca?† Daira bΛmaa wānaēa.–

¹⁵ Māwā jara panΛ carea Moiserā bio quīrūpeda Ācōrēba jarasia:

–Ādjia bΛa diabΛdara bia unurādua. Māra ādji boromīna ādji burroda, ni cārē sida ādjidera jāriē bΛa. Māra ādjira ni aba biada biē oē bΛa.–

¹⁶ Maλbe Moiseba Corea jarasia:

–Nu bΛra, bΛare panΛrā sida Ācōrē quīrāpita wānadua idji wua demaa. Aaroā sida maaaa baya. ¹⁷ BΛare panΛ 250 ēberārāba ādji quera babada epedecora edadapeda querara coa nūmΛnadua. MaλgΛra Ācōrē wua demaa idji quīrāpita ededadua. BΛa, Aaroā biada bārā quera babada epedecora ededadua.–

¹⁸ Nurēma ādjirāza quera babada epedecoda edadapeda tΛbΛdauda eda bΛdapeda querada coa nūmΛsidaa. Ādjirāra, Moiserā, Aaroā sida Ācōrē wua dede eda wābada caita

* **16:4** ΛcaΛmaarā Moiserā chīrāborode barru cobesia ne wayaaba. † **16:14** ¿BΛa wađibida दौरa cūrūga quīrīā bΛca? Hebreo bedea bΛ bΛa: “¿BΛa naλ ēberārā दौरa nūētaica?”

duanasidaa. ¹⁹ Coreba jūma Israel purura Ācōrē wua dede eda wābadamaa zebisia Moise, Aaroā sida āyā ɓɓɓi carea. Cawaēne Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroda ādjirā quīrāpita ānaga dogosia. ²⁰ Mañne Ācōrēba Moisea, Aaroā bida jarasia:

²¹ –Nañ ēberārā caitabemada āyā wānadua. Māñ ādjirāra abeda jūma quinibiya.–

²² Baribɓɓɓ Moiserā Aaroā sida chīrāborode ɓarru copanenapeɗa Ācōrēa nāwā beɗea djuburiasidaa:

–Ācōrē, ɓɓɓe ēberārāra jūma zocai bea. ¿Aɓaɓa cadjirua oɗa carea ɓara jūma nañ puru ume quīrū ɓaica?–

²³ Ācōrēba Moisea jarasia:

²⁴ –Purua jaradua Core wua de caitabemada, Datañ wua de caitabemada, idjaba Abirañ wua de caitabemada āyā wānamārēā.–

²⁵ Ara mañda Moiserā piradrɓɓɓ Datañ ɓama idjaba Abirañmaa bida wāsia. Israel-erā bororā sida Moise caidu wāsidaa. ²⁶ Mañne Moiseba purua jarasia:

–Jāñ cadjirua obadarā wua de caitabemada āyā wānadua. Ādjia eropanɓɓɓemada tārānadua. Tānibɓɓɓ bārā sida beuɗia jūma ādjia cadjirua opeɗaɗa carea.–

²⁷ Ara mañda israelerāra Core wua de caitabemada, Datañ wua de caitabemada idjaba Abirañ wua de caitabemada āyā wāsidaa. Mañne Datañra, Abirañ sida ādji wua de dajada zedapeɗa ādji dede eda wābada caita āta nūmeasia. Ādji ume dji quimada, jūma ādji warrarā sida nūpanasidaa. ²⁸ Mañne Moiseba jarasia:

–Nāwā bārāba cawadīa ara mɓɓɓɓ quīrā ɓɓɓe bārā boroda beē basida, āteɓɓɓ Ācōrēɓɓɓ mɓra ɓasida: ²⁹ nañ ēberārāda dadji beubada quīrāca beuɗibɓɓɓ, bārāba cawadīa Ācōrēba mɓra ɓe basida bārā boro bamārēā. ³⁰ Baribɓɓɓ Ācōrēba egoroda cawaēne yā dogobipeɗa ādjira, jūma ādjia eropanɓɓɓ sida egoroba mīɓɓɓɓ, ādjirā zocai panɓɓe beuɗarā jaure panabadamaa wānibɓɓɓ, bārāba cawadīa ādjiabɓɓɓ Ācōrēda igarasidaa. Māwā cawadīa, ēberārā mañ quīrāca beuɗaɗa dadjirāba waɗibida ununaca bēra.

³¹ Moiseba māwā jarabɓɓɓɓ Datañ ɓamaɓa aba Abirañ ɓama egorora yā dogosia.

³² Mañne egoroba ādjira, ādji ēberārāra, Corera, idji ēberārāra, idjaba jūma ādjia eropanana sida mīsia. ³³ Ādjirā mīpeɗa egorora wayacusa araa catɓɓ dogosia. Māwā zocai panɓɓe mañ ēberārāra jūma ādjia eropanana sida beuɗarā jaure panabadamaa wāsidaa. Israelerā tēnabemada nēbasidaa. ³⁴ Egoroba mīɓɓɓɓ mañ ēberārā ɓiabada carea ādjirā caita duanara āyā pira wāsidaa. Mañne nāwā biasidaa:

–¡Egoroba dadjirā sida mīcuaya!–

³⁵ Mañ awara Ācōrēba tɓɓɓ uruada idji ɓamaɓa quera bá dia panɓɓ ēberārāmaa eradɓɓɓɓɓ. Māwā eradɓɓɓɓɓ mañ 250 ēberārāra jūma bá quenasia.

³⁶ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

³⁷⁻³⁸ –Sacerdote Aaroā warra Eleazaa jaradua quera babada epeɗecora tɓɓɓ cowa nūmɓɓɓemada jɓɓɓ pemārēā. Tɓɓɓɓɓ wadi ɓara āyā tɓmɓ peabueida ɓa. Mañ epeɗecode mɓa querada bá diasida bēra epeɗecora mɓ itea besia. Jāñ ēberārāba cadjiruada opeɗaɗa bēra beusidaa. Mañ bēra ādji epeɗecora peweɗea berrachidapeɗa animarā babue diabadaɗe cara ɓɓɓɓɓ israelerāba quīrāneɓadamārēā baridua ēberāba querada mɓa bá diacara ɓaɗa.–

³⁹ Ara mañda sacerdote Eleazaba ēberārā tɓɓɓɓ bá beupeɗaɗa quera babada epeɗecora jɓɓɓ pesia. Jɓɓɓ pepeɗa mañ epeɗeco bronco oɗara peweɗea berrachibisia animarā babue diabadaɗe cara ɓaɓi carea. ⁴⁰ Mañra cara ɓasia israelerāba quīrāneɓadamārēā Aaroā idjaba idjideba yōɓɓɓɓ awara ni aɓaɓa querada Ācōrēa bá diacara ɓaɗa Ācōrēba Moisea jarada quīrāca. Ādjirā awara bariduaba Ācōrēa querada bá diaibɓɓɓ, mañ ēberā sida beuya, Core, idjiare panana sida beupeɗaɗa quīrāca.

⁴¹ Nurēma jūma israelerāba wayacusa Moiseda Aaroļ sīda nāwā biē jara duanesīdaa:
–jBārāba Ācōrē ēberārāra beasīdaa!–

⁴² Māwā biē jara panara Moisea, Aaroļma bīda powua nūmasia. Maļne Ācōrē wua demaa acλbλdaē cawaēne jārārāba dera ānā edapeđa Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroda ānaga dogosia. ⁴³ Ara maļda Moisea Aaroļ sīda Ācōrē wua de quīrāpe wāsīdaa. ⁴⁴ Maļne Ācōrēba Moisea jarasia:

⁴⁵ –jNaļ puru caitabemada āyā wānādua! jMā ādjirāra abēda jūma quinibiya!–

Ara maļda Moisea Aaroļ sīda chīrāborode bārru copanesīdaa. ⁴⁶ Moiseba Aaroļa jarasia:

–Bλ quera babada epeđecora isabe enēdua. Animarā babue diabadade bλ tλbλdauda eđa bλpeđa incienso querada coa nūmλdua. Maļbe israelerā duanama isabe wāpeđa Ācōrēa diadua ādjirāba cadjirua opeđađara quīrādoamārēā. Ācōrēra bio quīrū bλ bērā ādjirāra quinibλdaa.–

⁴⁷ Ara maļda Aaroļba osia Moiseba jarađa quīrāca. Idji quera babada epeđecora edapeđa israelerā duanama pira wāsia. Jūēbλrλbara israelerāra λcλrλ beucuađosia. Maļne idjia querada coa nūmasia ādjirāba cadjirua opeđađara Ācōrēba quīrādoamārēā. ⁴⁸ Idjira nūmesia dji quinipeđađa tabea, dji zocai panλ ēsi. Māwā ādjirāra waa quininaē basía. ⁴⁹ Maļ ewarīde 14,700 ēberārāra quinisīdaa Coreare beđa naēna quinipeđađa juachadaē. ⁵⁰ Ēberārāra waa quininaē bērā Aaroļra Moisea wāsia Ācōrē wua dede eđa wābada caita.

17

Aaroļ bacuru quedua barađa

¹ Maļbe Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Israelerāa jaradua bacuruda doce enenamārēā. Israeldeba yōna doce puruđebema bororāba bacuruda aba aba diadīda panλa. Maļ bacurude dji bororā trλda bλdua. ³ Levideba yōna puruba enena bacurude Aaroļ trλda bλdua. Israeldeba yōna puruza bacuru aba diadīda panλa ādji boro trλda bλmārēā. ⁴ Maļ bacurura mλ wua dede baurude quīrāpe bλdua mλ bārā ume bedēabarima. ⁵ Nu bacuru aba quedua bara baya. Maļ bacuru djibarira mλa edasia mλ sacerdote bamārēā. Maļ ununapeđa israelerāba bārāda waa biē jarađaēa. Māwā mλa ādjirāra chupeabiya.–

⁶ Moiseba israelerāa māwā jarasia. Ara maļda Israeldeba yōna doce puruđebema bororāba ādji bacuru cawacawa Moisea diađe zesīdaa. Doce bacurura diasīdaa. Aaroļne sīda diasia. ⁷ Moiseba maļ bacurura Ācōrē wua dede baurude quīrāpe bλsia. ⁸ Nurēma Moise Ācōrē wua dede eđa wābλrλde unusia Levideba yōna Aaroļ bacurura pāwārā quedua bara bλda, pōnō bara bλda, idjaba almendra tada zaupeđa purea jira bλda. ⁹ Moiseba bacurura Ācōrē wua dede dajada israelerāma jūma edesia. Israelerāba acλdapeđa ādjīde cawacawa edasīdaa. ¹⁰ Maļbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Aaroļ bacurura wayacusa mλ baurude quīrāpe waga bλdua. Maļ bacurura waga eropananda panλa mλ igarabadarāba quīrānebadamārēā mλa Aaroļdrλ, idjīdeba yōbλdarā sīda edasīda mλ sacerdoterā beadamārēā. Māwā ādjirāba mλ biē jara panλda bλa chupeabiya quinirānamārēā.–

¹¹ Ara maļda Moiseba jūma osia Ācōrēba idjīa jarađa quīrāca. ¹² Maļbe israelerāba Moisea jarasīdaa:

–jDairāra beuđia! jAbēda jūma quinīnia! jJūma nēbadia! ¹³ jBarīduada Ācōrē wua de caita wāibλrλ beuya! jDairāra jūma quinīnia!–

18 Baribara Edoñnebema boroba panusia:

–Bārāra mā druade wānacara panla. Mañda ñjanaēbāra dairāra bārāmaa djōne wānia.–

19 Dji iwidiide wā panla jarasidaa:

–Wārāda quīrāipa ode wānia. Mañne dairāba wa dai animarāba bārā baidoda dodibara, mañbari paratada diadia. Ababe ba druade wāyā wāna quīrā panla. Ababe mañdra iwidi panla.–

20 Baribara Edoñnebema boroba wayacusa panusia:

–Bārāra mā druade wānacara panla.–

Ara mañda Edoñnebema boroba sordaorā bio mēsrā beara zocārā israelerāmaa djōne edesia. 21 Edoñnebema boroba idji druade idu wābiē bēra israelerāra dewara óare wāsidaa.

Aaroñ jaidada

22 Cadé abadaēba Israel purura Hor eyadaa wāsidaa. 23 Hor eyara Edoñ drua caita bla. Mama Ācōrēba Moisea Aaroñ bida jarasia:

24 –Nama Aaroñra jaidaya. Idjira mā israelerāa diai jarada druade eda wācara bla, Meribāde mā baido weabidama bārāba mā jaradara ñjā odaē basi bēra. 25 Moise, ba djaba Aaroñra idji warra Eleaza sida Hor eyade ñtaa ededua. 26 Mama Aaroñba ñ bla djiora ērāpeda idji warra Eleazaa jlbidua sacerdote dji dromada bemārē. Mañbe Aaroñra mama jaidaya.–

27 Ara mañda Moiseba jūma osia Ācōrēba jarada quīrāca. Jūma israelerāba aca panne Aaroñra, Eleaza sida Hor eyade ñtaa edesia. 28 Mama Aaroñba ñ bla djiora jūma ērāpeda Moiseba Aaroñ warra Eleazaa jlbisia. Mañbe Aaroñra eya borode jaidasia. Māwānacarea Moiserā Eleaza sida eyadeba edaa zesidaa. 29 Israelerāba Aaroñ jaidada cawasidade idji carea jūmarāda jedeco aba jīāsidaa.

21

Israelerāba Arad purudebema boro poyapedada

1 Arad purudebema borora cananeo basía. Negue ējūā pōāsa ewaraga bara idji drua basía. Idjia ūrīsia israelerāra Atariñnaa wābada ode zebadada. Mañ bēra idji sordaorāda israelerā ume djōne edesia. Djō panne ādjirāba ācāra israelerāra jida edesidaa. 2 Mañ bēra israelerāba Ācōrēba wārāneba nāwā jarasidaa: “Dairāba nañ ēberārā poyadamārē bla carebaibara, ādji purura jūma ārīcuadapeda babuedia.”*

3 Israelerāba wārāneba jarapedadara Ācōrēba bia ūrīsia. Idjia carebasia ādjirāba mañ cananeorāda poyadamārē. Israelerāba jūma quenapeda ādji purura jūma ārīnapeda babuesidaa. Mañ bēra mama trā basidaa Hormá.†

Moiseba bronca dama oda

4 Hor eyadeba israelerāra Pusa Purruāda wābada óare wāsidaa Edoñ drua auđu parragađi carea. Māwā wānane sē panesidaa. 5 Mañ carea Ācōrēda, Moise sida nāwā biē jara duanesidaa:

–¿Bāra dairāra Egiptodeba ēdra enesica nañ ējūā pōāsa ewaraga bañde quininamārē? Codira neña. Baido sida neña. Idjaba nañ maná warraē taba co panla sē panla.–

6 Mañgā carea Ācōrēba israelerāmaa dama dji arada zocārā diabuesia. Mañ damaba israelerāra cácuadapeda zocārā quinisidaa. 7 Mañ bēra israelerāra Moisemaa wānapeda jarasidaa:

–Dairāba cadjiruada osidaa Ācōrēda, ba sida biē jarasida bēra. Dai quīrā djuburia Ācōrēba iwidiđua nañ damara āyā wābicuamārē.–

* 21:2 Hebreo bedeađe nañ crīchada dia bla: “Dji quīrāra poyadapeda jūma idjia eroāra Ācōrē itea beya. Mañ bēra jūma ārīnapeda babuedia ni abaaba ara idji itea edarānamārē.” † 21:3 Hebreo bedeađe Hormá trāba jara bla “jūma ārīpedada.”

Ara mañda Moiseba ãdjirã carea Ācõrẽa bedea djuburiasia. ⁸ Mañne Ācõrẽba Moisea jarasia:

-Bronceda dama quĩrãca aba opeða bacuru eradade λτλ jira bλdua. Damaba abaλda casira, mañ ēberãba bronceda oda damada acλιβλγλ biaya.-

⁹ Ara mañda Moiseba bronceda dama quĩrãca opeða bacuru eradade λτλ jira bλsia. Damaba aba cabλγλde mañ ēberãba bronceda oda damada acλsira biabadjia.

Israelerã Moab druade jũepedada

¹⁰ Mamaλba wãnapeda israelerãra Obot abadade duanesidaa. ¹¹ Mamaλba wãnapeda Ije-Abariñne duanesidaa. Mañra Moab druadeba λmãdau odjabariare ējũã põãsa ewaraga bλde bλa. ¹² Mamaλba wãnapeda Zared do jewedade duanesidaa. ¹³ Mamaλba wãnapeda Arnoλ do quĩrãrẽ duanesidaa ējũã põãsa ewaraga bλde. Mañ ējũãra amorreorã druade bλa. Arnoλ dora Moab drua idjaba amorreorã drua ēsi bλa. ¹⁴⁻¹⁵ Mañ bẽrã carta Ācõrẽ Djõna abadade nãwã bλ bλa:

Vaheb puru Supa druade bλare, Arnoλ do jλwateare bida wãyã wãsidaa.

Do zaque bea caita Ar abadadaa wãsidaa Moab drua orrocawa.‡

¹⁶ Mamaλba israelerãra baido juebada uria Beer abadadaa wãsidaa. Mama Ācõrẽba Moisea nãwã jarasia:

-Purura ābaa jλredua. Mãa ãdjirãa baidoda diaya.-

¹⁷ Mañne israelerãra nãwã trãñsidaa:

Baido juebada uriara bogadrλ bλdua. Mañ baido carea trãñnia.

¹⁸ Dadjirã bororãba ãdji bacuruba nañ baido juebada uriara corosidaa. Dji dromarãba ãdji bardonaba corosidaa.

Mama ējũã põãsa ewaraga bλdeba Matanánaa wãsidaa. ¹⁹ Mamaλba Najalielãdaa wãsidaa. Mamaλba Bamodaa wãsidaa. ²⁰ Mamaλba jeweda Moab druade bλde jũene wãnapeda Pisga eyade duanesidaa. Pisga eyadeba Jesimoλ ējũã põãsa ewaraga bλra unubaria.

Israelerãba amorreorã poyapedada

²¹ Mañbe israelerãba amorreorã boro Sehoλ abadamaa λcλγλ diabuesia nãwã jaradamãrẽã:

²² -Dai quĩrã djuburia bλ druade idu wãyã wãbidua. Dairãra bãrã néude eda wãnaẽa, bãrã uva ējũãne bida eda wãnaẽa, ni bãrã baido juebada uriadebemada dodaẽa. Ēberãrã Boro abada ode quĩrãipa wãnia.-

²³ Baribλγλ Sehoλba israelerãra idji druade idu wãbiẽ basía. Idji sordaorãra jũma trãcuapeda ējũã põãsa ewaraga bλde israelerãmaa wãnapeda Jahaza puru caita djõsidaa.

²⁴ Baribλγλ israelerãba ãdjirãra poyadapeda ãdji druara jãrĩsidaa Arnoλ dodeba aba Jabó dodea amonitarã drua daucha. Amonitarãba ãdji druara bio waga eropanasidaa.

²⁵ Israelerãba amorreorã puru beada jũma poyasidaa; dji puru droma Hesboλ abadara, puru zaquerã sida. Poyadapeda mañ purude panesidaa.

²⁶ Amorreorã boro Sehoλra Hesboλ purude babadjia. Naẽna idjira moabitarã boro ume djõpeda ãdji druara jũma jãrĩsia aba Arnoλ do daucha. ²⁷ Mañ carea nãwã jarabadaa: ¡Hesboλ purura wayacusa ode zedadua! Sehoλ purura idji bada quĩrãca bia odia.

²⁸ Sehoλ sordaorãra Hesboλ purudeba wãsidaa. Tλbλ urua eradrλbλγλ quĩrãca Sehoλ purudeba wãsidaa.

Mañne Ar puru Moab druade bλra babuesidaa. Arnoλ do icawa eyade bea puru sida jũma babuesidaa. §

²⁹ ¡Ay, moabitarã! ¡Bãrãra mĩã djuburi beaa! Bãrã ãcõrẽ Quemo ēpẽbadara beusidaa. Amorreorã boro Sehoλba bãrã warrarãra memenebisia. Bãrã caurãra jida edesia.

‡ 21:14-15 Hebreo bedede jũma mañ versículora ebuda bλẽa. § 21:28 Do icawa eyade bea puru. Hebreo bedede mañra ebuda bλẽa.

³⁰ Barib_{ΛΓΛ} dadjirāba ādjira jūma poyasidaa.* Hesbo_λ purudeba aba Dibo_λ purudaa jūma quenasidaa.

Nopa purudeba aba Medebá purudaa jūma ārīnapeda babuesidaa.

Israelerāba Basa_λnebema boro Og poyapedada

³¹ Māwā israelerāra amorreorā druade panesidaa. ³² Ma_λne Moiseba _λC_ΛΓ_Λ diabuesia Jazer drua aC_Λdamārēā. Israelerāba puru ma_λ druade beara poyadape_Λda amorreorāra āyā j_Λretasidaa. Mama bida israelerāra panesidaa.

³³ Mama_Λba israelerāra Basa_λnaa wābada ode wāsidaa. Ma_λne Basa_λnebema boro Og abadaba idji sordaorāda Edrei puru _Λmaa edesia israelerā ume djōni carea. ³⁴ Māwā pan_Λne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Ne wayarādua. M_λa idjida, idji sordaorā sida bārāa jūma poyabiya. Idji drua sida m_λa bārāa diaya. Bārāba Hesbo_λne ba_Λda amorreorā boro Seho_λ beapedada quīrāca idji sida beadadua.–

³⁵ Ara ma_λda israelerāba Basa_λnebema boro Og abadara, idji warrarāra, idji sordaorā sida jūma quenasidaa. Ni aba_Λda zocai _Λdaē basía. Ma_λbe idji druara jūma edasidaa.

22

Moabitarā boro Balába Balaa_λ trābida

¹ Ma_λbe israelerāra Moab drua jeweda _Λmaa wāb_ΛΓ_Λsidaa. Mama Jorda_λ do caita duanesidaa. Wa quīrārē ādjirā quīrāpe Jerico puruda basía.

²⁻⁴ Ma_λ ewarīde Zipor warra Baláda moabitarā boro basía. Ma_λ Balába cawasia israelerāba amorreorāda poyadape_Λda ādji druara jārīsidada. Idjira, jūma moabitarā sida bio ne waya duanesidaa israelerā cābana pan_Λ bē_Λrā. Ma_λ carea moabitarāba Madia_λnebema dji dromarāa jarasidaa:

–Na_λ israelerāra cābana pan_Λ bē_Λrā dadjirā druara jūma jārīnia pacaba chirua jūma cobari quīrāca.–

⁵ Ma_λ bē_Λrā moabitarā boro Balába _λC_ΛΓ_Λ diabuesia Beor warra Balaa_λ trāne. Ma_λ Balaa_λra Amav druade babadjia Petor purude. Petor purura Euprate do icawa basía.* Balába nāwā jarabisia: “Egiptodeba israelerāda m_λ druade cābana duanane zesidaa. Ādjirāba m_λ druara abeda birasia. ⁶ Ādjirāra dairā cāyābara _Λba_Λara pan_Λa. Ma_λ bē_Λrā ādjirā biē jara _Λde zedua. Māwā m_λa ādjirāra poyapeda m_λ druadebemada āyā j_Λrecuaisicada. M_λa cawa _Λba _Λba bariduada bia jara _Λib_ΛΓ_Λ, ma_λg_Λara bia bebaria. Idjaba bariduada biē jara _Λib_ΛΓ_Λ, ma_λg_Λara biē bebaria.”

⁷ Moab druadebema dji dromarāra, Madia_λnebema dji dromarā sida Balaa_λmaa wāsidaa. Paratada Balaa_λa diadi carea edesidaa israelerā biē jara _Λde zemārēā. Balaa_λma jūesidade jūma Balába jarabidada nēb_ΛΓ_Λsidaa. ⁸ Balaa_λba jarasia:

–Nama cāinadua. Nub_ΛΓ_Λ m_λa bārāa jaraya Ācōrēba m_λra idu wābida wa idu wābiēda.– Māwā jarada bē_Λrā Moab druadebema dji dromarāra mama cāisidaa.

⁹ Ma_λ diamasi Ācōrēra Balaa_λma odjapeda nāwā iwidisia:

–Ĵēberārā _Λ dede pan_Λra cairāda jāwā pan_Λ?

¹⁰ Balaa_λba Ācōrēa panusia:

–Na_λ ēberārāra moabitarā boro Zipor warra Balába nāwā jaradamārēā diabuesia:

¹¹ “Egiptodeba ēberārāda cābana m_λ druade jūesidaa. M_λ druara ma_λ ēberārāba abeda birasia. Ma_λ carea ādjirā biē jara _Λde zedua. Māwā m_λa ādjirāra poyapeda m_λ druadebemada poya āyā j_Λrecuaisicada.”–

¹² Ācōrēba Balaa_λa jarasia:

* **21:30** Dadjirāba ādjira jūma poyasidaa. Hebreo bedede māwā _Λ _Λa. Griego bedede jara _Λa “ādjia eropanana jūma ārīsidaa.” * **22:5** Amav druade babadjia...Euprate do icawa basía. Hebreo bedede nāwā _Λ _Λa: “Petor purude babadjia. Ma_λra do icawa basía idji puru warrarā druade.”

-Nañ ēberārā ume wārādua. Ādjia jara panΛ ēberārāra biē jara bΛrādua mĀa ādjirāra careba bΛ bērā.-

¹³ Nurēma BalaaĀra pirabaripeda Balāba diabueda dji dromarā nāwā jarasia:

-Bārā druadea jēda wānadua. Ācōrēba mĀra bārā ume idu wābiēa.-

¹⁴ Moab druadebema dji dromarāra jēda Balāmaa wānapeda jarasidaa:

-BalaaĀra dairā ume ze quīrāē basia.-

¹⁵ Mañ carea Balāba wayacusa dewararāda BalaaĀmaa diabuesia. MaĀgΛrāra dji naārā wā panana cāyābara dji dromaara beasia idjaba cābanaara wāsidaa. ¹⁶ Ādjirāra BalaaĀma jūēnapeda jarasidaa:

-Zīpor warra Balāba nāwā jarabisia: “MĀ quīrā djuburia bΛra mĀmaa ze ama bārādua.

¹⁷ MĀa bĀa paratada wai bΛa diaya. Idjaba jūma bΛa jarabΛrΛ quīrāca mĀa oya. Mañ bērā mĀ quīrā djuburia nañ ēberārāra biē jara bΛde zedua.”-

¹⁸ BaribΛrΛ BalaaĀba panusia:

-Balāba idji de parataba idjaba oroba bira cobΛda diabΛrΛ sida mĀa ni cārē sida oēa mĀ Boro Ācōrēba māwā obiēbΛrΛ. ¹⁹ MĀ djuburia bārā sida idi nama cāīnadua. Nañ diamasi Ācōrēba mĀa quīrā awara jaraisicada.-

²⁰ Mañ diamasi Ācōrēra BalaaĀma odjapeda nāwā jarasia:

-Nañ ēberārāba bΛ jΛrΛde ze panΛ bērā ādjirā ume wādua. BaribΛrΛ ababe odua mĀa bĀa jarabΛrΛ quīrāca.-

BalaaĀ Balāmaa wāna

²¹ Nurēma BalaaĀra pirabaripeda idji burro ĀrĀ chūmebarira jĀpeda Moab druadebema dji dromarā ume wāsia. ²² BalaaĀ nezocarāda umé idji ume wāsidaa. Idjira burro ĀrĀ nībasia. BaribΛrΛ idji wābΛrΛ carea Ācōrēra bio quīrūsia. Mañ bērā Ācōrē nezoca bajānebemada idji nocoāda wārāmārēā o ēsidra nūmesia. ²³ Djōbada necoda idji jΛwade erobasia. BalaaĀ burroba idjira o ēsidra nūmΛda unuside o āyā wāsia. Mañ carea BalaaĀba idji burrorā ubadjia wayacusa oāda wāmārēā. ²⁴ Nocoāda wābΛdade uva ējūāne jūēsidaa. Dji ora mañ ējūā ēsi wābadjia. Orroza ējūāra mōgaraba auđu jūrā ca basia. Mama pēsua wābadjidaa mañ mōgaraba auđu jūrā ca bΛ ēsi. Mañbe Ācōrē nezoca bajānebemara wayacusa o ēsidra nūmesia BalaaĀ nocoāda wārāmārēā. ²⁵ BalaaĀ burroba Ācōrē nezoca bajānebema unuside dji mōgaraba auđu jūrā ca bΛdaa catΛ Āra nībade wāsia. Mañba BalaaĀ jīrūra catΛ ĀrratΛ edesia. Mañ carea BalaaĀba idji burrorā wayacusa u jidasia. ²⁶ Mañbe o pēsua wābadade Ācōrē nezoca bajānebemara ādji nocoare nūmane wāsia. Mama poya āyā wāé basia. ²⁷ Mama BalaaĀ burroba Ācōrē nezoca bajānebema waya unuside abeda egode tabesia. Mañ carea BalaaĀra bio quīrūpeda idji burrorā bacuruba wayacusa u jidasia. ²⁸ Mañne Ācōrēba BalaaĀ burrorā bedeabisia. Dji burroba iwidisia:

-¿MĀa cārēda oda bērā bΛa mĀra jāwā bΛrima ūbea usí?-

²⁹ BalaaĀba panusia:

-Jāwā o bΛa bΛa mĀra mīā sē bΛ bērā. ¡Necoda mĀ jΛwade erobΛbara ara nawena bΛra beatacasia!-

³⁰ Mañne burroba jarasia:

-MĀra bΛ burroa. BΛa mĀ edada ewarideba mĀ ĀrĀ nībabaria. BΛa bio cawa bΛa nañ naēna mĀra bΛ ume jāwā nībaca basida.-

BalaaĀba jarasia:

-Wārāda māwā bΛa.-

³¹ Mañbe Ācōrēba idji nezoca bajānebemara o ēsidra nūmΛda BalaaĀa unubisia. Djōbada neco idji jΛwade erobΛ sida unusia. Mañne BalaaĀra chīrāborode bΛrru cobesia. ³² Ācōrē nezoca bajānebemaba BalaaĀa jarasia:

-¿Bla cārē cārēã bΛ burrorã b̄arima ũbea usí? M̄labΛrΛ ora jũãtrΛ eroθΛa bΛ nocodaa w̄rãmārēã. Bla ode w̄bΛrΛra m̄la quĩrĩãéa.† 33 BΛ burroba m̄da b̄arima ũbea unupeda m̄ caita zeē basía. M̄ caita zedabara m̄la bΛra beacasia baribΛrΛ bΛ burrorã zocai bΛcasia.-

34 Balaaλba panusia:

-M̄la cadjiruada osia. Adua b̄asia bΛdrΛ o ēsidra nũmΛda m̄ nocodaa w̄rãmārēã. BΛmaarã m̄da Balámaa w̄ida biē bΛbΛrΛ, jēda w̄ya.-

35 Ācōrē nezoca bajānebemaba jarasia:

-Naλ ēberārã ume bΛra w̄ida θΛa, baribΛrΛ ababe m̄la jarabi bΛdrΛ jaradua.-
Ara maλda Balaaλra Balába diabueda dji dromarã ume w̄sia.

Balába Balaaλ audiabariða

36 Balába Balaaλ zebΛrΛ cawasiðe Ar purudaa audiabariðe w̄sia. Ar purura Arnoλ do icawa θΛa Moab drua daucha. 37 Balaaλ jũesiðe Balába idjía jarasia:

-M̄la bΛ naārã tr̄bisiðe ¿cārē cārēã isabe zeē basi? ¿M̄la paratada waiθΛa poya diaēda cr̄icha b̄asica?-

38 Balaaλba panusia:

-BΛa tr̄bueda b̄erã m̄ra nama θΛa. BaribΛrΛ m̄la bariduada jaracara θΛa. Ababe Ācōrēba jarabi bΛdrΛ jaraida θΛa.-

39 Maλbe Balaaλra Balá ume Quiriat-huzot purudaa w̄siðaa. 40 Mama Balába pacada, oveja sida beapeda dji dragada Ācōrēba babue diasia. Dji djarada Balaaλa, idji ume panΛ dji dromarãa biða codamārēã diasia. 41 Nurēma diapededã Balába Balaaλra eya Bamobaal abadaðe λtaa edesia. Mamaλba israelerã caitara panΛra unusia.

23

Balaaλba israelerã bia jara bΛda

1 Balaaλba Baláa jarasia:

-Nama animarã babue diabadada siete odua. Maλbe paca dji umaquĩrãda siete idjaba oveja dji umaquĩrãda siete enedua Ācōrēba babue diaði carea.-

2 Ara maλda Balába osia Balaaλba jaraða quĩrãca. Animarã babue diabadaza ãdji umérãba pacada aba idjaba ovejada aba Ācōrēba babue diasidãa.

3 Maλbe Balaaλba jarasia:

-Nama jãdua bΛa animarã Ācōrēba babue dia bΛma. M̄ra awuá w̄ya. Mama Ācōrēba m̄ma odjaisicada. Idjia m̄la beðeasira b̄la jaraðe zeya.-

M̄wã jarapedã Balaaλra eya zaque chirua neē bΛðaa w̄sia. 4 Mama Ācōrēba idjimaa zesia. Balaaλba idjía jarasia:

-M̄la animarã babue diabadara siete obisia. Maλza m̄la paca zaqueda aba idjaba ovejada aba b̄la babue diasia.-

5 Maλne Ācōrēba Balaaλa cawabisia cārēda jaraida bΛda. Cawabipeda Balaaλa jarasia jēda Balámaa jaraðe w̄mārēã. 6 Ara maλda jēda w̄sia. JũebΛrΛðe Balaaλba unusia Balára, jũma Moab druadebema dji dromarã sida Ācōrēba animarã babue dia panΛ caita duanΛda. 7 Maλbe Balaaλra nãwã beðeasìa: Moab druadebema boro Balába m̄ra Araλ druadeba zebisia. Λmãdau odjabariare bΛ drua eyaida bΛmaλba m̄ra zebisia.

Idjia m̄la jarasia: “M̄ quĩrã djuburia israelerã biē jara bΛðe zedua. Naλ Jacoboðeba yōpedaðarãra biē o bΛdua.”

8 M̄wãmĩna Ācōrēba bia jara bΛða ēberārãda ¿m̄la sãwã biē jara bΛi? Ācōrēba bia o bΛða ēberārãda ¿m̄la sãwã biē o bΛi?

† 22:32 BΛa ode w̄bΛrΛra m̄la quĩrĩãéa. Hebreo beðeade maλra ebuda bΛéa.

⁹ Nañ eya mōgaraida b̄ldeba m̄la israelerāra unu b̄la. Nañ eya zaquedebeba m̄la ādjirāra ac̄l b̄la.

Jāñ purura āduba j̄ga panabaria. Cawa pan̄la ādjirāra dewara puru quīrāca pan̄lēda.

¹⁰ Jacobodeba yōpedadarāra īb̄l quīrāca zocārā pan̄l b̄ērā ni abālba ādjirāra poya juachaēa. ¿Caiba israelerāra maārī poya juachai?*

Jāñ ēberārā jipa b̄ea beub̄lde bida bia beadia. M̄l beub̄lde ara ādji quīrāca b̄e quīrā b̄la.

¹¹ Balaañ māwā bedeab̄l carea Balāba quīrūbideba jarasia:

–¿B̄la cārēda jara b̄l? M̄la b̄lra zebisia m̄l ume dji quīrūda biē jara b̄lmārēā. Barib̄l b̄la ādjirāra bia jara b̄la.–

¹² Balaañba panusia:

–Māwāra ¿Ācōrēba jarabi b̄lra m̄la jaracara b̄lca?–

¹³ Balāba jarasia:

–Wāna. Dewara orroare wānia. Mamālba b̄la israelerāra unuya jūma poya unuēmīna. Mamālba ādjirāra biē jara b̄ldua.–

¹⁴ Ara mañda Balāba idjira Pisga eyade l̄taa edesia Zopiñ ējūānaa. Mama Balāba wayacusa animarā babue diabadada siete osia. Mañza paca dji umaquīrāda aba idjaba oveja dji umaquīrāda aba Ācōrēba babue diasia.

¹⁵ Mañbe Balaañba idjia jarasia:

–Nama j̄l̄dua b̄la animarā Ācōrēba babue dia b̄lmaa. M̄lra awuá wāya Ācōrē ume bedeai carea.–

¹⁶ Mama Ācōrēba Balaañmaa zepeda cawabisia cārēda jaraida b̄l̄da. Cawabipeđa Balaañba jarasia jēda Balāmaa jarade wāmārēā. ¹⁷ Ara mañda Balaañra jēda wāsia. Jūēb̄l̄de unusia Balāra jūma Moab druadebema dji dromarā sida Ācōrēba animarā babue dia pan̄l caita duan̄da. Balāba idjia iwidisia:

–¿Ācōrēba cārēda jarasi?–

¹⁸ Mañne Balaañra nāwā bedeasia:

Zipor warra Balá, m̄la jara b̄lra bio quīrācuīta ūrīdua.

¹⁹ Ācōrēba ēberā quīrāca b̄lēa. Idjira sewa ocaa. Idjia jaraēda quīrā awara ocaa.

Idjia jarab̄l̄lra obaria. Idjia wārāneba jaraēara obaria.

²⁰ Idjia m̄la jarasia israelerā bia jara b̄lmārēā. Bia jara b̄l̄dua ada b̄ērā m̄la quīrā awara jaracara b̄la.

²¹ Ācōrēba Jacobodeba yōpedadara idu bia m̄igabiēa. Idjia israelerāra idu sopuabiēa.†

Ācōrēba ādjirā ume b̄la. Mañ b̄ērā b̄l̄srida jara pan̄la idjira ādjirā boroda.

²² Ācōrēba ādjirāra Egiptodeba ēdr̄l enesia. Idjideba ādjirāra bio l̄b̄la b̄ea, paca mēā warida quīrāca.

²³ Ni abālba Jacobodeba yōpedadara poya ne āi oēaēa. Ni abālba israelerāra poya biē b̄l̄daēa.

Ēberārāba nāwā jaraēa: “Ac̄l̄dua sāwā Ācōrēba israelerāra bio careba b̄l̄da.”

²⁴ Israelerāra imama quīrāca pan̄la. Jarra b̄l̄de imamara l̄nāūcaa, āteb̄l̄ ne beapeda jūma cobaría. Dji oa sida jūma senebaría.

Ara mañ quīrāca israelerāra l̄nāūnaēa aba nañ druadebema ēberārā jūma poyab̄l̄daa.

²⁵ Balaañ māwā bedeab̄l̄ carea Balāba quīrūbideba nāwā jarasia:

–¿B̄la nañ ēberārāda poya biē jara b̄lēb̄l̄ chupeadua! ¿Ādjirāra waa bia jara b̄l̄rādua!

²⁶ Mañne Balaañba panusia:

–¿M̄la ababe Ācōrēba jarabid̄r̄l jaraida b̄l̄da asiēca?

* **23:10** Mañ poya juachai. Hebreo bedeade b̄l̄ b̄la: “El número de la cuarta parte.” † **23:21** Ācōrēba Jacobodeba yōpedadara idu bia m̄igabiēa. Idjia israelerāra idu sopuabiēa. Mañ bedeara idjaba nāwā traducida b̄la: “Ācōrēba unuē b̄la Jacobodeba yōpedadarāba cadjirua obadada. Unuē b̄la israelerāba āi obadada.”

²⁷ Mañbe Balába idjía jarasia:

–Wāna. Māa bāra dewara orroare edeya. Āībērā mamabara Ācōrēba bāa israelerāra idu biē jarabiscada.–

²⁸ Ara mañda Balába idjira Peor eya borodaa edesia. Mamaaba ējūā pōāsa ewaraga bāra jūma unubaría. ²⁹ Mama Balaañba jarasia:

–Nama animarā babue diabadada siete odua. Paca dji umaquīrāda siete idjaba oveja dji umaquīrāda siete enedua Ācōrēba babue diaēi carea.–

³⁰ Ara mañda Balába osia Balaañba jarada quīrāca. Mañbe animarā babue diabadaza pacada aba idjaba ovejada aba Ācōrēba babue diasia.

24

¹ Baribara Balaañba cawasia idjia israelerā bia jara bāra Ācōrēba bia unu bāda. Mañ bērā idjia naārā o bāda quīrāca āyā wāé basía Ācōrēba cārēda jarabi cawaya. Ātebāra ējūā pōāsa ewaraga bādaa acā nūmesia. ² Mañne unusia Israeldeba yōpedāda doce puruda duanāda. Ādjirā acā nūmane Ācōrē Jauredēba besia. ³ Mañne nāwā bedēasia:

Māra Beor warra Balaañba. Māa ēsā unu bāa. Māra nāwā bedēa bāa.

⁴ Māa ūrī bāa Ācōrēba jara bāda. Māa ēsā unu bāa Ācōrē jūma poya bāba unubi bāda.

Idji quīrāpita chīrāborode cobāde mā dauba ēsā unu bāa.

⁵ Israelerā, bārā wua dera bio biya quedeaa. Jacobodeba yōpedadarā, bārā purura bio biya quirua.

⁶ Israel purura waibāa bāa do zaque drasoā bā quīrāca.* Bio wari bāa néu do icawa u tabā quīrāca.

Bio biya bāa áloe bacuru Ācōrēba uda quīrāca idjaba ogo do icawa nūmea quīrāca.

⁷ Ādjirāneba yōbādarāba baidoda aduba eropanania. Ādji zocodeba baidoda wewezoaya. Ādji boroba amalecitarā boro Agáda poyaya. Ādji boroba puruda zocārā idji jawaēda erobaya.

⁸ Ācōrēba israelerāra Egiptodeba ēdra enesia. Idjideba ādjirāra bio bāa beaa, paca mēā warida quīrāca.

Ādji dji quīrāra jūma poyāda imamaba animarā beapeda dji bāwāra bāagapeda jūma cobarī quīrāca. Ādji dji quīrāra chaba dra quenania.

⁹ Imamara egode chūmepeāda ānāūbaria. ¿Caiba idjira mīā sēi?

Ara mañ quīrāca Israel puruba ēberārāra poyapeda ānāūya, dewararāba wayādi bērā.

Jūma israelerā bia jara panā ēberārāra Ācōrēba carebaya.† Baribara jūma ādji biē jara panāra Ācōrēba biē bāya.

¹⁰ Balaañ māwā bedēabāra carea Balāra idji ume bio quīrūsia. Quīrūbideba jawa tawepēda jarasia:

–Māa bāra zebisia mā dji quīrāra biē jara bāmārēā! ¡Māwāmīna bārima ūbea ādjirāra bia jara bāsia! ¹¹ ¡Bādji druādaa jēda wādua! Ācōrēba bāa israelerāra idu biē jarabiē bērā parata waibāa diayāda adara māa diaēa.

¹²⁻¹³ Balaañba panusia:

–Bāa māmaa diabueāda ēberārā māa ebuāda nāwā jarasia: “Balába idji de parataba idjaba oroba bira cobāda diabāra sīda māa ni cārē sīda oēa Ācōrēba māwā obiēbāra.” Abābe Ācōrēba jarabi bādra jaraida bāda asia. ¹⁴ Mā druādaa jēda wāya. Baribara wāi naēna māa jaraya israelerāba jīrūrebema ewarīde bā purura sāwā odida.–

¹⁵ Ara mañda Balaañra nāwā bedēasia:

Māra Beor warra Balaañba. Māa ēsā unu bāa. Māra nāwā bedēa bāa.

* **24:6** Israel purura waibāa bāya do zaque drasoā bā quīrāca. Mañ bedēara idjaba nāwā jaraida bāa: “Israel purura waibāa bāya uruta ējūā waibāa ēsa tababari quīrāca.” † **24:9** Genesis 12:3.

- 16 Ācōrēba jara bΛra mĀa ūrĭ bΛa. Ācōrē dji Dromaara bΛ necawaada mĀa erobΛa. Ācōrē jūma poya o bΛba unubi bΛra mĀa ēsā unu bΛa. Idji quĭrāpita chĭrāborode cobΛde mĀ dauba ēsā unu bΛa.
- 17 Jĭrūarebema ewarĭde cārēda sāwāida mĀa ēsā unu bΛa. MĀa unu bΛra ara nawenabemača. Jacobodeba dji dromada zeya chĭdau ebuda odjabari quĭrāca. Israeldeba dji boroda zeya. MaĀba moabitarā borora jūma berradΛgaya. Sédeba yōpedadarā sĭda jūma quenaya.
- 18 Idji dji quĭrū EdoĀnebemarāda poyaya. Ādji drua Seĭr abadara idji jΛwaeda erobaya. MaĀne Israel purura ΛbΛara wariya.
- 19 Jacobodeba yōna dji dromaba naĀ Ar purude panenara jūma quenaya.‡
- 20 Māwā bedeadacarea BalaaĀba Amale purura ēsā unupeda nāwā bedeasia: Amale purura dji dromaara bΛa. BaribΛrΛ ewari aba nēbaya.
- 21 Māwā bedeadacarea BalaaĀba quenitarāda ēsā unupeda nāwā bedeasia:§ Quenitarā, bārā dera bio o eropanΛa nejōbΛba idji de mōgara eya ĀtΛ bΛde o erobΛ quĭrāca.
- 22 Māwāmĭna bārāra nēbadĭa asiriarāba jūma āyā jĭda edebΛdade.
- 23 MaĀ awara BalaaĀra nāwā bedeasia: Ay, ¿caida zocai bei Ācōrēba jūma nāwā obΛrΛde?*
- 24 Chipredeba barcoda zedĭa. MaĀ barcode zebΛdaba Asiria druara, Hebere ēberārā sĭda jūma poyadĭa. BaribΛrΛ jĭrūare maĀ barcode zepedada sĭda nēbadĭa.
- 25 Māwā jaradacarea BalaaĀra idji druadaa jēda wāsĭa. Balá sĭda idji ode jēda wāsĭa.

25

Madianitarāba israelerāa cadjirua obĭda

- 1 Israelerā SitiĀne duanasĭdade ĀcΛrΛ umaquĭrārāba moabitarā wērārā ume cadjiruada o duanesĭdaa. 2 MaĀ wērārāba dji umaquĭrārāra edobadjĭdaa moabitarāba ādji ācōrēa animarā babue diabΛdade. MaĀne umaquĭrārāra ne coedapeda maĀ ācōrē quĭrāpita chĭrāborode copanenapeda bia bedeadadjĭdaa. 3 Māwā israelerāba moabitarā ācōrē Baal-peor abadada ēpē panesĭdaa. MaĀ carea Ācōrēra israelerā ume bio quĭrūpeda quinibibΛrΛ basĭa. 4 MaĀne Ācōrēba Moisea jarasia: –Jūma Baal-peor ēpē panΛ dji bororāda jĭdadapeda beadadua. MĀ quĭrāpita āsa ādjirāra bacuru cūmĭane ĀtΛ su jĭra bΛdadua jūmarāba acΛdamārēā. MāwābΛrΛ mĀ quĭrūbira bārā israelerā ume bΛda tumaya.–
- 5 Ara maĀda Moiseba israelerā bororāa jarasia: –Bārā jΛwaeda bearā dji Baal-peor ēpē beada jūma beadadua.–
- 6 MaĀne Moiserā puru sĭda Ācōrē wua dede eda wābada caita sopuaba jĭā duanasĭdaa. Moiseba acΛ bΛde, puruba acΛ bΛde bĭda Israeldebema abΛba madianita wērāda diguidāa edesia.* 7 MaĀ unuside Eleaza warra Pinéra israelerā ābaa dji jΛre panΛmaĀba idji mĭāsu edade wāsĭa. (Pinéra sacerdote AaroĀ wiuzaque basĭa.) 8 Idji mĭāsura edapeda dji ēberā caĭdu wāsĭa. MaĀ ēberā wua dede eda wāpeda dji umaquĭrāra dji wērā ume ābaa bĭde su beasia. Māwā beada bērā israelerā quini nūmanara waa quininaē basĭa. 9 MāwābΛrΛbara 24,000 ēberārāra quininoasĭdaa.
- 10 MaĀbe Ācōrēba Moisea jarasia:
- 11 –MĀa quĭrĭā bΛa israelerāba ababe mĀdrΛ ēpēnĭda. MaĀ carea Baal-peor ēpēsĭdade mĀ quĭrūbĭdeba ādjirāra jūma quinibi basĭa. BaribΛrΛ Eleaza warra Pinéba mĀ quĭrūbira tumabĭsia. Idjĭa oedēba unubĭsia idjĭa bĭda quĭrĭā bΛda ēberārāba ababe mĀdrΛ ēpēnĭda.

‡ 24:19 NaĀ Ar purude panenara. Hebreo bedeade ababe jara bΛa “purude panenara.”
 † 24:23 Hebreo bedeade maĀ versĭculora ebuda bΛēa.
 * 24:23 Hebreo bedeade maĀ versĭculora ebuda bΛēa.
 * 25:6 Diguidāa. Hebreo bedeade bĀ bΛa: “Idji djabarāmaa.”

§ 24:21 Quenitarānebemada Jucee 4:11de bĀ bΛa.
 * 25:6 Diguidāa.

16 –Mā Boro Ācōrē, bādeba jūmarāda zocai beaa. Mañ bēra mā cacuabari aba bādua nañ puru boro bamārē. 17 Mañ ēberāra puru na nībaida bāa bia pe enibai carea. Māwā bā purura oveja dji wagabari neē bā quīrāca baēa.

18-19 Ācōrēba jarasia:

–Māēteara israelerā boro bamārē Nuñ warra Josueda bādua. Idjia mā Jaureda erobāa. § Idjira sacerdote Eleaza quīrāpita, puru quīrāpita bida ededua. Mama bā jāwara idji boro ārā bādua acābi carea idjira ādji boroda bābāra. 20 Idjira bādua berara ne jūmane bāa o bāda quīrāca poya o bamārē. Māwā Israel puruba jūma idjia jarabāra ījā o panania. 21 Israelerā boro beacarea Josuera sacerdote Eleazamaa wāida bāa māa quīrā bāra cawai carea. Mā quīrāpita bāde Eleazaba Uriā abadaēba māa quīrā bāra cawaya.* Mañbe idjia jarabāra Josueba, israelerā bida jūma ījā o pananida panāa.†

22 Ara mañda Moiseba osia Ācōrēba jarada quīrāca. Josuera edesia sacerdote Eleaza quīrāpita, puru quīrāpita bida. 23 Mama idji jāwara Josue boro ārā bāsia acābi carea Josuera ādjirā boroda bābāra Ācōrēba jarada quīrāca.

32

Rubeāneba yōpedadaba Gadeba yōpedada bida ējūā edapedada

1 Rubeāneba yōpedadaba, Gadeba yōpedada bida pacada, oveja sida zocārā eropanasidaa. Ādjirāba cawasidaa Jazer ējūāra Gala ējūā sida animarā daupēni carea bia bāda. 2 Mañ bēra Moiseba, sacerdote Eleazamaa, israelerā dji dromarāmaa bida wānapeda nāwā jarasidaa:

3-4 –Ācōrēba dadjirāa nañ puru beada poyabisia: Atarot, Diboā, Jazer, Nimra, Hesboā, Eleale, Sebaā, Nebo, Beoā sida. Mañ ējūāra bio bia bāa animarā daupēni carea. Dairāba animarāda zocārā eropanaa. 5 Mañ bēra dai quīrā djuburia mañ ējūāra dairāa diadadua. Dairāra Jordaā do wa quīrā wābirānada.–

6 Baribāra Moiseba panusia:

–Māwāra dewararā nocodaa djōne wābāde ḡbārāra nama panenica? 7 Bārāda nama panesidara ḡdewararā sida Ācōrēba diada ējūānaa wāna ama panenaēca? 8 ḡAra mañ quīrāca bārā drōā naēnabemarāba osidaēca māa ādjirā Cadē-barneadeba Canaañ drua acāde diabueside? 9 Jūma mañ drua pāra acāpeda Escol jewedade jūēne wāsidaa. Baribāra jēda zedapeda ējūāra biē tabāda asidaa, purura Ācōrēba dia bā ējūānaa wārānamārē.* 10-11 Mañ carea Ācōrēra ādjirā ume bio quīrūsia. Mañ ewaride idjia wārāneba jarasia jūma Egiptodeba ēdrāpedadarā veinte poa ātaa beaba sodeba ījānaē bēra, idjia Abrahāa, Isaa, Jacoboa bida diai jarada ējūāra ununaēda. 12 Ababe Jepone warra Calebāra idjaba Nuñ warra Josue bida sodeba ījā panā bēra mañ ējūāra ununiana asia. (Jeponera cenezeo basia.) 13 Mañ ewaride Ācōrēra dadjī israelerā ume bio quīrūna bēra, ējūā pōāsa ewaraga bāde cuarenta poa pārabisia jūma mañ ēberārā Ācōrē quīrāpita biē opedada beubādamisa.† 14 ḡIdi bida bārā zezarāba cadjirua opedada quīrāca o quīrā panāca? ḡBārā dji cadjirua obadarāba wetara Ācōrēra dadjī israelerā ume quīrūbidia! 15 Bārāba Ācōrēda igara pananibāra, idjia dadjirāra wadibida nañ ējūā pōāsa ewaraga bāde pārabiya. Māwā bārāra bedede panania jūma dadjirā biē panebāda carea.–

16 Dji ējūā iwidi panāra Moiseba caitaara wānapeda jarasidaa:

§ 27:18-19 Mā Jaureda erobāa. Hebreo bedede jara bāa idjira jaure bara bāda. Acāmaarā māba nāwā jara bāa: “Ēberārāra bio biya pe eniba cawa bāa.” * 27:21 Uriā. Exodo 28:29-30. † 27:21 Josueba, israelerā bida jūma ījā o pananida panāa. Hebreo bedede jara bāa: “Josuera, israelerā sida nocodaa wānia idjaba jarabāde jēda zedia.”

* 32:9 Numero 13:17-33. † 32:13 Numero 14:26-35.

-Dai boro, nama puru beada o quĩrĩã panãa dai wẽrãrã itea, dai warrarã itea bida. Idjaba corra beada o quĩrĩã panãa dai animarã itea. ¹⁷⁻¹⁸ Maãbe dairãra djõne wãni carea panania. Bãrã djõne wãbãdãde dairãra bãrã na nĩbadia idjaba djõnia aba jũmarãba ãjũã edabãdãdaa. Mãwã djõ panãne dairãra jẽda dai ãberãrãmaa zedaãa. Baribãrã dai wẽrãrãra, dai warrarã sida nama puru mõgaraba auãu jũrã ca beade duanania naã druadebemarãba bearãnamãrẽã. ¹⁹ Dairãra djõne wãbãdamĩna Jordaã do quĩrãrẽbema ãjũãra edadaãa bãrã quĩrãca, ãtebãrã dairãba edabãda ãjũãra nama baya Jordaã dodeba ãmãdau odjabariare.-

²⁰⁻²² Moiseba ãdjirãa jarasia:

-Bãrãba wãrãda mãwã odibãrã naã ãjũãra edadãa. Baribãrã ãcõrẽba jara bã quĩrãca djõni carea pananida panãa. Jũma bãrã dji mẽsrã beada Jordaã do wa quĩrãrẽ wãnapeda djõnida panãa aba ãcõrẽba dji quĩrũrã ãyã jãretabãrãdaa. Jũma mãã druã ãcõrẽ jãwaeda beãacareabãrã bãrãra namaa jẽda zedãda panãa. ãcõrẽba bãrãa waabemarã itea obi bãra jũma osidara ãcõrẽba jara bã quĩrãca naã ãjũãra bãrãne baya.

²³ Baribãrã mãwã odaãbãrã bio cawadãdua ãcõrẽ quĩrãpita cadjiruaãde pananida. Mãã cadjirua carea ãcõrẽba bãrãra wãrãda cawa oya. ²⁴ Bãrã ãberãrã itea puru beada naã druade ocuadãdua. Idjaba bãrã animarã itea corra beada naã druade ocuadãdua. Baribãrã wãrãda djõni carea pananidua bãrãba jara panã quĩrãca.-

²⁵ Maãbe Gadeba yõpedadãba, Rubeãneba yõpedadã bida panusidãa:

-Dai boro, dairãba jũma odia bãa jara bã quĩrãca. ²⁶ Naã Gala druade bea purude dai wẽrãrãra, dai warrarãra, dai animarã sida beedia. ²⁷ Baribãrã dairãra djõne wãni carea panãa. ãcõrẽba jarabãrãde dairãra Jordaã do wa quĩrãrẽ djõne wãnia bãa jara bã quĩrãca.-

²⁸ Maãbe Moiseba sacerdote Elezaa, Nuã warra Josuãa, jũma Israeldeba yõpedadã puru bororãa bida nãwã jarasia:

²⁹ -Dadjì israelerã Jordaã do wa quĩrãrẽ djõne wãbãdãde Gadeba yõpedadãra, Rubeãneba yõpedadã sida ãcõrẽba jara bã quĩrãca wãnibãrã, mãã druã poyapedadãcarea bãrãba ãdjirãa naã Gala druara diadãdua ãdjirãne bamãrẽã. ³⁰ Baribãrã bãrã ume Jordaã do wa quĩrãrẽ djõne wãnaãbãrã, ãdjirãba ãjũãda Canaaã druade edadãda panãa bãrã quĩrãca.-

³¹ Gadeba yõpedadãrãba, Rubeãneba yõpedadãrã bida jarasidãa:

-Dai boro, dairãba jũma odia ãcõrẽba jara bã quĩrãca. ³² Dairãra Jordaã do wa quĩrãrẽ Canaaã druadãa djõne wãnia ãcõrẽba jara bã quĩrãca. Baribãrã dairãba edabãda ãjũãra Jordaã do namaarecare baya.-

³³ Maãbe Moiseba Gadeba yõpedadãrãa, Rubeãneba yõpedadãrãa, idjaba ãcãrã Jose warra Manasedeba yõpedadãrãa bida amorreorã boro Sehoãba erobaãa druara, Basãnebema boro Ogba erobaãa druã sida diasia. Jũma mãã druara, puru bea sida ãdjirãa diasia.

³⁴ Mãã druade Gadeba yõpedadãrãba naã puru beada wayacusa osidãa: Diboã, Atarot, Aroer, ³⁵ Atarot-sopaã, Jazer, Jogbeha, ³⁶ Bet-nimra idjaba Bet-Araã. Jũma mãã puru beara mõgaraba auãu jũrã casidãa. Idjaba corra beada ãdjirã animarã itea osidãa.

³⁷ Rubeãneba yõpedadãrãba naã puru beada wayacusa osidãa: Hesboã, Eleale, Quiri-ataim, ³⁸ Nebo, Baal-meoã, Sibmã sida. Mãã puru beara trã awara bãsidãa.

³⁹ Manase warra Maquideba yõpedadãrãda Gala druadãa wãnapeda amorreorã mama beara poyadãpedã ãyã jãretasidãa. ⁴⁰ Moiseba ãdjirãa mãã druara diadã bẽrã mama panesidãa. ⁴¹ Manasedeba yõna Jaír sida wãpedã ãcãrã puru zaquerãda poyasia. Mãã puru beara idjia trã bãsia Havot-Jaír. ⁴² Ara mãã quĩrãca Nobã abadada wãpedã puru zaquerã Kenat druade beara poyasia. Mama idjia trã bãsia Nobã.

DEUTERONOMIO

34

Moise jaidada

¹ Mañbe Moab drua jewedadeba Moisera Pisga eyade ãtaa wãsia Nebo eya borodaa. Mañ eyara Jerico puru quĩrãpe ðaa. Mamaaba Æcõrẽba Moisea Canaañ druara jũma acabisia. Gala ãjũãneba aba Dañ purudaa acabisia. ² Neptalideba yõpedadarãba edadi ãjũãda, Epraiñneba yõpedadarãba edadi ãjũãda, Manasedeba yõpedadarãba edadi ãjũã sida jũma acabisia. Judadeba yõpedadarãba edadi ãjũã sida jũma acabisia aba Pusa Mediterraneo daucha.* ³ Negue ãjũãda, Jerico puru icawa ða jeweda sida jũma acabisia aba Zoar purudaa. Jerico purura idjaba Uruta Puru abadaa.

⁴ Mañbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

–Mãa Abrahaãa, Isaa, Jacoboa bida wãrãneba jarasia jãñ druara ãdjirãneba yõbdarãa diaida.† Mãa jãñ druara ðaa idu unubi ðaa, baribara ðara jãmaa wãã.–‡

⁵ Mãwãnacarea Æcõrẽ nezoca Moisera Moab druade jaidasia Æcõrẽba jarada quĩrãca.

⁶ Idjira tãbarisia Moab druade ða jewedade Bet-peor caita.§ Baribara idi bida idji tãbaridada ni abaaba adua panaa. ⁷ Moisera 120 poa ðada jaidasia. Jaidaside idjira dau towaẽ basia idjaba wadibida cacua abaa basia.

⁸ Moise jaidadacarea Moab drua jewedade israelerãra jedeco aba idji carea jãã panasidaa ãdjia sopua ewari wagabada quĩrãca. ⁹ Mañbe Nuñ warra Josuera israelerã boroda besia. Moiseba idji jawara Josue ãrã ðada bẽã Æcõrẽba cricha cawaada diasia. Jũma Josueba jarabara, jũma Æcõrẽba Moisedeba jarada sida israelerãba ãã o panasidaa.

¹⁰ Mã ewarideba Moise quĩrãca Æcõrẽneba bedeabarida waa neẽ basia. Æcõrẽra idji ume nẽbarabadjia. ¹¹ Mã awara Æcõrẽba ne ununaca Egiptode obi jaradada Moiseba jũma ocuasias. Moisedeba Egiptodebema borora, dji dromarãra, jũma egiptorã sida cawa osia. ¹² Idjaba Æcõrẽ abaa waibaa ðadeba Moiseba ne ununaca israelerã quĩrãpita ocuadara jũmarãba wayasidaa. Moise quĩrãca ni abaaba neẽ basia.

* **34:2** Pusa Mediterraneo. Hebreo bedeade ða ðaa “ãmãdau bæebariare pusa.” † **34:4** Genesi 12:7; 26:3; 28:13. ‡ **34:4** Numero 20:7-12. § **34:6** Hebreo bedeade ebuda jaracaa caiba Moisera tãbarisida. Baribara hebreo bedeade bio cawa beaba jarabadaa Æcõrẽba Moisera tãbarisida.

JOSUE

1405 poa Jesu toi naēna israelerāra Canaaļ drua daucha jūēne wāsidaa. Maļ ewaride Ācōrēba Josueda edasia Canaaļ drua poyamārēā. Maļ bēra naļ cartara Josue abadaa. Cawadaē panāa caiba ḅasida. ḶcḶḶmaarā Josueba ḅasia baribḶḶ dewararāmaarā sacerdote Eleazaba wa idji warra Pinēba ḅasia.

Genesi 15:13-21de Ācōrēba Abrahaļa jarasia Canaaļ druara idjideba yōḅḶdarāa di-aida. Naļ Josue carta ḅḶdaba cawabisia Ācōrēba māwā diai jaradara wārāda jūma osida (Josue 5:10-12; 21:43-45; 24:11-13). BaribḶḶ idjaba cawabisia israelerāba Ācōrēda igaradibḶḶ bia pananaēda āteḅḶḶ maļ druade nēbaḶida (Josue 23:1-16).

Dadji ēberā bedeaḶe Josue cartadeḅemada naļda ḅḶ eropanāa: Ācōrēba Josue is-raelerā pe edemārēā edadeḅemada (1:1-9), israelerā Gala druade ējūā edapeḶadara waabemaare djō panḶneḅemada (1:10-18; 4:10-14; 22:1-8), Jerico puru chupea acḶde wāpeḶadada (2:1-24), Jordaļ dode chāpeḶadada (3:1neba aba 4:18Ḷaa), puru Canaaļ druade bea poyapeḶadadeḅemada (6:1neba aba 11:23Ḷaa), israelerā wayacusa Ācōrē ume bedea ḅḶpeḶadadeḅemada (5:1-10; 22:9neba aba 24:28Ḷaa) idjaba Josueba jirūare jaradada (23:1neba aba 24:28Ḷaa).

Ācōrēba Josue trāna

¹ Nuļ warra Josuera Ācōrē nezoca Moise carebabari basia. Moise jaidadacarea Ācōrēba Josuéa nāwā jarasia:

² –Mā nezoca Moiserā jaidada bēra ḅḶ israelerāra ededua Jordaļ do wa quīrārē chānamārēā māa diai jarada druadaa. ³ Māa Moisea jarada quīrāca bārā wāḅḶdaza jūma ējūāda bārāa diaya. ⁴ Māa diai jarada druara ḅḶa ējūā pōāsa ewaraga ḅḶdeba aba Libano eyadaa idjaba Euprate dodeba aba pusa droma Mediterraneo abadadaa. Hititarā ējūāra jūma edadia. ⁵⁻⁶ Māa bārā drōāenabemarāa maļ druara diai jarasia ewariza bārāne bamārēā. ḅḶabḶḶ purura edeya maļ ējūā edadamārēā. Maļ bēra ḶḅḶa ḅapeḶa sozarra ḅadua. Māa ḅḶra ḅḶduba ameēa idjaba igaraēa. ḅḶ zocai ḅḶmisa ni abaḶba ḅḶra poyadaēa. Māra ḅḶ ume ḅaya Moise ume ḅada quīrāca. ⁷ Maļ bēra ḶḅḶa ḅapeḶa bio sozarra ḅadua. Mā nezoca Moiseba ley ḅḶ amenara jūma ījā o ḅadua. Ni maārī bida āi oēḅḶḶ ḅḶa obḶḶḶra jūma bia odjaya. ⁸ Mā ley cartade ḅḶ ḅḶra jaradia ḅadua. Maļ leyra āsa, diamasi bida bio crīcha ḅadua jūma jipa oi carea. Māwā ḅḶa obḶḶḶra jūma bia odjaya. ⁹ Māra ḅḶ Ācōrēa. ḅḶ wāḅḶḶza māra ḅḶ ume ḅaya. Maļ bēra māa ḅḶa wayacusa jaraya: ḶḅḶa ḅapeḶa sozarra ḅadua. Ne wayarādua. Jēda crīcharādua.–

RubeḶneba, GaḶeba, Manasedeba yōpeḶadaba carebaḶi jarapeḶada

¹⁰ Maļbe Josueba israelerā bororāa nāwā jarasia:

¹¹ –Deza israelerāa nāwā jarade wānada: “Ewari ūbeade dadjirāra namaḶba wāḅḶḶḶdia. Codira ededadua. Jordaļ do wa quīrārē chānapeda dadji Ācōrēba diai jarada druara eda wānia.”–

¹² Maļne Josueba RubeḶneba, GaḶeba, idjaba ḶcḶḶ Manasedeba yōpeḶadarāa nāwā jarasia:

¹³ –Ācōrē nezoca Moiseba jaradara quīrāneḅadadua.* Idjia jarasia bārā Ācōrēba naļ druara diabḶḶḶda necai duananamārēā. ¹⁴⁻¹⁵ JāḶbe bārā quimara, warrarāra, animarā sida nama amenadua naļ Jordaļ do orroare Moiseba diada ējūāne. BaribḶḶ bārā mēsrā beaba djōni careaḅemada edadapeḶa na chānida panāa. Chānapeda dairāare djōnida panāa aba dadji Ācōrēba dairāa diai jarada ējūā edabḶḶḶdaa. Idjia bārā naļ ējūāne necai

* **1:13** Numero 32:1-33.

ɓɔda quĩrãca dairã sida mañ ëjũãne necai ɓɔya. Mãwãnacarea bãrãra namaa jêda zedida panɔa bãrã ëjũã Jordañ dodeba ãmãdau odjabariare ɓɔdaa, Æcõrẽ nezoca Moiseba nañ ëjũãra bãrãa diada bãrã.-

¹⁶ Ædjirãba panusidaa:

-Bɔa jara ɓara dairãba jũma odia idjaba ɓaa diabueɓɔɔamaa wãnia. ¹⁷ Dairãba mañra jũma ãjã odia, Moise bedea ãjã opedada quĩrãca. Dairãba quĩrã panɔa Æcõrẽra ɓa ume baida Moise ume bada quĩrãca. ¹⁸ Bɔa bedea igara ɓara, ɓaa jara ɓa ãjã oẽ ɓara beuida ɓaa. Baribɔɔɔ ɓara ɔɓaa ɓapeda sozarra badua.-

2

Israelerãba Jerico puru chupea acɔde wãpedada

¹ Mañbe Nuñ warra Josueba ëberãda umé trãpeda nãwã jarasia:

-Canaañ druara acɔde wãnadua. Sãwã ɓa cawaya Jerico puruda chupea acɔdadua.-

Mãwã jarapeda Josueba ãdjira Sitiñ ëjũãneba diabuesia. Wãɓɔdade Jericode jũene wãsidaa. Mama wërã audua ɓa Rahá abada dede cãine wãsidaa. ² Baribɔɔɔ ãcɔɔaba ãdjira ununapeda Jericobema boroa nãwã jarade wãsidaa:

-Queubɔɔɔde israelerãda umé jũesidaa. Dadjirã drua acɔde ze panɔa sãwã poyadi cawaya.-

³⁻⁴ Mañ carea Jericobema boroba zarrarãda Rahámaa diabuesia. Mañmisa Rahába israelerã umé panɔra mĩrũbisia. Zarrarãra jũenapeda nãwã jarasidaa:

-Ëberãrã ɓa diguida jũepedadara isabe dajadaa zebidua. Dadjirã drua acɔde ze panɔa sãwã poyadi cawaya.-

Rahába jarasia:

-Wãrãda mñ dede ëberãrãra zesidaa, baribɔɔɔ ãdjira sãmabemada mña adua ɓasia.

⁵ Queubɔɔɔde purude eda wãbada jũãtrãdi naëna ãdjira wãsidaa. Mña adua ɓaa sãmaa wãsidada. Baribɔɔɔ bãrãda ãdji caidũ isabe wãnibɔɔɔ jidade wãnisicada.-

⁶ Rahába jaradara sewa basía. Idjia mañ ëberãrãra idji de ãrñ edepeda lino cajña pae erobɔ edrecare mĩrũbisia.

⁷ Rahába mãwã jarada bãrã zarrarãra israelerã caidũ wãsidaa jidadi carea. Puru dajadaa wãnapeda dewararãba purude eda wãbadara jũãtrãsidaa. Zarrarãra Jordañ doada wãbada ode israelerã jɔɔɔde wãsidaa aba Jordañ do chãbadamaa.

⁸ Israelerã cãini naëna Rahára idji de ãrñ wãpeda jarasia:

⁹ -Mña cawa ɓaa Æcõrẽba wãrãda nañ Canaan druara bãrãa diaida. Mañ bãrã dairãba bãrãra bio waya panɔa. Jũma nañ druadebemarãra bãrã bio waya panɔneba ure duanaa. ¹⁰ Daiba cawa panɔa bãrã Egiptodeba ëdrãsidade Æcõrẽba Pusa Purude oda ewasida bãrã chãnamãrẽã.* Mañ awara cawa panɔa bãrãba amorreorã Jordañ do quĩrãrẽ pananara poyadapeda ãdji bororã Sehoñda, Og sida beasidada.† ¹¹ Mañ cawasidade dairãra bio ne waya panesidaa. Sozarra ɓea sida ne wayasidaa bãrã Æcõrẽra dji wãrã Æcõrẽ bãrã. Idjia bajãne, nañ ëjũãne bida ne jũmada poya ɓaa. ¹²⁻¹³ Mañ carea mñ quĩrã djuburia, Æcõrẽ trãneba bãrãba wãrãneba jaradadua mñ ëberãrãra carebadida mña bãrã carebada quĩrãca. Mñ djibarirãra, mñ djabarãra, mñ djabawërãrãra, jũma ãdji ëberãrã sida bearãnadua. ¡Daira zocai ɓɔdadua! Bãrãba mãwã wãrãneba jaradibɔɔɔ, mña ebuɔa cawabidada.-

¹⁴ Ædjia panusidaa:

-Bia ɓaa. Bãrãnebemada beadibɔɔɔ, dai sida beuidada panɔa. Baribɔɔɔ daiba o panɔra ɓaa djãrã jaracara ɓaa. Æcõrẽba nañ drua dairãa diabɔɔɔde bãrãra biadeba carebadia. Daiba jara panɔ quĩrãca wãrãda odia.-

* **2:10** Exodo capítulo 14. † **2:10** Numero 21:21-35.

¹⁵ Rahá dera dji puru mōgaraba jūrã ca bΛde eda basia. Mañ bēřã dajadaa acΛbadađe idjia jΛcarada jΛ jira bΛsia āđji ēdrΛđamārēã. ¹⁶ Wāni naēna Rahába nāwã jarasia:

–Ējũã eyaida bΛđaa mīrũ wānadia zarrarāba unurānamārēã. Mama ewari ũbea mīrũ pananadia aba bārã jΛrΛ panΛra jēda zebΛdađaa. MañbebΛrΛ wānadia bāđji wābΛđamaa.–

¹⁷ Āđjia nāwã jarasidaa:

–Daiba blá wārāneba jarapedadara jũma odia. ¹⁸ BaribΛrΛ nañ druade djōne zebΛdađe bla dai ēdrΛ bΛda dajadaa acΛbadađe nañ jΛcara purruđa jΛ jira bΛida bΛa. Idjaba bΛ djibarirāda, bΛ djabarāda, jũma bΛ ēberārã sida nama bΛ diguiđa eneida bΛa. ¹⁹ AbaΛda dajadaa wāibΛrΛ mañne daiba beađibΛrΛ, दौरा beade pananaēa. BaribΛrΛ nama bΛ diguiđa beada beađibΛrΛ, dai sida wārāda beuđida panΛa. ²⁰ Mañ awara daiba o panΛda bla djārãa jarai bΛrΛ, daiba blá wārāneba jarapedadara ođaēa.–

²¹ Mañne Rahába jarasia:

–Bia bΛa, bārāba jara panΛ quīrāca odia.–

Mañbe āđjira wābisia. Wāpedadacarea Rahába jΛcara purrura dajadaa acΛbadađe jΛ bΛsia.

²² Israelerã umé panΛra ējũã eyaida bΛđaa wānapeda ewari ũbea mīrũ panasidaa. Mañmisa zarrarāba āđjira o beaza jΛrΛ panΛmīna ununaē basia. Mañ bēřã wayacusa Jerico puruđaa jēda wāsidaa. ²³ MañbebΛrΛ ējũã eyaida bΛde mīrũ pananara ēdrΛsidaa. Jordañ do chānapeda wayacusa Nuñ warra Josue bΛma jũesidaa. Āđji sāvāpedadara idjia jũma nēbΛrΛsidaa. ²⁴ Āđjia Josuéa nāwã jarasidaa:

–Wārāda Ācōrēba jāñ Canaañ druara dadjirãa diaya. Dadjirã carea āđjirãa bio ne waya panΛa.–

3

Jordañ do chāpedada

¹ Nurēma diapededa Josuera israelerã ume Sitiñneba wānapeda Jordañ do icawa jũēne wāsidaa. BaribΛrΛ chāni naēna mama duanesidaa. ² Ewari ũbea badacarea dji bororãra deza wāsidaa. ³ Mañne jũmarãa nāwã jarasidaa:

–Dārāēne sacerdoterã Levideba yōpedadaba dadji Ācōrē baurudeda nocodaa ededia. Mañda unusidara caidu wānadia. ⁴ Māwã cawadia sãmaa wānida panΛda, bārãra wadi nañ ode wānaca bēřã. BaribΛrΛ Ācōrē baurude caita wārānadia; aba unuicha bΛmaΛba nībađida panΛa.–*

⁵ Mañ awara Josueba israelerãa jarasia:

–Nu Ācōrēba dadjirã quīrãpita ne ununacada oya. Mañ bēřã idji quīrãpita bia duanani carea ođadia.–†

⁶ Mañbe Josueba sacerdoterãa jarasia:

–Ācōrē baurude jira edadapeda puru na wānadia.–

Ara mañda sacerdoterãba baurudera jira edadapeda puru na wāsidaa. ⁷ Mañne Ācōrēba Josuéa jarasia:

–Idiba λtaa israelerã quīrãpita mñra bΛra dji dromada bΛya. Māwã āđjirãba cawadia mñra bΛ ume bΛda Moise ume bađa quīrãca. ⁸ Sacerdoterã mñ baurude edebΛdarãa jaradia do icawa jũesidara doeda nūpanenamārēã.–

⁹ Ara mañda Josueba israelerãa nāwã jarasia:

–Dadji Ācōrēba jaradara ũrīne zedadia. ¹⁰⁻¹¹ Ācōrē zocai bΛra dadjirã tāēna bΛa. Idjia jũma nañ ējũãra poya bΛa. IdjiabΛrΛ cananeorãda, hititarãda, heveorãda, perezeorãda,

* **3:4** Aba unuicha bΛmaΛba. Hebreo beade jara bΛa “2000 bicaca.” † **3:5** Exodo 19:10-15de jara bΛa Ācōrē quīrãpita bia duanani carea israelerãa cuidapeda wua tãtodada jñnida panasidaa. Mañ awara āđji quima ume jipa cãmida panasidaa.

gergeseorãda, amorreorãda, jebuseorã sida dadjirãa jũma poyabiya. Maãra bãrãba nãwã cawadia: sacerdoterãba Æcõrẽ baurudera Jordaã dode bãrã na ededia. ¹² Israeldeba yõna doce purudebemada aba aba edadadua. ¹³ Sacerdoterã Æcõrẽ baurude edebadara doeda tãgabadae oda ewa dogopeða dora wãrãga jũãtrã ðã quĩrãca tuma nãbua ùmeya. Æcõrẽ naã ëjũã jũma poya ðãba mãwã oya.–

¹⁴ Ara maãda israelerãba ãdji wua dera ðãradapeða wãbãrãsidaa Jordaã do wa quĩrãrẽ chãni carea. Ædji na sacerdoterãba Æcõrẽ baurudera edesidaa. ¹⁵⁻¹⁶ Maãne Jordaã dora nãbua ùmasia. Poaza mãwã ðabaria cebada jara. Sacerdoterã doeda tãgabadae oda do quĩrãrã ewa dogosia. Maãne dora wãrãga jũãtrã ðã quĩrãca tuma nãbua ùmesia. Dji tumara Adam puruma jũesia Saretaã caita. Ðarrea dora põãsasia aba Pusa Beudadaa. Mãwã ðãde israelerãra Jordaã do chãnapeda Jerico puruare wãsidaa. ¹⁷ Israelerã chãbdamisa sacerdoterãba Æcõrẽ baurudera doeda jira eronũpanasidaa. Mama nũpanesidaa aba jũmarãda põãsade chãbdadaa.

4

Jordaã dode mõgara edapedada

¹ Jũmarãda Jordaã do quĩrãrãa chãpedadacarea Æcõrẽba Josuea nãwã jarasia:

²–Israeldeba yõpedada doce purudebemada aba aba edadua. ³ Ædjirãra doeda wãbidua sacerdoterãba mã baurude jira eropanãmaa. Mamaãba mõgarada doce enebidua bãrã cãinimaa ededamãrẽã.–

⁴ Ara maãda Israeldeba yõpedada doce purudebema edadara Josueba trãcuasia.

⁵ Maãne nãwã jarasia:

–Bãrãra doeda wãnadua dadji Æcõrẽ baurude jira eropanãmaa. Bãdjiza mõgarada aba equiade edadapeða enenadua dadji cãinimaa ãtrã boromea buedi carea. Israeldeba yõpedada puruza mõgarada aba eneida ðãa. ⁶ Mã mõgara ãtrã boromea buedaba quĩrãnebabi ðaya sãwã Æcõrẽba dadjirãra carebasida. Nocoarebema ewaride bãrã warrarãba mã mõgara unubadae nãwã iwidiidiscada: “Naã mõgarara ¿cãrẽã jãwã ãtrã boromea buesida?” ⁷ Mãwã iwidiididara nãwã panunadua: “Sacerdoterãba Æcõrẽ baurude Jordaã dode edesidade oda põãsa ewasia. Naã mõgarara ãtrã boromea buesidaa dadji israelerãba ewariza quĩrãnebadamãrẽã sãwã Æcõrẽba dadjirãra carebasida.”–

⁸ Ara maãda israelerãba jũma osidaa Josueba jarada quĩrãca. Doce mõgarara Jordaã doeda edasidaa. Israeldeba yõpedada puruza mõgarada aba edasidaa. Maãbe ãdjirã cãinimaa ededapeða jũma ãbaa buesidaa Æcõrẽba Josuea jarada quĩrãca. ⁹ Mã awara Josueba mõgarada doce jãrã pepeda doeda ãtrã boromea buesia sacerdoterãba Æcõrẽ baurude jira eronũpanãma. Mã mõgarara wadibida mama bue nũmãa.

¹⁰ Sacerdoterã Æcõrẽ baurude jira eropanãra Jordaã doeda nũpanasidaa aba Æcõrẽba Josuea jaradara puruba jũma obadadaa. Moiseba Josuea naëna jarada quĩrãca puruba jũma osia. Purura isabe chãsidaa. ¹¹ Jũmarã chãpedadacarea sacerdoterã Æcõrẽ baurude jira eropanãra chãnapeda wayacusa puru na wãsidaa. ¹² Mã awara Rubeãneba, Gadeba, idjaba ãcãrã Manasedeba yõpedada mẽsrã beara chãnapeda waabema israelerã na wãsidaa Moiseba ãdjirãa jarada quĩrãca. ¹³ Mã mẽsrã beara cuarenta mil panasidaca ðãa. Ædjia Æcõrẽ quĩrãpita jarapedada quĩrãca Jerico jewedadaa wãsidaa djõni carea. ¹⁴ Mã ewaride Æcõrẽba Josuera israelerã quĩrãpita dji dromada ðãsia. Mamaãba ãtaa ewariza israelerãba Josuera waya panesidaa Moise waya panana quĩrãca.

¹⁵ Jũmarã chãpedadacarea Æcõrẽba Josuea nãwã jarasia:

¹⁶–Sacerdoterã mã baurude jira eropanãrãa jaradua drua zedamãrẽã.–

17 Ara maŕda Josueba sacerdoterãa jarasia Jordaŕ dodeba drua zedamãrẽã. 18 Maŕne sacerdoterã Ācõrẽ baurude jira eropanara drua zesidaa. Ējũã põãsa tagabadae dora wayacusa wea dogopeđa nãbua ũmesia idji bađa quĩrãca.

19 Poa djiwidi nabema jedecode die ewaride israelerãa Jordaŕ do chãnapeda Gilgal abadađaa wãbarasidaa. Gilgalera Jericodeba ãmãđau odjabariare ba. 20 Mama doce mõgara Jordaŕ dodeba edepedađara Josueba ãta boromea buesia. 21 Maŕne idjia israelerãa nãwã jarasia:

–Nocoarebema ewaride bãrã warrarãba nãwã iwididicada: “Naŕ mõgarara ĩcãrẽã ãta boromea buesida?” 22 Mãwã iwidididara nãwã panunadua: “Dairãba mãwã osidaa quĩrãnebađi carea dadji israelerãa Jordaŕ dođã põãsade chãsidada. 23 Dadji Ācõrẽba dora jũãtra erobasia dadji israelerã dođã põãsade jũma chãbadamisa. Ara maŕ quĩrãca Pusa Purruđe oda ewasia pusajã põãsade chãnamãrẽã. 24 Dadji Ācõrẽba mãwã osia bãrãba idjira ewariza waya pananamãrẽã idjaba jũma naŕ ějũãnebemarãba cawadamãrẽã idjira bio ba ba ba.”–

5

Israelerã Gilgalde panana

1 Maŕ ewaride ãcala amorreorãda Jordaŕ dodeba ãmãđau baebariare panasidaa. Cananeorãda pusa Mediterraneo abadaare panasidaa. Āđji bororãba ũrisidaa Ācõrẽba Jordaŕ dora põãsabisida israelerã chãnamãrẽã. Maŕba bio ne wayadapeda israelerã ume djõni crĩchara neŕ panesidaa. 2 Maŕ ewaride Ācõrẽba Josuea jarasia:

–Mõgarada edapeda neco zaqueda ocuadua. Maŕba wayacusa israelerã dji umaquĩrãda jũma cacua wẽãgobicuadua.–

3 Ara maŕda Aralot eya zaquede Josueba mõgarada edapeda neco zaquera ocuapeda jũma israelerãa cacua wẽãgobicuasias.*

4-5 Josueba mãwã osia israelerã Egiptodeba ědrapedadacarea ějũã põãsa ewaraga bađe nĩnane umaquĩrã warra topedađara cacua wẽãgoĕ beada bẽrã. Jũma mẽsrã bea Egiptodeba ědrapedađara cacua wẽãgo beasia baribara ějũã põãsa ewaraga bađe quinisidaa.

6 Ācõrẽba Āđjirãa nãwã jarasia: “Mãa bãrã drõã naĕnabemarãa wãrãneba jarasia Canaaŕ druada diaida. Maŕ druade baridua ne upedađara bia zaubaria.” Baribara Ācõrẽba jaradađara Āđjirãba ĩã odaĕ basia. Maŕ carea idjia wãrãneba jarasia Āđjirãba maŕ ějũãra edadaĕda. Mãwã jarada bẽrã Āđjirãa cuarenta poa ějũã põãsa ewaraga bađe parrãa nĩbabadjidaa. Mãwã nĩnane jũma dji mẽsrã bea Egiptodeba ědrapedađara quinisidaa.

7 Āđjirã cacuabari Ācõrẽba Āđji warrarãa Canaaŕ druara diayada asia. Baribara Āđjirãa cacua wẽãgoĕ beasia ode nĩnane topedada bẽrã. Maŕ carea Josueba Āđjirãa cacua wẽãgobicuasias. 8 Jũma cacua wẽãgopedadacarea diguida duanesidaa aba Āđji cacua anibadađaa. 9 Ācõrẽba Josuea jarasia:

–Egiptode nezoca panasidade bãrãra mĩã pera panasidaa baribara idi bãrã cacua wẽãgosida bẽrã maŕ mĩã perara mãa ãyã basia.–

Maŕ bẽrã maŕ ějũãra wadibida Gilgal abadaa.†

10 Israelerãa Gilgalde duanesidaa. Āđji jũpedada jedecode ewari catorcede quewara Egiptodeba ědrapedada quĩrãnebada ewarida osidaa mama Jerico caita ba jewedade.

11 Nurẽma Canaaŕ ějũãne zau bađa co panesidaa. Paŕ ĕsãbari neŕ bađa odapeda cosidaa. Cebada jututiada sida cosidaa. 12 Mamaaba ãta manãra waa odjaĕ basia israelerãba codamãrẽã. Maŕ poade Canaaŕ ějũãne zau bađa co panesidaa.

Ācõrẽ sordaorã boro zeda

* 5:3 Hebreo bedeađe Aralot trãba jara ba: “Umaquĩrã cacua wẽãgopedada e.” † 5:9 Hebreo bedeađe Gilgal trãba jara ba: “Barabari ãyã ba.”

¹³ Mama Jerico caita bΛde ewari aba Josueba ēberāda neco jũe nũmΛda unusia. Maļ ēberā caita wāpeda iwidiisia:

-¿BΛra daiare bΛca wa dai dji quĩrũare bΛ?-

¹⁴ Ēberāba nāwā panusia:

-Mļra ni abaΛare bΛēa. Mļra Ācōrē sordaorā boro bērā ze bΛa.-

Maļ ũrĩside Josuera idji waya bΛdeba chĩrāborode barru cobepeda iwidiisia:

-Mļ Boro, mļra bΛ nezocaa. ¿Cārēda obi quĩrĩā bΛ?-

¹⁵ Maļne Ācōrē sordaorā boroba jarasia:

-BΛra Ācōrē quĩrāpita bΛ bērā bΛ jĩrũne jļ bΛra ērādua.-

Ara maļda Josueba ĩjā osia.

6

Israelerāba Jerico puru poyapedada

¹ Jericobemarāba israelerā wayaaba ādji purude eda wābadara bio jũātrΛ eropanasidaa. Maļba ni abaΛda purudeba ēdrΛdaca basía, ni eda zedaca basía. ² Maļne Ācōrēba Josuéa jarasia:

-Ūrĩdua. Mļa Jerico puruda, dji boroda, sordaorā sida bārāa poyabiya. ³ Bārā sordaorāra ewariza barima aba Jerico auđu pΛrrΛgadadua. Sei ewari māwā odadua.

⁴ Maļne sacerdoterāba mļ baurudera eronĩbadida panΛa. Dewara siete sacerdoterāda ādji na nĩbadida panΛa. Ādjirāza cachiru oveja cachu odada ededida panΛa. Sietebema ewaride bārāra barima siete Jerico auđu pΛrrΛgadadua. Maļne jũma maļ cachiru eropanΛba jĩgua zadida panΛa. ⁵ Cachiru dārā jĩguabΛdade bārāra jĩgua biadadua. Maļne Jerico auđu jĩrā ca bΛra iduba tođogozoaya. Maļne bārāra daucha pirapodapeda purude eda djōne wābΛrΛdadua.-

⁶ Ara maļda Nuļ warra Josueba israelerā sacerdoterāra jũma trΛcuapeda jarasia:

-Ācōrē baurudera Jerico puru auđu pΛrrΛga ededadua. Idjaba bārānebemada siete edadapeda baurude nocoare cachiru bara nĩbadadua.-

⁷ Maļbe sordaorāa nāwā jarasia:

-Bārā sida wānapeda Jerico puru auđu pΛrrΛgadadua. ΛcΛrΛ sordaorā djōni careabema bara Ācōrē baurude na nĩbadadua.-

⁸ Josueba jaradara jũma ĩjā osidaa.* Sacerdoterā siete panΛra Ācōrē baurude nocoare nĩbasidaa ādji cachiru zá panΛda. ⁹ Ādjirā nocoare ĩcΛrΛ sordaorāda djōni careabema bara nĩbasidaa. Waabema sordaorāra Ācōrē baurude caidu errubusibasia. Māwā nĩnane sacerdoterāba ādji cachirura zá jōnaca basía. ¹⁰ BaribΛrΛ Josueba sordaorāa nāwā jarasia:

-Biarānadua. Ni maĩrĩ bida bedearānadua. Chupea pananadua aba mļa jarabΛrΛdaa. Mļa bārāa jarabΛrΛde biadadua.-

¹¹ Maļ ewaride Josueba Ācōrē baurudera barima aba Jerico puru auđu pΛrrΛga edebisia. Māwā odapeda wayacusa ādji cāĩbadamaa zesidaa. ¹² Nurēma diapededa Josuera piradrΛpeda sacerdoterāa Ācōrē baurudera wayacusa Jerico puru auđu pΛrrΛga edebisia. ¹³ Sacerdoterā siete panΛra Ācōrē baurude nocoare nĩbasidaa. Ādjiza cachirura zá nĩbasidaa. Ādjirā nocoare ĩcΛrΛ sordaorāra djōni careabema bara nĩbasidaa. Waabema sordaorāra Ācōrē baurude caidu errubusibasia. Māwā nĩnane sacerdoterāba ādji cachirura zá jōnaca basía. ¹⁴ Maļ umébema ewaride ādjirāra wayacusa barima aba Jerico puru auđu pΛrrΛgadapeda ādji cāĩbadamaa jēda zesidaa. Sei ewari māwā osidaa.

¹⁵ Sietebema ewaride ādjirāra diapededa piradrΛdapeda Jerico puru auđu pΛrrΛgasidaa naārā opedada quĩrāca. BaribΛrΛ maļ ewaride barima siete pΛrrΛgasidaa.

* **6:8** Josueba jaradara jũma ĩjā osidaa. Hebreo bedea ĩcΛrΛ cartade nāwā bΛ bΛa: "Josueba māwā jaradacarea."

16 Barima siete parragapedadacarea cachirura dārã jĭgua zasiĊaa. Maĭne Josueba jĭgua jarasia:

-jĭbiaĊadua! Ācōrēba naĭ Jerico purura dadjirāa poyabibarrāa. 17 Jūmarāda quenapeda purura, ne jūma purude b̄a sida babuedadua Ācōrēba idji itea mǎwā obi b̄a bērā. Ababe wērā auĊua b̄a Rahádr̄a, idji dede pan̄a sida zocai b̄aĊadua dadjia wārāneba mǎwā odida jarapedada bērā. Naĭ puru sǎwā poyadi cawaya m̄a diabueda ēberārāda idjia mērāsia. 18 Baribarrāa bārāra bio quĭrācuĭtadadua. Purude ne bia beara ni cārē sida edarānadua, Ācōrēba idji itea ne jūmada babuedaduada ada bērā. Bārāba ĭjānaēbarrāa, dadji purura bedeade b̄aĊapeda Ācōrēba quinibiya. 19 Paratada, oroda, bronze odada, jiorro oda sida jūma Ācōrēba diadida pan̄a. Maĭdr̄a Ācōrēba diada wagabadade b̄aĊida pan̄a.-

20 Sacerdoterāba ādji cachiru dārã jĭgua zasiĊade jūmarāda jĭgua biasiĊaa. Maĭne Jerico puru auĊu jūrā ca b̄ara iduba todogozoasia. Ara maĭda israelerāra daucha djōne pirapodapeda purura poyasiĊaa. 21 Maĭ purudebema umaquĭrārāda, wērārāda, warrarāda, drōārā sida necoba jūma quenasidaa. Ādji pacada, ovejada, burro sida jūma quenasidaa. 22 Maĭne Josueba Canaaĭ drua ac̄de diabueda ēberārā nǎwā jarasia:

-Wērā auĊua b̄a Rahá diguidaa wānapeda idjira, idji dede duan̄a sida ēdr̄a enenadua. Bārāba idjĭa wārāneba jarapedadara ode wānadua.-

23 Ara maĭda Rahá diguidaa wānapeda dji zezada, dji papada, dji djabarāda, dji djabawērāda, jūma ādji ēberārā sida dajadaa enesidaa. Maĭbe israelerā duan̄amaĭba jĭga b̄ade wāsidaa. 24 Maĭmisa waabema israelerāba Jerico purura abeda jūma babuesidaa. Baribarrāa paratada, oroda, bronze odada, jiorro oda sida Ācōrēba diada wagabadade b̄asiĊaa. 25 Josueba wērā auĊua b̄a Rahára, idji ēberārā sida zocai b̄asia, maĭ wērāba idjia Jerico chupea ac̄de diabuedara mērāna bērā. Rahá ēberārāra wadibida israelerā tāēna pan̄a.

26 Mǎwānacarea Josueba wārāneba nǎwā jarasia:

Abal̄ba naĭ Jerico puru wayacusa oi carea j̄awa b̄alibarrāa, maĭ ēberāra Ācōrēba biē b̄aya.

Dji mōgara jūrā ca baĊa wayacusa obarr̄de idji warra iwinada beuya.

Dji eĊa wābada pārābarr̄de idji warra tēābemada beuya.

Mǎwā idji warrarāra jūma quininia.†

27 Ācōrēra Josueba me basia. Maĭ bērā Josuera jūma maĭ druade tr̄a b̄aga b̄esia.

7

Acaĭ ne dr̄ada

1 Judadeba yōna ēberāda aba b̄asia Acaĭ abadada. Idjira Carmi warra basía. Carmira Zabdi warra basía. Zabdira Zerá warra basía. JericoĊe Ācōrēba israelerāa ne jūma babuedaduada adamĭna Acaĭba ĭjǎé ĭcarr̄a mērā edasia. Mǎwā oda bērā israelerāra Ācōrē quĭrāpita bedeade panesidaa. Ācōrēra ādjirā ume bio quĭrūna bērā naĊda mǎwāsia.

2 JericoĊeba Josueba ēberārāda Hai puru ac̄de diabuesia. Hai purura BetelĊeba ĭmāĊau odjabariare Bet-Aveĭ caita b̄asia.* Josueba diabuedarāra wānapeda Hai purura quĭrācuĭta ac̄siĊaa sǎwā poyadi cawaya. 3 Maĭbe wayacusa jēda zedapeda Josuéa nǎwā jarasiĊaa:

-Haidebema sordaorāra zocārāēbe pan̄a. Dadjirāba mil umēba wa mil ũbeaba ādjirāra poyadida pan̄a. Maĭ bērā dadjirā sordaorāra jūma diabuerādua.-

4 Maĭba Josueba sordaorāra mil ũbeabe diabuesia Hai purudebemarā ume djōnamārēā. Baribarrāa Haidebemarāba poyadapeda israelerāra mĭrū wāsidaa. 5 Maĭne Haidebemarāba purude eĊa wābadamaĭba israelerāra ēpē wāsidaa eya eĊaa tuca jira

† 6:26 Josueba jaraĊara wārāda mǎwāsia. Ac̄dua 1 Rey 16:34.

* 7:2 Hebreo bedeade Bet-aveĭ tr̄aba jara b̄aa

“cadjirua obada de.”

-Acañ, dadji israelerã Ācōrē quĩrãpita jũma bla odada wãrãda jaradua.† Ni maãrĩ bida mẽrãrãdua.-

²⁰ Acañba panusia:

-Wãrãda mña dadji israelerã Ācōrē quĩrãpita nãwã cadjiruada osia. ²¹ Jericode djõ panasidãde mña wua biya quiruda Babilonia druade capedãdada, paratada libra juesuma, idjaba oroda libra aba audu unusia.‡ Jũma maãgãra awuadã bẽrã edapedã mñ wua dejãne jou ßasia. Dji paratara edrecare ßasia.-

²² Ara maãda Josueba ãberãrãda diabuesia acãde wãnamãrẽã. Acañ wua dedaa pira wãnapedã Acañba jaradã quĩrãca jũma unusidãa. Dji paratara edrecare ßasia. ²³ Jũma edãpedã Ācōrē quĩrãpita cobãsidãa Josueba israelerã bida ununamãrẽã. ²⁴ Mañbe Josueba, waabema israelerã ume Acañra Acor jogoadaa edesidãa. Idjia drãa erobãda sida edesidãa: wua Babiloniane caãdada, paratada, oro sida. Mañ awara idji warrãrãda, idji caurãda, idji pacada, idji burroda, idji ovejada, idji wua de sida edesidãa. Idjia erobãdara abedã jũma edesidãa. ²⁵ Mañne Josueba Acañra nãwã quẽãsia:

-¿Bla cãrẽ cãrẽã दौरã nẽbãrade ßasi? ¡Bla nẽbãra odara Ācōrẽba ara bãdji ãrã ßaebiya!-

Mãwã jaradãcarea israelerãba Acañra idji ãberãrã sida mõgaraba tabari beadapedã jũma babuesidãa. Jũma idjia erobãda sida babuesidãa. ²⁶ Mañbe ãdji ãrã mõgarada boromea buesidãa. Mañra wadibidã boromea nũmãa. Mañ jogoara wadibidã Acor abadaa.§ Israelerãba mãwã opedãda bẽrã Ācōrē quĩrũbira tumasia.

8

Israelerãba Haidebemarã poyapedãda

¹ Mañbe Ācōrẽba Josuãa nãwã jarasia:

-Bã sordaorãda jũma trãcuapedã waya Haidebemarã ume djõne wãnadua. Ne wayarãdua. Jẽda crĩcharãdua. Mña Haidebemarãda, ãdji boro sida bla poyabiya. Ādji ãjũãra, ãdji puru sida bla jãwaedã ßaya. ² Bãrãba Jericodebemarã quenapedãda quĩrãca Haidebemarãra, ãdji boro sida quenãnadua. Baribãrã ãdjia erobearã, ãdji animarã sida bãrãba edãdidã panãa. Bãrãra puru jẽdaare wãnapedã ãdjia adua panãne quenane wãnadua.-

³ Ara maãda Josuera jũma idji sordaorã sida Haidebemarã ume djõne wãsidãa. Josueba sordaorã bio mẽsrã beadã treinta mil awara ßãpedã diamasi Hai purudãa na diabuesia.

⁴ Diabuei naẽna nãwã jarasia:

-Bio ãrĩnadua. Bãrãra Hai puru wagaa wãnapedã mĩrũnadua. Jẽda Haidãa djõne zedi carea panãnadua. ⁵⁻⁶ Mañmisa waabemara mñ ume wãnia puru quĩrãpe. Mañne Haidebemarã dairã ume djõne zebãdãde sewada dairãra jẽda pira wãnia naãrã mĩrũ wãpedãda quĩrãca. Mãwã unubãdãde ãdjia crĩchãdia wayacusa ãdji waya panãneba mĩrũ wãbãdãda. Mañ bẽrã dairãra ãpẽnia. ⁷ Ādjirãba dai ãpẽbãdãde bãrãra mĩrũ panãnada purude edã wãnapedã poyãdãdua, Ācōrẽba bãrãa poyabi bẽrã. ⁸ Purura poyãdãpedã jũma babuedãdua dadji Ācōrẽba jaradã quĩrãca. Mña jara ßãra odãdua.-

⁹ Mãwã jarapedã Josueba dji treinta mil panãra Hai purudãa diabuesia. Ādjirãra puru wagaa wãnapedã ãmãdãu ßaebãriare Betel yagaa mĩrũsidãa. Mañmisa Josuera waabema sordaorã panãma cãisia.

¹⁰ Nurẽma diapedã pirãdrãpedã Josueba idji sordaorãra ãbaa jãrepedã Haidãa wãsidãa. Josuera israelerã bororã ume sordaorã na nĩbasidãa. ¹¹ Jũma sordaorã idji ume panãra

† **7:19** Ācōrē quĩrãpita jũma bla odada wãrãda jaradua. Hebreo bedẽade nãwã ßã ßãa: “Ācōrẽra dji dromaara ßãda jaradua. Idjia bia bedẽadua.” ‡ **7:21** Paratada libra juesuma. Hebreo bedẽade ßã ßãa: “Doscientos siclos de plata.” Oroda libra aba audu. Hebreo bedẽade ßã ßãa: “Oro barrada dji zãgãra cincuenta siclos.” § **7:26** Hebreo bedẽade Acor trãba jara ßãa “nẽbãra.”

Hai quĩrãpe jũenapeda mama panesidaa. Puru quĩrãpe jewedada basia. ¹²Maãne Josueba idji sordaorãnebemada cinco mil edapeda Hai puru wagaa ãmãdau bæbariare Betel yagaa mĩrũbisia. Mãwã osia Haidebemarãba adua panãne ãdjirã ume djõne zedamãrẽã. ¹³Mãwã Hai wagaa mĩrũ panãne waabemada Hai quĩrãpe panesidaa. Maã diamasi Josuera idji sordaorã ume dji jeweda ãsi jũene wãsidaa.

¹⁴Diapededa Haidebema boroba unusia israelerãra djõne zebãdada. Maã bẽrã idji sordaorãda isabe edesia Arabã ãjũãare israelerã ume djõni carea.* Baribãrã Haidebema boroba adua basia idji puru wagabe dewara israelerãra mĩrũ panãda. ¹⁵Josueba Haidebemarã zebãda unubãrãde ne wayabãda quĩrãca idji sordaorãra ãjũã põãsa ewaraga bãdaa wãbada óare pira wãbisia. ¹⁶⁻¹⁷Maã bẽrã Haidebema boroba jũma idji sordaorãra trãcuasia israelerã ãpẽnamãrẽã. Jũma Beteldebema sida israelerã caidu wãbãrãsidãa Haiare djõ panã bẽrã. Ni abãã sordaoda purude beẽ basia. Mãwã ãpẽ panãne ãdjirã purudeba tãmã wãsidãa. Maã awara isabe wãpedada bẽrã dji puru edã wãbadara jũãtrãdaẽ basia.

¹⁸Maãne ãcõrẽba Josuãa jarasia:

-Hai purura mãã bãrãa poyabibãrãa. Maã bẽrã bã mããsura purudãa ãtaa wadua.-

Ara mããda Josueba idji mããsura Hai purudãa ãtaa wasia. ¹⁹Mãwã obãrãde dji puru wagabe mĩrũ pananara isabe purude edã wãsidãa. Poyadapeda ara mããda babuesidaa.

²⁰⁻²¹Josueba idji sordaorã bida Hai purura cowaga nũmãda unusidaa. Mãba cawasidaa dji mĩrũ pananaba purura poyadapeda babuebãdada. Maã carea ãdjirãra waya jẽda pirasidaa Haidebemarã ume djõni carea. Haidebema sordaorãba ãdji purudãa jẽda acãbãdãde cowaga nũmãda unusidaa. Idjaba unusidaa israelerã mĩrũ pira wãpedadara waya jẽda ãdjirã ume djõne zebãdada. Maã bẽrã neẽ basia sãmaa ãdrãdida.

²²Mãwã panãne dji puru poyadadãra Haidebema sordaorã caidu zesidaa. Mãwã israelerãba Haidebemarãra jũrã edadapeda quenasidaa. Ni abããda idu mĩrũ wãbidaẽ basia ni zocai bãdaẽ basia. ²³Ababe Haidebema borodrã zocai jidadapeda Josuemãa edesidaa.

²⁴Israelerãba Haidebemarã ãdjirã caidu zepedadara ãdji ãjũãne idjaba ãjũã põãsa ewaraga bãare necoba quenanapeda wayacusa Haiddã wãsidãa dji wadi zocai beara beadi carea. ²⁵⁻²⁶Josueba sordaorãa jaradoasia djõnamãrẽã abã Haidebemarã jũma beabãdadaa.† Mã ewaride Haidebema umaquĩrãrãda wẽrãrã sida doce mil quenasidaa.

²⁷Maãbe israelerãba Haidebema animarãra, purude bã nebia sida ãdjirã itea jũma edasidaa ãcõrẽba Josuãa jarada quĩrãca. ²⁸Mãwãnacarea Josueba Hai purura jũma babuesia. Ni cãrẽ sida beẽ basia. Wadibida ni cãrẽ sida neẽ bãã Hai puru badama.

²⁹Maãbe Josueba Haidebema borora beapeda bacuru cũmiane ãtã su jira bãbisia abã queubãrãdaa. Queudacarea edãa edadapeda Hai purude edã wãbadama tabãsidãa. Mãbe idji ãrã mõgarada boromea buesidaa. Mã mõgarara wadibida boromea nũmã.

Josueba ãcõrẽ ley jũgua leda

³⁰Mãwãnacarea Josueba Ebal eyade mõgarada ãtã pã buesia animarã israelerã ãcõrẽa babue diai carea. ³¹Josueba mããra osia ãcõrẽ nezoca Moiseba israelerãa jarada quĩrãca. ãcõrẽ ley Moiseba cartade bãdaba nãwã jara bãã: “Animarã babue diabada obãdãde mõgarada ãtã pã buedibãrã, mãã mõgarara daucha chĩ orãnadua.”‡ Mãã mõgara pã bueda ãrã israelerãba ãcãrã animarãda ãcõrẽa jũma babue diasidaa. Idjaba ãcõrẽ ume necai beadi carea animarã dragada ãcõrẽa babue diasidaa. ³²Mama Josueba israelerã quĩrãpita ãcõrẽ ley Moiseba bãdãra mõgarade jaya bãsia.§

* **8:14** Arabã ãjũãra Jordaã doare bãã. † **8:25-26** Josueba sordaorãa jaradoasia djõnamãrẽã. Hebreo bedẽade nãwã bãã: “Josueba idji mããsura purudãa ãtaa wa nũmesia.” ‡ **8:31** Exodo 20:25. § **8:32** Deuteronomio 27:1-8.

³³ Mañne israelerã ãsi levitarã dji sacerdoterãba Æcõrẽ baurudera equiade eronũpanasidaa. Israelerãra, aibemarã ãdjirã tãena panabada sida arima panasidaa. Dji bororãra, dji dromarãra, dji cawa obadarã sida panasidaa. Guerizim eya orroare ãdjirã ãsidra panasidaa, idjaba Ebal eya orroare ãsidra panasidaa. Æcõrẽ nezoca Moiseba naẽna jaraðoasia mãwã odamãrẽã. Mãwã jarasia sacerdoterãba israelerã bia jara ðadãmãrẽã. ³⁴ Mãwã panane Josueba israelerã quĩrãpita Æcõrẽ ley cartade ðadada jũma jĩgua lesia. Idjia lesia israelerãba mañ leyda ijã odibara Æcõrẽba careba ðaida baribara ijãnaẽbãra Æcõrẽba biẽ ðaida.* ³⁵ Moiseba ðadara Josueba israelerã dji umaquĩrãrã, wẽrãrã, warrarã, drua aibema ãdjirã tãena panã quĩrãpita jũma jĩgua lesia.

9

Gabaoñnebema ume bedea ðapedada

¹ Mañ ewaride hititarãda, amorreorãda, cananeorãda, perezeorãda, heveorãda, jebuseorã sida Canaañ druade panabadjidaa. Jordañ dodeba ãmãdau ðebariare jewedade, eyade bida ãcara panabadjidaa, idjaba jũma Mediterraneo pusa orroare ãcara panabadjidaa aba Libanonaa. Ædji bororãba ãrĩsidaa israelerãba Jericora, Hai sida poyasidaa. ² Mañ carea jũma ãbaa bedea ausidaa Josue ume idjaba israelerã ume djõne wãni carea. ³ Baribara heveorã Gabaoñnebemada mañ bororã ume bedea auðãẽ basia. Ædjia bida ãrĩsidaa Josueba Jericodẽbemarãra, Haidebemarã sida jũma quenabisida. ⁴⁻⁵ Mañba crĩchasidaa israelerãra cũrũgadida ãdji quenarãnamãrẽã. Mañ carea ãcara edasidaa israelerãmaa wãnamãrẽã. Ædjia edapedadaba cacuade jãbada soresorea ðeada jãsidaa. Ædjia jĩrũne jãbada sida capirudaida ðeada jãsidaa. Mañbe Josuemaa wãbarãsidaa. Ædjia netata edebadara soresorea ðeada burro ãrã edesidaa. Uva ða tãbada animarã e odara capirudaida ðeada, pañ zarea ãrĩna sida edesidaa. ⁶ Gilgal ãjũãne Josue ðama jũẽnapeda Josuea waabema israelerãa bida nãwã jarasidaa:

-Daira drua tãmãba zebada. Quĩrã panã bãrãra dai ume bedea ðadida necai duanani carea.-

⁷ Mañne israelerãba nãwã jarasidaa:

-Ãibẽrã bãrãra dairã caita panãda jãwã panãsicada. Mãwãra ¿sãwã bãrã ume bedea ðadida?*-

⁸ Gabaoñnebemarãba nãwã panusidaa:

-Daira bãrã nezocarã.-

Mañne Josueba nãwã iwidisia:

-¿Bãrãra cairãda jãwã panã? ¿Sãmãba ze panã?-

⁹ Ædjia panusidaa:

-Daira drua aibã tãmãba ze panã bãrã Æcõrẽra trã ðaga ðã bẽrã. Daiba ãrĩsidaa idjia sãwã Egiptoede osida. ¹⁰ Idjaba ãrĩsidaa sãwã Jordañ quĩrãrẽbema amorreo bororãda poyasida. Naãrã Sehoñ, Hesboñ purudẽbemada poyasia. Mañare Og, Basañ druadẽbema Astarot purude ðada sida poyasia.† ¹¹ Mañ bẽrã dai bororãba, dai druadẽbemarã bida nãwã jarasidaa: “Ota codira edadapeda israelerãmaa wãnadua. Ædjirãa jaradadua dadjirãra ãdji nezocarã bẽrã necai ðeadi carea ãdjirã ume bedea ðã quĩrã panãda.”

¹² Acãdadua, dai zesida ewaride nañ pañra wadibida jãwãrãã ðeasia baribara idira zareacuapeda jũma ãrĩcuasia. ¹³ Idjaba za panã uva ða tãbada animarã e oda sida enesidade wadibida djiwidida ðeasia. Baribara jũma dji sore bacuasida. Daiba cacuade jãbadara, jĩrũne jã panã sida dji sore bacuasida.-

¹⁴ Gabaoñnebemarãba pañ enepedadara israelerãba ãcara cosidaa. Mãwã cawabisidaa Gabaoñnebemarã ume bedea ðadida. Baribara mãwã odi naẽna Æcõrẽa iwididaẽ basia.

* **8:34** Deuteronomio 27:9deba aba 28:68daa. * **9:7** Exodo 23:31-33. † **9:10** Numero 21:21-35.

¹⁵ Mañne Josuera Gabaoñebemarã ume bedea ðasia necai panani carea. Wãrãneba jarasia ãdjirãra beadaẽda. Waabema israelerã bororã biða abarida wãrãneba jarasidaa.

¹⁶ Ewari ùbea badacarea israelerãba cawasidaa Gabaoñebemarãba ãdjirãra cùrũgasidaa. Cawasidaa tλmλba zedaẽ basida, ãtebλrλ ãdjirã caita panabadada. ¹⁷ Ara mañda israelerãra ãdjirã caiðu wãsidea. Ewari ùbea babλrλde ãdji puru beadaa jũene wãsidea. (Ãdji purura naλgrã basía: Gabaoñ araa, Capira, Beerot idjaba Quiriat-jeariλ.)

¹⁸ Baribλrλ israelerãba Gabaoñebemarãra beadaẽ basía, Æcõrẽ trλneba dji bororãba wãrãneba jarapedada bẽrã ãdjirãra beadaẽda. Mañ carea israelerãba ara ãdji bororãda biẽ jara panesidaa. ¹⁹ Baribλrλ dji bororãba nãwã jarasidaa:

-Dadji israelerã Æcõrẽ trλneba nañ Gabaoñebemarã ume bedea ðasidaa. Mañ bẽrã ãdjirãra beadacara panλa. ²⁰ Ætebλrλ zocai ðadia. Dadjirãba wãrãneba jarapedadara ïjã odaẽbλrλ Æcõrẽda dadjirã ume quĩrũya.-

²¹ Mañba israelerã bororãba jarasidaa Gabaoñebemarã zocai ðadamãrẽã. Baribλrλ ãdjirãra ðasidaa israelerã itea tλbλ ðá pananamãrẽã idjaba baido jue pananamãrẽã. Mãwã israelerã bororãba wãrãneba jarapedadara osidaa.

²² Josueba Gabaoñebemarãra trλbipeða nãwã jarasia:

-Bãrãba ¿cãrẽ cãrẽã dairãra cùrũgasida? ¿Cãrẽ cãrẽã tλmλba ze panλana asida? ¡Bãrãra dairã caita panabadaa! ²³ Bãrãba dairãda cùrũgapedada bẽrã dai Æcõrẽba bãrãra biẽ erobaya. Idiba λta bãrãra dai nezocarãda panania. Dai Æcõrẽ de itea tλbλ ðá panania idjaba baido jue panania.-

²⁴ Ædjia Josuã nãwã panusidaa:

-Ne wayaaðeba dairãba mãwã osidaa. Cawasidaa bãrã Æcõrẽba idji nezoca Moisea jarasida dai drua bãrãa jũma diamãrẽã idjaba dairã jũma quenamãrẽã. Mañ bẽrã crĩchasidea bãrãba dairãra jũma quenanida. ²⁵ Dairãra bãrã jλwaeða panλa. Bλa jipa oida crĩcha ðλ quĩrãca odua.-

²⁶ Mãwã jarapedada bẽrã Josueba israelerãa Gabaoñebemarãra idu beabiẽ basía.

²⁷ Baribλrλ ãdjirãra ðasia israelerã itea tλbλ ðá pananamãrẽã idjaba baido jue pananamãrẽã. Æcõrẽa animarã babue diabada itea biða mãwã o panesidaa. Wadibiða mãwã obadaa Æcõrẽba idji de obidama.

10

Israelerãba amorreorã poyapedada

¹ Mañ ewaride Adonisedéda Jerusaleñnebema boro basía. Adonisedéba ùrĩsia Josueba Haidebemarãra poyapeða purura jũma babuepeða dji borora beasida Jericoðe oda quĩrãca. Mañ awara ùrĩsia Gabaoñebemarãda israelerã ume necai panani carea bedea ðapeða ãdjirãare panesidada. ² Mañba idjira bio ne waya ðesia, Gabaoñra Hai puru cãyãbara waiðλara ðada bẽrã. Dji bororã panabada puru quĩrãca ðasia. Mañ awara Gabaoñnebema sordaorãra bio mẽsrã ðesia. ³ Mañ bẽrã Jerusaleñnebema boro Adonisedéba bedea diabuesia Hebroñnebema boro Hohaλmaa, Jarmudebema boro Pireaλmaa, Laquidebema boro Japiamaa, idjaba Egloñnebema boro Debiramaa biða.

⁴ Nãwã jarabisia:

-Mñ carebaðe zedadua. Gabaoñebemarã ume djõne wãnia. Ædjira Josue ume idjaba israelerã ume necai panani carea bedea ðasidaa.-

⁵ Ara mañda amorreorã bororã juesuma panλra jũma ãdji sordaorã ume ãbaa wãnapeda Gabaoñ purura jũrã edasidaa uradi carea. Jerusaleñnebemada, Hebroñnebemada, Jarmudebemada, Laquidebemada idjaba Egloñnebema sida wãsidea. ⁶ Mañ unusidaðe Gabaoñebemarãba Gilgaldaa Josue ðλmaa nãwã jarabisidaa:

-Eyadebema amorreo bororãra jũma ãbaa dairã ume djõne zesidaa. Dairãra bãrã nezocarã bẽrã daduba djõbirãnadua. Jisabe dairã carebade zedadua!-

⁷ Ara maãda Josuera, idji sordaorã bio mẽsrã beada, waabema sordaorã sida Gilgaldeba ãdjimaa wãbãrãsidã. ⁸ Maãne ãcõrẽba Josuẽa nãwã jarasia:

-Amorreorãra wayarãdua. Mãa bãrãa ãdjirãra poyabiya. Djõbãdade ãdjirã ni abãlba droadaẽa.-

⁹ Gilgaldeba jũma maã diamasi nĩbadapeda Josuera idji sordaorã ume araa jũenapeda amorreorãba adua panãne urasidaa. ¹⁰ Israelerãba urabãdade ãcõrẽba amorreorãra ne wayabipeda memenesidaa. Mãwã israelerãba ãdjirãra Gabaoã druade zocãrã quenãsidã. Amorreorã ãtaã Bet-horoãnaa mĩrũ wãbãdade israelerãba caidu quena wãsidã aba Azecã purudãa idjaba Maquedã purudãa bida. ¹¹ Amorreorã Bet-horoãneba edãa Azecãdaa mĩrũ wãbãdade ãcõrẽba hielo waibãlada cue quĩrãca ãdjirã ãrã jurrubisia. Israelerãba necoba quenapedada cãyãbara maãgãba zocãrãra quenasia.

¹² ãcõrẽba israelerãa amorreorã poyabida ewaride Josueba israelerã quĩrãpita nãwã jĩgua jarasia:

ãcõrẽ, ãmãdaura Gabaoã ãjũãne ipi cobãdua; jedeco sida Ajaloã jewedade ipi cobãdua.

¹³ Ara maãda ãmãdaura, jedeco sida ipi copanesidaa aba israelerãba ãdjirã dji quĩrũ jũma quenabãdadãa.

Maãgãra Jaserba idji cartade jũma bãsia.* Josueba mãwã jarabãrãde ãmãdaura umatipa cobãda berara ewari aba bæẽ bãsia. ¹⁴ Josueba ãcõrẽba iwididara ne ununaca droma basia. Maã naẽna eberãba ne ununaca droma iwididara ãcõrẽba ãjã oca basia. Idjaba maã ewarideba ãtaã ãjã oẽ bãa. Baribãrã maã ewaride ãcõrẽba ãjã osia israelerãare djõ bã bẽrã.

¹⁵ Mãwãnacarea Josuera israelerã sida wayacusa Gilgaldeba ãdji cãibadamaa wãsidã.

¹⁶ Maãmisa amorreo bororã juesuma panãra Maquedã puru caita uriaide mĩrũsidã.

¹⁷ Baribãrã mama mĩrũ panãda ununapeda ãcãrãba Josuẽa jaraide wãsidã. ¹⁸ Maãne Josueba idji sordaorãa nãwã jarasia:

-Mõgara waibãlada bãrabari ededapeda uriara jũãtrã nũmanadua. Maãbe ãcãrãba mama jãã panenadua ãdjirã edrãrãnamãrẽã. ¹⁹ Waabemarãba dji quĩrũra epẽnapeda jẽdaareba quena wãnadua ãdji purude jũẽrãnamãrẽã. Dadji ãcõrẽba bãrãa ãdjirãra jũma poyabibãrãa.-

²⁰ Mãwã Josueba israelerã ume amorreorãra berara jũma quenãsidã. Zocãrãẽbe ãdji puru mõgaraba jũrã ca beade jũenapeda mĩrũ panesidaa. ²¹ Maãne israelerã ni abãlba beudãẽ basia. Jũmaena bia jẽda zesidaa Maquedã purudãa Josue bãmaa. Maã bẽrã jũmarãba wayãsidã israelerã biẽ odi carea.

²² Maãne Josueba idji sordaorãa jarasia:

-Isabe mõgara uria jũãtrã bãra ãyã bãdadua. Maãbe dji bororã juesuma panãra dajadaa mãmaa enenadua.-

²³ Ara maãda dji bororã juesuma panãra dajadaa enesidaa: Jerusaleãnebema boro, Hebroãnebema boro, Jarmudebema boro, Laquidebema boro, Egloãnebema boro sida.

²⁴ Maã bororã Josuemãa enenapeda Josueba idji sordaorãra jũma trãpeda sordaorã bororã idji ume panãa nãwã jarasia:

-Nama zedapeda jĩrũba ãdji ochirude tãga eronũpananadua.-

Ara maãda zedapeda ochirude tãga eronũpanesidaa. ²⁵ Maãne Josueba israelerãa jarasia:

-Za dadjirãba obãda quĩrãca ãcõrẽba jũma dadjirã dji quĩrũ sida oya. Ne wayarãnadua. Ni mãrã bida jẽda crĩcharãnadua. Abãa beadapeda sozãra beadadua.-

* **10:13** Hebreo bededade Jaser trãba jara bãa: "Jipa Bã." Idji cartara idi neẽa.

²⁶ Māwā jarapeda Josueba dji bororā juesuma panΛra beasia. Beapeda ādjira bacuru cūmiane su jira ʙΛcuabisia. Māwā jira panesidaa aba queubΛrΛdaa. ²⁷ Queubodode Josueba ādjira edaa edabipeda ādji mīrū panana uriade ʙatacuabisia. Maλbe mōgara waiʙΛa beaba dji uriara jūātrΛ nūmasidaa. Maλ mōgarara wadibida mama beaa.

Israelerāba puru bea poyapedada

²⁸ Maλ ewaride Josueba idji sordaorā ume Maquedá purura poyadapeda jūma babuesidaa. Mamabemarāda necoba jūma quenasidaa. Ni abaΛda zocai ʙΛdaē basía. Josueba Maquedádebema borora beasia Jericodebema boro beada quīrāca.

²⁹ MamaΛba Josuera idji sordaorā ume Libna purudaa djōne wāsidaa. ³⁰ Ācōrēba Libna purura, dji boro sida israelerāa poyabipeda Josueba jūma quenabisia. Ni abaΛda zocai ʙΛē basía. Dji boro sida beasia Jericodebema boro beada quīrāca.

³¹ MamaΛba Josueba idji sordaorā ume Laqui purura jūrā edadapeda araa djōne wāsidaa. ³² Ewari umé babΛrΛde Ācōrēba israelerāa Laquidebemarāra poyabisia. Ādjirā sida necoba jūma quenasidaa Libnanebemarā quenapedada quīrāca. ³³ Maλne Guez-erdebema boro HoraΛra idji sordaorā ume Laquidebemarā carebade wāsidaa. BaribΛrΛ Josueba idjira, idji sordaorā sida poyapeda ādjirāra jūma quenabisia. Ni abaΛda zocai ʙΛē basía.

³⁴ MamaΛba Josuera idji sordaorā ume wābΛrΛsidaa Egloλ purudaa. Purura jūrā edadapeda araa djōne wāsidaa. ³⁵ Ara maλ ewaride Josue sordaorāba poyadapeda necoba jūma quenasidaa Laquide opedada quīrāca.

³⁶ Egloλneba Josuera idji sordaorā ume Hebroλ purudaa djōne wāsidaa. ³⁷ Poyadapeda necoba jūma quenasidaa. Dji borora, puru caita bea ēberārā sida quenasidaa. Ni abaΛda zocai ʙΛdaē basía. Egloλne opedada quīrāca Hebroλnebemarāra quenapeda purura jūma babuesidaa.

³⁸ MamaΛba Josuera israelerā ume Debir purudaa djōne wāsidaa. ³⁹ Poyadapeda dji borora, puru caita bea ēberārā sida necoba jūma quenasidaa. Ni abaΛda zocai ʙΛdaē basía. Hebroλnebemarā, Libnanebemarā, idjaba maλ purudebema bororā opedada quīrāca jūma quenasidaa.

⁴⁰ Māwā Josueba maλ ējūāne beadarāra jūma poyasia. Eyade beadada, Negue ējūāne beadada, jewedade beadada, eya carrade beadada, dji puru bororā sida jūma poyapeda quenasia israelerā Ācōrēba jarada quīrāca. Ni abaΛda zocai ʙΛē basía. ⁴¹ Josueba jūmarāda poyasia Cadé-barneadeba aba Gazadaa idjaba Goseλneba aba Gabaoλnaa.† ⁴² Dārāéne Josueba jūma maλ ējūāne bea puru bororāda poyapeda ādji ējūāra edasia Ācōrēra israelerāare djōna bērā.

⁴³ Māwānacarea Josuera idji sordaorā ume Gilgaldaa jēda wāsidaa.

11

Josueba Jabiλare bea poyada

¹ Maλ ewaride Jabiλ abadada Hazor purudebema boro basía. Maλ Jabiλba ūrīsia Josueba zocārā poyasida. Maλ carea dewara puru bororāmaa bedeada diabuecuasia israelerā ume djōne wāni carea. Maλ bedeara diabuesia Madoλ purudebema boro Jobámaa, Simroλ purudebema boromaa, Acsap purudebema boromaa, ² dji wārāga eyaida ʙΛ ējūāne bea bororāmaa, Cineret amene caita bea bororāmaa,* Dor puru caita bea bororāmaa, λmādau ʙaebariare ʙΛ jewedade bea bororāmaa, ³ λmādau odjabariare bea cananeorā bororāmaa, λmādau ʙaebariare bea cananeorā bororāmaa, amorreorā bororāmaa, hititarā bororāmaa, perezeorā bororāmaa, eyaida ʙΛ ējūāne beaa jebuseorā

† **10:41** Maλ Goseλ purura Canaaλ druađe ʙΛa. Jose ewaride israelerāra dewara Goseλ ējūāne panesidaa Egipto druađe. Genesi 46:31neba aba 47:6daa. * **11:2** Maλ Cineret amenera idjaba trΛ jarabadaa Quinéret, Galilea, Genesare idjaba Tiberia.

bororãmaa, Hermoã eya carrade bea heveorã bororãmaa idjaba Mizpa jewedade bea bororãmaa bida.

⁴Maã bororãba cawayodeba djõbadarãda, carretadeba djõbadarãda, waabema sordaorã sida jũma djõne edesidaa. Bio cãbana wãsidea. Pusa ìba quĩrãca ãdjirãra poya juachadaca basia. ⁵Maã bororãra israelerã ume djõni carea ãbaa wãnapeda Meroã do zaquede duanesidaa. ⁶Maãne ãcõrẽba Josuea jarasia:

-ãdjirãra wayarãdua. Nu ara naã hora quĩrãca mãa bãrãa ãdjirãra jũma quenabiya. Maãne ãdji cawayo jĩrũ quẽgura jũma tãcuadadua idjaba ãdji djõbada carretara jũma bácuadadua.-

⁷Maãbe Josueba idji sordaorã ume Meroã do zaquede cawaẽne urade wãsidea. ⁸ãcõrẽba israelerãa ãdjirãra poyabisia. Maãne israelerãba ãcãrã ãpẽsidea aba Misrepot dodaa idjaba Sidoã puru caita. Maã awara ãcãrã ãpẽsidea aba Mizpa ãjũãnaa. Abeda jũma quenasidaa. Ni abãda zocai bãdaẽ basia. ⁹ãcõrẽba jarada quĩrãca Josueba jũma osia. ãdji cawayo jĩrũ quẽgura jũma tãcuasia idjaba ãdji djõbada carretara jũma bácuasia.

¹⁰Maãbe Josue idji sordaorã ume jẽda zebadade Hazor purudaa djõne wãsidea. Poyadapeda Josueba dji borora beasia. (Hazordebema borora dewararã cãyãbara dji dromaara basia.) ¹¹Mama jũmarãda necoba quenasidaa. Ni abãda zocai bãdaẽ basia. Puru sida jũma babuesidaa. ¹²Israelerã ume djõpedada bororãra Josueba necoba jũma beasia. Maã bororã puru beara poyapeda jũma babuesia ãcõrẽ nezoca Moiseba jarada quĩrãca. ¹³Israelerãba puru eya zaquede beara jũma babuedaẽ basia. Josueba ababe Hazordrã babuesia. ¹⁴Baribãrã puruza jũmarãda necoba quenasidaa. Ni abãda zocai bãdaẽ basia. ãdji animarãra, ne bia quẽda sida ãdji itea jũma edasidaa. ¹⁵ãcõrẽba Moisea jaradara Moiseba Josuea jũma jarasia. Maãra Josueba jũma daucha osia.

¹⁶Josueba poyapeda ãjũãda jũma edasia: Negue ãjũãda, maãare bã eyaida bã ãjũãda, Goseã ãjũãda, ãmãdau bæbariare bã jewedada, Jordaã do jewedada, idjaba eyaida bã ãjũã Israel abadada dji jeweda sida. ¹⁷Jũma edasia Halac eyadeba aba Baal-ga purudaa. Halac eyara Seir druade bãa. Baal-ga purura Libano ãjũãne bãa Hermoã eya carrade. Puruza dji borora Josueba jidapeda jũma beasia. ¹⁸Idjira maã bororã ume dãrã djõsia. ¹⁹Ababe heveorã Gaboãnebemada israelerã ume necai panani carea bedea bãsidea. Waabema purura israelerãba poyasidaa. ²⁰Wãrãda ãcõrẽbãrã maã purudebemarãra so zarea bãsia israelerã ume djõne wãnamãrẽã. Mãwã quĩrã djuburia neã israelerãba ãdjirãra jũma quenasidaa ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca.†

²¹Maã ewaride Josueba anaquitarã ãjũã eyaida bãde pananara poyapeda jũma quenasia. Hebroã purude beadada, Debir purude beadada, Anab purude beada sida quenapeda ãdji purura jũma babuesia. Mãwã Juda ãjũã eyaida bãde, waabema israelerã ãjũã eyaida bãde bida anaquitarãra jũma quenasia. ²²Anaquitarã ni abãda Israel druade zocai beẽ basia.‡ Ababe Gaza purude, Gat purude, Asdo purude bida panesidaa.

²³Mãwã Josueba jũma maã druara edasia ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca. Dji ãjũãra Josueba israelerãa jũma jedecasia. Israeldeba yõpedada puruza ãjũãda diasia ãdjirãne bamãrẽã. Maãbe israelerãra ãdji druade necai duanesidaa.

20

Mĩrũbada puru

¹ãcõrẽba Josuea nãwã jarasia:

²-Israelerãa jaradua mĩrũbada puruda bãcuadamãrẽã mãa Moisedeba bãrãa jarada quĩrãca.* ³Mĩã beai crĩchaẽ bãde abãlba djãrãda beaibãrã, dji beuda ãberãrãba idji beadi naẽna maã purudaa mĩrũ wãida bãa. ⁴Mama jũpeda eda wãi naẽna purude

† **11:20** Deuteronomio 7:16. ‡ **11:22** Numero 13:33. Anaquitarãra Anacadeba yõpedadarã basia. ãdjirãra drasoa waiãga beasia. * **20:2** Numero 35:9-29.

eda wābadama dji bororāa jūma nēbΛΓΛida bΛa sāwāsida. Dji bororāba cawasidara maļ ēberāba jara bΛra wārāda, idjira purude idu eda wābidapeda jaradida panΛa sāma beida bΛda. ⁵ Maļne dji beuda ēberārāba idjida beadi carea maļ purude iwidiide wānibΛΓΛ, dji bororāba idjira diacara panΛa mīā beai crīchaē bΛde beada bērā idjaba quīrūbideba mīā beadaē bērā. ⁶ BaribΛΓΛ idjira mamaΛba āyā wācara bΛa aba dji cawa obadarāba jūmarā quīrāpita wārāda bedede bΛēana abΛdadaa. Maļ awara āyā wācara bΛa aba sacerdote dji dromaara bΛda jaidabΛΓΛdaa. Māwānacarea wayacusa idji purude bade wāida bΛa.–

⁷ Māwā jarada bērā israelerāba mīrūbada puruda bΛcuasidaa. Neptali ējūā eyaida bΛde Quedē puruda bΛsidaa. Maļ purura Galilea druade bΛa. Epraiļ ējūā eyaida bΛde Siqueļ puruda bΛsidaa. Juda ējūā eyaida bΛde Quiriat-arbā puruda bΛsidaa. Maļ purura idjaba Hebroļ abadaa. ⁸ Jordaļ quīrārē Jericođeba λmāđau odjabariare mīrūbada puruda ūbea bΛsidaa. Rubeļ ējūāne eya boro jewedade Beser puruda bΛsidaa. Maļ purura ējūā pōāsa ewaraga bΛde bΛa. Ga ējūāne Ramo puruda bΛsidaa. Maļ purura Gala druade bΛa. Manase ējūāne Golaļ puruda bΛsidaa. Maļ purura Basaļ druade bΛa. ⁹ Maļ mīrūbada puruda bΛcuasidaa israelerā, drua āibema ādjirā tāēna panΛ sida poya mīrūnamārēā. Mīā beai crīchaē bΛde abaΛba djārāda beasira mama mīrū baida bΛsia aba dji cawa obadarāba puru quīrāpita wārāda beđea neē bΛada abΛdadaa.

22

Galade ējūā edapedadarā jēda wāpedada

¹ Māwānacarea Josueba Rubeļneba yōpedadada, Gadeba yōpedadada, idjaba λcΛΓΛ Manasedeba yōpedada sida trΛcuasia. ² Ādjirāa nāwā jarasia:

–Ācōrē nezoca Moiseba obi jaradara bārāba jūma ļjā osidaa. Māa jarada sida jūma ļjā osidaa. ³ Dairāra bārā djabarā bērā, bārāra dairāare dārā djōsidaa. Idi bida wadi māwā panΛa. Dadji Ācōrēba obi jaradara jūma osidaa. ⁴ Dadji Ācōrēba jarada quīrāca dairā, bārā djabarāra naļ ējūāne necai bΛsia. Jāļbe bārāra jēda diguidaa wānadua Ācōrē nezoca Moiseba Jordaļ do quīrārē ējūā diadamaa. ⁵ BaribΛΓΛ Ācōrē nezoca Moiseba ley diadara quīrācuīta jūma ļjā odadua. Maļ leyba nāwā jara bΛa: dadji Ācōrēra quīrānadua. Idji quīrāpita jipa nībadadua. Idjia obi bΛra ļjā odadua. Ewariza idjira ēpēnadua. Jūma bārā sodeba, jūma bārā jauredaba bida idjia jara bΛra odadua.–

⁶⁻⁸ Māwā jarapeda Josueba ādjirāra nāwā bia jara bΛsia:

–Jāļbe bārā diguidaa jēda wānadua. Bārā dji quīrū nebiara edapedada bērā idibΛΓΛ bio ne bara panesidaa. Animarāda, oroda, paratada, bronceda, jiorroda, cacuade jābada sida zocārā edasidaa. Maļra bārā djabarāa jedecadadua.–

Māwā jarapeda Josueba ādjirāra wābisia. Ara maļda jēda ādji druadaa diguidaa wāsidaa. (Naēna Moiseba Basaļ druara λcΛΓΛ Manasedeba yōpedadarāa diasia. Māwānacarea Josueba waabema Manasedeba yōpedadarāa Jordaļ dođeba λmāđau baebariare bΛ ējūāda diasia ādji djabarā israelerā tāēna.)

Mōgara λtΛ pā buepedada

⁹ Rubeļneba yōpedadara, Gadeba yōpedadara idjaba λcΛΓΛ Manasedeba yōpedada sida waabema israelerā ume Canaaļ druade pananada Silo purudeba ādji drua Galadaa jēda wābΛΓΛsidaa. Gala druara ādjirāba naēna edasidaa Ācōrēba Moisedeba jarada quīrāca.

¹⁰ Gala druadaa wābΛdade Jordaļ dođe jūēne wāsidaa.* Mama Canaaļ orroare Jordaļ do icawa mōgarada wai bΛa λtΛ pā buesidaa animarā babue diabada quīrāca. ¹¹ Māwā opedadara waabema israelerāba ūrīsidaa. ¹² Maļba ādjirāba crīchāsidaa Galade panΛba Ācōrēra igarasidada. Maļ carea Silo purude jūma ābaa dji jΛresidaa Galade panΛ ume dĵone wāni carea.

* **22:10** Jordaļ dođe. λcΛΓΛmaarā maļba jara bΛa “Guelilot, Jordaļ do icawa bΛma.”

13 Baribara djõne wãni naëna sacerdote Eleaza warra Piné abadada Gala druadaa na diabuesidaa Rubeãneba yõpedadarã ume, Gadeba yõpedadarã ume, idjaba mama panã Manasedeba yõpedadarã ume bedeamãrëã. 14 Piné ume israelerã bororãda die diabuesidaa. Ædjira dji dromarãda beasia. Israeldeba yõpedada puruzabemada aba aba diabuesidaa. 15 Maãgarãra Galadaa wãsidaa Rubeãneba yõpedadarã ume, Gadeba yõpedadarã ume, idjaba mama panã Manasedeba yõpedadarã ume bedeadamãrëã. Jũenapeda nãwã jarasidaa:

16 –Daira Æcõrë puru trãneba nãwã bedeabãdaa. ¿Bãrãba cãrë cãrëã dadji israelerã Æcõrëra igarasida? ¿Cãrë cãrëã dadji Æcõrë ëpë pananada idu bãdapeda mõgarara ãta pã buesida dewara Æcõrëa animarã babue diadi carea? ¿Cãrë cãrëã idjia jara bãra ãjã odaë basi? 17 Dadji israelerãba Peor abadae jũmawãyã cadjiruada osida bërã zocãrã quinisidaa.† Maã cadjirua opedada carea waðibida bia mĩga panã.‡ ¿Ara maãba bia bãëca? 18 Mãwãra ¿bãrãba wayacusa Æcõrëra igaradica? Idi bãrãba mãwã odibara, nu Æcõrëra wayacusa jũma dadji israelerã ume bio quĩrũya.

19 Bãrãmaa naã Gala ëjũada Æcõrë quĩrãpita bië bãbãra, idji wua de obida druadaa zedapeda dairã tãëna ëjũãra edadadua. Baribara Æcõrëba jaraðara igararãnadua. Daiba jara panã sida igararãnadua.§ Dadjirãba Æcõrë wua de caita animarã babue diabadada aba eropanã. Maã bërã dewarada orãnadua. 20 Quĩrãnebadadua Jericode Æcõrëba ne jũma babuedaduada adamĩna Zerã warra Acaãba ãjãë ãcãra mërã edasida. Maã carea Æcõrëra jũma dadji israelerã ume bio quĩrũsia. Acaãba cadjirua oda carea idji awa beuë basia ãtebãra dewararã sida beusidaa.–

21 Maãne Rubeãneba yõpedadaba, Gadeba yõpedadaba idjaba mama panã Manasedeba yõpedada bida israelerã bororãa nãwã panusidaa:

22 –Æcõrë dji dromaara bãba cawa bãa daiba ãjã oë panãneba ni idji igara panãneba mãwã odaë basida. Maãra jũma Israel puru bida cawadida panã. Dairãba Æcõrë igaradi carea mãwã osidabãra, wa ãjã oë panãneba mãwã osidabãra, dairãra jũma quenadua. 23 Dairãba Æcõrë igaradi carea maã mõgarada ãta pã buesidabãra idjia cawa oya. Maã awara dewara Æcõrëa animarã jũma babue diadi carea osidabãra, néudebema babue diadi carea osidabãra, waa maã Æcõrë ume necai beadi carea animarã draga babue diadi carea osidabãra, Æcõrëba cawa oya.

24 Wãrãda dairãba maã mõgarara ãta pã buesidaa bãrã warrarãba dai warrarã igararãnamãrëã. Crĩchasidaa ewari aba bãrã warrarãba dai warrarãa nãwã jaradiscada: “Bãrãra dai israelerã Æcõrë ëberãrãëa. 25 Dai Æcõrëba Jordaã dora dadjirã ësi bãsia bãrã Rubeãneba yõpedadara, Gadeba yõpedada sida awara beadamãrëã. Maãba bãrãra Æcõrë ëberãrãëa.” Bãrã warrarãba mãwã jarasidara dai warrarãa Æcõrëra igarabidida.

26 Maã carea dairãba mõgarara ãta pã buesidaa. Dewara Æcõrëa animarã jũma babue diadi carea odaë basia, ni dewara sida babue diadi carea odaë basia. 27 Ætebãra jãwã osidaa bãrãba, dairãba, dadji warrarã bida quĩrãnebadamãrëã dairã bida Æcõrë de bãma animarãda babue diadida panãda, dewara sida babuedida panãda, idjaba Æcõrë ume necai beadi carea animarã dragada babue diadida panãda. Mãwãra nocoarebema ewaride bãrã warrarãba dai warrarãa nãwã poya jaradaëa: “Bãrãra Æcõrë ëberãrãëa.”

28 Dairãba crĩchasidaa abãba dairãa wa dai warrarãa bida mãwã jaradibãra dairãba nãwã poya panunida: “Acãdadua, dai drõãrãba za panã mõgara Æcõrëa animarã babue

† 22:17 Numero 25:1-9. ‡ 22:17 Maã cadjirua opedada carea waðibida bia mĩga panã. Hebreo bedeadã nãwã bã bãa: “Maã cadjirua opedadara waðibida jũma sãgãdaë panã.” § 22:19 Daiba jara panã sida igararãnadua. Hebreo bedeadã maãba idjaba jara bãa: “Dairãra bãrã ume bedeadã bãrãnadua.”

diabada quĩrãca ðada ãta pã buesidaa. Baribãra animarã Æcõrẽa babue diadi carea odaẽ basida. Ætebãra maãra osidaa bãrãba, dairã bida quĩrãnebadamãrẽã jũma dadjirãra Æcõrẽ eberãrãda.”²⁹ Dairãba Æcõrẽ igaradira ni maãrĩ bida crĩchadacaa. Idji epẽ panãda idu ðadaẽa. Ababe idji wua de ðama animarãda jũma babue diaadia, nõudebemada babue diaadia, dewara sida babue diaadia. Dewara animarã babue diabadada odaẽa.–

³⁰⁻³¹ Rubeãneba yõpedadaba, Gadeba yõpedadaba, idjaba mama panã Manasedeba yõpedada bida jarapedadara sacerdote Eleaza warra Pinéba, israelerã bororã die panã bida bia urĩsidaa. Maãne Pinéba adjirãa nõwã jarasia:

–Idi cawa panã Æcõrẽra dadjirã ume ðada. Bãrãba Æcõrẽra igaradaẽ panã bẽrã idjia dadji israelerãra cawa oẽa.–

³² Mãwã bedepedadacarea sacerdote Eleaza warra Pinéba, israelerã bororã sida jẽda Canaaã druadaa wãsidaa. Maãbe Rubeãneba yõpedadaba, Gadeba yõpedada bida Gala druade jarapedadara adjirãba israelerãa jũma nõbãra sidaa. ³³ Maãra israelerãba bia urĩnapeda Æcõrẽa bia bedeasidaa. Mamaãba ãta Rubeãneba yõpedadarã ume idjaba Gadeba yõpedadarã ume djõnida waa bedeadaẽ basia. Adji ejuã jũma arĩni sida waa bedeadaẽ basia.

³⁴ Rubeãneba yõpedadaba Gadeba yõpedada ume mõgara ãta pã buepedadara nõwã trã ðasidaa: “Za panã mõgara ãta pã buepedadaba bãrãa, dairã bida quĩrãnebabi ða dadjirã Borora Æcõrẽda.”

23

Josueba israelerãa bedeada

¹ Israelerã dji quĩrũ ume djõ pananada Æcõrẽba necai ðadacarea dãrãbãra de Josuera drõãda besia. ² Maãne idjia israelerã dji drõãrãda, dji bororãda, dji cawa obadarãda, dji dromarã sida jũma trãbipeda nõwã jarasia:

–Mãra drõãda ða bẽrã dãrã droaẽa. ³ Bãrãba unusidaa sãwã dadjirã Boro Æcõrẽra dadjirãare djõsida. Idjia carebasia naã druade bea purura poyadamãrẽã. ⁴ Mãwãnacarea mãã adji ejuãra dadji Israeldeba yõpedada puru doce panãa jũma jedecasia. Maã awara dadjirãba wadi edadaẽ panã ejuã sida mãã jarasia sãwã jedecadida panãda. Jordaã doẽba aba ãmãdau bæbariare ða Pusa Droma Mediterraneo abadaãa mãã jarasia sãwã ejuãra jedecadida panãda. ⁵ Dadji Boro Æcõrẽba maã ejuãne bea eberãrãra bãrã quĩrãpitabemada jũma ayã jãrecuaya. Mãwã bãrãba adji ejuã sida jũma edadia idjia jarada quĩrãca.

⁶ Quĩrãcuita beadadua. Æcõrẽ ley Moiseba cartade ðadara jũma ãã o pananadua. Ni maãrĩ bida ãi orãnadua. ⁷ Eberãrã wadi naã druade bea ume abaa bearãnadua. Adji acõrẽ beara epẽrãnadua. Maãrã quĩrãpita chĩrãborode copanenapeda bia bedearãnadua idjaba iwidirãnadua. Wãrãneba jaradibãra adji trãneba mãwã orãnadua. ⁸ Ewariza aba dadjirã Æcõrẽdra ãã pananadua idi ãã panã quĩrãca. ⁹ Dadji Æcõrẽba puru droma mẽsrã beada bãrã quĩrãpitabemada ayã jãretacuasia. Aba idi bida ni abãba bãrãra droadaẽ panãa. ¹⁰ Dadjirãnebema abãba adjirã mil panãra ayã mĩrũ pirabibaria Æcõrẽra dadjirãare djõ ða bẽrã idjia jarada quĩrãca. ¹¹ Maã bẽrã quĩrãcuita beadadua. Dadji Æcõrẽra bio quĩrãnadua. ¹²⁻¹³ Idjira igararãnadua. Maã awara naã druadebemarã wadi dadjirã tãena bea ume abaa bearãnadua. Bãrãba adji caurãda edadibãra wa bãrã caurãda adjirãa diadibãra, bio cawadadua dadji Æcõrẽba adjirãra bãrã quĩrãpitabemada waa ayã jãretaẽda. Ætebãra jãcaraba animarã jidabada quĩrãca adjirãba bãrãra biẽ ðadia. Soaba bãrã ecarrade ubãda quĩrãca wa ãra bãrã daude ða quĩrãca adjirãneba bãrãra bio mĩga panania aba naã ejuã bio bia ða Æcõrẽba diadade bãrã jũma quinibãdadaa.

¹⁴ Dārãéne m̄ra beuya. Māwām̄na bārãba sodeba, jauredeba bida cawa pan̄a dadji Ācōrēba dadjirã itea oyada adara wārãda jūma osida. Ni maārī bida ãi oē basía. ¹⁵ Dadji Ācōrēba dadjirã itea ne bia oyada adara wārãda osim̄na idjida igaradib̄r̄ idjia dadjirã biē b̄i jarada sida wārãda oya.* Māwã naļ ējūã bio bia b̄ idjia diadade dadjirãra jūma quinibiya. ¹⁶ Ācōrēba dadjirã ume beđea b̄adada bārãba iĵã ođaēb̄r̄, dewara ācōrē beada ēpēnapeda ādji quĩrãpita chĩrãborode copanenib̄r̄, dadji Ācōrēra bārã ume bio quĩrūya. Maļba bārãra dārãéne naļ ējūã bio bia b̄ idjia diadade jūma quininia.–

24

Beui naēna Josueba israelerãa jarada

¹ Josueba Siqueļ purude israelerãra jūma ābaa j̄resia. Maļne dji drōārãda, dji bororãda, dji cawa obadarãda, dji dromarã sida caita tr̄cuapeda Ācōrē quĩrãpita nūpanesidaa. ² Maļbe Josueba purua nãwã jarasia:

–Dadji Ācōrēba nãwã jara b̄ra: “Bārã drōã naēnabemarã Euprate do quĩrãrē panabadjideba j̄waba ođa ācōrērãda ēpēbadjidaa. Tareba māwã obadjia. Abrahaļba, Naco bida Tarera ādji zeza basía. ³ Barib̄r̄ m̄ra Abrahaļda Euprate do quĩrãrēba enepeda naļ Canaaļ druade p̄r̄r̄abisia. Idjideba m̄ra ēberãrãda zocãrã yōbisia. M̄ra idji warra Isada unubisia. ⁴ M̄ra Isaa warrada umé unubisia: Jacobo idjaba Esaú. Esaúa Seír eyaida b̄ druada diasia. Maļne Jacobora idji warrarã sida Egiptode panane wãsidea.* ⁵ Māwãnacarea m̄ra Moiseda Aaroļ sida Egiptodaa diabuesia bārã ēdr̄ enenamãrēã. M̄ra egiptorãra bia mĩgabipeda bārãra ēdr̄ enesia. ⁶ Egiptodeba ēdr̄ eneb̄r̄de Pusa Purru icawa jūsidea. Maļne Egiptodebema carretadeba djōbadarãba, cawayodeba djōbadarã bida bārãra ēpēsidea aba Pusa Purruada. ⁷ Maļne bārãba quĩrã djuburiada iwidiidapeda m̄ra bārã jēdaare j̄rãrã pãimada jira b̄asia egiptorã nocoare. Egiptorãba Pusa Purruade bārã ēpēsidea m̄ra pusaa ādjirãra añēb̄ari edabisia.† M̄ra egiptorã cawa ođara bārãba bio cawa pan̄a bārã drōārãba unupedada bēra.

Māwãnacarea bārãra ējūã pōãsa ewaraga b̄de bio dārã p̄r̄r̄a nĩbasidaa. ⁸ Māwã nĩnane m̄ra bārãra Jordaļ dodeba λmãdau odjabariare pan̄a amorreorãmaa edesia. Maļne ādjirãra bārã ume djōsidea. Barib̄r̄ m̄ra bārãra ādjirãra poyabisia. Bārã djōsidea m̄ra ādjirãra quenabipeda bārãba ādji ējūãra jūma edasidaa. ⁹ Māwãnacarea moabitarã boro Zipor warra Balãda bārã israelerã ume djō quĩrã b̄asia. Maļne idjia Beor warra Balaaļda tr̄b̄isia bārã biē jara b̄mãrēã. ¹⁰ Barib̄r̄ m̄ra Balaaļa idu māwã obiē basía. Āteb̄r̄ idjia bārãra b̄arima zocãrã bia jara b̄asia.‡ Māwã idjia biē jara b̄i badadebemada m̄ra bārãra ēdr̄ edasia.

¹¹ Mamaļba Jordaļ do chãnapeda bārãra Jerico caita jūēne wãsidea. Maļne Jericobemara bārã ume djōsidea barib̄r̄ m̄ra bārãra poyabisia. Ara maļ quĩrãca m̄ra amorreorãda, perezeorãda, cananeorãda, hititarãda, gergeseorãda, heveorãda, jebuseorã sida bārãra jūma poyabisia. ¹² Bārãba chaba idjaba necoba ādjirãra poyadaē basía. Āteb̄r̄ bārã djōne wãsidea m̄lab̄r̄ ādjirãra ne wayabipeda mĩrū wãb̄r̄sidea ned̄r̄r̄ba orrab̄r̄ quĩrãca. Ara maļ quĩrãca m̄ra naēna osia amorreo bororã umé pananara.§ ¹³ M̄ra ādji ējūãra néu bara, puru sida bārãra jūma diasia. Māwã uva, olivo sida bārãba upedadaēda cobadaa. Idjaba bārãba opedadaē puru beade panabadaa.”–

¹⁴ Maļ awara Josueba nãwã jarasia:

–Ācōrēba māwã ođa bēra idjira wayadadua. Ewariza sodeba idjira iĵã pananadua. J̄waba ođa ācōrē bea dadji drōã naēnabemaba Euprate do quĩrãrē ēpē pananada idjaba Egiptode ēpē panana sida jūma b̄atacuadadua. Ababe dadjirã Ācōrēdr̄ ēpēnadua.

* 23:15 Deuteronomio 28:15-68. * 24:4 Genesi 46:8deba aba 47:12daa. † 24:7 Exodo 14:15-30. ‡ 24:10 Numero 22:1neba aba 24:25daa. § 24:12 Numero 21:21-35. Abaridebemada bedeasia versículo 8de.

15 Barib_{ΛΓΛ} bārāba dadji Ācōrēda ēpē quīrīānaēb_{ΛΓΛ}, idi jaradadua sãlg_Λda ēpēnida: dadji drōã naēnabemaba Euprate do quīrārē ēpē pananada wa nañ druade amorreorāba ēpē pan_Λda. Barib_{ΛΓΛ} m_Λa, m_Λ quimaba, m_Λ warrarā bida Ācōrēdr_Λ ēpēnia.-

16 Josueba māwā jaradacarea israelerāba nāwā panusidaa:

-Dairā bida Ācōrēdr_Λ ēpēnia. Idjira ni maārī bida igaradaēa dewara ācōrē ēpēni carea. 17 Dadji Ācōrēb_{ΛΓΛ} dadjirāra, dadji drōārā sida Egiptoē nezocarā pananada ēdr_Λ enesia. Idjiab_{ΛΓΛ} dadjirā quīrāpita ne ununaca dromada ocuasía. Dadjirā Egiptoēba zesidade idjiab_{ΛΓΛ} oē, djārā druaza bida waga basía. 18 Idjiab_{ΛΓΛ} jūmarāda dadjirā quīrāpitabemada āyā j_Λretacuasia. Amorreorā nañ druade panana sida āyā j_Λretacuasia. Mañ bērā dairā bida idjidr_Λ ēpēnia. Idjidr_Λ dai Ācōrēa.-

19 Mañne Josueba nāwā jarasia:

-Bārāba Ācōrēra poya ēpēnaēa. Dewarada idji quīrāca neēa. Idjia quīrīā b_Λa bārāba ababe idjidr_Λ quīrīānida. Mañ bērā idjia jara b_Λda ĩjā odaēb_{ΛΓΛ} idjaba cadjiruada odib_{ΛΓΛ} idjia mañra quīrādoaeā. 20 Bārāba Ācōrēda igaradapeđa dewara ācōrē beada ēpēnib_{ΛΓΛ}, idjia bārāra biē b_Λya. Māwā bārā careba bađada idjia quinibiya.-

21 Mañne puruba jarasia:

-Dairāba dewara ācōrē beara ēpēnaēa; ababe Ācōrēdr_Λ ēpēnia.-

22 Josueba wayacusa jarasia:

-Bārāne b_Λa. Bārāba wārāneba jarab_Λdaa Ācōrēdr_Λ ēpēnida.-

Ādjirāba jarasidaa:

-Māē, māwā wārāneba jarab_Λdaa.-

23 Mañne Josueba jarasia:

-Māwā baib_{ΛΓΛ} bārā j_Λwaba oda ācōrē beara isabe batacuadapeđa sodeba dadji israelerā Ācōrēda ēpēnada.-

24 Puruba panusia:

-Dadji Ācōrēdr_Λ ēpēnia; ababe idjia jara b_Λdr_Λ ĩjā odia.-

25 Mañ ewaride Siqueñ purude Josuera israelerā ume beđa b_Λsidaa aba Ācōrēdr_Λ ēpēnida. Mañbe idjia leyda b_Λsía ādjirāba ĩjā odamārēā. 26 Mañg_Λra Josueba Ācōrē ley cartade b_Λsía. Mañbe mōgara wai_Λada ĩta nūm_Λsía encina bacuru edre Ācōrē wua de caita. 27 Mañne jūma israelerā nāwā jarasia:

-Za b_Λ mōgarara b_Λb_Λg_Λ bārāba Ācōrē ēpēniana apedadara quīrānebadamārēā. Bārāba Ācōrēda igaradib_{ΛΓΛ} nañ mōgaraba jūmarā cawabiya bārāba sewada osidada.-

28 Māwā jarapeđa Josueba purura ādjia edapeđa ējūāza wābisía.

Josue, Eleaza sida jaidapedada

29 Māwānacarea Nuñ warra Josue Ācōrē nezocara 110 poa baside jaidasia. 30 Timnatsera abadaē idjia edada ējūāne israelerāba idjira t_Λb_Λrisidaa. Mañ ējūāra Epraiñ eyaida b_Λ druade b_Λa Gaa eya caita. 31 Josue zocai baside israelerāba Ācōrēra ēpē panasidaa. Idji jaidadacarea dji bororā idji ume panana zocai panasidade bida ēpē panasidaa. Mañ bororāba jūma unusidaa Ācōrēba israelerā itea odada.

32 Israelerāba Jose querasi b_Λw_Λg_Λ Egiptoēba enepedadara Siqueñne t_Λb_Λrisidaa.* Dji ējūāra Jacoboba Hamo warrarāa cien parata torrobari nēdosía. Hamora Siqueñ zeza basía. Mañ ējūāra Joseđeba yōpedadarāba edasidaa.

33 Aaroñ warra Eleaza sida jaidasia. Idjira Epraiñ eyaida b_Λ druade t_Λb_Λrisidaa idji warra Pinéba eya zaque edadaē.

* 24:32 Genesi 50:25; Exodo 13:19.

JUECE

ISRAELERÃ ËDRÃ BΛBADARÃ

Josue jaidadacarea israelerãba Æcõrẽra igaradapeda dewara Æcõrẽ beada ëpëbadjidaa. Mãwã obΛdaza Æcõrẽba Ædjirãra dewara puru jΛwæda bΛbadjia. Israelerã jũmawãyã mĩga panΛne Æcõrẽa quĩrã djuburiada iwidibadjidaa. Mañ bẽrã idjia ëberãda bΛbadjia Ædjirã ëdrΛ bΛmãrẽã. Israelerãra 300 poa audu mãwã panasidaa aba Samuel ewaridaa. Mañ ewaride Israel druade dji boroda neẽ basía. Jũmarãba Ædjia quĩrãbΛdada obadjidaa (Juece 21:25).

Nañ cartara Juece abadaa. Dadjirãba edaude crĩchabadaa Juece bedeaba jara bΛda cawa obadarãda. BaribΛrΛ hebreo bedeade mañ bedeaba biara jara bΛa ëdrΛ bΛbadarãda. Mañ carea ëberã bedeade nañ cartara trΛ bΛsidaa “Israelerã ëdrΛ bΛbadarã.”

Adua panΛa caiba nañ cartara bΛsida. Æibẽrã Samuelba wa Nataλba wa Gaba bΛsiscada (1 Cronica 29:29). Dji bΛdaba cawabisia sãwã Æcõrẽba israelerãra Ædji dji quĩrũ jΛwædabemada ëdrΛ bΛbadjida. Idjaba cawabisia israelerãba Æcõrẽra igaradibΛrΛ biẽ pananida.

Dadji ëberã bedeade Juece cartadebemada nañda bΛ eropanΛa: israelerãba Æcõrẽ igarapedadadebemada (2:1-23), Deborãba, Baraco bida cananeorã poyapedadadebemada (4:1-24), Gedeoλba madianitarã poyadadebemada (6:1neba aba 7:25daa), Jepteba amonitarã poyadadebemada (10:1neba aba 12:15daa), idjaba Sansoλba pilisteorã poyadadebemada (13:1neba aba 16:31daa).

2

Æcõrẽ nezoca bajãnebemaba Boquiλne jarada

¹ Æcõrẽ nezoca bajãnebemada Gilgaldeba Boquiλnaa wãpeda israelerãa nãwã jarasia:

–Mλa bãrãra Egipto druadeba ëdrΛ edapeda mλa diai jarada ëjũãnaa enesia. Mλa bãrã drõãenabemarãa nãwã jarasia: “Mλa bãrã ume bedeã bΛdara Æyã bΛẽa. ² BaribΛrΛ nañ druade bearã ume bedeã bΛrãnadua. Mõgara Ædji Æcõrẽ bea itea λtΛ pã buepedadada corapetacuadadua.” Mãwã jaradamĩna bãrãba Æjãnaẽ basía. ¿Cãrẽ cãrẽã mãwã odaẽ basi? ³ Bãrãba Æjãnaẽ bẽrã mλa jaraya: puru nañ druade beara mλa waa bãrã quĩrãpitabemada Æyã jΛretaẽa. ÆtebΛrΛ soaba bãrã ëcarrade ubΛda quĩrãca Ædjirãneba bãrãra bia mĩga panania. Mañ awara bãrãba Ædji Æcõrẽ bea ëpënapeda bio biẽ panenia.–

⁴ Æcõrẽ nezoca bajãnebemaba mãwã jaraside jũma israelerãra jĩgua jĩã duanesidaa.

⁵ Mañ bẽrã mama trΛ bΛsidaa Boquiλ. * Idjaba mama animarãda Æcõrẽa babue diasidaa.

Josue jaidada

⁶ Josueba israelerã wãbiside Ædjia edapedada ëjũãza wãsidaa.† ⁷ Josue zocai baside israelerãba Æcõrẽra ëpë panasidaa. Idji jaidadacarea dji bororã idji ume panana zocai panasidade bida Ædjirãba ëpë panasidaa. Mañ bororãba jũma unusidaa Æcõrẽba israelerã itea odada.

⁸ Nuλ warra Josue Æcõrẽ nezocara 110 poa baside jaidasia. ⁹ Timnat-sera abadade idjia edada ëjũãne israelerãba idjira tΛbarisidaa. Mañ ëjũãra Epraiλ eyaida bΛ druade bΛa Gaa eya caita. ¹⁰ Josue ewaridebemarã jũma jaidapedadacarea Ædjideba yõpedadarãba Æcõrẽra, idjia israelerã itea o bada sida quĩrãdoasidaa.

Israelerãba Æcõrẽ igarapedada

* 2:5 Hebreo bedeade Boquiλ trΛba jara bΛa “jĩãbadarã.” † 2:6 Josue 24:1-28.

11 Māwānacarea israelerāba Ācōrē quīrāpita cadjiruada osidāa. JΛwaba oda ācōrē Baal abadada ēpēsidaa. 12 Ācōrēba ādji drōā naēnabemarāra Egiptodeba ēdrΛ edadamīna idjira igaradapeda ādji caita bearā ācōrēda ēpēsidaa. Māwā Ācōrēra quīrūbisidaa. 13 Ādjirāba Ācōrēra igaradapeda Baal abadada, Astarte abada sida ēpēsidaa. 14 Mañ carea Ācōrēra israelerā ume bio quīrūsia. Mañba idjia ne drΛabadarāa ādjia erobeara idu jāribisia. Idjaba ādji dji quīrūa ādjirāra idu poyabisia. DjōbΛdadae israelerāba waa poyadaē basía. 15 Djōne wābΛdaza Ācōrēra dji quīrūare djōbadjia. Mañ bērā israelerāba poyadaca basía Ācōrēba naēna jarađa quīrāca. Māwā bia mīga duanabadjidāa.

Ācōrēba ēdrΛ bΛabadarā diada

16 Māwā bia mīga panΛne Ācōrēba ĩCΛΓΛ ēberārāda bΛbadjia israelerāra ne drΛabadarā jΛwaedabemada ēdrΛ bΛdamārēā. 17 BaribΛΓΛ israelerāba mañ ēdrΛ bΛabadarā bedeara ĩjānaca basía. ĀtebΛΓΛ dārāēne Ācōrēra wayacusa igaradapeda dewara ācōrē beada ēpēnapeda bia bedeabadjidāa. Ācōrēba obi jarađara ādji drōā naēnabemaba ĩjā o pananamīna ādjirāba ĩjā odaē basía. 18 Dji quīrūba ādjirā biē o panΛne bia mīga panΛ bērā āduba mīā sopua bedeabadjidāa. Ācōrēba mañ ũrībΛΓΛza ādjirāra quīrā djuburiapeda aba bΛbadjia ādjirā dji quīrū jΛwaedabemada ēdrΛ bΛmārēā. Ācōrēra mañ ēberā ume bΛ bērā idji zocai bΛmisa israelerāra dji quīrū jΛwaedabemada ēdrΛ bΛbadjia. 19 BaribΛΓΛ dji ēdrΛ bΛbari jaidadacarea israelerāba wayacusa dewara ācōrē beada ēpēnapeda bia bedeabadjidāa. Mañ cadjirua obΛdaza ādji djibarirāba opedada cāyābara auđuara obadjidāa. CΛwΛΓΛ zareađeba ādjia cadjirua obadara igaradaca basía. 20 Mañ carea Ācōrēra israelerā ume bio quīrūpeda nāwā jarasia:

–Māa israelerā drōā naēnabemarā ume beđea bΛđara nañ ēberārāba igarasidaa. Māa jarađara ĩjānaca. 21 Mañ bērā puru bea Josueba poyadaēra māa israelerā quīrāpitabemada ni aba biđa āyā jΛretaēa.–

22 Ācōrēba mañ puru beara Canaañ druade idu bebisia israelerāba idjida ēpēni cawaya ādji drōā naēnabemaba ēpēpedada quīrāca. 23 Josue ewaride Ācōrēba mañ puru beara āyā jΛretaē basía. Idjia Josuéa poyabiē basía, ātebΛΓΛ Canaañ druade idu bebisia.

4

Deborāba Baraco ume Sisarā poyapedada

1 Ehud jaidadacarea israelerāba wayacusa Ācōrē quīrāpita cadjiruada o panesidaa. 2 Mañ carea Ācōrēba ādjirāra cananeorā boro Jabiļ jΛwaeda bΛsia. Jabiļra Hazor purude bΛbadjia. Jabiļ sordaorā borora Sisarā basía. Mañ Sisarāra Haroset-goĩne bΛbadjia. 3 Jabiļba djōbada carreta jiorro odada noveciento erobasia. Veinte poa israelerāra quīrā djuburia neē bio bia mīga erobasia. Mañne israelerāba Ācōrēa quīrā djuburiada ĩwidisidaa.

4 Mañ ewaride Deborāda israelerā cawa obari basía. Idjira Ācōrēneba bedeabadjia. Lapidot quima basía. 5 Mañ Deborāra Epraiļ eyaida bΛ druade bΛbadjia Ramá puru idjaba Betel puru ēsi. Israelerā nēbΛrade panΛne idjimaa wābadjidāa cawa omārēā. Cawa obΛΓΛde Deborāra urutaca bΛ edre chūmabadjia. Mañ bērā mañ bacurura Deborā Uruta trΛ bΛsidaa.

6 Ewari aba Deborāba Abinoañ warra Baracoda trΛbisia. Idjira Neptali druade Quedé purude bΛbadjia. Baraco zedacarea Deborāba nāwā jarasia:

–Dadji israelerā Ācōrēba bĳa nāwā jara bΛa: “Sordaorā Neptalidebemada Zabuloļnebema sida die mil ededua Tabor eyadaa. 7 Māa Jabiļ sordaorā boro Sisarāda bΛ ume djōne wābiya. Dji carretađeba djōbadarāda, waabema sordaorā sida eneya Quisoļ do zaquedaa. BaribΛΓΛ māa bĳa ādjirāra poyabiya.”–

8 Mañne Baracoba Deborāa jarasia:

-Bada m̃ ume wãibara m̃ra wãya. Bada wãébara m̃ sida wãéa.-

⁹ Deborába jarasia:

-Bia ba, mãeteara m̃ra ba ume wãya. Baribara Sisará poyadacarea bara trã bağaëa, Æcõrëba Sisarára wërãa poyabi bërã.-

Ara mãda Deborára Baraco ume Quedes purudaa wãsia. ¹⁰ Mama Baracoba sordaorã Zabuloñebemada, Neptalidebema sida die mil ábaa jarepeda Tabor eyadaa edesia. Deborá sida idji ume wãsia.

¹¹ Mã ewaride quenita Hebere abadada Quedes puru caita babadjia. Naëna idjira waabema quenitarã ume badada Zaanaim jewedade idji wua dera o erobasia.* Mã Heberera Moise zãwãrë Hobádeba yõna basía.†

¹² Mãne Sisarába ãrĩa Abinoal warra Baracora idji sordaorã ume Tabor eyadaa wãsidada.‡ ¹³ Mã carea idji jiorro oda djõbada carreta novciento panada, idji sordaorã sida ábaa jarepeda Haroset-goĩneba Quisoal do zaquedaa wãsidaa.

¹⁴ Mãbe Deborába Baracoa jarasia:

-jãdjirã ume isabe djõne wãnadua! jãibara Æcõrëba báa Sisarára poyabiya! jãcõrëra ba na wãbara!-

Ara mãda Baracora idji sordaorã die mil pan ume Tabor eyadeba edaa djõne wãsidaa. ¹⁵ Djõne wãbadade Æcõrëba Sisarára, carretadeba djõbadarãra, waabema sordaorã sida bio ne wayabisia. Mã bërã Baracoba idji sordaorã ume necoba zocãrã quenasidaa. Baribara Sisarára idji carretadeba udu jãdrãpeda mĩrũ pira wãsia. ¹⁶ Mãne Baracoba Sisará carretadeba djõbadarãra, waabema sordaorã sida ëpësidaa aba Haroset-goĩnaa. Mãwã Sisará sordaorãra jũma quenasidaa. Ni aba bida zocai beë basía.

¹⁷⁻¹⁸ Mã ewaride Hazordebema boro Jabiãra quenita Hebere ëberãrã ume necai basia. Mã carea Sisarára ádjimaa mĩrũ wãsia. Jũeside wërã Jael abadaba idjira audiabariide wãsia. Mã wërãra Hebere quima basía. Jaelba nãwã jarasia:

-Mã boro, diguidaa zedua. Ne wayarãdua.-

Ara mãda Sisarára Jael wua dede edaa wãpeda tabesia. Mãne Jaelba idjira borobaba añëbari basia. ¹⁹ Sisarába jarasia:

-Mã quĩrã djuburia baidoda diadua. Mãra opichia ba.-

Jaelba paca jubada animarã e odade ta erobasia. Mãra ewapeda paca jubara diasia. Mãbe Sisarára wayacusa añëbari basia.

²⁰ Sisarába jarasia:

-Wua dede eda wãbadama chũmedua. Bariduada zepeda nãwã iwidibara: “¿caida nama ba?”, jaradua ëberã neëda.-

²¹ Sisarára sã ba bërã bio cãĩ besia. Mãbe Hebere quima Jaelba wua de egorodaa cachibada bacuru cũmiada, dji cachibada sida edasia. Jaelera chupea eda wãpeda mã bacuruba Sisará borora egorodaa wãyã cachi nũmasia. Mãwã Sisarára beasia.

²² Baracoba Sisará jara ba de Jael purude jũesia. Mãne Jaelba idji audiabariide wãpeda nãwã jarasia:

-Zedua, ba jara bara mãa acãbiya.-

Ara mãda Baracora Jael wua dede eda wãpeda Sisarára beu tabada unusia. Jaelba cachida bacurura wadi Sisará borode su nũmasia.

²³ Mã ewaride Æcõrëba israelerã quĩrãpita cananeorã boro Jabiãra mãwã poyasia. ²⁴ Mã mãba ãtaa israelerãra cananeorã boro Jabiã ume djõbadaza poyabadjidãa aba idji beabadadaa.

* **4:11** Zaanaim jeweda. Mãbedeaba idjaba jara ba “Zaanaim encina bacuru droma.” † **4:11** Moise zãwãrë Hobá. Numero 10:29de jara ba Hobára Moise zãwãrë Reuel warra basida. ‡ **4:12** Abinoal warra. Acãra traduccioãne mãbedeara neëa.

19 Ara mañda Gedeoñra wãpeda chiwatu zaqueda beapeda djusia. Idjaba harinada veintidos libra edapeda pañ dji ãsãbari neẽ ðada ocuasía.† Jũma wiðacarea nedjarara jamarade ðapeda dji ðara cugurude jue edapeda encina bacurudaa jũma edesia. 20 Mañne Æcõrẽ nezoca bajãnebemaba Gedeoñba jarasia nedjarara, pañ sida mõgara ãrã cobapeda dji ðara jũma ãrã weamãrẽã. Ara mañda Gedeoñba mãwã osia. 21 Mañbe Æcõrẽ nezoca bajãnebemaba nedjarara, pañ dji ãsãbari neẽ ða sida bacuru quẽbaba warasia. Ara mañne mõgaradeba tãbada eradrapeda nedjarara, pañ sida jũma bá wãsia. Mãwãbãrãde Æcõrẽ nezoca bajãnebema sida nẽbasia.

22 Mañne Gedeoñba cawasia idjia Æcõrẽ nezoca bajãnebemada unusida. Mañ carea jarasia:

-¡Ay, mã Boro Æcõrẽ! Idibãrã mãra beuya ða nezoca bajãnebema quĩrãda ununa bẽrã.-

23 Baribãrã Æcõrẽba jarasia:

-Bãra beuẽa. Ne wayarãdua. Necai ðadua.-

24 Mama Gedeoñba mõgarada ãta pã buesia Æcõrẽda idji ume bedeada bẽrã. Mañ mõgara ãta pã buedara trã ðasia “Æcõrẽba necai ðai diabari.”‡ Mañ mõgara ãta pã buedara waðibida Opra purude ða Abiezedeba yõpedadarã ãjũãne.

25 Ara mã diamasi Æcõrẽba Gedeoñba mãwã jarasia:

-Bã zeza paca dji umébmada siete poa ðada edadua.§ Mãba ða zezaba mõgara Baal quĩrãca oða ãta nũmãcãrĩda errebari coratadua. Mañ orrocawa ða bacuru Aserá quĩrãca oða nũmãcãrĩ sida coratadua. 26 Mãbe mã eya borode mõgarada ãta pã buedua animarã mã babue diai carea. Mã mõgara pã bueda ãrã bacuru Aserá quĩrãca oðara cajẽrãpeda ða zeza paca dji umébmara beapeda mã babue diadua.-

27 Ara mañda Gedeoñba idji nezocarãda die trãpeda Æcõrẽba jarada quĩrãca diamasi osia. Æsa oẽ basía idji zeza ãberãrãda, purudebemarã sida waya ðada bẽrã.

28 Nurẽma purudebemarã piradrãbãdade unusidaa mõgara Baal quĩrãca oðara tabãda idjaba bacuru Aserá quĩrãca oða mama ðada sida neẽda. Mã awara unusidaa abãba Gedeoñ zeza paca dji umébmara mõgara ãta pã bueda ãrã babuesida.

29 Mañne ãdjiza dji iwidi duanesidaa:

-¿Caiba jãwã osi?-

Jũmarã iwidiãpeda cawasidaa Gedeoñba mãwã osida. Mã carea Gedeoñ zeza Joasamaa wãnapeda jarasidaa:

30 -Bã warrara dajadaa zebidua. Mõgara Baal quĩrãca oðara idjaba bacuru Aserá quĩrãca oða mama ðada sida coracuasía. Mã carea dairãba idjira beadia.-

31 Mañne Joasaba idji ume quĩrũ panã mãwã jarasia:

-¿Mãwãra bãrãba Baalda carebaðica? ¿Idjiare djõnica? Mã jaraya bariduaba Baalera carebaibãrã ãnadrã naẽna beuida ða. Baalda wãrãda ãcõrẽbãrã, idjidrã idji mõgara coratada ume djõida ða.-

32 Gedeoñba mõgara Baal quĩrãca oðara coratada bẽrã mã ewarideba ãta idjira trã jarasidaa Jerobaal.*

Æcõrẽba jarada wãrã arada Gedeoñba cawabida

33 Mã ewaride madianitarãda, amalecitarãda, ãmãdau odjabariarebemarã sida jũma ãbaa dji jãredapeda Jordaã do çãnapeda Jezreel jewedade duanesidaa.

† 6:19 Veintidos libra. Hebreo bedeade jara ða “efa.” ‡ 6:24 Æcõrẽba necai ðai diabari. Hebreo bedeade Jehová-salom ða ða. § 6:25 Paca dji umébmada siete poa ðada. Hebreo bedeade mãra ebuda ða. * 6:32 Hebreo bedeade Jerobaal trãba jara ða: “Baaldrã djõida ða.”

³⁴ Mañne Ācōrē Jaurera Gedeoḷmaa zesia. Mañ bēřā Gedeoḷba oveja cachuda jīgua zásia Abiezedeba yōna purura ābaa jḷrei carea. ³⁵ Mañbe idjia bedeada diabuesia Manasedeba, Aserdeba, Zabuloḷneba, idjaba Neptalideba yōpedadarā zedamārēā. Jūmarā zedapeda Gedeoḷ careba djōni carea panesidaa.

³⁶ Mañne Gedeoḷba Ācōrēa nāwā jarasia:

–Bḷa jarasia mñneba dai israelerāra ēdrḷ bḷaida. ³⁷ Mñ cawa quīrīā bḷa bḷa jaradara wārāda. Daiba trigo cḷradḷgabadama mñā oveja cara mōda bḷada egode bḷaya. Nurēma mañ oveja carada bēguea baibḷḷḷ mañne egorora pōāsa baibḷḷḷ, mñā cawaya wārāda mñneba dai israelerāra ēdrḷ bḷaida, bḷa jarada quīrīca.–

³⁸ Gedeoḷba jarada quīrīca māwāsia. Nurēma piradrḷpeda oveja carara tapuyabḷḷḷ baidoda taza aba piasia. ³⁹ Baribḷḷḷ Gedeoḷba Ācōrēa jarasia:

–Mñā jāwā mīā sē bḷamīna mñ djuburia quīrūrādua. Waya cawabidua bḷa jaradara wārāda. Nañ diamasi ējūāra bēgueabidua baribḷḷḷ oveja carara pōāsa bḷdua.–

⁴⁰ Mañ diamasi Ācōrēba māwā osia. Nurēma ējūāra jūma bēguea basia, mañne oveja carara pōāsa basia.

7

Gedeoḷba madianitarā poyada

¹ Nurēma diapededa Gedeoḷ, Jerobaal abadara idji ume panḷ sida pirabaridapeda Harod baido ḷta bogadrḷ bḷmaa wāsidaa. Mama madianitarā ume djōni carea panesidaa. Madianitarāra ādjirā quīrīpe duanasidaa Jezreel jewedede Moré eya caita.

² Mañbe Ācōrēba Gedeoḷa jarasia:

–Bḷa sordaorāra jūmawāyā eroḷḷa. Mñā bārā israelerā zocārā panḷa madianitarāda idu poyabibḷḷḷ, bārāba jaradāia ara bādji ḷbḷadeba poyasidaa. ³ Mañ carea bḷ sordaorāa jaradua abaḷda ne waya bḷbḷḷḷ, nañ Gala eyadeba diguida wāida bḷda.–*

Gedeoḷba māwā jarabḷḷḷḷ veintidos mil jēda wāsidaa. Mañne die mil panesidaa.

⁴ Mañbe Ācōrēba jarasia:

–Wadibida jūmawāyā zocārā panḷa. Do zaquedaa baido doḷdamārēā ededua. Mama mñā cawabiya cairāda djōne wānida panḷda. Mñā nañ ēberāda bḷ ume wāyana aibḷḷḷ, idjira wāida bḷa. Wāéana aibḷḷḷ wāiē bḷa.–

⁵ Ara mañda Gedeoḷba idji sordaorāra edesia baido doḷdamārēā. Māwā panḷne Ācōrēba Gedeoḷa nāwā jarasia:

–ḷcḷḷḷba baidora ādji jḷwa jāne jue edadapeda usa quīrīca sene do panḷa. Waabemaba chīrāborode copanenapeda baidora do panḷa. Ādji jḷwa jāneba do nūpanḷra awara bḷdua.–

⁶ Dji jḷwa jāneba do nūpanḷra tresciento panasidaa. Waabemaba chīrāborodeba baidora do panasidaa. ⁷ Mañbe Ācōrēba Gedeoḷa jarasia:

–Mañ tresciento panḷba mñā bḷa madianitarāra poyabiya. Māwā mñā bārā israelerāra ēdrḷ bḷaya. Waabema sordaorāa jaradua ādji diguida wānamārēā.–

⁸ Ara mañda Gedeoḷba ādjirāa jarasia diguida wānamārēā baribḷḷḷ ādjia codi careabemada, oveja cachu sida amebisia. Ādjirā wāpedadacarea Gedeoḷ sordaorāra tresciento panesidaa. Mañne madianitarāra edaa Jezreel jewedede duanasidaa.

⁹ Diamasi Ācōrēba Gedeoḷa nāwā jarasia:

–Pirabaridapeda madianitarā ume djōne wānada. Mñā bḷa ādjirāra poyabiya.

¹⁰ Baribḷḷḷ bḷa ādjirā ume djōne wāi carea waya bḷbḷḷḷ, naārā ādjirā duanḷmaa bḷ nezoca Purá ume edaa wādua. ¹¹ Mañbe ādjirāba jara panḷda ūrīdua. Mañba bḷra sozarrara bēya ādjirā ume djōi carea.–

* 7:3 Nañ Gala eya. Hebreo bedeade mañra ebuḷa bḷāa.

Ara mañda Gedeoñra idji nezoca Purá ume edaa wāsia madianitarã panΛ caita. ¹² Mañne Jezreel jewedara bira nūmasia madianitarãba, amalecitarãba, ãmãdau odjabariarebemarã biða. ãdjirãra cãbana panasidaa adichichi néu code zebada quĩrãca. ãdji cameyora poya juachadaca basía ãba pusa icawa ba quĩrãca.

¹³ Gedeoñ madianitarã duanama jũeside ãrĩsia eberãda umé bedea panΛda. Abalba nẽbãra basia idjia cãimocarade ununada. Nãwã jarasia:

–Mã cãimocarade unusia cebada paã borococoa odada nama dadjirã duanama barabari zebãra. Mañba wua dedaa tabaride zebãra coratasia.–

¹⁴ Mañne dewarabemaba jarasia:

–Maãgãba jara ba jãã Israeldebema Joasa warra Gedeoñda idji neco bara djõne zebãra. Wãrãda ãcõrẽba idjia dadji madianitarãra dadjirãare panΛ sida jũma poyabiya.–

¹⁵ Gedeoñba maã cãimocarara, dji cawa jarada sida ãrĩpeda ãcõrẽba bia bedeasia. Mañbe israelerã sordaorã panΛmaa jẽda wãpeda jarasia:

–ãcõrẽba dadjirãa jãã madianitarãra poyabiya. ¡Ara nawena pirabaridadua djõne wãni carea!–

¹⁶ Mañbe Gedeoñba idji sordaorã tresciento panΛda awara awara basia. Idjia cien edasia, dewara boro umé panΛa ãdjiza cien diasia. Mañbe oveja cachuda, zoco sida jũmarãa jedecasia. Cãdorrõna ãbĩrãda maã zocode eda bãbicuasias ebuða ãnarãmãrẽã.

¹⁷⁻¹⁸ Mañbe ãdjirãa jarasia:

–Naãrã dadjirãba madianitarãra jũrã edadia. Mãda acãadua. Mãda ãdjirã duanã wagabe jũesira mã obãra quĩrãca odadua. Mã, mã ume wãbãda biða cachura jĩgua zabãdade bãrã biða zadadua. Mañbe nãwã biãdadua: “¡ãcõrẽ trãneba, Gedeoñ trãne biða djõbãdaa!”–

¹⁹ Mañbe Gedeoñra idji sordaorã cien panΛ ume madianitarã panΛ wagaa jũesidaa. Dãrãẽ basia madianitarãba ãdji ariquẽtra wagabadarãda bãcuapedadada. Mañne Gedeoñba idji ume panΛ biða cachura jĩgua zasidaa. Zoco ãdji jãwãde eropanã sida abeda bogatasidaa. ²⁰ Ara mañne dji bororã umé panΛba ãdji sordaorã biða cachura zasidaa. ãdji zoco sida bogatasidaa. Mañbe dji ãbĩrãda ãdji jãwa acãare edasidaa. Cachura ãdji jãwa araare eropanasidaa. Mañne nãwã biasidaa:

–¡ãcõrẽ trãneba, Gedeoñ trãne biða djõbãdaa!–

²¹⁻²² Mañne israelerã tresciento panΛba cachura ãdji duanama zá panesidaa. ãdjirãba madianitarãra jũrã eropanana bẽrã madianitarãra biãdapeda mĩrũ piraposidaa. Mañne ãcõrẽba madianitarãra ara ãdjiduba necoba djõbigasia. Mãwã panΛne madianitarãra Zereraada wãbada ode Bet-sita purudaa mĩrũ wãsidaa. Idjaba Abel-mehola purudaa Tabat caita mĩrũ wãsidaa. ²³ Mañne Gedeoñba israelerã Neptalidebemada, Aserdebemada, jũma Manasedebema sida trãbigasia madianitarã epẽnamãrẽã. ²⁴ Gedeoñba bededa Epraiã eyaida ba ejuãnaa diabuesia Epraiãnebemarã djõne zedapeda madianitarã Jordaã dode idu chãbirãnamãrẽã. Ara mañda Epraiãnebemarãra eda zedapeda Betbarade, Jordaã jewedade biða do chãbadama jããsidaa. ²⁵ Mãwã panΛne madianita bororãda umé jidasidaa, Oreb idjaba Zeeb.† Oreb abadara beasidaa eya ãra jira ba. Mama trã basidaa “Oreb eya ãra jira ba.” Zeeb abadara beasidaa uva biwadãgabada uriade. Mama trã basidaa “Zeeb uva biwadãgabada.” Israelerãba waabema madianitarã epẽpedadacarea ãdjia Oreb borora, Zeeb boro sida ba tudapeda Jordaã do quĩrãrẽ Gedeoñmaa edesidaa.

10

Tola idjaba Jaír

† 7:25 Hebreo bedede Oreb trãba jara ba “ãgoso.” Zeeb trãba jara ba “Mẽãbema Usa.”

¹ Abimele jaidadacarea Puvá warra Tola abadaba israelerāra dji quĩrũ jɿwaedabemada ēdrɿ ɸɿɿbadjia. Idjira Dodo wiuzaque basía. Isacarɸeba yõna basía. Epraiɿ eyaida ɸɿ ējũāne Samir purude ɸɿɿbadjia. ² Tolaba israelerāra 23 poa ēdrɿ ɸɿɿbadjia. Jaidaside Samir purude tɿɸarisidaa.

³ Tola jaidadacarea Jaír Gala druadebemada 22 poa israelerā ēdrɿ ɸɿɿbari basía. ⁴ Idjia warrarāda treinta erobasia. Maɿgɿrāra treinta burro ɿrɿ nĩɸɿɸadjiidaa. Gala druade treinta puru ādjirā jɿwaeda eropanasidaa. Maɿ puru ɸeara waɸibiɸa Jaír puru abadaa. ⁵ Jaír jaidaside Camoɿ purude tɿɸarisidaa.

Amonitarāba israelerā biē eropanana

⁶ Maɿ ewaride israelerāba wayacusa Ācõrē quĩrāpita cadjiruada o panesidaa. Baal abadada, Astarte abada sida ēpēsidaa. Idjaba Siriadebemarā, Sidoɿnebemarā, moabitarā, amonitarā idjaba pilistorā ācõrē beada ēpēsidaa. Ācõrēra abeda igarasidaa. ⁷ Maɿ carea Ācõrēra bio quĩrũpeda israelerāra pilistorā idjaba amonitarā jɿwaeda ɸɿɿsía. ⁸ Maɿ ewaride pilistorāba, amonitarā bida israelerā Gala ējũāne beada poyadapeda dieciocho poa biē o panasidaa. Gala ējũāra amorreorā ējũā baɸa basía. Jordaɿ dodeba ɿmāɸau odjabariare ɸɿɿ.

⁹ Maɿbe amonitarāra Jordaɿ do chāsidaa Judaɸebemarā ume, Benjamiɿnebemarā ume, idjaba Epraiɿnebemarā ume djõni carea. Māwā jũma israelerāra bio bia mĩga duanabadjiidaa. ¹⁰ Māwā panɿne israelerāba Ācõrēra quĩrā djuburiada nāwā iwidiɸidaa:

-Dai Ācõrē, ɸɿ quĩrāpita dairāba cadjirua waiɸɿɿada osidaa. ɸɿra igaradapeda Baalda ēpēsidaa.-

¹¹⁻¹² Ācõrēba panusia:

-Egiptorāba, amorreorāba, amonitarāba, pilistorāba, Sidoɿnebemarāba, amalecitarāba, madianitarā bida bārā biē obɿdaza bārāba quĩrā djuburia iwidiɸɿɿɸade mɿɿa bārāra ēdrɿ ɸɿɿbadjia.* ¹³ Māwā odamĩna bārāba mɿra igaradapeda dewara ācõrē beada ēpēsidaa. Maɿ bēra mɿɿa bārāra waa ēdrɿ ɸɿɿɸa. ¹⁴ ¡Bāɸjia ēpēbada ācõrē beaa quĩrā djuburiada iwidiɸe wānada! ¡Ādjirāɸɿɿ bārā bia mĩga panɿnebemada ēdrɿ ɸɿɿɸisicada!-

¹⁵ Maɿne israelerāba Ācõrēra jarasidaa:

-Daiba wārāda cadjiruada osidaa. ɸɿɿ dairā cawa o quĩrā ɸɿ quĩrāca odua, baribɿɿɿ ɿdai quĩrā djuburia nawena ēdrɿ ɸɿɿɸa!-

¹⁶ Maɿne dewara ācõrē ɸeara israelerāba ɸatacuadapeda Ācõrēra wayacusa ēpēsidaa. Israelerā bia mĩga panɿ bēra Ācõrēba waa droaē basía.

¹⁷ Maɿ ewaride amonitarāra Gala ējũāne dji jɿresidaa israelerā ume djõni carea. Maɿne Galaɸebema israelerāra Mizpa purude dji jɿresidaa. ¹⁸ Māwā panɿne ādjirāba, dji bororā bida ādjiza iwidiɸidaa:

-¿Caida naārā amonitarā ume djõne wāi?-

Maɿbe nāwā bedea ɸɿɿsidaa:

-Djõɸɿɿɸade dji nocoare bebɿɿɿɿɿ jũma dadji Galadebemarā boro baya.-

11

Jepteba amonitarā poyada

¹ Maɿ ewaride Jepteda Gala ējũāne ɸɿɿbadjia. Idjira bio mēsra ɸasia idjaba sozarra ɸasia. Dji zezara Gala abadjiidaa. Galaba wērā auɸua ume Jeptera unusia. ² Gala quima bida warrarāda tosia. Maɿ warrarā waripeɸadacarea Jepteja jarasidaa ādji zezaba erobɿɸebemada edaēda, dewara wērāba toda bēra. Māwā jaradapeda Jeptera āyā jɿretasidaa. ³ Maɿ carea idji djabarā ume ɸadada Tob ējũāne ɸade wāsia. Mama ēberāra cadjirua beada pepeɸa ādjia quĩrāɸɿɿɸada ode wāɸadjiidaa.

* **10:11-12** Madianitarā. Griego bedeaɸe māwā ɸɿ ɸɿɿ. Hebreo bedeaɸe “Maol” ɸɿ ɸɿɿ.

4 Maλmisa amonitarāra Mizpa purudaa zesidaa Galadebema israelerā ume djōni carea. 5 Maλ carea Galadebema israelerā bororāra Tob ējūānaa Jepte trāne wāsidaa. 6 Dji bororāba idjía nāwā jarasidaa:

–Amonitarāra dairā ume djōne zesida bēra daiba quīrīā panΛa bΛra dai ume wāpeda dai sordaorā boro baida.–

7 Dji bororā tāēna idji djabarāda panΛ bēra Jepteba nāwā jarasia:

–¿Bārāba mΛra quīrāma panasidaēca? ¿Mā zeza dedebemada āyā jΛretadaē basica? Bārāra minijīchiaē panΛ bēra ¿mΛra jāwā jΛrΛde ze panΛca?–

8 Maλne dji bororāba nāwā jarasidaa:

–Māē, maλ carea dairāba bΛra jΛrΛde ze panΛa. Quīrīā panΛa bΛra dairāare amonitarā ume djōne wāida. Wāsira bΛra dai Galadebema israelerā boro baya.–

9 Jepteba jarasia:

–Bārāba mΛra jēda amonitarā ume djōne ededapeda Ācōrēba mΛa ādjirāda poyabibΛrΛ, ¿wārāda mΛra bārā boroda bΛdica?–

10 Dji bororāba panusidaa:

–Māē, dairāba Ācōrē quīrāpita jarabΛdaa bΛa jara bΛra wārāda oēida.–

11 Ara maλda Jeptera ādjirā ume wāpeda Galadebema israelerāba idjira bΛsidaa ādji sordaorā boroda idjaba puru boroda. Maλbe Mizpa purude Jepteba dji bororāa jarađara waya Ācōrē quīrāpita jarasia.

12 Māwānacarea Jepteba ĀcΛrΛ diabuesia amonitarā boroa nāwā iwidiđamārēā:

–BΛra ¿cārē cārēā dairā ume quīrū bΛ? ¿Cārē cārēā dai druade djōne ze bΛ?–

13 Amonitarā boroba Jepteba diabuedarāa nāwā panusia:

–Bārā israelerā Egiptodeba zesidade dai druara jārīsidaa Arnoλ dodeba aba Jabó dođaa. Jūma Jordaλ do icawa bΛ ējūā Āmāđau odjabariare bΛra jārīsidaa. Bārāba maλ ējūāda biađeba jēda diađibΛrΛ bārā ume djōnaēa.–

14-15 Maλbe Jepteba dewararāda diabuesia amonitarā boroa nāwā jarađamārēā:

–Jepteba nāwā jara bΛa: “Dai israelerāba bārā amonitarā druara ni moabitarā druasida jārīnaē basía. 16 Dai israelerā Egiptodeba ēdrΛsidade naārā ējūā pōāsa ewaraga bΛde Pusa Purrudaa wāsidaa. MamaΛba Cadé purude jūēne wāsidaa. 17 Maλne dai israelerā bororāba ĀcΛrΛ diabuesidaa Edoλ druadebema boromaa. Idjía iwidiđsidaa dai israelerā idji druade wāyā wābimārēā. BaribΛrΛ idjia iduaribiē basía.* Moab druadebema boroa bida abarida iwidiđsidaa. BaribΛrΛ idjia bida iduaribiē basía. Maλ bēra dai israelerāra Cadéde duanesidaa. 18 Maλbe ējūā pōāsa ewaraga bΛde Edoλ druaua idjaba Moab druaua pΛrrΛga wānapeda Arnoλ do icawa jūēne wāsidaa. Mama Moab druaua quīrāpe Āmāđau odjabariare duanesidaa baribΛrΛ do chānaē basía, wa quīrārē moabitarā druabērā.†

19 Maλbe dai israelerā bororāba ĀcΛrΛ Hesboλ purudaa diabuesidaa amorreorā boro Sehoλmaa. Idjía bida iwidiđsidaa dai israelerāra idji druade idu wāyā wābimārēā dai druadaa. 20 BaribΛrΛ dai israelerāba iwidiđpedađara Sehoλba sewada crīchađa bēra idji druade idu wāyā wābiē basía. Maλ awara idji sordaorāda jūma ābaa jΛrepeda Jahaza puru caita zedapeda dai israelerā ume djōsidaa.

21 BaribΛrΛ dai israelerā Ācōrēba Sehoλra, idji sordaorā sida jūma poyabisia. Maλbe dai israelerāba maλ druade bea amorreorā ējūāra jūma edasidaa.‡ 22 Arnoλ dodeba aba Jabó dođaa idjaba ējūā pōāsa ewaraga bΛdeba aba Jordaλ dođaa ādji ējūāra jūma edasidaa. 23 Dai israelerā Ācōrēba amorreorāra āyā jΛretapeda maλ ējūāra dairā, idji purua diađa bēra ¿bΛra cai māwā jārī carea? 24 ¿BΛ ācōrē Quemoba bΛa diađara bΛreēca? Abari quīrāca dai Ācōrēba dairāa diađara daidea. 25 ¿BΛa moabitarā boro bađa Zipor warra Baláda quīrāneba bΛca? Naλ ējūā carea idjira dairā ume ijaraē basía ni djōne zeē basía.§

* 11:17 Numero 20:14-21. † 11:18 Numero 21:10-15. ‡ 11:21 Numero 21:21-30. § 11:25 Numero 22:1-6.

¿BΛra Balá cāyābara dji dromaara bΛca?

²⁶ Dai israelerāra Hesboλ purude, Aroer purude, maλ caita bea puru zaquede, idjaba Arnoλ do icawa bea purude bida tresciento poa panΛa. Dairāra naλ druade dārābΛdaa. Bārāba ¿cārē cārēā λrābΛra naλ druara iwidi panΛ? ²⁷ Mλa bΛra biē oē bΛa. BΛdΛ dairā ume djō quīrīā bΛ bērā biē o bΛa. Ācōrē dadji cawa obariba idi cawabiya cairāba jipa o panΛda: dai israelerāba wa bārā amonitarāba.”-

²⁸ Jepteba māwā jarabidamīna amonitarā boroba ĩjāé basía.

²⁹ Maλne Ācōrē Jaurera Jeptemaa zesia. Maλ bērā Jeptera Gala ējūāne, Manasedeba yōpedadarā ējūāne bida jūma pΛrrΛasia sordaorā jΛrei carea. Sordaorā ābaa jΛrepeda Gala druade bΛ Mizpa purude jūesia. MamaΛba amonitarā ume djōne wāsia. ³⁰⁻³¹ Māwā bΛde Jepteba Ācōrēa wārāneba nāwā jarasia:

-BΛa amonitarāda mλa poyabibΛra, diguidaa wābΛra de naārā mλ audiabaride zebΛra da mλa bΛa babue diaya.-

³² Māwā jarapeda amonitarā ume djōne wāsia. Maλne Ācōrēba idjía poyabisia.

³³ Jepteba amonitarāra zocārā quenasia. Aroer purudeba aba Minit purudaa idjaba Abel-queramiλ purudaa bida veinte puru poyasia. Māwā amonitarāra israelerā jΛwaeda panesidaa.

Jepteba idji cau Ācōrēa diada

³⁴ Māwānacarea Jeptera Mizpa purudaa jēda wāsia. Diguidaa jūēbΛra de idji cauba audiabarisia. Tōnōā zá bΛde cari basia. Jepteba dewara cauda ni warra sida neē basia. Aba idjidrΛ erobasia. ³⁵ Idji cau unubΛra de Jeptera bio sopuasia. Maλ carea idjia cacuade jλ bΛda cūētacuapeda idji caua nāwā jarasia:

-¡Ay, cau, bΛa mλra bio sopuabibΛra! Mλa Ācōrēa wārāneba diai jaradara diaida bΛa.-

³⁶ Dji cauba nāwā jarasia:

-Zeza, bΛa Ācōrēa iwidi da quīrāca idjia amonitarā bΛ dji quīrūra poyabisia. Maλ bērā bΛa idjía wārāneba jaradara odua. Mλra Ācōrēa babue diadua. ³⁷ BaribΛra mλ quīrā djuburia jedeco umé mλra eyade idu pΛrrΛade wābidua. Mλ dji biarā ume jīāne wāya mλra quima edaē beui bērā.-

³⁸ Jepteba panusia:

-Bia bΛa. Wādua.-

Idjira jedeco umé idu wābisia. Maλne idji biarā ume eyade jīā nībasidaa, quima edaē beui bērā.

³⁹ Māwānacarea idjira Jeptemaa jēda zesia. Maλbe Jepteba Ācōrēa wārāneba jaradara osia. Māwā idji caura umaquīrā adua bΛda jaidasia. ⁴⁰ Maλ carea Israeldebema awērārāba poza ewari quīmārē Galadebema Jepte cau carea jīābadaa.

12

Jepteba Epraiλnebemarā poyada

¹ Jepteba amonitarā poyadacarea Epraiλnebema sordaorāda dji jΛredapeda Jordaλ do chānapeda Sapoλ puruare Jepte bΛmaa wāsidaa.* Quīrūbideba Jeptea nāwā iwidisidaa:

-¿Cārē cārēā bΛduba amonitarā ume djōne wāsi? ¿Cārē cārēā dairāra trlē basi bΛ ume wānamārēā? Māwā oda bērā dairāba bΛra, bΛ de sida jūma babuedia.-

² Maλne Jepteba ādjirāa nāwā panusia:

-Mλra, mλ ēberārā sida amonitarā ume djō panasidaa. Maλne bārāra trλbisia baribΛra bārāba carebade zedaē basía. ³ Carebade zedaē bērā mλra beadi adua amonitarā ume djōne wāsida Ācōrēba mλa ādjirāra poyabisia. Maλda bārāra ¿cārē cārēā mλ ume djōne ze panΛ?-

* **12:1** Sapoλ trλba jara bΛa “norte.”

⁴ Mañne Epraiñnebemarãba ãdjira nãwã biẽ jarasidaa:

-Bãrã Galade beara dadji Epraiñneba yõpedadamĩna dairãra igaradapeda bãdjia o quĩrĩã panãda obadaa. Dai Epraiñneba yõpedada tãena idjaba Manasedeba yõpedada tãena panabadamĩna bãrãra awara quĩrãca panabadaa.-†

Mãwã jara panã carea Jepteba Galadebema sordaorãda ãbaa jãrepeda Epraiñnebemarã ume djõne wãnapeda zocãrã quenasidaa. ⁵⁻⁶ Mañne Galadebemarãba Jordaã do chãbadama jããsidaa. Mama Epraiñnebemarãra chãnida panasidaa jẽda ãdji druadaa mĩrũ wãni carea. Abaãba chãi carea iwidibãrãde Galadebemarãba iwidibadjidaa:

-¿Bãra Epraiñnebemaca?-

Mañne Epraiñnebemaba mãwãẽana asira Galadebemarãba jarabadjidaa:

-“Chibolet” adua.-‡

Epraiñnebemarãba mã bedeara poya aride jaradaca basía. Biara “Sibolet” abadjidaa. Mañne abããba Sibolet asira Galadebemarãba cawabadjidaa idjira Epraiñnebemada. Mã bẽrã jidadapeda ara mama Jordaã do icawa beabadjidaa. Mã ewaride Epraiñnebemarãra 42 mil beasidaa.

⁷ Jepteba sei poa israelerãra dji quĩrũ jãwaedabemada ãdrã bãbadjia. Jaidadacarea Gala druade idji purude tãbarisidaa. §

Ibzaã, Eloã, Abdoã

⁸ Jepte jaidadacarea Ibzaã Beleñnebemada israelerã ãdrã bãbari basía. ⁹ Mã Ibzaãba warrarãda treinta, caurã sida treinta erobasia. Idji caurãda dewara purudebemarãa quima diasia. Idji warrarã itea dewara purudebema wẽrãrãda treinta enesia ãdji quimada beadamãrẽã. Ibzaãra siete poa israelerã ãdrã bãbari basía. ¹⁰ Jaidaside Beleñ purude tãbarisidaa.

¹¹ Ibzaã jaidadacarea Eloãda die poa israelerã ãdrã bãbari basía. Mã Eloãra Zabuloñneba yõna basía. ¹² Jaidaside Ajaloã purude tãbarisidaa Zabuloñneba yõpedadarã ãjũãne.

¹³ Eloã jaidadacarea Hilel warra Abdoãda israelerã ãdrã bãbari basía. Mã Abdoãra Piratoã purudebema basía. ¹⁴ Idjia warrarãda cuarenta idjaba wiuzaquerãda treinta erobasia. ãdjirãra setenta burro ãrã nĩbabadjidaa. Abdoãra ocho poa israelerã ãdrã bãbari basía. ¹⁵ Hilel warra Abdoã jaidaside Piratoã purude tãbarisidaa Epraiñneba yõpedadarã ãjũã eyaida bãde. Naẽna amalecitarãda mã ãjũãne panabadjidaa.

13

Sansoã topedada

¹ Mãwãnacarea israelerãba wayacusa ãcõrẽ quĩrãpita cadjiruada o panesidaa. Mã carea ãcõrẽba ãdjirãra cuarenta poa pilistorã jãwaeda bãsia.

² Mã ewaride Zora purude ãberãda bãbadjia Manoa abadada. Idjira Dañneba yõna basía. Idji quimada warra toca bẽrã warra neẽ basia. ³ Ewari abã ãcõrẽ nezoca bajãnebemada mã wẽrãma odjapeda nãwã jarasia.*

-Mãa cawa bãã bãra warra toca bẽrã warra neẽ bãda. Baribãrãã bãra biogoa bepeda umaquĩrã warrada toya. ⁴⁻⁵ Mã warrara bã biteda bã ewarideba ãtaa ãcõrẽ itea baya. Mã bẽrã uva bã aseada, dewara itua sida dorãdua. Mã awara ãcõrẽba idu cobicara corãdua. Bã warrara nazareo bai bẽrã idji budara tãcara bãã.† Idjia jãwa bãya bãrã israelerãra pilistorã jãwaedabemada ãdrã bãi carea.-

† 12:4 Hebreo bedeade mã versículora ebuãda bãã. ‡ 12:5-6 Chibolet. Mã bedeaba jara bãã “do jiradrã.” § 12:7 Gala druade idji purude. Hebreo bedeade nãwã bãã: “Gala druade bea purude.” * 13:3 ãcõrẽ nezoca bajãnebema. Versículo 8-9de jara bãã mãra ãcõrẽ basida. † 13:4-5 Numero 6:1-21.

⁶ Mañbe dji wērāra idji quima Manoamaa wāpeḁa nāwā jarasia:

–Ēberā Ācōrēba diabueḁada m̄lmaa zesia. Idjira bajānebema nezoca quīrāca ununa bērā m̄la wayasia. Idjira sāmabemada, idji tr̄l sīda m̄la iwīdiē basía. Idjia m̄la jaraē basía.

⁷ Baribara idjia jarasia m̄ra biogoa bepeḁa warrada toida. Mañ warrara m̄ bīteḁa b̄a ewarīdeba aba idji beubaraḁaa Ācōrē itea bayāḁa asia. Idjira nazareo bai bērā m̄la uva b̄a aseada, dewara itua sīda docara b̄aḁa asia. Mañ awara Ācōrēba idu cobicada m̄la cocara b̄aḁa asia.–

⁸ Mañne Manoaba Ācōrēa nāwā iwīdisia:

–Dai Ācōrē, m̄ djuburia b̄a diabueḁa ēberāda wayacusa daimaa diabuedua jaradi-amārēa m̄ quimaba toi warrara sāwā daupēnida panḁa.–

⁹ Manoaba iwīḁidara Ācōrēba bia ūrīsia. Mañ bērā bajānebema nezocara dji wērāmaa waya zesia. Mañne wērāra néude basia. Baribara idji quima Manoara neē basía. ¹⁰ Mañ bērā dji wērāra idji quimamaa pira wāpeḁa nāwā jarasia:

–¡M̄la ēberā sālbeḁa ununara waya zesia!–

¹¹ Mañ carea Manoara piradr̄peḁa idji quima ume wāsia. Dji ēberā b̄ama jūpeḁa nāwā jarasia:

–Sālbeḁa m̄ quima ume beḁa b̄adara ¿b̄a basica?–

Dji ēberāba panusia:

–M̄ē. M̄ basía.–

¹² Mañne Manoaba nāwā iwīdisia:

–B̄a jarada quīrāca m̄ quimaba warrada tosira, daiba idjira ¿sāwā daupēnida panḁa? ¿Idjira sāwā eropananida panḁa?–

¹³ Bajānebema nezocaba panusia:

–M̄la jarada quīrāca b̄a quimaba jūma ījā oida b̄a. ¹⁴ Uvara cocara b̄a. Uva b̄a aseada, dewara itua sīda docara b̄a. Mañ awara Ācōrēba idu cobicara ni maārī bīda cocara b̄a. M̄la jaradara idjia jūma ījā oida b̄a.–

¹⁵ Manoaba bajānebema nezocaa nāwā jarasia:

–Dai djuburia waḁi wārādua. Chiwatu zaqueda beḁapeḁa b̄a itea djudia.–

¹⁶ Bajānebema nezocaba panusia:

–M̄ beb̄ara sīda bārā djicora coēa. Baribara bārāba quīrāca panabara, mañ chiwatu zaquera Ācōrēa babue diaḁadua.–

Manoaba bajānebema nezocada māwā b̄aḁa waḁi cawaē basia.

¹⁷ Mañne Manoaba Ācōrē nezoca bajānebemaa jarasia:

–B̄a tr̄ra daia jaradua. Māwā b̄a jarada quīrāca dai warra toḁacarea b̄ra bia jaradia.–

¹⁸ Baribara bajānebema nezocaba jarasia:

–B̄a ¿cārē cārēa m̄ tr̄ra cawa quīrāca b̄a? M̄ tr̄ra jūmawāyā bia quirua. Ēberārāba poya cawaḁaēa.–

¹⁹ Manoaba chiwatu zaquera bepeḁa néudebema sīda edapeḁa umena mōgara l̄r̄l cob̄apeḁa Ācōrēa jūma babue diasia. Mañne Manoaba idji quima bīda ac̄a panane Ācōrēba ne ununacada nāwā osia: ²⁰ Manoaba babue diaḁara waiḁa eradra nūmane Ācōrē nezoca bajānebemara mañ uruḁeḁa bajānaa wāsia. Manoaba idji quima bīda mañ ununapeḁa Ācōrē wayaḁeḁa chīrāborode copanenapeḁa ādji dratura egorodaa tēū copanesīdaa. ²¹ Ācōrē nezoca bajānebemara Manoama, dji quimama bīda waa odjaē basía. Mañ bērā Manoaba cawasia dji ēberāra wārāda Ācōrē nezoca bajānebemada māwā basida. ²² Mañne idji quimaa nāwā jarasia:

–Ācōrēda unupeḁada bērā dadjira beuḁia.–

²³ Baribara dji quimaba jarasia:

–Māwāéa. Ācōrēba dadjida bea quĩrĩã ðadabara dadjia chiwatu idjaba néudebema babue diapedadara bia edaé bacasia. Mañ awara idjia ne ununaca oðara unubié bacasia ni dadji warra ununinebemada jaraé bacasia.–

²⁴ Māwānacarea dji wērāba warrada tosia. Mañ warrara trā ðasia Sansoñ. Sansoñ waribara ðe Ācōrēba idjira careba ðasia. ²⁵ Mañ ewaride Sansoñra Dañneba yōpedadarā purude ðabadjia Zora puru idjaba Estaol puru ési. Mama Ācōrē Jaureba unubibadjia idjira Sansoñ ume ðada.

14

Sansoñba quima edai bada

¹ Ewari aba Sansoñra pilistorā puru Timnatadaa wāsia. Mama pilisteo wērāda unupeda awuasiasia. ² Jēda diguidaa wāpeda idji djibarirāa nāwā jarasia:

–Māa Timnata purude pilisteo wērāda unusia. Mā djuburia, idji djibarirāa idjira iwididada māa edai carea.–

³ Mañne Sansoñ djibarirāba jarasidaa:

–¿Cārē cārēā pilisteo wērāda eda quĩrĩã ða? Pilistorāra cacua wēāgoé tabeaa. ¿Dadji Dañneba yōpedadarā idjaba waabema israelerā tāēna wērā biada neéca?–

Sansoñba panusia:

–Māa jāñ wērāda awua ðaa. Idjira mā itea iwididada.–

⁴ Idji djibarirāba adua panasidaa Ācōrēbara Sansoñra māwā crīchabisida. Māwā osia Sansoñra pilistorā ume djōne wāmārēā. Mañ ewaride israelerāra pilistorā jawaeda panasidaa.

⁵ Mañbe Sansoñ djibarirāra Timnata purudaa wāsidaa. Idji sida ādji caidū wāsia. Sansoñ Timnatadebema uva ējūāne jūēbara imamaba idjira orrasia. ⁶ Ara māda Ācōrē Jauredeba Sansoñra bio juerza barapeda ara idji jawaba imamara beasia chiwatu zaque beabara quĩrāca. Māwā beadamīna idji djibarirāa jaraé basia. ⁷ Mañbe Timnatade jūēpeda dji wērā ume beðeasia. Mañ wērāra bio awuasiasia.

⁸ Dārēbara Sansoñra wayacusa Timnatadaa wāsia māñ wērā edai carea. Puru caita jūēbara imama beadada acade wāsia. Mañne imama ðawara urrajō darada powua nūmasia idjaba urrajōda eda ðasia. ⁹ Mañ urrajōra idji jawaba tue edapeda jō wāsia. Idji djibarirā unuside urrajōra diasia. Mañne ādjia jōsidaa. Baribara Sansoñba jaraé basia imama beuda ðawara urrajōra edasida.

¹⁰ Sansoñ zezara dji wērā ðamaa wāsia. Mama Sansoñba ðasrida ne cobada waibada osia cūdrarāba quima edabada obada quĩrāca. ¹¹ Pilistorāba Sansoñ unusidade ādji dji biarāda treinta edasidaa idji ume panamārēā.* ¹² Sansoñba māñ treinta panāa nāwā jarasia:

–Māa bārāa mīādjiruda jaraya. Siete ewari nañ ðasrida cobada ewari o panane bārāba māñ mīādjiruda cawa jaradibara, māa bārāza lino oða djioda aba idjaba ðasrida oði careabema djio sida aba diaya. ¹³ Baribara cawa jaradaēbara, bārāza māa lino oða djioda aba idjaba ðasrida oði careabema djio sida aba diaida panā.–

Ādjia jarasidaa:

–Bia ðaa. Jaradua.–

¹⁴ Mañne Sansoñba nāwā jarasia:

–Mīādjiru, mīādjiru, mīādjiru. Dadji cobarideba coðida edasia. Dji mēsrāra ðaðeba cūāda edasia. Mañgāra ¿cārē?–

Ewari ūbeade pilistorā treinta panāba mīādjirura cawa jaradaé basia. ¹⁵ Mañ carea quimārēbema ewaride Sansoñba edai wērāa nāwā jarasidaa:†

* **14:11** Pilistorāba Sansoñ unusidade. Hebreo beðeade māwā ða ðaa. Griegode nāwā ðaa: “Pilistorāba Sansoñra waya panā bēra.” † **14:15** Quimārēbema ewaride. Griegode beðeade māwā ða ðaa. Hebreo beðeade nāwā ðaa: “Sietebema ewaride.”

-¿Bārāba dairāra trāsidadaca dairāneda jārīni carea? Jāñ mīādjiruba jara bāra bādji quimaa iwīdidua. Māwā oēbārā daiba bāra, bā ēberārā sida babuedā.-

¹⁶ Ara maāda dji wērāra Sansoāmaa wāpeda jīā bāba nāwā jarasia:

-¡Bāa mārā quīrāē bāa! Jāñ mīādjiru mā ēberārā jaraēdara bāa mārā jaraē bāa cārēda jara bāda. ¡Bāa mārā quīrāma bāa!-

Sansoāba panusia:

-Māa bāa ¿cārēā jarai? Mā djibarirāa bida jaraē bāa.-

¹⁷ Baribārā dji wērāra maā bāsrida cobada ewari siete panāne jīābadjia. Baridua mīā sē bā bēra sietebema ewarīde Sansoāba idjīa jarasia. Ara maāda wērāba pilisteorā treinta panāa jarasia mīādjiruba jara bāda.

¹⁸ Sietebema ewarīde queui naēna pilisteorāra Sansoāmaa wānapeda mīādjirura arīde nāwā jarasīdaa:

-Urrajō cāyābara ¿cārēda cūāara bā? Imama cāyābara ¿cārēda mēsārāra bā?-

Maāne Sansoāba jarasia:

-Bārāra mā wērā ume bedepedadaēbara poya panunaē bacasia.-‡

¹⁹ Maāne Ācōrē Jauredēba Sansoārā bio juerza barapeda pilisteorā puru Ascaloānaa wāsia. Mamabemarāda treinta beapeda ādjia cacuade jābadara edapeda mīādjiru arīde jarapedadarāa diasia. Māwānacarea bio quīrū bāda idji zeza dedaa jēda wāsia. ²⁰ Maā bēra idji quima bai baāda zezaba dji caura Sansoā ume baāda ēberāa diasia. §

15

¹ Māwānacarea trigo jara Sansoāba idji quima bai baāda acāde wāsia. Idjīa diai carea chiwatu zaqueda edesia. Jūēpeda dji zāwārē bai baāda jarasia:

-Mā wērā cāībarimaa acāde wāya.-

Baribārā dji wērā zezaba idu wābiē basia. ² Idjīa jarasia:

-Māa crīchasia bāa mā caura abēda igarasida. Maā carea bā ume baāda ēberāa idjira diasia. Mā cau tēābemara biara quirua. Idjidrā dji nabema cacuabari edadua.-

³ Maā carea Sansoāba jarasia:

-¡Bārāba māwā opedada bēra māa bārā pilisteorā biē obārāde bedeade baēa!-

⁴ Maābe Sansoāba usa pāda tresciento jidacuasias. Maārā umé uméa ābaa dji drude jācuapeda cādorrona ībīrāda ādji drude jācuasia. ⁵ Maābe ībīrāra coacuapeda usa pāra pilisteorā néude buecuasia. Maāba ādji trigora jūma bá wāsia, dji ewapedadada, dji ewadaē panā sida. Maā awara ādji uva ējūāra, olivo ējūā sida jūma bá wāsia.

⁶ Maā carea pilisteorāba jūmarāa iwīdisīdaa caiba māwā osi cawaya. Maāne cawasīdaa Sansoāba māwā osida idji zāwārē bai baāda idji caura Sansoā diai cāyābara Sansoā ume baāda ēberāa diada bēra. Maā carea pilisteorāba dji wērāra, dji zeza sida bá beasīdaa.

⁷ Maāne Sansoāba jarasia:

-Bārāba māwā opedada bēra māa wārāneba jaraya ānāūē bārāra biē o baida aba māa quīrīābārā quīrāca obārādaa.-

⁸ Māwā jarapeda quīrūbideba pilisteorāra zocārā quenasia. Maābe Sansoārā Etam eya āra jira baāda wāsia. Mama urīde besia.

Sansoāba burro beuda quīdatrāba pilisteorā quenana

⁹ Sansoā mama bāde pilisteorāra Juda druadaa zedapeda ējūā Lehi abada caita duanesīdaa. * ¹⁰ Maāne Judadebemarāba ādjirāa nāwā iwīdisīdaa:

-¿Cārē cārēā dairā ume djōne ze panā?-

Pilisteorāba panusīdaa:

-Sansoāda jīdade ze panāa dairāra biē oda bēra.-

‡ **14:18** Hebreo bedeade nāwā bā bāa: “Mā paca ume ējūāda odaēbara mīādjirura cawadaē bacasīdaa.” § **14:20** Sansoā ume baāda ēberāa. Hebreo bedeade maārā ebuā bāēa. * **15:9** Hebreo bedeade Lehi trāba jara bāa “quīdatrā.”

¹¹ Mañ carea Judadebemarãra Etam eya ara jira bñdaa tres mil wãsidãa. Sansoñ babari uriama jũenapeda idjia nãwã jarasidãa:

-Bla çcãrẽ cãrẽã dadjirãra nẽbrãde bñsi? ¿Adua bñca dadjirãra pilistorã jãwaeda panãda?-

Sansoñba panusia:

-Ãdjirãba mñda biẽ opedada bẽrã mñã ãdjira ara mañ quĩrãca osia.-

¹² Mañne Judadebemarãba jarasidãa:

-Dairãra ze panãa bñra pilistorãa jida diadi carea.-

Mañne Sansoñba jarasia:

-Naãrã wãrãneba jaradadua bãrãba mñra beadaẽda.-

¹³ Judadebemarãba jarasidãa:

-Bñra beadaẽa. Ababe bñ jãwara jãnapeda pilistorãa jida diadia.-

Ara mañda jãcara djiwidi umẽba Sansoñra jãnapeda idji babari uriadeba jida edesidãa. ¹⁴ Eñjũã Lehi abadade jũebñdade pilistorãra bñsrida bñga duanãda idjimaa zesidãa. Baribãrã ãcõrẽ Jauredeba Sansoñra bio juerza barapeda idji jãwa jã bñda jãcarada tãcuasia lino nayãna bá wãna quĩrãca. ¹⁵ Mañne burro beuda quidatrãda unupeda edasia. Mañba pilistorãda mil quenasia. ¹⁶ Quenapeda nãwã jarasia:

Mñã burro quidatrãba ãdjira boromea bue nũmasia.

Burro quidatrãba mñã õberãrãda mil quenasia.

¹⁷ Mãwã jarapeda Sansoñba quidatrãra batabuesia. Mama trã bñsidãa Ramat-Lehi.†

¹⁸ Sansoñra bio opichia nũmã bẽrã ãcõrẽã quĩrã djuburiada nãwã iwidiãia:

-Bla mñ, bñ nezocaa ãdjirãra poyabisia. Mañda çmñra opichiaba idu beubica? ¿Opichiaba cacua norrabaripeda mñra pilistorã idu jidabica?-

¹⁹ Mañne ãcõrẽba uriadeba baidoda ãtaa bogadrãbisia. Sansoñba dopeada cacua ãbñasia. Mañ baido Lehide ãtaa bogadrã bñra trã bñsidãa En-hacore.‡ Mañra wadi Lehide bñã. ²⁰ Israelerã pilistorã jãwaeda panasidade Sansoñra veinte poa ãdji õdra bñbari basia.

16

Sansoñ Gaza purude bada

¹ Ewari aba Sansoñra pilistorã puru Gazadãa wãsia. Mama wẽrã auãuada unupeda idji ume cãine wãsia. ² Mañne Gazadebemarãba cawasidãa Sansoñra mama bñda. Mañ carea diamasi purura jũrã edadapeda dji purude eda wãbada caita mĩrũnapeda chupea jãã panesidãa. ãdjia nãwã crĩchãsidãa:

-Nu diapeda idji wãbãrãde jidadapeda beadia.-

³ Baribãrã Sansoñra ariquẽtrabe cãisia. Piradrãpeda dji purude eda wãbadada, dji jĩrũ egorode jou nũmã sida õũta edasia. Mañgãra dji bacuru caru nũmã sida jũma idji equiade jira edapeda tãmã Hebroñ puru quĩrãpe bñ eyadaa edesia.

Sansoñ Dalila ume bada

⁴ Mãwãnacarea Sansoñba dewara wẽrãda awuasia. Mañ wẽrã Dalila abadara Sorec jewedade babadjia. ⁵ Ewari aba pilistorã bororãra Dalilamaa wãnapeda nãwã jarasidãa:

-Daiba quĩrãã panãa bñã Sansoñra cũrũgãida jaramãrẽã idji juerzara cãrẽneba ze bñda idjaba sãwã idjira poyadida. Mãwã idjira jãnapeda dai jãwaeda eropanania. Bñã mãwã osira daiza bñã parata torroda mil cien diadia.-

⁶ Mañ carea Dalilaba Sansoñã nãwã iwidiãia:

-Mñ djuburia, jaradua bñ juerzara çcãrẽneba ze bñ? ¿Bñra sãwã jãnida panã poya õdrãrãmãrẽã?-

† 15:17 Hebreo bedeadẽ Ramat-Lehi trãba jara bñã “burro quidatrã eya zaque.” ‡ 15:19 Hebreo bedeadẽ En-hacore trãba jara bñã: “Quĩrã djuburia iwidiãa baido ãtaa bogadrã bñã.”

⁷ Sansoŕba sewadeba panusia:

-Siete enedrama jãcara djiwidiba mãda jãnibara, mãra juerza neẽ beya. Baridua eberãca beya.-

⁸ Maã bẽrã pilistorãba Dalilamaa enedrama jãcara djiwidida siete edesidaa. Maãba Dalilaba Sansoŕra jãsia. ⁹ Aca pilistorãda idji dede mĩrũ panã bẽrã Dalilaba jĩgua jarasia:

-jSansoã, pilistorãba bara jidade zebadaa!-

Ara maãda Sansoŕba jãcarara tãcuasia oveja cara nayãna bá wãna quĩrãca. Maã bẽrã pilistorãba wadibida cawadaẽ basia idji juerzara cãrẽneba ze bada.

¹⁰ Mãwãnacarea Dalilaba Sansoã jarasia:

-jBã mãra cũrũgasia! Bã sewada osia. Mã quĩrã djuburia, wãrãda jaradua sãwã bara jãnida poya edrãrãmãrẽã.-

¹¹ Sansoŕba waya sewadeba jarasia:

-Mãra jãcara nayãna djiwidiba jãnibara juerza neẽ beya. Baridua eberãca beya.-

¹² Ara maãda Dalilaba jãcara nayãna djiwidi beaba Sansoŕra jãsia. Maãne pilistorãda idji dede mĩrũ panã bẽrã Dalilaba jĩgua jarasia:

-jSansoã, pilistorãba bara jidade zebadaa!-

Ara maãda Sansoŕba jãcara omoa nayãnara tãcuasia jãcara chõda quiru quĩrãca.

¹³ Mãwãnacarea Dalilaba jarasia:

-jBã mãra waya cũrũgasia! Bã sewada bã. Mã wãrãda jaradua sãwã bara jãnida poya edrãrãmãrẽã.-

Sansoŕba waya sewadeba jarasia:

-Mã buã cada siete panãda wua cabadaẽ wua ume ãbaa capeã dji bacurudaa bio jã nũmasira mãra juerza neẽ beya. [Mãra baridua eberãca beya.-

Ara maãda Dalilaba Sansoŕra cãibisia. Maãbe idji buã siete cada wua cabadaẽ wua ume ãbaa casia.]* ¹⁴ Maãbe bacurudaa bio jã nũmãpeã jĩgua jarasia:

-jSansoã, pilistorãba bara jidade zebadaa!-

Sansoŕra cãĩ baãda pirãrãpeã wua cabada dji bacuru sida idji budaba eũta edasia. ¹⁵ Mãwãnacarea Dalilaba jarasia:

-Bã mãra quĩrã bãda abaria. Mãwãmãna mãã sewa obaria. Barima ùbea mãra cũrũgabara. Wadibida jaraẽ bã bã juerzara cãrẽneba ze bada.-

¹⁶ Dalilaba ewariza ara pichia iwidibadjia. Mãwã mĩã sã bã bẽrã Sansoŕra sãpeã beu quĩrã nũmesia. ¹⁷ Maã carea idji juerzara cãrẽneba ze bada wãrãda jarasia:

-Mãra nazareo bẽrã mã budara tãdaca. Mã papa biteãba mãra Æcõrẽ itea besia. Mã budada tãdibara mãra juerza neẽ beya. Baridua eberãca beya.-

¹⁸ Dalilaba cawasia Sansoŕba jaraãda wãrãda. Maã bẽrã pilistorã bororãa nãwã jarabisia:

-Wayacusa zedãdua. Sansoŕba idji juerzãdebemada mãã wãrãda jarasia.-

Ara maãda pilistorãra Dalilamaa zesidaa parata diaã carea. ¹⁹ Maãbe Sansoã boro idji bacarãde bãde Dalilaba Sansoŕra cãibisia. Maãne abã trãsia Sansoã buã cada siete panãra tamãrẽã. Mãwã Dalilaba Sansoŕra biẽ osia. Juerza bara baãda Sansoŕra juerza neẽ besia.† ²⁰ Maãbe Dalilaba jĩgua jarasia:

-jSansoã, pilistorãba bara jidade zebadaa!-

Ara maãda Sansoŕra ãrãmapeã edrãida crĩchasia naẽna edrãbari baãda quĩrãca. Baribara adua basia Æcõrẽra idji ume baãda ãyã wãsida.

* **16:13** Beãea corcheteã bara griego beãeãde bã bã. Hebreo beãeãde neã. † **16:19** Hebreo beãeãde maã versìculora ebuã bãã.

²¹ Mañbe pilisteorãba idjira jidaedapeda idji daura nuêtadapeda Gaza purudaa edesidaa. Mama bronco oda carena omoaba jãnapeda preso ðasidaa. Mañne trigora yude babibadjidaa. ²² Baribarã idji budara waya ureabarã basía.

Sansoã beuda

²³ Sansoãra preso jidapedada bẽrã pilisteorã bororãda dji jarresidaa ãdji ãcõrẽ Dagoã ne babue diacuadi carea idjaba ðasrida odi carea. Mãwã o panãne nãwã trããsidaa: Dadji ãcõrẽ Dagoãba dadjía dji quĩrũ Sansoãra poyabisia.

²⁴ Puruba Sansoã unusidade ãdjirã bida ãdji ãcõrẽ Dagoã nãwã trããsidaa:

Dadjí ãcõrẽ Dagoãba dadjía dji quĩrũ Sansoãra poyabisia.

Dadjí néu ãrĩbarira, dadji ãberãrã beabarira poyabisia.

²⁵ ãdjirãra bio ðasrida duanã bẽrã Sansoã carea ipida quĩrĩã panasidaa. Mã bẽrã iwidisidaa Sansoã enenamãrẽã. Ara mãda preso ðabada dedeba enenapeda idji carea bio ipidasidaa. Mãne ãdji ãcõrẽ Dagoã de droma de jĩrũ umé panã ãsi nũmasidaa.

²⁶ Cũdraba Sansoãra jarwade errebari edebadjia. Mãne Sansoãba cũdraa nãwã jarasia:

-Mãra de jĩrũ caita ededua. Mãnaa chũ nũme quĩrĩã ðãã.-

Ara mãda cũdraba idjira de jĩrũ caita edesia. ²⁷ Mã dede pilisteorã bororãda jũma panasidaa. Umaquĩrãba, wẽrãrã bida dera bira nũmasia. Mã awara dejã ãtãara ðãde pilisteorãra tres mil panasidaa. ãdjirã bida Sansoã acã panãne ipida panasidaa.

²⁸ Mãne Sansoãba ãcõrẽã nãwã iwidisia:

-Mã Boro ãcõrẽ, mã djuburia mãã iwidí ðãã ãrĩdua. Waya ðarima aãã mãra juerza bara ðãdua mãã pilisteorã quenai carea mã daura nuêtapedada bẽrã.-

²⁹⁻³⁰ Mãbe idji jarwaba tã jarasia dji ãsibema de jĩrũ umé panãda. Mã de jĩrũba dji de borora eronũmasia. Mãne idji jarwaba de jĩrũra umena tãpeda nãwã ðasia:

-jMãra pilisteorã ume beuya!-

Mãbe jũma idji juerzaba chãbaribarãde pilisteorã ãcõrẽ Dagoã de dromara ãdji bororã ãrã, dewararã ãrã bida todogozoasia. Sansoã sida beusia. Mãwã idji beusi ewaride Sansoãba pilisteorãra auãuara quenasia idji zocai ðaside quenana cãyãbara.

³¹ Mãwãnacarea idji djabarãba, jũma idji zeza ãberãrã bida idjira edade wãsidaa. Mãbe jẽda ededapeda tãbarisidaa idji zeza Manoa tãbaripedada uriade Zora puru idjaba Estaol puru ãsi. Sansoãra veinte poa israelerã ãdrã ðãbari basía.

1 SAMUEL NABEMA CARTA SAMUEL

Naãrã carta 1 Samuel abadara, 2 Samuel abada sida carta abaaɓde basia. Maã cartara Samuel trã ɓasidaa Ācōrēneba bedeabari Samueldebemada ɓá ɓa bērã. Baribara carta ɓarama umé panane ɓapedada bērã tēãbe trãda umé ɓasidaa: 1 Samuel idjaba 2 Samuel. Naãgara nabema carta Samuel abadaa. Samuelera israelerã ēdra ɓabari dji jĩrũarebema basia. Ācōrēba idjia Saulda, Davi sida israelerã boroda ɓabisia.

Ni abaaɓa adua ɓa caiba naã cartara ɓasida baribara dji ɓadaba cawa basia Israel druadebemarãda Juda druadebemarã ume awara wãsidada. 1 Samuel 27:6de maãra ebuda ɓa.

Dadji ēberã bedeade 1 Samuel cartadebemada naãda ɓá eropana: Samuel topedadebemada (1:1neba aba 2:10ɗaa), Samuel sacerdote Eli ume waridadebemada (2:11ɗeba aba 4:1naa), Ācōrē baurude pilisteorã jawade badadebemada (4:2ɗeba aba 7:1naa), Ācōrēba Saulora israelerã boroda ɓabidadebemada (8:1neba aba 12:25ɗaa), Ācōrēba Saul igaradadebemada (13:1-15; 15:1-35), Ācōrēba Davira dji dromada ɓadadebemada (16:1neba aba 17:58ɗaa), Saulora Davi ume dji quĩrũ badadebemada (18:1neba aba 19:24ɗaa, 21:1neba aba 22:23ɗaa; 26:1neba aba 28:2ɗaa), Saul beudadebemada (28:3-25; 31:1-13).

Ebuda ɓa Saulora edaara wãbarãmisa Davira dji dromaara bebara basia. Mãwã Judadeba yõpedadarãra dji dromaara panesidaa Genesi 49:10de ɓá ɓa quĩrãca.

Ācōrēba Anaa warra diada

¹ Ēberãda basia Elcana abadada. Elcanara Jerohaã warra basia. Jerohaãra Elihú warra basia. Elihúra Tohu warra basia. Tohura Zup warra basia. Zup ēberãrãra Epraiãneba yõpedadarã basia. Maã Elcanara Ramá purude Epraiã ējũã eyaida ɓadde ɓabadjia.* ² Elcanaba quimada umé erobasia. Aɓa Ana abadjidaa. Dewarabemara Penina abadjidaa. Peninaba warrarãda erobasia baribara Anara warra unuca basia.

³ Poaza Elcanara idji purudeba Siloɗaa wãbadjia jũma poya ɓa Ācōrēba bia bedeai carea idjaba animarã babue diai carea. Maã ewaride Elida, idji warrarã Opnida idjaba Pinéda Ācōrē sacerdoterã basia. ⁴ Elcanaba Ācōrēba animarã draga babue diabara za nedjarada idji quima Peninaa, idji warrarãa biéda diabadjia. ⁵ Baribara idji quima Anaa nedjara dji biara ɓada diabadjia.† Ācōrēba Anara warra unubicamĩna Elcanaba idjira bio quĩrã basia. ⁶ Ācōrēba Anara warra unubica bada bērã Peninaba idjira baridua mĩã sēbadjia sopua ɓamãrẽã.

⁷ Poaza Ācōrē dedaa wãɓadade Peninaba Anara mĩã sēbadjia. Maã carea Anara jĩã ɓaba ne coca basia. ⁸ Baribara dji quima Elcanaba jarabadjia:

–Ana, ¿cãrẽ cãrẽã jĩã ɓa? ¿Cãrẽã ɓara jãwã ne coé ɓabari? ¿Cãrẽã sopua ɓa? ¿Bamaarã mã quĩrãra biara ɓaéca die warrarã erobai cãyãbara?–

⁹ Ewari aba Silode ne copedacarea Anara piradrpeda Ācōrē dedaa wãsia. Maãne sacerdote Elida dji eda wãbada caita chũmasia. ¹⁰ Mama Anara bio sopuaba jĩã ɓada Ācōrēba bede basia. ¹¹ Idjia wãrãneba nãwã jarasia:

–Ne jũma poya ɓa Ācōrē, mã sopua carea ɓa mãda quĩrã djuburiaibara mãa warrada diadua. Mãwã diasira mã maã warrara ɓa diaya idji zocai ɓamisa ɓa quĩrã ɓada o ɓamãrẽã. Maãne idji buɗara tãca baya.–‡

* **1:1** Ramá purura hebreo bedeade Ramataiã abadaa. Nuevo Testamento de Arimatea abadaa. † **1:5** Ne djara dji biara ɓada. Maãra hebreo bedeade ebuda ɓaéca. ɓaramaara jara ɓa “auɗu diabadjia.” ‡ **1:11** Anaba jara basia idji warrara nazareo baida aba beubaradaa. Numero 6:1-5.

12-13 Anara dārã Ãcõrẽa bedea djuburiasia. Chupea bedea basia, jĩgua bedeaẽ basia. Maĩne Eliba idji i doudowa b̂ada unu basia. Barib̂ara idjia bedea b̂ara ũrĩe b̂erã Eliba crĩchasia idjira beu chũm̂ada. 14 Maĩ b̂erã Eliba jarasia:

-¿Aba sãlbe b̂ara jãwã beu chũmai? ¡Waa itua dorãdua!-

15 Anaba jarasia:

-M̂ara beu b̂lẽa. Uva b̂a aseada, ni dewara itua sida doẽ b̂la. Åteb̂ara bio sopua b̂la b̂erã sodeba Ãcõrẽa quĩrã djuburiada iwidi basia. 16 Crĩcharãdua m̂ara wẽrã cadjiruada. Bio sopua b̂la b̂erã Ãcõrẽa m̂awã iwidi basia.-

17 Maĩne Eliba jarasia:

-Mãẽteara necai wãdua. M̂a quĩrã b̂la dadji israelerã Ãcõrẽba b̂la iwidi d̂ara diaida.-

18 Anaba jarasia:

-Bia b̂la.-§

M̂awãpeda Anara jẽda idji eberãrã pan̂ama wãsia. Jũẽpeda ne cosia. Waa sopuaẽ basia.

19 Nurẽma diapededa Ãcõrẽa bia bedeadapeda Ramãnaa ãdji dedaa wãsidaa. Elcanara idji quima Ana ume cãisia. Maĩne Ãcõrẽba Anara carebasia. 20 M̂awã Anara biogoa basia. Idji warra toi ewari jũẽside umaquĩrã warrada tosia. Maĩne jarasia: “M̂a Ãcõrẽa idjida iwidi sia.” M̂awã dji warrara trã b̂asia Samuel.

21 M̂awãnacarea Elcanaba poaza obari quĩrãca jũma idji eberãrã ume Silodaa wãsia Ãcõrẽa animarã babue diai carea idjaba Ãcõrẽa diayada adara jũma diai carea.

22 Barib̂ara Anara wãe basia. Idji quimaa nãwã jarasia:

-M̂ara wãeã aba m̂ warra ju amab̂ara d̂aa. Ju amasira m̂a idjira Ãcõrẽ quĩrãpita b̂de wãya. Maĩbe idjira mama b̂eya.-

23 Maĩ carea dji quima Elcanaba jarasia:

-B̂la o quĩrã b̂la quĩrãca odua. B̂dua aba b̂la warra ju amab̂ara d̂aa. Ãcõrẽba b̂ara carebaya b̂la oi jara d̂ara omãrẽa.-

Maĩ b̂erã Anara wãe basia aba dji warra ju amab̂ara d̂aa.

24 Warra ju amanacarea wadi caibe quirude Anaba idjira Silode Ãcõrẽ dedaa edesia. Maĩne paca zaque poa ũbea b̂ada, harinada veintidos libra, idjaba animarã e odade uva bada ta edesia.* 25 Paca zaque Ãcõrẽa babue dia d̂apeda dji warra zaquera Elimaa edesia.

26 Maĩne Anaba Elia jarasia:

-M̂ boro, ¿b̂a quĩrãneba b̂aca wẽrã nama b̂la caita Ãcõrẽa bedea b̂adara? Wãrãneba jaraya: m̂ara maĩ wẽrãa. 27 M̂a Ãcõrẽa warrada iwidi basia. Maĩbe m̂a iwidi d̂a quĩrãca idjia naĩ warrada m̂a diasia. 28 Maĩ carea m̂ warra d̂a d̂e ze b̂la. Idji zocai b̂amisa Ãcõrẽ itea b̂aya.-

Maĩne Ãcõrẽa bia bedeasia.†

2

Anaba Ãcõrẽa trããna

1 Maĩbe Anaba Ãcõrẽa nãwã bedeasia:

Ãcõrẽ, b̂la carea m̂ara sodeba wãrãda b̂asrida b̂la. B̂ab̂ara m̂a l̂b̂ada dia b̂la.

M̂ dji quĩrũ quĩrãpita ipidaya b̂la m̂ara e d̂ra b̂ada b̂erã. Wãrãda m̂ara bio b̂asrida b̂la.

2 Ãcõrẽ, ni ab̂ada b̂la quĩrãca neã. Dai Ãcõrẽ, ni ab̂aba daira poya wagacaa b̂la wagabari quĩrãca. Dewara ãcõrẽda b̂la quĩrãca neã.

3 Ãcõrẽba ne jũmada cawa b̂la. Idjab̂ara dadjia o pan̂ara cawa obaria.

§ 1:18 Bia b̂la. Hebreo bedeade jara b̂la: “M̂a quĩrã b̂la b̂la m̂ara bia unu b̂aida.” * 1:24 Paca zaqueda poa ũbea b̂ada. Hebreo bedeade ãcara cartade nãwã b̂la b̂la: “Paca zaqueda ũbea.” Veintidos libra. Hebreo bedeade b̂la b̂la “efa.” † 1:28 Hebreo bedeade ebuda b̂lẽa caiba Ãcõrẽa bia bedeasida.

Mañ bĕrã ni abãlda dji droma quĩrãca bedeiã b̂la. Ni maãrĩ biãda mãwã bedeiã b̂la.

⁴ Idjiabãrã ĕberã mĕsrã beara poyabaria baribãrã dji abãã quẽdeaa abãada diabaria.*

⁵ Ne bara beãdara idira ne codi carea djãrã itea traja panã, baribãrã ne neẽ beãdaba idira aduba eropanã.

Wĕrã warra toca baãdaba warrarãda siete tosia.

Baribãrã warra zocãrã toãdaba waa warra toẽa.

⁶ Ācõrẽbãrã zocai baira, beui sida diabaria. Idjia ĕberãra beũdarã panabadama b̂baria idjaba ãrẽbabibaria.

⁷ Ācõrẽbãrã ne neẽ beada, ne bara bea sida b̂baria.

Dji droma beara edaara b̂baria idjaba dji edaara beada dji dromada b̂baria.

⁸ Ācõrẽba nañ ĕjũãra oda bĕrã idjidrã djibaria. Idjiãeba ne jũmada b̂la.

Mañ bĕrã ne neẽ quirura dji dromada poya b̂ya.

Ne batabuebadama babarira dji bororã dede dji dromada poya b̂ya.

⁹ Ācõrẽba idji iã beara wagabaria baribãrã dji cadjiruarãda beũdarã panabadama pãĩmane b̂baria.

Ni abãlba ara idji abããdeba poyacaã.

¹⁰ Ācõrẽba idji dji quĩrũra jũma poyaya. Bajãneba baa bæebãrã quĩrãca ãdjirãra bio cawa oya.

Ācõrẽba jũma nañ ĕjũãne beara cawa oya. Idjia bãda boroa abãada diaya. Idjia edãda borora dji dromaara b̂ya.

¹¹ Mãwãnacarea Elcanara Ramã puruãda jẽda wãsia. Baribãrã idji warra zaquera sacerdote Eli ume besia Ācõrẽ dede carebamãrẽã.

Eli warrarãba cadjirua o panana

¹² Eli warrarãra dji cadjiruarã basia. Ācõrẽda wayãdaca basia. ¹³ Sacerdoterãba oẽida panã quĩrãca oãaca basia.† Ātebãrã nãwã obadjidaa: abãlba Ācõrẽa animarã dragada babue diabipeda dji djara dju bãde sacerdote nezocaba mãĩsu quida ũbea erõbara enebadjia. ¹⁴ Maãba nedjara dju nũmãra supeda idjia jira edãdara edebadjia sacerdoteba comãrẽã. Israelerãba Siloãde Ācõrẽa animarã draga babue diabãdaza mãwã obadjidaa. ¹⁵ Mañ awara dji draga babue diai naẽna sacerdote nezocara zepeda dji draga babue diabi b̂la nãwã jarabadjia:

-Ne djarara diadua sacerdoteba bá comãrẽã. Idjia nedjara djũdada quĩrããã, ãtebãrã dji õgoada quĩrãã b̂la.-

¹⁶ Mañne ĕberãba dji dragada naãrã babue diaãdida panãana aibãrã, dji nezocaba panubadjia:

-Mãwããã. Ara nawena diadua. Mãwãããrã mãã jãrĩ edaya.-

¹⁷ Mãwã Eli warrarãba cadjirua o panãra Ācõrẽ quĩrãpita bio biẽ basia. Israelerãba animarã Ācõrẽa babue diabadara ãdjia siriẽ unubadjidaa.

¹⁸ Mãwã panãne Samuelba Ācõrẽ dede careba babadjia. Idjia sacerdote djio lino wua oãara jãbadjia. ¹⁹ Poaza dji papaba idjia cacuãde jãmãrẽã obadjia. Maãra diaãde wãbadjia dji quima ume poaza animarã babue diaãde wãbãdãde. ²⁰ Mañne Eliba Elcanara dji quima sida nãwã bia jara b̂badjia:

-Elcana, Ācõrẽba b̂la dewara warrarãda b̂ quima Ana ume unubiya idjia warra naãrã iwidiãdada Ācõrẽa diaãda bĕrã.-

Mãwãnacarea Elcanara idji quima ume jẽda diguãda wãbadjidaa. ²¹ Maãbe Ācõrẽba Anara carebabadjia. Mãwã Anaba umaquĩrã warrada ũbea idjaba wĕrãcaurãda umẽ tosia. Maãmisa Samuelera Ācõrẽ quĩrãpita bãda warisia.

* **2:4** ĕberã mĕsrã beara poyabaria. Hebreo bedeaãde nãwã b̂ã b̂la: “ĕberã mĕsrã bearã enedramara b̂abaria.”

† **2:13** Levitico 7:28-36.

²² Mañ ewaride Elira bio drõãda basia. Idjia ùrísia idji warrarãba israelerãra biê o panãda. [Mañ awara ùrísia ãdjirãra wërãrã Æcõrê wua dede eða wãbadama ne obadarã ume mĩã comã panabadada.] ‡ ²³⁻²⁴ Mañ carea idji warrarãa nãwã jarasia:

–Mã warrarã, bãrãba cadjirua o panãra jũmarãba jara panãa. Wãrãda Æcõrê puruba jara ðãra bio cadjirua ðãa. ¿Cãrê cãrêã mãwã o panã? ²⁵ Aðããba djãrãda biê oibãrã, Æcõrêba mã ãberãra poya carebaya dewarabema ume bia ðemãrêã. Baribãrã aðããba Æcõrêda biê oibãrã ¿caiba idjira carebai?–

Mãwãmĩna Eli warrarãba ãdji zezaba jaraðara ïjãnaê basía. Æcõrêba ãdjira mãwã erobasia beudida quĩrĩãna bãrã.

²⁶ Mãmisa Samuelera wari basia. Æcõrêba, ãberãrã biða idjira bia unusidaa. ²⁷ Mã ewaride Æcõrêneba bedeabarida aða Elimaa zepeda nãwã jarasia:

–Æcõrêba nãwã jara ðãa:

“Bãrã drõã naênabemarã Egiptodebema boro jãwãeda panasidãde mã ãdjirãa ara mãnebemada ebuda cawabisia. ²⁸ Mãne mã jũma israelerãnebemada Aaroãdrã idjaba bãrã, idjideba yõbãdarã sida edasia mã sacerdoterãda beadãmãrêã. Mãwã bãrãba animarãda mã babue diabadaa, incienso querada bá diabadaa, idjaba mã quĩrãpita sacerdote djiora jãbadaa. Mã awara mã bãrã drõã naênabemarãa jarasia israelerãba animarã draga mã babue diabãdãde bãrã sacerdoterãba dji djarãdebemada edãdida panãda codi carea. ²⁹ ¿Bãrãba cãrê cãrêã mã animarã babue diabi jaraðara, dewara diabi jaraða sida siriê unubada? ¿Cãrê cãrêã ðã warrarãra mã cãyãbara biara quĩrã ðã? Mã puru israelerãba animarã draga babue diabãdãde dji biara ðã nedjara co panãneba ðã warrarãra boreguea panãa.”

³⁰ Dadji israelerã Æcõrêba naëna jarasia ðã dedebemarãra, jũma ðã ãberãrã sida ewariza idji sacerdoterãda beadida. Baribãrã idira nãwã jara ðãa:

“Mã bãrãra waa mã sacerdoterã idu babiêã. Ætebãrã mã bia jara panãda mã bia ðãya idjaba mã igara panãra mã biê ðãya. ³¹ Mã bãrã cawa oi ewarira jũebãrãã. Mãne ðã dedebema drõãê ðeara, ðã ãberãrã drõãê ðea sida mã jũma quinibiya. Ni aðããda waraga beudaêã. ³² Mã ewaride mã israelerãra bia o ðaya baribãrã ðã ãberãrãnebema ni aðããda waraga beudaêã. Mã bãrã ewariza bãrãra sobiê panania idjaba sopua panania. § ³³ Mã ðã ãberãrãnebemada aða idu sacerdote babiya. Mãwãmĩna idjira sobiê ðaya idjaba sopua ðaya. Mãne waabema ðãdeba yõbãdarãra drõã ðadaêne beudia.* ³⁴ Naãgãba cawabiya mã jaraðara wãrãda mãwãida: ðã warrarã Opnira, Piné sida aðari ewaride beudia.

³⁵ Mãwãnacarea mã dewarada ðãya mã sacerdote bamãrêã. Mã quĩrã ðã quĩrãca idjia jũma aride o ðaya. Idjideba yõbãdarãda mã ðãya ewariza mã sacerdoterãda beadãmãrêã. Mã israelerã boro ðã ewarideba ãtaa ãdjira ewariza mãwã beadida. ³⁶ Mã ewaride ðã ãberãrãnebema wadi zocai ðeara ãdji quĩrãpita zedapeda quĩrã djuburiada iwididia paratada, codi sida mãrĩ diãdamãrêã. Mã awara ne codi carea iwididia sacerdoterã nezocarãda ðãdamãrêã.”–

3

Æcõrêba Samuel trãna

¹ Cũdra Samuelba Æcõrê quĩrãpita Elira carebabadjia. Mã ewaride Æcõrêra ãberãrã ume ara cadrãa bedeaca basía. Mãcua cãĩmocara quĩrãca ne unubica basía. ² Elira dau towa ðã bãrã bia unuca basía. Ewari aða idji cãdãde cãĩ basia. ³ Mãne Samuelera Æcõrê

‡ **2:22** Bedea corchetede ðãra carta dji drõãara beadã neêã. § **2:32** Bãrãra sobiê panania idjaba sopua panania. Hebreo bedeadã mãrã ebuda ðãêã. * **2:33** Hebreo bedeadã mã versìculora ebuda ðãêã. Elideba yõna sacerdoterã beupedaðada 1 Samuel 22:6-23de ðã ðãa.

wua dede cãĩ basia. Mama Ñcõrẽ baurudeda basia idjaba ìbĩrãra wadi urua nũmasia.

⁴ Mãwã bΛde Ñcõrẽba Samuelera trã jarasia:

-¡Samuel!-

Samuelba panusia:

-Nama bΛa.-

⁵ Ara maãda Eli cãĩ bΛmaa pira wãpeda nãwã jarasia:

-Nama bΛa. ¿Cãrẽ cãrẽã trã bΛ?-

Eliba panusia:

-BΛra trãẽ bΛa. Cãĩne wãdua.-

Samuelera jẽda wãpeda idji cΛdãde tabesia. ⁶ Maãne Ñcõrẽba idjira waya trã jarasia:

-¡Samuel!-

Ara maãda Samuelera piradrΛpeda Eli bΛmaa wãsia. Maãne jarasia:

-Nama bΛa. ¿Cãrẽ cãrẽã trã bΛ?-

Eliba panusia:

-Warra, bΛra trãẽ bΛa. Cãĩne wãdua.-

⁷ Samuelba Ñcõrẽ sãwã bedeabarida adua basia Ñcõrẽra wadi idji ume bedeaca bada bẽrã. ⁸ Maãbe Ñcõrẽba waya Samuelera trã jarasia. Ara maãda Samuelera piradrΛpeda Elimaa wãsia. Maãne jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã trã bΛ?-

MaãnebΛrΛ Eliba cawasia ÑcõrẽbΛrΛ Samuelera trã jara bΛda. ⁹ Maã bẽrã idjia Samuelea jarasia:

-Cãĩne wãdua. BaribΛrΛ Ñcõrẽba bΛra waya trã jaraibΛrΛ idjía nãwã panudua: "Bedeadua mã Boro, mãa ùrĩ bΛa."-

Maã bẽrã Samuelera jẽda wãpeda idji cΛdãde tabesia. ¹⁰ Maãne Ñcõrẽra wayacusa zepeda Samuelera trã jarasia naẽna oda quĩrãca:

-¡Samuel! ¡Samuel!-

Samuelba panusia:

-Bedeadua mã Boro, mãa ùrĩ bΛa.-

¹¹ Ñcõrẽba jarasia:

-Dãrãéne mãa bãrã israelerãra ãcΛrΛ bio cawa oya. Maã ùrĩbΛdara bio dauperadia.

¹² Maã ewaride mãa Eli, idji ëberãrã sida cawa oi jaraðara jũma oya. ¹³ Idji warrarãba mã quĩrãpita cadjirua obadara bio cawa bΛmĩna idu obi bΛa. Maã carea mãa jarasia idji ëberãrã ewariza cawa o baida. ¹⁴ Mãa wãrãneba Eli ëberãrã jarasia ãdjia cadjirua obadara ni maãrĩ bida quĩrãdoãda. Animarãra mãa babue diacuabΛda sida wadibida mãa quĩrãdoãda. Ne diabΛda sida mãa quĩrãdoãda.-

¹⁵ Ñcõrẽ bedeacacarea Samuelera idji cΛdãde cãĩ besia. Diapeda ãrãmapeda Ñcõrẽ dede eda wãbadara ewa nũmasia. BaribΛrΛ Samuelba cãimocara quĩrãca ùrĩnada Elia jara quĩrããé basía. Waya basia mãwã jaraida. ¹⁶ BaribΛrΛ Eliba Samuelera trãsia:

-¡Warra, Samuel!-

Samuelba panusia:

-Nama bΛa.-

¹⁷ Maãne Eliba iwidisia:

-¿Ñcõrẽba bΛa cãrẽda jarasi? Idjia jaraðara ni maãrĩ bida mërãrãdua. ¡Ñcõrẽba bΛra bio cawa oya idjia jaraðada mãa jũma jaraëbΛrΛ!-

¹⁸ Maã carea Samuelba Elia jũma jarasia. Ni maãrĩ bida mërãé basía. Maãne Eliba sopuaba nãwã jarasia:

-IdjidrΛ Ñcõrẽ bẽrã idjia quĩrã bΛ quĩrãca oida bΛa.-

¹⁹ Samuel waribΛrΛde Ñcõrẽra idji ume basia. Idjia Samueldeba jaraðara jũma obadjia. ²⁰ Maã bẽrã jũma israelerãba Daã eyadeba aba Beersebá jewedadaa cawasidaa

Samuelera wārāda Ācōrēneba bedēabarida. ²¹ Mañ ewaride Ācōrēra Silode Samuelma odjapeda idji bedeara cawabibadjia.

4

¹ Mañra Samuelba jūma israelerāa jarabadjia.

Pilisteorāba Ācōrē baurude edapedada

Mañ ewaride pilisteorāra israelerā ume djōni carea Apec purude ābaa dji jΛresidaa. Mañ bēra israelerāra ādjirāmaa djōne wānapeda Ebenezer caita duanesidaa. ² Djōside pilisteorāba israelerāra mil quīmārē quenanapeda poyasidaa.

³ Israeldebema sordaorā jēda zebΛda unusidae dji bororāba ādjiza iwīdisidaa.*

-¿Cārē cārēā idi Ācōrēba pilisteorāa idu poyabisi? Ācōrē baurudera Silode edade wāna dadjirā tāēna bamārēā. Māwā Ācōrēba dadjirāra dji quīrū jΛwaedabemada ēdrΛ bΛya.-

⁴ Mañ carea sordaorāba λcΛrΛ Silodaa diabuesidaa Ācōrē baurude enenamārēā. Mañ baurude λrλ Ācōrē jūma poya bΛra bajānebema nezocarā zaca i bara panΛ ēsi babadjia. Eli warrarā Opnira, Piné sida Ācōrē baurude enebΛdarā ume zesidaa.† ⁵ Ācōrē baurude israelerā sordaorā duanΛma jūēbisidade jūmarāda bΛsrida jīgua biasidaa. Mañba egorora uresia. ⁶ Mañ bΛga duanΛra pilisteorāba ūrīnapeda ādjiza iwīdisidaa:

-¿Cārē cārēā hebreorāra jācua bΛga duanΛ?-

Mañne cawasidaa Ācōrē baurudera israelerā duanΛmaa enesidada. ⁷ Mañ carea bio ne waya panΛneba jarasidaa:

-¡Ādji Ācōrēra ādjirā duanΛma jūēsia! ¡Ay, dadjirāra mīā djuburi panΛa! Wadibida ni abaΛba ādji ācōrēra dadjirā ume djōne enenaca basia. ⁸ ¡Ay, dadjirāra mīā djuburi panΛa! ¿Caiba dadjirāra jāā ācōrē bΛba bea jΛwaedabemada ēdrΛ bΛi? Ara mañ ācōrē beaba egiptorāra ējūā pōāsa ewaraga bΛde ne quīrātanoaneba quinibisidaa. ⁹ Mañ carea ¡dadjirāra sozarra beadadrΛ! ¡Mēsra djōnadrΛ hebreorā jΛwaeda baeda amaaba, ādjirāra dadjirā jΛwaeda panana quīrāca!-

¹⁰ Mañbe pilisteorāra waya djōne wānapeda israelerāra poyasidaa. Māwā poyabΛda carea israelerāra ādji deēaa mīrū wābΛrΛsidaa. Pilisteorāba zocārā quenasidaa. Israeldebema sordaorā jīrūba djōne wābadara treinta mil quenasidaa. ¹¹ Mañbe pilisteorāba Ācōrē baurudera edasidaa. Mañ awara Eli warrarā Opnira, Piné sida beasidaa.

¹² Benjamiλneba yōnada aba ādji djō duanΛmaΛba pira wāpeda abari ewaride Silode jūēne wāsia. Sopusaba idjia cacuae jΛ bΛra jūma cōācuapeda egoro sida idji boro λrλ cua erobasia. ¹³⁻¹⁵ Mañne Elira idji buguede óare chūmasia quīrācuita bai carea. Idjira 98 poa bΛ bēra dau towa basia. BaribΛrΛ Ācōrē baurude carea jūmawāyā crīcha bΛ bēra māwā quīrācuita basia. Mañne dji ēberā mīrū wānara purude jūēpeda israelerā sordaorā sāvāpedadada jūma nēbΛrΛsia. Mañ ūrīnapeda sopusaba purura bΛga duanesia. Māwā bΛga duanΛ ūrībΛrΛde Eliba iwīdisia:

-¿Cārē cārēā ēberārāra jācua bΛga duanΛ?-

Mañne dji ēberā mīrū wānaba israelerā sordaorā sāvāpedadada Elia jarade wāsia.

¹⁶ Idjia Elia nāwā jarasia:

-Dadji israelerā djō duanΛmaΛba mñra mīrū zesia.-

Eliba iwīdisia:

-Warra ¿sāvāsi?-

¹⁷ Dji jarade zeda ēberāba nāwā panusia:

-Pilisteorāba poyabΛda carea dadji israelerāra mīrūsidaa. Ādjirāba zocārā quenasidaa. BΛ warrarā Opnira, Piné sida beasidaa. Mañ awara Ācōrē baurudera pilisteorāba edasidaa.-

* **4:3** Dji bororā. Hebreo bedēade nāwā bΛ bΛa: "Israelerā dji drōārā." † **4:4** Exodo 25:17-22.

18 Ācōrē baurudedebema ūrībΛrΛde Elira purude eda wābada orrocawa jēdaa bæesia. Idjira drōāda bΛ bērā idjaba bio boreguea bΛ bērā, bæebΛrΛde idji ĀrĀmΛsira bΛapeda beusia. Elira cuarenta poa israelerā ēdrΛ bΛbari basía.

19 Mañ ewaride Eli āīguda biogoa basia, warra toi carea basia. Idjira Piné quima basía. Mañne idjia ūrīsia pilisteorāba Ācōrē baurudera edasidada, idji quimara beasidada, idjaba dji zāwārē sida jaidasida. Mañ ūrībΛrΛba cawaēne warra puapeda tosia. BaribΛrΛ warra puara droaē basía. 20 BeubΛrΛde idji carebabΛda wērārāba idjía nāwā jarasidaa:

-Necai badua. BΛa umaquīrā warrada tosia.-

Māwā jarapedadamīna idjira quīrā cawaē nūmΛ bērā ni cārē sida panuē basía. 21-22 ĀtebΛrΛ nāwā jarasia:

-Ācōrēra dadji israelerā tāēna badada neēa, idji baurudera dewaraba edapedada bērā.-

Māwā jarasia idji zāwārē Elida, dji quima Piné sida beupedada bērā idjaba Ācōrē baurudera dewaraba edapedada bērā. Ācōrēra dadji israelerā tāēna badada neēana ada bērā idji warrara trĀ bΛsia Icabod.-

5

Pilisteorāba Ācōrē baurude eropanana

1 Pilisteorāba Ācōrē baurudera Ebenezerdeba ādji puru Asdoada edesidaa. 2 Mañbe ādji ācōrē Dagoļ dede ededapeda idji caita cobΛsidaa.

3 Nurēma diapedada Asdodebemarā Dagoļ dede edaa wābΛdade ādji jΛwaba oda ācōrē Dagoļra egode bΛrru tabΛda unusidaa Ācōrē baurude quīrāpita. Mañda idji bΛbarima ādjia waya Āta nūmΛsidaa. 4 Nurēma diapeda Dagoļ dedaa wābΛdade wayacusa unusidaa Dagoļra Ācōrē baurude quīrāpita egode bΛrru tabΛda. Dji borora jΛwa sida umena dede eda wābadama bΛá tapanasidaa. Dji cacua awa tabasia. 5 Mañ ewarideba Ātaa Dagoļ sacerdoterāda, dewara ēberārā sida Dagoļ dede eda wābΛdade dji boro, jΛwa sida tapananama jedadΛgabadaa.

6 Mañ ewaride Ācōrēba Asdo purura, mañ puru caita bea sida bio biē bΛsia. Ādji cacuaē zarega odjacuabisia. 7 Mañ carea ādjirāba nāwā jarasidaa:

-Israelerā Ācōrē baurudera dadjirā tāēna eropananiē panΛa. Idjia dadjirāda, Dagoļ sida bio biē o bΛa.-

8 Mañ carea pilisteorāba jūma dji bororāra trĀbidapeda nāwā iwidisidaa:

-Israelerā Ācōrē baurudera ¿sāwā odi?-

Dji bororāba panusidaa:

-Gat puruāda ededada.-

Ara mañda Gat puruāda edesidaa. 9 Edepedadacarea Ācōrēba mañ puru sida biē bΛsia. Jūmarā cacuaē zarega odjacuabisia. Drōārāda warrarā sida māwā osia. Mañba purura bio ne wayasidaa.

10 Mañ bērā pilisteorāba Ācōrē baurudera Ecroļ puruāda edesidaa. BaribΛrΛ jūēbΛdade mañ purudebemarāba Ācōrē baurudera ununapeda nāwā bia jarasidaa:

-Israelerā Ācōrē baurudera dadjirā quenani carea namaa enebΛdaa!-

11 Ācōrēba mañ purura bio biē bΛda bērā zocārā quinibΛda basía. Mañba purura bio ne wayasia. Pilisteorāba ādji bororā wayacusa trĀbidapeda nāwā jarasidaa:

-Israelerā Ācōrē baurudera ādjirāmaa jēda ededada. Māwā odaēbΛrΛ dadjirāra jūma quenaya.-

12 Jūma dji zocai bea cacuaē zarega odjacuada bērā ādji ācōrē bea quīrā djuburiada iwidī duanasidaa.

pilisteo druadeba aba mōgara waiblaa coblama. Mañ mōgarara wadibida Josue Bet-Semedebema ējūāne bla israelerāba Ācōrē baurudera lra coblapedadama.

19 Ācōrēba israelerā Bet-semdebemara setenta quinibisia idji baurudede eda aclapedada carea.* Mañne purura bio jīāsia Ācōrēba zocārā quinibida bēra. 20 Mañ carea jarasidaa:

-Ācōrēba jipa bl bēra ¿caida idji quīrāpita poya bai? Nañ baurudera āyā diabuedida panla baribarla ¿cairāmaa diabuedi?-

21 Mañ carea Quiriat-jeariā purudaa lcala diabuesidaa nāwā jaradamārēā:

-Pilisteorāba Ācōrē baurudera waya jēda diabuesidaa. Mañ bēra jlarde zedadua.-

7

1 Ara mañda Quiriat-jeariānebemarā zedapeda Ācōrē baurudera edesidaa. Mañbe eya zaquede Abinadā dede bldapeda Abinadā warra Eleazada edasidaa waga bamārēā.

8

Israelerāba ādjirā boro bl quīrā panana

1-2 Samuelba warrada umé erobasia. Dji nabemara Joel abadjidaa. Dewarabemara Abías abadjidaa. Samuel drōā bedacarea idji warrarāra israelerā nēblara cawa obadarāda basia. Ādjia Beersebā purude cawa obadjidaa. 3 Baribarla Samuel warrarāra idji quīrāca jipa nībadaca basía. Āteblara biara parata awua panasidaa. Abalaba paratada diasira mañ ēberāare panebadjidaa. Mañ bēra jipa cawa odaca basía. 4 Mañ carea Israeldebema dji dromarāda ābaa dji jaredapeda Ramá purudaa Samuel ume bedeade wāsidaa. 5 Samuelea nāwā jarasidaa:

-Blara drōāda besia idjaba bl warrarāra bl quīrāca jipa nībadacaa. Mañ bēra aba bldua dadjirā boroda bemārēā dewara druade erohea quīrāca.-

6 Māwā jarabldara Samuelba biē ūrina bēra Ācōrēba iwīdisia sāwā oida bl cawaya.

7 Mañne Ācōrēba nāwā panusia:

-Ādjirāba jara panlra jūma odua. Māwā jara panlneba blada igara panlēa. Mādrā igara panla. Quīrācē panla māra ādji boro baida. 8 Mā ādjirā Egiptodeba ēdrā edadadeba ltaa abarida obadaa. Ādjia ara cadrā māra igarabadaa dewara ācōrē beada ēpēni carea. Ara mañ quīrāca blada o panla. 9 Mañ carea ādjirāba jara panl quīrāca aba bldua ādjirā boroda bemārēā. Baribarla mañ naēna ādjirāba ebuēda jaradua mañ boroba sāwā o baida.-

10 Jūma Ācōrēba jaradara Samuelba dji boro iwīdi panlra nāwā jarasia:

11 -Bārāba aba bārā boroda bldibarla, idjia nāwā oya: bārā warrarā cūdra beara zocaya. Idjia lcala bacuaya carretadeba idjaba cawayodeba djōnamārēā. Dewararāda idji carreta nocoare pira wābicuaya ēberārā odebemada āyā jarecuadamārēā. 12 Lcala bacuaya mil sordaorā bororāda beadamārēā idjaba lcala bacuaya cincuenta sordaorā bororāda beadamārēā. Lcala bacuaya idji ējūā odamārēā idjaba néu ewadamārēā. Mañ awara lcala bacuaya carretadebema idjaba djōi careabema odamārēā.

13 Mañ awara bārā cau awērā beara zocaya. Ādjirāra bacuaya quera odamārēā, ne djudamārēā, idjaba pañ ābudamārēā.

14 Idjaba bārā ējūā dji biara beara, bārā uva ējūā dji biara beara, bārā olivo ējūā sida edapeda idjiare bearāa diacuaya. 15 Mañ awara bārāba trigo ewabldadebemada, uva ewabldadebema sida edaya. Bārāba ē die ewabldaza idjia aba edapeda idjiare bearāa diacuaya. 16 Mañ awara bārā nezocarā dji umaquīrāda, dji wērā sida idji itea edaya. Bārā pacara, burro sida dji biara beada idji itea edaya.* 17 Mañ awara bārā ovejadebemada,

* 6:19 Setenta. Hebreo bedeade lcala cartade nāwā bl bla: “Ēberārāra setenta, ēberārāra cincuenta mil.” * 8:16 Bārā paca. Griego bedeade māwā bl bla. Hebreode bl bla “bārā cūdrarā.”

bārā chiwatudebema sida edaya. Bārāba die juachabada idjia aba edaya. Mañ awara ara bādjidā idji nezocarāda beadia. ¹⁸ Mañ ewaride bārā boroba māwā o bala carea Ācōrēa quīrā djoburiada iwididia baribara idjia bārā bedeara ūrīēa.–

¹⁹ Samuelba māwā jaradamīna israelerāba ni maārī bida ĩjānaē basía. Ātebala nāwā jarasidaa:

–Ījānaēa. Dairāba quīrā panla aba dadjirā boro baida. ²⁰ Māwā dewara drua beaba ādji boro eropanala quīrāca dadjirā bida eropania. Mañ boroba dadjirāra pe erobaya. Idjaba djōne wābada idjira nocoare wāya.–

²¹ Mañ ūrīpeda Samuelba ādji bedeara jūma Ācōrēa jarasia. ²² Mañne Ācōrēba panusia:

–Ādjirāba jara panla quīrāca odua. Aba baldua ādjirā boro bamārēa.–

Mañ bēra Samuelba israelerā boroda aba balyaada apeđa jūmarāda ādji puruza wābisía.

9

Samuel Saul ume dji unupedada

¹ Benjamiñneba yōna Quis abadada basía. Idjira Abiel warra basía. Abielera Zero warra basía. Zerora Becorá warra basía. Becorára Apía warra basía. Apíara Benjamiñneba yōna basía. Mañ ēberā Quis abadara dji droma basía. ² Idjia warra cūdrada erobasia Saul abadada. Saulora jūma israelerā cāyābara quīrāwārēāra basía idjaba drasoara basía.

³ Ewari aba Saul zeza Quis burroda alala nēbasidaa. Mañ carea idji warra Sauloa nāwā jarasia:

–Dadji burrorā jalade wādua. Nezocada aba ededua.–

⁴ Ara mañda Saulba Epraiñ eyaida bala ējūāne, Salisade, Saaliñne, Benjamiñ ējūāne bida jalala nībasía. Māwāmīna unue basía. ⁵ Zup ējūāne jūesidade Saulba idji nezocaa jarasia:

–Jēda wāna. Nañbara mā zezara idji burro carea sopua balēa ātebala dadji carea sopua bala.–

⁶ Dji nezocaba panusia:

–Nañ purude Ācōrēneba bedeabarida bala. Jūmarāba idjira waya panla. Jūma idjia jarabara wārāda māwābaria. Idjima wāna. Idjia poya jaraiscada sāma burrorā jalade wānida panla.–

⁷ Saulba panusia:

–Māēteara wāna. Baribala cārēda idji itea ededi? Dadjia enepedada pañra jōsia. Ni cārē sida neñ panla idjía diadi carea.–

⁸ Dji nezocaba panusia:

–Māna nama parata torroda aba erobala.* Mañgala idjía diadia jaramārēa sāma burrorā jalade wānida panla.–

⁹⁻¹⁰ Saulba jarasia:

–Bia bala. Wāna.–

Ara mañda Saulora idji nezoca ume purudaa Ācōrēneba bedeabarimaa wāsidaa. (Mañ ewaride israelerāba Ācōrēneba bedeabarira dau ēsā unubarida jarabadjidaa. Mañ bēra abalaba Ācōrēa iwidi quīrā balde jarabadjia: “Dau ēsā unubarida acade wāna.”)

¹¹ Jūēbodode eyade ltaa nībasidaa. Mañne awērārā baido jueđe wābada unusidaa.

Ādjia mañ awērārā nāwā iwidisidaa:

–Dji dau ēsā unubarira cnañ purude bala?–

¹² Awērārāba nāwā panusidaa:

–Māē, nocoare bala. Isabe wānadua. Idi puruba eya borode animarāda Ācōrēa babue diadi bēra idjira zesía. ¹³ Purude jūesidara idjira isabe jaladadua. Māwāēbala idjira eya

* **9:8** Parata torroda aba. Hebreo bedeade nāwā bal bala “un cuarto de siclo.”

borodaa ne code wāya. Idjiabar animarã Ācōrēba babue diapedadada bia jara bāida bāa ēberārāba codi naēna. Isabe wānibar idjira ununia.-

14 Ara maāda ādjira purudaa ātaa wāsidaa. Jūēbādade Samuelera eya borodaa wābarāda ādji ume quīrādjusia.

15 Nurēmaena Saul jūēi naēna Ācōrēba Samuelea naāgāda cawabisia:

16 -Nu ara naā horaca māa Benjamiā ējūānebemada aba bāmaa diabueya. Idjidrā bādua mā puru Israel boro bamārēā. Idjiabar bārāra pilisteorā jāwaedabemada ēdrā bāya. Māa unu bāa mā purura bio bia mīga bāda. Idjaba māa ūrī bāa ādjirāba quīrā djoburiada iwidi panāda.-

17 Samuelba Saul unuside Ācōrēba idjia jarasia:

-Jāā ēberādrā māa bāa nuena jara basia. Idjiabar mā purura pe erobāya.-

18 Purude eda wābadama Saulora Samuel caita wāpeda jarasia:

-Mā djoburia māa jaradua dji dau ēsā unubari dera sāma bāda.-

19 Samuelba jarasia:

-Dau ēsā unubarira māa. Eya borodaa mā na wādua. Māa quīrā bāa idi bāra mā ume ne coida. Nu diapeda bāa iwīdibarāda māa jaraya. Māwānacarea māa bāra idu wābiya.

20 Burro ewari ūbea adua panā carea sopuarādua. Bā ēberārāba unusidaa. Mā awara jūma israelerāba quīrā panā bāda, bā zezadeba yōbdarā sida ādjirā boroda beadida.-†

21 Saulba panusia:

-Baribarā māa Benjamiāneba yōnada jāwā bāa. Dai purura Israeldeba yōpedada doce purūdebemada dji caibeara bāa. Mā awara Benjamiāneba yōpedadadebemada mā ēberārāba dji edaara beaa. Maāda ḡcārē cārēā bāa māa māwā jara bā?-

22 Maābe Samuelba Saulora, idji nezoca sida eya borode bā dedaa edepeda ēberārā treinta panā tāēna chūmebisia dji dromaara bea chūmebadama. 23 Maābe Samuelba ne djobarā nāwā jarasia:

-Ne djara māa bāa awara bābidara enedua.-

24 Ara maāda ne djobariba chīdedebema djarada enesia Saulba comārēā. Maāne Samuelba jarasia:

-Codua. Māa purua ābaa ne codi jaraside naāgāra bā itea awara bābisia.-

Ara maāda Saulora Samuel ume ne cosia. 25 Māwānacarea ādjira eya borodeba purudaa edaa zedepeda Samuel dede dji ātaarebema dejāne Saul itea cādada osidaa. 26 Mama Saulora cāisia.‡

Nurēma Samuelba Saul maā ātaarebema dejāne bāda trāpeda jarasia:

-Pirabaridua, wāida bāa.-

Ara maāda Saulora piradrāpeda Samuel ume dajadaa wāsidaa. 27 Purudeba wābādade Samuelba Saulo jarasia:

-Bā nezocaa jaradua na wāmārēā baribarā bāra wādi wārādua. Ācōrēba jarabi bāra māa bāa jaraida bāa.-

Ara maāda Saul nezocara na wāsia.

10

Samuelba Saul israelerā boroda bāda

1 Maābe Samuelba nedragada edepeda Saul boro ārā weasia. Uridarra de isōpeda nāwā jarasia:

† 9:20 Jūma israelerāba quīrā panā bāda, bā zezadeba yōbdarā sida ādjirā boroda beadida. Hebreo bedede nāwā bā bāa: “Jūma israelerā ne biada ḡbāa, bā zezadeba yōbdarā bida edadaēca?” ‡ 9:26 Dji ātaarebema dejāne Saul itea cādada osidaa. Mama Saulora cāisia. Griego bedede māwā bā bāa. Hebreo bedede nāwā bāa: “Samuelera Saul ume bedesia dji ātaarebema dejāne. Nurēma āsabode ārāmasidaa.”

–Ăcōrēba idi b̄ara b̄ab̄ara idji puru Israel boroda b̄amārēã. [B̄ab̄ara nā purura pe erobaya idjaba ādjirã dji quĩrũnebemada ēdra b̄aya. Nãwã b̄aa cawaya Ācōrēba wārãda b̄ara israelerã boroda b̄asida.]* 2 Namaaba b̄a w̄ab̄ara de Benjamiñeba yōpedadarã ějũãne Selsa purude ěberãda umé unuya. Ādjira Isa quima Raquel t̄abaripedada caita panania. Ādjia b̄la nãwã jaradia: “B̄aa burro j̄ara b̄adara unusidaa. Mañ b̄erã burro carea b̄a zezara sopuaē b̄aa, āteb̄ara b̄arã carea sopua b̄aa. Idjia iwidi b̄aa sãwã b̄ara unuida.”

3 Mañ awara Tabor ějũãne bacuru wai b̄ama jũēb̄ara de ěberãda ũbea unuya. Ādjira Beteldaa w̄ab̄ada Ācōrēa ne diadi carea. Abaaba chiwatuda ũbea erobaya. Abaaba pañda ũbea erobaya. Dewarabemaba uva bada animarã e oda de erobaya. 4 Ādjia b̄la bedeadapeda pañda umé diadia. Mañra edadua.

5 Mamaaba b̄ara Guibea purudaa w̄aya pilisteorã sordaorã panabadama.† Purude jũēbodode Ācōrēneba bedeadadarãda eya borodeba edaa zeb̄adada unuya. Ādjirãra Ācōrēneba bedea panania.‡ Ādji nocoare ěberãrãba t̄onõãda, chiruda, arpa sida zá nĩbadia.

6 Mañ unub̄ara de Ācōrē Jaurera b̄ama zeya. Mañ b̄erã b̄a sida ādjirã quĩrãca Ācōrēneba bedea. Mamaaba ãta b̄ara awara beya. 7 M̄a jara da jũma m̄awãnacarea b̄aa o quĩrãb̄ara da odua, Ācōrēra b̄a ume bai b̄erã. 8 Mañ b̄erã Gilgaldaa na w̄apeda m̄ara j̄ãdua. Domia aba de m̄ara b̄ama jũeya. Mañbe Ācōrēa animarãda jũma babue diadia idjaba idji ume necai bai careabema animarã dragada babue diadia. M̄awãnacarea m̄a jaraya b̄aa cãrãda oida b̄ada.–

9 Saul Samuelmaa w̄ab̄ara de Ācōrēba idji cr̄ichara awara b̄asia. Ara mañ ewaride Samuelba jaradara jũma m̄awãsia. 10 Mañ b̄erã Saul idji nezoca ume Guibeade jũesidade Ācōrēneba bedeadadarãda zeb̄adada unusidaa. Ara mañda Ācōrē Jaurera Saulmaa zesia. Mañba Saul sida ādjirã quĩrãca Ācōrēneba bedea b̄esia. 11 Barib̄ara Saul unubadarãba idjira Ācōrēneba bedea b̄ada unusidade ara ādjiduba jarasidaa:

–¿Cãrãda sãwãsi Quis warra Saulora jãwã nũmara? ¿Idji sida Ācōrēneba bedearica?–

12 Mamabema abaaba jarasia:

–¿Ādjirã zezara cai?–§

Mañ carea abaaba ne oca badada cawaēne o beib̄ara israelerãba nãwã jarabadaa: “¿Saul sida Ācōrēneba bedearica?”

13 M̄awãnacarea Saulora idji diguida jũesia.* 14 Mañne idji djabadrõãba idjia, dji nezocaa bida nãwã iwidi sia:

–Bãrãra ¿sãma panasida?–

Saulba panusia:

–Dai burroda j̄ara panasidaa. Barib̄ara ununaē b̄erã Samuelmaa bedeadade wãsidaa.–

15 Idji djabadrõãba iwidi sia:

–¿Samuelba cãrãda jarasi? M̄a djuburia idjia jaradara jũma n̄eb̄ara dua.–

16 Saulba jarasia:

–Idjia daia ebuda jarasia bãrãba burrorã unusidada.–

Barib̄ara Saulba jaraē basia Samuelba idjira israelerã boro bai jaradara.

17 M̄awãnacarea Samuelba Mizpa purude israelerãra Ācōrē quĩrãpita ābaa j̄aresia. 18 Mañbe jarasia:

* 10:1 Bedea corchetede b̄ara griego bedeadade b̄a b̄aa. Hebreo bedeadade neã. † 10:5 Hebreo bedeadade Guibea t̄r̄ba jara b̄aa “Ācōrē eya.” ‡ 10:5 Ācōrēneba bedea panania. Hebreo bedeadade ebuda b̄ã sãwã bedeadadada. Zocãrãmaarã ādjia Ācōrē bedeadada m̄ia cawaiē jara panasidaa waa dadjia ũr̄naca bedeadade bedea panasidaa. § 10:12 Hebreo bedeadade m̄ara ebuda b̄ã. Λc̄ara marã ěberãba Saulora biē jara b̄aa. * 10:13 Idji diguida jũesia. Griego bedeadade m̄awã b̄a b̄aa. Hebreode b̄a b̄aa: “Eya borode jũesia.”

-Dadji israelerã Ācōrēba nãwã jara b̄la: “M̄la bārãra Egiptodeba ēdr̄a enesia. Ādji j̄lwaedabemada idjaba jūma dewara puruba bārã biē o pan̄nebemada ēdr̄a edasia.”
¹⁹ Ācōrēba bārãra bia mīga pan̄nebemada idjaba sopuadebemada ēdr̄a edabarimīna naļ ewaride idjira igara pan̄la. Maļ carea jara pan̄la: “Aba b̄ldua dadji boroda bamārēã.” Maļ bērã aba b̄l dia. Bārã doce purura Ācōrē quīrãpita zedapeda idjia cawabiya sãlḡa purudebemada dji boro baida. Maļbe maļ purudebema ēberãrãra idji quīrãpita zedapeda idjia cawabiya caida dji boro baida.-

²⁰ Maļbe Samuelba israelerã doce puruda Ācōrē quīrãpita jūma tr̄lcuapeda Ācōrēba cawabisia dji borora Benjamiłneba yōna purudebema baida. ²¹ M̄wãnacarea Samuelba Benjamił purudebemarãra caitaara zebisia. Maļne Ācōrēba cawabisia dji borora Matrideba yōpedadadabema baida. Maļ ēberãrãnebemada Ācōrēba cawabisia Quis warra Sauldr̄a edasida israelerã boroda bamārēã. Maļ bērã Saulora j̄l̄r̄asidaa barib̄l̄ra ununaē basia. ²² Maļ carea wayacusa Ācōrēa iwidišidaa Saulora zesi cawaya. Maļne Ācōrēba jarasia Saulora b̄lm̄ina netatade mīrū b̄l dia. ²³ Ara maļda idjira j̄l̄r̄ade pira wãnapeda puru quīrãpita enesidaa. Maļne puruba unusidaa idjira jūmarã cãyãbara drasoara b̄l dia. ²⁴ Samuelba purua jarasia:

-Ācōrēba naļ ēberãda edasia bārã boro bamārēã. Dadjirã tãēna dewarada idji quīrãca neēa.-

Ara maļda puruba nãwã bia jarasia:

-j̄Bia b̄la dadjirã boroda!-†

²⁵ Ara maļda Samuelba purua jarasia ādji boroba cãrēda o baida b̄l dia. Maļra jūma cartade b̄l sia. Maļbe dji cartara Ācōrē dede idji quīrãpita waga b̄l sia. M̄wãnacarea Samuelba jūmarãda ādji deza wãbicuasida.

²⁶ Saul sida idji puru Guibeadaa wãsia. Idji ume ĩ̄c̄l̄ra ēberã sozarra beada wãšidaa Ācōrēba ādjirã sođe b̄l dia bērã idjiare pananamārēã. ²⁷ Barib̄l̄ra ĩ̄c̄l̄ra ēberã cadjiruarãba Saulora siriē b̄l dia ununa bērã idji itea nebiada diadaē basia. Maļ awara nãwã jarasidaa:

-Jã ēberãba dadjirãra ĩ̄sãwã ēdr̄a b̄l?-

Barib̄l̄ra Saulba ādjia jara pan̄ra quīrãcuitaē basia. Āteb̄l̄ra chupea besia.

11

Saulba amonitarã poyada

¹ M̄wãnacarea amonitarã boro Nahasada idji sordaorã ume Gala druade wãnapeda Jabe puruda jūrã edasidaa uradi carea. Barib̄l̄ra maļ purudebemarãba Nahasaa jarasidaa:

-Dai ume bedea b̄l dua ābaa necai panani carea. Maļbe dairãra b̄l nezocarãda beadia.-

² Amonitarã boro Nahasaba panusia:

-M̄la bārã ume bedea b̄l ya ābaa necai panani carea. Barib̄l̄ra m̄wã ođi naēna jūmarãba j̄lwa araarebema dauda m̄la idu nuētabidida pan̄la. M̄wã dewara puru quīrãpita m̄la jūma bārã israelerãra quīrã perabiya.-

³ Jabebebema bororãba nãwã panusidaa:

-Daia domia aba diadua jūma israelerãmaa bedea diabuedi carea. Maļne ni abal̄ba daida carebade zedaēb̄l̄ra, दौरa b̄l j̄lwaeda panenia.-

⁴ Jabebebemarãba diabuepedadara Guibe purude Saul b̄barima jūšidaa. Mama Nahasaba jaradara purua jūma nēb̄l̄rasidaa. Maļ carea jūmarãda jĩabi b̄l ga nūmesia.

⁵ M̄wã pan̄ne Saulora idji paca bara idji ējũneba zepeda nãwã iwidišia:

-j̄Sãwãsida? j̄Cãrē cãrēã j̄cua jĩã duan̄?-

† 10:24 Hebreo bedeađe b̄l b̄la: “Dadjirã borora zocai badua.”

Mañne puruba Sauloa Jabeðebemarãba jarapedadara jũma nẽbΛrΛsidaa. ⁶ Saulba mañ ùrĩside Ācõrẽ Jauredeba besia. Nahasaba israelerã biẽ oi jarada carea Saulora bio quĩrũsia. ⁷ Ara mañda pacada umé beasia. Drapetapeda tΛcuasia. Dji tΛcuadara Israel puru beaza diabuecuasia. Dji edepedadaba puruza nãwã jarasidaa:

–Bariduada Sauloare idjaba Samueleare djõne wãnaẽbΛrΛ, idji pacara ara nañ paca quĩrãca beadia.–

Ëberãrã mañ ùrĩpedadara Ācõrẽba bio ne wayabisia. Mañ bẽrã abari crĩchada edadapeda djõne wãsidea. ⁸ Saulba ãdjirãra Beze purude jΛresia. Ādji juachaside Judadebemada treinta mil panasidaa, waabema israelerãda tresciento mil panasidaa. ⁹ Mañbe Jabeðebemaba diabuepedadarãa Saulba nãwã jarasia:

–Jabeðebemarãa jaradadua nu umatipa bai naẽna dairãba ãdjirãra ãdrΛ bΛdida.–

Ara mañda ãberãrã Jabeðebemaba diabuepedadara jẽda wãnapeda Saulba jaradara purua jarasidaa. Mañ ùrĩside Jabeðebemarãra bio bΛsrĩdasidaa. ¹⁰ Mañne ãdjirãba amonitarã boro Nahasaa sewadeba jarasidaa:

–Nu dairãra bΛ jΛwaeda panenia. Mañne dairãra bΛa quĩrãã bΛ quĩrãca odua.–

¹¹ BaribΛrΛ nurẽma Saulba idji sordaorãda cãbana awara awara bΛsia. Idjia zocãrã edasia idjaba dewara boro umé panãa ãdjiza abari quĩrãca diasia. Wadi pãimaena amonitarãra urade wãnapeda quena panasidaa aba umatipa babΛrΛdaa. Dji zocai panenara memenesidaa. Ni aba bida ãbaa panenaẽ basia.

¹² Mañne israelerãba Samuelea jarasidaa:

–¿CairãbΛrΛ Saulora dadjirã boro baida quĩrããé panasida? Dairãa jaradadua beadi carea.–

¹³ BaribΛrΛ Saulba jarasia:

–Mãwãéa. Idi ni abada beadaẽa Ācõrẽba dadji israelerãra ãdrΛ edada bẽrã.–

¹⁴ Mañbe Samuelba purua jarasia:

–Gilgaldaa wãna. JãmabΛrΛ Saulora dadjirã boroda wayacusa jara bΛdia.–

¹⁵ Ara mañda jũma israelerãra Gilgaldaa wãnapeda Ācõrẽ quĩrãpita Saulora bΛsidea ãdjirã boroda bamãrẽã. Mañbe Ācõrẽ ume necai beadi careabema animarã dragada babue diaadapeda purura Saul sida ãbaa bio bΛsrĩda ne cosidaa.

12

Samuelba israelerã Saul jΛwaeda bΛda

¹ Mãwãnacarea Samuelba jũma israelerãa nãwã jarasia:

–Bãrãba jarapedadara mãa jũma osia. Mãa aba bΛsia bãrã boroda bamãrẽã. ² Idira idjiabΛrΛ bãrãra pe erobaya. Mãra drõãda bΛ bẽrã boro torroa bΛa. Mã warrarã drõã bea sida bãrã ume panãa. Mã cũdra edaba aba idi ewaridaa bãrãra pe erobasia. ³ Mãra bãrã quĩrãpita bΛa. Mãra djãrã pacada, burro sida jãrĩca basia idjaba sewadeba djãrãra biẽ jaraca basia ni biẽ oca basia. Mãra paratabari ni abalare baca basia. BaribΛrΛ mãa cadjiruada osibΛrΛ, bãrãba Ācõrẽ quĩrãpita, dadjirã boro idjia edada quĩrãpita bida jaradadua. Biẽ o bΛdeba djãrãneda edasibΛrΛ mãa jũma jẽda diaya.–

⁴ Puruba panusia:

–BΛa dairãra sewadeba biẽ jaraca basia ni biẽ oca basia. Djãrãneda jãrĩca basia.–

⁵ Samuelba jarasia:

–Ācõrẽba, dadjirã boro idjia edada bida ùrĩsidea bãrãba mãra bedede bΛẽana a panãda.–

Puruba panusia:

–Mãẽ, mãwã bΛa.–

⁶ Mañbe Samuelba jarasia:

² Saulba sordaorãda mil ũbea edasia. Mil umé idji ume panasidaa Micmá purude Betel eyaída bΛ ējũãne. Mil aba idji warra Jonataλ ume panasidaa Guibea purude Benjamiλneba yõpedadarã ējũãne. Saulba waabema sordaorãra ādji diguida jũma wābisía. ³ Guebá purude Jonataλra pilisteorã sordaorã duanabadamaa wāpeda ādjirãra quenasía.† Maλda pilisteorãba cawasidaa. Maλ carea Saulba jũma Israel druade cachirura zabisía jũmarãda djõne zedamãrẽã. Maλne nãwã jarabisía: “Hebreorã, ũrĩnada.” ⁴ Naλ bededa ādjirãba ũrĩsidaa: “Saulba pilisteorãra quenasía. Maλ carea pilisteorãba dadji israelerãra quĩrãma panΛa.” Ara maλda israelerãra Gilgal purudaa wāsidaa Sauloare djõni carea.

⁵ Maλmisa pilisteorãra dji jΛresidaa israelerã ume djõni carea. Djõbada carretada treinta mil idjaba cawayõdeba djõbada sordaorãda sei mil edesidaa.‡ Waabema sordaorã edepedadara bio cābana panΛ bẽrã poya juachadaẽ basía. Ādjirãra Micmánaa wānapeda Bet-aveλneba λmādaud odjabariare duanesidaa.

⁶ Israelerãba cawasidaa ādjirãra minijichiade panΛda, pilisteorãra ādji cāyābara zocãrãra panΛ bẽrã. Maλ carea uria beade, jogoa beade, mõgara waibΛa cobade, idjaba baido juebada uria baido neẽ beade bida mĩrũcuasidaa. ⁷ Idjaba Jordaλ do quĩrãrẽ λcΛrΛ mĩrũcuasidaa Gadeba yõpedadarã duanΛma Gala druade. BaribΛrΛ Saulora Gilgalde besía. Idji ume panΛ sordaorãra bio ne wayaaba cacua ure duanasidaa.

⁸ Samuelba jarada quĩrãca Saulba domia aba idjira jãã basía.§ Māwãmĩna Samuelera waðibida Gilgalde jũeẽ basía. Maλne Saul sordaorãra memenebΛda basía. ⁹ Maλ carea Saulba jarasia:

-Animarãda jũma babue diadi carea enenada. Animarã Ācõrẽ ume necai beadi careabema sida enenada dji dragada babue diadi carea.-

Maλbe Saulba animarãra Ācõrẽa jũma babue diasía. ¹⁰ Ara māwã odacarea Samuelera jũesia. Ara maλda Saulba idjira audiabariide wāsía. ¹¹ Maλne Samuelba jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã bΛa jãwã animarãra Ācõrẽa babue diasí?-

Saulba panusia:

-Mãa jãwã osia mλ sordaorãra memenebΛda bẽrã idjaba bΛa jarada ewaride bΛra zeẽ baða bẽrã. Maλ awara pilisteorãra Micmáne jΛre duanΛa dadjirã ume djõni carea. ¹² Mλa crĩchasia nama Gilgalde ādjirãra dadjirã ume isabe djõne zedida. Maλne mλa waðibida Ācõrẽa diaẽ basía carebamãrẽã. Maλ carea māwã ocara baðamĩna mλa animarãda babue diasía.-

¹³ BaribΛrΛ Samuelba panusia:

-BΛa crĩcha neẽ bΛ quĩrãca jãwã osia. Ācõrẽba jaradara bΛa ãjãe basía. Ījãnabara idjia bΛda, bΛdeba yõbΛdarã sida ewariza israelerã bororãda bΛcasía. ¹⁴ BaribΛrΛ idjia jaradara ãjãnaẽ bẽrã bΛra dãrã israelerã boro baẽa. Ācõrẽba dewara eberãda bΛya idji puru boroda bamãrẽã. Maλ eberãba oya Ācõrẽba quĩrã bΛ quĩrãca.-

¹⁵ Ara maλda Samuelera Gilgaldeba Guibea purudaa wāsía Benjamiλneba yõpedadarã ējũãne. Maλbe Saulba sordaorã waði idji ume panΛda juachasia. Jũma ābaa seisciento panasidaa.

15

Ācõrẽba Saul igarada

¹ Ewari aba Samuelba Saulo jarasia:

-Ācõrẽba mλra diabuesía bΛra idji puru Israel boroda bΛmãrẽã. Maλ bẽrã Ācõrẽba jara bΛra quĩrãcuita ũrĩdua. ² Ācõrẽ ne jũma poya bΛba nãwã jara bΛa: “Mλa amalecitarãda cawa oya israelerã biẽ opedada carea. Israelerã Egiptõdeba ēdrΛsidade amalecitarãba

† 13:3 Guebá. ΛcΛrΛmaarã Guebára Guibea purua. ‡ 13:5 Treinta mil. ΛcΛrΛ cartade tres mil bΛ bΛa. § 13:8 1 Samuel 10:8.

ãdjirãra idu wãyã wãbidaẽ basía.* ³ Maã carea ãdjirãra jũma quenane wãnadua. ãdjirãba ne erobeã sida jũma babuedãdua. Ni maãrĩ bida ãdjirãra quĩrã djuburiarãnadua. Umaquĩrãrãda, wẽrãrãda, warrarãda, djiwiði topedãda sida jũma quenãnadua. ãdji pacada, ovejada, cameyoda, burro sida jũma quenãnadua.”-

⁴ Ara maãda Saulba idji sordaorãra Telaiã purude ãbaa jãrepedã juachasia. Maãne Judãdebemada die mil panasidaa. Waabema sordaorãda dosciento mil panasidaa. ⁵ Maãbe Saulora idji sordaorã ume Amale puruãda wãsidea. Puru caita jũenapeãda do zaque orrocawa mĩrũsidea cawaẽne urade wãni carea. ⁶ Maãne Saulba quenitarãa nãwã jarasia:†

-Dairãba amalecitarãra jũma quenania. Maã bẽrã ãdjirã tãẽnabemada isabe ãyã wãnadua. Dairãba bãrãra beã quĩrãẽ panã, dai drõã naẽnabemarã Egiptodeba ãdrãsideã bãrãba carebapeãda bẽrã.-

Ara maãda quenitarãra amalecitarã tãẽnabemada ãyã wãsidea. ⁷ Mãwãnacarea Saulba idji sordaorã ume amalecitarãra quenane wãsidea Havilãdeba aba Sur ãjũãnaa. Sur ãjũãra Egiptodeba ãmãdau odjabariare ãã. ⁸ Amalecitarãra necoba jũma quenãsidea. Baribãrã ãdjirã boro Agã abadada jidasidaa. ⁹ ãcõrẽba jũma quenãnaduãda adamĩna idjaba ãdjia erobeã sida babuedãduãda adamĩna Saulba idji sordaorã bida mãwã odaẽ basía. Amalecitarã boro Agãra beãdaẽ basía. Idjaba dji biara beã ovejada, pacada, paca zaque boregueã beãda, oveja zaque sida beãdaẽ basía. Maã awara jũma ne bia beãda babuedãẽ basía. Ababe dji mãcuaẽ beãda idjaba siriẽ beãda babuesidaa.

¹⁰ Mãwãnacarea ãcõrẽba Samuelea nãwã jarasia:

¹¹ -Mãra sopua ãã Saul carea. Idjira bãrã boroda ããdamĩna idjia mãra igarasia. Mãra jaraãara ãjã oẽ basía.-

Maã ãrĩna carea Samuelera biẽ besia. Jũma maã diamasi ãcõrẽba bedea basia. ¹² Nurẽma diapẽdaã pirabaripeãda Saulora jãrãde wãsidea. Maãne ãcãrãba jarãsidea Saulora Carmel puruãda wãpedã mõgara waibãada ãta nũmãsidea amalecitarã poyãdaã quĩrãnebabi carea. Mamaãba idjira jẽda Gilgalãda wãsidea asidaa. ¹³ Samuel Saul ããma jũẽside Saulba nãwã jarasia:

-ãcõrẽba ããra carebaya. Idjia jaraãara mãra jũma ãjã osia.-

¹⁴ Samuelba panusia:

-Mãwã baibãrã ãã mãra sãwã ovejara, paca sida bia duããda ãrĩ ãã?-

¹⁵ Saulba jarasia:

-Mã sordaorãba amalecitarãneda jãrĩnapẽda enesidaa. Dji biara beã ovejara, paca sida zocai ããsidea ãã ãcõrẽba babue diaã carea. Baribãrã waabemada dairãba jũma quenãsidea.-

¹⁶ Maãne Samuelba Sauloa jarasia:

-Chupeã ãrĩdua. ãcõrẽba idi diamasi jaraãda mãra jaraya.-

Saulba panusia:

-Mãẽteara jaraãdua.-

¹⁷ Samuelba jarasia:

-Naẽna ããra dji dromaẽda crĩcha ããdamĩna ãããra ããra Israeldeba doce puru yõpedããrã boroẽca?‡ ãcõrẽba ããra dadji israelerã boroda ããẽ basica? ¹⁸ ãcõrẽba ããra ebuda jarasia jãã cadjirua obada amalecitarã ume djõmãrẽã aba jũma quenããããda. ¹⁹ Maãda ããcãrẽ cãrẽã idjia jaraãara ãjã oẽ basi? ããcãrẽ cãrẽã ãdjirã ne bia beãra babueẽ basi? ããcãrẽ cãrẽã edacuasi? Mãwã oãara ãcõrẽ quĩrãpita cadjirua basía.-

²⁰ Saulba panusia:

* 15:2 Exodo 17:8-16. † 15:6 Jucec 1:16-18. ‡ 15:17 1 Samuel 9:21.

-¡Māwāéa, m̃a Ācōrēba jarađara ĩjāsia! Idjia jarađa quĩrāca m̃ra amalecitarā ume djōne wāsia. Ādjirāra quenapeda ādjirā boro Agára nama enesia. ²¹ M̃ sordaorāb̃ra dji biara bea pacara, oveja sida quenanaé basía. Āteb̃ra nama Gilgalde enesidaa b̃ Ācōrēa babue diadi carea.-

²² Mañne Samuelba jarasia:

Animarā babue diadi cāyābara Ācōrēba biara quĩrā b̃ra idji bedeara ĩjā pananida. Oveja draga babue diadi cāyābara biara b̃ra idjia jara b̃ra ĩjā odida.

²³ Ācōrēba jara b̃ra igara b̃ra daubara quĩrāca bio cadjiruada o b̃ra.

C̃w̃ra zarea b̃ra j̃waba oda ācōrē ēpē b̃ra quĩrāca bio cadjiruada o b̃ra.

B̃ra Ācōrēba jarađara igarađa b̃rā idjia b̃ra israelerā boro bađada igarasia.

²⁴ Saulba Samuelea jarasia:

-M̃ra cadjiruada osia. Ācōrēba jarađara, b̃ra jarađa sida m̃ra ĩjā oē basía. M̃ sordaorāda wayada b̃rā ādjia o quĩrā pañda idu obisia. ²⁵ Barib̃ra m̃ quĩrā djuburia m̃ cadjiruara quĩrādoada. Sordaorā pañmaa wāna m̃ra Ācōrēa bia bedei carea.-

²⁶ Samuelba panusia:

-M̃ra b̃ra ume wāéa. B̃ra Ācōrēba jarađara igarađa b̃rā idjia b̃ra israelerā boro bađada igarasia.-

²⁷ M̃wā jarapeda Samuelera wāb̃ra basía. Mañne Saulba idjia cacuade j̃ b̃ra ide jidab̃ra mañĩ cōā edasia.

²⁸ Samuelba idjia jarasia:

-B̃ra m̃ wua cōā edada quĩrāca Ācōrēba b̃ra israelerā boro bađada idi jār̃peda dewara ēberā diasia. Mañ ēberāra b̃ra cāyābara biara b̃ra. ²⁹ Israel Ācōrē dji Droma b̃ra sewa ocaa idjaba bedea aba b̃ra. Mañ b̃rā idjia oyada adara quĩrā awara ocaa ēberāba obada quĩrāca.-

³⁰ Saulba jarasia:

-M̃ra wārāda cadjiruada osia. Barib̃ra m̃ quĩrā djuburia israelerā quĩrāpita, dji nocorā quĩrāpita biđa m̃ra quĩrā perabirādua. Sordaorā pañmaa wāna m̃ra Ācōrēa bia bedei carea.-

³¹ Mañbe Samuelera Saul ume sordaorā pañmaa wānapeda Saulba Ācōrēa bia bedeasia. ³² M̃wānacarea Samuelba jarasia:

-Amalecitarā boro Agára namaa enenadua.-

Samuelmaa eneb̃dade Agára necai basia beadaēda cr̃cha bađa b̃rā. ³³ Barib̃ra Samuelba idjia jarasia:

-B̃ra necoba zocārā beapeda wērārāda warra neē basia. Ara mañ quĩrāca m̃ra b̃ra papa sida warra neē b̃ra.-

M̃wā jarapeda Gilgalde Ācōrē quĩrāpita Samuelba idjira necoba beatapeda pichipichia t̃cuasia.

³⁴ M̃wānacarea Samuelera idji puru Ramānaa wāsia. Saulora idji puru Guibadaa wāsia. ³⁵ Mamãba ĩtaa Samuelba waa Saulora ac̃de wāé basía. Barib̃ra Ācōrēba Saulora israelerā boro bađada igarađa b̃rā Samuelera idji carea bio sopua basia.

16

Samuelba Davi israelerā boroda b̃ra

¹ Ācōrēba Samuelea jarasia:

-¿B̃ra aba s̃lbe Saul carea sopua bai? M̃ra idjira israelerā boro bađada igarasia. M̃ra quĩrā b̃ra b̃ra Beleñnaa wāida ēberā Jesé abadamaa.* Idji warradebemada m̃ra aba b̃ra israelerā boroda bamārēa. Mañ carea nedragada cachude t̃ edapeda idjimaa wādua.-

* **16:1** Jesé. Āc̃ra cartade Jeséra Isái abadaa.

² Samuelba Ācōrēa jarasia:

-Baribara māda wāibara, Saulba cawasira māra beaya.-

Ācōrēba panusia:

-Māēteara paca zaqueda ededua. Bariduaba iwidibara jaradua bala animarāda Ācōrēa babue diade ze bada. ³ Bala animarā babue diade wābarade Jeséra edodua bal ume wāmārēā. Mañne māra cawabiya bala sāwā oida bada. Māra jarabara ēberāda bada israelerā boroda bamārēā. Mañne nedragara idji boro ārā weadua.-

⁴ Ācōrēba jarada quīrāca Samuelba osia. Beleñne jūēside mamabema nocorāba ne wayaaba idjira audiabariapeda nāwā iwidisidaa:

-¿Bāra necai zēbaraca?-

⁵ Samuelba panusia:

-Māē, māra nañ paca zaqueda Ācōrēa babue diade ze bala. Mañ carea Ācōrē quīrāpita bia duanani carea odadua. Māwānacarea animarāda babue diade wānia.-

Mañbe Samuelba Jeséra idji warrarā sida Ācōrē quīrāpita bia bāpeda edosia idji ume animarā babue diade wānamārēā. ⁶ Ādji jūēside Samuelba Jesé warra Eliáda unupeda nāwā crīchasia:

-Wārāda nañdrā Ācōrēba edasia israelerā boroda bamārēā.-

⁷ Baribara Ācōrēba idjía jarasia:

-Ababe dji drasoada, quīrāwārēā sida acarādua. Ēberāba māra acabaria. Baribara māra sodra acabaria. Nañ ēberāda māra edaē bala israelerā boroda bamārēā.-

⁸ Mañbe Jeséba idji warra Abinadāda Samuel quīrāpita trāsia. Baribara Samuelba jarasia:

-Nañgā sida Ācōrēba edaē bala.-

⁹ Mañbe Jeséba idji warra Samāda Samuel quīrāpita trāsia. Baribara Samuelba jarasia:

-Nañgā sida Ācōrēba edaē bala.-

¹⁰ Jeséba siete warrarāra Samuel quīrāpita trāsia. Baribara Samuelba jarasia Ācōrēba ni abala ādjidebemada edaē bada israelerā boroda bamārēā. ¹¹ Mañne Samuelba iwidisia:

-Bala ¿waa warrarā neē bāca?-

Jeséba panusia:

-Dji jīrūarebemada neēa ovejada waga bal bēra.-

Mañ carea Samuelba jarasia:

-Idjira jarabidua. Idji jūēi naēna ne codaēa.-

¹² Ara māda Jeséba idjira jarabisia. Mañ warrara quīrāwārēā basia idjaba cacua dowā basia. Idjira dau biya querasia. Mañne Ācōrēba Samuelea jarasia:

-Nañdrā māra edasia. Mañ bēra idji boro ārā nedragara weadua israelerā boroda bamārēā.-

¹³ Ara māda Samuelba nedragara edapeda dji djabarā quīrāpita mañ warra ārā weasia israelerā boroda bamārēā. Mañ ewarideba ltaā Ācōrē Jaurera mañ warra Davi ume babadjia. Māwānacarea Samuelera ādjima badada idji puru Ramānaa wāsia.

Davi Saul itea traja beda

¹⁴ Mañ ewaride Ācōrē Jaurera Saul ume badada āyā wāsia. Mañne Ācōrēba jaida idjima idu zebisia ewariza mīā sē bamārēā. ¹⁵ Mañ carea Sauloare beaba idjía jarasidaa:

-Dai djuburia ūrīdua: Ācōrēba bāra jaia idu mīā sēbi bala. ¹⁶ Mañ carea dai boro, dairāa arpa zá cawa bada jarabidua. Māwāra jaiba mīā sēbarade mañ ēberāba arpara zaya bal necai bamārēā.-

¹⁷ Saulba jarasia:

-Māēteara arpa bio zá cawa bada jarade wānapeda māmaa enenadua.-

¹⁸ Mañne idjiare bea abalaba nāwā jarasia:

–Māa Beleñnebema Jesé warrada aba unusia. Mañ ëberāba arpara bio zá cawa ðaa. Idjira quĩrāwārēã ðaa, sozarra ðaa, bio mēsrā ðaa, idjaba crīcha cawaadeba bedeabaria. Mañ awara Ācōrēra idji ume ðaa.–

¹⁹ Ara mañda Saulba Jesémaa ḶCḶḶ nāwā jarade diabuesia:

–Dadjirā boro Saulba nāwā jara ðaa: ða warra Davi, dji oveja wagabarida māmaa diabuedua.–

²⁰ Ara mañda Jeséba idji warra Davira Saulmaa diabuesia. Mañ awara pañda, uva ða animarā e oðade ða sida burro ḶḶ jḶcuapeda diabuesia. Chiwatu zaque sida aba diabuesia.

²¹ Davira jūēpeda Saul itea traja besia. Saulba Davira bio quĩrā ðasia. Mañ bērā idjira ðasia idji djōi careabemada eronībamārēã. ²² Saulba Davira bio bia unu ða bērā bedeada Jesémaa diabuesia Davira idji ume idu bebimārēã. ²³ Jaiba Saul mīã sēbḶḶde Daviba arpada zabadjia. Māwā zá ðade Saulora necai bebadjia jaira āyā wābadji bērā.

17

Davi Goliá ume djōna

¹ Mañ ewaride pilisteo sordaorāda Soco purude Judadeba yōpedadarā ējūāne ābaa dji jḶredapeda Epes-damiḶ abadade duanesisāa. Mañ ējūāra Soco puru idjaba Azecá puru ēsi basia. ² Mañne Saulora israelerā sordaorā ume Ela do caita ða jewedeade dji jḶresidāa. Mama chāwē duanasidāa pilisteorā ume djōni carea. ³ Pilisteorāra eya abaḶde duanasidāa. Mañne israelerāra dewara eyade panasidāa. Jewedeada ādjirā ēsi basia.

⁴ Mañne pilisteorā duanḶmaḶba ēberā bio mēsrā ðada jewedeada zesia. Mañ ēberāra Goliá abadjidāa. Goliára Gat purudebema basía. Idji drasoara sei bicaca auḶu basia. ⁵ Idji borode ne zarea bronce oðada jḶ Ḷabadjia. Idji jāare bronce cadaba jūātrḶ jḶ Ḷabadjia. Dji zḶḶara cien libra auḶu basia.* ⁶ Idji jīrū epanane bronce oðaba jūātrḶ jḶ Ḷabadjia. Mañ awara mīāsu zaque bronce oðada ēcarrade awa Ḷabadjia.† ⁷ Idji mīāsu waibḶada bio omoa basia. Dji quidara jiorro oða basía. Dji quida zḶḶara quince libra basica ðaa.‡ Idji djōi careabema eronībabarida idji nocoare nībasia. ⁸ Goliára jewedeade nūmepeda israelerā sordaorā nāwā basia:

–¿Cārē cārēã jāwā chāwē duanḶ? Māra pilisteoa. Jūma bārāra Sauloare djōbadaa. Māduba pilisteorā carea djōya. Mañ bērā ēberāda aba edadadua bārā carea mḶ ume djōne zemārēã. ⁹ Idjia māda poya beaibḶḶ jūma dairāra bārā nezocarāda panenia. BaribḶḶ māa idjida beasira bārāra dai nezocarāda panenia. ¹⁰ Idi māa bārā israelerā orra bedeā ðaa: ēberāda aba namaa diabuedadua mḶ ume djōmārēã.–

¹¹ Mañ ūrībḶdade Saulora, idji sordaorā sida bio ne wayasidāa. Abeda sāwā oðida cawa crīchadaē basía.

¹² Davira Jesé warra basía. Jeséra Epratadeba yōna basía. Juda druade Beleñ purude Ḷabadjia. Saul israelerā boro baside Jeséra bio drōāda basia. Idjia warrarāda ocho erobasía. ¹³ Idji warrarā drōāra panada ūbea Sauloare djō panasidāa. Dji nabemara Eliá basía. Idjiarebemara Abinadá basía. Mañarebemara Samá basía. ¹⁴ Mañ ūbeabema warrarāra Sauloare djō panasidāa. Davira Jesé warra dji jīrūarebema basía. ¹⁵ Davira Saul Ḷmaā wāpeda jēda Beleñnaa zebadjia idji zeza oveja waga ðai carea.

¹⁶ Mañmisa pilisteo Goliába diapeda, quewara biḶa israelerā orra bedeabadjia. Cuarenta ewari māwā osia.

¹⁷ Ewari aba Jeséba idji warra Davia jarasia:

* **17:5** Cien libra auḶu. Hebreo bedeade ḶḶ ðaa “cinco mil siclos.” † **17:6** Mīāsu zaque. ḶCḶḶmaarā maḶḶara neco basía. ‡ **17:7** Hebreo bedeade ḶḶ ðaa “seiscientos siclos.”

–Warra, bΛ djabarã itea nañ die pañda, nañ trigo jututiada sida ã aba ededua. § 18 Mañ awara sordaorã boro itea nañ die quesoda ededua. Mañbe bΛ djabarã sãwã panΛda iwidiþeda ãdjia jaradua ne diabuedamãrẽã. Mañneba mñã cawaya ãdjira bia panΛda.

19 Mañmisa Saulora, Davi djabarãra, waabema sordaorã sida Ela jewedaþe pilisteorã ume djõni carea panasidaa.

20 Diapededa Daviba idji ovejara dewara ume beesia wagamãrẽã. Mañbe idji zezaba jaradara edapeda wãsia. Davi jũene wãside israelerã sordaorãra djõne wãbΛda bẽrã bΛga duanasidaa. 21 Mañne israelerãra pilisteorã chãwẽ duanΛ quĩrãþe chãwẽ duanesidaa. 22 Daviba ededara ne wagabari jΛwade amepeda idji djabarã chãwẽ duanΛmaa pira wãsia ãdji sãwã panΛda iwidi carea. 23 ãdji ume bedea bΛde Gat purudebema mẽsrã bΛ Goliãra pilisteorã chãwẽ duanΛmaΛba jewedaþaa zepeda israelerãa orra bedeasia idjia obari quĩrãca. Mañgara Daviba jũma ùrĩsia.

24 Israelerãba Goliã unubΛdaþe bio ne wayadapeda jẽda pirasidaa. 25 ãdjiduba jarasidaa:

–¿Bãrãba jãñ ãberãra unusidaca? Idjia dadjirãa orra bedeade zebaria. Bariduaba jãñ pilisteoda beaibΛrΛ dadji boroba mañ ãberãra ne bara bΛya. Idji cau sida diaya. Mañ awara idjia parata diabi bΛra dji zeza ãberãrãa waa diabiãa.–

26 Daviba idji caita duanΛ ãberãrãa nãwã iwidiþia:

–Jãñ pilisteo cacua wẽãgoẽ tabΛra ¿cai jãwã ãcõrẽ zocai bΛ sordaorãda orra bedei carea? Jãwã dadji israelerã biẽ jara bΛda abalba beaibΛrΛ, ¿cãrẽda idjia diadi?–

27 ãdjia naẽna jarapedadara wayacusa jarasidaa. 28 Davi djaba dji nabema Eliãba ùrĩsia Davira dewararã ume nẽbΛrΛ bΛda. Mañ carea quĩrũþeda Davia nãwã jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽa zesi? ¿jãñ oveja zocãrãẽbe tabΛda ãjũã põãsa ewaraga bΛde ãduba beesica? Mñã cawa bΛa bΛra sãwã bΛda. BΛra namaa ze bΛa ababe dairã djõ duanΛda acΛi carea.–

29 Daviba panusia:

–Mñã ¿cãrẽ cadjiruada osi? ¿Ababe iwidi bΛẽca?–

30 Ara mañda idji djaba caitabemada ãyã wãsia. Mañbe dewara ãberãrãa Goliã beaidebemada iwidiþide ãdjia bida abarida panusidaa. 31 Daviba mãwã iwidi bΛda ùrĩside ãcΛrΛba Saulmaa jaraþe wãsideaa. Mañ carea Saulba idjira trãbisia. 32 Mañbe Daviba Sauloa jarasia:

–Mñ boro, ni abalba jãñ pilisteora wayaiẽ bΛa. Mñ, bΛ nezocara idji ume djõne wãya.–

33 Saulba panusia:

–BΛduba jãñ pilisteo ume poya djõne wãẽã. AcΛdua bΛra waði cũdrada bΛda. Mañne idjira drõãda bΛa. Idjira cũdra edalba djõ bΛbaria.–

34-35 Daviba panusia:

–Mñ boro, mã zeza oveja waga bΛde imamada wa wida zepeda ovejada ca edesira mñra caidũ wãþeda idjia ca erobΛra jãrĩbaria. Idjaba mã animarãba mãda orraibΛrΛ idji quidatrΛde jidapeda u jidabaria aba beabΛrΛdaa. 36 Wida imama sida mãwã obaria. Mñã jãñ pilisteo cacua wẽãgoẽ tabΛra ara mã quĩrãca oya, ãcõrẽ zocai bΛ sordaorãda orra bedea bΛ bẽrã. 37 ãcõrẽba mãra imama jΛwadebemada idjaba wi jΛwadebemada ãdrΛ edasia. Ara mã ãcõrẽba mãra jãñ pilisteo jΛwadebemada ãdrΛ edaya.–

Mañne Saulba idjia jarasia:

–Mãẽteara wãdua. ãcõrẽra bΛ ume baya.–

38 Ara mañda Saulba idjia djõi careabema jãbarida Davia jãbisia. Ne zarea bronce odada Davi borode jãbipeþa jã jũãtrΛbari sida Davia jãbisia. 39 Mañbe Daviba Saul necoda cΛrrΛde jãþeda arima pΛrrΛa zasia. BaribΛrΛ jãca bẽrã poya wãẽ basia. Daviba Sauloa jarasia:

§ 17:17 Ë aba. Hebreo bedeade bÁ bΛa “efa.”

-Naãra jãca bêrã mãra poya wãéa.-

Ara maãda Daviba jũma êrãcuasia. ⁴⁰ Maãbe idjia eronĩbabari bacurura edapeda do zaquedaa wãpeda mōgara borogoa quedada juesuma idji buchacade pe edasia. Mōgara tabaribarida idji jãwade edapeda pilisteo Goliá ume djōne wãsia.

⁴¹ Maãne Goliára Davimaa piãca zebãra basía. Idji djōi careabema eronĩbabarida idji nocoare nĩbasia. ⁴² Goliába bio acãbãra de unusia Davira cũdra quĩrãwãrẽã ðada idjaba cacua dowã ðada. Maã bêrã siriẽ ðã quĩrãca unusia. ⁴³ Maã carea nãwã jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã jãwã bacuru catã zebãra? ¿Mãwãra mãra usaca?-

Maãne idji ãcõrẽ ðea trãneba Davira biẽ jarasia. ⁴⁴ Maã awara nãwã jarasia:

-Zedua, mãa ðã djarara diaya ãgosoba, mẽãbema animarã biãa codamãrẽã.-

⁴⁵ Baribãra Daviba panusia:

-Bãra mã ume djōne ze ðãa neco bara, mẽãsu bara, idjaba mẽãsu zaque bara, baribãra mãra ðã ume djōne ze ðãa ãcõrẽ ne jũma poya ðã trãneba. Idjira dai israelerã sordaorã ãcõrẽã. Bãa idjiãbãra orra bedeasia. ⁴⁶ Idi ara maã ãcõrẽba ðãra mãa poyabiya. Mãa ðãra beapeda õbãã tutaya. Bã djarara, waabema pilisteorã djara siãa mãa diaya ãgosoba, mẽãbema animarã biãa codamãrẽã. Mãwã jũmarãba cawadã wãrã ãcõrẽda dai israelerã tãẽna ðada. ⁴⁷ Maã awara nama duanãba cawadã ãcõrẽba êdra edacada necoba ni mẽãsuba. Nama ãcõrẽdra djōya. Maã bêrã idjia bãrãra dairãa poyabiya.-

⁴⁸ Maãne Goliára Davi beai carea caitaara wãbãra basía. Ara maãda Davira idji ume djōne pira wãsia. ⁴⁹ Idji jãwara buchacade berajupeda mōgarada edapeda Goliãmaa tabarisia. Maã mōgarara pilisteo dratude jou dogosia. Maãba Goliára ðarrubari ðasia. ⁵⁰ Mãwã Daviba mōgara tabaribariba Goliára poyasia. Neco neẽ idjira beasia. ⁵¹ Davira Goliá tabãmaa pira dogopeda Goliá necoda eũta edasia. Maãba abeda beatapeda õbãã tutasia.

Waabema pilisteorãba ãdjidebema mẽsrãara ðãra beu tabãda ununapeda memenesidã. ⁵² Ara maãda Judadebema sordaorãra, waabema Israel sordaorã siãa djōni carea ðãga duanenapeda araa pira wãsidã. Maãbe caiãu quena wãsidã Saaraĩ purudeba abã Gat purudea idjaba Ecroã purude eã wãbada daucha. Maã ora abeda jũma bira basia pilisteorã beapedadaba.

⁵³ Mãwã êpẽ wãpedadacarea israelerã jẽda zebãdade pilisteorãba ne beapedadara jũma edacuasidã. ⁵⁴ Maãne Daviba Goliá borora edapeda Jerusaleã purudea edesia. Baribãra Goliába djōi careabema erobadara idji wua dede wagasia.

⁵⁵ Maã naẽna Saulba Davira Goliá ume djōne wãbãrada unuside idji sordaorã boro Abne abadaa nãwã iwidisia:

-Abne, jãã warra zezara ¿cai?-

⁵⁶ Abneba panusia:

-Ay, mã boro, mãa wãrãda adua ðãa.-

Maã carea Saulba idjia jarasia:

-Mãẽteara iwidide wãdua idji zezara cai cawaya.-

⁵⁷ Daviba Goliá beapeda jẽda zebãrade Goliá borora jãwade erobasia. Abneba idjira unupeda Saulmaa edesia. ⁵⁸ Maãne Saulba iwidisia:

-Warra, ¿bã zezara cai?

Daviba panusia:

-Mãra ðã nezoca Beleãnebema Jesé warraa.-

18

Jonataã Davi ume dji bia

¹ Saul ume bedeadacarea Davira Saul warra Jonataã ume dji biada panesidã. Jonataãba Davira quĩrã basia ara idji quĩrã ðã quĩrãca. ² Maã ewaride Saulba Davira idji ume bebisia. Waa idji zeza ume ðamãrẽã idu wãbiẽ basia. ³ Jonataãba Davira

quĩrĩã basia ara idji quĩrĩã bΛ quĩrãca. Mañ bẽrã bedea bΛsidaa dji biada paneni carea. ⁴Jonataλba idji djiora Davia ãrã diasia. Mañ awara idji djõbada necoda, enedrΛmada, carrΛ trãjλbadada, cacuade jλbari sida diasia.

⁵Saulba Davi djõne diabuebΛrΛza Daviba poyabadjia. Mañ carea Saulba idjira idji sordaorã boro dji dromada bΛsia. Mañra jũma Saul sordaorãba, idjiare bea bida bia unusidaa.

Davi trλ bΛga bΛ carea Saul so ãrĩna

⁶Daviba pilisteo Goliá beadacarea israelerã sordaorãra jẽda ãdji puruza wãsidaa. Israelerã puruza jũene wãbΛdade wẽrãrãba Saulora audiabaribadjidaa. Mañne bΛsridaba trããbadjidaa, caribadjidaa, idjaba tõnõãda, dewara sida zabadjidaa.* ⁷Mãwã cari panΛne nãwã trããbadjidaa:

Saulba ãberãda mil beasia baribΛrΛ Daviba die mil beasia.

⁸Mañ ãrĩside Saulora so ãrĩsia. Mañ carea quĩrũbideba jarasia:

–Ãdjirãba jara panΛa Daviba ãberãda die mil beasida mañne mλa milbe beasida. ¡Cawaẽne idjira ãdjirã boroda bΛdia!–

⁹Mamaλba λtaa Saulba Davira quĩrãcuita bΛbadjia.

¹⁰Nurẽma ãcõrẽba jaida Saulmaa idu zebisia. Mañ jaiba idjira quĩrã cawaẽ nũmebisia idji de dromane. Mañne Daviba Saul carebai carea idji arpara zá basia idjia obari quĩrãca. Saulba miãsuda idji jΛwade erobasia. ¹¹Cawaẽne Saulba mañ miãsuba araa tẽũtasia. Idjia crĩchasia Davira dedaa su jidaida. BaribΛrΛ Daviba b̄arima umé aubuesia su bearãmãrẽã.

¹²Saulba cawa basia ãcõrẽra idji ume badada ãyã wãsida baribΛrΛ Davi ume bΛda. Mañ bẽrã idjia Davira waya basia. ¹³Mañ ewaride Davira mil sordaorã boroda bΛsia idji caita b̄arãmãrẽã. Djõne wãbΛdaza Daviba sordaorãda edepeda bia enebadjia. ¹⁴ãcõrẽra idji ume bΛ bẽrã ne jũmane bia wãbadjia. ¹⁵Davira ne jũmane bia wã bẽrã Saulba waya basia. ¹⁶BaribΛrΛ jũma Judadebemarãba, waabema israelerã bida Davira bio quĩrã panasidaa djõne wãbΛdaza ãdjirãra edepeda bia enebadji bẽrã.

¹⁷Ewari aba Saulba Davia jarasia:

–Mλ cau dji nabema Meráda bλa diaya bΛ quima bamãrẽã. Mλa ababe quĩrã bΛa bΛra mλ itea sozarra djõ baida ãcõrẽba djõbibΛrΛde.–

BaribΛrΛ Saulba wãrãda nãwã crĩcha basia: “Mλa Davi beai cãyãbara biara bΛa pilisteorãba beadida.”

¹⁸Mañne Daviba panusia:

–BaribΛrΛ mλra dji dromaẽa bΛ wigu bai carea. Mλ ãberãrã sida dadji Israel druade dji dromarãẽa.–

¹⁹Saulba Davia idji cau Merára diai jaradamĩna dji ewari jũẽside diaẽ basia. ãtebΛrΛ ãberã Adriel abadaa diasia. Adrielerã Mehola purudebema basia. ²⁰Mañne Saulba dewara cau Mical abadada erobasia. Mañ wẽrãba Davira quĩrã basia. Saulba cawapeda bΛsridasia. ²¹Nãwã crĩchasia: “Mλ cau Micalera Davia diaya. Mañbe idjideba mλa Davira pilisteorã jΛwade bæbiya.” Mañ carea Saulba wayacusa Davia jarasia:

–IdibΛrΛ wãrãda bΛra mλ wigu baya.–

²²Mañ ewaride Saulba idjiare bea nãwã jarasia:

–Bãduba Davi ume bedebΛdade jaradadua mλa idjira bio quĩrã bΛda idjaba bãrã bida idjira bia unu panΛda. Mañ bẽrã mλ caura edaduada adadua.–

²³Sauloare bæaba Davia mãwã jarasidaa. BaribΛrΛ Daviba panusia:

–Mλra ne neẽ quirua idjaba dji dromaẽa. ¿Ara jãwã quiruda dadjirã boro wigu baida bΛca?–

* **18:6** Dewara sida. Hebreo bedeadẽ mañra ebuã bλãa.

24 Sauloare beara wānapeda Daviba jaradara Sauloa jūma nēbΛΛsidaa. 25 BaribΛΛ Saulba crīcha basia Davira pilisteorāa beabida. Mañ bērā jarasia:

–Davia jaradadua mΛ cau carea paratara iwidiē bΛda. MΛa ababe quīrīā bΛa idjia pilisteorā umaquīrā cacua wēāgoda eda cien eneida. Idjīa jaradadua pilisteorāba dadjirā biē opedada carea mΛa ādjirāra abari quīrāca biē o quīrīā bΛda.–

26-27 Sauloare beaba Davia mañra jarasidaa. Mañ bedeara Daviba bia ūrīsia dji boro Saul cauda eda quīrīā bada bērā. Saulba jarada ewari naēna Davira idji sordaorā ume wānapeda dosciento pilisteorāra quenasidaa.† Daviba mañ umaquīrāra cacua wēāgocuapeda dji era Saulmaa edesia idji cau edai carea. Ara mañda Saulba idji cau Micalera diasia Davi quima bamārēā.

28 Mañne Saulba wārāda cawasia Ācōrēra Davi ume bΛda idjaba idji cau Micalba Davira bio quīrīā bΛda. 29 Mañ carea biara wayasia. Mañne Davi ume dji quīrūda besia aba beubΛΛdaa. 30 Mañ awara pilisteorā ādjirā ume djōne zebΛdaza Daviba dewara sordaorā bororā cāyābara auđuara poyabadjia. Mañ bērā idjira trΛ bΛga besia.

19

Saulba Davi beai bada

1-2 Saulba idji warra Jonatañ, idjiare bea biđa jarasia Davira beadamārēā. BaribΛΛ Jonatañba Davira bio quīrīā bΛ bērā mañgΛdebemada idjīa jūma nēbΛΛsia. Nāwā jarasia:

–MΛ zeza Saulba bΛra bea quīrīā bΛa. Mañ bērā quīrācuita badua. Nu diapeda puru dajada mīrū bedua. 3 Mañne mΛ zeza ume pΛrΛade wānia bΛ mīrū bΛ caita. MΛa bΛdebemada idji ume bedeaya. Idjia oi crīcha bΛda cawasira mΛa bΛa jaraya.–

4 Nurēma Jonatañba Davidebemada idji zezaa nāwā bia jarasia:

–MΛ boro, bΛ nezoca Davira biē orādua. AcΛdua, idjia bΛra ni cārē cadjirua sida oē bΛa ātebΛΛ bio careba bΛa. 5 Idji beadi adua Goliāra beasia. Mañ ewaride Ācōrēba pilisteorāra jūma dadji israelerāa poyabisia. Mañ unuside bΛra bio bΛsridasia. BaribΛΛ idi ¿cārē cārēā idjira biē o quīrīā bΛ? Idjia ni cārē cadjiruada oē bΛa bΛa idjira beai carea.–

6 Jonatañba jara bΛ ūrībΛΛde Saulba panusia:

–Warra, Ācōrē quīrāpita wārāneba jaraya: mΛa Davira beabiēa.–

7 Saul wānacarea Jonatañba Davira trΛpeda idji zeza ume bedeadara jūma nēbΛΛsia. Mañbe Jonatañba Davira Saulmaa edepeda Davira Saul ume besia naēna bada quīrāca.

8 Mañ ewaride israelerāa wayacusa pilisteorā ume djōsidaa. Davira djōne wāpeda zocārā quenabΛΛ carea pilisteorāra memenesidaa. 9 BaribΛΛ Ācōrēba jaira waya Saulmaa idu zebisia. Saulora mīāsu catΛ chūmasia Daviba arpa zá bΛde. 10 Cawaēne Saulba Davira mīāsuba su jidai basia baribΛΛ Daviba bera aubuesia. Mañ bērā mīāsura deđaa su nūmane wāsia. Ara mañ diamasi Davira mīrū wāsia.

11 Mañ bērā Saulba sordaorāda Davi deđaa diabuesia acΛ pananamārēā idjaba nurēma diapeda Davi beadamārēā. BaribΛΛ idji quima Micalba Davia nāwā jarasia:

–BΛda nañ diamasi mīrū wāēbΛΛ nu bΛra beadia.–

12 Mañ bērā dji dajadaa acΛbadadeba Micalba Davira jΛcaradeba uđaa bΛpeda Davira mīrū wāsia. 13 Mañbe Micalba jΛwaba oda ācōrē waibΛada Davi cΛde bΛsia. Mañ boroare chiwatu carada bΛpeda borobaba ānēbΛri cobΛsia.* 14 Diapeda Saulba sordaorāa Davi jidabisiđe Micalba jarasia idjira cacua biē bΛ bērā cΛde bΛda. 15 Sordaorāra Saulmaa jēda wānapeda mañra nēbΛΛsidaa. BaribΛΛ Saulba ādjira wayacusa Davi jidade wābisia. Nāwā jarasia:

–jCΛde bΛ sida idjira jidapeda mΛmaa enenadua beai carea!–

† 18:26-27 Doscientos pilisteorā. 2 Samuel 3:14de jara bΛa Daviba cien beasida. * 19:13 ΛcΛΛamaarā Micalba dji jΛwaba oda ācōrēra Daviba cacuađe jΛbariba jΛ bΛsia.

16 Ara mañda sordaorãba Davira jidade wãsidaa. Idji dede eda wãnapeda idji cãdade jãwaba oda ãcõrẽda chiwatu cara bara tabãda unusidaa. 17 Mañ carea Saulba idji cau Micalea jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã mãra jãwã cūrũgasi? ¿Cãrẽ cãrẽã mã dji quĩrũra mĩrũ wãmãrẽã carebasi?-

Micalba panusia:
-Idjia jarasia carebaẽbãrã mãra beaida.-

18 Davi mĩrũ wãside Ramá purudaa Samuel acãde wãsia. Mama Daviba jũma nẽbãrãsia sãwã Saulba idjira osida. Mañbe Davira, Samuel sida Nayo abadaada panane wãsidaa. 19 Baribãrã ãcãrãba Sauloa jarasidaa Davira Nayode bãda Ramá puru caita. 20 Ara mañda Saulba sordaorãda Davi jidade diabuesia. ãdjirã jũesidade ãcõrẽneba bedeabadarãda unusidaa ãcõrẽneba bedeã duanãda.† Samuelera ãdji nocoare basia. Mañne cawaẽne ãcõrẽ Jaurera Saulba diabuedarãmaa zesia. Mañbe ãdjirã sida ãcõrẽneba bedeã duanesidaa.

21 Saulba mañ cawaside dewara sordaorãda diabuesia. Jũesidade mañgãrã sida ãcõrẽneba bedeã duanesidaa. Mañ bẽrã Saulba dewararãda diabuesia. Baribãrã mañgãrã sida ãcõrẽneba bedeã duanesidaa. 22 Mañ carea ara idjida Ramá purudaa Davi jidade wãsia. Secú abadaide baido juebada uriama jũeside iwidisia Davida idjaba Samuelda sãma panã cawaya. Mañne eberãrãba jarasidaa ãdjira Nayode panãda Ramá puru caita. 23 Mañ bẽrã Saulora Nayodaa wãsia. Wãbãrãde ãcõrẽ Jaurera idjimaa zepeda idji sida ãcõrẽneba bedeã basia. Mãwã bedeã wãbãrãda Nayode jũesia Ramá puru caita. 24 Mama idjia jã bãra erãpeda Samuel quĩrãpita ãsa diamasi bida ãcõrẽneba bedeã basia. Mañ carea abãba ne oca badada cawaẽne o bẽibãrã israelerãba nãwã jarabadaa:

-Saul sida ¿ãcõrẽneba bedeabarica?-

21

Davi mĩrũ wãna

1 Mañ ewaride Davira Nobo purudaa sacerdote Ahimele acãde wãsia. Baribãrã Ahimeleba Davira iduba zebãrãda unuside dauperasia. Audiabãripeda nãwã iwidisia:

-¿sãwã jãwã bãduba nĩ?

2 Daviba sewadeba panusia:

-Dadjirã boro Saulba mãa ne obi bãa. Baribãrã ni abãaa mañgãdebemada cawabirãduada asia. Mãa jaraãama mã sordaorã ume dji ununia. 3 Mẽrã, ¿cãrẽda erobã coi carea? Pañda juesuma wa ne baridua bãa erobã sida mãa diadua.-

4 Mañne sacerdoteba panusia:

-Mãa pañ erobãra baridua pañã. ãtebãrã ãcõrẽ quĩrãpita bãda pañda erobãa.* Bã ume panã sordaorãda idi wẽrãrã ume cãinaẽ panãbãrã mañ pañra mãa diaya.-

5 Daviba panusia:

-Ni abãada wẽrã ume cãinaẽ panãa. Dai djõne wãbãdaza ãcõrẽ quĩrãpita bia beadida panãa. Idi biara mãwã panãa dadjirã boro Saulba diabueda bẽrã.-

6 Mañne sacerdoteba Davia pañ ãcõrẽ quĩrãpita bãdara diasia dewarada neẽ bãda bẽrã. Mañ pañra erobasia pañ djiwidida ãcõrẽ quĩrãpita bãda bẽrã. 7 Mañ ewaride Saul nezoca Doé abadada ãcõrẽ quĩrãpita ne oi carea mama basia. Idjira Edoñebema basia. Saul oveja wagabadarã boro basia. 8 Mañne Daviba sacerdote Ahimelea jarasia:

-¿Bãa djõbada necoda wa mãsuda nama neẽ bãca? Dadjirã boro Saulba isabe zebida bẽrã mã necoda, dewara djõi careabema sida eneẽ basia.-

9 Ahimeleba panusia:

† 19:20 ãcõrẽneba bedeã duanãda. Hebreo bedeade ebuda bãã sãwã bedeasidada. Zocãrãmaarã ãdjia ãcõrẽ bedeada mã cawaiẽ jara duanasidaa waa dadjia ũrĩnaca bedeade bedeã duanasidaa. * 21:4 Levitico 24:5-9.

-Bla Ela jewedade beada pilisteo Goliá neco badada nama erobla. Dai sacerdote djio waga erobla jēdaare wuaba b_Λr_Λá b_Λa.† Quĩrĩã b_Λb_Λr_Λ, edadua. M_Λa dewarada neẽ b_Λa.-

Daviba jarasia:

-Jãl cãyãbara biara b_Λra neẽa. M_Λã diadua.-

¹⁰ Ara ma_Λ ewariẽ Davira Saul carea pilisteorã puru Gat abadaãa mĩrũ wãsia dji boro Aquisi abadamaa. ¹¹ Ma_Λne Aquisiare beaba jarasidaa:

-¿Jari b_Λra Davi, Israeldebema boroẽca?‡ Wẽrãrã cari duanane idjidebemada nãwã trãsidãa:

Saulba eberãda mil beasia barib_Λr_Λ Daviba die mil beasia.

¹² Adjia mãwã jarapedada carea Daviba bio crĩcha nũmesia. Bio waya basia Gat purudebema boro Aquisiba idjira beabida. ¹³ Ma_Λ carea adji quĩrãpita quĩrãẽ b_Λ quĩrãca b_Λbadjia. Dji dede eda wãbadade idji bichiwiba orrecuabadjia idjaba idobara idji icarade zowuabibadjia. ¹⁴ Ma_Λne Aquisiba idjiare beaa nãwã jarasia:

-¿Jãl eberãra quĩrãẽ tab_Λa! ¿Cãrẽ cãrẽã idjira m_Λ quĩrãpita enesida? ¹⁵ ¿Idjira nama enesidaca m_Λ quĩrãpita quĩrã cawaẽ bamãrẽã? Bãrãmaarã ¿quĩrãẽ beara nama neẽca? ¿Jãl eberãra m_Λ dedebemada ãyã ededadua!-

22

¹ Mama_Λba Davira Adula_Λ puru caita eya uriade mĩrũ bade wãsia. Davi djabarãba, dji zezaba, jũma dji zeza eberãrã bida idjira mama b_Λda ùrĩsidade idji ume panane wãsidãa.

² Ma_Λ awara jũma eberãrã bia mĩga beada, ne diai bara beada, sode biẽ bea sida idjimaa wãsidãa. Ma_Λne Davira adjirã boroda besia. Jũma ãbaa cuatrociento panasidaca b_Λa.

³ Mama_Λba Davira Mizpa purudaa wãsia Moab druade. Idjia Moab druadebema boroa nãwã jarasia:

-M_Λ djuburia, m_Λ zezada m_Λ papa sida nama idu bebidua aba ãcõrẽba sãwã oida m_Λa cawabib_Λr_Λãdaa.-

⁴ Ma_Λbe Daviba djibarirãra Moab druadebema boromaa edepeda amesia. Adjirãra mama panesidãa Davi eyade mĩrũ b_Λmisa. ⁵ Ma_Λne ãcõrẽneba bedeabari Ga abadaba Davia nãwã jarasia:

-Waa na_Λ eyade mĩrũrãdua. Jẽda Juda druadaa wãdua.-

Ara ma_Λda Davira Haret oidãa wãsia.

Saulba sacerdoterã quenana

⁶ Ewari aba Saulora Guibea purude eya zaquede chũmasia tamarisco bacuru edre. Idji j_Λwade mĩãsuda erobasia. Jũma idjiare beara idji ume panasidãa. Ma_Λne ãc_Λr_Λã idjimaa zedapeda jarasidãa Davida, idji ume pan_Λrã sida unusidada. ⁷ Saulba idjiare beaa nãwã jarasia:

-Ûrĩnãdua, bãrãra m_Λ quĩrãca Benjami_Λneba yõpedadarãa. Barib_Λr_Λ Judadeba yõna Jesé warra Davira dadji israelerã boroda beib_Λr_Λ, ¿idjia bãrãa eñũãda, uva eñũã sida diaica? ¿Idjia bãrãra idji sordaorã bororãda b_Λica? * ⁸ Mãwãmĩna bãrãra bedeã ausidaca b_Λa m_Λ ãyã b_Λdi carea. Ni aba_Λba m_Λa jaradaẽ basia m_Λ warra Jonata_Λra Jesé warra Davi ume bedeã b_Λsidada. Ni aba_Λba m_Λda crĩchadãca. Idjira m_Λare bade Daviba m_Λra beai carea b_Λa m_Λ warra Jonata_Λba mãwã crĩchabida bẽrã. Barib_Λr_Λ bãrãba ma_Λnebemada m_Λa jaradaẽ basia.-

⁹ Ma_Λne Edo_Λnebema Doé adji tãẽna b_Λba nãwã jarasia:

† 21:9 Sacerdote djio. Hebreo bedeade b_Λ b_Λa “efod.” Ma_Λ versículoẽ ebuãda b_Λã cãrẽnebemada bedeã b_Λda.

‡ 21:11 Davi, Israeldebema boro. Hebreo bedeade b_Λ b_Λa “Davi, na_Λ eñũãnebema boro.” * 22:7 Hebreo bedeade nãwã b_Λ b_Λa: “¿Idjia bãrãra mil bororãda idjaba cien bororãda b_Λica?”

–M̃a Jesé warra Davira Nobo purude unusia. Idjira Ahitob warra Ahimele ume bedea basia. ¹⁰ Ahimeleba Ācōrēa iwidiſia Daviba s̃wā oida b̃a cawaya. Mañ awara djōbada neco pilisteo Goliáde bađada, coi careabema siđa diasia.–

¹¹⁻¹² Ara mañda Saulba Ahitob warra Ahimelera, idji zeza ēberārã siđa jūma tr̃bisia. Ādjirãra Nobo purude Ācōrē sacerdoterã basia. Ādjirã Saulma jūēsidade Saulba Ahimelea jarasia:

–Ahitob warra, m̃a jarab̃ara ũr̃dua.–

Ahimeleba panusia:

–Jaradua, m̃a boro.–

¹³ Mañne Saulba iwidiſia:

–¿Cārē cārēã b̃ara Jesé warra Davi ume m̃a beadi carea bedea ausiđa? M̃a cawa b̃a b̃a pañda, djōbada neco siđa idjia diasida. Mañ awara b̃a Ācōrēa iwidiſia Daviba s̃wā oida b̃a cawaya. Mañ b̃erã iđira idjia m̃ra beai carea b̃a.–

¹⁴ Ahimeleba panusia:

–M̃awãéa. M̃a boro, jūma b̃are bea c̃yãbara Davira b̃a ume jipaara b̃a. ¿Idjira b̃a wiguéca? ¿b̃a wagabada sordaorã boroéca?† ¿jūma b̃a diguidabemarãba idjira waya pañéca? ¹⁵ Idibeb̃ara m̃a Ācōrēa iwidi b̃aéa idjia s̃wā oida b̃a cawaya. Mañ b̃erã m̃a boro, jararãdua m̃ra m̃a ēberārã siđa bedeađe pañda. Wãrãda m̃a, b̃a nezocaba cārē siđa adua b̃a nañ ñeb̃arađebemada.–

¹⁶ Barib̃ara Saulba ĩjãnaé b̃erã nãwã jarasia:

–Ahimele, b̃ara, b̃a zeza ēberārã siđa m̃a jūma beabiya.–

¹⁷ Ara mañda Saulba idji wagabada sordaorã nãwã jarasia:

–¿Ācōrē sacerdoterãra jūma quenanadua! Ādjirã siđa Daviare duaña. Ādjia cawasidaa Davira m̃rũ ñida barib̃ara m̃a jaradaé basia.–

Barib̃ara idji wagabada sordaorãba Ācōrē sacerdoterãra bea quĩrãnaé basia. ¹⁸ Mañ carea Saulba Edoñnebema Doéa jarasia:

–¿B̃ab̃ara Ācōrē sacerdoterãra quenadua!–

Ara mañda Doéba ādjirãra quenasia. Mañ ewaride 85 sacerdoterãda ādji djio j̃a beada quenasia. ¹⁹ Mañ awara sacerdoterã puru Nobođaa wãpeđa umaquĩrãrãda, w̃erãrãda, warrarãda, djiwidi toda queđe siđa necoba jūma quenasia. Pacada, burroda, oveja siđa quenasia.

²⁰ Barib̃ara Doéba quenab̃arađe Ahimele warra Abiatada Davi b̃amaa m̃rũ wãsia.‡
²¹ Mañne idjia Davia ñeb̃araſia s̃wā Saulba Ācōrē sacerdoterãra quenabisida. ²² Daviba idjia jarasia:

–M̃a Nobo purude baside Edoñnebema Doé siđa mama basia. M̃a cawa basia idjira Saulmaa wãpeđa m̃a jãma bađara jaraida. Mañ b̃erã m̃dr̃a bedeađe b̃a b̃a zeza ēberārã jūma quenana carea. ²³ M̃a ume bedua. Ne wayarãdua. Abari ēberãba m̃da, b̃a siđa bea quĩrã b̃a. M̃a ume besira idjia b̃ara beaéa.–

26

Daviba Saul bea ama bađa

¹ Mañ ewaride Zip purudebemarãda Guibeadaa wãnapeda Sauloa nãwã jarasidaa:

–Davira Haquila eya zaquede ējũã pōãsa ewaraga b̃a quĩrãpe m̃rũ b̃a.–*

² Ara mañda Saulba dji biara bea Israeldebema sordaorãda mil ũbea edapeda Zip ējũã pōãsa ewaraga b̃adaa Davi jarãde wãsidaa. ³ Mañne Haquila eya zaquede o icawa cãisidaa. Mañ eya zaquera ējũã pōãsa ewaraga b̃a quĩrãpe b̃a.

† **22:14** ḲḲḲḲmaarã mañ bedeaaba jara b̃a: “¿b̃a jarab̃ara isabe ocaca?” ‡ **22:20** Ahimele warra Abiatada. Hebreo bedeađe b̃a b̃a: “Ahitob warra Ahimele warra Abiatada.” * **26:1** Ējũã pōãsa ewaraga b̃a. Hebreo bedeađe b̃a b̃a “Jesimoã.”

Mañne Davira êjũã põãsa ewaraga ðade basia. Idjia cawasia Saulba idjira jidade zebΛrΛda. ⁴ Mañ bẽrã λcΛrΛ diabuesia Saulora idji sordaorã sida sãma panΛda cawai carea. Ådjirã jẽda zesidade jarasidaa wãrãda Saulda jũesida. ⁵ Mañbe Davira Saul idji sordaorã ume panΛmaa chupea wãpeða quĩrãcuíta acΛsia Saulda, Ner warra Abne sida sãma cãĩ panΛ cawaya. Mañ Abnera Saul sordaorã boro basía. Daviba unusia Saulora idji sordaorã ãsi cãĩ ðada. ⁶ Davira jẽda wãpeða hititadebema Ahimele ume idjaba Seruyá warra Abisai ume bedeasia. Abisaira Joá djaba basía. Daviba ådjía iwidiisia:

-¿Caida mã ume Saul cãĩ ðamaa wãĩ?

Abisaiba panusia:

-Mãda bΛ ume wãya.-

⁷ Mañ diamasi Davira Abisai ume Saul sordaorã panΛmaa wãsidea. Jũesidade unusidaa Saulora cãĩ ðada. Idji boro nocoare mĩãsuda egorode su nũmasia. Mañne Abneda, idji sordaorã sida Saul cãĩ ðΛ orrocawa cãĩ panasidaa. ⁸ Mañ carea Abisaiba Davia jarasia:

-Idi Åcõrẽba bΛ dji quĩrũra bΛ jΛwade ðΛbΛrΛa. Saulora mãa idu beabidua. Ara idji mĩãsuba idjira egorodaa su jidaya. ðarima aba subΛrΛba beaya.-

⁹ BaribΛrΛ Daviba jarasia:

-Idjira bearãdua. Åcõrẽba ðada boroda beasira idjia cawa oya. ¹⁰ Åcõrẽ quĩrãpita mãa jaraya ababe idjiabΛrΛ Saulora beubida ða. Åĩbẽrã ewari aba idjia Saulora ara jãwã beubiya wa dji quĩrũ ume djõ ðade beubiya. ¹¹ IdjiabΛrΛ Saulora dadjirã boroda ðada bẽrã mãa Saulora beaã. BaribΛrΛ idji jiadoda, mĩãsu sida idji boro nocoare beada edadapeða isabe wãnia.-

¹² Ara mãda Daviba mĩãsuda, jiado sida Saul boro nocoare beada edadapeða wãsidea. Ådjia opedadara ni abΛba ununaẽ basía ni ùrĩnaẽ basía. Ni abΛda λrλmanaẽ basía Åcõrẽba jũmarãda bio cãĩbigada bẽrã. ¹³ Mañbe Davira dewarabema eya zaque borodaa wãsia. Mama idjira Saul sordaorã panΛ quĩrãpe tΛmΛ aride besia. ¹⁴ Mañne Daviba Saul sordaorã boro Abneda trλ jarasia:

-¿Abne! ¿Ùrĩ ðaca?-

Abneba panusia:

-¿Caida jãwã dadjirã boro Sauloa bia ða?-

¹⁵ Daviba jarasia:

-¿BΛra Israel druade dji mẽsrãara ðalẽca? Mãda ¿cãrẽ cãrẽã dadjirã boro Saulora wagaẽ ða? Idi eberãda bãrã cãĩ duanΛmaa wãpeða dadjirã borora beaida basia. ¹⁶ BΛa cadjiruada osia. BΛa dadjirã borora wagaẽ basia. Åcõrẽ quĩrãpita mãa jaraya: Åcõrẽba ðada borora bãrãba wagapedadaẽ bẽrã, ðada bΛ sordaorã sida jũma beudida panΛa. Saul mĩãsuda, jiado sida idji boro nocoare beadada jΛrΛdua unui cawaya.-

¹⁷ Saulba cawasia Davida mãwã bedea ðada. Mañ bẽrã jarasia:

-Mã warra Davi, ¿bΛda jãwã bedea ðaca?-

Daviba panusia:

-Mãẽ, mã boro. Mãda mãwã bedea ða. ¹⁸ BΛa ¿cãrẽ cãrẽã mã, bΛ nezocada biẽ oi carea epẽ ða? ¿Cãrẽneba mãa bΛra biẽ osi? ¿Cãrẽ cadjiruada osi? ¹⁹ Mã boro, mã djuburia mãa jarabΛrΛra ùrĩdua. Åcõrẽba ðada mã ume quĩrũbisibΛrΛ mãa idjía animarãda babue diaya bΛ quĩrũbira tumabimãrẽã. BaribΛrΛ eberãrãba ðada mã ume quĩrũbisidabΛrΛ, Åcõrẽba ådjirãra biẽ ðaya. Ådjirãba mãra Åcõrẽba diada druadebemada åyã jΛretabΛda quĩrãca nama mĩrũ zebisidaa. Nãwã jarabΛdaca ða: åyã wãdua dewara åcõrẽ bea epẽmãrẽã. ²⁰ Nama Åcõrẽba diada drua ãĩ mãra bearãdua. Mãra usa tλ quĩrãca ðΛaã ða bẽrã ¿bΛa cãrẽ cãrẽã mãra beai carea jΛrΛ ða? ¡Eyade suẽrru beai carea jΛrΛ ða quĩrãca mãra epẽ ða!-

²¹ Mañ carea Saulba panusia:

–Mā warra Davi, māa cadjiruada osia. Ēberā crīcha neē ʙΛ quīrāca māa bio āi o ʙasia. Mā ume jēda wāna. Idi ʙΛa māra beadaē bēra māa ʙΛra waa biē oēa.–

²² Daviba panusia:

–Mā boro, ʙΛ mīāsura nama ʙΛa. Sordaoda aba diabuedua edade zemārēā. ²³ Ācōrēba ēberāza ne biada diaya ādjia jipa o panΛ carea idjaba wārāda ījā o panΛ carea. Idi Ācōrēba ʙΛra mā jΛwade ʙΛasia. BaribΛrΛ māa ʙΛra beaē basía, idjiabΛrΛ ʙΛra dai boroda ʙΛda bēra. ²⁴ Māa Ācōrēa iwidi ʙΛa māda zocai ʙΛmārēā, māa idi ʙΛra zocai ʙΛda quīrāca. Idjaba iwidi ʙΛa māra jūma bia mīga ʙΛdebemada ēdrΛ ʙΛmārēā.–

²⁵ Saulba panusia:

–Ācōrēba ʙΛra carebaya, mā warra Davi. Wārāda ʙΛa ne waiʙΛada o ʙaya. ʙΛa obΛrΛra jūma bia odjaya.–

Maābe Davira āyā wāpeda Saulora jēda idji druadaa wāsia.

27

Davi pilistorāma bada

¹ Māwānacarea Daviba nāwā crīchasia: “Ewari aba Saulba māra beaya. Biara ʙΛa māra pilistorā druadaa mīrū wāida. Māwāra Saulba māra beai carea naā Israel druade waa jΛrΛēa. Mama idjia māra poya jidaēa.”

² Ara māda Davira, seisciento sordaorā idji ume panΛ sida pilistorā puru Gat abadaāa wāsidaa. Mā puru borora Maó warra Aquisi basía. ³ Maāne Davira, idji sordaorā sida ādji ēberārā bara Aquisi caita Gat purude panesidaa. Daviba quimada umé erobasia. Aba Ahinoaā basía. Ahinoaāra Jezreel purudebema basía. Dewarabemara Abigail basía. Abigailera Carmel purudebema basía. Idjira Nabal pēdra wērā basía. ⁴ Saulba ūrīsia Davira Gat purudaa mīrū wāsida. Mā bēra Davi beai carea waa jΛrΛē basía.

⁵ Ewari aba Daviba Aquisia nāwā jarasia:

–ʙΛa māda bia unu ʙΛbΛrΛ, ʙΛ druade puru zaqueda aba māa diadua dai panani carea. Mā, ʙΛ nezocara ʙΛ puru dromane ʙaiē ʙΛa.–

⁶ Ara mā ewaride Aquisiba Sicla puruda Davia diasia. MamaΛba ātaa mā purura Juda druadebema bororāba eropanesidaa. ⁷ Davira poa aba auđu jedeco quīmārē pilistorā druade basia. ⁸ Mama panΛne Davira idji sordaorā ume gesuritarāmaa, gezritarāmaa, idjaba amalecitarāmaa bida ne jārīcuade wābadjidaa. Mā ēberārāra Telaiā purudeba Sur ējūāare aba Egipto drua daucha panabadjidaa.* ⁹ Ne jārīcuade wābΛdade Daviba idji sordaorā ume umaquīrārāda, wērārā sida jūma quenabadjidaa. Ni abaΛda zocai ʙΛdaca basía. BaribΛrΛ ovejada, pacada, burroda, cameyoda, cacuade jΛbada sida jūma edacuadapeda Aquisimaa jēda wābadjidaa. ¹⁰ Maāne Aquisiba nāwā iwidiɓadja:

–Idi bārāra ¿sāma ne jārīcuade wā panasida?–

Maāne Daviba sewadeba nāwā panubadja:

–Negue ējūāne Juda druade Jerameeldeba yōpedadarāba eropananada, quenitarāba eropanana sida jārīcuade wā panasidaa.–

¹¹ Ne jārīcuade wābΛrΛde Daviba umaquīrārāda, wērārā sida jūma quenabadjia. Ni abaΛda zocai ʙΛca basía. Idjia nāwā crīchasia: “AbaΛda zocai ʙΛsira maāne idjira Gat purudaa zeibΛrΛ Aquisia jaraiscada māa oēada.” Davi pilistorā druade ʙaside māwā o ʙabadjia. ¹² Mā carea pilistorā boro Aquisiba crīchasia Davira idjiare ʙΛda. Idjia jarasia: “Daviba o ʙΛ carea idji puru Israelba idjira quīrāma panΛa. Mā bēra idjira ewariza māare ʙaya.”

* **27:8** Telaiā purudeba. ΛcΛrΛmaarā māba jara ʙΛa: “Drōā naēnabema ewarideba ātaa.”

28

Saul daubara wērāmaa wāna

1 Mañ ewaride pilisteorāda dji jΛresidāa israelerā ume djōni carea. Mañne pilisteorā boro Aquisiba Davia nāwā jarasia:

-BΛa bio cawa bΛa bΛra, bΛ sordaorā sida mΛare djōne wānida panΛda.-

2 Daviba jarasia:

-Bia bΛa, bΛa unuya sāwā mΛ, bΛ nezocara djōbarida.-

Aquisiba jarasia:

-Māwā baibΛrΛ, bΛra mΛ wagabarida bΛya aba bΛ beubΛrΛdaa.-

3 Mañ naēna Saulba jūma daubararāda Israel druadebemada āyā jΛrecuasias.* Mañ awara Samuelera jaidasia.† Israelerāra idji carea jīāsidaa. Idji puru Ramāne tΛbarisidaa.

4 Pilisteo sordaorāra ābaa dji jΛredapeda SuneΛ purude duanesidaa. Mañne Saulba idji sordaorāra ābaa jΛrepeda Guilboa eyade duanesidaa. 5 BaribΛrΛ pilisteo sordaorā unuside Saulora ne wayaaba cacua urea nūmesia. 6 Mañ carea Saulba Ācōrēa iwidisia sāwā oida bΛ cawaya. BaribΛrΛ Ācōrēba cāimocaradeba ni UriΛ abadaēba biēda cawabiē basía.‡ Mañ awara Ācōrēneba bedeabadarāba poya cawabidaē basía. 7 Mañ carea Saulba idjiare beaa nāwā jarasia:

-Bēwārā jaure ume bedeabari daubara wērāda jΛrΛdadua, mΛa idjideba cawai carea sāwā oida bΛda.-

Mañne idjiare beaba panusidaa:

-Endor purude daubara wērāda bΛa.-

8 Ara mañda Saulora quīrā awara djiosia ni abaΛba idjira cawarānamārēā. Mañbe idjiare beada umé edapeda diamasi mañ wērāmaa wāsia. Idjia daubara wērāa nāwā jarasia:

-MΛ djuburia mΛa jarabΛrΛ bēwārā jaureda zebidua idji ume bedeai carea.-

9 BaribΛrΛ daubara wērāba panusia:

-¿Cārē cārēā bΛa mΛa māwā obi bΛ? ¿Saulba ođara bΛa adua bΛca? Idjia daubararāda nañ Israel druadebemada jūma āyā jΛrecuasias. ¿Saulba mΛra beamārēā bΛa māwā obi bΛca?-

10 Mañne Saulba Ācōrē quīrāpita wārāneba nāwā jarasia:

-MΛa Ācōrē trΛneba jaraya nañ obΛrΛ carea bΛra biē ođaēda.-

11 Mañ carea daubara wērāba iwidisia:

-Māēteara ¿bΛa cai jaureda zebi quīrā bΛ?-

Saulba panusia:

-Samuel jaureda zebidua.-

12 Ara mañda daubara wērāba Samuel jaureda trΛsia. Samuel jaure unuside mīādua biapeda Sauloa jarasia:

-BΛa ¿cārē cārēā mΛra cūrūgasi? ¡BΛra Saulda jāwā bΛa!-

13 Saulba panusia:

-Ne wayarādua. BΛa unu bΛda mΛa jaradua.-

Daubara wērāba panusia:

-Jaureda egorodeba ātaa zebΛrΛda unu bΛa.-§

14 Saulba iwidisia:

-Idjira ¿cai zaca bΛ?-

Daubara wērāba panusia:

-Idjira drōāda bΛa. Idjia cacuade jΛ bΛra draso bΛa.-

Mañne Saulba cawasia Samuel jaureda māwā bΛda. Mañ carea idjira chīrāborode barru cobesia. 15 Mañne Samuel jaureba idjia iwidisia:

* 28:3 Deuteronomio 18:9-14. † 28:3 1 Samuel 25:1. ‡ 28:6 UriΛ. Exodo 28:30. § 28:13 Jaure. Hebreo bedeade bΛ bΛa “ācōrē beada.”

-¿Cārē cārēã bΛa mΛra mĩã sē bΛ? ¿Cārē cārēã namaa zebisi?-

Saulba panusia:

-BΛra namaa zebisia mΛã sãwã oida bΛda cawa crĩchaẽ bΛ bẽrã. Pilistorãra mΛ ume djõne zesidaa. Mañne Ācõrẽba mΛra igara bΛa. MΛã sãwã oida bΛ iwidi bΛrΛde idjia cãimocaradeba cawabicaa. Mañ awara idjideba bedeabadarãba poya cawabidaẽa. Mañ carea bΛda trΛ bΛa mΛã sãwã oida bΛda cawabimãrẽã.-

¹⁶ Samuel jaureba panusia:

-¿Cārē cārēã mΛã iwidi bΛ? Ācõrẽba bΛda igarapeda bΛ ume dji quĩrũda besia. ¹⁷ Idjia bΛra osia mΛneba jarada quĩrãca. Idjia bΛ israelerã boro badada jãrĩpeda bΛ ume bada Davia diasia. ¹⁸ Idjia jaradara bΛa ãjã oẽ basía. BΛa amalecitarãra jũma quenaẽ basía idji quĩrũbideba obida quĩrãca.* Mañ bẽrã idi bΛra jãwã o bΛa. ¹⁹ Mañ awara Ācõrẽba bΛda, israelerã sida pilistorãa poyabiya. Nu bΛra, bΛ warrarã sida mΛ ume beudarã panabadama panania.-

²⁰ Samuel jaureba jarada carea Saulora bio ne wayapeda egode baesia. Idjira cacua norrabari basia ewari aba ãsa diamasi bida ne coẽ bada bẽrã. ²¹ Daubara wẽrã Saul caita wãpeda unusia idjira ne wayaaba cacua urea nũmΛda. Mañne jarasia:

-MΛ, bΛ nezocaba bΛ bedeara ãjãsia. MΛ beadi adua bΛa jaradara mΛã jũma osia. ²² MΛ djuburia ãrĩdua. MΛã bΛa paãda maãrĩ diaya comãrẽã. Mãwã bΛra waya cacua bΛaya nocodaa wãmãrẽã.-

²³ BaribΛrΛ Saulba coẽana asia. Mañ bẽrã daubara wẽrãba, Sauloare bea bida jara panesidaa ne comãrẽã. Mãwã jara panΛ carea Saulba ne coyada asia. Egode tabadada cΛdade ãta chũmesia. ²⁴ Daubara wẽrãba paca zaque boreguea bΛda idji de caita erobasia. Mañ pacara beapeda djusia. Idjaba harinada bΛratΛpeda pañ dji ãsãbari neẽ bΛda ãbusia. ²⁵ Mañra Saulo, idjiare bea bida diasia codamãrẽã. Ara mañ diamasi ne copedadacarea Saulora idjiare bea sida jẽda wãsidaa.

31

Pilistorãba Saul beapedada

¹ Pilistorãda israelerã ume djõne wãnapeda Guilboa eyade israelerã zocãrã quenasidea. Mañ bẽrã israelerãra memenesidaa. ² Pilistorãba Saulora, idji warrarã sida caidu epẽsidea. Mañne Saul warrarã Jonatãda, Abinadãda, Malquisúa sida beasidea. ³ Mañbe Saul bΛma auãuara djõsidea. EnedrΛmaba djõbadaba idjimaã cha drΛ panΛba Saulora sucuasidaa.* ⁴ Mañ carea idji djõi careabema eronĩbabaría nãwã jarasia:

-BΛ necora eũtapeda mΛra su beadua. Mãwã oẽra jãñ pilistorã cacua wẽãgoẽ tabeaba mΛra jidadapeda bio pua unubidia. Mãwã odapeda mΛra necoba su beadia.-

BaribΛrΛ Saul djõi careabema eronĩbabariba Saul beaira wayasia. Mañ carea Saulba idji necoda ãta nũmΛpeda ãrã baesia iduba beui carea. ⁵ Saul djõi careabema eronĩbabariba mañ unuside Saul caita abari quĩrãca idji neco ãrã su baesia iduba beui carea. ⁶ Mãwã abari ewaride Saulora, idji warrarãda ãbea, idji djõi careabema eronĩbabarida, idjiare bearã sida jũma beusidaa.

⁷ Israelerã Guilboa quĩrãpe bΛ jewedade panabadaba, Jordaã do quĩrãrẽ panabada bida ãrĩsidea pilistorãba poyadapeda Israeldebema sordaorãda memenesidada. Idjaba ãrĩsidea Saulora idji warrarã sida beasidada. Mañ carea mañ israelerãra ãdji purudebemada ãyã mĩrũ wãcuasidaa. Mañbe pilistorãra zedapeda mañ puru beade panesidaa.

⁸ Nurẽma pilistorãba israelerã quenapedadamaã wãnapeda ãdjia nebia erobedara jũma jΛrΛ pe wãsidaa. Mañne Saulda idji ãbeabema warrarã sida Guilboa eyade beu tapanΛda unusidaa. ⁹ Saulora obΛá tutadapeda idjia djõi carea erobadara edasidaa.

* **28:18** 1 Samuel 15:3-28. * **31:3** Cha drΛ panΛba Saulora sucuasidaa. Hebreo bedeadẽ mãwã bΛ bΛa. Griegode nãwã bΛa: "Saulora bio ne waya besia."

Maãbe ãcãrã ãdji druadaa diabuesidaa Saul beudadebemada waabema pilistorãa jaradamãrãã. Maã bedeara ãdji jãwaba oda ãcõrã bea dede, puru quĩrãpita bida jarasidaa. ¹⁰ Maãbe pilistorãba ne jũma Saulba djõi carea erobadara ãdji jãwaba oda ãcõrã Astarte dede eda ðãsidaa. Idji cacuara ãtã jira ðãsidaa israelerã puru Bet-saã mõgaraba auðu jũrã ca ðãde.

¹¹ Gala druade israelerã Jabe purudebemaba ãrãsidaa sãwã pilistorãba Saul cacuara osidada. ¹² Ara maãda dji sozarra beaba Saul cacuara edade wãsidaa. Jũma maã diamasi wãbãdade Bet-saã purude jũsidaa. Maãbe Saul cacuara, dji warrarã cacua sida edaa edadapeda jãda Jabedaa enesidaa. Mama ãdji cacuara babuesidaa. ¹³ Mãwãnacarea ãdji ðãwãrãda edadapeda Jabeðe bacuru edre jou ðãsidaa. Maãbe domia aba ne codãã basía.

Mañ awara m̃a jaraya idiba ãtaa b̃adeba yõb̃adara israelerã boroda b̃aya. ¹² Mañ b̃erã b̃a jaidadacarea m̃a b̃a warrada aba b̃aya dji boroda bamãrẽã. M̃a idjira carebaya m̃a purura bia pe erobamãrẽã. ¹³ Idjiab̃a m̃a itea de dromada oya. Idjid̃eba m̃a israelerã boroda jũma yõbigaya. ¹⁴ M̃ra idji zeza baya mañne idjira m̃a warra baya. Idjia cadjiruada osira m̃a uya dji zezaba idji warra soaba ubari quĩrãca. ¹⁵ Barib̃a m̃a idjira quĩrã b̃aya. Idjira igaraẽa Saul igaraẽa quĩrãca. M̃a Saulora igarasia b̃ada dji boroda b̃a carea. ¹⁶ M̃a b̃adeba yõb̃adara idu jõbiẽa. Idiba ãtaa m̃a ãdjirãra israelerã boroda b̃aya.”-

¹⁷ Æcõrẽba cawabidara Nataãba Davia jũma nẽb̃aasia.

¹⁸ Mañbe Daviba Æcõrẽ quĩrãpita nãwã jarasia:

-M̃a Boro Æcõrẽ, m̃ra dji dromaẽa. M̃a ãberãrã sida dji dromarãẽa. ¿Cãrẽ cãrẽã m̃ra israelerã boroda b̃asi? ¹⁹ Mañ awara b̃a jara b̃a m̃a, b̃a nezocadeba yõb̃adara ewariza israelerã boroda beadida. ¿Caiba b̃a quĩrãca bia obari? ²⁰ M̃a Boro Æcõrẽ, b̃a m̃a crĩchara cawa b̃a. Mañ b̃erã za quiru nezocaba ¿cãrẽda poya jarai? ²¹ B̃a mañ biara oyada ada b̃erã idjaba o quĩrãna b̃erã wãrãda jũma opeãda za quirua cawabisia. ²² M̃a Boro Æcõrẽ, b̃ra dji dromaara b̃a. B̃a quĩrãca dewara neãa. Dairãba ãrĩbadjidãa wãrã ãcõrẽda b̃a awara neãda. ²³ Mañ awara b̃a puru Israel quĩrãca nañ ãjũãne dewara puruda neãa. Æcõrẽ, b̃a dairãra Egiptodebemada ãdrã edasia b̃a puruda bamãrẽã. Mãwã b̃ra trã b̃agasia. Ne ununaca waib̃a bea o b̃adeba b̃a dewara ãberãrãda, ãdji ãcõrẽ bea sida dairã quĩrãpita ãyã jãrecuasã. ²⁴ B̃a dai israelerãra b̃asia ewariza b̃a puruda bamãrẽã. Mañne b̃ra dai Æcõrẽda besia.

²⁵ Æcõrẽ, b̃a za quiru nezoca itea idjaba m̃a warrarã itea idiba ãtaa oi jaradara wãrãda odua. ²⁶ Mãwã ewariza b̃ra dji dromaana adia. Mañ awara nãwã jaradia: “Æcõrẽ jũma poya b̃ra dai israelerã Æcõrẽa.” Mañne b̃a m̃ra, m̃a warrarã sida waga erobadua ewariza israelerã boroda beadamãrẽã. ²⁷ Æcõrẽ ne jũma poya b̃a, dai israelerã Æcõrẽ, b̃ab̃a cawabisia m̃ra, m̃a warrarã sida ewariza israelerã boroda beadida. Mañ carea m̃ra b̃a nezocamĩna ne wayaa neẽ nãwã bedea b̃a.

²⁸ M̃a Boro Æcõrẽ, b̃ra wãrãda Æcõrẽa. B̃ra bedea aba b̃a. B̃a za quiru nezocaa mañ ne biara oi jarasia. ²⁹ Mañ carea m̃ra, m̃a warrarã sida careba badua ewariza b̃a quĩrãpita bia panani carea. B̃a jaraãda quĩrãca oya. B̃a carebayada ada b̃erã wãrãda ewariza bia panania.-

11

Davi daunemana

¹ Poade nañ ãjũãnebema bororãba ãdji sordaorãda djõne edebadjidãa. Mañne Daviba jũma idji sordaorãda, ãdji boro Joãda, idjiare bea sida amonitarã ume djõne diabuesia. Amonitarãda zocãrã quenanapeãda ãdji puru Rabãda jũrã edasidãa. Mãwã djõ panamisa Davira Jerusaleãne basia.

²⁻⁴ Ewari aba quewara Davira cãĩ edapeãda piradrãsia. Mañbe idji de ãrã wãsia. Mamaãba edaa ac̃ab̃a wãrã biya quiruda unusia. Mañ wãrãra idji jedeco ununa carea cui basia Æcõrẽ quĩrãpita bia bai carea.* Daviba ãc̃aã diabuesia idjira caida cawai carea. Jẽda zedapeãda Davia jarasidãa Eliaã cau Betsabẽda mãwã b̃ada. Idji quimara Urã abadjidãa. Mañ Urãra hititarãnebema basia. Mañbe Daviba ãc̃aã diabuesia Betsabẽra idjimaã enenamãrẽã. Betsabẽra idjimaã zepẽda ãbaã cãĩsidãa. Mãwãnacarea diguidãa wãsia.

⁵ Betsabẽra biogoa beãda b̃erã Davia cawabisia. ⁶ Mañ carea Daviba idji sordaorã boro Joãmaa beãda diabuesia hititad̃ebema Urã abadara idjimaã zebimãrẽã. Ara mãda

† 7:19 ¿Caiba b̃a quĩrãca bia obari? Hebreo bedead̃e mãra ebuãda b̃ãã.

* 11:2-4 Levitico 15:19-24.

Joába Uríara diabuesia. ⁷ Uría jũésida Daviba idjía iwídisia Joára, idji sordaorã sída sãwã panΛ cawaya. Idjaba iwídisia ãdjirã djõ panΛne sãwã wãnada. ⁸ Mãwã nẽbΛrΛdapeda Daviba Uríaa jarasia diguídaa ãnãũne wãmãrẽã.† Uría Davi dedeba wãnacarea Daviba djico dji biara bΛda Uríamaa diabuesia comãrẽã. ⁹ BaribΛrΛ Uríara idji diguídaa wãé basía. ãtebΛrΛ Davi wagabada sordaorã cãibadama Davi dede eda wãbada caita cãisia. ¹⁰ Daviba ùrísia Uríara diguídaa wãé basida. Mã carea trΛpeda nãwã iwídisia:

-BΛ tΛmΛba zedada ¿sãwãẽrã diguídaa wãé basi?-

¹¹ Mãne Uríaba panusia:

-Ãcõrẽ baurudera, Judadebema sordaorãra, waabema israelerã sordaorã sída ãdji wua de zaquede cãí panΛa. Mã boro Joára, idjiare bea sída puru tΛmΛ cãí panΛa. Mã bẽrã biẽ bΛa mãra diguídaa wãpeda ne coida idjaba mã quima ume cãida. Mã boro, wãrãneba mã jaraya: mãwã oẽa.-

¹² Mãne Daviba idjía jarasia:

-Idi bida nama bedua. NubΛrΛ jẽda djõne wãbiya.-

Daviba mãwã jarada bẽrã Uríara Jerusaleãne besia. ¹³ Mãne Daviba idjira ne code trΛbisia. Ne co panΛne Daviba itua dawapeda Uríara beu nũmesia. Queudacarea Uríara dajadaa Davi wagabada sordaorãmaa cãine wãsia. Diguídaa wãé basía.

¹⁴ Uríara idji quima ume cãinaẽ bẽrã nurẽma Daviba cartada Joá itea bΛsia. Mã cartara Uría ume diabuesia. ¹⁵ Dji cartade nãwã bΛ basia: “Dadjirã dji quĩrũ mẽsrãara bea djõ panΛma Uríara djõbidua. Mãbe iduba ametadadua beadamãrẽã.”

¹⁶ Joába idji sordaorã ume amonitarã purura jũrã eropanasidã uracadi carea. Mã bẽrã idjia cawa basia sãma amonitarã dji mẽsrãara beara djõ panΛda. Uríara mama djõbisia. ¹⁷ Mãwã bΛde amonitarãra Joá sordaorã ume djõni carea ãdji purudeba dajadaa zedapeda Davi sordaorãda ãcΛrΛ beasidã. Hititadebema Uría abada sída beasidã.

¹⁸ Mãbe Joába ãdji djõ panΛnebemada aba Davia jũma jarade diabuesia. ¹⁹ Wã naẽna nãwã jarasia:

-Dadji djõ panΛnebemara dadjirã boro Davia jũma nẽbΛrΛdua. ²⁰ Dadjidebemada ãcΛrΛ beasidada ùrĩbΛrΛde idjira quĩrũpeda ãibẽrã nãwã jaraisicada: “Bãrã djõ panΛne ¿cãrẽ cãrẽã dji puru auðu jũrã ca bΛ caita wãsida? ¿MamaΛba ãdjirãba ne bariduaba tabaribadada adua panasidaca? ²¹ ¿Quĩrãdoasidaca sãwã wẽrãba Jerobaal warra Abimelera Tebé purude beasida? Dji puru auðu jũrã ca bΛdeba yu wai bΛada Abimele ãrã bæbisia.‡ Mãda bãrãra ¿cãrẽ cãrẽã dji puru auðu jũrã ca bΛ caita wãsida?” Dadji boro Davida mãwã quĩrũbΛrΛ nãwã jaradua: “Mã boro, bΛ sordao hititadebema Uría sída beasidã.”-

²² Ara mãda Joába diabuedaba jarade wãsia. Davima jũpeda Joába jarabidada jũma nẽbΛrΛsia.§ ²³ Nãwã jarasia:

-Amonitarãra ãdji purudeba dajadaa djõne zedapeda दौरa poyabΛda basía. BaribΛrΛ daiba ãdjirãra jẽda ãdji purude eda wãbadamaa mãrũ wãbisidã. ²⁴ Mãne cha drΛbadaba dji puru auðu jũrã ca bΛdeba daimaa drΛ panesidã. Mãba bΛ sordaorãra ãcΛrΛ beasidã. Hititadebema Uría abada sída beasidã.-

²⁵ Mã ùrĩpeda Daviba dji jarade zedã nãwã jarasia:

-Joáa jaradua jũmawãyã crĩcharãmãrẽã. Djõ panΛne ãcΛrΛ beubadaa. BaribΛrΛ jaradua jãã puru ume wetara djõnamãrẽã aba poyabΛdãdaa. Mã bedẽba idjira sobiaya.-

† 11:8 ãnãũne wãmãrẽã. Hebreo bedeade bΛ bΛa: “Jĩrũ sagΛde wãmãrẽã.” ‡ 11:21 Juece 9:50-54. § 11:22 Griego bedeade idjaba nãwã bΛ bΛa: “Mãne Davira Joá ume quĩrũpeda dji jarade wãnaa nãwã jarasia: Bãrã djõsidade ¿cãrẽ cãrẽã dji puru jũrã ca bΛ caita wãsida? ¿MamaΛba ãdjirãba ne bariduaba tabaribadada adua panasidaca? ¿Quĩrãdoasidaca sãwã wẽrãba Jerobaal warra Abimelera Tebé purude beasida? Dji puru auðu jũrã ca bΛdeba yu wai bΛada Abimele ãrã bæbisia. Mãda bãrãra ¿cãrẽ cãrẽã dji puru auðu jũrã ca bΛ caita wãsida?”

²⁶ Uría beapedada cawaside dji quimaba sopua ewarida wagasia. ²⁷ Idji sopua ewari jōnacarea Daviba idji dedaa enebipeda edasia. Mañbe wērāba Davi warrada tosia. Baribara Daviba odara Ācōrēba biē unusia.

12

Natañba Davi quēāna

¹ Māwānacarea Ācōrēba Natañda Davimaa wābisia. Jūēpeda Davia nāwā nēbarasia:

–Puru abañde ēberāda umé panasidaa. ² Aba ne bara basia. Idjia ovejada, paca sida zocārā erobasia. Dewarabemara ne neē querasia. ³ Idjia nēdođa oveja wērā zaqueda ababe erobasia. Mañ oveja zaquera daupēsia. Ovejara dji ēberā ume idjaba idji warrarā ume ābaa warisia. Dji ēberāba coi carea erobādebemada ovejaa cobibadjia. Idji tazade baidoda dobibadjia. Idjaba ovejara idji caita cāibadjia. ¡Mañ ēberāba dji oveja zaquera idji cau quīrāca bio quīrā basia! ⁴ Ewari aba ēberāda dji ne bara bamaa zesia. Ne bara baba mañ ēberā ne cobida crīchasia baribara idji animarānebemada bea quīrāé basia. Ātebāra ne neē quiru oveja zaqueda jāripēda beasia. Mañbe djusia idjimaa zedaba comārēā.–

⁵ Mañ ūribāñde ēberāba oveja zaque jārina carea Davira bio quīrūpeda Natañba nāwā jarasia:

–¡Ācōrē quīrāpita wārāneba māa jaraya: māwā oda ēberāra beuida bāa! ⁶ Ne neē quirura quīrā djuburiadaē bēra dji oveja zaque nēbāra barima quīmārē jēda diaida bāa.–

⁷ Mañne Natañba Davia jarasia:

–¡Bāra jāñ ēberāa! Mañ carea dadji israelerā Ācōrēba nāwā jara bāa: “Māa bāra basia israelerā boroda bamārēā. Idjaba Saulba bea quīrā badādebemada ēdra basia. ⁸ Mañ awara māa Saul israelerā boro badada jāripēda bāa diasia. Idji wērārā sida diasia. Māa bāra Judādebemārā, waabema israelerā boroda basia. Māa bāa diadada carebaedabara auđuara diacasia. ⁹⁻¹⁰ Bāa ¿cārē cārēā mñ beđeara igarasi? ¿Cārē cārēā osi māa cadjirua unu bāda? Bāra mñ beasia. Bāa hititādebema Uría abadada amonitarāa beabisia. Mañbe idji quimara edasia. Bāa mñra māwā igarāda bēra idiba ātaa bārā djōbādade bā warrarāra ādjideba yōbādarā sida ācāra beudia.

¹¹ Māa nāwā jaraya: bā ēberārānebema abābā bāra biē oya. Bā quīrāpita māa bā wērārāda jāripēda abāa diaya. Mañ ēberāra israelerā quīrāpita bā wērārā ume cāiya. ¹² Bāa cadjirua odara mērā osia baribara mañ ēberā bā wērārā ume cāibāñde māa jūma israelerāa unubiya.”–

¹³ Daviba Natañba jarasia:

–Wārāda māa Ācōrē quīrāpita cadjiruada osia.–

Natañba panusia:

–Bāa cadjirua odara Ācōrēba quīrādoaya. Mañ bēra bāra beuēa. ¹⁴ Baribara bāa Ācōrē quīrāpita bio cadjirua oda bēra bā warra zaqueda jaidaya.–*

¹⁵ Natañ diguida wānacarea Uría quimaba Davia to diada warrara Ācōrēba bio cacua biē basia. ¹⁶ Mañne Daviba idji warra carea Ācōrēba beđea djuburiasia. Ne coē basia idjaba egode cāibadjia. ¹⁷ Dji dromarā idji dede panabadaba jarabadjidaa piradrāmārēā. Māwāmīna ĩjāca basia. Idjaba ādjirā ume ne co quīrāca basia.

¹⁸ Māwā bāñde siete ewaride dji warrara jaidasia. Mañne dji dromarāba Davia jaradida waya panasidaa. Nāwā crīcha panasidaa:

–Idji warra wadi zocai baside sobiamārēā idji ume beđeabadjidamīna dadji beđeara ĩjāca basia. Mañda ¿sāwābāra idjia jaradi dji warrara jaidasida? Sopusaba ara iduba biē oisicada.–

* **12:14** Bāa Ācōrē quīrāpita bio cadjirua oda bēra. Hebreo beđea ācāra cartade nāwā bā bāa: “Bāa Ācōrē dji quīrā idjidebemada biē beđeabida bēra.”

1 REYE NABEMA CARTA REYE

10

Sabá druadebema boroba Salomoã acãde wãna

¹ Wērãda Sabá druadebema boro basía. Mañ wērãba ũrĩsia Salomoãra Ācōrēneba trã ðaga ðada. Mañ carea idjia Salomoãa ne cawaiē ðeada iwidiide wãsia poya panui cawaya. ² Idji ume zocãrã wãsidaa. Cameyo zocãrãne quera ðeada, mōgara biya quedeã nēðaa ðea sida edesia. Idjaba oroda waiðaa edesia. Jerusaleãne jũēpeda Salomoã ume bedeade wãsia. Mañne idjia iwidi quĩrĩã ðadara jũma iwidiisia. ³ Idjia iwidiidara Salomoãba jũma aride panusia. Idjia poya panuēra neē basía. ⁴⁻⁵ Mãwã Sabádebema boro wērãba cawasia Salomoãra wãrãda bio ne cawa ðada. Mañ awara Salomoã de dromada, idjia coi carea erobada, idjiare ðea chũmebadada, idji nezocarãda ãdji djio bara, idji nezocarã dji dromarãda, idjia Ācōrē de dromane animarã babue diabari sida unupeða cawa crĩchaē basía.* ⁶ Mañne idjia Salomoãa nãwã jarasia:

–Ba necawaadebemada, ðaa oðadebema sida mã druade ũrĩsia. Idibara cawasia maãra wãrãda. ⁷ Zei naēna mãa ãjãē basia. Baribara ara mãdji dauba ununa bērã ãjãsia. Wãrãda ðadebema jarapedadara ni ēsidra biða mãa jaradaē basía. Mãa ũrĩna cãyãbara bara ne cawaara ðaa idjaba baraara ðaa. ⁸ ða ēberãrãra bio ðasrida ðeadiða panla!† Baare ðea sida bio ðasrida ðeadiða panla ewariza ba quĩrãpita panane ba necawaada ũrĩ panla bērã. ⁹ Ba Ācōrēra bio bia ðaa. Idjia bara bia unupeða israelerã boroda ðasia. Idjia israelerãra ewariza bio quĩrĩã ða bērã, ðada ãdjirã boroda ðasia bia pe erobamãrēã idjaba jipa cawa o bamãrēã.–

¹⁰ Sabádebema boro wērãba Salomoãa oroda nueve mil libra diasia.‡ Mañ awara quera quĩrãtanoa ðeada, mōgara biya quedeã nēðaa ðea sida zocãrã diasia. Mañ wērãba Salomoãa quera waiðaa diada quĩrãca ni abaa Israel druadaa enenaca.

¹¹⁻¹³ Mañbe Israeldebema boro Salomoãba erobadebemada Sabádebema boro wērãa waiðaa diasia. Mañ awara ne jũma mañ wērãba iwidiida sida diasia. Mañbe Sabádebema boro wērãra, idji ume zepedadarã sida idji druadaa jēda wãsidaa.

Salomoã ne bara ðada

Tiro purudebema boro Hiraãba barcoda zocãrã erobasia. Mañ barcoba oroda, sãndalo bacuruda, idjaba mōgara biya quedeã nēðaa ðea sida Opir druadeba Israel druadaa waiðaa enebadjidaa. Mañ sãndalo bacuruba Salomoãba dumene ãtaa jida wãbadada Ācōrē de dromane, idji de dromane biða obisia. Mañ awara arpada, salterio sida dji zá cawa ðea itea obisia. Sãndalo bacuru mañ ewaride waiðaa enena quĩrãca mañ naēna ni maãare biða enenaca. ¹⁴ Poaza Salomoãba oroda cincuenta mil libra edabadjia. § ¹⁵ Mañ awara Arabia druadebema bororã, Israeldebema dji dromarãa biða oroda diabibadjia. Ne nēdobuebadarãa biða oroda diabibadjia Israel druade ne nēdobuedamãrēã.

¹⁶ Israeldebema boro Salomoãba djõi careabema jũãtrãbada waiðaa ðeada dosciento berrachi obisia. Mañza quince libra oro oða basía.* ¹⁷ Idjaba dji caibeada tresciento berrachi obisia. Mañza libra ũbea auðu oro oða basía.† Jũma mañ djõi careabema

* **10:4-5** Idjiare ðea chũmebadada. Hebreo bedeade maãra ebuda ðaēa. Ἀγαλλμαarã jara ðaa: “Idjiare ðea panabadada.” † **10:8** Ba ēberãrãra. Hebreo bedeade mãwã ða ðaa. Griego bedeade, dewara carta drõãne biða “ba quimarãra” ða ðaa. ‡ **10:10** Nueve mil libra. Hebreo bedeade ða ðaa “120 talentos.” § **10:14** Cincuenta mil libra. Hebreo bedeade ða ðaa “666 talentos.” * **10:16** Quince libra. Hebreo bedeade ða ðaa “seiscientos siclos.” † **10:17** Libra ũbea auðu. Hebreo bedeade ða ðaa “tres minas.”

jũãtrɒbadara idji de dromane waga ɓasia. Mañ dera trɒ jarabadjidaa “Libanonebema oi.”‡

18-19 Mañ awara Salomoñba bugue waibɒada jɒwa tɒɒcabari bara obisia. Mañra elepante quida oda basia. Mañ buguera oro idji awa quiruba jũma ɓarasia. Dji êcarra chũ chũmebarira borogoa basia. Jɒwa acɒare, jɒwa araare bida orrocawa imama zaca beada panasidaa. Buguede chũmene wãi carea dumeda basia. Mañ dumerã sei quida basia. 20 Dume quida iquidaza imama zaca panɒda beasia. Mãwã imama zaca beara doce panasidaa. Mañ bugue quĩrãca ni abaa dewara druadebema boro itea odaca basia.

21 Salomoñ taza beara, epedeco bea sida oro idji awa quiru oda basia. Mañgɒra idji de droma “Libanonebema oi” abada eɒbasia. Parata odara neẽ basia. Salomoñ ewaride parata odara israelerãmaarã mãcuaẽ basia oroda barcode waibɒa enebadji bẽrã.

22 Salomoñba ne nẽdobada barcoda pe eɒbasia. § Mañ barcora Tiro purudebema boro Hirañ barco bea ume ne nẽdoe wãbadjidaa. Poa ùbeade ɓarima aba jẽda zebadjidaa. Mañne oroda, paratada, elepante quidada, yarrecã beada, idjaba ìbana biya quedea sida enebadjidaa.

23 Israeldebema boro Salomoñra baraara basia idjaba ne cawara basia jũma nañ êjũãnebema bororã cãyãbara. 24 Jũma nañ êjũãnebemarãba Salomoñra acɒe ze quĩrã panasidaa Æcõrẽba idjia diada necawaada ùrĩni carea. 25 Poa zebɒɒza dji acɒe ze panɒba Salomoñ itea ne enebadjidaa: oro odada, parata odada, wua biya quedeadã, djõi careabemada, quera tũãpa beada, cawayoda, mula sida.

Salomoñba cawayo, carreta sida nẽdoda

26 Salomoñba djõbada carretada, cawayo sida zocãrã edasia. Carretara 1,400 edasia idjaba cawayoda doce mil edasia. Mañgɒra idji sordaorã panabada puruza idjaba Jerusaleñne idji ɓabarima bida ɓacuasias. 27 Salomoñ dji boro baside paratada Jerusaleñne aduba eɒbasia mõgara quĩrãca. Idjaba dji biara ɓɒ bacuru Libanonebema enenada aduba eɒbasia mẽãbema higojõ eya carrade bara quĩrãca.* 28 Salomoñ itea ne nẽdobadarãba Egiptoẽ idjaba Ciliciaẽ cawayoda nẽdobadjidaa.† 29 Cawayo aba cuatro libra paratabari nẽdobadjidaa. Egiptoẽ carreta aba quince libra paratabari nẽdobadjidaa. Mañbe ãdjirãba hititarã bororã, Siriadebema bororã bida cawayoda, carreta sida nẽdobuebadjidã.

11

Salomoñba Æcõrẽ igarada

1 Salomoñba ãibema wẽrãrãda zocãrã awuasias. Mañ bẽrã idji quima Egiptodebema boro cau awara zocãrã edasia: wẽrãrã Moab druadebemada, Amoñ druadebemada, Edoñ druadebemada, Sidoñ druadebemada, idjaba hititarãnebema sida. 2 Naẽna Æcõrẽba israelerãa jarasia jũma mañ ãberãrã ume mã cãiniẽ panɒda. Mañ ãberãrã ume mã cãinibɒɒ ãdji jɒwaba oda ãcõrẽ beada êpẽniana asia.* Æcõrẽba mãwã jaradãmĩna Salomoñba mañ wẽrãrãra awuapedã edacuasias. 3 Dji dromarã cauda seteciento edasia. Dewara wẽrãrã sida tresciento eɒbasias. Mañ wẽrãrã carea Salomoñba Æcõrẽra igarasia. 4 Idji drõã bedacarea dji quimarãba ãdji ãcõrẽ beada êpẽbisidaa. Mãwã Salomoñba sodeba Æcõrẽra êpẽ basia idji zeza Daviba êpẽ baɒa quĩrãca. 5 Idjia Sidoñnebema jɒwaba oda ãcõrẽwẽrã Astarteda êpẽsia. Mañ awara amonitarã jɒwaba oda ãcõrẽ Milcoñda êpẽsia. Milcoñra Æcõrẽba abeda quĩrãca. 6 Mãwã Salomoñba Æcõrẽ quĩrãpita cadjiruada o besias. Idjia Æcõrẽra ne jũmane êpẽ basia idji zeza Daviba êpẽ baɒa quĩrãca.

‡ 10:17 Salomoñ de dromarã mãwã trɒ jarabadjidã Libanonebema bacuru oda bẽrã. § 10:22 Ne nẽdobada barco. Hebreo bedeade ɓɒ ɓaa “Tarsidebema barco.” * 10:27 Dji biara ɓɒ bacuru. Hebreo bedeade ɓɒ ɓaa “cedro” baribɒɒ ogoẽa. † 10:28 Egiptoẽ. Acɒɒmaarã Musride nẽdobadjidaa. Musri druara Cilicia drua caita ɓaa. * 11:2 Exodo 34:16.

⁷ Jerusaleñneba ãmãdau odjabariare ða eya borode Salomoõba de zaqueda osia moabitarã jãwaba oda ãcõrẽ Quemoa bia bedeadì carea idjaba amonitarã jãwaba oda ãcõrẽ Moloc abadaa bia bedeadì carea. Quemora, Moloc siða ãcõrẽba abeða quĩrĩãcaa. ⁸ Ara maã quĩrãca jũma idji ãibema quimarã itea Salomoõba de zaqueda ocuasìa ãdji ãcõrẽ bea querada bá diadamãrẽã idjaba animarãda babue diadamãrẽã.

⁹⁻¹⁰ Naẽna israelerã ãcõrẽra ðarima umé Salomoõma odjapeda jarasia ãibemarã ãcõrẽ beada epẽrãmãrẽã. Mãwãmĩna Salomoõba ãjãé basía. Sodeba ãcõrẽra epẽẽ baða bẽrã ãcõrẽra idji ume quĩrũsia. ¹¹ Maã carea Salomoõa nãwã jarasia:

-Ba jãwã o ða bẽrã idjaba mã obi jaradara igarada bẽrã, mã naã druwa ða jãwãeða ðada jãrĩpeda aba ðare ðãa diaya. ¹² Ba zeza Davi querasi carea mã mãwã oẽa ða waði zocai ðãde. ãtebaõõ ða warra jãwãeðabemada mã naã druara jãrĩya. ¹³ Baribaõõ jũma naã druara idji jãwãeðabemada jãrĩẽa. Judadeba yõpedadarã druara idji jãwãeða beya mã nezoca Davi querasi carea idjaba mã de droma ðamãrẽã edada puru Jerusaleñ carea.-

Jerboaã Egiptoðaa mĩrũ wãna

²⁶ Nabat warra Jerboaõda Salomoõare dji droma basía. Idjira Epraĩneba yõna basía. Seredã purudebema basía. Dji papa Zeruada pẽdra wẽrã basía. Maã Jerboaõba Israeldebema boro Salomoõra ãyã ða quĩrĩã basia. ²⁷ Mãra nãwã basía: Salomoõba Jerusaleñe idji zeza Davi basi puru mõgaraba auðu jũrã ca ðara daucha obi basia idjaba Milo abadaare dji jogaara egoroba daucha pãrĩbi basia.† ²⁸ Mãne cũdra Jerboaõda mama traja basia. Idjira bio ðãã basia.‡ Salomoõba idjira zoquea ðada ununa bẽrã jũma Joseðeba yõpedadarã traja paõã boroda ðasia.

²⁹ Ewari aba Jerboaõra Jerusaleñneba ãyã wãbaõõ basía. Mãne ãcõrẽneba bedebari Ahíada ode unusia. Mã Ahíara Silodebema basía. Idjia cacuade jã ðara djiwidi basía. Dji unusidade ãduba panasidaa. ³⁰ Mãne Ahíaba djiwidi jã ðara erãpeda pichia cõãcuasia doce jũemãrẽã. ³¹ Mãbe Jerboaõa nãwã jarasia:

-Naã wua cõãcuadara die edada. Israelerã ãcõrẽba nãwã jara ða: “Israeldeba yõpedada doce puruda Salomoõ jãwãeða paõã. Baribaõõ maã doce purudebemada mã die jãrĩpeda ða jãwãeða ðaya. ³² Mãbe ababe Judadeba yõna purudõõ Salomoõ jãwãeða beya. Mã purura idji jãwãeða beya mã nezoca Davi querasi carea idjaba mã edada puru Jerusaleñ carea. Mã jũma Israel druade Jerusaleñ purudõõ edasia mã de dromada bãrã tãena ðamãrẽã. ³³ Mã jara ða quĩrãca oya Salomoõba mãra igarapeda Sidoñebema ãcõrẽ Astartea, moabitarã ãcõrẽ Quemoa, amonitarã ãcõrẽ Milcoõa biða bia beða ða bẽrã. Salomoõba o ðara mã quĩrãpita biẽ ða. Idjira mã ode jipa nĩbaça idjaba mã leyda ãjãé ða idji zeza Daviba ãjã baða quĩrãca.

³⁴ Mãwãmĩna idji zocai ðamisa mã israelerãra idji jãwãeðabemada jãrĩẽa, ãtebaõõ idjira waði ãdjirã boroda baya mã edada nezoca Davi querasi carea. Davi querasibaõõ jũma mã obi jaradara ãjã obadjia. ³⁵ Baribaõõ Salomoõ warra israelerã boroda bebaõõde mã Israeldeba doce puru yõpedadabemada die jãrĩya ða jãwãeða ða carea. ³⁶ Mãbe ababe Judadeba yõna purudõõ Salomoõ warra jãwãeða beya. Mãwã oya mã nezoca Davideba yõbaõõdebemada aba Jerusaleñe dji boroda ðamãrẽã poa zebaõõza. Mã Jerusaleñ puruda edasia mã de dromada bãrã tãena ðamãrẽã. ³⁷ Baribaõõ mã ðara israelerã boroda ðaya. Mãnebaõõ ða quĩrã ðara jũma ða jãwãeða baya. ³⁸ Jũma mã jara ðada ãjã odua. Mã ode jipa nĩbadua. Mã quĩrãpita jipa o badua. Idjaba mã nezoca Davi querasiba ãjã o baða quĩrãca jũma mã obi ðada ãjã odua. Mãwã osira mãra ða ume baya. Mã israelerãra ða jãwãeða ðaya. Mãbe Davideba yõbaõõdarã dji boroda ðabari quĩrãca

† **11:27** Hebreo bedeadè ebuda ðãã càrẽda o panasidada. ‡ **11:28** Bio ðãã basia. Hebreo bedeadè ebuda ðãã sãwã basida. Hebreode abari bedebaba jara ða: bio mẽsrã ðada, bio ne bara ðada, bio ne o cawa ðada, idjaba bio dji droma ðada.

mãa b̄ara, b̄adeba yōb̄adarã s̄ida poa zeb̄ar̄aza israelerã boroda b̄aya. ³⁹ Salomōlba cadjirua oda carea mãa Davideba yōb̄adara bia m̄igabiya. Barib̄ar̄a poa zeb̄ar̄aza mãwã baẽa.”-

⁴⁰ Salomōlba mālnebema ũr̄iside Jeroboālra beai basía. Māl carea Jeroboālra Egiptodebema boro Sisámaa m̄irũ wãsia. Mama besia aba Salomōl jaidab̄ar̄adaa.

Salomōl jaidada

⁴¹ Ne jũma Salomōlba oda nāl cartade b̄alẽ b̄ara, idji necawaadebema s̄ida dewara cartade b̄al b̄aa. Māl carta tr̄lra Salomōlba odadebema abadaa. §

⁴² Salomōlba jũma israelerãra cuarenta poa pe erobasia. Mālne idjira Jerusalēne babadjia. ⁴³ Jaidadacarea idji zeza Davi querasi purude t̄lbarisidaa. Mālbe idji cacuabari idji warra Roboālra Israeldebema boroda besia.

12

Israel drua umé beda

¹ Jũma israelerãra Siquēl purudaa wãsidaa Roboālra ãdjirã boroda b̄alẽ carea. Māl b̄erã Roboāl s̄ida wãsia. ² Nabat warra Jeroboālba māl ũr̄iside wađibida Egiptode basia. Idjira mama babadjia Israeldebema boro Salomōl carea m̄irũ wãna b̄erã. ³ Mālne israelerãba idjira tr̄l̄bisidaa. Zedacarea idjira jũma israelerã s̄ida Roboālmaa wãnapeda nãwã jarasidaa:

⁴ -B̄al zeza Salomōlba dairãra jũmawãyã m̄igabisia. Māl b̄erã dairãba iwidi pan̄la b̄la idji quĩrãca waa orãmarẽã. Paratada waīb̄la diabiẽb̄ar̄al idjaba jũmawãyã trajabiẽb̄ar̄al dairãra b̄lare panenia.-

⁵ Roboālba panusia:

-Diguidaa wãnada. Ewari ũbeade wayacusa zeb̄adade mãa sãwã oida jaraya.-
Ara māl da ãdjirãra wãsidaa.

⁶ Mālbe Roboālba idji zeza Salomōlare panana drõãrãa iwidiisia:

-Bãrãmaarã puruba iwidi b̄ara ¿mãa sãwã panui?-

⁷ ãdjirãba panusidaa:

-Idi b̄ada ãdjirã nezoca quĩrãca beib̄ar̄al, idjaba ãdjia iwidi pan̄da bia b̄lada aib̄ar̄al, ãdjirãra ewariza b̄lare panenia.-

⁸ Barib̄ar̄al māl drõãrãba jarapedadara Roboālba ãjãẽ basía, ãteb̄ar̄al cũdra idjiare bearãa abarida iwidiisia. Māl cũdrarãra idji daucha waripedada basía. ⁹ Idjia nãwã iwidiisia:

-Bãrãmaarã puruba iwidi b̄ara ¿mãa sãwã panui? Mãa iwidi pan̄la m̄l zezaba ãdjirã bia m̄igabida quĩrãca orãmarẽã.-

¹⁰ Cũdrarã idji daucha waripedadaba panusidaa:

-B̄al zezaba ãdjirã bia m̄igabida quĩrãca orãmarẽã iwidi pan̄l b̄erã ãdjirãa nãwã jaradua: “M̄l zezaba o b̄ada cãyãbara mãa wetara oya.* ¹¹ M̄l zezaba bãrãra bio m̄igabisia, barib̄ar̄al mãa wetara oya. M̄l zezaba bãrãra soaba ubibadjia, barib̄ar̄al mãa bãrãra soa quida bara b̄lba ubiya.”-†

¹² Ewari ũbeade Jeroboālra, jũma israelerã s̄ida ãdji boro Roboālmaa wayacusa wãsidaa idjia jarada quĩrãca. ¹³ Mālne drõãrãba jarapedadara ãjãnaẽ b̄erã Roboālra israelerã ume idarra bedeiasia. ¹⁴ Idjiare bea cũdrarãba jarapedada quĩrãca nãwã jarasia:

-M̄l zezaba bãrãra bio m̄igabisia, barib̄ar̄al mãa wetara oya. M̄l zezaba bãrãra soaba ubibadjia, barib̄ar̄al mãa bãrãra soa quida bara b̄lba bãrãra ubiya.-

¹⁵ Puruba iwidiidara Roboālba ãjãẽ basía ãcõrẽba mãwã quĩrãna b̄erã. Idjia Silo purudebema Ahíadeba Nabat warra Jeroboālra jaradara jũma mãwãbisia.

§ 11:41 Idi māl carta Salomōlba odadebemara neãa. * 12:10 Hebreo bedeade nãwã b̄al b̄aa: “M̄l j̄lwa j̄wĩnĩra mã zeza c̄ar̄al cãyãbara omoaara b̄la.” † 12:11 Soa quida bara b̄al. Hebreo bedeade “drusõrẽ” b̄al b̄aa.

¹⁶ Israelerãba ãdji boro Roboaãba ãjãéda cawasidade idjía nãwã jarasidaa: Dairãra Davideba yõpedadaëa.

Jesé warra Daviba erobadadebemada edadaëa.

Israelerã, ãdiguida wãnadra!

Davideba zeda Roboaã, ãara bãdji puruda aca bãdua!

Ara maãda israelerãra diguida wãbãra sidaa. ¹⁷ Baribãra israelerã Juda druadebema purude beara Roboaãba wadi pe erobesia.

¹⁸ Roboaãba traju õgo obibari boro Adoraãda israelerã dji awara wãpedadamaa edesia. Baribãra idjira mõgaraba tabari beasidaa. Maã carea ne wayaaba Roboaãra idji carrete isabe bãdopeã Jerusaleãnaa wãsia. ¹⁹ Maãbe israelerã Davi ëberãrae pananada awara panesidaa. Idi bida ara mãwã panãa.

²⁰ Dji awara wãpedada israelerãba Jerboaã Egiptodeba jãda zesida cawasidade idjira trãnapeda ãdjirã boroda bãsidaa. ãdjirãnebema ni abãda Davideba zeda boroare beë basía. Ababe Judadeba yõna purudra idjiare besia.

²¹ Salomoã warra Roboaãra Jerusaleãne jũpeda Judadebema idjaba Benjamiãnebema dji mësãara bea sordaorãda jũma ãaresia awara wãpedada israelerã ume djõne wãnamãrãã. 180 mil ãaresia. Idjia crãcha bãsia poyasidara jũma israelerãra wayacusa idji ãawaeda erobaida. ²² Baribãra ãcõrãba idjideba bedeabari Semaya abadaa mãwã jarasia:

²³ -Juda druadebema boro Salomoã warra Roboaã, Judadebemarãa, Benjamiãnebemarãa, waabema israelerã ãdji tãena bea bida mãwã jaradua: ²⁴ “ãcõrãba mãwã ãara bãa: bãrã djabarã israelerã ume djõne wãrãnadua. Mãbãra ãdjirãra awara wãbisia. Maã bãrã jũmarãda diguida wãnadua.”-

Ara maãda ãcõrãba jaradara jũmarãba ãjãsidaa. ãdjirãra diguida wãsidaa ãcõrãba jarada quãrãca.

Jerboaãba israelerãa ãawaba oda ãcõrã ëpãbida

²⁵ Epraiã eyaida bã druade Jerboaãba Siqueã puruda biara opeã mama bãbadjia. Mamaãba wãpeda Penuel puru sida biara osia. ²⁶ Maã ewaride Jerboaãba crãchasia: “Israelerãra wayacusa Davideba zeda boroare wãnisicada. ²⁷ ãdjirãba ãcõrãa animarãda babue diaã carea Jerusaleãne ãcõrã de dromanaa wãnibãra, wayacusa Juda druadebema boro Roboaãra panenia. Maãbe mãra beãdapeã idjidra ëpãnia.”

²⁸ Maã carea idjiare bea iwidisia sãwã oida bã cawaya. Maãbe ãdjia jarapedada quãrãca idjia paca zaque orodeda umé obisia. Opedadacarea israelerãa mãwã jarasia:

-Bãrã israelerãra ara cadrã Jerusaleãnaa wãnië panãa animarãda ãcõrãa babue diaã carea. Naã paca zaquerãda bãrã ãcõrãa. ãdjibãra bãrãra Egiptodeba ëdra enesidaa.-

²⁹ Maã oro oda paca zaquera Jerboaãba Betel purude aba bãsia, dewarabemada Daã purude bãsia. ³⁰ Maãba israelerãba cadjiruada o panesidaa. ãdjirãra Betel purudaa idjaba Daã purudaa wãbadjidaa paca zaquea bia bedeadi carea.† ³¹ Maã umébema puru caita bea eya borode Jerboaãba deda paca zaquerã itea obisia. Maãbe idjia bariduada levitarãé sida bãsia paca zaque sacerdoterãda beãdamãrãã. ³²⁻³³ Eya boro Betel puru caita bãde mã sacerdoterãra bãsia animarãda oro oda paca zaquea babue diaãdamãrãã. Maã awara ara idji crãchadeba ochobema jedecode quince ewaride ewari dromada Betel purude obisia Juda druade sietebema jedecode obada quãrãca. Mãne idjiabãra incienso querada oro oda paca zaquea bá diasia. Mamaãba ãtaa idjia bãda ewari dromara israelerãba poaza obadjidaa.

14

ãcõrãba Jerboaã ãyã bã Ahíaba jarada

† 12:30 Betel puru. Mãra griego bedeade bã bãa. Hebreo bedeade neãa.

¹ Mañ ewaride Jeroboañ warra Abiada bio cacua biẽ besia. ² Mañ carea Jeroboañba idji quimaa nãwã jarasia:

-Quĩrã awara djiodua ni abaᳵba bᳵra mᳵ quimada cawarãnamãrẽã. Mañbe Silo puruᳵaa wãdua. Ācõrẽneba bedeabari Ahíada mama ᳵᳵa. Idjiabᳵᳵ mᳵra nañ druadebema boroda bayada asia.* ³ Idji itea paᳵda die, paᳵ poquea ᳵada, idjaba urrajõda zoco zaque aba ededua. Idjía iwidiide wãdua dadji warrara sãwã cawaya.-

⁴ Ara mañda Jeroboañba jarada quĩrãca idji quimaba osia. Quĩrã awara djiopeda Silo puruᳵaa wãsia. Mañne Ahía dede jũesia.

Ahíaba bia unuca basía. Drõada ᳵᳵ bẽrã dau towa basia. ⁵ Baribᳵᳵ naẽna Ācõrẽba idjía nãwã jarasia:

-Jeroboañ quimada bᳵmaa zebᳵᳵᳵ idji warra bio cacua biẽ ᳵᳵdebemada iwidi carea. Quĩrã awara djio ᳵada jũeya idjira cawarãmãrẽã. Idjía jaradua mᳵa jarabᳵᳵᳵ quĩrãca.-

⁶ Ahíaba Jeroboañ quima idji dede jũebᳵᳵᳵda ũrĩside nãwã jarasia:

-Jeroboañ quima, eda zedua. ¿Cãrẽ cãrẽã jãwã quĩrã awara djio ᳵᳵ? ¿Mᳵa bᳵra cawarãmãrẽã jãwã ᳵᳵca? Ācõrẽba mᳵa jarabi ᳵᳵ carea bᳵra sopuaya. ⁷ Bᳵ quima Jeroboañba nãwã jarade wãdua: “Israelerã Ācõrẽba nãwã jara ᳵᳵa: mᳵ puru Israelde mᳵa bᳵᳵᳵ edapeda ādjirã boroda ᳵᳵasia. ⁸ Mᳵa israelerã Davideba yõbada boro jᳵwaeᳵabemada jãrĩpeda bᳵ jᳵwaeᳵa ᳵᳵasia. Baribᳵᳵᳵ bᳵa oẽ ᳵᳵa mᳵ nezoca Daviba o beada quĩrãca. Jũma mᳵa jaradara idjia ĩjã obadjia. Sodeba mᳵra epẽbadjia. Jũma idjia o badara mᳵ quĩrãpita jipa basia. ⁹ Baribᳵᳵᳵ jũma dji bororã bᳵ naẽna beada cãyãbara bᳵa cadjiruada wetara o ᳵᳵa. Mᳵda igarapeda bᳵ itea jᳵwaba oda ācõrẽ orodeda obicuasias. Mañba mᳵra bio quĩrũbisias.

¹⁰ Mañ carea mᳵa Jeroboañ eberãrãra biẽ ᳵᳵya. Idji eberãrãnebema dji umaquĩrãda mᳵa jũma quinibiya: nezoca beada, nezocaẽ bea sida. Mᳵa idji eberãrãra abeᳵa jũma jõbiya ācaca āyã batabuebᳵᳵᳵ quĩrãca. ¹¹ Idji eberãrã purude beubᳵᳵᳵ dara usaba jũma codia. Idjaba puru jĩga beubᳵᳵᳵ dara āgosoba jũma codia. Mᳵa mãwã jara ᳵᳵ bẽrã wãrãda mãwãya.

¹² Jãᳵbe diguidaa wãdua. Bᳵ purude jũebᳵᳵᳵᳵᳵ bᳵ warrara beuya. ¹³ Jũma israelerãba idji carea aujĩ panane tᳵbaridía. Jũma Jeroboañ eberãrãnebemada ababe idjidrᳵ tᳵbaridía mᳵa ababe idjidrᳵ bia unu ᳵᳵ bẽrã. ¹⁴ Mᳵa dewarada ᳵᳵya Israeldebema boroda bamãrẽã. Mañba jũma Jeroboañ eberãrãra quenaya. Mañra dãrãẽne mãwãya.†

¹⁵ Mãwãnacarea mᳵa israelerãra cawa oya. Doba cha urebari quĩrãca ādjirãra necai beadaẽa. Chirua eũta edapeda āyã batabuebᳵᳵᳵᳵ quĩrãca mᳵa israelerãra nañ druabia quiru ādji drõa naẽnabemarãa diadadebemada Euprate do wagaa tᳵmᳵ edeya. Mama ādjirãra djãrã druaza beadia. Mãwã cawa oya ādjirãba ācõrẽwẽrã Aserãda ādji jᳵwaba opedada bẽrã. Mañba mᳵra bio quĩrũbisidaa. ¹⁶ Mᳵa ādjirãra waa carebaẽa ādji boro Jeroboañba cadjirua oda carea idjaba purua cadjirua obida carea.”-

¹⁷ Mañbe Jeroboañ quimara Tirsa puruᳵaa jẽda wãsia. Diguida jũebᳵᳵᳵᳵᳵ idji warrara jaidasia. ¹⁸ Jũma israelerãba idji carea aujĩ duanane tᳵbarisidaa Ācõrẽba idji nezoca Ahíadeba jarada quĩrãca. Ahíara Ācõrẽneba bedeabari basía.

¹⁹ Jũma Israeldebema boro Jeroboañba oda nañ cartade ᳵᳵẽ ᳵᳵra, idji djõne wã badadebemada, idjaba sãwã israelerãra pe erobadebemada sida dewara cartade ᳵᳵ ᳵᳵa. Mañ carta trᳵra “Israeldebema bororãba opedada” abadaa. ²⁰ Jeroboañba 22 poa israelerãra pe erobasia. Mañbe jaidasia. Idji cacuabari idji warra Nadáda Israeldebema boroda besia.

Juda druadebema boro Roboañba oda

²¹ Salomõñ warra Roboañ 41 poa ᳵᳵde Juda druadebema boroda besia. Idjia 17 poa Juda druadebemarãra pe erobasia. Jerusaleñne babadjia. (Jũma israelerã puru tãẽna

* **14:2** 1 Reye 11:29-31. † **14:14** Mañra dãrãẽne mãwãya. Hebreo bedeade mañra ebuᳵa ᳵᳵẽa.

Ācōrēba Jerusaleħda edasia idji de dromada ādjirā tãēna ħamārēã.) Roboaħ papa Naamá abadada amonita wērã basía.

²² Roboaħ dji boro baside Juda druadebemarāba Ācōrē quĩrāpita cadjiruada o panesidaa. Māwã ādji drōã naēnabemarāba opeɗaɗa cãyābara ādjirāba Ācōrēra wetara quĩrūbisidaa. ²³ Eya boroza, jūma bacuru waiħla nūmea edre biɗa ādjirāba jɔwaba oɗa ācōrēda ħɔcuasidaa bia bedeaɗi carea. Mōgara waiħlada ħta nūmɔcuasidaa idjaba ādji jɔwaba oɗa ācōrē Aseráda ħta nūmɔcuasidaa. ²⁴ Maħ awara Juda druade jɔwaba oɗa ācōrē ħeama umaquĩrārāda baridua ume cãĩbadjidaa. Aɓeɗa jūma cadjirua Ācōrēba quĩrĩacada Juda druadebemarāba o panesidaa dewara puru ħeaba naēna opeɗaɗa quĩrāca. Maħ puru ħeara Ācōrēba israelerā quĩrāpita jūma āyã jɔrecuasía.

²⁵ Poa juesuma Roboaħ Juda druadebema boroda ħeɗacarea Egiptodebema boro Sisáda Jerusaleħnaa djōne wāsía. ²⁶ Poyapeɗa nebia Ācōrē de dromane ħeada, Roboaħ de dromane ħea sida jūma jārĩ edesia. Salomoħba oro oɗa djōi careabema jūãtrɔɓada sida jūma jārĩ edesia. ²⁷ Maħ carea Juda druadebema boro Roboaħba broncededa obicuasía. Maħgɔra idji wagabada bororāa diacuasía. Ādjirāba idji de dromane eɗa wāɓadara wagabadjidaa. ²⁸ Roboaħ Ācōrē de dromanaa wāɓɔɔza idji wagabadarāba maħ djōi careabema jūãtrɔɓadara jɔwade edebadjidaa. Roboaħ jēda zedacarea maħ jūãtrɔɓadara ādji duanabada dede waga ħɔɓadjidaa.

²⁹ Jūma Roboaħba oɗa naħ cartade ħɔē ħɔra, idjia Juda druadebemarā pe erobaɗadebema sida dewara cartade ħɔ ħɔa. Maħ carta trɔra “Juda druadebema bororāba opeɗaɗa” abadaa. ³⁰ Roboaħ ewaride idji druadebemarāra Jeroboaħ druadebemarā ume ara cadrɔa djōɓadjidaa. ³¹ Roboaħ jaidaside Davi puru abadaɗe tɔɓarisidaa idji drōã naēnabemarā tɔɓaripeɗaɗama. Roboaħ cacuabari idji warra Abiaħda Juda druadebema boroda ħesia.† (Roboaħ papa Naamá abadada amonita wērã basía.)

1 Reye 16:29-34

16

Israel druadebema boro Acabo

²⁹ Asa 38 poa Juda druadebema boroda ħeɗacarea Omri warra Acaboda Israel druadebema boroda ħesia. Maħ Acaboba israelerāra 22 poa pe erobasía. Idjira Samaria purude ħabadjia. ³⁰ Jūma idji naēna ħeada bororā cãyābara idjia Ācōrē quĩrāpita wetara cadjiruada osía. ³¹ Idjimaarā Nabat warra Jeroboaħba cadjirua oɗa quĩrāca o ħaira bia ħasía. Maħ awara Sidoħnebema boro Et-baal cau Jezabelda edapeɗa Sidoħnebema jɔwaba oɗa ācōrē Baalda ēpēsía. ³² Samaria purude Baal deda opeɗa animarā babue diabadada Baal itea osía. ³³ Maħ awara Acaboba ācōrēwērã Aseráda aba osía. Māwã jūma idji naēna ħeada bororā cãyābara idjia israelerā Ācōrēra wetara quĩrūbisía.

³⁴ Acabo ewaride ēberã Betel purudebema Hiel abadada ħasía. Maħ Hielba Jerico purura wayacusa osía. Baribɔɔ dji mōgara jūrã ca ħaɗa obɔɔɔde idji warra iwina Abiraħda beusia. Dji eɗa wāɓada pãrãɔɔde idji warra tēãbema Seguda beusia. Ācōrēba Nuħ warra Josueɗeɗa jaraɗa quĩrāca māwāsía.*

17

Elíaba ewari poai jarada

¹ Maħ ewaride Ācōrēneba bedeaɓari Elíada ħasía. Idjira Gala druade Tisbé purudebema basía. Maħ Elíaba Israeldeɗeɗe boro Acaboa nãwã jarasía:

† 14:31 Abiaħ. ɔɔɔɔ cartade Abías ħɔ ħɔa. * 16:34 Josue 6:26.

–M̄ra israelerã zocai b̄l Ācōrē nezocaa. Idji quĩrãpita wãrãneba jaraya idiba ãtaa poa zocãrã cue zeẽda ni diamasi biða begueaẽda aba m̄la jarab̄r̄l̄daa.–

² Mālbe Ācōrēba Elíaa jarasia:

³ –Namāba ãyã wãdua. Querit do zaquede m̄rũ baðe wãdua. Māra Jordaã doðeba ãmãdau odjabariare b̄la. ⁴ Māl do zaque baidoda b̄la do ðaya. Idjaba m̄la jarasia ãbanaba djicoda b̄l itea edeðamãrēã.–*

⁵ Ara mālða Ācōrēba jarada quĩrãca Elíaba osia. Jordaã doðeba ãmãdau odjabariare b̄l Querit do zaquede baðe wãsia. ⁶ Mālne diapedaza, quewaraza biða ãbanaba pālða, nedjara sida idji itea edebadjiãa. Do zaque baidora do ðabadjia. ⁷ Barib̄r̄l̄ māl druade cue zeẽ b̄l b̄rã do zaquera poasia.

Elía Sarepta purudebema pẽdra wẽrãma baða

⁸ Mālbe Ācōrēba Elíaa nãwã jarasia:

⁹ –Namāba Sidoã druadaa wãpeða Sarepta purude ðeðua. M̄la jãmabema pẽdra wẽrãa jarasia b̄ra ne cobimãrēã.–

¹⁰ Ara mālða Elíara Sarepta purudaa wãsia. Māl purude eða wãbadama jũeb̄r̄l̄de unusia pẽdra wẽrãba t̄b̄l̄da j̄r̄l̄ pe b̄l̄da. Māl pẽdra wẽrãa trãpeða nãwã jarasia:

–M̄l quĩrã djuburia m̄l itea baidoda eneðua doi carea.–

¹¹ Māl pẽdra wẽrã baido jueðe wãb̄r̄l̄de Elíaba wayacusa trãpeða jarasia:

–Idjaba m̄l quĩrã djuburia pālða maãrĩ m̄l itea eneðua.–

¹² Pẽdra wẽrãba panusia:

–B̄l Ācōrē zocai b̄l quĩrãpita wãrãneba jaraya: m̄ra pāl neẽ b̄la. Ababe cugurude harinada j̄wa barat̄ma aba eroðla idjaba zocode nedragada maãrĩ eroðla. Māl carea m̄la t̄b̄l̄da maãrĩ j̄r̄l̄ pe b̄la diguida edepeða māl harinara m̄l itea idjaba m̄l warra itea biða ãbui carea. Mālða codapeða daira jarrababa beuðia.–

¹³ Elíaba panusia:

–Ne wayarãdua. B̄la jarada quĩrãca ode wãdua. Barib̄r̄l̄ naãrã b̄la eroðl̄ harinaba m̄l itea pāl zaqueda aba ãbu eneðua. Mālbe b̄l itea idjaba b̄l warra itea biða ãbudua.

¹⁴ Mãwã odua israelerã Ācōrēba nãwã jara b̄l b̄rã: “B̄la harina cugurude eroðra, nedraga zocode eroðl̄ sida jõéa aba Ācōrēba wayacusa naã druade cue zebib̄r̄l̄daa.”–

¹⁵ Ara mālða Elíaba jarada quĩrãca pẽdra wẽrãba ode wãsia. Copedadacarea wadibiða harinara ðesia Elíaba, pẽdra wẽrãba, dji warra biða ewariza codamãrēã.† ¹⁶ Ācōrēba Elíadeba jarada quĩrãca harina cugurude b̄ra, nedraga zocode b̄l sida jõé basia.

¹⁷ Ewari aba pẽdra wẽrã warrara cacua biẽ ðesia. Ara mālba jũãcãyã nũmepeda jaiðasia. ¹⁸ Māl carea pẽdra wẽrãba Elíaa jarasia:

–Ācōrēneba bedeabari, ¿cãrẽ cãrẽã m̄ra mĩã sene zesi?‡ ¿M̄l warra beumãrēã m̄la cadjirua oðara Ācōrã quĩrãnebabide zesica?–

¹⁹ Elíaba panusia:

–B̄l warrara m̄la diadua.–

Ara mālða warrara pẽdra wẽrã ðacaraðe b̄lða Elíaba bara edapeða ãtaarebema dejãne idji cãĩ ðabarimaa edesia. Mama idji c̄l̄daðe ðasia. ²⁰ Mālbe Elíaba Ācōrã nãwã beða djuburiasia:

–M̄l Boro Ācōrẽ, naã pẽdra wẽrãba m̄ra idji diguida bia eroðla. ¿B̄la cãrẽ cãrẽã idjira sopua unubi b̄l? ¿Cãrẽ cãrẽã idji warrara jaiðabisi?–

²¹ Ara mālða Elíara ðarima úbea warra jaiðada ãrã ðarrubari cobesia. Mãwã o b̄lde Ācōrã nãwã beða djuburiasia:

* **17:4** Ìbana. Hebreo bedeade jara b̄la “cuervos” barib̄r̄l̄ mālra dopeã. † **17:15** Dji warra. Māl bedeaba idjaba jara b̄la “pẽdra wẽrã èberãrã.” ‡ **17:18** Ācōrēneba bedeabari. Hebreo bedeade b̄l b̄la “Ācōrẽ èberã.”

-Mā Boro Ācōrē, mā quīrā djuburia, naā warrara ĩrēbabidua.-

²² Elíaba bedeada djuburiada Ācōrēba bia ũrīna bērā warrara ĩrēbabisia. ²³ Ara maāda Elíaba warrara edaa dji papamaa diade wāsia. Diabaraēde nāwā jarasia:

-Acādua, bā warrara zocai bāa.-

²⁴ Maāne dji papaba Elíaa jarasia:

-Idibara māa cawasia bāra wārāda Ācōrēneba bedeabarida idjaba bāa jara bāra wārāda Ācōrēneba ze bāda.-

18

Elíaba Acabo acāde wāna

¹ Poa ũbea cue zeē basia. Maābe Ācōrēba Elíaa nāwā jarasia:

-Israel boro Acaboda acāde wādua. Maābebara idji druade māa cue zebiya.-

² Ara maāda Elíara Acabo acāde wāsia. Maā ewaride Samaria druade jarrabara wetara nūmasia. ³ Maā carea Acaboba idji dedebema boro Abdíada trāsia. (Maā Abdíaba Ācōrēra bio waya basia. ⁴ Maā carea Acabo quima Jezabelba Ācōrēneba bedeabadarā quenabiside Abdíaba ādjirānebemada cien edapeda eya uria umé panane mīrūbicuasía. Ūriaza cincuenta mīrūbicuapeda baidoda, codi sida diasia.) ⁵ Acaboba Abdíaa nāwā jarasia:

-Dadji druade do zaqueza idjaba baido ātaa bogadra beaza wānia. Chiruada ununiscada dadji cawayoba, mula bida codamārēa. Māwā dadji animarāra jūma quininaēa.-

⁶ Ādjiza jarasidaa sāma wānida. Acabora o abaare wāsia. Abdíara dewara óare wāsia.

⁷ Ode nīne Abdíara Elía ume quīrādjusidaa. Abdíaba Elíada jāwā bāda cawaside idji quīrāpita chīrāborode barru cobepeda nāwā jarasia:

-Mā boro Elía, ¿bāda jāwā bāca?

⁸ Elíaba panusia:

-Māē, māda jāwā bāa. Bā boro Acaboa jaraēde wādua māra nama bāda.-

⁹ Maāne Abdíaba panusia:

-¿Māa cārē cadjiruada oēa bērā bāa Acaboa māwā jaraēde wābi bā? Māwā jaraēde wāibara idjia māra beaya. ¹⁰ Bā Ācōrē zocai bā quīrāpita māa wārāneba jaraya: mā boro Acaboba druaza bāra jarabibadjia. Baribara jūmarāba jarabadjidaa bāra ādjirā druade neēda. Maāne Acaboba ādjirā wārāneba jarabibadjia bāra wārāda ādjirā druade neēda. ¹¹ Maāda ¿bā nama bāda mā boro Acaboa jaraēde wābi bāca? ¹² Mā wānacarea Ācōrē Jaureba bāra māa adua bāmaa edeiscada. Bā nama bāda Acaboa jarasira maāne idjia bāda unune zeēbāra, māra beaya. Quīrānebadua warra edāba māa Ācōrēra bio waya bāda. ¹³ ¿Māa odara bāa jaraēde panāca? Acabo quima Jezabelba Ācōrēneba bedeabadarā quenabiside māa eya uria umé panane ādjirānebemada cien mīrūbicuasía. Ūriaza cincuenta mīrūbicuapeda baidoda, codi sida ādjirā diasia. ¹⁴ Maāda ¿bā nama bāda mā boro Acaboa jaraēde wābi bāca? Māwā jaraēde wāibara, idjia māra beaya.-

¹⁵ Baribara Elíaba panusia:

-Māra Ācōrē jūma poya bā nezocaa. Idji quīrāpita wārāneba jaraya: idi māra Acabo ume bedeaya.-

¹⁶ Ara maāda Abdíaba Acabora jaraēde wāsia. Acabo unupeāda jarasia Elíara sāma unuida bāda. Ara maāda Acaboba Elíara acāde wāsia. ¹⁷ Acaboba Elía unuside nāwā jarasia:

-Israelerā mīgabibari, ¿bāra nama bāca?-

¹⁸ Elíaba panusia:

-Māa israelerāra mīgabiē bāa. Ātebāra bāabāra, bā ēberārā bida israelerāra bia mīgabi panāa. Ācōrēba obi jaraēdara bārāba igaraēpeda Baalda ēpē panāa. ¹⁹ Jāābe israelerāra jūma trābidua Carmelo eyade ābaa dji jaraēdi carea. Idjaba Baalēba bedeabadarā 450

panΛda trλbidua. Ādjirā awara Aserádeba bedeabadarā 400 panΛ sida trλbidua. BΛ quima Jezabelba jūma ādjirāra ne cobibaria.-

Elíaba wārā Ācōrē cawabida

²⁰ Maλbe Acaboba israelerāra Carmelo eyadaa jūma trλbicuasía. Baaldeba bedeabadarā sida mama ābaa dji jΛresidaa. ²¹ Maλne Elíara jūmarā quírāpita piradrΛpeda nāwā jarasia:

-¿Aba sālbe crīcha umé eropanani? Baalda wārā Ācōrē baibΛrΛ, idjidrΛ ĕpēnadua. BaribΛrΛ Ācōrēda dji wārā araa baibΛrΛ, idjidrΛ ĕpēnadua.-

BaribΛrΛ ĕberārāba ni cārē sida jaradaē basía. ²² Maλne Elíaba jarasia:

-Ācōrēneba bedeabarira ababe mλdrΛ ĕesia. Maλne Baaldeba bedeabadarāda 450 panΛa. ²³ Paca zaque dji umaquírāda umé dairāa diadadua. Baaldeba bedeabadarāba aba edadapeda beadía. TΛcuadapeda tΛbΛ λrλ ĕΛdia Baalea babue diadi carea. BaribΛrΛ tΛbΛra coadaēa. Dewarabema paca zaquera mλa bida beapeda, tΛcuapeda, tΛbΛ λrλ ĕΛya Ācōrēa babue diai carea. Mλa bida tΛbΛra coaēa. ²⁴ Maλne Baaldeba bedeabadarāba iwidiidia Baalba ādji tΛbΛra jidabimārēā. Mλa bida Ācōrēa iwidiya mλ tΛbΛra jidabimārēā. Dji tΛbΛ jidabibΛrΛdrΛ dji wārā Ācōrēa.-

Maλne jūmarāba bia ĕΛada asidaa. ²⁵ Elíaba Baaldeba bedeabadarāa nāwā jarasia:

-Bārāra zocārā panΛ bērā bārābΛrΛ paca zaqueda naārā edadadua. Beadapeda, tΛcuadapeda, tΛbΛ λrλ ĕΛdadua Baalea babue diadi carea. BaribΛrΛ tΛbΛra coarānadua. Maλbe Baalea iwidiidadua bārā tΛbΛra jidabimārēā.-

²⁶ Ara maλda israelerāba paca zaque diapedadara ādjirāba edasidaa. Beadapeda, tΛcuadapeda, tΛbΛ λrλ ĕΛsidaa Baalea babue diadi carea. Maλbe diapedaΛba aba umatipa ādjirāba Baalea iwidi panesidaa ādji tΛbΛra jidabimārēā. Nāwā jarasidaa: “Baal, dairā bedeara panudua.” BaribΛrΛ panuē basía. Chupea nūmasía. Maλbe ādjia animarā babue diadi carea opedada icawa carisidaa.

²⁷ Umatipa babΛrΛde Elíaba ādjirāa nāwā ipida jarasia:

-Wetara biaadua. ¿Idjira bārā ācōrēĕca? Ne crīcha ĕΛba ūrīē ĕΛsicada. Āībērā doeda wā ĕΛsicada wa āyā wā ĕΛsicada. Āībērā cāi ĕΛ bērā λrλmanida panΛsicada.-

²⁸ Maλ carea ādjirāba wetara Baalea bia iwidi duanesidaa. Necoba, mīasu bida ara ādjiduba cōcuasidaa ādjia Baal itea obada quírāca. Maλba ādjirāra oa purega duanesidaa. ²⁹ Umatipa edaΛba aba quewara ādjirā cari duane Baalea bia iwidi panesidaa. BaribΛrΛ quewara israelerāba Ācōrēa animarā babue diabada horaca wadibida Baalba panuē basía ni ūrīē basía.* Chupea basía. ³⁰ Maλbe Elíaba israelerāa nāwā jarasia:

-Mλmaa zedadua.-

Ara maλda caita wāsidaa. Maλne Elíaba mōgara λtΛ pā bue ĕadada waya bia osia paca zaqueda Ācōrēa babue diai carea. ³¹⁻³² Mōgarada doce edapeda dji animarā babue diabada bia osia. (Maλ doce mōgaraba jara ĕΛa Jacobodeba yōpedada puru doce panΛda. Ācōrēba Jacobora trλ ĕΛsía Israel.) Elíaba maλ animarā babue diabada icawa pΛrrΛa corosía. Maλ corode baidoda galoλ ūbea auđu poyaida basía.† ³³ Maλbe tΛbΛra cajērāpeda paca zaquera beasía. TΛcuapeda tΛbΛ λrλ cobΛsía. ³⁴ Maλne Elíaba jarasia:

-Baidoda zoco quīmārē jue enenadua. Maλ baidora paca tΛcuada λrλ weadadua. TΛbΛra jūma ĕeguea odadua.-

Māwā opedadacarea Elíaba jarasia:

-Wayacusa ara maλ quírāca odadua.-

Ara maλda māwā osidaa. Elíaba wayacusa jarasia ara maλ quírāca odamārēā. Ara maλda wayacusa māwā osidaa. ³⁵ Māwā o panΛne baidora āyā wea nūmesía. Aĕeda dji animarā babue diabada icawa pΛrrΛa corodara baidoba bira ūmesía.

* **18:29** Israelerāba Ācōrēa animarā babue diabada hora. Exodo 29:38-41. † **18:31-32** Baidoda galoλ ūbea auđu. Hebreo bedeade bλ ĕΛa “dos Seah de grano.”

³⁶ Qewara israelerāba Ācōrēa animarā babue diabada horaca Elíara animarā babue diabada caita wāpeda Ācōrēa nāwā iwidiſia: “Ācōrē, bΛdrΛ Abrahaλ, Isa, idjaba Israel Ācōrēa. Idi unubidua bΛra wārāda israelerā Ācōrēda idjaba mΛra bΛ nezocada. Unubidua bΛabΛrΛ mΛa nāwā obi bΛda. ³⁷ MΛ bedeara panudua, Ācōrē, mΛ bedeara panudua. Māwā naλ ēberārāba cawadia bΛdrΛ wārā Ācōrēda idjaba bΛabΛrΛ nāwā obi bΛda ādjirāba wayacusa ĩjānamārēā.”

³⁸ Māwā iwidi bΛde Ācōrēba tΛbΛ uruada bajāneba dji animarā babue diabada λrλ baebisia. Maλba dji animarā tΛcuadara, tΛbΛra, mōgarara, egoro sida jūma bá wāſia. Dji icawa corodade baido ũmana sida tΛbΛ jΛwλrλāba jūma pōāsasia.

³⁹ Maλ unusidade israelerāra chīrāborode barru copanenapeda nāwā ĩgua jarasidaa:

–Naλ ĀcōrēdrΛ dji wārā araa. Naλ ĀcōrēdrΛ dji wārā araa.–

⁴⁰ Maλbe Elíaba ādjirāa jarasia:

–Baaldeba bedebadarāda jūma jidaadua. Ni abaλda idu mīrū wābirānada.–

Ara maλda israelerāba ādjirāra jidacuadapeda Elíaba Quisoλ do zaquedaa edebisia. Mama idjia jūma quenasia.

Elíaba Ācōrēa iwidiſia cue zebimārēā

⁴¹ Maλbe Elíaba Acaboa nāwā jarasia:

–Ne code wādua. MΛa cue droma zebΛrΛda ũrī bΛa.–

⁴² Ara maλda Acabora ne code wāſia. BaribΛrΛ Elíara Carmelo eyade λtaa wāſia. Mama chīrāborode cobepeda dratura egorodaa tēū cobesia. ⁴³ Maλbe Elíaba idji nezocaa nāwā jarasia:

–λtaara wāpeda pusaadaa acΛdua.–

Ara maλda idji nezocara λtaara wāpeda pusaadaa acΛſia. Jēda zepeda Elíaa jarasia:

–Ni cārē sida unuē baſia.–

Elíaba wayacusa jarasia acΛde wāmārēā. Ara maλ quīrāca bΛrima siete māwā osia.

⁴⁴ BΛrima siete wābΛrΛde Elía nezocaba jēda zepeda nāwā jarasia:

–MΛa unusia jārārā maārī jΛwajā quīrāca quiruda pusaareba zebΛrΛda.–

Elíaba jarasia:

–Acaboa jarade wādua idji carretade badopeda isabe diguidaa wāmārēā. Isabe wāébΛrΛ cueba poya wāéa.–

⁴⁵ Acaboba maλ ũrīside idji carretade badopeda Jezreel purudaa wāſia. Māwā bΛde ewarira pāimaga bueasia. Nāūrā bara zesia. Maλne cuera dji cābāyā ze nūmesia.

⁴⁶ Ācōrēba Elíaa idji ΛbΛada diada bērā Elíaba cacuade jΛ bΛra bio trājΛpeda Acabo na pira wāſia Jezreel purudaa.

19

Elía Horeb eyadaa mīrū wāna

¹ Elíaba odada, Baaldeba bedebadarā necoba quenana sida Acaboba idji quima Jezabelea jūma nēbΛrΛſia. ² Maλ carea Jezabelba aba Elíamaa nāwā jarade diabuesia: “Jezabelba idji ācōrē bea quīrāpita wārāneba jara bΛa nu naλ horaca bai naēna bΛra beaida bΛa Baaldeba bedebadarā quenana quīrāca.”*

³ Maλ ũrīside Elíara dauperapeda mīrū wāſia. Wāne Juda druade Beersebá purude jūēne wāſia. Mama Elíaba idji nezocara beesia. ⁴ Maλbe idjira ējūā pōāsa ewaraga bΛde ewari aba wāſia. Mama bacuru zaque edre chūmepeda nāwā crīchasia: “Biara bΛa beuida.” Maλ bērā idjia Ācōrēa jarasia:

–Ācōrē, waaēa. MΛra beadua. MΛ drōā naēnabemarā beupedaā cāyābara mΛra biara bΛēa.–

* **19:2** Griego bedede idjaba nāwā bΛ bΛa: “BΛda ElíabΛrΛ, mΛra Jezabelea.”

⁵ Māwā jarapeda Elíara bacuru zaque edre cāi cobesia. Māwā bade Ācōrē nezoca bajānebemada idjima zepeda x̄r̄matasia. Mañbe jarasia:

-Piradr̄peda ne codua.-

⁶ Elíaba ac̄l̄b̄l̄r̄l̄de idji boro nocoare pañ t̄l̄b̄l̄de ābudada idjaba zocode baidoda unusia. Ne copeđa, baido sida dopedã wayacusa cāi cobesia.

⁷ Ācōrē nezoca bajānebemada idjima wayacusa zepeda x̄r̄matasia. Mañbe jarasia:

-Piradr̄peda ne codua. B̄l̄ra t̄l̄m̄l̄ wāida b̄l̄a.-

⁸ Ara mañda Elíara piradr̄peda ne cosia, baido sida dosia. Māwā ne codaba cacua l̄b̄l̄apeda cuarenta ewari, āsa, diamasi bida ode n̄basia aba Horeb eyade jūēb̄l̄r̄l̄daa. Mañ eyara Ācōrē eya abadaa. ⁹ Jūēna diamasi Elíara eya uria de cāine wāsia.

Mañne Ācōrēba idjia nāwā jarasia:

-Elía, ¿cārēda nama o b̄l̄?-

¹⁰ Elíaba panusia:

-Ācōrē jūma poya b̄l̄, m̄l̄ra zoquea basia b̄l̄a quīrīã b̄l̄ra oi carea. Barib̄l̄r̄l̄ b̄l̄a israelerã ume beđe b̄l̄dada ādjirāba igarasidaa. Mañne b̄l̄ itea ođa animarã babue diabadara jūma ār̄sidaa. Mañ awara b̄l̄deba beđeabadarãda necoba jūma quenasidaa. Ababe m̄l̄dr̄l̄ b̄l̄a barib̄l̄r̄l̄ m̄l̄ sida beadi carea j̄l̄r̄l̄ pan̄l̄a.-

¹¹ Mañne Ācōrēba Elíaa jarasia:

-Dajadaa m̄l̄ quīr̄pita nañ eyade nūmane zedua, m̄l̄ra wāyã wāb̄l̄r̄l̄ b̄ērã.-

Ara mañda Ācōrē na nāūrãda dji cābāyã t̄l̄sia. Mañ nāūrãba eyara l̄racuasiasia. Mōgara sida todozoasia. Barib̄l̄r̄l̄ Ācōrēda māwā baē basia. Nāūrã wānacarea de uremiada wāsia. Barib̄l̄r̄l̄ Ācōrēda māwā baē basia. ¹² De uremia wānacarea t̄l̄b̄l̄ uruada erad̄l̄ nūmesia. Barib̄l̄r̄l̄ Ācōrēda māwā baē basia. T̄l̄b̄l̄ urua quīdacarea Elíaba nāūrãda pīãca s̄l̄ga nūm̄l̄da ūr̄isia. ¹³ Mañ ūr̄ib̄l̄r̄l̄de Elíaba j̄l̄ b̄l̄ba idji quīr̄adarrara jūãtr̄l̄sia. Mañbe dajadaa wāpeda eya uria caita nūmesia. Mañne beđeada ūr̄isia. Mañba nāwā jarasia:

-Elía, ¿cārēda nama o b̄l̄?-

¹⁴ Elíaba panusia:

-Ācōrē jūma poya b̄l̄, m̄l̄ra zoquea basia b̄l̄a quīrīã b̄l̄ra oi carea. Barib̄l̄r̄l̄ b̄l̄a israelerã ume beđe b̄l̄dada ādjirāba igarasidaa. Mañne b̄l̄ itea ođa animarã babue diabadara jūma ār̄sidaa. Mañ awara b̄l̄deba beđeabadarãda necoba jūma quenasidaa. Ababe m̄l̄dr̄l̄ b̄l̄a, barib̄l̄r̄l̄ m̄l̄ sida beadi carea j̄l̄r̄l̄ pan̄l̄a.-

¹⁵ Ācōrēba Elíaa jarasia:

-Jēda ējūã pōãsa ewaraga b̄l̄are Damasco puruđaa wādua. Mama jūēpeda nedragada Hazael boro x̄r̄l̄ weadua Siriadebema boroda b̄l̄i carea. ¹⁶ Mañ awara Nimsi wiuzaque Jehúmaa wāpeda nedragada idji boro x̄r̄l̄ weadua Israeldebema boroda b̄l̄i carea. Idjaba Abel-mehola puruđebema Sapa warra Eliseomaa wāpeda nedragada idji boro x̄r̄l̄ weadua b̄l̄ cacuabari m̄l̄neba beđeabarida b̄l̄i carea. ¹⁷ Mañbe Israel druade m̄l̄ igara pan̄l̄ra Hazaelba necoba zocārã quenaya. Idjia quenanaēra Jehúba necoba quenaya. Jehúba quenanaēra Eliseoba quenaya. ¹⁸ Barib̄l̄r̄l̄ Israel druade m̄l̄a ēberārãra siete mil waga erob̄l̄a. Ādjirãra Baal quīr̄pita ch̄r̄ãborode b̄arru cobeadaa ni idjira isōnaca.-

Elíaba Eliseo tr̄l̄na

¹⁹ Mañbe Elíara Horeb eyadeba wāsia. Wāne Sapa warra Eliseoda, once ēberārã idji ume ējūã o pan̄l̄ sida unusia. Ādjirãza pacada umé uméa ābaa j̄l̄ eropanasidaa. Mañ pacaba bacuru cūmia b̄l̄da egorode errebari eron̄basidaa egorora bogajudapeda ne udi carea. Elíara Eliseo caita wāpeda idjia cacuade j̄l̄ b̄l̄ra Eliseo x̄r̄l̄ wēã cob̄l̄sia ac̄l̄bi carea Eliseora idji cacuabari Ācōrēneba beđeabari baida. Mañbe wāsia. ²⁰ Ara mañda Eliseoba idji pacara amepeda Elía caidu pira wāsia. Jidapeda nāwā jarasia:

-B̄l̄ ume wāi naēna idu m̄l̄ djibarirãda isōne wābidua. Mañbeb̄l̄r̄l̄ m̄l̄ra b̄l̄ ume wāya.-

Elíaba jarasia:

–Wādua. Māra bΛra wābi ama bΛēa.–

²¹ Ara maīda Eliseora jēda wāsia. Jūēpeda idji umébema pacara beapeda dji pacaba errebari bađa bacuruda bΛá tucuapeda tΛbΛ cajērāsia. Maīne dji paca djarara djupeda idji ēberārāra ne cobigasia. Māwānacarea idjira Elía caidū wāpeda Elía carebabarida besia.

21

Acaboba Nabó ējūā jāřina

¹ Dārā badacarea naīda māwāsia. Jezreel puruđebema Nabó abadaba uva ējūāda Israeldebema boro Acabo de droma caita eroβasia.* ² Maī carea Acaboba Nabóa nāwā jarasia:

–BΛ uva ējūāda mΛ de caita bΛ bēřā mΛā nēdobuedua. Jāma ne u quīřīā bΛa. Maī ējūābari mΛa dewara uva ējūā biara bΛda diaya. Ējūā cāyābara paratada quīřīā bΛbΛrΛ dji ējūā nēbΛa bΛ quīřāca diaya.–

³ BaribΛrΛ Nabóba panusia:

–Wārāneba jaraya: mΛ zeza basiba mΛā diađa ējūāra nēdobueēa.–

⁴ Jezreeldebema Nabóba māwā jarada bēřā Acabora sopuapeda quīřūquīřūa diguidaa wāsia. Diguīda jūēpeda idji cΛđade quīřā āyā tabesia idjaba ne co quīřīāē basia.

⁵ Māwā bΛde Acabo quīma Jezabelera idjīmaa zepeda iwīdisia:

–¿BΛra cārē cārēā sopua bΛ? ¿Cārēā ne co ama bΛ?–

⁶ Acaboba panusia:

–MΛra Jezreeldebema Nabó ume bedeasia. MΛa iwīdisia idji uva ējūāra mΛā nēdobuemārēā. Parata cāyābara dewara ējūāda quīřīā bΛbΛrΛ mΛa diayađa asia. BaribΛrΛ idji ējūāra nēdobueēana asia.–

⁷ Maīne Acabo quīma Jezabelba jarasia:

–¿Māwāra bΛra Israeldebema boroēca? Sopua bΛrādua. PiradrΛpeda ne codua. MΛa Jezreeldebema Nabó uva ējūāra bΛa jāřī diaya.–

⁸ Ara maīda Jezabelba Acabo trΛneba cartada bΛcuapeda Acabo sēyāda bΛsia. Maīra Nabó puruđebema bororāmaa, dji dromarāmaa biđa diabuesia. ⁹ Maī cartade idjia nāwā bΛsia:

“Jūmarāa jaradadua ne codaca ewarida odamārēā. Maī ewaride ābaa dji jΛredapeda Nabóra ēberārā nocoare chūmebidadua. ¹⁰ Idjaba ēberā cadjiruada umé idji caita chūmebidadua sewadeba jaradamārēā idjia Ācōrēda, Israeldebema boro sida biē jarasida. Maībe Nabóra puru jīga ededapeda mōgaraba tabari beadadua.”

¹¹ Jezabelba maī cartade bΛda quīřāca Jezreel puruđebema bororāba, dji dromarā biđa jūma osīdaa. ¹² Ādjirāba jūmarāa jarasīdaa ne codaca ewarida odamārēā. Maībe Nabóra ēberārā nocoare chūmebisīdaa. ¹³ Ēberā cadjiruada umé zebīdapeda Nabó caita chūmebisīdaa. Maī umébemaba jūmarā quīřāpita sewadeba jarasīdaa Nabóba Ācōrēda, Israeldebema boro sida biē jarasida. Ara maīda ēberārāba Nabóra puru jīga ededapeda mōgaraba tabari beasīdaa. ¹⁴ Māwānacarea Jezreel puruđebema bororāba Jezabelea jarabisīdaa Nabóra mōgaraba tabari beasīdada.

¹⁵ Nabó mōgaraba tabari beapedada ūřīside Jezabelba idji quīma Acaboa nāwā jarasia:

–Jezreel puruđebema Nabóra beasīdaa. Maī bēřā idjia uva ējūā nēdobue quīřīāē bađara edadua.–

¹⁶ Acaboba Nabó beapedada ūřīside ara maīda Jezreel puruđaa Nabó uva ējūā edai carea wāsia. ¹⁷ Maīmisa Ācōrēba Tisbé puruđebema Elīaa nāwā jarasia:

¹⁸ –Israeldebema boro Acabo Samariade bΛbarira acΛde wādua. Idjia Nabó bΛsi uva ējūāra edai carea wāsia. Ara nawena mama bΛa. ¹⁹ Idjīa jaradua: “Ācōrēba nāwā jara

* **21:1** Israeldebema boro Acabo. Hebreo bedede bΛ bΛa “Samariadebema boro Acabo.” Māwā jara bΛa Acabora Samaria puruđe biara bΛbadji bēřā.

drasia. Mañ chaba Acaboda sude wāsia idji jāare jã ða jũãtrabari ewara ðamaa. Ara mañda Israeldebema boro Acaboba idji carreta edebalãa nãwã jarasia:

-Jēda ededua. Nañ djõ pannebemada mãra ãyã ededua. Chaba mãra dra ataubisidaa.-

³⁵ Mañ ewaride israelerãra Siriadebemarã ume dārã djõsidaa. Djõ panne Israeldebema boro Acaboba idji carretade ãta acã nũmasia. Acabora dji cãbãyã oa ze nũma bēã idji carreta jãra oaba purega nũmesia. Qewara Acabora beusia. ³⁶ Amãdau baebalde israelerãba nãwã biasidaa:

-¡Waa djõnaēa! ¡Dadji druaza, puruza bida wãnia!-

³⁷ Mãwã Israeldebema boro Acabora beusia. Idjira Samariadaa ededapeda tbarisidaa. ³⁸ Mañbe Samaria caita baido ãmama idji carretara salgde edesidaa. Mama wērãrã auðuada cuibadjidaa. Mañne usaba Acabo oara sene duanesidaa ãcõrēba Elíadeba jarada quĩrãca.*

³⁹ Jũma Acaboba oda nañ cartade ðã ðara, idjia israelerã pe erobadadebemada, idji de droma elepante quidaba bio djio ðada, puru bea idjia oda sida dewara cartade ðã. Mañ carta trãra “Israeldebema bororãba opedada” abadaa. ⁴⁰ Acabo beudacarea idji warra Ocozída idji cacuabari Israeldebema boroda besia.

* 22:38 1 Reye 21:19.

2 REYE UMÉBEMA CARTA REYE

2

Ãcõrêba Elía bajãnaa ededa

¹ Ãcõrêba Elía nãurã jürêbaribΛrΛba bajãnaa edei carea ðaside Elíara, Eliseo sida Gilgaldeba wãbΛda basía. ² Mañne Elíaba Eliseoa nãwã jarasia:

-Nama bedua. Ãcõrêba mλra Betel purudaa wãbi ðΛa.-

BaribΛrΛ Eliseoba panusia:

-Ãcõrê zocai ðΛ quĩrãpita, ðΛ quĩrãpita biða wãrãneba jaraya: ðΛduba wãbiêa.-

Ara mañda Betel purudaa wãsidaa. ³ JũebΛdade Ãcõrêneba bedeabadarã Beteldebemada Eliseomaa zedapeda nãwã iwidiðidaa:

-¿BΛa cawa ðΛca idi Ãcõrêba ðΛ boro Elíara edeida?-

Eliseoba panusia:

-Mãe, cawa ðΛa. Chupea pananadua.-

⁴ Mañbe Elíaba Eliseoa jarasia:

-Eliseo, nama bedua. Ãcõrêba mλra Jerico purudaa wãbi ðΛa.-

Eliseoba panusia:

-Ãcõrê zocai ðΛ quĩrãpita, ðΛ quĩrãpita biða wãrãneba jaraya: ðΛduba wãbiêa.-

Ara mañda Jerico purudaa wãsidaa. ⁵ JũebΛdade Ãcõrêneba bedeabadarã Jericobemada Eliseomaa zedapeda iwidiðidaa:

-¿BΛa cawa ðΛca idi Ãcõrêba ðΛ boro Elíara edeida?-

Eliseoba panusia:

-Mãe, cawa ðΛa. Chupea pananadua.-

⁶ Mañbe Elíaba Eliseoa jarasia:

-Nama bedua. Ãcõrêba mλra Jordañ dodaa wãbi ðΛa.-

Eliseoba panusia:

-Ãcõrê zocai ðΛ quĩrãpita, ðΛ quĩrãpita biða wãrãneba jaraya: ðΛduba wãbiêa.-

Ara mañda wãsidaa. ⁷ Ådji caiðu Ãcõrêneba bedeabadarãda cincuenta wãsidaa. TΛmΛba ådjirãba acΛ duanasidaa Elíada, Eliseo sida Jordañ do icawa nũpanΛda. ⁸ Mãwã panΛne Elíaba cacuade jλ ðΛra êrãpeda bedatΛ edasia. Mañba dode tawesia. TawebΛrΛde oda ewa dogosia. Elíara, Eliseo sida mañ ode Jordañ do chãsidaa. ⁹ Chãnapeda Elíaba Eliseoa jarasia:

-Ãcõrêba mλ edei naëna ¿bΛa cãrêda quĩrã ðΛ mλa ðΛ itea oida?-

Eliseoba panusia:

-Mλ quĩrã djuburia ðΛa eroðΛ jauredeba poya obarira dewararã cãyãbara mλa auðuara diadua.-*

¹⁰ Elíaba jarasia:

-BΛa iwidi ðΛra zarea ðΛa. BaribΛrΛ Ãcõrêba mλ edebΛrΛda unuibΛrΛ, ðΛa iwidiðidara edaya. UnuebΛrΛ edaêa.-

¹¹ Ådji nêbΛrΛ nĩnane cawaëne tΛbΛ uruada cawayo carreta bara ðΛ quĩrãca ðΛda zesia. Mañra ådji êsi dogosia jĩga wãnamãrêã. Mañbe nãurã jürêbaribΛrΛba Elíara bajãnaa edesia.

¹² Mãwã unubΛrΛde Eliseoba Elíaa ðia jarasia:

* **2:9** Dewararã cãyãbara mλa auðuara diadua. Hebreo bedeade ðΛ ðΛa “doble porción.” Mañba jara ðΛa idjira Elía cacuabari Ãcõrêneba bedeabari dji droma baida.

-¡Zeza, zeza! Carretaɗeɓa djōɓadarã idjaba cawayoɗeɓa djōɓadarã quĩrãca ɓa israel-erãra bio careba ɓasia.-†

Mañne Eliseoba cacuaɗe jã ɓara sopuaba ẽsidra cõãtasia. Elíara waa unuẽ basía.

¹³ Elía ãtaa wãside idjia cacuaɗe jã ɓadara egode ẽrã ɓaesia. Maãgɗara Eliseoba edapeɗa jẽda Jordaã doɗaa wãpeɗa do icawa nũmesia. ¹⁴ Mañne Elíaba cacuaɗe jã ɓadaba doɗe tawesia. Tawebɗaraɗe nãwã jĩgua jarasia:

-¿Elía ãcõrẽra sãma ɓa?-

Ara mañne oda ewa dogosia. Mañ oɗe Eliseora chãsia. ¹⁵ Idji chãɓaraɗa ãcõrẽneba beɗeɓadarã Jericoɗeɓemaba aɗ duanasidaa. Mañ bẽrã jarasidaa:

-Elíaba eroɓaɗa jaureda Eliseoba edasia.-

Ara mañda ãdjirãra Eliseomaa wãnapeda idji quĩrãpita chĩrãborode ɓarru copanesidaa.

¹⁶ Mañbe jarasidaa:

-Dairãra ɓa nezocarãa. Dairã tãena cacua ɗɓa ɓeada cincuenta panɗa. ãdjirãra ɓa boro Elíara jaraɗe wãbidua. ãĩbẽrã ãcõrẽ Jaureba idjira ãtaa edepeɗa eyaɗe wa jeweɗeɗe ɓasicaɗa.-

Baribara Eliseoba panusia:

-Mãwãéa. ãdjirãra diabuerãnadua.-

¹⁷ Mãwã jaraɗamĩna ãdjirãba ãcãraɗa diabuedi carea mĩã sã panesidaa. Mañ carea Eliseora perapeɗa ãdjirãra jarasia ãcãraɗa diabueɗamãrẽã. Ara mañda ãdjirãba cincuenta diabuesidaa. Mañ ẽberãrãba Elíara ewari ũbea jarasidaa. Mãwãmĩna ununaẽ basía.

¹⁸ Mañbe Jericoɗaa Eliseo ɓamaa jẽda zesidaa. Eliseoba ãdjirãra jarasia:

-¿Mãa jarasiẽca ɓãdji quĩrãbe jaraɗe wãnida?-

Eliseoba baido biẽ ɓaɗa bia ɓaɗa

¹⁹ Jericoɗeɓemarãba Eliseoa nãwã jarasidaa:

-Dairã boro, ɓa cawa ɓa nañ purura bio bia ɓaɗa. Baribara baidoda biẽ ɓa bẽrã dai ẽjũã sida biẽ ɓa.-

²⁰ Mañ carea Eliseoba jarasia:

-Epeɗeco djiwiɗiɗe tãda mãmaa enenadua.-

Ara mañda edesidaa. ²¹ Maãgɗara idjia baido ãtaa bogaraɗa ɓamaa edepeɗa mañ baidode eɗa peatasia. Mañne jarasia:

-ãcõrẽba nãwã jara ɓa: mãa nañ baidora bia ɓaɓara bẽrã nañ baidoba ni aɓaɗa waa beudaéa. Bãrã ẽjũã sida bia zau ɓaya.-

²² Mañ ewariɗeɓa ãtaa mañ baidora bia ɓesia Eliseoba jaraɗa quĩrãca.

Eliseo ipida jarapeɗaɗa

²³ Jericoɗeɓa Eliseora Betel puruɗaa wãsia. Oɗe nĩne ãcãraɗa cũdrarãda Betel puruɗeɓa idjimaa wãnapeda nãwã ipida jara duanesidaa:

-Boro uru, ãyã wãdua. Boro uru, ãyã wãdua.-

²⁴ Mañ carea Eliseoba ãdjirãmaa aɗpeɗa ãcõrẽ trãneba biẽ jara ɓasia. Ara mañda wi umé panɗa cũdrarãra orraɗapeɗa 42 beasidaa. ²⁵ Mañbe Eliseora Carmelo eyaɗaa wãpeɗa jẽda Samaria puruɗaa wãsia.

4

Eliseoba pẽdra wẽrã careɓaɗa

¹ Pẽdra wẽrãda ɓasia. Idji quimara ãcõrẽneba beɗeɓabari basía. Mañ pẽdra wẽrãba Eliseoa jarasia:

† 2:12 Hebreo beɗeɗe nãwã ɓa ɓa: “Mã zeza, mã zeza, Israelɗeɓema carretaɗeɓa djōɓadarã idjaba cawayoɗeɓa djōɓadarãa.”

-Mā quima querasira bΛ nezoca basía. BΛa cawa bΛa idjia Ācōrēra bio waya basida. BaribΛrΛ idji jaidaside paratada diai bara basia. Mañda jēda diaē bΛ bēra idi mañ parata djibariba mñ warrarāda umena edade zeya idji nezocarāda beadamārēa.-

² Mañne Eliseoba idjía iwidiisia:

-¿Mā bΛra sãwã carebai? Mā jaradua: ¿cãrēda diguida erobΛ nēdobuei carea?-

Pēdra wērāba panusia:

-Nēdobuei carea mñ diguida ni cãrē sida neē quirua. Ababe zoco zaquede nedragada mañ eroquirua.-

³ Mañne Eliseoba jarasia:

-BΛ de caita bea ēberāra wãpeda zoco ne neē beada zocãrã iwidiidua. ⁴ Edapeda bΛra, bΛ warrarã sida diguida wãnapeda bΛ dede eda wãbadara jũãtrΛdadua. Mañbe bΛa erobΛ nedragara mañ zoco beade bira weadua. Birasira ãyã bΛ wãnadua.-

⁵ Ara mañda pēdra wērāra wãsia. Zocoda zocãrã iwidiidua idjira, idji warrarã sida diguida wãnapeda dji eda wãbadara jũãtrΛsidaa. Mañbe dji warrarāba mañ zoco beara aba aba dji papamaa edesidaa nedragaba bira tΛcuamārēa. ⁶ Jũma bira tΛdacarea pēdra wērāba idji warraa jarasia dewara zocoda enemārēa. BaribΛrΛ warraba jarasia zocora waa neēda. Ara mañda nedraga idji zocode erobΛra waa piaē basía.

⁷ Pēdra wērāba Ācōrēneba bedeabari Eliseomaa jarade wãsia. Mañne Eliseoba jarasia:

-Mañ nedragara nēdobueide wãdua. Nēdobuepeda bΛ quima querasiba parata diada badara diada. Dji parata bedaba bΛra, bΛ warrarã sida necai panania.-

Eliseoba warra ãrēbabida

⁸ Ewari aba Eliseora Suneñ purudaa wãsia. Mama wērā parata bara bΛba idjía jarasia ne code zemārēa. Mañ carea Suneñnaa wãbΛrΛza Eliseora mañ wērāma ne cobadjia.

⁹ Mañ wērāba idji quimaa jarasia:

-Mā cawa bΛa jãl ēberã dadjima ne code zebarira wãrãda Ācōrēneba bedeabarida. ¹⁰ Mañ bēra dadji de ãrã de zaqueda idji itea odia. Mañne eda cΛdada, mesada, bugueda, ãbãrã sida bΛdia idji zebΛrΛde mama cãimārēa.-

¹¹ Mãwã opedadacarea ewari aba Eliseora jũēpeda de zaquede cãine wãsia. ¹² Mama Eliseoba idji nezoca Guiezia nãwã jarasia:

-Nañ de djibari wērāda trãne wãdua.-

Ara mañda Guieziba trãne wãpeda wērāra idjima zesia. ¹³ Mañbe Eliseoba Guiezia jarasia:

-Idjía jaradua: “BΛa dai itea bio bia osia. ¿Daiba bΛ itea cãrēda odi? ¿BΛa quĩrã bΛca daira bΛare Israeldebema boro ume wa idji sordaorã boro ume bedeada?”-

Wērāba panusia:

-Mā ni cãrē sida quĩrãéa. Mñ ēberãrã tãēna bΛ bēra necai babaria.-

¹⁴ Mañne Eliseoba idji nezoca Guiezia iwidiisia:

-¿Idji itea cãrēda odi?-

Guieziba panusia:

-Cawaēa, baribΛrΛ idjira warra neē bΛa idjaba idji quimara drõada quirua.-

¹⁵ Mañne Eliseoba jarasia:

-Idjira wayacusa trãne wãdua.-

Ara mañda Guieziba trãne wãsia. Wērāra zepeda de zaquede eda wãbada caita nũmesia.

¹⁶ Mañbe Eliseoba idjía jarasia:

-Za uru poade ara nañ jedecode bΛa warrada topeda bara erobaya.-

Wērāba panusia:

-Mãwã jararãdua, mñ boro. Ācōrēneba bedeabari, mñra cũrũgarãdua.-*

* **4:16** Ācōrēneba bedeabari. Hebreo bedeade bΛ bΛa “Ācōrē ēberã.”

17 Eliseoba jarada quĩrãca dewarabema poade wẽrãra biogoa ðepeða warra tosia.
18 Maã warra waridacarea ewari aba dji zezamaa wãsia. Dji zezaba dewararã ume néuda ewa panasidaa. 19 Cawaẽne warrara nãwã bia nũmesia:

-¿Aguidii, mã borora pua nũmã! ¿Mã borora pua nũmã!-

Maã carea dji zezaba idji nezocaa jarasia:

-Mã warrara dji papamaa ededua.-

20 Ara maãda idji nezocaba dji warrara bara edapeða dji papamaa edesia. Maãbe dji papaba warrara ðacarade erobasia aba umatipa. Maãne warrara jaidasia. 21 Ara maãda dji papaba idjira ãtaa Eliseo de zaquedaa edepeða Eliseo cãdaðe ðasia. Maãbe edrãpeða dji eda wãbadara jũãtrãsia. 22 Idji quimada trãpeða nãwã jarasia:

-Mã djuburia burroda aba idjaba nezocada aba mãmaa diabuedua. Mãra isabe Eliseomaa wãya. Jũpeða ara maãda jẽda zeya.-

23 Dji quimaba iwidisia:

-¿Bãra cãrẽ cãrẽã idi idjimaa wãbãrã? Anãũbada ewariẽa ni jedeco djiwidiẽa idji ume ãbaa ãcõrẽa iwididi carea.-

Wẽrãba panusia:

-Jũmawãyã crĩcharãdua.-

24 Maãbe wẽrãba idji chũmeira burro ãrã jãbipeða dji nezocaa nãwã jarasia:

-Isabe wãnia. Mãa jaraẽbãrã ni maãrĩ biða ãnãũnaẽa.-

25 Ara maãda wãnapeda Carmelo eyade Eliseo ðama jũesidaa. Eliseoba tãmãba ãdji zebãdada unuside idji nezoca Guiezia jarasia:

-Acãdua, Suneã purudebema wẽrãra zebãrã. 26 Idji audiabariðe pira wãdua. Iwididua idjida, dji quimada, dji warra sida bia panã cawaya.-

Ara maãda idji nezocara pira wãsia. Maãne wẽrãba panusia:

-Daira jũmaena bia panãa.-

27 Eyade Eliseo ðama jũeside wẽrãba Eliseo jĩrũne jida cobesia bedea djuburiai carea. Maã bẽrã Guiezira araa dogosia wẽrã ãyã ðai carea. Baribãrã Eliseoba jarasia:

-Idu ðãdua. Naã wẽrãra bio sopua ðaa. Baribãrã ãcõrẽba mãa cawabiẽ ðaa cãrẽ cãrẽã jãwã sopua ðãda.-

28 Maãne wẽrãba jarasia:

-Mã boro, mãra sopua ðaa mã warrada jaidada bẽrã. ¿Mãa warrada bãa iwidisica? ¿Mãa jarasiẽca mãra cũrũgarãmãrẽã?-

29 Ara maãda Eliseoba Guiezia jarasia:

-Bãa cacuaðe jã ðãra bio trãjã cobãpeða naã wẽrã dedaa isabe wãdua. Mã bacuruda ededua. Isabe wãida ða bẽrã õberãda unusira bedearãdua. Ëberãba bãa bedeaibãrã, panurãdua. Naã wẽrã dede jũpeða mã bacurura idji warra quĩrãdarra ãrã cobãdua.-

30 Maãne dji warra papaba Eliseoa jarasia:

-Ãcõrẽ zocai ða quĩrãpita, ða quĩrãpita biða wãrãneba jaraya: ðãda wãẽbãrã, mã sida wãẽa.-

Maã bẽrã Eliseora idji ume wãsia. 31 Guiezira ãdji na wãsia. Jũpeða Eliseo bacurura dji warra quĩrãdarra ãrã cobãsia. Mãwãmĩna cãrẽ sida sãwãẽ basia. Ara maãda Guiezi jẽda wãbãrãðe Eliseora ota unusia. Maãne Guieziba nãwã jarasia:

-Warrara ãrẽbaẽ basia.-

32 Eliseo jũeside dji warra jaidadara idji cãdaðe urraju nũmasia. 33 Ara maãda iduba eda wãpeða dji eda wãbadara jũãtrã nũmasia. Maãbe ãcõrẽa iwidisia. 34 Iwidipeða idji cãdaðe dji warra ãrã ðarrubari cobesia. Idji iteda dji warra itema ðasia. Idji dauda dji warra dauma ðasia. Idjaba idji jãwada dji warra jãwa ãrã ðasia. Mãwã cobãðe warra jaidadara jãwãrãsia. 35 Maãbe Eliseora piradrãpeða arima pãrãã nĩbapeða wayacusa

dji warra λrλ barrubari cobesia. Mañne warrara barima siete jaisapeda dau ogasia.†

³⁶ Eliseoba Guiezira trλpeda nãwã jarasia:

-Dji warra papara trλne wãdua.-

Ara mañda trλne wãsia. Dji papa zeside Eliseoba jarasia:

-Bλ warrara edadua.-

³⁷ Ara mañda dji papara eda wãpeda Eliseo jĩrũ caita chĩrãborođe barru cobesia. Mañbe idji warrara edapeda ēdrλsia.

Eliseoba ēberãrã ne cobida

³⁸ Ewari aba Eliseora Gilgaldaa wãsia. Mañ druade jarrabada baraasia. Mama Eliseora Ācõrẽneba bedeabadarã ume ābaa dji jλre panλne idji nezocaa nãwã jarasia:

-Cuguru waibλade Ācõrẽneba bedeabadarã itea ne djudua.-

³⁹ Mañne cobada chiruada abaλba mẽẽ jλrλde wãsia. Jλrλ bλde jλcara zau bλda unusia. Mañ tada idjia cacuade jλ bλde pe edapeda jẽda wãsia. Mañgλra pichia toacuapeda dji cuguru waibλa dju nũmλne eda bλsia. Baribλrλ idjia adua basia mañgλra codacada.

⁴⁰ Widacarea mañ djicora jedecasia. Baribλrλ cobλdade ādjirãba bia jarasidaa:

-Ācõrẽneba bedeabari Eliseo, nañ djicora dadji beabari bara bλa!-

Mañ carea ādjirãba codae basia. ⁴¹ Eliseoba jarasia:

-Harinada maãrĩ enenadua.-

Eliseoba mañ harinara dji cuguru waibλade eda bλpeda nãwã jarasia:

-Idibλrλ jedecadadua codi carea.-

Cobλdade mañ djicora dadji beabari neẽ basia.

⁴² Mãwãnacarea Baal-salisa purudeba ēberãda Eliseomaa zesia. Mañ ēberãba idji néu naãrã ewadadebemada Eliseo itea enesia. Pañ cebada odada veinte, trigo djiwidi ewada sida cλmλne enesia. Mañbe Eliseoba idji nezocaa jarasia:

-Nañda Ācõrẽneba bedeabadarãa cobidua.-

⁴³ Idji nezocaba jarasia:

-Nañ maãrĩ quiruba ¿mã sãwã cien ēberãrãda ne cobì?-

Eliseoba panusia:

-Nañda Ācõrẽneba bedeabadarãa cobidua. Ācõrẽba nãwã jara bλa: “Ādjirãba codapeda adubaya.”-

⁴⁴ Mãwã jarada bẽrã Eliseo nezocaba mañra jedecasia mañ cien ēberãrãba codamãrẽã. Codapeda adubasia Ācõrẽba jarada quĩrãca.

5

Eliseoba Naamañ biabida

¹ Ēberã Naamañ abadada basia. Idjira Siriadebema sordaorã boro basia. Ācõrẽba careba bλdeba ādji dji quĩrũra poyada bẽrã Siriadebema boroba idjira dewarã cãyãbara biara unubadjia. Idjira bio sozarra basia, baribλrλ aida bara basia.

² Naẽna Siriadebema sordaorãba Israel druade ne biada jãrĩne wãbadjidaa. Mañne wẽrã zaqueda jẽda jida edesidaa. Mañ wẽrãcaura Naamañ quima nezocada besia. ³ Ewari aba wẽrãcauba idji boro Naamañ quimaa nãwã jarasia:

-Ācõrẽneba bedeabari Eliseoda Samaria purude bλa. Mλ boro Naamañra idjimaa wãbλrλbara, idji aidara anicasia.-

⁴ Mañ wẽrãcau Israeldebemaba jaradada Naamañba Siriadebema boroa jarade wãsia.

⁵ Mañne Siriadebema boroba jarasia:

-Bia bλa. Wãdua. Mã cartada Israeldebema boro itea bλ ume diabueya.-

Ara mañda Naamañra wãsia. Idjia paratada 750 libra, oroda 150 libra, idjaba cacuade jλbadada 10 edesia. ⁶ Carta Israeldebema boro itea ededade nãwã bλ basia: “Mã

† 4:35 Barima siete jaisapeda. λcλrλmaarã mañ bedeaba jara bλa: “Barima siete dji warra λrλ barrubari cobesia.”

nañ cartara mñ nezoca Naamañ ume bña diabuebr̄a. Mñ quĩrĩã ða bla idji aidara anibida.”

⁷ Israeldebema boroba mañ carta ac̄side idjia cacuade jã ðara sopuaba cõãtapeða nãwã jarasia:

–Mãwãra çmãra ãcõrẽca nañ ãberã biabi carea? Mñra ãcõrẽã ãberãrã zocai ða carea idjaba beubi carea. Mãwãmĩna Siriadebema boroba nañ ãberãra mñmaa diabuesia idji aidara anibimãrẽã. Idjira mñ ume djõbi j̄r̄a ða.–

⁸ ãcõrẽneba bedeabari Eliseoba ãrĩsia Israeldebema boroba cacuade jã ðara sopuaba cõãtasida. Mañ carea Eliseoba ãberãda idjima nãwã jarade diabuesia:

–çCãrẽ cãrẽã ða cacuade jã ðara cõãtasi? Jãñ ãberãra mñmaa diabuedua. Mñ biabiya. Mãwã idjia cawaya wãrãda Israel druade ãcõrẽneba bedeabarida aba ðada.–

⁹ Ara mañda Naamañra cawayo carreta bara ðade Eliseomaa wãpeða dji dede eda wãbada dajadaare jũesia. ¹⁰ Eliseoba ãberãda dajadaa nãwã jarade diabuesia: “Jordañ dode cuide wãdua. ðarima siete cuibr̄ade ða cacuara biapeda ãcõrẽ quĩrãpita bia ðeya.”

¹¹ Mañ ãrĩpeða Naamañra bio quĩrũ wãsia. Idjia jarasia:

–Mñ crĩcha basia Eliseoba mñra dajadaa ac̄de zepeda idji ãcõrẽa iwidida idjaba idji j̄wara mñ aida ãr̄ã jãrẽwẽida animãrẽã. ¹² Jũma Israel druade ðea do cãyãbara Damasco druade Abaná doda, Parpar do sida biara panã. Ababe cuibr̄aba biaida ðabr̄a, biara ða jãma cuide wãida.–

Mãwã jarapeda bio quĩrũ wãsia. ¹³ Mãñne Naamañ nezocarãda idji caita wãnapeda nãwã jarasidaa:

–Dai boro,* jãñ ãcõrẽneba bedeabariba obi jaradara zarea ðadabara ða ocasia. Idjia ababe jara ða ða biamãrẽã Jordañ dode cuida ðada. çBã mãwã oiẽ ðaca?–

¹⁴ Mãwã jarapedada bẽrã Naamañra Jordañ dodaa wãpeða ðarima siete cuisia ãcõrẽneba bedeabari Eliseoba jarada quĩrãca. Ara mañda biapeda idji cacuara cũdra quĩrãca dowã ðesia. ãcõrẽ quĩrãpita bia ðesia.

¹⁵ Naamañra idji ume panã sida jẽda Eliseomaa wãnapeda Naamañba idji quĩrãpita nãwã jarasia:

–Idibr̄a cawasia wãrã ãcõrẽda ababe nañ Israel druade ðada. Mñ djuburia, mñ ne diabr̄ara edadua.–

¹⁶ Baribr̄a Eliseoba jarasia:

–ãcõrẽ zocai ða quĩrãpita wãrãneba jaraya: ða dia ðara edaã.–

Naamañba mĩã sã jara ðamĩna Eliseoba edaã basia. ¹⁷ Mãñne Naamañba jarasia:

–Mãẽteara mñ boro, mñ djuburia nañ druadebema egoroda mñ druadaa idu edebidua. Burro umẽba poyadi daucha mñ ede quĩrĩã ða. Mãwãra mñ druade mñ bãrã ãcõrẽa animarãda, dewara sida poya babue diaya. Dewara ãcõrẽ ðea mñ waa ne babue diaã. ¹⁸ Baribr̄a mñ ãcõrẽa bedeã djuburiaya nañ cadjirua obr̄ade quĩrãdoamãrẽã: mñ druadebema boroda idji ãcõrẽ Rimoñ de dromane eda wãbr̄ade ða amaaba mñ j̄wade jida wãbaria. Mãñne idjira Rimoñ quĩrãpita chĩrãborode cobebr̄ade mñ sida mãwã cobeida ða. Mã ãcõrẽa bedeã djuburiaya mañ cadjirua quĩrãdoamãrẽã.–

¹⁹⁻²⁰ Eliseoba panusia:

–Necai wãdua.–

Ara mañda Naamañra wãsia. Wadi t̄m̄a wãẽ ðade ãcõrẽneba bedeabari Eliseo nezoca Guieziba nãwã crĩchasia: “Mñ boroba Siriadebema Naamañra idu necai wãbisia. Idjia enenara ni cãrẽ sida edaã basia. ãcõrẽ zocai ða quĩrãpita wãrãneba jaraya: Naamañ caidũ pira wãya ne edai carea.”

²¹ Ara mañda Guiezira Naamañ caidũ wãsia. Naamañba idji pira zebraãda unuside carretadeba uãda ðadopeða nãwã iwidisia:

* **5:13** Dai boro. Hebreo bedeade ða ða “mñ zeza.”

-¿Cārēda sãwãsi?-

²² Guieziba panusia:

-Ni cãrē sida sãwãnaē panΛΛ. BaribΛΓΛ mΛ boroba nãwã jara bΛΛ: “Aretewa Ācōrēneba bedeabada cūdrarãda umé EpraiΛ eyaiða bΛ ējũãneba jũēsidaa. MΛ djuburia paratada 75 libra idjaba cacuađe jΛbada sida umé diadua.”-†

²³ NaamaΛba panusia:

-Bia bΛΛ. BaribΛΓΛ paratada 150 libra edadua.-‡

Mãwã jara basia aba Guieziba edabΛΓΛdaa. MaΛbe NaamaΛba saco uméne paratada 150 libra eda bΛbisia. Cacuađe jΛbada sida umé diasia. MaΛbe nezocada umé edapeða jũma maΛgara Guiezi na edebisia. ²⁴ Eya zaquede jũēnapeda NaamaΛ nezocarãba edepedaðara Guieziba edasia. Diguida waga bΛpeda NaamaΛ nezocarãra jēda wãbisia.

²⁵ MaΛbe eda wãpeda idji boro Eliseo quĩrãpita nũmesia. MaΛne Eliseoba idjia iwidisia:

-Guiezi, bΛra ¿sãma basi?-

Guieziba panusia:

-MΛ, bΛ nezocara ãyã wãé bΛΛ.-

²⁶ BaribΛΓΛ Eliseoba jarasia:

-JãΛ ēberã idji carretadeba uða badopeða bΛ audiabariside mΛ sora bΛ ume basia. Idi Ācōrēba ne ununacada oða bērã biē bΛΛ paratada, cacuađe jΛbadada, olivo ējũãda, uva ējũãda, ovejada, pacada, nezocarãda, nezoca wērãrã sida edaida. ²⁷ MaΛ carea aiðaba NaamaΛ jida baða quĩrãca idiba Λtaa bΛda, bΛdeba yōbΛdarã sida aida bara beaðia.-

MamaΛba ēdrΛbΛrΛde Guiezira aiðaba bira nũmesia.§

6

Eliseoba zagara dojãneba Λtaa ũmane zebida

¹ Ewari aba Ācōrēneba bedeabadarãba Eliseoa nãwã jarasidaa:

-Dadjirã panΛ dera jũmawãyã caibe quirua. ² ¿Dairãra JordaΛ doðaa wãnida panΛca? Mama daiza bacuruda tutaðapeða de waiðbΛada oðia ãbaa panani carea.-

Eliseoba panusia:

-Bia bΛΛ. Wãnadua.-

³ MaΛne abΛba Eliseoa jarasia:

-¿Dai, bΛ nezocarã ume wãéca? Dai djuburia wãna.-

Eliseoba panusia:

-Bia bΛΛ. MΛ sida wãya.-

⁴ Ara maΛda ãdjirãra JordaΛ doðaa wãnapeða bacuruda tuta panasidaa. ⁵ Mãwã panΛne zagarada aba daidu bæede wãsia. Dji zagara erobaðaba Eliseoa jĩgua jarasia:

-¡MΛ boro, jãΛ zagarara djãrãne basia!-

⁶ Ācōrēneba bedeabari Eliseoba nãwã iwidisia:

-¿Sãma daidu bæede wãsi?-

Dji zagara erobaðaba acΛbisia sãma bæede wãsida. Eliseoba bacuru zaqueda bΛá edapeða araa batabuesia. Ara maΛda zagarara dojãneba Λtaa ũmane zesia. ⁷ MaΛne Eliseoba jarasia:

-Jidadua.-

Ara maΛda dji zagara erobaðaba jidasia.

9

Jehú Israeldebema boro beda

¹ Ewari aba Eliseoba Ācōrēneba bedeabarida aba trΛpeda nãwã jarasia:

† 5:22 75 libra. Hebreo bedeade bΛ bΛΛ “talento aba.” ‡ 5:23 150 libra. Hebreo bedeade bΛ bΛΛ “talento umé.”

§ 5:27 Aidaba bira nũmesia. Hebreo bedeade bΛ bΛΛ: “Aidaba nieve quĩrãca basia.”

-Bla cacuađe jã b̄ara bio trãjã cob̄apeđa Gala druade Ramo puruđaa isabe wãdua. Naã zoco zaquede nedragada ededua. ² Mama jũẽpeđa Josapa warra, Nimsi wiuzaque Jehúda ac̄lde wãdua.* Idjira dewararã ume b̄ada äyã trãpeđa dewara dejãare ededua. ³ Maãbe naã zoco zaquede b̄a nedragara idji boro ãrã weadua. Weab̄ar̄lde jaradua: “Ãcõrẽba nãwã jara b̄aa: m̄la b̄ara Israeldebema boroda b̄ab̄ar̄la.” Mãwã opeđa dji dede eda wãbadara ewapeđa isabe pira wãdua. Ni maãrĩ biđa dãrãrãdua.-

⁴ Ara maãda Ãcõrẽneba bedeabari cũdrara Gala druade Ramo puruđaa wãsia. ⁵ Mama jũẽside Israeldebema sordao bororãda äbaa dji j̄are duan̄da unupeđa nãwã jarasia:

-Mã boro, m̄la b̄la ne jaraida erob̄aa.-

Maãne Jehúba iwidisia:

-¿Caia bedea b̄a?-

Cũdraba panusia:

-M̄la b̄la bedea b̄aa, m̄ boro.-

⁶ Maãbe Jehúra piradr̄apeđa cũdra ume dewara dejãare wãsia. Mama pan̄ne cũdraba nedraga Jehú boro ãrã weab̄ar̄lde nãwã jarasia:

-Israelerã Ãcõrẽba nãwã jara b̄aa: m̄la b̄ara m̄ puru Israeldebema boroda b̄ab̄ar̄la.

⁷ B̄a boro b̄asi Acabo eberãrãra jũma quenadua. Idji quima Jezabelba m̄ nezocarã, m̄neba bedeabadarã sida quenabiđa carea m̄la b̄ldeba cawa oya.† ⁸ Acabo eberãrãra jũma quininia. Ädjirã dji umaquĩrãra m̄la abeđa jũma jõbiya: nezoca beada, nezocã bea sida. ⁹ M̄la Nabat warra Jeroboaã eberãrã jõbiđa quĩrãca idjaba Ahía warra Baasa eberãrã jõbiđa quĩrãca Acabo eberãrã sida jõbiya. ¹⁰ Maã awara Jezabel sida beadapeđa Jezreel puru caita usaba cođia. Idjira jouđaãa.-‡

Cũdraba mãwã jarapeđa dji dede eda wãbadara ewapeđa pira wãsia. ¹¹ Jehú wayacusa sordao bororã duan̄ma jũeb̄ar̄lde abāba iwidisia:

-Mẽrã, jãã cũdra quĩrãe b̄ara ¿cãrẽ cãrẽã ze b̄asi? ¿Cãrẽda sãwãsi?-

Jehúba panusia:

-Bãrãba cawa pan̄la jããḡlca beara sãwã bedeabadada.-

¹² Maãne ädjirãba jarasidaa:

-Bla sewada o b̄aa. Idjia jaradara dairãa nẽb̄ar̄ldua.-

Jehúba panusia:

-Idjia m̄la jarasia: “Ãcõrẽba nãwã jara b̄aa: m̄la b̄ara Israeldebema boroda b̄ab̄ar̄la.”-

¹³ Maã ùrĩnapeđa ädjirãba cacuađe jã pan̄ara dume quidãde isabe tõcuasidaa Jehúra mãã ãrã nĩbamãrẽã.§ Maãbe cachiru zadapeđa jĩgua jarasidaa:

-¡Jehúra dadjirã boroa!-

Jezabel beuda

³⁰ Mãwãnacarea Jehúra Jezreel puruđaa wãsia. Jezabelba Jehú zeb̄ar̄lada ùrĩside idji daura soacuasida idjaba idji buđara biya erusia. Maãbe dajadaa ac̄lbadadeba edaa ac̄l nũmesia. ³¹ Jehú dji purude eda wãbadama jũẽside Jezabelba idjia jarasia:

-Mẽrã, Zimri quĩrãca b̄a, b̄a boro beada.-*

³² Maãne Jehúba ãtaa dji dajadaa ac̄lbadamaa ac̄lpeđa jĩgua jarasia:

-¿Jãma eda caida m̄lare b̄a?-

Ara maãda nezoca dji droma bea umé wa ùbea pan̄ba edaa Jehúmaa ac̄lsidea.

³³ Maãne Jehúba ädjirãba jarasia:

-¡Jezabelera uđu batabueđadua!-

* **9:2** Josapa. Maãḡl Josapara Juda druadebema boro Josapaẽ basía. † **9:7** 1 Reye 18:4. ‡ **9:10** 1 Reye 21:22-23. § **9:13** Dume quida. Maãra hebreo bedeade ebuda b̄lã. Ac̄ar̄lmaarã jara b̄aa “bugue droma.” * **9:31** 1 Reye 16:8-20.

Ara mañda idjira udu batabuesidaa. Mañne cawayoba idji ãrã tãgabãdade idji oaba cawayora, puru auðu jũrã ca ßã sida tãũcuasia. ³⁴ Mañbe Jehúra Jezabel dede eda ne code wãsia. Ne codecarea nãwã jarasia:

–Jãã wẽrã cadjiruara joude wãnadua. Idjira Sidoãnebema boro cau bẽrã joudia.–

³⁵ Baribãrã joude carea wãsidade ababe dji boroda, dji jãwada, dji jũrũ sida unusidaa. ³⁶ ãdjirãba Jehúa jarade wãsidada. Mañne Jehúba jarasia:

–Ãcõrẽba jarada quĩrãca mãwãsia. Tisbẽdebema Elíadeba ãcõrẽba jarasia: Jezreel puru caita Jezabelera beadapeda usaba codia.† ³⁷ Idji cacua ãrĩcuadara ãcaca quĩrãca Jezreel ãjũãne tabeardia. Mãwã ni abalãba poya jaradaẽa: naãgãra Jezabel basía.–

2 Reye 10:17-31

10

Jehúba Baal ãpẽ bea quenana

¹⁷ Jehúra Samaria purudaa wãpeda Acabo ãberãrã waði panãda jũma quenasia. ãdjirãra abeda jũma jõbisia ãcõrẽba Elíadeba jarada quĩrãca. ¹⁸ Mañbe Samariadebemarãda jũma ãbaa jãrepeda nãwã jarasia:

–Acabo ßasiba Baalera ãpẽbadjia. Baribãrã mãã biara ãpẽya. ¹⁹ Mãã bẽrã Baaldeba bedeabadarãda, idji ãpẽbadada, idji sacerdoterã sida jũma trãnadua. Ni abalãda ãyã becara ßãã. Mãã ewari dromada oya Baalea animarã babue diaði carea. Mãã bẽrã abalãda zeẽbãrã, beardia.–

Jehúba Baal ãpẽbadara jũma quenai carea cõrũga ßãdeba mãwã jarasia. ²⁰ Mañbe jarasia:

–Ewarida ßãdãdua ãbaa dji jãredapeda Baalea bia bedeardi carea.–

Ara mañda ewarida ßãsidada. ²¹ Jehúba jũma Israel druade jarabisia Baal ãpẽbadara mãã ewaride zedamãrẽã. Mañne ãdjirãra jũma zesidada. Ni aba bida ãyã beẽ basía. Mãã bẽrã Baal de dromara pẽsua cobesia. ²² Mãwã panãne Jehúba Baal ãpẽbadarã djio wagabarã nãwã jarasia:

–Jũmarãã ãdji djiora diacuadua jãnamãrẽã.–

Ara mañda ãdjirãã diacuasida. ²³ Mañbe Jehúra, Recab warra Jonadá sida Baal de dromane eda wãnapeda Jehúba Baal ãpẽbadarãã nãwã jarasia:

–Quĩrãcuitedãdua. Ni abalã ãcõrẽ ãpẽbarira bãrã ume ßãiẽ ßãã. Ababe Baal ãpẽbadarãã nama pananida panãã.–

²⁴ Mañbe Baal ãpẽbadaba animarãda, dewara sida Baalea babue diacuabãda basía. Mãwã panãne ochenta sordaorãba dajadaare jãã panasidada Jehúba jarada quĩrãca. Mãã sordaorãã nãwã jarasia:

–Baal ãpẽbadarãda mãã bãrã jãwade ßãya. ãdjirãra jũma quenana. Bãrãba aba idu mããrũ wãbidãrã, dji idu mããrũ wãbidara beardia.–

²⁵ Baal ãpẽbadarãba animarã babue diapedãcarea Jehúba idji sordaorãã, ãdji bororãã bida nãwã jarasia:

–Eda quenane wãnadua. Ni abalãda idu mããrũ wãbirãnadua.–

Ara mañda sordaorãba, ãdji bororãã bida necoba quenane wãsidada. ãdjia quenapedãdara dajadaa batabuadapeda Baal de dromane edaara ßãã dejãnaa wãsidada. ²⁶ Mãããba jãwaba oda Baalera dajadaa pe enenapeda jũma babuesidada. ²⁷ Mããgara oda Baalera jũma toapedãdapeda idji de droma sida jũma ãrĩsidada. Mañbe ãgabada deda mããã ocuasidada. Idi bida mãwã ßãã.

²⁸ Mãwã Jehúba Baal ãpẽbadara Israel druade jũma jõbisia. ²⁹ Baribãrã Nabat warra Jeroboãã cadjiruara odara Jehúba igarãẽ basía. Oro oda paca zaquea idu bia bedeabisia.

† 9:36 1 Reye 21:23.

Mañ paca zaquera Betel purude idjaba Dañ purude bida wadi eropanasidaa. Naëna mañneba Jeroboal̄ba israelerãa cadjiruada obisia.*

³⁰ Æcõrẽba Jehúba nãwã jarasia:

-M̄a quĩrĩã baða quĩrĩca bla Acabo õberãrãra jũma quenana bẽrã m̄a quĩrãpita bia osia. Mañ bẽrã bla beudacarea bla warrada Israeldebema boroda beya. Mañare idji warrada, idji wiuzaqueda, dji wiuzaque warra sida Israeldebema boroda beaðia.-

³¹ Baribara Jehúba israelerã Æcõrẽ leyra soðeba quĩrãcuita oẽ basía. Mañ awara naëna Jeroboal̄ba israelerãa cadjirua obidara Jehúba igaraẽ basía.

2 Reye 13:14-21

13

Eliseoba jĩrũare cawabida

¹⁴ Eliseora cacua biẽ bẽpeda jaidabara basía. Mãwã baðe Israeldebema boro Joasaba idjira acaðe wãsia. Idji carea jĩã baðe Joasaba nãwã jarasia:

-Zeza, zeza, carretadeba djõbadarã idjaba cawayodeba djõbadarã quĩrãca bla israelerãra bio carebabaria.-*

¹⁵ Eliseoba idjía jarasia:

-Enedrãmada cha bara namaa enedua.-

Ara mañda Joasaba edesia. ¹⁶ Mañne Eliseoba nãwã jarasia:

-Enedrãmara jidadua.-

Joasaba jidabaraðe Eliseoba idji jawara Israeldebema boro Joasa jawara ãrã baðsia.

¹⁷ Mañne jarasia:

-Amãdau odjabariare dajadaa acabadada ewadua.-

Joasaba ewadacarea Eliseoba idjía jarasia:

-Chada aba dajadaa drãtadua.-

Ara mañda Joasaba dajadaa drãtasia. Mañne Eliseoba jarasia:

-Jãã chaba jara ba: Siriadebemarãra Æcõrẽba bãrãa poyabiya. Apec õjũãne bãrãba quenania.-

¹⁸ Mañbe Eliseoba jarasia:

-Chara pedua.-

Ara mañda Israeldebema boro Joasaba pesia. Mañne Eliseoba jarasia:

-Jãã chaba dejãda ucuadua.-

Ara mañda Joasaba ãarima õbea upeda waa uẽ basía. ¹⁹ Mañ carea Æcõrẽ nezoca Eliseora idji ume bio quĩrũpeda jarasia:

-Bla dejãra ãarima juesuma wa ãarima sei udabara, bãrãba Siriadebemarãra poyadapeda jũma quenacasiðaa. Baribara ãarima õbeabe uða bẽrã ãarima õbeabe poyadia.-

Eliseo jaidada

²⁰ Eliseora jaidapeda tãbarisiðaa. Poaza moabitarãba Israel druade ne jãrĩcuade wãbadjidaa. ²¹ Ewari aba ãcara israelerãba õberã jaidadada joude edebada basía. Mañne unusiðaa moabitarãba ne jãrĩcuade zebadada. Isabe mĩrũni carea bẽwãrãra Eliseo tãbaripedade eða baðasiðaa. Dji bẽwãrãba Eliseo baðara warasiðe ãrẽbapeda piradrãsia.

17

Asiriarãba israelerã poyapedada

* **10:29** 1 Reye 12:26-30. * **13:14** Hebreo bedeaðe nãwã ba ba: "M̄a zeza, m̄a zeza, Israeldebema carretadeba djõbadarãa idjaba cawayodeba djõbadarãa."

¹ Acá doce poa Juda druadebema boroda bedacarea Ela warra Oseara Israel druadebema boroda besia. Idjira Samaria purude babadjia. Nueve poa israelerãra pe erobasia. ² Oseaba Ācōrē quīrāpita cadjiruada obadjia. Barib_{ARL} Israeldebema bororã idji naēna beadaba opeḏada quīrāca mācua oca basía.

³ Osea Israeldebema boroda baside Asiriadebema boro Salmanasada idji sordaorã bara israelerã ume djōne zesidaa. Poyadapeḏa Salmanasaba Oseara idji j_Lwaeda erobesia. Mañ bērã Oseaba Salmanasaa paratada poaza diabadjia. ⁴ Māwã b_Lde Oseaba Egiptodebema boro So abadamaa _{ARL} diabuesia idji carebade zemārēã. Mañ awara Salmanasaba parata poaza diabi beḏada waa diaē basía. Māwã Salmanasaba cawasia Oseara idji j_Lwaedabemada ēḏr_Li carea crīcha j_{ARL} b_Lda. Mañ carea idjia Oseara jidabipeḏa preso b_Lbisia. ⁵ Asiriadebema boro Salmanasara idji sordaorã sida Israel druadaa wānapēḏa Samaria purura poa ūbea auḏu jūrã eropanasidaa. ⁶ Osea nueve poa Israeldebema boroda bedacarea Asiriadebema boroba Samaria purura poyasia. Mañbe israelerãra Asiriadaa jida edepeḏa Halah druade, Gozañ druade Habor do caita, idjaba medorã puru beaza b_Lbicuasía.

⁷ Mañra jūma māwāsía israelerãba ādji Ācōrē quīrāpita cadjiruada o panana bērã. Ācōrēba ādjirãra Egiptodebema boro j_Lwaedabemada ēḏr_L b_Ldamīna idjaba mama_Lba ēḏr_L enenamīna dewara ācōrē beada ēpēbadjidaa. ⁸ Dewara puru beaba cadjirua o pan_L carea Ācōrēba israelerã quīrāpitabemada āyã j_{AR}etasía. Māwāmīna israelerãba abari cadjiruada o panesidaa. Mañ awara Israeldebema bororãba cadjirua obibadara israelerãba ēpēsidaa. ⁹ Idjaba Ācōrē quīrāpita oiē beada mērã obadjidaa.* Ādji puru caita bea eya borode de zaqueda ocuasidaa dewara ācōrē beaa bia bedeadí carea. Puru zaque beaza idjaba puru waib_{LA} mōgaraba auḏu jūrã ca beaza māwã ocuasidaa. ¹⁰ Eya boroza idjaba jūma bacuru waib_{LA} nūmea edre ādjirãba j_Lwaba oḏa ācōrē beada b_Lcuasidaa. Mōgara waib_Lada idjaba j_Lwaba oḏa ācōrē Aserá sida _Lta nūm_Lcuasidaa. ¹¹ Eya boroza incienso querada ādji j_Lwaba oḏa ācōrēba bá diabadjidaa dewara purudebemarãba naēna opeḏada quīrāca. Mañ puru beara Ācōrēba israelerã quīrāpitabemada āyã j_{AR}etasía. Israelerãba cadjirua o pan_L carea Ācōrēra ādjirã ume bio quīrūsía. ¹² Idjia jarasia j_Lwaba oḏa ācōrēra ēpēnacara pan_Lada. Māwāmīna israelerãba ēpēsidaa. ¹³ Ācōrēba Juda druadaa, Israel druadaa biḏa idjideba bedebadarãda diabuesía. Ādjirãneba israelerãa nāwã jarasia:

–Mā leyda bārã drōã naēnabemarãa jūma diasía idjaba mñneba bedebadadeba bārãa biḏa diasía. Ādjirãra mñ nezocarãa. Jãñbe bārãba cadjirua obadara igaradapeḏa mñ leyra jūma iñã oḏadua.–

¹⁴ Barib_{ARL} israelerãba iñã oḏaē basía, āteb_{ARL} ādji drōã naēnabemarã quīrāca c_Lw_{ARL} zarea panesidaa. Ācōrēra iñãnaē basía. ¹⁵ Ācōrēba obi jaradara, ādji drōã naēnabemarã ume beḏea b_Lda sida igarasidaa. Mañ awara Ācōrēba cawa oi jaradara iñãnaē basía. j_Lwaba oḏa ācōrē siriē beada ēpē pan_L bērã ādjirã sida siriē panesidaa. Ādji caita bea puruba cadjirua obadara Ācōrēba orānaduada adamīna o panesidaa. ¹⁶ Ācōrēba obi jaradara israelerãba jūma igarasidaa. Mañ bērã paca zaque zaca b_Lda umé osidaa bia bedeadí carea. Idjaba bacuruda ācōrēwērã Aserá quīrāca ocuasidaa bia bedeadí carea. Chīdaúa, jedecoa, ãmādaúa biḏa bia bedebadjidaa. Idjaba Baalea bia bedebadjidaa. ¹⁷ Mañ awara ādji warrarãda, wērãcaurã sida j_Lwaba oḏa ācōrēba babue diabadjidaa. Dau ēsã ununi carea obadjidaa. Idjaba daubarada ēpēbadjidaa. Ācōrē quīrāpita jūmawāyã cadjirua o pan_L carea idjira bio quīrūsía.

¹⁸ Ācōrēra israelerã ume bio quīrūna bērã idji quīrāpitabemada āyã j_{AR}etasía. Ababe Juda druadebemarãḏr_L ādji druade panesidaa. ¹⁹ Barib_{ARL} Juda druadebemarã biḏa

* **17:9** Ācōrē quīrāpita oiē beada mērã obadjidaa. Mañra hebreo bedeade ebuda b_Lēã. _{ARL}maarã jara b_La: “Ācōrēnebemada biē bedebadjidaa.”

Ãcõrêba obi jaraðara ïjã odaê basía, âtebΛrΛ Israel druadebemarãba cadjirua opeðada quĩrãca o panesidaa. ²⁰ Mañ carea Ãcõrêba israelerãra abeða jũma igarasia. Ãdjirãra bia mĩgabisia idjaba dewara druadebemarãa poyabipeða idji quĩrãpitabemada ãyã jΛretasia.

²¹ Naëna Ãcõrêba israelerãa ãdji boro Davideba zedada igarabisia. Mañbe ãdjirãba Nabat warra Jeroboaãda ãdji boroda ðΛsidaa. Mañ Jeroboaãba cadjirua waiðΛada israelerãa obisia. Idjia Ãcõrêra igarabisia.† ²² Jeroboaãba cadjirua o ðaðara israelerãba o panesidaa. Ni maãrĩ bida igaradaê basía. ²³ Mãwã cadjirua o panesidaa aba Ãcõrêba idji quĩrãpitabemada ãyã jΛretabΛrΛðaa. Idjideba bedeabadarã idji nezocarãneba mãwã oyaða asia. Mañ bërã asiriarãba israelerãra ãdji druaðaa jida edesidaa. Wadibiða mama pañΛa.

²⁴ Mañbe israelerã pananama Asiriadebema boroba Babilonianebeimarãda, Cutaðebemarãda, Avaðebemarãda, Hamánebeimarãda, idjaba Saparvaiñnebeimarã sida ðΛcuasia. Mañ ëberãrãra Samaria purude, dewara puru ðeade bida panesidaa.

2 Reye 24:8–25:12

24

Babiloniarãba Juda druadebemarã poyapeðada

⁸ Joaquiã 18 poa ðaside Juda druadebema boroda ðesia. Jedeco ùbea Juda druadebemarãra pe erobasia. Idjira Jerusaleñne ðabadjia. Idji papara Jerusaleñnebema Elnatañ cau Nehusta basía. ⁹ Joaquiãba Ãcõrê quĩrãpita cadjiruada o ðabadjia idji zeza basiba o ðaða quĩrãca.

¹⁰ Mañ ewaride Babilonianebeimarã boro Nabucodonosó sordaorãda Jerusaleñnebeimarã ume djõne wãnapaða purura auðu jũrã eropanesidaa. ¹¹ Mãwã auðu jũrã eropanΛne Nabucodonosóra jũesia. ¹² Mañne Juda druadebema boro Joaquiãba, dji papaba, idjiare ðeaba, idji sordao bororãba, dji dromarã bida jarasidaa Nabucodonosó jΛwaða panenida. Nabucodonosó ocho poa idji druadebema boroda ðeðacarea Juda druadebema boro Joaquiãra preso jidasia.

¹³ Mañbe Ãcõrêba jaraða quĩrãca Nabucodonosóba ne bia queðea Ãcõrê de dromane ðeaðada jũma pe edesia. Ne bia queðea Juda druadebema boro de dromane ðeaða sida jũma pe edesia. Idjaba Israeldebeimarã boro Salomoãba Ãcõrê de dromane oro ocuaða sida toapecuapeða pe edesia. ¹⁴ Mañ awara Nabucodonosóba Jerusaleñnebeimarãda idji druaðaa jida edesia: dji dromarãda, sordaorãda, ne o cawa ðeada, jiorroba ne o cawa ðeada. Jũma ãbaa ðie mil jida edesia. Aðabe dji ne neê queðeadrΛ Juda druade panesidaa. ¹⁵ Nabucodonosóba Juda druadebema boro Joaquiãda, idji papada, idji quimarãda, idjiare ðeada, dji dromarã sida Babilonianaa jida edesia. ¹⁶ Sordaorãda siete mil, ne o cawa ðeada idjaba jiorroba ne o cawa ðeada mil jida edesia. Dji mësra ðeara Babilonianaa jũma jida edesia. ¹⁷ Mañbe Nabucodonosóba Joaquiã djabadrõã Mataniãda Juda druadebema boroda ðΛsia. Mañ Mataniãra trã ðΛsia Sedequía.

¹⁸ Sedequía 21 poa ðaside Juda druadebema boroda ðesia. Idjira Jerusaleñne ðabadjia. Once poa Judadebeimarãda pe erobasia. Idji papara Libna purudebema Jeremia cau Hamutal basía. ¹⁹ Sedequíaba Ãcõrê quĩrãpita cadjiruada o ðabadjia idji djaba Joaciãba o ðaða quĩrãca. ²⁰ Mañ carea Ãcõrêra Jerusaleñnebeimarã ume idjaba Juda druadebemarã ume bio quĩrũsia. Mañ bërã ãdjirãra idji quĩrãpitabemada ãyã jΛretasia.

Nabucodonosóba Jerusaleñ babueða

Mañ ewaride Sedequíaba Babilonia druadebema borora igarasia.

† 17:21 1 Reye 12:26-30.

25

¹ Mañ carea nueve poa Sedequía Judadebema boroda bedacarea diebema jedecode ewari diede Babiloniane bema boro Nabucodonosóra idji sordaorã bara Jerusaleñebemarã ume djõne wãsidaa. Mañne poa umé Jerusaleñra auðu jũrã eropanasidaa. Puru dajadaare acabadada ãta drasoa ocuasidaa.* ² Once poa Sedequía Juda druadebema boroda bedacarea babiloniarãba wadibiða Jerusaleñ purura auðu jũrã eropanasidaa. ³ Ara mañ poade quimãrẽbema jedecode ewari nuevede Jerusaleñ purude codira ni cãrẽ sida neẽ basía. Mañba jũmarãda jarra duanasidaa.

⁴ Mãwã panane puru auðu jũrã ca ðara uyapetasidaa. Babiloniarãba purura auðu jũrã eropanãmĩna Juda druadebema boro Sedequíara, idji sordaorã sida diamasi mĩrũ wãsidaa. Dji boro néu caita ða eda wãbadaare êdrãsidaa. Mama puru auðu jũrã ca ðara umé panasidaa. Mañne Arabádaa wãbada ode pira wãbãtasidaa. ⁵ Mañ cawasidade Babiloniane bema sordaorãda Sedequía caidu wãsidaa. Idjira Jerico puru caita ða jewedade jidade wãsidaa. Mañne Sedequía sordaorãba idjira amenapeda memenesidaa. ⁶ Babiloniarãba Sedequíara jidadapeda Ribla purudaa edesidaa. Mama Babiloniane bema boroba idjira cawa osia. ⁷ Sedequíaba acã ðãde Nabucodonosóba idji warrarãda quenabisia. Jũma quenanaapeda Sedequía daura umena nuẽtabisia. Mañbe bronze oda carenaba jãnapeda Babilonia druadaa jida edesidaa.

⁸ Nabucodonosó 19 poa Babiloniane bema boroda bedacarea jedeco juesumane ewari sietede idji sordaorã boro Nabuzaradaãda Jerusaleñ purudaa wãsia. ⁹ Mañne Æcõrẽ de dromada, Juda druadebema boro de dromada, idjaba de Jerusaleñne ðea sida jũma bácuasia. Dji droma ðeaba eropana deda abeda jũma bácuasia. ¹⁰ Mañbe idjia Babiloniane bema sordaorã Jerusaleñ puru auðu jũrã ca ðara jũma ãrĩbisia. ¹¹ Mañbe Nabuzaradaãba ãberãrã Jerusaleñne wadi panãda, Nabucodonosóare panãana apedadarãda, dewara ãberãrã sida Babilonia druadaa jũma jida edesia. ¹² Ababe dji ne neẽ quedeadra amesia êjũã o beadamãrẽã idjaba uva êjũãda wagadamãrẽã.

* **25:1** Acabadada ãta drasoa ocuasidaa. Ebuda ðããa cãrẽda osidada.

1 CRONICA NABEMA CARTA CRONICA

21

Daviba Israeldebema sordaorã juachabida

¹ Mañ ewaride diauruba israelerãra biẽ osia. Idjia Davia crĩchabisia Israeldebema sordaorãra juachaida. ² Mañ bẽrã Daviba Joáa, waabema sordao bororãa bida nãwã jarasia:

–Jũma Israel druade umaquĩrã djõ cawa beada juachade wãnadua Beersebá purudeba aba Dañ purudaa. Juachadapeđa m̃la jarađe zedadua cawai carea jũmasãwã pañda.–

³ Barib̃rã Joába jarasia:

–M̃ boro, ¡Ãcõrẽba idji puru Israelda barima cien auđu yõbib̃rã bio bia baya! ¿Jũma ãdjirãra b̃are pañca? ¿Cãrẽ cãrẽã b̃a mãwã juachabi b̃a? ¿Cãrẽã dadji israelerãra nẽb̃rade b̃a quĩrã b̃a?–

⁴ Joába mãwã jaradamĩna Daviba wadibida juachabisia. Ara mañda Joába jũma Israel druade juachade wãpeda jẽda Jerusaleñnaa zesia. ⁵ Mañbe Davia jarasia Juda druade 470 mil sordaorãda pañda idjaba waabema israelerã druade miyoã auđu cien mil pañda.

⁶ Barib̃rã Joába Levideba yõpedadara, Benjamiñneba yõpedadarã sida juachaẽ basía, Daviba juachabi jaradara bia ùrĩnaẽ bẽrã.

⁷ Ãcõrẽ bida Daviba juachabidara bia unue basía. Mañ carea israelerãra cawa osia.

⁸ Mañ bẽrã Daviba Ãcõrẽa nãwã jarasia:

–Wãrãda m̃la sordaorã juachabidara cadjirua basía. Barib̃rã m̃ quĩrã djuburia mañ cadjirua ođara quĩrãdoadua. M̃la wãrãda crĩcha neẽ b̃a quĩrãca osia.–

⁹ Mañ ewaride Ga abadaba Davia Ãcõrẽneba bedeabadjia. Ãcõrẽba Gaa nãwã jarasia:

¹⁰ –Davimaa wãpeda jaradua m̃la cawa oida. M̃la cawa oi crĩchada ùbea erõba. Mañg̃debemada idjia aba edaida b̃la.–

¹¹ Ara mañda Gara Davimaa wãpeda nãwã jarasia:

–Ãcõrẽba nãwã jara b̃la: “M̃la cãrẽneba cawa oida b̃lab̃rã jaraida b̃la. Nañnebemada aba edadua: ¹² poa ùbea jarraba zeida, jedeco ùbea dji quĩrũba bãrãra poya pananida, wa ewari ùbea Ãcõrẽba bãrãra cacua biẽ b̃lida. Mañ ewari ùbeade bajãnebema nezocaba jũma Israel druade eberãrãda quinibiya.” Mañg̃debemada aba edadua m̃la Ãcõrẽa jarai carea.–

¹³ Mañne Daviba Gaa panusia:

–¡M̃ra nẽb̃ara dromane b̃la! Barib̃rã Ãcõrẽra quĩrã djuburiaida b̃a bẽrã, biara b̃la m̃ra idji j̃wade baeida eberãrã j̃wade baei cãyãbara.–

¹⁴ Daviba mãwã jarada bẽrã Ãcõrẽba israelerãra cacua biẽ b̃lasia. Mañne setenta mil quinisidaa. ¹⁵ Mañbe Ãcõrẽba bajãnebema nezocada Jerusaleñnebemarã quenane diabuesia. Mãwã quena b̃lda Ãcõrẽba ac̃ basia. Mañne sopuapeđa waa quenabiẽ basía. Bajãnebema nezocaa nãwã jarasia:

–¡Besia! ¡Waa quenarãdua!–

Mãwã jaraside bajãnebema nezocara jebuseo Ornañba trigo c̃rãbarima basia. ¹⁶ Daviba ãtaa ac̃b̃rãde unusia bajãnebema nezocara ãta jira b̃lda. Djõbada necoda idji j̃wade erõbasia. Mañ necora Jerusaleñ purudaa wa nũmasia. Mañ unub̃rãde Davira, idjiare bea dji dromarã sida chĩrãborode b̃arru copanesidaa. ãdjirãba sopua careabema j̃badara j̃a panasidaa. ¹⁷ Mañbe Daviba Ãcõrẽa nãwã jarasia:

-M̃abara sordaorãra juachabisia. M̃abara mañ cadjiruara osia. Nañ bedea neñ quedeaba ¿cãrẽ cadjiruada osida? M̃ Boro ãcõrẽ, m̃ quĩrã djuburia m̃ra, m̃ ãberãrã sida cawa odua. Waa ba puruda quinibirãdua.-

¹⁸ Mañne ãcõrẽ nezoca bajãnebemaba Gaa nãwã jarasia:

-Davida jaradua jebuseo Ornaãba trigo carabarima animarã babue diabadada m̃ itea omãrẽã.-

¹⁹ Ara maãda Gaba ãcõrẽ trãneba jaradara Davida ode wãsia. ²⁰ Ornaãba trigo carã baãde jẽda acãpedã bajãnebema nezocara unusia. Idji warrarã quĩmãrẽ panã bida ununapedã mĩrũsida. ²¹ Davi Ornaãma jũẽbarãde Ornaãba idjira unusia. Mañ bẽrã idji trigo carabarimaãba Davimaa wãpedã chĩãborode barru cobesia. ²² Mañne Davida Ornaã jarasia:

-Ba trigo carabari ãjũãra m̃ã nẽdobuedua animarã babue diabadada ãcõrẽ itea oi carea. M̃ã mãwã oibara dai israelerãra waa quininaẽa. Dji ãjũã nẽbara m̃ã jũma diaya.-

²³ Ornaãba panusia:

-M̃ã boro, ara jãwã bari edadua. Mañbe baã quĩrã baã quĩrãca odua. M̃ã pacada diaya ãcõrẽã babue diamãrẽã. Mañ awara tarã carea dji trigo carabari bacuruda diaya. Trigo sida diaya ãcõrẽã babue diamãrẽã. Mañgara m̃ã jũma bari diaya.-

²⁴ Baribara israelerã boro Davida panusia:

-Mãwãẽa. M̃ã bari edaẽa ãtebarã dji nẽbara daucha diaya. M̃ã bareda ãcõrẽã diai carea bari edaẽa. Animarã bari edadara m̃ã ãcõrẽã babue diaẽa.-

²⁵ Mañ bẽrã Davida Ornaã ãjũãbari oroda quince libra diasia.† ²⁶ Mama Davida animarã babue diabadada ãcõrẽ itea osia. Mañbe ãcõrẽã animarãda jũma babue diacuasias idjaba ãcõrẽ ume necai bai carea animarã dragada babue diacuasias. Mañne ãcõrẽã quĩrã djuburiada iwidiãsia. ãcõrẽba m̃ãra bia ãrĩna bẽrã bajãneba tarã uruada animarã babue diabada ãrã baebisia. ²⁷ Mañbe ãcõrẽba bajãnebema nezocaa jarasia idji djõbari necoda wagamãrẽã. ²⁸ Mañ unubarãde Davida cawasia ãcõrẽba idji bedeara ãrĩsida. Mañ carea jebuseo Ornaãba trigo carã baãdama animarãda ãcõrẽã babue diacuasias. ²⁹ Mañ ewaride ãcõrẽ wua de Moiseba ãjũã pããsa ewaraga baãde odara, animarã babue diabada sida Gabaoã puru caita ba eyade panasida. ³⁰ Baribara Davida ãcõrẽã iwidiã carea mamaa poya wãẽ basia. ãcõrẽ nezocara idji djõbada neco bara ununa bẽrã mamaa wãida bio waya basia.

22

¹ Mañbe Davida jarasia:

-Nañ eyade dadjirã Boro ãcõrẽ de dromada, dadji israelerãba animarã babue diabada sida odia.-

ãcõrẽ de droma oi carea Davida jarã pedã

² Davida ãibemarã Israel druade panabadada ãbaã jarãbisias. Mañbe ãcõrẽ de droma oi carea ãcarã baãcuasias mõgara toawedamãrẽã. ³ Mañ awara jiorroda waibãã jarã pesia dji edã wãbadara cachidiã carea idjaba jira baãdiã carea. Bronce sida jarã pesia. Waibãã edada bẽrã dji zarãara poya zaããẽ basia. ⁴ Mañ awara dji biara baã bacuru Libano druadebemada waibãã jarã pesia.* Mañra poya juachadaẽ basia Sidoã purudebemarãba, Tiro purudebemarã bida zocãrã enepedada bẽrã.† ⁵ Davida mãwã jarã pesia nãwã crĩcha baãda bẽrã:

* **21:17** Nañ bedea neñ quedeã. Hebreo bedeaẽde baã baã “nañ oveja.” † **21:25** Quince libra. Hebreo bedeaẽde baã baã “seiscientos siclos.” * **22:4** Dji biara baã bacuru. Hebreo bedeaẽde baã baã “cedro” baribara ogoẽa. † **22:4** Sidoã purura, Tiro puru sida Libano druade panãã.

-Mā warra Salomoāra wadibida cūdrada bā bēra dera o adua bā. Baribāra Ācōrē de dromara dji waibāara bāda idjaba dji biara quiruda baida bā jūma naā ējūāne trā bāga bamārēā. Maā bēra mā warra Salomoāba poya omārēā mā jūma jāra peya.-

Maā carea Davi jaidai naēna jūma jāra pesia. ⁶ Maā ewaride Daviba idji warra Salomoāra trāpeđa jarasia israelerā Ācōrē de dromada omārēā. ⁷ Nāwā jarasia:

-Warra, mā Boro Ācōrē itea mā de dromada oida crīcha basia. ⁸ Baribāra idjia mā nāwā jarasia: “Bāra dewara puru bea ume bārima zocārā djōpeđa ēberārāda quenasia. Mā quīrāpita naā ējūāne zocārā quenana bēra bā mā itea de dromara ocara bā. ⁹ Baribāra bā warrada djō quīrācada unuya. Mā idjira jūma idji dji quīrū ume necai bāya. Maā bēra idji trāra Salomoā adia.‡ Idjira israelerā boroda bāmisa mā israelerā jūma necai bāya. ¹⁰ Idjiabāra mā itea de dromada oya. Idjira mā warra baya maāne māra idji Zeza baya. Idji ewarideba āta mā idjida, idjideba yōbādarā sida israelerā bororāda bāya.”

¹¹ Maā bēra warra, mā quīrā bā Ācōrēra bā ume baida idji de dromara omārēā idjia jarađa quīrāca. ¹² Idjaba mā quīrā bā Ācōrēba necawaada, crīcha cawaa sida bā diaida. Māwā bā israelerā pe erobāde idji leyra jūma aride ījā oya. ¹³ Ācōrēba Moisedeba israelerā ley diađara bā quīrācuīta o baibāra bā obāra jūma bia odjaya. Abā bapeđa sozarra bādua. Ne wayarādua. Jēda crīcharādua.

¹⁴ Mā bio traja bādeba oroda 7 miyoā 500 mil libra idjaba paratada 75 miyoā libra jāra pesia bā Ācōrē de dromada omārēā. Bronceda, jiorro sida waibā jāra pesia. Dji zāgāra dadjia poya zādaēa. Maā awara mōgara toawedada, bacuru ārrada sida jāra pesia, baribāra mā auđu bā jāra peida bā.

¹⁵ Bā ne o cawa beada zocārā erobā: mōgara toawe cawa beada, mōgara de o cawa beada, bacuru de o cawa bea sida. ¹⁶ Maā awara orodebema ne o cawa beada, paratadebema ne o cawa beada, broncedebema ne o cawa beada, jiorrodebema ne o cawa bea sida zocārā erobā. Jābe jāwa bādua Ācōrē de dromara oi carea. Ācōrēra bā ume baya.-

¹⁷ Maābe Daviba Israeldebema dji droma bea jarasia idji warrara carebādamārēā.

¹⁸ Nāwā jarasia:

-Dadji Ācōrēra bārā ume bā. Ara mā Ācōrēba bārāra necai bāsia dewara puru beara mā jāwaeda bāda bēra. Jūma ādjirāra Ācōrē jāwaeda panā idjaba dadji israelerā jāwaeda panā. ¹⁹ Maā bēra sodeba, jauredeba bida bārā Ācōrēra jāradada. Jāwa bādadua idji de droma odi carea. Opedadacarea idji baurudera, ne jūma idji dede baida bā sida eda bādadua.-

1 Cronica 29:26-28

29

Davi jaidada

²⁶ Jesé warra Daviba jūma israelerāra pe erobāsia. ²⁷ Jūma ābaa cuarenta poa israelerā boroda basia. Siete poa Hebroāne basia.* Maābe 33 poa Jerusaleāne basia. ²⁸ Davira bio waraga jaidasia. Bio ne bara basia idjaba trā bāga basia. Idji cacubarī idji warra Salomoāda israelerā boroda basia.

‡ 22:9 Hebreo bedeađe Salomoā trāba jara bā “necai.”

* 29:27 Davira siete poa Hebroāne baside Judadebema

israelerā boro basia. 2 Samuel 5:4-5.

2 CRONICA UMÉBEMA CARTA CRONICA

Salomoŕba necawaa Ācōrēa iwidiida

¹ Davi warra Salomoŕba israelerāra bia pe erobesia Ācōrēra idji ume ʙΛ bērā idjaba bio dji dromada ʙΛda bērā. ² Ewari aba Salomoŕba israelerāra jūma tr̄cuasia: idji sordaorā bororāda, nēbΛra cawa obadarāda, dji dromarāda, dji drōārā sida.* ³ Jūēpedadacarea Salomoŕra jūma ādjirā sida Gabaoŕ puru caita ʙΛ eyadaa wāsidaa Ācōrē wua deda mama ʙΛ bērā. Maŕ wua dera Ācōrē nezoca Moiseba ējūā pōāsa ewaraga ʙΛde obida basía. ⁴ BaribΛrΛ Salomoŕ ewaride Ācōrē baurudera maŕ dede baē basía, Daviba Quiriat-jeariŕ purudeba Jerusaleŕ purudea ededa bērā. Mama idjia obida wua dede eda waga ʙΛsia. ⁵ BaribΛrΛ animarā babue diabada bronce odada wadibida Ācōrē wua de quĩrāpe basia Gabaoŕ puru caita. Maŕra Uri warra Bezaleelba oda basía.† Bezaleelera Hur wiuzaque basía. Salomoŕra, idjia tr̄cuada ēberārā sida maaaa wāsidaa Ācōrēa iwidiida carea. ⁶ Mama Ācōrē wua de quĩrāpe Salomoŕra animarā babue diabada bronce oda caita wāpeda Ācōrēa animarāda mil babue diacuasia.

⁷ Maŕ diamasi Ācōrēra Salomoŕma odjapeda nāwā jarasia:

–ʙΛa quĩrīā ʙΛda mŕa iwidiida.–

⁸ Salomoŕba panusia:

–ʙΛa mŕ zeza Davira quĩrīāneba bio carebabadjia. Maŕbe ʙΛa mŕra idji cacuabari israelerā boroda ʙΛsia. ⁹ Mŕ Boro Ācōrē, ʙΛa mŕ zeza Davia jarada quĩrāca odua. ʙΛa mŕra israelerā boroda ʙΛsia. BaribΛrΛ ādjirāra zocārā panΛa ībΛ quĩrāca. ¹⁰ Maŕ bērā necawaada, crīcha cawaa sida mŕa diadua israelerāra bia pe erobai carea. ʙΛa carebaēbΛrΛ ni abaΛba ʙΛ ēberārā zocārā panΛra poya bia pe erobaēa.–

¹¹⁻¹² Maŕne Ācōrēba jarasia:

–Mŕa ʙΛra mŕ ēberārā boroda ʙΛsia. Maŕne ʙΛa ababe necawaada, crīcha cawaa sida iwidiisia ādjirā bia pe erobai carea. Sodeba maŕda quĩrīā ʙΛ bērā mŕa necawaada, crīcha cawaa sida ʙΛa diaya. Maŕ awara ʙΛa parata waiʙΛada, ne jūma erobaida, bio dji droma baida, dārā zocai bai sida iwidiidaēmīna mŕa diaya. Maŕ awara ʙΛ dji quĩrūda beudamārēā iwidiidaēmīna mŕa ʙΛra ādjidebemada wagaya. ʙΛa erobai quĩrāca ni abaΛ boro ʙΛ naēna badaba neē basia idjaba ni abaΛ boro ʙΛare zebΛrΛ bida erobaēa.–

¹³ Maŕbe Gabaoŕ puru caita ʙΛ eyadeba Ācōrē wua de ʙΛmaΛba Salomoŕra Jerusaleŕnaa jēda wāpeda jūma israelerāra pe erobesia.

Salomoŕba cawayo, carreta sida jarΛ peda

¹⁴ Salomoŕba djōbada carretada, cawayo sida zocārā edasia.‡ Carretara 1,400 edasia idjaba cawayoda doce mil edasia. MaŕgΛra idji sordaorā panabada puruza idjaba Jerusaleŕne idji ʙabarimaa bida ʙΛcuasia. ¹⁵ Salomoŕ dji boro baside oroda, parata sida Jerusaleŕne aduba erobasia mōgara quĩrāca. Idjaba dji biara ʙΛ bacuru Libanonebema enenada aduba erobasia mēābema higojō eya carrade bara quĩrāca.§ ¹⁶ Salomoŕ itea ne nēdobadarāba Egiptoēde idjaba Ciliciade cawayoda nēdobadjidaa.* ¹⁷ Cawayo aba cuatro libra paratabari nēdobadjidaa. Egiptoēde carreta aba quince libra paratabari

* **1:2** Idji sordaorā bororāda. Hebreo bedede nāwā ʙΛ ʙΛa: “Mil sordaorā bororāda idjaba cien sordaorā bororāda.”

† **1:5** Exodo 38:1-7. ‡ **1:14** Cawayo. ΛcΛrΛmaarā idjia cawayodeba djōbadarāda jarΛ pesia. § **1:15** Dji biara ʙΛ bacuru. Hebreo bedede ʙΛ ʙΛa “cedro” baribΛrΛ ogoēa. * **1:16** Egiptoēde. ΛcΛrΛmaarā Musride nēdobadjidaa. Musri druara Cilicia drua caita ʙΛa.

nēdobadjidaa. Małbe ādjirāba hititarā bororāa, Siriadebema bororāa bida cawayoda, carreta sida nēdobuebadjidaa.

2

Salomołba Ācōrē de droma obida

¹ Małbe Salomołba idji de dromada, Ācōrē de droma sida obisia. ² Mał bērā ēberārāda setenta mil edasia mał de odi careabemada wađamārēā. Idjaba ochenta mil edasia eyade mōgara toaweđamārēā. Mał awara 3,600 bāsia dji traja panł bororāda beađamārēā.

3

¹ Małbe Salomołba Ācōrē de dromada Jerusalełne oi carea jłwa bāsia. Mał dera Moria eyade obisia jebuseo Ornałba trigo cłrłbari bađama. Idji zeza Daviba Ācōrē de droma oi carea mał ējūāra edasia mama Ācōrēra idjima odjaba bērā. ² Poa quīmārē Salomoł israelerā boroda beđacarea umébema jedecode ewari uméne jłwa bāsia.

5

Ācōrē baurude Salomołba enebida

¹ Ācōrē de droma Salomołba obida pārpēdađacarea jūma idji zeza Daviba Ācōrē itea diadara mał deđaa enebisia: oroda, paratada, dewara nebisa sida. Jūma małgłara Ācōrē itea diada wagabadađe bābisia.

² Małbe Salomołba Israeldebema dji dromarāda, nēbłara cawa obadarāda, dji drōārā sida Jerusalełnaa jūma trłcuasia Ācōrē baurude Siołne błda Ācōrē de dromanaa edeđamārēā. (Sioł purura idjaba Davi puru abadaa. *) ³ Israeldebema dji umaquīrāra Salomoł błmaa jūma zesidaa ādji warrewarreabema de zaquede panabada ewari obada jedecode. † ⁴ Israeldebema dji dromarā jūma jūpēdađacarea levitarāba Ācōrē baurudera edade wāsidāa. ⁵ Małne ādjirāba, sacerdoterā bida baurudera, Ācōrē wua dera jūma mał dede bł sida Ācōrē de dromanaa edesidaa.

⁶ Małne Ācōrē baurude quīrāpe Israeldebema boro Salomołba, jūma israelerā idji ume dji jłre duanł bida ovejada, paca sida Ācōrēba babue diacuasidaa. Ādjia babue diapedada animarāra zocārā panana bērā poya juachadaē basía.

⁷ Małbe sacerdoterāba Ācōrē baurudera idji de dromane dji eđaara bł dejānaa edesidaa. Mał dejāra “Ācōrē itea biara bł dejā” abadjidaa. Mama baurudera bajānebema nezoca zaca panł i edre błsidāa. ‡ ⁸ Mał bajānebema nezoca zaca panłra i pae panł quīrāca nūpanasidaa. Māwā ādji ira baurude dji jira edebada bacuru bara łrł panasidaa. ⁹ Baurude jira edebada bacurura draso bł bērā dji quēbłara Ācōrē itea bł dejāareba unubadjidaa. Baribłrł Ācōrē de droma dajadaareba mał bacuru quēbłara ununaca basía. Wadibida mał bacurura mama panła. ¹⁰ Umébema mōgara peweđea Moiseba błeđada baurudeđe eđa panasidaa. Waa neē basía. Israelerā Egiptodeba ēdrłdapeda Horeb eyade panasidade Ācōrēba ādjirā ume bedea błpeda mał mōgarara diasia.

¹¹ Baurudera Ācōrē de dromane eđa błdapeda sacerdoterāra Ācōrē itea bł dejāneba dajadaa wāsidāa. Jūma ādjirā mama duanłba naēna osidaa ara ādjida Ācōrē quīrāpita bia beadi carea. Łcłrłba māwā osidaa ādjia Ācōrē dede ne odi careabema ewariēmīna. ¹² Małne trłābi zá cawa panł levitarā Asára, Hemałra, Jedutułra, ādji warrarāra, jūma ādji ēberārā sida animarā babue diabada łmāđau odjabariare łta duanasidaa. Dji biara bł lino wua odada jł panasidaa. Trłābida zá panasidaa címbaloba, arpaba, idjaba

* 5:2 2 Samuel 5:6-9. † 5:3 Levitico 23:33-43. ‡ 5:7 Bajānebema nezoca. Hebreo beđeade “Querubił” bł bła. Małgłrāra bajānebema nezoca i bara beaa.

salterioba. ãdjirã ume 120 sacerdoterãba cachiruda zá panasidaa. ¹³ Cachiru zá panane dewararãda trãã duanasidaa jũmarãba ãbaa ãcõrẽa bia bedeadì carea idjaba bia bãada adì carea. Cachiru zá panane, címbalo zá panane, dewarabema zá panane biãa dji trãã duanãba ãcõrẽda nãwã bia jarasidaa:

ãcõrẽra bio biya quirua. Idjia ewariza dadjirãra quĩrãã bãa.

Mãwã panane cawaẽne ãcõrẽ de dromane eãa jãrãrãba towaga nũmesia. ¹⁴ Mãne sacerdoterãba ãcõrẽ de dromane obadara poya oãã basía ãcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroadã idji de dromane eãa bã bẽrã.

ESDRA

Ciroba judiorã jêda Jerusaleãnaa wãbida

¹ Persia druadebema boro Ciropa babiloniarã poyadacarea Ācōrēba Jeremianeba jarada quĩrãca osia.* Ara maļ poade Cirosode b̄asia idji de dromada wayacusa omãrēã. Maļda Ciropa cartade b̄apeda jūma drua idji j̄lwaeda bea jarabisia. Nãwã b̄asia:

² Persiadebema boro Ciropa nãwã jara b̄la: Ācōrē bajãne b̄ba jūma naļ ějũãne bea druada m̄l j̄lwaeda b̄asia. Maļ awara m̄lra b̄asia idji de dromada Juda druade Jerusaleã purude omãrēã. ³ Maļ b̄erã jūma Ācōrē ěberãrãda Juda druada wãnida pan̄la Jerusaleã purude israelerã Ācōrē de dromada odi carea. Maļne Ācōrēba carebaya. ⁴ Idjaba ãdji caita pan̄l ěberãrãba dji wãb̄darãa paratada, oroda, baridua nebiada, animarã bea sida diadida pan̄la. Maļ awara ãdjirãba soðeba dia quĩrã pan̄l quĩrãca diadida pan̄la Ācōrē de dromada Jerusaleãne oðamãrēã.

Judiorã Jerusaleãnaa jêda wãpedada

⁵ Maļbe Judadeba yõpedada bororãda, Benjamiãneba yõpedada bororãda, levitarãda, sacerdoterãda, dewararã sida Jerusaleãnaa Ācōrē de droma ode wãni carea panasidaa Ācōrēba maļ cr̄ichara ãdjirã sode b̄lda b̄erã. ⁶ Maļne jūma ãdji caita pan̄l ěberãrãba oroda, paratada, netatada, animarãda, nebia n̄b̄la bea sida diacuasidaa. Maļ awara soðeba dia quĩrã pan̄l quĩrãca ne diasidaa.

⁷ Maļne Persiadebema boro Ciropa Ācōrē de dromane baðada diabisia. Naëna Babiloniane boro Nabucodonosóba maļḡara Jerusaleãneba enepeda idji ãcōrē dede b̄asia. ⁸ Barib̄ara Persiadebema boro Ciropa idji parata wagabari Mitridate abadaa jūma diabisia. Mitridateba juachapeda Juda druadebema boro Sesbasãa jūma diasia. ⁹ Idjia diadara naļḡa basia: epeðeco jūguru oro oðada 30; epeðeco jūguru parata oðada 1000; neco zaqueda 29; ¹⁰ taza oro oðada 30; taza parata oðada 410; dewara nebiada 1000. ¹¹ Jūma ãbaa oro oðara, parata oða sida 5400 basia. Sesbasãra, babiloniarãba jida edepedadarã sida Jerusaleãnaa jêda wãside jūma maļḡara edesidaa.

3

Animarã babue diabada wayacusa opeðada

¹ Juda druade jūenapeda israelerãra ãdji puruza panesidaa. Mãwãnacarea sietebema jedecode jūmarãda Jerusaleãne ãbaa dji j̄lresidaa. ² Maļne Josadá warra Jesúaba, waabema sacerdoterãba, Salatiel warra Zorobabelba, idji ěberãrã bida j̄lwa b̄asidaa animarã babue diabadada odi carea. Mãwã osidaa israelerã Ācōrēa animarãda babue diadi carea idji nezoca Moiseba diada leyde b̄l b̄l quĩrãca. ³ Ādji caita bea ěberãrãa waya pan̄m̄ina dji animarã babue diabadara naãrã baðama osidaa.* Oðapeda animarãda diapeda, quewara bida Ācōrēa babue dia panesidaa. ⁴ Idjaba Ācōrē leyde b̄l b̄l quĩrãca warrewarrebema de zaqueda panabada ewarida osidaa.† Maļne idji leyde b̄l b̄l quĩrãca ewariza animarãda idjia babue diasidaa. ⁵ Mamāba ãtaa ãdjirãba animarã babue diadida pan̄l quĩrãca babue diabadida: ewarizabemada, jedeco djiwididebemada, idjaba Ācōrēba obi b̄l ewari droma beazabemada. Maļ awara ãdji soðeba dia quĩrã pan̄l sida Ācōrēa babue diabadida. ⁶ Ādjirãba Ācōrē de droma odi carea wadi j̄lwa b̄ldaẽm̄ina sietebema jedecode nabema ewaride animarãda Ācōrēa babue dia panesidaa.

* **1:1** Jeremia 25:9-11; 29:10-11. * **3:3** Waya pan̄m̄ina. Hebreo bedeaðe maļba idjaba jara b̄la: “Waya pan̄l b̄erã.”

† **3:4** Levitico 23:33-36.

Ãcõrẽ de droma wayacusa opedada

⁷ Mañbe israelerãba mōgara de o cawa ðearãa, bacuru de o cawa ðearãa biða paratada diasidaa Ãcõrẽ de droma odamãrẽã. Idjaba Sidoñnebemarãa, Tiroðebemarãa biða uva bada, codi careabemada, nedraga sida diasidaa dji biara ða bacuruda Libanoneba Jope purudaa pusaare enenamãrẽã.‡ Persiadebema boro Cioba mañ bacurura enebisia.

⁸ Israelerã Jerusaleñne jũpedadacarea dewarabema poade umébema jedecode Salatiel warra Zorobabelba, Josadá warra Jesúaba, waabema sacerdoterãba, levitarãba, jũma Babilonianeba Jerusaleñnaa zepedadarã biða jawa ðasidaa Ãcõrẽ de dromara odi carea. Mañne levitarã veinte poa ãtaa ðeada ðasidaa Ãcõrẽ de droma o panla bororãda ðeadamãrẽã. ⁹ Nañgarãda ðasidaa: Jesúada, idji warrarãda, idji djabarã sida; Hodaviãdeba yõna Cadmiel, idji warrarã sida;§ Henadadeba yõpedada ðberãrãda, ãdji warrarãda, ãdji djabarã sida. ãdjirãra jũmaena levitarã basía.

¹⁰ Ãcõrẽ de droma o panla dji edrebema mōgara jũma ðapedadacarea sacerdoterãra djiodapeda cachiru bara araa wãsidea Ãcõrẽa bia jara trãñni carea Israeldebema boro ðasi Daviba obi jarada quĩrãca.* Asãdeba yõpedada levitarã sida címbalo bara araa wãsidea. ¹¹ Mañbe nãwã trãñ duanesidaa Ãcõrẽa bia ðeada carea idjaba bia ðada adi carea:

Ãcõrẽra bio biya quirua.

Idjia dai israelerãra ewariza bio quĩrã ða.

Ãcõrẽ de droma edrebema mōgarara ðapedada ðerã jũmarãba Ãcõrẽa bia jara duanda ðaga duanasidaa. ¹² Zocãrã sacerdoterã dji drõarãba, levitarãba, dewara bororã biða Ãcõrẽ de droma naãrã ðadada unusidaa. Mañ ðerã edrebema mōgara djiwidi ðapedada unusidade jã duanesidaa. Baribara dewararãda ðasridaba bia duanesidaa. ¹³ Mãwã ðaga duanda ðerã ni aãaba poya cawaẽ basía jã duanda wa ðasridaba bia duanda. Mañ ðagaara tamla ãrãsidea.

Esdra 6:15-22**6***Ãcõrẽ de droma pãrãpedada*

¹⁵ Darío sei poa Persiadebema boroda ðedacarea Adar jedecode ewari ãbeade israelerãba Ãcõrẽ de dromara pãrãsidea.* ¹⁶ Pãrãpedadacarea jũma dji Babilonianeba zepedada israelerãba, sacerdoterãba, levitarã biða Ãcõrẽ de dromara ðasrida jarasidaa. ¹⁷ Jarasidade paca zaque dji umaquĩrãda cien, oveja dji umaquĩrãda doscientos, idjaba oveja zaquerãda cuatrocientos Ãcõrẽa babue diasidaa. Mañ awara ãdjia cadjirua opedada carea chiwatu dji umaquĩrãda doce babue diasidaa.† Israeldeba doce puru yõpedada carea aba aba babue diasidaa. ¹⁸ Mañbe Moise cartade ða ða quĩrãca Jerusaleñne sacerdoterãba Ãcõrẽ de dromane trajadida panla ewarida ãdjide cawacawa ðasidaa. Levitarã biða trajadida panla ewarida ãdjide cawacawa ðasidaa.

¹⁹ Mañbe Babilonianeba jẽda zepedada israelerãba dewarabema poade dji nabema jedecode ewari catorcede ãdji Egiptodeba ðdrapedada quĩrãnebabada ewarida osidaa.‡

²⁰ Naãrã sacerdoterãba, levitarã biða Ãcõrẽ quĩrãpita bia duanani carea jũma osidaa. Mañ ðerã levitarãba animarã mañ ewari dromane ðeada panla beasidaa jũma Babilonianeba jẽda zepedadarã itea, ãdji djabarã sacerdoterã itea idjaba ara ãdjirã itea biða. ²¹ Mañbe jũma Babilonianeba jẽda zepedada israelerãba mañ ewaride cobadara cosidaa. Dewararã biða cosidaa, ãdji caita ðea puruba cadjirua obadara igaradapeda

‡ **3:7** Dji biara ða bacuru. Hebreo ðeada ða ða “cedro” baribara ogoã. § **3:9** Hodaviã. Acaramaã mañba jara ða “Juda.” * **3:10** 1 Cronica 25:1. * **6:15** Dadjirãba jedeco juachabada quĩrãca mañ Adar jedecora febrerode wa marzode ðebaria. † **6:17** Levitico capítulo 3. ‡ **6:19** Levitico 23:4-8.

israelerã Ācōrēda ěpě panena bērã. ²²Siete ewari paļ ěsãbari neě cobada ewarida bΛsrida osidaa. Ācōrēba ādjirãra bio bΛsridabisia. Idjia Persiadebema boroa ādjirãda bia unubida bērã dji boroba israelerã Ācōrē de dromada careba osia.Š

Š 6:22 Persiadebema boro. Hebreo bedede bΛ bΛa “Asiriadebema boro.” Māwã jara bΛa Persiadebema boroba Asiria druada idji jΛwaeda erobada bērã.

-Bamaa bia balarā idjaba mlda bia unu balarā, mra Juda druadaa m djibarirā tbaripeda purada diabuedua ma purura wayacusa oi carea.-

⁶ Mañne idji quima arima chūmne Persiadebema boroba mla iwidiisia:

-¿Bāra ewari jūmasāwā mama bai? ¿Sābe jēda zei?-

Persiadebema boroba m wāira bia unusia. Mañ bēra mla ewarida basia. ⁷ Mañne mla Persiadebema boroa jarasia:

-Bamaa bia balarā, mla cartada Euprate do quirārebema bororā itea bā diadua. Mañ cartade bādua ādjirāba mra idu Juda druadaa bia wābidamāreā. ⁸ Mañ awara cartada oi wagabari Asā itea mla bā diadua. Mañ cartade bādua bacuruda mla diamāreā. Mañ bacuruba m deda, dji eda wābada Ācōrē de droma caita bea sida oya. Mañ awara dji puru auđu mōgaraba jūrā ca balarāde bacurura erobaida bā.-

Ācōrēba idji biadeba mra careba bēra mla iwidiidara Persiadebema boroba jūma osia.

⁹ Mā wāsīde Persiadebema boroba sordao bororāda, cawayodeba djōbadarā sida lcalā diabuesia. Euprate do quirārebema bororāma jūesīdade mla Persiadebema boroba bāda cartara ādjirāa diasia. ¹⁰ Baribalarā Horō purudebema Sanbalāba, Amōñnebema dji droma Tobīa bida ūrīsidāa mra israelerā careba de zesida. Mañ carea ādji sođe bio biē panesīdaa.

Jerusaleā auđu jūrā ca bāda wayacusa opedada

¹¹⁻¹² Jerusaleāne jūēnacarea ewari ūbeade diamasi pirabaripeda mra Jerusaleā auđu jūrā ca bādada acāde wāsia. Baribalarā mla ni abāla jaraē basīa Ācōrēba m sođe Jerusaleāne oi crīchabi bāda. Wābalarāde ēberāda zocārēbe m ume edesia. Ababe mdrā animarā lrā wāsia. Waabemarāda animarā lrā wānaē basīa. ¹³ Mañ diamasi mra purude eda wābada Jeweā abadaare ēdrāsia. Mamaaba baido egorodeba bogadrā bā Dama abadaare wāpeda purude eda wābada Tabā Pora abadama jūēne wāsia. Wāne mla Jerusaleā puru auđu jūrā ca bāda jūma ārī bāda acā basia. Dji purude eda wābada bā wāna sida jūma acāsia. ¹⁴ Mamaaba purude eda wābada “Baido egorodeba bogadrā bā” abadaare wāsia. Dji Boro Amene abadama jūēne wāsīde mōgara waibāda tabea bēra m animarāra poya nocōdaa wāē basīa. ¹⁵ Mañ bēra wadi diamasi nūmne jeweāareba mla Jerusaleā auđu jūrā ca bādara acā wāsia. Jūma parrā acāpeda purude eda wābada Jeweā abadama jūesia. Mama wayacusa purude eda wāsia.

¹⁶ Jerusaleānebema bororāba adua panasīdaa mra sāma wāsīda, ni cārēda ode wāsīda. Mā judiorā, sacerdoterā, dji dromarā, dji bororā, dji traju ođi ēberārā bida wadibida jaraē basia cārēda ode ze bāda. ¹⁷ Mañbe mla ādjirāa jarasia:

-Bārāba unu panā dadjirāa bia mīga panāda. Dadjī puru Jerusaleāra jūma ārī bā idjaba dji eda wābada sida bā wāna bēra neā. Jābe puru auđu jūrā ca bādara wayacusa ođia waa quirā perada amaaba.-

¹⁸ Mañ awara mla ādjirāa nēbalarāsia sāwā Ācōrēba idji biadeba mra carebasīda, Persiadebema boroba mla jarada sida. Mañne ādjirāa jarasīdaa:

-Māteara wayacusa ođia.-

Ara mañda ādjirāba jāwa basīdaa. ¹⁹ Baribalarā Horō purudebema Sanbalāba, Amōñnebema dji droma Tobīaba, Arabiadebema Gesem bida mañ ūrīsidāde dairāra nāwā biē ipīda jarasīdaa:

-¿Cārēda ođida crīcha panā? ¿Māwāra Persiadebema borora igaradīca?-

²⁰ Mā nāwā panusia:

-Ācōrē bajāne bāba dairāra carebaya jūma pārāni carea. Dai, idji nezocarāba puru auđu jūrā ca bādara wayacusa ođia. Bārāra Jerusaleānebema bororāēa. Nañ purura bārāneā. Bārāra nama pananaca basīa.-

Nehemia 6:15-16

6

¹⁵ Maãbe Elul jedecode ewari 25de Jerusaleã puru mōgaraba auđu jūrã ca ðara jūma pārãsidea. * Pārãni carea 52 ewari trajasidaa.

¹⁶ Dairã caita ðea druadebema dji quĩrũrãba maã ũrĩside bio ne wayasidaa idjaba quĩrã perasidaa. ãdjirãba cawasidaa dai ãcõrẽba carebasida maã traju pārãni carea.

* **6:15** Elul jedeco. Dadjirãba jedeco juachabada quĩrãca maã Elul jedecora agosto de wa septiembrede ðaebaria.

JOB

¹ Ēberā Jo abadada Uz druade basia. Maļ Jora ne jūmane jipa basia idjaba jaradi neē basia. Idjia Ācōrēra bio waya basia idjaba cadjirua sida quīrīāca basia. ² Joba siete warrarāda erobasia. Wērācaurāda ūbea erobasia. ³ Siete mil ovejada, mil ūbea cameyoda, mil pacada, burro sida quiniento erobasia.* Idjaba nezocarāda zocārā erobasia. Jūma Jordaļ do ģmādaud odjabariare bearā cāyābara idjira ne baraara basia.

⁴ Idji warrarāba ādji deza bāsrida ābaa ne codi ewarida obadjidaa. Māwā obādade ādji ūbeabema djabawērāra trābadjidaa ādjirā ume ābaa ne codamārēā. ⁵ Maļbe ādji bāsrida ābaa ne codi ewari jōnacarea ādji zeza Joba ādjirāra trābadjia Ācōrē quīrāpita bia bāi carea. Nāwā obadjia: diapededa pirabaripeda idji warrarā carea animarāda aba aba Ācōrēa babue diabadjia. Idjia crīcha basia: “Āībērā mā warrarāba cadjiruada osidada wa ādji sodeba Ācōrēra biē jarasidada.”

⁶ Ewari aba Ācōrē nezocarā bajānebemada idji quīrāpita zesidaa.† Diauru sida ādjirā ume zesia.‡ ⁷ Maļne Ācōrēba diaurua iwidisia:

–ĶBĻra sāmaĻba ze bĻ?–

Diauruba panusia:

–BĻa oda ējūāne pĻrrĻa nībađada ze bĻa.–

⁸ Ācōrēba diaurua iwidisia:

–BĻa mĻ nezoca Jora Ķsāwā unu bĻ? MĻa oda ējūāne dewarada idji quīrāca neēa. Idjira ne jūmane jipa bĻa idjaba biē jaradi neē bĻa. Idjia mĻra bio waya bĻa idjaba cadjiruara quīrīācaa.–

⁹ Maļne diauruba jarasia:

–Idjira ni cārē sida sāwāca bērā māwā bĻra waya bĻa. ¹⁰ BĻa idjira, idji ēberārā, jūma idjia erobĻ sida bio waga erobĻa audu jūrā erobĻ quīrāca. Idjia o bĻra bĻa jūma bia odjabi bĻa. Māwā idjia animarā beara zocārā erobĻa. ¹¹ BaribĻrĻ bĻa jūma idjia erobĻada jārībĻrĻ, idjia bĻda biē jaraya ara bĻdji quīrāpita.–

¹² Maļne Ācōrēba diaurua jarasia:

–Māēteara māwā odua. Jūma idjia erobĻra bĻ jĻwaeda bĻa. BaribĻrĻ idjira biē ocara bĻa.–

Ācōrēba māwā jarađacarea diaurura Ācōrē quīrāpitabemada āyā wāsia.

¹³ Ewari aba Jo warrarāba, wērācaurā bida ādji djaba nabema dede bāsrida ābaa ne codi ewarida o panasidaa. ¹⁴ Maļne ēberāda Jo dede jūēpeda nāwā jarasia:

–Dairāra bĻ pacaba bĻ ējūāne traja panasidaa. BĻ burrorā dairā caita ne co duanasidaa. ¹⁵ Maļne cawaēne sabeorāda ne drĻade zedapeda bĻ nezocarāda jūma quenanapeda bĻ animarā beara jūma drĻa edesidaa. Ababe mĻdrĻ ēdrĻasia bĻa jarađe zei carea.–

¹⁶ Maļba wadi jūma nēbĻrĻēne dewara nezocada jūēsia. Maļba jarasia:

–Bajāneba baada dji cābāyā baesia. Maļ baaba bĻ ovejara, bĻ oveja wagabadarā sida jūma quenasia. Ababe mĻdrĻ ēdrĻasia bĻa jarađe zei carea.–

¹⁷ Maļba wadi jūma nēbĻrĻēne dewara nezocada jūēsia. Maļba jarasia:

–Caldeorāda o ūbeareba ne drĻade zesidaa. Maļgrāba bĻ nezocarāda jūma quenanapeda bĻ cameyora jūma drĻa edesidaa. Ababe mĻdrĻ ēdrĻasia bĻa jarađe zei carea.–

¹⁸ Maļba wadi jūma nēbĻrĻēne dewara nezocada jūēsia. Maļba jarasia:

* **1:3** Mil paca. Hebreo bedede jara bĻa quiniento pacada erobasida umé uméa ābaa jĻ panĻda. Maļba jara bĻa jūma ābaa mil erobasida. † **1:6** Ācōrē nezocarā bajānebema. Hebreo bedede bĻ bĻa “Ācōrē warrarā.” ‡ **1:6** Diauru. Hebreo bedede bĻ bĻa “Satana.” Satana trāba jara bĻa: “Djārā biē jarabari.”

-BΛ warrarāba, bΛ caurā bida bΛsrida ābaa ne codi ewarida bΛ warra nabema dede o panasidaa. ¹⁹ Māwā panΛne cawaēne ējūā pōāsa ewaraga bΛareba nāūrāda dji cābāyā puāsia. Maļ nāūrāba dera bΛ warrarā λrλ cora edesia. Maļba ādjirāra jūma quenasia. Ababe mλdrλ ēdrasia bΛa jarade zei carea.-

²⁰ Jūma maļ ūrīnacarea Jora piradrΛpeda sopuaba idjia cacuade jλ bΛara cūētatasia idjaba borobichia tΛsia. Maļbe chīrāborode barru cobepeda Ācōrēa bia bedeasia. ²¹ Nāwā jarasia:

-Mλra ara jāwā tosidaa. Ara jāwā beuya. Ācōrēba mλa ne diasia. Idjaba maļ diađara idjia jārīsia.

BaribΛrΛ Ācōrēa bia jaraya.-

²² Jūma māwānamīna Joba cadjiruada oē basía. Idjia jaraē basía Ācōrēba biē o bΛda.

2

¹ Māwānacarea ewari aba Ācōrē nezocarā bajānebemada wayacusa idji quīrāpita zesidaa. Diauru sida ādjirā ume zesia. ² Maļne Ācōrēba diaurua iwidisia:

-¿BΛra sāmaΛba ze bΛ?-

Diauruba panusia:

-BΛa oda ējūāne jūma pΛrrΛa nībađada ze bΛa.-

³ Maļne Ācōrēba diaurua iwidisia:

-BΛa mλ nezoca Jora ¿sāwā unu bΛ? Mλa oda ējūāne dewarada idji quīrāca neēa. Idjira ne jūmane jipa bΛa idjaba biē jarađi neē bΛa. Mλra bio waya bΛa idjaba cadjiruara quīrīācaa. Ni cārē cadjiruada oē bΛmīna bΛa mλa jūma idjia erobađara jārībisia. Māwānamīna idjira wađibiđa jipa babaria.-

⁴ Maļne diauruba jarasia:

-Idjira cacua bia bΛde jipa baya.* Ēberāba beu amaaba idjia erobΛra jūma diaya. ⁵ Maļ bērā Jora puadeba cacua biē bΛdua. MaļnebΛrΛ idjia bΛda biē jaraya ara bΛdji quīrāpita.-

⁶ Ācōrēba diaurua jarasia:

-Māēteara māwā odua. Idjira bΛ jΛwaeda bΛa. BaribΛrΛ idjira beacara bΛa.-

⁷ Ācōrēba māwā jarađacarea diaurura idji quīrāpitabemada āyā wāsia. Wāpeda idjia Jora chādaba bio pua bΛsia. ⁸ Maļne Jora ne babuebadamaa dji pora λrλ chūmane wāsia. Mama zoco ārīnaba idji chāđara cΛrΛbadjia.

⁹ Māwā bΛde dji quimaba jarasia:

-¿BΛra wađibiđa jipa ba quīrīā bΛca? ¿Ācōrēda biē jarapeda beudua!-

¹⁰ Joba panusia:

-Wērā crīcha neē bΛ quīrāca bedearādua. Ācōrēba ne biada diabΛrΛde dadjia bia edabadaa. Ara maļ quīrāca Ācōrēba idu bia mīgabibΛrΛde ¿maļ sida bia edađiē panΛca?-

Jūma māwānamīna Joba Ācōrēra biē jaraē basía.

¹¹ Joba idji dji biarāda ūbea erobasia: Elipa, Temaļ druadebemaa; Bildá, Súa druadebemaa; idjaba Zopar, Naamat druadebemaa. Ādjia ūrīsidaa Jora ne jūmane biē bΛda. Maļ bērā bedea ausidaa Jomaa wānapeda sobiabiđi carea idjaba idji ume ābaa panani carea. ¹² JūēbΛdađe tΛmΛba Jora unusidaa. BaribΛrΛ chādaba idji cacuada jūma bira bΛ bērā idjida māwā bΛda cawađaē basía. Maļ carea ādjira jīgua jīā panesidaa. Maļne ādjia cacuade jλ panΛra sopuaba cōātasidaa idjaba ādji boro λrλ egoro porada cuasidaa. ¹³ Maļbe Jo caita siete ewari egode chūpanesidaa āsa, diamasi biđa. BaribΛrΛ ni abaΛda idji ume bedeađaē basía. Unusidaa idjira bio pua bΛda.

Job 42:12-17

* **2:4** Idjira cacua bia bΛde jipa baya. Hebreo bedeađe bλ bΛa: “Eda ebari.”

42

¹² Jũma mǎwǎnacarea jĩrũare Ācõrẽba Jóa idjia naãrã erobada cǎyãbara auđuara diasia. Mǎwã Joba catorce mil ovejada, sei mil cameyoda, mil umé pacada, mil burro sida erobesia.* ¹³ Siete warrarãda idjaba wẽrãcaurãda ũbea unusia.† ¹⁴ Dji nabema caura trã ɓasia Jemima. Maãarebemada trã ɓasia Cesia. Jĩrũarebemada trã ɓasia Kerenhapuc. ¹⁵ Jũma naã ẽjũãne wẽrãrã biya quedẽada Jo caurã quĩrãca neẽ basía. Joba erobãdebemada idji warrarãa jedecaside idji caurã bida abarica diasia.

¹⁶ Jũma mǎwǎnacarea Jora ciento cuarenta poa basia. Maãne unusia idji warrarãda, idji wiuzaquẽrãda, idji wiuzaquẽrã warrarãda, ãdjirã warrarã sida. ¹⁷ Mǎwã bio waraga jaidabarisia.

* **42:12** Mil umé pacada. Hebreo bedẽade jara ɓaa idjia 1000 pacada erobasida, umé uméa ábaa jã panãda. Maãba jara ɓaa jũma ábaa idjia 2000 erobasida. † **42:13** Siete warrarãda. Ἀσπῆ cartaẽe ɓá ɓaa “catorce warrarãda.”

JONÁ

Joná Ācōrēnebemada mīrū wāna

¹ Ēberāda basia Joná abadada. Maļ Jonára Amitai warra basía.* Ewari aba Ācōrēba Jonáa jarasia:

² –Māa quīrīā bΛa bΛra Ninive puru dromanaa wāida. Māa unu bΛa maļ puru ebemarāba jūmawāyā cadjiruada o panΛda. Maļ bērā ādjirāa jaradua māa cawa oida.–

³ BaribΛrΛ Ācōrēba jara bΛ ĩjā o amaaba Jonára Ācōrēnebemada mīrū wāsia. Wāne barco wibaribada puru Jope abadama jūēsia. Mama barcoda unusia Tarsi druadaa wāi carea bΛda.† Parata diapeda barcode badosia Ācōrēnebemada tΛmΛ mīrū wāi carea.

⁴ BaribΛrΛ mācua tΛmΛ wānaēne Ācōrēba nāūrāda dji cābāyā puābisia. Maļba pusara quīrū nūmepeda baidora barcode eða wā nūmesia. Barcora tođogozoaića nūmesia.

⁵ Maļ bērā barco edebΛdarāba ne wayaaba ādjiza ādji ācōrēa beĊea djuburia duanesidaa. Maļ awara barcora wēsaa ūmemārēā ādji netatara jūma daidu batabuasiĊaa. Maļmisa Jonára barcode eða wāpeda bio cāi basia. ⁶ BaribΛrΛ barcodebema boroba Jonára cāi bΛda unune wāsia. Maļne jarasia:

–BΛra ĳcārē cārēā jāwā cāi tabΛ? ĳPirabaripeĊa bΛdji Ācōrēa iwididua! Idjia careba quīrīāibΛrΛ āibērā dadjirāra ēdrΛ bΛisicada.–

⁷ Joná ĳta zeĊacarea barco edebΛdarāba ādjiza jara duanesidaa:

–Ne jemenenadrΛ cawaĊi carea caideba jāwā naļ minijĳchiaĊe panΛda.–

Ara maļda ne jemenesidaa cawaĊi carea. Maļne cawasidaa JonádrΛ beĊeade bΛda.

⁸ Maļ carea ādjia jarasidaa:

–Daia jaradua bΛa cārēda osida jāwā dadjirāra naļ minijĳchiaĊe panesidara. ĳBΛa cārēda obari? ĳSāmaΛba zebΛrΛ? ĳBΛra sāmabema? ĳSāĳgΛ ēberārānebema?–

⁹ Jonába panusia:

–Māra hebreoda jāwā bΛa. Māa bajānebema Ācōrēa bia beĊeabaria. Idjia pusara, naļ ējūā sida osia.–

¹⁰ Maļ awara jarasia idjira Ācōrēnebemada mīrū wābΛrΛda. Maļ cawasidaĊe ādjirāra bio ne wayasidaa. Maļ carea ādjia iwidisidaa:

–ĳBΛa cārē cārēā jāwā osi?–

¹¹ Maļmisa pusara auĊuara quīrūbΛrΛ bērā ādjia iwidisidaa:

–ĳJāĳbe bΛra sāwā odi pusa quīrūbira tumabidiĊe carea?–

¹² Jonába panusia:

–Māra daidu batabuedadua. MāwābΛrΛ pusara tumaya. Māa cawa bΛa mādrΛ beĊeade bΛda naļ pusa jācua quīrū nūmΛ carea.–

¹³ BaribΛrΛ barco edebΛdarāba auĊuara wisidaa doyya wāni carea. Māwāmīna poyadaē basía, pusara wetara quīrūna bērā. ¹⁴ Maļ carea Ācōrēa nāwā iwidisidaa:

–Ācōrē, naļ ēberā beabΛda carea दौरa beubirādua. Idjida beĊea neĊ bΛda beaĊibΛrΛ, दौरa beĊeade bΛrādua. Wārāda bΛabΛrΛ ara bΛdjia crīĊa bΛ quīrāca o bΛa.–

¹⁵ Māwā jaradapeda Jonára daidu batabuesidaa. Ara maļda pusara tumasia. ¹⁶ Maļ unusidaĊe barco edebΛdarāba Ācōrē wayaadeba animarāda babue diasidaa. Maļ awara wārāneba jarasidaa idjira ēpēnida.

¹⁷ Maļne Ācōrēba beĊa wai bΛada diabuesia Joná mīmārēā. Maļ beĊa biteda Jonára ewari ūbea basia.

* **1:1** 2 Rey 14:25. † **1:3** Hebreorāmaarā maļ Tarsira dji tΛmΛara bΛ drua basía.

2

Jonába Ācōrēa iwidida

- ¹ Mañne Jonába beda biteda_Λba Ācōrēa nāwā iwidisia:
² Mā biē beside māa bedea djuburiasia, mā Boro Ācōrē, mañne b_Λa mā bedeara panusia. Mā beubodoba māa bedea djuburiasia, mañne b_Λa mā bedeara ūrīsia.
³ B_Λa māra pusa nābuade batabuebisia. Mañne pusaba māra abeda jūma ānā edasia. B_Λa pusa bogozoa b_Λ diabuedara mā l_Γl_Γ wāsia.
⁴ Mañ bērā crīchasia b_Λa māra igarapeda b_Λ quīrāpitabemada āyā b_Λsida. Māa crīchasia b_Λ de droma biya quiruda waa unuēda.*
⁵ Pusaba māra jūma ānā erobasia. Abeda māra pusajāne basia. Mañne pusajānebema chiruara mā borode b_Λracuasiasia.
⁶ Abeda māra edu pusajāne ta wāsia. Mama_Λba māra waa ēdr_Λēda crīchasia. Barib_ΛΓ_Λ mā Boro Ācōrē, b_Λa mañ beuidebemada māra ēdr_Λ edasia.
⁷ Beubodo baside māa b_Λra quīrānebasia. Mañne b_Λ de droma bia quirudeba b_Λa ūrīsia māa bedea djuburia b_Λda.
⁸ J_Λwaba oda ācōrē b_Λaē bea ēpēbadarāba b_Λa careba b_Λra igarabadaa.
⁹ Barib_ΛΓ_Λ māa bio bia b_Λaēda ab_ΛΓ_Λde animarāda b_Λa babue dia baya. Mañ awara b_Λ ume bedea b_Λēdara māa jūma daucha o baya. Mā Boro Ācōrē, ababe b_Λab_ΛΓ_Λ māra poya ēdr_Λ b_Λya.
¹⁰ Mañne Ācōrēba bedaa Jonára pusa icawa webisia.

3

Ninive puruba ijāna

- ¹ Ācōrēra wayacusa Joná ume bedeasia. Nāwā jarasia:
² –Ninive puru dromanaa wādua. Māa b_Λa jarab_ΛΓ_Λda ādjirāa jaradua.–
³ Ara mañda Jonára Ninivedaa wāsia Ācōrēba jarada quīrāca. Mañ Ninivera puru droma basia. Mañ bērā puru jūma p_ΛΓ_ΓΛai carea ewari ūbea edebadjia. ⁴ Jonára purude edaa wāpeda nabema ewaride p_ΛΓ_ΓΛa nībasia.* Nāwā jīgua jara nībasia:
 –iCuarenta ewari bab_ΛΓ_Λde Ācōrēba nañ Ninive purura jūma ārīya!–
⁵ Māwā b_Λde Ninivedebemarāba, drōārāba, warrarā bida Ācōrē bedeara ijāsidaa. Mañ carea ne codaca ewarida osidaa. Idjaba sopua careabema j_Λbadara j_Λsidaa.
⁶ Ninivedebema boroba māra cawasia. Mañ carea idji bugue biya quirudebemada pirabaripeda idji djio biya quedebara ērāpeda sopua careabema j_Λbarida j_Λsia. Mañbe ne babueda pora l_Γl_Γ chūmesia idji cadjirua oda carea sopua b_Λda ac_Λbi carea. ⁷ Mañne dji boroba, idjiare dji droma bearā bida nāwā jarasidaa jūma idji purudebemarāba ijā odamārēā:
 –Jūmarāba ne codaca ewarida odadua. Idjaba ni cārē sida dorānadua. Mañ awara bārā pacada, bārā oveja sida ne cobirānadua. Baido sida dawarānadua. ⁸ Mañ awara sopua careabema j_Λbadada j_Λnadua. Idjaba sopua careabema wuada bādji animarā l_Γl_Γ b_Λcuadadua. Mañbe Ācōrēa wārā arada soēba quīrā djuburia iwididadua. Mañ awara bārāba cadjirua obadara igaradadua. Idjaba bārāba djārā biē obadara idu b_Λedadua. ⁹ Māwā o pan_Λneba Ācōrēba dadjirāra cawa oēsicada āteb_ΛΓ_Λ idji quīrūbira tumabidísicada. Māwāra dadjirāra quininaēsicada.–
¹⁰ Ninivedebemarāba māwā o pan_Λra Ācōrēba unusia. Idjaba sāwā ādji cadjiruara idu b_Λsidadada unusia. Mañ carea idjia cawa oi jaradara oē basia.

* **2:4** Māa crīchasia b_Λ de droma biya quiruda waa unuēda. Griego bedede māwā b_Λ b_Λa. Hebreo bedede nāwā b_Λa: “Māwāma māa crīchasia b_Λ de droma biya quiruda wayacusa unuida.” * **3:4** Nabema ewaride p_ΛΓ_ΓΛa nībasia. Mañ bedeba idjaba jara b_Λa: “Ewari aba p_ΛΓ_ΓΛa nībasia.”

4

Ācōrēba Ninive quīrā djoburiada

¹ Ācōrēba māwā quīrā djoburiadara Jonába abeda biē unusia. Mañ bērā bio quīrūsia.

² Idjia Ācōrēa nāwā jarasia:

–Mā Boro Ācōrē, wadibida mā druade baside ¿mā jaraē basica ara mañ quīrāca māwāida? Mañ carea māra Tarsi druadaa mīrū wā quīrīsia. Mā bio cawa bā bā biadeba ēberārā carebabarida. Bāra quīrā djoburiada bā. Isabe quīrūcaa. Bā quīrāra bio wai bā bā bērā ēberārāba cadjiruada idu basidara bā ādjirā cawa oi jarađara quīrādoabaria. ³ Mañ carea mā Boro Ācōrē, mā bā quīrā djoburia iwīdiya abeda māra beamārēā. Zocai bei cāyābara biara bā māra beuida.–

⁴ Baribāra Ācōrēba jarasia:

–¿Bāmaara bia bāca bā jāwā quīrū bāra?–

⁵ Mañbe Jonāra puru dajadaa wāpeda āmādu odjabariare de zaqueda osia. Mañ de zaque edre chūmepeda jā besia Ninive purura sāwāi cawaya. ⁶ Māwā bāde Ācōrēba Jonā caita jācara quedua jou bā bāda tunubipeda waribisia.* Mañ jācarara Jonā chūmā ārā bārá wāna bērā Jonāra cūrāsade necai besia. Idjira capipia besia mañ jācara carea.

⁷ Baribāra nurēma diapeda Ācōrēba caragada diabuesia mañ jācara comārēā. Mañba jācarara beusia. ⁸ Besea odjadacarea Ācōrēba āmādu odjabariareba nāūrā jāwāāda puābisia. Mañne beseaba Jonāra bā nūmesia. Māwā bāde Jonāra cacua norrabari nūmesia. Mañ carea idjira wetara beu quīrīsia. Nāwā jarasia:

–Zocai bei cāyābara biara bā māra beuida.–

⁹ Baribāra Ācōrēba idjia iwīdisia:

–¿Nañ jācara beuda carea bia bāca bā jāwā quīrū bāra?–

Jonāba panusia:

–Māē. Wārāda māmaara bia bā jāwā quīrū bāra. Māra quīrūbideba abeda beu quīrā bā.–

¹⁰ Mañ carea Ācōrēba idjia jarasia:

–Jācara bā caita tununara bā uē basia idjaba waribiē basia. Diamasi tunupeda nurēma diamasi beusia. Baribāra mañ jācara beuda carea bāra sopua bā. ¹¹ Bāda mañ jācara carea sopua bā bāra, ¿Ninive puru droma cawa oida bāda carea auđuara sopua bāpeda mā quīrā djoburiaiē basica? Wārāda jā purude cadjirua o panā adua beada 120 mil auđu panā.† Mañ awara animarā sida baraa.–

* **4:6** Wārāda cawadaē panā cārē quedua basida, hebreo beđa cawa bea bida cawadaē panā bērā. † **4:11** Cadjirua o panā adua bea. Mañ beđeara idjaba nāwā traducida bā: “Warrarā adua queđa.” Hebreo beđeade nāwā bā bā: “Jāwa arara idjaba jāwa acāra cawaē bea.”

MATEO BEDEA BIA JESUCRITODEBEMA MATEOBA ΒΛΔΑ

Jesu ume n̄babari Mateoba nañ cartara ḅasia. Mateora idjaba Levi abadaa. Mateoba Romanebema boro itea parata jΛrΛ pe ḅaside Jesuba idjira tr̄s̄sia (9:9-13). ΛcΛrΛmaarã Mateoba Marco cartada edapeda judiorã itea ebudaara ḅasia cawaḁamãrẽã Jesura ãdjirã boroda idjaba Æcõrẽba ãdjirã êdrΛ edabari diai jaraḁada.

Naãrã ḅasia Jesucritora Abrahañneba, Davideba zedãdebemada (1:1-18), Jesu todadebemada (1:19ḁeba aba 2:23ḁaa), Juañba Jesu borocuedãdebemada (3:1-17), idjaba diauruba Jesu mĩã s̄nanebemada (4:1-11).

Mañare ḅÁ ḅΛ Jesuba Galilea amene droma caita odãdebemada (4:12ḁeba aba 14:12ḁaa). Eda ḅÁ ḅΛ idjia eyade jaradiadada (5:1neba aba 7:29ḁaa), idjia ne ununaca ocuadada (8:1neba aba 9:38ḁaa), idjia edaḁarã doce diabueḁada (10:1-42), idjaba ne jara ḅΛḁeba jaradiadada (11:1neba aba 14:12ḁaa).

Mañare ḅÁ ḅΛ Jesuba Galilea drua ãi pΛrrΛ jaradia ḅaḁãdebemada (14:13ḁeba aba 17:21naa) idjaba Galileadeba Jerusaleñnaa wãḅΛrΛḁe jaradia ḅaḁãdebemada (17:22ḁeba aba 20:34ḁaa).

Jĩrũare ḅÁ ḅΛ Jesura Jerusaleñne mãwãnanebemada (21:1neba aba 28:20ḁaa). Eda ḅÁ ḅΛ Jesuba saduceorã, pariseorã, dewararã sida biẽ jaraḁada (capítulo 21–23), Æcõrẽba cawa oiḁebemada (capítulo 24–25), Jesu crude beupeḁa ãrẽbaḁada (26:1neba aba 28:15ḁaa) idjaba idji ãjã bearã puru beaza diabueḁada (28:16-20).

Jesucrito ãberãrã drõãenabemarã

Luca 3:23-38

¹ Nañ cartara Jesucritodebema. Jesucritora dadji drõãenabemarã Abrahañneba idjaba Davideba nãwã zesia.* ² Abrahañba warra Isada unusia. Mañbe Isadeba Jacoboda yõsia. Jacobodeba Judada, idji djabarã sida yõsidaa. ³ Judadeba Paréda, Zará sida yõsidaa. Ædji papara Tamará basía. Parédeba Esroñda yõsia. Esroñneba Arañda yõsia. ⁴ Arañneba Aminadáda yõsia. Aminadádeba Naasoñda yõsia. Naasoñneba Salmoñda yõsia. ⁵ Salmoñneba Booda yõsia. Boo papara Rahá basía. Boodeba Obéda yõsia. Obé papara Rut basía. Obédeba Jeséda yõsia. ⁶ Mañbe Jesédeba dadji israelerã boro Davira yõsia.

Davideba Salomoñda yõsia. Salomoñ papara naẽna Uríaba eroḅasia.† ⁷ Mañbe Salomoñneba Roboañda yõsia. Roboañneba Abíada yõsia. Abíadeba Asada yõsia. ⁸ Asadeba Josapada yõsia. Josapadeba Jorañda yõsia. Jorañneba Uzíada yõsia. ⁹ Uzíadeba Jotañda yõsia. Jotañneba Acáda yõsia. Acádeba Ezequiada yõsia. ¹⁰ Ezequiadeba Manaseda yõsia. Manasedeba Amoñda yõsia. Amoñneba Josíada yõsia. ¹¹ Josíadeba Jeconiada, idji djabarã sida yõsidaa.‡ Mañ ewaride Babilonianebebeba israelerã poyadapeḁa ãdji druadã jida edesidaa.§

¹² Babilonia druade panenacarea Jeconianebe Salatielḁa yõsia. Salatielḁeba Zorobabelda yõsia. ¹³ Zorobabelḁeba Abiuda yõsia. Abiudeba Eliaquiñda yõsia. Eliaquiñneba Azoda yõsia. ¹⁴ Azodeba Sadoda yõsia. Sadodeba Aquíñda yõsia. Aquíñneba Eliuda yõsia. ¹⁵ Eliudeba Eleazada yõsia. Eleazadeba Matañda yõsia. Matañneba Jacoboda yõsia. ¹⁶ Jacobodeba Joseḁa yõsia. Jose quimara Maria basía. Idjaba Mariaba Jesuda tosia. Ara mañ Jesura Æcõrẽba diai jaraḁa êdrΛ edabari abadaa.

¹⁷ Mãwã Abrahañneba aba Davidaa catorce drõãenabemarãda panasidaa. Davi ewarideba aba Babilonia druadã jida edepeḁadãdaa catorce drõãenabemarãda

* **1:1** Genesi 12:1-3; 2 Samuel 7:16. † **1:6** 2 Samuel 11; 12. ‡ **1:11** Mañ Jeconiara idjaba Joaquiñ abadaa. § **1:11** 2 Rey 24:8-16.

panasiḁaa. Idjaba Babilonia druadaa jida edepedaḁadeba aba Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaraḁa zeda catorce drōēnabemarāda panasiḁaa.

Jesucrito toda

Luca 2:1-7

¹⁸ Jesucrito todara nāwā ḁasia: dji papa Mariara Jose ume dji edadi carea bedea bia panasiḁaa. BaribΛrΛ dji edadi naēna Mariara Ācōrē Jauredeba biogoa ḁesia. ¹⁹ Dji quima Josera ēberā jipa ḁasia. Maλ bērā Mariara jūmarā quīrāpita biē jara amaaba chupea igara quīrā ḁasia. ²⁰ Māwā crīcha ḁΛde bajānebema nezocada cāimocaradeba Josemaa zepeda nāwā jarasia:

–Jose, Davideba zeda, Maria edaira wayarādua, idjira Ācōrē JauredebabΛrΛ biogoa ḁΛ bērā. ²¹ Mariaba warrada toya. Maλ warraba idji purura ādji cadjiruadebemada ēdrΛ edaya. Maλ bērā idjira trΛ ḁΛdua Jesu.–

²² Jūma maλgΛra māwāsia Ācōrēba naēna jaraḁa quīrāca. Idjideba bedebariba nāwā jarasia:

²³ Wērā umaquīrā adua ḁΛda biogoa ḁepeda warrada toya.

Ēberārāba dji warrara Emanuel adia.*

(Maλ trΛba jara ḁΛa “Ācōrēra dadjirā ume ḁΛda.”)

²⁴ Maλne Josera cāimocara nūmanada λrλmapeda Ācōrē nezoca bajānebemaba jaraḁa quīrāca osia. Mariara edasia. ²⁵ BaribΛrΛ ābaa cāinaca basia aba maλ warra iwina tobΛrΛdaa.† Todacarea Joseba idjira trΛ ḁΛsia Jesu.

2

Chīdaudeba cawa jarabadaba Jesu acΛde zepedada

¹ Jesu Beleλ purude Judea druade tosidade Herode dji Droma abadada dji boro basia.* Maλ ewaride λcΛrΛ ēberārāda λmādaud odjabariare ḁΛ druadeba Jerusaleλ purude jūesidaa. MaλgΛrāba chīdaud acΛ panΛneba ne cawabadjidaa. ² Maλne ādjia iwidiḁidaa:

–Naλ druade judiorā boro bai warrada tosia. Idjira ζsāma ḁΛ? Daiba λmādaud odjabariare ḁΛ druadeba chīdaud idjidebemada unusidaa.† Nama ze panΛa idjia bia bedeadidi carea.–

³ Maλ ūrīside Herodera biē ḁesia abaΛda idji cacuabari bei bērā. Idjaba Herodeba sāwā oida cawadaē panΛ bērā jūma Jerusaleλnebemarā siḁa biē panesidaa. ⁴ Maλne Herodeba jūma sacerdote bororāda, judiorā ley jaradiabada siḁa trΛcuapeda iwidiḁisia:

–Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaraḁara ζsāmabΛrΛ toida ḁΛ?–‡

⁵ Ādjirāba panusidaa:

–Beleλ purude naλ Judea druade toida ḁΛa. Maλnebemada Ācōrēneba bedebariba nāwā jarasia:

⁶ Beleλ purura Judadebema puru droma ḁea tāēna dji edaara ḁΛēa.

Maλ purudeba dji boroda aba zeya.

Maλ boroba mλ puru Israelera bia pe erobaya.–§

⁷ Maλbe Herodeba chīdaudeba cawa jarabadarāra mērā trΛcuasia. Dji warra toda ewari cawai carea ādjia iwidiḁisia dji chīdaura sāλbeḁa odjasida. Maλne dji ewarira jarasidaa. ⁸ Ādjira Beleλnaa wābibΛrΛde Herodeba jarasia:

* **1:23** Isaia 7:14. † **1:25** Iwina. Griego bedeadē λcΛrΛ cartade maλra neēa. * **2:1** MaλgΛ Herodera “dji Droma” abadjidaa. Idjira ababe nama Mateo 2:1-22de, Luca 1:5de biḁa odja ḁΛa. Waabema bororā Herode abadada idjideba yōsidaa. † **2:2** Numero 24:17. ‡ **2:4** Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaraḁa. Maλra griego bedeadē “Crito” ḁΛ ḁΛa. Critora trΛēa. Jara ḁΛa “Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaraḁada” wa “Ācōrēba dadjirā Boroda ḁΛḁada.” Arameo bedeadē jarabadaa “Mesías.” § **2:6** Miquea 5:2.

–Jāma wānapeda dji warra zaquera bio quĩrācuita iwidi wānada. Unusidara mĭa jarade zedada mĭ sida idjima bia bedede wāi carea.–

⁹⁻¹⁰ Herodeba māwā jaradacarea ādjira wāsida. Maĭbe chīdau ĩmādau odjabariare unupedada wayacusa unusida. Unusidade bio ĩsridasida. Dji chīdau ādji na wāsia aba dji warra zaque ĩama piqui nūmebĭrĭda. ¹¹ Dede eda wābĭdade warra zaquera dji papa Maria ume ĩada unusida. Ara maĭda chīrāborode copanapeda warra zaquea bia bedesida. Maĭbe ādjiza baurudeda ewadapeda warra zaquea oroda, incienso querada, mirra quera sida diasida. ¹² Māwānacarea Ācōrēba ādjirā cāimocaradeba cawabisia Herodema jēda wārānamārē. Maĭ bērā dewara óareba ādji druada wāsida.

Egipto druada mĩrũ wāpedada

¹³ Ādji wāpedadacarea Ācōrē nezoca bajānebema cāimocaradeba zepeda Josea jarasia: –Herodeba ĩ warra zaquera ĩrĭ ĩa beai carea. Maĭba piradrĭpeda ĩ warra zaquera, dji papa sida edapeda Egipto druada wānada. Mama ĩdua aba mĭa jarabĭrĭda.–

¹⁴ Ara maĭda Josea diamasi piradrĭpeda warra zaquera, dji papa sida edapeda Egiptoda edesia. ¹⁵ Ādjira mama panesida aba Herode beubĭrĭda. Maĭgĭra māwāsia Ācōrēba jarada quĩrāca. Idjideba bedebariba nāwā jarasia: “Mĭa mĭ warrara trĭsia Egiptodeba zemārē.”*

Herodeba Beleĭnebema warrarā quenabida

¹⁶ Herodeba cawasia chīdaudeba cawa jarabadarāba idjira cūrūgasidada. Maĭ carea bio quĩrūpeda Beleĭnebema warra zaquerā poa umēneba eda quedeada jūma quenabisia. Ara caitabema sida quenabisia. Māwā osia chīdaudeba cawa jarabadarāba chīdau unupedada ewarira idjia jarapedada bērā. ¹⁷ Māwā jūmarāda sopusida Ācōrēneba bedebari Jeremiaba jarada quĩrāca. Nāwā jarasia:

¹⁸ Ramá purude ũrĭsida aega ĩā ĩada, sopua ĩā ĩada, idjaba aujĭā ĩada.

Raquelera idji warrarā carea ĩā ĩada māwā ĩasia.

Idji sobiabiđira quĩrĭāé basia idji warrarā neē ĩeda bērā.†

Jose Egiptodeba jēda zeda

¹⁹ Herode beuside Josea wadi Egiptode ĩasia. Maĭne bajānebema nezocada idjima cāimocaradeba zesia. ²⁰ Maĭ nezocaba idjia jarasia:

–ĩ warra zaque bea quĩrĭā ĩadara beusida. Maĭ bērā piradrĭpeda warra zaquera, dji papa sida wayacusa ĩsraida ededia.–

²¹ Ara maĭda Josea piradrĭpeda idji warra zaquera dji papa sida ĩsraida edesia.

²² Baribĭrĭ Joseba ũrĭsia Arquelaoda idji zeza Herode cacuabari Judea druadebema boroda besida. Maĭ carea mama wāida wayasia. Baribĭrĭ Ācōrēba idjia cāimocaradeba jarada bērā Galilea druada wāsia. ²³ Mama puru Nazare abadade ĩasia. Maĭgĭra māwāsia Ācōrēneba bedebadarāba nāwā jarapedada quĩrāca: “Idjira Nazaredebemaana adia.”‡

3

Borocuebari Juaĭnebema

Marco 1:1-8; Luca 3:1-9, 15-17; Juaĭ 1:19-28

¹ Māwānacarea Borocuebari Juaĭba Judeade ējū pōasa ewaraga ĩade jaradia ĩasia.

² Nāwā jarabadjia:

* **2:15** Osea 11:1. † **2:18** Jeremia 31:15. ‡ **2:23** Idjira Nazaredebemaana adia. Nazare trĭra hebreo bedede “nezer” jarabada. Maĭ bedeba jara ĩa “bacuru tucuda.” Isaía 4:2-6; 11:1-5; Jeremia 23:5-6; 33:14-18; Zacaria 3:8-10; 6:9-13.

-Ăcōrēra zebΛΓΛΑ jūmarā Boro bai carea.* Maļ carea bārāba cadjirua obadara igaradapeda idjima zedadua.-

³ Maļ Juaļnebemada Ăcōrēneba bedebari Isaíaba jarasia:

Ēberāda ējūā pōāsa ewaraga bΛde jīgua bedea bΛa:

Ora jariadua dadjirā Boro bia edadamārēā. Ora idji itea jipa jariadua.†

⁴ Juaļba jļbarira cameyo cara oēda basía. Idjia jļ bΛ trājļbarira animarā e oēda basía. Idjia adichichida cobadjia idjaba urrajōda jōbadjia. ⁵ Maļne ēberārā Jerusaleñnebemarāda, jūma Judea druadebemarāda, idjaba jūma Jordaļ do caita bearā sida Juaļmaa wābadjidaa. ⁶ Ādjia cadjirua opeđadada idji quīrāpita ebuda jarabadjidaa. Maļbe Juaļba ādjirāra Jordaļ dode borocuebadjia. ⁷ Māwā bΛde ħCΛΓΛ judiorā ley jara-diabadada zesidaa Juaļba borocuemārēā. ΛCΛΓΛA pariseorā basía; ħCΛΓΛA saduceorā basía. BaribΛΓΛ Juaļba ādjirā unubΛΓΛde jarasia:

-Dama ēberārā, ħcaiba jarasi bārāra Ăcōrē quīrūbidebemada poya mīrūnida? ⁸ Bārāba o panΛneba unubidada wārāda Ăcōrēmaa zesidada. ⁹ Crīcharānada Abrahaļ warrarā bērā Ăcōrēba cawa oēda. Mā bārā ebuda jaraya: Ăcōrēba quīrāibΛΓΛ, za tabea mōgarara Abrahaļ warrarā babicuaya. ¹⁰ Maļ awara mā jaraya: Ăcōrēba zagarada erobΛa bacuru tutacuai carea. Jūma bacuru bia zaudacara tutacuapeda tΛbΛde bΛacuaya. Ara maļ quīrāca Ăcōrēba cadjirua obadarāda cawa oya.

¹¹ Mā bārāra baidoba borocueya Ăcōrēmaa zesidada cawabi carea. BaribΛΓΛ mā caidu zebΛΓΛda mā cāyābara dji dromaara bΛa. Maļ bērā idjia jīrūne jļ bΛ ērāi carea māra bia bΛēa. IdjiabΛΓΛ Ăcōrē Jaureda diaya.‡ BaribΛΓΛ ijānaēbΛΓΛ cawa oya.§ ¹² Ezoai careabemara idji jΛwade erobΛa porara dji ta umebemada āyā bΛi carea. Maļbe dji tara wagaya baribΛΓΛ dji porara tΛbΛ uruade babueya.-

Juaļba Jesu borocueda

Marco 1:9-11; Luca 3:21-22

¹³ Maļ ewaride Jesura Galilea druadeba Jordaļ dođaa zesia Juaļba idjira borocuemārēā. ¹⁴ BaribΛΓΛ Juaļba borocue amaaba jarasia:

-BΛabΛΓΛ māra borocueida bΛa. ħCārē cārēā bΛra māmaa ze bΛ?-

¹⁵ Maļne Jesuba panusia:

-Nawena bΛa obari quīrāca odua. Biara bΛa dadjia jūma jipa oēida Ăcōrēba obi bΛ quīrāca.-

Ara maļda Juaļba ijāsia. ¹⁶ Jesura borocuepeda doēdaΛba drua wābΛΓΛde cawaēne bajāda ewasia. Maļne Jesuba Ăcōrē Jaurera puchirā quīrāca idji ħrā zebΛΓΛda unusia.

¹⁷ Maļ awara Ăcōrē bajāneba eda bedebΛΓΛda ūrīsidaa. Nāwā jarasia:

-NaļdrΛ mā Warra quīrā bΛa. Māra idji carea bio bΛsrida bΛa.-*

4

Diauruba Jesu mīā sēna

Marco 1:12-13; Luca 4:1-13

¹ Māwānacarea Ăcōrē Jaureba Jesura ējūā pōāsa ewaraga bΛdaa edesia. Maļbe diauruba idjira mīā sēsia Ăcōrēra igarabi carea. ² Jesura cuarenta ewari āsa, diamasi bida ne coē bada bērā jarra besia. ³ Māwā bΛde mīā sēbarira zesia. Idjia jarasia:

-BΛda wārāda Ăcōrē WarrabΛΓΛ, jaradua za tabea mōgaraa paļ bamārēā.-

⁴ BaribΛΓΛ Jesuba panusia:

* **3:2** Daniel 2:44. † **3:3** Isaía 40:3. ‡ **3:11** Ăcōrē Jaureda diaya. Griego bedede nāwā bΛ bΛa: “Ăcōrē Jaureba borocueya.” § **3:11** Cawa oya. Griego bedede nāwā bΛ bΛa: “Uruaba borocueya.” * **3:17** Isaía 42:1-4.

-Ăcōrē Bedeade nāwā b́l b́la: ababe ne co b́ldeba ēberāra zocai baēa, āteb́ra jūma Ācōrēba jara b́l ĩjā b́ldeba zocai baya.-*

⁵ Māwānacarea diauruba Jesura JerusaleŃ, Ācōrē itea b́l puruđaa edesia. Mama Ācōrē de droma boro Ń́lara b́lamaa edesia. ⁶ MaŃbe diauruba jarasia:

-B́da wārāda Ācōrē Warrab́ra, namaŃba uđu j́dŕdua. Ācōrē Bedeade nāwā b́l b́la: Ācōrēba idji bajānebema nezocarāda diabueya b́l carebamārēā. B́ra ādji j́wade edadia b́l j́rūra mōgaraba puarāmārēā.†

⁷ MaŃne Jesuba diaurua jarasia:

-Ăcōrē Bedeade idjaba jara b́la: “Bariduada orādua b́rā Boro Ācōrēba carebai cawaya.”-‡

⁸ Māwānacarea diauruba Jesura eya Ń́la b́lde edesia. MamaŃba Jesua jūma naŃ ējūāne bea puruda, puruza ne bia queđea sída acŃbisia. ⁹ MaŃbe diauruba jarasia:

-B́da ch́rāborode cobepeda ḿla bia bedeaib́ra, naŃgara jūma ḿla b́la diaya b́l j́wadea erobamārēā.-

¹⁰ MaŃne Jesuba diaurua jarasia:

-Satana, āyā wādua. Ācōrē Bedeade nāwā b́l b́la: “B́ Boro Ācōrēab́ra bia bedeadua. Aba idjidŕ ĩjā badua.”-§

¹¹ Ara maŃda diaurura Jesu caitabemada āyā wāsia. MaŃne Ācōrē nezoca bajānebemarāda Jesumaa zedapeda idjira ne cobisídaa.

Jesuba jaradia beda

Marco 1:14-15; Luca 4:14-15

¹² Borocuebari JuaŃ preso b́l Ń́siede Jesura jēda Galilea druđaa wāsia. ¹³ Barib́ra Nazare purude beē basía, āteb́ra CapernauŃ purude bade wāsia. MaŃ purura amene droma icawa b́la. Neptaliđeba yōpedada israelerā ējūāne b́la idjaba ZabuloŃneba yōpedadarā ējūā caita b́la. ¹⁴ MaŃgara māwāsia Ācōrēneba bedebari Isaíaba b́da quírāca. Nāwā b́lasia:

¹⁵ B́rā ZabuloŃ idjaba Neptali ējūāne bearā, judiorāé Galileade bearā, amene dromanaa wábada o caita bearā, JordaŃ do icawa bearā:

¹⁶ B́rāra pāĩmane duanasídaa Ācōrē adua panana bērā.

Barib́ra idira Ńnaane duanaŃ Ācōrēnebemada cawa panŃ bērā.

B́rāra zocai panŃmĩna beuda quírāca duanabadjídaa.

Barib́ra idira Ńmāđau odjab́ra quírāca Ācōrēba ara idjidebemada b́rā cawabi b́la.*

¹⁷ MaŃ ewarideba Ńtaa Jesuba nāwā jara nĩbasia:

-Ăcōrēra b́rā Boro bai carea zeb́ra.† MaŃ carea b́rāba cadjirua obadara igaradapeda idjimaa zedadua.-

Jesuba beda baribadarā tŕna

Marco 1:16-20; Luca 5:1-11

¹⁸ Jesura Galilea amene droma icawa nĩne ēberāda umé unusia. Abara SimoŃ basía, Pedro abadada. Dewarabemara dji djaba Andre basía. MaŃ ēberārāra beda beabadarā basía. Ādjira doeda beda b́ri panasídaa. ¹⁹ Jesuba ādjía jarasia:

-Ḿ ume zedadua. B́rāba beda b́ribada quírāca ḿla b́rā jaradiaya ēberārāda ḿmaa enenamārēā.-

²⁰ Ara maŃda ādji beda b́ribadara amenapeda Jesu ume wásidaa. ²¹ Nocodaa wáb́rāde Jesuba dewara ēberāda umé unusia. Abara Zebedeo warra Santiago basía. Dewarabemara dji djaba JuaŃ basía. Ādji zeza ume j́bade beda b́ribada cōā beada ca

* **4:4** Deuteronomio 8:3. † **4:6** Salmo 91:11,12. ‡ **4:7** Deuteronomio 6:16. § **4:10** Deuteronomio 6:13. Satana. MaŃ tŕra hebreo bedeadeba ze b́la. * **4:16** Isaía 9:1-2. † **4:17** Daniel 2:44.

panasidaa. Mañbe Jesuba ãdjira trãsia idji ume wãnamãrẽã. ²² Ara mañda ãdji jãbara, ãdji zeza sida amenapeda Jesu ume wãsidea.

Jesu Galilea druade parrada

Luca 6:17-19

²³ Jesura jũma Galilea druade parrada wãsia. Judiorã dji jarebada deza jaradiabadjia ãcõrẽra ãdji Boro bai carea zebarda. Mañ beãea bia jaradiaãe wãbaraza jũma ëberãrã cacua biẽ beada biabicusia. ²⁴ Mañ bẽrã idjira jũma Siria druade trã bagasia. Mañ carea ëberãrãba jũma quĩrãtanoaneba cacua biẽ beada, cacua pua bara beada, jai bara beada, wawa beada, baradrã bea sida idjimaa enebadjidaa. Jesuba ãdjirãra jũma biabibadjia. ²⁵ Mañ carea zocãrã Galileadebemarãda, Decapoli druadebemarãda, Jerusaleñebemarãda, Judeadebemarãda, Jordañ do quĩrãrẽbemarã sida Jesu caidũ wãsidea.

5

Dadji bia beadi Jesuba jarada

Luca 6:20-23

¹ Ëberãrã zocãrã unuside Jesura eyade ãtaa wãpeda chũmesia. Mañne idji ume nĩbabadarãda idjimaa zesidaa. ² Mañbe Jesuba nãwã jaradisia:
³ Bãrãba ara bãduba dji biaãda cawa panabara, bio bia panãa Bajãne Bãba pe erobã bẽrã.
⁴ Bãrãda sopua beabara, bio bia panãa ãcõrẽba mañ sopuara jõbi bẽrã.
⁵ Bãrãba dji dromada beadi carea jarãdaãbarã, bio bia panãa ãcõrẽba bãrãa jũma nañ ëjũãra diai bẽrã.
⁶ Wãrãda sodeba jipa o quĩrã beadibara, bio bia panãa bãrãba quĩrã beara ãcõrẽba diai bẽrã.
⁷ Bãrãda quĩrã djuburiaya beadibara, bio bia panãa ãcõrẽba quĩrã djuburiani bẽrã.
⁸ Bãrãra sodeba ababe ãcõrẽ itea beabara bio bia panãa ãcõrẽra ununi bẽrã.
⁹ Bãrãba jũmarãda ãbaa necai beadamãrẽã o beabara, bio bia panãa ãcõrẽ warrarãana adi bẽrã.
¹⁰ Bãrã jipa bea carea dewarãrãba biẽ odibara, bãrãra bio bia panãa Bajãne Bãba pe erobã bẽrã.
¹¹ Bãrãda mã carea biẽ jaradibara, biẽ odibara, idjaba quĩrãtanoa sewaãeba biẽ jaradibara, bio bia panãa.
¹² Bio capipia beadaãdua, bãrãba nebia waibãada bajãne eropanã bẽrã.
 Drõãenabema ewaride biãda ãcõrẽneba beãeabadarãda ara mañ quĩrãca biẽ odi carea ëpẽsidea.

Tã idjaba ãnaa

Marco 9:49-50; Luca 14:34-35

¹³ Bãrãra nañ ëjũãne tã quĩrãca panãa.* Baribara tã cãyada jõibara çsãwã wayacusa cãya bei? Aãeda biẽ beya. Biara bãa dajadaa batabuedida ãrã tãgadãmãrẽã. ¹⁴ Bãrãra ãnaa quĩrãca beaa, nañ ëjũãne beaba bãrãneba ãcõrẽnebemada unu panã bẽrã. Puru eyade bãda çsãwã mẽrãni? ¹⁵ Ni abãlba ãbãrãda coãdãpeda epedeco droma edre bããcaã. ãtebãra ãta dji bãbadãe nũmãbadaã jũma dji deããne beara ãnaane beadamãrẽã. ¹⁶ Ara mañ quĩrãca ëberãrã quĩrãpita biada o panãnaãdua ãdjirãba dadji Zeza bajãne bãa bia beãeadamãrẽã.

ãcõrẽba Moisea diada ley jũma odidebema

¹⁷ Crĩcharãnaãdua mãra zesida ãcõrẽba Moisea diada leyda, ãcõrẽneba beãeabadarãba bãpedãda sida ãyã bãi carea. Mãra mañ carea zeẽ basia, ãtebãra zesida ãdjia jara panãda

* **5:13** Tã quĩrãca panãa. Mañba jara bãca bãa “bãrãra nañ ëjũãne panãa ëberãrã bia duananãmãrẽã” wa “bãrãba nañ ëjũãnebemarã ãcõrẽ crĩchada jaradiaãia.” 2 Corinto 4:20.

jūma aride oi carea. ¹⁸ Wārā arada m̄la jaraya: naļ ējūā, bajā sida wadi b̄amisa maļ leydebemara ni maārī bida jōēa aba leyba jara b̄ara jūma māwāb̄arāda.† ¹⁹ Maļ bērā bariduaba maļ leydebema dji edaara b̄a sida iĵā oēb̄arā, idjaba dewararāa abarica iĵā orānamārēā jaradiaib̄arā, idjira Ācōrē purude dji edaara quiruda b̄aya. Barib̄arā leyra iĵā o baib̄arā, idjaba māwā odamārēā dewararāa jaradiaib̄arā, maļḡara Ācōrē purude dji dromada b̄aya. ²⁰ Wārā arada m̄la jaraya: judiorā ley jaradiabadaba o pan̄a cāyābara idjaba pariseorāba o pan̄a cāyābara bārāba jipaara odaēb̄arā, Bajāne B̄aba pe erobaēa.

Jesuba quīrūbiēbema jaradiada

Luca 12:57-59

²¹ Bārāba cawa pan̄a dadji drōāenāba nāwā jarabadada: “Mīā bearādua.”‡ Idjaba “mīā beaib̄arā bārā bororāba cawa odia.”§ ²² Barib̄arā m̄la jaraya: bariduaba djārā ume quīrūib̄arā Ācōrēba cawa oya. Bariduaba djārāda crīcha neē tab̄ada aib̄arā bārā bororāba cawa odia.* Idjaba bariduaba djārāda biē jaraib̄arā, Ācōrēba tab̄a uruadaa wābiya.

²³ Maļ bērā b̄a djabada b̄a ume quīrū b̄ada quīrānebaib̄arā, b̄a animarā Ācōrēa babue diade wānamīna babue diarādua. ²⁴ Āteb̄arā dji babue diabada caita amepeda b̄a djaba ume ibiade wādua. Maļbeb̄arā jēda zepeda b̄a animarāra Ācōrēa babue diadua.

²⁵ B̄a oda carea b̄a dji quīrūba b̄ara dji cawa obarimaa edeib̄arā, wadi ode wāb̄adae jūma odua ibiadi carea. Māwā oēb̄arā, idjia b̄ara dji cawa obari j̄awade b̄aya. Maļbe dji cawa obariba b̄ara dji zarraa jidabiya preso b̄amārēā. ²⁶ Wārā arada m̄la jaraya: b̄ara jāmabemada ēdrāēa aba b̄a diaida b̄a parata jūma diab̄arāda.

Daunemabadadebema

²⁷ Bārāba cawa pan̄a nāwā jarabadada: “Daunemarādua.”† ²⁸ Barib̄arā m̄la bārāa jaraya: bariduaba wērāda ac̄peda awuaib̄arā abēda maļ wērā ume idji soēba daunemasia.

²⁹ Maļ bērā b̄a j̄awa araarebema dauba b̄āa cadjiruada obib̄arā, maļ cadjirua o amaaba b̄a daura ēūtapeda batabuedua. B̄a cacuadebema aba aduaimīna ewariza Ācōrē ume b̄aya. Maļda biara b̄a Ācōrēba jūma b̄a cacuada tab̄a uruade batabuei cāyābara. ³⁰ Idjaba b̄a j̄awa araarebemaba b̄āa cadjiruada obib̄arā, maļ cadjirua o amaaba b̄a j̄awara b̄āa tutapeda batabuedua. B̄a cacuadebema aba aduaimīna ewariza Ācōrē ume b̄aya. Maļda biara b̄a Ācōrēba jūma b̄a cacuada tab̄a uruade batabuei cāyābara.

Mīā amabadadebema

Mateo 19:9; Marco 10:11-12; Luca 16:18

³¹ Idjaba nāwā jarabadaa: “Bariduaba idji wērāda amaib̄arā, dji wērāa carta mīā amainebemada diaida b̄a.”‡ ³² Barib̄arā m̄la jaraya bariduaba idji wērāda dewara ume b̄lēda amaib̄arā, maļḡara dji wērā daunemabib̄arā carea bedede b̄aya. Idjaba idji wērā amanada dewaraba edaib̄arā, dji edab̄arā umaquīrā sida daunema b̄a.

Ācōrē quīrāpita wārāda ne oi jaraidebema

³³ Bārāba cawa pan̄a dadji drōāenāba nāwā jarabadada: “B̄a Ācōrē quīrāpita wārāda ne oya aib̄arā jūma oida b̄a.”§ ³⁴ Barib̄arā m̄la jaraya: ni aba tr̄neba wārāda ne oya arānadua. Bajā tr̄neba wārāda ne oya arānadua, bajāra Ācōrē bugue quīrāca b̄a bērā. ³⁵ Naļ ējūā tr̄neba wārāda ne oya arānadua, naļ ējūāra Ācōrē jīrū b̄abari quīrāca b̄a bērā. Idjaba Jerusaleā tr̄neba wārāda ne oya arānadua, Jerusaleāra dadjirā Boro Ācōrē puru bērā. ³⁶ Idjaba ara b̄adji tr̄neba wārāda ne oya arādua, b̄a buđara aba bida

† 5:18 Ni maārī bida. Griego bedede nāwā b̄ā b̄a: “Caraga aba bida idjaba letra aba bida.” ‡ 5:21 Exodo 20:13. § 5:21 Deuteronomio 17:8. * 5:22 Bārā bororā. Griego bedede “Sanedrín” b̄ā b̄a. Maļḡade eda duanasidaa judiorā bororā dji dromarāda. † 5:27 Exodo 20:14. ‡ 5:31 Deuteronomio 24:1. § 5:33 Deuteronomio 23:21-23.

7-8 BΛa Ācōrēa iwidiβΛΓΛde Ācōrē adua beaba obada quĩrāca orādua. Ādjirāba abarida barima zocārā jarabadaa crīcha panΛ bērā dārā iwidiβΛdade Ācōrēba biara ūrīda. BaribΛΓΛ bārā Zeza Ācōrēa iwidiβΛ naēna idjia cawa βΛa bārāba cārēda quĩrīā panΛda.

9 Mañ carea Ācōrēa nāwā iwidiβΛdua:

Dairā Zeza bajāne βΛ, jūmarāba βΛra wayadida panΛa.

10 Daiba quĩrīā panΛa βΛra jūmarā Boro bai carea isabe zeida.

Quĩrīā panΛa βΛa quĩrīā βΛra nañ ējūānebemarāba oēda, bajānebemarāba obada quĩrāca.

11 Codira ewariza daia diadua.

12 Dairāba cadjirua opeđadara quĩrādoadua, dairā biē obΛdara daiba quĩrādoabada quĩrāca.

13 Dairāra cadjiruade idu baebirādua, āteβΛΓΛ cadjiruadebemada ēdrΛ βΛdua.† [BΛa jūmarāda poya βΛa, βΛra dji ΛβΛara βΛa idjaba ewariza dji dromaara βΛa.]‡

14 Djārāba bārā biē opeđadada quĩrādoadibΛΓΛ, bārāba biē opeđadara bārā Zeza bajāne βΛba quĩrādoaya. 15 BaribΛΓΛ djārāba bārā biē opeđadada quĩrādoadaēβΛΓΛ, bārāba biē opeđadara bārā Zeza bajāne βΛba quĩrādoaeā.

Ne codaca ewari odidebema

16 Bārāba ne codaca ewari obΛdade sopua bea quĩrāca bearānadia dji biaca beaba obada quĩrāca. Ādjirāra māwā panabadaa jūmarāba cawadāmārēā ne codaca ewarida o panΛda. Wārā arada mā jaraya: ēberārāba ādji bia jaradida quĩrīā panΛ bērā ababe mañdrΛ edadia. Ācōrēneba ni cārē sida edadaēa. 17 BaribΛΓΛ βΛa ne codaca ewari o βΛde βΛ borora queraba pādua, quĩrā sida sΛgΛdua. 18 Māwāra ēberārāba cawadaēa βΛa ne codaca ewarida o βΛda. Ababe βΛ Zeza ĀcōrēβΛΓΛ cawaya. BΛa chupea bia o βΛra βΛ Zeza Ācōrēba unubaria. IdjiabΛΓΛ βΛa nebiada diaya.

Nebia bajāne erobaidebema

Luca 12:33-34

19 Nañ ējūāne nebia erobeadi carea jΛΓΛrānadia. Nañ ējūānebemara mōgosiabaria, chimiaba ārībaria, idjaba ne drΛabadara eda wānapeda drΛabadaa. 20-21 Bārāmaarā dji biara βΛra sodeba awuabadaa. Mañ bērā Ācōrēba quĩrīā βΛdrΛ ēpēnadia nebiada bajāneβΛΓΛ erobeadi carea. Jāma chimiaba ārīcaa, nebiara mōgosiacaa, idjaba ne drΛabadara poya eda wānacao.

Dadji dau ībīrā quĩrāca βΛdebeba

Luca 11:34-36

22 Dadji daura ībīrā quĩrāca βΛa. Mañ bērā βΛ dauda bia βΛβΛΓΛ ānaane nībaya. 23 BaribΛΓΛ βΛ dauda cadjirua βΛβΛΓΛ, ne cadjiruade nīda unuē βaya. Ara mañ quĩrāca βΛa jipa o βΛda crīcha βΛra cadjiruabΛΓΛ, βΛra wārāda pāīmane nīa.

Poya umé ēpēnaēa

Luca 16:13

24 AβΛba poya idji boroda umé erobaēa. Umé erobΛβΛΓΛ aba biara quĩrīāya. Aβa ēpēya, mañne dewarabemara igaraya. Ara mañ quĩrāca ne bara bai awua βΛba poya Ācōrēda ēpēēa.

Ācōrēba idjiderā wagabaria

Luca 12:22-31

25 Mañ carea mā jaraya: bārā sāwā beadida jūmawāyā crīcharānadia. Codi careabemada, dodī careabemada, idjaba jāni careabema sida jūmawāyā crīcharānadia. ¿Dadji zocai baida djico cāyābara biara βΛēca? ¿Dadjida dadjia cacuade jΛβada cāyābara biara βΛēca? 26 AcΛdadua, ībanara ne udacao, ne ewadacao idjaba ne wagadacao. BaribΛΓΛ

† 6:13 Cadjiruadebemada. Mañ bedeaba idjaba jara βΛa diauruda. ‡ 6:13 Griego bedeade zocārā cartade bedeade corcheteβΛra neēa.

bārã Zeza bajãne ðaba ne cobibaria. ¿Ăcõrẽmaarã bārãra ïbana cãÿãbara biara beaẽca? ²⁷ ¿Caida jũmawãÿã crĩcha ðaba dārãara zocai bai? ²⁸ ¿Cãrẽ cãrẽã bārãba jãninebemada jũmawãÿã crĩchabada? Acãdadua nepõnõda sãwã waribarida. Nepõnõra trajacaa idjaba wuara cacaa. ²⁹ Baribãrã mãa jaraya: dadji drõãenabema boro Salomõra bio ne bara baðamĩna nepõnõ quĩrãca quĩrãwãrẽã djioaca basía.* ³⁰ Idi chirua mẽã unubadara nurẽma babuebadamĩna Ăcõrẽba waðibiða põnõbibaria. Maã bẽrã ¿idjia biara bārãba jãnamãrẽã diaẽca? Maãgãra ¿sãwãẽrã poya ïjãnaẽ?

³¹ Maã bẽrã codi careabemada, dodi careabemada, wa jãni careabema sida jũmawãÿã crĩcharãnadua. ³² Ăcõrẽ adua beaba maãgãdebemada crĩchabadaa, baribãrã bārã Zeza bajãne ðaba cawa ðaba bārãba cãrẽda erobeadida panãda. ³³ Maã bẽrã naãrã Ăcõrẽra bārã Boroda ðãdadua. Quĩrãcuíta pananadua idjia obi ðara odi carea. Mãwã bārãba neẽ panãra idjia jũma diaya. ³⁴ Nubemada jũmawãÿã crĩcharãnadua, nu biða Ăcõrẽba bārãra waga erobai bẽrã. Ewariza ne crĩchaira baraya.

7

Djãrã biẽ jarabadãdebema

Luca 6:37-38, 41-42

¹ Djãrãra biẽ jararãnadua Ăcõrẽba bārã biẽ jararãmãrẽã. ² Bārãba djãrã biẽ jarabãda quĩrãca Ăcõrẽba bārãra biẽ jaraya. ³ ¿Cãrẽ cãrẽã nejarra djãrã daude ðada acãbada? ¿sãwãẽrã bacuru waiðaba bãdji daude ðada acãdaca? ⁴ Bacuru waiðaba bãdji daude ðada ununaẽ panãbãrã ¿sãwã djãrãa nãwã jaraði? “Nejarra ða daude ðara mãa aubariya.” ⁵ ¿Bārãba jarabada quĩrãca oðacaa! Naãrã bacuru waiðaba bãdji daude ðada aubaridãdua. Mãwã poya ununiã nejarra djãrã daude ðara aubaridi carea. Ara maã quĩrãca ða cadjirua o ðara naãrã idu ðadua. Maãbebãrã djãrãra poya carebaya.

⁶ Ăcõrẽ iteabemada usaa diarãnadua bārã carãmãrẽã. Bārã neta nẽbãa queðeada chinaa diarãnadua ãrã tãgarãmãrẽã.*

Ăcõrẽa iwiðibadãdebema

Luca 11:9-13; 6:31

⁷ Bārãba neẽ panãra Ăcõrẽa iwiði pananadua; maãne idjia bārãa diaya. Idjia diamãrẽã jãrã pananadua; maãne ununia. Deðe eða wãbadamaãba trãnadua; maãne dji eða wãbadara ewaya diai carea. ⁸ Dji iwiði ðaba edaya. Dji jãrã ðaba unuya. Dji trã ða itea deðe eða wãbadara ewaya ne diai carea. ⁹ Warraba paã iwiðibãrãde ¿dji zezaba mõgarada diaica? ¹⁰ Warraba beða iwiðibãrãde ¿dji zezaba damada diaica? ¹¹ Bārã dji cadjirua beaba bārã warrarãa ne biada dia cawa panãbãrã, ¿bārã Zeza bajãne ðaba dji iwiði panãa ne biada diaẽca? ¹² Bārãba quĩrã panãa djãrãba ne jũmane bārãra bia oðida. Ara maã quĩrãca djãrãra bia oðadua. Ăcõrẽba Moisea diada leyda idjaba Ăcõrẽneba beðeabadarãba ðãpeðada sida ara maã crĩchãdeba ze ða.

Eða wãbada pẽsua ða

Luca 13:24

¹³⁻¹⁴ Bārãra dji eða wãbada pẽsua ðãde wãnadua. Tãbã uruade eða wãbadara jeðea ða. Dji o sida jeðea ða bẽrã wãicha ða. Mama zocãrã eða wãbadaa. Baribãrã Ăcõrẽ ume ewariza zocai bai carea dji eða wãbadara pẽsua ða. Dji oðe wãcara ða bẽrã zarea ða wãi carea. Maã ora zocãrãba ununacaa.

Bacurura dji nejõneba cawabadaa

Luca 6:43-44

§ **6:27** Maã versícloba idjaba jara ða “¿Cai bārãnebemaba jũmawãÿã crĩcha ðaba drasoara wari?” * **6:29** Salomõ.

¹ Rey 10:4-7, 23-25. * **7:6** Maã versícloba nãwã jara ðãca ða: “Acãrãba Ăcõrẽ beðeada ùrĩ quĩrãnacabãrã, ãdjirãa waa jaradiarãnadua. Jaradiãdibãrã bārãra biẽ oðia.”

15 Quĩrãcuíta beadaúa. Ἀκαῖα sewadeba Ἄκωρενεβα bedeá panana abadaa. Ἄδῖρᾶβα dḡi biarā quĩrāca jaradiabadaa baribaῖα māvā panā ēberārāba Ἄκωρε bedeá igaradamārēā. 16-17 Ἄδῖα o pananeba bārāba cawadía dḡi wārā arada wa dḡi wārāēda. Bacuru biaba nejō biada zaubaría baribaῖα bacuru cadḡiruaba nejō cadḡiruada zaubaría. Ἐκαῖα uvada zaubarica? ἘWa jūĩchichiba higojōda zaubarica? 18 Bacuru biaba nejō cadḡiruada zaucaá idḡaba bacuru cadḡiruaba nejō biada zaucaá. 19 Bacuru bia zaucara tutadapeḡa babuebadaa. 20 Ara maḡ quĩrāca bārāba Ἄκωρενεβα bedeabadarāda dḡi wārā arada wa dḡi wārāēda cawadía Ἄδῖρᾶβα o pananeba.

Jesu trāneba ne o beara ἕκαῖα idḡiderāēā

Luca 13:25-27

21 Ἐberārāba māra Ἄδῖi boroada abadamīna jūmarāda Ἄκωρε purude beadaēā. Ababe mā Zeza bajāne ḡaba quĩrīā ḡa o beadrā idḡi purude panania. 22 Idḡia cawa oi ewaride zocārāba māa jaradía: “Dai Boro, dai Boro, daira badeba bedeasidaa, ḡa trāneba jairāda āyā jaretasidaa, idḡaba ḡa trāneba ne ununaca waibada osidaa.” 23 Maḡne māa ebuda jaraya: “Cadḡirua obadarā, āyā wānada. Māa bārāra unucaá.”

De uménebema

Marco 1:22; Luca 6:47-49

24 Maḡ carea bariduaba mā bedeada ūrīpeḡa ījā oibaῖα, naḡ quĩrāca ḡaya: ēberā crīcha cawa ḡaba idḡi dera mōgara ḡrā osia. 25 Maḡne cue ze nūmesía, nāūrāra dḡi cābāyā puá nūmesía, do sida ze nūmesía, baribaῖα idḡi dera cora wāē basía mōgara ḡrā oḡa bēra. 26 Baribaῖα mā bedeá ūrīpeḡa ījā oēbaῖα, naḡ quĩrāca ḡaya: ēberā crīcha neē ḡaba idḡi dera ībaḡe osia. 27 Maḡne cue ze nūmesía, nāūrāra dḡi cābāyā puá nūmesía, do sida ze nūmesía. Maḡba idḡi dera cora wāpeḡa abeḡa jūma ārīsia.–

28 Jesuba jūma jaradiadacarea ēberārāba cawa crīchadaē basía. 29 Judiorā ley jaradiabadarā quĩrāca jaradiaē basía. Ἄtebaῖα bio cawa badeba ebuda jaradia basia.

8

Jesuba aida bara ḡa biabida

Marco 1:40-45; Luca 5:12-16

1 Jesu eyadeba edaa zeside ēberārāra zocārā idḡi caidu wāsidaa. 2 Māvā ḡaḡe ēberā aida bara ḡada Jesumaa zesía.* Chīrāborode cobepeda nāvā bedeá dḡuburiasía:

–Mā Boro, ḡa quĩrīā ḡabaῖα, māra poya biabida ḡa.–

3 Maḡne Jesuba jawa ḡrā ḡabaḡe jarasía:

–Māvā o quĩrīā ḡa. ¡Biada!–

Ara maḡda aida bara baḡara biasía. 4 Jesuba idḡía jarasía:

–ḡa biadara ni abala jararādua. Ἄtebaῖα sacerdotemaa wādua ḡara biasida unumārēā. Jāḡbe Moiseba jaraḡa quĩrāca ne diacuadua.† Māvā ēberārāba cawadía ḡara wārāda biasida.–

Jesuba sordaorā boro nezoca biabida

Luca 7:1-10

5 Maḡbe Jesura Capernauḡ purudaa wāsía. Jūeside Romanebema sordaorā boroda idḡimaa zesía. Maḡḡa nāvā bedeá dḡuburiasía:

6 –Mā Boro, mā nezocada diguida bio cacua puá ḡa bēra cḡade ḡradra ḡa.–

7 Maḡne Jesuba jarasía:

–Idḡi biabi carea wāya.–

* 8:2 Aidara Jesu ewaride wārāda sāwā basida dadḡirāba cawadaē panā. Baribaῖα judiorāmaarā aba Ἄκωrebaῖα poya biabida basía (Numero 12:9-12; 2 Reye 5:7). Maḡ awara aba aidaba jidasira āyā baḡe wāida basía (Levitico 13:45-46).

† 8:4 Levitico 14:1-32.

⁸ BaribΛΓΛ sordaorã boroba jarasia:

–MΛ Boro, mΛra ēberã biaēa bΛra mΛ dede eda wãmãrẽã. BaribΛΓΛ mΛ nezoca biamãrẽã bΛa namaΛba jaraibΛΓΛ, idjira biaya. ⁹ Ara maΛ quĩrãca mΛ boroba jara bΛra mΛa ãjãida bΛa. Idjaba mΛa jara bΛra sordaorã mΛ jΛwaeda beaba ãjãnida panΛa; mΛa abΛa zeduada aibΛΓΛ zebaria; wãduada aibΛΓΛ, wãbaria; idjaba mΛ nezocaa nãwã oduada aibΛΓΛ ara maΛda idjia obaria.–

¹⁰ MaΛ ùrĩside Jesuba bia crĩchasia. MaΛne idji ēpẽ panΛrãa jarasia:

–Wãrã arada bãrãa jaraya: naΛ ēberãba bio ãjã bΛ quĩrãca israelerã tãēna ni aba bida unucaa. ¹¹ MΛa bãrãa jaraya: ãmãdau odjabariareba idjaba ãmãdau bæbariareba drua ãibemarãda zocãrã zedã. MaΛgΛrãra dadji drõēnabemarã AbrahaΛ ume, Isa ume, Jacobo ume bida Ācõrẽ purude ne co chũpanenia. ¹² BaribΛΓΛ Ācõrẽba ēberãrã naãrã pe eroba quĩrã badada pãĩmanaa ãyã jΛrecuaya. Mama aujã panania idjaba puaba quida ãchia panania.–

¹³ MaΛbe Jesuba sordaorã boroa jarasia:

–Diguidaa wãdua. BΛa ãjã bΛ quĩrãca mΛa oya.–
Sordaorã boro nezocara ara maΛda biasia.

Jesuba SimoΛ Pedro pãcõrẽ biabida

Marco 1:29-34; Luca 4:38-41

¹⁴ MaΛbe Jesura Pedro dedaa wãsia. Eda wãside unusia Pedro pãcõrẽda cΛwamiaba cΛdaēde bΛda. ¹⁵ MaΛ wẽrã jΛwara Jesuba tãsia. Ara maΛda cΛwamiara dugusia. PiradrΛpeda ãdjira ne cobisia.

¹⁶ Queudacarea ēberãrãba zocãrã jai bara beada Jesumaa enesidaa. MaΛne Jesuba ara jarabΛrΛba dji jaira jũma ãyã jΛrecuasias. Idjaba cacua biē beara jũma biabicuasias.

¹⁷ Mãwãsia Ācõrẽneba bedeabari Isaíaba jarada quĩrãca. Nãwã jarasia: “Dadjirãra cacua biē beaside idjia biabisias, idjaba pua beaside idjia jõbisias.”‡

Jesu ēpẽ quĩrã panana

Luca 9:57-62

¹⁸ Jesuba ēberãrãda zocãrã idji caita powua nũmΛda unusias. MaΛ carea idji ume nĩbabadarãa amene wa quĩrãrẽ chãniana asias. ¹⁹ BaribΛΓΛ wãni naēna judiorã ley jaradiabarida Jesumaa zesias. MaΛ ēberãba jarasias:

–Jaradiabari, bΛ wãbΛrΛza mΛra bΛ ume wãya.–

²⁰ Jesuba idjias jarasias:

–Usa pãra de bara bΛa, ãbana sida de bara bΛa, baribΛΓΛ mΛ, NaΛ Djara Edadara sãma cãĩ sida neē bΛa.–

²¹ MaΛne aba idji ume nĩba jarasias:

–MΛ Boro, bΛ ume wã naēna idu mΛ zezada tΛbaribidua.–§

²² Jesuba idjias jarasias:

–MΛ ume zedua. Beu bearãba beudarãra tΛbaridida panΛa.–*

Jesuba amene bogozoa tumabida

Marco 4:35-41; Luca 8:22-25

²³ MaΛbe Jesura jãbade badopeda idji ume nĩbabadarã sida wãsidaa. ²⁴ Mãwã panΛne nãũrãda dji cãbãyã puã nũmepeda baido bogozoara jãbade eda wã nũmesias. MaΛne Jesura cãĩ basias. ²⁵ MaΛ carea idji ume nĩbabadarãba ãrãmanapeda nãwã jarasidaa:

–¡Dai Boro, carebadua! ¡Dadjirãra bærrubododaa!–

²⁶ MaΛne Jesuba jarasias:

–Bãrãra ¿sãwãerã ne waya panΛ? Bãrãba Ācõrẽra ãjãnaēca bΛa.–

‡ **8:17** Isaía 53:4. § **8:21** ΛcΛΓAmaarã maΛ ēberãba nãwã jara bΛa: “BΛ ume wã naēna, mΛa jããida bΛa aba mΛ zeza jaidabΛrΛdaa.” * **8:22** Beu bearãba beudarãra tΛbaridida panΛa. Jesuba beuda tΛbarididebemada jara bΛãa. ĀtebΛrΛ ara ãdjia o quĩrã panΛ quĩrãca o beada quẽ bΛa.

PiradrΛpeda Jesuba nãurãra, baido bogozoa sida quẽãsia.† Ara maλda jũma tuma nũmesia. ²⁷ Maλne ãdjirãba cawa crĩchadaẽ basía. Nãwã jarasidaa:

-Naλgara ¿caida jãwã ðΛ? Nãurãba, baido bogozoa bida idji bedeara ïjãbadaa.-

Jesuba jai zocãrã ãyã jΛretada

Marco 5:1-20; Luca 8:26-39

²⁸ Maλbe amene droma quĩrãrẽ chãnapeda Gadara druade jũesidaa. Maλne ëberã umé jai bara panΛda beudarã tΛbaribada uriaðeba Jesumaa zesidaa. Maλ ëberãra bio minijichia panΛ bẽrã ni abaΛda mamaare wãnaca basía. ²⁹ Maλne Jesua jĩgua bia jarasidaa:

-¿Ãcõrẽ Warra!‡ ¿Cãrẽ cãrẽã दौरa mĩã sẽ ðΛ? ¿Dai ewari jũei naẽna ðΛa cawa ode ze ðΛca?-

³⁰ TΛmaΛ aride chinada ne co duanasidaa. ³¹ Maλ bẽrã dji jairãba Jesua nãwã bedea djuburiasidaa:

-ÐΛa dairãda ãyã jΛretaibΛrΛ, jari duanΛ china cacuade idu eda wãbidua.-

³² Maλne Jesuba jarasia:

-WãbΛrΛðadua.-

Ara maλda jairãra maλ ëberãrã cacuadebemada ëdrΛðapeda china cacuade eda wãbΛrΛsidaa. Maλba chinara pirapodapeda perawaðeba daiðu tẽũcuasidaa. Mãwã jũma nãbΛrΛ quinisidaa. ³³ Maλ china waga pananara daupera pira wãsidaa. Ædji purude jũenapeda ëberãrã jai bara beada sãwãpedaðada jũma nẽbΛrΛsidaa. ³⁴ Maλ carea jũma dji purudebemarãra Jesu ðΛmaa zesidaa. Ununapeda Jesua bedea djuburiasidaa ãdji druadebemada ãyã wãmãrẽã.

9

Jesuba ëberã cacua beu ðΛ biabida

Marco 2:1-12; Luca 5:17-26

¹ Jesura jãbade ðadopedã wayacusa amene droma quĩrãrã chãpedã idji ðabari purude jũesia. ² Mama ëberã cacua beu ðΛda idji cΛðade Jesumaa enesidaa. Jesuba unusia maλ ëberã enepedaðaba wãrãda ïjã panΛda idjia dji cacua beu ðΛra poya biabida. Maλ carea Jesuba dji cacua beu ðΛa jarasia:

-Sobiadua, cũdra. ÐΛa cadjirua odara mΛa quĩrãdoasia.-

³ Mama judiorã ley jaradiabadarãda ãcΛrΛ panasidaa. MaλgΛrãba crĩchasiðaa: “Idjira Æcõrẽ quĩrãpita biẽ bedea ðΛa.” ⁴ BaribΛrΛ ãdjia crĩcha panΛra Jesuba cawasia. Maλ carea jarasia:

-Bãrãba ¿cãrẽ cãrẽã jãwã biẽ crĩcha panΛ? * ⁵ Bãrãmaarã ¿sãλgΛda zareaara ðΛ? ¿Cadjirua odara quĩrãdoayada aida wa naλ ëberã cacua beu ðΛra piradrΛbipedã nĩbabida? ⁶ Æcõrẽba mΛ, Naλ Djara Edaðara ðΛsia naλ ëjũãne duanΛba cadjirua obadara quĩrãdoamãrẽã. Maλra bãrãa unubiya.-

Ara maλda dji cacua beu ðΛa nãwã jarasia:

-PiradrΛdua. ÐΛ cΛðara edapedã diguidãa wãdua.-

⁷ Ara maλda dji cacua beu ðaðara pirabariapedã diguidãa wãsia. ⁸ Maλ unusiðade dji arima beara ne wayasidaa.† BaribΛrΛ Æcõrẽã bia bedeasidaa idji ΛðΛada diada bẽrã ëberãba cacua biẽ beara biabimãrẽã.

Jesuba Mateo trãna

Marco 2:13-17; Luca 5:27-32

† **8:26** Baido bogozoa. Griego bedeaðe “pusa” ðΛ ðΛa. Griegoðe pusa, amene sida abari bedea. Galilea amenera baido cũãa. ‡ **8:29** Æcõrẽ Warra. Griego bedeaðe ãcΛrΛ cartade ðΛ ðΛa: “Æcõrẽ Warra Jesu.” * **9:4** Griego bedeaðe ãcΛrΛ cartade idjaba ðΛ ðΛa “bãrã soðe.” † **9:8** Ne wayasidaa. Griego bedeaðe ãcΛrΛ cartade ðΛ ðΛa: “Cawa crĩchadaẽ basía.”

⁹ Jesu mamaλba wābΛΓΛde ēberā Mateo abadada unusia. Mañ ēberāra Romanebema boro itea parata diabada dede chūmasia. Jesuba Mateoa jarasia:

–Mñ ume zedua.–

Ara mañda Mateora piradrΛpeda Jesu ume wāsia.

¹⁰ Māwānacarea Jesura Mateo dede ne co basia. Jesu ume nībabadarāda, Romanebema boro itea parata jΛΓΛ pebadarāda, judiorā ley igara bea sida Jesu ume ne co duanasidaa.‡

¹¹ ΛCΛΓΛ pariseorāba maλgΛra unusidaa. Mañ carea Jesu ume nībabadarāa iwidisidaa:

–Bārāa jaradiabarira ¿cārē cārēā Romanebema boro itea parata jΛΓΛ pebadarā ume, dewara cadjirua obadarā ume biða ne co chūmΛ?–

¹² Ādjia māwā iwidibΛdada Jesuba ūrīpeda jarasia:

–Cacua bia beaba nēārā diabarira jΛΓΛdaca. Dji cacua biē beabΛΓΛ jΛΓΛbadaa. ¹³ Nañ beðeaba cārēda jara bΛda cawade wānadua: “Animarā babue diadē cāyābara mñ quīrīā bΛa bārāba djārā quīrā djuburiadida.”§ Mñra jipa bea trāi carea zeē bΛa, ātebΛΓΛ cadjirua obadarāda trā bΛa Ācōrēmaa zedamārēā.–*

Ne codaca ewaridebema

Marco 2:18-22; Luca 5:33-39

¹⁴ Māwānacarea Borocuebari Juañ ume nībabadarāda Jesumaa zedapeda iwidisidaa:

–Daiba, pariseorā biða ara cadrΛa ne codaca ewarira obadaa, baribΛΓΛ bΛ ume nībabadarāba ¿sāwāērā odaca?–

¹⁵ Jesuba ādjia jarasia:

–Umaquīrāba wērā edabΛΓΛde ¿caida sopua bai? Mañ umaquīrāra wadibida idjia edodarā ume bΛmisa bΛsrida panania. BaribΛΓΛ ewari aba dewara ēberārāba idjira āyā ededia. MañbebΛΓΛ idjia edodarāba ne codaca ewarira odia.

¹⁶ Dadjirāba jΛbada dji sore cōā bΛmaa wua djiwidida cajudaca. Māwā odibΛΓΛ djiwidi cajuda errebaribΛΓΛba dji wua sorera waiβΛara cōāya. ¹⁷ Idjaba ni abaλba uva ba djiwidira animarā e oda dji sorede tΛdaca. Māwā odibΛΓΛ aseabΛΓΛde animarā e oda dji sorera cōāya. Mañbe uva bara, animarā e oda sida aduaya. Mañ carea uva ba djiwidira animarā e oda djiwidide tΛdida panΛa. Māwā umena dārā droadia.–†

Jesuba wērācau biabida

Marco 5:21-43; Luca 8:40-56

¹⁸ Jesuba māwā jaradia bΛde judio dji dromada zesia. Mañ ēberāra Jesu quīrāpita barru cobepeda jarasia:

–Mñ caura aretewa jaidabarisia. BaribΛΓΛ bΛda wāsira bΛ jΛwada idji λrā bΛibΛΓΛ λrēbaya.–

¹⁹ Jesura piradrΛpeda mañ ēberā ume wāsia. Idji ume nībabadarā sida wāsidaa.

²⁰⁻²¹ Ādjirā tāēna wērā doce poa oamiaba jida bΛda nībasia. Mañ wērāba nāwā crīchasia: “Mñ idjia jΛ bΛda tāibΛΓΛ mñra biaya.” Mañ bērā Jesu jēdaareba wāpeda idjia jΛ bΛ ide tāsia. ²² Jesuba jēda acΛbΛΓΛde wērā unupeda nāwā jarasia:

–Cau, bΛsridadua. Wārāda biaida ijāna bērā bΛra biasia.–

Ara mañda wērāra bia besia.

²³ Jesu judio dji droma dede jūēsiede chiru zabadarāda idjaba aujīābadarā sida unusia.‡

²⁴ Jesuba ādjia jarasia:

–Āyā wānadua. Wērācaura jaidaē bΛa, ātebΛΓΛ cāi bΛa.–

Mañ carea ēberārāba idjimaa acΛdapeda ipidasidaa. ²⁵ BaribΛΓΛ ēberārāra āyā jΛretacuapeda Jesura dede eda wāsia. Mañbe wērācau jΛwade jidapeda pirabaribisia.

²⁶ Jesuba odadebemada jūma mañ druade ūrīsidaa.

‡ **9:10** Judiorā ley igara bea. Griego beðeade “cadjirua obadarā” bΛ bΛa. § **9:13** Osea 6:6. * **9:13** Ācōrēmaa zedamārēā. Griego beðeade λCΛΓΛ cartade mañra neēa. † **9:17** MaλgΛdeba Jesuba cawabisia idji beðeara ādjirā drōāenabema crīcha ume ābaa jaradiacada. ‡ **9:23** Israelerāba chiru zabadarāda, aujīābadarā sida paratada diabadjidāa careba aujīāne zedamārēā.

Jesuba dauberrea bea biabida

²⁷ Jesu mama Λ ba wāsīde dauberrea beada umé idji caidu bia zesīdaa. Mañ ēberārāba jīgua jarasīdaa:

–Jesu, Davīdeba zēda, दौरा quīrā djoburiadua!–

²⁸ Jesu diguidāa jūēsīde mañ dauberrea pan Λ ra idjimāa zesīdaa. Mañbe Jesuba ādjīa iwīdisīa:

–¿Bārāba wārāda ījā pan Λ ca m Λ a bārāra poya biabida?–

Ādjīa panusīdaa:

–Māē, dai Boro.–

²⁹ Mañbe Jesuba ādjī daude tāpeda jarasīa:

–Bārāba ījā pan Λ quīrāca m Λ a oya.–

³⁰ Ara mañda ādjī daura biasīdaa. Mañbe Jesuba bio jara b Λ sīa mañnebemada ni ab Λ ba nēb Λ r Λ rānamārēā. ³¹ Barib Λ r Λ dedeba ēdr Λ dapeda Jesuba ādjī ume o Λ ada jūma mañ druade jara wāsīdaa.

³² Ara dauberrea panana ēdr Λ b Λ dade dewararāba ēberā quīrāme cara b Λ jai bara b Λ da enesīdaa. ³³ Jesuba mañ jai j Λ retadacarea ēberā quīrāme cara b Λ dara bedēasia. Ēberārā mama duan Λ ba cawa crīchadaē basīa. Nāwā jarasīdaa:

–Israel druade wadībīda nañ quīrāca ununaca basīa.–

³⁴ Barib Λ r Λ pariseorāba jara duanasīdaa:

–Jāñ Jesuba jaira āyā j Λ retabaria, jairā boro Beelzebúba mañ Λ b Λ ada diada bērā.–

Néu waib Λ a waraga b Λ ra ¿cairāba ewadi?

³⁵ Māwānacarea Jesura puru waib Λ a beaza, puru zaque beaza p Λ r Λ a wāsīa. Judiorā dji j Λ rebada deza jarabadjīa Ācōrēra ādjī Boro bai carea zeb Λ r Λ da. Mañ be Λ ea bia jaradia nīne jūma cacua biē beara, cacua pua bea sīda biabicuasīa. ³⁶ Idjīa ēberārā cābana unusīde mīā djoburi unusīa. Ne jūmane bia mīga beasīa idjāba ādu Λ ba beasīa. Oveja dji wagabari neē que Λ ea quīrāca panasīdaa. § ³⁷ Mañne idjī ume nībabadarāa nāwā jarasīa:

–Wārāda nañ ēberārāra néu waib Λ a waraga tab Λ quīrāca beaa. Barib Λ r Λ dji ewabadarāda zocārāēbe pan Λ a. ³⁸ Mañ bērā Néu Djībarīa iwīdīdadua ewabadarāda idjī néumaa diabuemārēā.–

10*Jesuba doce diabuedarā*

Marco 3:13-19; 6:7-13; Luca 6:12-16; 9:1-6

¹ Jesuba idjī ume nībabadarā doce pan Λ ra ābaa tr Λ sīa. Mañbe ādjīrāa Λ b Λ ada diasīa jaida āyā j Λ retadamārēā, idjāba cacua biē beada, cacua pua bea sīda biabīdamārēā. ² Jesuba diabuedarā doce pan Λ ra nañg Λ rā basīa: Simoñ, Pedro abadada; dji djāba Andre; Zebedeo warrarā Santiago idjāba Juañ; ³ Pelipe; Bartolomé; Tomás; Romanebema boro itea parata j Λ r Λ pebari bada Mateo; Alpeo warra Santiago; Tadeo; * ⁴ idjāba Simoñ Cananeo. † Idjāba basīa Juda Iscariote, Jesu jīdabīdada. ⁵ Mañ doce ēberārāra Jesuba wābigasīa. Barib Λ r Λ wāni naēna idjīa jarasīa:

–Judiorāēmaa, Samaria puru beade bīda wārānadua. ⁶ Āteb Λ r Λ judiorāmaa, israel-erā oveja aduā bea quīrāca pan Λ maa wānadua. ⁷ Bārā wāb Λ daza jaradadua Ācōrēra jūēsīda jūmarā Boro bai carea. ⁸ Mañ bērā cacua biē beara biabīdadua, beupēdadara Λ rēbabīdadua, aīda bara beara biabīdadua, jaira āyā j Λ retadadua. Māwā o Λ amārēā m Λ a bārāa Λ b Λ ada bari diab Λ r Λ a. Mañ bērā ēberārāra bari carebadadua. ⁹⁻¹⁰ Bārāba o pan Λ bari Ācōrēba ne diaya. Mañ carea orora, parata torrora ni maārī bīda ederānadua.

§ 9:36 Numero 27:15-17. * 10:3 Tadeo. Griego be Λ ede Λ c Λ r Λ cartade mañ tr Λ cāyābara b Λ b Λ a “Lebeo, Tadeo abada.” Mañ Tadeora Santiago warra Judaca b Λ a. † 10:4 Simoñ Cananeo. Luca 6:15de “Simoñ Zelote” b Λ b Λ a.

Bārã wãbɔdade buchacara ederãnadua. Bārãba jã panɔ awa ededadua. Jĩrũne jãbadara, bardona sida ederãnadua.

¹¹ Bārã puru waiɔade wa puru zaquede jũebɔdade bārã bia edai eberãda jɔɔɔdadua. Maã eberã dede pananadua aba purudeba eɔɔɔɔdadua. ¹² Maã dede eda wãbɔdade Ācõrẽ trãneba dji eberãrãa jaradadua necai pananamãrẽã. ¹³ Maã dedebemarãba bārãda bia edadibɔɔɔ, necai panania. Baribɔɔɔ bia edadaẽbɔɔɔ, necai pananaẽa. ¹⁴ Abaɔba bārãda bia edaẽbɔɔɔ, wa bārã bedeada ũrĩ quĩrĩãẽbɔɔɔ, mamaɔba eɔɔɔɔdadua. Ādji dedeaba wa purudeba eɔɔɔɔdadu egoro pora bārã jĩrũne bɔɔɔa jãrãpetadadua. ¹⁵ Wãrã arada mãa jaraya: Ācõrẽba cawa oi ewaride Sodoma, Gomorra puru cãyãbara maã purura wetara cawa oya.‡

Jesu ãjã bea mĩgadidebema

Marco 13:9-13; Luca 21:12-19

¹⁶ Mãa bārãra eberã cadjirua tãẽna diabueɔɔɔ. Ādjirãba bārãra biẽ odia usa cadrɔaba oveja orrabari quĩrãca. Maã carea ādjirã tãẽna panane dama quĩrãca crĩcha cawaadeba nĩbadadua, baribɔɔɔ puchirã quĩrãca ãmãmãrãã beadadua. ¹⁷ Eberãrã tãẽna quĩrãcuita beadadua. Ādjirãba bārãra dji bororãmaa jida ededapeda dji jɔɔɔbada dede u jidadia. ¹⁸ Mã ãjã panɔ carea bārãra dji dromarã quĩrãpita, dji bororã quĩrãpita bida ededia. Maãne bārãba ādjirã quĩrãpita, judiorãẽ quĩrãpita bida mãnebemada bededia. ¹⁹ Bārã jida edebɔdade sopuarãnadua sãwã bedeadida. Dji bororã quĩrãpita panane Ācõrẽba cawabiya cãrẽda jaradida panada. ²⁰ Maã bedebɔdade bārã crĩchadeba bededaẽa, ātebɔɔɔ bārã Zeza Jaureda bārãneba bedeya.

²¹ Abaɔba ara idji djabada beabiya mã ãjã bɔ carea. Dewaraba idji warrada beabiya idjaba warrarãda ādji djibarirã ume biẽ panenapeda beabidia. ²² Jũmarãba bārãra quĩrãmania mã ãjã panɔ carea. Baribɔɔɔ bārãba maã ewari zareade mã ãjã panada idu bɔdaẽbɔɔɔ, Ācõrẽba eɔɔɔ edaya. ²³ Puru abaɔde eberãrãba bārãda biẽ odi carea eɔpẽnibɔɔɔ, dewara puruɔda mĩrũ wãnadua. Wãrãda mãa jaraya: bārã Israeldebema puru beaza jũma pɔɔɔɔadi naẽna mã, Naã Djara Edadara zeya.

²⁴⁻²⁵ Ne cawa quĩrã bɔɔɔa dji jaradiabari cãyãbara ne cawaara bɔẽa. Baribɔɔɔ dji jaradiabari quĩrãca baibɔɔɔ, bia bɔa. Nezoca sida idji boro cãyãbara auɔuara bɔẽa. Baribɔɔɔ idji boro quĩrãca baibɔɔɔ, bia bɔa. Mãra jairã boro Beelzebú a panabɔɔɔ, bārãra ara maã quĩrãca jaradia.§

¿Caida wayadida panɔ?

Luca 12:1-9

²⁶ Eberãrãda wayarãnadua. Ne jũma ebuɔa bɔẽra mẽrã beẽa. Dadjia cawaɔde panɔra Ācõrẽba ebuɔa cawabiya. ²⁷ Mãa bārãa pãĩmane jara bɔɔa ãnaane jaradadua. Mãa bārã cɔwɔɔɔ caita jaradara de ãrãba jĩgua jaradadua. ²⁸ Eberãrãda wayarãnadua. Ādjia naã cacuada poya beadia baribɔɔɔ dadji jaureda poya beadaẽa. Ātebɔɔɔ naã cacua, dadji jaure tabɔ uruade babueida bɔɔɔ wayadadua. ²⁹ Ībana zaqueda umẽ nẽdoẽi carea parata pichida aba diabadaa. Baribɔɔɔ bārã Zeza bajãne bɔba iduaribiẽbɔɔɔ, ni abaɔ ĩbanada beuẽa. ³⁰ Maã awara Ācõrẽba cawa bɔa bārãba buɔara jũmasãwã eropanada. ³¹ Ācõrẽba bārãra ĩbana zocãrã panɔ cãyãbara biara waga bɔ bẽrã ne wayadiẽ panɔa.

Jesu carea quĩrã peraiẽ bɔ

Luca 12:8-9

‡ 10:15 Sodoma, Gomorra puru. Genesi 19:1-29. § 10:24-25 Griego bedea de nãwã bɔ bɔa: “De djibarida jairã boro Beelzebú a panabɔɔɔ, idji eberãrãra ara maã quĩrãca jaradia.”

³² Abaaba ēberārā quīrāpita māda ījā bāada aibara, mā Zeza bajāne ba quīrāpita mā idjira māreana aya. ³³ Ara mā quīrāca abaaba ēberārā quīrāpita māda adua bāada aibara, mā bida mā Zeza bajāne ba quīrāpita idjira adua bāada aya.

¿Caida biara quīrānida panā?

Luca 12:51-53; 14:26-27

³⁴ Crīcharānada māra naā ējūānaa zesida ēberārā ābaa necai bai carea. Māra mā carea zeē ba, ātebala ze ba ēberārā ābaa bia panarānamārēā. ³⁵ Māra zesia warrada dji zeza ume biē bai carea, cauda dji papa ume biē bai carea, idjaba āīguda dji pācōrē ume biē bai carea. ³⁶ Bārāba mā ījā panā carea ara bādji diguida dji quīrūda beadia.* ³⁷ Abaaba dji zezada wa dji papada mā cāyābara biara quīrā bābala, māgara mā ume poya nībaēa. Abaaba dji warrada wa dji cauda mā cāyābara biara quīrā bābala, māgara mā ume poya nībaēa. ³⁸ Bia mīgai carea bāēbala, poya mā ume nībaēa. ³⁹ Abada naā ējūāne bia beibala, jīrūare bia baēa. Baribala abaada mā carea beuibala Ācōrē ume ewariza zocai baya.

Ācōrēneba nebia edadidebema

Marco 9:41

⁴⁰ Bārā bia edabababa māda bia edabala. Mā bia edabababa mā Diabuedada bia edabala. ⁴¹ Abaaba Ācōrēneba bedebarida cawapeđa bia edaibala, Ācōrēba idjideba bedebaria nebia diabari quīrāca mā ēberā diaya. Ēberā jipa bāda abaaba cawapeđa bia edaibala, Ācōrēba ēberā jipa bāa nebia diabari quīrāca mā ēberā diaya. ⁴² Mā jaraya: abaaba mā ume nībabadarā dji edaara bearā sida cawapeđa baido cūrāsada diaibala, Ācōrēba wārāda mā ēberā nebiada diaya.–

11

¹ Jesuba idji ume nībabadarā doce panā māwā jaradacarea mamaaba puruza jardiade wāsia.

Jesuba Borocuebari Juañnebema jarada

Luca 7:18-35

² Borocuebari Juañ preso baside ūrīsia Ācōrēba ēdra edabari diai jaradaba o bādebemada. Mā carea idji ume nībabadarāda umé diabuesia Jesua nāwā iwīdidamārēā:

³ –¿Bāra dji zeida baēca, wa dewarada jānida panā?–

⁴ Jesuba ādjia nāwā panusia:

–Bārāba unu panāda idjaba ūrī panāda Juaña jarade wānada. ⁵ Dauberrea beadaba unu panā, jīrū biē beadara bia nīnaa, aida bara beadara biasidaa, cawala qui beadaba ūrī panā, idjaba beupedadara lārebacuasidaa. Mā awara ne neē quedeaba bedea bia Ācōrēba carebaidebemada ūrī panā.* ⁶ Mā igaraē ījā bāra bio bia baya.–

⁷ Juañba diabuedarā wāpedadacarea Jesuba arima duanā Juañnebemada beareasia:

–Ējūā pōāsa ewaraga bāda bārāba Juañ acāde wāsidaē ¿cārēda ununida crīchasiā? ¿Nāūrāba cha ureurea eronūmada ununida crīchasiāca? ⁸ Māwā crīchadaē basia. Māda ¿cārēda ununida crīchasiā? ¿Ēberā bio djio bāda ununida crīchasiāca? Māwāēa; dji bio djio bearā ēberārā bororā dede panabadaa. ⁹ Māda ¿cārēda ununida crīchasiā? ¿Ācōrēneba bedebarida ununida crīchasiāca? Māē, Ācōrēneba bedebarida acāde wāsidaa. Juañra Ācōrēneba bedebari dji dromaa. ¹⁰ Idjidebemada Ācōrē Bedeade nāwā bā ba:

Bedea jarabarida mā ba na diabueya ba o jarimārēā.†

¹¹ Mā wārā arada jaraya: naā ējūāne ni abada Juañ cāyābara dji dromaara bāēa.‡ Baribala Ācōrē purudebema dji edaara quiruda idji cāyābara dji dromaara ba.

* **10:36** Miquea 7:6. * **11:5** Isaia 26:19; 35:5-6; 61:1-3. † **11:10** Malaquia 3:1. ‡ **11:11** Naā ējūāne ni abada. Griego beedeade nāwā bā ba: “Wērāba topedadebemada.”

¹² Borocuebari Juaḷba jaradia bedadeba ḷtaa Ācōrē purudebemarāra bia mīga panḷa. Ēberā cadjiruarāba ādjira biē o quīrīā panḷa. § ¹³ Ācōrēneba bedeabadarāba, Moise biḷa Ācōrēba ēberārā pe erobaidebemada bedeabadjidāa aba Borocuebari Juaḷ ewaridāa.

¹⁴ Ādjia jarasidāa Elía quīrāca ḷḷda aba naārā zeida. Bārāba cawa quīrīā panḷḷḷḷ, Juaḷra maḷ ēberā zeida baḷaa.* ¹⁵ Dji cḷwḷḷḷḷ bara ḷḷba quīrācuiḷa ūrīdua.

¹⁶ Idibema ēberārānebemada mḷa ḷsāwā jarai? Purude warrarā jemene panḷne nāwā ijarabada quīrāca panḷa:

¹⁷ Daiba chiru zasideḷe bārāra carīḷaē basía.

Sopuadebema trḷābi trḷāsideḷe bārāra jīānaē basía.

¹⁸ Idibemarāra ara maḷ quīrāca panḷa. Borocuebari Juaḷba ne coca ewarida obadjia idjaba ne aseada doca basía. Māwāmīna ēberārāba jarabadjidāa idjira jai bara ḷḷda.

¹⁹ Maḷbe mḷ, Naḷ Djara Edaḷaba ne jūmada cobaria idjaba ne jūmada dobaria. Baribḷḷḷḷ ādjirāba jarabadaa mḷra ne coya ḷḷda, itua awua ḷḷda. Maḷ awara jarabadaa mḷra cadjirua obadarā ume, Romanebema boro itea parata jḷḷḷḷ pebadarā ume biḷa nībabarida. Baribḷḷḷḷ cawa panḷa Ācōrē necawaara jipa ḷḷda idji ījā panḷba jipa obada bēḷā.-

Jesuba idji ījāē bea puru quēāna

Luca 10:13-15

²⁰ Maḷbe Jesuba ḷcḷḷḷḷ puruda quēāsia. Maḷgḷḷḷḷ purude idjia ne ununacada biara oḷamīna ādjia cadjiruada igaraḷaē basía. ²¹ Nāwā jarasia:

-¡Corazilñebemarāra, Betsaidadebemarā sida mīā djuburi beaa Ācōrēba cawa oi bēḷā! Mḷa ne ununaca bārā tāēna oḷara Tiroḷe, Sidoḷne biḷa oḷabara, maḷ purudebemarāba isabe cadjiruada igaraḷapeda Ācōrēda ījācasidāa.† Maḷ carea sopuadebema jḷḷbadara jḷcasidāa idjaba tḷḷḷḷ poraḷe chūpanecasidāa. ²² Baribḷḷḷḷ mḷa bārāa jaraya: Ācōrēba jūmarā cawa oi ewarīḷe Tiroḷebemarā idjaba Sidoḷnebemarā cāyābara bārāra wetara cawa oya.

²³ ḷCapernauḷnebemarāra bajānaa wānica? ¡Wānaēa! ¡Ācōrēba bārāra beuḷarā panabadamaa batabueya!‡ Mḷa ne ununaca bārā tāēna oḷara Sodoma purude oḷabara, jāḷ purura waḷibiḷa ḷacasia.§ ²⁴ Baribḷḷḷḷ mḷa jaraya: Ācōrēba jūmarā cawa oi ewarīḷe Sodomanebemarā cāyābara bārāra wetara cawa oya.-

Jesu ījā bea ḷnāñinebema

Luca 10:21-22

²⁵ Maḷ ewarīḷe Jesuba jarasia:

-Zeza, ḷḷra bajānebema Boroa idjaba naḷ ējūñnebema Boroa. ḷḷa ne adua beaa mḷa jaradiḷara cawabiḷa bēḷā mḷa ḷḷra bia jaraya. Ne cawa beaa ḷḷa cawabiē basía.

²⁶ Māē, Zeza, ḷḷa māwā o quīrīāsia.

²⁷ Mḷ Zezaba mḷā ara idjidebemada jūma cawabisia. Ni abaḷba adua panḷa mḷ, dji Warrara sāwā ḷḷda; aba mḷ Zezabḷḷḷḷ cawa ḷḷa. Ara maḷ quīrāca ni abaḷba adua panḷa mḷ Zezara sāwā ḷḷda; ababe mḷ, dji Warrabḷḷḷḷ cawa ḷḷa. Mḷa abaḷa mḷ Zezada cawabisira, maḷ ēberā biḷa cawaya.

²⁸ Ne jūmaneba sē panḷḷḷḷ, mḷmaa zedadua. Mḷa bārāra ḷnāñūbiya.* ²⁹ Idu mḷā jipa pe edebīḷadua. Mḷneba cawa wānadia. Mḷa jūma droabaria idjaba soḷeba djārā cāyābara

§ 11:12 Griego bedade maḷ versícolora ebuḷa ḷḷā. ḷcḷḷḷḷmaarā nāwā jara ḷḷa: “Borocuebari Juaḷba jaradia bedadeba ḷtaa Ācōrē purudebemarāda nocodāa wāḷḷdaa. Wārāda ēberārāba ne jūmada o panḷa Ācōrē purudebemarāda beaḷi carea.” * 11:14 Malaquia 4:5. † 11:21 Ācōrēba Tirora, Sidoḷ sida cawa osia. Amos 1:9-10.

‡ 11:23 Beuḷarā panabadamaa. Griego bedade ḷḷ ḷḷa “Hades.” § 11:23 Sodoma. Maḷ purura, Gomorra sida Ācōrēba cawa osia. Genesi 18:16ḷeba aba 19:29ḷdaa. * 11:28 Ne jūmaneba sē panḷa. Judiorā ley jaradiabadaba ne zḷgḷa ataubi panḷ quīrāca ēberārāba ne zareada obijadidāa. Mateo 23:4.

dji dromaara bΛda crĩchacaa. Mλmaa zedibΛrΛ bārāra wārāda λnāũnia. ³⁰ Mλa jaradia bΛra zareaē bΛa. Mλa obi bΛ sida oicha bΛa.-

12

Jesura λnāũbada ewari djibaria

Marco 2:23-28; Luca 6:1-5

¹ λnāũbada ewaride Jesura ējũā trigo uđade nĩbasia. Maλne idji ume nĩbabadarā jarra panΛ bērā trigora tΛ edadapeda co nĩbasidaa. ² Ādjia māwā o panΛra λcΛrΛ pariseorāba ununapeda Jesua jarasidaa:

-BΛ ume nĩbabadarāba λnāũbada ewaride o cara panΛda jāwā o panΛa.-*

³⁻⁴ Maλne Jesuba ādjia jarasia:

-¿Bārāba Ācōrē Bedeara acΛđacaca? Davi, idji ume nĩbabadarā sida jarra panasidaē ¿sāwā osida?† Davira Ācōrē dede eda wāpeda Ācōrē quĩrāpita bada pałda edasia.‡ Maλ pałra ¿ababe sacerdoterāba codida panasidaēca? BaribΛrΛ Daviba copeda idji ume nĩbabadarā diaisia. ⁵ Maλ awara Ācōrēba Moisea diada leyde jara bΛa sacerdoterāra λnāũbada ewaride Ācōrē de dromane ne odida panΛda.§ Māwāmĩna λnāũbada ewaridebema ley igara panΛ carea bedeade panΛēa. ¿Bārāba maλgΛ sida acΛđacaca? ⁶ Mλa jaraya: Ācōrē de droma cāyābara dji dromaara bΛda nama bΛa. ⁷ Ācōrē Bedeade nāwā jara bΛa: “Animarā babue diaēdi cāyābara mλa biara quĩrĩā bΛa bārāba djārā quĩrā djuburia pananida.”* Maλ bedeaba jara bΛda bārāba cawa pananabara, za bedea neē beada biē jaradaē bacasia. ⁸ Mλ, Naλ Djara Edadara λnāũbada ewari djibaria.-

Jesuba λnāũbada ewaride ēberā biabida

Marco 3:1-6; Luca 6:6-11

⁹ Jesura mamaΛba judiorā dji jΛrebada dedaa wāsia. ¹⁰ Mama ēberā jΛwa beu bΛda basia. Maλne λcΛrΛba Jesura biē jara quĩrĩā panasidaa λnāũbada ewari ley igara bΛ carea. Maλ bērā idjia iwidišidaa:

-¿Bia bΛca cacua biē bΛda λnāũbada ewaride biabida?-

¹¹ Jesuba panusia:

-Bārā ovejada λnāũbada ewaride uriaēde baesira ¿jΛwaba ēdrΛ edaēca? ¿Caiba māwā oē?

¹² ¿Ēberāda oveja cāyābara biara bΛēca? Maλ bērā bia bΛa λnāũbada ewaride bia oida.-

¹³ Maλbe dji jΛwa beu bΛa jarasia:

-JΛwara jiradua.-

Māwā jirabΛrΛde idji jΛwara abeda biasia dewarabema jΛwa quĩrāca. ¹⁴ Ara małda pariseorāra ēdrΛdapeda wāsidaa. Maλbe Jesu beadi carea crĩcha jΛrΛšidaa.

Ācōrēba nezoca edada

¹⁵ Jesuba maλnebema cawaside āyā wāsia. Zocārā ēberārāda idji caidu wāsidaa. Maλne Jesuba dji cacua biē beara jũma biabicuasias. ¹⁶ Idjia ādjirā bio jara bΛsia idjidebemada ebuda jararānamārēā. ¹⁷ MaλgΛra māwāsia Ācōrēneba bedebari Isaíaba jarada quĩrāca. ¹⁸ Nāwā jarasia:

NaλgΛra mλa edada nezocaa. Mλa idjira quĩrĩā bΛa. Idji carea mλra wārāda bio bΛsrida bΛa.

Mλ Jaurera idjia diaya. Idjia puru beaza mλa jipa oidebemada jaraya.

¹⁹ Idjira ijaraēa idjaba quĩrũbideba biaēa. Maλ bērā ni abaΛba idji bedebΛrΛda purude ũrĩnaēa.

²⁰ Cha cōrāicha quirura idjia cōrātaēa. Ībĩrā maārĩ urua quirura idjia quiaēa.

Ara mał quĩrāca dji ΛbΛaē beara jipa o baya aba ne jũmane poyabΛrΛdaa.

* **12:2** Exodo 34:21; Deuteronomio 23:25. † **12:3-4** 1 Samuel 21:1-6. ‡ **12:3-4** Exodo 35:12-13; Levitico 24:5-9.

§ **12:5** Numero 28:9-10; Ezequiel 46:4-5. * **12:7** Osea 6:6.

21 Mañne puru beaza idjira jãñia êdr̃a edamãrẽã.†

Jesu biẽ jarapedada

Marco 3:20-30; Luca 11:14-23; 12:10; 6:43-45

22 Mañbe ãc̃ar̃aba jai bara b̃a ãberãda Jesumaa edesidaa. Mañ ãberãra dauberrea basia idjaba quĩrãme cara basia. Jesuba idjira biabisia bedeamãrẽã idjaba unu bemãrẽã.

23 Jũmarãba cawa crĩchadaẽ bẽrã iwĩdisidaa:

–Davideba zeida b̃ara çnaãg̃a Jesuca?–

24 Barib̃ar̃a ãdjirãba mãwã jara pañara pariseorãba ùrĩsidaa. Maãg̃arãba jarasidaa:

–Jãã ãberãba jaira ãyã j̃aretabaria, jairã boro Beelzebúba mañ ãb̃ada diada bẽrã.–

25 Barib̃ar̃a ãdjia crĩcha pañara Jesuba cawada bẽrã jarasia:

–Abari druadebemarãda ara ãdjiduba djõ pananib̃ar̃a, ãduba dji quininia. Abari purude wa abari dede dji ãberãrãda ara ãdjiduba djõ pananib̃ar̃a, dãrã pananaẽa. 26 Ara mañ quĩrãca Satanaba ara idji jaida ãyã j̃retaib̃ar̃a, ara idji ume djõ b̃a. Çsãwã idjia poya b̃ara dãrã erobai? 27 Bãrãmaarã mã Beelzebúdeba jairãda ãyã j̃reta b̃a. Mãwãra bãrã ãpẽ beaba çcaideba jaira ãyã j̃retabada? ãdjirãba cawabidia bãrãba ãi crĩcha pañada.

28 Barib̃ar̃a mã ãcõrẽ Jauredeba jairãda ãyã j̃reta b̃ab̃ar̃a, ãcõrẽba unubi b̃a idjira jũesida bãrã Boro bai carea. 29 ãberã mãsrã b̃ara naãrã jã chũm̃anaẽb̃ar̃a, çsãwã idji dede eda ne dr̃ade wãni? Aã mãwã jã chũmasidara poya idji nebiada dr̃adida paña.‡

30 Aãada mãare b̃aẽb̃ar̃a mã ume dji quĩrã. Aãaba mã ume ãberãrãda ãcõrẽmaa eneẽb̃ar̃a ãyã j̃arecuabaria.

31 Mañ carea mã bãrãa jaraya: ãberãrãba cadjirua obadara, biẽ bedeadada sida ãcõrẽba jũma quĩrãdoaya. Barib̃ar̃a abãaba ãcõrẽ Jaureba oẽda diauruba jãwã osiada aib̃ar̃a, ãcõrẽba mãra quĩrãdoãa. 32 Aãaba mã, Nañ Djara Edadada biẽ jaraib̃ar̃a ãcõrẽba mãra quĩrãdoaya. Barib̃ar̃a abãaba ãcõrẽ Jaureda biẽ jaraib̃ar̃a, ãcõrẽba mãra quĩrãdoãa. Nañ ewaride, ewari ze nũm̃aza quĩrãdoãa b̃aya.

33 Nejõ biada zauib̃ar̃a cawa paña bacuru biada. Barib̃ar̃a dji biaẽda zauib̃ar̃a cawa paña bacuru cadjiruada. Nejõza idji zau b̃adeba cawa paña. 34 ¡Dama ãberãrã! ÇBãrã dji cadjiruarãba sãwã ne biada bedeadida? ãberãba idji sode crĩcha b̃a quĩrãca bedeadaria.

35 ãberã biaba idji sode ne bia erob̃adeba ne biada jarabaria. Barib̃ar̃a ãberã cadjiruaba idji sode ne cadjirua erob̃adeba ne cadjiruada jarabaria. 36-37 B̃a ne biada jaraib̃ar̃a ãcõrẽba b̃ara bia b̃aya. Barib̃ar̃a ne biaẽda jaraib̃ar̃a cawa oya. Mã bãrãa jaraya: ãcõrẽba cawa oi ewaride jũmarãba idjia jaradida paña cãrẽ cãrẽã ãdji bedeadeba djãrã crĩcha ãrĩsidaa.

Jesuba Jonãnebema jarada

Marco 8:12; Luca 11:29-32

38 Mãwãnacarea ãc̃ar̃a judiorã ley jaradiabadaba, pariseorã bida Jesua jarasidaa:

–Jaradiabari, dairãba quĩrã paña b̃a ne ununacada oida. Mãwãra cawadia b̃ara bajãneba ze b̃ada.–

39 Barib̃ar̃a Jesuba jarasia:

–Bãrã dji cadjiruarãba ãcõrẽra ãjã ama paña. Bãrãba mãra bajãneba ze b̃ada cawadi carea quĩrã paña mã ne ununacada oida. Barib̃ar̃a mã ne ununacada oẽa. Bãrãba ababe ãcõrẽneba bedeadari Jonã mãwãna quĩrãca ununia. 40 Jonãra beda droma bideba ewari ùbea ãsa, diamasi bida bada quĩrãca mã, Nañ Djara Edadara ewari ùbea ãsa, diamasi bida egorode b̃aya.§ 41 Mañ awara ãcõrẽba jũmarã cawa oi ewaride Ninive purudebemarãda piradr̃adepeda bãrãra biẽ jaradida. Jonãba ãcõrẽba cawa oyada aside

† 12:21 Isaia 42:1-4. ‡ 12:29 Mañ versículode Jesuba jara b̃a ãberã mãsrã b̃a jã chũm̃a quĩrãca idjia diaurura poyabaria jaira j̃retacuai carea. § 12:40 Jonã 1:17.

ãdjia cadjirua obadara igarasidaa.* BaribΛΓΛ Joná cãyãbara dji dromaara bΛda nama bΛmĩna bãrãba ãjãnaẽ panΛa. ⁴² Mañ awara Salomoñ ewaride Sabá druadebema borora wërã basía. Idjira drua tΛmΛba zesia Salomoñ necawaa ùrĩ carea.† BaribΛΓΛ nañ ewaride Salomoñ cãyãbara dji dromaara bΛda nama bΛmĩna bãrãba ãjãnaẽ panΛa. Mañ carea Æcõrẽba cawa oi ewaride mañ wërãba pirabaripeda bãrãra biẽ jaraya.–

Jai jẽda zeda

Luca 11:24-26

⁴³ Ëberã cacuadebemada ãdrΛdacarea jaira ãjũã põãsa ewaraga bΛde ãnãũi carea jΛΓΛ bΛbaria baribΛΓΛ sãma ãnãũida unucaa.‡ ⁴⁴ Mañ bẽrã idjiduba nãwã jarabaria: “Mãdji baðamaa jẽda wãya.” JũebΛΓΛde mañ ãberã sora de bari bΛ quĩrãca unubaria. Bia ima nũmΛda idjaba ne jũma bia nũmeada unubaria. ⁴⁵ Mañbe siete jai idji cãyãbara cadjiruaara beada mañ ãberãmaa enepeda dji ãberã soðe eða panebadaa. Mañ bẽrã dji ãberãra idji naãrã baða cãyãbara wetara biẽ bebaria. Ara mañ quĩrãca mñ ãjãẽ panΛ carea bãrã, dji cadjiruarãda naẽna panana cãyãbara biẽara panania.–

Jesu ãberãrã idjimaa zepedada

Marco 3:31-35; Luca 8:19-21

⁴⁶ Jesuba wadibida ãberãrãa beða bΛde dji papa, dji djabarã sida dajada panΛda idji ume beða quĩrã panasidaa. ⁴⁷ AbΛba Jesua jarasia:

–BΛ papada, bΛ djabarã sida dajadaare panΛa. Ædjira bΛ ume beða quĩrã panΛa.–

⁴⁸ BaribΛΓΛ Jesuba mañ ãberãa jarasia:

–BΛmaarã ¿cairãda mñ papa idjaba mñ djabarã?

⁴⁹ Mañbe idji ume nĩbabadarãmaa jΛwa supeda jarasia:

–NañgΛrãda mñ papaa idjaba mñ djabarãa. ⁵⁰ Mñ Zeza bajãne bΛba quĩrã bΛ o beadrΛ mñ djabaa, mñ djabawẽrãa, idjaba mñ papaa.–

13

Pea podadebema ne jara bΛ

Marco 4:1-9; Luca 8:4-8

¹ Ara mañ ewaride Jesura deðeba ãdrΛpeda amene droma icawa chũmane wãsia. ² Mañne ãberãrãda zocãrã idjima powua nũmesia. Mañ bẽrã jãbaðe baðopeða chũmesia. Ëberãrãra ãbΛde do icawa duanesidaa. ³ Mañbe Jesuba ãdjirãa ne quĩrãtanoa ne jara bΛdeba nãwã jaradisia.

–Ëberãda ne poðe wãsia. ⁴ Mãwã po nĩne ãcΛΓΛ tara ode baecuasias. Mañne ãbanada zeseðapeda mĩcuasidaa. ⁵ ΛcΛΓΛ tara ãjũã mõgaraida bΛde baecuasias. Dji egorora nãũcha bΛ bẽrã mañ tara isabe tunusia. ⁶ Mãwãmĩna besea jãwãrããba purrubasia bio carra jidaẽ baða bẽrã. ⁷ Idjaba ãcΛΓΛ tara ãjũã ΛrΛida bΛde baecuasias. Mama baecuaðara jãcara ΛrΛ bara bΛba bΛrã quenasia. ⁸ BaribΛΓΛ ãcΛΓΛ tara ãjũã biade baecuasias. MañgΛra bio zausia. ΛcΛΓΛ cΛmΛba ara aride diasia, dewaraba waitabeara diasia, waabemaba waiðΛara diasia.* ⁹ Dji cΛwΛrΛ bara bΛba quĩrãcuiteda ùrĩdua.–

Jesuba ¿cãrẽ cãrẽã ne jara bΛdeba jaradiasi?

Marco 4:10-12; Luca 8:9-10

¹⁰ Mañbe Jesu ume nĩbabadarãba idji caita zedapeda iwidisidaa:

–¿Cãrẽ cãrẽã ãberãrãa ne jara bΛdeba jaradiabari?–

¹¹ Jesuba panusia:

* **12:41** Joná 3:5-10. † **12:42** 1 Rey 10:1-13. ‡ **12:43** Israelerãba jarabadjidaa jairãra ãjũã põãsa ewaraga bΛde beabadada. Isaia 34:14. * **13:8** Griego beðeade nãwã bΛa: “ΛcΛΓΛ cΛmΛba treinta diasia, dewaraba sesenta diasia, waabemaba cien diasia.”

–Ācōrēba ēberārā pe erobādebemada jūmarāa cawabiē ḅamīna bārāa cawabi ḅa. ¹² Abaḅba wārāda cawaibara, Ācōrēba auḅuara cawabiya. Baribara adua ḅaba cawa ḅada crīchaibara idjia crīcha ḅa sida Ācōrēba jāriya. ¹³ Maḅ carea mḅa ādjirāa ne jara ḅdeba jaradiabaria. Mḅa o ḅara ādjirāba unu panamīna cawadaē panḅa, idjaba mḅa jara ḅara ūrī panamīna cawadaē panḅa. ¹⁴ Ācōrēneba bedeabari Isaíaba jaradara wārāa: Naḅ ēberārāba ūrī panamīna cawadaēa. Bio unu panamīna cawadaēa.

¹⁵ Ādjirāba sodeba poya cawadaēa, ūrī quīrīānaēa idjaba unu quīrīānaēa. Māwā beadaēbara ādjirāba unucasidaa, ūrīcasidaa idjaba sodeba cawacasidaa. Maḅbe mḅmaa zedapeda mḅa ādjirāra biabicasia.†

¹⁶ Baribara bārāra bio bia panḅa. Bārāba unu panara, ūrī panḅa sida cawa panḅa. ¹⁷ Wārā arada mḅa jaraya: bārāba unu panara zocārā Ācōrēneba bedeabadarāba, ēberārā jipa bea bida unu quīrīā panasidaa baribara ununaē basía. Idjaba bārāba ūrī panara ūrī quīrīā pananamīna ūrīnaē basía.–

*Pea podadebema Jesuba cawa jarada
Marco 4:13-20; Luca 8:11-15*

¹⁸ Pea podadebema ne jara ḅdeba jaradara naḅgḅa. Ūrīnadua. ¹⁹ Ta ode podaba naḅda jara ḅa: Ācōrēba ēberārā pe erobādebemada abaḅba ūrīpeda cawaēbara, diauruba maḅ bedeā idji sode jūēnara quīrādoabibaria. ²⁰ Ta mōgarāida ḅa ējūāne podaba naḅda jara ḅa: ḅara ēberārāba Ācōrē bedeāra ūrīnapeda bio ḅsrida edabadaa. ²¹ Baribara bio carra jidaē bea bēra dārā droadaca. Ewari zarea zebara wa Ācōrē bedeā iḅa panḅa carea ēberārāba biē obadaē ādjia iḅa panara igarabadaa. ²² Ta ējūā arāida ḅde podaba naḅda jara ḅa: ḅara ēberārāba Ācōrē bedeāra ūrībadaa, baribara ādjirā sāwā bia beadidebemada jūmawāyā crīchabadaa. Ne jūmada erobeāḅibara, ḅsrida beadida crīchabadaa. Jūma maḅ crīchaba bedeā ādji sode beḅara bārā beabaria. Maḅ bēra ādjira waridaca. ²³ Baribara ta ējūā biade podaba naḅda jara ḅa: ḅara Ācōrē bedeāra bia ūrīnapeda iḅabadaa. Maḅbe ḅara ne biada ara aride obadaa, ḅara waitabeāra obadaa, idjaba ḅara waibara obadaa.‡

Trigo ējūāne chirua cadjirua uḅa

²⁴ Maḅbe Jesuba dewara ne jara ḅdeba jarasia:

–Bajāne ḅaba ēberārā pe erobara naḅ quīrāca ḅa. Ēberāda basia. Maḅ ēberāba idji ējūāne trigo ta dji biada úsia. ²⁵ Baribara idji nezocarā cāi panasidaē idji ume dji quīrūda zepeda chirua cadjiruada trigo uḅade úsia. Maḅbe wāsia. ²⁶ Māwānacarea dji trigora odjapeda ēāpetasia. Chirua cadjirua sida odjasia. ²⁷ Dji nezocarāba djibaría iwidide wāsidaa: “Dai boro, ḅa ējūāne trigo biada usibara ḅjāḅ chirua cadjiruara sāwā odjasi?” ²⁸ Djibariba panusia: “Mḅ ume dji quīrūba māwā osia.” Maḅne dji nezocarāba idjia iwidisidaa: “Māēteāra ḅquīrīā ḅara dairāba ēūcuade wānida?” ²⁹ Djibariba panusia: “Māwā orānadua. Māwā oḅibara trigoda chirua cadjirua ume ābaa ēūcuadia. ³⁰ Biāra ḅa idu ābaa waribidida aba ewabadaa. Maḅ ewaride mḅa dji ewabadarāa jaraya: naārā chirua cadjiruada jara pedapeda cajānadua babuedi carea. Baribara trigora mḅ ne wagabada dede waga ḅdadua.”–

*Mostaza tadebema ne jara ḅa
Marco 4:30-32; Luca 13:18-19*

³¹ Wayacusa Jesuba ne jara ḅdeba jarasia:

–Bajāne ḅaba ēberārā pe erobara naḅ quīrāca ḅa. Ēberāba mostaza tada idji ējūāne úsia. ³² Maḅ mostaza tara jūma dadjia ubada cāyābara djubibiara quirua. Baribara dewara néu

† 13:15 Isaía 6:9-10. ‡ 13:23 Griego bedeade nāwā ḅa ḅa: “ḅara treinta zaubadaa, ḅara sesenta zaubadaa, idjaba ḅara cien zaubadaa.”

–Mãẽ, dai Boro.–

⁵² Mañne Jesuba jarasia:

–Bajãne Ðaba ëberãrã pe erobãdebemada judiorã ley jaradiabariba cawasira de djibari quĩrãca baya. Idjia waga erobãdebemada nebia djiwidida, dji drõã sida acãbibaria.–

Jesu Nazarede bada

Marco 6:1-6; Luca 4:16-30

⁵³ Mãwã ne jara bãdeba jaradiadacarea Jesura ãyã wãsia. ⁵⁴ Mañbe idji purude jũesia. Ewari aba judiorã dji jãrebada dede jaradia basia. Dji ùrĩ duanãba cawa crĩchadaẽ bẽrã nãwã jarasidaa:

–Naãgãba çsãmaareba jãã crĩcha cawaara edasi? çSãwã ne ununacada poya oi? ⁵⁵ çIdjira dadji purudebema de obari warraẽca? Idji papara çMariaẽca? Idji djabarãra çSantiago, Jose, Simoã idjaba Judaẽca? ⁵⁶ Jũma idji djabawẽrãrã sida çdadjirã tãena panãca? Mãwã baibãrã, çidjia sãma jãcua cawasi?–

⁵⁷ ãdjirãba Jesura ãjã quĩrãnaẽ basia. Mañ bẽrã Jesuba jarasia:

–Ãcõrẽneba bedebarida djãrã druade wayabadaa, baribãrã ara idji druadebemarãba wayadacaa. Idji dede panabada bida wayadacaa.–

⁵⁸ ãdjirãba ãjãnaẽ bẽrã Jesuba mama ne ununacada zocãrãẽbe osia.

14

Herodeba Jesudebema ùrĩna

Marco 6:14-29; Luca 9:7-9

¹ Mañ ewaride Herodera Galilea druadebema boro basia.* Mañ Herodeba ùrĩsia Jesura trã bãga bãda. ² Mañ carea idjiare beaa jarasia:

–jMãmaarã Borocuebari Juaã ãrẽbaadada jãwã bãa! Mañ bẽrã jũma ne ununacara poya o bãa.–

³⁻⁴ Herodeba mãwã jarasia Juaãra beabida bẽrã. Maãgãra nãwã basia: Herodeba ara idji djaba Pelipe quima Herodía abadada edasia. Baribãrã Juaãba idjia jarabadjia: “Bã djaba quimada erobacara bãa.”† Mañ carea Herodeba Juaãra jidapeã preso bãbada dede carenaba jã basia. ⁵ Juaãra beabi quĩrã basia baribãrã puruda waya bada bẽrã poya oẽ basia. Puruba crĩcha basia Juaãra ãcõrẽneba bedebarida.

⁶ Herode toã ewari bãsrída o panãne Herodía cauda jũmarã quĩrãpita bairasia. Mañba Herodera bio bãsrídasia. ⁷ Mañ carea mã awẽrãa wãrãneba jarasia ne baridua idjia iwidibãrãda diaida. ⁸ Mañne dji papaba idji caua nãwã iwidibisia:

–Mãã epedecode Borocuebari Juaã boroda diadua.–

⁹ Mãwã iwidiside Herodera sopuasia. Baribãrã jũma idji ume ne co duanã quĩrãpita wãrãneba jarada bẽrã Herodía cauba iwididara obisia. ¹⁰ Ara mãda Juaãra preso bãbada dede bãda obãlá tãbisia. ¹¹ Juaã borora epedecode enenapeã Herodía caua diasidaa. Mañbe dji cauba dji papaa diasia. ¹² Mãwãnacarea Juaã ume nĩbapeãdaba idji cacuara edadapeã tãbarisidaa. Mañbe Jesua jarade wãsidãa.

Jesuba mil juesuma audu ne cobigada

Marco 6:30-44; Luca 9:10-17; Juaã 6:1-14

¹³ Jesuba Juaã jaidada ùrĩside iduba jãbade ëberã neẽmaa wãbãrã basia. Baribãrã ëberãrãba idji sãmaa wãbãrãda cawasidade puruzabemada jĩrũba araa wãsidãa. ¹⁴ Jesura jãbadeba drua badobãrãde mã ëberãrã zocãrã duanãda unusia. ãdjirãra mã djuburi ununa bẽrã dji cacua biẽ quedeada biabicuasias. ¹⁵ Queuboõ bẽrã idji ume nĩbabadarãra idjimaã wãnapeda jarasidaa:

* **14:1** Herode. Mañ Herodera Antipa trã jarabadjidaa. ãcõrẽ Bedeade odja bãa Marco 6:14-28de, Luca 3:19de, 9:7-9de, 13:31-33de, 23:6-12de bida. Idji zezara “Herode dji Droma” abadjidaa (Mateo 2:1-23). † **14:3-4** Levitico 18:16.

-Nama ēberāra caita neēa. Mañ awara queubΛΓΛΑ. Ēberārāa jaradua puru beade codira nēdode wānamārēā.-

¹⁶ Mañne Jesuba idji ume nībabadarāa jarasia:

-Ādjirāra wāniē panΛΑ. BārābΛΓΛ ne cobidada.-

¹⁷ BaribΛΓΛ ādjia jarasidaa:

-Daiba pañda juesumabe idjaba bedada umébe eropanΛΑ.-

¹⁸ Jesuba jarasia:

-Māmaa enenadua, mǎēteara.-

¹⁹ Mañbe ēberārāa jarasia pōājārāne chūpanenamārēā. Mañ pañ juesuma panΛra, beda umé panΛ sida idji jΛwade edapeda bajānaa aΛpeda Ācōrēa bia jarasia. Mañbe pañra cōrācuapeda idji ume nībabadarāa diasia jedecadamārēā. ²⁰ Jūmarāda ne codapeda jāwūāsidaa. Dji adubadada jΛΓΛ pesidade doce jamara birasidaa. ²¹ Mama ne copeadara dji umaquīrā awa mil juesuma panasidaca bΛa, wērārāda warrarā sida juachadaē.

Jesu do ĩrĭ nĩbada

Marco 6:45-52; Juañ 6:16-21

²² Māwānacarea Jesuba idji ume nībabadarāra jābade badobisia idji na quīrārā chānamārēā. Mañne idjira bēsia ēberārā diguida wābigai carea. ²³ Jūmarāda wābigapeda iduba eyadaa Ācōrēa iwidide wāsia. Queuside iduba basia. ²⁴ Mañmisa Jesu ume nībabadarāra do quēsidra panasidaa. Mañne nāūrāda ādji nocoareba puá nūmΛ bērā baido bogozoaba jābara jirawe eronūmesia.

²⁵ Āsaboode Jesura do ĩrĭ nĩda ādjimaa wāsia. ²⁶ BaribΛΓΛ idji ume nībabadarāba mañ unusidade bio dauperasidaa. Ne wayaaba ādjirāra biasidaa:

-jBēwārāda jāwā nĩa!-

²⁷ Ara mañda Jesuba jarasia:

-jSozarra beadadua! Māda jāwā bΛa. jNe wayarānadua!-

²⁸ Mañne Pedroba idjia jarasia:

-Mā Boro, wārāda bΛda jāwā bΛbΛΓΛ, māra do ĩrĭ bΛmaa wābidua.-

²⁹ Ara mañda Jesuba jarasia:

-jZedua!-

Ara mañda Pedrora jābadeba doeda badopedā Jesumaa do ĩrĭ wābΛΓΛ basia. ³⁰ BaribΛΓΛ Pedroba nāūrā dji cābāyā puá bΛ unuside dauperasia. Mañne ta dogo bērā biasia:

-jMā Boro, carebadua!-

³¹ Ara mañda Jesuba jΛwade jidapeda jarasia:

-Ache, ¿cārē cārēā ĩjāé basi māa bΛra do ĩrĭ poya nībabida?-

³² Jābade badosidade nāūrāra cābasia. ³³ Mañbe jūma jābade panΛra Jesu quīrāpita chīrāborode copanapeda idjia bia bedeasidaa:

-jBΛra wārāda Ācōrē Warraa!-

Jesuba Genesare druade cacua biē bea biabida

Marco 6:53-56

³⁴ Chā wānada Genesare druade jūēsidaa. ³⁵ Mamabema ēberārāba Jesura cawasidaa. Mañ carea jūma ādji druade jarabisidaa Jesura jūēsida. Mañbe ēberārāba jūma dji cacua biē beara idjimaa enesidaa. ³⁶ Ādjirāba idjia bedeā djuburiasidaa ababe idjia cacuade jΛ bΛ ida tābimārēā. Jesuba idu tābiāda bērā jūmaena biacuasidaa.

15

JΛwa sΛgΛbadadebema

Marco 7:1-23

¹ Māwānacarea ḷcḷḷḷḷ pariseorāda, judiorā ley jaradiabada sida Jerusaleḷ purudeba Jesumaa zedapeda iwidisidaa:

² –Bḷ ume nībabadarāra jḷwa sḷgḷḷḷḷ ne cobadaa. ¿Cārē cārēā dadjī drōāenabemaba jaradiapedadara igara panḷ?–*

³ Maḷne Jesuba panusia:

–Bārā bida ¿cārē cārēā ara bādjia obadadeba Ācōrēba obi bḷ bedeara igarabada?

⁴ Idjia nāwā jarasia: “Bḷ zezada, bḷ papa sida waya pananadua.”† Naḷ sida jarasia: “Bariduaba idji zezada, idji papa sida biē jaraibḷḷḷ, idjira beadedida panḷa.”‡ ⁵⁻⁶ Baribḷḷḷḷ bārāba dji zeza wa dji papa careba amaaba nāwā jarabadaa: “Jūma mḷa erobḷara Ācōrēa diada bērā mḷa bḷara poya carebaēa.” Māwā bārā drōā naēnabemaba jaradiapedada ēpē panḷneba Ācōrē bedeara igarabadaa. ⁷ Bārā dji biaca bearā, Ācōrēneba bedebari Isaíaba bārānebemada aride bḷasia. Nāwā jarasia:

⁸ Naḷ puruba mḷa bia bedebaria, baribḷḷḷḷ wārāda ādji soḷeba mḷma crīchadaca.

⁹ Ādji quīrīābe mḷa bia bedebadaa. Mḷ bedea cāyābara ēberā crīchadrḷ jaradiabadaa. §

¹⁰ Maḷbe Jesuba ēberārā arima duanara trḷpeda nāwā jarasia:

–Mḷ bedeara ūrīnadia cawadamarēā. ¹¹ Dadjia cobadaba Ācōrē quīrāpita mititia bḷcaa. Ātebḷḷḷḷ itedebe ze bḷbḷḷḷḷ dadjira Ācōrē quīrāpita mititia bḷbaria.–

¹² Māwānacarea Jesu ume nībabadarāra caita zedapeda jarasidaa:

–¿Bḷa cawa bḷca pariseorāra soḷe biē duanḷda bḷa jāḷ bedea jaraḷa carea?–

¹³ Jesuba panusia:

–Mḷ Zeza bajāne bḷba uḷāera jūma ēūta bḷacuaya. ¹⁴ Maḷ bērā pariseorā carea crīcharānadia. Ādjirāra dauberrea bea quīrāca panḷa. Ādji ēpēbḷda sida dauberrea bea quīrāca panḷa. Dauberrea bḷba dewara dauberrea bḷda eronībaibḷḷḷḷ umena uriāde baedia.–

¹⁵ Maḷne Pedroba Jesua jarasia:

–Dadjia cobadaḷebema bḷa jaradiadada dairāa cawa jaradua.–

¹⁶ Jesuba iwidisia:

–¿Bārā bida wādī adua panḷca? ¹⁷ ¿Dadjia cobadara biteda wāpeda dajadaa ēdrḷbarida cawadaē panḷca? ¹⁸ Baribḷḷḷḷ ēberā itedebe dajadaa ze bḷda soḷeba ze bḷa. Maḷgḷba ēberāra Ācōrē quīrāpita mititia bḷbaria. ¹⁹ Crīcha cadjiruada, mīā beaida, daunemaida, auḷua baida, ne drḷaida, sewa o baida, djārā biē jarai sida soḷeba ze bḷa. ²⁰ Jūma maḷgḷba ēberāra Ācōrē quīrāpita mititia bḷbaria, baribḷḷḷḷ jḷwa sḷgḷḷḷḷ ne cobḷḷḷḷba dadjira mititia bḷcaa.–

Jesuba cananeo wērācau biabida

Marco 7:24-30

²¹ Jesura mamaḷba Tiro druade idjaba Sidoḷ druade pḷrrḷa wāsia. ²² Maḷne cananeo wērā maḷ druadebemada Jesu nīmaa zesia. Maḷ wērāba nāwā jīgua bedea nūmesia:

–jMḷ Boro, Davideba zeda, mḷra quīrā djuburiadia! Mḷ cauda jaiba bio bia mīga erobḷa.–

²³ Baribḷḷḷḷ Jesuba panuē basía. Maḷne idji ume nībabadarāra caita wānapeda idjía nāwā bedea djuburiasidaa:

–Jāḷ wērāra dadjirā caidu bia nīa. Idjía jaradua āyā wāmārēā.–

²⁴ Wērāra cananeo bērā Jesuba idjía jarasia:

–Ācōrēba mḷra Israelēlebema dji adua beamaa diabuesia.–

²⁵ Maḷne wērāra Jesu quīrāpita chīrāborode cobepeda jarasia:

–Mḷ Boro, jcarebadua!–

* **15:2** Levitico 22:4-8de jara bḷa sacerdoterāra cuidida panḷnebemada, baribḷḷḷḷ Jesu ewaride pariseorāba jaradiabadjidaa jūmarāba jḷwa sḷgḷḷḷḷida panḷda drōāenabemarāba jarapedada quīrāca. † **15:4** Exodo 20:12. ‡ **15:4** Exodo 21:17. § **15:9** Isaía 29:13.

²⁶ Jesuba panusia:

-Biẽ b̄la warrar̄ba co pan̄da j̄r̄ida usaa diai carea.-

²⁷ Mālne w̄er̄aba jarasia:

-B̄la jara b̄lara w̄ar̄aa, m̄l Boro, barib̄l̄l̄ usaba djibari mesa edre djico jurrusoada cobar̄ia.-

²⁸ Jesuba jarasia:

-W̄er̄a, b̄la w̄ar̄ada īj̄a b̄la m̄la b̄l cauda poya biabida. Māl b̄er̄a b̄la quĩr̄iã b̄l quĩr̄iãca m̄la oya.-

Ara mālda dji caura biasia.

Jesuba cuatro mil eber̄ar̄a ne cobida

Marco 8:1-10

²⁹ Mamāba Jesura amene droma Galileadaa w̄asia. Eyade λ̄l̄l̄ w̄apeda mama ch̄ūmesia.

³⁰ Mālbe eber̄ar̄a zoc̄ar̄a idji b̄l̄maa zesesia. Ādjir̄aba j̄r̄ū biẽ beada, dauberrea beada, quĩr̄ame cara beada, j̄l̄wa biẽ beada, quĩr̄atanoa cacua biẽ bea sida zoc̄ar̄a enesia. Māl̄ḡr̄ara Jesu caita b̄l̄sidaa. Mālbe Jesuba j̄ūma biabicusia. ³¹ Eber̄a arima duan̄ba unusia dji quĩr̄ame cara beadara beada pan̄da, dji j̄l̄wa biẽ beadara bia pan̄da, j̄r̄ū biẽ beadara bia n̄nada, idjaba dauberrea beadaba unu pan̄da. J̄umar̄aba cawa cr̄ichadaẽ b̄er̄a israeler̄a Āc̄or̄ea bia bedesia.

³² M̄aw̄a pan̄ne Jesuba idji ume n̄babadar̄a tr̄apeda jarasia:

-M̄la nāl eber̄ar̄a m̄iã djuburi unu b̄la. M̄l ume duan̄da ewari ūbea bab̄l̄l̄. Ādjia codi carea eropanana j̄osia. M̄la Ādjir̄ara ne codaẽ diguida w̄abigaẽa ota cacua norrab̄ar̄ir̄anam̄r̄eã.-

³³ Barib̄l̄l̄ idji ume n̄babadar̄aba iw̄idisia:

-Nama eber̄ar̄a neẽma ç̄sama codira edadi zoc̄ar̄a n̄m̄l itea?-

³⁴ Mālne Jesuba iw̄idisia:

-¿B̄ar̄aba pālda j̄ūmas̄aw̄a eropan̄?-

Ādjia panusia:

-Sietebe eropan̄a, idjaba beda zaqueda zoc̄ar̄aẽbe eropan̄a.-

³⁵ Mālbe Jesuba eber̄ar̄a j̄ūma egode ch̄ūmebisia. ³⁶ Māl siete pālra, beda sida idji j̄l̄wade edapeda Āc̄or̄ea bia b̄lada asia. M̄aw̄apeda bedara pāl sida c̄or̄acuapeda idji ume n̄babadar̄a diasia jedecadam̄r̄eã. Ara mālda jedecasia. ³⁷ J̄umar̄aba codapeda j̄aw̄ũcuasia. Dji adubada j̄l̄l̄l̄ pesidade siete jamara birasia. ³⁸ Mama ne copedara dji umaquĩr̄a awa mil quĩm̄ar̄ẽ panasidaca b̄la, w̄er̄ar̄ada warrar̄a sida juachadaẽ. ³⁹ Mālbe eber̄ar̄a w̄abigapeda Jesura j̄abade badopeda Magadāl druadaa w̄asia.*

16

Pariseor̄aba Jesua ne ununaca obi panana

Marco 8:11-13; Luca 12:54-56

¹ M̄aw̄anacarea λ̄c̄l̄l̄l̄ pariseor̄ada, saduceor̄a sida Jesumaa zesidia. Idjira Āc̄or̄eneba zeẽ b̄lada unubidida cr̄ichasia. Māl carea idjia iw̄idisia ne ununacada om̄ar̄eã.

² Mālne Jesuba panusia:

-Queub̄l̄l̄de λ̄m̄ad̄au bæbariari baj̄ada purea n̄m̄l̄b̄l̄l̄, b̄ar̄aba jarabadaa nur̄ema ewari biaida. ³ Idjaba diapeda λ̄m̄ad̄au odjabariari baj̄ara purea n̄m̄l̄b̄l̄l̄ idjaba towa n̄m̄l̄b̄l̄l̄, b̄ar̄aba jarabadaa ewari cadjiruaidi. B̄ar̄a dji biaca bear̄aba ewari quĩr̄ara cawa pan̄m̄ina Āc̄or̄eba nāl ewaride o b̄lara cawadaca. ⁴ B̄ar̄a dji cadjiruar̄aba Āc̄or̄ea īj̄a ama pan̄la. M̄lra baj̄aneba ze b̄lada cawadi carea quĩr̄iã pan̄la m̄la ne ununacada

* 15:39 Magadāl. Griego bedeadẽ λ̄c̄l̄l̄l̄ cartade "Magdala" b̄l̄ b̄la.

oida. BaribΛΓΛ m̄la ne ununacada oēa. Bārāba ababe Ācōrēneba bedebari Joná m̄wāna quīrāca ununia.–*

Małbe Jesura ādjirā amepeda wāsia.

Pariseorā harina ēsābibari

Marco 8:14-21

⁵ Amene droma chānapeda Jesu ume nībabadarāba cawasidaa pałda quīrādoasidada.

⁶ Małne Jesuba jarasia:

–Pariseorā harina ēsābibarida, saduceorāne sida quīrācuitadada.–

⁷ Jesu ume nībabadarāba āduba nāwā bedesidaa:

–Idjia m̄wā jarasia dadjirāba pałda enepedadaē bērā.–

⁸ Jesuba cawa basia cārēnebemada bedea panΛda. Mał carea jarasia:

–¿Cārē cārēā pałra neēana a panΛ? Bārāba Ācōrēra ījānaēca ʘΛa. ⁹ ¿M̄la ođara bārāba unusidamīna cawadaē basica? ¿Quīrādoasidaca pał juesumaneba m̄la ēberārāra mil juesuma ne cobidada?† ¿Quīrādoasidaca bārāba dji adubada jΛΓΛ pesidade jamara jūmasāwā birasidada? ¹⁰ ¿Idjaba quīrādoasidaca pał siete panΛneba m̄la ēberārāra mil quīmārē ne cobidada?‡ ¿Quīrādoasidaca bārāba dji adubada jΛΓΛ pesidade jamara jūmasāwā birasidada? ¹¹ ¿Sāwāērā cawadaē m̄la pałnebemada bedeaē ʘΛda? M̄la jarasia pariseorā harina ēsābibarida, saduceorāne sida quīrācuitadamārēā.–

¹² MałbebaΛΓΛ cawasidaa Jesuba harina ēsābibaridebemada jaraē ʘasida, ātebaΛΓΛ pariseorāba, saduceorāba jaradiabadaēbemada quīrācuitadamārēā jara basia.

Pedroba Jesudebema jarada

Marco 8:27-30; Luca 9:18-21

¹³ M̄wānacarea Jesura idji ume nībabadarā sida Cesarea-Pilipo druade jūēne wāsidaa. Małne Jesuba ādjia iwidiisia:

–M̄l, Nał Djara Edadara ¿ēberārāba caida crīcha panΛ?–

¹⁴ Ādjirāba jarasidaa:

–ΛcaΛΓΛba jara panΛa ʘΛra Borocuebari Juałda. Dewararāba jara panΛa ʘΛra Elíada. Dewararāba jara panΛa ʘΛra Jeremiada wa Ācōrēneba bedebarida.–

¹⁵ Małne Jesuba iwidiisia:

–BaribΛΓΛ bārāba m̄lra ¿caida crīcha panΛ?–

¹⁶ Simoł Pedroba panusia:

–ʘΛra Ācōrēba ēdra edabari diai jarađaa, Ācōrē zocai ʘΛ Warraa.–

¹⁷ Jesuba jarasia:

–ʘΛra bio bia ʘΛa, Simoł, Joná warra. Ni abaΛ ēberāba ʘla małgΛra cawabidaē basia, ātebaΛΓΛ m̄l Zeza bajāne ʘΛba cawabisia. ¹⁸ M̄la jaraya: ʘΛra Pedroa. M̄la nał mōgara łrł m̄l puruda oya.§ Ni beu bida m̄l purura poyaēa. ¹⁹ Purudebema yave diabΛΓΛ quīrāca m̄la ʘΛra Ācōrēba pe eroʘΛdebemārā tāēna dji dromada ʘΛya.* ʘΛa nał ējūāne iduaribiēra Ācōrē bajāne ʘΛ bida iduaribiēa. Idjaba ʘΛa nał ējūāne iduaribi ʘΛra Ācōrē bajāne ʘΛ bida iduaribiya.–

²⁰ Małbe Jesuba idji ume nībabadarā bio jara ʘΛsia ni abaΛa jararānamārēā idjira Ācōrēba ēdra edabari diai jarađada.

Jesuba idji beadidebema jarada

Marco 8:31-9:1; Luca 9:22-27

* **16:4** Joná m̄wāna. Joná 3:3-9; Mateo 12:38-41. † **16:9** Mateo 14:17-21. ‡ **16:10** Mateo 15:34-38. § **16:18** Pedro. Pedro trāba griego bedeaē mōgarada jara ʘΛa. Nał mōgara. Pedro trāba mōgara jara ʘΛ bērā łcaΛamaarā Jesuba nał mōgaraāba abΛrΛdeba Pedroda jara ʘΛa. Dewararāmaarā jara ʘΛa Pedroba versículo 16de jarađada. Idjaba łcaΛamaarā Jesuda jara ʘΛa (1 Corinto 3:11; 10:4; 1 Pedro 2:6-8). * **16:19** Jesu ewaride purudebema yave eroʘΛra dji droma basia.

²¹ Mañ ewarideba ãtaa Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarabadjia idjira Jerusaleñne bia mĩgaida ðada. Nãwã jarasia:

–Mãra purudebema bororã jãwaeda, sacerdote bororã jãwaeda, judiorã ley jaradiabadarã jãwaeda biða bia mĩgaya. Mãra beabiðia baribãrã ewari ùbeade ãrẽbaya.–

²² Mãwã jarada carea Pedroba Jesura jĩgabe edepeda quẽã ðã quĩrãca jarasia:

–Mã Boro, mãwã bedearãdua. ãcõrẽba ðara idu mãwãbiẽa.–

²³ Baribãrã Jesuba jẽda acãpeda Pedroa jarasia:

–Satana, mã caitabemada ãyã wãdua. Mãa oida ðara ðã obi ama ðãã. ðãã ãcõrẽ quĩrãca crĩchaẽ ðãã. ãtebãrã õberã quĩrãca crĩcha ðãã.–

²⁴ Mãbe Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia:

–Abaãba mãda õpẽ quĩrã ðãbãrã, idjia o quĩrã ðãra igarapeda bia mĩgai carea baída ðãã.† Mãbe mãra õpẽida ðãã. ²⁵ Abããba naã õjũãne bia baída jãrã baibãrã, jĩrũare bia baẽa. Baribãrã abããda mã carea beuibãrã, ãcõrẽ ume ewariza zocai baya. ²⁶ Õberãda naã õjũãne ne jũma eroðãde beuibãrã, ¿idjia eroðãba carebaica? Beu amaaba idjia eroðãdebemada ¿jũmasãwã poya diai? ²⁷ Wãrãda mã, Naã Djara Edaðara bajãnebema nezocarã ume zeya mã Zeza abããdeba cawa oi carea. Mãñne bia opedaðara mãã bia ðãya idjaba cadjirua opedaðara biẽ ðãya. ²⁸ Mãã wãrãda jaraya: ãcãrã nama panã beuði naẽna ebuda ununia mã, Naã Djara Edaðara jũmarã Boro bai carea zebãrãda.–‡

17

Jesu quĩrã awara nũmena

Marco 9:2-13; Luca 9:28-36

¹ Sei ewari badacarea Jesuba Pedroa, Santiagoda, dji djaba Juañ siða ãduba eya ãta ðãmaa edesia. ² Mama ãdji quĩrãpita Jesura quĩrã awara nũmesia. Idji quĩrãra ãmãdau quĩrãca dorrodorã nũmesia. Idjia jã ðã siða ãnaa quĩrãca totroa nũmesia. ³ Cawaẽne ãdjia unusiðaa Moiseda Elía siða Jesu ume beða panãda. ⁴ Mãã carea Pedroba Jesua jarasia:

–Dai Boro, bia ðãã दौरã nama panãda. ðãã quĩrã ðãbãrã daiba de zaqueda ùbea oðia, aba ðã itea, aba Moise itea, idjaba aba Elía itea.–

⁵ Pedro mãwã beða ðãde jãrãrã eradra ðãda ãdji ãrã zesia. Mãã jãrãrãba ãdji ãnã edasiðe naã beðeada jĩgua ùrĩsiðaa:

–Naãgãra mã Warra bio quĩrã ðãã. Mãra idji carea ðãsriða ðãã. Idjia jara ðãra ùrĩnãdua.–*

⁶ Mãã ùrĩsiðade ne wayaaba egode ðãrrubari tapanesiðaa. ⁷ Mãwã ðãde Jesura zepeda ãdjira tãsia. Mãbe jarasia:

–Piradrãðãdua. Ne wayarãnãdua.–

⁸ ãdjia wayacusa acãbãðãde Jesura iduba nũmãda unusiðaa.

⁹ Eyãdeba edaa zesiðade Jesuba ãdjia nãwã jara ðãsia:

–Bãrãba unupedaðara ni abããã jararãnãdua aba mã, Naã Djara Edaðã ãrẽbabãrãðãã.–

¹⁰ Mãñne ãdjia Jesua iwiðisiðaa:

–Mãwãra judiorã ley jaradiabadaba ¿cãrẽ cãrẽã jarabada Eliða naãrã zeida ðãda?–

¹¹ Jesuba panusia:

–Wãrãda Eliða naãrã zeida ðãã ne jũmada bia ðãã carea.† ¹² Baribãrã mãã jaraya Eliða zesiða. Mãwãmĩna ni abããba idjira cawaðãẽ basia. ãtebãrã õberãrãba o quĩrã panana quĩrãca idjira osiðaa.‡ Ara mãã quĩrãca mã, Naã Djara Edaðara ãdji jãwaeda bia mĩgaya.–

† **16:24** Bia mĩgai carea baída ðãã. Griego beðeade nãwã ðã ðãã: “Idji crura atau eðeida ðãã.” ‡ **16:28** Daniel 7:13-14. Ununia mã, Naã Djara Edaðara jũmarã Boro bai carea zebãrãda. Ebuda ðãã cãrẽda ununida. ãcãrããmaarã jara ðãã Jesu quĩrã awara nũmeinebemada ununida. Dewararãmaarã jara ðãã Jesu ãrẽbaidebemada, idji bajãnaa wãinebemada, wa ãcõrẽ Jaure zeidebemada ununida. * **17:5** Deuteronomio 18:15; Isaia 42:1. † **17:11** Malaquia 3:1; 4:5-6. ‡ **17:12** Marco 6:14-29.

¹³ Mañne Jesu ume nĩbabadarãba cawasiđaa idjia Borocuebari Juañnebemada bedea basida.Š

Jesuba warra jai bara bΛ biabida
Marco 9:14-29; Luca 9:37-43

¹⁴ Ādji eyadeba edaa zesidade ēberārãda zocārã ābaa duanasidaa. Mañne ēberãda Jesumaa zesia. Mañ ēberãra Jesu quĩrãpita chĩrãborode cobepeda jarasia:

¹⁵ –Mā Boro, mā warrada quĩrã djuburiadua. Idjira ara pichia wawabaria, mañba bia baca. Edaude tΛbΛde bæebaria idjaba edaude doeda bæebaria. ¹⁶ Mā idjira bΛ ume nĩbabadarãmaa enesia, māwāmĩna poya biabidaē basía.–

¹⁷ Jesuba jarasia:

–jBārãba Ācōrēra ĩjānaca! jBārãra dji cadjiruarã! Bārãba ĩjānamārēã ¿aba sãlbe mā droai? Warrara namaa enenadua.–

¹⁸ Jesuba jai quēã jΛretaside warra cacuadebemada ēdrasia. Ara mañda warrara biasia.

¹⁹ Māwānacarea Jesu ume nĩbabadarãra idjima wānapeda āduba iwidiđidaa:

–¿sāwāērã dairãba jāñ jaira poya āyã jΛretadaē basi?–

²⁰ Jesuba panusia:

–Bārãba mācua Ācōrēra ĩjānaē panΛ bēřã poyadaē basía. Wārãda mā jaraya: mostaza ta mañĩ quiru quĩrãca bārãba mañĩ ĩjã panΛbara, nañ eyaa namabemada āyã bađe wāduada acasiđaa, mañne eyara āyã bađe wācasia. Māwã ĩjã panΛbara bārãba poya odaēra neē bacasia. ²¹ BaribΛrΛ jai nañca bea āyã jΛretadi carea Ācōrēra iwidiđida panΛa idjaba ne cođaca ewarida odida panΛa.–*

Jesuba waya idji beadidebema jarada
Marco 9:30-32; Luca 9:43-45

²² Galilea druade ābaa panasidade Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia:

–Dārãēne mā, Nañ Djara Edadara abaΛba ēberārãa jidabiya. ²³ Ādjirãba māra beadia, baribΛrΛ ewari ũbeade māra ĩrēbaya.–

Mañ carea ādjirãra bio sopuasidaa.

Jesuba parata Ācōrē de droma carea diada

²⁴ Jesu, idji ume nĩbabadarã sida Capernauļ puruđaa zesidade Ācōrē de droma carea parata jΛrΛ pebadarãda Pedromaa wāsiđaa. Ādjirãba iwidiđidaa:

–¿Bārãa Jaradiabariba Ācōrē de droma carea paratara diabarica?–†

²⁵ Pedroba panusia:

–Mãe, diabarìa.–

Pedro idji dede eda wāside Jesuda nañã bedeiasia. Nāwã iwidiđia:

–BΛa ¿sāwã crĩcha bΛ, Simoļ? ¿Cairãba paratara nañ ējũãne bea bororãa diadida panΛ? ¿Ara ādji ēberārãba wa āĩbemarãba diadida panΛ?–

²⁶ Pedroba panusia:

–Āĩbemarãba diadida panΛa.–

Jesuba idjĩa jarasia:

–Mãe. Dji boro ēberārãba diadaca. ²⁷ Dadjira dadjì Boro Ācōrē ēberārãa, baribΛrΛ mā paratara diadia ēberārãba biē crĩcharãnamārēã. Mañ bēřã doeda beda wađe wādua. Dji nañã mĩbΛrΛ itede acΛsira paratada unuya. Mañ paratara edapeda mā carea, bΛ carea bida diadua.–

Š 17:13 Mateo 11:14. * 17:21 Griego bedeađe λcΛrΛ cartade mañ versĩculora neã. † 17:24 Judiorã dji umaquĩrã veinte poa ātaa beaba poaza mañ paratara diadida panasidaa Ācōrē de droma bia eropanani carea. Ewari umé trajadabari edadada diadida panasidaa. Exodo 30:13-16; 38:25-26; 2 Cronica 24:9-14; Nehemia 10:32.

18

*Caida dji dromaara bΛ**Marco 9:33-48; Luca 9:46-48; 17:1-2*

¹ Mañ ewaride Jesu ume nĩbabadarãra idji caita zedapeda nãwã iwidiſidaa:

–Bajãne BΛba pe erobΛdebemarãda ¿caida dji dromaara bΛ?–

² Mañne Jesuba warra zaqueda trãpeda ãdjirã eſi nũmasia. ³ Nãwã jarasia:

–Wãrã arada mΛa jaraya: bãrãba crĩcha panΛra ãyã bΛdapeda warrarã quĩrãca beadaẽbΛrΛ, Bajãne BΛba pe eroβaẽa. ⁴ BaribΛrΛ abΛada nañ warra zaque quĩrãca dewararã cãyãbara edaara beibΛrΛ, Bajãne BΛba pe erobΛdebemarãda dji dromaara baya. ⁵ Bariduaba mΛ ãjã bΛdeba warrarãda bia edaibΛrΛ, mΛda bia edabΛrΛa.

⁶ Bariduaba mΛ ãjã bea dji dromaẽ quedeada cadjiruade bæbibΛrΛ, ãcõrẽba mañ eberãra bio cawa oya. Mañ cawa oira bio zarea bai bẽrã biara bΛa mañ eberã ochirude yu waibΛada jãnapeda pusade batabuedida nãbΛrΛ beumãrẽã.* ⁷ ¡Mĩã djuburi beaa nañ ejuãnebemarãra! Cadjirua obibarira nañ ejuãne baraa. Mañra baraya baribΛrΛ djãrãa ne cadjirua obibari eberãda bio mĩã djuburi bΛa.

⁸ Mañ carea bΛ jΛwaba wa bΛ jĩrũba bΛa cadjiruada obibΛrΛ, mañ cadjirua o amaaba bΛá tutapeda ãyã batabuedua. BΛa jΛwa ababe wa jĩrũ ababe erobaimĩna ewariza ãcõrẽ ume baya. Mañda biara bΛa ãcõrẽba bΛra jΛwa umé wa jĩrũ umé erobΛda tΛbΛ urua quicamaa batabuei cãyãbara. ⁹ Idjaba bΛ dauba bΛa cadjiruada obibΛrΛ, mañ cadjirua o amaaba eũtapeda ãyã batabuedua. Dau ababe erobaimĩna ewariza ãcõrẽ ume baya. Mañda biara bΛa ãcõrẽba bΛra dau umé erobΛda tΛbΛ uruade batabuei cãyãbara.

*Oveja aduadadebema ne jara bΛ**Luca 15:3-7*

¹⁰ Warra zaquerãra igararãnadua. MΛa jaraya: bajãnebema nezocarã mΛ Zeza quĩrãpita duanΛba ãdjirãra wagabadaa. ¹¹ Wãrãda mΛ, Nañ Djara Edadaba dji aduá beada eðrΛ edai carea zesia.†

¹² Bãrãba ¿sãwã crĩchadi? Eberãba cien oveja erobΛdebemada aba aduaibΛrΛ ¿dji 99 panΛra eyade amepeda dji aduadada jΛrΛde wãéca? ¹³ MΛa wãrã arada jaraya: eberãba idji ovejada unusira dji 99 aduã bea cãyãbara mañ oveja carea bΛsrĩdaara baya. ¹⁴ Ara mañ quĩrãca bãrã Zeza bajãne bΛba quĩrãẽã ni abΛa warra zaquera aduaida.

*BΛ djababa cadjiruada osira sãwã oida bΛ**Luca 17:3*

¹⁵ BΛ djababa bΛda biẽ oibΛrΛ, idjimaa wãpeda bãduba panΛne ibiadeba quẽãdua. Idjia bΛ bedeada ãjãsira bãrãra ibiadia. ¹⁶ BaribΛrΛ bΛ bedeara ãjãẽbΛrΛ, eberãda aba wa umé idjimaa ededua. Mañrãba jaradia jũma bΛa jara bΛra wãrãda.‡ ¹⁷ ãdjia jarabΛdara idjia ãrĩ quĩrãẽẽbΛrΛ, ãcõrẽ ãjã beara jũma ãbaa trãpeda ãdjirãa mañnebemada jaradua. BaribΛrΛ ãcõrẽ ãjã beaba jarabΛdara ãrĩ quĩrãẽẽbΛrΛ, idjira ãcõrẽ adua bΛ quĩrãca wa Romanebema boro itea parata jΛrΛ pebari quĩrãca igaradua. ¹⁸ Wãrã arada mΛa jaraya: bãrãba nañ ejuãne iduaribidaẽra ãcõrẽ bajãne bΛ bida iduaribiẽa. Idjaba bãrãba nañ ejuãne iduaribi panΛra ãcõrẽ bajãne bΛ bida iduaribiya.

¹⁹⁻²⁰ Nañda mΛa jaraya: mΛ ãjã panΛda umé wa ãbea ãbaa dji jΛre panΛne mΛ sida mama baya. Mañ bẽrã bãrãnebemada umé nañ ejuãne mΛ Zeza iwidiði carea beade audibΛrΛ, bãrãba iwidiðdara mΛ Zeza bajãne bΛba oya.–

Cadjirua quĩrãdoãẽ badadebema ne jara bΛ

²¹ Mañbe Jesu caita zepeda Pedroba iwidiſia:

* **18:6** Yu waibΛa. Griego bedede “burro yu” bΛ bΛa. † **18:11** Griego bedede zocãrã cartade mañ versìculora neẽa. ‡ **18:16** Deuteronomio 19:15; 1 Timoteo 5:19. Mañrãba. Griego bedede bΛ bΛa: “Eberã umé wa ãbea panΛba.”

-Mā Boro, mā djababa mā biē obarade ħarima jūmasāwā quĩrādoaida bā? ħarima siete bia bāca?-

²² Jesuba panusia:

-Mā jaraya: ħarima sietebe māwā oiē bāa ātebarā 77 oida bāa. §

²³ Bajāne Bāba ēberārā pe erobara naļ quĩrāca bāa: ēberārā boroda basia. Ewari aba maļ boroba quĩrā basia idjiare beaba idjia parata diadara jēda diadida. ²⁴ Māwā bāde aba enesidaa. Maļ ēberāba dji boroa paratada waibāa jēda diaida basia. ²⁵ Maļne idjia cārēba jēda diaida neē basia. Maļ bērā dji boroba idji parata edai carea maļ ēberāda, dji quimada, dji warrarā sida nēdobuei basia djārā nezocada beadamārēā. Jūma maļ ēberāba erobara sida nēdobuei basia. ²⁶ Maļne ēberāra chĩrāborode cobepeda dji boroa nāwā beċea djuburiasia: “Mā boro, mā quĩrā djuburia jādua. Māa bāa jūma jēda diaya.” ²⁷ Maļne quĩrā djuburiadeba dji boroba jūma dji ēberāba diaida baċara quĩrādoapeda idjira ēdra bāsia.

²⁸ Maļbe ēberāra wāsia. Wābarade idji boroare bāda aba unusia. Maļgāba idjia paratada maārī jēda diaida basia. Maļra osāga jidapeda jarasia: “Mā diaida bāra diadua.” ²⁹ Dewarabemaba idji quĩrāpita chĩrāborode cobepeda jarasia: “Mā quĩrā djuburia jādua. Māa bāa jūma jēda diaya.” ³⁰ Baribarā quĩrā djuburiaē basia, ātebarā preso bābisia aba idjia diaida baċara jūma diabarādaa.

³¹ Dji boroare beaba maļra unusidaa. Maļ carea bio sopuasidaa. Wānapeda dji boroa jūma nēbarāsidaa. ³² Dji boroba maļ ēberāra idji quĩrāpita trāpeda nāwā jarasia: “Ībara nezoca cadjiruaa! Bāa beċea djuburiaside bāa jēda diaida baċara ħmā jūma quĩrādoasiēca? ³³ Maļda ħcārē cārēā dewarabemara quĩrā djuburiaē basi?” ³⁴ Dji borora bio quĩrū bā bērā maļ ēberāra preso biē obadarā jāwāda bāsia aba idjia jēda diaida baċara jūma diabarādaa.-

³⁵ Maļbe Jesuba jarasia:

-Ara maļ quĩrāca bārā djabarāba biē opeċadada bārāba soċeba quĩrādoadaēbarā, mā Zeza bajāne bāba jūma bārāra biē bāya.-

19

Jesuba mīā amaira biē bāada ada

Marco 10:1-12; Luca 16:18

¹ Māwā jaradacarea Jesura Galilea druadeba Judea druadaa wāsia Jordaļ do quĩrāare. ² Zocārā ēberārāba idjira ēpēsidaa. Mama dji cacua biē queċeara jūma biabisia. ³ Māwā bāde ācārā pariseorāda zesidaa idjira biē beċeabidi cawaya. Maļgārāba iwidišidaa:

-Īumaquĩrāba dji quimada baridua carea amaida bāca?-

⁴ Jesuba panusia:

-ĪBārāba Ācōrē Bedeade acċadacaca? Naļ ējūā oside Ācōrēba umaquĩrāda, wērā sida osia.* ⁵ Idjaba jarasia: “Maļ carea umaquĩrāba dji zezara, dji papa sida amepeda idji quima ume ābaa beya. Māwā cacua aba bā quĩrāca panania.”† ⁶ Ādjira umē panāēa, ātebarā cacua aba bā quĩrāca panāa. Maļ bērā Ācōrēba ābaa bāċara dji amanacara panāa.-

⁷ Maļ carea ādjirāba iwidišidaa:

-Māwāra Moiseba ħcārē cārēā bāsi abaaba idji wērā carta mīā amainebemada diabarā amaida bāda?-‡

⁸ Jesuba panusia:

-Bārāra cawārā zarea bea bērā Moiseba māwā iduaribisia. Baribarā Ācōrēba naļ ējūā oside māwā quĩrāē basia. ⁹ Mā jaraya: bariduaba idji wērā daunemaē bāda amapeda

§ 18:22 77. Griego beċeade “setenta veces siete” bā bāa. Jesuba jara bāa dadji biē obāċara jūma quĩrādoaidida panāda.

* 19:4 Genesi 1:27. † 19:5 Genesi 2:24. ‡ 19:7 Deuteronomio 24:1-4.

dewara wērāda edaibΛΛ, mañ umaquĩrāra daunema ÞΛA. [Idjia amana wērāda dewara umaquĩrāba edaibΛΛ mañ umaquĩrā sida daunema ÞΛA.]–Š

¹⁰ Mañne Jesu ume nĩbabadarāba idjía jarasidaa:

–Māwā baibΛΛ, biara ÞΛA quima edaēda.–

¹¹ Mañ carea Jesuba jarasia:

–Jūmarāba quima edaē crīchara poya droadaēa. Ababe Ācōrēba mañ crīchada diaibΛΛ poya deu Þaya. ¹² ΛcΛΛba poya warra oðacaa māwā topeadaa bērā. ΛcΛΛ māwā Þeaa warra orānamārēã õgo opeadaa bērā. Idjaba ĀcΛΛba quima edaira crīchadacaa biara ādji Boro Bajāne ÞΛ itea ne odi carea.* Bārāda poya deu ÞeadibΛΛ, māwā Þeadadua.–

Jesuba warra zaquerā bia jara ÞΛda

Marco 10:13-16; Luca 18:15-17

¹³ Mañbe ēberārāba warra zaquerāda Jesumaa enesidaa idji jΛwara ādjirā ĀrΛ ÞΛpeða Ācōrēa iwidi māārēã. BaribΛΛ Jesu ume nĩbabadarāba djibarirāda quēãsidaa. ¹⁴ Mañ carea Jesuba jarasia:

–Idu warra zaquerāra mΛmaa zebidadua, Bajāne ÞΛba pe erobΛdebemara ādjirā quĩrāca panΛ bērā.–

¹⁵ Mañbe idji jΛwara warra zaquerā ĀrΛ ÞΛpeða wāsia.

Parata bara ÞΛ Jesu ume bedeada

Marco 10:17-31; Luca 18:18-30

¹⁶ Ewari aba cūdrada Jesumaa zesia. Mañ cūdraba iwidi sia:

–Jaradiabari, Ācōrē ume ewariza zocai Þai carea ¿mΛ cārē biada oida ÞΛ?–†

¹⁷ Jesuba panusia:

–¿Cārē cārēã mΛa biadebemada iwidi ÞΛ?‡ Ni abΛda dji biaēa, ababe ĀcōrēdrΛ dji bīaa. ÞΛda Ācōrē ume ewariza zocai Þa quĩrā ÞΛbΛΛ, idjia obi ÞΛ bedeada ĩjā odua.–

¹⁸⁻¹⁹ Idjia iwidi sia:

–¿SālgΛda?–

Jesuba jarasia:

–Mīã bearādua, daunemarādua, ne drΛarādua, sewadeba djārāra biē jararādua, ÞΛ zezara, ÞΛ papa sida wayadua, Š idjaba djārāra quĩrādua ara ÞΛdji quĩrā ÞΛ quĩrāca.–*

²⁰ Cūdraba jarasia:

–Jūma maġΛra ĩjā o ÞΛa.† MΛa ¿wadi cārēda oē ÞΛ?–

²¹ Mañne Jesuba idjía jarasia:

–ÞΛda wārāda jipa Þa quĩrā ÞΛbΛΛ, ÞΛa erobΛra jūma nēdobuede wāpeða dji paratara ne neē quedeaa diadua. Māwā nebiada bajāne erobaya. Mañbe mΛ ume nĩbađe zedua.–

²² Cūdraba mañ ũrĩpeða sopua Þesia bio bara ÞΛ bērā. Ara mañda wāsia. ²³ Mañne Jesuba idji ume nĩbabadarāa jarasia:

–Wārāda bio zarea ÞΛa ēberā ne bara ÞΛba Ācōrēra idji Boroda ÞΛi carea. ²⁴ Wayacusa mΛa jaraya: parata bara ÞΛba Ācōrēra idji Boroda ÞΛi cāyābara cameyoda āguja uriađe eda wāichaara ÞΛa.–

²⁵ Mañne idji ume nĩbabadarāba cawa crīchadaē basía. Ācōrēba ne bara Þeara bia pe erobΛda crīcha panasidaa. Ādjirāba iwidi sidaa:

–Māwāra Ācōrēba ¿caidrΛ ēdrΛ edai?–

²⁶ Jesuba ādjirā acΛpeða jarasia:

–Ēberāba māwā poya ocaa baribΛΛ Ācōrēmaarā oicha ÞΛa.–

Š **19:9** Griego bedeade ĀcΛΛ cartade bedea corcheteđe ÞΛra neēa. * **19:12** 1 Corinto 7:1-9. † **19:16** Griego bedeade ĀcΛΛ cartade “Jaradiabari Bia” ÞΛ ÞΛa. ‡ **19:17** ÞΛa ¿cārē cārēã mΛa biadebemada iwidi ÞΛ? Griego bedeade ĀcΛΛ cartade nāwā ÞΛ ÞΛa: “¿Cārē cārēã mΛra dji bīaada a ÞΛ?” § **19:18-19** Exodo 20:12-16. * **19:18-19** Levitico 19:18. † **19:20** Jūma maġΛra ĩjā o ÞΛa. Griego bedeade ĀcΛΛ cartade idjaba “cūdra edaÞba” ÞΛ ÞΛa.

²⁷ Mañne Pedroba Jesua jarasia:

–Ba ĕpēni carea daiba ne jūmada amesidaa. ¿Māēteara cārēda edadi?–

²⁸ Jesuba panusia:

–Wārā arada mļa jaraya: Ācōrēba ne jūma djiwidi oi ewaride mļ, Naļ Djara Edadara mļ bugue biya quirude chūmeya. Mañne bārā mļ ume nīnara doce buguede chūpanenia Israeldēba yōpedāda doce purudebema bororāda beadi bērā. ²⁹ Mļ carea bariduaba idji deda, djabarāda, djabawērārāda, zezada, papada, quimada, warrarāda, ĕjūāda ameibara, idjia amena cāyābara cien edaya idjaba Ācōrē ume ewariza zocai baya.† ³⁰ Māwā dji jīrūarebemada dji nabemarāda beadia, dji nabemarāda dji jīrūarebemada beadia.

20

Uva néudebema ne jara ba

¹ Ācōrēba ĕberārā pe erobara naļ quīrāca bļa. Néu djibarida basia. Ewari aba diapedēda ĕberārāda idji uva néude trajadamārēā jarađe wāsia. ² Acaja ĕberārā ume beĕea basia ewari abala carea paratada daida. Maļbe ādjirāra idji uva néuda trajade wābisia.

³ Amādau ara babarađe djibarira wayacusa purudaa wāsia. Mama ĕberārā bari beada dewara unusia. ⁴ Ādjirāra jarasia: “Bārā sida mļ néude trajade wānadua. Maļbari mļa paratada aride diaya.” Ara maļda wāsidaa. ⁵ Umatipa idjaba amādau buyadacarea djibariba abarica osia. ⁶ Maļbe amādau baebodode wayacusa purudaa wāsia. Ēberārā bari beada dewara unupeĕa iwidisia: “¿Cārē cārēā idi trajade pan?” ⁷ Ādjirāba panusidaa: “Ni ababa daia trajada diade pan bērā.” Mañne idjia jarasia: “Bārā sida mļ néuda trajade wānadua. Maļbari mļa paratada aride diaya.”*

⁸ Queubodode djibariba trajadebema boroa jarasia: “Dji traja panara trācuapeĕa ādji trajapedadabari paratada diadua. Dji jīrūare zepedadarā naārā diadua. Naārā zepedadarā jīrūare diadua.” ⁹ Amādau baebodode trajade wā pananara dji boromaa zesidaa. Mañne ādjiza ewari aba daucha trajada quīrāca edasidaa. ¹⁰ Maļ bērā dji naārā trajade wā panana zesidade crīchasiĕa parata waibara edadida baribara abarica edasidaa. ¹¹ Maļ carea néu djibari ume biĕ duanesidaa. ¹² Nāwā jarasidaa: “Jāļ jīrūare zepedadara hora ababe trajasidaa, baribara bļa dairā daida quīrāca ādjirāra biĕ diasia. Dairāra beseade ewari daucha trajasidaa.” ¹³ Baribara néu djibariba abala jarasia: “Ache, mļa bara jipa o bļa. ¿Bāra mļ ume beĕea basiĕca ewari ababema parata carea trajaida? ¹⁴ Ba paratara edapeĕa wādua. Mļa bļa daida quīrāca dji jīrūare traja panana dia quīrāca bļa. ¹⁵ ¿Bāmaarā mļ paratara mādja o quīrāca bļa quīrāca oiĕ bāca? Māra ĕberā bia bērā ¿bara biĕ nūmāca?”

¹⁶ Ara maļ quīrāca dji jīrūarebemada dji nabemarāda beadia, dji nabemarāda dji jīrūarebemada beadia.–†

Jesuba idji beadiĕbema waya jarada

Marco 10:32-34; Luca 18:31-34

¹⁷ Jesu Jerusaleāna wābarađe zocārā ĕberārāda idji ume wāsidaa. Mañne idji ume nībabadarā doce panada jīgabe edepeĕa ādjirāra jarasia:

¹⁸ –Ūrīnadua, dadjirāra Jerusaleāna wābāda. Jāma ababa mļ, Naļ Djara Edadara jidabiya sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabadarā biĕ cawa odamārēā. Ādjirāba jaradia mļra beuida bāda. ¹⁹ Maļbe mļra judiorāĕa daĕdia. Maļgarāba mļra ipiĕa biĕ jaradapeĕa, uĕapeĕa crude cachidā. Baribara ewari ūbeade mļra ārēbaya.–

† 19:29 Quima. Griego beĕeade acaja cartade māra neĕa. * 20:7 Maļbari mļa paratada aride diaya. Griego beĕeade acaja cartade māra neĕa. † 20:16 Griego beĕeade acaja cartade idjaba bā bļa: “Ācōrēba zocārā trā bļa, māwāmīna zocārāĕe edaya.”

*Zebedeo warrarãba iwidipedada**Marco 10:35-45*

²⁰ Mãwãnacarea Zebedeo quimada, idji warrarã sida Jesumaa zesidaa. Mañ wẽrãba Jesua bedeada djuburiai carea idji quĩrãpita chĩrãborode cobesia. ²¹ Mañne Jesuba iwidisia:

-Bãa ¿cãrẽda quĩrã bã?-

Idjia panusia:

-Bã jũmarã boroda bebãrãde za mã warrarã umé panãda abã bã jãwa araare, abã bã jãwa acãare bãdua.-

²² Mañne Jesuba jarasia:

-Bãrãba adua panãa cãrẽda iwidĩ panãda. Mãra bio bia mĩgaya. ¿Bãrã sida ara mã quĩrãca bia mĩgadi carea panãca?-‡

Adjia panusidaa:

-Mãẽ, bia mĩgadi carea panãa.-

²³ Mañne Jesuba jarasia:

-Bãrã sida wãrãda mã quĩrãca bia mĩgadia. § Baribãrã mã jãwa araare, mã jãwa acãare chũpananida mã poya diaẽa. Mã Zebabãrã mama chũpananida eroããa.-

²⁴ Santiagoba, Juañ ume iwidipedadada waabema die panãba ùrĩsidaa ãdji ume quĩrũsidaa. ²⁵ Mañne Jesuba ãdjirã trãcuapeda jarasia:

-Bãrãba cawa panãa nañ ãjũãnebema bororãba ãdji ãberãrãra jũmawãyã zocabadada. ãdjirãba unubibadaa ãdjia jarabãdara jũmarãba ãjã odida panãda. ²⁶ Baribãrã bãrãra mãwã beadiẽ panãa. Bãrãnebemada dji dromada bã quĩrã bãbãrã waabemarã nezocada baida bãã. ²⁷ Dji dromaara bã quĩrã bãra jũmarã cãyãbara edaara baida bãã. ²⁸ Mã quĩrãca mã, Nañ Djara Edadara zeẽ bãã ãberãrã mã nezocarãda beadamãrẽã. ãtebãrã ze bãã ãberãrã nezocada bai carea. Mãwã mãra beuya zocãrã ãberãrãda edrã bãã carea.-

*Jesuba dauberrea bea umé biabida**Marco 10:46-52; Luca 18:35-43*

²⁹ Jerico purudeba ãdrãsidaa Jesu caidu ãberãrãda zocãrã wãsidaa. ³⁰ Mãwã wãnane dauberrea panãda umé o icawa chũpanasidaa. Jesu ãdji caita wãbãrãda ùrĩsidaa nãwã biasidaa:

-¿Dai Boro, Davideba zeda, दौरा quĩrã djuburiadua!-

³¹ Mañne ãberãrãba ãdjira chupeadãmãrẽã quẽãsidaa, baribãrã ãdjia wetara biasidaa:

-¿Dai Boro, Davideba zeda, दौरा quĩrã djuburiadua!-

³² Mãbe Jesura nũmesia. ãdjira trãpeda iwidisia:

-¿Cãrẽda quĩrã panã mã oida?-

³³ Adjia jarasidaa:

-Dai Boro, quĩrã panãa dai dauba unu beida.-

³⁴ Jesuba ãdjira mã djuburi ununa bẽrã ãdji daura tãsia. Ara mããda unu panenapeda Jesu ume wãsidaa.

21*Jesu Jerusaleãne jũẽna**Marco 11:1-11; Luca 19:28-40; Juañ 12:12-19*

¹ Jerusaleã caita jũẽbãdada Betpague purude Olivo eya carra jũẽsidaa. Mañne Jesuba idji ume nĩbabadarãda umé purudaa diabuesia. ² Adjia nãwã jarasia:

-Dadjirã quĩrãpe bã purudaa wãnadua. Ara jũẽbãdada burro wẽrã warra bara bãda jã nũmãda ununia. Ërã edadapeda umena mãmaa enenadua. ³ Abããba bãrã cãrẽ cãrẽã

‡ **20:22** Griego bedeada nãwã bã bãã: “¿Bãrãra mã borocuedi quĩrãca borocuedica? ¿Mãã doida bãra bãrã bida poya dodica?” § **20:23** Jesuba jaraada quĩrãca wãrãda mãwãsia. Hecho 12:1-3; Apocalipsi 1:9.

mãwã o panλda iwidibλrλ, nãwã jaradadua: “Dadji Boroba quĩrã ðλa. Baribλrλ nane jêda diabueya.”-

⁴ Maλgλra mãwãsia Ācōrēneba bedeabariba jarada quĩrãca. Nãwã jarasia:

⁵ Sioλ purudebemarãa nãwã jaradadua:

Acλdadua, bãrã boroda burro λrλ bãrãmaa zebλrλa.

Dji droma quĩrãca zeê ðλa. Burro zaque λrλ zebλrλa.*

⁶ Ara mãλda Jesu ume nĩbabadarã umé panλra wãnapeda Jesuba jarada quĩrãca osidaa.

⁷ Burro wērãra, dji warra sida Jesumaa ededapeda ãdjia cacuade jλ panλra burro λrλ ðλsidaa. Maλbe Jesura λrλ chũmesia Jerusaleλ purudaa wãi carea. ⁸ Ēberãrã cãbana cuabusiba Jesu bia edadi carea ãdjia cacuade jλ panλra ode tōcua wãsidaa. Dewararãba bacuru jλwate quedua bara beada ðá tucudapeda ode ðλcua wãsidaa. ⁹ Maλne zocãrã ēberãrã idji na nĩnaba, caidu zebλda bida nãwã ðλga duanasidaa:

¡Bio bia quirua Davideba zedara!

¡Bio bia ðλa Ācōrē trλneba zebλrλra!† ¡Bio bia quirua Bajãne ðλra!

¹⁰ Jesu Jerusaleλne jũeside purura ðλga duanesia. Nãwã iwidibadjidaa:

-Idjira ¿caida jãwã ðλ?-

¹¹ Iwidibλdaza Jesu ume zepedadarãba panubadjidaa:

-Jãgλra Jesua, Ācōrēneba bedeabaria. Idjira Nazare purudebemaa, Galilea druadebemaa.-

Jesuba ne nēdobuebadarã ãyã jλrecuada

Marco 11:15-19; Luca 19:45-48; Juaλ 2:13-22

¹² Mãwãnacarea Jesura Ācōrē de dromanaa wãsia. Mama dajada Ācōrã diadi care-abema nēdobuebadarãda unusia. Ne nēdo ðea sida zocãrã duanasidaa. Idjaba λcλrλba Ācōrē de dromane diaida ðλ paratara dji drua ãiba zebλdarãa nēðλa nēdobuebadjidaa ãibema paratara diacara panana bērã. Mãwã duanλne Jesuba ãdjirãra jũma ãyã jλretacuasia.‡ Dji parata nēdobuebadarã mesa beada, puchirã nēdobuebadarã bugue sida jũma coracuasia. ¹³ Ādjirãa nãwã jarasia:

-Ācōrē Bedeade nãwã ðá ðλa: “Mλ dera dji iwidibada de adia.” Baribλrλ bãrãba “ne drλabadarã mĩrũbada uria” quĩrãca eropanλa.-§

¹⁴ Jesu Ācōrē de droma dajada ðaside dauberrea beada, jĩrũ biē ðea sida idjima zesesidaa. Maλne ãdjirãra biabicuasias. ¹⁵ Baribλrλ Jesuba mama ne ununaca o ðλda sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadarã bida biē unusidaa.* Mãwã duanλne warrarãba Jesua nãwã jĩgua jara panasidaa: “¡Bio bia quirua Davideba zedara!” Maλ ũrĩbλdade sacerdote bororãda, judiorã ley jaradiabadarã sida quĩrũsidaa. ¹⁶ Ādjirãba Jesua nãwã jarasidaa:

-¿Mãwãra naλ warrarãba jara duanλda ðλa bia ũrĩ ðλca?-

Jesuba panusia:

-Mãē. ¿Bãrãba naλ bedeara acλdacaca?

ðλa warrarãda, ju do quedea sida ðλsia ðá bia bedeadamãrãē.-†

¹⁷ Maλbe Jesuba ãdjirã amepeda Jerusaleλneba Betanianaa cãine wãsia.

Higojõ purruba nũmena

Marco 11:12-14, 20-26

* **21:5** Zacaria 9:9. † **21:9** Salmo 118:25-26. Bio bia quirua. Arameo bedeade jarabadaa “Hosana.” ‡ **21:12** Zacaria 14:21. § **21:13** Mλ dera dji iwidibada de adia. Isaía 56:7. Ne drλabadarã mĩrũbada uria. Jeremia 7:11.

* **21:15** 2 Samuel 5:8 carea judiorãba jarabadjidaa dauberrea beada, jĩrũ biē ðea sida Ācōrē de dromanaa wãcara panλda. † **21:16** Salmo 8:2.

18 Nurēma diapeda Jesura wayacusa Jerusaleñnaa wāsia. WābΛrΛde jarra nūmesia.
19 Mañne higojōda o caita unusia. BaribΛrΛ araa jūēside quedua awa nūmΛda unusia.‡
Mañ carea higojōa jarasia:

-jBΛra waa zauē baya!-

Ara mañda higojōra purrubasia. 20 Jesu ume nībabadarāba mañ unusidade cawa crīchadaē bērā iwīdisidaa:

-¿Sāwāērā jāñ higojōra abeda purrubasi?-

21 Jesuba panusia:

-Wārā arada mΛa jaraya: bārāba iwīdi panΛra Ācōrēba wārāda oida ĩjānibΛrΛ, idjaba poya oēda crīchadaēbΛrΛ, mΛa jāñ higojō oda cāyābara waiBΛara odia. Bārāba za BΛ eyaa namaΛba pusade tēūne wāduada adibΛrΛ, bārāba jarabΛda quīrāca māwāya. 22 Bārāba Ācōrēa iwīdibΛdara wārāda edadida ĩjānibΛrΛ, edadia.-

¿Cai trāneba Jesuba jaradia BΛ?

Marco 11:27-33; Luca 20:1-8

23 Jesura waya Ācōrē de droma caita jūēpeda jaradia besia. Māwā BΛde sacerdote bororāda, judiorā dji dromarā sida idjima zesidaa. Ādjirāba idjia iwīdisidaa:

-BΛa nama o BΛra ¿caiba obi BΛ?-§

24 Jesuba panusia:

-MΛa bida bārāa iwīdiya. Bārāba panusidara mΛa jaraya caiba mΛa māwā obi BΛda.

25 ¿Caiba Juañra diabuesi borocuemārēā? * ¿Ēberāba wa Bajāne BΛba?-

Mañne ara ādjiduba jara duanesidaa:

-Bajāne BΛba diabuesiada adibΛrΛ, idjia jaraya: “Mañda ¿cārē cārēā ĩjānaē basi?”

26 BaribΛrΛ ¿sāwā jaradi ēberāba diabuesida?-

Ādjia māwā jara panusidaa purura waya panΛ bērā. Purumaarā Juañra Ācōrēneba bedeabari basía. 27 Mañ bērā Jesua jarasidaa:

-Daiba adua panΛa.-

Mañne Jesuba jarasia:

-Māēteara mΛa bida bārāa jaraēa caiba mΛa jāwā obi BΛda.-

Warra umé panΛnebema

28 Māwā duanΛne Jesuba sacerdote bororāa, judiorā dji dromarāa bida jarasia:

-Bārāba nañ ne jara BΛdebemada ¿sāwā crīcha panΛ? Ēberāda basia. Mañ ēberāba warrada umé erobasia. Ewari aba dji nabemaa nāwā jarasia: “Warra, nane mΛ néude trajade wādua.” 29 Mañne dji warraba panusia: “¡MΛra wāéa!” BaribΛrΛ jēda crīchapeda trajade wāsia. 30 Idjaba dewarabemaa dji zezaba abarida jarasia. Mañne dji warraba panusia: “Bia BΛa, zeza, mΛra wāya,” baribΛrΛ wāé basía. 31 Mañba bārāmaarā ¿sālgΛba dji zezaba quīrā badara ĩjā osi?-

Ādjirāba panusidaa:

-Dji nabemaba.-

Mañne Jesuba ādjirāa jarasia:

-Māē. BaribΛrΛ wārā arada mΛa jaraya: Romanebema boro itea parata jΛrΛ pebadarāda, wērārā audua bea sida bārā cāyābara Ācōrē purudebemarāda beadia. 32 Bārā jipa nībadamārēā Juañba jaradiade zesia, māwāmīna ĩjānaē basía. BaribΛrΛ Romanebema

‡ 21:19 Israel druaē higojō dji ca zaqueda marzo jedecode, abrilde bida codida panΛa. Dji ca zaquera ununibΛrΛ cawabadaa junione maārī zauida idjaba agostodeba aba octubreāa waiBΛa zauida. BaribΛrΛ Jesuba quedua awa ununa bērā cawasia jūma mañ poade higojōra zauēda. § 21:23 BΛa nama o BΛra. MañgΛba jara BΛca BΛa Jesuba ne nēdobuebadarā āyā jΛrecuadada. BaribΛrΛ āibērā jara BΛa sāwā Jesura Jerusaleñne jūēnada, idjia dauberrea bea, jirū biē bea sida Ācōrē de droma caita biabidada, wa purua jaradia BΛda. * 21:25 Mateo 3:1-12; Juañ 1:6-28.

boro itea parata jΛrΛ pebadarāba, wērārā audua bea bida ñjāsidaa. Idjaba bārāba mañra unusidamīna ñjāni carea jēda crīchadaē basía.-

Djārā néu acΛbadadebema ne jara bΛ
Marco 12:1-12; Luca 20:9-19

³³ Ūrīnadua. Dewaradeba ne jaraya. Ēberāda basia. Ewari aba mañ ēberāba uvada upeda idji néura mōgaraba auđu jūrā casía. Uva ba piabari sida osia. Idjaba deda λtΛ osia mamaΛba jūma acΛi carea. Mañbe idji néura λcΛrΛ ēberārā jΛwaeda bΛsia. Ādjirā ume bedea bΛsia néu zaubarΛde jūmasāwā idjía diadida panΛda. Māwā bedea bΛpeda djibarira dewara druadaa wāsia. ³⁴ Mañbe uva jara babodode djibariba idji nezocarāda diabuesia néudebema idjía diadida panΛra edade wānamārēā. ³⁵ Mañne dji néu acΛ panΛba idji nezocarāra jidacuasidaa. Aba puosidaa, aba beasidaa, idjaba aba mōgaraba tabari jΛretasidaa. ³⁶ Māwānacarea djibariba dewara nezocarāda diabuesia. Mañgarāra dji naārā wāpedada cāyābara cābanaara panasidaa, baribarΛ néu acΛ panΛba ādjirā sida abari quīrāca biē osidaa.

³⁷ Jīrūare djibariba idji warrada ādjirāmaa diabuesia. Nāwā crīchasia: “Mā warradrΛ wayadia.” ³⁸ BaribarΛ ādjirāba mañ warra unusidade ara ādjiduba jarasidaa: “Jari uruba dji zezaba erobΛra jūma edaya. ĩdjira beatadia! MāwābarΛ dji ējūāra dadjirā itea beya.” ³⁹ Ara mañda warrara jidadapeda néu āi ededapeda beasidaa. ⁴⁰ Jāñbe djibari zebΛrΛde idji néu acΛ panΛra ¿sāwā obá?-

⁴¹ Mañne sacerdote bororāba, judiorā dji dromarā bida nāwā panusidaa:

-Idjia quīrā djuburia neē mañ ēberā cadjiruarāra beapeda dewara ēberārā ume bedea bΛya idji néu acΛdamārēā. MañgΛ ēberārāba idji néudebema diadida panΛra uva jara diadia.-

⁴²⁻⁴³ Mañne Jesuba ādjía jarasia:

-Ācōrēba bārā cāyābara dewararāda pe erobeya. MañgarābarΛ idjia quīrīā bΛra odia. Bārāba ¿Ācōrē Bedeade acΛdacaca? Nāwā jara bΛa: De obadaba mōgara igarapedadara dji biara bΛda besia. Dadjirā Boroba māwā oda bērā dadjirāmaarā bio biya quirua.†

⁴⁴ Bariduada mañ mōgara λrΛ baeibarΛ abeda jūma bΛgΛzoaya, idjaba mañ mōgarada abaλ λrΛ baeibarΛ dji ēberāra pepedea tabeya.‡

⁴⁵ Sacerdote bororāba, pariseorā bida mañ ne jaradara ūrīsidade cawasidaa Jesuba ādjidebemada bedea bΛda. ⁴⁶ Mañ carea ādjirāba Jesura jida quīrīā panasidaa. BaribarΛ puruda waya panΛ bērā idu bΛsidaa. Puruba crīcha basia Jesura Ācōrēneba bedebarida.

22

Ne cobada waibΛadeba ne jara bΛ
Luca 14:15-24

¹ Jesuba wayacusa sacerdote bororāa, judiorā dji dromarā bida dewara ne jara bΛdeba jarasia:

² -Ācōrēba ēberārā pe erobΛra nañ quīrāca bΛa: ēberārā boroda basia. Idji warrada quima edabarΛ bērā bΛsrida ne cobada waibΛada obisia. ³ Idji nezocarāda wābisía idjia jΛredarā trānamārēā. BaribarΛ ze quīrīānaē basía.

⁴ Mañbe dewara nezocarā wābibarΛde nāwā jarasia: “Mā jΛredarāa jaradadua pacada, dewara animarā boreguea bea sida beapeda codira jūma o erobΛda. Ādjirāa jaradadua jūma wi nūma bērā mā warra quima edabarΛ carea bΛsrida ne codimaa zedamārēā.” ⁵ BaribarΛ idjia jΛredarāba ñjānaē basía. AbaΛda idji ējūā acΛde wāsia. Dewarada idji ne nēdobuebarimaa wāsia. ⁶ ΛcΛrΛba dji boro nezocarāra jidadapeda

† 21:42-43 Salmo 118:22-23. ‡ 21:44 Griego bedeade λcΛrΛ cartade mañ versículora neēa. Mōgara. AcΛdua Isaía 8:14-15; Daniel 2:34-35, 44-45.

puodapeda beasidaa. ⁷ Mañ carea dji borora bio quĩrũsia. Idji sordaorãda wãbigapeda mañ mĩã beapedadara quenapeda ãdji purura babuesidaa.

⁸ Mãwãnacarea dji boroba idji nezocarãa jarasia: “Mã warra quima edabara carea basrida codira jũma wisia baribara mĩa jaredarãra nama panani carea bia pananaẽ basía. ⁹ Mañ carea dewara ãberãrãda o beaza jãrãde wãnadua. Bãrãba unubãdarãa jaradadua mã warra quima edabara carea basrida ne codimaa zedamãrẽã.” ¹⁰ Ara maãda idji nezocarãa o beaza wãsidea. Ëberãrã dji biarãda, dji cadjiruarã sida zocãrã jãresidaa. Mãwã de dromara ãberãrãba bira nũmesia.

¹¹ Dji boroba jãrebidarã acãde wãside ãberãda aba unusia djio quima edabada ewaride jãbadara jãẽ bada. ¹² Dji boroba mañ ãberãa iwidiisia: “Ache, bãra çsãwã nama eda ze ba djio jãẽ bada?” Dji ãberãra chupea besia. ¹³ Mañne dji boroba idji nezocarãa jarasia: “Nañ ãberã jãwara, jĩrũ sida cabãradapeda dajadaa pãĩmane batabuedadua. Mama beara aujĩã panania idjaba puaba quida ãchia panania.” ¹⁴ ãcõrẽba zocãrã trã ba, mãwãmĩna zocãrãẽbe edaya.–

çRomanebema boro itea parata jãrã pebdade diadida panaca?

Marco 12:13-17; Luca 20:20-26

¹⁵ Mãwãnacarea pariseorãra bedea ausidaa Jesu biẽ bedebidi carea. ¹⁶ Mañ carea pariseorãba ãdji ume nĩbabadarãda, Herodeare bea sida Jesumaa diabuesidaa. Maãgãrãba Jesua jarasidaa:

–Jaradiabari, daiba cawa panãa bãra ãberã jipa bada. Bãa wãrã bedea ãcõrẽ odebemada jũmarãa jaradiabaria. Ni abãada biara unuca bẽrã ni abãaba bãa awara crĩchabidacaa. ¹⁷ Mãẽteara naãgãdebemada sãwã crĩcha bada dairãa jaradua. Romanebema boro itea parata jãrã pebdadaza çdadji judiorãba diadida bia ba ca wa biẽ ba?–

¹⁸ Idji biẽ odi carea mãwã panãra Jesuba cawa basia. Mañ bẽrã jarasia:

–Bãrã dji biaca bearã, çcãrẽ cãrẽã mãra biẽ bedebidi quĩrã panã? ¹⁹ Parata pichi dadjia diabadada aba acãbidadua.–

Ara maãda parata pichida aba acãbisidaa.* ²⁰ Jesuba acãpeda iwidiisia:

–çCai quĩrãdarrada nañ paratade ba? çCai trãda ba?–

²¹ ãdjia panusidaa:

–Romanebema borodeda.–

Mañbe Jesuba jarasia:

–Mãwã baibara Romanebema borodera Romanebema boroa diadadua, idjaba ãcõrẽnera ãcõrẽa diadadua.–

²² Mañ ãrĩbãdade cawa crĩchadaẽ basía. Ara maãda ãyã wãsidea.

Beudarã ãrẽbadidebema Jesuba jarada

Marco 12:18-27; Luca 20:27-40

²³ Ara mañ ewaride ãcãrã saduceorãda Jesumaa zesidaa. Saduceorãba jarabadaa beupedadara ãrẽbadacada.† Mañ bẽrã Jesua nãwã jarasidaa:

²⁴ –Jaradiabari, Moiseba jarasia ãberãda warra neẽ baãde jaidãibara, idji djababa dji pẽdra wẽrãra edaida bada dji djaba jaidada itea warra unui carea.‡ ²⁵ Ewari aba dairã tãena siete djabarãda panusidaa. Dji nabemada quima edasia baribara warra neẽ jaidada bẽrã idjiarebemaba dji pẽdra wẽrãra edasia. ²⁶ Baribara mañ sida warra neẽ jaidasia. Idjaba dji ãbeabema sida abari quĩrãca mãwãsia. Jũma mañ siete panãra abarica mãwãsidea. ²⁷ Mãwãnacarea dji wẽrã sida jaidasia. ²⁸ Mañ siete djabarãba abari wẽrãda edasidaa. Mãwãra ãrẽbadi ewaride çsããgãba idjira erobei?–

²⁹ Mañ carea Jesuba panusia:

* 22:19 Parata pichi. Griego bedede “denario” bã ba. † 22:23 Hecho 23:8. ‡ 22:24 Deuteronomio 25:5-10.

buchacara joubΛa obadaa dewararāba bia ununamārēā. Idjaba mañ carea ādjia jλbada ide jizojizoa drasoa beada cajudapeda jλbadaa.* 6 Ābaa ne cobΛdade ādjira dji dromarā chūmebadae chūme quĩrĩābadaa. Judiorā dji jλrebada dede bida ara mañ quĩrāca obadaa. 7 Idjaba purude nĩnane quĩrĩābadaa ēberārāba ādjia wayaadeba “Mērā, Jaradiabari” adida.

8 BaribΛrΛ bārāra jūmaena djabarā bērā idjaba Jaradiabarida aba eropanΛ bērā quĩrĩāniē panΛa ēberārāba bārāa “Jaradiabari” adida.† 9 Mañ awara nañ dudabema ni abΛaΛa “dai zeza” arānadua, Zezada aba bajāne eropanΛ bērā. 10 Idjaba quĩrĩārānadua ēberārāba bārāa “dai boro” adida, bārā Borora ababΛrΛ bΛ bērā. Idjira Ācōrēba ēdra edabari diai jaradaa. 11 Bārānebemada dji dromaara bΛra waabemarā nezocada baida bΛa. 12 Bariduada dji dromaara ba quĩrĩā bΛbΛrΛ Ācōrēba edaara bΛya. AbΛba ara idjida edaara bΛibΛrΛ Ācōrēba dji dromaara bΛya.

13 ¡Bārā pariseorā, judiorā ley jaradiabadarā, dji biaca bearā, mĩā djuburi panΛa Ācōrēba cawa oi bērā! Bārāba ēberārā Ācōrēba pe eroβΛdebemada idu cawabidācaa. Quĩrĩānaē panΛa idjia bārāra pe eroβaida idjaba dewararāba māwā quĩrĩā panΛ sīda bārāba iduaribidācaa.

14 ¡Bārā pariseorā, judiorā ley jaradiabadarā, dji biaca bearā, mĩā djuburi panΛa Ācōrēba cawa oi bērā! Pēdra wērārāba erobeara jūma jārĩbadamĩna dji biarāda crĩchabiēi carea jūmarā quĩrāpita dārā Ācōrēa iwīdibadaa. Mañ carea Ācōrēba bārāra biara cawa oya.‡

15 ¡Bārā pariseorā, judiorā ley jaradiabadarā, dji biaca bearā, mĩā djuburi panΛa Ācōrēba cawa oi bērā! Nañ ējūāne, pusade bida pΛrrΛabadaa bārāba jaradia nĩnada abΛaΛa ĩjābidi carea. BaribΛrΛ mañ ĩjābΛrΛra bārā cāyābara bičara bepeda wetara tΛbΛ uruade baida bΛa.

16 ¡Bārāra mĩā djuburi panΛa Ācōrēba cawa oi bērā! Dauberrea bea quĩrāca panΛa. ¿Sāwā purura jipa pe ededi? Nāwā āi jaradiabadaa: bariduaba Ācōrē de droma trλneba wārāda ne oida jaraibΛrΛ, māwā oē sīda cadjiruaēana abadaa. BaribΛrΛ Ācōrē dede bΛ oro trλneba ne oida jaraibΛrΛ, wārāda oida bΛada abadaa. 17 ¡Bārāra crĩcha neē beaa! ¡Dauberrea bea quĩrāca panΛa! ¿Sālda biara bΛ? ¿Ācōrē de dromada dji oro cāyābara biara bΛēca? Mañ orora Ācōrē itea bia bΛa ababe Ācōrē dede bΛ bērā.

18 Bārāba nañ sīda jarabadaa: “Bariduaba animarā babue diabada trλneba wārāda ne oida jaraibΛrΛ, māwā oē sīda cadjiruaēa. BaribΛrΛ dji animarā trλneba ne oida jaraibΛrΛ, wārāda oida bΛa.” 19 ¡Bārāra crĩcha neē beaa! ¡Dauberrea bea quĩrāca panΛa!§ ¿Sālda biara bΛ? ¿Ne babue diabada dji animarā cāyābara biara bΛēca? Mañ animarāra Ācōrē itea bia bΛa ababe ne babue diabada λrλ bΛ bērā.

20 Ūrĩnadua: abΛba ne babue diabada trλneba wārāda ne oida jaraibΛrΛ, ababe mañ trλneba māwā oida jaraē bΛa. ĀtebΛrΛ mañ λrλ bΛ animarā trλneba māwā oida jara bΛa.

21 Mañ awara abΛba Ācōrē de droma trλneba wārāda ne oida jaraibΛrΛ, ababe mañ trλneba māwā oida jaraē bΛa. ĀtebΛrΛ Ācōrē mañ dede bΛ trλneba māwā oida jara bΛa.

22 Mañ awara abΛba bajā trλneba wārāda ne oida jaraibΛrΛ, Ācōrē bugue trλneba māwā oida jara bΛa idjaba Ācōrē mama chūmΛ trλneba wārāda ne oida jara bΛa.

23-24 ¡Bārā pariseorā, judiorā ley jaradiabadarā, dji biaca bearā, mĩā djuburi panΛa Ācōrēba cawa oi bērā! Burrumia sābada quĩrāca Ācōrē leyde maārīara bΛda quĩrācuīta obadaa. Menta queduada, aní tada, comino sīda die ewabΛdaza aba Ācōrēa diabadaa. BaribΛrΛ cameyo mĩbuebΛda quĩrāca Ācōrē leyde dji dromaara bΛda odācaa. Djārā ume jipa odācaa, quĩrā djuburiaēdācaa, idjaba Ācōrēra ĩjānācaa. Bārāba idjia ne diabΛda awara

* 23:5 Deuteronomio 6:6-9; Numero 15:37-41. † 23:8 Jaradiabarida aba eropanΛa. Griego bedede λcΛrΛ cartade mañare bΛ bΛa: “Idjira Critoa.” ‡ 23:14 Griego bedede λcΛrΛ cartade mañ versíclora neēa. § 23:19 Bārāra crĩcha neē beaa. Griego bedede λcΛrΛ cartade mañra neēa.

¿cārē cārēã mañ sida odaē panΛ? ¡Dauberrea bea quĩrãca panΛ! ¿Sãwã purura jipa pe ededi?

²⁵ ¡Bãrã pariseorã, judiorã ley jaradiabadarã, dji biaca bearã, mĩã djuburi panΛ ãcõrēba cawa oi bērã! Bãrãba tazara, epedeco sida ãrãbemada quĩrãcuíta sãgãbadaa, baribãrã eda mititia ðΛ. Ara mañ quĩrãca bãrã soē ne jũmada ara bãdji itea eda quĩrãbadaa idjaba ne drãbadaa. ²⁶ ¡Pariseo dauberre! Naãrã tazara, epedeco sida eda sãgãdua; mãwãbãrã ãrãbema sida bia sãgã baya.*

²⁷ ¡Bãrã pariseorã, judiorã ley jaradiabadarã, dji biaca bearã, mĩã djuburi panΛ ãcõrēba cawa oi bērã! Bãrãra beudarã tãbaripedada ãrã totroa nũmã quĩrãca beaa. Mãgãra dajadaare bia quirua, baribãrã edaare beudarã ðãwãrãba, ne jũma mititiaba bira ðΛ. ²⁸ Ara mañ quĩrãca bãrãra ēberã daumaarã jipa beaca panΛ, baribãrã wãrãda bãrãba jaradiabadora odacaa. Bãrã sora ne jũma cadjiruaba bira beaa.

²⁹ ¡Bãrã pariseorã, judiorã ley jaradiabadarã, dji biaca bearã, mĩã djuburi panΛ ãcõrēba cawa oi bērã! ãcõrēneba bedeabadarã tãbaripedadama bãrãba ãrãbemada bia quiruda obadaa. Dewara jipa bearã tãbaripedadama bida ara mañ quĩrãca obadaa. ³⁰ Mãne bãrãba jarabadaa: “Dadji drõãenabema ewaride pananabara, ãcõrēneba bedeabadarãda careba beadaē bacasia.” ³¹ Mãwã bãrãba jara panΛ ãcõrēneba bedeabadarã quenapedadarãneba yõsidada. Bãrãra ara ãdjirã quĩrãca beaa. ³² ¡Mañ bērã bãrã drõãenabemaba opeadaēra jũma odadua!

³³ ¡Bãrãra dama quĩrãca beaa! ãcõrēba bãrãra wãrãda tãba uruade biē ðãya. ³⁴ Mã ãcõrēneba bedeabadarãda, crĩcha cawa beada, ãcõrē ley jaradiabada sida bãrãmaa diabueya. Baribãrã bãrãba ãcãrã beadia idjaba ãcãrã crude cachi jira ðãdia. Dewararãda bãrã dji jãrebada dede soaba udia idjaba biē odi carea puruza ēpēnia. ³⁵ Mã bērã jũma ēberã jipa bea naãrãedaãba beapedada carea ãcõrēba bãrãra cawa oya: Abel jipa ðã beapedada carea, Berequía warra Zacaria beapedada carea idjaba jũma dewararã beapedada carea bida. Zacariara ãcõrē de dajadaare dji animarã babue diabada caita beasidaa.† ³⁶ Wãrã arada mã jaraya: jũma mañ ēberãrã beapedada carea ãcõrēba idibema ēberãrãra cawa oya.–

Jesu Jerusaleã carea sopuada

Luca 13:34-35

³⁷ ¡Jerusaleã, Jerusaleã, bãrãba ãcõrēneba bedeabadarãda beabadaa! ¡ãcõrēba dia-bueðarã sida mõgaraba tabari beabadaa!‡ Mã ðarima zocãrã bãrãra ábaa pe eda quĩrã basia eterre wērãba idji warrarã i edre edabari quĩrãca. Mãwãmĩna bãrãba quĩrãnaē basia. ³⁸ Mã carea ãcõrēra waa bãrã ume baēa.§ ³⁹ Mã bãrãa jaraya: ara idiba mãra waa ununaēa aba mã bia edabãdaã. Mã ewaride nãwã jaraēia: “¡Bio bia ðã ãcõrē trãneba zebãrãra!”–*

24

ãcõrē de droma jũma ãrĩni Jesuba jarada

Marco 13:1-23; Luca 21:5-24

¹ Jesura ãcõrē de droma dajadaare badada wãbãrã basia. Mãne idji ume nĩbabadarãda idji caita zedapeda jarasidaa:

–Acãdua ãcõrē de dromara, caita bea de sida sãwã bia quedada.–

² Mãne Jesuba ãdjirãa jarasia:

* **23:26** Epedeco sida. Griego bedeade ãcãrã cartade mãra neã. † **23:35** Abel. Genesis 4:3-8. Zacaria. Mãgã Zacaria zezara wãrãda Joyadã basia. 2 Cronica 24:20-22. Berequía warra Zacaria. Zacaria 1:1. ‡ **23:37** 1 Rey 9:10; Jeremia 2:30. § **23:38** Jeremia 22:5. * **23:39** Salmo 118:26.

–Māē, bārāba unu panara bia quedea. Baribara wārā arada mā jaraya: nañ mōgara capedara jūma todogozoya.–

³ Jesu Olivo eyade chūmaside idji ume nībabadarāra idjima wānapeda āduba nāwā iwidišidaa:

–Dairā jaradua, Ācōrē de dromara ¿sābe todogozoi? ¿Cārēneba cawadi bara zebododa? Idjaba ¿cārēneba cawadi nañ ewarira jōbarada?–

⁴ Jesuba panusia:

–Quīrācuita beadua ni ababa cūrūgarānamārēā. ⁵ Zocārāba jaradia ādjidra Ācōrēba ēdra edabari diai jaradada. Māwā ēberārāda zocārā cūrūgadīa.

⁶ Bārāba ūrīnia abala puruda dewara ume djō duanada idjaba drua āyā bida māwā duanada. Baribara ne wayarānada. Mağara jūma māwāida ba. Baribara nañ ewarira wadi jōēa. ⁷ Abala puruda dewara puru ume djōnia.* Zocārā druade jarrabada baraya idjaba de uremiada baraya. ⁸ Baribara mañ naārā mīgabara maārī baya wērā warra pua za ba quīrāca.

⁹ Mañ ewaride ēberārāba bārāra zarrarā jida diaia biē odapeda beadamārēā. Mā ĩjā panā carea jūmarāba bārāra quīrāmania. ¹⁰ Mañ carea zocārāba mā ĩjā panara igaradia. Mañne dji jidabidia idjaba dji quīrāmania. ¹¹ Ācōrēneba bedebada dji wārēē beada zedia. Mağarāba ēberārāra zocārā cūrūgadīa. ¹² Cadjiruara auduara yōbara bērā zocārāba djārā quīrā pananara igaradia. ¹³ Baribara bārāba mañ ewari zareade mā ĩjā panada igaradaēbara, Ācōrēba ēdra edaya idji ume ewariza zocai panani carea. ¹⁴ Mañne bedea bia Ācōrēba pe erobādebemada jūma nañ ējūāne jaradia puru beaza ūrīnamārēā. Māwānacareabara nañ ewarira jōya.

¹⁵⁻¹⁶ Ācōrēneba bedebari Danielba cartade basia Ācōrē de dromane eda dji biara ba dejāne Ācōrēba quīrācada ababa baida.† (Dji carta aca baba cārē jara bada cawaida ba.) Bārāba mañ unubada Judea druade beara eyadaa mīrū wānida panā. ¹⁷ Ēberā idji de arā bara idji dede eda wāiē ba ne edai carea. ¹⁸ Dji peade baba idjia arā jābarira jēda edade wāiē ba. ¹⁹ Mañ ewaride wērārā biogoa beara, warra ju dawa erobea sida bio mīā djuburi beadia. ²⁰ Ācōrēba iwidišidua cue jara wa lnāūbada ewaride mīrū wāna amaaba. ²¹ Mañ ewaride ēberārāra bio bia mīgadia. Ācōrēba nañ ējūā odadeba ltaā ēberārāra mañ quīrāca bia mīgadaca idjaba māwānacarea waa ara mañ quīrāca mīgadaēa. ²² Mañ ewarira dārāya. Ācōrēba jūma daucha bia mīgabibara, ni abada ēdradaē bacasia. Baribara Ācōrēba edada ēberārā carea jūma daucha bia mīgabiēa.

²³⁻²⁴ Mañ ewaride acaraba sewadeba jaradia ādjira Ācōrēba ēdra edabari diai jaradada. Idjaba acaraba sewadeba jaradia ādjira Ācōrēneba bedebarida. Mağarāba ne ununaca waiba beada odia ēberārā cūrūgadi carea. Ācōrēba edadarā sida poya cūrūgadibara, ādjirā sida cūrūgacasiā. Mañ bērā ababa bārā jaraibara, “Acadua, Ācōrēba ēdra edabari diai jaradara nama ba,” mañra ĩjārānada. Dewaraba idjira jarima bada aibara, mañ sida ĩjārānada. ²⁵ Jūma mağara mā bārā jarasia māwāi naēna.

²⁶ Mañ bērā ababa bārā jaraibara: “Ūrīnada, Ācōrēba ēdra edabari diai jaradara ējūā pōāsa ewaraga baē ba,” jāmaa wārānada. Dewaraba jaraibara: “Acadua, idjira nama dede eda ba,” mañra ĩjārānada. ²⁷ Nañ Djara Edada zebara jūmarāba ebuda ununia amādaū odjabariareba amādaū baebariā baa purewa edabaraē ebuda

* **24:7** Griego bedeaē acara cartade idjaba nāwā ba ba: “Cacua biē baida quīrātanā odjacuadia.” † **24:15-16** Daniel 9:27; 11:31; 12:11. Griego Antioco Epipaneba Ācōrē de dromara mititia basia 168 poa Jesu todi naēna. Baribara Jesuba jarasia mañ Antiocoba oda quīrāca wayacusa māwāida. acaramarā Jesuba jaradara wārāda māwāsia romanorāba Jerusalem puruda, Ācōrē de droma sida poa 70de jūma ārīside. acaramarā jara ba cadjiruadebema ēberāba māwā oya (2 Tesalonica 2:3-10). Idjaba acaramarā Jesuba jaradara jīrūarebema ewaride māwāya.

unubada quĩrãca. ²⁸ Jũmarãba cawa panΛa ãgoso powua nũmΛma ne beudara tabΛda. Ara maã quĩrãca mã zebΛrΛra jũmarãba ununia.-

Naã Djara Edada zeidebema

Marco 13:24-37; Luca 21:25-33; 17:26-30, 34-36

²⁹ Èberãrã bio bia mĩga pananacarea ara maãda ãmãdaura pãĩmaya. Jedeco sida ãnaëa. Chĩdaura bajãneba ðaecuadia. Jũma bajãne ðeara quĩrã awara ðeya.† ³⁰ Maãne bajãne ne ununia. MaãgΛra mã, Naã Djara Edada zebΛrΛðebemaa. Maã unubΛdade jũma naã ëjũãne ðea purura ne wayaadeba jĩãnia.§ Mãra jãrãrãne ãbΛa bara zebΛrΛda idjaba quĩrãwãrãã dorrodorroa ðada ununia.* ³¹ Maãne cachiru jĩguabΛrΛde mãa bajãnebema nezocarãda drua beaza wãbiya ãcõrãba edadarãda ãbaa jΛredamãrãã.

³² Higojõneba ne jarabΛrΛda cawadadua. Dji jΛwatera tucu nũmepeda quedua barabaria. Maãneba jũmarãba cawa panΛa dãrãéne poara zeida. ³³ Ara maã quĩrãca mãa jarada unubΛdade cawadadua mã ze ewarira jũëboðoda. ³⁴ Mãa bãrãa wãrãda jaraya: naã ewaridebema ëberãrã beudi naëna maãra jũma mãwãya. ³⁵ Bajãra jõya, naã ëjũã sida jõya, baribΛrΛ mãa jaradara wãrãda mãwãya.

³⁶ BaribΛrΛ ni abΛba maã ewarira sããbe mãwãida cawadaëa. ãcõrã bajãnebema nezocarã bida adua panΛa. Mã, Naã Djara Edada bida adua ðΛa.† Ababe mã ZezabΛrΛ cawa ðΛa. ³⁷ Naã Djara Edada ze ewarira Noé ewaride ðada quĩrãca ðaya.‡ ³⁸ Dopapa ze naëna ëberãrãra ne co duanabadjia, mãã cãĩ duanabadjia, dji caurãra quima diacua duanabadjia. Mãwã duanabadjia abΛ Noé jãba dromane ðadobΛrΛdaa. ³⁹ ãdjirãba dopapa zeidebemada cawadaca basía. BaribΛrΛ wãrãda zeside ãdjirãra jũma nãbΛrΛ quinisidaa.§ Ara dopapa cawaëne zeda quĩrãca mã, Naã Djara Edadara cawaëne zeya. ⁴⁰ Maã ewaride ëberãda umé ãdji ëjũãne traja panΛne mã, Naã Djara Edadaba abΛ edeya baribΛrΛ dewarabemara ðeya. ⁴¹ Wãrãrãda umé abari yude ne ða panΛne mã, Naã Djara Edadaba abΛ edeya baribΛrΛ dewarabemara ðeya.

⁴² Maã carea dau ãbΛa ðeadadua. Bãrã Borora sããbe zeida adua panΛa. ⁴³ Naãda cawadadua: de djibariba ne drΛabarira sããbe zeida cawa ðΛbara, cãé bacasia ni cãrë sida drΛabi amaaba. ⁴⁴ Ara maã quĩrãca bãrã bida jãã ðeadadua. Bãrãba mã, Naã Djara Edada zeëda crĩcha panΛne zeya.

Nezoca umé panΛneba ne jara ðΛ

Luca 12:41-48

⁴⁵ Nezoca crĩcha cawa ðΛba jipa obari quĩrãca ðeadadua. Idji boroba waabema nezocarãda idji jΛwaeda ðΛsia aride ne cobi ðamãrãã. ⁴⁶ Nezocaba mãwã o ðada idji boroba unune zeibΛrΛ, idjira bio bia ðaya. ⁴⁷ Wãrã arada mãa jaraya: dji boroba jũma idjia erobΛra maã nezoca jΛwaeda ðΛya. ⁴⁸ BaribΛrΛ maã nezocara dji cadjirua baibΛrΛ, idji sode mã boro zeira dãrãyana aya. ⁴⁹ Maãne waabema nezocarãra bië o ðaya idjaba beu nĩbabadarã ume ne co ðepeda itua do ðaya. ⁵⁰ Abeda idji boro zeida jããé ðaya. Mãwã ðΛde idji borora cawaëne zeya. ⁵¹ Maãbe dji boroba bio cawa opeda dji biaca ðearã ume bië ðΛya. Mama jũmarãda aujĩã panania idjaba puaba quida ãchia panania.

25

Die awërãrãnebema ne jara ðΛ

¹ Bajãne ðΛba ëberãrã pe erobΛra naã quĩrãca ðaya: awërãrãda die panasidaa. ãdjiza ãbĩrãda edadapeda quima edaya ðΛ umaquĩrãda audiabariide wãsidea. ² Maã awërãra juesuma crĩcha cawa panasidaa. BaribΛrΛ juesuma crĩcha neë panasidaa. ³ Dji crĩcha

‡ 24:29 Isaía 13:9-10; 34:4; Ezequiel 32:7; Joel 2:10-11; 3:15. § 24:30 Zacaria 12:10. * 24:30 Daniel 7:13-14.

† 24:36 Mã, Naã Djara Edada bida adua ðΛa. Maãra griego bedeaðe ãcΛrΛ cartade neëa. ‡ 24:37 Genesi 6:5-8.

§ 24:39 Genesi 7:6-24.

neë panΛba ādji ĩbĭrāra edesidaa baribΛrΛ olivo dragada ededaē basía dārā coa erobeadi carea. ⁴ Mañne dji crĭcha cawa panΛba ādji ĩbĭrāra edesidaa, idjaba olivo draga sida auđu edesidaa. ⁵ Dji quima edaya bΛ umaquĭrāra dārāna bĕrā jūmarāda daupeadapeda cāisidaa.

⁶ Mañne ariquētra bedeada jĭgua ũrĭsidaa: “ĭDji quima edaya bΛ umaquĭrāra zebΛrΛa! ĭIdjira audiabariĕde wānada!” ⁷ Ara mañda jūma mañ awĕrāra piradrΛsidaa ādji ĩbĭrā biara uruabidi carea. ⁸ Mañne dji crĭcha neë panΛba dji crĭcha cawa panΛa jarasidaa: “Dai ĩbĭrāra quicuabododa. Bārā olivo dragadebemada diadadua.” ⁹ BaribΛrΛ dji crĭcha cawa panΛba panusidaa: “Daiba bārāa diadibΛrΛ ni abaΛ itea araēa. Biara bΛa bārā itea nĕdode wānida.” ¹⁰ Ara mañda olivo dragara nĕdode wāsidaa. Mañmisa dji quima edaya bΛ umaquĭrāra jūĕsia. Mañbe dji crĭcha cawa panΛra idji ume dji bΛsrida o panΛmaa eĕa wāsidaa. Ara mañda nezocaba eĕa wābadara jūātrΛ bΛsia.

¹¹ Māwānacarea dji olivo draga nĕdode wā pananara jĕda zedapeda jarasidaa: “Dai boro, dai boro, दौरa idu eĕa wābidua.” ¹² BaribΛrΛ dji quima edabΛrΛ umaquĭrāba jarasia: “Wārā arada mĕa jaraya: mĕa bārāra unucaa.”-

¹³ Mañbe Jesuba jarasia:

-Mañ carea bārāra dau ΛbΛa beaĕadua. Mĕ, Nañ Djara Edaĕa zei ewarira, dji hora sida adua panΛa.*

Paratadeba ne jara bΛ

Luca 19:11-27

¹⁴ Bajāne bΛba ĕberārā pe erobΛra nañ quĭrāca bΛa: ĕberāda dewara druadaa wāi carea basia. Mañ carea idji nezocarāda trĕcuapeda idji paratara ādjiza diasia ne o panΛneba waribidamārĕā. ¹⁵ Ādjiza poya waribidida crĭchaĕa quĭrāca diasia. AbaΛa paratada mil juesuma diasia. Dewarabemaa mil umé diasia. Dewaraa mil aba diasia. MañbeΛrΛ wāsia.

¹⁶ Dji mil juesuma edaĕara mañ parata waribi carea trajade wāsia. Māwā idjia dewara mil juesuma edasia. ¹⁷ Ara mañ quĭrāca dji mil umé edaĕaba dewara mil umé edasia. ¹⁸ BaribΛrΛ dji mil aba edaĕaba mañ paratara egorode jou bΛsia.

¹⁹ DārābΛrΛĕe ādji borora jĕda zesia. Mañbe idjia parata amenanebemada idji nezocarāa iwidisia. ²⁰ Dji mil juesuma edaĕara zepeda dewara mil juesuma enepeda jarasia: “Mĕ boro, bΛa mil juesuma diadadeba mĕa dewara mil juesuma enesia.” ²¹ Dji boroba jarasia: “Bia bΛa, nezoca bia, bΛa jipa obaria. Mĕa maārĭ diadara bΛa aride oĕa bĕrā mĕa waibΛara bΛ jΛwaĕa bΛya. Eĕa zedua mĕ ume bΛsrida panani carea.”

²² Mañbe dji mil umé edaĕara zepeda jarasia: “Mĕ boro, bΛa mil umé diadadeba mĕa dewara mil umé enesia.” ²³ Dji boroba jarasia: “Bia bΛa, nezoca bia, bΛa jipa obaria. Mĕa maārĭ diadara bΛa aride oĕa bĕrā mĕa bΛa waibΛara bΛ jΛwaĕa bΛya. Eĕa zedua mĕ ume bΛsrida panani carea.”

²⁴ BaribΛrΛ dji mil aba edaĕara zepeda jarasia: “Mĕ boro, mĕa cawa bΛa bΛa djārāra quĭrā djuburiacada parata edai carea. Mañ awara djārāba upedaĕara ewabararia. ²⁵ Mañ carea mĕra ne wayasia. BΛ parata aduabue amaaba egorode jou bΛsia. BaribΛrΛ nama erobΛa.” ²⁶ Mañne dji boroba jarasia: “ĭNezoca cadjirua, bΛra djuburia tabΛa! BΛa wārāda cawa basia mĕa djārāneda edabarida idjaba djārāba upedaĕara ewabarida. ²⁷ Mañ bĕrā bΛa mĕ paratara dji parata wagabada dede bΛida basia. Māwā oĕabara mĕ zebΛrΛĕe mĕ parata edabΛrΛ awara dji eabaĕa sida edacasia.”

²⁸ Mañbe dji boroba jarasia: “Idjia parata mil aba erobΛra jārĭnapeda dji die mil erobΛa diadadua. ²⁹ Mĕa diaĕa auđu abaΛba eneibΛrΛ mĕa mañ ĕberāa auđuara diaya. BaribΛrΛ mĕa diaĕa auđu eneĕbΛrΛ, mĕa maārĭ diaĕa sida jūma jārĭya. ³⁰ Jāñ nezoca djuburia

* 25:13 Nañ Djara Edaĕa zei. Mañra griego bedeade ĕcΛrΛ cartade neĕa.

tabara dajada pãimane batabuedadua. Mama beara aujiã panania idjaba puaba quida ichia panania.”

Jũmarã cawa oidebema

³¹ Mã, Naã Djara Edadara jũma bajãnebema nezocarã ume abaa bara zebarede, mã bugue quirãwãrẽã bade chũmeya cawa oi carea. ³² Mãne druazabema eberãrãda mã quirãpita zedia. Mãgarãra mã awara awara baya oveja wagabariba idji ovejara chiwatu ume abaa pananada awara bãbari quirãca. ³³ Dji oveja quirãca beada mã jawara araare baya. Dji chiwatu quirãca beada mã jawara acare baya. ³⁴ Mãbe mã, dji Boroba jawara araare duanarãa nãwã jaraya:

“Bãrã, mã Zezaba bia bacuadarã, zedadua. Idji purude bia pananadua. Naã ejũã oda ewarideba itaa mã purura bãrã itea o bãcãrã. ³⁵⁻³⁶ Mã jarra baside bãrãba ne cobisidaa; mã opichia baside baido dawasidaa; mãra drua aibema quirãca parra nãbaside bãrã dede bia edasidaa; mã cacuade jã carea neẽ baside mã diasidaa; mã cacua biẽ baside acade zesidaa; idjaba mãra preso baside acade zesidaa.”

³⁷ Mãne dji jipa beaba iwidiã: “Dai Boro, çããbe bara jarra basi? çããbe daiba bara ne cobisida? çããbe bara opichia basi? çããbe daiba bara baido dawasida? ³⁸ çããbe bara drua aibema quirãca parra nãbasi? çããbe dai dede bara bia edasida? çããbe daiba bã cacuade jãmãrẽã diasida? ³⁹ çããbe bara cacua biẽ bade wa preso bade daiba acade wãsida?”

⁴⁰ Mãne mã panuya: “Wãrã arada mã jaraya: bãrãba mã djabarã dji edaara quedada carebasidade mãda carebasidaa.”

⁴¹ Mãbe mã jawara acare duanarãa jaraya: “Bãrã, Acõrẽba biẽ baderã, mã caitabemada ayã wãnadua taba urua quicadaa. Mãgara Acõrẽba coa basia diauruda, idji nezocarã sida cawa oi carea. ⁴²⁻⁴³ Mã jarra baside bãrãba ne cobidaẽ basia; mã opichia baside baido dawadaẽ basia; drua aibema quirãca parra nãbaside bia edadaẽ basia; mã cacuade jã carea neẽ baside bãrãba diadaẽ basia; mã cacua biẽ baside, preso baside bida bãrãba mãra acade zedaẽ basia.”

⁴⁴ Mãne adjirãba iwidiã: “Dai Boro, daiba bara jarra bada, opichia bada, drua aibema quirãca parra nãda, cacuade jã carea neẽ bada, cacua biẽ bada, wa preso bada ununaca basia. çããbe bara carebadaẽ basi?”

⁴⁵ Mãne mã panuya: “Wãrã arada mã jaraya: bãrãba dji edaara quedada carebadaẽ baside mãda carebadaẽ basia.” ⁴⁶ Mãbe Acõrẽba adjirãra taba urua quicadaa bataruaya, baribara dji jipa beara idji ume ewariza zocai beadamãrẽã edeya.–

26

Jesu beadi carea cricha jarã panana

Marco 14:1-2; Luca 22:1-2; Juaã 11:45-53

¹ Jũma mã jaradiadacarea Jesuba idji ume nãbabadarã jarasia:

² –Bãrãba cawa panã ewari ume babarede Egiptodeba edrapedada quirãnebabada ewarida odida.* Mãne abãba mã, Naã Djara Edadara jidabiya crude cachi beadamãrẽã.–

³ Mãmisa sacerdote bororãda, judiorã ley jaradiabadarãda, judiorã dji dromarã sida Caipã de dromane abaa dji jarasidaa. Mã Caipãra sacerdote dji dromaara basia. ⁴ Mãne beada ausidaa Jesura chupea jidadapeda beabidi carea. ⁵ Baribara jarasidaa:

–Ewari dromane jidadaẽa eberãrã quirũbucarãnamãrẽã.–

Wẽrãba nardo quera Jesu boro arã weada

Marco 14:3-9; Juaã 12:1-8

* 26:2 Exodo 12:1-27.

6 Mañ ewaride Jesura Betania purude Simoñ aida bara bada dede basia. 7 Mañne wērāda idjima zesia. Mañ wērāba boteya alabastro mōgara odada enesia.† Boteyara quera bio nēbΛa bΛba bira basia. Jesu ne co chūmΛne wērāba mañ querara idji boro ĩrΛ weabuesia. 8 Jesu ume nībabadarāba mañ unubΛdade quīrūsidaa. Nāwā jarasidaa:

–¿Cārē cārēã jāwā weatasi? 9 Nēdobuedabara paratada waibΛa edacasia. Mañba ne neē quēdeara carebacasia.–

10 BaribΛrΛ Jesuba mañda ũrīna bērā jarasia:

–¿Cārē cārēã idjira quēã panΛ? Idjia mΛ jāwā odara bia basia. 11 Ne neē quēdeara ewariza bārā tãēna panania, baribΛrΛ mΛra bārā ume ewariza baēã. 12 Dārāēne mΛra be-
upeda tΛbaridia. Nañ wērāba mΛra mañ carea queraba pāsia. 13 Wārā arada mΛa jaraya:
jūma nañ ējūāne bedea bia mΛnebema jaradiabΛdama nañ wērāba odara nēbΛrΛdia idji
sida quīrānebadamārēã.–

Judaba Jesu jidabi carea crīchaada

Marco 14:10-11; Luca 22:3-6

14 Juda Iscariote abadada Jesuba doce edadadebema basia. Mañ Judara sacerdote bororāmaa wāsia. 15 Idjia nāwā iwīdisia:

–MΛa bārāã Jesuda jida diaibΛrΛ, ¿bārāba mΛa cārēda diadi?–

Mañne ādjirāba parata torroda treinta diasidaa.‡ 16 MamaΛba ĩtaa Judaba jΛrΛbadjia sāvā Jesura jidabida.

Jesuba doce edadarā ume ne codã

Marco 14:12-25; Luca 22:7-23; Juañ 13:21-30; 1 Corinto 11:23-26

17 Pañ ēsābari neē bΛ cobada ewarida jūēsia. Domia aba māwā cobadajidaa. Dji nabema ewaride Jesu ume nībabadarāba idjima wānapeda iwīdisidaa:

–¿BΛa sāma quīrīã bΛ daiba Egiptodeba ēdrΛpedada quīrānebađi carea cobadara bΛ itea odida?–

18 Jesuba panusia:

–Jerusalemne dadjia unubada ēberāmaa wānadua. Idjia nāwā jaraddua: “Dadjirāã Jaradiabariba jara bΛa idji ewarira caita bΛda. Idjia, idji ume nībabadarā bida Egiptodeba ēdrΛpedada quīrānebađi carea cobadara bΛ dede codia.”–

19 Ara mañda Jesuba jarada quīrāca idji ume nībabadarāba Egiptodeba ēdrΛpedada quīrānebađi carea cobadara osidaa.

20 Queudacarea Jesura, idji ume nībabadarā doce panΛ ume mesa icawa chūmesia. 21 Ne co panΛne idjia jarasia:

–Wārā arada mΛa jaraya: aba bārānebemaba mΛra jidabiya.–

22 Mañ carea ādjira bio sopua panesidaa. Ara mañda aba aba idjia iwīdisidaa:

–MΛ Boro, ¿mΛa māwā oica?–

23 Idjia panusia:

–MΛ ume abari epedecode ne co bΛba mΛra jidabiya.§ 24 Wārāda mΛ, Nañ Djara Edadara beuida bΛa Ācōrē Bedeade bΛ bΛ quīrāca.* ĩBaribΛrΛ mΛ jidabi ēberāã bio mīã djuburi bΛa! Idjira topedadaēbara biara bacasia.–

25 Mañne Juda, Jesu jidabiya bΛba iwīdisia:

–Jaradiabari, ¿mΛa māwā oica?–

Jesuba panusia:

–Māē, bΛa māwā jara bΛa.–

26 Wađi ne co duanΛne Jesuba pañda jΛwade edapeda Ācōrēã bia jarasia. Mañbe cōrācuapeda idji ume nībabadarāã diabΛrΛde jarasia:

† 26:7 Alabastro. MañΛra mōgara cuaracuara bΛa. Mācua zareaē bΛ bērā ne obadaa. Judiorāba alabastrora Egipto druađeba enebadajidaa. Jūma alabastro odara nēbΛa bΛa. ‡ 26:15 Zacaria 11:12; Exodo 21:32. § 26:23 Salmo 41:9. * 26:24 Salmo 22; Salmo 118:22; Isaía 52:13deba aba 53:12daa.

-Edadadua. Codadua. Naŋgɾa mɿ cacuaa.-

²⁷ Māwānacarea uva ba tazade bɾada edapeda Ācōrēa bia bɾada asia. Maŋbe ādjirāa diabɾɾde jarasia:

-Jūmarāba dodadua. ²⁸ Naŋgɾa mɿ oaa. Mɿ oa erozoabɾɾba Ācōrēba bedea djiwidida bɾabɾa zocārā ēberārāba cadjirua opedadada quīrādoai carea.† ²⁹ Mā jaraya: mā uva bara waa doēa aba mɿ Zezaba jūma idji ēberārā pe erobebɾɾdaa. Maŋbebɾɾ mā bārā ume uva bada wayacusa doya.-‡

Pedroba Jesu igaraēana ada

Marco 14:26-31; Luca 22:31-34; Juañ 13:36-38

³⁰ Maŋbe Ācōrē Bedeadebemada trɿānapeda Olivo eyadaa wāsidaa.§ ³¹ Maŋne Jesuba ādjía jarasia:

-Naŋ diamasi jūma bārāba mɿra igaradia. Ācōrē Bedeade nāwā bɿ bɾa: “Mā oveja wagabarira beabɾɾde dji ovejara jārāzoadia.”* ³² Baribɾɾ mɿra ŋrēbapeda bārā na wāya Galilea druadaa.-

³³ Maŋne Pedroba Jesua jarasia:

-Jūmarāba bɾa igaraēmīna mɿabɾɾ igaraē baya.-

³⁴ Jesuba Pedroa jarasia:

-Wārā arada mā jaraya: ara naŋ diamasi eterre berui naēna bɾa b̄arima ūbea mɿra unucaada aya.-

³⁵ Baribɾɾ Pedroba jarasia:

-Mɿ beabɾda sida bɾa igaraēa.-

Waabemarā bida abarica jarasidaa.

Jesu Getsemanine Ācōrēa iwidida

Marco 14:32-42; Luca 22:39-46

³⁶ Jesura idji ume nībabadarā sida Getsemani abadama jūēne wāsidaa. Mama Jesuba ādjirāa jarasia:

-Mɿ awuá Ācōrēa iwidide wābɾɾmisa nama chūpanenadua.-

³⁷ Maŋbe Zebedeo warrarā umé panɾda, Pedro sida jīga edesia. Idji sāwāinebemada jūmawāyā crīcha bɿ bērā bio sopua besia. ³⁸ Maŋne ādjía jarasia:

-Mɿra sopuaba beubɾɾ quīrāca bɾa. Nama panenadua. Mɿ daucha zocai pananadua.-

³⁹ Jesura wagabe wāpeda idji dratura ējūānaa tēū cobepeda Ācōrēa iwidisia:

-Mɿ Zeza, bɾa quīrā awara oida bɾabɾɾ mɿra idu bia mīgabirādua. Baribɾɾ mā quīrā bɿ cāyābara bɾa quīrā bɿ quīrāca odua.-

⁴⁰ Maŋbe Jesu idji ume nībabadarā ūbea panɾmaa jēda zebɾɾde unusia ādjira cāi panɾda. Pedroa jarasia:

-¿Bɾa mɿ daucha ni hora aba bida poya zocai baēca? ⁴¹ Bārāra dau ɿbɾa beadadua. Ācōrēa iwididadua mɿ igarada amaaba. Mā cawa bɾa bārāba biada o quīrā panɾda. Māwāmīna naŋ djarade ɿbɾaē panɾa.-

⁴² Maŋbe Jesura wayacusa wāpeda Ācōrēa iwidisia:

-Mɿ Zeza, mɿda bia mīgaida bɾabɾɾ, bɾa quīrā bɿ quīrāca mīgaya.-

⁴³ Idji ume nībabadarāmaa jēda zebɾɾde cāi panɾda unusia. Ādji daura daupeaba oga cara nūpanasidaa. ⁴⁴ Ādjira waya amepeda wāsia. Ācōrēa ara abarida iwidisia. ⁴⁵ Maŋbe idji ume nībabadarāmaa jēda zepeda jarasia:

† **26:28** Bedea djiwididi. Jeremia 31:31-34. Ācōrēa naārā israelerā ume bedea bɾasia (Exodo 24:6-8). Djiwididi. Griego bedeade ɿcɾɾ cartade maŋra neēa. ‡ **26:29** Uva bada wayacusa doya. Griego bedeade maŋba idjaba jara bɾa: “Uva ba djiwidida doya.” § **26:30** Maŋ ewari dromane judiorāba ne codi naēna Salmo 113deba aba 114daa trɿābadjidaa. Ne copedadacarea Salmo 115deba aba 118daa trɿābadjidaa. * **26:31** Zacaria 13:7.

-Bārāra ¿wadibida cāi panΛca? Mā ewarira jūēsia. Mā, Naā Djara Edadara ēberā cadjiruarā jΛwade bebΛrΛa. ⁴⁶ PiradrΛedadua. Wānia. AcΛedadua, jari urua mā jidabira.-

Jesu jidapedada

Marco 14:43-50; Luca 22:47-53; Juaā 18:2-11

⁴⁷ Jesu wadi bedea bΛde Judada zesia. Mā Judara Jesuba doce edadadebema basía. Zocārā ēberārāda neco bara, bacuru bara idji ume zesidaa. Ādjirāra sacerdote bororāba, judiorā dji dromarā bida diabuepedadarā basía. ⁴⁸ Dji jidabiya bΛba ādjía jaradōasia sāwā oida Jesuda cawadāmārēā. Nāwā jarasia:

-Mā uridarrade isōbΛrΛda Jesua. Idjida jidadedua.-

⁴⁹ Māne Judara Jesu caita wāpeda jarasia:

-¡Mērā, Jaradiabari!-

Māwā jarapeda Jesura uridarrade isōsia. ⁵⁰ Jesuba idjía jarasia:

-Ache, bΛa ode ze bΛra odua.-†

Ara māda dewararāda caita zedapeda Jesura jidasidaa. ⁵¹ Māne Jesu ume nībabari abaΛba idji djōbada necoda ēūta edapeda sacerdote dji droma nezoca cΛwΛrΛda tΛtasia.

⁵² Mābe dji cΛwΛrΛ tΛtadaa Jesuba jarasia:

-BΛdji necora wagadua. Necoba djōbadara necoba beudia. ⁵³ Mā Zezaa iwidibΛrΛ ara māda idjia bajānebema nezocarāda cābana diabueya. ¿BΛa māra adua bΛca? ⁵⁴ BaribΛrΛ māwā obΛrΛbara idji Bedeade mānebema bΛ bΛra ¿sāwācasi?-

⁵⁵ Mābe Jesuba dewararāa iwidisia:

-Bārāba ¿cārē cārēā neco bara, bacuru bara māra jāwā jidade ze panΛ? ¿Māwāra māra ēberā minijīchiaca? Mā ewariza Ācōrē de droma dajada bārāa jaradia chūmabadjia. ¿Cārē cārēā māra mama jūmarā daide jidadaē basi? ⁵⁶ BaribΛrΛ jūma naāgΛra o panΛa Ācōrēneba bedebadarāba bΛpedada māwāmārēā.-

Māwā bΛde Jesu ume nībabadarāba idjira beesidaa. Jūmarāda mīrū wābΛrΛsidaa.

Jesu dji dromarā quīrāpita bada

Marco 14:53-65; Luca 22:54-55, 63-71; Juaā 18:12-24

⁵⁷ Mābe Jesu jidapedadarāba idjira sacerdote dji droma Caipámaa edesidaa. Mā Caipá dede judiorā ley jaradiabadarāda, judiorā dji dromarā ume ābaa dji jΛre duanasia.

⁵⁸ Māne Pedroba Jesu tΛmΛba ēpē nīda sacerdote dji droma dema jūēsia. Dji de auđu jūrā ca bΛde eda wāpeda Ācōrē de dromanebema zarrarā ume ābaa chūmesia Jesu sāwā ođi cawai carea.

⁵⁹ Māne sacerdote bororāba, jūma judiorā dji dromarā bida ēberārāda jΛrΛsidaa sewadeba Jesura biē jaradāmārēā. Idjira nēbΛrade bΛdapeda beabidida crīchasiadaa.

⁶⁰ Zocārāba Jesura sewadeba biē jarade zesidamīna idjidebema biē jaradida neē basía. Māwā duanΛne ēberāda umé zesidaa. ⁶¹ MāgΛrāba jarasidaa:

-Naā ēberāba jarasia: “Mā Ācōrē de dromara ārīda bΛa, baribΛrΛ ewari ūbeade wayacusa o cobΛida bΛa.”-‡

⁶² Māne sacerdote dji dromaara bΛba ĩta nūmepeda Jesua iwidisia:

-NaāgΛrāba bΛra biē jara panΛa. Ādjia jara panΛra ¿wārāca? ¿BΛa ni cārē sida panuēca?-

⁶³ BaribΛrΛ Jesura chupea besia.Š Māwā bΛde sacerdote dji dromaara bΛba idjía jarasia:

-Ācōrē zocai bΛ quīrāpita daia wārāda jaradua. ¿BΛra Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaca? ¿BΛra Ācōrē Warraca?-

⁶⁴ Jesuba panusia:

† 26:50 BΛa ode ze bΛra odua. Mā bedebada idjaba jara bΛa: “¿Cārēda ode ze bΛ?” ‡ 26:61 Juaā 2:19. § 26:63 Isaía 53:7.

–Māē, b̄la māwā jara b̄la. Maļ awara m̄la jaraya: idiba λ̄taa bārāba m̄l, Naļ Djara Edadara ununia Ācōrē ne jūma poya b̄l j̄lwa araare chūm̄l̄da idjaba j̄l̄rārāne zeb̄l̄l̄da.–
*

⁶⁵ Maļne sacerdote dji dromaara b̄l quīrūb̄l̄l̄ba idjia j̄l b̄l̄ra cōātapeda dewararāa jarasia:

–j̄l̄wā idjia Ācōrēda biē jara b̄la! ĸCārē cārēā dewarada j̄l̄l̄di idji biē jaramārēā? Bārāba ūr̄s̄idaa idjia Ācōrēda biē jarab̄l̄l̄da. ⁶⁶ Jā̄l̄be bārāmaara ĸidjira s̄awā oēi?–

Ādjirāba panusidaa:

–Idjira bedeadē b̄la. Maļ carea beadida pan̄l̄a.–†

⁶⁷ Maļbe λ̄c̄l̄l̄ba Jesu quīrāne idosidaa idjaba ch̄s̄idaa. Dewararāba idjira quīrāne usidaa.‡ ⁶⁸ Udapeda jarasidaa:

–j̄l̄b̄da Ācōrēba ēd̄l̄ edabari diai jarađa baib̄l̄l̄, Ācōrēneba bedeadua! j̄Daia jaradua caib̄l̄l̄ b̄l̄ra usida!–

Pedroba Jesu unucaada ada

Marco 14:66-72; Luca 22:56-62; Juaļ 18:15-18, 25-27

⁶⁹ Pedro maļ de droma duđa chūm̄l̄ne nezocawērāda idjima zesia. Maļ wērāba jarasia:

–B̄l̄ra Jesu Galileadēbema ume n̄l̄basia.–

⁷⁰ Barib̄l̄l̄ Pedroba jūmarā quīrāpita mērāsia. Nāwā jarasia:

–M̄la adua b̄la b̄la cārēda jara b̄l̄da.–

⁷¹ Maļbe Pedrora de jūrā ca b̄l̄de dji ēd̄l̄badamaa wāsia. Maļne dewara nezocawērāba idjira unupēda arima duan̄l̄rāa jarasia:

–Za b̄l̄da Jesu Nazaredēbema ume n̄l̄basia.–

⁷² Barib̄l̄l̄ Pedroba wayacusa mērāsia:

–M̄la wārāneba jaraya: jā̄l̄ ēberāra unuca.–

⁷³ Dārāéne arima duan̄l̄ba Pedromaa wānapēda jarasidaa:

–Wārāda b̄l̄ra jā̄l̄ Jesu ume n̄l̄basia. B̄la poya mērāéa, Galileadēbema quīrāca bedebari bērā.–

⁷⁴ Pedroba jarasia:

–j̄M̄la sewada jaraib̄l̄l̄ Ācōrēba cawa oya! Wārāneba jaraya: m̄la jā̄l̄ ēberāra unuca.–

Ara māwā jarab̄l̄l̄de eterrera berusia. ⁷⁵ Maļne Pedroba quīrānebasia Jesuba nāwā jaradara: “Eterre berui naēna b̄la b̄arima ūbea m̄l̄ra unucaada aya.”§ Maļbe Pedrora dajadaa wāpēda bio sopuaba j̄iāsia.

27

Juda beuda

Hecho 1:18-19

¹ Āsaboēde jūma sacerdote bororāda judiorā dji dromarā ume ābaa bedea ausidaa Jesu beabidi carea. ² Maļbe idjira ēberā Poncio Pilato abadamaa j̄l̄wa j̄l̄ edesidaa. Maļ Pilatora Romanebema boroba Judea druadēbema boroda b̄l̄sia.*

³ Maļne Judaba cawasia Jesura beadida. Idjiab̄l̄l̄ jidabida bērā bio sopuasia. Ara maļda idjia treinta parata edadara sacerdote bororāmaa, judiorā dji dromarāmaa bida jēda diade wāsia. ⁴ Ādjirāa jarasia:

–M̄la ēberā bedea neē b̄l̄da jidabida bērā cadjiruada osia.–

Maļne ādjirāba jarasidaa:

* **26:64** Salmo 110:1; Daniel 7:13-14. † **26:66** Levitico 24:15-16. ‡ **26:67** Isaía 50:6. § **26:75** Mateo 26:34.

* **27:2** Pilato. Romanorā boro Tiberio abadaba Pilatora Judea druadēbema boroda b̄l̄sia. Dji boroda b̄sia poa 26deba aba 36daa. Judiorā bororāba Jesura Pilatoma edesidaa ādjia preso beara beacara pan̄l̄ bērā. Aba romanorāba māwā oēida panasidaa.

-¿Dairãmaarã maãda sãwãi? MaãgΛra bΛde bΛa.-

⁵ Maãbe Judaba dji paratara Ācōrē de dromane eða cuabuesia. Puru dajadaa wãpeda iduba ojã beusia. ⁶ Juda wãnacarea sacerdote bororãba maã paratara jΛrΛ pedapeda jarasidaa:

-Naã paratara Ācōrēa diapedada parata ume bΛcara panΛa, maãba ēberã beabida bērã.-

⁷ Maã carea bedea audapeda maã parataba ējũãda nēdosidaa drua aĩbemarã joubadada eropanani carea. Maã ējũãra Zoco Cabari Ējũã abadjidaa. ⁸ BaribΛrΛ mamaΛba ĩtaa Oa Ējũã abadaa. ⁹ Maãra mãwãsia Ācōrēneba bedebari Jeremiaba jaraða quĩrãca. Nãwã jarasia: “Ādjirãba treinta paratara edasidaa. Maã nēbΛara israelerãba idji carea bΛsidaa.

¹⁰ Maã parataba ādjirãba zoco cabari ējũãda nēdosidaa Ācōrēba mĩa jaraða quĩrãca.”†

Jesu Pilato quĩrãpita bada

Marco 15:1-5; Luca 23:1-5; Juaã 18:28-38

¹¹ Maãne Jesura Pilato quĩrãpita nũmasia. Pilatoba idjia iwidisia:

-¿BΛda wãrãda judiorã boroca?-

Jesuba panusia:

-Mãe, bΛa mãwã jara bΛa.-

¹² Maãne sacerdote bororãba, judiorã dji dromarã bida Jesura biē jarasidaa baribΛrΛ idjia panuē basia. ¹³ Maã bērã Pilatoba Jesua iwidisia:

-Ādjirãba bΛra ne jũmaneba biē jara duanΛa. ¿Maãra ũrĕ bΛca?-

¹⁴ BaribΛrΛ Jesuba ni bedea aba bida panuē basia.‡ Maã carea Pilatoba cawa crĩchaē besia.

Jesu beadi carea jarapedada

Marco 15:6-20; Luca 23:13-25; Juaã 18:38-19:16

¹⁵ Poaza judiorãba maã ewari droma o panΛne Pilatoba preso beada aba ēdrΛ bΛbadjia. Puruba jarabΛrΛda idjia ēdrΛ bΛbadjia. ¹⁶ Maã ewariēde romanorãba aba preso eropanasidaa Barrabá abadada. Maã Barrabára trĩ bΛga basia. ¹⁷⁻¹⁸ Pilatoba cawa basia judiorã dji dromarãda Jesu ume biē duanΛ bērã idjira jida diasidada. Maã carea dji ēberãrã powua nũmĩa iwidisia:

-¿Caida bãrãba quĩrã panΛ mĩa ēdrΛ bΛida: Barrabáda wa Jesu, Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaraðamanada?–§

¹⁹ Pilatora ēberãrã cawa obari buguede chũmΛne dji quimaba naã beðeada idjima diabuesia: “Jãã ēberã jipa bΛra ēdrΛ bΛdua. Idi idjidebema cãimocarada bērã mĩra bio ne waya bΛa.”

²⁰ Maãne sacerdote bororãba, judiorã dji dromarã bida dji powua nũmΛ ēberãrã nãwã jarasidaa: “Pilatoa jaraðadua Barrabáda ēdrΛ bΛpeda Jesuda beamãrã.” ²¹ Mãwã panΛne Pilatoba dji powua nũmĩa iwidisia:

-Naã umébemada ¿sããgΛda mĩa ēdrΛ bΛida quĩrã panΛ?–

Ādjirãba Barrabáda ēdrΛ bΛduada asidaa.

²² Pilatoba iwidisia:

-Mãwã baibΛrΛ mĩa ¿sãwã oi Jesu, Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaraðamanada?–

Jũmarãba jarasidaa:

-¿Crude cachi beabidua!–

²³ Pilatoba iwidisia:

-¿Cãrē cãrã mãwã oi? Idjia ¿cãrē cadjiruada osi?–

Mãwã bedea bΛde ādjirãba wetara bΛga jara duanasidaa:

† 27:10 Jeremia 18:1-3; 19:1-4; 32:6-7; Zacaria 11:12-13. ‡ 27:14 Ni bedea aba bida panuē basia. Isaía 53:7.

§ 27:17-18 Griego beðeade ĩcΛrΛ cartade Barrabá cãyãbara “Jesu Barrabá” bΛ bΛa.

–¡Crude cachi beabidua!–

²⁴ Māwā panane Pilatoba cawasia ēberārāba idji bedeara ijānaēda. Maļ awara un-
usia ēberārāra wetara quīrūbucabādada. Maļbe baidoba idji jλwara jūmarā quīrāpita
sλgλbλrλde jarasia:

–Naļ ēberā jipa bλ beabλda carea mλra bedeade bλēa.* Maļgλra ara bādjide bλa.–

²⁵ Maļne jūmarāba panusidaa:

–¡Māēteara daida, dai warrarā sida idji beabλda carea bedeade panania!–

²⁶ Maļbe Pilatoba Barrabāda ēdrλ bλasia. Baribλrλ idji sordaorāa jarasia Jesuda soaba
udapeda crude cachi beadamārēa.

²⁷ Ara maļda Pilato sordaorāba Jesura de droma Pretorio abadadaa edesidaa. Mama
waabema sordaorā trλnapeđa idjira jūrā edasidaa. ²⁸ Maļbe Jesuba cacuade jλ
bλra ērānapeđa cacua λrλ jλbada purea bλda jλbisidaa. ²⁹ Borobari λrλ cađada idji
borode wēāju bλsidaa idjaba idji jλwa araare bacurada diasidaa. Maļbe idji quīrāpita
chīrāborode copanenapeđa ipida jarasidaa:

–¡Bio bia bλa, judiorā boro!–

³⁰ Maļbe dau idobadjidaa idjaba bacuru idji jλwade bλda jārīnapeđa borode ubad-
jidaa.† ³¹ Idjira ipida biē jaradapeđa ādjia jλbipeđađara wēāsidaa. Maļbe idjia jλ bađada
wayacusa jλbidapeđa crude cachi beadi carea edesidaa.

Jesu crude cachi bλpedada

Marco 15:21-32; Luca 23:26-43; Juaļ 19:17-27

³² Mamaλba wāsidaa sordaorāba ēberā Simoļ abadada unusidaa. Idjira Cirene
purudebema basia. Ādjirāba maļ Simoļa Jesu cruda ataubisidaa. ³³ Wābλdada ējūā
Golgota abadama jūēsidaa. Golgota trλba jara bλa Boro Bλwλrλ. ³⁴ Mama ādjirāba uva
ba asea hiel abadadaa puerađada Jesua diasidaa pua droamārēa, baribλrλ do zapeđa
quīrīāē basia.‡

³⁵ Maļbe sordaorāba Jesura crude cachi bλsidaa. Māwānacarea ne jemenesidaa
Jesuba cacuade jλ bađara sāwā jedecadi cawaya. [Māwā osidaa Ācōrēneba bedebariba
jaradara māwāmārēa. Nāwā jarasia: “Māa cacuade jλ bađara ādjiza jedecasidaa. Māa
cacuade jλ bađa carea ādjirāra ne jemenesidaa sāwā jedecadi cawaya.”]§ ³⁶ Maļbe
chūpanenapeđa jλā panesidaa ni abaλba Jesu carebade zerānamārēa.

³⁷ Jesu boro nocoare bedeada cachi jira bλsidaa cawabidi carea idjira cārē carea
beabλdada. Nāwā bλ basia: “Naļgλra Jesua, judiorā boroa.” ³⁸ Idjaba ne drλabadada
umē Jesu caita crude cachi jira bλsidaa, aba idji jλwa araare, aba idji jλwa acλare.
³⁹ Maļne λcλrλ ēberārāda caita wānapeđa boro λrātλ λrātλapeđa Jesua nāwā biē
bedeabadjidaa.*

⁴⁰ –Bλa Ācōrē de dromara ārīpeđa ewari ūbeade wayacusa poya oibλrλ, jara bλduba
ēdrλdua! Bλda Ācōrē Warrabλrλ, jāļ crudeba uđaa zedua.–

⁴¹ Ara maļ quīrāca sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabadarāba, judiorā dji
dromarā bida Jesura ipida biē jarabadjidaa:

⁴² –Idjia dewararāda carebasia, baribλrλ ara iduba poya ēdrλēa.† Idjida Israeldebema
Borobλrλ, nawena jāļ crudeba uđaa zeida bλa. Māwābλrλ ijānia. ⁴³ Idjia crīcha bλa
Ācōrēra idji ume bλda. ¿Idjira Ācōrē Warrađa aē basica? Māēteara Ācōrēba idjira wārāda
quīrīā bλbλrλ, ara nawena ēdrλ bλida bλa.–‡

⁴⁴ Idjaba ne drλabada idji caita crude cachipeđa bida ara maļ quīrāca biē jarasidaa.

* **27:24** Jipa bλ. Maļra griego bedeade λcλrλ cartade neēa. † **27:30** Isaia 50:6. ‡ **27:34** Salmo 69:21. § **27:35**
Salmo 22:18. Griego bedeade λcλrλ cartade bedea corchetede bλra neēa. * **27:39** Salmo 22:7; 109:25. † **27:42**
Carebasia. Griego bedeade bλ bλa “ēdrλ edasia.” ‡ **27:43** Salmo 22:8.

*Jesu crude beuda**Marco 15:33-41; Luca 23:44-49; Juañ 19:28-30*

⁴⁵ Umatipa ãmãdaura quisia. § Mañba nañ ëjũãra hora ùbea jũma pãima nũmasia. ⁴⁶ Hora ùbea bada carea Jesuba jĩgua jarasia:

–¿Eli, Eli, lama sabactani?–

Mañ arameo bedeaba jara ðla: “Mñ ãcõrẽ, mñ ãcõrẽ ¿cãrẽ cãrẽã mñduba ðeesi?”*

⁴⁷ Mañ bedeaba ùrĩbãdade ãcãrã mama caita duanãba jarasidaa:

–Idjia Elíada trñ ðla.–

⁴⁸ Ara mañda aba isabe pira wãpeda uva ða oregueada mõda quirude dodoba edasia. Bacurude jãpeda Jesua diasia domãrẽã. † ⁴⁹ Baribãrã dewararãba jarasidaa:

–Jããdua, acãdia Elíaba ëdrã edade zeì cawaya.–

⁵⁰ Mãwã ðãde Jesura wayacusa jĩgua ðiasia. Mañbebrã jaidasia. ⁵¹ Ara mãwãbrãde ãcõrẽ de dromane eda wua eatã jira ðãda ësidra ãtãba edaa cõã dogosia. Idjaba de uremiada wãsia. ‡ Mañba mõgarara dracuasìa. ⁵² Bẽwãrã uriara ewacuasìa. Mañne ãcõrẽ ïjã ðea beupedãdada zocãrã ãrẽbacuasidaa. ⁵³ ãdji ðeada uriadeba ëdrãcuasidaa. Jesu ãrẽbadacarea ãcõrẽ itea ðã puru Jerusaleãnaa wãsidã. Mama zocãrãba ãdjirãra unusidaa.

⁵⁴ Romanebema sordaorã boroba, idji sordaorã ðida Jesura jãã panasidaa ni aþãba carebarãnamãrẽã. Baribãrã de uremiaba mãwãcuabrã unusidade bio dauperãpeda jarasidaa:

–Wãrãda nañ ëberãra ãcõrẽ Warra basía.–

⁵⁵ Mañne zocãrã wẽrãrãba tãmãba acã duanasidaa. Jesu Galileadeba zeside idji careba nĩbasidaa. ⁵⁶ ãdjirã tãëna Maria Magdalenada, Zebedeo quima sida panasidaa. Dewarabema Maria sida ðasia. Mañgã Mariara Santiagoba, Jose ðida ãdji papa basía.

*Jesu tãbaripedada**Marco 15:42-47; Luca 23:50-56; Juañ 19:38-42*

⁵⁷ Queubodode ëberã parata bara ðã Jose abadada zesìa. Mañ Josera Arimatea purudebema basía. § Idji sida Jesu ume nĩbabadjia. ⁵⁸ Idjira Pilatoma wãpeda Jesu cacuada iwidiã tãbari carea. Mañbe Pilatoba diabisia. ⁵⁹ Ara mañda Joseba Jesura edapeda boroba mititiaë ðãba ðãrá ðasia. ⁶⁰ Mañbe mõjẽ uria djiwidi corodade eda ðasia. Dji uriara mã Josede basía. Mañbe mõgara waiþãba uriara jũãtrã ðãpeda wãsia. ⁶¹ Jesu tãbarisidade Maria Magdalenara, dewarabema Maria sida arima chũpanasidaa.

Pilatoba sordaorã Jesu tãbarida jããbiãda

⁶² Nurẽma ãnãũbada ewari basía. Mañne sacerdote bororãda, pariseorã sida ãbaa Pilatoma wãnapeda jarasidaa:

⁶³ –Dai boro, daiba quĩrãneba panã jãã ëberã sewaida ðã wadi zocai ðaside nãwã jarasida: “Mãra ewari ùbeade ãrẽbaya.” ⁶⁴ Mañ carea idji tãbaridara ewari ùbea bio jããbidua idji ume nĩbabadarãba diamasi zedapeda idjira ederãnamãrẽã. Mãwãbrã ãdjirãba purua poya jarããã idjira beu ðãdada ãrẽbasida. ãdjia ãrẽbasidaa adibãrã, idjia naãrã sewa oã cãyãbara mãgã sewadeba purura biara cũrũga eropania.–

⁶⁵ Pilatoba ãdjirã jarasia:

–Za duanã sordaorãda idji tãbaridamaa ededapeda bio jããbidua.–

⁶⁶ Ara mañda sordaorãba dji uria jũãtrã ðã mõgara ãrã sãyãda ðasidaa aþãba ewasira cawadi carea. Mañbe jãã panesidaa.

§ 27:45 Amos 8:9-10. * 27:46 Salmo 22:1. † 27:48 Salmo 69:21. ‡ 27:51 Wua eatã jira ðã. Exodo 26:31-33; Hebreo 9:1-15. De uremiada wãsia. Amos 8:8-10. § 27:57 Arimatea. Hebreo bedeade mã purura Ramã wa Ramatañ trñ jarabadjidaa. 1 Samuel 1:1.

28

*Jesu ãrẽbada**Marco 16:1-8; Luca 24:1-12; Juañ 20:1-10*

¹ Ænãũbada ewari jõnacarea nabema ewari domiane bema ara Ænadrabara de Maria Magdalenada, dewarabema Maria sida Jesu tãbaripedadamaa acãde wãsidaa. ² Maãne cawaẽne de uremiada dji cãbãyã uresia. Æcõrẽ nezocada bajãneba zepeda uria jũãtra cobã mõgarara ãyã bãpeda maã Ærã chũmesia. ³ Idji quĩrãra baa purewa edabari quĩrãca urua basia. Idji cacuade jã bãra bio totroa basia. ⁴ Idjida bio wayadaẽrã sordaorãra ure nũpanenapeda abeda beuda quĩrãca tapanesidaa. ⁵ Baribara bajãnebema nezocaba wẽrãrãa jarasia:

-Ne wayarãnadua. Mãa cawa bãa bãrãba Jesu crude cachipedadada jara panãda. ⁶ Idjira nama bãã. Wãrãda Ærẽbasia idjia jarada quĩrãca.* Idji tãbaripedadamaa acãde zedadua. ⁷ Jããbe isabe wãnapeda idji ume nĩbapedadarãa nãwã jaradadua: "Idjira beu baãda Ærẽbasia. Idjira bãrã na wãya Galilea druadãa. Jãma idjira ununia." Maãda mãa bãrãa jarade zesia.-

⁸⁻⁹ Ara mãda wẽrãrãra Jesu tãbaripedada uriadeba ne waya panãmĩna bio bãsrída pira wãsidaa. Jesu ume nĩbapedadarãa jarade wãbãdade Jesuda odjapeda -jMẽrã!- asia. Maãbe wẽrãrãra idjimaa zedapeda jĩrũne bãrãdapeda idjia bia bedeasidaa. ¹⁰ Mãwã panãne Jesuba jarasia:

-Ne wayarãnadua. Djabarãa jarade wãnadua Galilea druadãa wãnamãrẽã. Jãma ãdjirãba mãra ununia.-

Sordaorãba jarapedada

¹¹ Wẽrãrã wãbãdamisa Æcãra sordaorã Jesu tãbaripedadama jãã pananada purudãa wãsidaa. Ædjia unupedadada sacerdote bororãa jũma nẽbãrasidaa. ¹² Maã carea sacerdote bororãda, judiorã dji dromarã ume ãbaa dji jãresidaa. Bedea audapeda sordaorãa paratada wãbãa diasidaa. ¹³ Diabãdade nãwã jarasidaa:

-Bariduaba iwidibãra, jaradadua bãrã cãĩ duanãmisa Jesu ume nĩbabadarãda diamasi zedapeda idji cacuara dra edesidada. ¹⁴ Pilatoba bãrã cãĩsidada ãrãbãra, dairãda idji ume bãrãare bedeadia nẽbãrade bearãnamãrẽã.-

¹⁵ Maãbe sordaorãba paratara edadapeda jarasidaa Jesu ume nĩbapedadaba idji cacuara dra edesidada. Judiorãba idi bida mãwã jarabadaa.

*Jesuba edadarãa idjida unubida**Marco 16:14-18; Luca 24:36-49; Juañ 20:19-23*

¹⁶ Mãwãnacarea Jesu ume nĩbabadarãa once panãda Galilea druadãa wãsidaa Jesuba jarada eyadãa. ¹⁷ Idji unusidade idjia bia bedeasidaa baribãra Æcãra bã mãcua ãjãnaẽ basia. ¹⁸ Maãne Jesura ãdjirã caita zepeda jarasia:

-Æcõrẽba mãa abãada diasia bajãne, naã ãjũãne bida ne jũmada poya erobãmãrẽã.† ¹⁹ Maã carea jũma puru beaza wãnapeda jaradiadadua mãda ãpẽnamãrẽã. Ædjirãra dji Zeza trãneba, dji Warra trãneba, Æcõrẽ Jaure trãneba borocuedadua. ²⁰ Ædjirãa jaradiadadua mãa bãrãa jaradada jũma ãjã odãmãrẽã. Maãne mãra bãrã ume ewariza baya abã naã ewari jõbãrãda.-

* 28:6 Mateo 16:21; 17:23; 20:19. † 28:18 Daniel 7:13-14.

MARCO BEDEA BIA JESUCRITODEBEMA MARCOBA BΛΔΑ

Nañ cartara Marcoba βλσiα. Idjira judio Jerusaleñnebema basica βλα. Dji papaba deda Jerusaleñne erobasia (Hecho 12:12). Marcora Bernabe ume dji djabawarra basía (Colosa 4:10). Pauloda carebadjia (2 Timoteo 4:11). Pauloba Bernabe bida Jesudebemada nañrã jaradiade wãsidade Marcora edesidaa (Hecho 12:25deba aba 13:13daa). Hecho cartade Marco trãra Juañ Marco βλ βλα.

1 Pedro 5:13de Pedroba Marcora mñ warraada asia. Mañ bẽrã zocãrãmaarã Pedroba Jesudebemada nẽbλγλ baðada Marcoba cartade βλσiα. Mateoba, Luca bida ãdjiza cartada βλδi naẽna Marcoba βλσiα βλα. Roma purude Pedro ume baside djabarã judiorãe itea griego bedede βλσiα.

Marcoba nañrã βλσiα Juañba Jesu borocuedebemada (1:1-11) idjaba diauruba Jesu mñã sãnanebemada (1:12-13). Mañare βλ βλα Jesuba Galilea druade o baðadebemada (1:14deba aba 9:50daa) idjaba Galileadeba Jerusaleñnaa wãbλγλde jaradia baðadebemada (10:1-52). Eða βλ βλα Jesuba ne ununaca o baðadebemada idjaba ãcõrẽba eberãrã pe erobλdebeba jaradia baðada. Jĩrũare βλ βλα Jesura Jerusaleñne mãwãnebemada (11:1neba aba 16:20daa).

Nañ cartade ebuda βλα Jesura judiomñna λcλγλ judiorãeβa biara ãjãbadjidada idjira ãcõrẽba eδrλ edabari diai jaradada (7:24-30; 15:33-39). Jesura nañ eñjũãnaa zeẽ basía dji dromada bai carea ãtebλγλ bia mĩga bai carea (8:31; 10:42-45). Dadjirã itea nañ crĩchada waiβλα βλα: “Aβαλba mñda eẽpẽ quĩrĩã βλβλγλ, idjia o quĩrĩã βλra igarapeda bia mĩgai carea baída βλα. Mañbe mñra eẽpẽida βλα.” (Marco 8:34)

Borocuebari Juañnebema

Mateo 3:1-12; Luca 3:1-9, 15-17; Juañ 1:19-28

1-2 Mñã beða bia ãcõrẽ Warra Jesucritodebemada βλγa. Nañrã ãcõrẽneba beðeabari Isaíaba nãwã βλσiα:

Beða jarabarida mñã βλ na diabueya βλ o jarimãrẽã.*

³ Eberãda eñjũã põãsa ewaraga βλde jĩgua beða βλα:

Ora jaridada dadjirã Boro bia edadamãrẽã.

Ora idji itea jipa jaridada.†

⁴ Ara mañ quĩrãca Borocuebari Juañda eñjũã põãsa ewaraga βλde eberãrãa jaradia besia ãdji cadjiruara igaradapeda ãcõrẽmaa zedamãrẽã. Idjia jarasia mñwã osidara ãcõrẽba ãdji cadjiruara quĩrãdoaida. Mañbe borocuedida panλana abadjia. ⁵ Mañne eberãrã Jerusaleñnebemarãda, jũma Judea druadebemarã sida Juañmaa wãbadjidada. ãdjia cadjirua opeðadada idji quĩrãpita ebuda jarabadjidada. Mañbe Juañba ãdjirãra Jordañ dode borocuebadjia.

⁶ Juañba jλbarira cameyo cara oða basía. Idjia jλ βλ trãjλbarira animarã e oða basía. Idjia adichichida cobadjia idjaba urrajõda jõbadjia. ⁷ Mañne nãwã jaradiabadjia:

–Mñ caidu aba zeya. Idjira mñ cãyãbara dji dromaara βλα. Mañ bẽrã idjia jĩrũne jλ βλ eẽrãi carea mñra bia βλẽa. ⁸ Wãrãda mñã bãrãra baidoba borocuesia baribλγλ idjiabλγλ ãcõrẽ Jaureda diaya.–‡

Juañba Jesu borocueda

Mateo 3:13-17; Luca 3:21-22

* **1:1-2** Malaquia 3:1. † **1:3** Isaía 40:3. ‡ **1:8** ãcõrẽ Jaureda diaya. Griego bedede nãwã βλ βλα: “ãcõrẽ Jaureba borocueya.”

⁹ Mañ ewaride Jesura Nazare purudeba Juañ bama wãsia. Nazare purura Galilea druade bla. Jesu wãside Juañba idjira Jordañ dode borocuesia. ¹⁰ Jesura doedaaba drua wãbala de unusia bajãda ewabala da. Mañne Ācõrẽ Jaurera puchirã quĩrãca idji lrã zebala da unusia. ¹¹ Ācõrẽba bajãneba edaa nãwã bedeasia:

-Bala mã Warra quĩrã bla. Ba carea mãra bio basrida bla.-§

Diauruba Jesu mĩã sãna

Mateo 4:1-11; Luca 4:1-13

¹² Mamaaba Ācõrẽ Jaureba Jesura ejũã põasa ewaraga bala edesia. ¹³ Mama Jesura animarã cadjirua bea tãena cuarenta ewari basia. Satanaba idjira mĩã sãsia Ācõrẽda igarabi carea. Idjaba Ācõrẽ bajãnebema nezocarãba idjira ne cobisidaa.

Jesuba jaradia beda

Mateo 4:12-17; Luca 4:14-15

¹⁴ Borocuebari Juañ preso bedacarea Jesura Galilea druadaa wãpeda beda bia Ācõrẽnebemada jaradiabadjia.* ¹⁵ Nãwã jarabadjia:

-Ewarira jũesia. Ācõrẽra bãrã Boro bai carea zebala.† Bãrãba cadjirua obadara igaradapeda mañ beda biada ãjanadua.-

Jesuba beda baribadarã trãna

Mateo 4:18-22; Luca 5:1-11

¹⁶ Jesura Galilea amene droma icawa nĩne Simoãda, dji djaba Andre sida unusia. Mañ ëberãra beda beabadarã basia. Ādjira doeda beda bari panasidaa. ¹⁷ Mãwã panane Jesuba adjia jarasia:

-Mã ume zedada. Bãrãba beda baribada quĩrãca mã bãrã jaradiaya ëberãrãda mãmaa enenamãrẽã.-

¹⁸ Ara maãda adjia beda baribadara amenapeda Jesu ume wãsidea.

¹⁹ Nocoda wãbala de Jesuba Santiagoda, dji djaba Juañ sida unusia. Ādjira Zebedeo warrarã basia. Ādjia jãbade beda baribada cõã beada ca panasidaa. ²⁰ Mañne Jesuba adjia sida trãsia idji ume wãnamãrẽã. Ara maãda Santiagoba, Juañ bida adjia zeza Zebedeora idji nezocarã ume jãbade amenapeda Jesu ume wãsidea.

Jesuba jai ãyã jaratada

Luca 4:31-37

²¹ Ādjirãra Capernauñ puruda wãsidea. Mañbe ãnãũbada ewaride Jesura judiorã dji jarabada dedaa wãpeda Ācõrẽ bededa jaradia basia. ²² Jaradia bala jũmarãba cawa crĩchadaẽ basia. Judiorã ley jaradiabadarã quĩrãca jaradiaẽ basia. Ātebala bio cawa bala ebuda jaradia basia. ²³ Mãwã panane jai bara ba ëberãda cawaẽne nãwã jĩgua bedeasia:

²⁴ -¡Jesu Nazaredebema! ¿Cãrẽ cãrẽã दौरã mĩã sã bala? ¿Dai biẽ bala carea zesica? Mã cawa bla bala caida: ¡Bala Ācõrẽba diabuedaa!-

²⁵ Jesuba dji jaia nãwã jarasia:

-Chupeada. Idji cacuadebemada ëdrãdua.-

²⁶ Ara maãda jaiba dji ëberãra wawabipeda, dji cãbãyã biapeda ãyã wãsia. ²⁷ Mañ bẽrã jũma dji arima duanarãba cawa crĩchadaẽ basia. Āduba bedeadrua duanesidaa:

-¡Ache! Jesuba jaradia bala awara bla. Bio cawa bala ebuda jaradiabaria. Idjia jarabala jairã bida ãjã obadaa.-

²⁸ Mañ carea jũma Galilea druade dãrãẽne Jesura trã bala basia.

§ 1:11 Isaías 42:1. * 1:14 Bedea bia Ācõrẽnebema. Griego bedede ãcala cartade ba bla: "Beda bia Ācõrẽba pe erobadebema." † 1:15 Daniel 2:44.

*Jesuba Simoã Pedro pãcõrê biabida**Mateo 8:14-17; Luca 4:38-41*

²⁹ Judiorã dji jarebada dedeba êdradapeda Jesura, Santiagora, Juaã sida Simoã dedaa wãsidaa. Simoã djaba Andre sida mama babadjia. ³⁰ Maãne ãdjia Jesua jarasidaa Simoã pãcõrêda cawamiaba cãdãde bãda. ³¹ Jesura idji bamaa wãsia. Idji jawade jidapeda piradrã bãsia. Ara maãda cawamiara dugusia. Maãbe Simoã pãcõrêba ãdjira ne cobisia.

³² Queudacarea êberãrãba cacua biê beada, jai bara bea sida Jesumaa enesidaa. ³³ Purura dji dede eda wãbadama powua nũmesia. ³⁴ Maãne Jesuba cacua biê beara zocãrã biabisia idjaba jairã sida zocãrã ãyã jarecuasia. Jairãba idjida cawa panana bẽrã Jesuba chupeabibadjia.

*Galileade jaradia nĩbaãda**Luca 4:42-44*

³⁵ Jesura ãsabodode piradrãsia. Wadi pãimaena êberã neẽmaa ãcõrẽa iwidide wãsia. ³⁶ Maã carea Simoãba, idji ume panã bida Jesura jarãã panasidaa. ³⁷ Idji unusidãde jarasidaa:

-Jũmarãba bãra jarãã duanaã.-

³⁸ Maãne Jesuba jarasia:

-Dewara puru beadaa wãnia mãã jãma bida jaradiaida bã bẽrã. Mãra maã carea zesia.-

³⁹ Mãwã jũma Galilea druade parããã wãsia. Judiorã dji jarebada deza jaradiabadjia. Idji wãbãããma jaira ãyã jarecuabadjia.

*Jesuba aida bara bã biabida**Mateo 8:1-4; Luca 5:12-16*

⁴⁰ Mãwã bãde êberã aida bara bãda Jesumaa zesia.† Maã êberãra chĩrãborode cobepeda nãwã bedea djuburiasia:

-Bãa quĩrãã bãbããã, mãra poya biabida bãã.-

⁴¹ Jesuba mĩã djuburi ununa bẽrã idji jawada ãrãã bãbãããde jarasia:

-Mãwã o quĩrãã bãã. ¡Biadua!-

⁴² Jesu ara mãwã bedeabãããde êberãra biasia. Dji aidara abeda nẽbasia. ⁴³⁻⁴⁴ Maãne Jesuba idjia bio jarasia:

-Bã biadara ni abããã jararãdua. ãtebããã sacerdotemaa wãdua bãra biasida unumãrẽã. Jããbe ãcõrẽ quĩrãpita bia bei carea Moiseba jarada quĩrãca ne diacuadua.Š Mãwã êberãrãba cawadia bãra wãrãda biasida.-

Mãwã jarapeda Jesuba idjira wãbisia. ⁴⁵ Baribããã dji êberãba Jesuba idji biabidaãebemada jũmarãã nẽbãããã wãsia. Maã carea Jesura ni abããã purude ebuãã nĩbaca basia. ãtebããã jĩga nĩbabadjia êberãrã beadacamaa. Baribããã êberãrã puruzabemada idjimaa wãbadjidaa.

2*Jesuba êberã cacua beu bã biabida**Mateo 9:1-8; Luca 5:17-26*

¹⁻² Dãrãé bãde Jesura wayacusa Capernauã purudaa wãsia. Idjira diguida bãda cawasidãde êberãrãda zocãrã idjimaa powua nũmesia. Dera, dji eda wãbada sida pẽsua nũmesia. Maãne Jesuba ãcõrẽ Bedeara jaradia basia. ³ Mãwã bãde êberãda quĩmãrẽ zesidaa. Maãrãba êberã cacua beu bãda Jesumaa ede quĩrãã panasidaa. ⁴ Baribããã pẽsua nũmãã bẽrã poya edeããã basia. Maã carea de ãrãã uria odapeda dji cacua beu bãra dji

† **1:40** Aidara Jesu ewaride wãrãda sãwã basida dadjirãba cawadaã panãã. Baribããã judiorãmaarã aba ãcõrẽbããã poya biabida basia (Numero 12:9-12; 2 Rey 5:7). Maã awara aba aidaba jidasira ãyã bãde wãida basia (Levitico 13:45-46).

Š **1:43-44** Levitico 14:1-32.

cɔdɔdeba edaa ɔasidaa. ⁵ Jesuba unusia ādjia wārāda ĩjā panɔda dji cacua beu ɔara poya biabida. Mañ carea Jesuba dji cacua beu ɔa jarasia:

–Cūdra, ɔa cadjirua odara māa quĩrādoasia.–

⁶ Mañne judiorā ley jaradiabadarāda ɔcɔra arima chūpanasidaa. Mañgɔrāba crīchāsidaa: ⁷ “¿Cārē cārēã jāwā bedea ɔa? ĩĀcōrē quĩrāpita biē bedea ɔa! Aba Ācōrēɔa ēberāba cadjirua odara poya quĩrādoaya.”

⁸ Ādjia māwā crīcha duanɔra Jesuba idji sođe abeđa cawasia.* Mañ bērā ādjia jarasia: –¿Cārē cārēã jāwā crīcha panɔ? ⁹ Bārāmaarā ¿sālgɔda zareaara ɔa? ¿Cadjirua odara quĩrādoayada aida wa nañ ēberā cacua beu ɔara piradrɔbipeđa idji cɔda edabipeđa nĩbabida? ¹⁰ Ācōrēba mā, Nañ Djara Edadara ɔasia nañ ējūāne duanɔba cadjirua obadara quĩrādoamārēã. Mañra bārāa unubiya.–

Ara mañda dji cacua beu ɔa nāwā jarasia:

¹¹ –Piradrɔdua. ɔa cɔdara edapeđa diguidaa wādua.–

¹² Ara mañda dji cacua beu badara pirabaripeđa idji cɔda edapeđa jūmarā quĩrāpita ēdra wāsia. Mañ carea jūmarāba cawa crīchadaē basia idjaba Ācōrēa bia bedea duanasidaa. Nāwā jarasidaa:

–ĩNañ quĩrāca dadjirāba ununaca basia!–

Jesuba Levi trāna

Mateo 9:9-13; Luca 5:27-32

¹³ Māwānacarea Jesura wayacusa Galilea amene dromanaa wāsia. Mañne ēberārāda zocārā idjimaa wāsidaa. Idjia ādjirāa jaradiasia. ¹⁴ Wāɔrađe Jesuba Alpeo warra Levida unusia. Mañ Levira Romanebema boro itea parata diabada dede chūmasia. Jesuba idjia jarasia:

–Mā ume zedua.–

Ara mañda Levira piradrɔpeđa Jesu ume wāsia.

¹⁵ Māwānacarea Jesura Levi dede ne co ɔasia. Zocārāba Jesura ēpēɔda bērā ādjirā sida ne co chūmeasia: Jesu ume nĩbabadarāda, Romanebema boro itea parata jɔra pebadarāda, judiorā ley igara bea sida panasidaa.† ¹⁶ Māwā panane judiorā ley jaradiabadaba, pariseorā biđa unusidaa Jesura Romanebema boro itea parata jɔra pebadarā ume, judiorā ley igara bea ume biđa ne co ɔada. Mañ carea pariseorāba Jesu ume nĩbabadarāa iwīdisidaa:

–Bārāa jaradiabarira ¿cārē cārēã cadjirua obadarā ume, parata jɔra pebadarā ume biđa ne co ɔa?–

¹⁷ Mañ ũrīpeđa Jesuba jarasia:

–Cacua bia beaba nēārā diabarira jɔraɔca. Dji cacua biē beaɔra jɔraɔbadaa. Māra jipa bea trāi carea zeē ɔa, āteɔra cadjirua obadarāda trā ɔa Ācōrēmaa zedamārēã.–

Ne codaca ewaridebema

Mateo 9:14-17; Luca 5:33-34

¹⁸ Mañ ewaride Borocuebari Juañ ume nĩbabadarāba, pariseorā biđa ne codaca ewarida o panasidaa. Māwā panane dewararāda Jesumaa zedapeđa iwīdisidaa:

–Borocuebari Juañ ume nĩbabadarāba, pariseorā biđa ne codaca ewarira obadaa. Baribɔra ɔa ume nĩbabadarāba ¿sāwāērā odaca?–

¹⁹ Jesuba panusia:

–Umaquĩrāba wērā edaɔrađe ¿caiba ne codaca ewarida oi? Mañ umaquĩrāra wadibiđa idjia edodarā ume ɔamisa ne codaca ewarira odaēa. ²⁰ Baribɔra ewari aba dewara ēberārāba idjira āyā ededia. Mañ ewarideɔra idjia edodarāba ne codaca ewarira odia.

²¹ Dadjirāba cacuađe jɔbada dji sore cōā ɔamaa wua djiwīdida cajudaca. Māwā odibɔra djiwīdi cajuda errebaribɔra dji wua sorera waiɔara cōāya. ²² Idjaba ni

* **2:8** Sođe. Griego bedeađe ɔa ɔa: “Jaurede.” † **2:15** Judiorā ley igara bea. Griego bedeađe “cadjirua obadarā” ɔa ɔa.

abaaba uva ba djiwidira animarã e oda dji sorede tãdaca. Mãwã odibara aseabara de animarã e oda dji sorera cõãya. Maãbe uva bara, animarã e oda sida aduaya. Maã carea uva ba djiwidira animarã e oda djiwidide tãdida panã.-‡

Jesura ãnãübada ewari djibaria

Mateo 12:1-8; Luca 6:1-5

²³ ãnãübada ewaride Jesura ëjũã trigo udade nĩbasia. Maãne idji ume nĩbabadarãba trigora ta eda nĩbasidaa. ²⁴ Maã carea pariseorã ãdji caidu zebãdaba Jesua jarasidaa:

-¡Acãdua! Ba ume nĩbabadarãba ¿cãrẽ cãrẽã ãnãübada ewaride ocara panãda o panã?-

²⁵ Jesuba ãdjia jarasia:

-Ewari aba Daviba, idji ume nĩbabadarã bida codira neẽ panasidaa. Jarra panasidade ¿sãwã osida?§ ²⁶ Abiata sacerdote dji droma baside Davira ãcõrẽ dede eda wãpeda ãcõrẽ quĩrãpita bada paãda edasia.* Maã paãra ¿ababe sacerdoterãba codida panasidaẽca? Baribara Daviba copeãda idji ume nĩbabadarãa diasia.-

²⁷ Maãbe Jesuba ãdjia jarasia:

-ãcõrẽba ëberãra oẽ basia ãnãübada ewari wagaãamãrẽã ãtebãra ãnãübada ewarira basia ëberãrã ãnãũnamãrẽã. ²⁸ Mã, Naã Djara Edãdara ãnãübada ewari djibaria.-

3

Jesuba ãnãübada ewaride ëberã biabida

Mateo 12:9-14; Luca 6:6-11

¹ Wayacusa Jesura judiorã dji jãrebada dedãa wãsia. Mama ëberã jãwa beu bãda basia.

² Acãraaba Jesura acã panasidaa ãnãübada ewaride maã ëberã biabi cawaya. Biabisira biẽ jarãdida crĩcha panasidaa. ³ Maãne Jesuba ëberã jãwa beu bãa jarasia:

-Piradrãpeda ësi nũmane zedua.-

⁴ Maãbe Jesuba ãdjia iwidisia:

-¿ãnãübada ewaride cãrẽda odida panã? ¿Biada wa cadjiruada? ¿Djãrã carebaida wa idu beubida?-

Baribara ãdjirãra chupea panesidaa. ⁵ Maãne Jesura sopuasã cãwãra zarea bea bẽrã. Quĩrũbideba ãdjirã acãbara de dji jãwa beu bãa jarasia:

-Jãwara jirãdua.-

Mãwã jirabara de idji jãwara abeda biasia. ⁶ Ara maãda pariseorãra ëdrãdãpeda Herodeare bearãmaa wãsidã. ãdjirã ume Jesu beadi carea crĩcha jãrasidaa.

Galilea amene droma icawa duanana

⁷ Maãbe Jesura idji ume nĩbabadarã sida Galilea amene dromanaa wãsidã. Mama Galilea druadebemarãda zocãrã idji caidu nĩbasidaa.* ⁸ Jesuba ne ununacada o bãda dewararã bida ãrĩsidã. Maã carea Judea druadebemarãda, Jerusaleã purudebemarãda, Idumea druadebemarãda, Jordaã do wa quĩrãrẽbemarãda, Tiro druadebemarãda, Sidoã druadebemarã sida Jesu bãmaa wãsidã. ⁹⁻¹⁰ Idjia cacua biẽ beada biabi bada bẽrã ëberãrãba idji tãni carea powuabadjidaa. Idjira pẽsua eropãnamãrẽã Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia jãbada enenamãrẽã.

¹¹ Ëberã jai bara beaba Jesu unubãdade idji quĩrãpita chĩrãborode copãnapeda jaiba ne wayaãdeba jĩgua jarabadjidaa:

-¡Bãra ãcõrẽ Warraa!-

¹² Baribara Jesuba jairãa bio jarabadjia idjidebemada ebuda jararãnamãrẽã.

Jesuba ëberã doce edada

Mateo 10:1-4; Luca 6:12-16

‡ 2:22 Maãgãdeba Jesuba cawabisia idji bedeara ãdji drõãenabema crĩcha ume abaa jaradiacada. § 2:25 1 Samuel 21:1-6. * 2:26 Levitico 24:5-9. * 3:7 Griego bedẽade acãra cartãde idjaba bã bãa "Judeadebemarã sida."

13-14 Māwānacarea Jesura eyadaa wāpeda idjia quĩrĩābΛΓΛda idjima trλsia. Ādjirā zesidade idjia doce edasia idji ume nĩbadamārēã idjaba idji bedeã jara nĩbadamārēã. Maλgarāra Jesuba trλ bΛsia “mλa diabuedarā.”† 15 Jesuba ādjirāa λbΛada diasia cacua biē beara biabidamārēã idjaba jai sida āyā jΛretadamārēã. 16 Aba Simoλ basía.‡ Jesuba idjira trλ bΛsia Pedro. 17 Maλ awara Zebedeo warra Santiagoda, dji djaba Juaλ sida edasia. Maλ umébemara Jesuba trλ bΛsia Boanengerā. Maλ trλba jara bΛa “baa warrarā.” 18 Naλgarā sida edasia: Andre, Pelipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alpeo warra Santiago, Tadeo, idjaba Simoλ Cananeo.§ 19 Jesuba Juda Iscariote sida edasia. MaλgΛba idjira jidabisia.

Jesu biē jarapedada

Mateo 12:22-32; Luca 11:14-23; 12:10

20 Jesu diguidaa zeside ēberārāda zocārā powuasidaa. Maλba Jesura, idji ume nĩbabada sida poya ne codaē basía. 21 Jesu djabarāba cawadapeda idjira edade wāsidaa. Ādjia crĩcha panasidaa idjira quĩrāē besida. 22 BaribΛΓΛ judiorā ley jaradiabadarā Jerusaleλ purudeba zepedadaba jarasidaa:

–Jāλ Jesura jairā boro Beelzebúdeba bΛ bērā jāwā bΛa. Idjia jaira āyā jΛretabaria Beelzebúba maλ λbΛada diada bērā.–

23 Maλ ũrĩpeda Jesuba ādjirā trλpeda ne jara bΛdeba bedeasia. Nāwā jarasia:

–¿Sāwā Satanaba ara idjida āyā jΛretai? 24 Abari druadebemarāda ara ādjiduba djō pananibΛΓΛ dārā pananaēa. 25 Idjaba abari dede beada djō pananibΛΓΛ dārā pananaēa. 26 Ara maλ quĩrāca Satanada ara idji jairā ume djōpeda awara wāibΛΓΛ ¿sāwā idjia poya bΛra dārā erobai? Abeda jōya.

27 Ēberā mēsra bΛda naārā jλ chūmΛnaēbΛΓΛ, ¿sāwā idji dede eda ne drΛade wāni? Jλ chūmΛnadra poya idji nebiara drΛadia.

28 Wārā arada mλa bārāa jaraya: ēberārāba cadjirua obadara, biē bedeabada sida Ācōrēba jūma poya quĩrādoaya. 29 BaribΛΓΛ abaλba Ācōrē Jaureba odada diauruba jāwā osiada aibΛΓΛ, Ācōrēba maλra quĩrādoaeã. Maλ ēberāra ewariza bedeade baya.–

30 Jesuba māwā jarasia idjira jai bara bΛada apeada bērā.

Jesu ēberārā idjima zepedada

Mateo 12:46-50; Marco 3:21; Luca 8:19-21

31 Maλne Jesu djabarāda, dji papa sida jūēnapeda Jesura dajadaareba trλbisidaa. 32 Maλbe ēberārā Jesuare chūmeaba idjia jarasidaa:

–BΛ papara, bΛ djabarā sida dajadaare panΛa.* Ādjia bΛra jΛra panΛa.–

33 BaribΛΓΛ Jesuba jarasia:

–Bārāmaarā ¿cairāda mλ papa idjaba mλ djabarā?–

34 Idji caita chūmeada acΛpeda jarasia:

–Naλgarāda mλ papaa idjaba mλ djabarāa. 35 Ācōrēba quĩrĩā bΛ o beadra mλ djabaa, mλ djabawērāa, idjaba mλ papaa.–

4

Pea podadebema ne jara bΛ

Mateo 13:1-9; Luca 8:4-8

1 Wayacusa Jesuba Ācōrē bedeara amene droma icawa jaradia besia. Maλne ēberārāda zocārā idjima powua nūmesia. Maλ bērā jāba doeda ũmΛne badopeada chūmesia. Ēberārāra

† 3:13-14 Maλgarāra Jesuba trλ bΛsia “mλa diabuedarā.” Griego bedeade λcΛΓΛ cartade maλra neã. ‡ 3:16 Griego bedeade λcΛΓΛ cartade idjaba nāwā bλ bΛa: “Naλgarā doce panΛda edasia.” § 3:18 Simoλ Cananeo. Luca 6:15de “Simoλ Zelote” bλ bΛa. * 3:32 Griego bedeade λcΛΓΛ cartade idjaba “bΛ djabawērārā” bλ bΛa.

do icawa duanesidaa. ² Mañbe Jesuba ne quĩrãtanoa ne jara ðadeba jaradiasia. Nãwã jarasia:

³ –jÛrĩnadia! Èberãda ne pode wãsia. ⁴ Mãwã po nĩne ãcãra tara ode bæcuasia. Mañne ïbanada zesedapeda mĩcuasidaa. ⁵ ãcãra tara ëjũã mõgaraida ðade bæcuasia. Dji egorora nãũcha ða bẽrã mañ tara isabe tunusia. ⁶ Mãwãmĩna besea jãwãrããba purrubasia bio carra jidaẽ bada bẽrã. ⁷ Idjaba ãcãra tara ëjũã arãida ðade bæcuasia. Mama bæcuadara jãcara ara bara ðaba barã quenasia. Mañba poya zaudaẽ basia. ⁸ Baribarã ãcãra tara ëjũã biade bæcuasia. Mañgara bio zausia. ãcãra camãba ara aride diasia, dewaraba waitabeara diasia, waabemaba waibãara diasia.–*

⁹ Mañbe Jesuba jarasia:

–Dji camãra bara ðaba quĩrãcuita ùrĩdua.–

Jesuba ¿cãrẽ cãrẽã ne jara ðadeba jaradiasi?

Mateo 13:10-17; Luca 8:9-10

¹⁰ Èberãrã wãpedadacarea Jesu ume nĩbabadarã doce panãba, dewara idjiare chũmea bida iwĩdisidaa idjia ne jara ðadeba jaradiadadabemada. ¹¹⁻¹² Jesuba panusia:

–Ãcõrẽba ëberãrã pe erodadabemada jũmarãa cawabiẽ ðamĩna bãrãa cawabi ðaa. Baribarã dewararãa mãa ne jara ðadeba bedea ðaa ãdjirãba acã panãmĩna unurãnamãrẽã, idjaba ùrĩ panãmĩna cawarãnamãrẽã. Mãwã beadaẽbara Ãcõrẽmaa zedapeda ãdjia cadjirua obadara quĩrãdoacasia.–†

Pea podadabema Jesuba cawa jarada

Mateo 13:18-23; Luca 8:11-15

¹³ Mañne Jesuba ãdjia jarasia:

–¿Bãrãba pea podadabema ne jara ðadeba jaradara cawadaẽca? Mãwãra dewarada jaraibarã ¿sãwã cawadi? ¹⁴ Ûrĩnadia. Pea pobarira Ãcõrẽ bedea jarabari quĩrãca ðaa. ¹⁵ Ta ode bædaba naãda jara ðaa: ãcãra ëberãrãba Ãcõrẽ bedeadã ùrĩbadaa. Baribarã Satanada zepeda mañ bedea ãdji sode jũenara quĩrãdoabibaria. ¹⁶ Ta mõgaraida ða ëjũãne podaba naãda jara ðaa: ãcãra ëberãrãba Ãcõrẽ bedea ùrĩnapeda bio ðasrida edabadaa. ¹⁷ Baribarã bio carra jidaẽ bea bẽrã dãrã droadacaa. Ewari zarea zebãrãde wa Ãcõrẽ bedea ïjã panã carea ëberãrãba biẽ obadade ãdjia ïjã panãra igarabadaa. ¹⁸ Ta ëjũã arãida ðade podaba naãda jara ðaa: ãcãra ëberãrãba Ãcõrẽ bedeara ùrĩbadaa. ¹⁹ Baribarã ãdjirã sãwã bia beadidabemada jũmawãyã crĩchabadaa idjaba ne jũmada awuabadaa. Crĩchabadaa ne jũmada erobeadibarã, ðasrida beadida. Jũma mañ crĩchaba bedea ãdji sode bedara barã beabaria. Mañ bẽrã ãdjira waridacaa. ²⁰ Baribarã ta ëjũã biade podaba naãda jara ðaa: ãcãrãba Ãcõrẽ bedeara bia ùrĩnapeda ïjãbadaa. Mañbe ãcãrãba ne biada ara aride obadaa, ãcãrãba waitabeara obadaa, idjaba ãcãrãba waibãara obadaa.–‡

Ïbĩrãnebema ne jara ða

Mateo 5:15; Luca 8:16-18

²¹ Jesuba dewara ne jara ðadeba jarasia:

–Dadjirãba ïbĩrãra coadapeda ¿pedeco droma edre ðabadaca? Mẽrã nũmanacaa, ãtebarã ãta dji ðabadade nũmbadaa. ²² Ara mañ quĩrãca ne jũma ebuda ðãera mẽrã beã. Dadjia cawadaẽ panãra Ãcõrẽba ebuda cawabiya. ²³ Dji camãra bara ðaba quĩrãcuita ùrĩdua.–

²⁴ Mañ awara Jesuba jarasia:

* **4:8** Griego bedeadẽ nãwã ðaa: “ãcãra camãba treinta diasia, dewaraba sesenta diasia, waabemaba cien diasia.”
 † **4:11-12** Isaia 6:9-10. ‡ **4:20** Griego bedeadẽ nãwã ðã ðaa: “ãcãrãba treinta zaubadaa, ãcãrãba sesenta zaubadaa, idjaba ãcãrãba cien zaubadaa.” § **4:21** Mẽrã nũmanacaa. Griego bedeadẽ nãwã ðã ðaa: “Cãda edre ðadacaa.”

-Māa jaradia bΛra quĩrācuitadadua. Bārāba cawadi carea bio quĩrācuitadibΛrΛ Ācōrēba bārāa auđuara cawabiya. ²⁵ AbaΛba wārāda cawaibΛrΛ, Ācōrēba auđuara cawabiya. BaribΛrΛ adua bΛba cawa bΛda crīchaibΛrΛ, idjia crīcha bΛ sida Ācōrēba jāĩya.-

Néu sãwã waribaridebema ne jara bΛ

²⁶ Jesuba idjaba jarasia:

-Ācōrēba ēberārā pe erobΛra abaΛba ne ta pođa quĩrāca bΛa. ²⁷ Diamasi dji ēberā cāĩ bΛmisa idjaba āsa zocai bΛmisa dji tara quida buyapeda waribaria. Dji pođaba cārēba waribi bΛda cawacamĩna māvābaria. ²⁸ Egorode ara iduba tunubaria. Naārā dji bΛwΛrΛda odjabaria. Małbe dji camΛda zebaria. Idjaba dji camΛba dji tada diabaria. ²⁹ Małbe bΛrΛ dji tara waragabaria. Dji ewarira jūēna bērā ēberāba necoba ewabaria.-

Mostaza tadebema ne jara bΛ

Mateo 13:31-32, 34-35; Luca 13:18-19

³⁰ Idjaba Jesuba jarasia:

-Ācōrēba ēberārā pe erobΛra ¿cārē quĩrāca bΛ? ¿SālgΛ ne jara bΛdeba māa cawa jarai? ³¹ Mostaza ta quĩrāca bΛa. Mał mostaza tara jūma dadjia ubada cāyābara djubibiara quirua. ³² BaribΛrΛ udacarea dewara néu bea cāyābara waiβΛara waribaria. Dji jΛwatera waiβΛa jedeguezoabaria. Mał bērā ĩbanara dji jΛwatede cūrādrΛ bΛma de ocuade zebadaa.-

³³ Māvā ne jara bΛdeba Jesuba jaradiabadjia ēberārāba poya cawadida panΛ quĩrāca. ³⁴ Ababe ne jara bΛdeba ādjirāa beđeabadjia. BaribΛrΛ idji ume nĩbabadarā āduβa panΛne jūma cawa jarabadjia.

Jesuba nãūrã, amene droma sida tumabida

Mateo 8:23-27; Luca 8:22-25

³⁵ Mał ewaride queubodođe Jesuba idji ume nĩbabadarāa jarasia:

-¡Wa quĩrārē wānadrΛ!-

³⁶ Ara małda ādjia ēberārā arima duanΛra amenapeda Jesura ara idji bΛ jābađe quĩrārā edesidaa. Dewara jāba sida ādji daucha wāsidaa. ³⁷ Māvā panΛne nãūrāda dji cābāyā puá nūmesia. Mał bērā baido bogozoara jābađe eda wā nūmesia. Jābara biru baebodo basía. ³⁸ Małne Jesura jāba ādauare borocau cāĩ basia. Mał carea idji ume nĩbabadarāba ĩrĭmanapeda nāvā jarasidaa:

-Jaradiabari, ¿bΛmaarā dadjirā barrudida bia bΛca?-

³⁹ Małbe Jesura ĩta nūmepeda nãūrāra, baido bogozoa sida nāvā quēāsia:

-¡Chupeadua! ¡ipi βedua!-

Ara małda nãūrāra ipi βesia. Jūma tuma nūmesia. ⁴⁰ Māvā bΛde Jesuba ādjirāa jarasia:

-Bārāra ¿sāvāērā ne waya panΛ? ¿Cārē cārēā Ācōrēra ĩjānaē panΛ?-

⁴¹ BaribΛrΛ Jesuba ođa carea ādjirāra bio ne wayasidaa. Mał bērā āduβa iwididrua duanesidaa:

-NałgΛra ¿caida jāwā bΛ? Nãūrāba, baido bogozoa bida idji beđeara ĩjābadaa.-

5

Jesuba jai zocārã āyã jΛretada

Mateo 8:28-34; Luca 8:26-39

¹ Małbe amene droma chānapeda Gerasa druade jūēsidaa.* ² Jesura jābađeba drua badoside cawaēne ēberā jai bara bΛda idjimaa zesia. ³ Mał ēberāra beudarā tΛbaribada uriađe babadjia. Ni abaΛba idjira poyadaca basía, carenaba jΛbΛda sida. ⁴ βarima zocārã idjira carenaba ĩrū jΛbadjidamĩna, jΛwa sida jΛbadjidamĩna abeđa jūma tΛcuabadjia. Idjira ni abaΛba poyadaca basía. ⁵ Diamasi, āsa bida idjira bēwārā tΛbaribada uriađe,

* **5:1** Gerasa. Griego beđeade ḄcΛrΛ cartade “Gadara” wa “Gergasa” bΛ bΛa.

eyade bida bia nībabadjia. Idjaba ara idji cacuara mōgaraba puobadjia. ⁶⁻⁷ Idjia tΛmΛba Jesu unuside pira zesia. Jesu quīrāpita chīrāborode cobepeda jīgua jarasia:

–Ācōrē dji Dromaara bΛ Warra, Jesu, ¿cārē cārēā mĭra mīā sē bΛ? ¡Ācōrē quīrāpita wārāneba jaradua bΛa mĭra biē bΛēda!–

⁸ Māwā bedeasia Jesuba idjīa nāwā jara bada bērā:

–¡jai, naļ ēberā cacuadebemada āyā wādua!–

⁹ Maļbe Jesuba dji jaia iwidisia:

–¿BΛra casa trĭ jarabada?–

Dji jaiba panusia:

–Mĭ trĭra Cābana abadaa, dairāra cābana panΛ bērā.–

¹⁰ Maļne jaiba Jesua bedea djuburiasia maļ druadebemada āyā jΛretarāmārēā.

¹¹ Māwā panΛne ara caita bΛ eyade chinada zocārā ne co duanasidaa. ¹² Maļ carea dji jairāba Jesua nāwā bedea djuburiasidaa:

–Dairāra jālgarā china cacuade idu eda wābidua.–

¹³ Maļne Jesuba iduaribisia. Ara maļda jairāra ēberā cacuadebemada ēdrΛcuadapeda china cacuade eda wābΛrΛsidaa. BaribΛrΛ eda wānapeda chinara pirapodapeda perawadeba daidu tēūcuasidaa. Mama abeda jūma nābΛrΛ quinisidaa. Maļgarā chinara mil umé panasidaca bΛa.

¹⁴ Maļ carea dji china acΛ pananara purudaa pira wāsidaa. Ādji purudebemarāa, dji puru caita bearāa bida jai bara badadebemada jūma nēbΛrΛsidaa. Maļ carea purudebemarāba acΛde zesisidaa. ¹⁵⁻¹⁶ Jesu bΛma jūēbΛdade unusidaa jai zocārā erobadara Jesu caita chūmΛda. Quīrā bapeda cacuade jΛbadara jĭ basia. Maļ unpedadaba dewararāa nēbΛrΛsidaa jai bara badara sāwāsida. China sāwāpedada sida nēbΛrΛsidaa. Jūmarāda bio ne waya duanesidaa. ¹⁷ Maļ carea ādjirāba Jesua bedea djuburiasidaa ādji druadebemada āyā wāmārēā.

¹⁸ Jesu jābade badoside dji jai bara badaba bedea djuburiasia idji ume wāi carea.

¹⁹ BaribΛrΛ Jesuba idu wābiē basía. ĀtebΛrΛ jarasia:

–Diguida wāpeda bΛ ēberārāa jaradua Ācōrēba bΛ ume ne wai bΛa odada. Ādjia nēbΛrΛdua sāwā idjia bΛra bio quīrā djuburiasida.–

²⁰ Ara maļda jai erobadara wāpeda jūma Decapoli druade nēbΛrΛbadjia Jesuba idji ume ne wai bΛa odada. Maļ bērā jūmarāba cawa crīchadaē basía.

Jesuba wērācau biabida

Mateo 9:18-26; Luca 8:40-56

²¹ Jesu jēda jābade amene droma quīrārā chānacarea ēberārā zocārā idji bΛmaa zesidaa. Maļ carea Jesura do icawa besia. ²²⁻²³ Māwā bΛde ēberā Jairo abadada zesia. Maļ Jairora judiorā dji jΛrebada dede dji boro basía. Maļne Jairora Jesu caita jūēpeda idji jīrū caita barru cobepeda nāwā bedea djuburiasia:

–Mĭ cauda jūācāyā nūmΛa. BΛ jΛwara idji ĭrĭ bΛde zedua biamārēā.–

²⁴ Ara maļda Jesura Jairo ume wāsia. Ēberārā zocārā Jesu ume wābΛda bērā pēsua nībasia. ²⁵ Maļne ēberārā tāēna wērā doce poa oamiaba jida bΛda nībasia. ²⁶ Maļ wērāba nēārā diabadarāa idji paratara jūma diađođamīna biaē basía. Zocārā nēārā diabadarāba idjira bia mīgabisidaa baribΛrΛ wetara wāsia. ²⁷⁻²⁸ Maļne Jesudebemada bedea panΛda ūrīpeda ēberārā tāēna Jesu jēdaare caita wāsia. Nāwā crīchasia: “Idji cacuade jĭ bΛda tāibΛrΛ, mĭra biaya.” Ara maļda Jesu cacuade jĭ bΛra chupea tāsia. ²⁹ TābΛrΛde idji oara tΛdrΛsia. Māwā cawasia idji cacua biē badara biasida. ³⁰ BaribΛrΛ Jesuba cawasia idji ΛbΛadeba abaΛda biasida. Maļ bērā jēda acΛpeda iwidisia:

–Mĭa cacuade jĭ bΛra ¿caiba tāsi?–

³¹ Maļne idji ume nībabadarāba jarasidaa:

–¿Sāwā iwidī bΛ caiba bΛra tāsida? BΛa unu bΛa ēberārāba bΛra pēsua eropanΛda.–

³² Māwā jarabΛdamīna Jesuba jūmarāda pΛrrΛga acΛsia idji tānada cawai carea. ³³ Māwā bΛde wērāra ne wayaaba ure nūmasia Jesudeba biaḏada cawa bΛ bērā. Maḗbe Jesumaa zepeda idji quīrāpita bΛrru cobepeda jarasia:

–MḗabΛrΛ wārāda bΛra tāsia.–

³⁴ Maḗ carea Jesuba idjīa jarasia:

–Cau, wārāda biaida ījāna bērā bΛra biasia. Necai wādua. BΛra waa bia mīgaēa.–

³⁵ Jesu wadi bedea bΛde Jairo dedeba ḗcΛrΛ zedepeda idjīa jarasidaa:

–BΛ caura jaidasia. ¿Cārēā jaradiabarira mīā sēi?–

³⁶ Māwā jarabΛdara Jesuba quīrācuītaē basía. ĀtebΛrΛ Jairoa jarasia:

–Ne wayarādua. Soḏeba ījādua.–

³⁷ Maḗbe Jesuba Pedroa, Santiagoda, Santiago djaba Juaḗ sida Jairo dedaa edesia. Waabemara idu wābiē basía. ³⁸ Jairo dema jūēbΛdade Jesuba ūrīsia ēberārāra bΛga aujīā duanΛda. ³⁹ Eḏa wāpeda Jesuba dji aujīā duanΛa jarasia:

–¿Cārē cārēā jācua aujīā duanΛ? Jāḗ wērācaura beuē bΛa, ātebΛrΛ cāi bΛa.–

⁴⁰ Maḗ carea ēberārāba idjimaā acΛdapeda ipidasidaa. BaribΛrΛ Jesuba jūmarāda dajadaa wābisía. Maḗbe idji ume nībabadarāda ūbea, dji wērācau zezada, dji papa sida eḏa edesia wērācau bΛpedaḏamaa. ⁴¹ Wērācau jΛwade jidapeda Jesuba jarasia:

–Talita cumi.– (Maḗ arameo bedeaba nāwā jara bΛa: “Cau zaque, mḗa bḗa jaraya: pirabaridua.”)

⁴² Ara maḗda wērācaura pirabaripeda nībade wāsía. Idjira doce poa bḗsia. MaḗgΛdebemada jūmarāba cawa crīchadaē basía. ⁴³ BaribΛrΛ Jesuba ādjīa bio jarasia ni abΛa jararānamārēā. Idjaba jarasia wērācaura ne cobidamārēā.

6

Jesu Nazarede bada

Mateo 13:53-58; Luca 4:16-30

¹ Mamaḗba Jesura idji puruḏaa wāsía. Idji ume nībabadarā sida wāsidaa. ² Anāūbada ewaride Jesuba judiorā dji jΛrebada dede Ācōrē bedeara jaradia basía. Maḗne zocārā ūrī duanΛba cawa crīchadaē basía. Nāwā jara duanasidaa:

–Idjia ¿sāmaareba jāḗ crīcha cawaara edasi? ¿Caiba idjīa necawaada diasí? ¿Sāwā ne ununacada poya oi? ³ ¿Idjira de obariēca? ¿Maria warrada jāwā bΛēca? ¿Idji djabarāra Santiago, Jose, Juda idjaba Simoḗca? ¿Idji djabawērārā sida dadjirā tāēna panḗca?–

Ādjirāba Jesura ījā quīrīānaē basía. ⁴ Maḗ bērā Jesuba jarasia:

–Ācōrēneba bedebarida djārā druade wayabadaa, baribΛrΛ ara idji druadebemarāba wayaḏaca. Idji puruba, idji dede panabada bida wayaḏaca.–

⁵ Mama Jesuba ne ununacara poya oē basía. Ababe idji jΛwara ḗcΛrΛ cacua biē bea ḗrḗ bΛbΛrΛde biabisía. ⁶ Idji purudebemarāba ījānaē bada bērā Jesuba cawa crīchaē bḗsia.

Jesuba doce edadarā diabueda

Mateo 10:5-15; Luca 9:1-6

Jesuba puru zaque beaza jaradia wāsía. ⁷ Māwānacarea idjia doce edadarāra ābaa trāsía. Ādjirāa bΛḗada diasía jaida āyā jΛretadamarēā. Maḗbe puru zaque beaza umé uméa diabuesía. ⁸ Ādji wāni naēna jarasia wābΛdade ni cārē sida ederānamārēā. Oḏe coḏida, buchacada, parata sida edediē panΛana asia. Bardona awa edeḏida panΛda jarasia. ⁹ Idjaba jarasia zapato jānida panΛda baribΛrΛ ādjia cacuade jḗ panΛ awa edeḏida panΛda. ¹⁰ Maḗ awara jarasia:

–Bārā baridua purude jūēbΛdade abΛa dede bade wānibΛrΛ maḗ dede pananadua aba purudeba ēdrΛbΛdadaa. ¹¹ AbΛa puruba bārāda bia edaēbΛrΛ, ādjia bārā bedeada

ũrĩ quĩrĩãnaẽbΛΓΛ, mamaΛba ědrΛdadua. ědrΛbdade egoro pora bãrã jĩrũ jãne ðΛra jãrãpetadadua. Maλba cawabiya ģdjia Ācõrẽ igara panΛ carea idjia cawa oida.-*

¹² Ara maλda Jesu ume nĩbabadarãra wãsidaa. Wãbdaza ěberãrãa jarabadjidaa ģdji cadjiruara igaradapeda Ācõrẽmaa zedamãrẽã. ¹³ Maλ awara jaira zocãrã ěberãrã cacuadebemada ãyã jΛrecuasidaa idjaba zocãrã cacua biẽ ðeara olivo dragaba pΛrΛbdade biabibadjidaa.†

Herodeba Jesudebema ũrĩna

Mateo 14:1-12; Luca 9:7-9

¹⁴ Herodeda Galilea druadebema boro basia.‡ Maλ Herodeba Jesura trã ðΛga ðΛda ũrĩsia. ΛcΛrΛba Jesudebemada nãwã jarabadjidaa:

-Borocuebari Juaλda ģrẽbasia. Maλ bãrã jũma ne ununacara poya o ðΛa.-§

¹⁵ Dewararãba jarasidaa Jesura Ācõrẽneba bedeabari Elíada. Dewararãba jarasidaa:

-Idjira Ācõrẽneba bedeabaria dadji drõenabema ewaride beada quĩrãca.-

¹⁶ BaribΛrΛ Herodeba mãwã ũrĩpeda jarasia:

-MaλgΛra Juaλa. Mλa idjira obΛá tΛ beabisia baribΛrΛ beudada ģrẽbasia.-

¹⁷⁻¹⁸ Herodeba Juaλ beabidara nãwã basia: Herodeba ara idji djaba Pelipe quimada edasia. Maλ wẽrãra Herodía abadjidaa. Herodeba idji ãyõrẽra edada bãrã Juaλba jarabadjia: “BΛ djaba quimada erobacara ðΛa.”* Maλ carea Herodeba Juaλra jidabipeða preso ðΛbada dede carenaba jλ ðΛsia.

¹⁹ Maλ awara Herodíaba Juaλra quĩrãma basia. Idjira beabi quĩrĩã basia mãwãmĩna poya oẽ basia. ²⁰ Dji boro Herodeba Juaλra waya basia idjaba cawa basia Juaλra ěberã jipa ðΛda, Ācõrẽ itea ðΛda. Maλ carea Juaλra idu biẽ obica basia. Herodeba Juaλ bedeara bia ũrĩbadjia baribΛrΛ cawa crĩchaẽ besia.

²¹ Ewari aba Herodíaba cawasia sãwã Juaλra beabida. Nãwã basia: dji boro Herode toda ewari jũeside ne cobada waibΛada obisia. Idjiare ðea dji dromarãda, dji djõbada bororãda, Galilea druadebema dji droma ðea sida trãbicusasia idji ume ne cođamãrẽã.

²² Mãwã ne co duanΛne Herodía cauda eda zepeða jũmarã quĩrãpita bairasia. Maλba Herodera, idji ume ne co duanΛ sida bio ðΛsridasidaa. Herodeba maλ awẽrãa jarasia:

-BΛdjia quĩrĩãbΛrΛda mλa iwidiidua. Ara maλda mλa bλa diaya.-

²³ Idjia wãrãneba jarasia:

-BΛa mλa iwidiibΛrΛda mλa jũma diaya. Mλa poya erobΛ sida ěsidra diaya.-

²⁴ Maλne Herodía caura dajadaa wãpeða idji papaa nãwã iwidiisia:

-Mλa ¿cãrẽda iwidi?-

Maλne dji papaba panusia:

-Borocuebari Juaλ boroda iwidiidua.-

²⁵ Dji caura Herodema isabe jẽda wãpeða nãwã jarasia:

-Mλa quĩrĩã ðΛa ara nawena bΛa Borocuebari Juaλ boroda mλa epeðecode diaida.-

²⁶ Mãwã iwidiiside Herodera bio sopuasias. BaribΛrΛ idji ume ne co duanΛ quĩrãpita wãrãneba jarada bãrã awẽrãba iwidiida quĩrãca o quĩrĩãsia. ²⁷ Ara maλda Herodeba zarrada wãbisias Juaλ borora enemãrẽã. ²⁸ Maλ zarrara preso ðΛbadamaa wãpeða Juaλra

* **6:11** Griego bedeade ἄσρα cartade naλ sida ðΛ ðΛa: “Wãrã arada mλa jaraya: Ācõrẽba cawa oi ewaride Sodoma, Gomorra puru cãyãbara maλ purura wetara cawa oya.” Genesi 18:16deba aba 19:29daa. † **6:13** Jesu ume nĩbabadarãba cacua biẽ ðeara olivo dragaba pΛrΛdaẽ basia biabidi carea. ĀtebΛrΛ mãwã pΛrΛbdade cawabisidaa Ācõrẽba ěberãrã biabi ðΛda (Santiago 5:14-15). Eđaude olivo dragaba pΛrΛdaẽne cacua biẽ ðeara biabisidaa (Hecho 3:1-10; 5:12-16; 9:32-35; 19:11-12). ‡ **6:14** Herode. Maλ Herodera Antipa trã jarabadjidaa. Ācõrẽ Bedeade odja ðΛa Mateo 14:1-10de, Luca 3:19de, 9:7-9de, 13:31-33de, 23:6-12de bida. Idji zezara “Herode dji Droma” abadjidaa (Mateo 2:1-23). § **6:14** Griego bedeade ἄσρα cartade ðΛ ðΛa HerodebΛrΛ mãwã jarasida. * **6:17-18** Levitico 18:16.

Jesuba Genesare druade cacua biē bea biabida

Mateo 14:34-36

⁵³ Chã wãnada Genesare druade jũenapeda doya wibarisidaa. ⁵⁴ Jãbadeba drua badosidade mamabemarãba abeda Jesura cawasidaa. ⁵⁵ Mañ carea puruza pira wãsidea ãdji cacua biē beara Jesumaa ededamãrẽã. Ëberãrãba Jesura sãma bãda ũrĩsidea dji cacua biē beara cãdade araa edebadjidaa. ⁵⁶ Idji wãbãrãza ãberãrãba cacua biē quedeara ode bãbadjidaa. Puru zaquede, puru beade, puru ãi bida mãwã obadjidaa. Mañne Jesua bedea djuburiabadjidaa idjia cacuade jã bã ida tãbimãrẽã. Idji tãbãdara jũmaena biacuabadjidaa.

7

Jãwa sãgãbadadebema

Mateo 15:1-20

¹ Ewari abã pariseorãda, judiorã ley jaradiabadarã sida Jerusaleã purudeba Jesumaa zesidaa. ² Mañ ãberãrãba unusidaa ãcãrã Jesu ume nĩbabadarãda jãwa sãgãdaē ne co panãda. Drõãenabemaba jãwa sãgãbadadebema jaradiapedada quĩrãca odaē panã bẽrã ãdjira biē jarasidaa.* (³ Pariseorãba, waabema judiorã bida jãwara bãrima zocãrã sãgãbadaa drõãenabemaba jaradiapedada quĩrãca.† Mãwã sãgãdaēbãrã ne codacaa. ⁴ Idjaba ne nẽdobuebadamaãba diguidaa zedapeda drõãenabemaba jaradiapedada quĩrãca sãgãdaēbãrã, ne codacaa. Mañ awara ãdji sãũda, zocoda, cuguruda, cãda sida quĩrãcuita sãgãbadaa.‡ Ne zocãrã quĩrãcuita obadaa drõãenabemaba jaradiapedada ěpẽni carea.) ⁵ Mañne pariseorãba, judiorã ley jaradiabadarã bida Jesua iwidisidaa:

–Bã ume nĩbabadarãba jãwa mititia ne cobadaa. ¿Cãrẽ cãrẽã dadji drõãenabemaba jaradiapedadara odaca?–

⁶ Jesuba panusia:

–Bãrã dji biaca bẽarã, ãcõrẽneba bedebari Isaíaba bãrãnebemada nãwã aride bãsia:

Nañ puruba mãã bia bedebaria, baribãrã wãrãda ãdji sodeba mãma crĩchadacaa.

⁷ ãdji quĩrãbe mãã bia bedebadaa.

Mã bedea cãyãbara ãberã crĩchadrã jaradiabadaa.§

⁸ Ara mañ quĩrãca ãcõrẽba obi bã bedeara bãrãba amabadaa drõãenabemarãba jaradiapedada ěpẽni carea.–*

⁹ Mañ awara Jesuba jarasia:

–Ara bãrãba obadadeba ãcõrẽba obi bã bedeara igarabadaa. ¹⁰ Moiseba nãwã jarasia: “Bã zezada, bã papa sida wayadua.”† Nañ sida jarasia: “Bariduaba idji zezada wa idji papada biē jaraibãrã, maãgãra beuida bãa.”‡ ¹¹⁻¹² Baribãrã bãrãba dji zeza wa dji papa careba amaaba ababe naãda jarabadaa: “Jũma mãã erobãra ãcõrẽa diada bẽrã mãã bãra poya carebaēa.”§ ¹³ Mãwã bãrã drõã naẽnabemaba jaradiapedada ěpẽ panãneba ãcõrẽ bedeara igarabadaa. Bãrãba ne zocãrã mañ quĩrãca obadaa.–

¹⁴ Mañbe Jesuba ãberãrã arima duanãra jũma trãpeda nãwã jarasia:

–Jũmarãba mã bedeara ũrĩnãdua cawãdamãrẽã. ¹⁵ Dadjia cobadaba ãcõrẽ quĩrãpita mititia bãcaã. ãtebãrã sodeba ze bãbãrã dadjira mititia bãbaria. ¹⁶ Dji cãwãrã bara bãba quĩrãcuita ũrĩdua.–*

* **7:2** ãdjira biē jarasidaa. Griego bedede ãcãrã cartade maãra neã. † **7:3** Levitico 22:4-8de sacerdoterã cuidida panãnebemada bã bãa, baribãrã Jesu ewaride pariseorãba jarabadjidaa jũmarãba mãwã odida panãda. ‡ **7:4** Cãda. Maãba jaraē bãa borobada ãtebãrã ãdji ne codi carea chũmebadada. Griego bedede ãcãrã cartade maãra neã. § **7:7** Isaía 29:13. * **7:8** Griego bedede ãcãrã cartade idjaba nãwã bã bãa: “Bãrãba zocoda, sãũ sida quĩrãcuita sãgãbadaa. Bãrãba ne zocãrã mañ quĩrãca obadaa.” † **7:10** Exodo 20:12. ‡ **7:10** Exodo 21:17. § **7:11-12** Mãã erobãra ãcõrẽa diada. Griego bedede bã bãa: “Naãgãra Corbaãa.” * **7:16** Griego bedede ãcãrã cartade mañ versículora neã.

¹⁷ Mañbe Jesuba ãberãrã arima duanara amepeda diguida wãsia. Mama idji ume nĩbabadarãba dadji mititia ßabaridebemada iwidiſidaa. ¹⁸⁻¹⁹ Mañne Jesuba jarasia:

-¿Bãrã biða wadi adua panaca? Ûrĩnadia: dadjia cobadaba Æcõrẽ quĩrãpita mititia ßacaa, dadji sode eða wãé ßa bẽrã. Ætebãrã biteda wãpeda dajadaa ãdrãbaria.-

Mãwã jara ßaðeba Jesuba cawabisia ne jũma codira bia ßada. ²⁰ Mañbebãrã jarasia:

-Eðaaba ze ßaba ãberãra Æcõrẽ quĩrãpita mititia ßabaria. ²¹⁻²² Crĩcha cadjiruada, daunemaida, auðuã baıda, mĩã beaida, ne drãida, jũma eroða quĩrã baıda, ne cadjirua o baıda, djãrã cũrũgaida, peraé oida, djãrãba eroða carea bié baıda, ãcarrare bié beðeaida, djãrã cãyãbara biara ßada crĩchaida, idjaba crĩcha neé ßaca o bai sida ãberã sodeba zebaria. ²³ Jũma mañ cadjirua eðaaba ze ßaba ãberãra Æcõrẽ quĩrãpita mititia ßabaria.-

Jesuba wẽrãcau biabida

Mateo 15:21-28

²⁴ Jesura mamaaba Tiro druadaa wãpeda abaa ãberã dede ßesia.† Idji sãma ßada ni abaa cawabi quĩrãé basia. Mãwãmĩna cawasiða. ²⁵ Mañ druade wẽrãda basia. Idji caura jai bara basia. Mañ wẽrãba Jesudebema ùrĩside idji ßamaa wãpeda idji jĩrũ caita chĩrãborode cobesia. ²⁶ Mañne beða djuburiasia Jesuba jaira idji cau cacuaðebemada ãyã jãretamãrẽã. Baribãrã wẽrãra judioé basia.‡ Siropencia druadebema basia. ²⁷ Mañ carea Jesuba idjia jarasia:

-Warrarãda na idu ne cobida ßaa. Bié ßaa warrarãba co panãda jãrĩda usaa diai carea.-

²⁸ Mañne wẽrãba panusia:

-Baa jara ßara wãrãa, mã Boro, baribãrã warrarãba djico jurruzoabiðada usaba mesa edre cobaria.-

²⁹ Mañ ùrĩpeda Jesuba jarasia:

-Baa mãwã bia panuna bẽrã necai diguida wãdua. Ba cau cacuaðe baða jaira ãyã wãsia.-

³⁰ Wẽrã idji dede jũeside idji caura caðade necai ßada unusia. Dji jaira wãrãda ãyã wãsia.

Jesuba ãberã cawãrã qui ßa biabida

Mateo 15:29-31

³¹ Jesura Tiro druade baðada jẽda wãsia. Sidoã druade jũene wãpeda Decapoli dru-aareba Galilea amene dromanaa wãsia. ³² Mama ãberãrãba cawãrã qui ßada Jesumaa enesidaa. Mañ ãberãra idjaba quĩrãme cara basia. Ædjirãba Jesua beða djuburiasidaa idji jãwara mañ ãberã ãrã ßapeda biabimãrẽã. ³³ Ara mãlda Jesuba cawãrã qui ßara jĩga edesia. Mañbe idji jãwa jĩwĩnĩra dji ãberã cawãrã uriaza berajusia. Mãwã opeða ara idji jãwa quẽbãde idosia. Æberã quĩrãmene ibaba mãrĩ wara edasia. ³⁴ Mañbe bajãnaa acãpeda ãyãba drasoã ãyãbapeda arameo beðeade jarasia: “jEpata!” Mañ beðeaba jara ßaa “ogadrãdua.” ³⁵ Ara mãlda ãberã cawãrãra ogadrãpeda bia ùrĩ ßesia. Idji quĩrãmera biða bẽrã bia beða ßesia.

³⁶ Jesuba ãdjirãa jarasia mãnebemada ni abaa jararãnamãrẽã. Mãwãmĩna wetara nẽbãrãbadjidaa. ³⁷ Dji arima panãba bio cawa crĩchadaé panesidaa. Nãwã jarasidaa:

-Jesuba ne jũmada bia o ßaa. cawãrã qui ßeara ùrĩbibaria, quĩrãme cara ßeara beðeabibaria.-

8

Jesuba mil quĩmãrẽ ãberãrã ne cobida

Mateo 15:32-39

¹ Mañ ewaride wayacusa ãberãrãra Jesuma zocãrã powuasidaa. Ædjirãba codira neé panasidaa. Mañ bẽrã Jesuba idji ume nĩbabadarãra trãpeda jarasia:

† **7:24** Tiro. Griego beðeade ãcãrã cartade mã awara “idjaba Sidoã” ßã ßaa. ‡ **7:26** Judioé. Griego beðeade ßã ßaa “griego.”

²–M̃la nãl ēberārāra m̃iã djuburi unu b̃la. M̃l ume duañda ewari ũbea bab̃la. ãdjia codi carea eropananara j̃osia. ³ M̃la ãdjirāra ne codaē diguidaa wābigaib̃la, ota cacua norrabarid̃ia. Λ̃la wārāda t̃m̃ba ze pañla.–

⁴ Idji ume ñbabadarāba iwid̃isid̃aa:

–Nama ēberā neēma ¿sāma j̃ãl ēberārā itea codira edadi?–

⁵ Mãlne Jesuba iwid̃isia:

–¿Bārāba pãl̃da j̃ūmasāwā eropañl?–

ãdjia panusid̃aa:

–Sietebe.–

⁶ Mãlbe Jesuba ēberārāra j̃ūma egode ch̃ūmebicuas̃ia. Mãl siete pãl̃ra idji j̃l̃wade edapeda ãcōrēa bia b̃lada asia. Mãlbe pãl̃ra cōrācuapeda idji ume ñbabadarāa di-
asia jedecad̃amārēã. Ara mãl̃da jedecasid̃aa. ⁷ Idjaba beda zaqueda zocārēibe eropanasid̃aa. Jesuba mãl carea ãcōrēa bia jarapeda ēberārāa jedecabis̃ia. ⁸ Ara mãl̃da j̃ūmarāba codapeda j̃awūacuasid̃aa. Dji adubada j̃l̃ra pesid̃ade siete jamara birasid̃aa. ⁹ Mama ne coped̃adara mil quīmārē duanasid̃aca b̃la. M̃wānacarea Jesuba ēberārāra wābigas̃ia. ¹⁰ Mãlbe idjira, idji ume ñbabadarā s̃ida j̃ãbade badodapeda Dalmanuta druad̃aa wās̃id̃aa.

Pariseorāba Jesua ne ununaca obi panana

Mateo 16:1-4; Luca 12:54-56

¹¹ Mãl ewaride pariseorāda zedapeda Jesu ume ijara panasid̃aa. ãdjia cawa quĩr̃iã panasid̃aa idjira wārāda bajāneba ze b̃l cawaya. Mãl b̃erā ãdjia Jesua iwid̃isid̃aa ne ununacada omārēã. ¹² ãdjia m̃awā m̃iã s̃e pañl b̃erā Jesura ãyāba drasoã ãyābapeda jarasia:

–Idibema ēberārāba ¿cārē cārēã ne ununacada unu quĩr̃iã pañl? Wārā arada m̃la jaraya: m̃lra ãcōrēneba ze b̃l̃da cawad̃amārēã m̃la ne ununacada oēa.–

¹³ M̃awā jarapeda pariseorāra amesia. Jesura idji ume ñbabadarā s̃ida j̃ãbade badosid̃aa wayacusa amene droma quĩr̃r̃ã ch̃ãni carea.

Pariseorā harina ēsābibari

Mateo 16:5-12

¹⁴ Mãl ch̃ã wāb̃l̃dade Jesu ume ñbabadarāba cawasid̃aa pãl̃da quĩr̃ãdoasid̃ada. J̃ãbade pãl̃da ababe eropanasid̃aa. ¹⁵ Mãlne Jesuba jarasia:

–Pariseorā harina ēsāb̃ibarida, Herodede s̃ida quĩr̃ãcuitad̃adua.–

¹⁶ Jesu ume ñbabadarāra aduba ñawā bedesid̃aa:

–Idjia m̃awā jarasia dadjirāba pãl̃da eneped̃adaē b̃erā.–

¹⁷ Jesuba cawa bas̃ia cārēnebemada bedea pañl̃da. Mãl carea jarasia:

–¿Cārē cārēã pãl̃ra neēana a pañl? ¿M̃la odara bārāba unusid̃am̃ina cawadaē bas̃ica? ¿Ab̃eda poya cawadaēca? ¿Adua pañl̃ca m̃lra caida? ¹⁸ ¿Bārāra dau bara beam̃ina ununacaca? ¿C̃l̃w̃l̃ra bara beam̃ina ũr̃nacaca? M̃la odara ¿quĩr̃ãdoasid̃aca? ¹⁹ M̃la pãl̃ juesumaneba ēberārā mil juesuma ne cobigad̃acarea bārāba dji adubada j̃l̃ra pesid̃ade ¿jamara j̃ūmasāwā birasid̃a?–

ãdjirāba panusid̃aa:

–Doce.–

²⁰ Jesuba jarasia:

–Idjaba m̃la siete pãl̃ba ēberārā mil quīmārē ne cobigad̃acarea bārāba dji adubada j̃l̃ra pesid̃ade ¿jamara j̃ūmasāwā birasid̃a?–

ãdjirāba panusid̃aa:

–Siete.–

²¹ Mãlbe Jesuba ãdjirāa iwid̃isia:

–¿Sāwāērā bārāba wad̃ibida cawadaē?–

Jesuba ēberā dauberrea bā biabida

²² Betsaidá purude jūēsidade ḷCARḷba ēberā dauberrea bāda Jesuma enenapeda bedea djuburiasidaa biabimārēā. ²³ Jesuba maḷ dauberrea bāra jḷwade jidapeda puru āyā edesia. Maḷbe dji ēberā daude idosia. Idji jḷwara ḷrḷ bḷpeda iwidisia unubḷrḷ cawaya.

²⁴ Maḷne ēberāba acḷpeda jarasia:

–Mḷa ēberārāda unu bḷa baribḷrḷ bacuru quīrāca nīnada unu bḷa.–

²⁵ Jesuba wayacusa idji jḷwara ēberā dau ḷrḷ bḷasia. Maḷne ēberāba bio unu bḷesia idji daura biada bērā. Tḷmḷ ne jūmada ēsā unu bḷesia. ²⁶ Jesuba idjía nāwā jarasia:

–Diguidaa wābḷrḷde purude eda wārādua. Mḷa odara ni abaḷa jararādua.–*

Pedroba Jesudebema jarada

Mateo 16:13-20; Luca 9:18-21

²⁷ Māwānacarea Jesura idji ume nībabadarā sīda Cesarea-Pilipo druade puru zaque beaza pḷrrḷade wāsīdaa. Ode nīnane Jesuba idji ume nībabadarāa iwidisia:

–Ēberārāba mḷra ḷcaida crīcha panḷ?–

²⁸ Ādjirāba panusīdaa:

–ḷCARḷba jara panḷa bḷra Borocuebari Juaḷda. Dewararāba jara panḷa bḷra Elíada. Dewararāba jara panḷa bḷra Ācōrēneba bedēabarīda.–

²⁹ Maḷne Jesuba iwidisia:

–Baribḷrḷ bārāba mḷra ḷcaida crīcha panḷ?–

Pedroba panusia:

–Bḷra Ācōrēba ēdrḷ edabari diai jaradaa.–†

³⁰ Jesuba ādjirāa bio jara bḷasia maḷgḷra ni abaḷa jararānamārēā.

Jesuba idji beadidebema jarada

Mateo 16:21-28; Luca 9:22-27

³¹ Mamaḷba ḷtaa Jesuba idji ume nībabadarāa jarabadjia idjira bia mīgaida bāda. Nāwā jarasia:

–Purudebema bororāba, sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabada bīda mḷ, Naḷ Djara Edadada igaradapeda beabīdīa. Baribḷrḷ mḷra ewari ūbeade ḷrēbaya.–

³² Jesuba maḷgḷra ebuda jarasia. Maḷ carea Pedroba idjira jīgabe edepeda quēā bḷ quīrāca māwā bedearāduaḷa asia. ³³ Baribḷrḷ Jesuba jēda idji ume nībabadarāmaa acḷbḷrḷde Pedrora nāwā quēāsīa:

–Satana, mḷ caitabemada āyā wādua. Bḷa Ācōrē quīrāca crīchaē bḷa. Ātebḷrḷ ēberā quīrāca crīcha bḷa.–

³⁴ Jesuba idji ume nībabadarāra, dewararā sīda trḷpeda jarasia:

–Abḷba mḷda ēpē quīrīā bḷbḷrḷ, idjia o quīrīā bḷra igarapeda bia mīgai carea bāida bḷa.‡ Maḷbe mḷra ēpēida bḷa. ³⁵ Abḷba naḷ ējūāne bia bāida jḷrḷ bḷibḷrḷ, jīrūare bia baēa. Baribḷrḷ abaḷda mḷ carea beuibḷrḷ wa bedea bia mḷnebema jara bḷ carea beuibḷrḷ, Ācōrē ume ewariza zocai baya. ³⁶ Ēberāda naḷ ējūāne ne jūma erobḷde beuibḷrḷ, ḷidjia erobḷba carebaica? ³⁷ Beu amaaba idjia erobḷdebemada ḷjūmasāwā poya diai? ³⁸ Abḷba naḷ ējūāne cadjirua o bḷa tāēna mḷra, mḷ bedea sīda adua bḷada aibḷrḷ, mḷ, Naḷ Djara Edada ḷbḷa bara zebḷrḷde maḷ ēberāra adua bḷada aya. Maḷ ewarīde mḷ Zeza Ācōrē ḷbḷa bara idjaba idji bajānebema nezocarā ḷbḷa bara zeya.–

9

¹ Idjaba Jesuba jarasia:

* **8:26** Mḷa odara ni abaḷa jararādua. Griego bedēade ḷCARḷ cartade maḷra neā. † **8:29** Ācōrēba ēdrḷ edabari diai jaradada. Maḷra griego bedēade “Crito” bḷ bḷa. Critora trḷēa. Jara bḷa “Ācōrēba ēdrḷ edabari diai jaradada” wa “Ācōrēba dadjirā Boroda bḷdada.” Arameo bedēade jarabadaa “Mesías.” ‡ **8:34** Bia mīgai carea bāida bḷa. Griego bedēade nāwā bḷ bḷa: “Idji crura atau edeida bḷa.”

–M̄a w̄ar̄ada jaraya: ḄCΛΓΛ nama panΛ beudi naēna ebuda ununia Ācōrēba m̄, jūmar̄a Boro ḄΛdara ḄḄΛa bara zebΛrΛda.–*

Jesu quīr̄a awara nūmena
Mateo 17:1-13; Luca 9:28-36

² Sei ewari badacarea Jesuba Pedroda, Santiagoda, Juañ sida āduba eya ḄtΛ ḄΛmaa edesia. Mama ādji quīr̄apita Jesura quīr̄a awara nūmesia. ³ Idjia cacuade j̄Λ ḄΛra bio totroa Ḅesia. Nañ ējūānebemaba tātobΛda sida mañ quīr̄aca poya totroa oḄaēa. ⁴ Mañne ādjia unusidaa Elíada, Moise sida Jesu ume bedea panΛda. ⁵ Mañ carea Pedroba Jesua jarasia:

–Jaradiabari, bia ḄΛa दौरa nama panΛda. Daiba de zaqueda ūbea odia; aba ḄΛ itea, aba Moise itea, idjaba aba Elía itea.–

⁶ Pedrora māwā bedeasia ni cārē sida cawaē bērā. Ādjira w̄ar̄ada dauperasidaa. ⁷ Māwā ḄΛde j̄Λr̄ar̄ada ādji Ḅr̄Λ zesia. Mañ j̄Λr̄ar̄āneba nañ bedeada j̄gua ūr̄isidaa:

–NaḄgΛra m̄ Warraa. Idjira m̄a bio quīr̄ā ḄΛa. Idjia jara ḄΛra ūr̄inadua.–

⁸ Wayacusa acḄḄdade waabemarāda ununaē basía. Ababe JesudrΛ ādjir̄a ume basia.

⁹ Mañbe eyadeba edaa zebΛdade Jesuba ādjia bio jara ḄΛsia eyade unupeḄadara ni abaΛa jarar̄anam̄r̄ēā aba Nañ Djara Edada Ḅr̄ēbabΛrΛdaa. ¹⁰ MañgΛra ara ādji cr̄ichade eropanesidaa. Ājdjudaba mañ Ḅr̄ēbaidebemada iwidiḄruabadjidaa. ¹¹ Mañbe Jesua iwidiḄsidaa:

–Māwāra judior̄a ley jaradiabadar̄a Ḅcārē cārēā jarabada Elíada nañr̄a zeida ḄΛda?–

¹² Jesuba panusia:

–W̄ar̄ada Elíara nañr̄a zeida ḄΛa ne jūmada bia ḄΛi carea.† BaribΛrΛ Ḅcārē cārēā Ācōrē Bedeade ḄΛ ḄΛ Nañ Djara Edadara bia m̄gaida ḄΛda idjaba ēber̄ar̄aba igaradida? ¹³ M̄a b̄ar̄a jaraya: Elíara w̄ar̄ada zesia.‡ Māwām̄ina Ācōrē Bedeade ḄΛ ḄΛ quīr̄aca ēber̄ar̄aba o quīr̄a pananara idji ume osidaa.§

Jesuba warra jai bara ḄΛ biabida
Mateo 17:14-21; Luca 9:37-43

¹⁴ Jesura, Pedrora, Santiagora, Juañ sida waabema Jesu ume n̄babadar̄a duanΛmaa zesidaa. Mañne unusidaa zocārā ēber̄ar̄ada ādjir̄ama powua nūmΛda. ḄCΛΓΛ judior̄a ley jaradiabadar̄ada ādjir̄a ume caicaya duanasidaa. ¹⁵ Jesu unusidade jūmar̄aba bio cawa cr̄ichadaē basía. Ara mañda idjima pira wānapeda audiabarisidaa. ¹⁶ Jesuba ādjir̄a iwidiḄsia:

–ḄCārē cārēā caicaya duanΛ?–

¹⁷ Mañ powua nūmΛneba abaḄba panusia:

–Jaradiabari, m̄ warrada enesia ḄΛa biabim̄r̄ēā. Idjira jai bara ḄΛa. Mañ jaiba idjira quīr̄ame cara eroḄΛa. ¹⁸ Jaiba jidabΛrΛde baebibaria, yedaa cōpepeabibaria, quida cΛrrΛabibaria, idjaba cacua ḄḄΛa tabΛbaria. M̄a ḄΛ ume n̄babadar̄a jarasia j̄ā jaira āyā jΛretadam̄r̄ēā. Māwām̄ina poyadaē basía.–

¹⁹ Jesuba jarasia:

–jB̄ar̄aba Ācōrēra Ījānacaa! Ījānam̄r̄ēā Ḅaba sāḄbe m̄a droai? Warrara namaa enenadua.–

²⁰ Ara mañda warrara Jesumaa edesidaa. Dji jaiba Jesu unubΛrΛde warrara wawabisia. Warrara egode baepeda Ḅr̄abari tabesia, idjaba itedaa cōpepea tabesia.

²¹ Jesuba dji zezaa iwidiḄsia:

–ḄD̄ar̄abΛrΛca j̄wā ḄΛra?–

* **9:1** Ununia Ācōrēba m̄, jūmar̄a Boro ḄΛdara ḄḄΛa bara zebΛrΛda. Ebuda ḄΛēa cārēda ununida. ḄCΛΓΛmaar̄a jara ḄΛa Jesu quīr̄a awara nūmeinebemada ununida. Dewarar̄amaar̄a jara ḄΛa Jesu Ḅr̄ēbaidebemada, idji bajānaa w̄ainebemada, wa Ācōrē Jaure zeidebemada ununida. † **9:12** Malaquía 3:1; 4:5-6. ‡ **9:13** Mateo 11:14; 17:11-12; Luca 1:16-17. § **9:13** Marco 6:14-29.

Dji zezaba panusia:

-Caibe eda_Λba jāwā_Λ b_Λa. ²² Jaiba idjira bea quĩrĩā_Λ b_Λa. B̄arima zocārā idjira t_Λb_Λde baebibaria idjaba edaude doeda baebibaria. Daira quĩrā djuburiadua. Poya carebaib_Λr_Λ, carebadua.-

²³ Mañne Jesuba jarasia:

-B_Λa ħsāwā m_Λa poya carebaib_Λr_Λ a b_Λ? B_Λa ĩjāida b_Λa m_Λa poya carebaida. Māwā ĩjāb_Λr_Λ itea Ācōrēba ne jūmada oida b_Λa.-

²⁴ Ara mañda dji zezaba jĩgua jarasia:

-M_Λa ĩjā b_Λa barib_Λr_Λ carebadua biara ĩjāi carea.-

²⁵ Jesuba ēberārāda araa powuab_Λr_Λda ununa bērā dji jaira nāwā quēāsia:

-Quĩrāme carabibari jai, c_Λw_Λr_Λ quibibari jai, m_Λa b_Λa jaraya: nañ warra cacuadebemada āyā wādua. Waa idji cacuade eda zerādua.-

²⁶ Ara mañda dji jaira biapeda wayacusa warrara biara wawabisia. Mañbe idji cacuadebemada ēdr_Λsia barib_Λr_Λ warrara abēda beuda quĩrāca tabesia. Mañ bērā dji arima duan_Λba jara duanesidaa:

-ĳAy, jāñ warrara jaidabarisia!-

²⁷ Barib_Λr_Λ Jesuba warra j_Λwade jidapeda piradr_Λbisia. Mañne warrara ĩta nūmesia.

²⁸ Jesura diguidaa wānacarea idji ume nĩbabadarāba āduba iwidi_Λsidaa:

-ħSāwāērā dairāba jāñ jaira poya āyā j_Λretadaē basi?-

²⁹ Jesuba panusia:

-Jai nañca bea āyā j_Λretadi carea Ācōrēa iwidi_Λida pan_Λa idjaba ne codaca ewarida odida pan_Λa.-*

Jesuba idji beadi_Λdebema waya jarada

Mateo 17:22-23; Luca 9:44-45

³⁰⁻³¹ Mama_Λba Galilea druade p_Λr_Λr_Λa wāsidaa. Jesuba idji ume nĩbabadarāa jaradia b_Λ bērā sāma pan_Λda ni ab_Λa cawabi quĩrĩāé basia. Mañne ādjirāa jarasia:

-M_Λ, Nañ Djara Edadara ab_Λba ēberārāa jidabiya. Ādjirāba m_Λr_Λa beadia, barib_Λr_Λ ewari ũbeade m_Λr_Λa ĩrēbaya.-

³² Māwā jaradara idji ume nĩbabadarāba poya cawadaē basia. Idjia iwidi_Λida waya panasidaa.

ħCaida dji dromaara b_Λ?

Mateo 10:42; 18:1-9; Luca 9:46-50; 17:1-2

³³ Mañbe Capernaū purudaa jēda zesidaa. Diguída panenacarea Jesuba iwidi_Λsia:

-ħCārē cārēā ode caicaya zesida?-

³⁴ Ādjirāra chupea panesidaa wārāda caicaya zepedada bērā. Ādjirāra ijara panasidaa caida dji dromaara bai cawaya. ³⁵ Mañbe Jesura chūmepeada idjia edada doce pan_Λa caitaara tr_Λpeda jarasia:

-Ab_Λda dji dromaara ba quĩrĩā_Λ b_Λb_Λr_Λ, jūmarā cāyābara edaara baida b_Λa. Waabemarā nezocada baida b_Λa.-

³⁶ Mañ carea warra zaqueda edapeda ādjirā ēsi nūmasia. Mañbe idji j_Λwade bara edapeda jarasia:

³⁷ -Ab_Λba m_Λ ĩjā b_Λdeba warrarāda bia edaib_Λr_Λ, m_Λda bia edab_Λr_Λa. M_Λ bia edab_Λr_Λba ababe m_Λda edab_Λr_Λēa, āteb_Λr_Λ m_Λ Diabueda sida bia edab_Λr_Λa.-

³⁸ Mañne Juañba Jesua jarasia:

-Jaradiabari, daiba unusidaa ēberāba b_Λ tr_Λneba jaida āyā j_Λrecua b_Λda. Barib_Λr_Λ idjira dadjirā ume nĩé bērā daiba jarasidaa waa māwā orāmārēā.-

³⁹ Mañne Jesuba jarasia:

* **9:29** Idjaba ne codaca ewarida odida pan_Λa. Griego bededeade *ħc_Λr_Λ* cartade mañra neña.

–Māwā orānadua. Mā trāneba ne ununaca o bāba mānebemada poya biē bedeaēa.
 40 Dadjirā ume dji quīrūēra dadjirāare bāa. 41 Wārā arada māa jaraya: bārāra māre bērā
 bariduaba bārāa baidoda dawaibara, Ācōrēba wārāda mā ēberāa nebiada diaya.

42 Bariduaba mā ījā bea dji dromaē quedeada cadjiruade baebibara, Ācōrēba mā
 ēberāa bio cawa oya. Mā cawa oira bio zarea bai bērā, biara bāa mā ēberā ochirude
 yuda jānapeda pusade batabuedida. 43-44 Bā jawa bāa cadjiruada obibara, mā
 cadjirua o amaaba bāa tutadua. Bā jawa ababe erobaimīna ewariza Ācōrē ume baya.
 Māda biara bāa jawa umé erobāda taba urua quicamaa wāi cāyābara.† 45-46 Ara mā
 quīrāca bā jirūba bāa cadjiruada obibara, mā cadjirua o amaaba bāa tutadua. Bā jirū
 ababe erobaimīna ewariza Ācōrē ume baya. Māda biara bāa Ācōrēba bāa jirū umé
 erobāda taba urua quicamaa batabuei cāyābara.‡ 47 Idjaba bā dauba bāa cadjiruada
 obibara, mā cadjirua o amaaba ēūtadua. Bā dau ababe erobaimīna ewariza Ācōrē ume
 baya. Māda biara bāa Ācōrēba bāa dau umé erobāda taba urua quicamaa batabuei
 cāyābara. 48 Mama qui beudacada baraa, idjaba dji eradra nūma sīda quicāa.§

49 Dadjirāra bia mīga pananeba Ācōrē itea bia beadia.* 50 Tāda bia bāa baribara caya
 jōibara zāwā wayacusa caya bei? Mā bērā Ācōrē itea bia beadadua.† Idjaba ābaa necai
 beadadua.–

10

Jesuba mīa amaira biē bāda ada *Mateo 19:1-12; Luca 16:18*

1 Mābe Jesura Capernau purudeba Judea druadaa wāsia Jorda do quīrāare. Ēberārā
 zocārā wayacusa idjīmaa zesesīdade idjīa obari quīrāca ādjirāa jaradia besia. 2 Māwā
 bāde ācāra pariseorāda zesīdaa. Idjī biē bedeabidi carea nāwā iwīdisīdaa:

–¿Umaquīrāba dji quimada amaida bia bāca?–

3 Jesuba panusia:

–¿Moiseba cārēda bāsi?–

4 Pariseorāba panusīdaa:

–Moiseba iduaribisia. Idjīa jarasia abāba idjī wērāa carta mīa amainebemada
 diaibara amaida bāda.–*

5 Māne Jesuba jarasia:

–Moiseba mā bedeara bāsia bārāra cawara zarea bea bērā. 6 Baribara nā ējūā oside
 Ācōrēba umaquīrāda, wērā sīda osia.† 7 Mā carea umaquīrāba dji zezara, dji papa sīda
 amepeda idjī quima ume ābaa bebaria. 8 Māwā cacua aba bā quīrāca panā.‡ Ādjira umé
 panāēa, ātebāra aba bā quīrāca panā. 9 Mā bērā Ācōrēba ābaa bāda dji amanacara
 panā.–

10 Waya diguidāa wāpedadacarea Jesu ume nībabadarāba idjīa abari quīrāca iwīdisīdaa.

11 Māne Jesuba panusia:

–Baridua umaquīrāba idjī quimada amepeda dewara wērāda edaibara, mā
 umaquīrāra daunema bāa. 12 Idjaba wērāba idjī quimada amepeda dewara umaquīrāda
 edaibara, mā wērāra daunema bāa.–

Jesuba warra zaquerā bia jara bāda *Mateo 19:13-15; Luca 18:15-17*

† 9:43-44 Griego bedeaēe ācāra cartade idjaba nāwā bā bāa: “Mama qui beudacada baraa, idjaba dji eradra nūma sīda quicāa.” ‡ 9:45-46 Griego bedeaēe ācāra cartade idjaba nāwā bā bāa: “Mama qui beudacada baraa, idjaba dji eradra nūma sīda quicāa.” § 9:48 Isaías 66:24. * 9:49 Mā versīculora abēda ebuda bāēa. Griego bedeaēe bā bāa: “Jūmarāda taba uruaba caya beadia.” † 9:50 Mā bērā Ācōrē itea beadadua. Māra griego bedeaēe ebuda bāēa. Nāwā bā bāa: “Tāda ara bādjidē eda erobeadadua.” * 10:4 Deuteronomio 24:1-4. † 10:6 Genesi 1:27; 5:2. ‡ 10:8 Genesi 2:24.

³² Jerusaleñnaa wãsidade Jesura nocoare nĩbasia. Mama wãbɔda carea idjia doce edadarãba cawa crĩchadaẽ panasidaa. Jũma idji caidu wãbɔdarã sida ne waya panasidaa. Mãwã duanane Jesuba wayacusa idjia edada doce panɔra jĩgabe edesia. Mañbe idji sãwãinebemada jarasia:

³³ -Ūrĩnada, dadjirãra Jerusaleñnaa wãbɔdaa. Jãma abaɔba mɔ, Nañ Djara Edadara jid-abiya sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadarã bida cawa odamãrẽã. ãdjirãba mɔra beuida ɔda jaradapeda judiorãẽa diadia. ³⁴ Mañgɔrãba mɔra ipida biẽ jaradapeda, idodapeda, uɔapeda beadia. Baribɔrɔ ewari ũbeade mɔra ɔrẽbaya.-

Zebedeo warrarãba iwidipedada

Mateo 20:20-28

³⁵ Zebedeo warrarã Santiagoda, Juañ sida Jesumaa zedapeda jarasidaa:

-Jaradiabari, daiba quĩrĩã panɔ ɔda oida ara daiba iwidibɔda quĩrĩca.-

³⁶ Jesuba iwidisia:

-¿Cãrẽda quĩrĩã panɔ mɔa bãrã itea oida?-

³⁷ ãdjia panusidaa:

-ɔra jũmarã boroda bebɔrɔde daida aba ɔɔ jɔwa araare, aba ɔɔ jɔwa aɔare idu chũmebidua.-*

³⁸ Mañne Jesuba ãdjia jarasia:

-Bãrãba adua panɔa cãrẽda iwidibɔda panɔda. Mɔra bio bia mĩgaya. ¿Bãrã sida ara mañ quĩrĩca bia mĩgadi carea panɔca?-†

³⁹ ãdjia panusidaa:

-Mãẽ, bia mĩgadi carea panɔa.-

Mañne Jesuba jarasia:

-Bãrã sida wãrãda mɔ quĩrĩca bia mĩgadia.‡ ⁴⁰ Baribɔrɔ mɔ jɔwa araare, mɔ jɔwa aɔare chũpananida mɔa poya diaẽa. ãcõrẽbɔrɔ mama chũpananida erobɔa.-

⁴¹ Mañne Santiagoba, Juañ bida iwidibɔdada waabema die panɔba ũrĩsidaa. Mañ carea ãdji ume quĩrĩsidaa. ⁴² Baribɔrɔ Jesuba ãdjirã trɔpeda jarasia:

-Bãrãba cawa panɔa nañ ẽjũãnebema bororãba ãdji ẽberãrãra jũmawãyã zocabadada. ãdjirãba unubibadaa ãdjia jarabɔdara jũmarãba ãjã odida panɔda. ⁴³ Baribɔrɔ bãrãra mãwã beadiẽ panɔa. Bãrãnebemada dji dromada ɔa quĩrĩã ɔɔbɔrɔ waabemarã nezocada baida ɔa. ⁴⁴ Dji dromaara ɔa quĩrĩã ɔra jũmarã cãyãbara edaara baida ɔa. ⁴⁵ Mañ quĩrĩca mɔ, Nañ Djara Edadara zeẽ ɔa ẽberãrã mɔ nezocarãda beadamãrẽã. ãtebɔrɔ ze ɔa ẽberãrã nezocada ɔai carea. Mãwã mɔra beuya zocãrã ẽberãrãda ẽdrɔ ɔai carea.-

Jesuba ẽberã dauberrea ɔa biabida

Mateo 20:29-34; Luca 18:35-43

⁴⁶ Jesura, idji ume nĩbabadara, dewararã zocãrã panɔ sida Jerico purude jũene wãsidaa. ãdrɔbɔdade ẽberã dauberrea ɔda o icawa parata iwidibɔda chũmasia. Mañ ẽberãra Timeo warra Bartimeo basia. ⁴⁷ Bartimeoba ũrĩsia Jesu Nazaredebemara mama wãbɔrɔda. Mañ carea bia jarasia:

-jJesu, Davideba zeda, mɔra quĩrã djuburiadua!-

⁴⁸ Mañne zocãrãba idjira chupeamãrẽã quẽãsidaa baribɔrɔ idjia wetara biasia:

-jJesu, Davideba zeda, mɔra quĩrã djuburiadua!-

⁴⁹ Mañ ũrĩside Jesura nũmesia. Nãwã jarasia:

-Idjira trɔnada.-

Mañne ɔcɔrɔba dauberrea ɔra trɔnapeda jarasidaa:

* **10:37** Jũmarã boroda bebɔrɔde. Griego bedede ɔa ɔa: “ɔa bia quirude.” † **10:38** Griego bedede nãwã ɔa ɔa: “¿Bãrãra mɔ borocuedi quĩrĩca borocuedica? ¿Mãa doida ɔra bãrã bida poya dodica?” ‡ **10:39** Jesuba jarada quĩrĩca wãrãda mãwãsia. Hecho 12:1-3; Apocalipsi 1:9.

-Sobiadua. Piradr Δ dua. Jesuba b Δ ra tr λ b Δ a.-

⁵⁰ Ara ma λ da Bartimeoba idjia λ r λ j λ ba Δ ara ϵ r α peda isabe piradr Δ peda Jesumaa w α sia.

⁵¹ Ma λ ne Jesuba idjia iwidisia:

- ζ C α r ϵ da qu \imath r \imath a b Δ m λ a oida?-

Dji dauberrea b Δ ba jarasia:

-Jaradiabari, m λ dauba unuida qu \imath r \imath a b Δ a.-

⁵² Ma λ ne Jesuba jarasia:

-W α dua. B Δ a i \jmath ana b ϵ r α biasia.-

Ara ma λ da dauberrea ba Δ aba unu b ϵ sia. Ma λ be Jesu ume α baa ode w α sia.

11

Jesu Jerusale λ ne j \imath ena

Mateo 21:1-11; Luca 19:28-40; Jua λ 12:12-19

¹ Jerusale λ purude j \imath ebo Δ o baside Betpague puru caita, Betania puru caita bida duanasidaa Olivo eya carra Δ e. Ma λ be Jesuba idji ume n \imath babadar α da um ϵ diabuesia.

² Δ djia n α w α jarasia:

-Dadjir α qu \imath r α pe b Δ puru Δ aa w α nadua. J \imath e Δ ada Δ e b α r α ba burro zaqueda ununia. Ma λ burro zaque λ r λ wadi ni aba Δ da w α nacaa. ϵ r α eda Δ peda enenadua. ³ Aba Δ ba b α r α c α r ϵ c α r ϵ α j α w α o pan Δ da iwidib Δ r Δ jarada Δ ua: "Dadji Boroba qu \imath r \imath a b Δ a barib Δ r Δ nane j ϵ da diabueya."-

⁴ Ode w α b Δ ada Δ e burrorada dede eda w α bada caita j λ n \imath m Δ ada unusidaa. Ara ma λ da ϵ r α edasidaa. ⁵ Δ c Δ r Δ arima duan Δ ba iwidisidaa:

- ζ C α r ϵ da o pan Δ ? ζ C α r ϵ c α r ϵ α j α λ burrorada ϵ r α pan Δ ?-

⁶ Jesuba jarada qu \imath r α ca panusida Δ e dji arima duan Δ ba idu edebisidaa. ⁷ Ma λ be burro zaquera Jesumaa ede Δ peda α dji cacuada j λ pan Δ ra burro λ r λ b Δ sidaa. Ma λ beb Δ r Δ Jerusale λ puru Δ aa w α i carea Jesura λ r λ ch \imath mesia. ⁸ Zoc α r α ba Jesu bia edadi carea α djia cacuada j λ pan Δ da ode t Δ cua w α sidaa. Dewarar α ba bacuru j Δ wate quedua bara beada b Δ α tudape Δ da o icawa b Δ cua w α sidaa. ⁹ M α w α ob Δ ada Δ e idji na n \imath naba, caidu zeb Δ da bida j \imath gua jara duanasidaa:

\imath Bio bia quirua! \imath Bio bia b Δ a dadji \tilde{A} c Δ r ϵ tr λ neba zeb Δ r Δ !^{*}

¹⁰ \imath Bio bia b Δ a dadji dr Δ enabema Davideba zedara! \imath Dadjir α Boro bai carea zeb Δ r Δ !

\imath Bio bia quirua Baj α ne B Δ ra!

¹¹ Jesu Jerusale λ ne j \imath eside \tilde{A} c Δ r ϵ de dromanaa w α sia. J \imath ma ac Δ bape Δ da queub Δ r Δ b ϵ r α idjia doce edadar α ume Betania puru Δ aa j ϵ da w α sidaa.

Jesuba higoj Δ bacuru bi ϵ jara b Δ da

Mateo 21:18-19

¹² Nur ϵ ma Betania purudeba w α b Δ ada Δ e Jesura jarra n \imath mesia. ¹³ Ma λ ne higoj Δ quedua bara b Δ da t Δ m Δ ba unusia. Higoj Δ jara ϵ m \imath na Jesuba ac Δ de w α sia dji ca zaqueda odja b Δ cawaya. Araa j \imath e Δ b Δ r Δ de quedua awa n \imath m Δ ada unusia.[†] ¹⁴ Ma λ ne Jesuba higoj Δ a jarasia:

- \imath Ni aba Δ ba b Δ nej Δ ra waa j Δ na ϵ !⁻

Ma λ bedeara idji ume n \imath babadar α ba \imath r \imath sidaa.

Jesuba ne n ϵ dobuebadar α \tilde{a} y α j Δ recuada

Mateo 21:12-17; Luca 19:45-48; Jua λ 2:13-22

¹⁵ Jesura Jerusale λ ne wayacusa j \imath e Δ peda \tilde{A} c Δ r ϵ de dromanaa w α sia. Mama dajada \tilde{A} c Δ r ϵ a diadi careabema n ϵ dobuebadar α da unusia. Ne n ϵ do bea sida zoc α r α duanasidaa.

* **11:9** Salmo 118:25-26. Bio bia quirua. Arameo bedeade "Hosana" jarabadaa. [†] **11:13** Israel druade higoj Δ dji ca zaqueda marzo jedecode, abril ϵ de bida codida pan Δ a. Dji ca zaquera ununib Δ r Δ cawabadaa junione ma α r \imath i zauida idjaba agosto Δ deba aba octubre Δ aa waib Δ a zauida. Barib Δ r Δ Jesuba quedua awa ununa b ϵ r α cawasia j \imath ma ma λ poade higoj Δ ra zau ϵ da.

Idjaba ḁCARḁBA Ācōrē de dromane diaida ḁḁ paratara dji drua āiba zebḁdarāa nēḁḁ nēdobuebadjidaa āibema paratara diacara panana bērā. Māwā duanḁne Jesuba ādjirāra jūma āyā jḁretacuasia. Dji parata nēdobuebadarā mesa beada, puchirā nēdobuebadarā bugue sida jūma coracuasia. ¹⁶ Maḁ awara ni cārē sida Ācōrē de droma caita idu enebiē basía. ¹⁷ Ādjirāa nāwā jaradiasia:

–Ācōrē Bedeade nāwā ḁḁ ḁḁ: “Mḁ dera jūma puru bea itea dji iwidibada de adia.” Baribḁḁḁ bārāba “ne drḁabadarā mīrūbada uria” quīrāca eropanḁḁ.–‡

¹⁸ Maḁ bedeade ūrīsidade sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabada biḁa Jesura wayasidaa idjia jaradia ḁḁḁ jūmarāba bia ūrī panḁ bērā. Mamaḁḁḁ ḁḁḁ crīcha jḁḁḁ panesidaa beadi carea. ¹⁹ Queubḁḁḁ Jesura idji ume nībabadarā ume Jerusaleḁneba ēdrḁsidaa.

Higojō purruba nūmena
Mateo 21:20-22

²⁰ Nurēma diapeda Jesura idji ume nībabadarā sida wayacusa Jerusaleḁnaa wāsidaa. Wḁḁḁḁde unusidaa higo bacurura dji carrade eda purruba nūmḁḁ. ²¹ Maḁne Jesuba jaradara Pedroma quīrānebasia. Maḁ carea jarasia:

–Jaradiabari, aḁḁḁ. ḁḁḁ biē jara ḁḁḁ higojōra purruba nūmesia.–

²² Jesuba jarasia:

–Bārāba Ācōrēra ījānida panḁḁ. ²³ Wārā arada mḁḁ jaraya: bariduaba za ḁḁ eyaa namaḁḁ pusade tēūne wāduada aibḁḁḁ, idjia jarabḁḁḁ quīrāca māwāya. Baribḁḁḁ idji soḁe crīchaiē ḁḁḁ idjia jarabḁḁḁḁ māwāēda, ātebḁḁḁ wārāda māwāida ījāida ḁḁḁ. ²⁴ Maḁ carea mḁḁ bārā jaraya: jūma bārāba Ācōrēa iwidibḁḁḁ wārāda edadeida ījānibḁḁḁ, edadia. ²⁵ Idjaba bārāba Ācōrēa iwidī panḁḁne baridua ēberā ume biē panḁḁḁḁḁ, maḁ ēberāba biē oḁara naārā quīrādoadeada. Māwābḁḁḁ bārāba biē opeḁḁḁḁ bārā Zeza bajāne ḁḁḁ quīrādoaya. ²⁶ Dewaraḁḁḁ biē oḁada quīrādoadeēbḁḁḁ, bārāba biē opeḁḁḁḁ bārā Zeza bajāne ḁḁḁ quīrādoaeā.–§

¿Cai trḁneba Jesuba jaradia ḁḁ?
Mateo 21:23-27; Luca 20:1-8

²⁷ Maḁbe ādjira wayacusa Jerusaleḁne jūēsidaa. Jesura Ācōrē de droma caita nīne, sacerdote bororāda, judiorā ley jaradiabadada, judiorā dji dromarā sida idjima zesidaa.

²⁸ Ādjirāba iwidisidaa:

–ḁḁḁ nama o ḁḁḁ ¿caiba obi ḁḁḁ?–

²⁹ Jesuba panusia:

–Mḁḁ biḁa bārā iwidīya. Bārāba panusidara mḁḁ jaraya caiba mḁḁ nāwā obi ḁḁḁ.

³⁰ ¿Caiba Juaḁra diabuesi borocuemārēā? ¿Ēberāba wa Bajāne ḁḁḁ? Panunadua.–

³¹ Maḁne ara ādjiduba jara duanesidaa:

–Bajāne ḁḁḁ diabuesiada adibḁḁḁ, idjia jaraya: “Maḁḁḁ ¿cārē cārēā ījānaē basi?”

³² Baribḁḁḁ ¿sāwā jaradi ēberāba diabuesida?–

Ādjia māwā jara panasidaa purura waya panḁ bērā. Purumaarā Juaḁra wārāda Ācōrēneba bedeabari basía. ³³ Maḁ bērā Jesua jarasidaa:

–Daiba adua panḁḁ.–

Maḁne Jesuba jarasia:

–Māēteara mḁḁ biḁa bārā jaraēa caiba mḁḁ jāwā obi ḁḁḁ.–

‡ 11:17 Mḁ dera jūma puru bea itea dji iwidibada de adia. Isaía 56:7. Ne drḁabadarā mīrūbada uria. Jeremia 7:11.

§ 11:26 Griego bedeade ḁCARḁḁ cartade maḁ versículora neēa.

12

Djārã néu acɫbadadebema ne jara bɫ
Mateo 21:33-46; Luca 20:9-19

¹ Mañne Jesuba ne jara bɫdeba ãdjirã jarasia:

–Èberãda basia. Ewari aba mañ ãberãba uvada upeda idji néura mōgaraba auðu jūrã casía. Uva ba piabari sida osia. Idjaba deda ɫɫ osia mamaɫba jūma acɫi carea. Mañbe idji néura ɫɫɫɫ ãberãrã jɫwaeda basia. ãdjirã ume bedea basia néu zaubɫɫɫe jūmasãwã idjía diadida panɫda. Mãwã bedea bɫpeda djibarira dewara druadaa wãsia.

² Uva jara djibariba nezocada aba diabuesia néudebema idjía diadida panɫra edade wãmãrã. ³ Baribɫɫ néu acɫ panɫba dji nezocara jidadapeda puosidaa. Mañbe jëda jɫretabuesidaa ni cãrë sida diadaë. ⁴ Mãwãnacarea djibariba dewara nezocada diabuesia idjía diadida panɫra diadamãrã. Baribɫɫ mañ nezocara boroma usidaa.* Mañbe wayadaë quẽãsidaa. ⁵ Mãwãnacarea djibariba dewarada diabuesia baribɫɫ mañ nezocara beasidaa. Mãwãnacarea dewara nezocarãda zocãrã diabuesia. Baribɫɫ ɫɫɫɫɫ puosidaa, dewararãda beasidaa.

⁶ Djibariba wadibida aba erobasia diabuei carea; mañgɫara idji warra bio quĩrã bɫ basía. Idjía crĩchasia: “Mɫ warradrɫ wayadia.” Ara mañda diabuesia. ⁷ Baribɫɫ néu acɫ panɫba dji warra jūëbɫɫɫda unusidade ãduba jarasidaa: “Jari uruba dji zezaba erobɫra jūma edaya. ¡Idjira beata dia! Mãwãbɫɫ dji ëjũãra dadjirã itea beya.”

⁸ Ara mañda warrara jidadapeda beasidaa. Mañbe néu ãi batabuesidaa. ⁹ Mañ carea néu djibariba çsãwã obá? Araa wãpeda ãdjirã jūma quenapeda idji néura dewararã acɫbiya. ¹⁰ Bãrãba çÃcõrë Bedeade acɫdacaca? Nãwã jara bɫa: De obadaba mōgara igarapedadara dji biara bɫda besia.

¹¹ Dadjirã Boroba mãwã oda bërã dadjirãmaarã bio biya quirua.†

¹² Sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadaba, judiorã dji dromarã biða cawasidaa Jesuba mañ jara bɫdeba ãdjirãda bië jarasida. Mañ carea Jesura jida quĩrã panasidaa. Baribɫɫ puruda waya panɫ bërã idjira idu bɫdapeda ãyã wãsidaa.

çRomanebema boro itea parata jɫɫ pebɫdade diadida panɫca?
Mateo 22:15-22; Luca 20:20-26

¹³ Mãwãnacarea pariseorãba, Herodeare bea biða Jesumaa ɫɫɫɫ diabuesidaa idjía bië bedebidi carea. ¹⁴ Jūënapeda jarasidaa:

–Jaradiabari, daiba cawa panɫa bɫra ãberã jipa bɫda. Ni abalda biara unuca bërã ni abalba bɫa awara crĩchabidacaa. ãtebɫɫ bɫa wãrã bedea ãcõrë odebemada jūmarã jaradiabaria. Mañda Romanebema boro itea parata jɫɫ pebɫdaza çdadjì judiorãba diadida bia bɫca wa bië bɫ? çDiadida panɫca wa diacara panɫ?–

¹⁵ Jesuba cawa basia dji biarã quĩrãca ze panɫda. Mañ bërã jarasia:

–Bãrãba çcãrë cãrã mɫra bië bedebidi quĩrã panɫ? Parata pichida enenadua mɫa acɫi carea.–

¹⁶ Ara mañda enesidaa. Mañne Jesuba iwidisia:

–çCai quĩrãdarrada nañ paratade bɫ? çCai trãda bɫ?–

ãdjia panusidaa:

–Romanebema borodeda.–

¹⁷ Mañne Jesuba jarasia:

–Mãwã baibɫɫ Romanebema borodera Romanebema boroa diadadua, idjaba ãcõrënera ãcõrã diadadua.–

ãdjirãba Jesu carea cawa crĩchadaë basía.

* **12:4** Mañ nezocara boroma usidaa. Griego bedeade ɫɫɫɫ cartade nãwã bɫ bɫa: “Mōgara batabadade mañ nezocara borode diasidaa.” † **12:11** Salmo 118:22-23.

Dadjirã Boroba m̃ boroa jarasia: m̃ j̃awa araare chũmedua ãba b̃a ume dji quĩrũrã m̃a b̃a j̃awaeda b̃ab̃arãdaa.‡

³⁷ Ācõrẽba ãdra edabari diai jaradada Daviba m̃ Boroda asib̃arã, ¿sãwã Davi warra bai?–

Jesuba m̃awã jaradia b̃ada zocãrã ãberãrãba bia ũrĩ duanasidaa.

Jesuba pariseorã biẽ jarada

Mateo 23:1-36; Luca 11:37-54; 20:45-47

³⁸ Jesuba wadi jaradia b̃ade nãwã jarasia:

–Judiorã ley jaradiabadarã ume quĩrãcuiteda beadadua. Ādjirãba djio nẽb̃a beada j̃a awua beaa. Maã awara purude nĩnane quĩrãbadaa ãberãrãba wayaadeba “mẽrã” adida. ³⁹ Judiorã dji j̃arebada dede ãdjira dji dromarã chũmebadae chũme quĩrãbadaa; ãbaa ne cobadade bida ara maã quĩrãca obadaa. ⁴⁰ Barib̃arã pẽdra wẽrãrãba erodeada sewadeba j̃arĩnapeda jũmarã quĩrãpita Ācõrẽa dãrã iwidibadaa ãdjira jipa beada crĩchadamãrẽã. Maã carea Ācõrẽba dewararã cãyãbara ãdjirãra wetara cawa oya.–

Pẽdra wẽrã ne neẽ quiruba Ācõrẽa parata diada

Luca 21:1-4

⁴¹ Ācõrẽ de droma carea parata b̃abada quĩrãpe chũmaside Jesuba unusia ãberãrãba paratada eda b̃a duanda. Zocãrã ne bara beaba paratada waib̃a eda b̃a panasidaa.

⁴² Maãne pẽdra wẽrã parata neẽ quiruda zepeda parata edaara quiruda umẽbe eda b̃asia.

⁴³ Jesuba idji ume nĩbabadarã jarasia:

–Mãa wãrãda bãrãa jaraya: jãã pẽdra wẽrã ne neẽ quiruba auẽuara diasia jũmarãba diapedada cãyãbara. ⁴⁴ Ādjirãba dji adubadardã eda b̃asidaa barib̃arã wẽrã ne neẽ quiruba ne coi carea erobaedada jũma diasia.–

13

Ācõrẽ de droma jũma ãrĩni Jesuba jarada

Mateo 10:16-25; 24:1-28; Luca 17:22-24; 21:5-24

¹ Jesura Ācõrẽ de droma dajadaare badada wãb̃arã baside idji ume nĩbabariba jarasia:

–Jaradiabari, ¿ac̃dua naã mõgarara sãwã waib̃a beada idjaba naã de sida sãwã quĩrãwãrẽã quedeada!–

² Maãne Jesuba jarasia:

–Mãe, b̃a unu b̃ara waib̃a beaa. Barib̃arã wãrã arada mãa jaraya: naã mõgara capedadara jũma toẽgozoaya.–

³ Maãbe Olivo eyadaa wãsidea. Dji eyara Ācõrẽ de droma quĩrãpe b̃a. Jesu mama chũmaside Pedroba, Santiagoba, Juaãba, Andre bida ãduba idjia iwidisidaa:

⁴ –Dairã jaradua: Ācõrẽ de dromara ¿sããbe toẽgozoai? ¿Cãrẽneba cawadi maã ewarira caita b̃ada?–

⁵ Maãne Jesuba jarasia:

–Quĩrãcuiteda beadadua ni ab̃alba cũrũgarãnamãrẽã. ⁶ Zocãrãba jaradia ãdjirdã Ācõrẽba ãdra edabari diai jaradada. Mãwã ãberãrãda zocãrã cũrũgadã. ⁷ Bãrãba ũrĩnia ab̃al puruda dewara ume djõ duanda idjaba drua ãyã bida mãwã duanda. Barib̃arã ne wayarãnadua. Maãgãra jũma mãwãida b̃a. Barib̃arã naã ewarira wadi jõã. ⁸ Ab̃al puruda dewara puru ume djõnia. Ab̃al druadebema boroda dewara druadebema boro ume djõnia. De uremiada druaza wãya, idjaba zocãrã druade jarrabada baraya. Barib̃arã maã naãrã mĩgab̃adara maãrĩ baya wẽrã warra pua za b̃a quĩrãca.

⁹ Quĩrãcuiteda beadadua. Bãrãra jidabidapeda dji j̃arebada deda ededapeda bia udia. Mã ãjã panã carea ãdjirãba bãrãra dji dromarã quĩrãpita, dji bororã quĩrãpita bida

‡ 12:36 Salmo 110:1.

ededia. MañnebΛΓΛ bārāba m̄l bedeara ādjirā quīrāpita jaradīa. ¹⁰ Wārāda bedea bia m̄lnebemada jūma puruza jaradīda panΛa. ¹¹ Ēberārāba bārāra jida edebΛdade sopuarānadia sāvā bedeadīda. Mañnebemada crīcharānadia. Ababe jaradadia Ācōrēba jarabibΛΓΛda. Ara bādji crīchadeba bedeadāēa, ātebΛΓΛ Ācōrē JauredrΛ bārāneba bedeaia. ¹² AbaΛba ara idji djabada beabiya. Dji zezaba idji warrada beabiya idjaba warrarāra ādji djibarirā ume biē panenapeḁa beabīdia. ¹³ M̄l ĩjā panΛ carea jūmarāba bārāra quīrāmania. BaribΛΓΛ mañ ewari zareade m̄l ĩjā panΛda igaradāēbΛΓΛ, Ācōrēba ēdrΛ edaya idji ume ewariza zocai panani carea.

¹⁴ Ācōrēba quīrācāda idji bāiē bΛma bārāba unubΛdade jūma Judea druade beara eyadaa mīrū wānīda panΛa.* (Dji carta acΛ bΛba cārē jara bΛda cawaida bΛa.) ¹⁵ Mañne ēberā idji de ĩrĭ bΛra idji dede eḁa wāiē bΛa ne edai carea. ¹⁶ Dji peade bΛba idjia ĩrĭ jĭbarira jēda edade wāiē bΛa. ¹⁷ Mañ ewarīde wērārā biogoa beara, warra ju dawa erobea sīda bio mīā djuburi beadīa. ¹⁸ Ācōrēa iwīdīdadua cue jara mīrū wāna amaaba. ¹⁹ Mañ ewarīde ēberārāra bio bia mīgadia. Ācōrēba nañ ējūā oḁadeba ĩtaa ēberārāra mañ quīrāca bia mīgadāca idjaba māwānacarea waa ara mañ quīrāca mīgadaēa. ²⁰ Mañ ewarīra dārāya. Dadjirā Boroba jūma daucha bia mīgabibara, ni abaΛda ēdrΛdaē bacasia. BaribΛΓΛ Ācōrēba jūma daucha bia mīgabiēa idjia edada ēberārā carea.

²¹⁻²² Mañ ewarīde ĩcΛΓΛba sewadeba jaradīa ādjira Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradada. Idjaba ĩcΛΓΛba sewadeba jaradīa ādjira Ācōrēneba bedebarīda. MañgΛrāba ne ununaca waibΛa beada oḁia ēberārā cūrūgadi carea. Ācōrēba edadarā sīda poya cūrūgadībara, ādjirā sīda cūrūgacāsīdaa. Mañ bērā abaΛba bārāa jaraibΛΓΛ, “AcΛdadua, Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradara nama bΛa,” mañra ĩjārānadia. DewaraΛba idjira jarīma bΛada aibΛΓΛ, mañ sīda ĩjārānadia. ²³ Quīrācuīta beadadia. Jūma m̄la bārāa jarasia māwāi naēna.

Nañ Djara Edada zeidebema
Mateo 24:29-44; Luca 21:25-36

²⁴ Ēberārā bio bia mīga pananacarea ĩmādaura pāimaya. Jedeco sīda ĩnaēa. ²⁵ Chīdaura bajāneba bæcuadia. Jūma bajāne beara quīrā awara beya. ²⁶ MañgΛ ewarīde m̄l, Nañ Djara Edadara jĭrārāne bΛba bara zebΛΓΛda idjaba quīrāwārēā dorrodorrea bΛda ununia.† ²⁷ Mañne m̄la bajānebema nezocarāda drua beaza wābiya Ācōrēba edadarāda ābaa jĭredamārēā.

²⁸ Higojōneba ne jarabΛΓΛda cawadadia. Dji jΛwatera tucu nūmepeda quedua barabaria. Mañneba jūmarāba cawa panΛa dārāēne poara zeida. ²⁹ Ara mañ quīrāca m̄la jarada unubΛdade cawadadia m̄l zeī ewarīra jūēboḁoda. ³⁰ M̄la bārāa wārāda jaraya: nañ ewarīdebema ēberārā beudī naēna mañra jūma māwāya. ³¹ Bajāra jōya, nañ ējūā sīda jōya, baribΛΓΛ m̄la jaradara wārāda māwāya.

³² BaribΛΓΛ ni abaΛba mañ ewarīra sālbe māwāida cawadaēa. Ācōrē nezoca bajāne bea bīda adua panΛa. M̄l, Nañ Djara Edada bīda adua bΛa. Ababe m̄l ZezabΛΓΛ cawa bΛa.

³³ Quīrācuīta beadadia. Dau bΛba beadadia idjaba Ācōrēa iwīdī beadadia. Bārāba dji ewari sālbe zeida adua panΛa. ³⁴ Mañ ewari zebΛΓΛra nañ quīrāca baya: ēberāda dewara druadaa wābΛΓΛde dji nezocarāda idji de wagadamārēā amesia. Ādjiza ne oḁamārēā bΛsia. Dji eḁa wābada acΛbarīa jarasia quīrācuīta acΛ bamārēā. ³⁵⁻³⁶ Ara mañ quīrāca bārā bīda adua panΛa bārā De Djibarira sālbe waya zeida: queubΛΓΛde, ariquētra, eterre

* **13:14** Ācōrēba quīrāca. Griego bedeadē ĩcΛΓΛ cartade nañ sīda bĭ bΛa: “Ācōrēneba bedebarī Danielba jarada” (Daniel 9:27; 11:31; 12:11). Griego Antioco Epīpaneba Ācōrē de dromara mitītia bΛsia 168 poa Jesu toḁi naēna. BaribΛΓΛ Jesuba jarasia mañ Antiocoba oḁa quīrāca wayacusa māwāida. ĩcΛΓΛmaarā Jesuba jaradara wārāda māwāsia romanorāba Jerusaleā puruda, Ācōrē de droma sīda poa 70de jūma ārīsidade. ĩcΛΓΛmaarā jara bΛa cadjiruadebema ēberāba māwā oya (2 Tesalonica 2:3-10). Idjaba ĩcΛΓΛmaarā Jesuba jaradara jĭrūarebema ewarīde māwāya. † **13:26** Daniel 7:13-14.

berubΛrΛde wa diapeda. Mañ bēřã dau λbΛa beadadua, mñ cawaēne zebΛrΛde bārãra cãĩ duanΛda unurãmãrēã. ³⁷ Mñã bārãra jara bΛra jũmarãa jarabΛrΛa: dau λbΛa beadadua.–

14

Jesu beadi carea crĩcha jΛrΛ panana

Mateo 26:1-5; Luca 22:1-2; Juañ 11:45-53

¹ Ewari umé babΛrΛde judiorãba Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrãnebabada ewarida odi basía. Mañ ewari dromane pañ ēsãbari neē bΛda cobadaa. Mañne sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadarã ume crĩcha jΛrΛ panasídaa Jesura chupea jidadapeda beabidĩ carea. ² BaribΛrΛ jarasídaa:

–Ewari dromane jidadaēa ēberãrã quĩrũbucarãnamãrēã.–

Wērãba nardo quera Jesu boro ãrã weada

Mateo 26:6-13; Juañ 12:1-8

³ Mañ ewaride Jesura Betania purude Simoñ aida bara bađa dede basia. Ne co chũmΛne wērãda idjima zesia. Mañ wērãba boteya alabastro mōgara odada enesia. Boteyara nardo quera idji awa bΛba bira basia. Mañ nardo querara bio nēbΛa basia. Mañne wērãba dji boteya ochiruda bΛapeda querara Jesu boro ãrã weasia. ⁴ Mañ carea ãcΛrΛ arima duanΛda quĩrũnapeda āduba jarasídaa:

–¿Cãrē cãrēã jãñ querara weatasi? ⁵ Nēdobuedabara poa aba trajabΛrΛde edabari quĩrãca edacasia. Mañ parataba ne neē quedeara carebacasia.–

Mañ wērãra bia quēãsídaa. ⁶ BaribΛrΛ Jesuba jarasia:

–Idu bΛdadua. ¿Cãrē cãrēã idjira quēã panΛ? Idjia mñ jãwã odara bia basia. ⁷ Ne neē quedeara ewariza bārã tãēna panania; bārãba quĩrĩãbΛdade poya ādjirãra carebadida panΛa. BaribΛrΛ mñra bārã ume ewariza baēa. ⁸ Nañ wērãba aride osia. Dãrãéne mñra beupeđa tΛbaridĩa. Idjia mñra mañ carea queraba pãsia. ⁹ Wãrã arada mñã jaraya: jũma nañ ējũãne bedea bia mñnebema jaradiabΛdama nañ wērãba odara nēbΛrΛdĩa idji sida quĩrãnebadamãrēã.–

Judaba Jesu jidabi carea crĩchada

Mateo 26:14-16; Luca 22:3-6

¹⁰ Juda Iscarioteda Jesuba doce edadadebema basía. Mañ Judara sacerdote bororãmaa wãsia Jesu jidabi carea. ¹¹ Mañ ũrĩsidade ādjirãra bΛsrĩdadapeda Judaa paratada diadiada asídaa. Ara mañda Judaba jΛrΛbadjia sãwã Jesura jidabida.

Jesuba doce edadarã ume ne codã

Mateo 26:17-29; Luca 22:7-23; Juañ 13:21-30; 1 Corinto 11:23-26

¹² Pañ ēsãbari neē bΛ cobada ewarida jũesia. Domia aba mãwã cobadjídaa. Dji nabema ewaride judiorãba Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrãnebadi carea oveja zaqueda beadapeda cobadaa. Mañne Jesu ume nĩbabadarãba idjĩa iwidĩsídaa:

–¿BΛa sãma quĩrĩã bΛ daiba Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrãnebadi carea cobadara ode wãnida?–

¹³ Mañne Jesuba idji ume nĩbabadarãda umé trãpeda nãwã jarasia:

–Jerusaleñ purudaa wãnadua. Jãma bārãba ununia umaquĩrãba zocoda eronĩda. Idji caidũ wãnadua. ¹⁴ Idji eđa wãbΛrΛma dji de djibarĩa jaradadua: “Dadjirãa Jaradiabariba nañda iwidĩbisĩa: mñã, mñ ume nĩbabadarã bida Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrãnebadi carea cobadara ¿sãma codi?” ¹⁵ Mañ de djibariba ãtaarebema dejã waibΛada jũma biya o nũmΛda acΛbiya. Mama ne cobadara dadjirã itea odadua.–

¹⁶ Ara mañda Jesu ume nĩbabadara Jerusaleñ purudaa umé wãsídaa. WãbΛdade Jesuba ādjĩa jaraēda quĩrãca unusídaa. Mañbe Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrãnebadi carea cobadara osídaa.

17 Queudacarea Jesura, idjia edada doce panΛ ume jũesidaa. 18 Ne co chũpanΛne Jesuba jarasia:

-Wārã arada m̃a jaraya: aba m̃ ume ne co bΛba m̃ra jidabiya.-

19 Mañ carea ãdjira sopua panesidaa. Ara mañda aba aba Jesua iwidisidaa:

-¿M̃a m̃wã oica?-

20 Jesuba jarasia:

-Aba bārã docedebemaba jidabiya. Idjia bida abari epedecode pañda su co bΛa.

21 Wārãda m̃, Nañ Djara Edadara beuida bΛa ãcõrẽ Bedeade bΛ bΛ quĩrãca.* ;BaribΛrΛ m̃ jidabi ēberãra bio m̃iã djuburi bΛa! Idjira topedadaẽbara biara hacasia.-

22 Waði ne co duanΛne Jesuba pañda jΛwade edapeda ãcõrẽa bia jarasia. Mañbe cõrãcuapeda ãdjia diabΛrΛde nãwã jarasia:

-Codadua. NañgΛra m̃ cacuaa.-

23 Mañbe uva bada edapeda ãcõrẽa bia bΛada asia. Mañ uva bara ãdjirãza diasia. Jũmarãba dosidaa. 24 Mañne Jesuba jarasia:

-NañgΛra m̃ oa erozoabΛrã. M̃ oadeba ãcõrẽba zocãrã ume bedea djiwidida bΛbΛrΛa.† 25 Wārã arada m̃a jaraya: uva bara waa doẽa aba ãcõrẽba jũma idji ēberãrã pe erobebΛrΛdaa. MañbebΛrΛ m̃a bārã ume uva bada wayacusa doya.-‡

Pedroba Jesu igaraẽana ada

Mateo 26:30-35; Luca 22:31-34; Juañ 13:36-38

26 Mañbe ãcõrẽ Bedeadebemada trãñapeda Olivo eyadaa wãsidaa.§ 27 WãbΛdade Jesuba jarasia:

-Nañ diamasi jũma bārãba m̃ra igaradia. ãcõrẽ Bedeade nãwã bΛ bΛa: “M̃a oveja wagabarira beabΛrΛde dji ovejara jãrãzoadia.”* 28 BaribΛrΛ m̃ra ãrẽbapeda bārã na wãya Galilea druadaa.-

29 Mañne Pedroba Jesua jarasia:

-Jũmarãba bΛra igaradim̃ina m̃a igaraẽa.-

30 Jesuba Pedroa jarasia:

-Wārã arada m̃a jaraya: nane diamasi eterre barima umé berui naẽna bΛa barima ũbea m̃ra unucaada aya.-

31 BaribΛrΛ Pedroba wetara jarasia:

-M̃ beabΛda sida bΛra igaraẽa.-

Jũmarãba abarica jarasidaa.

Jesuba Getsemanine ãcõrẽa iwidida

Mateo 26:36-46; Luca 22:39-46

32 Mañbe Getsemani abadama jũene wãsidaa. Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia:

-M̃a ãcõrẽa iwidibΛrΛmisa nama chũpanenadua.-

33 Mañbe Pedroda, Santiagoda, Juañ sida jĩga edesia. Idji sãwãinebemada jũmawãyã crĩcha bΛ bẽrã Jesura bio sopua besia. 34 Mañne jarasia:

-M̃ra sopuaba beubΛrΛ quĩrãca bΛa. Nama panenadua. M̃ daucha zocai panenadua.-

35 Mañbe Jesura wagabe wãpeda barru cobepeda ãcõrẽa iwidisia quĩrã awara oi cawaya. 36 Nãwã jarasia:

-Zeza, bΛa ne jũmada poya oida bΛa. M̃ra idu bia mĩgabirãdua. BaribΛrΛ m̃a quĩrã bΛ quĩrãca orãdua. Odua bΛabΛrΛ quĩrã bΛ quĩrãca.-

* 14:21 Salmo 22; Salmo 118:22; Isaia 52:15deba aba 53:12daa. † 14:24 Bedea djiwidi. Jeremia 31:31-34. ãcõrẽa naãrã israelerã ume bedea bΛsia (Exodo 24:6-8). ‡ 14:25 Uva bada wayacusa doya. Griego bedeade mañba idjaba jara bΛa: “Uva ba djiwidida doya.” § 14:26 Mañ ewari dromane ne codi naẽna Salmo 113deba aba 114daa trãñbadjidaa. Ne copedadacarea Salmo 115deba aba 118daa trãñbadjidaa. * 14:27 Zacaria 13:7.

³⁷ Jesu jêda zebΛrΛde unusia ãdjira cãĩ panΛda. Pedroa jarasia:

–SimoΛ, bΛra ¿cãrẽ cãrẽã cãĩ bΛ? ¿Ni hora aba biða poya zocai baẽca? ³⁸ Bãrãra dau bΛba beaðadua. Æcõrẽa iwididadua mΛ igarada amaaba. MΛa cawa bΛa bãrãba biada o quĩrĩã panΛda. Mãwãmĩna nañ djarade ΛbΛaẽ panΛa.–

³⁹ Jesura wayacusa wãpeda idjia naãrã iwididara Æcõrẽa iwidisia. ⁴⁰ Maλbe idji ume nĩbabadarãmaa zebΛrΛde wayacusa cãĩ panΛda unusia. Ædji daura daupeaba oga cara nũpanasidaa. Maλne cawadaẽ basía Jesua sãwã jaradida.

⁴¹ Bãrãra ùbea mãwã ãdjimaa zebΛrΛde Jesuba jarasia:

–Bãrãra ¿wadibida cãĩ panΛca? ¡Waaẽa! MΛ ewarira jũesia. MΛ, Nañ Djara Edaðara ãberã cadjiruarã jΛwade bebΛrΛa. ⁴² PiradrΛdadua. Wãnia. Jari urua mΛ jidabira.–

Jesu jidapedada

Mateo 26:47-56; Luca 22:47-53; Juaλ 18:2-11

⁴³ Jesu wadi bedea bΛde Judada zesia. Maλ Judara Jesuba doce edaðadebema basía. Zocãrã ãberãrãda neco bara, bacuru bara idji ume zesidaa. Ædjirãra sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadarãba, dji dromarã biða diabuepedadarã basía. ⁴⁴ Dji jidabiya bΛba ãdjia jaraðoasia sãwã oida Jesuda cawadamãrẽã. Nãwã jarasia:

–MΛa uridarrade isõbΛrΛda Jesua. Idjida jidaðpeda bio jΛ edeðadua.–

⁴⁵ Maλbe Judara Jesu caita wãpeda jarasia:

–¡Jaradiabari, Jaradiabari!–

Mãwã jarapeda Jesura uridarrade isõsia. ⁴⁶ Ara maλda idji ume zepedadaba Jesura jidasidaa. ⁴⁷ Maλ carea Jesu ume nĩbabari abaΛba idji djõbada necoda ãũta edapeda sacerdote dji droma nezoca cΛwΛrΛda tΛtasia. ⁴⁸ Maλne Jesuba ãdjirãa jarasia:

–Bãrãra ¿cãrẽ cãrẽã neco bara, bacuru bara mΛra jãwã jidaðe ze panΛ? ¿Mãwãra mΛra ãberã minijĩchiaca? ⁴⁹ MΛa ewariza Æcõrẽ de droma dajada bãrãa jaradia basia. ¿Cãrẽ cãrẽã mΛra mama jũmarã daide jidaðãẽ basi? BaribΛrΛ nãwã o panΛa Æcõrẽ Bedeade bΛ bΛra mãwãida bΛ bẽrã.–†

⁵⁰ Mãwã bΛde Jesu ume nĩbabadarãba idjira beesidaa. Jũmarãda mĩrũ wãbΛrΛsidaa.

⁵¹ BaribΛrΛ cũdra abaΛda Jesu caidũ wãsia. Maλ cũdrara borobaba ãnẽbari nĩbasia. Mãwã bΛde idji sida jidasidaa. ⁵² BaribΛrΛ idjia borobara wẽãtapeda ãcada mĩrũ pira wãsia.

Jesu dji dromarã quĩrãpita baða

Mateo 26:57-68; Luca 22:54-71; Juaλ 18:12-24

⁵³ Maλbe Jesura sacerdote dji dromaara bΛma jida edesidaa. Mama jũma sacerdote bororãda, judiorã dji dromarãda, judiorã ley jaradiabadarã sida ãbaa dji jΛre duanasidaa.

⁵⁴ Maλne Pedroba Jesu tΛmΛba ãpẽ nĩda sacerdote dji droma dema jũesia. Dji de auðu jũrã ca bΛde eda Pedrora Æcõrẽ de dromanebema zarrarã ume tΛbΛ cã chũmesia.

⁵⁵ Maλne sacerdote bororãba, jũma dji dromarã biða ãberãrãda jΛrΛsidaa Jesudebemada biẽ jaradamãrẽã. Idjira nẽbΛrade bΛðapeda beabidida crĩchasiada. Mãwãmĩna Jesu biẽ jaradida neẽ basia. ⁵⁶ Zocãrãba sewadeba Jesura biẽ jarasidaa, baribΛrΛ ãdjia jarapedadara abari quĩrãca baẽ basía. ⁵⁷ Mãwã panΛne ÆcΛrΛba piradrΛðapeda sewadeba jarasidaa:

⁵⁸ –Daiba ùrĩsidaa idjia nãwã jarabΛrΛda: “Ëberãrãba opedada Æcõrẽ de dromada mΛa ãrĩya, baribΛrΛ ewari ùbea babΛrΛde mΛa dewarada oya ãberãrãba odaẽda.”–‡

⁵⁹ Mãwãmĩna ãdjiza maλnebema jarapedadara quĩrã awara basia. ⁶⁰ Maλbe sacerdote dji dromaara bΛra ãsi nũmepeda Jesua iwidisia:

–NaλgΛrãba bΛra biẽ jara panΛa. Ædjia jara panΛra ¿wãrãca? ¿BΛa ni cãrẽ sida panuẽca?–

⁶¹ Jesura chupea besia. Panuẽ basía. Mãwã bΛde sacerdote dji dromaara bΛba wayacusa Jesua iwidisia:

† 14:49 Isaía 53:12. ‡ 14:58 Juaλ 2:19-22.

–¿BΛra Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaca? ¿BΛra dadjia bia jarabada Ācōrē Warraca?–
⁶² Jesuba panusia:

–Māē, mĀa. Bārāba mĀ, NaĀ Djara Edadara ununia Ācōrē ne jūma poya bΛ jΛwa araare chūmΛda idjaba jĀrārāne zebΛΓΛda.–§

⁶³ MaĀne sacerdote dji dromaara bΛ quīrūbΛrΛba idjia jĀ bΛra cōātapeda jarasia:

–¿Cārē cārēā dewarada jΛrΛdi idji biē jaramārēā? ⁶⁴ ¡Bārāba ūrīsidaa idjia Ācōrēda biē jara bΛda! JāĀbe bārāmaarā ¿idjira sāwā odi?–

MaĀne jūmarāba jarasidaa Jesura bedeadē bΛ carea beadida panΛda.

⁶⁵ MaĀbe ĀcΛrΛba Jesura dau idosidaa idjaba idji quīrā bΛradapeda chībadjidaa. Chīnapēda jarabadjidaa:

–¡Ācōrēneba jaradua caiba bΛra chīsida!–

Māwā duanΛne Ācōrē de dromanebema zarrarāba Jesura jidadapeda puobadjidaa.

Pedroba Jesu unucaada ada

Mateo 26:69-75; Luca 22:56-62; JuaĀ 18:15-18, 25-29

⁶⁶ Pedro maĀ de droma duāda baside sacerdote droma nezocawērāda aba zesia. ⁶⁷ MaĀ wērāba idjira tΛbΛ cā chūmΛda unusia. AcΛ nūmepēda jarasia:

–BΛra Jesu Nazaredebema ume nībasia.–

⁶⁸ MaĀne Pedroba nāwā mērāsia:

–MĀa jāĀ ēberāra unucaaa. MĀa adua bΛa bΛa cārēda jara bΛda.–

Māwā jarapeda Pedrora de auđu jūrā ca bΛde dji ēdrΛbadamaa wāsia. MaĀne eterreda berusia.* ⁶⁹ Wayacusa nezocawērāba Pedrora unupēda dji arima duanΛrāa jarasia:

–Za bΛda ādjidebemaa.–

⁷⁰ Pedroba māwā ūrīpēda wayacusa mērāsia. Dārēne arima duanΛba wayacusa Pedroa jarasidaa:

–Wārāda bΛra ādjidebemaa. BΛra Galileadebemada jāwā bΛa. Ādji quīrāca bedēabaria.–

† ⁷¹ Pedroba jarasia:

–¡MĀa sewada jaraibΛrΛ Ācōrēba cawa oya! Wārāneba jaraya: bārāba jara panΛ ēberāra mĀa unucaaa.–

⁷² Māwā bΛde eterrera wayacusa berusia. Ara maĀne Pedroba quīrānebasia Jesuba jaradara: “Eterrera barima umé berui naēna bΛa barima ūbea mĀra unucaada aya.”‡ Pedroba maĀnebema crīchabΛrΛde dārā jīāsia.

15

Jesu Pilato quīrāpita edepedada

Mateo 27:1-2, 11-14; Luca 23:1-5; JuaĀ 18:28-38

¹ Āsabodode sacerdote bororāra, judiorā dji dromarāra, judiorā ley jaradiabada sida ābaa bedēa ausidaa Jesura Pilatoma a ededi carea.* Ara maĀda Jesura jΛwa jĀ edesidaa.

² Pilatoba Jesua iwīdisia:

–¿BΛda wārāda judiorā boroca?–

Jesuba panusia:

–Māē, bΛa māwā jara bΛa.–

³ MaĀne sacerdote bororāba ne zocārāneba Jesura biē jarasidaa. ⁴ MaĀ bērā Pilatoba waya Jesua iwīdisia:

§ 14:62 Salmo 110:1; Daniel 7:13-14. * 14:68 MaĀne eterreda berusia. Griego bedeadē ĀcΛrΛ cartade maĀra neēa.

† 14:70 Ādji quīrāca bedēabaria. Griego bedeadē ĀcΛrΛ cartade maĀra neēa. ‡ 14:72 Marco 14:27-31. * 15:1 Pilato. Romanorā boro Tiberio abadaba Pilator Judea druadebema boroda basia. Dji boroda basia poa 26deba aba 36daa. Judiorā bororāba Jesura Pilatoma edesidaa ādjia preso bearā beacara panΛ bērā. Aba romanorāba māwā odida panasidaa.

–Ũrĩdua, ãdjirãba b̄ara ne jũmaneba biẽ jara duan̄a. ¿B̄a panuẽca?–

⁵ Barib̄ara Jesuba mañ s̄ida panuẽ basía. Mañ b̄erã Pilatoba cawa crĩchaẽ besia.

Jesu beadi carea jarapedada

Mateo 27:15-31; Luca 23:13-25; Juañ 18:38-19:16

⁶ Poaza judiorãba mañ ewari droma o pan̄ne Pilatoba preso beada aba êdr̄a b̄abadjia. ãdjirãba iwidib̄adada êdr̄a b̄abadjia. ⁷ Mañne êberã Barrabá abadada basia. Mañ Barrabára idjiare b̄earã s̄ida puru quĩrũbigasidade mĩã beasidaa. Mañ b̄erã preso panasidaa. ⁸ Mañne zocãrã judiorãda Pilatoma zedapeða iwid̄i duanesidaa idjia poaza obarida omãrẽã. ⁹⁻¹⁰ Pilatoba cawa basia sacerdote bororãda Jesu ume biẽ duan̄a b̄erã idjira jida diasidada. Mañ carea dji êberãrã powua nũm̄la iwid̄isia:

–¿B̄arãba quĩrã pan̄ca m̄la za b̄a judiorã borora êdr̄a b̄aida?–

¹¹ Mañne sacerdote bororãba dji powua nũm̄la nãwã jarasidaa: “Pilatoa jaradadua Barrabádr̄a êdr̄a b̄amãrẽã.” ¹² Mañ carea Pilatoba wayacusa ãdjirãa iwid̄isia:

–Mãwãra b̄arãba judiorã boro abadara ¿m̄la sãwã oi?–

¹³ Mañne ãdjirãba jĩgua jara duanesidaa:

–¡Crude cachi beabidua!–

¹⁴ Pilatoba iwid̄isia:

–¿Cãrẽ cãrẽã mãwã oi? ¿Idjia cãrẽ cadjiruada osi?–

Mãwã bedeã b̄ade ãdjirãba wetara b̄aga jara duanasidaa:

–¡Crude cachi beabidua!–

¹⁵ Pilatorã êberãrã ume biẽ be amaaba Barrabádr̄a êdr̄a b̄asia. Barib̄ara Jesura soaba ubipeða sordarãa diasia crude cachi beadamãrẽã.

¹⁶ Ara mãda sordarãba Jesura ãdji de droma Pretorio abadaðe eða edesidaa. Mama waabema sordarãda trãsidãa. ¹⁷ Mañbe djio pursupursua b̄ada Jesua j̄abisidaa. Borobari ar̄a caðada idji borode wẽãju b̄asidaa. ¹⁸ Mañbe jĩgua jara duanesidaa:

–¡Bio bia b̄aa, judiorã boro!–

¹⁹ Idji borode bacuruba ubadjidaa idjaba dau idobadjidaa. Chĩrãborode copanesidaa idjira wãrãda bio waya pan̄a quĩrãca. ²⁰ Idjira ipiða biẽ jaradapeða mañ pursupursua b̄a j̄bipeðadara wẽãsidãa. Wẽãnapeda idjia j̄ã baðada wayacusa j̄abisidaa. Mañbe crude cachi beadi carea edesidaa.

Jesu crude cachi b̄apedada

Mateo 27:32-44; Luca 23:26-43; Juañ 19:17-27

²¹ Jesu puru dajadaa edesidãde êberã Simoã abadada Jerusaleãnaa zeb̄ara basia. Alejandroba Rupo bida mañ Simoãra ãdji zeza basia.† Idjira Cirene purudebema basia. Sordarãba idjia Jesu crura ataubisidaa.

²² Mãwã Jesura êjũã Golgota abadamaa edesidaa. Golgota trãba jara b̄aa Boro B̄awara.

²³ Mama uva ba asea mirrada pueradada Jesua diasidaa pua droamãrẽã. Barib̄ara Jesuba doẽ basia. ²⁴ Mañbe crude cachi b̄asidaa. Mãwãnacarea ne jemenesidaa Jesuba cacuade j̄ã baðara sãwã jedecadi cawaya.

²⁵ Jesu crude cachi b̄asidãde ãmãdau ãta basia. ²⁶ Mañne bedeada cachi jira b̄asidaa cawabiði carea idjira cãrẽ cãrẽã beab̄adada. Nãwã b̄a basia: “Judiorã Boro.” ²⁷ Idjaba ne dr̄abadada umé Jesu caita crude cachi jira b̄asidaa, aba idji j̄awa araare, aba idji j̄awa ac̄are. ²⁸ Mãwãsia ãcõrẽ cartade jara b̄a quĩrãca. Nãwã jara b̄aa: “Idjira êberã cadjirua quĩrãca beasidaa.”‡

²⁹⁻³⁰ Mañne ãcãra êberãrãda caita wãnapeda boro ãrãta ãrãtaðapeda Jesua nãwã biẽ bedeabadjidaa:

–Ãjãã, b̄aa ãcõrẽ de dromara ãrĩpeda ewari ùbeade wayacusa poya oib̄ara, jara b̄aduba êdr̄adua! ¡j̄ãã crudeba uðaa zedua!–

† 15:21 Romano 16:13. ‡ 15:28 Isaías 53:12. Griego bedeade ãcãra cartade versículo 28 neãa.

LUCA BEDEA BIA JESUCRITODEBEMA LUCABA BΛDA

Nañ cartara Lucaba bΛsia. Idjira griego basica bΛa. Colosa 4:14de, Pilemoñ 24de bida jara bΛa Lucara Paulo ume nībasida. Mateoba, Marco bida ādjiza carta Jesucritodebema bΛpedadacarea Lucaba nañ cartara bΛsia.

Lucaba nañ cartara ēberā dji droma Teopilo itea bΛsia cawamārēā Jesudebema idjia jaradiapedadara wārāda (1:1-4). Lucaba waabemarā cāyābara ebuđara bΛsia Borocuebari Juañ topedadadebemada (1:5-80), Jesu topedadadebemada sida (2:1-52). Mañare bΛ bΛa Juañba Jesu borocueđadebemada (3:1-22), Jesu drōā naēnabemarā trāda (3:23-38), idjaba diauruba Jesu mīā sē badadebemada (4:1-13). Mañare bΛ bΛa Jesuba Galilea druade jaradia nībadadebemada (4:14deba aba 9:50daa) idjaba Jerusaleñnaa wābΛrΛde jaradia badadebemada (9:51neba aba 19:27daa).

Jirūare bΛ bΛa Jesu Jerusaleñne māwānanebemada: Jerusaleñ puru carea jīānada, crude beapedadada, lrēbadada, idjaba idji ĩjā bearā quīrāpita bajānaa wānada (19:28deba aba 24:53daa).

Lucaba ebuđa bΛsia Ācōrēba cawa oidebemada (2:25-35; 19:37-44; 21:20-24) idjaba cadjirua obadarā idjimaa jēda zebΛdarāda ēdrΛ edaidebemada (1:67-80; 15:1-32; 19:1-10). Barima zocārā bΛsia cadjirua obadarā Jesuba quīrā djuburiadada: judiorāda, judiorāēda, Samariadebemarāda, ne neē queđeada, Romanebema boro itea parata jΛrΛ pebadarā sida.

Luca cartade ebuđa bΛa wērārā sida Jesuare panasidada. BΛ bΛa Elisabedebemada (1:5-66), Mariadebemada (1:26deba aba 2:52daa), Ananebemada (2:36-38), idjaba Jesu carebabadarānebemada (8:1-3). Mañ awara wērārāba idji lrēbadadebemada naārā cawasiđaa (24:1-12).

Lucaba Teopiloa bΛ diabueđa

¹ Ācōrēba dadjirā tāēna odadebemada zocārāba bΛ quīrīāsidaa. ² Jūma mañ oda unupedadaba nēbΛrΛsidaa idjaba jaradiasidaa. Dji carta bΛpedadaba mañda bΛsidaa. ³ BΛ dji droma bΛ Teopilo, mĀa bida jūma mañ māwānada bio quīrācuīta iwidida bērā, mĀmaarā bia bΛa bΛ itea ariđe bΛ diabueida. ⁴ Māwā bΛa cawaya bΛa jaradiapedadara wārāda.

Borocuebari Juañ tođi cawabida

⁵ Herode Judea druadebema boro baside sacerdote Zacariada basia.* Mañ Zacariara sacerdoterā idji ume trajabada sida Abíarā abadjidaa.† Dji quima Elisabera Aaroñ ēberārāneba yōna basía. ⁶ Ādjira umena Ācōrē quīrāpita jipa panasidaa. Ācōrēba obi jarađara jūma ĩjā o panΛ bērā biē jaradi neē panasidaa. ⁷ BaribΛrΛ Elisabera warra toca bada bērā warra neē panasidaa. Mañ awara bio drōāda panasidaa.

⁸ Māwā panΛne Zacaria Ācōrē de dromane trajai ewarida jūesia. Mañ bērā idjira, waabema sacerdoterā idji ume trajabada sida Ācōrē quīrāpita traja panasidaa. ⁹ Mañne sacerdoterāba obada quīrāca ne jemenesidaa caiba Ācōrē de dromane eda incienso querada bá diaida bΛ cawaya. Mañne Zacaria trāda odjasia.

¹⁰ Incienso quera bá diai horada jūēna bērā Zacariara eda wāsia.‡ Mañne puruba dajadaare Ācōrēa iwidí panasidaa. ¹¹ Māwā bΛde bajānebema nezocada quera bá diabada jΛwa araare odjasia. ¹² Idji unuside Zacariara bio dauperapeda abeđa cawa crīchaē basía. ¹³ BaribΛrΛ bajānebema nezocaba jarasia:

* **1:5** Herode. Mañ Herodera “dji Droma” abadaa. † **1:5** Abía. 1 Cronica 24:10. ‡ **1:10** Incienso querada bá diaida bΛ. Exodo 30:34-38.

-Ne wayarãdua. BΛa Ācōrēa iwidi b̄adara idjia ũrĩsia. BΛ quima Elisabeba warrada toya. Idji tr̄lra b̄Λdua Juaλ. ¹⁴⁻¹⁵ Maλ warra carea zocārã b̄Λsr̄idadia. Idjira Ācōrē quĩr̄apita dji droma bai b̄ērã bΛ s̄ida bio b̄Λsr̄ida b̄aya. Uva b̄a aseada, itua s̄ida doca b̄aya. B̄iteda b̄ebΛrΛ ewarideba Ācōrē Jaurera idji ume b̄aya. § ¹⁶ Idjia zocārã israelerã Ācōrēmaa j̄eda zebiya. ¹⁷ Elíaba erobada jaureda, Λb̄Λa s̄ida bΛ warraba erobaya. Maλneba idjira dadjirã Boro na w̄aya dji zezada ādji warrarã ume ibiabi carea.* Maλ awara ĩjãnaē b̄ea s̄ida carebaya jipa b̄eaba cr̄ichabada quĩr̄aca cr̄ichaadamārēã. Māwã carebaya puruba dadjirã Borora bia edadamārēã.-

¹⁸ Maλne Zacariaba bajãnebema nezocaa iwidiisia:

-¿M̄λa s̄awã cawai bΛa jara b̄Λra wārãda? M̄λra bio dr̄õada b̄Λa. M̄λ quima s̄ida djorada b̄Λa.-

¹⁹ Bajãnebema nezocaba Zacaria jarasia:

-M̄λra Gabriel, Ācōrē nezocaa. Idjia m̄λra bΛmaa diabuesia maλ bedea biada jaramārēã. ²⁰ M̄λa jara b̄Λra Ācōrēba b̄Λda ewaride wārãda māwãya. BaribΛrΛ ĩjãnaē b̄ērã b̄Λra quĩr̄ame cara b̄eya aba bΛ quima warra tobΛrΛdaa.-

²¹ Maλmisa ēberārãba dajada jλã panasidaa. Ādjia cawadaē panasidaa s̄awãērã Zacariara j̄acua eda dārãbΛrΛda. ²² Māwã b̄Λde idjira dajadaa zesia baribΛrΛ poya bedeaē basia. Quĩr̄ame cara b̄eda b̄ērã ababe s̄eyãneba bedea basia. Maλba ēberārãba cawasidaa Ācōrēba idjia ne unubisida.

²³ Idji Ācōrē de dromane trajai ewari j̄õnacarea Zacariara diguida w̄asia. ²⁴ Māwãnacarea idji quima Elisabera biogoa b̄esia. Maλ b̄ērã Elisabera jedeco juesuma diguida b̄esia. Nāwã cr̄ichasia: ²⁵ “Ācōrēba m̄λra carebasia biogoa b̄emārēã. Jāwã bia odaba m̄λ quĩr̄ã perara āyã b̄Λsia. Ēberārãba m̄λra waa biē jaradaēa.”

Bajãnebema nezocaba Mariaa jarada

²⁶⁻²⁷ Elisabe sei jedeco biogoa bedacarea Ācōrēba bajãnebema nezoca Gabrielda Galilea druade Nazare puruđaa diabuesia awērã umaquĩrã adua bΛ Mariamaa. Maλ Mariara Jose ume dji edadi carea bedea bia panasidaa. Josera Davideba zeda basia. ²⁸ Bajãnebema nezocara Mariama jũēpeda nāwã jarasia:

-jM̄ērã! Ācōrēba b̄Λra bia erobΛa. † Idjira bΛ ume b̄Λa.-

²⁹ Maλ bedea ũr̄iside Mariaba abeda cawa cr̄ichaē basia cārē cārēã bajãnebema nezocara māwã bedea b̄Λda. ³⁰ Maλne bajãnebema nezocaba idjia jarasia:

-Maria, ne wayarãdua; Ācōrēba b̄Λra careba b̄Λa. ³¹ Maλ b̄ērã b̄Λra biogoa b̄epeda warrada toya. Maλ warra tr̄lra b̄Λdua Jesu. ‡ ³² Idjira dji droma baya idjaba Ācōrē dji dromaara b̄Λba idji Warraada aya. Ācōrēba idjira israelerã boroda b̄Λya idji dr̄õãenabema Davi b̄ada quĩr̄aca. ³³ Idjira Jacobodeba ȳõpedadarã boroda b̄aya. Ewariza ādjirãra pe erobaya.- §

³⁴ Maλne Mariaba bajãnebema nezocaa iwidiisia:

-M̄λra umaquĩrã adua b̄Λda ¿s̄awã biogoa b̄ei?-

³⁵ Bajãnebema nezocaba panusia:

-Ācōrē Jaurera bΛmaa zepeda idji Λb̄Λara bΛ ume b̄aya. Maλ b̄ērã idjia dia bΛ warra bΛa tobΛrΛda Ācōrēba idji Warraada aya. ³⁶ BΛ apipi Elisabe s̄ida warra toya.* Djorada b̄Λm̄ina idjaba warra tocaada abadam̄ina sei jedeco b̄Λa biogoa b̄Λda. ³⁷ Ācōrēba poya oēra neēa.-

³⁸ Mariaba panusia:

§ **1:14-15** Numero 6:1-5; Jucec 13:2-5. * **1:17** Malaquia 4:5-6. † **1:28** Ācōrēba b̄Λra bia erobΛa. Griego bedeaēde λcΛrΛ cartade nāwã bΛ b̄Λa: “Ācōrēba b̄Λda dewara w̄ērãrã cāyābara biara erobΛa.” ‡ **1:31** Mateo 1:21. § **1:33** 2 Samuel 7:8,16. * **1:36** BΛ apipi. Griego bedeaēde māλra ebuđa b̄Λēa.

–M̄ra Ācōrē nezocaa. Bia b_Λa b_Λa jarada quĩr̄ca idjia oida.–
Mābe baj̄nebema nezocara idji quĩr̄pitabemada w̄sia.

Mariaba Elisabe ac_Λde w̄na

³⁹ M̄w̄nacarea Mariara isabe Elisabe purudaa w̄sia. Mā purura Judea drua eyaida b_Λde b_Λa. ⁴⁰ Mama Zacaria dede eda w̄peda Elisabea jarasia:

–jM̄r̄a!–

⁴¹ Elisabeba Maria bedea ũr̄ib_Λr_Λde idji warra b̄teda quirura domicasia. Ara māda Elisabera Ācōrē Jauredaba besia. ⁴² Māne Mariaa n̄w̄ j̄gua jarasia:

–B_Λra w̄r̄ada dewara w̄r̄r̄a c̄ȳbara Ācōrēba biara careba b_Λa. B_Λ warra sida Ācōrēba bio bia b_Λya. ⁴³ ĴM̄ra cai m̄ Boro papaba j̄w̄ ac_Λde ze b_Λra? ⁴⁴ Ara b_Λ bedea ũr̄ib_Λr_Λde warra m̄ b̄teda b_Λra b_Λsridaba domicasia. ⁴⁵ Ācōrēba jaradara w̄r̄ada m̄w̄ida ĩj̄na b̄r̄a b_Λra bio bia b_Λa.–

⁴⁶ Māne Mariaba jarasia:

So_Λeba m̄a jaraya: Ācōrēra dji dromaa.†

⁴⁷ Ācōrē m̄ ēdr_Λ edabari ume m̄ra bio b_Λsrida b_Λa.

⁴⁸⁻⁴⁹ Idjia za quiru nezocara bia erob_Λa.

Idiba ĩtaa j̄mar̄ba jaradia Ācōrē j̄ma poya b_Λba m̄ra bio careba b_Λda, m̄ itea ne wai_Λada o b_Λ b̄r̄a.

j_Λba idjidr_Λ Ācōrēa! ⁵⁰ Mā b̄r̄a idji waya b̄era ewariza quĩr̄a djuburia b̄ya.

⁵¹ Ācōrēba idji _Λb_Λadeba ne wai_Λada ocuasia.

Ara ādjiduba dji dromada cr̄cha b̄era idjia memenebisia.

⁵² Dji droma b̄adara āȳ _Λcuapeda dji edaara quedeada dji dromada _Λcuasia.

⁵³ Dji ne ne_Λ quedeaa ne j̄ma biada diasia, barib_Λr_Λ dji ne bara b̄era j_Λwa bari āȳ w̄bicuasia.

⁵⁴⁻⁵⁵ Idji nezoca Israel purura carebasia. Idjia Abrahāra, idjideba ȳb_Λdar̄a sida ewariza quĩr̄a djuburiaya dadji dr̄ōā naēnabemar̄a jarada quĩr̄ca.

⁵⁶ Mariara Elisabe dede jedeco ũbea b̄peda diguidaa w̄sia.

Borocuebari Juā toda

⁵⁷ Idji ewari j̄s̄ide Elisabera warra tosia. ⁵⁸ Idji caita panabadaba, idji ēber̄r̄a b̄ida mā ũr̄isidade idji ume b_Λsrietasidaa Ācōrēba bio quĩr̄a djuburiada b̄r̄a.

⁵⁹ Warra todacarea ocho ewari b_Λde ābaa dji j_Λresidaa warra cacuara w̄ēāgo_Λi carea.‡ Māne ĩc_Λr_Λba idji zeza tr̄ Zacariada b_Λ quĩr̄ā panasidaa. ⁶⁰ Barib_Λr_Λ dji papaba jarasia:

–M̄w̄ tr̄ b_Λdaēa, āteb_Λr_Λ idji tr̄ra b_Λdia Juā.–

⁶¹ Ādjir̄ba jarasidaa:

–ĴC̄r̄ēa mā tr̄ra b_Λdi? B̄r̄a ēber̄r̄a t̄ēna mā tr̄ra neēa.–

⁶² Mābe dji zeza Zacariaa s̄ȳneba iw̄id̄isidaa c̄r̄ē tr̄da b_Λ quĩr̄ā b_Λ cawaya. ⁶³ Mā carea Zacariaba bacuru pewedeada enebisia. Māg_Λde n̄w̄ b_Λsia: “Idji tr̄ra b_Λdia Juā.”

Mā unusidade j̄mar̄ba cawa cr̄chadaē basia. ⁶⁴ Ara māne Zacariara quĩr̄ame cara b̄adada waya bedeasia. Ara māda idjia Ācōrēba bia bedeasia.

⁶⁵ J̄ma ādji caita panabadaba mānebema ũr̄isidade Ācōrē waya pan_Λba j̄ma Judea drua eyaida b_Λde n̄b_Λr_Λbadjidaa. ⁶⁶ J̄ma mā ũr̄pedadaba jarabadjidaa: “M̄w̄ baib_Λr_Λ, māg_Λ warrara dji droma baya.” M̄w̄ jarasidaa Ācōrē _Λb_Λara dji warra ume b_Λ b̄r̄a.

⁶⁷ Zacariara Ācōrē Jauredaba b̄peda n̄w̄ bedeasia:

⁶⁸ j_Λsraeler̄a Ācōrēra bio bia b_Λa, idji ēber̄r̄ara ēdr_Λ edai carea ze b_Λ b̄r̄a!

† 1:46 1 Samuel 2:1-10; Salmo 113:5-9. ‡ 1:59 Genesi 17:10-12.

69 Idji nezoca Davideba zedada diabuebΛrΛa dadji ĒdrΛ Edabarida bamārēã. §

70 Naēna Ācōrēba idjideba bedebadarāa maλnebemada jarabisia.

71 Idjia jarabisia jūma dadjirā dji quĩrũnebemada, dadjirā quĩrāma panΛnebema sida ēdrΛ edaida.

72 Māwā oya dadji drōã naēnabemarāa quĩrā djuburiyada ada bērā idjaba ādjirā ume bedea bΛdada jūma oyada ada bērā.

73-74 Idjia dadji drōãenabema Abrahaλa jarasia dadjirā dji quĩrũ jΛwaeδabemada ēdrΛ bΛida.

Māwā ne wayaa neē dadjirāba idjira poya ēpē panania.

75 Dadjirā zocai panΛmisa idji quĩrāpita biya, jipa nĩbadia.

76 Maλbe Zacariaba idji warradebemada nāwā jarasia:

Warra, bΛra Ācōrē dji dromaara bΛdeba bedebariaδa adia. BΛra dadjirā Boro na wāya idji o jari carea.*

77 BΛa israelerāa cawabiya sāwā Ācōrēba ādji cadjiruara quĩrādoapeda ēdrΛ edaida.

78 Ācōrē quĩrāra bio waibΛa bΛa. Dadji ĒdrΛ Edabarira bajāneba zeya λmādaυ odjabari quĩrāca.

79 Maλba dji pāĩmane beaa, dji beudi waya beaa bida Ācōrēra cawabiya.

Idjaba dadjirāa cawabiya sāwā idji ume necai pananida.

80 Dji warrara warisia idjaba Ācōrē Jauredeba zarea besia. Drōã badacarea ējũã pōãsa ewaraga bΛde bade wāsia. Mama babadjia aba jūmarā quĩrāpita bedebabΛrΛ ewaridāa.

2

Jesu toda ewari

Mateo 1:18-25

1 Maλ ewaride Romanebema boro Cesar Augustoba idji jΛwaeδa beara jūma juachabisia.* Maλ bērā jarasia puru āĩ beara ādji puruδaa wānamārēã. 2 Maλ ēberārā juachabidara idjia naārā obida basía. Maλ ewaride Cirenioda Siria druade dji boro basía. 3 Maλne jūmarāda juachadamārēã ādji puruza wāsidaa.

4 Maλ ewaride Josera Galilea druade Nazare purude babadjia. Idjira Davideba zeda bērā Judea druade Beleλ puruδaa wāsia. Beleλra Davi topedada puru basía. 5 Ādji juachadamārēã idji quima bai Maria ume wāsia. Maλ ewaride Mariara biogoa basía. 6 Beleλne panΛne Maria warra toi ewarira jūesia. 7 Cāibada de bari bΛra neē bērā idji warra iwina todara wuaba bΛrapeda animarā ne cobadade coquirusia.

Bajānebema nezoca oveja wagabadarāma odjada

8 Maλ diamasi oveja wagabadarāba ādji ovejara Beleλ caita waga panasidaa. 9 Cawaēne bajānebema nezocada ādjima odjasia. Maλne Ācōrē quĩrāwārēã dorrodorroaba ādjima bio λnaga nūmesia. Maλ carea oveja wagabadara bio dauperasidaa. 10 BaribΛrΛ bajānebema nezocaba ādjia jarasia:

–Ne wayarānada. Mλa bedea biada bārāa jarade ze bΛa. Maλ bedea carea jūmarāda bΛsridadia. 11 Idi Davi topedada puru Beleλne bārā ēdrΛ edabarida tosidāa. Idjira Crito, dadjirā Boroa.† 12 NaλgΛdeba bārāba cawadia mλa jarabΛrΛra wārāda: bārāba maλ warra zaquera wuaba bΛrá bΛda animarā ne cobadade ununia.–

13 Ara māwā jarabΛrΛde bajānebema nezocarāda zocārā odjasidaa. Jūma ādjirāba Ācōrēa nāwā bia bedeasidaa:

§ 1:69 2 Samuel 7:12-13; Salmo 132:17. * 1:76 Malaquia 3:1. * 2:1 Idjia māwā obisia puru beaza idji itea paratara aride jΛrΛ pedi carea. † 2:11 Crito. MaλgΛra trāēa, ātebΛrΛ griego bedea. Arameo bedeadē jarabadaa “Mesías.” Jara bΛa “Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaa” wa “Ācōrēba dadjirā Boroa bamārēã bΛda.”

14 ¡Ācōrē λτλ bajāne bλra bio bia quirua! ¡ēberārā Ācōrēba bia unu bλra naλ ējūāne necai beadia!‡

15 Maλbe bajānebema nezocarāra bajānaa wāsidaa. Ara maλda oveja wagabadarāba jarasidaa:

–Māēteara dadjirā Boroba cawabidara Beleλnaa acλde wānia.–

16 Ara maλda wābλrλsidaa. Jūēsidade Mariada, Joseda, dji warra zaque sida unusidaa. Warra zaquera animarā ne cobadae basia. 17 Maλ unupeđadacarea bajānebema nezocaba warradebema jaradara ādjia jūmarāa nēbλrλsidaa. 18 Oveja wagabadaba jara panλ ūrīsidade jūmarāba cawa crīchadaē panesidaa. 19 Baribλrλ dji papa Mariaba maλgλdebemada idji sode jūma quīrācuita crīcha babadjia. 20 Oveja wagabadarā jēda wābλdade ādjia unupeđada carea idjaba ūrīpeđada carea Ācōrēa bia bedeasidaa. Bajānebema nezocaba jaraēda quīrāca wārāda jūma māwāsia.

Jesu Ācōrē de dromanaa edepeđada

21 Warra tođacarea ocho ewari bλde dji warra cacuara wēāgosidaa. Maλne idji trλra bλsidaa Jesu, dji papa biogoai naēna bajānebema nezocaba jaraēda quīrāca.

22 Warra tođa carea dji papaba wagaida bλ ewarira wagasia Ācōrēba Moisea diada leyde bλ bλ quīrāca. § Maλ ewari jōnacarea idjia dji zeza ume warra zaquera Jerusaleλnaa edesidaa Ācōrē quīrāpita bλdi carea. 23 Māwā osidaa Ācōrē leyde nāwā bλ bλ bērā: “Jūma warra iwinara Ācōrēa diadida panλa.”* 24 Maλ awara Ācōrē quīrāpita bia bei carea dji papaba puchirāda babue diabisia Ācōrē leyde nāwā bλ bλ bērā: “Puchirāda wa putujuda umé diaida bλa.”†

25 Maλ ewaride ēberā Simeoλ abadada Jerusaleλne basia. Maλ Simeoλra jipa basia idjaba Ācōrēba jara bλra quīrācuita ijā obadjia. Idjia jλā basia Ācōrēba Israel puru sobiabi ewarida.‡ Ācōrē Jaurera idji ume basia. 26 Naēna Ācōrē Jaureba idjia cawabisia idji jaidai naēna Ācōrēba ēdrλ edabari diai jaradara unuida. 27 Ācōrē leyde bλ bλ quīrāca ođi carea djibarirāba Jesura Ācōrē de dromanaa edesidade Ācōrē Jaureba Simeoλra araa wābisia. 28 Simeoλba dji warra unuside bara edapeđa Ācōrēa nāwā bia jarasia:

29 Mλ Boro, jāλbebλrλ bλ nezocara idu necai beubidua bλa jarada quīrāca ođa bērā.

30 Bλa ēdrλ edabari diai jaradara mλa unubisia.

31 Bλa idjira bλsia jūma puru beaba ununamārēā. §

32 Idjira λnaa quīrāca baya judiorēēba bλdebemada cawadamārēā.

Idji carea bλ puru Israelera bia jaradia.*

33 Simeoλba ādji warradebema jara bλ ūrīsidade Jesu djibarirāba cawa crīchadaē basia.

34 Maλne Simeoλba ādjira bia jara bλpeđa Mariaa nāwā jarasia:

–Ācōrēba naλ warrara diasia israelerā zocārā bia bλmārēā idjaba zocārā biē bλmārēā. Cawabiya idjira Ācōrēneba ze bλda, māwāmīna idjira biē jaradia. 35 Māwā zocārāba ādji sode mērā erobeara unubidia. Idjaba bλra bio sopua baya mīāsuba subλda quīrāca.–

36 Arima Ācōrēneba bedeabari Ana abadada basia. Idjira Aserdeba yōna Panuel cau basia. Idjira dgorada basia. Awērā quiruda quima edapeđa siete poa bλde pēdra basia.

37 Idji pēdra bedara 84 poa basia.† Ewariza āsa, diamasi biēda Ācōrē de dromanaa wābadjia Ācōrēa bia jarai carea, ne cođaca ewari oi carea idjaba Ācōrēa iwidi carea. 38 Maλ dgorara Jesu djibarirā caita wāpeđa Ācōrēa bia bedeasia. Maλbe Ācōrēba Jerusaleλ puru ēdrλ edai ewari jλā beaa dji warra zaquedebebeada bedeasia.‡

‡ 2:14 ¡ēberārā Ācōrēba bia unu bλra naλ ējūāne necai beadia! Griego bedede maλra ebuđa bλēa. § 2:22 Levitico 12:1-8. * 2:23 Warra iwina. Exodo 13:2. † 2:24 Levitico 12:6-8. ‡ 2:25 Isaía 40:1-5; 49:13-16; 57:18-19; 61:1-3. § 2:31 Isaía 40:5; 52:10. * 2:32 Isaía 42:6; 46:13; 49:6. † 2:37 Idji pēdra bedara 84 poa basia. Griego bedede ebuđa bλēa. λcλrλmaarā jara bλa Anara 84 poa basida. ‡ 2:38 Isaía 52:10.

³⁹ Ācōrē leyde bλ bλ quĩrāca jūma opedadacarea Josera, Maria sida Galilea druade ādji puru Nazaredaa jēda wāsidaa. ⁴⁰ Dji warrara cacua λbλa warisia. Idjira bio ne cawasia idjaba Ācōrēba ne jūmane idjira carebabadjia.

Jesu Ācōrē de dromane bada

⁴¹ Poaza Jesu djibarirāra Jerusaleānaa wābadjidāa judiorā Egiptodeba ēdrλpedāda quĩrānebabada ewari ođi carea. § ⁴² Jesu doce poa bāsīde ādjira wāsidaa maλ ewari droma badi carea jūma judiorāba obada quĩrāca. Jesu sida ādji ume wāsia. ⁴³ Maλ ewari droma jōnacarea ādjira jēda wāsidaa. Baribλrλ ādji warra Jesura Jerusaleāne besia. Maλra ādjia adua panasidaa. ⁴⁴⁻⁴⁵ Crīcha panasidaa Jesura ēberārā tāēna nīda. Māwā ewari aba nībasidaa. Quewara idji jarλsīdade ādji ēberārā tāēna ununaē basia. Ara maλda jēda Jerusaleānaa Jesu jarλde wāsidaa.

⁴⁶ Ewari ūbea babλrλde idjira unusidaa Ācōrē de droma dajadaare judiorā ley jaradia-badarā tāēna chūmλda. Ādjia jaradia panλra ūrī basia idjaba ādjia iwidibadjia. ⁴⁷ Maλne ādjia iwidibλdade idjia arīde panubadjia. Jūma idji ūrī panλba cawa crīchadaē panasidaa necawaadeba panu bλ bērā. ⁴⁸ Djibarirāba idji unusidade cawa crīchadaē basia. Dji papaba idjia iwidisia:

-Warra, ζbλa cārē cārēā jāwā osi? ζCārē cārēā nama besī? Bio sopua panλba mλa, bλ zeza bida bλra jarλ panasidaa.-

⁴⁹ Jesuba panusia:

-Bārāba ζcārē cārēā mλra jarλ panasīda? ζMλ Zeza dede baida bλda adua panλca?-

⁵⁰ Baribλrλ Jesuba jaradara djibarirāba cawadaē basia. ⁵¹ Maλbe Jesura ādji ume Nazaredaa wāsia. Ādjia jarabλdara idjia jūma ĩjā obadjia. Jūma Jerusaleāne māwānara dji papaba bio quĩrācuīta crīcha bābadjia. ⁵² Jesura cacua λbλa warisia idjaba ewariza ne cawaara wāsia. Ācōrēba, ēberārā bida idjira bia unusidaa.

3

Borocuebari Juaānebema

Mateo 3:1-12; Marco 1:1-8; Juaā 1:19-28

¹ Tiberio Cesar quince poa Romanebema boro bλde Poncio Pilatoda Judea druade dji boro basia. Herodeda Galilea druade dji boro basia.* Dji djaba Pelipeda Traconite druade idjaba Iturrea druade dji boro basia.† Lisaniada Abilene druade dji boro basia.

² Anáda idjaba Caipáda sacerdote dji dromarā basia.‡

Maλ ewarīde ējūā pōāsa ewaraga bλde Ācōrēba Zacaria warra Juaā bedeasia. ³ Maλ bērā Juaāra jūma Jordaā do caita bearāa jarade wāsia ādji cadjiruara igaradapeda Ācōrēmaa zedamārēā. Idjia jaradisia māwā osīdara Ācōrēba ādji cadjiruara quĩrādoaida. Dji ĩjābλdara idjia doeda borocuebadjia. ⁴ Jūma maλgλra māwāsia Ācōrēneba bedeabari Isaiāba naēna bλda quĩrāca:

Ēberāda ējūā pōāsa ewaraga bλde ĩjua bedea bλa:

Ora jariēdadua dadjirā Boro bia edadāmārēā. Ora idji itea jipa jariēdadua.

⁵ Jogoā bearā jūma daucha ocuaya. Eya λtλ bearā, eya jewēdea bea sida daucha ocuaya. O jūrēā bearā jipa jariya, o biē bearā jūma biya ocuaya.

⁶ Māwā jūmarāba ununia sāwā Ācōrēba ēdrλ edabarīda. §

§ 2:41 Exodo 12:1-27. * 3:1 Maλ Herodera Antipa trλ jarabadjidāa. Idjidebemada bedea bλa Mateo 14:1-10de, Marco 6:14-28de, Luca 3:19de, 9:7-9de, 13:31-33de, 23:6-12de. † 3:1 Maλgλ Pelipedebemada aba naλ versīculoēde bλ bλa. Dewarabema Pelipera Herode-Pelipe abadada unubadaa Mateo 14:3de, Marco 6:17de, idjaba Luca 3:19de. Herode dji Droma abadara ādji zeza basia. Antipa ume dji djabarā basia. ‡ 3:2 Caipāra Aná wīgu basia. Anāra sacerdote dromada basia poa 6deba aba 15daa. Caipāra sacerdote dromada basia poa 18deba aba 36daa. § 3:6 Isaiā 40:3-5.

⁷ Zocārã ēberārãda zebadjidaa Juałba borocuemārẽã. Baribarã Juałba łcarã jarabadjia: -Dama ēberārã, łcaiba jarasi bārãra Ācōrẽ quĩrũbidebemada poya mĩrũnida? ⁸ Bārãba o panneba unubidada wārãda Ācōrẽmaa zesidada. Crĩcharãnadua Abrahał warrarã bẽrã Ācōrẽba cawa oẽda. Młã bārã ebuda jaraya: Ācōrẽba quĩrĩĩibarã za tabea mōgarara Abrahał warrarã babicuaya. ⁹ Mał awara młã jaraya Ācōrẽba zagarada erołba bacuru tutacuai carea. Jũma bacuru bia zaudacara tutacuapeda tabe batacuaya. Ara mał quĩrãca Ācōrẽba cadjirua obadarãda cawa oya.-

¹⁰ Mał carea ēberārãba idjia iwidibadjidaa:

-Mãẽteara daiba łcãrẽda oẽida panł?-

¹¹ Juałba panusia:

-Cacuade jłbada umẽ erołba dji neẽ quirũa aba diaida łla. Dji coi erołba dji coi neẽ quirũa diaida łla.-

¹² Mãwã łde Romanebema boro itea parata jarã pebadarãda borocuedi carea zesidada. Małbe ãdjia iwidisidada:

-Jaradiabari, dairãba łcãrẽda oẽida panł?-

¹³ Juałba ãdjia jarasia:

-Bãrãba parata jarã pedida panł auđu diabirãnadua.-

¹⁴ Małne sordaorã arima duanłba Juałã iwidisidada:

-Dairãba łcãrẽda oẽida panł?-

Juałba panusia:

-Bãrã trajubari parata dia panneba necai beadedua. Waraga panneba djãrã paratara jãrĩrãnadua idjaba sewadeba djãrã biẽ jararãnadua.-

¹⁵ Arima duanłba mał ũrĩside bio quĩrãcuita duanesidada cãrẽda sãwã cawaya. Ara ãduba nãwã crĩcha panasidada: “łJuałra Ācōrẽba ědrã edabari diai jaradaca?”

¹⁶ Baribarã Juałba jũmarã jarasia:

-Wārãda młã bārãra baidoba borocue łla. Baribarã mł cãyãbara dji dromaara łda zeya. Idjia jĩrũne jł ł ěrãi carea młra bia łãẽ. Idjiabarã Ācōrẽ Jaureda diaya. * Baribarã jãnaẽbarã cawa oya. † ¹⁷ Ezoai careabemara idji jarãwade erołba porara dji ta umebemada ãyã łi carea. Małbe dji tara wagaya baribarã dji porara tabã uruade babueya.-

¹⁸ Ara mał quĩrãca ne quĩrãtanoaneba Juałba bedeã bia dadji ědrãidebemada jara-dia łpeda jarabadjia jãnamãrẽã. ¹⁹ Baribarã Juałba Galileadebema boro Herodera quẽãbadjia idjia wẽrã eroł Herodía carea. Mał Herodíara ara Herode djaba Pelipe quima basía. Mał awara Juałba idjira quẽãbadjia ne jũma cadjirua o ł carea. ²⁰ Herodeba mał cadjirua o ł awara nałga cadjirua sida osia: Juałra preso łłbisia idji quẽã ł carea.‡

Juałba Jesu borocueda

Mateo 3:13-17; Marco 1:9-11

²¹ Juałba ēberārã borocuecua baside Jesu sida borocuesia. Małne Jesuba Ācōrẽa bedeabarãde bajãda ewasia. ²² Ewapeda Ācōrẽ Jaureda bajãneba puchirã quĩrãca idji łrł zesia. Małne Ācōrẽba bajãneba edaa nãwã bedeasia:

-Barã mł Warra quĩrã łã. Bã carea młra bio łsrida łla.-§

Jesu drõã naẽnabemarã trł

Mateo 1:1-17

²³ Jesuba jaradia beside treinta poa basica łla. Ēberārãba idjira Jose warrada crĩcha panasidada. Josera Eli warra basía, ²⁴ Elira Matá warra basía, Matára Levi warra basía,

* **3:16** Ācōrẽ Jaureda diaya. Griego bedeade łł łla: “Ācōrẽ Jaureba borocueya.” † **3:16** Cawa oya. Griego bedeade łł łla: “Uruaba borocueya.” ‡ **3:20** Mateo 14:1-10; Marco 6:14-28. § **3:22** Bã carea młra bio łsrida łla. Griego bedeade małba idjaba jara łla: “Młã łda jarã edasia.”

Levira Melqui warra basía, Melquira Janai warra basía, Janaira Jose warra basía. ²⁵ Josera Matatía warra basía, Matatíara Amó warra basía, Amóra Nahuã warra basía, Nahuãra Esli warra basía, Eslira Nagai warra basía. ²⁶ Nagaira Máha warra basía, Máhara Matatía warra basía, Matatíara Semei warra basía, Semeira Jose warra basía, Josera Juda warra basía. ²⁷ Judara Johanaã warra basía, Johanaãra Resa warra basía, Resara Zorobabel warra basía, Zorobabelera Salatiel warra basía, Salatielera Neri warra basía. ²⁸ Nerira Melqui warra basía, Melquira Adi warra basía, Adira Cosaã warra basía, Cosaãra Elmodaã warra basía, Elmodaãra Ere warra basía. ²⁹ Erera Josue warra basía, Josuera Elieze warra basía, Eliezera Joriã warra basía, Joriãra Matá warra basía. ³⁰ Matára Levi warra basía, Levira Simeoã warra basía, Simeoãra Juda warra basía, Judara Jose warra basía, Josera Jonaã warra basía, Jonaãra Eliaquiã warra basía. ³¹ Eliaquiãra Melea warra basía, Meleara Mainaã warra basía, Mainaãra Matata warra basía, Matatara Nataã warra basía, Nataãra Davi warra basía.

³² Davira Jesé warra basía, Jeséra Obé warra basía, Obéra Boo warra basía, Boora Salmoã warra basía, Salmoãra Naasoã warra basía. ³³ Naasoãra Aminadá warra basía, Aminadára Araã warra basía, Araãra Esroã warra basía, Esroãra Paré warra basía, Paréra Juda warra basía. ³⁴ Judara Jacobo warra basía, Jacobora Isa warra basía, Isara Abrahaã warra basía, Abrahaãra Tare warra basía, Tarera Naco warra basía, Nacora Seru warra basía. ³⁵ Serura Ragau warra basía, Ragaura Pele warra basía, Pelera Hebere warra basía, Heberera Sala warra basía. ³⁶ Salara Cainaã warra basía, Cainaãra Arpaxa warra basía, Arpaxara Seã warra basía, Seãra Noé warra basía, Noéra Lame warra basía. ³⁷ Lamera Matusaleã warra basía, Matusaleãra Enoco warra basía, Enocora Jaré warra basía, Jaréra Majalaleel warra basía, Majalaleelera Cainaã warra basía. ³⁸ Cainaãra Enó warra basía, Enóra Se warra basía, Sera Adaã warra basía, Adaãra Ácõrê warra basía.

4

Diauruba Jesu mĩã sê bada

Mateo 4:1-11; Marco 1:12-13

¹ Jesura Ácõrê Jauredeba b̄lda Jordaã dodeba jêda wãsia. Maãne Ácõrê Jaureba idjira êjũã põãsa ewaraga b̄l̄daa edesia. ² Cuarenta ewari mama basia. Maãne diauruba idjira mĩã sê basia Ácõrêda igarabi carea. Maã ewaride Jesuba ni cãrê sida coê b̄l̄ b̄rã jarra basia. ³ Mãwã b̄l̄de diauruba Jesua nãwã jarasia:

–B̄lda wãrãda Ácõrê warrab̄l̄l̄, naã mõgarada paã babidua.–

⁴ Jesuba panusia:

–Ácõrê Bedeade nãwã b̄l̄ b̄la: ababe ne co b̄l̄deba êberãra zocai baêa, [ãteb̄l̄l̄ jũma Ácõrêba jara b̄l̄ ãã b̄l̄deba zocai bayã].–*

⁵ Mãwãnacarea diauruba Jesura eya ãtl̄ b̄l̄de edesia. Mama b̄ba naã êjũãne bea puruda jũma ac̄bitasia. ⁶ Maãne diauruba jarasia:

–Naã êjũãne bea purura, maã purude ne bia bea sida jũma b̄l̄ j̄l̄waeda b̄l̄ya. Mãre b̄rã m̄la dia quĩrãb̄l̄rã diaida b̄la. ⁷ Mã quĩrãpita chĩrãborode cobepeda m̄la bia bedeaib̄l̄l̄ m̄la jũma diaya.–

⁸ Barib̄l̄l̄ Jesuba jarasia:

–Satana, ãyã wãdua.† Ácõrê cartade nãwã b̄l̄ b̄la: “Aba b̄rã Boro Ácõrêab̄l̄l̄ bia bedeadadua. Idjia jara b̄l̄dr̄l̄ ãã o pananadua.”–‡

⁹⁻¹⁰ Mãwãnacarea diauruba Jesura Jerusaleãnaa edesia Ácõrê de droma boro ãtl̄lara b̄l̄maa. Maãbe jarasia:

–B̄lda wãrãda Ácõrê warrab̄l̄l̄, nama b̄ba udu j̄l̄dr̄l̄dua. Ácõrê cartade nãwã b̄l̄ b̄la:

* **4:4** Deuteronomio 8:3. Griego bedeade ãc̄l̄l̄ cartade bedea corchetede b̄l̄ra neêa. † **4:8** Satana, ãyã wãdua. Griego bedeade ãc̄l̄l̄ cartade maãra neêa. ‡ **4:8** Deuteronomio 6:13.

Ãcõrêba idji nezocarãda bamaa diabueya carebadamãrêã.

¹¹ Bãra ãdji jãwade edadia bã jãrũra mõgaraba puarãmãrêã. §

¹² Baribãrã Jesuba jarasia:

–Idji bedeade naã sida bã bãa: “Bariduada orãnadua bãrã Boro Ãcõrêba carebai cawaya.”–*

¹³ Mãwã mã sã bapeda diaurura Jesu caitabemada ãyã wãsia aba dewara ewaridaa.

Jesuba jaradia beda

Mateo 4:12-17; Marco 1:14-15

¹⁴ Mãwãnacarea Jesura Ãcõrê Jaure abãadeba bãda Galilea druadaa jãda wãsia. Jũma mã druade idjira bio trã bãgasia. ¹⁵ Judiorã dji jãrebada deza idjia Ãcõrê bedeara jaradia babadjia. Mã bãrã jũmarãba idjira bia jarabadjidaa.

Jesu Nazarede bada

Mateo 13:53-58; Marco 6:1-6

¹⁶ Mãwãnacarea Jesura idji warida puru Nazaredaa wãsia. Anãũbada ewaride idjia obari quĩrãca judiorã dji jãrebada dede eda wãsia. Mãbe idjira piradrãsia Ãcõrê Bedeada nocoare lei carea. ¹⁷ Mãne Ãcõrêneba bedeabari Isaía cartada idjia diasidaa. Mãra ewara edapeda naã bedeada jãrãpeda jãgua lesia:

¹⁸⁻¹⁹ Ãcõrê Jaurera mã ume bãa. Idjia mãra edasia dji ne neẽ quẽdeaa jaramãrêã Ãcõrêba ãdjirãra carebaida.

Idjia mãra diabuesia sopua beada sobiabicuamãrêã,† jida edepedadarã ãdrãdida jaramãrêã,

dauberrea beaa unubimãrêã, djãrã jãwada mãga beara bia bãcuamãrêã,

idjãba jaramãrêã Ãcõrêba ãdrã edai ewarira jũesida.‡

²⁰ Ledacarea cartara bãrapeda dji wagabarã diaisia. Mãbe chũmesia jaradiai carea. Jũmarãba idjira acã duanasidaa. ²¹ Mãne Jesuba jarasia:

–Mãã bedeaba jara bãra idi bãrã quĩrãpita mãwãbãrã.–

²² Jũmarãba idjidebemada bia bedeasidaa. Idjia bia jaradia bã carea cawa crĩchadaẽ basía. Ara ãdjiduba jara duanasidaa: “¿Idjira Jose warrada jãwã bãẽca?”

²³ Jesuba jarasia:

–Bãrãba naã bedeada mãã jaradia: “Nããrã diabari, ara bãdjida biabidua. Bãa Capernaũne odara daiba ãrĩsidaa. Nama bã purude bida abarica odua.”–

²⁴ Mã awara jarasia:

–Mãã bãrãã wãrãda jaraya: ni abãã Ãcõrêneba bedeabarida ara idji druade bia edadaca. ²⁵ Quĩrãnebadua, Elía basi ewaride Israel druade pãdra wãrãrãra zocãrã panasidaa. Mã ewaride poa ãbea ãsidra cue zeẽ bada bãrã jarrabada zesia. ²⁶ Baribãrã Ãcõrêba Elíara ni abãã pãdra wãrã Israeldebema carebade wãbiẽ basía. ãtebãrã pãdra wãrã Sidoã druade Sarepta purude bãmaa wãbisia. § ²⁷ Ara mã quĩrãca Eliseo basi ewaride aida bara beada Israel druade zocãrã panasidaa baribãrã ãdjirãnebema ni abããda idjia biabiẽ basía. ãtebãrã Siria druadebema Naamaãda biabisia.–*

²⁸ Mã ãrĩsidade jũma dji jãrebada dede duãrã quĩrũbucasidaa. ²⁹ Ara mããda Jesura puru dajadaa errebari ededapeda eya edaa tuca jira bãde batabuedi carea edesidaa.

³⁰ Baribãrã Jesura ara ãdji daidũ necai wãsia.

Jesuba ãberã jai bara bã biabida

Marco 1:21-28

§ 4:11 Salmo 91:11,12. * 4:12 Deuteronomio 6:16. † 4:18-19 Sopua beada sobiabicuamãrêã. Griego bedeade ãcãrã cartade mãra neã. ‡ 4:18-19 Isaía 61:1-2; 58:6. § 4:26 1 Rey 17:1-16. * 4:27 2 Rey 5:1-14.

³¹ Māwānacarea Jesura Galilea druade Capernauļ puruḁaa wāsia. Anāūbada ewaride idjia jaradia ḁasia. ³² Bio cawa ḁaḁeba ebuda jaradia ḁa bēra jūmarāba cawa crīchadaē ḁasia. ³³ Judiorā dji jarebada dede ēberā jai bara ḁada ḁasia. Cawaēne idjia jīgua jarasia:

³⁴ –Jesu Nazaredebema! ¿Cārē cārēā दौरā mīā sē ḁa? ¿Dai biē ḁai carea zesica? Māa cawa ḁa ḁara caida: ¡ḁara Ācōrēba diabuedaa!–

³⁵ Maā carea Jesuba idjīa jarasia:

–Chupeadua. Idji cacuadebemada ēdrḁdua.–

Ara maāda jaiba ēberāra egode ḁaebipeḁa ēdrḁsia. Baribḁḁa maā ēberāra ni cārē siḁa biē oē ḁasia. ³⁶ Maā unusiḁade jūmarāba cawa crīchadaē ḁasia. Ādjiza iwidi duanesiḁaa:

–Idji bedeaba ¿sāwā jāwā o ḁa? Idjia jarabḁḁa jairāba ījābadaa. Idjira ḁḁa ḁa bēra bedebḁḁa jaira ēdrḁcuabadaa.–

³⁷ Maā bēra idjira puru caita ḁeaza bio trā ḁagasia.

Jesuba Simoā Pedro pācōrē biabida

Mateo 8:14-15; Marco 1:29-31

³⁸ Judiorā dji jarebada dedeba ēdrḁpeḁa Jesura Simoā dedaa wāsia. Mama Simoā pācōrēda bio cḁwa nūmasia. Maā carea Jesua bedea djuburiasiḁaa biabimārēā. ³⁹ Jesuba edaa acḁpeḁa dji cḁwamiara quēāsia. Ara maāda cḁwamiara dugusia. Maābe wērāra piradrḁpeḁa ādjira ne cobisia.

Jesuba zocārā biabicuada

Mateo 8:16-17; Marco 1:32-34

⁴⁰ Queubḁḁa zocārā quīrātanoa cacua biē ḁeada Jesumaa enesiḁaa. Jesuba idji jḁwara ādjirā ḁḁa ḁpeḁa biabicuasias. ⁴¹ Ara maā quīrāca zocārā jairāda ēberārā cacuadebemada ēdrḁbicuasias. Ēdrḁḁade nāwā ḁia jarasiḁaa: “¡ḁara wārāda Ācōrē warraa!” Ādjia cawa panasiḁaa idjira Ācōrēba diai jarada ēdrḁ edabarida. Maā carea Jesuba ādjira quēābadjia chupeḁamārēā.

Galileade jaradia nībaḁa

Marco 1:35-39

⁴² Diapedeḁa Jesura puru dajadaa wāsia ēberā neēmaa. Baribḁḁa ēberārāba idjira jḁḁa panasiḁaa. Unusiḁade jarasiḁaa ādji purude ḁemārēā. ⁴³ Baribḁḁa Jesuba ādjīa jarasia:

–Māa dewara puru ḁeade jaradiaida ḁa Ācōrēra zebḁḁa ādji Boro bai carea. Maā bedea ḁia jaramārēā Ācōrēba mḁra diabuesia.–

⁴⁴ Maā bēra Jesuba judiorā druade dji jarebada deza jaradia wāsia.†

5

ḁeda quenapeḁaḁa

Mateo 4:18-22; Marco 1:16-20

¹ Ewari ḁa Jesura amene droma Genesare abada icawa ḁasia.* Maāne Ācōrē bedea jaradia ḁa ūrīni carea ēberārāra zocārā idjima powua duanasiḁaa. ² Arima do icawa jābada umé ū panasiḁaa. Maā jāba djibarirāba ādji ḁeda jidabadada caita sḁḁa panasiḁaa.

³ Maāne Jesura Simoā Pedro jābaḁe ḁadopeḁa jarasia quēsaarabe edemārēā. Maābe jābaḁe chūmepedeḁa jūma arima duanḁrāa jaradia ḁesia. ⁴ Jaradiadacarea Jesuba Simoāa jarasia:

–Jāḁbe ḁa jābara do quēsaara edepeḁa ḁeda ḁaridada.–

⁵ Baribḁḁa Simoāba panusia:

–Jaradiabari, दौरā diamasi ḁeda ḁari panḁa ḁnadrḁsiḁaa. Māwāmīna ni cārē siḁa jidadaē ḁasia. Baribḁḁa ḁa māwā jara ḁa bēra ījāya.–

† 4:44 Judiorā druā. Griego bedeaḁe ḁḁḁa cartade Judea druada wa Galilea druada ḁa ḁa.

* 5:1 Genesare amenera idjaba Galilea abadaa.

⁶ Ara maŕda ãdjira beda þarisidaa. Bio zocãrã jidabada bêrã dji beda jidabadara cõãbãrã basía. ⁷ Mañ carea dewara jãbade beada jãwaba trãsidaa carebade zedamãrẽã. Zedapeda jãbara umena bedaba birasidaa. Mañba biru bæbododa basía. ⁸⁻¹⁰ Simoñ Pedroba idji ume panã bida beda zocãrã jidapedada unusidade cawa crĩchadaẽ basía. Idji ume panãra Santiago idjaba Juañ basía. ãdjira Zebedeo warrarã basía. Mañne Simoñra Jesu caita wãpeda chĩrãborode cobepeda jarasia:

-Mã Boro, biara bla bãra mã caitabemada ãyã wãida, mãra cadjirua obari bêrã.-
Jesuba Simoña jarasia:

-Dauperarãdua, idiba ãtaa bãra mã itea ëberã enebarida þeya.-

¹¹ ãdjirãba jãbara doyaa enenapeda jũma amesidaa. Mañbe Jesu ume wãsidaa.

Jesuba aida bara bla biabida

Mateo 8:1-4; Marco 1:40-44

¹² Ewari aba Jesura purude basia. Mañne ëberã aidaba jũma bira bada jũesia.† Mañ ëberãba Jesu unuside idji quĩrãpita chĩrãborode þarru cobepeda nãwã quĩrã djuburiada iwidisia:

-Mã Boro, bla quĩrã bla bãrã, mãra poya biabida bla.-

¹³ Mañne Jesuba jãwa ãrã bla bãrãde jarasia:

-Mãwã o quĩrã bla. ¡Biadua!-

Ara maŕda aidara anisia. ¹⁴ Mañne Jesuba idjia jarasia:

-Bã biadara ni abããa jararãdua. ãtebãrã sacerdotemaa wãdua bãra biasida unumãrẽã. Jãñbe ãcõrẽ quĩrãpita bia bei carea Moiseba jarada quĩrãca ne diacuadua.‡ Mãwã ëberãrãba cawadia bãra wãrãda biasida.-

¹⁵ Baribãrã Jesura trã bãgaara wãsia. Mañ bêrã ëberãrãra zocãrã zebadjidaa idjia jaradia bla ãrĩni carea. Cacua biẽ þeara zebadjidaa biabicuamãrẽã. ¹⁶ Baribãrã Jesura edaude ëberã neẽmaa wãbadjia ãcõrãa bedei carea.

Jesuba ëberã cacua beu bla biabida

Mateo 9:1-8; Marco 2:1-12

¹⁷ Ewari aba Jesuba jaradia bãde pariseorãda, judiorã ley jaradiabadarã sida arima duanasidaa. ãdjirãra Galilea druadeba, Judea druadeba idjaba Jerusaleñ purudeba zepedada basía. Mañne ãcõrẽ abãadeba Jesuba cacua biẽ þeara biabibadjia. ¹⁸ Mãwã bãde ãcãrãba ëberã cacua beu bada idji cãdade enenapeda eda ede quĩrã panasidaa Jesu quĩrãpita bãdi carea. ¹⁹ Baribãrã ëberãrã cãbana nũmã bêrã poya Jesuma jũebidaẽ basía. Mañ carea ãdjirãba dji cacua beu bãra de ãrã edesidaa. Mañbe de ãrãbemada ogaðapeda dji cacua beu bãra dji cãdadeba edaa bãsidaa. Ëberãrã esi Jesu quĩrãpita bãsidaa. ²⁰ Jesuba unusia ãdjia wãrãda ãjã panãda idjia cacua beu bãra poya biabida. Mañ carea dji cacua beu bla nãwã jarasia:

-Ache, bla cadjirua oðara mã quĩrãdoasia.-

²¹ Mañ ãrĩsidade arima duana pariseorãba, judiorã ley jaradiabadarã bida nãwã crĩchasidaa:

“Idjira ¿caida crĩcha bla? ¿Cãrẽ cãrẽã mãwã ãcõrẽ quĩrãpita biẽ bedea bla? Abã ãcõrẽbãrã ëberãba cadjirua oðara poya quĩrãdoaya.”

²² Baribãrã Jesuba ãdjia crĩcha panãra cawada bêrã nãwã iwidisia:

-¿Cãrẽ cãrẽã bãrã soðe jãwã crĩcha panã? ²³ Bãrãmaarã ¿sããgãda zareaara bla? ¿Cadjirua oðara quĩrãdoayada aida wa nañ ëberã cacua beu bãra piradrãbipeða nĩbabida? ²⁴ ãcõrãba mã, Nañ Djara Edaðara bãsia nañ ëjũãne duana bã cadjirua obadara quĩrãdoamãrẽã. Mañra bãrãa unubiya.-

† **5:12** Aidara Jesu ewaride wãrãda sãwã basida dadjirãba cawadaẽ panã. Baribãrã judiorãmaarã aba ãcõrẽbãrã poya biabida basia (Numero 12:9-12; 2 Reye 5:7). Mañ awara aba aidaba jidasira ãyã bade wãida basia (Levitico 13:45-46).

‡ **5:14** Levitico 14:1-32.

Ara mañda dji cacua beu b̄la n̄wã jarasia:

–Piradr̄dua. B̄l c̄dara edapeda diguida w̄dua.–

²⁵ Ara m̄wã jarabar̄de cacua beu badara pirabaripeda idji c̄dara edapeda j̄marã quĩrãpita n̄bade w̄sia. Mañbe ãcõrẽra bio bia jara b̄da diguida w̄sia. ²⁶ Mañ unusidade j̄marãba cawa cr̄chadaẽ basía. Mañ b̄rã ãcõrẽra bio bia jarasidaa. ãcõrẽ wayaadeba jarasidaa:

–ĩIdi w̄rãda ne ununaca wai b̄ada unusidaa!–

Jesuba Levi tr̄na

Mateo 9:9-13; Marco 2:13-17

²⁷ M̄wãnacarea Jesu w̄bar̄de parata Romanebema boro itea j̄r̄ pebarida unusia. Idji tr̄ra Levi abadjidaa. Mañ ãberãra parata diabada dede ch̄masia. Jesuba unupeđa jarasia:

–M̄ ume zedua.–

²⁸ Ara mañda Levira piradr̄peda idjia o badara amepeda Jesu ume w̄sia.

²⁹ Mañbe Jesu carea Leviba idji dede ne codi wai b̄ada osia. Zocãrã Romanebema boro itea parata j̄r̄ pebadarãda, dewara ãberãrã sida ãdji ume ne co panasidaa. ³⁰ Mañ unusidade judiorã ley jaradiabadarãba, pariseorã bida Jesu ume n̄babadarãa n̄wã biẽ jarasidaa:

–¿Cãrẽ cãrẽã parata j̄r̄ pebadarã ume idjaba dewara cadjirua obadarã ume bida ãbaa ne co pan̄?–

³¹ Jesuba ãdjía jarasia:

–Cacua bia beaba n̄ãrã diabarira j̄r̄daca. Ababe cacua biẽ beabar̄ j̄r̄badaa.

³² M̄ra jipa bea tr̄i carea zeẽ b̄la, ãtebar̄ cadjirua obadarãda tr̄ b̄la ãcõrẽmaa zedamãrẽã.–

Ne codaca ewaridebema

Mateo 9:14-17; Marco 2:18-22

³³ ãc̄r̄ba Jesua jarasidaa:

–Borocuebari Juañ ume n̄babadarãba ãcõrẽa iwidib̄dade ara cadr̄a ne codaca ewarira obadaa. Ara mañ quĩrãca pariseorã ãpẽbadarã bida obadaa. Baribar̄ b̄l ume n̄babadarãba ¿sãwãẽrã odaca?–

³⁴ Jesuba ãdjía jarasia:

–M̄wãra w̄rã edabar̄ba b̄srida ewari o b̄de ¿idjia edodarãa ne codaca ewarida obica? ³⁵ Baribar̄ ewari aba dewara ãberãrãba idjira ãyã ededia. Mañ ewaridebar̄ idjia edodarãba ne codaca ewarira odia.–

³⁶ Mañ awara Jesuba ãdjía ne jara b̄deba n̄wã jarasia:

–Ni abal̄ba wua djiwidida t̄apeda wua sorede capirudaca. M̄wã odibar̄ wua djiwidira ãr̄ya. Mañ awara dji wua djiwidi t̄dara dji sore ume bia beã. ³⁷ Idjaba ni abal̄ba uva ba djiwidira animarã e oda dji sorede t̄daca. M̄wã odibar̄ aseabar̄de animarã e oda dji sorera cõãya. Mañbe uva bara, animarã e oda sida aduaya. ³⁸ Mañ carea uva ba djiwidira animarã e oda djiwidi t̄dida pan̄la. M̄wã umena dãrã droadia. ³⁹ Idjaba uva ba asea dji drõã dobar̄ba djiwidira do quĩrãca. ãtebar̄ jarabaria: “Uva ba dji drõãra djiwidi cãyãbara biara b̄la.”–

6

Jesura ãnãũbada ewari djibaria

Mateo 12:1-8; Marco 2:23-28

¹ ãnãũbada ewaride Jesura idji ume n̄babadarã sida ãjũã trigo udade n̄basidaa. Mama n̄nane Jesu ume n̄babadarãba trigora t̄ edapeda j̄waba c̄ratapeda co n̄basidaa.*

* 6:1 Deuteronomio 23:24-25.

² ΛCΛΓΛ pariseorāba mañ unusidade iwidiisidaa:

–¿Bārāba cārē cārēã ãnãũbada ewaride ocara panΛda o panΛ?–

³ Jesuba panusia:

–¿Bārāba Ācōrē Bedeara acΛdacaca? Davi, idji ume nĩbabadarā sida jarra panasidade ¿sāwā osida?† ⁴ Davira Ācōrē dede eda wāpeda Ācōrē quĩrāpita ßada pañda edasia. Mañ pañra ¿ababe sacerdoterāba coñida panasidaẽca? BaribΛΓΛ Daviba copeða idji ume nĩbabadarāã diasia.–

⁵ Idjaba Jesuba jarasia:

–Mā, Nañ Djara Edadara ãnãũbada ewari djibaria.–

Jesuba ãnãũbada ewaride ēberã biabida

Mateo 12:9-14; Marco 3:1-6

⁶ Dewara ãnãũbada ewaride Jesura judiorā dji jΛrebada dedaa wāpeda jaradia ßasia. Mama ēberã jΛwa ara beu ßΛda ßasia. ⁷ Judiorā ley jaradiabadarāda, pariseorā sida panasidaa. Ādjia Jesura acΛ panasidaa ãnãũbada ewaride ēberã jΛwa beu ßΛda biabi cawaya. Biabisira biẽ jaradida crĩcha panasidaa. ⁸ BaribΛΓΛ ādjia crĩcha panΛra Jesuba cawa ßada bẽrã dji ēberã jΛwa beu ßΛã nãwã jarasia:

–PiradrΛpeda ěsi nũmane zedua.–

Ara mañda dji ēberāra piradrΛpeda ěsi nũmane wāsia. ⁹ Mañbe Jesuba ādjia jarasia:

–Māã bārāã iwidiya: ãnãũbada ewaride ¿cārēda odida panΛ? ¿Biada wa cadjiruada? ¿Djārã carebaida wa idu beubida?–

¹⁰ Mañbe arima panΛra acΛpeda dji ēberāã nãwã jarasia:

–JΛwa jiradua.–

Mãwã jirabΛΓΛde idji jΛwara biasia. ¹¹ Mañ carea arima panΛra bio quĩrũnapeda ādjiduba iwidi duanesidaa Jesura sāwã odi cawaya.

Jesuba ēberã doce edada

Mateo 10:1-4; Marco 3:13-19

¹² Ewari aba Jesura eyadaa wāsia. Mama Ācōrēã iwidi ßada ãnadrΛsia. ¹³ Āsa baðacarea idji ěpẽ beara ābaa trΛcuapeda doce edasia. Mañ doce edadara idjia trΛ ßΛsia “māã diabuedarã.”‡ ¹⁴ Ādji trΛra nañgΛa: Simoã (Jesuba idjira trΛ ßΛsia Pedro), dji djaba Andre, Santiago, § Juañ, Pelipe, Bartolomé, ¹⁵ Mateo, Tomás, Alpeo warra, Santiago, Simoã Zelote abada, ¹⁶ Santiago djaba Juda, idjaba Juda Iscariote. Jĩrũare mañgΛba Jesura jidabisia.

Jesuba cãbana duanΛa jaradiada

Mateo 4:23-25

¹⁷ Mañbe Jesura idjia edadarã ume eyadeba edaa zesidaa. Jewedade idji ěpẽ bea zocārã panΛ ume idjaba ēberārã cãbana zebΛda ume ßesia. Mañ ēberārãra Judea druadeba, Jerusaleñneba, pusa icawabema puru Tirodeba idjaba Sidoñneba zesesisidaa Jesuba jaradia ßΛ ũrĩni carea idjaba cacua biẽ beara biabicuamārẽã. ¹⁸ Mañ awara Jesuba jai beara ēberārã cacuadebemada āyã jΛrecuasias. ¹⁹ Jũma dji cacua biẽ beaba idjira tã quĩrĩã panasidaa Ācōrē ÌßΛadeba biabi ßΛ bẽrã.

Dadji bia beadi Jesuba jarada

Mateo 5:3-12

²⁰ Jesuba idji ěpẽ bea acΛpeda nãwã jarasia:

Bio bia beadia bārã dji ne neẽ panΛra Ācōrēba bārãra pe erobΛ bẽrã.

† 6:3 1 Samuel 21:1-6. ‡ 6:13 Māã diabuedarã. Cãpũrĩã bedeade jara ßΛã “apóstoles.” § 6:14 Mañ Santiagora idjaba Jacobo abadaa. Cãpũrĩã bedeade Santiago trΛra zesia “San Jacobo” isabe jarabΛΓΛdeba.

⁴¹ Bārāba ¿cārē cārēã nejarra djārā daude bΛda acΛbada? ¿Sāwāērã bacuru waiβΛa bādji daude bΛda acΛdaca? ⁴² Bacuru waiβΛa bādji daude bΛda ununaē panΛbΛrΛ ¿sāwā djārā nāwā jaradi? “Nejarra bΛ daude bΛra mΛa aubariya.” ¡Bārāba jarabada quĩrāca odacaa! Naārã bacuru waiβΛa bādji daude bΛda aubaridada. Māwā poya ununia nejarra djārā daude bΛra aubaridi carea. Ara mañ quĩrāca bΛa cadjirua o bΛra naārã idu bΛdua. MañbebΛrΛ djārāra carebaida bΛa.–

Bacurura dji nejōneba cawabadaa

Mateo 7:15-20; 12:34-35

⁴³ Bacuru cadjiruaba nejō biada zaucaa. Ara mañ quĩrāca bacuru biaba nejō cadjiru-ada zaucaa. ⁴⁴ Bacurura dji nejōneba cawabadaa. ArΛ bara bΛba higojōda zaucaa. Idjaba jũichichiba uvada zaucaa. ⁴⁵ Ara mañ quĩrāca ēberã biaba idji sođe ne bia erobΛdeba ne biada jarabaria. BaribΛrΛ ēberã cadjiruaba idji sođe ne cadjirua erobΛdeba ne cadjiruada jarabaria. Ēberãba idji sođe crĩcha bΛ quĩrāca bedeabaria.

De uménebema

Mateo 7:24-27

⁴⁶ MΛa jara bΛra bārāba odacaa. Mañda ¿cārē cārēã mΛra bārã boroada abada? ⁴⁷ MΛmaa zebΛrΛba mΛ bedeada ũrĩpeda ĩjã oibΛrΛ mΛa jaraya idjira cai quĩrāca bΛda. ⁴⁸ Idjira ēberãba de obΛrΛ quĩrāca bΛa. Mañ ēberãba bio eđu corosia aba mōgara zarea unubΛrΛdaa. Mañ ĩrΛ de ĩrũra u nũmasia. Mañ dera bio zarea nũmΛ bērã do waiβΛa zebΛrΛde cora edeē basía. ⁴⁹ BaribΛrΛ mΛ bedeada ũrĩpeda ĩjãéera nañ quĩrāca bΛa. Ēberãba deda osia baribΛrΛ de ĩrũra eđu uē basía. Mañ bērã do waiβΛa zebΛrΛde idji dera cora wāsia. Abeda jũma ārĩsia.–

7

Jesuba sordaorã boro nezoca biabida

Mateo 8:5-13

¹ Jesuba ēberārãa māwā jaradacarea Capernauĭnaa wāsia. ² Mama sordaorã boroda basia. Idjia nezoca bio quĩrã bΛda erobasia. BaribΛrΛ mañ nezocara cacua biē bΛ bērã jũácãyã nũmasia. ³ Dji sordaorã boroba Jesudebema ũrĩside ĩcΛrΛ judiorã dji dromarãda Jesumaa diabuesia idji nezoca biabide zemārēã. ⁴ Ādjirãra wānapeda nāwā bedeada djuburiasidaa:

–Jãñ sordaorã borora ēberã bīaa. Mañ bērã bia bΛa bΛa carebaida. ⁵ Idjia dadji judiorãra bio quĩrã bΛ bērã dadjirã dji jΛrebada deda o diasia.–

⁶ Māwā jarapedada bērã Jesura ādji ume sordaorã boro dedaa wāsia. BaribΛrΛ de caita jũēbΛdade sordaorã boroba idji dji biarãda Jesua nāwā jarade diabuesia:

–MΛ Boro, mΛra dji biaē bērã, biara bΛa bΛra mΛ dede eda zeēda. ⁷ Mañ carea mΛra bΛmaa wāé basía. BaribΛrΛ mΛ nezoca biamārēã bΛa jāmaΛba jaraiβΛrΛ biaya. ⁸ MΛ boroba jara bΛra mΛa ĩjãida bΛa. Idjaba mΛa jara bΛra sordaorã mΛ jΛwaeda beaba ĩjãnida panΛa; mΛa abΛa zeduada aibΛrΛ zebaria; wāduada aibΛrΛ, wābaria; idjaba mΛ nezocaa nāwā oduada aibΛrΛ ara mañda idjia obaria.–

⁹ Mañ ũrĩside Jesuba idjidebemada bia crĩchasia. Mañ carea idji ēpē panΛra acΛpeda jarasia:

–MΛa jaraya: nañ ēberãba bio ĩjã bΛ quĩrāca israelerã tãēna ni aba bida unucaa.–

¹⁰ Sordaorã boroba diabuedarã jēda wāsidade unusidaa nezoca cacua biē badara biasida.

Jesuba pēdra wērã warra biabida

¹¹ Māwānacarea Jesura, idji ume nĩbabadarã sida Naiñ purudeaa wāsidaa. Ādjirã ume ēberārãra zocārã wāsidaa. ¹² Jesu dji purude eda wābada caita jũēside unusia ēberārãba cūdra jaidadada tΛbaride edebΛdada. Dji papara pēdra wērã basía. Ababe mañ warrada

erobasia. Dji pēdra wērã ume ēberārãra cãbana duanasidaa. ¹³ Jesuba dji pēdra wērãra mĩã djuburi unupeða nãwã jarasia:

-Waa jĩãrãdua.-

¹⁴ Maãbe caita wãpeða dji bēwãrã edebada bacuruda tãsia. Maã carea dji edebadarãra nũpanesidaa. Maãne Jesuba jarasia:

-Cũdra, mãa bãa jaraya, piradrãdua.-

¹⁵ Ara maãda dji beu ßadara piradrãpeða bedeasia. Maãbe Jesuba idjira dji papaa diasia. ¹⁶ Maã carea dji arima duanãra bio dauperasidaa. Jũmarãba Æcõrẽra nãwã bia jarasidaa:

-Wãrãda Æcõrẽneba bedeabari dji dromada dadjirã tãẽna jũesia. Æcõrẽba idji purura carebaðe ze ßãa.-

¹⁷ Maã bẽrã Jesura jũma Judea druade idjaba mama caita ßea purude biða trã ßãgasia.

Jesuba Borocuebari Juaãnebema jarada

Mateo 11:2-19

¹⁸⁻¹⁹ Juaã ume nĩbapedadaba Jesuba odara Juaãa jũma nẽbãrãsidaa. Maã carea Juaãba umé trãpeða Jesua nãwã iwidide wãbisia: “¿Bãra dji zeida ßadaca, wa dewarada jããnida panã?”

²⁰ Ara maãda Jesumaa wãnapeda iwidisidaa:

-Borocuebari Juaãba दौरã ßãmaa diabuesia. Idjia nãwã iwidibisia: “¿Bãra dji zeida ßadaca, wa dewarada jããnida panã?”-

²¹ Ara maã ewaride Jesuba cacua biẽ ßeada, jai bara ßeada, dauberrea ßea sida zocãrã biabicua ßasia. ²² Maã bẽrã Jesuba ãdjĩa nãwã panusia:

-Bãrãba unu panãda idjaba ãrĩ panãda Juaãa jarade wãnadua: dauberrea ßeada unu panãa, jĩrũ biẽ ßeada bia nĩnaa, aida bara ßeada biasidaa, cãwãrã qui ßeada ãrĩ panãa, idjaba beupedaðara ãrẽbacuasidaa. Maã awara ne neẽ queðeaba bedeã bia Æcõrẽba carebaidebemada ãrĩ panãa.* ²³ Mã igaraẽ jã ßãra bio bia ßaya.-

²⁴ Juaãba diabueðarã wãpedadacarea Jesuba arima duanãa Juaãnebemada nãwã jarasia:

-Ëjũã põãsa ewaraga ßãdaa bãrãba Juaã acãde wãsidaa ãcãrẽda ununida crĩchasiða? ¿Nãũrãba cha ureurea eronũmãda ununida crĩchasiðaca?† ²⁵ Mãwã crĩchadaẽ basía. Maãda ãcãrẽda ununida crĩchasiða? ¿Ëberã bio djio ßãda ununida crĩchasiðaca? Mãwãéa; dji bio djio ßea, jũma nebia erobeara dji bororã de dromane panabadaa. ²⁶ Maãda ãcãrẽda ununida crĩchasiða? ¿Æcõrẽneba bedeabarida ununida crĩchasiðaca? Mãẽ, Æcõrẽneba bedeabarida acãde wãsidaa. Juaãra Æcõrẽneba bedeabari dji dromaa.

²⁷ Idjidebemada Æcõrẽ Bedeade nãwã ßã ßãa:

Bedeã jarabarida mãa ßã na diabueya ßã o jarimãrẽã.‡

²⁸ Mãa jaraya: naã ãjũãne ni aããda Juaã cãyãbara dji dromaara ßããa. § Baribãrã Æcõrẽ purudebema dji eðãara quiruda idji cãyãbara dji dromaara ßãa.-*

²⁹ Jesuba jara ßã ãrĩsidaa ãberãrãba, Romanebema boro itea parata jãrã pebadarã biða jarasidaa Æcõrẽba o ßãra jipa ßãda, Juaãba ãdjirãra borocueða bẽrã. ³⁰ Baribãrã pariseorãba, judiorã ley jaradiabadarã biða Æcõrẽba ãdji itea o quĩrã ßadara igarasidaa. Maã carea Juaãba ãdjirãra borocueẽ basía.

³¹ Dadjirã Boro Jesuba idjaba jarasia:

-Idibema ãberãrãra ãcãrẽ quĩrãca panã? ³² Purude warrarã jemene panãne nãwã ijarabada quĩrãca panãa:

* **7:22** Isaía 29:18-19; 35:5-6; 26:19. † **7:24** Nãũrãba cha ureurea eronũmãda. Mããba jara ßãa “ẽberã peramiãda ßãda.” ‡ **7:27** Malaquia 3:1. § **7:28** Naã ãjũãne ni aããda. Griego bedeade nãwã ßã ßãa: “Wẽrãrãba topedadebemada.” * **7:28** Æcãrãmaarã Jesuba versículo 29, 30 sida jarasia.

Daiba chiru zasiēde bārāra caridaē basía.
Sopuadebema trāābi trāāsidade bārāra jīānaē basía.

³³ Bārāra ara mañ quīrāca panāa. Juañ zeside bariduada coca basía idjaba uva ba aseada doca basía. Mañne bārāba jarasidaa idjira jai bara bāda. ³⁴ Mañbe mñ, Nañ Djara Edadara ze bāa. Mñ ne jūmada cobaría idjaba ne jūmada dobaría. Mañne bārāba jarabadaa mñra ne coya bāda idjaba itua awua bāda. Mañ awara jarabadaa mñra cadjirua obadarā ume, Romanebema boro itea parata jarā pebadarā ume bida nībabarida. ³⁵ Baribāra cawa panāa Ācōrē necawaara jipa bāda idji ījā panāba jipa obada bēra.–

Pariseo Simoñ dede Jesu ne codā

³⁶ Pariseoda basía. Mañ pariseoba Jesura edosia idjima ne code wāmārēā. Ara mañda Jesura wāpeda ne co chūmesia. ³⁷ Mañ purude wērā bio cadjirua obarida basía. Mañ wērāba Jesu pariseo dede ne co bāda cawaside alabastro mōgara oēde querada enesia.†
³⁸ Jesu caita cobepeda jīā bāba idji daubaba Jesu jīrūra sagāsia. Mañbe idji budāba jarepeda Jesu jīrūra isōpeda idjia quera enenaba parāsia.

³⁹ Mañ unuside Jesu edoda pariseoba nāwā crīchasia: “Nañ ēberāda wārāda Ācōrēneba bedeabari bađabara cawacasia cadjirua obari wērāba jāwā o bāda.”

⁴⁰ Mañ carea Jesuba nāwā jarasia:

–Simoñ, mñ bāa ne jara quīrīā bāa.–

Simoñba jarasia:

–Māēteara jaradua, Jaradiabari.–

Jesuba jarasia:

⁴¹ –Ēberāda umé panasidaa. Ādjia ēberā bara bāa diai bara panasidaa. Abāba quiniento ewari trajabāra edabari quīrāca diaida basía.‡ Dewarabemaba cincuenta ewari trajabāra edabari quīrāca diaida basía. ⁴² Baribāra ādjia poya diadaēda cawađa bēra, dji bara bā ēberāba ādjia diaida panāra quīrādoasia. Mñ bāa iwiđiya: ¿sāgāba dji bara bā ēberāra biara quīrīāi?–

⁴³ Simoñba panusia:

–Mñmaarā dji auđuara diaida bađaba biara quīrīāya.–

Jesuba jarasia:

–Bāa aride panusia.–

⁴⁴ Mañbe wērāmaa acāpeda Simoñba jarasia:

–¿Bāa nañ wērāra unu bāca? Bā dede jūeside mñ jīrū sagāmārēā bāa baidoda diaē basía, baribāra nañ wērāba ara idji daubaba mñ jīrūra sagāpeda idji budāba pōāsa jaresia.

⁴⁵ Mñ jūeside bia edai carea bāa isōē basía, baribāra nañ wērāba mñ jīrūra isō jōē bāa.

⁴⁶ Mñ bia edai carea bāa mñ boro ārā olivo dragara weaē basía, baribāra nañ wērāba mñ jīrūra queraba parāsia. ⁴⁷ Mañ bēra mñ nāwā jaraya: idjia cadjirua zocārā ođara mñ jūma quīrādoasia. Mañ carea idjia mñra bio quīrīā bāa. Baribāra abāba mācua cadjirua oēdaēda mñ quīrādoabāra māba mñra mācua quīrīā baēa.–

⁴⁸ Mañbe idjia wērāa jarasia:

–Bāa cadjirua ođara mñ jūma quīrādoasia.–

⁴⁹ Baribāra dewararā arima ne co chūmeaba nāwā jara duanesidaa:

–Nañra ¿caida crīcha bā? ¿Māwāra dewaraba cadjirua ođara idjia poya quīrādoaida bāca?–

⁵⁰ Mañne Jesuba wērāa jarasia:

–Bāa mñra ījāna bēra cadjiruadebemada ēdrāsia. Necai wādua.–

† 7:37 Alabastro mōgarara cuaracuara bāa. Mācua zareaē bā bēra ne obadaa. Judiorāba alabastora Egipto druađeba enebadjiđaa. Jūma alabastro ođara nēbāa bāa. ‡ 7:41 Quiniento ewari trajabāra edabari quīrāca. Griego bedeade bā bāa “quinientos denarios.”

8

Wērārāba Jesu careba panana

¹ Māwānacarea Jesura puru waiβΛa beaza idjaba puru zaque beaza wāsia. Mañne jarabadjia Ācōrēra ādji Boro bai carea zebΛrΛda. Mañ bedea bia jaradia nīne idjia doce edadarāda idji ume nībabadjidaa. ² Mañ awara wērārāda idji ume nībabadjidaa. Mañ wērārā ḄcΛrΛ cacua biē beadada Jesuba biabisia idjaba ḄcΛrΛ jai bara beadada Jesuba dji jaira āyā jΛretasia. Aba Maria Magdalena basia.* Jesuba idji cacuadebemada jairāda siete āyā jΛretasia. ³ Cuza quima Juana sida basia. Cuzaba Herode dedebemada jūma cawa obadjia.† Susana sida basia. Mañ awara dewara wērārāda zocārā panasidaa. Ādjirāba Jesu carebađi carea ne diabadjidaa.

*Pea podadebema ne jara βΛ**Mateo 13:1-9; Marco 4:1-9*

⁴ Zocārā ēberārā puruzabemada Jesumaa zesidaa. Mañne ne jara βΛdeba Jesuba ādjirāa nāwā jaradiasia:

⁵ –Ēberāda idji ējūāne ne pode wāsia. Māwā po nīne ḄcΛrΛ tara ode baecuasiasia. Mañ bērā ēberārāba ḄrḄ tΛgasidaa idjaba ībanaba mīcuasidaa. ⁶ ḄcΛrΛ tara mōgara ḄrḄ egoro nāūcha βΛde baecuasiasia. Tununacarea mācua baido neē βΛ bērā jūma purrubasiasia. ⁷ ḄcΛrΛ tara ējūā ḄrḄida βΛde baecuasiasia. Tununacarea jΛcara ḄrḄ bara βΛba βΛrā quenasiasia. ⁸ BaribḄrḄ ḄcΛrΛ tara ējūā biade baecuasiasia. Mañ tara bia waridapeda bio zausidaa.–‡

Māwā jarapeda Jesuba jīgua jarasia:

–Dji cΛwΛrΛ bara βΛba quīrācuīta ūrīdua.–

*Pea podadebema Jesuba cawa jarada**Mateo 13:10-23; Marco 4:10-20*

⁹ Mañ carea Jesu ume nībabadarāba idjia iwidiḄsidaa:

–βΛa māwā ne jara βΛdeba jaradiadaba Ḅcārēda jara βΛ?–

¹⁰ Jesuba panusia:

–Ācōrēba ēberārā pe eroβΛdebemada jūmarāa cawabiē βΛmīna bārāa cawabi βΛa. BaribḄrḄ dewararāa māa ne jara βΛdeba bedea βΛa Ācōrē cartade jara βΛra māwāmārēā. Nāwā jara βΛa:

Nañ ēberārāba ūrī panΛmīna cawadaēa. Unu panΛmīna cawadaēa.§

¹¹ Māa ne jara βΛdeba jaradara naḄgΛa: dji tara Ācōrē bedea. ¹² Ta ode baedaba naḄda jara βΛa: ḄcΛrΛ ēberārāba Ācōrē bedeadā ūrīnapeda diauruba mañ bedea ādji soḄe jūēnara quīrādoabibaria ījārānamārēā. Māwā ādjirāra cadjiruadebemada ēdrΛdaca.

¹³ Ta mōgara ḄrḄ egoro nāūcha βΛde baedaba naḄda jara βΛa: ḄcΛrΛ ēberārāba Ācōrē bedeadā bio βΛsrida edabadaa baribḄrḄ bio carra jidaadaca bērā soḄeba ījānaca. Mañ bērā dārāēne bia mīgabΛdade idu βΛbadaa. ¹⁴ Ta ējūā ḄrḄida βΛde baedaba naḄda jara βΛa: ḄcΛrΛ ēberārāba Ācōrē bedeadā ūrīnapeda nañ ējūāne sāwā bia beadida, ne jūma eroḄeadida, sāwā βΛsridađi sida biara crīchabadaa. Mañ bērā ādjia ūrīpedadara īgaradapeda waridaca. ¹⁵ BaribḄrḄ ta ējūā biade baedaba naḄda jara βΛa: so jīpa beaba idjaba crīcha bia beaba Ācōrē bedeara ūrīnapeda wārāda ījābadaa. Ādjia ījā panΛra idu βΛdaca bērā ne biada obadaa.

*Ībīrānebema ne jara βΛ**Mateo 5:14-15; Marco 4:21-25*

* **8:2** Maria Magdalenara Magdala purudebema bērā māwā trḄ jarabadjidaa. † **8:3** Mañ Herodera Antipa trḄ jarabadjidaa. ‡ **8:8** Bio zausidaa. Griego bedeadē βΛ βΛa: “Ta aba quiruba cien tada diasia.” § **8:10** Isaia 6:9.

¹⁶ Ni abalaba ïbîrâda coadapeda mērã nūmanacaa wa epedeco droma edre bādacaa.* Ātebala λta dji ïbîrã bābadade nūmbadaa dji dede eda zebadarāba λnaa ununamārēã. ¹⁷ Ara maã quîrāca ne jūma ebuda bālēra mērã beēa. Dadjia cawadaē panara Ācōrēba ebuda cawabiya. ¹⁸ Maã bērã bio quîrācuïta ũrî pananadua. Abalaba wārãda cawaibala, Ācōrēba auđuara cawabiya. Baribala adua balba cawa bada crīchaibala idjia crīcha bal sîda Ācōrēba jārîya.

Jesu ēberã idjimaa zepedada

Mateo 12:46-50; Marco 3:31-35

¹⁹ Ewari aba Jesu papaba, idji djabarã bida idjira acade wāsîdaa. Baribala poya araa jūenaē basía ēberãrãda zocãrã duan bērã. ²⁰ Maã carea λcala ba idjia jarasîdaa:

-Bal papara, bal djabarã sîda dajadaare panala. Ādjia bal acade ze panala.-

²¹ Jesuba jarasia:

-Ācōrē bedea ũrînapeda ïjã beada mλ papaa idjaba mλ djabarã.-

Jesuba amene bogozoara tumabida

Mateo 8:23-27; Marco 4:35-41

²² Ewari aba Jesuba idji ume nîbabadarãa nãwã jarasia:

-Amene wa quîrãrē wãnadra.-

Ara maãda jãbade badodapeda wāsîdaa. ²³ Chãbdade Jesura cãï basia. Mãwã bade nãurãda dji cãbãya puá nūmesia. Maã bērã jãbara baidoba biru bæebodosa. Abeda minijichiade panasîdaa. ²⁴ Maã carea Jesura λrλmanapeda nãwã jarasîdaa:

-Jaradiabari, Jaradiabari, dadjirãra berrubododa!-

Jesura pirabaripeda nãurãa, baido bogozoa bida jarasia tumanamārēã. Ara maãda jūma tuma nūmesia. ²⁵ Maãbe idji ume nîbabadarãa nãwã jarasia:

-Bãrãba ïjã panara ¿sãwãsi?-

Baribala idji ume nîbabadarãba ne wayaaba cawa crīchadaē basía. Ara ādjiduba iwidi duanesîdaa:

-¿Naλgara caida jãwã bal? Idji bedeara nãurãba, baido bogozoa bida ïjãbadaa.-†

Jesuba jai zocãrã ãyã jaretada

Mateo 8:28-34; Marco 5:1-20

²⁶ Amene chãnapeda Gerasa druade jūesîdaa.‡ Gerasa Galilea amene wa quîrãrē bala.

²⁷ Jesu drua badobalade ēberã maã purudebemada idjimaa zesia. Maã ēberãra jai bara bada dãrãbala basía. Idjia cacuade ni cãrē sîda jλca basía. Dede bida baca basía, ātebala beudarã tλbaribada uriade babadjia. ²⁸ Idjia Jesu unuside biasia. Maãbe Jesu quîrãpita chîrãborode cobepeda jîgua jarasia:

-Jesu, Ācōrē dji Dromaara bal Warra, ¿cãrē cãrēã mλra mîã sē bal? ¡Mλ djuburia mλra biē balãdua!-

²⁹ Jaiba mãwã jarasia Jesuba maã ēberã cacuadebemada ēdrλmārēã jarada bērã. Dãrãbala basía maã jaiba ēberãra biē o erobada. Dewararãba dji ēberãra carenaba jλnapeda quîrãcuïta wagabadjidamîna carenara tucupeda ēberã neēmaa jaiba edebad-
jia. ³⁰ Maãne Jesuba idjia iwidiisia:

-¿Bala casa trλ jarabada?-

Idjia panusia:

-Mλra Cãbana abadaa.-§

Idjia mãwã jarasia ādjira ēberã cacuade bio cãbana pan bērã. ³¹ Maãne ādjia Jesua bedea djuburiasîdaa uria dau care bādaa diabuerãmārēã.* ³² Mãwã panane ādji caita eya

* **8:16** Mērã nūmanacaa. Griego bedede bal bala: “Cada edre bādacaa.” † **8:25** Salmo 107:28-30. ‡ **8:26** Gerasa. Griego bedede λcala cartade “Gadara” bal bala. § **8:30** Cãbana. Griego bedede “Legiōn” bal bala. Maãba jara bala sei mil sordaorãda. * **8:31** Uria dau care bādaa. Griego bedede bal bala “abismo.” Mama Ācōrēba jairãra cawa o balcãrã. Apocalipsi 9:1-3; 20:1-3.

zaquede chinada zocārã ne co duanasidaa. Mañ carea jairãba Jesua bedea djuburiasidaa mañ china cacuade idu eda wãbimãrẽã. Mañne Jesuba iduaribisia. ³³ Ara mañda jairãra ãberã cacuadebemada ãdrãdapeda china cacuade eda wãcuasidaa. Mañbe cawaẽne chinara pirapodapeda perawadeba daidu tẽũcuadapeda nãbrã quinisidaa.

³⁴ Mañ unusidade dji china waga pananara daupera pira wãsidaa. ãdjia unupedadara purude beaa, puru jãga beaa bida nẽbrãsidaa. ³⁵ ãberãrãba acãde zesidade dji ãberã jai zocārã erobadara Jesu caita chũmãda unusidaa. Quĩrã ãpeda cacuade jãbadara jã basia. Mañ carea ãberãrãra dauperasidaa. ³⁶ Dji unupedadaba nẽbrãsidaa sãwãbrã idjira biasida. ³⁷ Mañba jũma Gerasadebemarãra ne wayadapeda Jesua bedea djuburiasidaa ãdji druadebemada ãyã wãmãrẽã. Ara mañda Jesura wayacusa jãbade badopedã Galileadaa wãsia. ³⁸ Wãi naẽna ãberã jai bara badaba Jesua bedea djuburiasia idji ume wãi carea. Baribrã Jesuba nãwã jarasia:

³⁹ –Diguidaa wãpeda jũmarãa jaradua ãcõrẽba bã ume ne waibãa odada.–

Ara mañda ãberãra idji purudaa wãsia. Mama jũmarãa nẽbrãsia Jesuba idji ume ne waibãa odada.

Jesuba wẽrãcau ãrẽbabiã

Mateo 9:18-26; Marco 5:21-43

⁴⁰ Galilea druade ãberãrã cãbana panãba Jesura jãã panasidaa. Idji jũẽside ãdjirãba bio capipia edasidaa. ⁴¹⁻⁴² Mañne ãberã Jairo abadada idjima zesia. Mañ Jairoa judiorã dji jãrebada dede dji boro basia. Idjia cauda ababe erobasia doce poa bãda. Mañ wẽrãcaura jũãcãyã nũmasia. Jairoa Jesu jĩrũ caita cobepeda bedea djuburiasia idji diguidaa wãmãrẽã.

Ara mañda Jesura wãsia baribrã wãbrãde ãberãrãba idjira pẽsua eropanasidaa. ⁴³ ãdjirã tãena wẽrã doce poa oamiaba jida bãda nĩbasia. Mañ wẽrãba nẽãrã diabadarãa idji paratara jũma diãdoasia,† baribrã ni abãba poya biabiãẽ basia. ⁴⁴ Wẽrãra jẽdaareba zepeda Jesuba cacuade jã bã ide maĩrĩ tãsia. Ara mañda oara poasia. ⁴⁵ Mañne Jesuba iwidisia:

–¿Caiba mãra tãsi?–

Jũmarãba panusidaa tãnaẽ panãda. Mañ carea Pedroba jarasia:

–Jaradiabari, ãberãrãba bãra pẽsua eropana. ¿Sãwã bãa iwidĩ bã caiba bãra tãsida?–‡

⁴⁶ Baribrã Jesuba jarasia:

–Abãba mãra tãsia. Mãa cawa bãa mã bãadẽba idjira biasida.–

⁴⁷ Wẽrãba odara poya mẽrãẽda cawada bẽrã ne wayaaba ure nũmãda wãpeda Jesu jĩrũ caita chĩrãborode cobesia. Mañbe jũmarã quĩrãpita idjia jarasia cãrẽ cãrẽã Jesura tãsida idjaba ara mañba biasida. ⁴⁸ Mañne Jesuba jarasia:

–Cau, wãrãda biaida jããna bẽrã bãra biasia. Necai wãdua.–

⁴⁹ Wadi mama bedea panãne Jairo dedeba aba zepeda Jairoa nãwã jarasia:

–Bã caura jaidasia. Jaradiabarira waa mĩã sãrãdua.–

⁵⁰ Mañ ãrĩside Jesuba jarasia:

–Ne wayarãdua. Bãa sodẽba jãibãrã, idjira ãrẽbaya.–

⁵¹ Jairo dede jũẽpedã Jesuba Pedroba, Santiagoda,§ Juaãda, dji wẽrãcau zezada, dji papa sida eda edesia. Waa dewarada eda wãbiẽ basia. ⁵² Mañne ãberãrãda dji wẽrãcau carea aujã duanasidaa. Mañ carea Jesuba jarasia:

–Jãrãnãdua, nañ wẽrãcaura beuẽ bãa, ãtebrã cãĩ bãa.–

⁵³ Mañ carea ãberãrãba Jesumãa acãdapedã ipidasidaa, wẽrãcaura wãrãda beusida cawa panana bẽrã. ⁵⁴ Baribrã Jesuba dji wẽrãcau jãwãde jidapedã jarasia:

† **8:43** Mañ wẽrãba nẽãrã diabadarãa idji paratara jũma diãdoasia. Griego bedẽde ãcãrã cartade maãra neãa.

‡ **8:45** ¿Sãwã bãa iwidĩ bã caiba bãra tãsida? Griego bedẽde zocãrã cartade maãra neãa. § **8:51** Mañ Santiagora trã jarabadaa Jacobo.

–¡Cau zaque, pirabaridua!–

⁵⁵ Māwā jarabara de wērācaura ĩrēbapeda pirabarisia. Mañbe Jesuba jarasia wērācaura ne cobidamārēã. ⁵⁶ Mañ unusidade djibarirāba cawa crīchadaē basía. Baribara Jesuba ādjía jarasia ni abaa jararānamārēã.

9

Jesuba idji ume nībabadarā diabueda

Mateo 10:5-15; Marco 6:7-13

¹ Jesuba idji ume nībabadarā doce panara ābaa trāpeda abada diasia jaida āyā jaretadamārēã idjaba cacua biē bea sida biabidamārēã. ² Mañbe ādjía jarasia:

–Ācōrēra dji Boro bai carea zebara jarade wānadia idjaba cacua biē beada biabidadia.–

³ Wāni naēna Jesuba ādjirā jarasia:

–Bārā wābada de ni cārē sida ederānadia. Bardonada, buchacada, codida, parata sida ederānadia. Cacuade jā panara awa ededadia.–

⁴ Djārā purude jūēnapeda ababa bārāda bia edasira mañ dedebemada āyā wārānadia aba purudeba ēdrabada. ⁵ Baribara puruba bārāda bia edaēbara mamaaba ēdradadia. Ēdrada de egoro pora bārā jirūne bara jārāpetadadia. Mañba cawabiya ādjía Ācōrē igara panara carea idjía cawa oida.–

⁶ Ara mañda wānapeda puru beaza jarasidaa Ācōrēra ādji Boro bai carea zebara. Mañ beada bia jaradia panara cacua biē beada biabicuabadjidaa.

Herodeba Jesudebema ũrīna

Mateo 14:1-12; Marco 6:14-29

⁷ Herodeda Galilea drua debema boro basía. Mañ Herodeba jūma Jesuba o abada ũrīsia.* Idjía cawa crīchaē basia ĩcāra nāwā jara panara bērā:

–Borocuebari Juañda ĩrēbasia.–

⁸ Mañne dewararāba jara panasidaa:

–Elíada waya dadjirā tāēna zesia.–

Dewararāba jara panasidaa:

–Ācōrēneba bedeabari naēna badada ĩrēbasia.–

⁹ Mañ carea Herodeba jarasia:

–Mā Borocuebari Juañra obā tā beabisia. Māēteara za jara panara ¿caida māwā ba?–

Mañ carea Jesura unu quīrīa basia.

Jesuba mil juesuma audu ne cobigada

Mateo 14:13-21; Marco 6:30-44; Juañ 6:1-14

¹⁰ Jesuba diabuedarā jēda zesidade ādjía opedadada jūma nēbarasidaa. Māwānacarea Jesuba ādjirāra Betsaidá puru caita ēberā neēmaa edesia. ¹¹ Baribara ēberārāba idjira mama abada cawapeda araa wābarasidaa. Mañne Jesuba ādjirāra bia edapeda jaradia besia Ācōrēra ādji Boro bai carea zebara. Mañ beada bia jaradia abada de dji cacua biē quedeara biabicuasía.

¹² Queubarade Jesuba doce edadarāra idjima wānapeda jarasidaa:

–Ēberārā jaradia puru beamaa idjaba de beamaa wānamārēã. Mamabara poya cāinia idjaba codida nēdodia. Namara ne neēa.–

¹³ Jesuba jarasia:

–Bārābāra ne cobidadia.–

Baribara ādjirāba panusidaa:

–Dairāba ne nēdode wānaēbāra, nañ ēberārā cābana panara poya ne cobidaēa. Pañda juesumabe idjaba bedada umébe eropanā.–

* 9:7 Mañ Herodera Antipa trā jarabadjidaa.

14 Mama panΛra umaquĩrã awa mil juesuma panasidaca θΛa. Maλ bẽrã Jesuba idji ume nĩbabadarãa nãwã jarasia:

-Ådjirãa jarađadua cincuenta awara awara egode chũpanenamãrẽã.-

15 Idji ume nĩbabadarãba idjia jarađa quĩrãca osidaa. Ëberãrãra jũma chũpanesidaa. 16 Jesuba paλ juesuma panΛra, beda umé panΛ sida idji jΛwade edapeđa bajãnaa acΛpeda Åcõrẽa bia jarasia. Maλbe cõrãcuapeđa idji ume nĩbabadarãa jarasia jedecadãmãrẽã. 17 Jũmarãda ne codapeđa jãwũãsidea. Dji adubadada jΛrΛ pesideade doce jamara birasidaa.

Pedroba Jesudebema jarada
Mateo 16:13-28; Marco 8:27-9:1

18 Ewari aba Jesura ëberãrãnebemada äyã wãpeda Åcõrẽa iwidi ðasia. Idji ume nĩbabadarãda arima panasidaa. Åcõrẽa iwidiđacarea Jesuba ådjia nãwã iwidiisia:

-¿Ëberãrãba mλra caiada a panΛ?-

19 Ådjirãba panusidaa:

-ΛcΛrΛba jara panΛa θΛra Borocuebari Juaλda. Dewararãba jara panΛa θΛra Elíada. Dewararãba jara panΛa θΛra naẽnabema Åcõrẽneba bedeabari bađada λrẽbapeđa jãwã θΛda.-

20 Maλne idjia waya iwidiisia:

-Bãrãba mλra ¿caida crĩcha panΛ?-

Pedroba panusia:

-BΛra Åcõrẽba ēdrΛ edabari diai jarađaa.-

21 Jesuba bio jara ðasia maλgΛra ni abaΛa jararãnamãrẽã.

22 Maλ awara jarasia:

-Mλ, Naλ Djara Edadara bio bia mĩgaida θΛa. Purudebema bororãba, sacerdote bororãba, dadji judiorã ley jaradiabadarã biđa mλra igarađapeđa beabidía. BaribΛrΛ mλra ewari ũbeade λrẽbaya.-

23 Jesuba jũmarãa jarasia:

-AbaΛba mλda ēpẽ quĩrã θΛbΛrΛ, idjia o quĩrã θΛra igarapeđa ewariza bia mĩgai carea ðaída θΛa.† Maλbe mλra ēpẽida θΛa. 24 AbaΛba naλ ējũãne bia ðaída jΛrΛ ðaibΛrΛ, jĩrũare bia ðaẽa. BaribΛrΛ abaΛda mλ carea beuibΛrΛ Åcõrẽ ume ewariza zocai ðaya. 25 Bio crĩchađadua: ëberãda naλ ējũãne ne jũma erobΛde beupeđa tΛbΛ uruadãa wãibΛrΛ, ¿idjia erobadaba carebaica? 26 AbaΛba mλra, mλ bedeã sida adua θΛada aibΛrΛ, mλ, Naλ Djara Edada λθΛa bara zebΛrΛde maλ ëberãra adua θΛada aya. Maλ ewaride mλ Zeza Åcõrẽ λθΛa bara idjaba idji bajãnebema nezocarã λθΛa bara zeya. 27 Mλa wãrãda jaraya: λcΛrΛ nama panΛ beudi naẽna Åcõrẽba mλra jũmarã Boro θΛđada ebuda ununia.-‡

Jesu quĩrã awara nũmena
Mateo 17:1-8; Marco 9:2-8

28 Mãwã jarađacarea ocho ewari θΛde Jesura eyade λtaa Åcõrẽa iwidiide wãsia. Pedroda, Juaλda, Santiago sida edesia. 29 Mama Jesuba Åcõrẽa iwidi θΛde idji quĩrãdarrara dorrodorrea nũmesia. Idjia cacuade jλ θΛ sida totroaba dorrodorrea nũmesia. 30 Cawaẽne ëberãda umé odjađapeđa Jesu ume bedeasidaa. Aba Moise basía. Dewarabemara Elía basía. 31 Ådji sida Åcõrẽ quĩrãwãrẽãneba dorrodorrea panasidaa. Ådjia bedeã panasidaa Jesu Jerusaleλne beadidebemada.§

† 9:23 Bia mĩgai carea ðaída θΛa. Griego bedeade nãwã θΛ θΛa: "Idji crura atau edeida θΛa." ‡ 9:27 Ebuda ununia Åcõrẽba mλra jũmarã Boro θΛđada. Ebuda θΛẽa cãrẽda ununida. ΛcΛrΛmaarã jara θΛa Jesu quĩrã awara nũmeinebemada ununida. Dewararãmaarã jara θΛa Jesu λrẽbaidebemada, idji bajãnaa wãinebemada, wa Åcõrẽ Jaure zeidebemada ununida. § 9:31 Jesu Jerusaleλ beadidebemada. Griego bedeade θΛ θΛa: "Jesu wãinebemada."

³² Māwā bΛde Pedrora dewararā sida bio daupea panasidamīna cāinaē basía. Mañne Jesura dorrodorroa bΛda idjaba ēberā umé idji caita panΛ sida unusidaa. ³³ Mañ ēberārā Jesu ume pananada wābΛdade Pedroba Jesua jarasia:

–Jaradiabari, bio bia bΛa दौरa nama panΛda. De zaqueda ūbea odia: aba bΛ itea, aba Moise itea idjaba aba Elía itea.–

Pedrora māwā bedeasia ni cārē sida cawaē bērā. ³⁴ Māwā bΛde jārārāda edaa zepeda ādjirāra ānēbari edasia. Mañ carea ādjira bio ne wayasidaa. ³⁵ Ara māwābΛrΛde bedeada jārārāne ūrīsidaa. Mañba nāwā jarasia:

–NañdrΛ mā Warraa. Māa idjira edasia. Idjia jara bΛra ūrīnada.–*

³⁶ Mañ bedea chupeadacarea Jesura iduba nūmΛda unusidaa. Ādjia unupedadara dārāsidaa ni ababΛa nēbΛrΛdaē panΛda.

Jesuba warra jai bara bΛ biabida

Mateo 17:14-21; Marco 9:14-29

³⁷ Nurēma eyadeba edaa zesidade ēberārā zocārāba Jesura acΛde zesidaa. ³⁸ Mañne ababΛa nāwā jīgua jarasia:

–Jaradiabari, mā djuburia mā warrada acΛdua. Māra waa warra neē bΛa. ³⁹ Idjira jai bara bΛa. Mañba cawaēne idjira biabibaria, wawabibaria, idjaba yedaa cōpepea nūmebibaria. Idjia mā warrara idu bΛcaa. ⁴⁰ Māa bΛ ume nībabadarāa jarasia jaira āyā jΛretadāmārēā, māwāmīna poyadaē basía.–

⁴¹ Mañ carea Jesuba panusia:

–jBārāba Ācōrēra iñānaca! jBārāra dji cadjiruarā! Bārāba iñānamārēā ¿aba sālbe māa droai? BΛ warrara namaa enedua.–

⁴² Warrara Jesumaa wābΛrΛde jaiba egode baebipeda biara wawabisia. BaribΛrΛ Jesuba jaira āyā jΛretasia. Warrara biabipeda dji zezaa diasia. ⁴³ Ācōrē bΛadeba māwāna unusidade jūmarāba cawa crīchadaē basía.

Jesuba waya idji beuidebema jarada

Mateo 17:22-23; Marco 9:30-32

Idjia o bΛ carea ēberārāba wadibida bio crīcha duanΛne Jesuba idji ume nībabadarāa jarasia:

⁴⁴ –Māa bārāa jarabΛrΛra bio quīrācuita ūrīnada. Mā, Nañ Djara Edadara ababΛa ēberārāa jidabiya.–

⁴⁵ BaribΛrΛ ādjirāba cawadaē basía cārē cārēā Jesura māwā bedeabΛrΛda. Ācōrēba wadibida ādjirāa cawabiē basia. Mañne ādjia Jesua iwididida waya panasidaa.

¿Caida dji dromaara bai?

Mateo 18:1-5; Marco 9:33-37

⁴⁶ Māwā panΛne ara ādjiduba bedea duanesidaa caida dji dromaara bai cawaya.

⁴⁷ BaribΛrΛ Jesuba māra cawada bērā warra zaqueda edapeda idji caita nūmΛsia.

⁴⁸ Mañne nāwā jarasia:

–Bariduaba mā iñā bΛdeba warrarāda bia edaibΛrΛ, māda bia edabΛrΛa. Idjaba mā bia edabΛrΛba mā Diabuedada bia edabΛrΛa. Bārānebema dji edaara quirura Ācōrē quīrāpita dji dromaara bΛa.–

Dadjirā dji quīrūéra dadjirāare bΛa

Marco 9:38-40

⁴⁹ Mañbe Juañba nāwā jarasia:

–Jaradiabari, daiba ēberāda unusidaa bΛ trāneba jaida āyā jΛreta bΛda. BaribΛrΛ dadjirā ume nībaca bērā daiba idjía jarasidaa waa māwā orāmārēā.–

⁵⁰ Jesuba jarasia:

* **9:35** Isaía 42:1. Idjira edasia. Griego bedeade ācΛrΛ cartade nāwā bΛ bΛa: “Idjira bio quīrā bΛa.”

-Bārāba māwā jaradiē panasidaa. Dadjirā dji quĩrũera dadjirāare b̄la.-

Jesuba Juañ, Santiago sida quẽãna

⁵¹ Jesu bajānaa wāi ewari jũebodoside wārāda Jerusaleñnaa wāida crĩchapeda wāsia.
⁵² Wāb̄ar̄ade ḷcar̄ada Samaria druadaa na diabuesia. Puru zaquede jũenapeda s̄ama cāĩnida jar̄asidaa. ⁵³ Barib̄ar̄a mañ purudebemarāba cawasidaa Jesura Jerusaleñnaa wāb̄ar̄ada. Mañ carea idjira bia edadaē basía. ⁵⁴ Mañ b̄erā Juañba, Santiago bida Jesua jarasidaa:

-Dai Boro, Elíaba oda quĩrāca ¿Ācōrēa iwididica t̄b̄a urua bajāneba diabueb̄ar̄aba ādjirāra jũma quenamārēã?-†

⁵⁵ Jesuba ādji ac̄apeda quẽãsia. [Nāwā jarasia:

-Bārāra ¿cārē cārēã māwā bedea pan̄a?‡ ⁵⁶ M̄l, Nañ Djara Edadara zeē b̄la ēberārā biē b̄li carea āteb̄ar̄a ze b̄la ēdr̄a edai carea.-]§
 Mañbe dewara purudaa wāsidaa.

Jesu ěp̄eni carea zarea b̄la

Mateo 8:19-22

⁵⁷ Ode wāb̄adade ab̄al̄ba Jesua jarasia:

-Jaradiabari, b̄a wāb̄ar̄aza m̄ra b̄a ume wāya.-

⁵⁸ Jesuba jarasia:

-Usa p̄ara de bara b̄la, ĩbana sida de bara b̄la, barib̄ar̄a m̄, Nañ Djara Edadara s̄ama cāĩ sida neē b̄la.-

⁵⁹ Mañne Jesuba dewara ēberā jarasia:

-M̄l ume zedua.-

Dji ēberāba panusia:

-M̄l Boro, b̄a ume wāi naēna idu m̄l zezada t̄b̄aribidua.-*

⁶⁰ Jesuba idjía jarasia:

-Beu b̄earāba beudarāra t̄b̄aridida pan̄la. Barib̄ar̄a b̄la ēberārāa jarađe wādua Ācōrēra ādji Boro bai carea zeb̄ar̄ada.-

⁶¹ Mañne dewaraba Jesua jarasia:

-M̄l sida b̄a caidu wāya, barib̄ar̄a naārā m̄l ēberārāmaa jarađe wāida b̄la.-

⁶² Jesuba panusia:

-Ab̄alda trajađe wāpeda waya jēda crĩchaib̄ar̄a, idjira bia b̄l̄ea Ācōrē purude trajai carea.-

10

Jesuba setenta ēberārā diabueda

¹ Māwānacarea dadji Boro Jesuba idji ěp̄e beada setenta edasia Ācōrē bedea jarađe wānamārēã.* Idji wāida b̄a puruza umé uméa wābisia. ² Ādjirāa nāwā jarasia:

-Zocārāba m̄l bedeara ĩjāni carea pan̄la. Mañ ēberārāra néu waib̄la waraga tab̄a quĩrāca beaa. Barib̄ar̄a dji ewabadarāda zocārāēbe pan̄la. Mañ b̄erā Néu Djibaría iwididadua ewabadarāda idji néumaa diabuemārēã.

³ ¡Wānadua! M̄la bārāra ēberā cadjirua tāēna diabueb̄ar̄la. Ādjirāba bārāra biē odia usa cadr̄aba oveja zaque orrabari quĩrāca. ⁴ Wāb̄adade buchacada, parata sida ederānadua. Bārāba jĩrũne j̄l̄badara dewara ederānadua. Wānane ni ab̄al̄ ume ode bedearānadua.

⁵ Dede eda wāb̄adade mañ dedebemarāa nāwā jarađadua: “Ācōrēneba necai pananadua.” ⁶ Mañ dedebemarāba bārāda necai edadib̄ar̄a, bārāba bedeapedada

† **9:54** 2 Rey 1:9-16. Elíaba oda quĩrāca. Griego bedeađe ḷcar̄a cartade mañra neēa. ‡ **9:55** Griego bedeađe b̄l̄ b̄la: “Bārāba ¿cārē jauredeba māwā jara pan̄a?” § **9:56** Griego bedeađe ḷcar̄a cartade bedea corchetede b̄ara neēa.

* **9:59** Idu m̄l zezada t̄b̄aribidua. Mañba griego bedeađe nañ crĩcha sida dia b̄la: “M̄la j̄l̄aida b̄la ab̄a m̄l zeza jaidab̄ar̄adaa.” * **10:1** Setenta. Griego bedeađe ḷcar̄a cartade b̄l̄ b̄la “setenta y dos.”

quĩrãca ãdjirãra necai panania. Necai edadaẽbΛrΛ, ãdjirãra necai pananaẽa. ⁷ Bãrãra necai edadibΛrΛ, mañ dede panenadua. Deza cãĩrãnadua. Bãrãba o panΛbari ne edadida panΛ bẽrã mama panΛmisa ãdjia diabΛdara codadua.

⁸ Purude jũebΛdade eberãrãba bãrãda bia edadibΛrΛ, ãdjia bãrãa diabΛdara codadua.

⁹ Mañ awara dji cacua biẽ beara biabicuadadua. ãdjia nãwã jaradadua: “Ãcõrẽra bãrã Boro bai carea zebΛrΛa.”

¹⁰ BaribΛrΛ purude jũebΛdade eberãrãba bãrãda bia edadaẽbΛrΛ, ãdjia nãwã jaradadua:

¹¹ “Nañ purudebema pora dai jĩrũnebemada bãrã quĩrãpita jãrãpetabΛdaa unubidi carea ãcõrẽba cawa oida. Bio cawadadua ãcõrẽra dji Boro bai carea zebΛrΛda.” ¹² Mañ bẽrã mãa jaraya: ãcõrẽba cawa oi ewaride idjia mañ purura wetara cawa oya Sodomanebema eberãrã cawa oi cãyãbara.†

Jesuba idji ãjãẽ bea puru quẽãna

Mateo 11:20-24

¹³ ¡Coraziãnebemarãra, Betsaidadebemarã sida mĩã djuburi beaa ãcõrẽba cawa oi bẽrã! Mãa ne ununaca bãrã tãẽna odara Tirode, Sidoãne bida odabara, mañ purudebemarãba isabe cadjiruada igaradapeda ãcõrẽda ãjãcasidaa. Mañ carea tΛbΛ porade chũpanecasidaa idjaba sopuadebema jΛbadara jãcasidaa. ¹⁴ Mañ bẽrã ãcõrẽba cawa oi ewaride Tirodebemarã idjaba Sidoãnebemarã cãyãbara bãrãra wetara cawa oya.

¹⁵ ¿Capernauãnebemarãra bajãnaa wãnica? ¡Wãnaẽa! ¡ãcõrẽba bãrãra beudarã panabadamaa batabueya!-‡

¹⁶ Mañbe idji ume nĩbabadarãa jarasia:

-Bãrã bedea ãjã bΛba mã bedeada ãjã bΛa. Bãrã igara bΛba mãda igara bΛa. Idjaba mã igara bΛba mã Diabuedada igara bΛa.-

Jesuba setenta diabueda jẽda zepedada

¹⁷ Jesuba setenta diabuedara jẽda bio bΛsrida zesidaa.§ Mañbe ãdjia Jesua nãwã jarasidaa:

-¡Dai Boro, bΛ trãneba jairã ãyã jΛretabΛdade ãdjirãba ãjãbadaa!-

¹⁸ Mañ carea Jesuba ãdjia jarasia:

-Mãẽ, mãa unu basia diaurura bajãneba baa purepurea quĩrãca baebΛrΛda. ¹⁹ Mãa bãrãa bΛada diasia diauru poyadamãrẽã idjaba dama ãrã, drusõrẽ ãrã bida poya tΛgadãmãrẽã. Ni cãrẽ bida bãrãra poya biẽ oẽa. ²⁰ BaribΛrΛ ababe bΛsridadiẽ panΛa bãrãba jairã ãyã jΛretabΛdade ãdjia ãjãbada bẽrã, ãtebΛrΛ biara bΛsridadida panΛa ãcõrẽba bãrã trãrã bajãne bΛ erobΛ bẽrã.

Jesu bΛsridada

Mateo 11:25-27; 13:16-17

²¹ Mãwã bedea panΛne Jesura ãcõrẽ Jauredaba bio bΛsrida nũmesia. Mañ bẽrã ãcõrẽa nãwã jarasia:

-Zeza, bΛra bajãnebema Boroa idjaba nañ eũãnebema Boroa. BΛa ne adua beaa mãa jaradiadara cawabida bẽrã mãa bΛra bia jaraya. Ne cawa beaa bΛa cawabiẽ basia. Mãẽ, Zeza, bΛa mãwã o quĩrãsia.

²² Mã Zezaba mãa ara idjidebemada jũma cawabisia. Ni abababa adua panΛa mã, dji Warrara sãwã bΛda; aba mã ZezabΛrΛ cawa bΛa. Ara mañ quĩrãca ni abababa adua panΛa mã Zezara sãwã bΛda; ababe mã, dji WarrabΛrΛ cawa bΛa. Mãa abababa mã Zezada cawabisira, mañ eberã bida cawaya.-

²³ Mañbe idji ume nĩbabadarãa awara edepeda nãwã jarasia:

† **10:12** Genesi 18:16deba aba 19:29daa. ‡ **10:15** Beudarã panabadamaa. Griego bedede bΛ bΛa “Hades.”

§ **10:17** Setenta. Griego bedede ãcΛrΛ cartade bΛ bΛa “setenta y dos.”

-Bārāra bio bia pan_Λ m_Λ o b_Λda unu pan_Λ bē_rā. Dewaraba unusira ma_Λ ēberā si_da bio bia baya. ²⁴ Wārāda zocārā Ācōrēneba bedeabadarāba, ēberārā bororā bi_da bārāba unu pan_Λda unu quīrīā panasi_daa, barib_Λr_Λ ununaē basía. Idjaba bārāba ūrī pan_Λra ūrī quīrīā pananamīna ūrīnaē basía.-

Samariadebema ēberā bia

²⁵ Ewari aba Jesu wārāda ne cawa b_Λ cawaya judiorā ley jaradiabarida piradr_Λpe_da nāwā iwidi_sia:

-Jaradiabari, ħm_Λ cārēda oida b_Λ Ācōrē ume ewariza zocai bai carea?-

²⁶ Jesuba panusia:

-Ācōrē leyde ħcārēda b_Λ b_Λ? ħB_Λmaarā cārēda jara b_Λ?-

²⁷ Judiorā ley jaradiabariba panusia:

-Jūma b_Λ so_de_deba, jūma b_Λ jaure_de_deba, jūma b_Λ _Λb_Λa_de_deba idjaba jūma b_Λ crīchade_deba b_Λ Boro Ācōrēra quīrīādua. * Idjaba djārāra quīrīādua ara b_Λdji quīrīā b_Λ quīrāca.-†

²⁸ Ma_Λne Jesuba jarasia:

-B_Λa aride panusia. Ma_Λ quīrāca b_Λa osira ewariza Ācōrē ume zocai baya.-

²⁹ Barib_Λr_Λ judiorā ley jaradiabariba ara idjida jipa b_Λda unubi quīrīāsia. Ma_Λ carea Jesua iwidi_sia:

-Barib_Λr_Λ djārā a b_Λde ħcaida jara b_Λ?-

³⁰ Jesuba panusia:

-Ewari aba ēberāda Jerusale_Λneba Jerico_daa wāsia. Wāb_Λr_Λde ne dr_Λabadarāba idjira jidape_da bio puo_dape_da beu_da quīrāca tab_Λsidaa. Idjia ero_bada_ra jūma jārīnape_da wāsidaa.

³¹ Māwā b_Λde sacerdoteda abari ode zesia. Dji ēberāra tab_Λda ununamīna wāyā wāsia.

³² Ara ma_Λ quīrāca Levideba yōnada ma_Λ ode zesia.‡ Idjia bi_da ēberā tab_Λda ununamīna wāyā wāsia. ³³ Ma_Λare ēberā Samariadebemada ma_Λ ode zesia. Dji ēberā tab_Λ unuside sopuasia. ³⁴ Araa wāpe_da dji ēberā cacua cōādr_Λcuape_dada_ra olivo dragaba, uva ba bi_da soape_da wuaba b_Λrasia. Ma_Λbe idji burro _Λr_Λ b_Λpe_da cāibada dedaa edesia. Mama dji ēberāra biara carebasia.

³⁵ Nurēma Samariadebemaba de djibaría paratada diape_da nāwā jarasia: “Idjira bio carebadua. § Za m_Λa diada parataba araēb_Λr_Λ, b_Λ parataba carebadua. M_Λ jēda zeb_Λr_Λde b_Λ parata b_Λda_ra m_Λa jūma jēda diaya.”-

³⁶ Māwā nēb_Λr_Λpe_da Jesuba iwidi_sia:

-Ēberā ūbeabemaba dji ne dr_Λabadaba puope_dada_ra unusidaa. B_Λmaarā ħsā_Λg_Λba idjira quīrīāsia?-

³⁷ Ma_Λne judiorā ley jaradiabariba panusia:

-Dji quīrā djuburiadaba.-

Jesuba idjía jarasia:

-Ara ma_Λ quīrāca djārāra quīrīādua.-

Jesu Marta dedaa wāna

³⁸ Nocodaa wāb_Λdade puru zaquede jūesidaa. Mama wērā Marta abadada babadjia. Ma_Λ Martaba Jesura idji dede bia edasia. ³⁹ Martaba djabawērāda ero_basia Maria abadada. Mariara Jesu jīrū caita chūmasia idjia jaradia b_Λ ūrī carea. ⁴⁰ Māwā b_Λde Martara j_Λwa tāb_Λra b_Λ bē_rā sobiē besia. Jesu caita wāpe_da jarasia:

-Jaradiabari ħB_Λmaarā bia b_Λca m_Λ djabawērāba m_Λra carebaē b_Λda? Idjía jaradua m_Λ carebamārēā.-

⁴¹ Jesuba jarasia:

* **10:27** Deuteronomio 6:5. † **10:27** Levitico 19:18. ‡ **10:32** Levideba yōpe_dadaba Ācōrē de dromane carebadjidaa. § **10:35** Paratada. Griego bedeade b_Λ b_Λa “dos denarios.”

–Marta, Marta, bła ne zocārã oida bła carea jūmawāyã crīcha bła. ⁴² Baribλrλ ħĂcōrē bedea ūrīda biara bλēca? Maλgλda Mariaba o bła. Ni abalba idjía maλra ocara bλada adaēa.–

11

Ăcōrēa iwidididebema
Mateo 6:9-15; 7:7-11

¹ Ewari aba Jesuba Ăcōrēa iwididi basia. Māwānacarea idji ume nībabari abalba nāwã iwidisia:

–Dai Boro, daiba Ăcōrēa aride iwididi carea jaradiadua Juaλba idji ume nībabadarãa jaradiada quīrãca.–

² Jesuba jarasia:

–Bārãba Ăcōrēa iwidibλdade nāwã bedeadadua:

Dai Zeza bajãne bλ, jūmarãba bλra wayadida panλa.*

Daiba quīrã panλa bλra jūmarã Boro bai carea isabe zeida. [Idjaba quīrã panλa naλ ħjūānebemarãba bλa quīrã bλra odida bajãnebemarãba obada quīrãca.]†

³ Codira ewariza daia diadua.

⁴ Daiba cadjirua opeadara quīrãdoadua djārãba dai biē opeadara quīrãdoabada quīrãca. Daira idu cadjiruade bæbirãdua, ātebλrλ cadjiruadebemada ēdrλ bλdua.‡

⁵ Idjaba Jesuba nāwã jarasia:

–Ăībērã bārãnebemaba ariquētra dji biamaa wāpeda nāwã jaraiscada: “Ache, mλa paλda ūbea diadua. ⁶ Naλ diamasi abalada cawaēne mλ dede jūēsia baribλrλ ne cobī carea mλa neē bλa.” ⁷ Maλne dji eda bλba nāwã panuiscada: “Ache, mīã sērãdua. Mλ dede eda wābadara jūātrλ erobλa. Daira jūma cλdade duanλa, mλ warrarãra cãī duanλa. Maλ bērã mλa ni cārē sida poya diaēa.” ⁸ Mλa jaraya: idjia paλra diaēa bλ ume dji bia bērã, ātebλrλ diaya bλa mīã sē bλ bērã.

⁹ Mλa jaraya: ara maλ quīrãca Ăcōrēa iwididi pananadua; maλne idjia bārãa diaya. Idjia diamārēã jλrλ pananadua; maλne ununia. Dede eda wābadamaλba trλnadua; maλne dji eda wābadara ewaya diai carea. ¹⁰ Dji iwididi bλba edaya. Dji jλrλ bλba unuya. Dji trλ bλ itea dede eda wābadara ewaya ne diai carea.

¹¹ Warraba paλ iwidibλrλde ħdji zezaba mōgarada diaica?§ Warraba beda iwidibλrλde ħdji zezaba damada diaica? ¹² Warraba ne λmλda iwidibλrλde ħdji zezaba drusōrēda diaica? ¹³ Bārã dji cadjiruarãba bārã warrarãa ne biada dia cawa panλbλrλ, ħbārã Zeza bajãne bλba idji Jaureda dji iwididi panλa diaēca?–

Jesu biē jarapedada

Mateo 12:22-30; Marco 3:20-27

¹⁴ Ewari aba Jesuba jaida āyã jλretasia. Maλ jaiba ēberãda quīrãme cara erobasia. Jai ēdrλdacarea dji ēberãra bedeasia. Maλ unusidade ēberãrãba cawa crīchadaē panesidaa.

¹⁵ Baribλrλ λcλrλba jarasidaa:

–Jãλ Jesuba jaira āyã jλretabaria, jairã boro Beelzebúba maλ λbλada diada bērã.–

¹⁶ Maλne Jesu Ăcōrēneba ze bλ cawaya dewararãba idjía iwidisidaa ne ununacada omārēã. ¹⁷ Baribλrλ Jesuba ādji crīchara cawa baēda bērã nāwã jarasia:

–Abari druadebemarãda ara ādjiduba djō pananibλrλ, āduba dji quininia. Ara maλ quīrãca abari dede beada djō pananibλrλ dārã pananaēa. ¹⁸ Bārãba jara panλa mλa jaira Beelzebú λbλadeba āyã jλretabarida. Maλ carea mλa bārãa iwidiya: Satanada ara idji jairã ume djō baibλrλ ħsāwã idjia poya bλra dārã erobai?

* **11:2** Bajãne bλ. Griego bedeadē λcλrλ cartade maλra neēa. † **11:2** Griego bedeadē λcλrλ cartade bedea corchetede bλra neēa. ‡ **11:4** Ātebλrλ cadjiruadebemada ēdrλ bλdua. Griego bedeadē λcλrλ cartade maλra neēa.

§ **11:11** ħPaλ iwidibλrλde...mōgarada diaica? Griego bedeadē λcλrλ cartade maλra neēa.

¹⁹ Bārāmaara mā Beelzebúdeba jairāda āyā jareta bāa. Māwāra bārā ēpē beaba ꞑcaideba jaira āyā jaretabada? Ādjirāba cawabidīa bārāba āi crīcha panada. ²⁰ Baribara Ācōrē abadeba mā jairāda āyā jareta babara, Ācōrēba bārāa unubi bāa idjira jūēsida bārā Boro bai carea.

²¹ Ēberā mēsrā bāba djōbada necoba bio waga erobabara, idjia erobara ni ababa poya dradaēa. ²² Baribara idji cāyābara ēberā abara bāda zepeā idjira poyaibara, idji djōbada necora jāriya. Maabe jūma idjia erobadara jāripeā dji biarā ume jedecaya.

²³ Māare bāera mā ume dji quīrūa. Mā ume ēberārā careba jara peē bāba dji jara peāra ējīzoabibaria.

Jai jēda zeda

Mateo 12:43-45

²⁴ Ēberā cacuadebemada ēdradacarea jaira ējūā pōāsa ewaraga bāde ānāūi carea jara babaria. Unuē bēra idjiduba nāwā jarabaria: “Mā dji badamaa jēda wāya.” ²⁵ Jūēbarade mā ēberā sora de bia ima bā quīrāca unubaria. Ne jūma bia nūmeada unubaria. ²⁶ Maabe siete jai idji cāyābara cadjiruara beada mā ēberāmaa enepeā dji ēberā soē eā panebadaa. Mā bēra dji ēberāra idji naārā bāda cāyābara wetara biē bebaria.–

ꞑCairāda wārāda bia bea?

²⁷ Jesuba māwā jara bāde wērā ēberārā tāēna bāba jīgua jarasia:

–jā toda idjaba ju dawada wērāra bio bia bāa!–

²⁸ Baribara Jesuba jarasia:

–Mā cāyābara Ācōrē beāa ūrīnapēda ijā obadarāda biara bea.–

Jesuba Jonānebema jarada

Mateo 12:38-42; Marco 8:12

²⁹ Ēberārā zocārā idjimaa zēbāda unuside Jesuba jarasia:

–Idibema ēberārāra dji cadjiruārā. Bārāba māra bajāneba ze bāda cawadi carea quīrā panā mā ne ununacada oida. Baribara mā ne ununacada oēa. Bārāba ababe Jonā māwāna quīrāca ununia. ³⁰ Jonā māwānaba Ninivedebema ēberārā cawabisia idjira Ācōrēneba ze bāda.* Mā, Nā Djara Edadara ara mā quīrāca māwāya idibemarāba cawadamārēā Ācōrēneba ze bāda.

³¹ Salomō ewaride Sabā druadebema borora wērā basía. Idjira drua tamāba zesia Salomō necawaa ūrī carea.† Baribara nā ewaride Salomō cāyābara dji dromaara bāda nama bamīna bārāba ijānaē panā. Mā carea Ācōrēba cawa oi ewaride mā wērāba pirabaripeā bārāra biē jaraya. ³² Ācōrēba cawa oi ewaride Ninivedebemārā sīda pirabaridapeā idibemarāra biē jaradia.‡ Jonāba jarada ūrīsidade ādjirāba cadjiruada igaradapeā Ācōrēmaa zesīdaa. Baribara bārāba nama aba eropanā Jonā cāyābara dji dromaara bāda. Māwāmīna ijānāca.

Daura dadi cacuadebema ībīrā

Mateo 5:15; 6:22-23

³³ Ni ababa ībīrāda coadapeā mērā nūmanācaā wa epeāco droma edre bādacaā. Ātebāra āta dji ībīrā babadaē nūmābadaā dji deē eā zēbādarāba ānaa ununamārēā.

³⁴ Bā daura ībīrā quīrāca bāa. Mā bēra bā dauda bia babara, ānaane bāa. Baribara bā dauda biē babara, pāīmane bāa. ³⁵ Mā carea bio quīrācuīta bādua. Bā ānaa quīrāca crīcha bāra pāīmanebemasicada. ³⁶ Baribara bāda wārāda ānaane babara, pāīmane ni māīrī bīda bāēbāra, wārā beāra ebūda cawaya ībīrāba bio āna erobā quīrāca.–

Jesuba pariseorā biē jarada

Mateo 23:1-36; Marco 12:38-40; Luca 20:45-47

* 11:30 Jonā 3:3-4. † 11:31 1 Reyē 10:1-13. ‡ 11:32 Jonā 3:1-10.

³⁷ Jesuba mǎwǎ jaradacarea pariseo abalaba idjira edosia idji ume ne code wǎmǎrēã. Ara maǎda Jesura maǎ ēberǎ dedaa wǎpeda ne coi carea chũmesia. ³⁸ Baribalal Jesu ne coi naēna jalwa saglǎ basía ādjia obada quĩrǎca. Maǎ unuside pariseoba cawa crĩchaē basía. ³⁹ Maǎne Jesuba idjía jarasia:

–Bǎrǎ pariseorǎba tazara, epedeco sida lrǎlbemada quĩrǎcuiteda saglabadaa, baribalal bǎrǎ sode ne jũmada awuabadaa idjaba cadjirua sida crĩchabadaa. ⁴⁰ Bǎrǎra crĩcha neē panal quĩrǎca panabaria. ¿Dji lrǎlbema odaba dadji so sida oē basica? ⁴¹ Sobiadeba ne neē quedearǎa bǎrǎba eropanalebemada diadadua. Mǎwǎbalal wǎrǎda bǎrǎra bia saglǎ beadia.

⁴² ¡Bǎrǎ pariseorǎ mǎã djuburi beaa Ācōrēba cawa oi bērǎ! Bǎrǎba menta queduada, ruda queduada, idjaba néudebema sida die ewabaldaza aba Ācōrēba diabadaa. Mǎwǎmǎna djǎrǎ ume jipa odacaa idjaba Ācōrēra quĩrǎnacaa. Bǎrǎba Ācōrēba ne diabada awara ¿cǎrē cǎrēã maǎ sida odaē panal?

⁴³ ¡Bǎrǎ pariseorǎ mǎã djuburi beaa Ācōrēba cawa oi bērǎ! Bǎrǎra judiorǎ dji jalrebada dede ādjira dji dromarǎ chũmebadade chũme quĩrǎbadaa. Maǎ awara purude nĩnane quĩrǎbadaa ēberǎrǎba wayaadeba “mērǎ” adida.

⁴⁴ ¡Mǎã djuburi beaa Ācōrēba bǎrǎra cawa oi bērǎ! Bǎrǎra bēwǎrǎ joupedada ējũã quĩrǎca beaa. S Dji boromeada neē bērǎ dji lrǎ wǎ duanalba adua panala bēwǎrǎda tǎga panada. Ara maǎ quĩrǎca bǎrǎba obadara ēberǎrǎba ēpēbadaa baribalal ādjia adua panala maǎneba cadjirua obadada.–

⁴⁵ Maǎne judiorǎ ley jaradiabari abalaba Jesua jarasia:

–Jaradiabari, mǎwǎ jarabalalde dairǎ sida biē jara bal.–

⁴⁶ Maǎ carea Jesuba idjía jarasia:

–¡Judiorǎ ley jaradiabadarǎ, bǎrǎra mǎã djuburi beaa Ācōrēba cawa oi bērǎ! Bǎrǎba ne poya odiē beada ēberǎrǎa obibadaa. Baribalal mǎwǎ odamǎrēã bǎrǎba ni maǎrǎ bida carebadacaa.

⁴⁷⁻⁴⁸ ¡Bǎrǎra mǎã djuburi beaa Ācōrēba cawa oi bērǎ! Bǎrǎ drōã naēnabemarǎba Ācōrēneba bedeabadarǎda beasidaa. Maǎbe ādji talbaripedadama bǎrǎba lrǎlbemada bia quiruda obadaa. Mǎwǎ o panalneba unubibadaa bǎrǎ drōã naēnabemarǎba opedadada bia unubadada.

⁴⁹ Maǎ carea Ācōrēba idji necawaadeba nǎwǎ jarasia: “Mǎneba bedeabadarǎda idjaba mǎla diabuedarǎ sida bǎrǎ israelerǎmaa wǎbiya. Maǎne lcalal beadia idjaba dewararǎda biē odi carea ēpēnia.” ⁵⁰⁻⁵¹ Ācōrēba idibema ēberǎrǎra cawa oya bǎrǎ drōã naēnabemarǎba jũma idjideba bedeabadarǎ beapedada carea. Mǎē, mǎla jaraya: naǎ ējũã odadeba ltaa beapedadarǎ carea Ācōrēba bǎrǎra cawa oya; Abel beapedada carea, Zacaria beapedada carea idjaba jũma dewararǎ beapedada carea bida. Zacariara Ācōrē de dajadaare dji animarǎ babue diabada caita beasidaa.*

⁵² ¡Judiorǎ ley jaradiabadarǎ, bǎrǎra mǎã djuburi beaa Ācōrēba cawa oi bērǎ! Bǎrǎba ēberǎrǎa Ācōrēra idu wǎrǎda cawabidacaa. Bǎrǎba adua panala Ācōrēra wǎrǎda sǎwǎbalal balada. Maǎ awara dewararǎba cawa quĩrǎ panal sida bǎrǎba idu cawabidacaa.–

⁵³ Jesu ēdradacarea pariseorǎba, judiorǎ ley jaradiabada bida caicayaadeba Jesua auđuara zarea beada iwidi panesidaa. ⁵⁴ Ādjia quĩrǎ panasidaa Jesuba āi panuida idji biē jaradi carea.

12

Pariseorǎba biē obadadebema

§ 11:44 Griego bedeade lcalal cartade maǎ versículode naǎ sida bal bal: “Pariseorǎ, dadjirǎ ley jaradiabadarǎ, bǎrǎ dji biaca bearǎ.” * 11:50-51 Abel. Genesi 4:3-10. Zacaria. 2 Cronica 24:17-25.

¹ Māwā panΛne ēberāra bio zocārā ābaa powua nūmesia. Bio pēsua nūmΛ bērā djārāra tΛ chābari duanasidaa. Mañne Jesuba naārā idji ume nībabadarāa nāwā jarasia:

–Pariseorā harina ēsābibarida quīrācuitadada. Ādjirāra dji biaca beaa. ² Ne jūma mērā odara Ācōrēba cawabiya. Dadjia cawadaē panΛra mērā beēa. ³ Bārāba pāimane jarapedadara ēberārāba lnaane jūma ūrīnia. Bārā diguida djārā cΛwΛrΛ caita jarapedada sīda abaΛba de lrlba jīgua jaraya jūmarāba cawadamārēa.–

¿Caida wayadida panΛ?

Mateo 10:26-31

⁴ Mā dji biarā, māa bārāa jaraya: nañ cacua beabadarāda wayarānadua, ādjia beapedadacarea waa poya odaē bērā. ⁵ Māa bārāa jaraya caidrΛ wārāda wayadida panΛda. Bārāba wayadida panΛa nañ cacua beapeda poya dadji jaure tΛbΛ uruadaa diabueida bΛdrΛ. Māa wārāda jaraya idjidrΛ wayadida panΛa.

⁶ Ībana zaqueda juesuma nēdoēi carea parata pichida umé diabadaa. BaribΛrΛ Ācōrēba ĩbanara jūma wagabaria. ⁷ Mañ awara Ācōrēba cawa bΛa bārāba budara jūmasāwā eropanΛda. Ācōrēba bārāra ĩbana zocārā panΛ cāyābara biara waga bΛ bērā ne wayadiē panΛa.

Jesu carea quīrā peraiē bΛa

Mateo 10:32-33; 12:32; 10:19-20

⁸ Māa nañda jaraya: abaΛba ēberārā quīrāpita māda ĩjā bΛada aibΛrΛ, Ācōrē nezocarā bajānebema quīrāpita mā, Nañ Djara Edadaba idjira mΛreana aya. ⁹ Ara mañ quīrāca abaΛba ēberārā quīrāpita māda adua bΛada aibΛrΛ, Ācōrē nezocarā bajānebema quīrāpita māa idjira adua bΛada aya.

¹⁰ AbaΛba mā, Nañ Djara Edadada biē jaraibΛrΛ, Ācōrēba māra quīrādoaya. BaribΛrΛ abaΛba Ācōrē Jaureda biē jaraibΛrΛ Ācōrēba māra quīrādoāēa.

¹¹ Bārāda mā ĩjā panΛ carea judiorā dji jΛrebada dedaa, wa dji cawa obadarā quīrāpita, wa dji bororāmaa cawa ode ededibΛrΛ, sopuarānadua sāwā bedeadida. ¹² Cawa obΛdāde Ācōrē JaurebΛrΛ bārāa cawabiya cārēda jaradida panΛda.–

Ne bara bΛdebema ne jara bΛ

¹³ Mañne ēberārā tāēna bΛba nāwā jarasia:

–Jaradiabari, mā djabaa jaradua dai zezadeba edadada māa bida diamārēa.–

¹⁴ BaribΛrΛ Jesuba idjía jarasia:

–Ache, ¿caiba māra bΛsi bārā nēbara cawa omārēa?–

¹⁵ Mañne idjia jūmarāa jarasia:

–¡Quīrācuita beadada! Paratada awua bearānadua. Parata bara bΛdeba dadjira zocai baca.–

¹⁶ Mañne Jesuba ne jara bΛdeba nāwā jaradisia:

–Ēberāda bΛsia bio ne bara bΛda. Mañ ēberāba ne uđara bio zausia. ¹⁷ Mañ carea nāwā crīchasia: “¿Māa sāwā oi? NañgΛra wagai carea neē bΛa.” ¹⁸ Mañbe crīchasia: “Nāwā oya. Māa ewada wagabari dera ēgapetapeda waibΛara oya. Mama eda ne jūma māa erobΛra wagaya. ¹⁹ Māwānacarea ara mΛdjiduba jaraya: māa waga erobΛra poa zocārā droaya. Jālbe bio necai baya. Mādjia quīrā bΛda co baya idjaba bΛsrida baya.”

²⁰ BaribΛrΛ Ācōrēba idjía jarasia:

–¡bΛra crīcha neē tabΛa! Ara nañ diamasi bΛra beuya. Mañbe bΛa waga erobΛra ¿cai itea bei?” ²¹ AbaΛba nañ ējūānebemada auđuara edaida crīcha bΛbΛrΛ, baribΛrΛ Ācōrēnebemada mācua crīchaē bΛbΛrΛ, mañ quīrāca māwāya.–

Ācōrēba idjiderā wagabaria

Mateo 6:25-34

²² Mañ carea Jesuba idji ume nībabadarāa jarasia:

-Bārã sãwã beadida, codi careabemada, cacuade jãni careabema sida jũmawãyã crĩcharãnadua. ²³ Dadjì zocai baida djico cãyãbara biara ßaa. Dadjida dadjì cacuade jãbada cãyãbara biara ßaa. ²⁴ Aclãdadua, Ìbanara ne udacaa idjaba ewadacaa. Ne wagabada de sida odacaa. Baribãrã Æcõrẽba ãdjira ne cobibaria. ¿Bãrãra Ìbana cãyãbara biara beaẽca? ²⁵ Jũmawãyã crĩcha ßãdeba ni abããda dãrãara zocai baẽa.* ²⁶ Dãrãara zocai baẽbãrã, ¿cãrẽ cãrẽã codira, cacuade jãbada sida jũmawãyã crĩchabada?

²⁷ Aclãdadua nepõnõda sãwã waribarida. Nepõnõra trajacaa idjaba wuara cacaa. Baribãrã mã jaraya: dadjì drõãenabema boro Salomõra bio ne bara baãmĩna nepõnõ quĩrãca quĩrãwãrẽã djioaca basía.† ²⁸ Idi chirua mẽã unubadara nurẽma babuebadamĩna Æcõrẽba wadibiãda põnõbibaria. Mã bẽrã ¿idjia biara bãrãba jãnamãrẽã diaẽca? Mãgãrã ¿sãwãẽrã poya Ìjãnaẽ? ²⁹ Mã carea ababe codi careabemada, dodì careabema sida jãrãrãnadua. Jũmawãyã crĩcharãnadua. ³⁰ Jũma mãgãrã naã ãjũãnebemarãba jãrãbadaa, baribãrã bãrã Zeza Æcõrẽba cawa ßaa bãrãba cãrẽda erobeãdida panãda. ³¹ Mã bẽrã Æcõrẽra bãrã Boroda ßãdadua. Mãne idjia jũma mãgãrã diaya.-

Nebia bajãne erobaidebema

Mateo 6:19-21

³² Bãrãra cãbana panãemĩna ne waya ßearãnadua. Æcõrẽba quĩrãna bẽrã bãrãra bia pe erobesia. ³³ Mã carea bãrãba erobeãdebemada nẽdobuedapeda ne neẽ quẽdeaa diadadua. Nebiada bajãne erobeãdi careabãrã jãrãdadua. Bajãnebemara jõcaa. Chimia biãda cocaa. Ne drãabadarã biãda poya drãadacaa. ³⁴ Bãrãmaarã dji biara ßara sodeba awuabadaa.

Nezoca biãdebema

³⁵⁻³⁶ Nezoca bia quĩrãca Æcõrẽba jara ßãra Ìjã odi carea beãdadua.‡ Nezoca biaba Ìbĩrãda coa erobabaria idji boro zebãrãde bia edai carea. Quima edabãda ßãsrĩdaa o panãmaãba zepeda dji boroba trãbãrãde nezoca biaba ara mããda dede eda wãbadara ewaya. ³⁷ Nezocaba jãã ßãda dji boroba unune zeibãrã, wãrãda mã nezocara bio bia ßaya. Mã wãrãda jaraya: ara mããda idji borora nezoca quĩrãca djiopeãda idji nezocara ne cobarima chumebiya ne cobi carea. ³⁸ Nezoca biaba ariquẽtra, ãsabodode biãda dji borora jããya. Dji boroba idji jãã ßãda unune zeibãrã mã nezocara bio bia ßaya.

³⁹ Naãda cawaãdadua: de djibariba ne drãabarira sããbe zeida cawa ßãbara, cãĩẽ bacasia ni cãrẽ sida drãabi amaaba. ⁴⁰ Ara mã quĩrãca bãrã biãda jãã beãdadua. Bãrãba mã, Naã Djara Edada zeẽda crĩcha panãne zeya.-

Nezoca umé panãneba ne jara ßã

Mateo 24:45-51

⁴¹ Pedroba Jesua iwidisia:

-Dai Boro, ¿mãgãrã ßã dairãa jara ßãca, wa jũmarãa jara ßã?-

⁴² Jesuba panusia:

-Nezocaba crĩcha cawaãdeba jipa o ßãbãrã, de djibariba idji dede ßea nezocarãra mã nezoca jãwaeda ßaya ãdjia codira aride diamãrẽã. ⁴³ Nezocaba mãwã o ßãda idji boroba unune zeibãrã, idjira bio bia ßaya. ⁴⁴ Mã wãrãda jaraya: dji boroba jũma idjia erobãra mã nezoca jãwaeda ßaya.

⁴⁵ Baribãrã mã nezocaba idji sode mã boro zeira dãrãyana aibãrã, waabema nezocarãda, nezoca wẽrãrã sida biẽ o ßeya, ßãsrĩda ne cobada ewarida o ßeya idjaba ituaba beu nĩbaya. ⁴⁶ Abeãda idji boro zeida jããẽ ßaya. Mãwã ßãde idji borora cawaẽne zeya. Mã nezocara bio cawa opeãda dji Ìjãnaca ume biẽ ßaya.

* **12:25** Dãrãara zocai baẽa. Aclãrãmaarã mããba jara ßãa “drasoara waridaãa.” † **12:27** 1 Rey 10:4-7, 23-25.

‡ **12:35-36** Ìjã odi carea beãdadua. Griego bedeãde nãwã ßã ßãa: “Cãrrãra bio trãjã cobãdadua.”

⁴⁷ Nezocaba idji boroba obi b̄ara cawa b̄ada oēb̄ara, dji boroba mañ nezocara dji cābāyā uya. ⁴⁸ Barib̄ara nezocaba adua b̄adeba dji boroba jara b̄a ã osira mañ nezocara mācua uēa. Wārāda Ācōrēba ħc̄ara waib̄ara dia b̄a idji itea odamārēã. Dji waib̄ara edadarāba idji itea waib̄ara odida pan̄a.–

Jesu carea nēb̄ara odjaidebema

Mateo 10:34-36

⁴⁹ M̄ra zesia nañ ējūã cawa oi carea. § Ara nawena m̄wã ob̄ara bio bia b̄acasia. ⁵⁰ Barib̄ara nañrã m̄ra bio bia m̄gaida b̄a.* Mañ carea bio sopua b̄abaria aba mañ ewari jūeb̄ara. ⁵¹ ¿M̄ra ēberārã ābaa necai b̄a carea zesida cr̄icha pan̄ca? M̄ra jaraya mañ carea zeē b̄a, āteb̄ara ze b̄a ēberārã ābaa bia panarānamārēã. ⁵² Nama b̄a ħtaa abari dedebemada m̄ carea dji quīrūda beadia. Juesuma pan̄ne umébemada dewara ūbea pan̄ ume dji quīrūda beadia. ⁵³ Dji zezada dji warra ume dji quīrūda beadia. Dji warrada dji zeza ume dji quīrūda beadia. Dji papada dji cau ume dji quīrūda beadia, dji cauda dji papa ume dji quīrūda beadia. Dji p̄cōrēda dji āigu ume dji quīrūda beadia. Idjaba dji āigura dji p̄cōrē ume dji quīrūda beadia.

Ewari s̄wã b̄aida cawa jarabada

Mateo 5:25-26; 16:1-4; Marco 8:11-13

⁵⁴ Mañ awara Jesuba ēberārã n̄wã jarasia:
–Bārāba j̄r̄rã p̄imada ħm̄da b̄abariare unub̄dade jarabadaa cuera zeida. Mañne wārāda cuera zebaria. ⁵⁵ Barib̄ara n̄r̄da ējūã p̄ōsa ewaraga b̄areba puásira jarabadaa ewarira bio j̄w̄r̄ã b̄aida. † Mañne ewarira wārāda j̄w̄r̄ã b̄aria. ⁵⁶ Bārã dji biaca b̄arāba ewari quīr̄ra cawa pan̄m̄na Ācōrēba nañ ewaride o b̄ara cawa d̄aca. ⁵⁷ Bārāba ¿s̄wãērã poya cawa d̄aca cārēda jipa b̄ada? ⁵⁸ B̄a dji quīrūba b̄ada ēberārã cawa obarimaa edeib̄ara, w̄b̄dade jūma odua ibiad̄i carea. M̄wã oēb̄ara idjia b̄ara dji cawa obari j̄w̄de b̄aya. Mañbe dji cawa obariba b̄ara dji zarraa jidabiya preso b̄amārēã. ⁵⁹ M̄ra jaraya: b̄ara j̄mabemada ēdr̄ã aba b̄a diaida b̄a parata jūma diab̄ara.–

13

Ācōrēmaa zedaēb̄ara beudia

¹ M̄wã pan̄ne ēberārãba Jesua jarasidaa ħc̄ara Galileadebemarāba animarã Ācōrēba babue dia pan̄ne Pilatoba ādjir̄ra quenabisida. ² Mañ carea Jesuba jarasia:
–Mañ ēberārãbia m̄ga beupeda b̄rã ¿bārãba cr̄icha pan̄ca ādjia wetara cadjiruara obadjidada waabema Galileadebemarāba obada c̄yābara? ³ M̄ra jaraya: m̄wãēa. Barib̄ara bārãba cadjirua obadara igaradapeda Ācōrēmaa zedaēb̄ara bārã sida beudia. ⁴ Siloede de ħta draso b̄ada dieciocho ēberārã ħr̄ b̄aside jūma beusida. M̄wã beupeda b̄rã ¿bārãba cr̄icha pan̄ca ādjia wetara cadjiruara obadjidada waabema Jerusaleñne b̄eba obada c̄yābara? ⁵ M̄ra jaraya: m̄wãēa. Barib̄ara bārãba cadjirua obadara igaradapeda Ācōrēmaa zedaēb̄ara, bārã sida beudia.–

Higojō zaucadebema ne jara b̄a

⁶ Mañbe ne jara b̄adeba Jesuba ādjir̄ra n̄wã jaradisia:
–Ēberãba idji néude higojō bacuruda erobasia. Ewari aba mañ bacuru zau b̄a cawaya ac̄de w̄sia barib̄ara zauē basia. ⁷ Mañ carea djibariba idji néu wagabaría n̄wã jarasia: “Nañ bacuru zau b̄a cawaya nañba poa ūbea ac̄de ze b̄a barib̄ara zauca. Mañ b̄rã biara b̄a tutabueida. ¿Cārē cārē bacuru zaucada erobai?”

§ 12:49 Griego bedede n̄wã b̄a b̄a: “M̄ra zesia t̄ba uruada nañ ējūãnaa b̄atabuei carea.” * 12:50 M̄ra bio bia m̄gaida b̄a. Griego bedede n̄wã b̄a b̄a: “M̄ra wadi borocueida b̄a.” † 12:55 Ējūã p̄ōsa ewaraga b̄areba. Griego bedede b̄a b̄a: “Surdeba.”

⁸ Baribara dji néu wagabariba jarasia: “Mā boro, biara ba poa aba jānida. Mā dji carrade egorora bogajupeda ne ba. Ābērā maaba zauisicada. ⁹ Za ze poade zausira idu ba. Zauēbara tutabueya.”-

Anāubada ewaride Jesuba wērā biabida

¹⁰ Anāubada ewaride Jesuba judiorā dji jarebada dede jaradia basia. ¹¹ Mama wērāda basia. Mā wērāra dieciocho poa jaiba ejūrēā erobasia. Mā bērā poya jipa jīrūca basia. ¹² Jesuba idji unuside caita trāpeda nāwā jarasia:

-Wērā, ba cacua biē ba debemada biadua.-

¹³ Māwā jarapeda Jesuba idji jawara lra ba. Ara māda wērāra jipa lta nūmepeda Ācōrēā bia jarasia. ¹⁴ Baribara Jesuba anāubada ewaride biabida bērā dji jarebada dedebema borora quīrūsia. Māne jūmarā nāwā jarasia:

-Anāubada ewari awara sei ewarida eropana trajadi carea. Māglā ewaridebara zedua bārāra biabidamārēā. Baribara anāubada ewaridera zerānada.-

¹⁵ Mā carea Jesuba jarasia:

-jBārāba jaradiabada quīrāca odaca! Ānāubada ewaride bārā pacada wa burroda ērānapeda baido dode ededacaca? ¹⁶ Māwā baibara ģbiē ba ca nā wērāra, diauruba dieciocho poa biē erobadadēbemada anāubada ewaride biabida? ģIdji sida Abrahāneba yōnaēca?-

¹⁷ Jesuba mā jaraside idji biē jara panara bio perasidaa, baribara idjia ne bia o ba carea purura bio basrida panasidaa.

Mostaza tadebema ne jara ba

Mateo 13:31-32; Marco 4:30-32

¹⁸ Mābe Jesuba jarasia:

-Ācōrēba ēberārā pe erobara ģcārē quīrāca ba? ¹⁹ Mostaza ta quīrāca ba. Ēberāba mā tada idji ējūāne ūsia. Tunupeda warisia aba bacuru waitabe nūmebarāda. Mā bērā ībanara dji jawatede de ocuade zesidaa.-

Paļ ēsābaridebema ne jara ba

Mateo 13:33

²⁰ Mā awara jarasia:

-Ācōrēba ēberārā pe erobara ģcārē quīrāca ba? ²¹ Paļ ēsābari quīrāca ba. Mā paļ ēsābari wērāba māri edapeda harina waibaade abuesia. Mābe bio puerapeda chūmasia aba jūma ēsābarāda.-

Eda wābada pēsua ba

Mateo 7:13-14, 21-23

²² Jerusaleāna wābarāde Jesuba puru waibaade, puru zaquede bida jaradisia.

²³ Māne ababa idjia iwidisia:

-Mā Boro, ģĀcōrēba zocārāēbe ēdra edaica?-

Jesuba panusia:

²⁴ -Ne jūma odada dji eda wābada pēsua ba de eda wāni carea. Wārāda eda wāni carea beara zocārā panā baribara poya jūma eda wānaēā. ²⁵ De djibariba dji eda wābadara jūtrā nūmanacarea dji dajada panāba ewamārēā nāwā trā jaradia: “Dai boro, dai boro, ewadua.” Baribara de djibariba panuya: “Mā bārāra unuca idjaba sāmabemada adua ba.” ²⁶ Dji dajada panāba nāwā jaradia: “Dairāra ba ume ābaa ne cosidaa, idjaba ba dai purude jaradia nībaside arima panasidaa.” ²⁷ Māne idjia bārā jaraya: “Mā bārāra unuca idjaba sāmabemada adua ba. Cadjirua obadarā, āyā wānada.”

²⁸ Bārā dji dajada beara aujīā panania idjaba puaba quida īchia panania. Abrahāda, Isada, Jacoboda idjaba Ācōrēneba bedeabadarā sida Ācōrē purude ununia, baribara bārāda Ācōrēba idu eda wābiēā. ²⁹ Mā ewaride drua āibemarāda mādaudjābariareba,

ñmādaubaebariareba, jλwa acλareba, jλwa aradeba bida zedia. Maλgλrāra Ācōrē purude ne co chūpanenia. ³⁰ Mañne dji jīrūarebemada dji nabemarāda beadia, dji nabemarāda dji jīrūarebemada beadia.-*

Jesu Jerusaleñ carea sopuada

Mateo 23:37-39

³¹ Mañ ewaride λcλrλ pariseorāda zedapeda Jesua jarasidaa:

-Namabemada isabe wādua. Herodeba bλra bea quīrīā bλa.-†

³² Mañne Jesuba ādjía jarasia:

-Jāñ ēberā usa pā quīrāca bλa nāwā jarade wānada:‡ “Nane, nu bida mλa cacua biē beara, jai bara bea sida biabicuaya. Mλa oida bλra ewari ūbeade jūma o erobaya.”

³³ Baribλrλ idi, nu, nu nurēma bida ode nībaya Jerusaleñne jūēi carea. Ācōrēneba bedeabadarāda Jerusaleñne beabada bērā mama wāida bλa.

³⁴ ¡Jerusaleñ, Jerusaleñ, bārāba Ācōrēneba bedeabadarāda beabadaa! ¡Ācōrēba dia-buedarā sida mōgaraba tabari beabadaa! Mλa b̄arima zocārā bārāra ābaa pe eda quīrīā basia eterre wērāba idji warrarā i edre edabari quīrāca. Māwāmīna bārāba quīrīānaē basía. ³⁵ Mañ carea Ācōrēra waa bārā ume baēa. Bārāba mλra waa ununaēa aba mλ bia edabλdadaa. Mañ ewaride nāwā jaradia: “¡Bio bia bλa dadji Ācōrē trλneba zebλrλra!”-

14

Jesuba ēberā ogoro bλ biabida

¹ Ānāūbada ewaride Jesura pariseo dji droma dede ne code wāsia. Mañne dewara pariseorāba bio acλ panasidaa idjia biē oi cawaya. ² Jesu caita ēberā ogoro bλda basia.

³ Jesuba judiorā ley jaradiabadarāa, pariseorāa bida nāwā iwidisia:

-¿Bārāmaa bia bλca λnāūbada ewaride cacua biē beara biabida?-

⁴ Baribλrλ ādjirāba ni cārē sida jaradaē basía. Mañ carea Jesuba dji cacua biē bλra jidapeda biabipeda diguidaa wābisia. ⁵ Mañbe Jesuba ādjía jarasia:

-Ānāūbada ewaride bārā warrada wa pacada baido juebada uriade baesira ¿ara mañda errebari ēdrλ edadaēca?-*

⁶ Baribλrλ ādjirāba ni cārē sida panunaē basía.

Edaara baidēbema

⁷ Jesuba unusia ne code zepedadarāda bugue dji droma bea careabemane chūmebλdada. Mañ carea Jesuba ne jara bλdeba ādjía nāwā jarasia:

⁸ -Ēberāba quima edabλrλde bλa bλsrida ne code wāmārēā jaraibλrλ, dji droma chūmebadama chūmerādua. Āībērā bλ cāyābara dji dromaara bλda jūēisicada. ⁹ Māwāra djibariba bλa jaraya: “Āyā wādua. Za bλ ēberāda nama chūmeya.” Māwā obλrλde bλra bio quīrā peraya dji edaara bea ume chūmei bērā.

¹⁰ Mañ bērā bλda edodibλrλ dji edaara beamā chūmedua. Māwāra bλ edodaba unubλrλde nocoēaa trλpeda jaraya: “Zedua, nama dji dromarā ume chūmedua.” Māwā bλ edodaba jūma dji chūmea quīrāpita bλra dji dromada unubiya. ¹¹ Bariduada dji dromaara ba quīrīā bλbλrλ Ācōrēba edaara bλya. Abaλba ara idjida edaara bλibλrλ Ācōrēba dji dromaara bλya.-

¹² Mañbe Jesuba idji edoēaa nāwā jarasia:

-Bλa ēberārā ne code trλbλrλde bλ dji biarāda, bλ djabarāda, bλ ēberārā sida trλrādua. Ne bara bea bλ caita panabada sida trλrādua. Ādjirāda trλibλrλ dewara ewaride ādjia ēberārā trλbλdade bλ sida trλnia. Māwā bλa oēabari ne edaya. ¹³ Mañ bērā bλa ēberārā trλbλrλde

* **13:30** Dji jīrūarebema abλrλde judiorāēda jara bλa. Dji nabemarā abλrλde judiorāda jara bλa. † **13:31** Mañ Herodera Antipa trλ jarabadjidāa. ‡ **13:32** Jāñ ēberā usa pā quīrāca bλa. Crīchada ūbea dia bλa: ēberā crīcha cawa bλda, ēberā cadrλa bλda, wa ēberā siriē bλda. * **14:5** Warra. Griego bedeade λcλrλ cartade “burro” bλ bλa.

biara dji ne neě beada, dji nꞤcanꞤca beada, jĩrũ biě beada, dauberrea bea sida trꞤcuadua.
 14 MāwābꞤꞤ wārāda bꞤra bio bia baya. Ādjia ni cārē sida bꞤa poya diadaě bēṛā, dji jipa bea āṛēbabꞤda ewaride Ācōṛēba bꞤa nebiada diaya.–

Ne cobada waiꞤꞤadeba ne jara ꞤꞤ

Mateo 22:1-10

15 Jesu ume chũpanꞤba maļ ũṛisidade abꞤꞤba jarasia:

–Ācōṛē purude ne cobꞤda ēberāra bio bia beadia.–

16 Maļ carea Jesuba idjía jarasia:

–Ewari aba ēberāba ābaa ne codi waiꞤꞤada obꞤꞤ bēṛā zocārā jarasia ābaa ne codida.

17 Djico wibodode djibariba idji nezocaa nāwā jarade wābisia: “ZedꞤdua, djicora wisia.”

18 BaribꞤꞤ ēberārāba wāna amaaba jarasidaa jꞤwa tābꞤra panꞤda. AbꞤꞤba jarasia: “Aretewa mꞤa ējũāda nēdosia. Maļda acꞤde wāida ꞤꞤ bēṛā poya wāéa. MꞤ djuburia maļ carea biě crĩcharādua.” 19 Dewaraba jarasia: “MꞤa aretewa pacada die nēdoḋa bēṛā poya wāéa. Maļ pacada acꞤde wābꞤꞤꞤ wārāda bia bea cawaya. MꞤ djuburia maļ carea biě crĩcharādua.” 20 Maļne dewaraba jarasia: “MꞤra aretewa quima edada bēṛā poya wāéa.”

21 Dji nezocara jēda wāpeḋa ādjia jarapeḋadara de djibaría jarasia. Maļ carea djibarira bio quĩrũpeḋa idji nezocaa jarasia: “Purudaa isabe wādua. Maļbe dji ne neě beada, dji jĩrũ biě beada, dji dauberrea beada, dji nꞤcanꞤca bea sida jũma zebicuadua.”

22 Dji nezocaba māwā oḋacarea jarasia: “BꞤa jarada quĩṛāca mꞤa osia, māwāmĩna wadi dera bari cobꞤa.”

23 Maļ carea de djibariba idji nezocaa waya jarasia: “Puru jĩga o beaza wādua. Ēberārāda unusira isabe zebicuadua mꞤ dera bio bira cobemārēā. 24 MꞤa jaraya: mꞤa naārā trꞤcuadarāba mꞤa waiꞤꞤa djubidara ni maārĩ bida coḋaéa.”–

Jesu ēpēira zarea ꞤꞤ

Mateo 10:37-38

25 Ēberārāda Jesu caidũ zocārā nĩbabadjidaa. Maļ carea Jesuba ādjimaa acꞤpeḋa nāwā jarasia:

26 –AbꞤꞤba mꞤda ēpē quĩṛĩā ꞤꞤbꞤꞤꞤ, naārā bio crĩchaida ꞤꞤ. Idji djibarirāda, quimada, warrarāda, djabarāda, djabawērārāda, wa idji zocai baida mꞤ cāyābara biara quĩṛĩā ꞤꞤbꞤꞤꞤ, poya mꞤ ume nĩbaéa. 27 Bia mĩga bai carea ꞤꞤēbꞤꞤꞤ, poya mꞤ ume nĩbaéa.†

28 AbꞤꞤba de waiꞤꞤada o quĩṛĩā ꞤꞤbꞤꞤꞤ, naārā quĩṛācuita crĩchaida ꞤꞤ idjia erobꞤ parataba jũma pārāi cawaya. 29 Āĩbērā de jĩrũ jouḋacarea cawaisicada poya pārāéda. Dewararāba maļ ununapeḋa nāwā ipida jaradia: 30 “ꞤꞤā acheba aba poya oi quĩṛāca naļ dera jāwā jꞤwa osica?”

31 AbꞤꞤ druadebema boroba sordaorāda die mil erobꞤbꞤꞤꞤ, maļne dewara druadebema boroda veinte mil sordaorā bara idji ume djōne zeibꞤꞤꞤ, djōni naēna ĵidjia quĩṛācuita crĩchaéca poyai cawaya? 32 Idjia poyaéda cawasira dewarabema wadi tꞤmꞤ ꞤꞤde ĵꞤꞤꞤꞤ diabueéca idji ume bedeaḋe wānamārēā?

33 Ara maļ quĩṛāca mꞤ ēpēni naēna bārāba bio crĩchaḋapeḋa ne jũma igaradi carea beadaēbꞤꞤꞤ mꞤ ume poya nĩbadaéa.

Tāda cꞤyaa jōibꞤꞤ

Mateo 5:13; Marco 9:50

34 Wārāda tāra bio bia ꞤꞤa, baribꞤꞤꞤ cꞤyaa jōibꞤꞤꞤ ĵsāwā wayacusa cꞤyaa bei? 35 Maļ tāra egorode jĩāpoi carea ni animarā ācaca āṛā ꞤꞤi carea abeda biě ꞤꞤa. Biara ꞤꞤa batabuedida. jDji cꞤwꞤꞤꞤ bara ꞤꞤba quĩṛācuita ũṛidua!–

† 14:27 MꞤ carea bia mĩga bai carea ꞤꞤēbꞤꞤꞤ. Griego bedeaḋe nāwā ꞤꞤ ꞤꞤa: “AbꞤꞤba idji crura atau edeēbꞤꞤꞤ.”

15

*Oveja aduadadebema ne jara bΛ**Mateo 18:10-14*

¹ Ewari aba Romanebema boro itea parata jΛΓΛ pebadarāda, cadjirua obadarā sida Jesuba jaradia bΛ ūrīni carea zesidaa. ² Mañ carea pariseorāba, judiorā ley jaradiabadarā bida idjira nāwā biē jarasidaa:

–Idjia cadjirua obadarāda bia edapeđa ādji ume ne cobaria.–

³ Mañ carea Jesuba ādjia ne jara bΛdeba nāwā jarasia:

⁴ –AbaΛba cien oveja erobΛdebemada aba aduaibΛΓΛ ¿sāwā oi? ¿Dji 99 panΛra ējūā ewaraga bΛde amepedā dji aduadada jΛΓΛde wāēca aba unubΛΓΛdaa? ⁵⁻⁶ Unusira idji equiade edapeđa bio bΛsridaa diguidaa edeya. Mañbe idji dji biarāra, idji caita panabadarā sida trΛcuapeđa jaraya: “Bārāra mñ ume bΛsridadadua. Mñ oveja aduadara unusia.”

⁷ Ara mañ quīrāca mñā bārāa jaraya: 99 jipa bea carea bajānebemarāra bΛsridabadamīna, biara bΛsridabadaa ēberā aba cadjirua obarida Ācōrēmaa zebΛΓΛde.–

Parata torro aduada

⁸ Wērāba parata torro die erobΛdebemada aba aduaibΛΓΛ, ¿ibīrā coapeda idji dera bio imaēca aba dji parata unubΛΓΛdaa? ⁹ Unusira idji dji biarāra, idji caita panabadarā sida trΛcuapeđa jaraya: “Zeddua, mñ ume bΛsridadadua. Mñ parata aduadara unusia.” ¹⁰ Mñā jaraya ara mañ quīrāca cadjirua obarida aba Ācōrēmaa zebΛΓΛde Ācōrēra bajānebema nezocarā ume bio bΛsridabadaa.

Warra cadjiruade nībadadebema ne jara bΛ

¹¹ Mañ awara Jesuba jarasia:

–Ēberāda basia. Mañ ēberāba warrada umé erobasia. ¹² Ewari aba dji tēābemaba dji zezaa jarasia: “Zeza, bΛa erobΛdebema mñā edaida bΛra mñā diadua.” Mañ carea dji zezaba erobΛra ādjiza diasia. ¹³ Dārāéne dji tēābemaba edadara jūma nēdobuepeda tΛmΛ dewara druadaa wāsia. Mama ne jūma cadjiruada o besia aba dji parata jōbΛΓΛdaa.

¹⁴ Ni cārē sida neē bedacarea mañ druade jarraba waibΛada zesia. Mañ bērā warrara bio jarra babadjia. ¹⁵ Mañ carea idjira mañ druadebema ne bara bΛ ēberāmaa traju jΛΓΛde wāsia. MañgΛba chinada idjia wagabisia. ¹⁶ Bio jarra bađa bērā chinaba co panΛnebemada idjia bida co quīrā babadjia. Māwāmīna ni abaΛba idjia diaēca basia ne comārēā.

¹⁷ Mañbe cawasia biē ođa bērā māwā bΛda. Mañne ara idjiduba jarasia: “Mñ zeza itea trajabadarāra bio ne cobadaa mañne mñra nama jarrababa beubōdo. ¹⁸ Biara bΛa ara nawena idjimaa wāida. Jūēnacarea mñā idjia jaraya: Zeza, wārāda mñā Ācōrē quīrāpita, bΛ quīrāpita bida cadjiruada osia. ¹⁹ Mañ bērā biara bΛa mñra waa bΛ warraada aēda. ĀtebΛΓΛ mñra bΛ nezocada bΛdua.” ²⁰ Ara mañda dji zezamaa wāsia.

Dji zezaba idjira tΛmΛ zebΛΓΛda unusia. Mñā djuburi unupeđa idjimaa pira wāsia. Idjira bΛΓΛpeda uridarrade isōsia. ²¹ Mañne dji warraba jarasia: “Zeza, wārāda mñā Ācōrē quīrāpita, bΛ quīrāpita bida cadjiruada osia. Mañ bērā biara bΛa mñra waa bΛ warraada aēda.” ²² BaribΛΓΛ dji zezaba idji nezocarāa jarasia:

“Djio biyaara quiruda edadapeđa idjia jΛbidadua. Idji jΛwade sortijada jΛbidadua. Mañ awara jīrūne jΛbada sida jΛbidadua. ²³⁻²⁴ Mañbe paca zaque boreguea bΛda beadadua ne codi carea. ¡bΛsridada ođia! Mñ warrara beu bađada ĩrēbasia; adua bađada dadjirāba waya unusidaa.” Mañbe bio bΛsrida duanesidaa.

²⁵ Mañne dji djaba nabemara traja bađada diguidaa zebΛΓΛ basia. De caita jūēbΛΓΛde ūrīsia chiru zá panΛda idjaba cari duanΛda. ²⁶ Mañ carea nezoca aba trΛpeda iwidisia

cārē cārēã mǎwǎ o panΛ cawaya. ²⁷ Dji nezocaba jarasia: “BΛ zezaba paca zaque boreguea bΛda beabisia bΛ djabada jēda bia zeda bērǎ.”

²⁸ Mañ ũrĩside quĩrũpeda dji dede eda wǎ quĩrĩãé basía. Mǎwǎ bΛde dji zezara idjimaã wǎpeda bedea djuburiasia eda wǎmǎrēã. ²⁹ Mañne dji warra nabemaba dji zezaa jarasia: “Ewari ze nũmΛza mǎra bΛ itea bio trajabaria. BΛa jarabΛrΛra jũma o bΛbaria. Mǎwǎmĩna wadibida bΛa chiwatu zaqueda aba bida mǎa diacaa mǎ dji biarǎ ume ābaa bΛsrida ne codi carea. ³⁰ BaribΛrΛ bΛdji warraba bΛ paratara wērǎrǎ audua bea ume jũma cosia. Mañbe bΛmaa zebΛrΛde bΛa idji itea paca zaque boreguea bΛda beabisia ābaa bΛsrida ne codi carea.”

³¹ Mañne dji zezaba jarasia: “Warra, bΛra ewariza mǎ ume bΛbaria. Jũma mǎa erobΛra bΛrea. ³² BaribΛrΛ bia bΛa bΛ djaba waya dadjimaã zebΛrΛ carea bΛsridada odida. Idjira beu bađada ĩrēbasia; adua bađada dadjirǎba waya unusidaa.”-

16

Parata cawa obaridebema ne jara bΛ

¹ Jesuba idji ume nĩbabadarǎa nǎwǎ jarasia:

-Ēberǎ bio bara bΛba nezoca dji dromada erobΛsia. Mañne ĩcΛrΛba dji boroa jarasidaã mañ nezocaba idji paratara āĩ o bΛda. ² Mañ carea dji boroba idjira trǎpeda nǎwǎ quēãsia: “BΛa mǎ parata āĩ o bΛra mǎa ũrĩsia. BΛa sǎwǎ odara cartade acΛbidua. Mǎa bΛra batabueya.”

³ Mañ ũrĩside nezocaba ara idjiduba jarasia: “Mǎ boroba mǎra batabuebΛrΛa. ¿Jǎlbe mǎa sǎwǎ oi? Mǎra traju zarea oi carea ΛbΛaé bΛa; mañ awara bio pera baya djǎrǎa ne iwidi carea. ⁴ Mǎa cawa bΛa sǎwǎ oida mǎ wǎi naēna. Mǎwǎra dewararǎba mǎra ādji dede bia edadia.”

⁵ Ara mañda idji boroa diadi bara beada aba aba trǎcuasia. Dji naǎrǎbemaã iwidiisia: “¿BΛa jũmasǎwǎ mǎ boroa diaida bΛ?” ⁶ Mañba panusia: “Mǎa olivo dragada mil galoĩ diaida bΛa.”* Mañne nezocaba jarasia: “Mǎēteara isabe chũmepeda bΛ cartade bΛ bΛra quĩrǎ awara odua. BΛdua bΛa quinientobe diaida bΛda.”

⁷ Mañbe dewaraã iwidiisia: “¿BΛa jũmasǎwǎ diaida bΛ?” Mañba panusia: “Mǎa trigoda cien ē diaida bΛa.”† Nezocaba jarasia: “BΛ cartade bΛ bΛra quĩrǎ awara odua. BΛdua bΛa ochentabe diaida bΛda.”

⁸ Nezoca cadjiruaba mǎwǎ oda carea dji boroba jarasia idjira crĩcha cawa bΛda. Wǎrǎda Ācōrē ēberǎrǎ cǎyǎbara nañ ējũānebemarǎba ne edadi carea ādji abaricarǎ ume biara crĩcha cawaadeba obadaa.‡ ⁹ Ara mañ quĩrǎca mǎa bǎrǎa jaraya: nañ ējũānebema parataba zocǎrǎ ēberǎrǎda carebađadua. Mǎwǎ bǎrǎ dji biarǎda zocǎrǎ eropanania. Mañbe bǎrǎ beubΛdade bajǎne bia edadia.§

¹⁰ AbaΛba maĩrĩ erobΛda bia o cawa bΛbΛrΛ, wai bΛa erobΛ sida bia o cawa baya. Idjaba maĩrĩ erobΛda bia ocabΛrΛ, wai bΛa erobΛ sida bia oca baya. ¹¹ Ara mañ quĩrǎca bǎrǎba nañ ējũānebema nebiada jipa odaēbΛrΛ Ācōrēba bajǎnebema nebiada bǎrǎa diaica? ¹² Idjaba Ācōrēba nañ ējũāne diadada bǎrǎba jipa odaēbΛrΛ ¿idjia bǎrǎ itea bajǎne erobΛra diaica?*

¹³ Ni abaΛ nezocaba poya idji boroda umé erobaēa. Umé erobΛbΛrΛ aba biara quĩrĩãya. Aba ēpēya mañne dewarabemara igaraya. Ara mañ quĩrǎca ne bara bǎi awua bΛba poya Ācōrēda ēpēēa.-

* **16:6** Mil galoĩ. Griego bedede bΛ bΛa “cien barril.” Mañ jēda diai carea mil ewari trajaida basia. † **16:7** Cien ē. Mañ jēda diai carea 2500 ewari trajaida basia. ‡ **16:8** Ācōrē ēberǎrǎ. Griego bedede bΛ bΛa “ĩnaanebema warrarǎ.” § **16:9** Bǎrǎ beubΛdade. Griego bedede bΛ bΛa: “Bǎrǎ parata jōbΛrΛde.” Bajǎne bia edadia. Mañba āĩbērǎ jara bΛa: “Ācōrēba bǎrǎa bajǎne bia edaya.” * **16:12** Griego bedede nǎwǎ bΛ bΛa: “Bǎrǎba djǎrǎneda aride odaēbΛrΛ, ¿caiba bǎrǎa ne diai?”

¹⁴ Jesuba jara b̄ara pariseor̄ba j̄uma ũr̄i duanasidaa. Ādjir̄ara parata awua b̄ea b̄ēr̄ã isudapeda ipidasidaa. ¹⁵ Mañne Jesuba ādjir̄ã jarasia:

–Bār̄ara dewarar̄ã quĩr̄ãpita ēber̄ã bia quĩr̄ãca panabadaa. Barib̄ar̄ã Ācōr̄ēba cawa b̄aa bār̄ara wār̄ãda sãwã b̄eada. Ēber̄ãr̄ãbia bia unubadara Ācōr̄ēba bia unucãa.

Ācōr̄ē purudebema

¹⁶ Juañ zeĩ naēna Ācōr̄ēba Moisea diada leyda, Ācōr̄ēneba bedeabadar̄ãba b̄apedãda sida dadjir̄ãba eropanasidaa. Mamāba ãtaa daiba bedeã bia Ācōr̄ē purudebemada jaradia pan̄aa. Wār̄ãda ēber̄ãr̄ãba ne j̄umada o pan̄aa Ācōr̄ē purudebemar̄ãda b̄eadi carea.

¹⁷ Barib̄ar̄ã Ācōr̄ēba diada leyra ni mañr̄i bida j̄óéa. Bajãda idjaba nañ ējũã sida j̄õichaara b̄aa.

Jesuba mĩã amaira biẽ b̄ada ada

Mateo 19:1-12; Marco 10:1-12

¹⁸ Ēber̄ãba idji quimada amapeda dewara wēr̄ãda edaib̄ar̄ã daunema b̄aa. Idjia amana wēr̄ãda dewara umaquĩr̄ãba edaib̄ar̄ã mañ umaquĩr̄ã sida daunema b̄aa.

Lazaro idjaba ēber̄ã bio bara bada

¹⁹ Ēber̄ãda basia bio bara b̄ada. Idjira ewariza wua pursupursuaba idjaba dji biara b̄a lino cađaba djjobadjia. Mañ awara ne cobada dromada ewariza obadjia. Mañ ēber̄ãra nañ ējũãne bio bia basia. ²⁰ Mañne ēber̄ã ne neẽ quiru Lazaro abadada basia. Lazarora ne bara b̄a dede eda wãbadama egode b̄abadjia. Idjira bio chãdaida basia. ²¹ Idjia ne bara b̄a ne cobadađeba jurrudada co quĩr̄ã b̄abadjia. Mañne usaba zedapeda idji chãdara senebadjidaa.

²² Mãwã pan̄ane dji ne neẽ queradara jaidasia. Ara mañda bajãnebema nezocar̄ãba idjira Abrahãñ b̄amaa edesidaa. Mãwãnacarea dji ne bara b̄a sida jaidasia. Mañbe idjira t̄b̄arisidaa.

²³ T̄b̄ã uruade bia mĩga b̄ãde ne bara b̄adaba Abrahãñda, Lazaro ume ābaa pan̄ãda t̄m̄ãba unusia.† ²⁴ Mañ carea jĩgua jarasia: “Zeza Abrahãñ, m̄ã quĩr̄ã djuburia Lazarora diabuedua. Idji j̄awa jĩwĩñra baidoba begueapeda m̄ã quĩr̄ãme begueade zebidua. Nañ t̄b̄ã uruade m̄ãra bio bia mĩga b̄aa.” ²⁵ Barib̄ar̄ã Abrahãñba panusia: “Poya diabueã. Warra, quĩr̄ãnebadua b̄a zocai baside ne j̄ũmane bia basida, barib̄ar̄ã Lazarora biẽ basia. Iđira Lazarora necai b̄aa, mañne b̄ara bio bia mĩga b̄aa.” ²⁶ Mañ awara uria dau care b̄ada dadjir̄ã ēsi b̄aa. Mañ b̄ēr̄ã b̄amaa wã quĩr̄ã b̄ea sida poya wãnaã. Idjaba jãmāba ni abaada poya daimaa zedaãa.”

²⁷⁻²⁸ Mañne ne bara b̄adaba jarasia: “Zeza Abrahãñ, mãẽteara m̄ã quĩr̄ã djuburia Lazarora m̄ã zeza diguidãa diabuedua m̄ã djabarã juesuma pan̄ãa jaramãr̄ẽã nama sãwã b̄ada. M̄ã quĩr̄ãẽ b̄aa ādjir̄ã sida nama bia mĩgađe zedida.” ²⁹ Barib̄ar̄ã Abrahãñba idjia jarasia: “Ācōr̄ēba Moisea diada leyda, Ācōr̄ēneba bedeabadar̄ãba b̄apedãda sida ādjir̄ãba eropanaa. Mañdr̄ã ãjãnida pan̄aa.” ³⁰ Mañne dji ēber̄ãba panusia: “Zeza Abrahãñ, mañḡã carea ãjãnaã. Barib̄ar̄ã abã beudada ãr̄ebapeda ādjimãa jarađe wãib̄ar̄ã, ādjia cadjiruara igarãapeda ãjãnia.” ³¹ Barib̄ar̄ã Abrahãñba jarasia: “Ācōr̄ēba Moisea diada leyra, Ācōr̄ēneba bedeabadar̄ãba b̄apedãda sida ãjãnaẽb̄ar̄ã, beuda ãr̄ebãdaba jarab̄ar̄ã sida ãjãnaã.”–

17

Ācōr̄ēba cadjirua obadarã cawa oya

Mateo 18:6-7, 21-22; Marco 9:42

¹ Jesuba idji ume nĩbabadar̄ã jarasia:

† 16:23 T̄b̄ã urua. Griego bedeade b̄ã b̄aa “Hades.”

-Ewari zareada zeya. Mañ ewaride bārāba m̄, Nañ Djara Edadara mañrī biēa unu quĩrĩānia, barib̄r̄a ununaēa. ²³ Mañne ḗc̄r̄a jaraēia idjira nama b̄da wa awuá b̄da. Barib̄r̄a ac̄de wārānada. Ādjira ēpērānada. ²⁴ Baa purewa edab̄r̄de jūma nañ ējūāra ḗnabaria. Ara mañ quĩr̄ca m̄, Nañ Djara Edada zeb̄r̄de jūmarāba ununia. ²⁵ Barib̄r̄a mañ ewari jūēi naēna m̄ra bio bia mĩgaida b̄a. Idjaba idibema ēberārāba m̄ra igaradida pan̄a.

²⁶ Nañ Djara Edada zeī ewarira Noé ewaride b̄da quĩr̄ca b̄aya. ²⁷ Mañ ewaride ēberārāra ne co duanabadjia, mĩā cāi duanabadjia, idjaba dji caurāra quima diacua duanabadjia. Māwā duanabadjia aba Noé jāba dromane b̄dob̄r̄da. Māwānacarea dopapada zepeda ēberārāra jūma nāb̄r̄a quinisidaa.*

²⁸ Lo ewaride biēa ara mañ quĩr̄ca b̄asia. Ēberārāra ne co duanabadjia, ne nēdo duanabadjia, ne nēdobue duanabadjia, de o duanabadjia idjaba ne u duanabadjia. ²⁹ Barib̄r̄a Lo Sodomaneba ēdr̄acarea bajāneba t̄ba uruada cue quĩr̄ca zesia.† Mañḡba dji ēberārāra jūma bá quenasia.‡

³⁰ M̄, Nañ Djara Edada zeb̄r̄a ewaride ara mañ quĩr̄ca māwāya. ³¹ Mañ ewaride dji de ḗr̄ b̄ra idji dede eda wāiē b̄a ne edai carea. Dji peade b̄ra d̄ḡda ne j̄r̄de wāiē b̄a. ³² Lo quima sāwānada quĩr̄nebadada. ³³ Bariduaba nañ ējūāne bia b̄a carea j̄r̄ b̄b̄r̄ aduaya. Barib̄r̄a ne jūmada aduab̄r̄a, Ācōrē ume ewariza zocai b̄aya.

³⁴ M̄a jaraya: mañ ewaride abari c̄de umé panania.* Mañne Ācōrēba aba edeya barib̄r̄a dewarabemara b̄eya. ³⁵ Wērārāda umé ne b̄a panania. Mañne Ācōrēba aba edeya barib̄r̄a dewarabemara b̄eya. ³⁶ Ēberāda umé ādji néude panania. Mañne Ācōrēba aba edeya barib̄r̄a dewarabemara b̄eya.-†

³⁷ Ādjirāba Jesua iwidišidaa:

-¿Mañḡra sāma māwāi?-

Jesuba panusia:

-Jūmarāba cawa pan̄a āgoso powua nūm̄ma ne beudara tab̄da. Ara mañ quĩr̄ca jūmarāba cawad̄a.-

18

Pēdra wērāba mĩā sēna

¹ Jesuba ne jara b̄deba jarad̄asia Ācōrēa sēnaē iwidišida pan̄da. ² Nāwā jarasia:

-Purude cawa obarida b̄asia. Idjia Ācōrēda, ēberā s̄da wayaca b̄asia. ³ Ara mañ purude pēdra wērāda b̄asia. Mañḡra dewara ume nēb̄ra bara b̄asia. Mañ b̄erā ewariza wābadjia cawa obariba carebamārēā. ⁴⁻⁵ Barib̄r̄a wāb̄r̄za cawa obariba idjia jara b̄ra ūr̄ quĩr̄ca b̄asia. Māwām̄na jūmawāyā mĩā sē b̄a b̄erā ara idjiduba jarasia: “M̄a Ācōrēda, ēberā s̄da wayaca. Barib̄r̄a nañ wērāra baridua ze b̄a b̄erā m̄ sēbi naēna idjia iwidi b̄ra oya.”-

⁶ Mañbe Jesuba jarasia:

-Bārāba dji cawa obari jipaē b̄ba jarad̄ara ūr̄šidaa. ⁷ Ācōrēba edadarāba diamasi āsa biēa quĩr̄a d̄juburia iwidi pan̄ane ¿idjia jipa o b̄deba carebaēca? ¿Dārāica panui carea? ⁸ M̄a jaraya: wārāda dārāēne Ācōrēba carebaya. Barib̄r̄a m̄, Nañ Djara Edada zeb̄r̄de ¿nañ ējūāne wadi m̄ beēa ĩjā pan̄da unune zeica?-

Pariseo idjaba Romanebema boro itea parata j̄r̄ pebari

§ 17:24 Nañ Djara Edadara zeb̄r̄de. Griego bedede ḗc̄r̄a cartade ababe b̄a b̄a “Nañ Djara Edadara.” * 17:27 Genesi 6:5-17; 7:6-24. † 17:29 T̄ba urua. Griego bedede b̄a b̄a: “T̄ba urua, azupre bara.” ‡ 17:29 Genesi 18:20deba aba 19:25daa. § 17:32 Genesi 19:26. * 17:34 Mañ ewaride. Griego bedede “diamasi” b̄a b̄a. † 17:36 Griego bedede ḗc̄r̄a cartade versículo 36 neēa.

⁹ ΛcΛΓΛba ara ādjidrΛ jipaara beada crīcha panasidaa. Mañ carea dewararāda igarabad-jidaa. Jesuba ādjirāa ne jara bΛdeba nāwā jarasia:

¹⁰ –Ēberāda umé Ācōrē de dromanaa ewari iwidiide wāsidaa. Aba pariseo basía. Dewarabemara Romanebema boro itea parata jΛΓΛ pebari basía. ¹¹ Pariseo λta nūmΛba ara idjidebemada nāwā jarasia: “Ācōrē, mΛa bΛa bia jaraya mΛra dewararā quīrāca bΛca bērā. Ādjira ne drΛabadaa, cadjirua obadaa, daunemabadaa. Idjaba mΛra jari bΛ Romanebema boro itea parata jΛΓΛ pebari quīrāca bΛēa. ¹² Domiaza barima umé ne codaca ewarida obaria, idjaba die edabΛrΛza mΛa bΛa aba diabaria.”

¹³ Mañne Romanebema boro itea parata jΛΓΛ pebarira jġga nūmasia. BaribΛΓΛ bajānaa acΛē basía. ĀtebΛΓΛ sopuadeba idji so λrλ upeda jarasia: “Ācōrē, mΛra quīrā djuburiadua. MΛa jūmawāyā cadjiruada obaria.”

¹⁴ MΛa bārāa jaraya: pariseo cāyābara mañ ēberāra diguidaa wāsīde Ācōrē quīrāpita jipa basia. Bariduada dji dromaara ba quīrā bΛbΛΓΛ Ācōrēba edaara bΛya. AbaΛba ara idjida edaara bΛibΛΓΛ Ācōrēba dji dromaara bΛya.–

Jesuba warra zaquerā bia jara bΛda

Mateo 19:13-15; Marco 10:13-16

¹⁵ Mañne λcΛΓΛba ādji warra zaquerāda Jesuma enesidaa idji jΛwada λrλ bΛpeda bia jara bΛmārēā. Jesu ume nībabadarāba mañ unusīdade djibarirāda quēāsīdaa. ¹⁶ BaribΛΓΛ Jesuba warrarāra trλcuapeda idji ume nībabadarāa jarasia:

–Idu warra zaquerāra mΛmaa zebīdadua, Ācōrēba pe erobΛdebemara ādjirā quīrāca panΛ bērā. ¹⁷ MΛa wārāda jaraya: warra zaqueba idji zeza ēpēbari quīrāca abaΛba Ācōrēda ēpēēbΛΓΛ, mañ ēberāra Ācōrēba pe erobaēa.–

Parata bara bΛ Jesu ume bedeada

Mateo 19:16-30; Marco 10:17-31

¹⁸ Ēberā dji droma bΛba Jesua iwīdisia:

–Jaradiabari bia, Ācōrē ume ewariza zocai bai carea λmΛa cārēda oida bΛ?–

¹⁹ Jesuba idjīa jarasia:

–λCārē cārēā mΛra dji biaada a bΛ? Ni abaΛda dji biaēa, ababe ĀcōrēdrΛ dji bīaa. ²⁰ BΛa cawa bΛa Ācōrēba obi bΛ bedeara. Nāwā jara bΛa: daunemarādua, mīā bearādua, ne drΛarādua, sewadeba djārāra biē jararādua, bΛ zezara bΛ papa sīda wayadua.–*

²¹ Dji ēberāba panusia:

–Cūdra edaΛba mΛa jūma maλΓΛra o bΛa.–

²² Mañ ūrīpeda Jesuba idjīa jarasia:

–Wadī bΛa ne aba oida bΛa: bΛa ne erobΛra jūma nēdobuepeda dji paratara ne neē quedeaa diadua. Māwā nebiada bajāne erobaya. Mañbe mΛ ume nībaēde zedua.–

²³ Mañ ūrīside dji ēberāra bio sopuasia bio bara bΛ bērā. ²⁴ Jesuba idjira māwā bΛda unusīde nāwā jarasia:†

–Wārāda bio zarea bΛa ēberā ne bara bΛba Ācōrēra idji Boroda bΛi carea. ²⁵ Ne bara bΛba Ācōrēra idji Boroda bΛi cāyābara cameyoda āguja uriade eda wāichaara bΛa.–

²⁶ Mañ ūrīpedadaba iwīdisīdaa:

–Māwāra Ācōrēba λcaidrΛ ēdrΛ edai?–

²⁷ Jesuba panusia:

–Ēberāba poya ocara Ācōrēmaarā oicha bΛa.–

²⁸ Mañne Pedroba jarasia:

–BΛ ēpēni carea daiba ne jūmada amesīdaa.–

* **18:20** Exodo 20:12-16. † **18:24** Idjira māwā bΛda. Griego bedeade λcΛΓΛ cartade mañra neēa. Idjaba λcΛΓΛ cartade bΛ bΛa: “Idjira sopua bΛa.”

29-30 Jesuba ãdjia jarasia:

-Mãa wãrãda jaraya: abãba Æcõrãda idji Boro ðãi carea idji deda, djibarirãda, djabarãda, quimada, warrarã sãda ameibãrã, idjia amena cãyãbara naã ewaride bio auðuara edaya. Idjaba jãrũarebema ewaride Æcõrã ume ewariza zocai ðaya.-

Jesuba idji beadidebema waya jarada

Mateo 20:17-19; Marco 10:32-34

31 Jesuba doce edadarãa awara edepeda jarasia:

-Æcõrãneba bedeadarãba mã, Naã Djara Edadãdebemada cartade ðãsidea. Dadjirã Jerusaleãne jũẽbãdãde ãdjia ðãpedadara jũma mãwãya. 32 Æcãrãba mãra judiorãã jida diadia. Mãra ipãda biẽ jaradia idjaba mã quãrãdarrara idodia.‡ 33 Mãbe mãra udapeda beadia. Baribãrã ewari ùbeade mãra ãrãbaya.-

34 Mãgãdebemada ãdjirãba ni mããrã bida cawadaẽ basia. Ædjia cawa crãchadaẽ bẽrã adua panasidaa idjia cãrãda jara ðãda.

Jesuba dauberrea ðã biabida

Mateo 20:29-34; Marco 10:46-52

35 Jesu Jerico puru caita jũẽbãrãde ãberã dauberrea ðãda o icawa parata iwidi ðãda chũmasia. 36 Idjia ãberãrã ðãga zebãdada ùrãside iwidiãsia cãrã cãrãã mãwã duanãda.

37 Mãne Æcãrãba jarasidaa:

-Jesu Nazaredebemada zebãrã bẽrã ðãga duanã.-

38 Mã carea dauberrea ðãra jãgua ðãsia:

-jJesu, Davãdeba zeda, mãra quãrã djuburiadua!-

39 Idjira Jesu nocoare wãbãdarãba quẽãsidea chupeamãrãã. Baribãrã jãguaara ðãsia:

-jDavãdeba zeda, mãda quãrã djuburiadua!-

40 Mã ùrãside Jesura nũmesia. Mãbe dauberrea ðãra caita enebipeda iwidiãsia:

41 -¿Cãrãda quãrã ðã mãã oida?-

Dauberrea ðãba panusia:

-Mã Boro, mã dauba unuida quãrã ðã.-

42 Jesuba jarasia:

-Unu ðedua. Bãã ãjãna bẽrã ðãsia.-

43 Ara mããda unu ðepeda Jesu caidu nãbãde wãsia. Idjia Æcõrãra bio bia jara nãbasia. Mã unupedarã bida Æcõrãra bia jara panesidaa.

19

Zaqueoba Jesu ununa

1 Jesura Jerico purude jũẽpeda wãyã wãbãrã basia. 2 Mama ãberã Zaqueo abadada ðãsia. Mã Zaqueora Romanebema boro itea parata jãrã pebadarã boro basia. Bio ne bara ðãsia. 3 Idjia Jesura unu quãrã ðãsia. Baribãrã ãberã mããrã quiru bẽrã ãberãrã powua nũmãba poya unuẽ ðãsia. 4 Mã bẽrã Jesu wãbãrã na pira wãpeda sicomoro bacurude ãtã wãsia. 5 Mãwã ðãde Jesura arima jũẽsia. Mãbe ãtaa acãpeda jarasia:

-Zaqueo, isabe edãa zedua. Idi mãra ðã dede cããne wãya.-

6 Ara mããda Zaqueora ðãsrãda edãa zepeda Jesura idji dedãa edesia. 7 Mã ununapeda jũmarãba Jesudebemada nãwã biẽ bedea duanesidaa:

-Jãã Jesura ãberã cadjirua obari dede cããne wãsia.-

8 Idji dede Zaqueora Jesu quãrãpita nũmepeda jarasia:

-Mã Boro, ne neẽ quedearãã mãã erobãdebemada ãsãdra diaya. Mã awara sewãdeba djãrãneda auðu edadãbari mãã ðãrima quãmãrã jãda diaya.-

9 Jesuba idjia jarasia:

‡ 18:32 Isaia 50:6; 53:5.

-Idi Ācōrēba bΛra, bΛ ēberārā sīda ēdrΛ edasia, Abrahāλba ījāna quīrāca bΛa ījā bΛ bērā.*
 10 Wārāda mΛ, Naλ Djara Edadaba dji adua bēada ēdrΛ edai carea jΛrΛde zesia.-

Paratadeba ne jara bΛ

Mateo 25:14-30

11 Jesura Jerusaleλ caita bΛ bērā dji arima duanλba crīcha panasīdaa ara maλ ewarīde Ācōrēra ādjirā Boro bai carea zeida. Jesuba jara bΛra ūrī panΛ bērā ne jara bΛdeba nāwā jarasia:

12 -Ēberā dji dromada tΛmΛ dewara druadaa wāsia jūmarā boroba idjira ara idji druadebema boroda bΛmārēā. Idjia crīchasia māwānacarea jēda zeida. 13 Wāi naēna idji nezocarāda die trλpeda paratada waibΛa ādjiza diasia.† Maλne jarasia: “Mλ neēmisa naλ paratara waribidadua.” 14 BaribΛrΛ idji druadebemarāba idjira bio quīrāma panΛ bērā, ēberārāda diabuesīdaa jūmarā boroa nāwā jaradamārēā: “Daiba quīrāē panΛa idjira dai boro baida.”

15 Māwāmīna dji boroda bēsia. Jēda zedacarea idji nezocarāra trλcuasia idjia parata diadara waribisīda cawaya. 16 Maλne aba na zepeda jarasia: “Mλ boro, bΛa parata diadara mλa bΛrima die auđu waribisia.” 17 Maλ carea dji boroba jarasia: “Bīa bΛa, nezoca bīa. Mλa maārī diadara bΛa arīde oda bērā mλa bΛ jΛwaeda die puruda bΛya.” 18 Dewara nezocada zepeda jarasia: “Mλ boro, bΛa parata diadara mλa bΛrima juesuma auđu waribisia.” 19 Maλ carea dji boroba jarasia: “Mλa puruda juesuma bΛ jΛwaeda bΛya.”

20 Maλbe dewara nezocada zepeda jarasia: “Mλ boro, bΛa parata diadara nama bΛa. Mλa wuade bΛrā waga erobasia. 21 Māwā osia bΛra waya bΛ bērā. Mλa cawa bΛa bΛa quīrā djuburiacada djārāneda edai carea. Maλ awara djārāba upeadara ewabaria.”

22-23 Maλ carea dji boroba jarasia: “Nezoca cadjirua, ara bΛdjia jara bΛdeba ebuđa bΛa mλa jaradara oē basīda. BΛa mλra māwā bΛda bio cawa bΛsibΛrΛ ¿cārē cārēā parata wagabada dede mλ paratara bΛde wāē basi? Māwā odabara mλ paratara dji eabada sīda edacasia.”

24 Maλbe dji boroba dji arima duanλa jarasia: “Idjia erobΛra jārīnapeda dji die erobΛa diadada.” 25 Ādjirāba jarasīdaa: “BaribΛrΛ, dai boro, idjia die erobΛa.” 26 Dji boroba jarasia: “Mλa jaraya: dji arīde obarīa mλa auđuara diaya, baribΛrΛ dji arīde ocaa mλa maārī diada sīda jārīya.

27 Maλ awara mλ ādji boro baida quīrāē pananara enenapeda mλ quīrāpita quenadua.”-

Jesu Jerusaleλne jūēna

Mateo 21:1-11; Marco 11:1-11; Juaλ 12:12-19

28 Māwā jaradacarea Jesura nocodaa Jerusaleλnaa wāsia. 29 WābΛrΛde Betpague puru idjaba Betania puru caita Olivo eyade jūēsia. Maλbe idji ume nībabadarāda umé puruđaa diabuesia. 30 Ādjīa nāwā jarasia:

-Puru quīrāpe bΛdaa wānadua. JūēbΛdade bārāba burro zaqueda ununia. Maλ burro zaque λrλ wadi ni abaλda wānaca. Ērā edadapeda enenadua. 31 Maλne abaλba bārāa cārē cārēā jāwā ērā panΛda iwidibΛrΛ jaradada: “Dadji Boroba quīrā bΛa.”-

32 Ara maλda wānapeda Jesuba ādjīa jarada quīrāca unusīdaa. 33 Burro ērā panΛne djibariba ādjīa iwidisia:

-¿Cārē cārēā mλ burrorā jāwā ērā panΛ?-

34 Ādjirāba panusīdaa:

-Dadjirā Boroba idjīmaa edebisia.-

* 19:9 Abrahāλba ījāna quīrāca bΛa ījā bΛ bērā. Griego bedede bΛ bΛa: “BΛra Abrahāλ warra bērā.” † 19:13 Paratada waibΛa. Griego bedede bΛ bΛa “diez minas.” Mina aba edai carea cien ewari trajaida basia.

³⁵ Ara mañda burrorra Jesumaa ededapeda ãdjia cacuade jã panara burro ãrã ðasidaa. Mañbe Jesura ãrã chũmanapeda edesidaa. ³⁶ Jesu wãbãrã nocoare ëberãrãba cacuade jã panara tõcua wãsidea idji bia edadi carea. ³⁷ Jesu Olivo eyadeba edaa wãi carea ðãde jũma idji ume nĩnaba Æcõrã jĩgua bia bedea duanesidaa. Bio ðãsidea panasidaa Jesuba ne ununacada ãdji quĩrãpita o ðada bẽrã. ³⁸ Ædjirãba jara duanasidaa:

¡Bio bia ðãa jũmarã Boro Æcõrã trãneba zebãrãrã!‡

jããbebãrã dadjirãra Æcõrã ume necai duania! ¡Bajãne ðãra dji Dromaara ðãa!

³⁹ Mañ carea ãcãrã pariseorã arima duanãba Jesua jarasidaa:

-Jaradiabari, ¡ba ume nĩbabadarãra chupeabidua!-

⁴⁰ Baribãrã Jesuba ãdjia jarasia:

-Mãa wãrãda bãrãa jaraya ãdjirãda chupeadibãrã mõgarada ðãgadã.-

⁴¹ Jesu nocodaa wãbãrãde Jerusaleã puruda unusia. Mañ puru carea jĩãsia. ⁴² Mañne jarasia:

-¡Bãa cawabãrãbara naãgã ewaride caideba ðãra necai ðaida! Baribãrã dau ðãrã ðã quĩrãca ðã bẽrã ðãa maãgãra poya cawaãa. ⁴³ Mañ bẽrã ewari ðãa ðã dji quĩrãra ðã ume djõne zedia. ðãra jũrã edadapeda ðã icawa mõgarara egoro sida boromea buedia ni abãda ëdrãrãnamãrã. ⁴⁴ ðã egode ðãebibãdade jũma ðã ëberãrãra quenania. Æ Ædjirãba ni abãa mõgarara dewara mõgara ãrã ðedaãa. Mãwã odia Æcõrãba ëdrã edamãrã dia buedãra ðãa cawadaã bẽrã.-

Jesuba ne nẽdobuebadarã ãyã jãrecuadã

Mateo 21:12-17; Marco 11:15-19; Juaã 2:13-22

⁴⁵ Jesu Æcõrã de droma dajadaare jũebãrãde Æcõrã diadi careabema nẽdobuebadarãda unusia. Ne nẽdo bea sida zocãrã duanasidaa. Jesuba jũma ãdjirãra ãyã jãretacuasã. Nãwã jarasia:

⁴⁶ -Æcõrã Bedeade nãwã ðã ðãa: “Mã dera dji iwidibada dea.” Baribãrã bãrãba “ne drãabadarã mĩrũbada uria” quĩrãca eropanã.-*

⁴⁷ Jesuba ewariza Æcõrã de droma dajada jaradia ðãbadjia. Mañne sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadarãba, ëberãrã dji droma bea bida idjira bea quĩrã panasidaa. ⁴⁸ Baribãrã poya beadaã basia jũmarãba idji bedeara ewariza ãrã panã bẽrã.

20

¿Cai trãneba Jesuba jaradia ðã?

Mateo 21:23-27; Marco 11:27-33

¹ Ewari ðãa Jesuba Æcõrã de droma dajada ëberãrãa bedea bia Æcõrã ãdjirã Boro baidebemada jaradia ðãsia. Mañne sacerdote bororãda, judiorã ley jaradiabadarãda, judiorã dji dromarã sida zesidaa. ² Ædjirãba Jesua nãwã iwidisidaa:

-Daia jaradua, ðãa nama o ðãra ¿caiba obi ðã?-*

³ Jesuba ãdjia jarasia:

-Mãa bida bãrãa iwidiya. Panunadua. ⁴ ¿Caiba Juaãra diabuesi borocuemãrãã? ¿Ëberãba wa Bajãne ðãba?-

⁵ Mañne ara ãdjiduba jara duanesidaa:

-Bajãne ðãba diabuesiada adibãrã idjia jaraya: “Mañda ¿cãrã cãrãã jããnaã basi?”

⁶ Baribãrã ëberãba diabuesiada adibãrã, puruba dadjirãra mõgaraba tabari beadia. Purumaarã Juaãra Æcõrãneba bedebari basia.-

⁷ Mañ bẽrã ãdjirãba nãwã panusidaa:

‡ 19:38 Salmo 118:26. § 19:44 Jeremia 29:3-4. * 19:46 Mã dera dji iwidibada dea. Isaia 56:7. Ne drãabadarã mĩrũbada uria. Jeremia 7:11. * 20:2 ðãa o ðãra. Mããba jara ðãa Jesuba ne nẽdobuebadarã ãyã jãrecuadãda, cacua biã bea biabidãda, idjãba purua jaradia ðãda.

-Daiba adua panla caiba diabuesida.-

⁸ Mañ carea Jesuba jarasia:

-Mãeteara mla bida bãrãa jaraëa caiba mla jãwã obi blda.-

Djãrã néu acabadadebema ne jara b

Mateo 21:33-44; Marco 12:1-11

⁹ Mãwãnacarea Jesuba ëberãrãa ne jara bldaba nãwã jarasia:

-Ëberãda basia. Mañ ëberãba uvada idji ëjũãne úsia. Mañbe idji néura lcalra ëberãrã jlawæda basia. Ædjirã ume bedea basia néu zaubarade jũmasãwã idjia diadida panlda. Mañbe tmla wãpeda mama dãrãsia. ¹⁰ Uva jara idji nezocada aba diabuesia néudebema idjia diadida panlra edade wãmãrëã. Baribarã néu acã panlba dji nezocara puodapeda jëda jãretabuesidaa ni cãrë sida diadaë. ¹¹ Mañ carea dewara nezocada diabuesia. Baribarã maãgã sida puodapeda bië jaradapeda jëda jãretabuesidaa ni cãrë sida diadaë. ¹² Mañ carea dewarada diabuesia, baribarã maãgã sida bio puodapeda ãyã jãretabuesidaa.

¹³ Mañ carea néu djibariba ara idjiduba jarasia: “¿Jãñbe mla sãwã oi? Mñ warra bio quĩrã blda ãdjimaa diabueya; ãibërã idjidra wayadësicada.” ¹⁴ Mãwãmãna idji néu acã panlba dji warra unubdade jarasidaa: “Jari uruba dji zezaba erobãra jũma edaya. ¡Idjira beatadia! Mãwãbãra dji ëjũãra dadjirã itea beya.” ¹⁵ Ara mañda dji warrara néu ãi ededapeda beasidaa.

Bãrãmaarã néu djibariba ¿sãwã obá? ¹⁶ Araa wãpeda ãdjirã jũma quenapeda idji néura dewararãa acãbiya.-

Dji arima beaba mañ ùrãsidade jarasidaa:

-Biara blla Æcõrëba maãgãra idu mãwãbiëda.-

¹⁷ Baribarã Jesuba ãdjimaa acãpeda jarasia:

-Mãeteara ¿cãrë cãrëã Æcõrë Bedeade nãwã bã b?

De obadaba mõgara igarapedadara dji biara blda besia.†

¹⁸ Bariduada mañ mõgara ãrã bæibarã abeda jũma bãgãzoaya, idjaba mañ mõgarada abãã ãrã bæibarã dji ëberãra pepedea tabeya.-‡

¹⁹ Sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadarã bida cawasidaa Jesuba mañ jara bldaba ãdjirãda bië jarasida. Jesura jida quĩrã panasidaa baribarã puruda waya panasidaa.

¿Romanebema boro itea parata jãrã pebdade diadida panlca?

Mateo 22:15-22; Marco 12:13-17

²⁰⁻²¹ Mañbe judiorã dji dromarãba lcalra diabuesidaa Jesuda quĩrãcuia acãdamãrëã. Maãgãrãba Jesu bië bedebãrãda ùrãsidara ara mañda jidadapeda ãdji druadëbema boro jlawæde diadida crãcha panasidaa. Ëberã biarã quĩrãca wãnapeda Jesua nãwã iwidisidaa:

-Jaradiabari, daiba cawa panla blla jipa jaradiabarida. Bãra ni abããare bacada, ãtebãrã wãrã bedea Æcõrë odebemada jũmarãa jaradiabarida. ²² Mãeteara daia jaradua, Romanebema boro itea parata jãrã pebdaza ¿dadji judiorãba diadida bia bãca wa bië bã?-

²³ Baribarã Jesuba cawa basia idjira nëbãrade bldi carea mãwã panlda. Mañ bërã jarasia:

-[¿Bãrãba cãrë cãrëã mãra bië bedebabi quĩrã panl?][§] ²⁴ Mla parata pichida aba acãbidada. ¿Cai quĩrãdarrada nañ paratade bã? ¿Cai trãda bã?-

Ædjirãba panusidaa:

-Romanebema borodeda.-

²⁵ Mañ carea Jesuba ãdjia jarasia:

† 20:17 Salmo 118:22. ‡ 20:18 Isaia 8:13-15. § 20:23 Griego bedede lcalra cartade bedea corchetede bãra neëa.

–Māwā baibΛΓΛ Romanebema borodera Romanebema boroa diadadua, idjaba Ācōrēnera Ācōrēa diadadua.–

²⁶ Ādjirāba Jesura jūmarā quīrāpita poya biē bedeabidaē basía. ĀtebΛΓΛ idjia jarada carea bio cawa crīchadaē bērā abeda chupea duanesidaa.

Beudarā ĩrēbadidebema Jesuba jarada

Mateo 22:23-33; Marco 12:18-27

²⁷ Māwā panΛne ĩcΛΓΛ saduceorāda idjima zesidaa. Saduceorāba ĩjānaca be-
upedadara ĩrēbadida. Ma ĩ bērā Jesua nāwā iwīdisidaa:

²⁸ –Jaradiabari, Moiseba dadjirā itea bΛsia ēberāda warra neē bΛde jaidabΛΓΛ, idji djababa dji pēdra wērāra edaida bΛda dji djaba jaidada itea warra unui carea.* ²⁹ Ewari aba djabarāda siete panasidaa. Dji nabemada quima edasia, baribΛΓΛ warra neē jaidasia. ³⁰ Ma ĩ carea dji djaba idjiarebemaba dji pēdra wērāra edasia baribΛΓΛ idji sida warra neē jaidasia. ³¹ Ma ĩ carea dji ũbeabemaba edasia baribΛΓΛ idji sida warra neē jaidasia. Jūma dji djabarāba ma ĩ wērāra edasidaa baribΛΓΛ warra neē jaidasidaa. ³² Māwānacarea dji wērā sida jaidasia. ³³ Ma ĩ siete djabarāba abari wērāda edasidaa. Māwāra ĩrēbadi ewaride ĩsālgΛba idjira erobei?–

³⁴ Ma ĩ carea Jesuba panusia:

–Na ĩ ĩjūāne ēberāra quima edabadaa idjaba quima diacuabadaa. ³⁵⁻³⁶ BaribΛΓΛ ēberāra Ācōrēba bia unu bΛda ĩrēbada. Ma ĩne ādjirāra quima edadaēa ni quima diadaēa. Waa beudaēa. Ādjirāra Ācōrē bajānebema nezocarā quīrāca beadia. ĩrēbapedada bērā Ācōrē warrarāa. ³⁷ Ma ĩ awara Moiseba bacuru zaque uruga nūmΛnebemada cartade bΛside cawabisia beudarāra ĩrēbadida. Idjia Ācōrēra nāwā trĩ jarasia: Abraha ĩ Ācōrē, Isa Ācōrē, idjaba Jacobo Ācōrē.† ³⁸ Idjira beu bea Ācōrēa ātebΛΓΛ zocai bea Ācōrēa. Ācōrēmarā jūmarāda zocai beaa.–

³⁹ Ma ĩ carea ĩcΛΓΛ judiorā ley jaradiabadaba Jesua jarasidaa:

–BΛa aride panusia, Jaradiabari.–

⁴⁰ Jesuba jūma bia panuna bērā dewararāba iwīdidida wayasidaa.

Ācōrēba ēdra edabari diai jaradara ĩcai warra?

Mateo 22:41-46; Marco 12:35-37

⁴¹ Ma ĩbe Jesuba ādjia iwīdisia:

–ĩsāwāērā ēberārāba jara panΛ Ācōrēba ēdra edabari diai jaradara Davi warrada?
⁴²⁻⁴³ Daviba Salmo cartade nāwā jarasia:

Dadjirā Boroba mĩ boroa jarasia: mĩ jΛwa araare chūmedua aba bΛ ume dji quīrūrā mĩa
bΛ jΛwaeda bΛbΛΓΛdaa.‡

⁴⁴ Ācōrēba ēdra edabari diai jaradada Daviba mĩ Boroada asibΛΓΛ, ĩsāwā Davi warra bai?–

Jesuba judiorā ley jaradiabadarā biē jarada

Mateo 23:1-36; Marco 12:38-40; Luca 11:37-54

⁴⁵ Jūmarāba ũrī duane Jesuba idji ume nībabadarāa jarasia:

⁴⁶ –Judiorā ley jaradiabadadebemada quīrācuīta beadadua. Ādjirāba djio nēbΛa beada jĩ awua beaa. Ma ĩ awara purude nīnane quīrīābadaa ēberārāba wayaaēba “mērā” adida. Judiorā dji jΛrebada dede ādjira dji dromarā chūmebadade chūme quīrīābadaa; ābaa ne cobadade bida ara ma ĩ quīrāca obadaa. ⁴⁷ Pēdra wērārāba erobeara jūma jāribadamīna dji biarāda crīchabidi carea jūmarā quīrāpita dārā Ācōrēa iwīdibadaa. Ma ĩ carea Ācōrēba ādjirāra biara cawa oya.–

* 20:28 Deuteronomio 25:5-10. † 20:37 Exodo 3:2-6. ‡ 20:42-43 Salmo 110:1.

21

Pēdra wērāba Ācōrēa ne diada
Marco 12:41-44

¹ Māwā b̄ade Jesuba unusia ne bara beaba Ācōrē de dromane ne dia pan̄da. ² Mañne unusia pēdra wērā ne neē quiruba parata edaara quiruda umé diab̄ar̄da.* ³ Mañ carea Jesuba jarasia:

–Māa wārāda bārāa jaraya: jāñ pēdra wērā ne neē quiruba auđuara diasia jūmarāba diapedada cāyābara. ⁴ Ādjirāba dji adubadadr̄ diasidāa, barib̄ar̄ wērā ne neē quiruba ne coi carea erobadada jūma diasia.–

Ācōrē de droma jūma ārīni Jesuba jarada
Mateo 24:1-28; Marco 13:1-23

⁵ Ac̄ar̄ba jara duanasidāa Ācōrē de dromara mōgara biya quedeaba o cob̄ac̄adada idjaba ēberārāba Ācōrē itea nebia edepedadaba biya cob̄ac̄adada. Māwā pan̄ne Jesuba ādjia jarasia:

⁶ –Bārāba nama unu pan̄ra ewari aba jūma ārīnia. Nañ mōgara capeadara jūma todogozoaya.–

⁷ Mañ bērā ādjia Jesua nāwā iwidisidāa:

–Jaradiabari, Ācōrē de dromara ¿sālbe todogozoai? ¿Cārēneba cawađi mañ ewarira caita b̄ada?–

⁸ Jesuba panusia:

–Quirācuita beadada ni ab̄al̄ba cūrūgarānamārēā. Zocārāba jaradāia ādjidr̄ Ācōrēba ēdr̄ edabari diai jaradada. Mañ awara dji ewarira bio caita b̄ada adia. Māwāmīna ādjirāra ēpērānada. ⁹ Bārāba ūrīnia puruda dewara puru ume djō duan̄da idjaba ara ādjiduba djō duan̄da, barib̄ar̄ dauperarānada. Mañgar̄a jūma māwāida b̄a. Barib̄ar̄ jir̄arebema ewarira ara mañda jūēā.–

¹⁰ Mañ awara Jesuba jarasia:

–Ab̄al̄ puruda dewara puru ume djōnia; ab̄al̄ druadebema borora dewara druadebema boro ume djōnia. ¹¹ De uremia minijichiada baraya, puru zocārāne jarrabada zeya, idjaba cacua biē baida quirātanoa odjacuadia. Mañ awara bajāne ununaca badada ununia. Mañba ēberārā bio ne wayadia.

¹² Barib̄ar̄ mañ naēna bārāra biē odi carea ēpēnia. Ac̄ar̄a jidadapeda judiorā dji jarebada dede ededia. Mañbe cawa odapeda preso b̄bidia. Idjaba m̄ ĩjā pan̄ carea bārāra dji dromarā quirāpita, dji bororā quirāpita bida ededia. ¹³ Mañne bārāba m̄nebemada ādjirā quirāpita jaradāia. ¹⁴ Barib̄ar̄ crīcharānada mañ ewaride dji bororāa cārēda jaradida bārā beedeade pan̄ēda cawabidi carea. ¹⁵ M̄ab̄ar̄ bārā crīcha cawaada diaya bedea cawadamārēā. Mañ bērā bārāba jarab̄adara bārā quirāma pan̄ba ni cārē sida poya biē jaradaēa.

¹⁶ Ara bārā zezaba, bārā djabarāba, bārā ēberārāba, bārā ume dji biarā bida bārāra jida diadia. Māwā bārāra ac̄ar̄a quenabidia. ¹⁷ M̄ ĩjā pan̄ carea jūmarāba bārāra quirāmania. ¹⁸ Barib̄ar̄ bārā jaurera māa ewariza bio waga erobaya.† ¹⁹ Mañ ewari zareade bārāba m̄ ĩjā pan̄da igaradaēb̄ar̄, ewariza Ācōrē ume zocai panania.

²⁰ Bārāba ununia sordaorāba Jerusaleñ purura jūrāb̄adada. Mañ unub̄ade cawadia dji puru jūma ārīni ewarira jūésida. ²¹ Mañne Judea druade beara eyadaa isabe wānada, Jerusaleñne beara ēdr̄adada, dji puru caita beara purudaa wārānada. ²² Mañ ewaride Ācōrēba idji purura cawa oya.‡ Idji cartade b̄pedadara jūma māwāya. ²³ Mañ ewaride wērāra biogoa beara, warra ju dawa erobeā sida bio mīā djuburi beadia. Jūmarāda

* **21:2** Parata edaara quiruda umé. Griego beedeade b̄ b̄a “lepta umé.” † **21:18** Māa bārā jaurera ewariza bio waga erobaya. Griego beedeade b̄ b̄a: “Bārā budara ni ab̄ada aduaēa.” ‡ **21:22** Daniel 9:25-27; Osea 9:7.

bia mĩgadia Ācōrēba naļ purura cawa obarā bēra. ²⁴ Λcarā necoba quenania, λcarā drua beaza jida edecuada. Maļne judiorāēba Jerusaleāra ādji jawaeda eropania aba Ācōrēba bāda ewaridaa. §

Naļ Djara Edada zeidebema

Mateo 24:29-35, 42-44; Marco 13:24-37

²⁵ Bārāba λmādaura, jedecora, chīdau sida quīrā awara ununia. Maļgaba unubiya ewari minijīchiada zebarāda.* Maļ carea naļ ējūāne ēberārāra bio dauperadia. Ādjirāba cawa crīchadaēa pusa quīrū bāba dji cābāyā jīgua nūmā bēra. ²⁶ Bajāne bea quīrā awara bebārāde ēberārāra bio dauperadia. Naļ ējūāra minijīchia nūmāda unu panā bēra abeda λyāba neē baecuada. ²⁷ Maļnebarā mļ, Naļ Djara Edada jārārāne abāa bara zebarāda idjaba quīrāwārēā dorrodorā bāda ununia.† ²⁸ Maļ unubāde bāsrīdāda, bārā ēdrādi ewarira λrā bā bēra.–

²⁹ Maļbe Jesuba ne jara bādeba nāwā jarasia:

–Higojōda wa baridua bacuruda bio quīrācuīta acēada. ³⁰ Bacuru itucu nūmebarāde bārāba cawabadaa dārāēne poara zeida. ³¹ Ara maļ quīrāca bārāba jūma maļ unubāde cawadia Ācōrē jūmarā Boro bai ewarira caita bāda.

³² Māa bārāa wārāda jaraya: naļ ewarīdebema ēberārā beudi naēna maļra jūma māwāya. ³³ Bajāra jōya, naļ ējūā sida jōya baribarā mļa jarađara wārāda māwāya.

³⁴⁻³⁵ Quīrācuīta beada dua Ācōrēra quīrādoada amaaba. Beu nībarānādua idjaba naļ djaraba o quīrā bāra orānādua. Naļ ējūānebemada jūmawāyā crīcharānādua. Quīrācuīta beadaēbarā, maļ ewariba bārāra jidaya animarā jidabada dji animarā λrā cawaēne baebari quīrāca. Maļ ewarira jūmarā λrā cawaēne zeya. ³⁶ Maļ carea bio quīrācuīta beada. Ācōrēa ewariza iwīdi pananādua maļ ewari minijīchiadebemada ēdrādi carea idjaba mļ, Naļ Djara Edada quīrāpita peradi neē panani carea.–

³⁷ Jesuba Ācōrē de droma dajada āsa jaradia bapeđa diamasi Olivo eyadaa wābadjia.

³⁸ Maļ bēra diapēda ēberārāra Ācōrē de dromanaa wābadjīdaa Jesuba jaradia bā ūrīni carea.

22

Jesu beadi carea crīcha jarā panana

Mateo 26:1-5, 14-16; Marco 14:1-2, 10-11; Juaļ 11:45-53

¹ Paļ ēsābari neē cobada ewarira caita basia. Maļ ewarira judiorā Egiptodeba ēdrāpedāda quīrānebabada ewari abadaa. ² Maļne sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabadarā biđa Jesu beadi carea crīcha jarā panasīdaa. Baribarā puruda waya panā bēra ebuda o quīrāē panasīdaa.

³ Māwā bāde diauruba Juda Iscariote crīchara poyasia. Maļ Judara Jesuba doce edadebema basia. ⁴ Judara sacerdote bororāmaa, Ācōrē de droma zarrarā dji bororāmaa biđa wāsia. Ādjirāa jarasia sāwābarā Jesura jidabida. ⁵ Maļ ūrīsīdae ādjirāra bio bāsrīdāpeda idjā paratada diadiada asīdaa. ⁶ Bia bāda apeđa Judara wāsia. Maļbe idjia jarābadjia ēberārā neēne Jesura jidabi carea.

Jesuba doce edadarā ume ne codā

Mateo 26:17-29; Marco 14:12-25; Juaļ 13:21-30; 1 Corinto 11:23-26

⁷ Paļ ēsābari neē bā cobada ewarira jūesia. Maļ ewarīde judiorā Egiptodeba ēdrāpedāda quīrānebađi carea oveja zaqueda beadapeđa cobadaa.* ⁸ Maļ carea Jesuba Pedroda, Juaļ sida diabuesia maļ cobadara ādji itea ode wānamārēā. Nāwā jarasia:

–Dadji judiorā Egiptodeba ēdrāpedāda quīrānebađi carea cobadara jūma ode wānādua.–

⁹ Maļne ādjia iwīdisīdaa:

§ 21:24 Isaía 63:18. * 21:25 Isaía 13:9-10. † 21:27 Daniel 7:13-14. * 22:7 Exodo 12:1-28.

-¿Bla sãma quĩrã ða daiba maãgãra ode wãnida?-

¹⁰ Jesuba panusia:

-Purude eða wãbãdãde bãrãba ununia umaquĩrãba zocoda eronĩda. Idji caiðu wãnadua idji wãbãrã deãda. ¹¹ Maã de djibarĩa nãwã jaradãdua: “Dadjirãa Jaradiabariba naãda iwidibisia: mãa, mã ume nĩbabadarã bida Egiptodeba ãdrãpedãda quĩrãnebaði carea cobadara ¿sãma codi?” ¹² Maãne idjia ãtaarebema dejã waiããada jũma biya o nũmãda acãbiya. Mama odãdua.-

¹³ Wãbãdãde Jesuba ãdjĩa jarada quĩrãca unusidãa. Ara maãda Egiptodeba ãdrãpedãda quĩrãnebaði carea cobadara osidãa. ¹⁴ Ne codi bãrã Jesura, idjia diabuedarã sida mesa icawa chũpanesidãa. ¹⁵ Maãne ãdjĩa jarasia:

-Mã bio bia mĩgai naẽna mãa wãrãda naã cobadara bãrã ume ãbaa co quĩrã ðasia.

¹⁶ Mãa bãrãa wãrãda jaraya: naã codãba waa coẽa abã Æcõrẽba jũma idji ãberãrã pe erobebãrããda. Naã cobadãba jara ðã jũma mãwãnacarea wayacusa coya.-

¹⁷ Maãbe tazada idji jãwãde edapedã Æcõrẽa bia jarapedã nãwã jarasia:

-Naãra dodãdua. ¹⁸ Mãa jaraya: uva ðara waa doẽa abã Æcõrẽba jũma idji ãberãrã pe erobebãrããda.-

¹⁹ Maãbe paãda idji jãwãde edapedã Æcõrẽa bia ðãda asia. Cõrãcuapedã ãdjĩa diabãrãde nãwã jarasia:

-Naãra mã cacuaa, bãrã carea diabãrãã. Codãdua. Mã quĩrãnebaði carea ara naã quĩrãca o pananãdua.-

²⁰ Ara mã quĩrãca ne copedãdacarea tazara idji jãwãde edapedã jarasia:

-Naã tazãde ðãra mã oa bãrã carea erozoabãrãã. Mã oãdeba Æcõrẽba bãrã ume bedeã djiwidida ðãbãrãã.† ²¹ Baribãrã mã jidabira nama mã ume ne co ðãã.‡ ²² Wãrãda mã, Naã Djara Edãdãra bia mĩgãida ðãã Æcõrẽba jarada quĩrãca, jbaribãrã mã jidabi ãberãra bio mãã djuburi ðãã!-

²³ Maã carea idji ume nĩbabadarãba ara ãdjiduba iwidã duanesidãa caibãrã Jesura mãwã oida.

¿Caida dji dromaara ðã?

Mateo 20:25-28; Marco 10:42-45

²⁴ Mãwã panãne ara ãdjiduba iwidã duanesia caida dji dromaara ðã cawaya. ²⁵⁻²⁶ Maã carea Jesuba ãdjĩa jarasia:

-Ni abããba idjira dji dromaara ðãda crĩchaiẽ ðãã. Naã ãjũãnebema bororãba ãdji ãberãrãra jũmawãyã zocabãdaa idjãba ãdji purura carebabãriaãda abãdaa. Baribãrã bãrãra mãwã beadiẽ panãã. Dji drõãara ðãra dji cũdraara ðã quĩrãca ðãida ðãã. Dji borora nezoca quĩrãca ðãida ðãã. ²⁷ Æberãmaarã ¿caida dji dromaara ðã: dji mesãde ne coi carea chũmebarida wa dji ne cobibarida? ¿Dji mesãde chũmebarida dji dromaara ðããca? Baribãrã mããra dji dromãda ðãmĩna nama bãrã tãẽna nezoca quĩrãca ðãã.

²⁸ Mã bia mãga ðãside bãrãba mã ume jũma droasidãa. ²⁹ Mã bãrã mã Zezaba mã ðãda quĩrãca mãã bãrãra dji bororãda ðãcuaya. ³⁰ Mã purude bãrãra mã ume ne codã. Bãrãra Israeldãba yõpedãda doce purudebema bororãda beadi bãrã bugue biya quedãde chũpanãnia.-

Pedroba Jesu igarããana adã

Mateo 26:31-35; Marco 14:27-31; Juaã 13:36-38

³¹ Maã awara Jesuba jarasia:

-Simoã, Simoã, diauruba Æcõrẽa iwidisia bãrã mãã sã ðãdeba mã ãjã panãra igarabi carea. ³² Baribãrã mãã Æcõrẽa iwidisia ðãã ãjã ðããra igararãmãrẽã. Mãwãmĩna igaraya. Baribãrã ðãã jãda crĩchãpedã ðã djabarãra carebãdua biara ãjãnamãrẽã.-

† 22:20 Exodo 24:5-8; Jeremia 31:31-34. ‡ 22:21 Salmo 41:9.

³³ Mañ carea Pedroba Jesua nãwã panusia:

-Mã Boro, mãra bΛ ume ababe preso wãida crĩcha bΛẽa; ãtebΛΓΛ bΛ ume beuida crĩcha bΛa.-

³⁴ Jesuba idjía jarasia:

-Mãa jaraya, Pedro, ara nañ diamasi eterre berui naẽna bΛa bΛarima ũbea mãra unucaada aya.-

Ewari zarea jũebΛΓΛa

³⁵ Mañbe Jesuba ãdjía jarasia:

-Mãa bãrã parata neẽ, buchaca neẽ idjaba jĩrũne jãbada neẽ diabueside ¿ne care baesidaca?-§

Adjirãba panusidaa:

-Ni cãrẽ sida care bæeẽ basía.-

³⁶ Mañ carea idjía jarasia:

-BaribΛΓΛ mãa jaraya: idira parata erobΛbΛΓΛ ededua. Buchaca bara bΛbΛΓΛ mãl sida ededua. Djõbada neco neẽ bΛba idjia cacuade jãbarira nẽdobuepeda aba nẽdodua. ³⁷ Mãa jaraya: ãcõrẽneba bedeabariba mãnebema bΛdara wãrãda mãwãida bΛa. Nãwã bΛsia: ara idjida eberã cadjirua quĩrãca idu beabisia.* Mãnebema bΛpedadara wãrãda jũma mãwãya.-

³⁸ Mañ carea ãdjirãba jarasidaa:

-Dai Boro, nama djõbada necoda umé eropanΛa.-

Jesuba jarasia:

-Besia. Waa bedearãnadua.-

Jesuba Olivo eyade ãcõrẽa iwidiida

Mateo 26:36-46; Marco 14:32-42

³⁹ Mañbe Jesura wayacusa Olivo eyadaa wãsia idjia obari quĩrãca. Idji ume nĩbabadarã sida wãsidaa. ⁴⁰ Araa jũesidade Jesuba ãdjía jarasia:

-ãcõrẽa iwidiidadua mã igarada amaaba.-

⁴¹ Mañbe Jesura mõgara tabarida bΛ tΛmΛane wãsia. Chĩrãborode cobepeda ãcõrẽa nãwã iwidiisia:

⁴² -Zeza, bΛmaa bia bΛbΛΓΛ, mãra idu bia mĩgabirãdua. BaribΛΓΛ mãa quĩrã bΛ quĩrãca orãdua, ãtebΛΓΛ bΛa quĩrã bΛ quĩrãca odua.-

[⁴³ Mãwã bΛde bajãnebema nezocaba bΛbΛada idjía diade zesia. ⁴⁴ Jesura bio sopua bΛ bẽrã ãcõrẽa wetara iwidi basia. Mãne idji jΛara oa quĩrãca egorodaa erozoasia.]†

⁴⁵ Jesuba ãcõrẽa iwidi bapeda jẽda wãsia. Mãne idji ume nĩbabadarãra sopuaba cãĩ panΛda unusia. ⁴⁶ Mañ carea ãdjía jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã bãrãra cãĩ panΛ? Pirabariidapeda ãcõrẽa iwidiidadua mã igarada amaaba.-

Jesu jidapedada

Mateo 26:47-56; Marco 14:43-50; Juañ 18:2-11

⁴⁷ Wadi Jesu bedea bΛde eberãrãda zocãrã jũecuasidaa. Judada ãdji nocoare basia. Idjira Jesuba doce edadadebema basía. Jesu uridarraide isõi carea caita wãsia. ⁴⁸ Mãne Jesuba idjía jarasia:

-Juda, isõbΛΓΛdeba ¿mã, Nañ Djara Edadara bΛa jida diaica?-

⁴⁹ Jesu ume nĩnaba cawasidaa idjira jidadida. Mã carea nãwã iwidiisidaa:

-Dai Boro, ¿necoba djõnica?-

⁵⁰ Ara mãwãbΛΓΛde abalba sacerdote dji droma nezoca cΛwΛΓΛ jΛwa araarebemada tΛtasia. ⁵¹ Mañ carea Jesuba jarasia:

§ 22:35 Luca 10:1-20. * 22:37 Isaia 53:12. † 22:44 Griego bedeade zocãrã cartade mãl umébema versículora neẽa.

-¡Djõrãnadua! ¡Idu b̂adadua!-

Ara maãda dji ãberã cawarara tãpeda anibisia. ⁵² Maãbe Jesuba sacerdote bororãa, ãcõrẽ de dromanebema zarrarãa, dji droma bea zepedadarãa bida nãwã jarasia:

-Bãrãba ¿cãrẽ cãrẽã neco bara, bacuru bara mãra jãwã jidade ze panã? ¿Mãwãra mãra ãberã minijichiaca? ⁵³ Ewariza mãra ãcõrẽ de droma dajada bãrã tãena b̂adamãna jidadaca basía. Baribarã ara nawena ãcõrẽba diaurua idu poyabi b̂aa. Mãwã bãrãba o quĩrã panãra o panãa.-

Pedroba Jesu unucaada ada

Mateo 26:57-58, 69-75; Marco 14:53-54, 66-72; Juaã 18:12-18, 25-27

⁵⁴ Jesura jidadapeda sacerdote dji droma dedaa edesidaa. Pedroba tamãba ãpẽ nĩbasia. ⁵⁵ Maãne ãcarãba de dudu tabada coadapeda caita chũpanesidaa. Pedro sida ãdjirã tãena chũmesia. ⁵⁶ Mãwã b̂ade nezocawẽrã abãba Pedrora tabã cã chũmãda unupeda bio acã nũmesia. Maãne jarasia:

-Za b̂ara Jesu ume nĩbabadjia.-

⁵⁷ Baribarã Pedroba nãwã mẽrãsia:

-Bãa jara b̂ã ãberãra mãa unucãa.-

⁵⁸ Dãrãẽne dewaraba Pedrora unupeda nãwã jarasia:

-Bãra ãdjidebemada jãwã b̂aa.-

Maã carea Pedroba jarasia:

-Ache, mãwãẽa.-

⁵⁹ Mãwãnacarea dewaraba jarasia:

-Wãrãda za b̂ara Jesu ume nĩbabadjia. Idjira Galileadebemada jãwã b̂aa.-

⁶⁰ Baribarã Pedroba panusia:

-Ache, mãa adua b̂aa b̂aa cãrẽda jara b̂ada.-

Pedro wadibida bedea b̂ade eterrera berusia. ⁶¹ Ara mãwãbãrãde Jesuba Pedrora jẽdaa parãga acãsia. Maãne Pedroba quĩrãnebasia Jesuba idjía jarađara: eterre berui naẽna b̂aa b̂arima ùbea mãra unucaada aya.† ⁶² Ara maãda Pedrora ãyã wãpeda bio sopuaba jĩãsia.

Jesu biẽ opedada

Mateo 26:67-68; Marco 14:65

⁶³ Maãne Jesu jida eropanã ãberãrãba idjira ipida biẽ jarabadjidaa idjaba puobadjidaa. ⁶⁴ Jesura quĩrã b̂aradapeda ubadjidaa. Maãne nãwã jarabadjidaa:

-¡ãcõrẽneba bedeadua! ¡Daia jaradua caibarã b̂ara usida!-

⁶⁵ Maã awara ne quĩrãtanoa jara panãneba Jesura biẽ jarabadjidaa.

Jesu dji dromarã quĩrãpita b̂ada

Mateo 26:59-66; Marco 14:55-64; Juaã 18:19-24

⁶⁶ ãsa badacarea purudebema dji dromarãda ãbaa dji jãresidaa. Sacerdote bororãda, judiorã ley jaradiabadarã sida duanasidaa. Maãbe Jesura ãdjirã quĩrãpita enebisidaa. Idjía nãwã jarasidaa:

⁶⁷ -Dairãa jaradua: ¿b̂ara ãcõrẽba ãdrã edabari diai jaradaca?-

Jesuba panusia:

-Mãa bãrãa jarabarã sida ãjãnaẽa. ⁶⁸ Maã awara mãa bãrãa cãrẽ cãrẽã ãjãnaẽ panãda iwidibarã panunaẽa. Idjaba mãra ãdrã b̂adaẽa.‡ ⁶⁹ Baribarã idiba ãtaa mã, Naã Djara Edadara ãcõrẽ ne jũma poya b̂ã jãwa araare chũmaya.-*

⁷⁰ Maã carea jũmarãba iwidisidaa:

-Mãwã baibarã ¿b̂ara ãcõrẽ Warraca?-†

‡ **22:61** Luca 22:34. § **22:68** Idjaba mãra ãdrã b̂adaẽa. Griego bedeadẽ ãcarã cartade mãra neãa. * **22:69** Salmo 110:1; Daniel 7:13-14. † **22:70** Salmo 2:6-7.

Jesuba panusia:

-Mãe, bārãba mãwã jara panãa.-

⁷¹ Maãne ãdjirãba jarasidaa:

-¿Dadjirãba waa cãrãda jãrãdi? ¿Ara idji iteba jara bãẽca idjira ãcõrẽ Warrada?-

23

Jesu Pilato quĩrãpita bada

Mateo 27:1-2, 11-14; Marco 15:1-5; Juaã 18:28-38

¹ Ara maãda jũma dji dromarã ãbaa dji jãre panãra piradrãdapeda Jesura Pilatoma edesidaa.* ² Maãbe Jesura Pilato quĩrãpita mãwã biẽ jara duanesidaa:

-Dairãba ùrĩsidaa naã ãberãba dai purura quĩrũbiga bãda. Romanebema boro itea parata jãrã pebãdade idjia diabi ama bãa. Maã awara jara bãa idjira ãcõrẽba ãdrã edabari diai jaradada. Maãba idjira jũmarã boroada a bãa.-

³ Maã carea Pilatoba Jesua iwidisia:

-¿Bãda wãrãda judiorã boroca?-

Jesuba panusia:

-Mãe, bãa mãwã jara bãa.-

⁴ Maãbe Pilatoba sacerdote bororãa, ãberãrã arima duanãa bida jarasia:

-Mãa unuẽ bãa naã ãberãra bedeade bãda.-

⁵ Baribãrã wetara jara duanesidaa:

-Idjia jaradia bãdeba dai judiorãra quĩrũbiga bãa. Naãrã Galilea druade mãwã osia idjaba naã purude bida mãwã o bãa.-

Jesu Herodema edepedada

⁶ Maã ùrĩside Pilatoba ãdjã iwidisia Jesura Galileadebema cawaya. ⁷ Mamabemada cawaside Jesura Herodema diabuesia cawa omãrẽã.† Herodera Galileade dji boro basia baribãrã maã ewaride Jerusaleã purude basia.

⁸ Jesura trã bãga bã bẽrã dãrãbãrã basia Herodeba idjira unu quĩrãã bãda. Maã bẽrã Jesu unuside bio bãsrĩdasia. Idjia unu quĩrãã basia Jesuba ne ununacada obãrãda. ⁹ Herodeba Jesua quĩrãtanoa iwidisia, baribãrã Jesuba ni cãrẽ sida panuẽ basia.

¹⁰ Sacerdote bororãda, judiorã ley jaradiabadarã sida arima panasidaa. ãdjia Jesura bio biẽ jara panasidaa. ¹¹ Mãwã panãne Herodeba idji sordaorã bida Jesuda ipida biẽ jara duanasidaa. Dji biya quiruda Jesua jãbidapeda idji carea ipida duanasidaa. Mãwãnacarea Herodeba idjira Pilatomaã jãda diabuesia. ¹² Maã ewarideba ãtaa Pilatora Herode ume dji quĩrũ badada dji biada panesidaa.

Jesu beadi carea jarapedada

Mateo 27:15-26; Marco 15:6-15; Juaã 18:39-19:16

¹³ Maãbe Pilatoba puru bororãda, sacerdote bororãda, puru sida ãbaa trãcuasia. ¹⁴ ãdjirãa mãwã jarasia:

-Bãrãba mãmaa naã ãberãra enesidaa jaradi carea idjia purura quĩrũbiga bãda; baribãrã bãrã quĩrãpita bio iwididamĩna bedeade bãda unuẽa. ¹⁵ Herode bida idjira bedeade bãẽda ununa bẽrã mãmaa jãda diabuesia. Maã bẽrã ebuda bãa idjira beadiẽ panãda. ¹⁶ Ababe soaba ubipeda ãdrã bãya.-

¹⁷ Poaza maã ewaride Pilatoba preso beada aãa ãdrã bãbadjia.‡ ¹⁸ Baribãrã jũma dji powua nũmã ãberãrãba mãwã bãa jarasidaa:

-jããgãra beabidua! jBarrabãdrã ãdrã bãdua!-

* **23:1** Romanorã boro Tiberio abadaba Pilatora Judea druadebema boroda bãsia. Dji boroda basia poa 26deba aãa 36 babãrãdaa. Judiorã bororãba Jesura Pilatomaã edesidaa ãdjia preso bearã beacara panã bẽrã. Aãa romanorãba mãwã cawa odida panasidaa. † **23:7** Maã Herodera Antipa trã jarabadjidaa. ‡ **23:17** Griego bedeade zocãrã cartade mãã versicolora neãa.

19 Mañ Barrabára preso ðasia puru quĩrũbigada carea idjaba mĩã beada carea. 20 Pilatoba Jesuda ědr̃a ða quĩrĩã ða bẽrã purua waya bedeasia. 21 Mãwãmĩna waya jĩgua bia jarasidaa:

-¡Crude cachi beabidua, crude cachi beabidua!-

22 Mañne Pilatoba waya ãdjía jarasia:

-¿Barib̃r̃a nañ ěberãba cãrẽ cadjiruada osi? Idjia cadjiruara oẽ ða beadi carea. Mañ bẽrã soaba ubipeda ědr̃a ðaya.-

23 Barib̃r̃a ãdjirãra wadibida jĩgua bia duanasidaa Jesu crude cachi beabimãrẽã. Mañ awara sacerdote bororãba ara mañ quĩrãca jĩgua jara duanasidaa aba Pilatoba jĩb̃r̃ada. § 24 Mañ bẽrã Pilatoba ãdjirãba jara paña quĩrãca osia. 25 Barrabãba purura quĩrũbigadamĩna idjaba mĩã beadamĩna Pilatoba idjira ědr̃a ðasia ěberãrãb̃r̃a iwidipedada bẽrã. Mañbe ãdjia quĩrĩã paña quĩrãca Jesura obisia.

Jesu crude cachi ðapedada

Mateo 27:32-44; Marco 15:21-32; Juañ 19:17-27

26 Jesu crude cachi carea edesidaa Cirenenebema Simoãda purudaa zeb̃r̃a basía. Jesuba cru eronĩbadara mañ Simoãa ataubidapeda idji caidu edebisidaa.

27 ãdji caidu ěberãrãda bio cãbana wãb̃r̃a basía. Mañne ãc̃r̃a wẽrãrãda Jesu carea jĩã panasidaa. 28 Jesuba ãdjimaa ac̃peda jarasia:

-Jerusaleñebema wẽrãrã, m̃ã carea jĩãrãnadua; ãteb̃r̃a ara bãdji carea, bãrã warrarã carea bida jĩãnadua. 29 Ewari aba ěberãrãba jaradia: “Bio bia beaa wẽrãrã warra todacara idjaba ju dawadacara.” 30 Mañne eyaa nãwã jaradia: “Dai ãrã baedua.” Dewara eyaa jaradia: “Daira ãnã nũm̃adua.”* 31 ěberãrãba m̃ã, bacuru onoa quĩrãca ðada beadib̃r̃a,† bacuru põ quĩrãca beara ¿sãwãni?–‡

32 Jesu ume crude beadi carea ěberã cadjiruarãda umé edesidaa. 33 ějũã Boro ðaw̃r̃a abadama jũesidaa Jesura crude cachi jira ðasidaa. Dji ěberã cadjiruarã sida crude cachi jira ðasidaa, aba Jesu j̃awa araare, aba idji j̃awa ac̃are. 34 [Mañne Jesuba jarasia:

-Zeza, ãdjia o pañra quĩrãdoada. ãdjia adua paña cãrẽda o pañada.-]§

Mañ awara sordaorãra ne jemenesidaa Jesuba cacuade jã badara sãwã jedecadi cawaya.*

35 Jũma mañg̃ara ěberãrãba ac̃ duanasidaa. Mañne dji bororãba idjira ipida biẽ jara duanasidaa:

-Dewararãda carebasia.† ãcõrẽba idjida dadjirã ědr̃a edamãrẽã ðasib̃r̃a, ¿ara iduba poya ědr̃ẽca?-

36-37 Mañ awara sordaorã arima duañba Jesura ipida biẽ jarabadjidaa. ãdjia Jesua uva ða oregueada diaa wãnapeda jarabadjidaa:

-B̃da wãrãda judiorã borob̃r̃a, ara b̃duba ědr̃adua.-

38 Jesu boro nocoare bedeada cachi jira ðasidaa cawabidi carea idjira cãrẽ carea beab̃dada. [Griego bedeade, latiã bedeade, hebreode bida] nãwã ðã basia: “Nañg̃ara judiorã boroa.”‡

39 Mañne ěberã aba cadjirua oã carea crude cachipedadaba Jesura nãwã biẽ jarabadjia:

-B̃da wãrãda ãcõrẽba ědr̃a edabari diai jaradab̃r̃a, b̃duba ědr̃apeda dai sida ědr̃a b̃adua.-

40 Barib̃r̃a dewarabemaba idjira nãwã quẽãsia:

§ 23:23 Sacerdote bororãba. Griego bedeade ãc̃r̃a cartade mañra neã. * 23:30 Osea 10:8. † 23:31 ãcõrẽba ědr̃a edabari diai jaradara edaude “bacuru tucuda” abadjidaa. Isaia 4:2-6; 11:1-5; Jeremia 23:5-6; 33:14-18; Zacaria 3:8-10; 6:9-13. ‡ 23:31 Ezequiel 15:1-8. § 23:34 Griego bedeade ãc̃r̃a cartade bedea corchetede ðara neã. * 23:34 Salmo 22:18. † 23:35 Carebasia. Griego bedeade ðã ðaa: “ědr̃a edasia.” ‡ 23:38 Griego bedeade ãc̃r̃a cartade bedea corchetede ðara neã.

-¿BΛ sida cawa o panΛmĩna wadibida Ācōrēra wayaēca? ⁴¹ Wārāda dadjira nama jira pananida panΛa cadjiruada opeđada bēra. BaribΛrΛ za bΛ ēberāba ¿cārē cadjiruada osi?-

⁴² Małbe idjia Jesua nāwā jarasia:

-BΛ jūmarā boroda bebΛrΛde młra quĩrānebadua.-

⁴³ Mał carea Jesuba idjía jarasia:

-Mła wārāda jaraya: bΛra nane mł ume bajāne baya.-§

Jesu crude beuda

Mateo 27:45-56; Marco 15:33-41; Juał 19:28-30

⁴⁴⁻⁴⁵ Umatipa łmādaura quisia. Małba nał ējūāra hora ũbea jūma pāima nūmasia. Ācōrē de dromane eđa wua eatΛ jira bΛra ēsidra cōā dogosia.* ⁴⁶ Ara małne Jesuba jĩgua jarasia:

-Zeza, mł jaurera bΛ jΛwade bΛbΛrΛa.-†

Māwā jarapeda ĩyādrΛsia.

⁴⁷ Mał unuside sordaorā boro arima bΛba Ācōrēra nāwā bia jarasia:

-Wārāda nał ēberāra jipa basia.-

⁴⁸ Jesu crude beabΛda acΛde wāpedadaba jūma māwānara ununapeda sopuadeba ādji so łrł u duanΛda jēda wāsidaa. ⁴⁹ Māwā duanΛne jūma Jesu unubadarāba, wērārā Galileadeba idji caidu nĩbapedadarā bida tΛmΛba acΛ panasidaa.

Jesu tΛbaripedada

Mateo 27:57-61; Marco 15:42-47; Juał 19:38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Ēberā Jose abadada basia. Idjira Arimatea puru Judea druadebema basía. Ēberā bia basía idjaba jipa basia. Ācōrēra jūmarā Boroda bemārēā jłā basia. Idjira judiorā dji bororānebema basía baribΛrΛ bedea ausidade bia bΛada aē basía. Ādjia opeđadara biē unusia. ⁵² Mał Josera Pilatoma wāpeda Jesu cacuada iwidiisia tΛbari carea. ⁵³ Małbe Jesura edaa edapeda borobaba bΛrapeda mōjē uria corodeđe eda bΛsia. Mał uria corodeđe ni abaa bēwārāda wadi bΛđaca basía.

⁵⁴ Ānāũbada ewarira łrł bΛ bēra judiorāba mał ewari carea ne jūmada o eropananida panasidaa.

⁵⁵ ΛcΛrΛ wērārā Jesu ume Galileadeba zepedadada Jose caidu wāsidaa. Jūēnapeda mōjē corodara unusidaa. Idjaba unusidaa Jesura eda bΛbΛdada. ⁵⁶ MamaΛba jēda wānapeda ādjirāba bēwārā pΛrΛbada querada osidaa. Nurēma Ānāũsidaa Ācōrē leyba jara bΛ quĩrāca.‡

24

Jesu łrēbada

Mateo 28:1-10; Marco 16:1-8; Juał 20:1-10

¹ Nabema ewari domiane bemanē wērārāra diapedada Jesu tΛbaripedadamaa wāsidaa. Ādjia bēwārā pΛrΛbada quera opeđadara edesidaa. [Ādji ume dewara wērārā sida wāsidaa.]* ² BaribΛrΛ mōgara waiβΛa dji uria jūātrΛ badara orrocawa cobΛda unune wāsidaa. ³ Dji uriade eda wābΛdade dadjirā Boro Jesu beudara ununaē basía. ⁴ Mał carea ādjia abeda cawa crĩchadaē basía. Cawaēne ādji caita ēberāda umé odjasidaa. Mał ēberāba cacuade jł panΛra dorrodorrea basia. ⁵ Mał carea wērārāra bio dauperabΛdaba edaa barrusidaa. Małne dji ēberārāba ādjía jarasidaa:

-¿Cārē cārēā bārāba zocai bΛda beudarā tāēna jΛrΛ panΛ? ⁶ Idjira nama bΛēa łrēbada bēra.† Wadi Galileade panasidade idjia bārāa jaradara quĩrānebadadua. ⁷ Idjia nāwā

§ **23:43** Bajā. Griego bedede bΛ bΛa “paraíso.” Mama jipa bea jaidapedadarāra bia duanΛa. * **23:44-45** Exodo 26:31-33. † **23:46** Salmo 31:5. ‡ **23:56** Exodo 20:10. * **24:1** Griego bedede łcΛrΛ cartade bedea corchetede bΛra neēa. † **24:6** Idjira nama bΛēa łrēbada bēra. Griego bedede łcΛrΛ cartade małra neēa.

jarasia: “Λαγαβα μα, Ναλ Djara Edadara ëberã cadjiruarãa jida diadida panλα. Mλra crude beadia, baribαγα ewari ùbeade λrëbaya.”-‡

⁸ Maλneβαγαλ ãdjirãba quĩrãnebasidaa Jesuba mãwã jaradada. ⁹ Ara mãlda wërãrã jëda wãnapeda Jesuba edadarã once panλα, waabemarãa bida ãdjia unupeadara nëβαγασidaa. ¹⁰ Maria Magdalenaba, Juanaba, Santiago papa Mariaba, dewara wërãrã ãdji ume panλα bida Jesuba edadarãa mãwã nëβαγασidaa. ¹¹ Baribαγαλ wërãrãba jara panλα crĩcha neë βαca bada bërã ãdjirãba ìjãnaë basia. ¹² Mãwãmĩna Pedrora ara mãlda Jesu tλbaripedadamaa pira wãsia. Dji uriade eda acλside ababe dji bëwãrã βαρά bada wuada unusia. Maλ carea cawa crĩchaë diguidaa wãsia.

Emaú purudaa wãbada ode nĩbapedada

Marco 16:12-13

¹³ Ara mã ewaride Jesu ìjã beadada umé Emaú puru zaquedaa wãβada basia. Maλ purura Jerusaleλneba mĩgaë βαα. § ¹⁴ ãdjia jũma Jesu mãwãnanebemada bedea nĩbasidaa. ¹⁵ Mãwã bedea nĩnane Jesura caita zepeda ãdji ume nĩbasia. ¹⁶ Baribαγαλ Jesuda mãwã βada ãcõrëba ãdjia idu cawabië basia. ¹⁷ Maλne Jesuba ãdjia iwidisia:

-¿Bãrãba cãrëda jara nĩna?-

Maλ ùrĩside nũpanesidaa. Ebuda basia bio sopua panλα.* ¹⁸ Aba Cleopa abadaba panusia:

-Zocãrã Jerusaleλne jũepedadebemaba ¿ababe βαβαγαλ adua βαca naλ ewaride sãwãnada?-

¹⁹ Jesuba ãdjia iwidisia:

-¿Cãrënebemada jara panλα?-

ãdjia panusidaa:

-Jesu Nazaredebemada jara panλα. Idjia odadeba idjaba jaradadeba cawabisia idjira ãcõrëneba bedebarida. ãcõrëba, puru bida idjira bia unusidaa. ²⁰ Baribαγαλ puru bororãba, sacerdote bororã bida idjira crude cachi beabisidaa. ²¹ Daiba crĩchασidaa idjiabαγαλ dadji Israel purura bië βλdebebemada ëδρα βλida. Mãwãmĩna idji beapedadara idiba ewari ùbea βαα.

²² Baribαγαλ λαγαλ wërãrã dai tãenabemaba jarapedada carea दौरa wetara cawa crĩchadaë panesidaa. ãdjira idi diapedada idji tλbaripedadamaa wãsidaa. ²³ Dji bëwãrãra ununaë bërã daimaa jarade zesidaa ãdjia bajãnebema nezocarãda unusidada. Mãλγλrãba ãdjia jarasidamanaa Jesura λrëbasida. ²⁴ Mãλ carea λαγαλ dairãnebemaba acλde wãsidaa. Idji tλbaripedadama ara wërãrãba jarapedada quĩrãca unusidaa. Baribαγαλ idjida ununaë basia.-

²⁵ Mãλ carea Jesuba ãdjia jarasia:

-jũma ãcõrëneba bedebadarãba jarapedadara bãrãba ìjãna ama panλα! ¡Bãrãra crĩcha neë panλα! ²⁶ ¿ãcõrëba ëδρα edabari diai jaradara dji Dromada bei naëna bia mĩgaida basiëca?-

²⁷ Mãλbe ãcõrë cartade idjidebema βλpedadada jũma cawa jarasia. Moiseba βλdada, ãcõrëneba bedebadarãba βλpedada sida jũma cawa jarasia.

²⁸ Mãwã nĩnane ãdji wãβada purude jũesidaa. Maλne Jesura nocodaa wãβαγαλ basia. ²⁹ Baribαγαλ ãdjirã ume bemãrëã mãwã bio bedea djuburiasidaa:

-Ewarira queubodo bërã wãrãdua. Dai ume bedua.-

Maλ bërã ãdji ume besia. ³⁰ Ne cobλdade Jesuba paλda edapeda ãcõrëba bia jarasia. Cõrãcuapeda ãdjia diasia. ³¹ Maλneβαγαλ ãcõrëba ãdjia idu cawabisia Jesuda mãwã βada. Baribαγαλ Jesura ara mãlda nëbasia. ³² Maλne ãdjiduba mãwã jarasidaa:

‡ **24:7** Luca 9:22; 18:31-33. § **24:13** Mĩgaë βαα. Griego bedeaδe βλ βαα “sesenta estadia.” Mãλ tαmλara once kilómetro quĩrãca βαα. * **24:17** Mãλ ùrĩside nũpanesidaa. Ebuda basia bio sopua panλα. Griego bedeaδe λαγαλ cartade βλ βαα: “¿Cãrë cãrëã sopua panλα?” † **24:26** Isaía 53:7-12.

-Idjia Ācōrē bedea cawa jara nībaside ¿dadjira bio b̄asrida pananaē basica?-

³³ Ara mañda ādjira jēda Jerusaleñnaa wāsidaa. Mañne Jesuba edadarā once pan̄ra dewararā ume ābaa dji j̄are pan̄da unune wāsidaa. ³⁴ Mañḡarāba nāwā jara panasidaa: -¡Jesura wārāda ĩrēbasia! Simoñla ara idjida unubisia.-

³⁵ Ara mañda ādjia bida nēb̄ar̄asidaa ode s̄awāpedadada. Ādjia jarasidaa:

-Jesuba pañ cōr̄acuaside daiba cawasidaa idjida māwā b̄ada.-

Jesuba edadarāa ara idjida unubida

Mateo 28:16-20; Marco 16:14-18; Juañ 20:19-23

³⁶ Wañbida mañḡadebema bedea duan̄ne Jesuda ādji ēsi odjasia. [Mañbe ādjirāa jarasia:

-¡Necai pananadua!-]‡

³⁷ Mañ unusidade ādjirāa bio dauperasidaa, bēwārāda māwā b̄ada cr̄ichasida bērā.

³⁸ Barib̄ar̄a Jesuba ādjia jarasia:

-¿Cārē cārēā bārāra daupera pan̄? ¿Cārē cārēā ĩjānaē pan̄ m̄ra ĩrēbasida? ³⁹ M̄ j̄awara, m̄ ĩrū sida ac̄adadua. M̄da jāwā b̄la. M̄ra t̄anadua. Jaurera djara neē b̄la, mañne ac̄adadua: m̄ra djara bara b̄la.-

⁴⁰ Māwā jarapeda idji j̄awara, ĩrū sida ac̄abisia. § ⁴¹ Māwām̄na b̄asridaba ādjia wadi poya ĩjānaē basia. Ādjia abeda cawa cr̄ichadaē basia. Mañ carea Jesuba ādjia nāwā iw̄idisia:

-¿Bārāba codira neē pan̄ca?-

⁴² Mañ carea ādjirāba Jesua beda badada diasidaa. Urrajō sida diasidaa. * ⁴³ Ara mañda ādji qūir̄apita cosia.

⁴⁴ Māwānacarea ādjia jarasia:

-M̄ wadi bārā ume b̄aside jara babadjia m̄nebema naēna b̄apedadara jūma māwāida b̄ada. Mañra Moiseba b̄asia, Ācōrēneba bedebadarāba b̄asidaa, idjaba Salmo cartade bida b̄l̄ b̄la.-

⁴⁵ Mañbe Jesuba ādji cr̄ichara ewasia Ācōrē bedea cawad̄amārēā. ⁴⁶ Nāwā jarasia:

-Ācōrē cartade nāwā b̄l̄ b̄la: Ācōrēba ēdr̄a edabari diai jarađara bia m̄ḡaida b̄la. Beudacarea ewari ũbeade ĩrēbaya. ⁴⁷ Mañbe idji tr̄neba idji ĩjā beaba ēberārāa jaradia cadjiruada igarad̄apeda Ācōrēmaa zed̄amārēā. Māwāb̄ar̄a Ācōrēba ādji cadjiruara qūir̄adoaya. Mañḡara naārā Jerusaleñ purude jarad̄apeda jūma puru beaza jarade wānia. ⁴⁸ Ara b̄adji dauba m̄ māwānara jūma unusidaa. ⁴⁹ Wārāda m̄la bārāmaa m̄ Zezaba diai jarad̄ada diabueya. Mañra idji Jaurea. Mañ bērā bārāra nama Jerusaleñne pananadua aba idji b̄la bajāneba zeida b̄ edab̄adada.-

Jesu bajānaa wāna

Marco 16:19-20

⁵⁰ Māwānacarea Jesuba ādjirāa Jerusaleñ puru dajadaa Betania caita pe edesia. Mañbe idji j̄awara ĩtaa wapeda ādjirāa bia jarasia Ācōrēba careba b̄amārēā. ⁵¹ Māwā bedea b̄de Ācōrēba idjira bajānaa edesia. † ⁵² Ādjirāba Jesua bia bedea pananapeda bio b̄asridaa Jerusaleñnaa jēda wāsidaa. ⁵³ Mamāba ĩtaa ādjirāa ewariza Ācōrē de droma dajadaare wābadjidaa Ācōrēa bia bededi carea.‡

‡ 24:36 Griego bedede ac̄ar̄a cartade bedea corchete de b̄ra neēa. § 24:40 Griego bedede ac̄ar̄a cartade mañ versículora neēa. * 24:42 Urrajō sida diasidaa. Griego bedede zocārā cartade mañra neēa. † 24:51 Hecho 1:9-11. ‡ 24:53 Griego bedede ac̄ar̄a cartade mañre b̄l̄ b̄la: “Amén.”

JUAL

BEDEA BIA JESUCRITODEBEMA JUALBA BADA

Jesu ume nĩbada Juałba nał cartada ɓasia. Poa 80are Epeso purude ɓaside ɓasia. Baribara cartade jaraɛ ɓa idjia ɓadada. Acalaamaara nał cartade Juałba ara idjida “Jesuba bio quĩrĩa ɓa” trł jarabadjia (21:20-24).

Juałba nał cartara djabarã itea ɓasia cawadamãrẽã adjia Jesudebema ijãpedadara wãrãda. Idjaba jũmarã itea ɓasia Jesura wãrãda Ācõrẽ Warrada ijãnamãrẽã. Mał crĩcha dromara Juałba ɓasia 20:31ne: “Jũma nałgara ɓasia bãrãba Jesura Ācõrẽba edra edabari diai jaraɗada, Ācõrẽ Warrada ijãnamãrẽã. Mãwã ijãnibara idjideba zocai ɓai arada erobeadia.”

Nał cartade Juałba ebuɗa cawabisia Jesura wãrãda Ācõrẽneba zesida. Małgara naãrã cawabisia ẽberãrãba jara pananeba (1:1-51). Małare cawabisia Jesuba ne ununaca siete o ɓadaba (2:1neba aba 11:44ɗaa). Małare Juałba ɓasia Jesu beui carea ɓadabemada (11:45ɗaba aba 17:26ɗaa), idji igara ɓeaba jidaɗapeɗa crude beapeɗadabemada (18:1neba aba 19:42ɗaa) idjaba idji ijã ɓeaba idji lrẽbada unupeɗadabemada (20:1neba aba 21:25ɗaa).

Nał cartade Jesuba ebuɗaara jaradisia Ācõrẽ Jauredebemada (3:1-8; 6:63; 7:37-39; 14:15-29; 15:26ɗaba aba 16:15ɗaa, 20:19-23). Mał awara ebuɗa beɗea ɓa Ācõrẽba idji Warra quĩrĩa ɓadabemada (5:19-21; 10:17-18; 17:1-26) idjaba sãwã idji ijã ɓeaba quĩrĩa ɓada (3:16-17; 11:33-37; 13:1neba aba 17:26ɗaa).

Jesucritora Bedea abadaa

¹ Naãrãɗa “Bede” abadada ɓasia.* Mał Bedea abadara Ācõrẽ ume aɓaa ɓasia. Wãrãda Ācõrẽda mãwã ɓasia. ² Idjira naãrãɗa Ācõrẽ ume ɓasia. ³ Idjideba Ācõrẽba ne jũmada osia. Idji neĕ Ācõrẽba ni cãrẽ sida oĕ basia.† ⁴ Bedea abadaba zocai ɓai arada dia ɓa. Mał zocai ɓai arara lnaa quĩrãca ɓa, mãneba Ācõrẽba ẽberãrã idjidebemada cawabi ɓa bẽrã. ⁵ Ācõrẽba cawabi ɓara pãimane urua eradra ɓa quĩrãca ɓa. Mał uruara pãimaba poya quiaɛa.‡

⁶⁻⁷ Ẽberãda ɓasia Borocuebari Juał abadaa.§ Ācõrẽba idjira diabuesia lnaanebemada beɗeamãrẽã, jũmarãba ijãnamãrẽã. ⁸ Juałra mã lnaaɛ basia, aɗebra mã lnaanebemada beɗeabadjia. ⁹ Nał ẽjũãne zeida ɓadadra mã lnaa dji ara basia. Idjira jũmarã itea urua ɓa.*

¹⁰ Małga lnaara nał ẽjũãne ɓasia. Ācõrẽba idjideba nał ẽjũãra oɗamĩna nał ẽjũãneɓemarãba idjira cawadaɛ basia. ¹¹ Bajãneba idji druadeɓemarãmaa zesia. Mãwãmĩna idjira bia edadaɛ basia. ¹² Baribara idji bia edapeɗadarãba idjira ijãsidaa. Mał bẽrã idjia adjirãra ɓasia Ācõrẽ warrarãda ɓadamãrẽã. ¹³ Adjira Ācõrẽ warrarã badaɛ basia adji papaba toɗadeba wa adji djibarirãneba. Aɗebra Ācõrẽbara idji warrarãda ɓasia.

¹⁴ Bedea abadara nał djara edapeɗa dadjirã tãena nĩbabadjia. Idji biaɗeba dadjirãra bio carebasia. Idjia dadjirã ebuɗa cawabisia Ācõrẽra wãrãda sãwã ɓada. Mãne dairãba unusiɗaa idjira dji droma ɓada, dadjirã Zeza Warrada mãwã ɓa bẽrã. ¹⁵ Borocuebari Juałba idjidebemada nãwã jĩgua jarabadjia:

* **1:1** Mał versículode Juałba Jesucritora Bedeada trł jarasia. Ara mã quĩrãca Jesucritora Bedeada trł jarasia Apocalipsi 19:13ɗe. † **1:3** Proverbio 8:22-31. Acala judiorãba jarabadjidaa Bedea abadara Ācõrẽ necawaada. Acala 1 Corinto 1:30. ‡ **1:5** Mał uruara pãimaba poya quiaɛa. Griego beɗeade mãlba idjaba jara ɓa: “Mał uruara pãimaba poya cawãɛa.” § **1:6-7** Griego beɗeade ababe “Juał” ɓa ɓa. * **1:9** Isaia 49:5-6.

-Mā nañ ēberānebemada nāwā jara ḅabadjia: “Mā caidu zebΛΓΛra mā cāyābara dji dromaara ḅΛa, idjira mā naēna ḅada bēra.”-

16-17 Ācōrēba naēna idji leyda Moisedeba dadjirāa diasia, baribΛΓΛ Jesucritoēba dadjirāa cawabisia idjira wārāda sāwā ḅada idjaba idji biadeba dadjirāa bio careba ḅada. Wārāda idji bia waibΛa ḅadeba jūma dadjirāa barima zocārā careba ḅΛa. 18 Ni abaΛba Ācōrēra ununacaa.† BaribΛΓΛ dji Warra ababe ḅΛra Ācōrē bēra idjaba dji Zeza ume ābaa ḅΛ bēra, dadjirāa cawabisia Ācōrēra wārāda sāwā ḅada.‡

Borocuebari Juañnebema

Mateo 3:11-12; Marco 1:7-8; Luca 3:15-17

19-20 Judiorā dji dromarāba Jerusaleñneba sacerdoterāda, levitarā sida Juañmaa diabuesidaa. MañgΛrāba Juañā iwidišidaa:

-¿ḅΛra cai? ¿ḅΛra Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaa?-

Mañne idjia ebuḅa jarasia:

-Māra Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaēa.-§

21 Ādjirāba wayacusa iwidišidaa:

-¿Māēteara ḅΛra cai? ¿ḅΛra Elíaca?-*

Idjia panusia:

-Māra Eliaēa.-

Ādjirāba waya iwidišidaa:

-ḅΛra ¿Ācōrēneba bedeabari dji droma ḅΛ zeida ḅadaca?-†

Idjia panusia:

-Māra mañgΛēa.-

22 Mañ carea ādjirāba iwidišidaa:

-¿Māēteara ḅΛra cai? Dai diabuepedadarāa ḅadebemada jarade wānida panΛa. Ara ḅΛdjidebemada daia ¿cārēda jarai?-

23 Mañne Juañba panusia:

-Ācōrēneba bedeabari Isaíaba nāwā jarasia: “Ējūā pōsa ewaraga ḅΛde abaΛba nañda jara ḅΛa: Dadji Boro ora jipa jaridadua.”‡ Māra mañ ēberāa.-

24 Juañmaa diabuepedadarāa ḅΛΓΛ pariseorā basía.§ 25 MañgΛrāba idjia iwidišidaa:

-ḅΛda Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaēḅΛΓΛ, idjaba EliaēḅΛΓΛ, idjaba Ācōrēneba bedeabari dji dromaēḅΛΓΛ, ¿cai trāneba ḅΛa ēberārāra jāwā borocuecua ḅΛ?-

26-27 Juañba nāwā panusia:

-Māra baidoba borocuebaria. BaribΛΓΛ mā caidu zeida ḅadara bārā tāēna ḅΛmīna bārāba idjira adua panΛa. Idjira mā cāyābara dji dromaara ḅΛ bēra, idjia jirūne jΛ ḅΛ ērāi carea māra bia ḅΛēa.-

28 Jūma mañgΛra māwāsia ējūā Betania abadama, Jordañ do waa quīrārē ḅmādaud odjabariare Juañba borocue ḅadama.*

Jesura Ācōrē Oveja Zaquea

29 Mañ nurēma Juañba Jesuda idjimaa zebΛΓΛda unusia. Mañne idjia jarasia:

-¡AcΛdadua! JáñdrΛ Ācōrē oveja zaquea. Idjideba Ācōrēba nañ ējūānebemarāba cadjirua obadara quīrādoaya.† 30 Idjidebemada māna naēna jarasia: “Mā caidu zebΛΓΛra mā

† 1:18 Exodo 33:18-20. ‡ 1:18 Dji Warra ababe ḅΛra. Griego bedeade ḅΛΓΛ cartade ḅΛ ḅΛa: “Ācōrē ababe ḅΛra.” Ācōrē bēra idjaba. Griego bedeade ḅΛΓΛ cartade māra neēa. § 1:19-20 Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradada. Māra griego bedeade “Crito” ḅΛ ḅΛa. Critora trāēa. Jara ḅΛa “Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradada” wa “Ācōrēba dadjirā Boroda ḅΛdada.” Arameo bedeade jarabadaa “Mesías.” * 1:21 Malaquia 4:5-6. † 1:21 Deuteronomio 18:15-19. ‡ 1:23 Isaia 40:3. § 1:24 Griego bedeade māba idjaba nāwā ḅΛ ḅΛa: “Juañmaa diabuepedadarāra pariseorāba diabuesidaa.” * 1:28 Mañ Betaniara dji Jerusaleñ caita ḅΛ puruēa. ḅΛΓΛmaarā Juañba Betaniada ḅΛsia Batanea drua trāda āi ḅΛḅΛgΛdeba. Idjaba ḅΛΓΛ cartade “Betábara” ḅΛ ḅΛa. † 1:29 Levitico 16:20-22.

cāyābara dji dromaara b̄aa, idjira m̄ naēna bađa b̄ērã.”³¹ Naēna m̄aa adua basia Jesuda māwã b̄ada. Baribara m̄aa baidoba borocue b̄aa israelerãba cawadamārēã caida Ācōrēba diabuedada.–

³² Idjaba jarasia:

–M̄aa unusia Ācōrē Jaurera bajāneba puchirã quĩrãca zepeda Jesu ume beb̄arada.

³³ M̄aa adua basia idjira dji dromaara b̄ada. Baribara m̄aa borocuemārēã Ācōrēba diabueside nãwã jarasia: “Baa unuya m̄ Jaurera abaa ēberã lr̄ã zepeda idji ume beb̄arada. Unubarade baa cawaya maã ēberãb̄ara m̄ Jaurera dia beida.”[‡] ³⁴ M̄aa maãgara unusia. Maã carea m̄aa jara b̄aa idjira wārãda Ācōrē Warrada.–

Jesu ume n̄babadarã dji naãrãbemarã

Mateo 4:18-22; Marco 1:16-20; Luca 5:2-11

³⁵ Maã nurēma Borocuebari Juaãra wayacusa arima basia. Idjaba idji ume n̄babadarãda umé panasidaa. ³⁶ Maãne Juaãba Jesura caita wãb̄arada unupeđa jarasia:

–¡Acadadua! Jari b̄ara Ācōrē Oveja zaquea.–

³⁷ Maã ũrĩnapeđa Juaã ume n̄babadarã umébemara Jesu caidu wãsidaa. ³⁸ Jesuba jēda ac̄b̄arade idji caidu zeb̄adada unusia. Maãne iwidiisia:

–Bãrãba ¿cãrēda quĩrã panã?–

Ādjia jarasidaa:

–Rabi, b̄ara ¿sãma babari?– (Maã beđa Rabiba jara b̄aa “Jaradiabari.”)

³⁹ Jesuba panusia:

–Ac̄de zedadua.–

Ara maãda wãnapeđa unusidaa sãma babarida. Maã ewaride idji ume panesidaa quewara babara b̄ērã.

⁴⁰ Juaãba jarada ũrĩnapeđa Jesu caidu wãpedadara umé panasidaa. Aba Simoã Pedro djaba Andre basia. ⁴¹ Andrera Jesuma bapeđa naãrã idji djaba Simoãda jarade wãsia. Unupeđa jarasia:

–Daiba unusidaa Ācōrēba ēdra edabari diai jaradada.–[§]

⁴² Maãbe Andreba Simoãra Jesumaa edesia. Jũepedadacarea Jesuba Simoãmaa ac̄peđa jarasia:

–B̄ara Joná warra Simoãa, baribara idiba l̄taa b̄ara Cepa adia.–* (Maã tr̄ã Cepara idjaba Pedro abadaa.)

Jesuba Pelipe, Natanael sida tr̄na

⁴³ Nurēma Jesuba Galilea druadaa wãida cr̄ichasia. Maã b̄ērã Pelipeđa jarasia. Unupeđa jarasia:

–M̄aa quĩrã b̄aa b̄ara m̄ ume n̄baida.–

⁴⁴ Maã Pelipera Betsaidá purudebema basia. Andrera idjaba Pedro sida mamabema basia. ⁴⁵ Maãne Pelipeba Natanaelda jarade wãsia. Unupeđa jarasia:

–Moiseba b̄ada leyde jara b̄a ēberãda daiba unusidaa. Ācōrēneba bedeabadarãba idjidebemada b̄asidaa. Idjira Jose warra Jesu Nazaredebemaa.–

⁴⁶ Natanaelba Pelipea jarasia:

–¿Mãwãra dadjirã bia duananira Nazaredeba zeica?–

Pelipeba jarasia:

–Wãna ac̄de.–

⁴⁷ Jesuba Natanael idjimaa zeb̄ara unuside jarasia:

–¡Acadadua! Naãdra wārãda israelerã dji araa. Djãrãra cũrũgacaa.–

[‡] 1:33 M̄ Jaurera dia beida. Griego bedeade “m̄ Jauredeba borocue beida” b̄ b̄aa. Ezequiel 36:25-27; Isaía 11:1-2; Joel 2:28-29. [§] 1:41 Ācōrēba ēdra edabari diai jaradada. Maãra griego bedeade “Crito” b̄ b̄aa. Citora tr̄ã. Jara b̄aa “Ācōrēba ēdra edabari diai jaradada” wa “Ācōrēba dadjirã Boroda b̄adada.” Arameo bedeade jarabadaa “Mesías.”

* 1:42 Joná. Griego bedeade maã tr̄ra Juaã abadaa. Cepa, Pedro. Maãgarã tr̄ba jarabadaa “mõgara.”

48 Natanaelba Jesura unuca bada bēra iwidiſia:

–Bla mānebemada ¿sāwā cawa bā?–

Jesuba panusia:

–Pelipeba bā jarade wāi naēna mā cawa basia bāra higojō bacuru edrecare bāda.–

49 Mañ carea Natanaelba jarasia:

–Jaradiabari, bāra wārāda Ācōrē Warraa. Bāra dadji israelerā Boroa.–

50 Mañne Jesuba jarasia:

–Mā bāra higojō bacuru edrecare bāda cawasiada a bā carea ¿bā māwā crīcha bāca? Mañ cāyābara ne ununaca wai bāra beada zocārā unuya.–

51 Mañbe Jesuba jarasia:

–Wārā arada mā jaraya: bārāba bajāra ewa nūmāda ununia. Idjaba ununia bajānebema nezocarāra mā, Nañ Djara Edada bāmaa udaa zedapeđa āta wā duanda.–†

2

Jesuba baidoda uva ba babisia

1 Ewari ūbea badacarea ēberāda dji edasidaa Caná purude Galilea druade. Mañ carea bāsrida ewarida o panasidaa. Jesu papada mama basia. 2 Jesura, idji ume nībabadarā sida mañ quima edabāra bāsrida o panāmaa jarasidaa wānamārēā. 3 Māwā panāne uva bāra jōna bēra dji papaba Jesua jarasia:

–Uva bāra jōsia.–

4 Mañne Jesuba jarasia:

–Papa, ¿cārē cārēā bā mā māgāra jara bā? Mā ewarira wadi jūēē bā.–*

5 Baribāra Jesu papaba dji jede panā jarasia:

–Idjia jarabāra jūma odada.–

6 Mañne sei zoco wai bā mōgara odada arima panasidaa. Judiorāba mañ zocodeba baidoda juebadjidaa ne sādapeđa Ācōrē quīrāpita bia beadi carea. Zocozā veinte wa treinta galoā poya beasia.† 7 Mañne Jesuba uva bā jede panā jarasia:

–Za bea zocoda baidoba biradada.–

Ara mañda bira tā nūmasidaa. 8 Mañbe Jesuba jarasia:

–Jāñbe mañri juepeđa uva bā jede panā boromaa ededada.–

Ara mañda māwā osidaa. 9 Mañbe uva bā jede panā boroba mañ baido badada do zasia. Wārāda uva bada dosia, baribāra idjia adua basia sāma juesidada. Ababe dji jede panā bāra cawa panasidaa. Uva bā jede panā boroba dji umaquīrā quima edaya bāda trāpeđa jarasia:

10 –Jūmarāba naārā uva bā biara bāda jedebadaa. Jīrūare quīrā pāra duanenacarea uva bā mācuāē bāda jedebadaa. Baribāra bā uva bā dji biara bā mērā ero badada ārā bāra jedebibāra.–

11 Mañ ne ununaca naārā odara Jesuba Caná purude Galilea druade osia. Mañgādeba idjira dji Dromada unubisia. Māwā idji ume nībabadarāba idjira wārāda jāsidaa.

12 Māwānacarea Jesura Capernaū purudaa wāsia. Idji papada, idji djabarāda, idji ume nībabadarā sida idji ume āba wāsidaa. Mama dārā pananaē basia.

Jesuba ne nēdobuebadarā āyā jaracuada

Mateo 21:12-13; Marco 11:15-18; Luca 19:45-46

13 Judiorā Egiptodeba ēdrāpeđa quīrānebadada ewarida caita basia.‡ Mañ bēra Jesura Jerusaleāna wāsia. 14 Mama Ācōrē de droma dajada unusia Ācōrēa babue

† 1:51 Genesi 28:12. * 2:4 Mā ewari. Ācāra mañ Jesuba jara basia idji beadi debemada. Dewararā mañ Jesuba jara basia idjira Ācōrēba diai jara ebuđa cawabi ewaridebemada. Idjaba ācāra mañ jara bā Jesuba uva bā diaidebemada wa idjia ne ununaca oi ewaridebemada. † 2:6 Veinte wa treinta galoā. Ācāra traduccioāne basidaa ochenta wa cien litro. Griego beade bā bā “metreta umé wa ūbea.” ‡ 2:13 Exodo 12:1-27.

diadi careabemada nēdobue panΛda. Pacada, ovejada, puchirã sida nēdobue panasidaa. Idjaba λCARΛba Ācōrē de dromane diaida bΛ paratara dji drua ãiba zebΛdarãa nēbΛa nēdobuebadjidaa ãibema paratara diacara panana bērã. ¹⁵ Maλ carea Jesuba jλcarada soa quĩrãca osia. Maλba Ācōrē de dajada duanΛra, ãdji ovejada, ãdji paca sida jūma ãyã jΛretacuasia. Dji parata nēdobuebada mesa coretacuabΛrΛde ãdji paratara egode cua dogosia. ¹⁶ Māwã obΛrΛde idjia puchirã nēdobuebadarãa jarasia:

–Jūma naλgΛra ãyã ededãdua. Mλ Zeza dera ne nēdobuebada deda orãnadua.–

¹⁷ Maλne idji ume nĩbabadarãba quĩrãnebasidaa Ācōrē Bedeade nãwã bΛ bΛda: “BΛ de dromara mλa bio quĩrã bΛ bērã mλra beuya.”Š

¹⁸ Māwã bΛde judiorã dji dromarãda arima panasidaa. MaλgΛrãba Jesua jarasidaa:

–Dairãa unubidua Ācōrēba bΛa jãwã obi bΛda.–

¹⁹ Jesuba panusia:

–Naλ de dromada ãrĩnibΛrΛ, mλa ewari ũbeade wayacusa oya.–

²⁰ Maλne judiorã dji dromarãba jarasidaa:

–Naλ Ācōrē de dromara 46 poa edesia jūma pãrãni carea.* Maλda bΛa λsãwã ewari ũbeade jūma oyada a bΛ?–

²¹ Jesuba naλ de dromaana aside ara idjidebemada bedeã basia. ²² Idji λrēbadacarea idji ume nĩbabadarãba quĩrãnebasidaa idjia mãwã jaradada. Maλbe ãdjirãba Ācōrē Bedeade bΛ bΛra, Jesuba jarada sida wãrãda ãjãsidaa.

Jesuba ēberãrã sãwã bea cawada

²³ Judiorã Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrãnebabada ewaride Jesura Jerusaleλne basia. Maλne zocãrã ne ununacada osia. Maλ carea zocãrãba idjira ãjãsidaa. ²⁴ BaribΛrΛ Jesuba jūmarã crĩchada cawa bΛ bērã ãjãé basia ãdjia wãrãda ãjã panΛda. ²⁵ Jūmarã soda cawa bΛ bērã ni abaλba idjia ēberãrã sãwã beada jaradiē panasidaa.

3

Jesu Nicodemo ume bedeada

¹ Pariseoda basia Nicodemo abadada. Idjira judio dji droma basia. ² Maλ Nicodemora diamasi Jesumaa wãsia. Maλbe Jesua jarasia:

–Jaradiabari, dairãba cawa panΛa bΛra Ācōrēba diabuedada. BΛa o bΛ ne ununacara ni abaλ ēberãba poya oẽa Ācōrēda idji ume bΛēbΛrΛ.–

³ Jesuba idjia jarasia:

–Wãrã arada mλa bΛa jaraya: ēberãda wayacusa todaēbΛrΛ Ācōrē purudebema baẽa.–*

⁴ Maλ carea Nicodemoba idjia iwidisia:

–λsãwã dadji drõã bΛda wayacusa todi? Mãẽteara λdadji papa biteda wãida bΛca wayacusa todamãrẽã?–

⁵ Jesuba panusia:

–Wãrãda mλa bΛa jaraya: baidodeba, Ācōrē Jauredeba bida todaēbΛrΛ, Ācōrē purudebema baẽa.† ⁶ Dadji papaba todara naλ djaradeba zedaa, baribΛrΛ wayacusa todara Ācōrē Jauredeba todaa. ⁷ Mλa wayacusa toẽida panΛana ada carea jūmawãyã crĩcharãdua. ⁸ Nãũrãra bariduaareba puábaria. Dji jĩguara ũrĩbarimĩna cawacaa sãmaareba zeida idjaba sãmaa wãida. Ara maλ quĩrãca bΛa Ācōrē Jauredeba todara. Ācōrē Jaurera ununacamĩna cawa panΛa ēberã soẽe sãwã o bΛda.–

Š 2:17 Salmo 69:9. Griego bedeade bΛ bΛa: “BΛ de dromara mλa bio quĩrã bΛ bērã mλra babueya.” * 2:20 Ācōrē de droma pãrãnada cuarenta y sei poa edesia baribΛrΛ waibΛara o panana bērã pãrãnaca basia. * 3:3 Wayacusa toẽbΛrΛ. Griego bedeade maλba idjaba jara bΛa: “Bajãneba toẽbΛrΛ.” † 3:5 λCARΛmaarã maλ bedeaba nãwã jara bΛa: “Ācōrē Jaureba ēberã sΛgΛpeda wayacusa tobiẽbΛrΛ, maλ ēberãra Ācōrē purudebema baẽa.”

⁹ Nicodemoba jarasia:

–Ăcōrē Jaureba ¿sāwā małra māwā oi?–

¹⁰ Jesuba panusia:

–Błara Israełdebemarāa Ācōrē bedeā jaradiabari dji dromamīna ¿małda adua błca?

¹¹ Wārā arada młā błā jaraya: daiba cawa panłnebemada, unu panłnebema sida bedeā panłā baribłrł daiba bedeā panłra bārāba ĩjānacaa. ¹² Młā nał ĩjūāne unubadađebema jara błda bārāba ĩjānacabłrł, bajānebemada jaraibłrł ¿sāwā ĩjāni?

¹³ Ni abałda bajānaa wānacaa mał cawai carea. Ababe mł, Nał Djara Edadaba małra cawa błā, bajāneba zeda bērā. † ¹⁴⁻¹⁵ Moiseba ĩjūā pōāsa ewaraga błde dama łtł jira błda quĩrāca, § mł, Nał Djara Edadara łtł jira błdia mł ĩjābłdara Ācōrē ume ewariza zocai beadamārēā. *

¹⁶ Wārāda Ācōrēba ĩberārā bio quĩrīā bł bērā idji Warra aba błda nał ĩjūānaa diabuesia jūma idji ĩjābłdara aduarānamārēā, ātebłrł idji ume ewariza zocai beadamārēā.

¹⁷ Ācōrēba idji Warrara nał ĩjūānaa diabueē basía ĩberārā bedeade błmārēā ātebłrł diabuesia ēdrł edamārēā. ¹⁸ Ācōrēba idji Warra ĩjā błra bedeade błada aēa. Baribłrł idji Warra ĩjāé błra Ācōrēba bedeade błada abaria, idji Warra aba błda igara bł bērā.

¹⁹ Ācōrēba nał ĩjūānebemarāra bedeade panłana abaria nał carea: łnaara nał ĩjūāne zesia jūmarāba sāwā nībađida panłda ununamārēā. Baribłrł ĩberārāba obadara cadjirua bērā pāimadrł biara quĩrīāsidaa. ²⁰ Jūma cadjirua obadaba łnaara quĩrīānacaa. Łnaanaa zedacaa ādjia cadjirua o panłra cawarānamārēā. ²¹ Baribłrł jūma wārā ĩpē beara łnaanaa ze panłā ādjia Ācōrēba quĩrīā bł quĩrāca obadada jūmarāba cawadamārēā.

Borocuebari Juałba Jesudebema bedeada

²² Māwānacarea Jesura idji ume nībabadarā sida Judea druadaa wāsidaa. Mama panasidaa idji ĩjābłdara borocuebadjia. ²³ Małmisa Juałba borocue babadjia Enołne Salim puru caita. Mama baidoda egorodeba łtaa bogadrł nūmabadjia. ĩberārāra idjimaā wābadjidaa, małne idjia borocuebadjia. (²⁴ Małgłra māwāsia Juał preso jidađi naēna.)

²⁵ Mał ewaride łcłrł Juał ume nībabadarāda dewara judio ume caicayasidaa Ācōrē quĩrāpita bia beadi carea ne słgłbadadebema carea. † ²⁶ Māwānacarea Juałmaa wānapeda jarasidaa:

–Jaradiabari, bł ume Jordał quĩrārē bađaba ĩberārāra borocue błā. Idjidebemada błā bedeasia. Jūmarāda idjimaā wā duanłā.–

²⁷ Mał carea Juałba jarasia:

–Ăcōrēba iduaribiēbłrł, ni abałba ĩberārāra zocārā jłrł peēa. ²⁸ Bārāba młā jaradara ũrīsidaa. Młā jarasia młra Ācōrēba ēdrł edabari diai jaradaēda. Idjaba jarasia młra Ācōrēba idji na diabuesida ĩberārāba cawadamārēā mł caidu zeidebemada. ²⁹ Quima edabłdade dji wērā edabłrł umaquĩrāda dji dromaa. Idji ume dji biada arima bebaria idjia jarabłrłra ĩjā oi carea. Baribłrł błsriđa błā idji bedeada ũrī bł bērā. Ara mał quĩrāca młā ũrī błā mł dji biaba ĩberārāra jłre błda. Mał carea młra bio błsriđa błā.

³⁰ Idjida dji dromaara baıda błā. Młra eđara baıda błā.–

Łtaarebema ĩberā

³¹ Łtaareba ze błra jūmarā cāyābara dji dromaara błā. Nał ĩjūāne beara nał ĩjūānebema bērā aba namabemadrł bedeabadaa. Mał bērā bajāneba ze błra jūmarā cāyābara dji dromaara błā. ³² Idjiabłrł bedeā błā bajāne ununanebemada, ũrīnanebema sida. Māwāmīna idjia bedeā błra nał ĩjūānebemarā ni abałba ĩjānacaa. ³³ Baribłrł idji

‡ **3:13** Griego bedeade łcłrł cartade idjaba bł błā: “Idjira bajāne bł bērā.” § **3:14-15** Numero 21:4-9. * **3:14-15** Griego bedeade łcłrł cartade idjaba bł błā: “Beudapeda aduarānamārēā.” † **3:25** Dewara judio. Griego bedeade łcłrł cartade bł błā “judiorā.”

bedea ĩjã bΛba cawa bΛa Ācōrēba jara bΛra wārāda. ³⁴ Ācōrēba diabuedaba Ācōrē bedeada jarabaria, Ācōrēba idji Jaureda idji ume bemārēã diada bērã. ³⁵ Dadji Zeza Ācōrēba idji Warrara quĩrĩã bΛa; maã bērã ne jũmada diasia idji jΛwæda erobamārēã. ³⁶ Idji Warra ĩjã bΛra Ācōrē ume ewariza zocai baya, baribΛrΛ dji Warra igara bΛra Ācōrē ume ewariza zocai baëa. Ara nawena Ācōrēba idjira cawa o bΛcārĩa.

4

Jesu Samariadebema wērã ume bedeada

¹ Maã ewaride pariseorãba ũrĩsidaa Jesuba Juaã cãyãbara ëberãrã zocãrãara erobΛda idjaba borocue bΛda. (² Wārãda Jesuba ëberãrã borocueë basía. Idji ume nĩbabadarãbΛrΛ borocuebadjidãa.) ³ Pariseorãba maã ũrĩpedadada Jesuba cawaãda bērã Judea druade baãda Galilea druadaa wayacusa wãsia.

⁴ BaribΛrΛ Galileadaa wãi carea Samaria druade wãida basía. ⁵ WãbΛrΛde Samariade bΛ puru Sıcar abadama jũene wãsia. Maã purura Jacoboba idji warra Josea diada ëjũã caita bΛa.* ⁶ Mama baido juebada uriada basía Jacobo queraside baãda. Umatipa babodode Jesura ode nĩba sē basía. Maã bērã maã baido juebada uria caita chũmesia. ⁷⁻⁸ Jesu ume nĩbabadarãra purudaa wãnoasidaa codi carea ne nēdode. Mãwã bΛde wērã Samariadebemada baido juede zesia. Jesuba maã wērãa jarasia:

–Mãa baidoda diadua.–

⁹ Maãne wērãba Jesua jarasia:

–Mãra Samariadebema wērãa. ¿Cãrē cãrēã judioba mãa baidoda iwidi bΛ?–

Idjia mãwã jarasia judiorãba Samariadebemarã quĩrĩãnaca bērã.†

¹⁰ Jesuba panusia:

–Ācōrēba dia bΛda bΛa cawabΛrΛbara idjaba za baido iwidi bΛda caida cawabΛrΛbara, bΛa mãa baidoda iwidi casia. Maãbe mãa baido zocai bai djiwidi diabarida diacasia.–

¹¹ Wērãba jarasia:

–BΛa ¿cãrēba baido juei? Naã baidora edu bΛa. Maã zocai bai djiwidi diabari baidora ¿bΛa sãma juei? ¹² Dairã drõã naẽnabema Jacoboba naã baidora dairã itea amesia. NaãgΛdebemada idjia do babadjia. Idji warrarãba, idji animarã bida dobadjidaa. ¿Mãwãra bΛra Jacobo cãyãbara dji dromaara bΛca?–

¹³ Jesuba panusia:

–Bariduaba za bΛ baidoda doibΛrΛ, wayacusa opichiaya. ¹⁴ BaribΛrΛ mãa dia bΛ baido dobΛrΛra waa opichiaëa. Idjira Ācōrē ume ewariza zocai baya, mãa dia bΛ baidora idjide ewariza bogadrΛ bΛ quĩrãca bai bērã.–

¹⁵ Maãne wērãba jarasia:

–Mãẽteara maã baidora mãa diadua waa opichiarãmãrēã, idjaba waa nama baido juede ze amaaba.–

¹⁶ Maã carea Jesuba jarasia:

–BΛ quimada trãne wãpeda namaa zedadua.–

¹⁷ Wērãba jarasia:

–Mãra quima neë bΛa.–

Jesuba jarasia:

–BΛa jara bΛra wãrãa. BΛra quima neë bΛa. ¹⁸ Wārãda bΛa quima juesuma edabΛrΛa. Idjaba bΛa naã ewaride erobΛra bΛ quimaëa. BΛa jara bΛra wãrãa.–

¹⁹ Maã carea wērãba jarasia:

* **4:5** Genesi 33:18-20; 48:21-22; Josue 24:32. † **4:9** Judiorãba Samariadebemarã quĩrĩãnaca bērã. Griego bedeade maãba idjaba nãwã jara bΛa: “Judiorãra Samariadebema epedecode ne codaca bērã.”

-Māmaara bāra Ācōrēneba bedebarida jāwā bāa. ²⁰ Dai drōā naēnabemarāba naā eyade Ācōrēa bia bedeadjidāa,‡ baribāra bārā judiorāba jarabadaa Jerusaleānebāra idjāa bia bedeadida panāa. ¿Sāmabāra wānida panā Ācōrēa bia bedeadid carea?-

²¹ Jesuba panusia:

-Māa jara bāra ijādua. Ewari aba naā eyade idjaba Jerusaleāne bida dadji Zeza Ācōrēa bia bedeade wānaēa. ²² Bārā Samariadebemarāba Ācōrēa bia bedeadadamīna idjira adua panāa. Baribāra dai judiorāba idjira cawa panāa, judiorāneba Ācōrēba sāwā ēberārā ēdra edabarida cawabi bā bēra. ²³ Baribāra ewari jūēida badara jūesia. Idira dadji Zezaba quīrāa bāa ēberārāba ādji beamaaba bia bedeadida idji Jauredeba idjaba wārāda cawa panāneba. Aba māwābāra idjāa aride bia bedeadida. ²⁴ Ācōrēra jaurea. Māa bēra ēberārāba idjāa bia bedea quīrāa panābāra māwā odida panāa idji Jauredeba idjaba wārāda cawa panāneba.-

²⁵ Wērāba jarasia:

-Māa cawa bāa Ācōrēba ēdra edabari diai jaradara wārāda zeida.* Idji zebāra dedejirāa ne jūmada cawabiya.-

²⁶ Māa bēra Jesuba jarasia:

-Mā, bā ume bedea bāda idjāa.-

²⁷ Māwā bāde Jesu ume nībabadarāra purudeba jēda zesidaa. Ādjirāba cawa crīchadaē panesidaa Jesura wērā ume bedea bāda unune zepedada bēra. Baribāra ni abaaba Jesua iwididaē basia cārēda quīrāa basida wa cārēā wērā ume bedea basida. ²⁸ Mābe wērāba idji zocora amepeda purudaa wāsia. Jūepeda ēberārāa jarasia:

²⁹ -Māa ununa ēberāda acāde wānadrā. Idjia māa jarasia jūma māa naēna odada. Māa crīcha bāa idjira Ācōrēba ēdra edabari diai jaradada.-

³⁰ Ara māda ēberārāra purudeba wābārasidaa Jesu bāmaa. ³¹ Māmisa Jesu ume nībabadarāba idjāa bedea djuburia panasidaa ne comārēā. ³² Baribāra Jesuba jarasia:

-Ne coēa, māa coi carea eroāra bārāba adua panāa.-

³³ Idji ume nībabadarāba ādjiduba jara duanesia:

-Abaaba idjira ne cobisiscada.-

³⁴ Māa bēra Jesuba ādjirāa jarasia:

-Mā Diabueēaba obi bāra jūma o bāde ne co bā quīrāca bāa. ³⁵ Bārāba jarabadaa: “Wadi jedeco quīmārē bāa néu ewadi carea.” Baribāra māa jaraya: acādadua, ēberārā māmaa zebāra néu purea tabā quīrāca panāa. Ācōrē bedeara ara nawena ijāni carea beaa. ³⁶ Néu ewadi ewarira jūesia. Néu ewabāda quīrāca bārāra trajadia ēberārāba māda ijānamārēā. Māwā ādjirāra Ācōrē ume ewariza zocai panania. Néu ewabariba edabāra carea bāsrīdabarīa. Ara māa quīrāca bārāra bāsrīdadia ēberārāba mā ijābāda carea. Māa bēra dji néu ewabarira dji ubari ume bāsrīda panania.

³⁷ Dadjia jarabadara wārāa: “Abaaba ne uida bāa idjaba abaaba ewaida bāa.”

³⁸ Ara māa quīrāca māa bārāra diabuesia dewararāba upedadada ewadamārēā. Ādjia upedadada bārāba bia ewa panāa.-

³⁹ Zocārā Samariadebemarā māa purude panabadaba Jesura ijāsidaa, wērāba nāwā jarada bēra: “Idjia māa jarasia jūma māa naēna odara.” ⁴⁰ Samariadebemarāra Jesumaa zedapeda bedea djuburiasidaa ādji ume bemārēā. Mābe Jesura ādji purude ewari umē besia. ⁴¹ Idjia jaradia bāde ādjirā awara zocārāba ijāsidaa. ⁴² Ādjirāba wērāa jarasidaa:

‡ 4:20 Samariadebemarāba Guerizim eyade Ācōrēa bia bedeadjidāa. Josuera, idji ume panāa sida mama Ācōrēa bia bedeesidaa (Josue 8:30-35). Ebal eyara Guerizim quīrāpe bāa. § 4:22 Isaia 2:2-3. * 4:25 Ācōrēba ēdra edabari diai jarada. Griego bedeade “Crito” bā bāa. Arameo bedeade jarabadaa “Mesias.” Critora idjaba Mesīara trāēa, ātebāra jara panāa “Ācōrēba ēdra edabari diai jarada” wa “Ācōrēba dadjirā Boroda bāda.”

-Dairāba ababe bΛa jarada carea ijā panΛēa, ātebΛrΛ ijā panΛa idjia jaradia bΛda ūrīpedada bēra. Dairāba cawasidaa idjira wārāda jūmarā ēdrΛ edabarida.-†

Jesuba Galileade warra biabida

⁴³ Samariae ewari umé bapeða Jesura Galilea druadaa wāsia. ⁴⁴ Maļ naēna idjia jaradoasia Ācōrēneba bedeabarira ara idji druadebemarāba wayadacada.‡
⁴⁵ Jesu Jerusaleħne baside Galileadebemarā sida duanasidaa Egiptodeba ēdrΛpedada quīrānebabada ewari baði carea. Mama Jesuba ne ununaca o bΛda unusidaa. Maļ carea idji Galileade jūēside ādjirāba bia edasidaa.

⁴⁶ Galilea druade bΛde Jesura wayacusa Caná puruḁaa wāsia idjia naēna baido uva ba babidamaa. § Maļmisa Capernauļ puruḁe basia dji boroare trajabari dji dromada. Maļ ēberā warrada bio cacua biē basia. ⁴⁷ Maļne idjia ūrīsia Jesura Judeadeba Galilea druadaa zesida. Ara maļda Caná puruḁaa wāsia Jesu bΛmaa. Jūēpeða beḁea djuburiasia idji warra jūācāyā nūmΛda biabiḁe wāmārēā. ⁴⁸ Jesuba idjia jarasia:

-Bārāba ne ununacada ununaēbΛrΛ māa jara bΛra ijānaēa.-

⁴⁹ BaribΛrΛ dji ēberāba jarasia:

-Mā Boro, mā warra jaidai naēna isabe wāna.-

⁵⁰ Jesuba jarasia:

-Diguidaa wādua. BΛ warrara biasia.-

Dji ēberāba ijāna bēra ara maļda wāsia. ⁵¹ Diguidaa jūēbΛrΛde idji nezocarāba audiabaridapeða jarasidaa:

-BΛ warrara biasia.-

⁵² Maļne idjia iwidisia:

-¿Sāħbe māwā biasi?

Ādjia panusidaa:

-Nuena ģmāḁau buyadacarea dji cΛwamiara dugusia.-

⁵³ Maļne dji zezaba cawasia ara maļ hora quīrāca Jesuba bΛ warrara biasiḁa asida. Maļba idjia, jūma idji ēberārā biḁa Jesura ijāsidaa. ⁵⁴ Jesura Judeadeba Galileadeba jēda zebΛrΛza ne ununacada o babadjia. MaļgΛ ne ununaca oḁara dji umébema ne ununaca oḁa basia.

5

Jesuba ģnāūbada ewaride cacua biē bΛ biabida

¹ Māwānacarea judiorāba Jerusaleħ puruḁe ewari dromada osidaa. Maļ bēra Jesura maaaa wāsia. ² Jerusaleħ puruḁe cuibadada bΛa judiorāba coropedadada. Maļ cuibadara dji puruḁe eḁa wābada Oveja abada caita bΛa. Hebreo beḁeade Betzatá abadaa.* Dji baido caita de zaqueda juesuma panΛa. ³ Mama egode cacua biē beada, dauberrea beada, jīrū biē beada, bΛradrΛ bea sida zocārā baraasia. [Ādjirāba domimiada jġā panabadjidaa. ⁴ Eḁauḁe bajānebema nezocada maļ baido domimia oḁe zebadjia. Māwā obΛrΛde dji naārā maļ baidoḁe eḁa wābΛrΛda idji cacua biē baḁara biabadjia.]†
⁵ Maļne ēberāda basia 38 poa cacua biē bΛda. ⁶ Jesuba maļ ēberā egode tabΛ unuside cawasia idjira mama dārābΛrΛda. Maļ bēra idjia iwidisia:

-¿BΛra bia quīrīā bΛca?-

⁷ Maļne dji cacua biē bΛba panusia:

-Māē mā Boro, baribΛrΛ māa neē bΛa caiba māra doeḁa bΛida domimiabΛrΛde. Mā eḁa wāya bΛmisa dewarada mā na eḁa wābaria.-

⁸ Jesuba jarasia:

† 4:42 Jūmarā ēdrΛ edabarida. Griego beḁeade ģcΛrΛ cartade idjaba bΛ bΛa “Crito.” ‡ 4:44 Mateo 13:57; Marco 6:4; Luca 4:24. § 4:46 Juaλ 2:1-11. * 5:2 Betzatá. Griego beḁeade zocārā cartade “Betesda” wa “Betsaidá” bΛ bΛa. † 5:4 Griego beḁeade ģcΛrΛ cartade beḁea corcheteḁe bΛra neēa.

-Piradr_Λdua. B_Λ c_Λdara edapeda nĩbade wãdua.-

⁹ Ara ma_Λda dji ěberãra biasia. Idji c_Λdara edapeda nĩbade wãsia. Barib_Λr_Λ ma_Λ ewaridera ãnãũbada ewari basia. ¹⁰ Ma_Λ bẽrã judiorã dji dromarãba ěberã cacua biadaa jarasidaa:

-Idira ãnãũbada ewari bẽrã b_Λ c_Λdara edecara b_Λa.-

¹¹ Ma_Λne idjia panusia:

-Barib_Λr_Λ m_Λ biabidaba jarasia: “B_Λ c_Λdara edapeda wãdua.”

¹² Ādjirãba iwidisidaa:

-¿Caiba b_Λa mãwã b_Λ c_Λdara edapeda wãduada asi?-

¹³ Barib_Λr_Λ idji cacua biabida trãra adua basia. Jesura ěberãrã zocãrã nũm_Λ tãena ba_Λdada ãyã wãna bẽrã idjia poya jaraẽ basia.

¹⁴ Mãwãnacarea Jesuba idjira Ācõrẽ de droma dajada unusia. Ma_Λbe jarasia:

-Bio ũrĩdua: b_Λra biada bẽrã waa cadjiruara orãdua b_Λ biẽ ba_Λda cãyãbara biẽara bẽrãmãrẽã.-

¹⁵ Mãwãnacarea dji ěberãra judiorã dji dromarãmaa wãpeda jarasia idji biabidara Jesuda. ¹⁶ Mama_Λba ãtaa judiorã dji dromarãba Jesura bio biẽ jara panesidaa ma_Λ ěberãra ãnãũbada ewariẽde biabida bẽrã.‡ ¹⁷ Barib_Λr_Λ Jesuba Ādjirãba jarasia:

-Mã Zeza Ācõrẽba wadibida ãnãũẽ ěberãrãra careba b_Λa idjaba mãa bida ãnãũẽ careba b_Λa.-

¹⁸ Jesuba mãwã Ācõrẽra idji Zezaada aside judiorã dji dromarãba wãrãda idjira bea quĩrã panesidaa. Idjia ãnãũbada ewariẽde o cara pan_Λda o_Λda awara jarasia ara idjida Ācõrẽda.

Ācõrẽba _Λb_Λa idji Warraa dia b_Λdebema

¹⁹ Ma_Λbe Jesuba Ādjia jarasia:

-Mãa wãrã bedeada bãrãa jaraya: mã, Ācõrẽ Warraba ara mãduba cãrẽ sida poya oẽa. Barib_Λr_Λ mãa unu b_Λa mã Zezaba o b_Λda. Jũma mã Zezaba o b_Λra mãa bida o b_Λa. ²⁰ Mã Zezaba mãra quĩrã b_Λa. Ma_Λ bẽrã jũma idjia o b_Λra mãa unubibaria. Ma_Λ awara idjia na_Λ ne ununaca o_Λda cãyãbara ne wai_Λb_Λara b_Λda unubiya. Ma_Λ carea bãrãba cawa crĩchadaẽ duanenia. ²¹ Mã Zezaba beudarã ãrẽbabipeda zocai b_Λbari quĩrãca mãa zocai baira mãa dia quĩrãb_Λr_Λa diabaria. ²² Ma_Λ awara mã Zezaba ni aba_Λda cawa oẽa. Āteb_Λr_Λ mãra b_Λsia jũmarãda cawa omãrẽã. ²³ Mãwã jũmarãba mã Zeza waya pan_Λ quĩrãca mã sida wayadia. Mã wayaẽ b_Λba mã Zeza sida wayaẽ b_Λa, mã Zezaba mãra na_Λ ějũãnaa diabueda bẽrã.

²⁴ Wãrã arada mãa jaraya: bariduaba mã bedeada ũrĩpeda mã Diabuedada ĩjãib_Λr_Λ, ma_Λ ěberãra idji ume ewariza zocai baya. Ācõrẽba idjira biẽ b_Λẽã. Wãrãda ma_Λ ěberãra beu ba_Λdada zocai baya. ²⁵ Wãrã arada mãa jaraya: ewari zeida ba_Λdara jũesia. Nama_Λba ãtaa beuda quĩrãca beaba mã, Ācõrẽ Warra bedeada ũrĩnia. Mã ĩjãb_Λdaba zocai bai arada edadia. ²⁶ Mã Zezara zocai bai djibaria. Mãa ma_Λ zocai baira diabaria idjia mãa diada bẽrã. ²⁷ Ma_Λ awara mãra b_Λsia jũmarãda cawa omãrẽã, mãra Na_Λ Djara Edada bẽrã.‡ ²⁸ Mãa jara b_Λ carea cawa crĩchadaẽ bẽarãnadua. Wãrãda ewari aba jũmarã beudarãba mã, Na_Λ Djara Edada beđeara ũrĩnia. ²⁹ Ma_Λne jũmarãda ãrẽbadia. Ne bia o beđara ãrẽbadia Ācõrẽ ume ewariza zocai beadi carea, barib_Λr_Λ cadjiruara o beđara ãrẽbadia mãa biẽ b_Λmãrẽã.

³⁰ Ara mãduba cãrẽ sida poya oẽa. Mãa ěberãra cawa obaria mã Zezaba jarab_Λr_Λ quĩrãca. Mãa jipa cawa obaria. Mãa quĩrã b_Λ quĩrãca oca a_Λteb_Λr_Λ mã Zeza, mã Diabuedaba quĩrã b_Λ quĩrãca obaria.

¿Cairãda Jesuare bedeabada?

‡ 5:16 Griego bedeade ãc_Λr_Λ cartade idjaba b_Λ b_Λa: “Bea quĩrã panasidaa.” § 5:27 Daniel 7:13-14.

³¹ M̄la jara b̄lara w̄r̄ām̄ina ara m̄ldjidebemada bedea b̄l b̄ēr̄ā b̄ār̄āmaar̄ā w̄r̄āéca b̄la.*

³² Barib̄ar̄a m̄l Zezara m̄lare bedea b̄la. M̄la cawa b̄la idjia jara b̄lara w̄r̄āda. ³³ Mañ awara b̄ār̄āba ēber̄ār̄āda Borocuebari Juañmaa diabuesidaa m̄nebemada iwididam̄r̄ēā. Mañne idjia jaradara w̄r̄ā basía.† ³⁴ M̄la j̄ar̄l̄ē b̄la ēber̄āda m̄lare bedeam̄r̄ēā. Barib̄ar̄a Juañba m̄nebemama jaradara m̄la bida b̄ār̄ā jara b̄la ēdr̄l̄dam̄r̄ēā. ³⁵ Juañra īb̄ir̄ā urua qūir̄āca basia. B̄ār̄āra idji ãnaane b̄asrīda panasidaa idjira b̄ār̄ā ume d̄ār̄ā b̄adaēm̄ina.

³⁶ Barib̄ar̄a Juañba jarada c̄ȳābara nālḡada m̄lare biara bedea b̄la. M̄l Zezaba obi b̄ada m̄la j̄ūma o b̄l b̄ēr̄ā cawabi b̄la m̄l Zezaba m̄ra w̄r̄āda diabuesida. ³⁷ W̄r̄āda m̄l Zeza, m̄l Diabuedara m̄lare bedea b̄la. Barib̄ar̄a b̄ār̄āba idji bedeara ūr̄inacaa‡ idjaba idjira ununacaa.§ ³⁸ Idjaba idji bedeara b̄ār̄ā sode neē beaa,* m̄l, idjia Diabuedara īj̄ānaca b̄ēr̄ā. ³⁹ B̄ār̄āba Āc̄ōr̄ē Bedeara qūir̄ācūita ac̄l̄badaa cr̄īcha pan̄l b̄ēr̄ā mālḡadeba Āc̄ōr̄ē ume ewariza zocai beadida. Mañ cartaba m̄nebemadr̄l̄ bedea b̄la. ⁴⁰ M̄w̄m̄ina b̄ār̄āra m̄lmaa ze qūir̄ānacaa zocai b̄ai edadi carea.

⁴¹ M̄la j̄ar̄l̄ē b̄la b̄ār̄āba m̄ra bia ununam̄r̄ēā. ⁴² Mañ awara m̄la b̄ār̄āra cawa b̄la. Cawa b̄la b̄ār̄āba Āc̄ōr̄ēra qūir̄ānacada. ⁴³ M̄ra m̄l Zeza tr̄l̄neba ze b̄la, barib̄ar̄a b̄ār̄āba m̄ra bia edadaē pan̄la. Mañne dewarada ara idji tr̄l̄neba zeib̄ar̄a, mālḡara b̄ār̄āba bia edabadaa. ⁴⁴ B̄ār̄āba ababe qūir̄ā pan̄la dewarar̄āba b̄ār̄āra bia ununida. Āc̄ōr̄ē aba b̄lba b̄ār̄āda bia unuida j̄ar̄l̄ēb̄ar̄a ŷs̄āw̄ā idjida īj̄āni?

⁴⁵ Cr̄īchar̄ānada m̄l Zeza qūir̄āpita m̄la b̄ār̄āra biē jaraida. B̄ār̄āba Moisedeba bia pananida j̄l̄ā pan̄la. Barib̄ar̄a ara mañ Moiseba b̄ār̄āra m̄l Zeza qūir̄āpita biē jaraya. ⁴⁶ B̄ār̄āba Moiseba jaradada w̄r̄āda īj̄ā pananabara m̄ra īj̄ācasidaa, Moiseba m̄nebemada Āc̄ōr̄ē Bedeade b̄ada b̄ēr̄ā.† ⁴⁷ Barib̄ar̄a Moiseba b̄ada sida īj̄ānaēb̄ar̄a ŷs̄āw̄ā m̄l bedeada īj̄āni?–

6

Jesuba mil juesuma auđu ne cobigada

Mateo 14:13-21; Marco 6:30-44; Luca 9:10-17

¹ M̄w̄ānacarea Jesura Galilea amene droma wa qūir̄ār̄ā w̄s̄ia. Mañ amene dromara idjaba Tiberia abadaa.* ² Jesuba ne ununaca o b̄ldeba cacua biē beara biabicuasía. Zocār̄ā ēber̄ār̄āba mañra unu panana b̄ēr̄ā idji caidu w̄s̄idaa. ³ Mañbe Jesura idji ume n̄ibabadar̄ā ume eya zaquedaa w̄napēda egode ch̄ūpanesidaa. ⁴ Mañ ewaride judior̄ā Egiptodeba ēdr̄l̄pedada qūir̄ānebabada ewarida caita basia. ⁵⁻⁶ Mañne Jesuba unusia ēber̄ār̄ā zocār̄ā idjima zeb̄adada. Jesuba bio cawa basia cār̄ēda oida barib̄ar̄a Pelipea iwidisia:

–Pañra ŷs̄āma n̄ēdodi j̄ūma nālḡar̄ā ēber̄ār̄ā ne cobidi carea?–

Jesuba m̄w̄ā iwidisia Pelipeba casa panui cawaya. ⁷ Pelipeba panusia:

–Ēber̄ā dosciento ewari trajada parataba pañ n̄ēdob̄ada sida araēa ādjir̄āza mañr̄i cobidi carea.–

⁸ Mañne Simoñ Pedro djaba Andreda basia. Idjira Jesu ume n̄ibabari basía. Mañ Andreda jarasia:

⁹ –Warra nama b̄lba cebada oda pañda juesuma erob̄la idjaba bedada umé erob̄la. Barib̄ar̄a j̄acua ēber̄ār̄ā zocār̄ā duan̄l itea mañda ŷs̄āw̄āi?–

¹⁰ Mama p̄ōāj̄ār̄ā ida basia. Mañ b̄ēr̄ā Jesuba jarasia:

–J̄ūmar̄ā jaradada p̄ōāj̄ār̄āne ch̄ūpanenam̄r̄ēā.–

Ara mañda egode ch̄ūpanesidaa. Ādjir̄āra dji umaqūir̄ā awa mil juesuma panasidaca b̄la. ¹¹ Jesuba pañra j̄l̄wade edapēda Āc̄ōr̄ēa bia b̄lada asia. Mañbe idji ume n̄ibabadar̄ā

* **5:31** Deuteronomio 19:15. † **5:33** Juañ 1:19-34. ‡ **5:37** Exodo 33:11. § **5:37** Exodo 19:9. * **5:38** Josue 1:8-9.

† **5:46** Deuteronomio 18:15-19. W̄r̄āda j̄ūma Āc̄ōr̄ē dr̄ōāenabema cartade b̄l b̄ara Jesudebema. * **6:1** Galilea. Mañ amene dromara Antiguo Testamento de “Quinéret” wa “Cineret” tr̄l̄ jarabadjidaa. Luca 5:1de jara b̄la “Genesare.”

jarasia ēberārāa jedecadāmārēā. Bēda sida ara mañ quĩrāca osia jūmarāba aduba codāmārēā. ¹² Jūmarāda jāwūā ne copedadacarea Jesuba idji ume nĩbabadarāa jarasia:

–Dji adubadara jūma jΛrΛ pedadua ni mañrĩ bida ārĩrāmārēā.–

¹³ Ara mañda jΛrΛ pesidaa. Doce jamara birasidaa mañ pañ cebada oda jue-sumanebema adubadaba. ¹⁴ Jesuba māwā odadeba cawabisia idjira Ācōrēneba ze bΛda. Ēberārāba mañ ununapeda jarasidaa:

–Wārāda nałgΛra Ācōrēneba bedeabari dji droma, dji nañ ējūāne zeida badaa.–†

¹⁵ BaribΛrΛ Jesuba cawasia ēberārāba idjira ōgo ededida ādjirā boroda bΛdi carea. Mañ carea wayacusa iduba eyade łtaa wāsia.

Jesu do łrλ nĩbada

Mateo 14:22-27; Marco 6:45-52

¹⁶ Queudacarea Jesu ume nĩbabadarāra doeda amene dromanaa wāsidaa. ¹⁷ Jābade badosidade Jesura ādjimaa wadibida jūēé basia. BaribΛrΛ waa quĩrārā chā wāsidaa Capernaułne jūēni carea. Māwā bΛde bio pāisosoa nūmesia. ¹⁸ Mañne nāūrāda dji cābāyā puá nūmΛ bērā amene dromara bogozoa nūmesia. ¹⁹ Do quēsidra wābΛdade unusidaa Jesura do łrλ nĩda.‡ Ādjimaa zebΛrΛ bērā ne wayasidaa. ²⁰ BaribΛrΛ Jesuba jarasia:

–Māda jāwā bΛa. Ne wayarānadua.–

²¹ Mañne idjira jābade bΛsrida edasidaa. Ara mañda ādji wābΛdama jūēsidaa.§

Jesura zocai bai diabari pała

²² Mañ nurēma ēberārā waa quĩrārē duanenaba quĩrānebasidaa jābada ababe basida. Cawa panasidaa mañ jābade Jesu ume nĩbabadarāra wāsidadada. Idjaba cawa panasidaa Jesura ādjirā ume wāé basida. ²³ Mañne dewara jābada Tiberia purudeba jūēcuaasia Jesuba Ācōrēa bia bΛada apeda ēberārāa pañ cobigadama. ²⁴ Māwā bΛde ēberārāba cawasidaa Jesura, idji ume nĩbabadarā sida mama panłēda. Mañ carea ādjirāra mañ jābade badocuadapeda Capernaułnaa Jesu jΛrΛde wāsidaa. ²⁵ Jesu amene droma quĩrārē unusidade iwidisidaa:

–Jaradiabari, bΛra ¿sāłbe nama jūēsi?–

²⁶ Jesuba panusia:

–Wārā arada młā jaraya: bārāba cawadaē panla młā ne ununaca odaba cawabi bΛda. Młra ababe jΛrΛ panla jāł pał copedadaba jāwūāpedada bērā. ²⁷ Trajarānadua pañ berawabarida edadi carea. ĀtebΛrΛ trajadadua pañ Ācōrē ume ewariza zocai bai diabarida edadi carea. MałgΛra mł, Nał Djara Edadaba diaya. Dadji Zeza Ācōrēba młra mañ carea bΛsia.–

²⁸ Mañ bērā ādjirāba iwidisidaa:

–Dairāba ¿cārēda odida panΛ Ācōrē traju odi carea?–

²⁹ Jesuba panusia:

–Ācōrēba obi bΛ trajura nałgΛa: mł, idjia Diabuedada łjānida panla.–

³⁰⁻³¹ Mañ carea ādjirāba Jesua iwidisidaa:

–¿BΛa dairāa cārēda unubi bΛ bedea łjānamārēā? Dadjirā drōā naēnabemaba ējūā pōāsa ewaraga bΛde manāda cosidaa. Ācōrē Bedeade jara bΛa: “Idjia bajānebema pałda diasia ādjirāba codāmārēā.”* ¿BΛa cārēda oi?–

³² Mañne Jesuba panusia:

† **6:14** Deuteronomio 18:15-18. ‡ **6:19** Mañ amene dji jedeara die kilómetro bΛa. Małgaba jara bΛa cinco wa sei kilómetro wi wābada basida. § **6:21** Mañ versícolora griego bedeade idjaba jara bΛa: “Mañne idjira jābade eda quĩrā panane ādji wābΛdama jūēsidaa.” * **6:30-31** Exodo 16:4,15; Salmo 78:24; Nehemia 9:15.

–Wārã arada m̃a jaraya, mã bajãnebema pãra Moiseba diaẽ basía. M̃ Zezabara diasia. Mã awara bajãnebema pã dji arada eberãrãa dia ða. ³³ Mã pã bajãneba zedaba zocai ðai arada dia ða.–

³⁴ Adjirãba jarasidaa:

–Dai Boro, mã pãra dairãa ewariza dia ðadua.–

³⁵ Jesuba jarasia:

–M̃dra mã pãa. M̃abara zocai ðai arada diabarãa. Mã bẽrã m̃maa zebara waa jarra ðaẽa. M̃ iã ðara waa opichia ðaẽa. ³⁶ Baribara m̃a jaraða quĩrãca, m̃a ne ununaca odada bãrãba unusidamĩna iãnaẽ panãa. ³⁷ M̃ Zezaba m̃a dia ða eberãrãa m̃ iãne zedia. M̃maa zebadara m̃a ayã jaretaẽa. ³⁸ M̃ra bajãneba zeẽ ða m̃a quĩrã ðada oi carea. Atebara zesia m̃ Diabuedaba quĩrã ðada oi carea. ³⁹ M̃ Diabuedaba quĩrã ða idjia m̃a diadarãa ni aba bida aduaẽda. Quĩrã ða nã ewari jõnacarea m̃a jũma adjirãa ãrẽbabida. ⁴⁰ M̃ Zezaba wãrãda quĩrã ða eberãrãa m̃ra idji Warrada cawadapeda iãnida idji ume ewariza zocai ðeadamãrẽã. M̃wãbara m̃a adjirãa nã ewari jõnacarea ãrẽbabiya.–

⁴¹ Jesuba jaraðoasia “bajãneba zeda pãra m̃a.” Mã carea judiorã arima ðeaba idjidebemada biẽ bedeasidaa. ⁴² Nãwã jarasidaa:

–¿Naãgara Jesu, Jose warraẽca? Dji zeza, dji papa sida dadjirãba unubadaa. ¿Cãrẽ cãrẽã idjira bajãneba zesiada a ða?–

⁴³ Mãwã panãne Jesuba jarasia:

–Waa biẽ bedearãnadua. ⁴⁴ Ni abãba poya m̃ra iããa m̃ Zeza, m̃ Diabuedaba idjida m̃maa enebara. Baribara m̃ Zezaba eneibara nã ewari jõnacarea mã eberãra m̃a ãrẽbabiya ewariza zocai ðamãrẽã. ⁴⁵ Acorẽneba bedebadarã cartade nãwã jara ða: “Acorẽbara jũmarãa jaradiaya.”† Mãwã bariduaba m̃ Zeza bedea urĩpeda idjideba cawapeda m̃ iãne zeya.

⁴⁶ Maãgãba jaraẽ ða abãba dadji Zezara unusida. Ababe m̃abara Acorẽra unubaria idjimaãba zeda bẽrã. ⁴⁷ Wãrã arada m̃a jaraya: eberãba m̃da iãibara Acorẽ ume ewariza zocai ðaida erobaya. ⁴⁸ M̃ra pã zocai ðai araa. ⁴⁹ Bãrã drõã naẽnabemarãba eãũã põãsa ewaraga ðade maná co pananara ababe djico basía. Co pananamĩna beusidaa. ⁵⁰ Baribara bariduaba nã pã bajãneba zedada coibara beuẽa. ⁵¹ Pã zocai ðai arara m̃a. Bariduaba mã pãda coibara ewariza zocai ðaya. M̃a dia ða pãra m̃ djarãa. Maãgara m̃a diaya eberãrãba zocai ðai arada erobeadamãrẽã.–

⁵² Mãwã ðade judiorã adjiduba quĩrũquĩrũ duanãba jara duanesidaa:

–¿Sãwã idji djarada dadjirãa cobi?–

⁵³ Maãne Jesuba jarasia:

–Wãrã arada m̃a jaraya: bãrãba m̃ djarada codaẽbara, m̃ oa sida dodaẽbara, zocai ðai arada edadaẽa. ⁵⁴⁻⁵⁵ M̃ djarara cobada dji wãrã araa. M̃ oara dobada dji wãrã araa. Mã bẽrã m̃ djarã co ða, m̃ oa do ðaba Acorẽ ume ewariza zocai ðaira erobãa. Nã ewari jõnacarea m̃a mã eberãra ãrẽbabiya.

⁵⁶ M̃ djarã co ða, m̃ oa do ðara m̃ ume ða idjaba m̃ra idji ume ða. ⁵⁷ M̃ Zeza, m̃ Diabuedaba zocai ðaida diai carea erobãa. M̃ra idjideba zocai ða. Ara mã quĩrãca m̃ djarã co ðaba m̃neba zocai ðai arada erobãa. ⁵⁸ M̃ra pã bajãneba zeda dji araa. Bãrã drõã naẽnabemarãba manãra cobadjidamĩna jũma beusidaa. Baribara m̃ra maná quĩrãca ðaẽa. Nã pã co ðara ewariza zocai ðaya.–

⁵⁹ Jesuba jũma maãgara Capernauãne jaradisia judiorã dji jarebada dede.

Jesu bedeadeba Acorẽ ume ewariza zocai pananinebema

⁶⁰ Mã jaradia ða urĩsidaẽ zocãrã Jesu epẽ ðeaba jarasidaa:

† 6:45 Isaia 54:13.

sewaida b̄la.” ¹³ Barib̄l̄ra judiorã bororãda waya pan̄la b̄erã ni abālba Jesudebemada j̄igua bedeadaca basía.

¹⁴ Mañ ewari droma ēsidra ob̄dade Jesura Ācōrē de dromanaa wāpeda dajadaare jaradia b̄esia.† ¹⁵ Māwã b̄lde judiorã bororãba cawa cr̄ichadaē basía. Nāwã j̄igua jarasidaa:

–Ni abālba nañ ēberãa jaradiadaē badam̄ina ¿sãwã j̄acua cawa b̄l?–

¹⁶ Mañne Jesuba ādjía jarasia:

–M̄la jaradia b̄lra m̄lreēa, āteb̄l̄ra m̄l Diabuedadea. ¹⁷ Ācōrēba quĩrĩã b̄l̄da bariduaba oi carea b̄l̄b̄l̄ra, mañ ēberãba ebuda cawaya ara m̄ldji cr̄ichadeba bedeaē b̄l̄da. Āteb̄l̄ra idjia cawaya m̄la jaradia b̄lra Ācōrēneda. ¹⁸ Bariduada ara idji cr̄ichadeba bedea b̄l̄b̄l̄ra m̄wã o b̄la ēberãrãba idjidebemada bia bedeadam̄arēã. Barib̄l̄ra abālba quĩrĩã b̄l̄b̄l̄ra dewararãba idji diabuedadebemada bia bedeadida, wãrã bedeadida jarabaria; sewa ocaa.

¹⁹ Moiseba Ācōrē leyra b̄rãa diasia. Barib̄l̄ra b̄rãba mañ leyra iñanacaa. Mañ careab̄l̄ra b̄rãba m̄lra bea quĩrĩã pan̄la.–

²⁰ Mañne ēberãrãba iwidisidaa:

–¿Caiba b̄lra bea quĩrĩã b̄l? ¿Jai b̄l cacuade b̄lba m̄wã cr̄ichabi b̄lca?–

²¹ Jesuba panusia:

–M̄la ãnãũbada ewaride ne ununaca aba oda carea b̄rãba cawa cr̄ichadaē basía.‡ ²² Barib̄l̄ra b̄rã sida ãnãũbada ewaride ne obadaa. Umaquĩrã cacuara wēãgobadaa Moiseba b̄l̄da quĩrãca. (Wãrãda m̄wã odira Moisedeba zeē basía, āteb̄l̄ra b̄rã drõã naēnabemaneba zesia.)§ ²³ Ācōrēba Moisea diada ley iñã odi carea b̄rãba ãnãũbada ewaride bida warra zaque cacuara wēãgobadaa. Mañda b̄rãra ¿cãrē cãrēã m̄l ume quĩrũ pan̄la ãnãũbada ewaride ēberã biabida carea? ²⁴ B̄rãba unu pan̄la carea biē bedearãnada, āteb̄l̄ra wãrã arada cawadapeda jipa bedeadada.–

¿Jesura Ācōrēba ēd̄ra edabari diai jaradaca?

²⁵ Jesuba Jerusaleñne jaradia baside mañ purudebemarãba jara panasidaa:

–¿Idjiēca beadi carea j̄l̄ra pan̄lra? ²⁶ Ac̄ladada, idjira nama ebuda bedea b̄la. Barib̄l̄ra ni abālba idjía ni cãrē sida jaradaē pan̄la. Mãēteara dadjirã bororãba cr̄icha pan̄sicada idjira Ācōrēba ēd̄ra edabari diai jaradada.* ²⁷ Barib̄l̄ra dadjirãba cawa pan̄la idjira sãmabemada. Ācōrēba ēd̄ra edabari diai jarada zeb̄l̄l̄de ni abālba cawadaēã idjira sãmālba zeb̄l̄l̄da.–†

²⁸ Mañne Jesuba Ācōrē de droma dajada jaradia b̄lde j̄igua jarasia:

–Wãrãda b̄rãba m̄lra unubadaa idjaba cawa pan̄la sãma b̄abarida. Barib̄l̄ra m̄lra ara m̄ldjideba zeē b̄la, āteb̄l̄ra m̄lra ze b̄la wãrã jarabarideba. B̄rãba idjira cawadaē pan̄la. ²⁹ M̄la idjira cawa b̄la idjideba zeda b̄erã. Idjia m̄lra diabuesia.–

³⁰ Mañ carea ādjirãba Jesura jida quĩrĩã panasidaa, barib̄l̄ra ni abālba jidadaē basía idji ewarira jũēē bada b̄erã. ³¹ Mañne zocãrãba idjira iñasidaa. Ādjirãba jarasidaa:

–Ācōrēba ēd̄ra edabari diai jarada zeb̄l̄l̄de ¿nañ ēberãba o b̄l cãyãbara ne ununaca waib̄lra b̄l̄da oica?–

Pariseorãba Jesu jidadi carea panana

³² Pariseorãba cawasidaa ēberãrãba Jesudebemada iwid̄lra bedea duan̄da. Mañ carea ādjirãba, sacerdote bororã bida Ācōrē de dromanebema zarrarãda diabuesidaa Jesu jidade wãnamãrēã. ³³ M̄wã pan̄ne Jesuba ēberãrãa jarasia:

–M̄lra b̄rã ume dãrã baēa. Jãwã b̄apeda m̄l Diabuedamaa wãya. ³⁴ B̄rãba m̄lra j̄l̄l̄dia m̄wãm̄ina ununaēa. M̄l wãb̄l̄l̄maa b̄rãra poya wãnaēa.–

† 7:14 Mañ ewari dromara ocho ewari obadjidaa. ‡ 7:21 Juañ 5:1-9. § 7:22 Genesi 17:10-27. * 7:26 Ācōrēba ēd̄ra edabari diai jarada. Griego bedeadē b̄l̄ b̄la “Crito.” † 7:27 Ḷc̄l̄ra judiorãba jarabadjidaa Ācōrēba ēd̄ra edabari diai jaradara ni abālba cawadaēãda aba idjia Israel ēd̄ra edab̄l̄l̄daa.

³⁵ Mañ carea judiorã arima beaba ara ãduba jara duanasidaa:
 -¿Sãmaa wãi bẽrã dadjirãba idjira waa ununaẽ? ¿Griegorã druadaa wãica judiorã jãma beaa jaradiai carea? ³⁶ ¿Cãrẽ cãrẽã idjia mãwã jara bΛ: “Bãrãba mãra jΛrΛdia mãwãmĩna ununaẽa”? Idjaba ¿cãrẽã jara bΛ “mã wãbΛrΛmaa bãrãra poya wãnaẽa”?-

Baido zocai bai ara diabaridebema

³⁷ Mañ ewari droma o panΛne dji jĩrũarebema ewarira dji dromaara basia. Jesura jĩrũarebema ewaride ãta nũmepeda jĩgua jarasia:

-Bariduada opichia bΛbΛrΛ mãmaa zedua, mãbe baido zocai bai aradebemada dodua. ³⁸ Æcõrẽ Bedeade jara bΛa bariduaba mãda jãibΛrΛ zocai bai arara idjideba do quĩrãca dewararãmaa wea jira beya ãdjia bida edadamãrẽã.-‡

³⁹ Jesuba mãgΛdeba cawabisia idji jãbΛdaba Æcõrẽ Jaurera edadida. Mañ ewaride Æcõrẽ Jaurera wadi zeẽ basia Jesura wadibida bajãnaa wãẽ bada bẽrã.

Ëberãrãba Jesudebema wariwaria bedeã duanana

⁴⁰ Mañ bedeã ùrĩsidade arima duanΛrãba jarasidaa:

-Wãrãda nañ ëberãra Æcõrẽneba bedeabari dji droma zeida badaa.-§

⁴¹ Idjaba ãcΛrΛba jarasidaa:

-Idjira Æcõrẽba ëdrΛ edabari diai jaradaa.-

BaribΛrΛ dewararãba jarasidaa:

-Mãwãéa. Æcõrẽba ëdrΛ edabari diai jaradara Galileadeba zeã. ⁴² ¿Æcõrẽ Bedeade jara bΛẽca idjira Davideba zeida? ¿Davi puru Beleãneba zeẽca?-*

⁴³⁻⁴⁴ Mãwã Jesudebemada wariwaria bedeã duanΛne ãcΛrΛba idjira jida quĩrãã panasidaa, baribΛrΛ ni abΛba jidadaẽ basia.

Judiorã bororãba Jesu jãnaẽ panana

⁴⁵ Æcõrẽ de dromanebema zarrarãra jẽda wãsidaa pariseorã, sacerdote bororã ume ãbaa duanΛmaa. BaribΛrΛ Jesura jidadaẽ basia. Mañ bẽrã ãdjirãba zarrarãa iwidisidaa:

-¿Cãrẽ cãrẽã idjira enenaẽ basi?-

⁴⁶ Mãne zarrarãba panusidaa:

-Ni abΛ ãberãda jãã ëberã bedeabari quĩrãca bedeacaa.-

⁴⁷ Mã carea pariseorãba jarasidaa:

-¿Mãẽteara idjia bãrã sida cũrũgasica? ⁴⁸ Dai pariseorãba, dewara dji droma bea bida ni abΛba idjira jãnaẽ panΛa. ⁴⁹ Idji jã beaba Æcõrẽ leyra adua tabeaa. Æcõrẽba ãdjira cawa oya.-

⁵⁰ Mãne Nicodemoda ãdjirã ume basia. Idjira Jesumaa naẽna diamasi bedeade wã bada basia.† MãgΛba ãdjirãa jarasia:

⁵¹ -BaribΛrΛ ¿dadjirã leyba jara bΛca baridua ëberãda cawa odida panΛda idji bedeã ùrĩni naẽna? ¿Idjia odada naãrã cawadida panΛẽca?-

⁵² Ædjirãba panusidaa:

-¿Mãwãra bΛra Galileadebemaca? Æcõrẽ Bedeara bio acΛbãri badua. Mãne bΛa cawaya ni abΛ Æcõrẽneba bedeabarida Galileadeba zeẽda.-‡

[⁵³ Mãwã duananapeda jũmarãda ãdji deza wãbΛrΛsidaa.§

8

Wẽrã daunemana Jesumaa edepedada

‡ **7:38** Isaia 44:3; 55:1-4; 58:1; Joel 3:18; Zacaria 13:1. § **7:40** Juañ 1:21; 6:14; Deuteronomio 18:15-19. * **7:42** Davi. 2 Samuel 7:12; Salmo 89:3-4; 132:11-12. Beleã. Miquea 5:2. † **7:50** Juañ 3:1-12. ‡ **7:52** Pariseorãba ãi jarasidaa. 2 Rey 14:25de jara bΛa Jonãra Gat-heferdebemada. Mã purura Nazare caita basia Galilea druade. § **7:53** Griego bedeade zocãrã cartade versículo 7:53deba aba 8:11daa neã. ΛcΛrΛ cartade Luca 21:38are odja bΛa.

1 Maλbe Jesura Olivo eyadaa wāsia. 2 Nurēma diapeda wayacusa Ācōrē de droma dajadaa wāsia. Mama bΛde ēberārā zocārā idjima zesesidaa. Egode chūmepeda ādjirāa jaradia besia.

3-4 Māwā duanane judiorā ley jaradiabadaba, pariseorā bida wērā daunema bΛ jidapedadada enesidaa. Maλ wērāra arima duanΛ ēsi bΛdapeda Jesua jarasidaa:

-Jaradiabari, naλ wērāra daiba jidasidaa abalΛ ume daunema bΛda. 5 Dadjirā leyde Moiseba nāwā bea wērārāda mōgaraba tabari beabisia.* ¿BΛmaarā bia bΛca māwā odida?-

6 Ādjirāba māwā jarasidaa Jesuba sāwā panui cawaya. Idjida biē jaradida crīchasedaa. Maλne Jesura edaa barru chūmepeda idji jΛwa jīwīnība egorode bΛ besia. 7 BaribΛrΛ ādjirāba mīā sē iwidi panΛ bērā piradrΛpeda jarasia:

-Dji cadjirua ocaba naλ wērāra mōgaraba tabarida bΛa.-†

8 Māwā jarapeda Jesura wayacusa edaa barru chūmepeda egorode bΛ besia. 9 Jesuba jarada ūrīside ara maλda aba aba wābΛrΛ nūmesia.‡ Naārā drōārāda āyā wāsidaa. Maλbe cūdrarā sida wābΛrΛsidaa. Jesura maλ wērā ume iduba besia. 10 Jesu λta nūmebΛrΛde wērāra iduba nūmΛda unusia.§ Maλbe iwīdisia:

-BΛ biē jara duananara ¿sāma panΛ? * ¿Caiba bΛra biē bΛi?-

11 Wērāba panusia:

-Ni abalΛba, mλ Boro.-

Jesuba jarasia:

-Mλa bida bΛra biē bΛēa. Wādua, baribΛrΛ waa cadjiruara orādua.-]

Jesu naλ ējūānebemarā itea λnaa

12 Māwānacarea Jesuba ēberārā wayacusa jarasia:

-Mλra naλ ējūānebemarā itea λnaa quīrāca bΛa. Bariduaba mλda ēpēibΛrΛ pāimane nībaēa, ātebΛrΛ λnaane bΛ bērā zocai bai arada erobaya.-

13 Maλne pariseorāba Jesua jarasidaa:

-BΛa ara bΛdjidebemada bedea bΛ bērā maλba jaraē bΛa bΛa jara bΛra wārāda.-

14 Jesuba jarasia:

-Ara mλdjidebemada bedea bΛmīna mλa jara bΛra wārā araa. Mλa cawa bΛa mλra sāmaλba zesida idjaba sāmaa waya wāida. BaribΛrΛ bārāba maλra adua panΛa.† 15 Bārāba naλ ējūānebema crīchadeba mλra acΛ panΛa. Mλa ni abalΛda māwā acΛca. 16 Mλa djārā sāwā beada acΛpeda jaraibΛrΛ, mλa jara bΛra wārā araa, mλdubaλba māwā jaraē bΛ bērā. ĀtebΛrΛ mλ Zeza, mλ Diabuedaba mλ ume māwā jara bΛa. 17 Bārā leyde jara bΛa ēberā umēba abari bedeadada jaradibΛrΛ ādjia jara panΛra wārāda.‡ 18 Ara maλ quīrāca ara mλdjidebemada bedea bΛa, idjaba mλ Zeza, mλ Diabuedara mλare bedea bΛa.-

19 Maλne ādjirāba Jesua iwīdisidaa:

-Māēteara bΛ Zezara ¿sāma bΛ?-

Jesuba panusia:

-Bārāba mλra adua panΛa idjaba mλ Zeza sida adua panΛa. Bārāba mλda wārāda cawabΛdabara, mλ Zeza sida cawacasidaa.-

20 Jesuba Ācōrē de droma dajada, parata Ācōrēa diabadama jaradia baside jūma maλgΛra jarasia. BaribΛrΛ ni abalΛba idjira jidadaē basia idji ewarira wadi jūēē bada bērā.

Mλ wābΛrΛmaa bārāra poya wānaēa

21 Maλbe Jesuba jarasia:

* 8:5 Idjaba jara bΛa dji umaquīrā sida beuida bΛda. Levitico 20:10; Deuteronomio 22:22. † 8:7 Deuteronomio 17:6-7. ‡ 8:9 Griego bedeadada ācΛrΛ cartade naλ sida bΛ bΛa: “Ādji sode cawa panasidaa jipaē beada.” § 8:10 Wērā iduba nūmΛda unusia. Griego bedeadada ācΛrΛ cartade maλra neēa. * 8:10 BΛ biē jara duananara. Griego bedeadada ācΛrΛ cartade maλra neēa. † 8:14 Juaλ 7:27-29. ‡ 8:17 Deuteronomio 17:6; 19:15.

-M̄ra w̄ya. W̄nacarea b̄r̄ba m̄ra j̄r̄dia barib̄ra ununaēa. B̄r̄ba m̄da īj̄naē b̄r̄ cadjiruade beudia. W̄r̄da m̄ w̄b̄raamaa b̄r̄ra poya w̄naēa.-

²² Mā b̄r̄ judior̄ boror̄da ādjiduba bedea duanasidaa:

-M̄ēteara ĵiduba beuica? ĵidjia mā carea jara b̄ca: “M̄ w̄b̄raamaa b̄r̄ra poya w̄naēa?”-

²³ Māne Jesuba jarasia:

-B̄r̄ra nā ēj̄ānebema barib̄ra m̄ra baj̄nebema. M̄ra nā ēj̄ānebemaēa. ²⁴ Mā carea m̄a jarasia b̄r̄ra cadjiruade beudida. B̄r̄ba M̄ra M̄da īj̄naē b̄r̄ cadjiruade beudia.-§

²⁵ Mā carea ādjir̄ba iwidisidaa:

-ĵ̄ra cai?-

Jesuba panusia:

-D̄r̄b̄ra m̄a b̄r̄a jara b̄da.* ²⁶ M̄a ne zoc̄r̄neba b̄r̄ra bedeade beada aida b̄a. Barib̄ra m̄ Diabuedab̄ra cawa b̄a. Idji bedeara w̄r̄ ara. M̄a idjideba ūr̄ b̄da nā ēj̄ānebema r̄a jarabaria.-

²⁷ Barib̄ra ādjir̄ba cawadaē basia Jesuba idji Zezadebemada bedea b̄da. ²⁸ Mā carea idjia jarasia:

-B̄r̄ba m̄, Nā Djara Edadara crude cachib̄dade cawadia M̄ra M̄da. Cawadia m̄a ni mār̄ bida ara m̄djia qūr̄ā b̄ qūr̄ca oca basida. Idjaba cawadia m̄ra bedea basida m̄ Zezaba jaradiada qūr̄ca. ²⁹ M̄ Diabuedara m̄ ume b̄a. M̄ Zezaba m̄duba amecaa m̄a ewariza idjia qūr̄ā b̄da o b̄bari b̄r̄.-

³⁰ Jesuba māḡdebema bedea baside zoc̄r̄ba idjira īj̄sidaa.

Abrahā warrar̄ dji ara

³¹ Mābe Jesuba judior̄ idji īj̄b̄dar̄a jarasia:

-B̄r̄ba m̄ bedeada īj̄ pananib̄ra, w̄r̄da m̄ ume n̄b̄badar̄da beadia. ³² M̄neba b̄r̄ba Āc̄r̄ra w̄r̄da cawadia. Māba b̄r̄ra dj̄r̄ nezoca beadada ēdra b̄ya.-

³³ Ādjir̄ba jarasidaa:

-Barib̄ra dair̄ra Abrahāneba ȳpedada b̄r̄ dj̄r̄ nezocar̄ēa. ĵ̄s̄w̄ b̄a dair̄ra ēdra b̄yada a b̄?-

³⁴ Jesuba panusia:

-W̄r̄ arada m̄a jaraya: cadjirua o beara cadjirua nezocar̄a. ³⁵ Nezocara idji boro ēber̄r̄ēa, barib̄ra dji boro warrara idji zeza ume ewariza b̄baria.† ³⁶ Mā b̄r̄ Āc̄r̄ Warraba b̄r̄ra nezoca beadada ēdra b̄lib̄ra, w̄r̄da ewariza Āc̄r̄ ēber̄r̄da beadia. ³⁷ M̄a cawa b̄a b̄r̄ra Abrahāneba ȳpedadada, barib̄ra b̄r̄ba m̄ra bea qūr̄ā pan̄a m̄ bedeara īj̄naē pan̄a b̄r̄. ³⁸ M̄a jara b̄a j̄ma m̄ Zezaba m̄a jaradiadada. Māne b̄r̄ba īj̄ o pan̄a b̄r̄ zezadeba ūr̄pedadada.-

³⁹ Ādjir̄ba panusidaa:

-Dai dr̄ōēnabema zezara Abrahā.-

Barib̄ra Jesuba jarasia:

-B̄r̄ra Abrahā warrar̄ dji ara badabara idjia oda qūr̄ca ocasidaa. ⁴⁰ M̄a b̄r̄a w̄r̄ bedeada jara b̄a Āc̄r̄ba m̄a cawabida qūr̄ca. M̄w̄m̄na b̄r̄ba m̄ra bea qūr̄ā pan̄a. ĵ̄Abrahāba m̄w̄ osica? ⁴¹ B̄r̄ba b̄dj̄ zezaba obari qūr̄ca obadaa.-

Māne ādjir̄ba jarasidaa:

-ĵ̄Barib̄ra dair̄ra w̄r̄ deu b̄ba todaēa! Dair̄ba Zezada ababe eropan̄a. Idjira Āc̄r̄a.-

⁴² Jesuba jarasia:

§ **8:24** M̄ra M̄da. Māḡdeba Jesuba jara basia idjira Āc̄r̄da. Exodo 3:13-14. * **8:25** D̄r̄b̄ra m̄a b̄r̄a jara b̄da. Griego bedeade māra ebuđa b̄ēa. ΛcaΓamaar̄a jara b̄a: “M̄a b̄r̄a ĵ̄c̄r̄da cawa jaraida b̄?” wa “M̄ra ĵ̄c̄r̄ē c̄r̄ē b̄r̄a ume bedeaida b̄?” † **8:35** Genesis 21:9-13.

-Ăcōrēda bārā Zezabara, bārāba mĭra wārāda quĩrĩacasidaa, Ăcōrēneba zepeda nama bĭ bēra. Mĭra ara mĭdjideba zeē basía. Idjiabara diabuesia. ⁴³ Mĭa jara bĭra ĩsāwāērā bārāba cawadaē panĭ? Bārāba cawadaē panĭa, mĭ bedeada ũrĩ quĩrĩānaca bēra. ⁴⁴ Bārā zezara diaurua. Maĭ bēra idjia quĩrĩā bĭdra bārāba o quĩrĩā panĭa. Idjira naārēda bĭba mĭā beabaria. Wārāneba bĭca idjaba wārā bedeara jaracaa. Sewa obaria sewaida bĭ bēra idjaba sewa zeza bēra. ⁴⁵ Mĭa wārā bedeada jara bĭa. Maĭ bēra bārāba mĭ bedeara ĩjānaca. ⁴⁶ Mĭa cadjiruada o bĭbra ĩcārē cadjiruada o bĭ? ĩCai bārānebemaba poya jarai? Mĭa wārā bedeada jara bĭbra, ĩcārē cārēā mĭ bedeara ĩjānaē panĭ? ⁴⁷ Ăcōrē ĩjā bĭba idji bedeara ĩjā obaria baribara bārāra Ăcōrē warrarāē bēra idji bedeara ĩjā odacaa.-

Abrahaĭ bai naēna Mĭra Mĭa

⁴⁸ Maĭbe judiorāba Jesua jarasidaa:

-Bĭra Samariadebemada jāwā tabĭa idjaba jai bara bĭa. ĩDairāba aride jara panĭca?-

⁴⁹ Maĭne Jesuba jarasia:

-Mĭra jai neē bĭa. Mĭ Zezadebemada bia bedeabaria. Baribara bārāba mĭnebemada bia bedeadacaa. ⁵⁰ Mĭa jĭrĭē bĭa ēberārāba mĭnebemada bia bedeadamārēā. Baribara abĭba quĩrĩā bĭa ēberārāba mĭnebemada bia bedeadida. Idjiabara cawa obaria. ⁵¹ Wārā arada mĭa jaraya, mĭ bedea ĩjā o bĭra beuca baya.-

⁵² Maĭne judiorāba Jesua jarasidaa:

-Idibara dairāba cawabĭdaa bĭra jai bara bĭda. Abrahaĭra beusia. Jūma Ăcōrēneba bedeadarā sida beusidaa, baribara bĭa jara bĭa: “Mĭ bedea ĩjā o bĭra beuca baya.” ⁵³ Māwāra ĩbĭra dai drōā naēnabema Abrahaĭ cāyābara dji dromaara bĭca? Idjira beusia, idjaba jūma Ăcōrēneba bedeadarā sida beusidaa. Bĭra ĩcaida crĭcha bĭ?-

⁵⁴ Jesuba panusia:

-Ara mĭdjidebemada bia bedeaibara maĭba jaraē bĭa mĭra dji biada. Baribara mĭ Zezaba mĭnebemada bia bedea bĭa. Bārāba idjira bārā Ăcōrēana a panĭa. ⁵⁵ Baribara idjira adua panĭa. Maĭne mĭa idjira cawa bĭa. Idjida adua bĭada adabara mĭra bārā quĩrĩca sewaida bĭcasia. Baribara mĭa idjira cawa bĭ bēra idji bedeada ĩjā o bĭa. ⁵⁶ Bārā drōā naēnabema Abrahaĭra bĭsrĭdasia mĭ naĭ ējūānaa zebara ewarira unuida cawa bĭda bēra. Wārāda unupeĭa bio bĭsrĭda bĭsia.-

⁵⁷ Maĭne judiorāba Jesua jarasidaa:

-Bĭra wadĭbĭda cincuenta poa bĭēa. ĩSāwā bĭa Abrahaĭra unusiada a bĭ?-

⁵⁸ Jesuba panusia:

-Mĭa wārā arada jaraya: Abrahaĭ bai naēna bĭba Mĭra Mĭa.-‡

⁵⁹ Jesuba māwā jarada carea judiorāba mōgarada edasidaa idji tabari beadi carea.Š Baribara Jesura mĭrūpeĭa Ăcōrē de dajadabemada āyā wāsia.*

9

Jesuba ēberā dauberrea topedada biabida

¹ Wābĭraĭde Jesuba unusia ēberā dauberrea topedada. ² Maĭne Jesu ume nĭbabadarāba iwĭdisidaa:

-Jaradiabari, ĩcaiba cadjirua odadeba naĭ ēberāra jāwā dauberrea tosidea? ĩIdji djibarirāba cadjirua opedadeba, wa idjia cadjirua odadeba?-

³ Jesuba panusia:

-Cadjirua opedadeba jāwā todaē basía. Idjira dauberrea tosidea idjideba Ăcōrēba ne obĭraĭda jūmarāba ununamārēā. ⁴ Maĭ bēra wadĭ āsa bĭde eda mĭ Diabuedaba obi

‡ 8:58 Exodo 3:13-14. Š 8:59 Levitico 24:14. * 8:59 Griego bedeaĭe ĩcĭra cartade bĭ bĭa: “Jesura ara ādji daide necai ēdra wāsia.”

ɓara m̄la oida ɓla. Queudacarea ni abaɓda poya trajadacaa. ⁵ Baribɓɓ naɓ ẽjũãne ɓɓde m̄ra ẽberãrã itea ɓnaa quĩrãca ɓla ɓdjirãba sãwã nĩbadida cawadamãrẽã.–

⁶ Mãwã jarapeda Jesura egorode idotasia. Maɓba egorora susua osia. Maɓ egoro susuaba dji dauberrea ɓɓ dauza pɓɓɓɓɓ. ⁷ Maɓbe Jesuba idjia jarasia:

–Cuibada Siloe abadamaa sɓgɓde wãdua.– (Maɓ trɓba jara ɓla “diabueda.”)*

Ara maɓda dauberrea ɓara wãpeda idji daura sɓgɓpeda unu ɓesia. Maɓbe diguidaa wãsia. ⁸ Idji de caita ɓeabariba idjaba idji dauberrea ɓɓ unupeɓadaba jara duanasidaa:

–¿Naɓgɓca ode chũmepeda ne iwidi ɓabadara?–

⁹ ɓɓɓɓɓ idjidaa asidaa. Dewararãba idji quĩrãca ɓm̄na idjiẽana asidaa. Baribɓɓ dji dauberrea ɓadaba jarasia:

–Wãrãda m̄la.–

¹⁰ Maɓne idjia iwidisidaa:

–¿Sãwã ɓla unu ɓesi?–

¹¹ Idjia panusia:

–Ëberã Jesu abadaba egoroda susua opeɓa m̄ dauza pɓɓɓɓɓ. Maɓbe idjia jarasia: “Cuibada Siloe abadamaa sɓgɓde wãdua.” Wãpeda m̄ dau sɓgɓɓɓɓde unu ɓesia.–

¹² Maɓne ɓdjirãba iwidisidaa:

–Maɓgɓ ẽberãra ¿sãma ɓɓ?–

Idjia panusia:

–M̄la adua ɓla.–

Pariseorãba dauberrea badaa bio iwidipedada

¹³⁻¹⁴ Jesuba egoro susua opeɓa dauberrea ɓɓ biabida ewarira ɓnãũbada ewari basia. Maɓ carea dauberrea ɓadara ɓɓɓɓɓ pariseorãmaa edesidaa. ¹⁵ Maɓbe pariseorã bida maɓ ẽberãa iwidisidaa sãwãɓɓɓ unu ɓesida. Maɓne idjia jarasia:

–Idjia egoroda susua opeɓa m̄ dauza pɓɓɓɓɓ. Maɓbe m̄la baidode sɓgɓɓɓɓde unu ɓesia.–

¹⁶ ɓɓɓɓɓ pariseorãba jarasidaa:

–Maɓ ẽberãra Ȧcõrẽneba zeẽ ɓla, ɓnãũbada ewarida wayaca bẽrã.–

Baribɓɓ dewararãba jarasidaa:

–¿Sãwã cadjirua obari ẽberãba maɓ ne ununacada poya osi?–

Mãwã wariwaria bedea duanasidaa. ¹⁷ Mãwã duananapeda wayacusa dji dauberrea badaa iwidisidaa:

–Maɓ ẽberã, ɓɓ dau biabidara ɓɓmaarã ¿caida mãwã ɓɓ?

Dauberrea ɓadaba panusia:

–M̄maarã idjira Ȧcõrẽneba bedebaria.–

¹⁸ Judiorã dji bororãba ɓjãnaẽ panasidaa maɓ ẽberãra naẽna dauberrea ɓasida. Maɓ carea idji djibarirãda trɓbisidaa. ¹⁹ Maɓbe ɓdjia iwidisidaa:

–¿Naɓgɓara bãrã warra dauberrea topeɓadaca? ¿Sãwã idira idjia unu ɓɓ?–

²⁰ Ȧdjia panusidaa:

–Daiba cawa panɓa naɓgɓara dai warra dauberrea topeɓadada. ²¹ Baribɓɓ adua panɓa sãwã idira unu ɓesida, idjaba adua panɓa caiba idjira biabisida. Idjira drõã bẽrã idjia iwidiɓadua.–

²² Idji djibarirãba mãwã jarasidaa judiorã bororãra waya panɓ bẽrã. Wãrãda maɓ judiorãba jaradoasidaa ẽberãrãba Jesura Ȧcõrẽba ẽdrɓ edabari diai jaradaada acara panɓda. Abaɓba mãwã jarasira dji bororãba idjira judiorã dji jɓrebada dedebemada ȧyã jɓretadiada asidaa. ²³ Maɓ carea djibarirãba jarasidaa: “Idjira drõã bẽrã idjia iwidiɓadua.”

²⁴ Maɓ bẽrã judiorã bororãba dauberrea ɓadara wayacusa trɓnapeda jarasidaa:

* 9:7 Genesi 49:10; Isaia 8:5-8.

-Ăcōrē quĩrãpita daia wãrã bedeadeba jãã ēberãnebemada jaradua.† Dairãba cawa panΛa idjira cadjirua obarida.-

²⁵ Dauberrea badaba jarasia:

-Mãa adua bΛa idjia cadjirua obarida wa ocada. Ababe cawa bΛa mãra dauberrea basida baribΛrΛ idira unu bΛda.-

²⁶ Mãne ãdjirãba wayacusa idjia iwidisidaa:

-Idjia ¿sãwã osi? ¿Cãrēda osi bΛ dau biabi carea?-

²⁷ Idjia panusia:

-Mãa bãrãa jarasia baribΛrΛ ãjã quĩrãnaē basia. Mãda ¿cãrē cãrēã wayacusa ũrĩ quĩrã panΛ? ¿Bãrã sida idji ume nĩba quĩrã panΛca?-

²⁸ Mã carea ãdjirãba idjira nãwã quẽãsidaa:

-BΛdrΛ jãã ēberã ume nĩa, baribΛrΛ dairãa Moise leydeba nĩbabadaa. ²⁹ Dairãba cawa panΛa Ācōrēba Moisea bedeadida,‡ baribΛrΛ jãã ēberãra sãmabemada adua panΛa.-

³⁰ Mãne dauberrea badaba jarasia:

-¿Sãwãerã bãrãba jara panΛ adua panΛda idjira sãmabemada? ¿Idjia mã daura biabiē basica? ³¹ Dadjirãba cawa panΛa cadjirua obadaba iwidibΛdara Ācōrēba bia ũrĩcada. Mã awara cawa panΛa bariduaba Ācōrēda waya bΛbΛrΛ idjaba idjia quĩrã bΛda o bΛbΛrΛ, maãgΛba iwidibΛrΛra Ācōrēba bia ũrĩbarida.§ ³² Naãrã edaΛba aba idibema ewaridaa ¿bãrãba ũrĩbadjidaca ēberã dauberrea todada biabibΛdada? ³³ Naã ēberãda Ācōrēneba zedaēbara ni cãrē sida poya oē bacasia.-

³⁴ Mãne pariseorãba idjira quẽãsidaa:

-BΛ topedadadēba λtaa cadjirua obaria. ¿Sãwã dairãa ne jaradiai?-

Mã carea idjira judiorã dji jΛrebada dedebemada ãyã jΛretasidaa.

Dji wãrãda dauberrea bea

³⁵ Jesuba ũrĩsia dauberrea badara ãyã jΛretasidada. Mã carea idjira jΛrΛde wãsia. Unupeãa iwidisia:

-¿BΛa Naã Djara Edadara wãrãda ãjã bΛca?-*

³⁶ Idjia jarasia:

-Mã boro, jaradua idjira caida mãa wãrãda ãjã carea.-

³⁷ Jesuba panusia:

-BΛa idjira unu bΛa. Mã, bΛ ume bedea bΛda idjia.-

³⁸ Ara mãda Jesu quĩrãpita chĩrãborodē cobepeda jarasia:

-Mã Boro, mã ãjã bΛa.-

³⁹ Mãne Jesuba jarasia:

-Mãra naã ējũãnaa zesia ēberãrã cawa oi carea. Mãwã dji dauberrea bea quĩrãca beaba ununia idjaba dji unu panΛana a panΛra dauberrea bea quĩrãca panenia.-

⁴⁰ ΛcΛrΛ pariseorã Jesu caita duanΛba mã bedea ũrĩsidade iwidisidaa:

-BΛa ¿cãrē cãrēã mãwã jara bΛ? ¿Dairãra dauberrea beaca?-

⁴¹ Jesuba panusia:

-Bãrãda wãrãda dauberrea beadabara, cadjirua obada carea bedeadē pananaē bacasia. BaribΛrΛ bãrãba unu panΛana a panΛ bẽrã bedeadē panΛa.-

10

Oveja wagabari dji bia

¹ Mã ewaride Jesuba jarasia:

† 9:24 Griego bedeadē bΛ bΛa: “Ācōrēa bia bedeadua.” ‡ 9:29 Exodo 33:11. § 9:31 Salmo 66:18; Proverbio 15:29. * 9:35 Naã Djara Edada. Griego bedeadē λcΛrΛ cartade bΛ bΛa “Ācōrē Warra.”

–Mā wārā arada jaraya: bariduada oveja corrade eda wābadade eda wāēbΛΓΛ, ātebΛΓΛ āyā areba eda wāibΛΓΛ, maλgΛba ovejara drΛabaria idjaba biē obaria. ² BaribΛΓΛ dji corrade eda wābadama eda wābaridrΛ oveja wagabari araa. ³ Maλ iteabΛΓΛ corra wagabariba dji eda wābadara ewabaria. Ovejaba ādji wagabari bedeara cawa panΛa. Ādjiza trΛcuapeda dajadaa edebaria.* ⁴ Jūma dajadaa edepeda ādji na wābaria. Ovejara idji caidu wābadaa idji bedeara cawa panΛ bērā. ⁵ BaribΛΓΛ ādjia ununacara ēpēnaca, ātebΛΓΛ mīrūbadaa idji bedeadā adua panΛ bērā.–

⁶ Jesura ne jara bΛdeba māwā bedeasia baribΛΓΛ judiorāba cawaē basía cārēda jara bΛda. ⁷ Maλ bērā Jesuba nāwā jarasia:

–Mā wārā arada jaraya, oveja eda wābadara mā. ⁸ Mā zei naēna zocārā ne drΛabadarā quīrāca zebadjidaa idjaba purura biē obadjidaa. BaribΛΓΛ ādjirā bedeara Ācōrē ēpē beaba ījānaē basía.†

⁹ Eda wābadara mā. Māneba eda wābΛΓΛara minijīchiadebemada ēdrΛya. Bio necai baya idjia neē bΛra Ācōrēba jūma diai bērā.‡ ¹⁰ Ne drΛabarira zebaria oveja drΛai carea, beai carea idjaba aduabi carea. BaribΛΓΛ māra zesia ēberārāba zocai bai arada aduba erobēdamārēā.

¹¹ Māra oveja wagabari dji bīaa. Oveja wagabari biara idji oveja carea beuida bΛa. ¹² BaribΛΓΛ abaΛba parata carea ovejada waga baibΛΓΛ, usa cadrΛa zebΛΓΛde ovejara amecuapeda mīrū wāya. Ovejara idjideē bērā wārāda wagaca. Maλne usa cadrΛaba oveja aba ca edabΛΓΛde dewararāda jārāzoabadaa. ¹³ Maλ ēberāra mīrū wābaria ababe parata careabΛΓΛ ovejara wagabari bērā. Idjia oveja bia pananamārēā crīchaca.

¹⁴ Māra oveja wagabari dji bīaa. Mādjiderāra cawa bΛa oveja wagabariba idji oveja cawa bΛ quīrāca. Idjaba māreba māra cawa panΛa. ¹⁵ Ara maλ quīrāca mā Zezaba māra cawa bΛa idjaba mā mā Zezara cawa bΛa. Māra mādji oveja carea beuida bΛa. ¹⁶ Māa erobΛa dewara oveja naλ corrade beaēda.§ MaλgΛrā sida mā eda eneya. Ādjirāba mā bedeara ījānia. Māwā jūmarāda ābaa panania. Maλne ādjirā wagabarira aba baya.

¹⁷ Mā Zezaba māra quīrā bΛa, ara mādjida idu beabi bērā. Maλbe wayacusa zocai baya. ¹⁸ Māa iduaribiēbΛΓΛ ni abaΛba māra poya beaēā, baribΛΓΛ māra beuya māwā quīrā bΛ bērā. Māra beupeda poya λrēbaya. Mā Zezaba mā māwā obisia.–

¹⁹ Maλ bedea ūrībΛdade judiorāra wayacusa wariwaria bedea duanasidaa. ²⁰ Zocārāba jarasidaa:

–Jā ēberāra jai bara bΛa. Idjira quīrāē bΛa. ¿Cārē cārēā idji bedeadā ūrīni?–

²¹ BaribΛΓΛ dewararāba jarasidaa:

–Idjia jara bΛra jai bara bΛ bedeaēā. ¿Jaiba dauberrea beara biabibarica?–

Judiorāba Jesu igarapedada

²² Maλ ewaride judiorāba Jerusaleλne ewari dromada o panasidaa. Ādjirāba quīrāneba panasidaa Ācōrē de dromara idji quīrāpita biē badada waya bia bΛpedadada. Maλ ewari dromara dji cūrāsaara bΛ jedecode obadjidaa.* ²³ Ācōrē de droma mōgaraba auđu jūrā ca bΛ edaare Jesura nībasia. Idji nībadama Salomō abadaa. ²⁴ Māwā bΛde λcΛΓΛ judiorāba Jesura auđu jūrā edadapeda iwīdisidaa:

–Aba ¿sāλbe bΛa dairā crīchara cawaē pe erobai? BΛda Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradabΛΓΛ, dairā ebuda jaradua.–

²⁵ Jesuba panusia:

* **10:3** Ezequiel 34:11-31. † **10:8** Ācōrē ēpē beaba. Griego bedeade bΛ bΛa “ovejaba.” ‡ **10:9** Griego bedeade nāwā bΛ bΛa: “Idjira eda wāya, dajadaa wāya idjaba pōājārāda unuya.” § **10:16** Māa erobΛa dewara oveja naλ corrade beaēda. Maλ bedeadeba Jesuba jara basia judiorāē bida idjida ījānia. * **10:22** Judiorāba maλ ewari Janucá abadada poa zebΛΓΛza obadaa diciembre jedecode. Quīrānebabadaa Juda Macabeo abadaba Ācōrē de dromara waya bia badada. MaλgΛra māwāsia poa 164de Jesu todi naēna. Maλ naēna griego Antioco Epipane abadaba Ācōrē de dromara biē bΛsia.

-Mġa bġrġa jarasia baribŁŁ ġġġaġ duanŁa. ġġma mġ Zeza trġneba o bŁba mġnebemada ebuda cawabi bŁa. ²⁶ BaribŁŁ bġrġa ġġġnaca, mġ ovejarġġ bġrġ. ²⁷ Mġ ovejarġba mġ bedeara cawa panŁa. Mġa ġġġirġra cawa bŁa. Maġ bġrġ ġġġirġba mġra ġpġbadaa. ²⁸ Mġa ġġġirġa ġġġrġ ume ewariza zocai baida dia bŁa. Maġ carea ġġġirġra aduġaġa idjaba ni abalba ġġġirġra mġ ġŁwadebemada poya ġġrġnaġa. ²⁹ Mġ Zezaba ġġġirġra mġa diasia. Idjira ġġmarġ cġyġbara dji dromaara bŁa.† Ni abalba ġġġirġra mġ Zeza ġŁwadebemada poya ġġrġnaġa. ³⁰ Mġra mġ Zeza ume abarida mġwġ bŁa.-

³¹ Maġ carea arima bea judiorġba wayacusa mġgarada edasidaa idji tabari beadi carea.

³² Maġne Jesuba jarasia:

-Mġ Zezadeba ne zocġrġ biada bġrġa unubisia. ġSġġŁ ne bia oda carea mġra mġgaraba tabari beadi?-

³³ Judiorġba panusidaa:

-Dairġba bŁra mġgaraba tabaridaġa ne bia o bŁ carea, ġtebŁŁ tabaridia bŁ naġ djarade bŁba ara bŁdjida ġġġrġana a bŁ carea. Maġba bŁa ġġġrġra biġ jara bŁa.-‡

³⁴ Jesuba jarasia:

-Bġrġ leyde nġwġ bŁ bŁa: "Mġa jarasia bġrġra ġġġrġrġda."Š ³⁵ Dadjirġba cawa panŁa ġġġrġ Bedeara ewariza wġrġda. ġġġrġba maġ ġberġrġa bedeaside jarasia: "Bġrġra ġġġrġrġa." ³⁶ Maġne mġa ababe idji Warraġa a bŁa ġġġrġba mġra ara idji itea bŁda bġrġ idjaba naġ ġġġġnaa diabueda bġrġ. ġBġrġba maġ carea jara panŁca mġa idjidebemada biġ bedeasida? ³⁷ Mġ Zezaba o bŁda mġa oġ bŁbŁŁ, mġ bedeara ġġrġnadua. ³⁸ BaribŁŁ idjia o bŁda mġa o bŁbŁŁ, mġa jara bŁ carea bġrġba ġġġaġ panŁmġna mġa o bŁ carea ġġġnadua. Mġwġ bġrġba wġrġda cawadia mġ Zezara mġ ume bŁda idjaba mġra mġ Zeza ume bŁda.-

³⁹ Maġne ġġġirġba wayacusa Jesura jida quġrġa panasidaa, baribŁŁ ġdrŁ wġsia.

⁴⁰ Mġwġnacarea Jesura wayacusa Jordaġ do quġrġrġ wġsia Borocuebari Juaġba naġrġ ġberġrġ borocue bġdamaa.* Jesura mama bġsia. ⁴¹ Mġwġ bŁde zocġrġ ġberġrġda idjima a wġbadjidaa. ġduba nġwġ jarabadjidaa:

-Juaġba ne ununacada oġ basġa baribŁŁ ġġma idjia naġ Jesudebema jaradara wġrġ ara.-

⁴² Mama zocġrġba Jesura ġġsidaa.

11

Lazaro jaidada

¹⁻² Maġ ewaride ġberġ Lazaro abadada ġġġcġyġ nġmasia. Maġ Lazarora Betanianebema basġa. Abari purude idji djabawġrġrġ Mariada, Marta sida panasidaa. MaġŁ Mariaba dadjirġ Boro ġrġne querada weapeda idji budaba pġġsa jareda basġa.* ³ Maġne Lazaro djabawġrġrġba Jesua bedeada diabuesidaa:

-Dai Boro, bŁ dji biara ġġġcġyġ nġmŁa.-

⁴ Maġ bedea šrġside Jesuba jarasia:

-Lazarora beuġa, baribŁŁ ġġġcġyġ nġmŁa ġberġrġba cawadamarġġ ġġġrġra idji Warra sida dji dromarġda.-

⁵ Jesuba Lazarora, dji djabawġrġrġ sida bio quġrġa bġsia. ⁶ BaribŁŁ Lazaro bio ġġġcġyġ bŁda cawadacarea wadi ewari umġ bġsia idji bġdama. ⁷ Mġwġnacarea idji ume nġbabadarġa nġwġ jarasia:

-WġnadrŁ wayacusa Judeadaa.-

⁸ Maġ bġrġ idji ume nġbabadarġba jarasidaa:

† **10:29** Maġra griego bedeade ebuda bŁġa. ŁŁŁŁmaaraġ nġwġ jara bŁa: "Mġ Zezaba mġa diadara ne ġġma cġyġbara dji dromaara bŁa." ‡ **10:33** Levitico 24:14-16. Š **10:34** Salmo 82:6. * **10:40** Juaġ 1:28. * **11:1-2** Juaġ 12:3.

–Jaradiabari, dārǎē ɓΛa Judeadebemarāba ɓΛra mōgaraba tabari bea quĩrĩã pananada. ¿ɓΛra wayacusa jãmaa wãica?–

⁹ Jesuba jarasia:

–¿Ewarira doce hora ɓΛēca? Āsa nĩra tenedrΛcaa, idjia λnaa naλ ējũãne ɓΛda unu ɓΛ bēřã.

¹⁰ BaribΛrΛ diamasi nĩra tenedrΛbaria, λnaa neē ɓΛ bēřã.–

¹¹ Māwã jaradacarea Jesuba jarasia:

–Dadjirã dji bia Lazarora cãĩ ɓΛa baribΛrΛ mλa idjira λrλmane wãya.–

¹² Maλne Jesu ume nĩbabadarāba idjia jarasidaa:

–Dai Boro, idjira cãĩ ɓΛɓΛrΛ biabΛrΛa.–

¹³ Jesuba maλ jaradadeba Lazaro beudadebemada bedea ɓasia, baribΛrΛ idji ume nĩbabadarāba crĩchasidaa Lazaro cãĩ ɓΛdebemada bedea ɓΛda. ¹⁴ Maλbe Jesuba ebuda jarasia:

–Lazarora jaidasia. ¹⁵ Arima ɓadaē bēřã mλra ɓsrida ɓΛa maλneba ɓārāba mλra biara ĩjãni bēřã. Waya idjimaa wānadrΛ.–

¹⁶ Maλne Tomás, Mĩguiso abadada ɓasia.† MaλgΛba Jesu ume nĩbabadarã waabemarãa jarasia:

–Judeadaa wānadrΛ dadjirã sida beadamārēã.–

Beudarã Jesuba λrēbabidebema

¹⁷ Betania purude jũeside Jesuba cawasia Lazaro tΛbaripedadara ewari quĩmārē ɓΛda.

¹⁸ Betaniara Jerusaleλneba mācua tΛmΛē ɓasia.‡ ¹⁹ Maλ bēřã zocārã judiorāda zesidaa Marta, Maria sobiabiide ādji djaba jaidada carea. ²⁰ Māwã panΛne Martaba cawasia Jesura jũēɓΛrΛda. Ara maλda idji audiabaride wāsia. Maλne Mariara diguida ɓesia.

²¹ Martaba Jesu unuside idjia jarasia:

–Mλ Boro, ɓΛda nama ɓadabara mλ djabara jaidāē bacasia. ²² BaribΛrΛ mλa cawa ɓΛa jũma ɓΛa Ācōrēa iwidibΛrΛra idjia oida.–

²³ Jesuba idjia jarasia:

–ɓΛ djabara λrēbaya.–

²⁴ Maλne Martaba jarasia:

–Māē, mλa cawa ɓΛa idjira jĩrũarebema ewaride λrēbaida beudarã λrēbabΛdade.–§

²⁵ Jesuba jarasia:

–MλdrΛ beudarã λrēbabibaria idjaba zocai ɓai diabaria. Bariduaba mλda ĩjãibΛrΛ, naλ djarade beubΛrΛ sida ewariza Ācōrē ume zocai ɓaya. ²⁶ Mλ ĩjã ɓΛra mλneba zocai ɓΛ bēřã ewariza zocai ɓaya. ¿ɓΛa maλgΛra ĩjã ɓΛca?–

²⁷ Maλne Martaba panusia:

–Māē mλ Boro, mλa ĩjã ɓΛa ɓΛra Ācōrē Warrada, Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradada, naλ ējũãne zeida ɓadada.–

Jesu Lazaro carea jĩãna

²⁸ Māwã jaradacarea Martara wāsia idji djabawērãmaa. Maλbe iwidrΛa jarasia:

–Dji Jaradiabarira nama ɓΛa. Idjia ɓΛa ne jara quĩrĩã ɓΛa.–

²⁹ Maλ ũrĩpeda Mariara piradrΛpeda Jesu ɓΛmaa isabe wāsia. ³⁰ Jesura purude eda wāē ɓasia. Wadibida Martaba idji ununama ɓasia. ³¹ Maλne judiorã Maria sobiabidi carea idji diguida panΛba unusidaa idjira isabe piradrΛpeda dajadaa wāɓΛrΛda. Maλ carea idji caidu wāɓΛdaba jarasidaa:

–Idjira Lazaro tΛbaripedadamaa jĩãne wāɓΛrΛa.–

³² Mariara Jesu ɓΛma jũeside ara idji unubrΛrΛda idji jĩrũ caita ɓarru cobesia. Maλne jarasia:

† **11:16** Mĩguiso. Griego trλ Dídimoba jara ɓΛa mĩguisoda. ‡ **11:18** TΛmΛē ɓasia. Griego bedeaēde ɓΛ ɓΛa “quince estadia.” Maλra kilómetro ũbeaca ɓΛa. § **11:24** Isaía 26:19; Daniel 12:1-3.

-Mā Boro, bΛda nama badabara, mā djabara jaidaē bacasia.-

³³ Jesuba Maria jīgua jībΛrΛda idjaba judiorā idji ume zepedada sida jībΛdada unuside ādjirā carea bio sopua nūmepeđa jīgua āgasia. * ³⁴ Maļbe iwidisia:

-Idjira ζsāma tΛbarisida?-

Ādjirāba panusidaa:

-Dai Boro, acΛde wāna.-

³⁵ Jesura jīasia. ³⁶ Māwā bΛde judiorā arima duanΛba jarasidaa:

-AcΛdadua idjia sācua Lazarora quīrīā basida.-

³⁷ BaribΛrΛ ācΛrΛ ādjirānebemaba jarasidaa:

-Dauberrea bΛ biabidaba ζsāwāērā poya carebaē basi Lazaro beurāmārēā?-

Jesuba Lazaro ārēbabida

³⁸ Jesura wayacusa jīgua āgasia. Maļbe Lazaro tΛbaripedadama jūesia. Maļgara eya uria basia. Dji eđa wābadara mōgaraba jūātrΛ basia. ³⁹ Maļne Jesuba jarasia:

-Jāā mōgarara āyā bΛdadua.-

Marta, dji jaidada djabawērāba Jesua jarasia:

-Mā Boro, idji jaidadara ewari quīmārē bΛ bērā cōbusia cadjirua bΛa.-

⁴⁰ BaribΛrΛ Jesuba jarasia:

-ζMā jaraē basica bΛa wārāda jīāibΛrΛ, Ācōrēra dji droma bΛda unuida?-

⁴¹ Māwā bΛde ēberārāba mōgarara āyā bΛsidaa. Maļbe Jesuba ātaa acΛpeda jarasia:

-Zeza, māa bΛa bia jaraya māa iwididara ūrīna bērā. ⁴² Mā cawa bΛa bΛa mā bedeara ūrī babarida, baribΛrΛ māa maļgara jarasia naļgarā ēberārāba cawadamārēā bΛabΛrΛ māra diabuesida.-

⁴³ Māwā jarađacarea Jesuba jīgua trΛ jarasia:

-jLazaro, dajadaa zedua!-

⁴⁴ Ara maļda Lazaro beu badada dajadaa zesia. Idji jΛwara, idji jīrū sida wađi wuaba bΛrā beasia. Idjaba idji quīrāra wuaba ānēbari basia. Maļne Jesuba jarasia:

-Ērānada bia tΛgamārēā.-

Judiorā bororāba Jesu beadi carea bedea aupedada

Mateo 26:1-5; Marco 14:1-2; Luca 22:1-2

⁴⁵ Zocārā judiorā Maria acΛde wāpedadaba unusidaa Jesuba odara. Maļ bērā ādjirāba jīāsidaa. ⁴⁶ ΛcΛrΛra pariseorāmaa wāsidaa Jesuba oda jarađe. ⁴⁷ Maļ carea pariseorāra, sacerdote bororā sida jūma judiorā dji dromarā ume ābaa dji jΛresidaa. Nāwā jarasidaa:

-Dadjirāba ζsāwā ođi? Maļ ēberāba ne ununacada zocārā o bΛa. ⁴⁸ Idjida idu bΛdibΛrΛ jūmarāba crīchađia idjira dadjirā boroda. Idjida ēpēnibΛrΛ romanorāra zedapeđa dadji Ācōrē de dromara babuedia idjaba jūma dadji judiorā sida quenania.-

⁴⁹ Mama aba basia Caipá abadada. Idjira maļ poađe dji dromaara bΛ sacerdote basia. Maļ Caipába jarasia:

-jBārāra crīcha neē panΛa! ⁵⁰ Romanorāba jūma dadjirā beadi cāyābara biara bΛa ēberā aba dadji judiorā carea beuida.-

⁵¹ Caipába ara idji crīchađeba māwā jaraē basia. ĀtebΛrΛ idjira maļ poađe dji dromaara bΛ sacerdote bērā ĀcōrēbΛrΛ idjia jarabisia Jesura jūma judiorā carea beuida bΛda.

⁵² BaribΛrΛ ababe judiorā carea beuē basia, ātebΛrΛ beusia jūma Ācōrē warrarā naļ ējūāne beara puru aba bΛi carea. † ⁵³ Judiorā dji dromarāba bedea bΛsidaa mamaΛba ātaa crīcha jΛrΛđida Jesu beadi carea.

* **11:33** Ādjirā carea. ΛcΛrΛmaarā Jesura sopuasida ādjirāba jīānaē basi bērā idjia Lazarora ārēbabida. Dewararāmaarā Jesura sopuasida naļ ējūāne ēberārāra beubada, cacua biē beabada, idjaba cadjirua obada bērā. † **11:52** Isaia 11:12; Jeremia 23:3; Miquea 2:12.

⁵⁴Mañ bẽrã Jesura judiorã tãẽna ebuda nĩbaca basía, ãtebΛrΛ Judeadebemada ãyã wãsia. Epraiñ purude idji ume nĩbabadarã ume baðe wãsia. Mañ purura eñũã põãsa ewaraga ßΛ caita ßΛa.‡

⁵⁵Judiorã Egiptodeba ãdrΛpedada quĩrãnebabada ewarira caita basia. Mañra ewari droma bẽrã puruzabemarãda Jerusaleñnaa wãsidãa ãdjia obada quĩrãca o panΛneba Æcõrẽ quĩrãpita bia beadi carea. § ⁵⁶Mañ ewaride ãberãrãba Jesura jΛrΛ nĩbasidãa. Æcõrẽ de droma dajada ãbaa duanΛne iwidibadjidãa:

–Bãrãmaarã çidjira nañ ewari droma obadaðe zebá?–

⁵⁷BaribΛrΛ sacerdote bororãba pariseorã biða jarasidãa bariduaba Jesuda jũesida cawasidãara jaraida ßΛda idji jidãdamãrẽã.

12

Mariaba quera Jesu jĩrũ ãrã weada

Mateo 26:6-13; Marco 14:3-9

¹Egiptodeba ãdrΛpedada quĩrãnebabada ewari jũei carea wadi sei ewari ßΛde Jesura Betania purudãa wãsia Lazaro ßabarimãa. Mañ Lazarora Jesuba ãrẽbabidã basía.

²Jesura zeda bẽrã quewarabema codira waißΛa osidãa. Martaba codi careabemara jedeca basia. Mañne Lazaro sida Jesu ume ne co basia. ³Mãwã panΛne Mariaba nardo quera idji awa quiruda, nẽbΛa ßΛda taza umé enepeda Jesu jĩrũne weasia.* Mañbe idji buðaba põãsa jaresia. Mañ queraba dji dera jũma tũãpa nũmesia. ⁴Mañne Jesu ume nĩbabarida aba basia Juda Iscariote abadada. Judaba Jesura jidabi basía. Mañ Judaba jarasia:

⁵–çCãrẽ cãrẽã jãñ querara nẽdobueẽ basi? Nẽdobueðabara poa aba trajabΛrΛde edabari quĩrãca edacasia. Mañba ne neẽ queðeara carebacasia.–

⁶BaribΛrΛ idjia mãwã jaraẽ basía ne neẽ queðeada crĩcha ßΛ bẽrã, ãtebΛrΛ mãwã jarasia ne drΛabari bẽrã. Ædji parata wagabada buchacara idjia erobabadjia baribΛrΛ mãñnebemada drΛabadjia. ⁷Mañne Jesuba jarasia:

–Nañ wẽrãa mãwã jararãdua. Idjia nañ querara waga erobasia mñ tΛbaridi ewari carea.† ⁸Ne neẽ queðeara ewariza bãrã tãẽna panania, baribΛrΛ mãra bãrã ume ewariza baẽa.–

Judiorã bororãba Lazaro beadi carea bedea aupeðada

⁹Zocãrã judiorãba cawasidãa Jesura Betaniane ßΛda. Mañ bẽrã idji acΛde wãsidãa. Mañ awara Lazaro, Jesuba ãrẽbabidã sida acΛde wãsidãa. ¹⁰⁻¹¹Lazaro ãrẽbada carea judiorã zocãrãba sacerdote bororãra igarãðepeda Jesuda ãjãsidãa. Mañ carea sacerdote bororãra bedea ausidãa Lazaro sida beadi carea.

Jerusaleñnebemãrãba Jesu audiabaripedada

Mateo 21:1-11; Marco 11:1-11; Luca 19:28-40

¹²Nurẽma zocãrã ãberãrã ewari droma odi carea Jerusaleñnaa zepedãdaba cawasidãa Jesura Jerusaleñne jũebΛrΛda. ¹³Mañ carea ãdjirãba uruta quedua quĩrãca beada tΛðepeda idjira audiabaride wãsidãa. Nãwã jĩgua jarasidãa:

–jBio biya quirua!‡ jBio bia ßΛa dadjirã Æcõrẽ trãneba zebΛrΛra! jBia quirua Israeldebemã Borora!–

‡ **11:54** Epraiñ purura Jerusaleñneba ewari aba basia. § **11:55** Ewari droma odi naẽna judiorãra Æcõrẽ quĩrãpita bia beadida panasidãa. Abãba ãberã beudada tãibΛrΛ wa waraibΛrΛ, siete ewari Æcõrẽ quĩrãpita biẽ bebadjia. Mañ carea ne oida basia: acΛdua Numero 19:16-22; 2 Cronica 30:13-21. Mãwã oẽbΛrΛ ewari dromara ocara basia. Jesu ewaride judiorãba jaradiabadjidãa judiorã Israel drua ãi beara Æcõrẽ quĩrãpita biẽ beada. Mañ carea Jerusaleñ purudãa zedãpeda siete ewari dãrãbadjidãa Æcõrẽ quĩrãpita bia panani carea. * **12:3** Taza umé. Libra aba wa medio litro wa trescientos gramos. † **12:7** Idjia nañ querara waga erobasia mñ tΛbaridi ewari carea. Griego bedeaðe mãra ebuda baẽa. ‡ **12:13** jBio bia quirua! MãgΛra arameo bedeaðe jarabadaa “Hosana.”

14 Mañne Jesuba burro zaqueda unupeda ãrã chũmesia. Mãwãsia Æcõrẽ Bedeade jara bã quĩrãca:

15 Wayarãnadua, Sioã eyade bẽarã. Acãdadua, bãrã Borora burro zaque ãrã zebãrã. §

16 Jesu ume nĩbabadarãba maãra unu panãmĩna cawadaẽ panasidaa. Baribãrã Jesu ãrẽbapeda bajãnaa wãnacareabãrã cawasidaa Æcõrẽ Bedeade idjidebema naẽna bãdada jũma wãrãda mãwãsida.

17 Jesuba Lazaro beu baãdada trãpeda ãrẽbabiside zocãrã õberãrãda arima duanasidaa. Mãwãnacarea ãdjia unupedaãdada nẽbãrãbadjidaa. 18 Jesuba maã ne ununaca odara zocãrãba ãrĩsidaa. Maã bẽrã idji audiabãride wãsidaa. 19 Mañne pariseorãba ara ãdjiduba jara duanasia:

-¡Acãdadua! Jũmarãda idji caidu wãbãdaa. Maã bẽrã dadjirãba o quĩrã panãra poya odaẽa.-

Jesuba idji beadi jarada

20 Maã ewari droma o panãne ãcãrã griegorãda Æcõrẽa bia beadeadi carea Jerusaleãne jũsidaa. 21 Maãgãrãra Pelipe, Jesu ume nĩbabarimaa wãsidaa. Maã Pelipera Galileade bã puru Betsaidaebema basía. Ædjia Pelipea jarasidaa:

-Dairãba Jesura unu quĩrã panãa.-

22 Maã carea Pelipeba Andrãa jarade wãsia. Maãbe ãdjia Jesua jarasidaa. 23 Mañne Jesuba jarasia:

-Ewarira jũesia. Æcõrẽba mã, Naã Djara Edadara dji Dromada bãya. 24 Mãa wãrã arada jaraya: beuda quĩrãca trigo tada jouãebãrã, ara mãwã abari tada bãbaria. Baribãrã jouãibãrã mã tara tunupeda bio zaubaria. 25 Ara mã quĩrãca Æcõrẽ cãyãbara naã djarade zocai baida biara jãrã bãba mã zocai baira aduaya. Baribãrã naã djarade zocai bai jãrã cãyãbara mãda õpẽibãrã Æcõrẽ ume ewariza zocai baya. 26 Bariduada mã nezoca ba quĩrã bãbãrã, mã ume nĩbaida bãa. Mã wãbãrãmaa mã nezoca sida wãya. Bariduada mã nezocabãrã, mã Zezaba idjira dji dromada bãya.

27 Wãrãda mãra bio sopua bãa. ¿Mãa cãrẽda jarai? ¿Mãa jaraica “Zeza, mã bia mĩgaiãbemada õdrã bãdua”? Mãwã jaraẽa mãra mã carea zeda bẽrã. 28 Ætebãrã jaraya: Zeza, mãgãdeba jũmarãa cawabidua bãra dji Dromaara bãda.-

Ara mãwãbãrãde õberãrã arima duanãba beadeada bajãnaa ãrĩsidaa. Maã beadeaba jarasia:

-Mãa naẽna cawabisia mãra dji Dromaara bãda idjaba wayacusa cawabiya.-

29 Maã beadea ãrĩsidade ãcãrãba jarasidaa baada jururusida. Dewararãba jarasidaa:

-Bajãnebema nezocaba Jesua beadeasia.-

30 Mañne Jesuba jarasia:

-Maã bedeara mã iteaẽ basía. Biara bãrã itea basía. 31 Ærãbãrã Æcõrẽba cawabiya naã õjũãnebemarãra beadeade duanãda. Ærãbãrã diauru, naã õjũãnebema borora Æcõrẽba poyaya. 32 Mã ãtã jira bãbãdãde mã jũmarãda eneya mã ãjãnamãrẽã.-

33 Mãwã jarasia idjira crude cachi beãdida cawabi carea. 34 Æberãrã mama duanãba Jesua jarasidaa:

-Æcõrẽba Moisea diada leydeba dairãba cawa panãa Æcõrẽba õdrã edabari diai jaradara beuca baida.* Bãa ¿sãwã jara bã Naã Djara Edadara crude cachidida? Naã Djara Edadara ¿cai?-

35 Jesuba jarasia:

§ 12:15 Jerusaleã purura Sioã eyade bãa. Zacaria 9:9; Isaia 40:9-10; Sofonias 3:14-17. * 12:34 Isaia 9:7; Ezequiel 37:25; Salmo 72:17; Salmo 89:35-37.

-Naã ãnaara bãrã ume dãrã baëa. Maã carea ãnaane nĩbadadua idji bãrã ume ßamisa cawadaëne pãĩmane ßeada amaaba. Pãĩmane nĩba adua ßaa sãmaa wãda. ³⁶ ãnaa bãrã tãëna eropanane maã ãnaara ãjãnadua ãnaanebema ëberãrãda ßeadi carea.-

Maã ßeada jaradacarea Jesura ara maãda wãpeda mĩrũsia.

Judiorãba wadibida Jesu ãjãnaë duanana

³⁷ Jesuba ne ununacada zocãrã ëberãrã quĩrãpita odamĩna ãdjirãba wadibida ãjãnaë panasidaa. ³⁸ ãcõrëneba ßeadebari Isaíaaba jarada quĩrãca wãrãda mãwãsia. Nãwã jarasia: Dai Boro, ¿daiba jarapedadara caiba ãjãsi?

ãcõrëba idji ßãlara ¿caia cawabisi?†

³⁹ Maã bãrã ãdjirãba poya ãjãnaë basía, Isaíaaba jarada quĩrãca:

⁴⁰ Mãa ãdjirãra dauberrea ßea quĩrãca ßasia idjaba so zarea ßasia ãdji dauba unu panãmĩna cawarãnamãrëã idjaba ãrĩ panãmĩna sodeba cawarãnamãrëã. Mãwã panã bãrã mãmaa zedacaa mãa biabimãrëã.‡

⁴¹ Isaíaaba idji cartade mãwã ßasia Jesura dji Dromada ßeida unupeda mãnebemada ßeada bãrã.§

⁴² Isaíaaba mãwã ßãdamĩna zocãrã judiorãba, judiorã dji dromarã bida Jesura ãjãsidaa baribãrã ebuda jaradaë basía. Waya panasidaa pariseorãba ãdjirãra judiorã dji jãrebada dedebemada ãyã jãretadida. ⁴³ ãcõrëba ãdjida bia jarai cãyãbara maã judiorãba biara quĩrã panasidaa ëberãrãba bia jaradida.

ãcõrëba Jesu ßeadeaba ëberãrã cawa oya

⁴⁴ Mãbe Jesuba jĩgua jarasia:

-Mã ãjã ßaba mã Diabueda sida ãjã ßaa. ⁴⁵ Mã unu ßaba mã Diabueda sida unu ßaa.

⁴⁶ Mãra naã ëjũãnaa ãnaa quĩrãca ze ßaa mã ãjãbãdara pãĩmane ßearãnamãrëã. ⁴⁷ Abãlba mã ßeada ãrĩpeda ãjãëbãrã, mãa idjira bië ßãëa, mãra naã ëjũãne ßea bië ßã carea zeë ßã bãrã. Mãra naã ëjũãne ßea ëdrã edai careabãrã zesia. ⁴⁸ Baribãrã mã igara ßãra, mã ßeada bia edaë ßãra ãcõrëbãrã cawa oya. Jĩrũrebema ewaride ãcõrëba cawabiya idjira ßeade ßãda mãa jarada ßeeara ãjãnaë bãrã. ⁴⁹ Mãra ara mãdjideba ßeada ßãëa. Mã Zeza, mã namaa diabuedaba mãã jarasia cãrëda jaraida ßãda idjaba sãwã mã ßeeara jaraida ßã sida. ⁵⁰ Mãa cawa ßaa idjia mã ßeeara jarabi ßãda ëberãrã idji ume ewariza zocai duananamãrëã. Maã carea mã Zezaba mãã jarada quĩrãca mã ßeada ßaa.-

13

Jesuba idji ume nĩbabadarã jĩrũ sãgãda

¹ Egiptodeba ëdrãpedada quĩrãnebabada ewari bai naëna Jesuba cawa ßasia idji ewarira jũëbãrãda. Cawasia naã ëjũãra amepeda idji Zezamaa wãida. Jesuba jũma idjiderã naã ëjũãne ßeara bio quĩrã ßada bãrã idjia mã quĩrãra unubisia aba idji beubãrã ewaridaa.

² Qewara pãĩmabãrãde ne co panasidaa. Baribãrã mã naëna diauruba Simoã warra Juda Iscariote sode crĩchada diaoasia Jesu jidabimãrëã. ³ Jesuba cawa ßasia idji Zezaba ne jũmada idji jãwade ßasida, idjaba cawa ßasia idjira ãcõrëmaãlba zepeda waya ãcõrëmaa wãida. ⁴ Baribãrã Jesuba osia nezocaba obari quĩrãca. ãdjirãra qewara ne co panãne pirabãrãpeda idjia ãrã jã ßabarida ërãsia. Mãbe cacua jãrebada edapeda cãrrã bãrã jãsia. ⁵ Epedeco jũguruade baidoda jue edapeda idji ume nĩbabadarã jĩrũra sãgãsia. ãdjiza sãgãpeda ãdji jĩrũra cacua jãrebada pãsa jaresia.

⁶ Jesuba Simoã Pedro jĩrũ sãgãbãrãde Pedroba jarasia:

-Mã Boro, ¿bãa mã jĩrũda sãgãica?-

† 12:38 Isaía 53:1. ‡ 12:40 Isaía 6:10. § 12:41 Isaía 6:1-5.

⁷ Jesuba panusia:

-M̄la o b̄ara b̄la nawena cawaē b̄la barib̄ara nocoare ebuda cawaya.-

⁸ Barib̄ara Pedroba jarasia:

-M̄l j̄ir̄ura b̄la saḡacara b̄la.-

Jesuba jarasia:

-M̄la b̄l j̄ir̄ūda saḡlēb̄ara, b̄ara m̄lreēa.-

⁹ Māl b̄ērā Simōl Pedroba jarasia:

-M̄wā baib̄ara, m̄l Boro, m̄l j̄ir̄ū awa saḡarādua, j̄ateb̄ara m̄l jawara, m̄l boro sida saḡadua!-

¹⁰ Māl carea Jesuba jarasia:

-Ēberā cuidacarea ababe idji j̄ir̄ū awa saḡaida b̄la idji cacuara j̄ūma bia saḡl b̄l b̄ērā. Bārāra j̄ūmaena saḡl beaa, m̄wām̄ina aba nama b̄la saḡlē b̄ada.-

¹¹ Jesuba cawa b̄asia caiba idjira jidabida. Māl carea jarasia: “Aba nama b̄la saḡlē b̄ada.”

¹² Ādjirā j̄ir̄ū saḡlcuađacarea Jesuba wayacusa idjia l̄r̄l̄ j̄l̄ b̄abarira j̄asia. Mālbe ne cobadama wayacusa ch̄ūmepeda jarasia:

-¿Cawasidaca cārēā m̄la bārā j̄ir̄ura saḡasida? ¹³ Bārāba m̄lra Jaradiabariada abadaa idjaba bārā Boroada abadaa. Wārāda aride jara pan̄la, m̄wā b̄l b̄ērā. ¹⁴ Mālba m̄l, bārā Boroba idjaba Jaradiabariba nezoca qūir̄āca bārā j̄ir̄ura saḡl b̄ērā bārā bida nezoca qūir̄āca b̄adjiza j̄ir̄ū saḡl b̄ida pan̄la. ¹⁵ M̄la j̄awā unubisia b̄adjiza dji carebamārēā. ¹⁶ M̄la wārā arada jaraya: ni ab̄al nezocada idji boro cāyābara auđuara b̄lēa. Diabuedara idji diabueda cāyābara auđuara b̄lēa. Nezocaba obari qūir̄āca m̄la oda b̄ērā, bārā bida abari qūir̄āca ođida pan̄la. ¹⁷ ¿Cawasidaca? M̄wā j̄jā odib̄ara wārāda bia panania.

¹⁸ M̄la jaraē b̄la j̄ūma bārāra bia beadida, m̄la edadarā s̄awā beada cawa b̄l b̄ērā. Ācōrē Bedeade b̄l b̄l qūir̄āca wārāda m̄wām̄rēā m̄la jarab̄ara: “Aba m̄l ume ne co bađada m̄l ume dji qūir̄ūda b̄esia.”* ¹⁹ M̄la ara nawena māḡara jarab̄ara wađi m̄wāi naēna, wārāda m̄wāb̄ara bārāba M̄lra M̄l̄da j̄jānamārēā.† ²⁰ Wārā arada m̄la jaraya: m̄la diabueb̄ara ab̄albia bia edaib̄ara m̄l̄da bia edab̄ara. Idjaba m̄l bia edab̄ara m̄l Diabuedara bia edab̄ara.-

Jesuba Judadebema jarada

Mateo 26:20-25; Marco 14:17-21; Luca 22:21-23

²¹ M̄wā jarapeda Jesura bio sopua b̄esia. M̄wā b̄l̄de ebuda jarasia:

-Wārā arada m̄la jaraya: aba bārānebemaba m̄lra jidabiya.-

²² Idji ume n̄babadarāra abarica dji ac̄l duanesiđaa Jesuba jarađara cawadaē bađa b̄ērā. ²³ Mālne aba b̄asia Jesuare ch̄ūm̄l̄da.‡ Mālḡaba ara idjida “Jesuba bio qūir̄ā b̄l” abadjia. ²⁴ Simōl Pedroba idjia boroba jarasia caiđebemada beđea b̄l̄da Jesua iwidimārēā. ²⁵ Mālbe Jesuare ch̄ūm̄l̄ba iwidisia:

-Dai Boro, ¿caiba b̄ara jidabi?-

²⁶ Jesuba panusia:

-M̄la pāl̄da s̄oberapeda ab̄al̄a diaya. Māl ēberāra idjia.-

Ara māl̄da pāl̄ra s̄oberapeda Jesuba Simōl Iscariote warra Judaa diasia. ²⁷ Judaba māl codacarea Satana j̄l̄waēda b̄esia. Mālne Jesuba Judaa jarasia:

-B̄la oya b̄ara isabe odua.-

²⁸ Barib̄ara ne co duan̄ba ni ab̄al̄ba cawadaē basia Jesuba cārē cārēā m̄wā jarasida.

²⁹ Judaba ādji parata wagabada buchacara erobabadjia. Māl b̄ērā l̄c̄l̄l̄ba cr̄ichasidaa

* **13:18** Salmo 41:9. † **13:19** Isaia 43:10. ‡ **13:23** Jesuare ch̄ūm̄l̄da. Griego bedeade b̄l̄ b̄la: “Jesumaa t̄ur̄i ch̄ūta b̄l̄da.” Judiorā Egiptodeba ēdr̄apeda qūir̄ānebada ewaride m̄wā ne cobadjidaa. “Jesuba bio qūir̄ā b̄l̄” abadjia. Juāl̄ba ara idjida m̄wā jarabadjia.

Jesuba dji ewari droma careabemada nēdomārēã jarasida wa parata neē quedeaa diabi bΛda. ³⁰ Judaba pałra copeða ara małda dajadaa wāsia. Małra pāimanacarea basía.

Jesuba obi bΛ bedea djiwidi

³¹ Juda wānacarea Jesuba jarasia:

-ArābΛΓΛ Ācōrēba unubiya mλ, Nał Djara Edadara dji dromada. Mał awara mλneba Ācōrēba unubiya ara idjida dji dromada. ³² Mλ, Nał Djara Edadaba Ācōrēra dji dromada unubibΛΓΛ, Ācōrēba mλra abarica dji dromada unubiya. Idjia dārāéne małra unubiya. ³³ Bārāra mλ dji biarā bēřā mλa jaraya: mλra bārā ume dārā baéa. † Mλa judiorā bororāa jarada quĩrāca nawena bārāa jaraya: bārāba mλra jΛΓΛđia, māwāmĩna mλ wābΛΓΛmaa poya wānaéa.*

³⁴ Mλa obi bΛ bedea djiwidida bārāa jaraya: bārāra bio dji quĩrĩã beadadua. † Mλa bārā bio quĩrĩã bΛ quĩrāca bārā sida abarica dji quĩrĩãnadua. ³⁵ Bārāda māwā dji quĩrĩã pananibΛΓΛ, jūmarāba cawađia bārāra mλ ume nĩbabadarāda.-

Pedroba Jesu igaraéana ada

Mateo 26:31-35; Marco 14:27-31; Luca 22:31-34

³⁶ Simoł Pedroba Jesua iwidisia:

-Dai Boro, ¿bΛra sāmaa wāi?-

Małne Jesuba panusia:

-Mλ wābΛΓΛmaa bΛra nawena poya wāéa, baribΛΓΛ tēãbe mλ caidu wāya.-

³⁷ Pedroba iwidisia:

-Dai Boro, ¿sāwāērā mλra bΛ ume poya wāé? Mλra bΛ carea beuida bΛa.-

³⁸ Małne Jesuba jarasia:

-¿BΛra mλ carea wārāda beuida bΛca? Wārā arada mλa jaraya: eterre berui naéna bΛa barima ũbea jaraya mλra unucada.

14

Jesuba idjideba dadjirā Zezamaa wāni jarada

¹ Sopua bearānadua. Ācōrēba aride o bΛda wārāda ĩjānadua. Idjaba mλa aride o bΛ sida wārāda ĩjānadua. ² Mλ Zeza bΛbarima dadjirā duananira baraa. Mλra mamaa wāya bārā beadima bia oi carea. Māwāébara mλa jaraé bacasia. ³ Mλra bārā beadima bia ode wāya. Małbe wayacusa zeya bārā edei carea mλ ume beadamārēã. ⁴ Bārāba cawa panΛa mλra sāmaa wāida. Dji o sida cawa panΛa.-

⁵ BaribΛΓΛ Tomába jarasia:

-Dai Boro, adua panΛa bΛra sāmaa wāida. ¿Sāwā mał ora cawađi?-

⁶ Małne Jesuba jarasia:

-Mał ora mλa. Mλneba Ācōrēra wārāda cawa panΛa idjaba zocai bai arada eropanΛa. Mλneba wānaébΛΓΛ ni abałda mλ Zezamaa poya jūénaéa. ⁷ Bārāba mλda wārāda cawa panΛbΛΓΛ, mλ Zeza sida cawa panΛa.* IdibΛΓΛ bārāba idjira cawa panΛa unu panΛ bēřā.-

⁸ Małne Pelipeba idjía jarasia:

-Dai Boro, dadji Zezara daia unubidua. Ara małba bia bΛa.-

⁹ Mał carea Jesuba jarasia:

-Pelipe, mλra dārābΛΓΛa bārā ume bΛda. BΛa mλra ¿wadibida cawaé bΛca? Mλ unu bΛba mλ Zeza sida unu bΛa. BΛa ¿sāwā jara bΛ “dadjí Zezara daia unubidua”? ¹⁰ ¿BΛa ĩjāé bΛca mλra mλ Zeza ume ābaa bΛda idjaba mλ Zezara mλ ume ābaa bΛda? Mλa bedea

§ 13:33 Mλ dji biarā. Griego bedeadé bΛ bΛa “mλ warra zaquerā.” * 13:33 Juał 7:33; 8:21. † 13:34 Mλa obi bΛ bedea djiwidi. Ācōrēba obi bΛ bedea dji drōāda Levitico 19:18de, Deuteronomio 6:5de unubadaa. * 14:7 Bārāba mλra wārāda cawa panΛbΛΓΛ, mλ Zeza sida cawa panΛa. Griego bedeadé λcΛΓΛ cartade bΛ bΛa: “Bārāba mλra wārāda cawa pananabara, mλ Zeza sida cawacasiđaa.”

ɓara ara mɔdjideba bedeacaa. Ǻteɓara mɔ Zeza mɔ ume Ǻbaa ɓara mɔneba bedeaa ɓa. WǺrǺda mɔneba ne jũmada idjia obaria. ¹¹ ǺjǺnadua mɔra mɔ Zeza ume Ǻbaa ɓada idjaba mɔ Zezara mɔ ume Ǻbaa ɓada. Mɔa mǺwǺ jara ɓa carea ɓǺrǺba ǺjǺnaǺ panɓara, mɔa o ɓa carea ǺjǺnadua.

¹² WǺrǺ arada mɔa jaraya: bariduaba mɔda ǺjǺ ɓara, mɔa o ɓara idjia bida oya. WǺrǺda mɔa o ɓa cǺyǺbara idjia auɔuara oya, mɔra mɔ Zezamaa wǺi ɓǺrǺ. ¹³ ɓǺrǺba mɔda ǺjǺ panɓa ɓǺrǺ mɔ trǺneba iwidibara mɔa jũma oya. MǺwǺ mɔneba eɓuɔa ɓaya mɔ Zezara dji dromada. ¹⁴ WǺrǺda ɓǺrǺba mɔda ǺjǺ panɓa ɓǺrǺ jũma mɔ trǺneba iwidibara mɔa oya.

Jesuba ǺcǺrǺ Jaure diai jarada

¹⁵ ɓǺrǺba mɔda wǺrǺda quǺrǺ panɓara, mɔ bedeara ǺjǺ o panania.† ¹⁶ Maɔ ɓǺrǺ mɔ Zezaa iwidiya ɓǺrǺ Carebabarida diabuemǺrǺ. Maɔgara ɓǺrǺ ume ewariza ɓaya. ¹⁷ Idjira ǺcǺrǺ Jaurea. Idjia ǺcǺrǺ wǺrǺda cawabibaria. Naɔ ǺjũǺnebemarǺba idjira poya edaɔa, ununaca ɓǺrǺ idjaba adua panɓa ɓǺrǺ. Maɔne ɓǺrǺpanɓa idjira cawa panɓa, ɓǺrǺ ume ɓa ɓǺrǺ idjaba ɓǺrǺ sode ɓai ɓǺrǺ.‡

¹⁸ Mɔa ɓǺrǺra jǺrǺmǺrǺ quǺrǺca ameɔa. Mɔra wayacusa ɓǺrǺmaa zeya. ¹⁹ DǺrǺǺne naɔ ǺjũǺnebemarǺba mɔra waa ununaɔa baribara ɓǺrǺba mɔra ununia. Mɔa zocai ɓai arada eroɓa ɓǺrǺ, ɓǺrǺ bida zocai ɓai arada erobeadia. ²⁰ Mɔ zedacarea ɓǺrǺba cawadia mɔra mɔ Zeza ume Ǻbaa ɓada, ɓǺrǺra mɔ ume Ǻbaa panɓa, idjaba mɔra ɓǺrǺ ume Ǻbaa ɓada. ²¹ Mɔ bedeaa ǺrǺpeda ǺjǺ o ɓaba mɔra quǺrǺ ɓa. Ǻbaaba mɔda quǺrǺ ɓara, mɔ Zezaba idjira quǺrǺ ɓaya. Mɔa bida idjira quǺrǺ ɓaya, idjaba ara mɔda idjia unubiya.–

²² Maɔbe dewara Juda, Iscarioteɔba Jesua iwidisia:

–Dai Boro, ɔsǺwǺ ɓara dairǺa unubi baribara naɔ ǺjũǺnebemarǺba unubiɔ?–

²³ Jesuba panusia:

–Mɔ quǺrǺ ɓaba mɔ bedeara ǺjǺ o ɓaya. Mɔ Zezaba idjira quǺrǺ ɓaya. Maɔbe daira idjimaa zedia idji ume Ǻbaa panania carea. ²⁴ Mɔ quǺrǺǺ ɓaba mɔ bedeara ǺjǺ oca. ɓǺrǺba ǺrǺ panɓa bedeara mǺreɔa, Ǻteɓara mɔ Zeza, mɔ Diabuedaɔa.

²⁵ Maɔgara mɔa ɓǺrǺra jara ɓa wadibida ɓǺrǺ ume ɓa ɓǺrǺ. ²⁶ Baribara mɔ Zezaba mɔ trǺneba idji Jaurea diabuɔa ɓǺrǺ Carebabarida ɓamǺrǺ. ǺcǺrǺ Jaurea ne jũmada ɓǺrǺra jaradiaya. Idjia ɓǺrǺra jũma mɔa jaradara quǺrǺnebabiya.

²⁷ Mɔa necai ɓaida ɓǺrǺ sode ameya. Mɔa dia ɓa necai ɓaira naɔ ǺjũǺnebemarǺba poya diadaca. Maɔ ɓǺrǺ jũmawǺyǺ sopuarǺnadua. Ne wayarǺnadua. ²⁸ Mɔa ɓǺrǺra jarasia mɔra wǺɓara idjaba waya ɓǺrǺ ume ɓaɔe zeida. ɓǺrǺba mɔda wǺrǺda quǺrǺ panɓara ɓaridacasiɔa mɔ Zezamaa wǺyana ada carea. Mɔ Zezara mɔ cǺyǺbara dji dromaara ɓa ɓǺrǺ mɔra wayacusa ɓaya mɔdji naǺrǺ ɓadamaa. ²⁹ Mɔa maɔgara jara ɓa wadi mǺwǺi naɔna, wǺrǺda mǺwǺɓara ɓǺrǺba ǺjǺnamǺrǺ.

³⁰ Mɔra ɓǺrǺ ume dǺrǺ bedeaa, naɔ ǺjũǺnebema borora zɓara ɓǺrǺ. Idjia mɔra poyaǺmǺna beabiya. ³¹ MǺwǺ mɔ Zezaba obi ɓada mɔa ǺjǺ oya. Maɔgara naɔ ǺjũǺnebemarǺba cawadia mɔa mɔ Zezara bio quǺrǺ ɓada.

Piradrada. WǺnadr.–

15

Jesura uva jǺcara dji araa

¹ Jesuba jarasia:

† **14:15** ǺjǺ o panania. Griego bedeaae ɔara cartade ɓa ɓa: “ǺjǺ o pananadua.” ‡ **14:17** ɓǺrǺ sode ɓai ɓǺrǺ. Griego bedeaae ɔara cartade ɓa ɓa: “ɓǺrǺ sode ɓa ɓǺrǺ.” § **14:28** Juaɔ 14:3,18.

–Māra uva jācara dji araa.* Mā Zezara djibaria. ² Mā jāwate zaudacara idjia jūma tɔcuaya, baribɔɾɔ dji zaubada jāwate quīrācuita tɔcuabaria biara zaudamārēã. ³ Mā beɔeada ijā panɔ bērā bārāra jāwate quīrācuita tɔcuada quīrāca biya beaa.† ⁴ Mā ume ābaa beaɔadua mā bārā ume ābaa ɔɔ quīrāca. Jācarade caraē ɔɔ jāwate ara iduba zaucaa. Ara maā quīrāca bārāda mā ume beaɔaēbɔɾɔ zaudaēa.

⁵ Māra uva jācara dji araa. Bārāra mā jāwaterāa. Mā ume ābaa beara bio zaubadaa, māra bārā ume ābaa ɔɔ bērā. Bārāba mā neē ni cārē sida Ācōrē itea poya oɔaēa. ⁶ Mā ume ābaa ɔɔēra mā Zezaba āyā batabueya jāwate zauca quīrāca. Maā jāwate purrubadacarea dadjia ābaa buedapeda babuebadaa.

⁷ Bārāda mā ume ābaa beaɔibɔɾɔ, mā beɔeada ijā o pananibɔɾɔ, iwididada jūma bārāba quīrābɔɔdada. Maāne māa diaya. ⁸ Bārāda bia zaudibɔɾɔ unubidia wārāda mā ume nībabadarāda māwā beada. Māwā unubidia mā Zezara dji dromada.

⁹ Māa bārāra quīrā ɔɔa mā Zezaba mā quīrā ɔɔ quīrāca. Maā bērā mā quīrāneba pananada. ¹⁰ Māa obi ɔɔ beɔeada ijā oɔibɔɾɔ, wārāda mā quīrāneba panania. Ara maā quīrāca mā Zezaba obi ɔɔ beɔeada ijā o ɔɔ bērā idji quīrāneba ɔɔbaria. ¹¹ Jūma maāɔɔra māa jara ɔɔa bārāra mā ume bio ɔɔsrida beadamārēã.

¹² Māa obi ɔɔ beɔeada naāɔɔa: bārāra dji quīrānada māa bārā quīrā ɔɔ quīrāca. ¹³ Ēberāda idji dji bia carebai carea beuibɔɾɔ, ni abaɔba maā cāyābara poya biara quīrāra erobaēa. ¹⁴ Māa obi ɔɔ beɔeada bārāba ijā oɔibɔɾɔ bārāra mā dji biarāa. ¹⁵ Māa bārāra waa mā nezocaada aēa. Nezocaba idji boroba oi crīcha ɔɔara adua ɔɔa. Māa bārāra mā dji biarāana aya. Māa bārāa cawabisia ne jūma mā Zezadeba ūrīnada. ¹⁶ Bārāba māra edadaē basía. Māabɔɾɔ bārāra edasia. Māa bārāra ɔɔsia wānapeda bia zaudamārēã, idjaba maā zaubadara dārā droamārēã. Māa bārāra edada bērā mā Zezaba jūma bārāba mā trāneba iwidibɔɔdada diaya. ¹⁷ Waya māa bārāa jaraya: abarica dji quīrānada.

Naā ējūānebemarāba Jesu ijā beara quīrāmabadaa

¹⁸ Naā ējūānebemarāba bārāda quīrāma panɔbɔɾɔ, cawadada ādjirāba naārā māda quīrāmasidada. ¹⁹ Bārāda naā ējūānebema baɔabara ādjirāba bārāra quīrācasidada ādjirānebema bērā. Baribɔɾɔ māa bārāra naā ējūānebemada edasia ādjirā awara beadamārēã. Maā bērā bārāra quīrāmabadaa. ²⁰ Quīrānebadada māa naā jaradara: “Ni abaɔ nezocada idji boro cāyābara auɔuara ɔɔa.”‡ Maāɔɔba jara ɔɔa ēberārāba mā beɔeada ijā o panɔbɔɾɔ, bārā beɔeada sida ijā oɔia. Baribɔɾɔ ādjirāba māda biē oɔi carea ēpē panɔbɔɾɔ, bārā sida biē oɔi carea ēpēnia. ²¹ Bārāra mā carea biē oɔia ādjia mā Diabuedara adua panɔ bērā.

²² Māa ādjirāa jaradiade zedaēbara ādjia cadjirua opeɔada carea beɔeade beaɔaē bacasia. Baribɔɾɔ mā beɔeada ūrīpedada bērā poya jaradaēa adua panasidada ādjia o panɔra cadjiruada. ²³ Abaɔba māda quīrāma ɔɔbɔɾɔ, mā Zeza sida quīrāma ɔɔa. ²⁴ Māa ādjirā quīrāpita ne ununacada oɔaēbara, ādjirāba cadjirua o panɔ carea beɔeade beaɔaē bacasia. Baribɔɾɔ māa oɔara ādjirāba unusidamīna māra, mā Zeza sida quīrāma panɔa. ²⁵ Māwā duanɔa ara ādjirā leyde jara ɔɔ quīrāca. Nāwā jara ɔɔa: “Māra beɔeada neē ɔɔada quīrāmasidada.”§

²⁶ Ācōrē Jaure bārā Carebabarira zeya. Idjia wārā beɔeada jarabaria. Māa idjira mā Zezamaɔba diabuebɔɾɔde idjia mānebemada bārāa beɔeaya. ²⁷ Bārā bida mānebemada beɔeada, bārāra naārāeadaɔba mā ume panɔ bērā.

* **15:1** Antiguo Testamento de jara ɔɔa Ācōrēba Israelera uva jācara quīrāca usida, māwāmīna idjia quīrā ɔɔa quīrāca ādjirāba oɔaē basía. Aɔadua Salmo 80:8-16; Isaía 5:1-7; Jeremia 2:21; Ezequiel 15:1-8; 19:10-14; Osea 10:1. Baribɔɾɔ naā Juaā 15:1de jara ɔɔa Jesuba o ɔɔada Ācōrēba quīrā ɔɔ quīrāca. Maā carea jara ɔɔa “uva jācara dji ara.” † **15:3** Juaā 13:10. ‡ **15:20** Juaā 13:16. § **15:25** Salmo 35:19; 69:4.

16

¹ M̄la jūma maḷḡara bārāa jara ḅla m̄l ijā panḷra igararānamārēã. ² Judiorāba bārāra ādjirā dji jḷrebada dedebemada āyā jḷrecuadia. Maḷ awara bārā beadi ewarira zeya. Bārā beabḷdade ādjirāba crīchadia Ācōrēba quīrīā ḅḷda o panḷda. ³ Māwā odia m̄l Zezada, m̄l sida adua panḷ bērā. ⁴ Baribḷḷ m̄la jūma maḷḡara bārāa jarabḷḷa, maḷ ewari jūēbḷḷde m̄la jaradara quīrānebadapeda sozarra beadamārēã.

Ācōrē Jaureba o ḅḷdebema

M̄la bārā bia mīgadidebemada naēna jaraē basía bārā ume ḅada bērā. ⁵ Baribḷḷ m̄lra m̄l Diabueḷamaa wāya. Māwāmīna ni abaḷ bārānebemaba m̄la iwididaē panḷa “ḅḷra ḷsāma wāi?” ⁶ Ātebḷḷ bārāra sopua panḷa m̄lra wāyana ada bērā. ⁷ M̄la wārā arada jaraya: bārā itea biara ḅla m̄lra wāida. M̄da wāēbḷḷ bārā Carebabarida zeēa. Baribḷḷ m̄da wāibḷḷ idjira diabueya.

⁸ Ācōrē Jaure zebḷḷde naḷ ējūānebemarāa cawabiya caida cadjirua obarida, caida jipa ḅḷda, idjaba caida bedede ḅḷda. Cawabiya ādjirāba jūma maḷḡḷdebemada āi crīcha panḷda. ⁹ Ācōrē Jaureba ādjirāa cawabiya m̄l beḷea ijānaca bērā cadjirua obadada. ¹⁰ Cawabiya m̄lra jipa ḅḷda m̄l Zezamaa wāna bērā. Maḷne bārāba m̄lra waa ununaēa. ¹¹ Idjaba Ācōrē Jaureba cawabiya naḷ ējūānebemarāa wārāda bedede panḷda, Ācōrēba naḷ ējūānebema borora bedede ḅḷada ada bērā.*

¹² M̄la wadibiḷda ne zocārā bārāa jara quīrīā ḅḷa. Maḷra bārāba nawena jūma poya cawadaēa. ¹³ Baribḷḷ Ācōrē Jaureba wārā bedeara cawabibari bērā idji zebḷḷde bārāa jaradiaya wārā beḷea Ācōrēneba ze ḅḷda jūma cawadamārēã. Idjira ara idji crīchadeba beḷeaēa, ātebḷḷ jūma m̄lneba ūrībḷḷada jaraya. Idjia bārāa cawabiya nocoarebema ewaride cārēda sāvāida. ¹⁴ Cawabiya m̄lra dji dromada, m̄l beḷea ūrīpeda jūma bārāa jaradiāi bērā. ¹⁵ Jūma m̄l Zezadera m̄lrea. Maḷ carea m̄la jarasia Ācōrē Jaureba m̄l beḷea ūrīpeda bārāa jaradiāida.

Bārāra sopua pananapeda ḅḷsridadia

¹⁶ Dārāēne bārāba m̄lra ununaēa, baribḷḷ māwānacarea wayacusa dārāēne m̄lra ununia.-†

¹⁷ Maḷne ḷcḷḷ idji ume nībabadarāba ara ādjiduḅa iwidī duanasidaa:

-Idjia dadjirāa “dārāēne bārāba m̄lra ununaēa, baribḷḷ māwānacarea wayacusa dārāēne m̄lra ununiana” a ḅḷba ḷcārēda jara ḅḷ? Idji Zezamaa wāyana a ḅḷba ḷcārēda jara ḅḷ? ¹⁸ Maḷ beḷea “dārāēne” a ḅḷba ḷcārēda jara ḅḷ? Dadjirāba cawadaē panḷa cārēnebemada beḷea ḅḷda.-

¹⁹ Jesuba cawasia ādjia maḷḡḷdebemada iwidī quīrīā panḷda. Maḷ carea jarasia:

-M̄la bārāa jarasia dārāēne m̄lra ununaēda idjaba māwānacarea dārāēne m̄lra wayacusa ununida. ḷMaḷḡḷdebemada ara ḅāduḅa iwidī duanaēca? ²⁰ Wārā arada m̄la jaraya: bārāra sopuaba jīānia baribḷḷ naḷ ējūānebemarāa ḅḷsridadia. Bārāra sopuaba jīānimīna maḷ sopuara jōpeda ḅḷsridadia. ²¹ Wārāda wērā warra tobḷḷde pua ḅḷa idji ewarira jūēna bērā. Baribḷḷ warra toḷacarea maḷ puara quīrādoabaria idji warra carea ḅḷsrida ḅḷ bērā. ²² Ara maḷ quīrāca bārāra ara nawena sopua panḷa, baribḷḷ m̄lra wayacusa bārā aḷde zeya. Maḷbe bārāra ḅḷsridadia. Ni abaḷba maḷ ḅḷsridara poya jōbiēa.

²³ Maḷḡḷ ewaride bārāba ni cārē sida m̄la waa iwididaēa. Wārā arada m̄la jaraya: bārāba m̄l Zezaa m̄l trāneba iwidibḷḷdara idjia diaya. ²⁴ Bārāba wadibiḷda dadji Zezaa ni cārē sida m̄l trāneba iwididaē panḷa. Baribḷḷ māwā iwididibḷḷ edadia. Māwā bārāra bio ḅḷsrida beadia.

* **16:11** Juaḷ 7:21-24; 8:42-47; 12:31. † **16:16** Griego bedede ḷcḷḷ cartade ḅḷ ḅḷa: “M̄l dji Zezamaa wāi bērā.”

²⁵ M̄la ne jara b̄leba maḡara b̄r̄a jarasia, baribara ewari aba m̄ra waa ne jara b̄leba bedeaēa. Ātebala m̄ Zezadebemada ebuda jaraya. ²⁶⁻²⁷ Maḡ ewaride b̄r̄a m̄ tr̄neba Ācōrēa iwididia. M̄ra b̄r̄abari Ācōrēa bedeaēa, m̄ Zezaba b̄r̄a quīr̄iā b̄ b̄r̄ā. Idjia b̄r̄a quīr̄iā b̄la, m̄da quīr̄iā pan̄ b̄r̄ā idjaba m̄ra Ācōrēneba zedada iḡ pan̄ b̄r̄ā.

²⁸ M̄ Zezamaaba naḡ ējūānaa zesia. Baribara m̄la naḡ ējūāra ameya m̄ Zezamaa wayacusa w̄i carea.–

²⁹ Maḡbe idji ume n̄babadarāba jarasidaa:

–Ar̄bala b̄la jara b̄ra daima ebuda b̄la. Ne jara b̄leba bedea b̄lēa. ³⁰ Ar̄bala dairāba cawabada b̄la ne jūmada cawa b̄da. Daiba iwididi naēna b̄la s̄w̄ panuida cawa b̄la. Maḡneba dairāba cawa pan̄ b̄ra Ācōrēneba zesida.–

³¹ Jesuba jarasia:

–Ķr̄bala b̄r̄a w̄r̄ada iḡadaca? ³² Ewari jūēida badada jūēbala. B̄r̄a jūma aba aba memenenapeda m̄duba amenia.† Baribara m̄duba baēa m̄ Zezada m̄ ume b̄ b̄r̄ā. ³³ Jūma maḡara m̄la b̄r̄a jarasia m̄neba necai beadamārēā. Naḡ ējūāne bia m̄ga beadia, baribara ne wayarānada: naḡ ējūānebema cadjiruada m̄la poyasia.–

17

Jesuba ara idji carea Ācōrēa iwidida

¹ Jesuba m̄w̄ jaradacarea bajānaa ac̄peda jarasia:

–Zeza, m̄ ewarira jūēsia. B̄ Warrara dji dromada unubidua b̄ Warraba b̄ra w̄r̄ada dji dromada unubimārēā. ² B̄la jūma ēberārāra m̄ j̄waeda b̄sia. Maḡar̄nebemada b̄la m̄la ḡara diasia. M̄la ādjirā ewariza zocai b̄da diasia. ³ Ewariza zocai beaba cawa pan̄ b̄ra w̄r̄ā Ācōrē aba b̄da. Idjaba za b̄la diabueda Jesucritoda cawa pan̄. ⁴ B̄la m̄la naḡ ējūāne obidara m̄la jūma osia. M̄w̄ cawabisia b̄ra dji dromada. ⁵ Maḡ carea Zeza, m̄ra b̄ quīr̄pita dji dromada b̄dua b̄ ume naḡ ējūā oi naēna dji dromada b̄da quīr̄ca.

Jesuba idji ume n̄babadarā carea Ācōrēa iwidida

⁶ B̄la m̄la ēberārā naḡ ējūāne beada ḡara diasia. M̄la jūma ādjirā b̄ra cawabisia. Ādjirāra b̄rea, baribara b̄la m̄la diasia b̄ bedeada jaradiamārēā. Ādjia iḡ o pan̄. ⁷ Maḡba cawa pan̄ jūma m̄la erobara b̄leba ze b̄da. ⁸ B̄la m̄la jaradara m̄la ādjirā jaradisia. Ādjirāba w̄r̄ada maḡ bedeara iḡsidaa. Maḡ b̄r̄ā cawa pan̄ w̄r̄ada m̄ra b̄maaba zesida. W̄r̄ada iḡ pan̄ b̄la m̄ra diabuesida.

⁹ M̄la b̄la iwidia ādjirā carebamārēā. M̄la b̄la iwidie b̄la naḡ ējūānebemarā carea. Ātebala b̄la m̄la diadarā careabara iwidie b̄la, ādjirāra b̄re b̄r̄ā. ¹⁰ Jūma m̄rera b̄rea idjaba jūma b̄rera m̄rea. Ādjirāba o pan̄neba m̄ra dji dromada unubi pan̄.

¹¹ M̄ra naḡ ējūāne baēa baribara ādjirāra wadibida naḡ ējūāne panania. Zeza, b̄ra bio biya quirua. M̄ra b̄maa w̄bala b̄r̄ā b̄ ḡledeba ādjirāra bio wagadua. B̄la m̄la maḡ ḡlara diasia.* M̄w̄ ādjirāra cacua aba b̄ quīr̄ca beadia, dadji cacua aba pan̄ quīr̄ca. ¹² B̄ ḡledeba m̄la jūma b̄la diadarāra naḡ ējūāne waga erobasia. Ādjirānebemarā ni abada aduadaē basia. Ababe dji aduaida badara adusia b̄ bedeaba jara b̄ quīr̄ca w̄r̄ada m̄w̄mārēā.†

¹³ Ar̄bala m̄ra b̄maa w̄ya. Baribara wadibida naḡ ējūāne b̄de jūma maḡara jarabara. M̄w̄ m̄ b̄ ume b̄srida b̄ quīr̄ca ādjirā sida bio b̄srida panania. ¹⁴ B̄la jaradara m̄la ādjirā jaradisia. Baribara naḡ ējūānebemarāba ādjirāra quīr̄ma pan̄

† 16:32 Zacaria 13:7. * 17:11 Ādjirāra bio wagadua b̄ ḡledeba. B̄la m̄la maḡ ḡlara diasia. Griego bedeade ḡara cartade n̄w̄ jara b̄la: “Jūma b̄la m̄la diadarāra bio wagadua b̄ ḡledeba.” † 17:12 Salmo 41:9; 55:12-15.

mā quĩrāca naļ ējũānebemarāé bērā. ¹⁵ Māa bāa iwidiē bāa ādjirāra naļ ējũānebemada āyā edemārēā, ātebāra iwidi bāa cadjiruadebemada waga bamārēā.† ¹⁶ Ādjirāra naļ ējũānebemaēa mā naļ ējũānebemaē quĩrāca. ¹⁷ Bāa bedēaba bāra wārāda cawabi bāa. Maāba ādjirāra aba bā itea bia bādua. ¹⁸ Bāa mā naļ ējũānebemarā tāēna diabueđa quĩrāca māa ādjirāra naļ ējũānebemarā tāēna diabuebāra. ¹⁹ Ādjirā carea ara mādjidā aba bā itea bia bābāra, ādjirā siđā aba bā itea bia beadamārēā bā wārāda cawa panāneba.

Jesuba jūma idji ŷjābāda carea Ācōrēa iwidiđā

²⁰ Māa ababe ādjirā carea iwidiē bāa. Ātebāra ādjirāba mā bedēa jarabādađe mā ŷjābāda carea biđā iwidi bāa. ²¹ Zeza, bāra mā ume bā bērā idjaba māda bā ume bā bērā māa iwidi bāa ādjirā siđā dadji ume cacua aba bā quĩrāca beadamārēā. Māwā naļ ējũāne beaba ŷjānia bāa māra diabuesida. ²² Bāa māra edasia dadjira ābaa pananamārēā. Māwā māra dji dromada bāsia. Ara mā quĩrāca māa ādjirāra dji dromada bāsia dadji ume cacua aba bā quĩrāca pananamārēā. ²³ Māra ādjirā ume bā bērā idjaba bāra mā ume bā bērā dadjirāra jūma ābaa cacua aba bā quĩrāca panania. Māwā naļ ējũāne beaba cawāđia bāa māra diabuesida idjaba cawāđia bāa ādjirāra quĩrā bāda mā quĩrā bā quĩrāca.

²⁴ Zeza, bāa naļ ējũā oi naēnaaba māra quĩrā bāa. Mā bērā bajāne māra dji dromada bāsia. Māa quĩrā bāa jūma bāa māa diađarāra mama mā ume ābaa beadida bāa mā dji dromada bāđara ununamārēā. ²⁵ Zeza, bāra jipa bāa. Naļ ējũānebemarāba bāra adua panāa, baribāra māa bāra cawa bāa. Idjaba za bea biđā cawa panāa bāa māra namaa diabuesida. ²⁶ Māa ādjirāa bāra cawabisia. Mā awara wāđibiđā auđuara cawabi bāya bāa mā quĩrā bā quĩrāca ādjirā siđā dji quĩrā pananamārēā idjaba māra ādjirā sođe eropanāamārēā.-

18

Jesu jidapedāda

Mateo 26:47-56; Marco 14:43-50; Luca 22:47-53

¹ Jūma māāra jarađacarea Jesura idji ume nībabadarā siđā Cedroā do zaque waa quĩrārē wāsiđāa. Arima néuda bāsia. Jesura idji ume nībabadarā siđā mamaa wāsiđāa. ² Juda, Jesu jidabiya bāba mā néura cawa bāsia, Jesura idji ume nībabadarā ume mama bārima zocārā dji jārebāđiđā bērā. ³ Mā bērā Judaba zocārā romano sordaorāda, Ācōrē de dromanebema zarrarā siđā mā néuda pe edesia. Ādjirāra sacerdoterā bororāba, pariseorā biđā Juda ume diabuesiđāa. Ādjirāba ĩbīrāda idjaba mīāsu siđā eropānāsiđāa.

⁴ Maāne Jesuba jūma sāwāiđā cawa bā bērā ādjimāa wāpeđā iwidiđia:

-Bārāba ŷcaida jāra panā?-

⁵ Ādjirāba panusiđāa:

-Jesu Nazaredebemada.-

Jesuba jarasia:

-Māda idjāa.-

Maāne Juda, Jesu jidabiya bāra ādjirā ume bāsia. ⁶ Jesuba māda idjāiđā abārađe ādjirāra jēda āradrābādađe bāecuasiđāa. ⁷ Maābe Jesuba wayacusa iwidiđia:

-ŷCaida jāra panā?-

Ādjirāba wayacusa panusiđāa:

-Jesu Nazaredebemada.-

⁸ Maāne Jesuba jarasia:

-Māda idjāiđā asia. Māda jāra panābāra, za duana ēberārāra idu wābiđādua.-

⁹ Māwā jarasia idjia naēna jarađā bērā: “Zeza, bāa māa diađara ni aba biđā aduāđāa.”* Idjia jarađā quĩrāca wārāda māwāsia. ¹⁰ Maāne Simoā Pedroba djōbada necoda

† 17:15 Cadjiruadebemada. Zocārāmaarā māāba jara bāa diauruda. * 18:9 Juaā 6:39.

erobasia. Mañda eũta edapeda sacerdote dji droma nezoca cΛwΛrΛ jΛwa araarebemada tΛtasia. Mañ nezoca trΛra Malco abadaa. ¹¹ Mañ carea Jesuba Pedroa jarasia:

-BΛdji necora wagadua. BΛmaarã ¿mΛ Zezaba mΛ mĩgayada adara mΛa droaida bΛẽca?-

Jesu Anámaa jida edepedada

Mateo 26:57-58; Marco 14:53-54; Luca 22:54

¹² Mañbe romano sordaorãba Jesura jidaedapeda jΛwa jΛsidaa. Ādji borora, Ācõrẽ de dromanebema zarrarã sida arima panasidaa. ¹³ Jesura naãrã eberã Aná demaa edesidaa. Anára Caipá zãwãrẽ basía. Mañ poade Caipára sacerdote dji droma basía.†

¹⁴ Ara mañ Caipába judiorãa jaradoasia biara bΛda eberã aba jũmarã carea beuida.‡

Pedroba Jesu unucaada ada

Mateo 26:69-70; Marco 14:66-68; Luca 22:55-57

¹⁵ Mañne Jesu ume nĩbabadarã SimoΛ Pedroda idjaba dewarada Jesu caidu wãsidaa. SimoΛ Pedro ume wãnara sacerdote dji dromaba unubadjia. Mañ bẽrã idjira Jesu caidu eda wãsia sacerdote dji droma de duɗaa. ¹⁶ BaribΛrΛ Pedrora eda wãbada dajadaare besia. Mañ bẽrã idji ume wãna, sacerdote dji dromaba unubarira dajadaa wãsia. Dji eda wãbada wagabari wẽrã ume bedeapeda Pedrora eda edesia. ¹⁷ Mañ wẽrãba Pedroa iwidisia:

-¿BΛ sida Jesu ume nĩbabariẽca?-

Pedroba panusia:

-MΛẽa.-

¹⁸ Mañne sacerdote dji droma nezocarãba, Ācõrẽ de dromanebema zarrarã biɗa tΛbΛda coa nũmΛsidaa cũrãsa nũmΛ bẽrã. Coadapeda tΛbΛ cã duanasidaa. Mañne Pedrora ādjirã ume tΛbΛ cã nũmasia.

Anába Jesua bio iwidida

Mateo 26:59-66; Marco 14:55-64; Luca 22:66-71

¹⁹ Mañbe sacerdote dji dromaba Jesua bio iwidisia idji ume nĩbabadarãnebemada, idjia jaradia badadebema sida. ²⁰ Mañne Jesuba panusia:

-MΛra nañ eũãnebemarã quĩrãpita ebuɗa beɗea basia. MΛa jaradia basia dadjirã dji jΛrebada deza idjaba Ācõrẽ de droma dajada, jũma dadji judiorã ābaa dji jΛrebadama. Ni maãrĩ biɗa chupea jaraẽ basía. ²¹ ¿Cãrẽ cãrẽã mΛa iwididi bΛ? Mãwã oiẽ bΛa. ĀtebΛrΛ mΛ beɗea ũrĩpedadarãa iwidida bΛa. ĀdjirãbΛrΛ cawa panΛa mΛa jaradiaɗara.-

²² Jesuba mãwã jarabΛrΛde zarra idji caita nũmΛba jΛwajãba Jesu quĩrãdarrade upeda jarasia:

-¿BΛa sacerdote dji dromada wayaẽ bΛca?-

²³ Jesuba panusia:

-MΛa biẽ jarasibΛrΛ, jaradua mΛa cãrẽneba biẽ jarasida. BaribΛrΛ bia jarasibΛrΛ, bΛa ¿cãrẽ cãrẽã mΛra usí?-

²⁴ Mañbe Anába Jesura jΛwa jΛ bΛda Caipámaa diabuesia, idjira sacerdote dji dromaara bΛ bẽrã.

Pedroba waya Jesu unucaada ada

Mateo 26:71-75; Marco 14:69-72; Luca 22:58-62

²⁵ Pedrora wadibida ĩta nũmasia tΛbΛ cã bΛda. Mañne eberãrãba idjia iwidisidaa:

-¿BΛ sida jãlgΛ eberã ume nĩbabariẽca?-

Pedroba mẽrã jarasia:

-MΛẽa.-

²⁶ Mañne sacerdote droma nezoca abΛba Pedroa iwidisia:

-¿MΛa bΛra idji ume neũde unuẽ basica?-

† **18:13** Caipára 18 poa sacerdote dji boro basía, poa 18ɗeba aba 36ɗaa. ‡ **18:14** Juañ 11:50.

Mañ nezocara Pedroba cawara tataa ume dji ëberãrã basía. ²⁷ Pedroba wayacusa mërãsia. Ara mawã jarabara de eterrera berusia. §

Jesu Pilato quĩrãpita bada

²⁸ Mañbe diapededa Jesura Caipá dedeba romanorã boro de dajadaa edesidaa. Jesu edepedada judiorã mañ de Pretorio abada de eda wãnaë basía ãdjirãmaara eda wãsidara Æcõrë quĩrãpita bië panani bërã. Idji quĩrãpita bia ba quĩrã panasidaa Egiptodeba ëdrapedada quĩrãnebabada codi carea.* ²⁹ Mañ bërã Pilatoda ãdjirãmaa dajadaa wãpeda iwidisia:†

–Nañ ëberã, bãrãba bië jara panaba ¿cãrë cadjiruada osi?–

³⁰ Ædjirãba panusidaa:

–Nañgãba cadjiruada odaëbara dairãba idjira bamaa enenaë bacasia.–

³¹ Mañ carea Pilatoba ãdjirãa jarasia:

–Bãrãbara idjira ededepeda cawa odadua ara bãdji leyba jara ba quĩrãca.–

Mañne judiorãba jarasidaa:

–Daiba djãrãba beabidacara panaba. Bãrãbara beabidida panaba.–

³² Mañgãra wãrãda mawãsia Jesuba jarada quĩrãca. Idjia jarasia sawã beuida bada.‡

³³ Mañbe Pilatora wayacusa dede eda wãsia. Jesura eda edebipeda iwidisia:

–¿Bada wãrãda judiorã boroca?–§

³⁴ Jesuba panusia:

–¿Mañgãra ba iwidia ba bio cawai carea, wa iwidia ba dewararãba ba mañnebemada mawã jarasida bërã?–

³⁵ Mañ carea Pilatoba jarasia:

–¿Mawãra mañda judioca? Ba purubara, sacerdote bororãbara bara mañmaa enesidaa. ¿Ba cãrãda osi ãdjirãba mawã odamãrã?–

³⁶ Jesuba panusia:

–Mãra ëberãrã boromãna mañ purura nañ ëjũãnebemaëa. Nañ ëjũãnebema badabara mañ purura djocasiadaa judiorãba mañ jidarãnamãrã. Baribara mañ purura nañ ëjũãnebemaëa.–

³⁷ Mañ bërã Pilatoba jarasia:

–¿Mãëteara wãrãda bara ëberãrã boroca?–

Jesuba panusia:

–Mãë, ba mawã jara quĩrã ba bãbara, mãra ëberãrã Boroa. Baribara mãra nañ ëjũãnaa zesia wãrã bededada jaradai carea.* Jũma wãrãare beaba mañ bedeara ãjãbadaa.–

³⁸ Mañne Pilatoba iwidisia:

–¿Cãrãda wãrã?–

Jesu beadi carea jarapedada

Mateo 27:15-31; Marco 15:6-20; Luca 23:13-25

Mawã jaradacarea Pilatora wayacusa dajadaa judiorãmaa wãpeda jarasia:

–Mãa unuëa nañ ëberãba cãrë cadjiruada osida. ³⁹ Baribara dai romanorãba poaza bãrã itea obada quĩrãca odia. Bãrã Egiptodeba ëdrapedada quĩrãnebabada ewari bërã mãa preso bada aba ëdra baya, bãrãba jarabada. ¿Bãrãba quĩrã panaba mãa za ba judiorã boroda ëdra ba?–

⁴⁰ Mañne ãdjirãba jãgua jarasidaa:

–Jãgãëa. ¡Barrabãra ëdra bada!–

§ **18:27** JuaĀ 13:38. * **18:28** Judiorãba jarabadjidaa abada judiorã dede eda wãsira Æcõrë quĩrãpita bië beida. Acãdua Numero 9:9-11. † **18:29** Romanorã boro Tiberio abada Pilatora Judea druadebema boroda basia. Dji boroda basia poa 26deba aba 36 babãra. Judiorã bororãba Jesura Pilatoma edesidaa ãdjia preso bearã beacara panã bërã. Aba romanorãba mawã cawa odida panasidaa. ‡ **18:32** JuaĀ 3:14; 8:28; 12:32. § **18:33** Luca 23:2de jara ba judiorã bororãba Pilatoa mañnebemada jarasidaa. * **18:37** Nañ ëjũãnaa zesia. Griego bedede nãwã ba ba: “Mãra nañ ëjũãne todpeda zesia.”

Mañ Barrabára mĩã beabada boro basía.†

19

¹ Mañbe Pilatoba Jesura soaba ubisia. ² Māwã ðΛde romano sordaorãba borobari ΛΛ caðada Jesu borode jã ðΛsidaa, idjaba cacua ãrã jãbada pursupursua ðΛda jãbisidaa.

³ Mañbe Jesu caita zedapeda ipida jarasidaa:

-¡Bio bia ðΛa, judiorã boro!-

Māwã jaradapeda jΛwajãba idji quĩrãdarrade ubadjidaa.

⁴ Mañbe Pilatora wayacusa dajada judiorãmaa wãpeda jarasia:

-Ûrĩnadua. Mãa ëberãra dajadaa eneya bãrã quĩrãpita. Mãmaara idjia cadjiruada oẽ basía.-

⁵ Jesu dajadaa enebΛdade ΛΛ caða borobarida idjaba cacuade jãbada pursupursua ðΛda jã basia. Mañne Pilatoba jarasia:

-Za ðΛa dji ëberãra.-*

⁶ BaribΛΛ Jesu unubΛdade sacerdote bororãba, Æcõrẽ de dromanebema zarrarã biða jĩgua jarasidaa:

-¡Idjira crude cachi beabidua! ¡Crude cachi beabidua!-

Mañne Pilatoba jarasia:

-¡BãrãbΛΛ ededapeda crude cachi beaðdua! Mãmaara idjia cadjiruada oẽ basía.-

⁷ Mañne judiorãba panusidaa:

-Dairãba leyda eropanΛa. Mañ leyde jara ðΛ quĩrãca idjira beuida ðΛa ara idjida Æcõrẽ Warraada a ðΛ bẽrã.-†

⁸ Mañ bedeã ùrĩside Pilatora bio ne wayasia. ⁹ Mañbe idji de dromane eða wayacusa wãpeda Jesu iwidisia:

-¿BΛra sãmabema?-

BaribΛΛ Jesuba panuẽ basía. ¹⁰ Māwã ðΛde Pilatoba jarasia:

-¿BΛa panuẽca? ¿Adua ðΛca mãa bΛra poya crude cachi beabida idjaba poya ëdrΛ ðΛida ðΛda?-

¹¹ Mañne Jesuba panusia:

-Æcõrẽba ðΛda ðΛdaẽbara bΛa mãra ni cãrẽ sida oẽ bacasia. Mã ðΛ jΛwade diapedaðaba mãwã o quĩrã panana bẽrã ðΛ cãyãbara cadjiruada auðuara osidaa.-

¹² Mañ ùrĩside Pilatoba crĩcha ðesia Jesura sãwã ëdrΛ ðΛida. BaribΛΛ judiorãba wetara jĩgua jarasidaa:

-BΛa jãã ëberãda ëdrΛ ðΛibΛΛ bΛra romanorã boro ume dji biaẽa. Bariduaba ara idjida dji boroada aibΛΛ, mañ ëberãra romanorã boro ume dji quĩrã.-

¹³ Pilatoba maãgΛda ùrĩna bẽrã Jesura dajadaa enebisia. Mañbe idji ábuguede chũmesia dejã “mõgara dowa oða” abadama. Hebreo bedeade Gabata abadaa. ¹⁴ Judiorã Egip-todeba ëdrΛpedaða quĩrãnebabada ewarira nurẽma bẽrã ádjirãra ne o panasidaa. Umatipa baboðode Pilatoba judiorãa jarasia:

-AcΛaðdua. Bãrã Borora nama ðΛa.-

¹⁵ BaribΛΛ ádjirãba jĩgua jarasidaa:

-¡Beabidua! ¡Beabidua! ¡Crude cachi beabidua!-

Mañ carea Pilatoba jarasia:

-¿Māwãra mãa bãrã Boroda crude cachi beabica?-

Mañne sacerdote bororãba panusidaa:

-¡Dairãba dewara borora neẽ panΛa! ¡Ababe romanorã borodrΛ dairã boroa!-‡

† **18:40** ΛcΛΛ versioñne jara ðΛa Barrabára ne drΛabari basida. BaribΛΛ Marco 15:7-8de nãwã jara ðΛa: “Mañ Barrabára idjiarebema sida romanorã ume djõsidaa. Mañne mĩã quenapedaða bẽrã idjira preso basia.” * **19:5** Pilatoba Jesura dajadaa eneside acΛbi quĩrã basica ðΛa Jesura ëberã minijĩchiaẽda. BaribΛΛ Juaãba “ëberã” ðΛbΛΛde jara ðΛca ðΛa Jesura Naã Djara Edaðada. AcΛdua Juaã 1:1; 1:14. † **19:7** Levitico 24:15-16. ‡ **19:15** Æcõrẽ Bedeade jara ðΛa israelerã boro arara aba Æcõrẽda mãwã ðΛda. AcΛdua Juece 8:23; 1 Samuel 8:7.

16 Mañbe Pilatoba Jesura romano sordaorãa diasia crude cachi beadamãrẽã. Ara mañda idjira edesidaa.

Jesu crude cachipeđada

Mateo 27:32-44; Marco 15:21-32; Luca 23:26-43

17 Jesuba idji cruda ataupeda sordaorãba idjira edesidaa eñũã Boro ΒΛΩΓΑΛ abadamaa. Hebreo bedede Golgota abadaa. § 18 Mama ãdjirãba Jesura crude cachisidaa. Idjaba idji caita eberãda umé crude cachisidaa, aba Jesu λΛwa araare, aba λΛwa aΛare. 19 Mañ awara Pilatoba bedea βΛđada Jesu boro nocoare jira βΛbisia. Nãwã βΛsia: “Jesu Nazaredebema, judiorã Boro.” 20 Mañ bedeara βΛsia hebreo bedede, latiñ bedede, idjaba griegode bida.* Zocãrã judiorãba mañ bedeara unusidaa, Jesu crude cachipeđadara puru caita βΛ bẽrã. 21 Judiorã sacerdote bororãba mañ bedea unusidade Pilatoa jarasidaa:

–ΒΛrãdua “Judiorã Boro.” ÆteβΛΓΛ βΛdua: “Nañ eberãba jarasia idjira judiorã boroda.”–

22 BaribΛΓΛ Pilatoba jarasia:

–Mñã βΛđara ara mãwã beya.–

23 Romano sordaorãba Jesu crude cachipeđadacarea idjia cacuade jñ βadada edadapeda dji λrλbemara quĩmãrẽ cõãnapeda ãdjiza edasidaa.† Idjia dewara jñ βada sida edasidaa. MañgΛra quĩrã tẽũ cajuda neẽ basia, ãteβΛΓΛ λtΛba eđa cađa basia. 24 Mañne sordaorãba ãdjiduba jarasidaa:

–NañgΛra cõãnaẽa. Biara βΛa nañ carea ne jemenenida caiba edai cawaya.–

MañgΛra mãwãsia Æcõrẽ Bedede naẽnaena βadã quĩrãca: “Mñã cacuade jñ βadara ãdjiza jedecasidaa; mñã jñ βada edadi carea jemenesidaa.”‡ Wãrãda sordaorãba mãwã osidaa.

25 Jesu crude jira βΛ caita Jesu papada, dji papa djabawẽrãda, Cleopa quima Mariada, Maria Magdalena sida panasidaa. 26 Jesuba idji papa unuside idjaba unusia idji ume nĩbabari “idjia bio quĩrã βΛ” abadada. Idjira arima nũmasia. Mañne Jesuba idji papaa jarasia:

–Papa, za βada βΛ warraa.–

27 Mañbe idji ume nĩbabarã jarasia:

–Za βada βΛ papaa.–

Mañ ewarideba λtaa Jesu papara Jesu ume nĩbabari dede βabadjia.

Jesu crude beuda

Mateo 27:45-56; Marco 15:33-41; Luca 23:44-49

28 Mãwã jaradacarea Jesuba cawasia jũma idjia oida βadara osida. Mañne jarasia:

–Mñra opichia nũmΛa.–

MañgΛra jarasia Æcõrẽ Bedede jara βΛ quĩrãca. §

29 Mañne arima zocoda uva βa oregueaba bira nũmasia. ΛcΛrΛba mañ uva βa oregueaba mõda quiruda βeguea edasidaa. Mõda quirura hisopo bacuru λΛwatede jñnapeda Jesu itede tẽũ nũmasidaa. 30 Jesuba mañ uva βa oregueara dopeda jarasia:

–Mñã oida βadara jũma osia.–

Mañbe idji boro eđaa jabaripeda jaidasia.

Jesu orrode mãsuba suda

31 Judiorã Egiptodeba eđrΛpedada quĩrãnebabada ewarira nurẽma bẽrã ne o panasidaa. Mañ ewari dromara λnãũbada ewari bẽrã ãdjirãba quĩrãẽ panasidaa eberãra crude

§ 19:17 Hebreo. Idi ewaride mañ bedeara arameo trλ jarabadaa. * 19:20 Latiñ bedeara romanorãba bedeadadjidaa. Hebreo bedeara judiorãba bedeadadjidaa. Griego bedeara berara jũma druazabemaba mãrĩ cawa βesia. Griegode bedeadadjidaa druaza ne nẽdobuedi carea. † 19:23 Romano sordaorãba Jesu crude cachipeđadacarea idjia cacuade jñ βadada edadapeda dji λrλbemara quĩmãrẽ cõãnapeda ãdjiza edasidaa. Mañ bedeara idjaba nãwã traducida βΛa: “Jesu crude cachipeđadacarea romano sordaorã quĩmãrẽ panΛba idjia jñ βadara ãdjiza abarica edasidaa.” ‡ 19:24 Salmo 22:18. § 19:28 Salmo 22:15; 69:21.

jira beadida. Mañ bēřã Pilatoa jarasidaa crude cachi beara jīrū bΛapetacuabimārēã isabe beudapeda ādji cacuara mamabemada āyã bΛdamārēã. ³² Mañ carea sordaorãra wānapeda Jesu ume crude cachi panΛra aba naārã jīrū bΛapetasidaa. Ara mañ quīrãca dewarabema ēberã jīrū sida bΛapetasidaa. ³³ BaribΛrΛ Jesuma jūēsidaade unusidaa idjira beudoasida. Mañ bēřã idji jīrūra bΛapetadaē basía.

³⁴ Māwã bΛde sordaoba Jesu orrode mīãsuba susia wārãda beusi cawaya. Ara mañda oara, ba sida erozoasia. ³⁵ Nañ carta bΛdaba wārãda mañra unusia. Idjia jara bΛra wārãa.* Idjia cawa bΛa wārã bedeada jara bΛda bārã bida sođeba ĩñanamārēã. ³⁶ Jūma mañgΛra wārãda māwãsia Ācōrē Bedeade bΛ bΛ quīrãca. Nāwã bΛ bΛa: “Idji bΛwΛrΛra ni aba bida bΛadaēa.”† ³⁷ Idjiba Ācōrē Bedeade nañ sida bΛ bΛa: “Ādjia supedađara acΛđia.”‡

Jesu tΛbaripedada

Mateo 27:57-61; Marco 15:42-47; Luca 23:50-56

³⁸ Jūma māwānacarea judio Jose abadada Pilatoma wāsia. Mañ Josera Ari-mateadebema basía. Idjira Jesu ume nībabari basía, baribΛrΛ ni abala jaraca basía dewara judiorãda waya bΛ bēřã. Idjia Jesu cacuara Pilatoa iwidisia tΛbaride edei carea. Mañ bēřã Pilatoba idu edebisia. Ara mañda Joseba Jesu cacuara edade wāpeda tΛbaride edesia. ³⁹ Mañ awara Nicodemo,§ naēna Jesuma diamasi bedeade ze bađaba pora mirra quera áloe ume pueradada enesia. Mañ zΛgΛra 34 kilo basica bΛa.* ⁴⁰ Ādjia Jesu cacua edadapeda mañ pora mirra quera áloe ume pueradada wua torrode posidaa. Podapeda idji cacuara mañ wua torroba bΛrã bΛsidaa judiorãba tΛbaride naēna obada quīrãca. ⁴¹ Jesu crude cachipedada caita néuda basia. Mañ néude beuda tΛbaribada uriada basia mōjē coroda djiwidida. Mama beudara wadibida bΛđaca basía. ⁴² Mañ uriara caita bΛ bēřã idjiba judiorã ĩnāũbada ewarira jūēbođo bēřã Jesura mama tΛbarisidaa.

20

Jesu ĩrēbada

Mateo 28:1-10; Marco 16:1-8; Luca 24:1-12

¹ Nabema ewari domianebemane Maria Magdalenara diapededa wadi pāĩmaena Jesu tΛbaripedadamaa wāsia. JūēbΛrΛde unusia mōgara waiβΛa uria jūãtrΛ bađara orrocawa cobada. ² Mañ carea pira wāsia SimoĶ Pedromaa. Jesu ume nībabari “Jesuba bio quīrãca bΛ” abadara mama basia. Jūēpeda jarasia:

–Dadjirã Borora idji tΛbaripedadamaΛba āyã edesidaa. Daiba adua panΛa sãmaa edesidada.–

³ Mañbe Jesu ume nībapedadarã Pedroda idjiba dewarada Jesu tΛbaripedadamaa wāsidaa. ⁴ Umena pira wāsidaa, baribΛrΛ dewarabemara Pedro cāyãbara isabeara pira wāna bēřã Jesu tΛbaripedadama naārã jūēsia. ⁵ Jūēpeda eda acΛi carea edaa bΛrrusia. Mañne wua Jesu cacua bΛrã bađara arima tabΛda unusia, baribΛrΛ edaa wãé basía. ⁶ SimoĶ Pedrora idji jīrūare jūēpeda uriade eda wāsia. Idjia bida unusia Jesu cacua bΛrã bađa wuara arima tabΛda. ⁷ Mañ awara unusia wua Jesu boro añēbari bađada. BaribΛrΛ mañgΛra dewarabema wua ume ābaa baē basía, ātebΛrΛ ĩjga bedá cobasia. ⁸ Mañbe naārã jūēna sida edaa wāsia. Wua māwã tabΛra unuside wārãda ĩjãsia Jesura ĩrēbasida. ⁹ BaribΛrΛ ādjia wadibida bio cawadaē panasidaa Ācōrē Bedeade Jesu ĩrēbaida bΛdebeemada bΛ bΛda.* ¹⁰ Mañbe Jesu ume nībapedadarãra ādji pananamaa jēda wāsidaa.

* **19:35** Juałba jara bΛa Jesura beuda bēřã wārãda ēberã basida. Juał drōã baside ĩcΛrΛba jarabadjidaa Jesura ēberã quīrãca basida baribΛrΛ nañ djarada edaē basida. † **19:36** Exodo 12:46; Numero 9:12; Salmo 34:20. ‡ **19:37** Zacaria 12:10. § **19:39** Juał 3:1-15. * **19:39** 34 kilo. Griego bedeade bΛ bΛa dji zΛgΛra cien litrada. Mañba jara bΛa 75 libra. Mirrara, áloe sida bacuru tūãpa panΛa. Dji querara pora basía. * **20:9** Ācōrē Bedeade bΛ bΛda. AcΛrΛmaarã Juałba jara bΛa Salmo 16:8-11; Isaía 53:11-12; Osea 6:1-2; Joná 1:17; Levitico 23:11. BaribΛrΛ dewararãmaarã Juałba jara bΛa jūma Antiguo Testamentoda.

*Jesuba Maria Magdalena ara idjida unubida**Marco 16:9-11*

¹¹ Mañmisa Mariara uria icawa jĩã basia. Mãwã jĩã ðaba edaa ðarrusia eda acã carea.
¹² Mañne bajãnebema nezocarã cacuade jãbada torroa jã panãda umé eda unusia. Aða Jesu ðada boro nocoare chũmasia. Dewarabemada idji jĩrũ ðadaare chũmasia. ¹³ Ædjia iwidiãdaa:

-Wẽrã, ¿cãrẽ cãrẽã jĩã ða?-

Mañne idjia panusia:

-Mã Boro Jesuda edesiãda. Mã adua ðaa sãmaa edesiãda.-

¹⁴ Ara mãwã jarabãrãde Mariara ãyã pãrãwasia. Mañne Jesuda unusia baribãrã cawaẽ basia Jesuda mãwã ðada. ¹⁵ Jesuba idjia iwidiãdaa:

-Wẽrã, ¿cãrẽ cãrẽã jĩã ða? ¿Caida jãrã ða?-

Mariaba crĩchasia néu wagabarida mãwã ðada. Mã bẽrã jarasia:

-Baa Jesu cacuada ãyã edesibãrã, mã jaradua sãma ðasida mã ãyã tãbaride edei carea.-

¹⁶ Mañne Jesuba trã jarasia:

-¡Maria!-

Mariaba araa acãpeda -¡Raboni!- asia. (Mãra hebreo bedede jara ðaa “Jaradiabari.”)

¹⁷ Jesuba jarasia:

-Mãra ðãrãrãdua mã Zezamaa wadi wãé ða bẽrã. Jãlbe mã djabarãmaa wãpeda jaradua mã Zezamaa wãbãrãda. Idjira bãrã Zezaa. Mã Æcõrẽa idjaba bãrã Æcõrẽa.-

¹⁸ Ara mãda Maria Magdalenara Jesu ume nĩbabadarãmaa wãpeda jarasia:

-Mã dadjirã Boroda unusia.-

Mã awara Jesuba jaraðara jũma nẽbãrãsia.

*Jesuba edadarãa ara idjida unubida**Mateo 28:16-20; Marco 16:14-18; Luca 24:36-49*

¹⁹ Mãgã ewarira nabema ewari domianebema basia. Queudacarea Jesu ume nĩbabadarãa dede eda ãbaa dji jãre panasiãda. Dewararã judiorãda waya panã bẽrã dji eda wãbadara bio jũãtrã nũmasiãda. Mañne Jesura cawaẽne eda odjasia. Ædjirã ãsi nũmepeda jarasia:

-¡Mẽrã! ¡Necai duananadua!-†

²⁰ Mã jarapeda idji jãwada, idji orro siã ãdjirãa acãbisia. Dadjirã Boro unubãda carea ðãsrãdaã. ²¹ Mãbe Jesuba wayacusa ãdjirãa jarasia:

-Necai duananadua. Mã Zezaba mã naã ãjũãnaa diabueda quĩrãca mã bãrãda puru ðeaza diabueya.-

²² Mãwã jarapeda ãdjirãmaa jãrãpuasia.‡ Jãrãpuapeda jarasia:

-Æcõrẽ Jaurera edadãdua.§ ²³ Æberãba cadjirua odada bãrãba Æcõrẽ Jauredẽba quĩrãdoadibãrã, mãlba jara ðaa Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoasida. Idjaba ãberãba cadjirua odada bãrãba Æcõrẽ Jauredẽba quĩrãdoadaẽbãrã mãlba jara ðaa Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoae ðada.-

Jesuba Tomãa ara idjida unubida

²⁴ Tomãra Jesuba edaãda doce panãnebema basia. Idji iyãgãda trãra Mĩguiso abadjidaa.* Jesu odjaside idjira waabemarã ume ðaé basia. ²⁵ Mã bẽrã idjia jarasiãdaa:

-Dairãba dadjirã Borora unusiãda.-

Baribãrã Tomãba jarasia:

† 20:19 ¡Necai duananadua! Judiorãba mãwã saludabadaa. ‡ 20:22 Genesi 2:7; Ezequiel 37:1-14. § 20:22 Æcõrẽ Jaure edapedadãdebemada acãdua Hecho 1:4-8; 2:1-4. * 20:24 Mĩguiso. Griego bedede Dídimo ðã ðaa.

-Māldji dauba idji jΛwa clavoba cachipeḏaḏada unuēbΛrΛ, idjaba mΛ jΛwa jīwīnīda dji clavo cachi baḏaḏe berajuēbΛrΛ, idjaba mΛ jΛwada idji orroḏe berajuēbΛrΛ, idji ḗrēbaḏara mΛa ījāéa.-

²⁶ Ocho ewari baḏacarea Jesu ume nībabadarāra wayacusa dede eḏa ābaa dji jΛre duanasia. Maḗne Tomá sida ḡasia. Māwā panΛne dji eḏa wābaḏara bio jūātrΛ nūmΛmīna Jesura cawaēne odjasia. Ādjirā ēsi nūmepeda Jesuba jarasia:

-¡Mērā! ¡Necai duananadua!-

²⁷ Māwā jarapeda Tomáa jarasia:

-BΛ jΛwa jīwīnīra nama berajudua, mΛ jΛwaza acΛdua, idjaba bΛ jΛwara mΛ orroḏe berajudua. Waa ījāé barādua, ātebΛrΛ ījādua mΛra wārāda ḗrēbasida.-

²⁸ Maḗne Tomába jarasia:

-¡MΛ Boro! ¡MΛ Ācōrē!-

²⁹ Māwā ḡaḏe Jesuba idjía jarasia:

-BΛa mΛra unubΛrΛ bērā ījābΛrΛa. ¡BaribΛrΛ ēberārāba mΛra ununaēmīna ījānibΛrΛ, bio bia beaḏia!-

Naḗ carta ꝑcārē cārēā ḡasi?

³⁰ Jesuba dewara ne ununacada idji ume nībabadarā quīrāpita zocārā osia, baribΛrΛ jūma maḗgΛra naḗ cartade ḡaéa. ³¹ BaribΛrΛ jūma naḗgΛra ḡasia bārāba Jesura Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaḏa, Ācōrē Warrada ījānamārēā. Māwā ījānibΛrΛ idjideba zocai bai arada eroḡeaḏia.

21

Jesuba idji ume nībabadarā siete panΛrāa idji unubida

¹ Māwānacarea Jesuba ara idjida wayacusa idji ume nībabadarāa unubisia Tiberia amene droma icawa.* Nāwā basía: ² maḗ ewaride ābaa panasidaa Simoḗ Pedroda, Tomá idji īyāgada trΛra “Mīguiso” abadada, Natanael Galileade ḡΛ puru Canánebemada, Zebedeo warrarāda, idjaba dewararāda umé. ³ Māwā panΛne Simoḗ Pedroba jarasia:

-MΛra beda beaḏe wāya.-

Maḗne ādjirāba jarasidaa:

-Dairā sida bΛ ume wānia.-

Ara maḗda jābaḏe baḏoḏapeda wāsidaa. Māwāmīna maḗ diamasi beḏara jidadaē basía.

⁴ Diapedeḏa Jesuda ībΛḏe nūmasia baribΛrΛ ādjia unusidaamīna adua panasidaa Jesuda māwā ḡaḏa. ⁵ Māwā ḡaḏe Jesuba ādjirāa jīgua iwīḏisia:

-Warrarā, ꝑbeḏara jidasidaa?-

Ādjia panusidaa:

-Jidadaē basía.-

⁶ Jesuba jarasia:

-Māēteara jΛwa araare ḡaribueḏadua. Maḗne jidaḏia.-

Ara maḗda idjia jaradaare ḡaribuesidaa. Maḗne ātarrayara poya errebaridaē basía beḏara zocārā jidapedada bērā. ⁷ Mama ḡasia Jesu ume nībabari “Jesuba bio quīrā ḡΛ” abadada. MaḗgΛba Pedroa jarasia:

-¡JāḗgΛra dadjirā Boroa!-

Simoḗ Pedrorra cacua egoḏa ḡasia. Maḗ ēberāra dadjirā Boroda ūrīside ara maḗda idjia cacuaḏe jḗbarira jḗpeḏa daiḏu tēū dogosia. ⁸ BaribΛrΛ waabemarāra doya aride panΛ bērā ātarrayara beḏaba bira ḡaḏa jābaḏeba ībΛḏaa errebari edesidaa. Doya jūēni carea dji tΛmΛara cien metro ḡasica ḡΛa. ⁹ Drua baḏocuasidaḏe tΛbΛda urua ḡaḏa unusidaa. Beḏa bá ḡaḏa idjaba paḗ ābuḏa sida unusidaa. ¹⁰ Jesuba jarasia:

-Bārāba beda jidapedadaḏa ḗcΛrΛ enenadua.-

* **21:1** Tiberia amenera idjaba Galilea abadaa.

11 Ara mañda Simoñ Pedrora jãbadaa wãpeda ãtarrayara ìbãdaa errebari enesia. Ætarrayara beda waibãa beaba bira basia. 153 juachasidaa. Baribãrã zocãrã jidasidamĩna dji ãtarrayara cõãé basía. 12 Mañbe Jesuba jarasia:

-Ne code zedada.-

Mañne ãdjirãba wayasidaa idjira caida iwididi carea. Cawasidaa idjira dadjirã Boroda.

13 Mãwã panãne Jesuba paãra edapeda ãdjirãa diasia. Beda sida diasia.

14 Mañba ãarima ùbea babãrã basía Jesu ãrẽbadacarea ara idjida idji ume nĩbabadarãa unubibãrãda.

Jesuba Pedro waya edada

15 Ne copedadacarea Jesuba Simoñ Pedroa iwidisia:

-Simoñ, Joná warra, ¿bãa mãra biara quĩrĩã ãaca za beaba mã quĩrĩã panã cãyãbara?†

Pedroba panusia:

-Mãe mã Boro, bãa cawa bãa mãa bãra quĩrĩã ãada.-

Jesuba jarasia:

-Mã ãjã beara bio waga ãadua oveja zaquerã wagabari quĩrãca.-

16 Jesuba wayacusa Pedroa iwidisia:

-Simoñ, Joná warra, ¿mãra quĩrĩã ãaca?-

Pedroba panusia:

-Mãe mã Boro, bãa cawa bãa mãa bãra quĩrĩã ãada.-

Jesuba jarasia:

-Mã ãjã beara bio waga ãadua oveja zaquerã wagabari quĩrãca.-

17 Jesuba wayacusa iwidisia:

-Simoñ, Joná warra, ¿mãra quĩrĩã ãaca?-

Mañgãba ãarima ùbea iwidibãrã basía. Pedrora sopua nũmesia, Jesuba ãarima ùbea abarida iwidida bẽrã. Mañbe idjia jarasia:

-Mã Boro, bãa ne jũmada cawa bãa. Bãa cawa bãa mãa bãra quĩrĩã ãada.-

Jesuba jarasia:

-Mã ãjã beara bio waga ãadua oveja zaquerã wagabari quĩrãca. 18 Wãrã arada jaraya: cũdraeda bãduba djiobadjia bãdji wã quĩrĩãbãrãmaa wãi carea. Baribãrã bã drõã bedacarea dewararãba bã jãwara jiradapeda õgo djiodia. Mañbe ededia bã wã quĩrĩãé bãmaa.-‡

19 Mañ jara ããdeba Jesuba cawabisia Pedrora sãwã beuida, idji beubãrãdeba ãberãrãba cawãdamãrẽã Æcõrẽra dji dromada. Mãwã jarapeda Jesuba Pedroa jarasia:

-jMã ume nĩbadua!-

Jesu, idjia bio quĩrĩã bã ume

20 Pedroba jẽda acãpeda Jesu ume nĩbabari “Jesuba bio quĩrĩã bã” abadara caidu zebãrãda unusia. Mañgãra Jesu caita chũmasia Egiptoãdeba ãdrãpedada quĩrãnebabada cobada cosidaãe. Idjia iwidisia: “Dai Boro, ¿caiba bãra jidabi?”§ 21 Pedroba mañgã ãberã unupeãa Jesua iwidisia:

-Mã Boro, za zebãrãra ¿sãwã ãai?-

22 Jesuba panusia:

-Mãa quĩrĩã ããbãrã idjira zocai ãaida ããa mã waya zebãrããdaa ¿bãa mañda sãwãi? Mãa quĩrĩã bãa bãra mã ume nĩbaida.-

23 Mãwã jaraãa carea zocãrã djabarãba crĩchasiãdaa Jesuba bio quĩrĩã bã abadara beuãda. Baribãrã Jesuba jaraã basía idjira beuãda. Ætebãrã jarasia: “Mãa quĩrĩã ããbãrã idjira zocai ãaida ããa mã waya zebãrããdaa, ¿bãa mañda sãwãi?”

† 21:15 Æcãrãmaarã Jesuba nãwã iwididi bãa: “¿bãa mãra biara quĩrĩã ãaca ne jũma cãyãbara?” ‡ 21:18 Mañgãba jara bãa Pedro jidãpeda beãããbeãada. § 21:20 Juañ 13:25.

²⁴ Ara mañ Jesu ume nĩ baɗaba mañnebemada jara ɓa idjaba nañ cartade nãwã ɓabɓa. Dadjirãba cawa panɓa idjia jara ɓara wãrãda.

Jesuba mañ auɗu ne zocãrã oda

²⁵ Waɗi baraa Jesuba ocuɗara. Baribɓa jũma mañgɗa cartade aba aba ɓabɓadabara, mãmaarã mañ carta ɓacuɗara nañ duɗa araẽ bacasia.

HECHO JESUBA DIABUEDARĀBA OPEĐADA

Nañ cartara Lucaba b̄asia. Idjira griego basica b̄aa. Colosa 4:14de, Pilemoñ 24de bida jara b̄aa mañ Lucara Paulo ume n̄basida. Mañgara ebudaara b̄aa ara nañ Hecho 16:10-17de, 20:5deba aba 21:18daa, idjaba 27:1neba aba 28:16daa. Acara maarã 60 poa Jesucrito todacarea Lucaba nañ cartara b̄asia.

Bedeã bia Jesucritodebema eberã dji droma Teopilo itea b̄adacarea Lucaba nañ carta sida Teopilo itea b̄asia Jesuba diabuedarãba opeđadadebemada cawamãrẽã. Dji cr̄icha dromara 1:8de b̄aa. Dadjji Boro Jesuba nãwã jarasia: “Ăcõrẽ Jaure bãrã ume bade zeb̄ade bãrãba idji ab̄ada edadia. Mañba bãrãba Jerusaleñe, jũma Judea druade, Samaria druade, drua t̄m̄ara beade bida m̄nebemada bededia.”

Dji naãrãbema capítulode (1:1-26) eda b̄a b̄aa Jesuba Ăcõrẽ Jaure diai jaradada, Jesu bajãnaa wãnada, idjaba Matía Juda Iscariote cacuabari Jesuba diabuedada bedadebemada.

Mañare b̄a b̄aa Jesuba diabuedarãba Jerusaleñe bedea bia idjidebema jarapedadada (2:1deba aba 8:3daa). Eda b̄a b̄aa Ăcõrẽ Jaure ãdjimaa zedada, Pedroba Ăcõrẽ de droma caita jaradiadada, Jesuderã sãwã ab̄aa pananada, idjaba judiorãba Estebañ beapedadadebemada.

Mañare b̄a b̄aa Jesuba diabuedarãba Judea druade, Samaria druade bida bedea bia idjidebema jarapedadada (8:4deba aba 9:43daa). Eda b̄a b̄aa Ăcõrẽ Jaure Samariadebema djabarãmaa zedada, Pelipeba nezoca droma Etiopiadebema jaradiadada idjaba Sauloba Jesucrito iñanabemada.

Jĩrũare b̄a b̄aa Jesuba diabuedarãba bedea bia idjidebema judiorãẽa jarapedadada. Eda b̄a b̄aa Ăcõrẽ Jaure judiorãẽmaa zedada (10:1deba aba 11:18daa), Pedro Herode j̄awaeda eđradada (11:19deba aba 12:25daa), Paulo Jesu bedea jarade wãna dji naãrãbemada (13:1deba aba 14:28daa), djabarã dji dromarã Jerusaleñe dji j̄apedadada (15:1-35), Paulo Jesu bedea jarade wãna dji umebemada (15:36deba aba 18:22daa), dji ũbeabemada (18:23deba aba 20:38daa), idjaba Paulo Romanaa preso edepedadada (21:1deba aba 28:31naa).

Jesuba Ăcõrẽ Jaure diai jarada

¹⁻² Teopilo, naãrã m̄la cartade b̄a itea jũma b̄a diabuesia Jesuba o badadebemada, idjia jaradia bada sida aba Ăcõrẽba bajãnaa edeb̄ada. Wadi bajãnaa wãna naẽna idjia diabuei carea edadarãa Ăcõrẽ Jauredeba jaradisia cãrẽda odida panada.

³ Jesu beudacarea ãdjirãa ara idjida b̄arima zocãrã unubisia cawadamãrẽã idjira wãrãda ãrẽbasida. Cuarenta ewari mãwã osia. Mañne ãdjirãa jaradiabadjia sãwã Ăcõrẽba idji iñã beara bia pe erob̄ada. ⁴ Ewari aba Jesu ãdjirã ume baside nãwã jarasia:

–Jerusaleñ purudeba ãyã wãrãnadua. Nama j̄ãnadua aba dadjirã Zezaba idji Jaure diai jarada diab̄ada.* Mañnebemada m̄la bãrãa naẽna jarasia. ⁵ Wãrãda Juañba eberãrãra baidoba borocuesia, barib̄ara dãrãẽne Ăcõrẽba idji Jaureda bãrãa diaya.–†

⁶ Mañbe Jesu ume ab̄aa duan̄ba idjia iwidisidaa:

–Dai Boro, ãdib̄ara b̄aa dadji Israel purura djãrã j̄awaedabemada eđra b̄apeda dji boroda beica?–

⁷ Jesuba panusia:

* **1:4** Luca 24:49; Juañ 14:26-27; Isaía 32:14-15; Joel 2:28-32. † **1:5** Idji Jaureda bãrãa diaya. Griego bedeeade nãwã b̄a b̄aa: “Ăcõrẽba bãrãra idji Jaureba borocueya.”

–Māwāi ewarira bārāba cawadiē panΛa. Ababe mΛ ZezabΛrΛ cawa bΛa maΛ ewarira bΛda bērā. ⁸ BaribΛrΛ Ācōrē Jaure bārā ume bađe zebΛrΛde bārāba idji ΛbΛada edadia. MaΛba bārāba JerusaleΛne, jūma Judea druade, Samaria druade, drua tΛmΛara beđe bida mΛnebemada beđedia.–

⁹ Jesuba māwā jaradacarea jūmarāba acΛ duanΛne Λtaa jira wāsia. MaΛne jΛrārāba idjira ānā edada bērā waa ununaē basía. ¹⁰ Wadibida Jesu Λtaa wānamaa acΛ duanΛne cawaēne ādjirā caita ēberāda umé odjasidaa. Ādjia cacuadae jΛ panΛra totroa basia. ¹¹ MaΛ ēberāba nāwā jarasidaa:

–Achirā Galileadebema, ¿cārē cārēā bajānaa acΛ panΛ? Jesu bārā ume bađa bajānaa wānara wayacusa zeya idji bajānaa wāna quīrāca.–‡

Matía edapedada

¹² MaΛbe Jesuba diabuedarāra Olivo eyadeba JerusaleΛnaa jēda wāsidaa. MaΛ eyara JerusaleΛ caita bΛa. Dji tΛmΛara judiorā ĩnāūbada ewaride wābada quīrāca bΛa. ¹³ JerusaleΛne jūēnapeda Λtlarebema dejāne ādji cāibadamaa wāsidaa. Ādjirāra naġgrā basía: Pedro, JuaΛ, Santiago, Andre, Pelipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alpeo warra Santiago, SimoΛ Celote, idjaba Santiago warra Juda. § ¹⁴ Jūma ādjirāra Jesu djabarā ume, idji papa Maria ume, dewara wērārā ume bida ābaa dji jΛrebadjidaa Ācōrēa iwīdidi carea.

¹⁵ Māwā duanΛne ewari aba Pedrora djabarā ēsi Λta nūmesia beđeai carea. Ādjirāra ciento veinte panasidaca bΛa. MaΛne jarasia:

¹⁶ –Djabarā, naēnaeda Ācōrē Jaureba Judaba oidebemada Davia bΛbisia.* Ācōrē Beđeade bΛ bΛ quīrāca wārāda māwāida bađa bērā Judaba ēberārāda pe edesia Jesu jidadamārēā. ¹⁷ Judara dadjirā quīrāca Jesuba edada basía. Dadjirāba obadara idjia bida o babadjia.–

(¹⁸ Judaba Jesu jidabida carea paratada edasia. MaΛ parataba ējūāda nēdosia. BaribΛrΛ ara maΛ ējūāne Judara quīrā edaa boroare baesia. Idji bira jēsapeda idji jΛsira jūma ēdrasia. ¹⁹ Jūma JerusaleΛnebemarāba maΛ cawasidāde dji ējūāra trΛ bΛsidaa Aceldama. MaΛ trΛra ādji beđeade jara bΛa Oa Ējūā.)† ²⁰ MaΛne Pedroba jarasia:

–Judara māwāsia Salmo cartade bΛ bΛ quīrāca:
Idji dera deduma beya. Ni abada mama beđaēā.‡
Idjaba jara bΛa:

Idjia o bađara dewaraΛba o beya. §

²¹⁻²² MaΛ bērā idji cacubari bārānebemada aba dairā ume beida bΛa ēberārāa jarai carea Jesura wārāda ĩrēbasida. MaΛ ēberāra dadjirā ume baida bΛa JuaΛba dadji Boro Jesu borocuedadeba aba Ācōrēba Jesu bajānaa ededa ewaridaa.–

²³ MaΛne ēberāda umé bΛsidaa ādjidebemada aba edadi carea. Aba Jose basía. Idjira Barsabá wa Justo abadaa. Dewarabemara Matía basía. ²⁴⁻²⁵ MaΛbe jūmarāba Ācōrēa nāwā iwīdisidaa:

–Dai Boro, Judara bΛa diabuedada baesia. Idjia oida bΛra igarasia idji baida bΛmaa wāi carea. Jūmarāba sođe crīcha panΛra bΛa cawa bΛa. MaΛ bērā dairāa cawabidua naġgΛ ēberā umēbemarā sāġgΛda edabΛrΛda bΛa diabuedaba obadara omārēā.–

²⁶ MaΛbe ne jemenesidaa caida bei cawaya. MaΛne MatíadrΛ besia. Ara maΛda idjira Jesuba diabuedarā once panΛ ume ābaa besia.

2

Ācōrē Jaure zeda

‡ 1:11 Apocalipsi 1:7. § 1:13 Santiago warra. Griego beđeade ĩcΛrΛ cartade bΛ bΛa “Santiago djaba.” * 1:16 Salmo 41:9. † 1:19 Mateo 27:3-10. ‡ 1:20 Salmo 69:25. § 1:20 Salmo 109:8.

1 Māwānacarea Pentecoste ewarida jūēsia. Mañne Jesu ñjā beara jūma ābaa dji jare duanasidaa.* 2 Māwā panane cawaēne ūrīsidaa bajānaa jīgua nūmāda nāūrā dji cābāyā puá nūmā quīrāca. Dji dede jūmarāba mañ jīguara ūrīsidaa. 3 Ara māwābārlāde tlbā uruada unusidaa. Mañ tlbā uruara ādji boroza mañrī uruasida. 4 Mañne Ācōrē Jauredeba panesidaa.† Ara mañda ādjia ūrīnaca bedeade bedea duanesia Ācōrē Jaureba bedeabida quīrāca.

5 Pentecoste ewari bērā judiorā druazabema Ācōrē waya beada Jerusaleñne duanasidaa. 6 Ādjirāba mañ jīgua ūrīsidade acāde wāsidaa. Mañne ūrīsidaa Jesu ñjā beaba ādji bedeaza bedea duanāda. Mañ bērā cawa crīchadaē basía. 7 Māwā panane jarasidaa:

-¿Za bedea duanāra jūma Galileadebemaēca? 8 ¿Sāwā dadjirāba ūrī panā ara dadji bedeaza bedea duanāda? 9 Dadjirā tāēna Partiadebemada, Mediadebemada, Elañnebemada, Mesopotamiadebemada, Judeadebemada, Capadociadebemada, Pontodebemada, Asiadebemada, 10 Prigiadebemada, Panpiliadebemada, Egiptodebemada, Romanebemada, ācārlā Libia druade Cirene puru caita beabada sida nama duanāa. Dadji judiorā arada, judiorā crīcha ēpēbada sida nama panāa. 11 Idjaba ēberārā Creteadebemada, Arabiadebema sida nama panāa. jūmarāba ara dadji bedeaza ūrī panāa Ācōrēba waibāa odatebemada bedea duanāda!-

12 Mañ carea jūmarāba cawa crīchadaē bērā nāwā jara duanesidaa:

-Nañ ēberārāra ¿sāwā jāwā bedea duanā?-

13 Mañne dewararāba ipida jara duanasidaa:

-Ādjirāra ituaba beu duanāa.-

Pedroba Jerusaleñne jaradiada

14 Mañne Pedrora dewara once ume ābaa bāda piradrāpeda jīgua jarasia:

-Achirā judiorā, jūma Jerusaleñne beabari bida nañda cawadadua; māa jarabārlāra quīrācuca ūrīnada. 15 Bārāba crīcha panāa dairāra ituaba beu duanāda baribārlā māwāēa. jWadibida diapeda nūmāa! 16 Ātebārlā dai māwā bedea duanānebemada Ācōrēneba bedeabari Joelba nāwā bāsia:

17 Ācōrēba nāwā jara bāa:

Jīrūarebema ewaride mñ Jaurera jūma ēberārāa diaya.

Māwā bārā warrarāra, bārā caurā sida mñneba bedeadia.

Māa cūdrarāa cāimocara quīrāca ne unubiya. Drōārāa bida cāimocarade ne unubiya.

18 Mañ ewaride mñ Jaurera mñ nezocarāa diaya, wērāa, umaquīrāa bida. Mañne ādjirāra mñneba bedeadia.

19 Mañ ewaride ne ununacada bajāne unubicuaya. Nañ ējūāne bida unubicuaya.

Oada, uruada, nārī cowa sida unubicuaya.

20 Ācōrēba cawa oi ewari jūēi naēna āmādaura quiya. Jedeco sida oa baya. Mañ ewarira ewari droma baya.

21 Baribārlā dadjirā Boroa quīrā djuburia iwidibādara idjia jūma ēdrā edaya.‡

22 Achirā Israeldebema, nañ bedeara ūrīnada: Ācōrēba Jesu Nazaredebemaa ne ununaca waibāa beada bārā tāēna obicuasida. Māwā o bādeba Jesuba cawabisia Ācōrēra idji ume bāda. Mañgāra bārāba bio cawa panāa. 23 Ācōrēba naēna crīcha bāda quīrāca abala idu Jesura bārā jlwāeda bābisida. Mañbe bārāba ēberārā cadjiruarāa crude cachi beabisidaa. Ācōrēba cawa bāsia mañra jūma māwāida. 24 Jesura bia mīga beusia. Baribārlā Ācōrēba idjira ārēbabida bērā beuba poya eroheē basía.

25 Dadji boro Daviba idjidebemada nāwā jarasia:

Māa unusia dadji Borora ewariza mñ ume bāda.

* 2:1 Pentecoste ewarira naēna “néu naārā ewapedada carea bāsrīda obada ewari” abadjidaa. Levitico 23:15-21.

† 2:4 Hecho 1:8. ‡ 2:21 Joel 2:28-32.

Idjira m̄ jawa araare b̄a b̄er̄a ne wayaa neē b̄aa.

²⁶ Mañ carea m̄ sora b̄asrida b̄aa; m̄ra bio b̄asrida tr̄ã b̄aa.

M̄a cawa b̄aa idjia m̄ra ãr̄ebabida. Mañ b̄er̄a beum̄ina necai b̄aa.

²⁷ M̄a cawa b̄aa b̄aa m̄ra beudar̄a jaure panabadama ameēda.

M̄, b̄a nezoca jipa b̄ara idu berawabiēa.

²⁸ B̄aa cawabisia m̄ra wayacusa zocai b̄aida, § idjaba b̄ara m̄ ume b̄a b̄er̄a m̄ra bio b̄asridabiya.*

²⁹ M̄ djabar̄a judior̄a, m̄a ebuēda jaraya: dadjir̄a dr̄oēnabema Davi beudacarea idjira t̄b̄arisidaa. Idji t̄b̄aripedadara dadjir̄aba wadibida unubadaa. ³⁰ Davira Ācōr̄ēneba bedeabari basia. Mañ b̄er̄a cawa basia Ācōr̄ēba w̄ar̄aneba jarasida idjideba yōb̄ar̄ada aba idji cacuabari israeler̄a boroda b̄aida.† ³¹ M̄aw̄aida cawa b̄ada b̄er̄a idjia bedeasia Ācōr̄ēba ēdr̄a edabari diai jarada ãr̄ebaidemada.‡ Idjia jarasia Ācōr̄ēba ēdr̄a edabarira beudar̄a jaure panabadama ameēda idjaba idji cacuara berawabiēda.

³² Daviba jarada quĩr̄aca Ācōr̄ēba Jesura beu b̄adada ãr̄ebabisia. J̄uma dair̄aba mañḡara unusidaa. ³³ Dadji Zeza Ācōr̄ēba idji jawa araare Jesura dji dromada b̄asia. Mañbe idji Jaure diai jaradada Jesua diasia idjider̄a diam̄r̄eē. Jesuba mañ Jaurera w̄ar̄ada dair̄a diasia. B̄ar̄aba unu pan̄ara, ũr̄i pan̄a sida idji Jaureba m̄w̄a obi b̄aa.

³⁴⁻³⁵ Dadjir̄aba cawa pan̄aa Davira ara idjidebemada bedeae basida baj̄ane dji dromada beē bada b̄er̄a. Āteb̄ar̄a idjia n̄aw̄a jarasia: Dadjir̄a Boroba m̄ boroa jarasia: m̄ jawa araare ch̄umedua aba b̄a ume dji quĩr̄ur̄a m̄a b̄a jawaeda b̄ab̄ar̄adaa. §

³⁶ Mañ carea j̄uma israeler̄a, w̄ar̄ada cawadadua: Jesu, b̄ar̄aba crude cachibipedadara Ācōr̄ēba j̄umar̄a Boroda b̄asia. Idjidr̄a dadji ēdr̄a edabari diai jaradaa.*

³⁷ Mañ ũr̄isidaēde j̄umar̄ada bio sopuasidaa. Mañ carea ādjir̄aba Pedroa, Jesuba diabueda dewarar̄a bida iwidisidaa:

-Djabar̄a, ¿ēdr̄adi carea c̄ar̄eda odida pan̄a?-

³⁸ Mañne Pedroa panusia:

-Cadjiruada igaradapeda Ācōr̄ēmaa zedadua. Jesucrito tr̄aneba borocuedadua. Mañne b̄ar̄aba cadjirua opedadara Ācōr̄ēba quĩr̄adoapeda idji Jaureda b̄ar̄a diaya.

³⁹ Ācōr̄ēba idji Jaure diai jaradara b̄ar̄a itea b̄aa, b̄ar̄a warrar̄a itea b̄aa, ēber̄ar̄a t̄m̄a beabadar̄a itea bida b̄aa.† J̄uma dadji Boro Ācōr̄ēba tr̄ã b̄a ēber̄ar̄a itea b̄aa.-

⁴⁰ Pedrora d̄ar̄a bedeasia ādjir̄aba ãj̄anam̄r̄eē. N̄aw̄a jara basia:

-Ācōr̄ēba idibema ēber̄a cadjiruar̄a cawa oiēbemada ēdr̄adadua!-‡

⁴¹ Zoc̄ar̄a ēber̄ar̄aba idji beēara ãj̄anapeda borocuesidaa. Mañ ewaride Jesu ãj̄apedadada mil ũbea panasidaca b̄aa.

⁴² Jesuba diabuedar̄aba jaradia pan̄ara ādjir̄aba bio ēp̄ebadjidaa. Ābaa bia duanabadjidaa. Jesu quĩr̄anebaēdi carea cobada sida cobadjidaa. § Idjaba Ācōr̄ēa iwid̄i panabadjidaa.

Jesu ãj̄a beaba o panananebema

⁴³ Jesuba diabuedar̄aba ne ununacada zoc̄ar̄a obadjidaa. Mañ carea j̄umar̄aba Ācōr̄ēra bio wayasidaa. ⁴⁴⁻⁴⁵ J̄uma Jesu ãj̄a beara ābaa bia duanabadjidaa. Āc̄ar̄aba ādji ēj̄ūāda, nebia sida n̄dobuedapeda djaba aba ne neē beb̄ar̄ade paratara diabadjidaa. M̄aw̄a

§ 2:28 Wayacusa zocai baida. Griego bedeade b̄ã b̄aa “o zocai baidebemada.” * 2:28 Salmo 16:8-11. † 2:30 2 Samuel 7:12-13; Salmo 89:3-4; Salmo 132:11-12. ‡ 2:31 Ācōr̄ēba ēdr̄a edabari diai jarada. Mañba jara b̄aa “Crito.”

§ 2:34-35 Salmo 110:1; Luca 20:41-44. * 2:36 Ēdr̄a edabari diai jarada. Mañba jara b̄aa “Crito.” † 2:39 Ezequiel 36:23-28. ‡ 2:40 Ezequiel 11:19-21; 18:30-32. § 2:42 Jesu quĩr̄anebaēdi carea cobada sida cobadjidaa. Griego bedeade b̄ã b̄aa “pañ cōr̄acuadapeda cosidaa.” Luca 22:19-20; Hecho 20:7; 1 Corinto 11:23-26.

²² Moiseba dadji drõäenabemarãa nãwã jarasia: “Dadji Boro Æcõrëba mã diabueda quĩrãca idjideba bedebarida aba bãrãmaa diabueya. Maã ëberãra ara bãrã purudebema baya. Idjia jarabara jũma ïjãnadua. ²³ Idjia jara bãda abãba ïjãëbãra, Æcõrëba maã ëberãra idji purudebemada äyã bãya.”[§] ²⁴ Maã awara Samuel ewarideba ãtaa jũma Æcõrëneba bedeadarãba naã ewaridebemada bedesidaa. ²⁵ Æcõrëba ädjirãneba bedeadara idi wãrãda unu panãa.

Maã awara Æcõrëba bãrã drõäenabemarã ume bedeada bãsia. Idjia Abrahãa nãwã jarasia: “Mãa bãdeba yõbãdeba naã ëjũãne bea purura jũma carebaya.”* Maã bedea bãdara bãrãba idi wãrãda unu panãa. ²⁶ Æcõrëba idji nezoca Jesura edapeda naãrã bãrãmaa diabuesia carebamãrëã.† Bãdjiza careba bãa bãrãba cadjirua obadara igarãdamãrëã.–

4

Pedro, Juaã sida judiorã bororãmaa jida edepedada

¹ Pedro, Juaã sida ëberãrã ume wadi bedea panãne sacerdoterãda, Æcõrë de dro-manebema zarrarã boroda, saduceorã sida ädjimaa zesidaa. ² Maãne Pedroba Juaã bida ëberãrã jaradia panasidaa Jesu ãrëbada quĩrãca ëberãrã sida ãrëbadida. Maã carea dji bororãra quĩrãsidãa. ³ Pedrora, Juaã sida jidadapeda queubodo bãrã aba nurëma preso bãsidãa. ⁴ Baribãra Pedroba jaradia bada ùrã panana zocãrãba Jesura ïjãsidãa. Maãrã bara Jesu ïjã beara dji umaquĩrãrã awa mil juesuma panasidaca bãa.

⁵ Nurëma judiorã dji bororãda, dji drõãrãda, ädji ley jaradiabadarã sida Jerusaleãne äbaa dji jãresidaa. ⁶ Sacerdote dji droma Anãda arima bãsia. Idjaba idji ëberãrãda zocãrã panasidaa: Caipãda, Juaãda, Alejandroda, dewararã sida.* ⁷ Maãne ädjirãba Pedrora Juaã sida enebisidaa. Ädjirã quĩrãpita nũmanapeda nãwã iwidisidaa:†

–Jãã ëberã jĩrũ bië bãdara bãrãba ¿cai ãbãdeba biabisida? ¿Cai trãneba jãwã osida?–

⁸ Maãne Pedroba Æcõrë Jauredeba nãwã panusia:

–Dadji purudebema bororã, Israeldebema drõãrã dji dromarã: ⁹ idi bãrãba दौरا cawa obãdaa ëberã jĩrũ bië bãda carebapedada carea. Iwidi panãa idjira sãwã biasida. ¹⁰ Mãëteara daiba ebuda panunia bãrãba, jũma israelerã bida bio cawãdamãrëã. Naãgã ëberã bãrã quĩrãpita nũmãra Jesucrito Nazaredebema ãbãdeba biasia.‡ Maã Jesucritora bãrãba crude cachi beasidaa, baribãra Æcõrëba idjira ãrëbabisia. ¹¹ Æcõrë cartade bã bãa: “De obadaba mõgara igarapedadara dji biara bãda bẽsia.”[§] Jesura maã mõgara quĩrãca bãa. Bãrã dji de obada quĩrãca panãba idjira igarasidaa. Baribãra Æcõrëba idjira dji biara bãda bãsia. ¹² Aba idjiabãra dadjirãra poya ëdrã edaya. Idji awara Æcõrëba ni abãda naã ëjũãne bãë basia ëberãrã ëdrã edamãrëã.–

¹³ Dji bororãba Pedro, Juaã sida ne wayaa neë bedea panãda unusidade cawa crĩchadaë basia. Ädjirãba cawa panasidaa Pedrora Juaã sida mãcua carta cawa panãëda. Maã awara cawasidaa ädjira Jesu ume nĩbabadjidaa. ¹⁴ Baribãra dji ëberã biadara ädji ume nũmã bãrã ädjira poya bië jaradaë basia. ¹⁵ Maãne dji bororãba Pedroa, Juaã bida jarasidaa dajadaa jããne wãnamãrëã. Maãbe ara ädjiduba bedesidaa. ¹⁶ Nãwã jarasidaa:

–Jãã ëberãrãra ¿sãwã odi? Ädjia maã ne ununaca oãpedadara jũma Jerusaleãnebemarãba cawa panãa. Dadjia poya sewaada adaëa. ¹⁷ Baribãra maãnebemada dewararãa idu cawabida amaaba jãã Jesuare panãrãa waragaëdia idji trãneba waa bedearãnamãrëã.–

§ 3:23 Deuteronomio 18:15-19. * 3:25 Genesi 22:18; 26:4. † 3:26 Nezoca. Maã bedeaba idjaba jara bãa “Warra.”

* 4:6 Maã ewaride Caipãra sacerdote dji droma basia baribãra idji zãwãrë Anãra maã naëna sacerdote dji droma bãda bãrã idjira wadibida mãwã trã jarabadjidaa. † 4:7 Luca 12:11-12. ‡ 4:10 Jesucrito Nazaredebema ãbãdeba. Griego bedeade “Jesucrito Nazaredebema trãneba” bã bãa. § 4:11 Salmo 118:22; Luca 20:9-19.

18 Ara mañda Pedrora Juañ sida waya trãnapeda ebuda jarasidaa ni maãrĩ bida Jesudebemada bedearãnamãrẽã idjaba jaradiarãnamãrẽã. 19 Baribãrã Pedroba, Juañ bida jarasidaa:

–Bio crĩchadadua. ¿Biara ßaca Æcõrẽda ïjãnida wa bãrãba jara panãda ïjãnida? Daimaarã biara ßaa Æcõrẽdrã ïjãnida. 20 Daiba unupedadada, ùrĩpedada sida jaradia panania. Poya chupeadaẽa.–

21 Mañbe dji bororãba wetara waragadapeda Pedrora Juañ sida ãdrã ßasidaa. Puruda waya panã bãrã cawadaẽ basía sãwã cawa odida. Dji ãberã biada carea jũmarãda Æcõrẽa bia bedea duanasidaa. 22 Mañ ãberã ne ununacadeba biadara cuarenta poa audu basia.

Jesu ïjã beaba sozarrada iwidipedada

23 Pedrora Juañ sida preso pananada ãdrãdapeda waabema Jesu ïjã bea ãbaa duanãmaa wãsidea. Mañbe sacerdote bororãba, drõãrã dji dromarã bida ãdjia jaredadada jũma nẽbãrãsidea. 24 Mañ ùrĩsidea jũma ãbaa Æcõrẽa iwidisidaa:

–Dai Boro jũma poya ßã, ßãbãrã bajãra, nañ ãjũãra, pusara, jũma ãdjide nũmã sida osia.

25 Bã Jauredeba ßã nezoca Davia nãwã jarabisia:*

¿Cãrẽ cãrẽã judiorãẽ puru beara quĩrũ duanã? ¿Cãrẽ cãrẽã puru beara ãdji quĩrãbe bedea au panã djõni carea?

26 Druazabema bororãda dji dromarã ume ãbaa dji jãresidaa dadji Æcõrẽ ume, idjia ßãda Boro ume bida djõni carea.†

27-28 Ara mañ quĩrãca nañ purude Herodeda, Poncio Pilatoda, judiorãẽda, dadji Israel puru sida dji jãredapeda bedea ausidaa ßã nezoca jipa ßã Jesu beadi carea.‡ Bã idjira dadjirã Boroda ßãdamĩna ãdjia mãwã osidaa ßã naẽna crĩcha baãda quĩrãca. Bãra bio ßã ßã bãrã naẽna ßasia ãdjia mãwã oãdamãrẽã.

29 Dai Boro, aãdua sãwã ãdjirãba dairãra waraga panãda. Sozarrada dairã ßã nezocarãa diadua ßã bedeara ne wayaa neẽ jaradi carea. 30 Bã ßã sida diadua cacua biẽ beara biabidi carea idjaba ßã nezoca jipa ßã Jesu trãneba ne ununacada odi carea.–

31 Æcõrẽa iwidipedadacarea ãdji duanã dera uresia. Mañne jũmarãda Æcõrẽ Jauredeba duanesidaa. Mañba Æcõrẽ bedeara ne wayaa neẽ jara duanesidaa.

Ananía Sapira sida beupedada

32 Mañ ewaride Jesu ïjã beara abari crĩchadeba, abari sodeba ãbaa bia duanasidaa. Ni abãba jaradaca basía idjia ne erobãra ababe idjideda, ãtebãrã ãdjia erobeaba dji carebabadjidaa. 33 Jesuba diabuedarãba Æcõrẽ ßãadeba dadji Boro Jesu ãrẽbadadabemada ebuda jaradiabadjidaa. Idjaba Æcõrẽba idji biadeba djabarãra bio carebabadjia.§

34-35 Mañ bãrã ãdjirã tãẽna ne neẽ beara neẽ basía. ãjũã erobeaba ãdji ãjũãra nẽdobuebadjidaa idjaba de erobeaba ãdji dera nẽdobuebadjidaa. Nẽdobuedapeda dji paratara Jesuba diabuedarãmaa edebadjidaa cawa jedecadãmãrẽã. Djaba aba ne neẽ bebãrãde parata diabadjidaa.

36 Mañne ãberã Jose abadada ãdjirã ume basia. Jesuba diabuedarãba idjira trã ßãsidea Bernabe. (Bernabe trãba jara ßãa “Sobiabibari Warra.”) Idjira Levideba yõna basía. Chipre druade tosidea. 37 Mañ Bernabeba ãjũãda nẽdobuepeda dji paratara Jesuba diabuedarãba cawa jedecadãmãrẽã edesia.

* 4:25 Bã Jauredeba. Griego bedeadẽ ãcãrã cartade mãra neã. Bã nezoca Davi. Griego bedeadẽ ãcãrã cartade idjaba “dai drõãenabema” ßã ßã. † 4:26 Salmo 2:1-2. Idjia dadjirã Boroda ßãda. Mãgãba jara ßãa “idji Crito.” ‡ 4:27-28 Herode. Mã Herodera Antipa trã jarabadjidaa. Nezoca. Mã bedeeba idjaba jara ßãa “Warra.” § 4:33 Æcõrẽba idji biadeba djabarãra bio carebabadjia. Mã bedeeba idjaba jara ßãa “jũma ãberãrãba Jesu ïjã beara wayabadjidaa.”

5

¹ Idjaba ēberā Ananía abadada basia.* Idji quimara Sapira abadjidaa. Ādjia bida ējūāda nēdobuesidaa. ² Baribara Ananiara dji quima ume bedea audapeda dji paratara jūma diaē basia. Māwāmīna Jesuba diabuedarāba cawa jedecadamārēā diabaraēde jūma diabaraēda asia. ³ Mañne Pedroba jarasia:

–Ananía, bala ħcārē cārēā diaurura ba sode idu eda wābisi? Bala Ācōrē Jaurea sewada o bala. Ba ējūā nēdobuedaebema paratara ācara mērā erobala. ⁴ Jāñ ējūāra ħbareē basica? Nēdobuepeda dji parata sida ħbareē basica? Jūma dia quīrīē basibara ħcārē cārēā jāwā ba sode sewa oida crīchasi? Bala ēberāa sewa oē basia, ātebala Ācōrēa sewa osia.–

⁵ Mañ ūrīside Ananiara abeda beu baesia. Mañnebema ūrīpedadara bio ne wayasidaa.

⁶ Mañbe ācara cūdrarāba dji bēwārāra wuaba baradapeda tbaride edesidaa.

⁷ Dārēne Ananía quima Sapirada jūesia.† Idjia Ananía sāwānada adua basia. ⁸ Pedroba idjia iwidisia:

–Mā jaradua ħbārā ējūāra nēdobuesidaca ba quimaba parata enena quīrāca?–

Sapiraba panusia:

–Māē, jālgā nēbadae nēdobuesidaa.–

⁹ Mañ bēra Pedroba jarasia:

–Bārāra ħcārē cārēā sewa odi carea bedea ausida dadji Boro Jaureba sāwā oi cawaya? ħcādua! Ba quima tbaride wā pananada awuā zebadaa. Ara nawena ba sida tbaride ededia.–

¹⁰ Ara mañ jarabaraēde idjira Pedro jīrū caita beu baesia. Cūdrarā eda jūēbadae unusidaa idjira beu tabada. Mañne dajadaa ededapeda dji quima caita tbarisidaa.

¹¹ Mañ carea djabarāra, jūma mañnebema ūrīpedada sida ne wayasidaa.

Jesu ħjā beaba ēberārā zocārā biabipedada

¹² Mañ ewaride Jesuba diabuedarāba ne ununacada zocārā ocuabadjidaa. Māwā cawabisidaa Ācōrēa ādjirā ume bada. Abari crīchadeba jūma djabarāda Ācōrē de droma mōgaraba audu jūrā ca ba edaare ābaa dji jarebadjidaa. Dji jare pananama Salomō abadaa. ¹³ Djabarā awara ne wayaaba ni abada ādjirā ume pananaē basia, baribara zocārāba ādjirānebemada bia bedea duanasidaa. ¹⁴ Mañne zocārā umaquīrārāba wērārā bida dadji Borora ħjāsidaa. Māwā idji ħjā beara yō wāsidaa. ¹⁵ Jesuba diabuedarāba ne ununacada zocārā o panā bēra ēberārāba cacua biē beada o icawa cādaē wa jueporode bbadjidaa Pedro wāyā wābaraēde idji cacua jaureba waramārēā. ¹⁶ Zocārā ēberārā Jerusaleñ caita bea purudebema bida cacua biē beada, jai bara bea sida ādjimaa edebadjidaa. Mañbe jūmarāda biacuabadjidaa.

Bajānebema nezocaba Jesuba diabuedarā ēdra bada

¹⁷ Jesuba diabuedarāmaa zocārā wā panā carea sacerdote dji dromada, jūma saduceorā idjiare bea sida sode biē duanesidaa. ¹⁸ Mañ carea Jesuba diabuedarāra jidadapeda preso bācuasidaa. ¹⁹ Baribara ara mañ diamasi dadjirā Boro nezoca bajānebemaba dji eda wābadara ewapeda ādjirāra ēdra basia. Mañbe jarasia:

²⁰ –Ācōrē de dromanaa wānapeda ēberārāa dadji zocai bai djiwididebemada jaradada.–

²¹ Ādjia ūrīpedadara ħjāsidaa. Nurēma diapeda Ācōrē de dromanaa wānapeda jardia panesidaa. Mañmisa sacerdote dji dromaba, idji ume duana bida jūma Israeldebema drōārā dji dromarāda trāsidaa ābaa dji jaredi carea. Mañne Ācōrē de dromanebema zarrarāda preso bābada deda wābisidaa Jesuba diabuedarā jaraēde

* 5:1 Mañ Ananiara ababe nañ capítulo 5de odja bala. Capítulo 9de, 22de bida dewara Ananiānebemada bā bala. Idjaba capítulo 23de dewara Ananiānebemada bā bala. † 5:7 Dārēne. Griego bedeaēde bā bala: “Hora ūbea babaraēde.”

wānamārēã. ²² BaribΛΓΛ zarrarāra preso ɁΛbada dede jũesidade ādjirāra ununaē basía. Mañ bēra jēda jarade wāsidaa. ²³ Zarrarāba dji dromarāa nāwā jarasidaa:

–Dairāba preso ɁΛbada dera bio jũātrΛ ɁΛda idjaba zarrarāda dji edaa wābadaza panΛda unusidaa, baribΛΓΛ ewa aɁΛbΛdade ni abaΛda ununaē basía.–

²⁴ Mañ ũrīsidade Ācōrē de dromanebema zarrarā boroba, sacerdoterā bororā bida cawa crīchadaē basía idjaba cawadaē basía mamaΛba ĩtaa cārēda sāwāida.‡ ²⁵ Māwā duanΛne ēberāda eda zepeda jarasia:

–jBārāba preso ɁΛpedadarāba Ācōrē de droma dajada jaradia panΛa!–

²⁶ Mañ ũrīsidade Ācōrē de dromanebema zarrarāra, ādji boro sida Jesuba diabuedarā jΛΓΛde wāsidaa. BaribΛΓΛ enebΛdade biē ođae basía. Wayasidaa puruba ādjida mōgaraba tabari beadida. ²⁷ Enenapeda dji jΛre duanΛ quĩrāpita nũmΛsidaa. Mañbe sacerdotē dji dromaba ādjirāa jarasia:

²⁸ –Naēna dairāba bio jarasidaa bārāba jāñ ēberā trΛneba waa jaradiarānamārēã. BaribΛΓΛ bārāba jũma Jerusaleñnebemarāa jaradia panΛa. Mañ awara jāñ ēberā beapedada carea daidrΛ bedeade ɁΛ quĩrīã panΛa.–

²⁹ Mañne Pedroba, Jesuba diabuedarā waabemarā bida panusidaa:

–Ēberārāba jara panΛ cāyābara Ācōrēba jara ɁΛdrΛ ĩjānida panΛa. ³⁰ Bārāba Jesura crude cachi beasidaa. § BaribΛΓΛ bārāba beapedadara dadji drōã naēnabemarā Ācōrēba ĩrēbabisia. ³¹ Ācōrēba Jesura dadjirā Boroda Ɂamārēã idji jΛwa araare ɁΛsia. Idjaba dadji ĒdrΛ Edabarida ɁΛsia. Idjideba israelerāba cadjiruara igaradapeda waya Ācōrēmaa poya zedia. Māwāra ādjirāba cadjirua opedadara Ācōrēba quĩrādoaya. ³² MañgΛdebemada dairāba ebuda jarabadaa. Ācōrē Jaure bida abarida jarabaria. Ācōrēba idji Jaurera idji ĩjābΛdarāa diabaria.–

³³ Mañ ũrīsidade dji dromarāra bio quĩrūsidaa. Mañba Jesuba diabuedarāra bea quĩrīã panesidaa. ³⁴ Mañne pariseo Gamaliel abadada basia. Mañ Gamalielera judiorā ley jaradiabari dji droma basía. Jũmarāba idjira bio waya panasidaa. Gamalielera piradrΛpeda Jesuba diabuedarāra dajadaa edebisia. ³⁵ Mañbe dji dromarāa jarasia:

–Achirā Israeldebema, bārāba mañ ēberārā sāwā ođidebemada bio crīchadadua. ³⁶ Ēberā Teudá sāwānada quĩrānebadadua. Mañra dārēē ɁΛa. Mañ ēberāba ara idjida dji dromaana abadjia. Mañ bēra cuatrociento ēberārāba idjira ēpēsidaa. BaribΛΓΛ romanorāba idji beasidade jũma idji ume nĩbapedadara memenesidaa. Mañbe jũma idjia oi crīcha bađara jōsia. ³⁷ Māwānacarea Romanebema boroba jũmarāda juachabisia. Mañ ewaride ēberā Juda Galileadebemada basia. Mañ Judaba ēberārāra zocārā idji ume eronĩbasia. BaribΛΓΛ romanorāba idji beasidade jũma idji ume nĩbapedadara memenesidaa. ³⁸ Mañ carea mĩa jaraya: nañgΛ ēberārāra idu ɁΛdadua. Ādjirāra biē orānadua. Ādjia o panΛra, ādjia oi crīcha panΛ sida ara ādji crīchadeba ze ɁΛbΛΓΛ, dārēēne jũma jōya. ³⁹ BaribΛΓΛ Ācōrēba obi ɁΛbΛΓΛ, bārāba poyadaēa. Mañ bēra quĩrācuiteda beadadua Ācōrē ume djōna amaaba.–

Gamalielba jaradara jũmarāba ĩjāsidaa. ⁴⁰ Mañbe Jesuba diabuedarāra wayacusa edaa trΛsidaa. Soaba ubidapeda ādjirāa jarasidaa waa Jesu trΛneba ēberārāa bedearānamārēã. Mañbe ēdrΛ ɁΛsidaa. ⁴¹ Ara mañda Jesuba diabuedarāra dji dromarā ābaa jΛre panΛmaΛba ɁΛsrida wāsidaa. Cawasidaa Ācōrēba ādjirāra bia unusida, Jesu ĩjā panΛ carea idu bia mĩgabida bēra. ⁴² Ācōrē de droma dajadaare, ēberārā deza bida ādjirāba ewariza chupeadaē Jesucritodebemada jaradiabadjidaa. Ebuda jarabadjidaa Jesura Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradada.

‡ 5:24 Sacerdoterā bororā. Griego bedeade ĩcΛΓΛ cartade nañ sida ɁΛ ɁΛa: “Sacerdotē dji droma.” § 5:30 Deuteronomio 21:22-23.

6

Djabarã carebabadarã siete edapedada

¹ Mañ ewaride Jesu ñã beara auđuara yõ wãsidaa. Mañne griego bedede bedeadadaba hebreo bedede bedeadadara biẽ jara panesidaa. Jarasidaa djabarãba pẽdra wẽrãrã ewariza carebabada ãdji pẽdra wẽrãrãda carebadacada. ² Mañ carea Jesuba diabueda doce panaba jũma Jesu ñã beara ãbaa jarapeda nãwã jarasidaa:

-Bia bãlã dairãba ãcõrẽ bedea jaradia panara idu bãdida ababe pẽdra wẽrãrã carebadi carea.* ³ Mañ bẽrã djabarã, bãrãnebema siete eberãrã jipa beada edadadua. ãdjira ãcõrẽ Jauredeba beadida panaba idjaba crĩcha cawa beadida panaba. Mañgãrãra dairãba bãdia pẽdra wẽrãrã, dewararã sida carebadamãrẽã. ⁴ Mãwã osidara dairãba poya biara ãcõrẽa iwidid panania idjaba idji bedeara jaradia panania.-

⁵ ãdjira jarapedadara jũmarãba bia ùrĩsidaa. Mañ bẽrã Estebaãda edasidaa. Mañ Estebaãba Jesura bio ñã basia; ãcõrẽ Jauredeba basia. Idji awara Pelipeda, Procoroda, Nicanorda, Timoãda, Parmenada, idjaba Nicolás Antioquia purudebemada edasidaa.† Mañ Nicolãra griego basia baribãrã judio quĩrãca babadjia. ⁶ Djabarãba mañgãrãra Jesuba diabuedarãmaa edesidaa. Mañbe Jesuba diabuedarãba ãcõrẽa iwidid bãda ãdjirã ãrã bãsidaa ãcõrẽba quĩrã bãda odamãrẽã.

⁷ Mañne djabarãba bedea dadji Boro Jesudebemada auđuara jarasidaa.‡ Mãwã Jesu ñã beara Jerusaleñne auđuara yõsidaa. Mañ awara zocãrã sacerdoterã bida ñãsidaa.

Estebaã dji bororãmaa edepedada

⁸ ãcõrẽba idji biadeba Estebaãra bio careba basia. Idji abãlara Estebaã diaisia ne ununaca waiãada eberãrã tãena o bãmãrẽã. ⁹ Mañne ãcãrã judiorã Cirene druadebemada idjaba Alejandría purudebemada panasidaa. ãdjirã dji jarabada dera “Nezoca ãdrãpedadarã” abadjidaa. Dewara judiorã Cilicia druadebemada idjaba Asia druadebema sida panasidaa. Jũma mañ judiorãra Estebaã ume caicaya duanesidaa. ¹⁰ Baribãrã ãdjirãba Estebaãra poyadaẽ basia, idjira ãcõrẽ Jaure necawaadeba bedeadadji bẽrã. ¹¹ Mañ carea ãdjirãba ãcãrã eberãrã paratada diasidaa nãwã sewa odamãrẽã:

-Daiba ùrĩsidaa jãl eberãba Moisedebemada, ãcõrẽnebema sida biẽ bedea bãda.-

¹² Mãwã ãdjirãba puruda, judio dji dromarãda, judiorã ley jaradiabada sida quĩrũbigasidaa. Mañ carea Estebaãra jidadapeda judiorã dji bororã ãbaa jaraduanãmaa edesidaa. ¹³ Mañne sewa jaradãmãrẽã ãcãrã eberãda maaaa edesidaa. Mañgãrãba nãwã jarasidaa:

-Jãl eberãba ãcõrẽ de dromanebemada, dadjirã leydebema sida biẽ bedea bãbaria.

¹⁴ Idjia jarasia Jesu Nazaredebemaba ãcõrẽ de dromara ãrĩda idjaba Moiseba jaradia bãdara quĩrã awara oida. Idjira mãwã bedea bãda daiba ùrĩsidaa.-

¹⁵ Jũma dji bororã mama chũmeaba Estebaã acãbãdade unusidaa idji quĩrãra bajãnebema nezoca quĩrãdarra quĩrãca bãda.

7

Estebaãba Moise, ãcõrẽ sida biẽ jaracaada ada

¹ Mañne sacerdote dji dromaba Estebaãa iwidisia:

-¿ãdjia jara panara wãrãca?-

² Estebaãba nãwã panusia:

* **6:2** Pẽdra wẽrãrã carebadi carea. Griego bedede bã bãla: “Djãrã ne cobigadi carea” wa “parata cawa jedecadi carea.” † **6:5** Mañ Pelipedebemada unubadaa Hecho 8:4-13, 26-40de, 21:8-9de bida. Idjira Jesuba diabuedaẽ basia. Idjira biara trã jarabadjidaa “Griego Pelipe” wa “Pelipe, bedea bia jarabari.” ‡ **6:7** Bedea dadji Boro Jesudebema. Griego bedede bã bãla “ãcõrẽ bedea.”

–Mā djabarā judiorā, mā bororā, mā djuburia mā bedeadā ūrīnadua. Dadjī drōā naēnabema Abrahā wadi Mesopotamia druade baside Haraļ purude bade wāi naēna Ācōrē dji Droma bΛra idjima odjasia. ³ Ācōrēba idjīa jarasia: “BΛ druara, bΛ ēberāra sīda amepeda wādua. Māa druada bΛa acΛbiya mamaa wāmārēā.”* ⁴ Ara maļda Abrahāra caldeorā druadebemada ēdrΛpeda Haraļne bade wāsia. Abrahā zeza jaidadacarea Ācōrēba Abrahāra idi dadjirā duanΛ druadaa enesia.† ⁵ BaribΛrΛ Ācōrēba Abrahā naļ druade ējūāra ni maārī bida diaē basīa. ĀtebΛrΛ wārāneba jarasia idjīa, idjideba yōbΛdarāa bīda naļ druara diaida.‡ Ācōrēba māwā jarasia Abrahāba wadi warra neē baside. ⁶ Idjaba Ācōrēba Abrahā jarasia idjideba yōbΛrΛ purura djārā druade baida, mama djārā nezocarāda beadida, idjaba maļ ēberārāba ādjirāra cuatrociento poa biē eropanida. ⁷ BaribΛrΛ Ācōrēba Abrahā nāwā jarasia: “Ādjirā zoca eropanΛ purura māa cawa oya. Māwānacarea bΛ purura ēdrΛpeda naļ druade māa bia bedeadia.”§

⁸ Maļbe Ācōrēba Abrahā jarasia jūma idjideba yōbΛdarāda cacua wēāgodīda panΛda Ācōrēneda cawabīdi carea.* Maļ bēra idji warra Isa todacarea ocho ewari bΛde dji warrara cacua wēāgosia.† Isaba idji warra Jacobora abari quīrāca osia. Jacoboba idji doce warrarā sīda abari quīrāca osia.

⁹ Māwānacarea Jacobo warrarāba ādji djaba Jose ume biē panΛneba idjira nēdobuesīdaa Egipto druade nezocada bamārēā.‡ BaribΛrΛ mama Ācōrēra idji ume basia. ¹⁰ Maļ bēra jūma idji bia mīga bΛdebemada Ācōrēba ēdrΛ basia. Idjīa necawaada diasia Egiptodebema boroba bia unumārēā. Maļ bēra dji boroba Jose ra idjiarebemada bΛsīa. Māwā Egiptora idjaba dji boro ēberārā sīda Jose jΛwaeda panesīdaa.§

¹¹ Maļ ewarīde Egipto druade, Canaaļ druade bīda jarrabada zesīa. Maļba jūmarāda bia mīga duanasīa. Maļ bēra Jacobo warrarāba trigoda nēdo quīrā pananamīna ununaē basīa. ¹² Maļne Jacoboba ūrīsia Egipto druade trigora barada. Maļ carea idji warrarāra mamaa trigo nēdode diabuesīa.* Maļra ādji naārā wāpedada basīa. ¹³ Wayacusa wāsīdade Joseba idji djabarāa cawabīsia idjira ādji djabada.† Māwā Egiptodebema boroba Jose ēberārāra cawasia. ¹⁴ Maļbe Joseba idji zeza Jacobora, jūma idji ēberārā sīda idji bΛma enebīsia. Ādjirāra 75 panasīdaa.‡ ¹⁵ Māwā Jacobora Egipto druade jūēsīa. Mama dārā bapeda jaidasīa.§ Idji warrarā sīda mama jaidasīdaa. ¹⁶ Maļbe ādjira Siqueļ puruāda edesīdaa. Mama beuda tΛbaribada urīade bΛsīdaa. Maļ urīara Abrahāba Hamo warrarā nēdoda basīa.*

Estebaļba Moise bia jarada

¹⁷ Ācōrēba Abrahā ume bedea bΛdara dārāēne oīda basīa. Maļ ewarīde israelerāra Egipto druade isabe yōbΛda bēra zocārā panasīdaa. ¹⁸ BaribΛrΛ dewarada Egiptodebema boroda basīa. MaļgΛba Josedebemada adua basīa. ¹⁹ Maļ carea dadjī purura cūrūgapeda bio biē osia. Ādji warrarā djiwīdi todara ōgo igarabīsia beudamārēā.†

* **7:3** Genesi 12:1. † **7:4** Genesi 11:31neba aba 12:9daa. ‡ **7:5** Genesi 12:7; 13:15; 15:17-18; 17:8. § **7:7** Genesi 15:13-16. * **7:8** Genesi 17:4-14. MaļgΛdeba Estebaļba jara basīa israelerāba ādjirā de droma neē pananamīna ādjirāra Ācōrē puru basīda. † **7:8** Genesi 21:3-4. ‡ **7:9** Genesi 37:26-28. MaļgΛdeba Estebaļba jara bΛa Ācōrēba Jose ra israelerā carebai carea diabuedamīna ādjirāba idjira igarasīdada. Ara maļ quīrāca Jesuda, Ācōrēneba bedebadarā sīda igarasīdaa. § **7:10** Genesi 41:37-46. * **7:12** Genesi 42:1-3. † **7:13** Genesi 45:1-16. ‡ **7:14** Genesi 45:9deba aba 47:12daa. Genesi 46:27de hebreo cartade jara bΛa Jacobo ēberārāra 70 duanΛda. BaribΛrΛ traduccioļ drōā griego bedeadē bΛde jara bΛa 75 duanΛda. Estebaļba griego cartadeba nēbΛrΛ bΛa. § **7:15** Genesi 49:33. * **7:16** Wārāda Hamo warrarā ējūāra JacobobΛrΛ nēdosīa. Maļ ējūāra Siqueļ purude basīa (Genesi 33:19). Abrahāba beuda tΛbaribada urīa Hebroļ caita bΛda nēdosīa. (Genesi 23:15-18). Jacobora maļ urīade tΛbarisīdaa (Genesi 50:13). Jose ra Siqueļne tΛbarisīdaa (Josue 24:32). † **7:19** Exodo 1:8-22.

²⁰ Mañ ewaride Moiserá tosidaa. Idjira bio quĩrãwãrẽã querasia.‡ Djibarirãba ãdji dede jedeco ùbea waga eropanasidaa. ²¹ Baribãrã dji warra zaque ãyã ßasidaa Egiptodebema boro cauba unupeãa idji warra ara quĩrãca daupẽsia.‡ ²² Mãwã ßãde Egiptodebema ne cawa beaba Moisea ãdji crĩcha cawaara jũma jaradidasidaa. Mãwã idjira crĩcha cawaadeba bedeabadjia idjaba ne waißãada obadjia.

²³ Moise cuarenta poa ßasida idji ãberãrã israelerã acãde wãida crĩchasia. ²⁴ Wãbãrãde unusia Egiptodebemaba Israeldebemada aba biẽ o ßãda. Mañ carea Moiseba Israeldebemara careba de wãsia. Mañne idjia Egiptodebemara beasia Israeldebema biẽ o ßã carea. ²⁵ Moiseba crĩchasia israelerãba cawaãda idjideba Æcõrẽba ãdjirãra ãdrã ßãida. Baribãrã ãdjirãba cawaãde basia. ²⁶ Nurẽma Moiseba unusia israelerãda umé djõ panãda. Ædji ibiãdamãrẽã nãwã jarasia: “¡Bãrãra abari purudebema! ¿Cãrẽ cãrẽã jãwã djõ panã?” ²⁷ Baribãrã dji puo ßãdaba Moiserá tã chãtapeãa jarasia: “¿Caiba ßãra dai boroda ßãsi? ¿Caiba ßãra dai cawa obarida ßãsi?” ²⁸ ¿Mã sida bea quĩrã ßãca Egiptodebema nuena beãda quĩrãca?” ²⁹ Mañ ùrĩside Moiserá mĩrũ wãsia.* Mañbe Madiañ druade drua ãibema quĩrãca ßãbadjia. Madiañne ßãde warrada umé unusia.

³⁰ Cuarenta poa ßãdacarea ewari aba Moiserá ãjũã põãsa ewaraga ßãde Sinai eya caita ßasia. Mañne bajãnebema nezocada bacuru zaque uruga nũmãne idjima odjasia.† ³¹ Moiseba mã unuside cawa crĩchaã basia. Mañ carea caitaara wãsia biara acã carea. Mañne Æcõrẽ bedeabãrãda ùrĩsia. ³² Æcõrẽba idjia nãwã jarasia: “Mãra ßã drõã naẽnabemarãba ãjã panana Æcõrẽa. Abrahañba, Isaba, Jacobo biãda mãra ãjã panasidaa.”‡ Mañ ùrĩside Moiserá ne wayaaba ure nũmesia. Mãba araa acãida waya ßasia. ³³ Mañne dadji Boroba Moisea jarasia: “Nañ eyade ßãra mã quĩrãpita ßã bẽrã ßã jĩrũne jã ßãra ãrãdua. ³⁴ Mã unu ßãa mã purura Egipto druade bio bia mĩga ßãda. Idjaba mã ùrĩ ßãa ãduba mã sopua bedeã panãda. Mañ bẽrã mãra ze ßãa ãdjirã ãdrã ßãi carea. Mã ßãra Egiptodaa diabueya.”§

Judiorãba Moise igarapedada Estebañba jarada

³⁵ Israelerãba Moiserá igarasidaa. Idjia nãwã jarasidaa: “¿Caiba ßãra dai boroda ßãsi? ¿Caiba ßãra dai cawa obarida ßãsi?”* Baribãrã ara mã Moiserá Æcõrẽba Egiptodaa diabuesia israelerã boroda ßãmãrẽã idjaba ãdjirãra mamaãba ãdrã edamãrẽã. Moiseba bajãnebema nezoca bacuru zaque uruga nũmãne odjãda ßãadeba mãwã osia. ³⁶ Moiseba zocãrã ne ununaca o ßãdeba dadji drõã naẽnabemarãra Egiptodebemada ãdrã enesia. Pusa Purruãde ne ununacada osia bia chãni carea. Idjaba cuarenta poa ãjũã põãsa ewaraga ßãde biãda ne ununacada obadjia.† ³⁷ Ara mã Moiseba israelerãa jarasia: “Dadji Boro Æcõrẽba mã diabueda quĩrãca idjideba bedeabarida aba bãrãmaa diabueya. Mañ ãberãra bãrã purudebema baya. Idjia jarabãrãra ãjãnãdua.”‡ ³⁸ Idjaba Moiserá ãjũã põãsa ewaraga ßãde jũma israelerã ume ßasia. Mama Sinai eyade idjira bajãnebema nezoca ume bedeasia. Bedeã dadji sãwã beãdida panãnebemada edapeãa dadji drõã naẽnabemarãa jarasia.

³⁹ Baribãrã Moiseba jaradara dadji drõã naẽnabemarãba ãjã quĩrããnaã basia, ãtebãrã idjira igarasidaa. Egipto druadaa jãda wã quĩrãã panasidaa.‡ ⁴⁰ Moise eyade ßasida ãdjirãba Aarõã jarasidaa: “Jãñ Moiseba dairãra Egiptodeba ãdrã enesia. Baribãrã idji

‡ **7:20** Bio quĩrãwãrẽã querasia. Mããgãba idjaba jara ßãa “Æcõrẽba idjira bio bia unusia.” § **7:21** Exodo 2:1-9.

* **7:29** Exodo 2:11-21. † **7:30** Bajãnebema nezoca. Antiguo Testamento de Æcõrẽ odjabãrãde eãude ßã ßãa “bajãnebema nezoca.” Versículo 31-34de ebuãda ßãa Æcõrẽdrã bedeã ßãda. ‡ **7:32** Exodo 3:1-6. Sinai eyara idjaba Horeb abadaa. § **7:34** Exodo 3:7-10. * **7:35** Mããgãdeba Estebañba jara ßasia israelerãba Moise igarapedada quĩrãca Jesuda, Æcõrẽneba bedeabadarã sida igarasidaa. † **7:36** Exodo 7:3; 14:21-22; Numero 14:32-33. ‡ **7:37** Deuteronomio 18:15,18. Idjia jarabãrãda ãjãnãdua. Mãra griego bedeãde ãcãrã cartade neãa. § **7:39** Egipto druadaa jãda wã quĩrãã panasidaa. Griego bedeãde mããba idjaba jara ßãa: “Egiptorã ãcõrẽda ãpẽ quĩrãã panesidaa.”

sãwãnada cawadaëa. Mañ bërã dairã nocodaa edemãrëã ãcõrëda odua.”* 41 Ara mañda ãdjirãba paca zaque zaca ðada osidaa. Mañgla animarãda babue diasidaa. Mañne ãdji jlwaba opedada carea ðasrida ewarida osidaa.† 42 Mañ carea ãcõrëba ãdjirãra igarapeda dewara ãcõrëda idu ëpëbisia. Mañne ãdjirãba bajãne unubadarãa bia bedea panesidaa. Mañnebemada ãcõrëneba bedeadadarã cartade nãwã ðl ðla:

Israelerã, bãrã cuarenta poa ëjũã põãsa ewaraga ðade duanasidaa ¿animarãda mla babue diabadjidaca?

43 ¡Mãwãëa! ãtebãrã ãcõrë Moloc abada wua deda jira edebadjidaa idjaba bãrã ãcõrë Repã abada chïdau zaca oda sida edebadjidaa.

Mañra ara bãdji jlwaba osidaa ãdjia bia bedead carea. Mañ carea mla bãrãra Babilonia drua wagaa jãretaya.‡

Estebaãba ãcõrë de dromanebema jarada

44 Ëjũã põãsa ewaraga ðade dadji drõãenabemarãba ãcõrë wua deda eronïbadjidada. Mañ wua deba cawabisia ãcõrëra ãdjirã ume ðada. ãcõrëba Moisea wua dera obisia idjia unubida quïrãca. 45 Mãwãnacarea ãdjideba yõpedadarãba wua dera eropanasidaa. Josue ãdji boro baside wua dera nañ druadaa enesidaa. Mañ ewaride dewara puru nañ druade beada ãcõrëba dadji drõãenabemarã quïrãpita ãyã jãrecuasias. Mãwã nañ druara jũma jãrisidaa. § ãcõrë wua dera Davi ewaride wadibida nañ druade basia. 46 Jacobo ãcõrëba Davira bia unusia. Daviba ãcõrëa iwidisia idji itea de biada oi carea.* 47 Mañ dera idji warra Salomoãba osia.† 48 Baribãrã ãcõrë dji Dromaara ðara jlwaba oda dede bacaa. ãcõrëneba bedebariba cartade nãwã ðasia:

49 Mã chũmebarira bajãa. Nañ ëjũãra mã jãrũ ðãbaria.

Bãrãba ¿cãrë deda mã itea odi? ¿Sãma mãra ãnãũbidi?

50 ¿Mla ara mãdji jlwaba ne jũmada osiëca?‡

Judiorãba ãcõrë ãjãnaca Estebaãba jarada

51 ¡Bãrãra cãwãrã zarea tabeaa! ¡Soðeba ãjãnaca! § ãcõrë bedeara ãrã quïrãnacaa. ãcõrë Jaureba jara ðara bãrãba ewariza igarabadaa. Ara bãdji drõãenabemarã quïrãca panã. 52 ãdjirãba ãcõrëneba bedeadadarãda bië odi carea jũma ëpësidada. Ëberã Jipa ðã zeï jarapedadarã sida beabadjidada.* Ara mañ quïrãca bãrãba mañgla Ëberã Jipa ðãra jidadapeda beasidaa. 53 ãcõrëba idji leyra bajãnebema nezocarãneba bãrãa diadãmãna ¡bãrãba ãjã odacaa!–

54 Mañ bedea ãrisidaa judiorã bororãra Estebaã ume bio quïrũbdaba ãdji quidara cãrrãabisidaa. 55 Mãwã duane Estebaãra ãcõrë Jauredeba basia. Bajãnaa acãbãrãde ãcõrë quïrãwãrëã dorrodorroadada idjaba Jesura ãcõrë jãwa araare nũmda unusia. 56 Mañne Estebaãba nãwã jarasia:

–¡Acãdadua! ¡Mla bajãra ewa nũmda unu ðaa! ¡Nañ Djara Edadara ãcõrë jãwa araare nũmda unu ðaa!–†

57 Mañ ãrisidaa ãdjirãra dji cãbãyã bia duanenapeda ãdji cãwãrãra jlwaba jũãtrasidaa. Mañne jũmarãba Estebaãra orra edasidaa. 58 Puru ãyã ededapeda mõgaraba tabari jidasidaa. Idji naãrã bië jarapedadaba ãdjia ãrã jãbadara ërãnapeda cũdra caita ðãcuasidaa wagamãrëã. Mañ cũdrara Saulo abadjidaa.

59 Mõgaraba tabari eropãne Estebaãba ãcõrëa nãwã iwidisia:

* 7:40 Exodo 32:1. † 7:41 Exodo 32:2-6. ‡ 7:43 Amos 5:25-27. § 7:45 Josue 21:43-45. * 7:46 2 Samuel 7:1-16. † 7:47 2 Cronica 3:1-2. ‡ 7:50 Isaia 66:1-2. Estebaãba jara ðaa ãcõrë de dromanebemada bië jarada carea bedea neë ðada. Davibãrã de dromada obi quïrã basia ãcõrë itea. Ëberãrãbãrã ãcõrëra dede eda wagaya panã. § 7:51 Soðeba ãjãnaca. Griego bedead “so wëãgoë tabea” ðã ðaa. * 7:52 Isaia 53:11; Jeremia 23:5; 33:15. † 7:56 Estebaãba mañ bedeadeba jarasia Jesura ãcõrëda. Marco 14:62.

–Mā Boro Jesu, mā jaurera edadua.–

⁶⁰ Mañbe chīrāborode cobepeda jīgua jarasia:

–Mā Boro, naḷgḷ ēberārāra bedede bḷrādua nañ cadjirua o panḷ carea.–

Māwā bedepeda jaidasia.

8

¹⁻² Mañbe ḷcḷḷḷ Ācōrē waya beaba Estebaḷra tḷbarisidaa. Idji carea jīābi bḷga duane-sia. Mañne Estebañ beapedadara Sauloba bia unusia.

Jesu ṡjā bea mīrū wāpedada

Mañ ewaride ēberārāba Jerusaleñne Jesu ṡjā beara bio biē o panesidaa. Mañ carea Jesu ṡjā beara jūma Judea druadaa idjaba Samaria druadaa mīrū wāsidaa. Jesuba diabuedarādrḷ Jerusaleñne panesidaa. ³ Mañne Sauloba Jesu ṡjā beara biē obadjia waa ṡjārānamārēā. Deza wāpeda umaquīrāra, wērārā sida jidacuapeda preso bḷbadamaa errebari edebadjia.

Pelipe Samaria druadaa wāna

⁴ Baribḷḷḷ Jerusaleñneba mīrū wāpedadaba ādji wābḷdaza bedea bia Jesu-critodebemada jarabadjidaa. ⁵ Pelipera Samaria druade puru abaḷḷḷḷ wāsia.* Mama jaradiabadjia Jesura Ācōrēba ēdrḷ edabari diai jaraḷada. ⁶ Pelipeba jara bḷda ūrīsidaa idjaba ne ununaca o bḷda unusidaa jūmarāba quīrācuīta ūrī duanabadjidaa. ⁷ Zocārā ēberārā jai bara beada biacuāsidaa. Mañ jairāra ādji cacuadebemada bia ēdrḷcuabadjidaa. Idjaba zocārā bḷradrḷ beada, jīrū biē bea sida biacuabadjidaa. ⁸ Mañ carea mañ purudebemarāra bio bḷsrida duanasidaa.

⁹ Jāibana Simoñ abadada mama basia. Ara idjida dji dromada crīchabida bērā Samariadebemarāra cūrūga erobasia.† ¹⁰ Idjia jarabḷḷḷḷ ēberārā dji edaara beaba, dji dromaara bea bida quīrācuīta ūrībadjidaa. Jūmarāba jarabadjidaa idjira Ācōrē ḷbḷḷ Droma abadada. ¹¹ Ēberārāba mañ jāibanara bio ēpē panasidaa idjia o bḷdeba dārā cūrūga erobada bērā.

¹² Baribḷḷḷ Pelipeba bedea bia Jesucritodebemada idjaba Ācōrēba idji ēberārā bia pe erobḷdebemada ādjirāa jaradia bābadjia. Mañne zocārā umaquīrārāba, wērārā bida ṡjānapeda borocuesidaa. ¹³ Simoñ bida ṡjāsia. Mañbe borocuepeda Pelipe ume nībaḷe wāsia. Pelipeba ne ununaca waiḷḷḷḷ o bḷda Simoñba unubḷḷḷḷ cawa crīchaē besia.

¹⁴ Mañne Jesuba diabuedarā Jerusaleñne beaba ūrīsidaa Samariadebemarāba Ācōrē bedeara ṡjāsidadada. Mañ carea Pedroda Juañ sida ādjirāmaa diabuesidaa. ¹⁵ Jūēnapeda Ācōrēa iwidisidaa ādjirāba Ācōrē Jaureda edadamārēā. ¹⁶ Māwā osidaa Ācōrē Jaurera wadibida mañ djabarāmaa zeē baḷa bērā. Ababe dadji Boro Jesu trāneba borocuesidaa. ¹⁷ Pedroba Juañ bida Ācōrēa iwidibḷdadae ādji jḷwara djabarā ḷrḷ bḷsidaa. Ara mañda Ācōrē Jaurera edasidaa.

¹⁸ Mañne Simoñba unusia Jesuba diabuedarāba ādji jḷwa djabarā ḷrḷ bḷbḷdadae djabarāba Ācōrē Jaurera edasidadada. Mañ unuside ādjia parata diayada asia abari quīrāca poya oi carea. ¹⁹ Nāwā jarasia:

–Jāñ ḷbḷḷḷḷ mḷḷa diadadua, māa bida mā jḷwa baridua ḷrḷ bḷbḷḷḷḷ Ācōrē Jaure edamārēā.–

²⁰ Baribḷḷḷ Pedroba jarasia:

–¿Māwāra bḷḷa crīcha bḷca Ācōrēba bari dia bḷra nēdobadada? iḷḷḷḷ parata ume tḷbḷḷ uruadaa wādua! ²¹ Bḷ sora Ācōrē quīrāpita jipaē bḷ bērā nañ trajura dairā ume ocaḷa bḷḷa.

²² Mañ crīcha cadjiruara igaradua. Ācōrēa quīrā djuburiada iwididua. Āībērā mañ crīcha

* **8:5** Hecho 6:5. † **8:9** Griego bedede mañ versículoba idjaba jara bḷḷḷḷ: “Mañ Simoñba o bḷ carea Samariadebemarāba bio cawa crīchadaē basia. Mañne ara idjida dji dromada jarabadjia.”

cadjirua bΛ sođe bΛra idjia quĩrãdoaisicada. ²³ M̃a unu bΛa bΛra daiba o panΛ carea bio sobiẽ bΛda. Cadjiruaba bΛra preso erobΛa.-

²⁴ Maĩne Simoλba jarasia:

-M̃ carea dadjirã Boroa iwidiɖadua b̃rãba jarapedadara m̃w̃rãm̃rẽã.-

²⁵ Pedroba Juaĩ bida bedeã dadjirã Boro Jesudebemada jarapeda Jerusaleλnaa jẽda w̃sidaa. W̃bΛdade Samaria druade zocãrã puru beade maĩ bedeã biara jara w̃sidaa.

Pelipe Etiopíaɖebema ume bedeada

²⁶ M̃w̃nacarea dadji Boro nezoca bajãnebemada aba Pelipemaa zepeda ñw̃ã jarasia:

-¡PiradrΛdua! Jerusaleλneba Gaza puruɖaa w̃bada oɖaa w̃ɖua.- (Maĩ ora eĩũã p̃õasa ewaraga bΛde w̃ bΛa.)‡

²⁷ Ara maĩda Pelipera w̃sia. Ode nĩne eberã Etiopía druadebemada unusia. Maĩ eberãra Etiopíaɖebema boro nezoca droma basía. § Dji borora w̃rã basía.* Maĩ nezocaba dji boro paratara jũma wagabadjia. Idjira Jerusaleλnaa w̃ basia Ācõrẽa bia bedeai carea. ²⁸ Idji druadaa jẽda w̃bΛrΛde idji carrete Ācõrẽneba bedeabari Isaía cartada acΛ chũmasia.

²⁹ M̃w̃ã bΛde Ācõrẽ Jaureba Pelipea jarasia: “Jari bΛ carreta caita nĩbade w̃ɖua.”

³⁰ Ara maĩda araa pira w̃peda ũr̃sia dji nezocaba Isaía cartada jĩgua le chũmΛda. Maĩne Pelipeba iwidiisia:

-¿BΛa le bΛra cawa bΛca?-

³¹ Idjia panusia:

-Ni abalba jaradiaẽbΛrΛ m̃a ¿s̃aw̃ã cawai?-

Maĩne idjia Pelipea jarasia badopeɖa idji caita chũmemãrẽã. ³² Idjia Ācõrẽ Bedeade le badara naλgΛ basía:

Oveja beabadamaa edebada quĩrãca idjira beade edesidaa.

Dji cara tΛbarima bΛde oveja chupea babari quĩrãca chupea besia.

³³ Idji carea ipiɖadapeɖa jipa cawa oɖaẽ basía. Beapeɖada b̃rã ¿caiba idji war-rarãnebemada poya ñbΛrΛi?†

³⁴ Maĩbe Etiopíaɖebema nezoca dromaba Pelipea iwidiisia:

-Ācõrẽneba bedeabariba nama ¿caidebemada bΛsi? ¿Ara idjidebemada bΛsica wa dewaradebemada bΛsi? M̃ djuburia jaradua.-

³⁵ Ara maĩda Pelipeba maĩ bedeadeba bedeã bia Jesudebemada jaradia besia.

³⁶ M̃w̃ã panΛne baido bΛma jũene w̃sidaa. Maĩne nezoca dromaba jarasia:

-AcΛdua. Nama baidoda bΛa. M̃ra ¿borocueiẽ bΛca?-

[³⁷ Pelipeba jarasia:

-BΛa Jesura Ācõrẽ Warrada w̃rãda sođeba ĩjã bΛbΛrΛ, borocueida bΛa.-

Maĩne nezoca dromaba panusia:

-M̃a w̃rãda ĩjã bΛa Jesucitora Ācõrẽ Warrada.-]‡

³⁸ Ara maĩda idji carretara nũmebisia. Ādji umena doɖaa w̃napeda Pelipeba idjira borocuesia. ³⁹ Drua zebΛdade dadjirã Boro Jaureba Pelipera aỹã edesia. Nezoca dromaba idjira waa unuẽ basía, baribΛrΛ ode bΛsr̃ida w̃sia. ⁴⁰ Maĩne Pelipera Azoto purude odjasia. Maĩbe puruza bedeã bia Jesudebemada jara w̃sia aba Cesarea purude jũebΛrΛdaa. §

‡ **8:26** Maĩ ora eĩũã p̃õasa ewaraga bΛde w̃ bΛa. Griego bedeade maĩra ebuda bΛẽa. Āib̃rã jara bΛsicada “Maĩ ode naλ ewaride w̃nacaa” wa “Gaza puru drõane eberãrã beadacaa.” § **8:27** Nezoca droma. Cãpũriã bedeade bΛ bΛa “eunuco.” Maĩba jara bΛa idjira cãrãta ja basida w̃rã nezoca b̃rã. * **8:27** Dji borora w̃rã basía. Idjira “ãdji Candace” abadjidaa. † **8:33** Isaía 53:7-8. ‡ **8:37** Griego bedeade zocãrã cartade maĩ versicolora neẽa. § **8:40** Maĩ Azoto purura Antiguo Testamento de “Asdo” bΛ bΛa. Pilisteorã puru basía. 1 Samuel 5:1-6. Pelipera Azotoɖeba Cesarea puruɖaa w̃i carea noventa kilómetro jĩrũba w̃ida basia Mediterraneo pusa icawa.

Saulora Damascode Jesu ïjã bea ume dârãsia. ²⁰ Mañne judiorã dji jarebada deza idjia jaradia besia Jesura wârãda Ācōrē Warrada. ²¹ Jūma mañ ūrībada cawa crīchadaē basia. Ādjirãba nãwã iwidi duanasidaa:

–¿Nañgãca Jerusaleñne Jesu ïjã beara jōbi quĩrĩa badara? ¿Nama ze bãca ãdjirãra sacerdote bororãmaa preso edei carea?–

²² Baribara Sauloba ewariza ebudaara cawabibadjia Jesura wârãda Ācōrēba edra edabari diai jaradada. Mañba Damascodebema judiorãba cawa crīchadaē panesidaa.

Saulo mĩrũ wãna

²³ Ewari zocãrã badacarea judiorã Damascodebemara Saulo beadi carea bedea ausidaa. ²⁴ Mañ carea ãsa, diamasi bida dji purude eda wãbadama jãã panasidaa. Baribara ãdjia crīcha panara Sauloba cawasia. ²⁵ Mañ bẽrã diamasi Jesu ïjã beaba Saulora ē waibadaē badapeđa dji puru mōgaraba auđu jũrã ca bãdeba uđaa puru dajada arabari basidaa.

Saulo Jerusaleñnaa wãna

²⁶ Saulo jẽda Jerusaleñnaa wãside Jesu ïjã bea ume be quĩrĩa basia. § Baribara idjira waya panasidaa. Ādjirãba ïjãnaē panasidaa idjia wârãda Jesura ïjã bada. ²⁷ Baribara Bernabeba Saulora edesia Jesuba diabuedarãmaa. Mañbe idjia nẽbarasia sãwã Sauloba dadji Borora ode unusida, dadji Borora idji ume bedeadada, idjaba sãwã Sauloba Damascode Jesudebemada ne wayaa neẽ bedeadadjida. ²⁸ Mãwã Saulora ãdjirã ume besia. Mañne Jerusaleñne Jesudebemada ne wayaa neẽ bedea nĩbabadjia. ²⁹ Judiorã dji griego bedeadede bedeadadarã ume Jesudebemada bedeadadjia baribara idjira bea quĩrĩa panasidaa. ³⁰ Djabarãba mañ cawaside Saulora Cesarea puruđaa edesidaa. Mamaaba idji puru Tarsodaa diabuesidaa.

³¹ Mãwãnacarea Judea druade, Galilea druade, Samaria druade bida djabarãra necai duanasidaa. Ācōrē Jauredeba biara ïjãsidea, dadjirã Boro waya pananeba nĩbasidaa idjaba Ācōrē Jaure badadeba yō wãsidea.

Ēberã Enea abada biada

³² Mañ ewaride Pedrora Ācōrē ēberãra acã nĩbabadjia. Ewari aba Lida purude beada acãde wãsia. ³³ Mama ēberã Enea abadada unusia. Mañ ēberãra baradrã bã bẽrã ocho poa cãdade basia. ³⁴ Mañne Pedrora jarasia:

–Enea, Jesucritoba bara biabisia. ¡Piradrãdua! Ba cãdara bedadua.–

Ara mañda Eneara piradrãsia. ³⁵ Lida purude, Saroã ĩjũãne bida jũmarãba dji biadara unusidaa. Mañ carea dadjirã Borora ïjãsidea.

Dorca ãrẽbada

³⁶ Mañ ewaride Jesu ïjã bã wẽrã Tabita abadada Jope purude basia. Griego bedeadede idji trãra Dorca abadjidaa. * Mañ djabawẽrãba ne biada o babadjia. Ne neẽ queđeara bio carebabadjia. ³⁷ Ewari aba Dorcara cacua biẽ bepeda jaidasia. Mañbe idjira sagãdapeđa ãtaarebema dejãne urraju basidaa. ³⁸ Jope purura Lida caita basia. Jesu ïjã beaba ūrĩsidea Pedrora Lidade bada. Mañ carea ēberãda umẽ idjimaã diabuesidaa nãwã bedea djuburiadamãrẽã: “Daima isabe zedua.”

³⁹ Ara mañda Pedrora ãdji ume wãsia. Jũesideã idjira dji bẽwãrã bãmaa edesidaa. Mama jũma pẽdra wẽrãrãda jãã duanasidaa. Ādjia Pedroa Dorcaba wua cajudada acãbisidaa. ⁴⁰ Mañne Pedrora jũmarãda dajadaa wãbisia. Chĩrãborode cobepeda Ācōrẽa iwidiã Dorca ãrẽbabimãrẽã. Iwidipeđa dji bẽwãrãmaa acãbarãde jarasia:

–Tabita, ¡piradrãdua!–

§ 9:26 Saulora Jerusaleñnaa jẽda wã naẽna poa ũbea dârãsia. Galata 1:17-19.

* 9:36 Tabita, Dorca. Mañgarã trãba jara panã “begui.”

Ara mañda idjira dau ogasia. Pedro unubΛΓΛde λta chũmesia. ⁴¹ Pedroba idjira jΛwade jidapeda λta nũmebisia. Mañbe djabarãra, pēdra wērãrã sida trΛcuapeda Dorca λrēbađada acΛbisia. ⁴² Jũma Jope purude mañnebemada cawasidaa. Mãwã zocãrãba dadjirã Borora ïjãsidãa. ⁴³ Mañbe Pedrora Jopedē dãrãsia ēberã Simoλ abadama. Mañ Simoλba animarã eda biya obadjia.

10

Bajãnebema nezocaba Cornelioa bedeada

¹ Cesarea purude Cornelioda basia. Idjira Italia druadebema sordaorã boro basia. ² Mañ Corneliora idji ēberãrã sida jũma jipa ðeasia. Ācōrēra waya panasidaa. Cornelioaba judiorã carebai carea paratada waiβΛa diabadjia idjaba Ācōrēa iwidi ðabadjia. ³ Ewari aba quewara λmãdau λtΛeda Cornelioba cãimocara quĩrãca bajãnebema nezocada idjima zebΛΓΛda ebuda unusia. Mañba jarasia:

–¡Cornelio!–

⁴ Cornelioba bajãnebema nezocara bio acΛpeda ne wayaaba iwidiisia:

–¿Cãrē, mλ boro?–

Mañne bajãnebema nezocaba jarasia:

–BΛa Ācōrēa iwidi βΛra, ne neē quēdea careba βΛ sida idjia bia unu βΛa idjia ne babue diabΛΓΛ quĩrãca. ⁵ Mañ bērã Jope puruđaa ēberãrãda diabuedua Simoλ Pedro abada jΛΓΛde wãnamãrēã. ⁶ Idjira pusa icawa dewarabema Simoλ dji animarã e biya obari dede βΛa.–*

⁷ Bajãnebema nezocara idji ume bedeaba ðapeda wãsia. Wãnacarea Cornelioba idji nezocada umé idjaba sordaoda aba trλsia. Mañ sordaoba Corneliora carebabadjia idjaba Ācōrēra waya basia. ⁸ Cornelioba ununara ādjia jũma nēbΛΓΛpeda Jopedaa diabuesia.

Pedroba cãimocara quĩrãca ununa

⁹ Nurēma ādji ode nĩnane umatipa babođode Jope puru caita jũēβΛda basia. Mañmisa Pedrora λtaarebema dejãne Ācōrēa iwidiide wãsia. ¹⁰⁻¹¹ Jarra nũmΛ bērã ne co quĩrã ðasia. Ne dju panΛmisa Pedroba cãimocara quĩrãca unusia bajãra ewabΛΓΛda. Bajãneba boroba waiβΛa quĩrãca βΛda edaa zebΛΓΛda unusia. Mañ borobara iquidaza jΛcaraba jλ ðasia. ¹² Borobade eda quĩrãtanoa animarã jĩrũ quĩmãrē ðeada, ādji jãne wãbadada, ïbana sida ðeasia. (ΛcΛΓΛ animarãra judiorãba codacara panasidaa.) ¹³ Mãwã βΛde Pedroba bedeada ũrĩsia. Mañ bedeaba jarasia:

–Pedro, piradrΛdua. Beapeda codua.–

¹⁴ BaribΛΓΛ Pedroba jarasia:

–Mλa coēa, mλ Boro. Daiba codacara panΛda wa βΛ quĩrãpita mititia βΛda mλa cocaa.–†

¹⁵ Dji bedeaba wayacusa jarasia:

–Bãrãba codamãrēã Ācōrēba bia βΛđara mititia βΛada arãdua.–‡

¹⁶ Mãwã bedeabΛΓΛda Pedroba ðarima ũbea ũrĩsia. Mañbe borobara wayacusa bajãnaa wãsia. ¹⁷ Mañ ununa carea Pedroba abeđa cawa crĩchaē ðesia. Wadibiđa maλgΛba cãrē jara βΛda crĩcha ðamisa Cornelioba diabuedarãba Simoλ dera iwidi wãnapeda dji eda wãbadama jũēsidaa. ¹⁸ Ādjirãba jĩgua iwidiisidaa Simoλ Pedro abadara mañ dede βΛ cawaya.

¹⁹ Pedroba ununara wadi crĩcha βΛde Ācōrē Jaureba idjia jarasia: “Ēberãrã ũbea panΛba βΛra jΛΓΛ panΛa. ²⁰ PiradrΛpeda duđaa wãdua. Ādji ume wãida biē crĩcharãdua. Mλa ādjira zebisia.”

²¹ Ara mañda Pedrora edaa wãsia Cornelioba diabuedarãmaa. Idjia jarasia:

–Bãrãba mλdrΛ jΛΓΛ panΛa. ¿Cãrēma ze panΛ?–

* **10:6** Griego bedeade λcΛΓΛ cartade naλ sida βΛ βΛa: “Mañ Simoλ Pedroba βΛa jaraya sãwã oida βΛda.” † **10:14** Levitico 11:1-32. ‡ **10:15** Marco 7:13-19.

22 Ādjirāba panusidaa:

–Daira sordaorā boro Cornelioba diabuesia. Idjira ēberā jipa ʙʌa idjaba Ācōrēra waya ʙʌa. Jūma judiorāba idjidebemada bia crīcha panʌa. Ācōrē nezoca bajānebemaba idjia ʙʌara idji dedaa trāʙisia ʙʌa bedea ūrī carea.–

23 Maʎbe Pedroba dede eða wāʙisia. Maʎ diamasi Pedro ume panesidaa. Nurēma Pedrora pirabaripeda ādjirā ume wāʙisia. Idjaba ʎCARʎ djabarā Jopedebemada ādjirā ume wāʙisidaa.

Pedro Cornelio ume bedeada

24 Maʎ nurēma Cesareade jūēsidaa. Cornelioba idji ēberārāda, idji dji biarā sida ābaa trāna bēra idji dede jāʎa panasidaa. 25 Pedro dji de caita jūēsida Cornelioba araa audiabariide wāʙisia. Pedro quīrāpita egode ʙarru cobepeda bia bedeasia. 26 Baribʎʎ piradrʎmārēā Pedroba nāwā jarasia:

–jPiradrʎdua! Mʎra ēberāda jāwā ʙʌa.–

27 Pedrora Cornelio ume bedea ʙʌada eða wāʙisia. Mama ēberārā zocārā duanʎda unusia. 28 Maʎbe Pedroba jarasia:

–Bārāba cawa panʎa dai judiorāra judiorāē ume nībacara panʎda idjaba judiorāē dede eða wācara panʎda. Baribʎʎ Ācōrēba mʎa cawabisia ni abaʎda jaraiē ʙʌda Ācōrē quīrāpita biē ʙʌda wa idji quīrāpita mititia ʙʌda. 29 Maʎ bēra mʎ nama zemārēā jarade wāʙisidaa ara maʎda ne jaraē zesia. Jāʎbe mʎa cawa quīrā ʙʌa cārē cārēā mʎra trāʙisidada.–

30 Maʎne Cornelioba jarasia:

–Ewari quīmārē ʙʌa ara naʎ horaca mʎa ne codaca ewarida o ʙasia. Quewara ʎmādau ʎʎeða Ācōrēa iwidi ʙʌde ēberāda mʎ quīrāpita nūmʎda unusia. Idjia cacuada jʎ ʙʌara dorrodorrea ʙasia. 31 Maʎ ēberāba mʎa jarasia: “Cornelio, ʙʌa iwidi ʙadara Ācōrēba bia ūrīsia. Idjia quīrādoāē ʙʌa ʙʌa ne neē quedeara carebabarida. 32 Maʎbe ēberārāda Jopedaa diabuedua Simoʎ Pedro abadada jʎʎde wānamārēā. Idjira pusa icawa dewarabema Simoʎ dji animarā e biya obari dede ʙʌa. Maʎ Simoʎ Pedrora jūēsira idjia ʙʎa bedeaya.”§

33 Ara maʎda mʎa ʙʎra jʎʎʎisia. Bio bia ʙʌa ʙʎra namaa zeda bēra. Nawena jūma dairāra nama Ācōrē quīrāpita duanʎa dadjirā Boroba ʙʎa jarabi ʙʌda ūrīni carea.–*

34 Maʎne Pedroba jarasia:

–ʎrāʙʎʎ mʎa cawabʎʎʎa wārāda Ācōrēba ni abaʎda quīrā awara ocada.† 35 Āteʙʎʎ puruzabema idji wayaaba jipa o ʙeada bia unubaria. 36 Ācōrēba bedea bia Jesucritoēba idji ume ibiadiēbemada israelerāa diabuesia. Maʎ Jesucritora jūmarā Boroa. 37 Bārāba cawa panʎa jūma judiorā druade Jesudebemada nēʙʎʎʎbadada. Naārā Galileade Juaʎba jaradia ʙasia ēberārā borocuedamārēā. 38 Maʎ ewaride Ācōrēba idji Jaureda, idji ʎʙʎa sida Jesu Nazaredebemaa diasia.‡ Ācōrēra idji ume ʙʌa bēra Jesuba ne biada o nīʙasia idjaba ēberārā diauruba biē erobʎra jūma biabibadjia. 39 Judiorā druade, Jerusaleʎ purude biēda Jesuba odara daiba jūma unusidaa. Idjia ne biada odamīna judiorāba crude cachi beasidaa.

40 Ara maʎ Jesuda Ācōrēba ewari ūbeade ʎrēʙabipeda ʎCARʎ unubisia. 41 Ācōrēba jūmarāa unubiē ʙasia baribʎʎ dairāa unubisia maʎ carea edada bēra. Idji ʎrēʙadacarea dairāra idji ume ne cosidaa idjaba baido dosidaa. 42 Jesuba dairāra diabuesia jūma ēberārāa nāwā jaradamārēā: Ācōrēba idjira ʙʎsia zocai ʙeara, beupedada sida jipa cawa omārēā. 43 Jūma Ācōrēneba bedeadadarāba maʎnebemada bedeasidaa. Ādjirāba

§ 10:32 Maʎ Simoʎ Pedro jūēsira idjia ʙʎa bedeaya. Maʎra griego bedeade ʎCARʎ cartade neēa. * 10:33 Dadjirā Boro. Griego bedeade ʎCARʎ cartade “Ācōrē” ʙʎ ʙʌa. † 10:34 Deuteronomio 10:16-17. ‡ 10:38 Luca 3:2-22.

cawabisidaa bariduaba Jesuda ijāibara, mañ ēberāba cadjirua o badara Ācōrēba idjideba quĩrādoaida.–

Ācōrē Jaure judiorāēmaa zeda

⁴⁴ Pedro wadibida bedea bade jūma idji ūrī duanamaa Ācōrē Jaureda zesia. ⁴⁵⁻⁴⁶ Mañne dewara bedea bedea duanesidaa idjaba Ācōrēba bia bedea duanesidaa. Judiorā Jesu ijā bea Pedro ume zepedadaba mañ ūrīsidade cawa crīchadaē basía Ācōrēba idji Jaureda judiorāēa bida diada bēra. ⁴⁷ Mañne Pedroba jarasia:

–Nañga ēberārāba Ācōrē Jaurera edasidaa dadjirāba edapedada quĩrāca. ¿Ādjirāra borocuediē panaca?–

⁴⁸ Mañbe Pedroba ādjirāra Jesucrito trāneba borocuebisia. Māwānacarea ādjirāba bedea djuburiasidaa idjira ādjirā ume dārā bamārēa.

11

Pedroba djabarā Jerusaleñebemarāa bedeada

¹ Māwānacarea Jesuba diabuedarāba, dewara djabarā Judea druade bea bida ūrīsidaa judiorāēba Ācōrē bedeara ijāsidadada. ² Mañ carea Pedro Jerusaleñnaa wāsidaē ācara djabarā judiorāba idjira biē jarasidaa. ³ Nāwā jarasidaa:

–¿Cārē cārēā bara judiorāē dede eda wāpeda ādji ume ne co basi?–

⁴ Mañne Pedroba idji māwānada ādjirāa jūma nēbarasia.

⁵ –Jope purude baside māa Ācōrēba iwidi basia. Mañne cāimocara quĩrāca boroba waibaa quĩrāca bada unusia. Mañra iquidaza jācaraba jā bada bajāneba edaa zepeda māma jūesia. ⁶ Māa bio acasia cārēda eda ba cawaya. Mañne daupēbada animarāda, mēābema animarāda, ādji jāne wābadada, ībana bea sida unusia. ⁷ Māwā bade bedeada ūrīsia. Mañ bedeaba māa jarasia: “Pedro, piradrādua. Beapeda codua.” ⁸ Baribara māa jarasia: “Māa coēa, mā Boro. Dairāba cocara panada wa ba quĩrāpita mititia bada māa cocaa.” ⁹ Mañne bajāneba bedeaba māa jarasia: “Bārāba codamārēā Ācōrēba bia badara mititia baada arādua.” ¹⁰ Māwā bedeabarada māa barima ūbea ūrīsia. Mañbe borobara wayacusa bajānaa wāsia.

¹¹ Māwā bade ēberāda ūbea mā ba dede jūesidaa. Ādji boroba Cesarea purudeba māmaa diabuesia. ¹² Ācōrē Jaureba māra ādji ume biē crīchaē wābisia. Cesareade jūēnapeda dairāra ādji boro dede edaa wāsidaa. Nañ sei djabarāda mā ume panasidaa. ¹³ Mañ ēberāba daia nēbarasia bajānebema nezocada idji dede nūmada unusida. Mañga idjia jarasia: “Jope purudaa ēberārāda diabuedua Simoñ Pedro abadada jarade wānamārēā. ¹⁴ Idjia jaraya sāwābara Ācōrēba bara, ba dedebemarā sida ēdra edaida.”

¹⁵ Māa mañnebema bedea nūmane Ācōrē Jaurera ādjirāmaa zesia dadjirāmaa naārā zeda quĩrāca.* ¹⁶ Mañne dadjirā Boroba jarađara māa quĩrānebasia: “Wārāda Juaiba ēberārāra baidoba borocuesia, baribara Ācōrēba bārā idji Jaureda diaya.”† ¹⁷ Dadjī Boro Jesucritoda ijā panā bēra Ācōrēba dadjirāa idji Jaureda diasia. Idji Jaureda ādjirāa bida diada bēra ¿māa sāwā idjia ođadebemada biē jarai?–

¹⁸ Jerusaleñnebema djabarāba mañ ūrīsidade waa biē jarađaē basía, ātebara Ācōrēba nāwā bia bedeasidaa:

–jWārāda Ācōrēba judiorāē sida carebasia ādji cadjiruara igaradapeda idjima zedamārēā! Māwā ewariza idji ume zocai panania!–

Djabarā Antioquia purudebema

* **11:15** Hecho 2:1-4. † **11:16** Ācōrēba bārā idji Jaureda diaya. Griego bedea nāwā ba ba: “Ācōrēba bārā idji Jaureba borocueya.” Luca 3:16.

¹⁹ Estebañ beapedadacarea ēberārāba Jesu ijā bea biē odi carea ēpēsidaa. Mañ bērā zocārā djabarāra Jerusaleñneba mīrū wābΛΛsidaa. ΛCΛΛra Penicia druadaa, Chipre morrodaa idjaba Antioquía puruḁaa biḁa wāsidaa. Ādji wābΛdaza beḁea Jesuḁebemada ababe judiorāa jarabadjidāa. ²⁰ Māwā panΛne λCΛΛ Jesu ijā bea Chipreḁebemada, Cirene puruḁebema siḁa Antioquíade baḁe wāsidaa. MañgΛrāba griegorāa biḁa beḁea bia dadji Boro Jesuḁebemada jara panesidaa. ²¹ Dadji Boroba idji ΛbΛḁeḁeba ādjirāra carebasia. Mañba ādjia jara panΛra zocārāba ijāsidaa. Ādjia naēna ēpē pananada igaradapeda dadjirā Borora ijāsidaa.

²² Djabarā Jerusaleñnebemaba mañ cawasidaḁe Bernabeda Antioquíadaa diabuesidaa. ²³⁻²⁴ Mañ Bernabera ēberā jipa basia. Jesura bio ijā basia; Ācōrē Jaureḁeba basia. Bernabe Antioquíade jūēsida unusia Ācōrēba idji biḁeḁeba djabarāra careba bΛda. Mañ carea idjira bio bΛsridasia. Mañne idjia jūmarāa jarabadjia dadji Borora soḁeba wārāda ēpēnamārēā. Māwā bΛḁe zocārāba dadjirā Borora ijāsidaa.

²⁵ Māwānacarea Bernabera Tarso puruḁaa Saulo jΛrΛḁe wāsia. Unupeḁa Antioquíadaa edesia. ²⁶ Mama djabarā ume poa aba dji jΛrebadjidaa. Ādjia zocārā ēberārā Jesu-critodebemada jaradiabadjidaa. Mañ Antioquíade ēberārāba Jesu ijā beara “cristiano” abadjidāa. MamabΛrΛ mañ trΛra naārā odjasia.

²⁷ Mañ ewaride Ācōrēneba beḁeabadarāda Jerusaleñneba Antioquíadaa wāsidaa. ²⁸ Aba Agabo abadada λta nūmepeda Ācōrē Jaureḁeba jarasia jūma nañ ējūāne jarrabada zeida. Mañ jarrabara wārāda zesia Claudio Romanebema boro baside.‡ ²⁹ Mañ carea Jesu ijā bea Antioquíade duanΛra beḁea ausidaa paratada djabarā Judea druade bea itea diabuedi carea. Ādjiza poya diabΛda quīrāca diadiada asidaa. ³⁰ Mañ parata jΛrΛ pepedadacarea Bernabeda Saulo siḁa edasidaa djabarā bororāmaa ededamārēā.

12

Pedro preso badada cawaēne ēdrΛda

¹ Mañ ewaride dewara Herodeda jūma judiorā druadebema boroda besia.* Mañ Herodeba djabarāda λCΛrΛ jidabipeḁa biē obisia. ² Juañ djaba Santiagoda necoba beabisia.† ³ Herodeba unusia judiorāra mañ carea bΛsridasidaa. Mañ bērā Pedro siḁa jidabisia. Māwā osia pañ ēsābari neē bΛ cobada ewaride.‡ ⁴ Pedrora jidabipeḁa preso bΛbisia. Mañbe sordaorāda diecisei edapeḁa quīmārē quīmārē Pedrora bio wagabisia. Herodeba crīcha basia Pedrora jūmarā quīrāpita cawa oida judiorā Egip-todeba ēdrΛpeḁada quīrānebabada ewari jōnacarea. ⁵ Pedrora preso bΛbada deḁe jida eropanΛmisa djabarāba Ācōrēa bio iwidī panasidaa idji carebamārēā.

⁶ Herodeba cawa oi ewari jūēboḁo diamasi Pedrora sordaorā umé panΛ ēsi cāi basia. Carena uméba jΛ basia. Preso bΛbada deḁe eḁa wābadama dewara sordaorāda nūpanasidaa. ⁷ Māwā bΛḁe cawaēne dadjirā Boro nezoca bajānebemada Pedromaa zesia. Mañba preso bΛbada dera eḁa λna nūmesia. Bajānebema nezocaba Pedro orroḁe tāpeḁa λrΛmatasia. Mañne jarasia:

–Isabe piradrΛdua.–

Cawaēne Pedro jΛwade carena jΛ bΛra ērā baesidaa. ⁸ Mañbe bajānebema nezocaba jarasia:

–BΛa cacuaḁe jΛ bΛra bio trājΛdua. Jīrūne jΛbari siḁa jΛdua.–

Pedroba māwā oḁacarea bajānebema nezocaba jarasia:

‡ **11:28** Mañ Claudiora Romanebema boro basia poa 41neba aba 54ḁaa. Poa 46ḁe Judea druade jarrabada dji cābāyā zesia. * **12:1** Mañ Herodera “Agripa dji naārābema” abadaa. Ababe nañ Hecho capítulo 12ḁe odja bΛa. Herode dji Droma wiuzaque basia. Judiorā druadebema boro basia poa 41neba aba 44ḁaa. Idji warra siḁa Agripa trΛ jarabadjidāa. MañgΛ Agripa odja bΛa Hecho 25:13ḁeba aba 26:32ḁaa. † **12:2** Marco 10:35-40. Santiagora idjaba Jacobo abadaa. ‡ **12:3** Exodo 12:1-27.

-Bla λrλ jλbari sida jλpeda mλ caidu zedua.-

⁹ Ara maλda Pedrora bajānebema nezoca caidu wāsia, baribλrλ idjia adua basia bajānebema nezocaba o bλra wārāda māwā bλda. Cāimocarada crīcha basia. ¹⁰ Māwā bλde sordaorā dji edaare panλ caita wāyā wāsidaa. Maλare dewararā caita wāyā wānapeda dji dajada wābada jiorro odama jūēsidaa. Jūēbλdade maλ jiorro odara iduba ewa dogosia. Ara maλda ēdrasidaa. Mīgaē wābλdade bajānebema nezocara Pedro ume badada nēbasia.

¹¹ Maλbebλrλ Pedroba cawasia wārāda ēdrasida. Idjiduba jarasia: “Arābλrλ mλa cawasia dadji Boroba wārāda bajānebema nezocada diabuepeda mλra Herode jλwaeδabemada ēdrλ bλsida. Judiorāba biē o quīrīa panananebemada wārāda ēdrλ bλsida.”

¹² Pedroba wārāda ēdrasida cawaside Juaλ Marco papa Maria dedaa wāsia. Maria dede zocārā djabarāba Ācōrēa iwidi panλda ābaa dji jλre panasidaa. ¹³ Maλne Pedroba dajadaareba trλ bλde nezocawērā Rode abadaba acλde wāsia caiba trλ bλ cawaya. ¹⁴ Rodeba Pedro bedeara cawasia. Maλ bērā bλsridasia baribλrλ eda wābadara ewaē basia. Atebλrλ eda pira wāpeda djabarāa jarasia Pedrora dajada bλda. ¹⁵ Maλne jūmarāba Rodea jarasidaa:

-Bλra quīrēē nūmλa.-

Baribλrλ idjia wārāana asia. Maλne ādjirāba jarasidaa:

-Māēteara idji bajānebema nezocada māwā bλa.-Š

¹⁶ Māwā panλne Pedroba dajadaareba mīa sē trλ basia. Ewasidade ādjirāba unusidaa wārāda Pedroda māwā bλda. Abeda cawa crīchadaē basia. ¹⁷ Baribλrλ Pedroba jλwaba jarasia chupeadamārēā. Maλbe jūma nēbλrλasia sāwābλrλ dadji Boroba idjira preso badada ēdrλ edasida. Jūma nēbλrλpeda jarasia:

-Jūma maλgλra Santiagoa, waabema djabarāa bida jaraδadua.-*

Maλbe Pedrora mamaλba āyā wāsia.

¹⁸ Anadrλside sordaorāba cawadaē basia Pedrora sāmaa wāsida. Abeda cawa crīchadaē basia idjaba ne wayasidaa. ¹⁹ Herodeba idjira jλrλbisia, baribλrλ sordaorāba ununaē basia. Herodeba ādjirāa maλgλdebemada bio iwidi-peda jūma quenabisia. Māwānacarea Herodera judiorā druadeba Cesarea puruδaa wāpeda mama dārāsia.

Herode beuda

²⁰ Maλ ewaride Herodera Tirodebemarā ume, Sidoλnebemarā ume bida quīrū basia. Baribλrλ maλgλrāba cobadara Herode druade edabadjidaa. Maλ carea ādjirāra bedea audapeda ābaa wāsidaa idji ume ibiadi carea. Naārā Blasto abadamaa wāsidaa. Maλ Blastora Herodeare dji droma basia. Maλne ādjia jara panλra Blastoa ijābidapeda idjideba Herodea bedea djuburiasidaa ibiadi carea.

²¹ Herodeba bλda ewaride djio bia quiruda jλpeda idji buguede chūmesia. Maλbe ādjirā quīrāpita bedeasia. ²² Māwā bλde ādjirāba jīgua jarabadjidaa:

-jZa bedea bλra ēberāēā, ātebλrλ Ācōrēa!-

²³ Baribλrλ Herodeba Ācōrēa bia bedeadaduada aē basia. Ara maλne dadjirā Boro nezoca bajānebemaba idjira cacua biē bλsida. Maλbe idjira quiba co beasia.

²⁴ Maλmisa djabarāba bedea dadji Boro Jesudebemada tλmλara jaradia wāsidaa.† Maλne zocārāba ijābλda bērā yō wāsidaa.

²⁵ Bernabebe, Saulo bida Jerusaleλne parata djabarā itea diapedadacarea jēda wāsidaa. Juaλ Marco abadada edesidaa.

§ 12:15 Acλrλ judiorāba crīchasisidaa jūmarāba ara ādji bajānebema nezocada eroβeada. Maλ nezocara ara dji ēberā za quīrāca bλda crīchasisidaa. * 12:17 Maλ Santiagora Jesu djabaa. Santiagora idjaba Jacobo abadaa. Cāpūrīa bedeade Santiago trārā zesia “San Jacobo” isabe jarabλrλdeba. Carta Santiago abadara maλ Santiagoba bλsida. † 12:24 Bedea dadji Boro Jesudebema. Griego bedeade bλ bλa “Ācōrē beuda.”

13

Ācōrē Jaureba Saulo, Bernabe sida trāna

¹ Djabarā Antioquía purudebema tāēna Ācōrēneba bedeabadada, Critodebema jara-diabada sida beasia. Bernabeda, Sauloda, Lucio Cirenenebemada idjaba Simoāda basia. Simoā trā īyāgādara “Dji Pāīma” abadjidaa. Manaeā sida basia. Idjira Galilea druadebema boro Herode ume ābaa warisia.*

² Ewari aba djabarāba ne codaca ewari o panane dadjirā Boroa bia bedeapanasidaa. Māwā panane Ācōrē Jaureba ādjirāa jarasia:

–Bernabeda, Saulo sida māa trāsia. Maā bērā ādjida bādadua māa obi bāra ođamārēā.–

³ Ādjia ne codaca ewari odapeda Ācōrēa iwidibādade ādji jāwara Bernabe ārā, Saulo ārā bida bāsidaa. Maābe ādjira diabuesidaa dadjirā Boroa obi bāra ode wānamārēā.

Saulo, Bernabe sida Chipre druadaa wāpedada

⁴ Ādjira Ācōrē Jaureba diabueda bērā Seleucia purudaa wāsidaa. Mamaaba barcode Chipre morrodaa wāsidaa. ⁵ Salamina purude jūēnapeda judiorā dji jārebada deza Ācōrē bedeara jaradasidaa. Ādji carebai carea Juaā Marcoda ādji ume nībasia.†

⁶ Jūma maā morro dromane pārrābādade Papo purude jūēne wāsidaa. Mama judio Barjesu abadada unusidaa. Maā Barjesura jāībana basia. Sewadeba jarabadjia Ācōrēneba bedeabarida. ⁷ Idjira Chipreddebema boro Sergio Paulo abadama bābadjia. Maā Sergio Paulora crīcha cawa basia. Ewari aba idjia Bernabera, Saulo sida trābisia Ācōrē bedeadā ūrī quīrīā bāda bērā. ⁸ Baribāra ādjia jaradia panane jāībana Barjesuba sewaada abadjia dji boroba Ācōrē bedeara ījārāmārēā. (Barjesu trāra griego bedeadē Elimā abadaa.) ⁹ Maāne Saulora Ācōrē Jauredeba basia. (Saulora idjaba Paulo abadaa.) Pauloba Elimāmaa bio acā nūmepeda nāwā jarasia:

¹⁰ –jāra sewaida bāa! jā sora cadjiruaba bira bāa! Diauru warra, jā ne jūma jipa bāda quīrīāca! ¿Cārē cārēā ara pichia Ācōrē wārā bedeara sewaada a bā? ¹¹ Jāābe dai Boroa idji ābādeba bāra cawa oya. Nawena bāra dauberrea beya. Dārā āmādaura unuē baya.–

Ara maāda jāībanaba towa pāīsooa bāda unupeā dauberrea besia. Maābe bedeā djuburiasia bariduaba idji jāwade jidadapeda careba ededamārēā. ¹² Sergio Pauloba maā unuside ādjia dadjirā Borodebema jaradia panāra bio bia ūrīna bērā ījāsia.

Pisidia druadaa wāpedada

¹³ Paulora idji ume nīna sida Papo purudeba Panpilia druadaa barcode wāsidaa. Mama Pergue purude jūēsidaa. Baribāra Juaā Marcoba ādjira amepeda Jerusaleānaa jēda wāsia.‡

¹⁴ Perguedebe dewara Antioquía purudaa wāsidaa. Maā Antioquíara Pisidia druade bāa. Mama ānāūbada ewaride judiorā dji jārebada dede eā wānapeda chūpanesidaa. ¹⁵ Maābe dji bororāba Ācōrē leydebemada idjaba Ācōrēneba bedeabadaba bāpedadadebema sida jīgua lesidaa. Maābe ābāda Paulo, Bernabe chūpanāmaa nāwā jarade wābisidaa:

–Djabarā, bārāba dai carebadi carea bedeadā eropanābāra, jaradadua.–

¹⁶ Maāne Paulora piradrāpeda jāwaba jarasia jūmarāda chupeadāmārēā. Maābe jarasia:

–Achirā Israeldebema idjaba judiorāē Ācōrē waya bēarā, ūrīnada: ¹⁷ Israel Ācōrēba dadji drōā naēnabemarāda edasia. Ādjirā Egipto druade āībemarā quīrīca panasidade

* **13:1** Galilea druadebema boro Herode. Maāgā Herodera Antipa trā jarabadjidaa. † **13:5** Griego bedeadē “Juaā” bā bāa. Idjira Bernabe ēberārānebema basia. Colosa 4:10. ‡ **13:13** Maā Juaā Marco jēda wānara Pauloba biē unusia. Hecho 15:38.

jūma Jesu ijābdara Ācōrēba jipa panana abaria. Maḏra bārāa jara panla. ⁴⁰ Quirācuita beadadua Ācōrēneba bedeabadaba ḅapedadada bārā ume māwārāmārēā. Nāwā ḅasidaa: ⁴¹ Ācōrēba jara ḅa igara bearā, jacadadua! ;Dauperadadua! ;Beudadua!

Māa bārā ewaride ne minijīchiada oya.

Maḏra abaḅa bārāa jarabara sida ijānaēa.‡

⁴² Paulo, Bernabe sida judiorā dji jarebada dedeba ēdrabada ēberārāba bedeada djuburiasidaa dewarabema ḅnāūbada ewaride bida mānebemada bedeadamārēā. §

⁴³ Dji jare panana wāsidade zocārā judiorāba, judiorā crīcha ēpēbada bida Paulora, Bernabe sida ēpēsidaa. Ādjia mā ēberārā bio jarasidaa Ācōrēba idji biadeba ādjirā careba ḅada ijā pananamārēā.

⁴⁴ Dewarabema ḅnāūbada ewaride purura berara jūma ābaa dji jaresidaa Ācōrē bedeada ūrīni carea. ⁴⁵ Baribara judiorā bororāba ēberārā cābana unusidade sode biē duanesidaa. Pauloba jaradia ḅade ādjirāba sewaada abadjidaa idjaba Paulodebemada biē bedeabadjidaa. ⁴⁶ Maḏne Pauloba, Bernabe bida ne wayaa neē ādjirāa jarasidaa:

–Wārāda daiba bārāa Ācōrē bedeara naārā jaradida panasidaa. Baribara bārāba igara panla bērā idjaba bārāmaārā ewariza Ācōrē ume zocai ḅaida biē ḅa bērā, daiba judiorāēa jarade wānia. ⁴⁷ Daiba māwā odamārēā dadjirā Boroba nāwā jarasia:

Māa bara ḅnaa quirāca ḅasia judiorāēba mānebemada cawadamārēā.

ḅaa jūma na ējūāne bearāa cawabiya mā ēdra edaidebemada.*

⁴⁸ Judiorāēba mā ūrīsidade ḅasridasidaa. Ara māda dadjirā Boro bedeadebemada bia bedeasidaa. Maḏne Ācōrēba ewariza idji ume zocai beadi carea ḅadarāba ijāsidaa.

⁴⁹ Maḏbe dadjirā Boro bedeara jūma mā druade jarasidaa.

⁵⁰ Baribara judiorāba Ācōrē waya bea wērārā dji dromarāa, umaquirā dji dromarāa bida jarasidaa Paulo, Bernabe sida biē odamārēā. Māwā ādji purudebemada āyā jaretasidaa. ⁵¹ Maḏne Pauloba Bernabe bida purudebema pora ādji jirūnebemada jārāpetasidaa unubidi carea Ācōrēba cawa oida. Maḏbe Iconio puruāa wāsidaa.

⁵² Baribara Jesu ijā bea mā Antioquāde panara bio ḅasrida panasidaa idjaba Ācōrē Jauredeba panasidaa.

14

Iconio purude panana

¹ Iconio purude ādjia obada quirāca Paulora Bernabe sida judiorā dji jarebada dede edaa wāsidaa. Ādjia jaradia panla carea zocārā judiorāba griegorā bida Jesura ijāsidaa. ² Baribara judiorā Jesu ijāē beaba judiorāēa djabarānebemada biē crīchabisisidaa.

³ Māwāmīna Paulora Bernabe sida mama dārā panasidaa. Dadjirā Boroba careba ḅada sodeba ijā panla bērā idjidebemada ne wayaa neē jaradiabadjidaa. Maḏne dadjirā Boroba ādjia ḅada diasia ne ununacada odamārēā. Māwā cawabisia idji biadebema ādjia jaradia panara wārāda. ⁴ Baribara mā purudebemarāba awara awara crīcha beasia. ḅara Pauloare, Bernabeare bida panasidaa, maḏne ḅara judiorāare panasidaa.

⁵ Maḏne judiorāda, judiorāē sida dji purudebema bororā ume bedeada ausidaa Paulo, Bernabe sida mōgaraba tabari beadi carea. ⁶ Baribara Pauloba, Bernabe bida mā cawāsidade Licaonia druadaa mīrū wāsidaa. Litra puruāa, Derbe puruāa bida wāsidaa. Jūma mā Licaonia druade parra wāsidaa. ⁷ Mama ādjia bedeada bia Jesudebemada jarabadjidaa.

Litra purude panana

‡ 13:41 Habacuc 1:5. § 13:42 Ēberārāba. Griego bedeada ḅara cartade ḅa ḅaa “judiorāē beaba.” * 13:47 Isaia 49:6.

⁸ Lистра purude ēberā jīrū biē bΛda basia. Māwā topedada bērā poya nībaca basia. ⁹ Mañ ēberāba ūrī chūmasia Pauloba Jesudebema bedea bΛda. Pauloba idjima aΛbΛrΛde cawasia idjia wārāda ījā bΛda Jesuba idjira poya biabida. ¹⁰ Mañ bērā Pauloba idjia jīgua jarasia:

–jPiradrΛdua! jΛta nūmedua!–

Ara mañda idjira λtΛ jΛdrΛpeda nībade wāsia. ¹¹ Pauloba oda unusidade mañ purudebemarāba licaonia bedea jīgua jara duanesidaa:

–jĀcōrēda umé dadjirāmaa ēberā quīrāca edaa zesidaa!–

¹² Ādjirāba jarasidaa Bernabera ādji ācōrē droma Zeuda idjaba Paulora ādji ācōrē Hermeda, idjira dji bedea jarabari bērā.*

¹³ Lистра puru quīrāpe ādji ācōrē Zeu de dromada basia. MamaΛba Zeu sacerdoteba pacada, nepōnō sida dji purude eda wābadamaa enesia. Idjia, puru ume Pauloa, Bernabea bida mañ pacara babue dia quīrā panasidaa. ¹⁴ BaribΛrΛ Jesuba diabueda Bernabea, Paulo bida mañ cawasidade ādjia cacuade jΛ panΛra cōācuadapeda ēberārā tāēna pira wānapeda nāwā jīgua jarasidaa:

¹⁵ –Achirā, ¿cārē cārē jāwā o panΛ? Daira ācōrēēa. Daira ēberāa, bārā quīrāca. Bārāa jarade ze panΛa nañ ācōrē siriē beada igaradapeda Ācōrē zocai bΛdrΛ ījānamārēē. MañgΛ Ācōrēba bajāda, ējūāda, pusada, ne jūma ādjide nūmΛ sida osia. ¹⁶ Naēna Ācōrēba idji adua bea purua ara ādjia o quīrā panΛda idu obibadjia. ¹⁷ Māwāmīna ewariza bia o bΛdeba idjia cawabi bΛa idjira wārāda bΛda. Idjia bajāneba cueda zebibaria idjaba néuda zaubibaria. Māwā idjia dadjirā jāwūā ne cobibaria idjaba sode bΛsrīdabibaria.–

¹⁸ Pauloba Bernabe bida māwā jara panasidamīna mañ ēberārāba berara ādjia pacara babue diasidaa.

¹⁹ Listrade panΛne λcΛrΛ judiorā Antioquía purudebemada, Iconio purudebema sida jūēsidaa.† Ādjirāba Listradebemarāa Paulodebemada biē crīchabisidaa. Mañ carea jūmarāba Paulora mōgaraba tabari jidasidaa. Idjira beusida crīchāsida bērā errebari ededapeda puru dajada batabuesidaa.‡ ²⁰ Mañbe Jesu ījā beaba Paulora jūrānapeda aΛ panasidaa. Māwā panΛne idjira piradrΛsia. PiradrΛpeda jēda purudaa wāsia. Nurēma Bernabe ume Derbe purudaa wāsidaa.

Siria druade bΛ Antioquíadaa jēda wāna

²¹ Derbe purude Pauloba, Bernabe bida bedea bia Jesudebema jarasidade zocārāba ījāsidaa. Māwānacarea Lистра purudaa, Iconio purudaa, Pisidia druade bΛ Antioquíadaa bida jēda wāsidaa. ²² Puruza djabarā carebabadjidaa Jesuda biara ījānamārēē. Ādjia Jesu ījā panΛra igararānamārēē nāwā jarabadjidaa: “Ācōrēda dadjirā Boroda bΛdibΛrΛ nañ ējūāne bio bia mīgadia.” ²³ Puruza djabarā tāēna λcΛrΛ bΛsidaa dji bororāda beadamārēē. Mañbe Ācōrēa iwīdidapeda, ne codaca ewarida odapeda dadjirā Boro ījā panΛra idji jΛwade bΛsidaa.

²⁴ Māwānacarea Pisidia druadeba Panpilia druade jūēne wāsidaa. ²⁵ Ācōrē bedea Pergue purude jaradiadapeda Atalia purudaa wāsidaa. ²⁶ MamaΛba barcoe Siria druade bΛ Antioquíadaa jēda wāsidaa ādjia ode wāpedadara jūma opedada bērā. MañgΛ purudeba djabarāba ādjira naārā diabuesidaa Ācōrēba quīrā bΛra odamārēē idjaba Ācōrē jΛwade bΛsidaa idji biadeba carebamārēē. ²⁷ Jūēnapeda djabarā ume ābaa dji jΛresidaa. Mañne nēbΛrΛsidaa jūma Ācōrēba ādjideba odada. Jarasidaa sāwā Ācōrēba osida judiorāē bida Jesura ījānamārēē. ²⁸ Mama Jesu ījā bea ume dārā panesidaa.

* **14:12** Zeu, Herme. Latiā bedea dji ācōrē Zeura Júpiter abadaa. Ādji ācōrē Hermera Mercurio abadaa. Griegorā crīchade mañ Hermera ādji ācōrē bea carea dji bedea jarabari basia. † **14:19** Mañ Antioquíara Pisidia druade bΛa. Hecho 13:44-51de. Iconio. Hecho 14:1-6de. ‡ **14:19** 2 Corinto 11:25.

15

Jesu ïjã bea Jerusaleãne dji jãrepedada

¹ Mañ ewaride ḗCARḗ Judea druadebemarãda Antioquia puruãda wãsidãa. Mama ãdjia djabarã judiorãea jaradia panesidãa Moiseba ḗḗda quĩrãca umaquĩrã cacuada wẽãgodãẽbḗḗḗ, ãcõrẽba ãdrḗ edãẽda.* ² Mañ carea Paulora, Bernabe sida ãdjirã ume bio caicayasidãa. Mañbe djabarãba Pauloda, Bernabeda, dewararã sida Jerusaleãnaa diabuesidãa mañnebemada Jesuba diabuedarã ume, djabarã bororã ume biãda ãbaa bedeadamãrẽã.

³ Djabarã Antioquiaãdebemaba diabuesidade ãdjirãra Penicia druade, Samaria druade biãda pḗḗḗḗ nĩbasidãa. Puruza nẽbḗḗḗḗsidãa sãwã judiorãeba ãdji crĩcha drõãra igarãdapeda Jesuda ïjãsidada. Mañ bedea ùrĩsidade jũma djabarãra ḗḗḗḗsidãa.

⁴ Jerusaleãne jũesidade Jesuba diabuedarãba, djabarãba, dji bororã biãda ãdjirãra bia edasidãa. Mañne Pauloba, Bernabe biãda jũma ãcõrẽba ãdjideba judiorãe tãena oãda nẽbḗḗḗḗsidãa. ⁵ Baribḗḗḗḗ ḗCARḗ pariseorã Jesu ïjã beaba ḗḗta nũpanenapeda jarasidãa:

–Jũma djabarã judiorãera cacua wẽãgodida panḗḗ. ãdjirãa jaradiãdida panḗḗ ãcõrẽba Moisea diãda leyra ïjã odamãrẽã.–

⁶ Mañnebemada bedeadã carea Jesuba diabuedarãra djabarã bororã ume ãbaa dji jḗḗḗḗsidãa. ⁷ Dãrã bedeadḗḗḗḗ Pedrora piradrḗḗḗḗpeda jarasia:

–Djabarã, bãrãba cawa panḗḗ bãrã tãena ãcõrẽba mḗḗda naãrã edasida judiorãea jaradiãdãrẽã.† Mañne dãrãbḗḗḗḗḗ judiorãeba bedea bia Jesudebemada ùrĩnapeda ïjãsidada.

⁸ ãcõrẽba jũmarã sora cawa ḗḗḗḗ. Mañ judiorãeba ïjãsidade ãcõrẽba cawabisia ãdjirãra bia edasida. Idji Jaurera ãdjirãa diasia dadjirãa naẽna diãda quĩrãca.‡ ⁹ ãcõrẽba dadjirãra ãdjirã ume quĩrã awara oẽ basia. ãdjia ïjãsidade ãdji sora sagḗḗḗḗ. ¹⁰ Bãrãba ¿cãrẽ cãrẽ ãcõrẽba cawabidara igara panḗḗ? ¿Idjia sãwã oi cawaya mãwã panḗḗca? ¿Cãrẽ cãrẽ dadjirãba, dadji drõãenabemarã biãda poya odaẽ baãda ãdjirãa obi quĩrã panḗḗ? ¹¹ Dadjirãba ïjã panḗḗ dadji Boro Jesuba idji biãdeba dadjirãra, ãdjirã sida ãdrḗ edasida.–

¹² Mañne Bernabeba Paulo biãda nẽbḗḗḗḗsidãa ãcõrẽba ne ununacada ãdjideba judiorãe tãena osida. Mañba cawabisia idjira ãdji ume ḗḗḗḗ. Mañne jũmarãba chupea ùrĩ duanasidãa. ¹³ Mañ nẽbḗḗḗḗpedãdcarea Santiagoba jarasia:§

–Djabarã, mḗḗ bedeara ùrĩnadua. ¹⁴ Simoḗḗba dadjirãa nẽbḗḗḗḗḗ ãcõrẽba judiorãe crĩcha ḗḗḗḗ ãdjirãra edasida idji purudebemada bedeadamãrẽã. ¹⁵ Simoḗḗba jarãdara ãcõrẽneba bedeadababa ḗḗḗḗpedada quĩrãca ḗḗḗḗ. Nãwã ḗḗḗḗ ḗḗḗḗ:

¹⁶ Mãwãnacarea mḗḗra wayacusa zeya Davi jḗḗwaeda ḗḗḗḗ ãrĩ ḗḗḗḗ bia oi carea. Daviba pe eroḗḗḗḗ wayacusa mḗḗ bia ḗḗḗḗ.

¹⁷ Mãwã waabema ãberãrãba, judiorãe mḗḗ edãdarãba mḗḗra jḗḗḗḗḗ.

¹⁸ Dadjirã Boroba mãwã jara ḗḗḗḗ. Idjia drõã naẽnaḗḗba jũma maḗḗḗḗ ebuãda cawabi ḗḗḗḗ.*

¹⁹ Mañ carea mḗḗmaarã dadjirãba judiorãe ãcõrẽ ïjãḗḗḗḗ mĩã sãniẽ panḗḗ jũma dadji judiorã ley ïjã odamãrẽã. ²⁰ Baribḗḗḗḗ cartade ḗḗḗḗḗ panḗḗ jḗḗwaba oã ãcõrẽa nedjara diãdara codiẽ panḗḗ, auãua nĩbadiẽ panḗḗ, animarã otrãjḗḗ beãdara codiẽ panḗḗ, idjaba oa sida codiẽ panḗḗ. ²¹ Mãwã odiẽ panḗḗ dadji drõã naẽnabema ewarideba ãcõrẽba Moisea diãda leyra puruza jaradiabada bẽrã. ãnãũbada ewariza mañ leyra dadji judiorã dji jḗḗrebada deza jĩgua lebadaa.–

²² Mañ crĩchara Jesuba diabuedarãba, djabarã bororãba, jũma djabarã biãda bia ùrĩsidãa. Mañ bẽrã ḗCARḗ edasidãa Paulo ume idjaba Bernabe ume Antioquiaãdaa wãnamãrẽã.

* **15:1** Genesi 17:12. † **15:7** Hecho 10:1-43. ‡ **15:8** Hecho 10:44-47. § **15:13** Mañ Santiagora Jesu djabaa. Santiagora idjaba Jacobo abadaa. Cãpũrĩã bedeadã Santiago trãra zesia “San Jacobo” isabe jarabḗḗḗḗḗ. Carta Santiago abadara mañ Santiagoba ḗḗḗḗḗ. * **15:18** Amos 9:11-12.

Silada, Juda Barsabá abada sida edasidaa. Ādjira djabarā tãēna dji dromarā basía. ²³ Ādjirā ume cartada nãwã β́ diabuesidaa:

Jesuba diabuedarāba, djabarā bororāba, jūma djabarā bida nañ cartara β́β́adaa djabarā judiorāé Antioquía purudebema itea, Siria druadebema itea, Cilicia druadebema itea bida. Dairāba quĩrĩã pan̄a bārāra bia pananida. ²⁴ Dairāba ũrĩsidaa λ̄cλrλ eberārāda namaλba bārāmaa wānapeda ādjia jaradia pan̄a carea bārāra bio sopuadapeda abeda cawa crīchadaē panesidada.† Baribλrλ mañ eberārāra dairāba diabuedaē basía.

²⁵ Mañ carea ābaa dji jλredapeda jūmarāba crīchasiadaa λ̄cλrλ djabarāda edadapeda bārāmaa diabuedida. Ādjira dadjia quĩrĩã pan̄a djaba Bernabe ume, Paulo ume bida wānia. ²⁶ Minijīchiaē pan̄ane bida Bernabeba, Paulo ume dadjirā Boro Jesucritoba quĩrĩã β́ada o panabaria. ²⁷ Dairāba Judada, Sila sida diabueβ́adaa. Mañ djabarāba daiba nañ cartade β́β́ada quĩrĩca jaradia.

²⁸ Ācōrē Jauremaarā, dairāmaa bida bia β́a jūma dai judiorā leyra bārāa ōgo ĩjã obidaēda. Ababe nañgλda ĩjã obidia: ²⁹ jλwaba oda ācōrēa nedjara diadara codiē pan̄a, oa sida codiē pan̄a, animarā otrājλ beadara codiē pan̄a, idjaba auđua nĩbadiē pan̄a. Jūma mañgλda ĩjã osidara bia panania. Waaēa. Bia beadadua.

³⁰ Mañbe ādjia diabuepedadarāra Antioquía purudaa wāsidaa. Jūnapeda jūma djabarāda ābaa trλnapeda mañ cartara diasidaa. ³¹ Djabarāba mañ cartara jĩgua ledapeda bio β́sridasidaa ādjirā crīchara biabida bērā. ³² Judara, Sila sida Ācōrēneba bedeadadarā basía. Mañ bērā ne zocārā jarasidaa djabarāba biara ĩjānamārēã idjaba zarea pananamārēã. ³³ Judara, Sila sida mama dārā pananapeda djabarāba ādji diabuepedadamaa jēda bia wābisidaa. [³⁴ Baribλrλ Silaba crīchasia biara β́ada Antioquíade beida.]‡

³⁵ Mañne Paulora Bernabe sida Antioquíade panesidaa. Ādjia, zocārā djabarā bida dadji Boro bedeara jaradia panasidaa idjaba bedea bia Jesudebemada ebuđa jarabadjidaa.

Paulo Bernabe umebemada awara wāna

³⁶ Dārāβ́rλde Pauloba Bernabea jarasia:

–Puruza dadji Boro bedea jaradia pananamaa wayacusa wānaa djabarā sãwã duanλ cawadi carea.–

³⁷ Mañne Bernabeba Juañ Marcoda ādji ume ede quĩrĩã basia. ³⁸ Naārā wāsidaē mañ Juañ Marcoba Panpilia druade ādjira amepeda jēda wāsia.§ Ādji ume nocodaa jaradiaē wāé basía. Mañ carea Paulomaarā biē basia Juañ Marcora wayacusa edeida. ³⁹ Paulora Bernabe ume mañ carea caicayadapeda awara wāsidaa. Bernabeba Marcora edapeda barcode Chipre druadaa wāsidaa. ⁴⁰ Mañne Pauloba Silada edasia idji ume wāmārēã. Djabarāba ādjira dadji Boro jλwade β́sidaa idji biadeba carebamārēã. ⁴¹ Mañbeβ́rλ wāsidaa. Siria druade, Cilicia druade bida pλrrλabλdade puruza djabarāra carebabadjidaa dadji Borora biara ĩjānamārēã.

16

Timoteo Paulo ume nĩbada

¹ Mañne ādjira Derbe purudaa wāsidaa. Mamaλba Litra purudaa wāsidaa.* Mama Jesu ĩjã β́a Timoteo abadada basia. Timoteo papara judio basía; Jesuda ĩjã basia. Idji zezara griego basía. ² Djabarā Listradebemaba, Iconio purudebema bida mañ

† 15:24 Griego bedeaē λ̄cλrλ cartade nañ sida β́ β́a: “Ādjia jaradia pan̄a bārāra cacua wēãgodida pan̄ada idjaba judiorā ley jūma odida pan̄ada Ācōrēba ēdrλ edamārēã.” Hecho 15:1,5. ‡ 15:34 Griego bedeaē λ̄cλrλ cartade mañ versículora neēa. § 15:38 Hecho 13:13. * 16:1 Paulora Bernabe ume naēna mañ umébema purudaa wāsia. Hecho 14:6-23.

Timoteodebemada bia jarabadjidaa. ³ Mañne Pauloba Timoteora ede quĩrĩã basia. BaribΛΓΛ jũmarãba cawa panasidaa Timoteo zezara griegoda. Mañ carea Pauloba Timoteora cacua wẽãgosia judiorã mañ druade beaba idjidebemada biẽ crĩcharãnamãrẽã. MañbebΛΓΛ wãsidea. ⁴ Ādji wãbΛda puruza jarasidaa Jesuba diabuedarãba, djabarã bororã Jerusaleñne beaba cartade bΛpedadara djabarãba ãjã o pananamãrẽã.† ⁵ Mãwã djabarãba dadji Borora biara ãjãsidea idjaba ewariza cãbanaara yõ wãsidea.

Pauloba Macedoniane bema ãberã ununa

⁶ Pauloda idji ume nĩna sida Prigia druade, Galacia druade bida pΛΓΓΛ wãsidea Ācõrẽ Jaureba bedea Jesudebemara Asia druade idu jarabidaẽ bẽrã. ⁷ Misia druade jũene wãsidea crĩchasidea Bitinia druadaa wãnida, baribΛΓΛ Jesu Jaureba mamaa bida idu wãbiẽ basia.‡ ⁸ Mañ bẽrã Misia druade wãyã wãnapeda Troa puruɖaa jũene wãsidea. ⁹ Diamasi Pauloba cãimocara quĩrãca unusia ãberã Macedonia druadebemada ãta nũmΛda. Mañ ãberãba Pauloa nãwã bedea djuburiasia: “Macedonianaa dairã carebaɖe zedua.” ¹⁰ Pauloba mañda ununa bẽrã daiba cawasidaa Ācõrẽba दौरα trã basida bedea bia Jesudebemada Macedoniaɖebemarãa jaradãmãrẽã. Ara mañda wãni carea panesidaa.

¹¹ Troaɖeba jipa wãnapeda Samotracia morrode wibarisidaa. Nurẽma Neápoli puruɖe jũesidaa. ¹² MamaΛba Pilipo puruɖaa jĩrũba wãnapeda mama dãrãsidea. Mañ purura Macedonia druade puru droma basia. Romanorãda mama panabadjidaa. ¹³ Anãũbada ewaride दौरα puru dajadaa wãnapeda doɖaa wãsidea. Crĩchasidea mama judiorãba Ācõrẽa iwidibadada. WãbΛdada wẽrãrãda ãbaa dji jΛre duanΛda unusidaa. Egode chũpanenapeda daiba ãdjirãa bedesidaa. ¹⁴ Mañ wẽrãrãnebemada aba Lidia abadjidaa. Idjira Tiatira puruɖebema basia. Wua pursupursuada nẽdobuebadjia. Mañ judioẽ wẽrãba Ācõrẽa waya basia. Dadji Boroba idji soɖe tãna bẽrã Pauloba bedea bΛra Lidiaba quĩrãcuita ũrĩpeda ãjãsia. ¹⁵ Lidia, jũma idji dedebemarã sida borocuesidade dairãa bedea djuburiasia idji dede panenamãrẽã. Nãwã jarasia:

–Bãrãmaa mãa wãrãda dadjirã Boroda ãjãsibΛΓΛ, mã dede panane zedua.–

Mãwã दौरα idji dede panebisia.

¹⁶ Ewari aba Ācõrẽa iwidibadamaa wãbΛdada daiba nezocawẽrã jai bara bΛda unusidaa. Mañ wẽrãba dji jaideba jarabadjia cãrẽda sãwãida. Mañneba idji bororãba bio parata edabadjidaa. ¹⁷ Mañ wẽrãra Paulo caidũ, dai caidũ bida zebΛrΛɖe ara pichia jĩgua jarabadjia:

–¡Nañ ãberãrãra Ācõrẽ dji Dromaara bΛ nezocarãa! Ādjia bãrãa jara panΛa sãwã mañ Ācõrẽba ãdrΛ edabarida.–

¹⁸ Idjia ewari zocãrã mãwã jĩgua jara nĩmi bẽrã Paulora sẽsia. Idjimaa acΛpeda dji jaiã jarasia:

–Mãa Jesucrito trãneba bΛã jaraya: nañ wẽrãnebemada ãyã wãdua.–

Ara mañda dji jaira ãdrΛsia.

¹⁹ Mañne nezocawẽrã bororãba cawasidaa idjideba waa parata edadaẽda. Mañ carea Paulora, Sila sida jidãɖepeda puru bororãmaa edesidaa. ²⁰ Dji cawa obadarã quĩrãpita nũmΛnapeda jarasidaa:

–Za panΛ judiorãba dadjirã purura quĩrũbiga panΛa. ²¹ Dadji romanorãba o cara panΛda ãdjia jaradia panΛa.–

²² Mañne jũma dji arima duanΛba Paulora, Sila sida orra edasidaa. Mãwã duanΛne dji cawa obadarãba ãdjia cacuaɖe jã panΛra wẽãbidãpeda bacuruba ubisidaa.§ ²³ Bio uɖapeda preso bΛsidea. Dji preso bea wagabarãa jarasidaa bio wagamãrẽã. ²⁴ Ara

† 16:4 Hecho 15:23-29. ‡ 16:7 Jesu Jaure. Griego bedeaɖe λcΛrΛ cartade bΛ bΛa “Ācõrẽ Jaure” wa ababe “Jaure.”

§ 16:22 2 Corinto 11:25.

mañda preso bea wagabariba Paulora Sila sida preso ðabada dede eduara ðade ðapeda ãdji jĩrũra chicharode catã nũmasia.

²⁵ Ariquẽtra babarãde Pauloba Sila bida Æcõrẽa iwidi panasidaa idjaba idjia trãã panasidaa. Mañda waabema preso beaba ãrĩ panasidaa. ²⁶ Cawaẽne de uremiada wãsia. Mañgãba preso ðabada dera dji cãbãyã uresia. Jũma eda wãbadara ewacuasia. Preso bea jã ðã carena sida jũma ãrã bæcuasia. ²⁷ Mañne preso bea wagabarira ãrãmasia. Eda wãbada ewa nũmea unuside crĩchasia preso beara jũma mĩrũ wãbarãsidada. Mañ carea idji necoda eũta edasia iduba beui carea. ²⁸ Baribarã Pauloba jĩgua jarasia:

-Bãduba beurãdua. Dairãra jũma nama duanã.-

²⁹ Mañbe preso bea wagabariba ãbĩrãda enebipeda Paulo, Sila panãmaa isabe edaa wãsia. Ne wayaaba cacua ure nũmãba ãdji jĩrũ caita ðarru cobesia. ³⁰ Mañbe ãdjira dajadaare edepeda iwidiisia:

-Achirã, mãa ¿cãrẽda oida ðã Æcõrẽba mãra ãdrã edamãrẽã?-

³¹ Ædjia panusidaa:

-Bãa, ðã ãberãrã bida dadji Boro Jesucritoda ãjãnibarã, idjia bãrãra ãdrã edaya.-

³² Mañbe dadji Boro bedeara idjia, jũma idji dedebemarãa bida jarasidaa. ³³ Ara mañ diamasi preso bea wagabariba ãdji djara cõãpedadara sagãsia. Mãwãnacarea idjira, jũma idji dedebemarã sida borocuesidaa. ³⁴ Paulora, Sila sida idji dedaa edepeda ne cobisia. Æcõrẽ ãjãpedada bãrã idjira, idji dedebemarã sida bio ðasridasidaa.

³⁵ Nurẽma dji cawa obadaba zarrarãda preso wagabarimaa nãwã jaraãde diabuesidaa:

-Paulora, Sila sida ãdrã ðãdua.-

³⁶ Mañbe preso bea wagabariba Pauloa jarasia:

-Dji cawa obadaba bãrãra ãdrã ðãbisidaa. Mañba necai wãnadua.-

³⁷ Baribarã Pauloba dji zarrarãa jarasia:

-Daira romanorã bãrã baridua carea preso ðãcara panasidaa. Baribarã ãdjia daia bio iwididaã jũmarã quĩrãpita ubidapeda preso ðãsidaa. Mañda ¿daira chupea ãdrã ðãbidica? ¡Mãwãã! ¡Ædjidrã zedida panãa dai ãdrã ðãdi carea!-

³⁸ Pauloba jaraãdara zarrarãba dji cawa obadarãa jaraãde wãsidaa. Idjaba jarasidaa Paulora, Sila sida romanorãda. Mañ ãrĩsidade dji cawa obadarãra ne wayasidaa. ³⁹ Ara mañda ãdjimaa wãnapeda quĩrã djuburia iwidiisidaa ãdjia opedadara quĩrãdoãdamãrẽã. Mañbe ãdrã ðãdapeda bedea djuburiasidaa purudebemada ãyã wãnamãrẽã. ⁴⁰ Paulo, Sila sida preso panana ãdrãpedadacarea Lidia dedaa wãsidaa. Djabarã ume dji jãredapeda ãdjirã ume bedeiasia dadji Borora biara ãjãnamãrẽã. Mañbebarã wãsidaa.

17

Tesalonica purude quĩrũbucapedada

¹ Paulora, Silara, ãdji ume nĩna sida Anpipoli purude, Apolonia purude bida wãyã wãnapeda Tesalonica purude jũene wãsidaa. Mama judiorã dji jãrebada deda ðasia.

² Pauloba obari quĩrãca judiorã ume dji jãrede wãsia. Domia ãbea ãnãũbada ewariza ãdjirã ume bedea ðabadjia. ³ Æcõrẽ Bedeãdeba idjia ebuda jaradiabadjia Æcõrẽba ãdrã edabari diai jaraãdara bia mĩga baida ðasida, idjaba beupeda ãrẽbaida ðasida. Mañ awara nãwã jarabadjia:

-Mãa bãrãa jara ðã Jesura wãrãda Æcõrẽba ãdrã edabari diai jaraãda.-

⁴ Æcarã judiorãba mañgãra ãjãnapeda Paulo ume, Sila ume bida ãbaa panesidaa. Idjaba zocãrã griigorã Æcõrẽ waya beaba, ãcarã wẽrãrã dji dromarã bida ãjãsidaa. ⁵ Baribarã judiorã Jesu ãjãã beara soãde biã duanesidaa. Mañ carea ãberã cadjiruarãda zocãrã jãredapeda purura quĩrũbigade wãsidaa. Pirapodapeda Jasoã dede eda wãsidaa Pauloda, Sila sida jidadapeda jũmarã quĩrãpita nũmãni carea. ⁶ Baribarã ãdjira mañ dede ununaã

basía. Mañ carea Jasoñda, ἄκρα djabarã sida jidadapeda dji purudebema bororãmaa errebari edesidaa. Jūmarãba bia jarasidaa:

–Ēberãrã jūma nañ ĕjũãne nēb̄ara o pan̄ba abari quĩrãca nama ode zesidaa. ⁷ Mañ awara za b̄a Jasoñba ãdjirãra idji dede bia edasia. Jūma ãdjirãba dadji romanorã boroba obi b̄ara igara pan̄ba.* Jesumanada dadjirã boroada abadaa.–

⁸ Mañ ũrĩsidade purura, ãdjirã bororã sida quĩrũbucasidaa. ⁹ Mãwã duan̄ne dji bororãba Jasoña, waabemarãa biã jarasidaa ēdr̄ãdi carea paratada diadida pan̄ba. Diapedadacarea idu wãbisidaa.

Paulo, Sila ume Bereade panana

¹⁰ Ara mañ diamasi djabarãba Paulora, Sila sida Berea purudea diabuesidaa. Jũnapeda judiorã dji j̄arebada dedaa wãsidaa. ¹¹ Bereadebema judiorãra Tesalonicadebemarã quĩrãca pananaē basía. Āteb̄ara Jesudebemara ũrĩ quĩrã panasidaa. Ewariza Ācõrē Bedeara bio quĩrãcuita ac̄badjidaa ãdjia jara pan̄ara wãrã cawaya.† ¹² Mañba zocãrã judiorãba Jesura ĩjãsidaa. Idjaba zocãrã griego wērãrã dji dromarãba, umaquĩrãrã dji dromarã biã ĩjãsidaa.

¹³ Mañmisa judiorã Tesalonicadebemaba cawasidaa Pauloba Ācõrē bedeara Berea purude jaradia b̄ada. Mañ carea wãnapeda mamabemarã sida quĩrũbigasidaa Paulo biē odamãrã. ¹⁴ Ara mañda djabarãba Paulora pusadaa diabuesidaa. Barib̄ara Silara, Timoteo sida Bereade panesidaa. ¹⁵ Paulo edepedadaba idjira Atena purudea diade wãsidaa. Mañbe Pauloba ãdjirã ume bedeadã diabuesia Silara, Timoteo sida idjimaa isabe zedamãrã. Ara mañda djabarãra jēda wãsidaa.

Paulo Atena purude bada

¹⁶ Pauloba Sila, Timoteo sida Atena purude jã b̄ade unusia mañ purura j̄awaba oda ãcõrēba bira b̄ada. Mañ b̄erã idji sođe biē besia. ¹⁷ Mãwã b̄ade Paulora judiorã dji j̄arebada dede ãdjirã ume, judiorãē Ācõrē waya bea ume biã Jesudebemada bedea b̄abadjia. Mañ awara purude ewariza ēberãrã duan̄ma bedea b̄abadjia. ¹⁸ ἄκρα ēberãrã epicúreo crĩcha ĕp̄e beada, estoico crĩcha ĕp̄e bea sida mama panasidaa.‡ Mañ ēberãrã Paulo ume bedea pan̄ne ἄκραba ara ãdjiduba iwidi duanasidaa:

–Jãñ ēberã nēb̄ara awua b̄aba ¿cãrēnebemada bedea b̄a?–

Dewararãba panusidaa:

–Āibemarãba ĕp̄e bea ãcõrēnebemada jaradia b̄aca b̄a.–

Mãwã jarasidaa Pauloba bedea bia Jesudebemada idjaba dadji ãrēbadidebemada jaradia bada b̄erã.§ ¹⁹⁻²⁰ Mãwã pan̄ne Paulora Areópago eyadaa edesidaa ãdji dji j̄arebada demaa. Mañbe jarasidaa:

–B̄aa jaradia b̄ara dairãmaarã crĩcha djiwidia. Mañra dairãba wadi ũrĩnaca. Mañ b̄erã cawa quĩrã pan̄a cãrēda jara b̄ada. ¿B̄aa dairã jaradiaēca?–

²¹ Jūma Atenanebemarãba, drua ãibemarã mama bea biã ababe crĩcha djiwidi ũrĩpedadada nēb̄arabada b̄erã mãwã iwidisidaa. ²² Mañne Paulora ãdjirã ĕsi Areópago eyade ãta nūmepeda jarasia:

–Achirã Atenanebema, m̄aa unu b̄aa b̄arãba zocãrã ãcõrēda bio ĕp̄ebadada. ²³ Purude p̄arra nĩne m̄aa unusia b̄arãba ãdjirãa bia bedeadã carea opedadada. Mõgara oda ab̄ade

* **17:7** Romanorãba ãdjirã borora Cesar abadjidaa. Mañ ewaride Claudio abadada ãdjirã boro basía. Mañ Claudiora dji boroda basia poa 41ãeba aba 54ãaa. † **17:11** Ādjia Ācõrē carta drõãra ac̄badjidaa. Mañ ewaride Ācõrē carta djiwidira wadibida neē basía. ‡ **17:18** Griego Epicuro abadara basia 300 poa Jesu todi naēna. Mañ Epicuroba jaradiabadjia ēberãrãba ababe b̄asrida baidra wa necai baidra j̄arãdida pan̄ba. Idji ĕp̄e beada epicúreorã abadjidaa. Ādjirãba crĩchasedaa ãdji ãcõrē beaba ēberãrãda crĩchadacada. Mañne estoicorãba griego Zeno abadara ĕp̄ebadjidaa. Ādjirãba jaradiabadjidaa nañ djaraba o quĩrã b̄ada igarãdida pan̄ba, crĩcha cawaara wãnida pan̄ba, idjaba ne jūmada odida pan̄ba dewararãba carebadaēne. § **17:18** Mañ griegorãba crĩchasedaca b̄aa ãcõrē dji umaquĩrãda basida Jesu abadada mañne ãcõrē dji wērãda basida Arēba abadada.

nañ bedeada bál basia: “Ăcōrē dadjia adua panΛ itea oda.” Bārāba adua panΛ Ăcōrēa bia bedeabadaa. Ara mañ Ăcōrēnebemada mġa bārāa jaraya. ²⁴ Mañ Ăcōrēba nañ ějũāra, nañ ějũāne nũmΛ sġda jũma osia. Idjira bajānebema Boroa idjaba nañ ějũānebema Boroa. Idjira ěberāba oda dede bacaa.* ²⁵ Bia bai carea iwidicaa ěberāba idji itea ne omārēā.† IdjiabΛrΛ jũma dadjirāa dia bΛa zocai beadamārēā, ġyābadamārēā, idjaba ne jũma dadjia erobaida bΛra erobadamārēā.

²⁶ Idjia ěberā abΛdeba puruda zocārā yōbisia jũma nañ ějũāne beadamārēā. Idjia bΛsia maġrΛrā purura aba sālbe beadida idjaba sāma beadida. ²⁷ Māwā osia ěberārāba idjira jΛrΛdamārēā. Māwāra tānaca jΛrΛbΛda quġrāca āġbērā ununicada. Wārāda Ăcōrēra tΛmΛ bΛġa, ātebΛrΛ dadjirāza caita bΛa. ²⁸ Idjideba dadjirāra zocai beaa, nġbabadaa, idjaba panabadaa. Mañ bġrā ġcΛrΛ bārānebemaba jarasġdaa: “Dadjirāra idji warrarāa.”‡

²⁹ Dadjirāda Ăcōrē warrarābΛrΛ, crġchadiġ panΛa Ăcōrēra oro odada, parata odada, wa mōgara odada, maġrΛra ěberāba ara idji crġchadeba oda bġrā. ³⁰ ěberārāba Ăcōrē adua beadeba māwā opedadara idjia naġna iduaribisia. BaribΛrΛ idira jara bΛa jũma druazabemaba cadjirua igaradapeda idjida ġjānamārēā. ³¹ Māwā quġrġa bΛa idjia bΛda ewaride jũma nañ ějũānebemarā jġpa cawa oi bġrā. Mañ awara aba edasia māwā omārēā. Idjaba mañ ěberāra cawabisia beu badada ġrġbabida bġrā.–

³² Mañ beu bada ġrġbabidadebema šrġsġdaġe ġcΛrΛra ġpġdasġdaa. BaribΛrΛ dewararāba jarasġdaa:

–Dewara ewaride bΛa maġnebema bedea bΛda waya šrġnia.–

³³ Maġbe Paulora ādjirā ume badada wāsia. ³⁴ ΛcΛrΛ dji jΛre pananaba Paulo bedeara ġjāsġdaa. Aba Dionisio basġa. Idjira mañ Areópogoma dji jΛrebadaġebema basġa. Idjaba wġrā Damari abadaba, dewararā bġda ġjāsġdaa.

18

Paulo Corinto purude bada

¹ Māwānacarea Paulora Atena purudeba Corinto purudaa wāsia. ²⁻³ Mama judio Aquila abadada unusia. Mañ Aquilara Ponto druadebema basġa.* Dji quima Priscila ume Italia druadeba jũpedadada dārāġ basia. Italiadeba ġdrΛsġdaa Romanebema boro Claudioba jũma judiorā Romane beara āyā wābġda bġrā.† Corintode Paulora ādjimaa wāsia ādji quġrāca wua deda o cawa bΛ bġrā. Maġbe ādji ume besia ābaa trajai carea. ⁴ Anāũbada ewariza Paulora judiorā dji jΛrebada dede bedea bΛbadjia judiorāba, griegorā bġda Jesura ġjānamārēā.

⁵ Māwā bΛde Silara, Timoteo sġda Macedonia druadeba jũġsġdaa. MamaΛba ġtaa Pauloba ewariza Ăcōrē bedeada jaradia bΛbadjia. Idjia judiorāa jarabadjia Jesura wārāda Ăcōrēba ġdrΛ edabari diai jaradada. ⁶ BaribΛrΛ idjia jara bΛra ādjirāba igarasġdaa. Idjaba idjidebemada biġ bedeadadjġdaa. Mañ carea Pauloba cacuaġe jġ bΛra jārāpetapeda jarasia:

–Bārāba mañ bedea igara panΛ carea Ăcōrēba cawa obΛrΛde mġra bedeade baġa. MaġrΛra ara bādġide bΛa. NamaΛba ġtaa mġra judiorāġmaa wāya.–

⁷ Ara maġda judiorā dji jΛrebada dede jaradia badada Ticio Justo dede jaradiġe wāsia. Mañ ěberāba Ăcōrēra waya basia. Idji dera judiorā dji jΛrebada de orrocawa basia.‡ ⁸ Judiorā dji jΛrebada dedebema borora Crispo abadjġdaa.§ Mañ Crispoba, jũma

* **17:24** 1 Reye 8:27; Hecho 7:48-50. † **17:25** Salmo 50:9-12. ‡ **17:28** Griego Arato abadaba ādji ġcōrē Zeudebemada māwā bΛsia. * **18:2-3** Ponto druara idjaba Bitinia abadjġdaa. Hecho 16:7. † **18:2-3** Claudioba māwā osia poa 49ġe. ‡ **18:7** Ticio Justo. Griego bedeade zocārā cartade ababe “Justo” bál bΛa. ΛcΛrΛba crġcha panΛa maġ Justora Pauloba “Gayo” trġ jarabadjġda. Romano 16:23; 1 Corinto 1:14. § **18:8** Mañ Crispoġebemada Pauloba bΛsia 1 Corinto 1:14ġe.

idji ēberārā bida dadji Borora ĩjāsidaa. Mañ awara zocārā Corintodebemarāba ũrīsidaa Pauloba Jesudebema jaradia bāda. ĩjānapeda borocuesidaa.

⁹ Ewari aba diamasi Pauloba cāimocara quĩrāca unusia dadji Boroba idjía nāwā jarabara: “Ne wayarādua. Jaradia badua. Chupearādua. ¹⁰ Māra bā ume bāa. Ni ababa bāra poya biē odaēa, mā ēberārā zocārā nañ purude erobā bērā.” ¹¹ Mañ bērā Pauloba poa aba ēsidra Ācōrē bedeara mama jaradia besia.

¹² Galioñ abada Acaya druadebema boroda beside judiorāra bedea ausidaa Paulo biē odi carea.* Idjira mañ Galioñmaa jida edesidaa. ¹³ Ādjirāba jarasidaa:

–Za bāba ēberārā jara bāa Ācōrēra wayadida panāda baribara dadji romanorā leyba jara bā quĩrāca jaradiaca.–

¹⁴ Paulo bedebara baside Galioñba judiorāra jarasia:

–Nañ ēberāba biē odabara wa cadjirua dromada odabara mā bārā bedeara sē ũrcasia. ¹⁵ Baribara bārāba ababe bedea carea, bārā ācōrē trā carea, bārā ley carea bida ijara panā. Mañ bērā ara bāduba cawa odadua. Mā mañgādebemada cawa oi carea bāēa.–

¹⁶ Māwā jarapeda āyā jarecuasia. ¹⁷ Mañne jūmarāba judiorā dji jarebada dedebema boro Susteneda jidadapeda ara mama puosidaa.† Baribara Galioñba mañ carea crīchā basia.

Paulo jēda Antioquíaada wāna

¹⁸ Paulora Corinto purude dārā basia. Mañne djabarā ābaa jarepeda wāyana asia. Barcode badoi naēna Paulora Cencrea purude borobichia tabisia Ācōrē itea ne oi jaradara jūma oda bērā.‡ Mañbebara Siria druadaa wāsia. Aquilara dji quima Priscila sida idji ume wāsidaa. ¹⁹ Wābadae Epeso purude jūesidaa. Mama Paulora Aquila, Priscila ume badada awara wāsia. Mañne judiorā dji jarebada deda wāpeda judiorā ume Jesudebemada bedeasia. ²⁰ Ādjirāba idjía bedea djuburiasidaa mama dārā bēmarēā, baribara be quĩrāē basia. ²¹ Ātebāra wābāra nāwā jarasia:

–Ācōrēba quĩrāsira māra waya bārā acāde zeya.–§

Mañbe barcode badopedā Epesodeba wāsia. ²² Cesarea purude jūpeda Paulora Jerusaleñnaa djabarā acāde wāsia. Mamaaba Antioquía purudāa wāsia.

Apolo Epesoda zeda

²³ Paulo mama dārā badacarea Galacia druade, Prigia druade bida para wāsia. Puruza Jesu ĩjā bea jaradisia biara ĩjānamārēā. ²⁴ Mañmisa judio Apolo abadada Epeso purude jūesia. Mañ Apolora Alejandria purudebema basia. Idjira bia bedebadja idjaba Ācōrē carta sida bio cawa basia. ²⁵ Apoloba dadji Boro Jesu Ora dewaradeba cawasia. Jesudebemada bio basrida bedebadja idjaba ariede jaradia babadja. Baribara borocueidebemada ababe Juaaba jaradia badadra cawa basia.* ²⁶ Mañne Apoloba judiorā dji jarebada dede ne wayaa neē jaradia basia. Idjia jaradia bāra Aquilaba, Priscila bida ũrīsidaa. Mañ carea idjira āyā ededapeda Ācōrē Odebemada biara jaradisiaa.

²⁷ Māwānacarea Apolora Acaya druadaa wā quĩrā basia. Mañ carea djabarā Epesodebemaba idjira wāida bio bia bāada asidaa. Cartada basidaa Jesu ĩjā beaba idjira mama bia edadamārēā. Acayade jūeside Apoloba djabarā Ācōrē biadeba Jesu ĩjāpedadada bio carebasia. ²⁸ Idjia jaradia bāde judiorāba sewaada abadaza jūmarā quĩrāpita ebuā cawabibadja ādjia Jesudebemada āi crīcha panāda. Ācōrē Bedeadeba cawabibadja Jesura wārāda Ācōrēba ēdra edabari diai jaredada.

* **18:12** Mañ Galioñra Acayadebema boroda besia poa 51de. † **18:17** Jūmarāba. Griego bedeade zocārā cartade bā bāa: “Griegorāba.” ‡ **18:18** Numero 6:1-21. § **18:21** Griego bedeade ācāra cartade nañ sida bā bāa: “Māra Jerusaleñne ewari droma zebāra bāde wāida bāa.” * **18:25** Marco 1:1-8.

19

Paulo Epesode bada

¹ Apolo Corintode bΛmisa Paulora ējūā eyaida bΛde wāyā wāpeda Epeso purude jūēsia. Mama Jesu ijā beada λCARA unusia. ² Idjia maλ djabarāa iwidisia:

-Bārāba Jesu ijāsidade ζĀcōrē Jaurera edasidaca?

Ādjirāba panusidaa:

-Dairāba wađibida Ācōrē Jauredebemada ūrīnaca.-

³ Maλne Pauloba iwidisia:

-Māēteara ζsāwā borocuesida?-

Ādjirāba panusidaa:

-Juaλba jarada quīrāca borocuesidaa.-

⁴ Maλne Pauloba jarasia:

-Juaλba jarabadjia ēberārāba cadjirua obadara igaradapeda Ācōrēmaa zedamārēā. Māwā osidara idjia borocuebadjia. Maλ awara jarabadjia aba idji caidu zebΛrΛda ijānamārēā. MaλgΛra Jesu basía.*

⁵ Maλ ūrīsidade dadji Boro Jesu trāneba borocuesidaa. ⁶ Maλbe Pauloba idji jΛwa ādji λrλ bΛside Ācōrē Jaurera ādjirāmaa zesia. Maλne dewara bedeade bedeasidaa idjaba Ācōrēneba bedeasidaa. ⁷ Jūma ābaa ādjira doce panasidaca bΛa.

⁸ Jedeco ūbea Paulora judiorā dji jΛrebada dedaa wā bΛbadjia. Mama ne wayaa neē judiorā ume bedeaba badjia Ācōrēra ādji Boroda bΛdamārēā. ⁹ BaribΛrΛ λCARA CAWΛrΛ zareacuadapeda ijānaē basía. Ēberārā quīrāpita Jesu Odebemada biē bedeabadjidaa. Maλ carea Paulora ādji ume badada āyā wāsia. Idjia Jesu ijā beara jaradiabada dedaa edesia. Maλ dera Tiranone basía. Mama ewariza Pauloba jaradia besia. ¹⁰ Poa umé māwā osia. Māwā jūma Asia druadebema judiorāba, judiorāé bida dadji Boro Jesudebemada ūrīsidaa.

Esceva warrarā sāwāpedada

¹¹ Ācōrēba zocārā ne ununaca waibΛada Paulodeba obadjia. ¹² Pauloba baridua wua tånada ēberārāba cacua biē beamaa edebadjidaa. Maλba dji cacua biē beara biabibadjidaa idjaba jairā sida ēberārā cacuadebemada āyā jΛretabadjidaa.

¹³ Maλ ewaride λCARA judiorāba jai āyā jΛrecua panΛda pΛrrΛa nībabadjidaa. Maλne dadji Boro Jesu trāneba jaira ēberārā cacuadebemada āyā jΛreta quīrīsidaa. Nāwā jarasidaa: “Pauloba jaradia bΛ Jesu trāneba māa jaraya: āyā wādua.”

¹⁴ Māwā o panΛra judio Esceva warrarā basía. Ādjira siete panasidaa. Escevara sacerdote bororānebema basía.† ¹⁵ Ewari aba jai āyā jΛreta panΛne jaiba maλgΛrā siete ēberārāa jarasia:

-Jesura māa cawa bΛa. Paulo sida māa cawa bΛa. BaribΛrΛ bārāra ζcai?-

¹⁶ Maλbe ēberā jai bara bΛba ādjira orra edapeda jūma poyacuasía. Bio puocuada bērā ādjirā cacuara jūma cōācuasía. Maλbe dji jai bara bΛ dedeba ācada pira wāsidaa. ¹⁷ Jūma Epesode bea judiorāba, griegorā bida maλ cawasidade ne wayasidaa. Maλne dadji Boro Jesu trānebemada bia bedeasidaa.

¹⁸ Maλ ewaride zocārāba Jesura ijāsidaa. Maλbe zedapeda ebuda jarasidaa ādjia jaideba o pananada. ¹⁹ ΛCARΛba ādji carta jaidēbemada enenapeda jūmarā quīrāpita babuesidaa. Jūma maλgΛrā carta nēbΛa cawasidade cincuenta mil parata torro nēbΛade basía.‡ ²⁰ Māwā Ācōrēba idji ΛbΛadeba oda carea dadji Boro Jesudebema bedeara tΛmΛara trā bΛgasía. Maλne Jesu ijā beara yō wāsidaa.

* **19:4** Jesu. Griego bedeade λCARA cartade “Crito” bΛ bΛa. † **19:14** Zocārāmaarā maλ Escevaba jai āyā jΛretabΛrΛde ara idjira sacerdote dji dromaana abadjia paratada edai carea. ‡ **19:19** Cincuenta mil parata torro edai careara ēberāba cincuenta mil ewari trajaida bΛa.

²¹ Māwānacarea Pauloba idji soḏeba crīchasia Macedonia druade, Acaya druade biḏa parḷḷapeḏa Jerusaleḷ puruḏaa wāida. Idjaba jarasia: “Jerusaleḷne ḡapeḏa mḷra Roma puruḏaa wāida ḡḷa.” ²² Maḷ bēḷā idji carebabadarā Timoteoda, Erasto sida Macedonia druadaa na diabuesia baribḷḷ idjira Asia druade ḡesia.

Epesode quīrūbucapēda

²³ Ara maḷ ewaride Jesu O carea ēberārāda cābana quīrūbucasiḏaa. ²⁴ Maḷḡḷara nāwā basía: ēberā Demetrio abadada ḡesia. Maḷ ēberāra paratadebema ne obari basía. Deda ādji ācōrēwērā Artemisa de droma quīrāca djuburi ocuabadjia. § Maḷ o ḡḷeḡeba Demetrioba, idji ume ne obadarā biḏa parata waiḡḷa edabadjidaa. ²⁵ Demetrioba maḷ ēberārāra, dewarabema ne obadarā sida āḡaa dji jḷresia. Maḷbe nāwā jarasia:

–Achirā, bārāba cawa panḷa dadjirāba naḷ de zaque o panḷneba parata waiḡḷa edabadada. ²⁶ Baribḷḷ bārāba unu panḷa idjaba ūḷi panḷa jāḷ Pauloba jḷwaba oḏa ācōrēra dji wārāéana abarida. Idjia naḷ Epesode idjaba berara jūma Asia druade biḏa māwā jara nīa. Maḷ bēḷā zocārā ēberārāba Artemisara igarabḷdaa. ²⁷ Maḷba dadjirāba nēdobue panḷa ēberārāba biē ununiscada. Artemisa de droma sida waa trḷ ḡḷga ḡaēsicada. Māwāra Asia druade, jūma naḷ ējūāne biḏa Artemisa ēḷe panḷba waa dji dromada crīchadaēa.–

²⁸ Maḷ beḏea ūḷisidade bio quīrūnapēda ḡia jara duanesiḏaa:

–jBio ḡia ḡḷa Artemisa Epesodebemara!–

²⁹ Māwā duanḷne jūma puruḏebemārāra cawa crīchadaē piraposiḏaa. Maḷne ḷcḷḷba Paulo ume nībabadada umé jidapeḏa puru dji jḷrebadadaa edesiḏaa: aba Gayo basía, ababemara Aristarco basía. Ādjira Macedonia druadebema basía. ³⁰ Paulora mama ēberārā ume beḏeade wā quīḷiḷ basia, baribḷḷ Jesu iḷā ḡeaba iduaribiḏaē basía. ³¹ Maḷ awara ḷcḷḷ Asiadebema bororāba Pauloa beḏeada diabuesiḏaa. Idji ume dji biarā bēḷā beḏea djuburiasiḏaa dji jḷrebadadaa wārāmārēā. ³² Maḷmisa āḡaa dji jḷre panḷma jūmarāba cawa crīchadaē bēḷā ḡḷga nūmesia. Jūmarāda quīḷiḷ awara ḡia duanasidaa. Zocārāba adua panasiḏaa cārē cārēā āḡaa dji jḷre duanḷda.

³³ Māwā duanḷne ḷcḷḷba judio Alejandroda edasiḏaa puru quīḷiḷ beḏeamārēā. Māwā osiḏaa dewara judiorāba idjira nocodaa chābari edepēda bēḷā. Maḷne Alejandroda jūmarāda jḷwaba chupeabisia. Idjia jara quīḷiḷ basia judiorāra beḏeade panḷēda.*

³⁴ Baribḷḷ idjira judioda cawasiḏade jūmarāba nāwā dārā ḡia jarasiḏaa:†

–jBio ḡia ḡḷa Artemisa Epesodebemara!–

³⁵ Maḷbe Epesodebema carta ḡḷbariba ēberārā powua nūmḷra chupeabiḷeḏa jarasia:

–Achirā Epesodebema, jūmarāba cawa panḷa ācōrēwērā Artemisa de dromara, idji zaca ḡḷ bajāneba ḡaēda sida dadji puruḏe wagabadada. ³⁶ Ni abaḷba maḷḡḷara poya sewaada adaēa. Maḷ bēḷā biara ḡḷa chupeadiḏa. Bio crīchadaēne ni cārē sida orānada. ³⁷ Naḷ ēberārāba dadjirā ācōrēwērā de dromane ne drḷadaē panḷmīna wa idjidebemada biē beḏeadaē panḷmīna bārāba namaa enesiḏaa. ³⁸ Demetrioba idji ume ne obadarā biḏa djārāda jara quīḷiḷ panḷḷḷ, nēḷara cawa obadarā quīḷiḷ wānida panḷa. ³⁹ Bārāba dewara nēḷarada jara quīḷiḷ panḷḷḷ, dji bororāba puru āḡaa jḷre panḷne jaraḏada. Ādjiabḷḷ cawa jaraḏa. ⁴⁰ Idi quīrūbucapēda carea romanorāba jaraḏisicada dadjirāba ādji leyra igara panḷda. Ādjia cārē cārēā māwā osidaada adibḷḷ, ni cārē sida poya panunaēa.–

⁴¹ Māwā jarapeḏa dji carta ḡḷbariba jūmarāda wāḡigasia.‡

§ 19:24 Latiḷ beḏeade Artemisara Diana trḷ jarabadjidaa. Griegorāba jarabadjidaa Artemisara biogoa ḡeidebema idjaba warra toiḡebema ācōrēda. * 19:33 Griego beḏeade maḷ versículora ebuda ḡḷēa. † 19:34 Dārā. Griego beḏeade ḡḷ ḡḷa “hora umé.” ‡ 19:41 ḷcḷḷ cartade versículo 41ne ḡḷ ḡḷra versículo 40de ḡḷa. Maḷne versículo 41ra neēa.

22 Jǎlbe Ācōrē Jaureba mǎra wābi ʙl bēřǎ Jerusaleǎnaa wāya.† Baribʙrʙ mǎa adua ʙʙa jǎma cārēda sǎwāida. 23 Ababe cawa ʙʙa Ācōrē Jaureba mǎa puruza ebuda jarabarida mǎra bia mīga ʙaida idjaba preso ʙaida. 24 Baribʙrʙ maǎnebemada mǎa jūmawāyǎ crīchacaa, mǎ bia ʙaira jʙrʙ ʙl bēřǎ. Ababe dadjirǎ Boro Jesuba mǎa obi ʙʙara pǎrǎ quīrǎ ʙʙa. Maǎ bēřǎ bedeā bia Ācōrēba idji biadeba careba ʙʙdebemada mǎa jara ʙaya.

25 Ācōrēba idji ēberǎrǎ bia pe erobʙdebemada mǎa bǎrǎa jara ʙabadjia. Baribʙrʙ idi cawa ʙʙa bǎrǎba mǎra waa ununaēda. 26-27 Mǎa ne wayaa neē Ācōrēba bǎrǎ itea o quīrǎ ʙʙda jūma ebuda jara ʙabadjia. Maǎ carea idi mǎa jaraya: aʙʙada aduaibʙrʙ, mǎra bedeade ʙʙēa.

28 Ācōrēba idji Warra oadeba ēberǎrǎa idji itea edasia.‡ Ācōrē Jaureba bǎrǎa ʙʙcārǎ djabarǎa waga pananamǎrēǎ. Maǎ bēřǎ ara bǎduʙa bio quīrǎcuīta ʙeadadua idjaba Ācōrē warrarǎ sida jūma waga pananadua. 29 Mǎa cawa ʙʙa mǎ wǎnacarea ēberǎ cadjiruarǎda usa cadrʙa quīrǎca bǎrǎ tǎēna zedida djabarǎ jūma ārǎni carea. 30 Ara bǎdjidebemarǎ ʙida sewada jaradiaia Jesu ĩjǎ ʙearǎba ēpēnamǎrēǎ. 31 Maǎ carea quīrǎcuīta ʙeadadua. Quīrǎnebadadua mǎa poa ũbea āsa, diamasi ʙida jǎ ʙʙba bǎdjiza sǎwǎ nǎbadida panʙda jaradia ʙasida.

32 Jǎlbe djabarǎ, mǎa bǎrǎa Ācōrē jʙwade ʙʙaya. Idji biadeba dadjirǎ careba ʙʙdebema bedeāra quīrǎnebadadua. Idji biadeba ʙʙʙada diabarǎa bǎrǎba ʙiara ĩjǎnamǎrēǎ. Idjia diai jaradara idji biadeba bǎrǎba edadia. Jūma idji itea bia ʙʙdarǎba maǎra edadia.

33 Mǎa djǎrǎ paratada, oroda, cacuade jʙbari sida ara mǎdji itea awuaē basía. 34 Bǎrǎba bio cawa panʙa ara mǎdji jʙwaba trajasida mǎa erobʙaida ʙʙara edai carea idjaba mǎ ume nǎnaa diai carea. 35 Jūma mǎa oadeba bǎrǎa cawabisia ʙʙʙa traja panʙneba dji poya trajadeē quedeada carebadida panʙda. Quīrǎnebadida panʙa dadjirǎ Boro Jesuba nǎwǎ jarasida: “Djǎrǎa ne dia ʙʙara Ācōrē quīrǎpita ʙiara ʙʙa djǎrǎneba ne eda ʙl cǎyǎbara.”–

36 Mǎwǎ jaradacarea Paulora chǎrǎborode cobepeda jūma ādjirǎ ume Ācōrēa iwīdisia. 37 Maǎbe bia wǎbiidi carea jūmarǎ bio jǎ panʙba Paulora ojūēnapeda isōsidaa. 38 Bio sopuasidaa waa ununaēana ada bēřǎ. Maǎbe idjira barcodea diade wāsidaa.

21

Jerusaleǎnaa wǎpedada

1 Maǎ djabarǎ amenapeda dairǎra barcode Cos morrodaa jipa wāsidaa. Nurēma Roda morrodaa wǎnapeda Patará purude jūēne wāsidaa. 2 Maǎ Pataráde barco Penicia druadaa jipa wǎi carea ʙʙda unusidaa. Maǎgʙde badodapeda wāsidaa. 3 Wǎʙʙdade Chipre morro dromada jʙwa acʙare unusidaa baribʙrʙ Siria druadaa wāyǎ wāsidaa. Barcodebemarǎba ne ameni carea Tiro purude wǎbarisidaa.

4 Mama dairǎba Jesu ĩjǎ ʙeada unupedada bēřǎ ādjirǎ ume siete ewari panesidaa. Maǎne ādjirǎba Ācōrē Jauredeba Paulo jarasidaa Jerusaleǎnaa wǎrǎmǎrēǎ. 5 Maǎ siete ewari badacarea dairǎra wāsidaa. Jūma djabarǎra, ādji quimarǎ, ādji warrarǎ sida dairǎ ume puru dajadaa wāsidaa. Mama pusa ĩʙʙde chǎrǎborode duanenapeda Ācōrēa iwīdisidaa. 6 Maǎbe wǎniana adapeda barcode badosidaa. Maǎne ādjirǎra diguidaa wāsidaa.

7 Maǎbe Tirodeba barcode wǎnapeda Tolemada purude jūēsidaa. Mama djabarǎ acʙde wǎnapeda ādjirǎ ume ewari ʙa panesidaa. 8 Nurēma wǎnapeda Cesarea puru dromane jūēsidaa. Mama Pelipe dede panesidaa. Maǎ Pelipera bedeā bia Jesudebema jarabari basía. Djabarǎ carebadamǎrēǎ siete edapedadadebema basía.* 9 Idjia caurǎda wadi quima edadacada quīmǎrē erobʙasia. Maǎ wēřǎrǎa Ācōrēneba bedeabadarǎ basía.

† 20:22 Ācōrē Jaureba mǎra wābi ʙl bēřǎ. Griego bedeade maǎba idjaba jara ʙʙa: “Mǎ jaurede wāida ʙʙda cawa ʙl bēřǎ.” ‡ 20:28 Ācōrēba idji Warra oadeba. Griego bedeade ʙʙʙ cartade ʙʙ ʙʙa: “Dadjǎ Boro ʙa ara idji oadeba.”

* 21:8 Hecho 6:1-6; 8:1-13, 26-40.

¹⁰ Mama dārã panΛne Ācōrēneba bedeabari Agaboda Judea druadeba zesia. ¹¹ Dairã acΛde zeside Paulo bi trāj̄lbarida edasia. Maλba ara idji j̄rũra, jΛwa sida j̄lpeda nãwã jarasia:

–Ācōrē Jaureba nãwã jara bΛa: naλ bi trāj̄lbari djibarida judiorãba Jerusaleñne nãwã j̄lñia. Maλbe judiorãéa jida diadia.–

¹² Maλ ũr̄isidade dairãba, djabarã Cesareadebema biãda Pauloa bedeã djuburiasidaa Jerusaleñnaa wārãmārēã. ¹³ BaribΛrΛ Pauloba jarasia:

–¿Cārē cārēã j̄ã panΛ? ¿Cārēã m̄ra jãwã sopuabi panΛ? Ababe m̄ j̄lñamārēã bΛéa, ātebΛrΛ M̄ Boro Jesu bedeã carea Jerusaleñne beui carea bΛa.–

¹⁴ Maλne dairãba idjía jara panesidaa wārãmārēã baribΛrΛ idji cr̄ichara poyadaē basía. Maλ b̄erã waa maλnebemada bedeadaē basía. ĀtebΛrΛ jarasidaa:

–Mãwã baibΛrΛ, dadjirã Boroba quĩr̄ã bΛ quĩr̄aca oya.–

¹⁵ Maλbe wãni carea jũma oðapeða Jerusaleñnaa wãsidea. ¹⁶ ΛcΛrΛ Jesu ïjã bea Cesareadebemada dairã ume wãsidea. Ādjia ēberã Mnasoλ abadamaa ededapeða dairãra idji dede panesidaa. Idjira Chipredebema basía. Jesu ïjãnada dārãbΛrΛ basía.

Paulo Jerusaleñne Santiago ume bedeada

¹⁷ Jerusaleñne jũsideade djabarãba dairãra bio bΛsrida edasidaa. ¹⁸ Nurēma Paulora dairã ume Santiago acΛde wãsidea.† Djabarã bororã sida jũma mama duanasidaa. ¹⁹ Maλbe Pauloba “m̄erã djabarã” apeða Ācōrēba idjideba judiorãéma oðada jũma daucha n̄ebΛrΛsia. ²⁰ Maλ ũr̄isidade djabarãba Ācōrēã bia bedeasidaa. Maλbe ādjia Pauloa jarasidaa:

–Djaba, bΛa cawa bΛa judiorã bio zocārãba Jesura ïjã panΛda. Ācōrēba Moisea diada ley sida ādjirãba bio ēp̄ebadaa. ²¹ BaribΛrΛ ādjirãba bΛdebemada sewada ũr̄isidaa. ΛcΛrΛba ādjirãa jarasidaa bΛa jũma judiorã griego tãena bearãa Moiserã igarabi bΛda, ādji warrarãra cacua w̄ãgobicada, idjaba waabema dadji judiorãba obada sida obicada. ²² ¿Sãwã oði m̄ra sewada cawaðamārēã? BΛ jũnara dārãéne cawaðia. Maλbe wārãda bΛ biē oði carea powuadia.‡

²³ Maλ carea daimarã bΛa nãwã oida bΛa: dairã tãena djabarãda quĩmārē panΛa. Ādjia Ācōrē quĩr̄ãpita ne oi jarapeðadara jũma obΛdaa. ²⁴ Maλ djabarãra Ācōrē de dromanaa ededua. Mama Ācōrē quĩr̄ãpita bia beadi carea oðadua. Ādjia Ācōrēã diadida panΛra bΛabΛrΛ diadua. Mãwãra ādjira poya borobichia tãdia cawabidi carea ādjia ne oi jarapeðadara jũma osidada.§ Maλba jũmarãba cawaðia bΛdebema jara panΛra sewada, idjaba cawaðia bΛra wārãda jipa n̄ibabarida Moise leyba jara bΛ quĩr̄aca. ²⁵ BaribΛrΛ judiorãé Jesu ïjã beaba oðida panΛra daiba cawa jaradapeða cartade bΛsidea: ādjirãba nedjara jΛwaba oða ācōrēã diadada codiē panΛa, oa sida codiē panΛa, animarã otrāj̄l beada sida codiē panΛa, idjaba auðua n̄ibaðiē panΛa.–*

²⁶ Nurēma Pauloba, maλ ēberãrã biãda jΛwa osidaa Ācōrē quĩr̄ãpita bia beadi carea. Maλne Ācōrē de dromanaa wãnapeda jarasidaa cārē ewaride Ācōrē quĩr̄ãpita bia pananida. Maλ ewaride ādjiza Ācōrēã animarãda babue diadida panasidaa.

Judiorãba Paulo jidapedada

²⁷ BaribΛrΛ siete ewari jũebΛrΛ baside ãcΛrΛ judiorã Asia druadebemada Ācōrē de droma dajada panasidaa. Maλ judiorãba Paulo unusidade jũma ēberãrã arima duanΛra quĩr̄ubigadapeða Paulora jidasidaa. ²⁸ Maλne j̄gua jara panasidaa:

† **21:18** Maλ Santiagora Jesu djabaa. Santiagora idjaba Jacobo abadaa. Cãpũr̄ã bedeade Santiago tr̄ra zesia “San Jacobo” isabe jarabΛrΛdeba. Carta Santiago abadara maλ Santiagoba bΛsia. ‡ **21:22** Maλbe wārãda bΛ biē oði carea powuadia. Griego bedeade ãcΛrΛ cartade m̄ra neã. § **21:24** Numero 6:13-20. * **21:25** Hecho 15:28-29.

-¡Israelerã, dairãra carebadadua! Naλgλ ãberãba druaza jaradia bλa dadji israelerãra, dadjirã leyra idjaba Æcõrẽ de droma sida biẽ tabeada. ¡Maλ awara griegorãda Æcõrẽ de droma caita edesia!† ¡Naλ de ababe Æcõrẽ itea bλada biẽ bλasia!-

²⁹ Ædjirãba mãwã jarasidaa Tropimo Epesodebemada Paulo ume purude nĩda unpedada bẽrã. Crĩchasiidaa Pauloba Tropimora Æcõrẽ de droma caita ede basida.

³⁰ Maλne jũma Jerusaleλnebemarã quĩrũnapeda piraposidaa. λcλrλba Paulora jidapeda Æcõrẽ de droma dajadaa errebari edesidaa. Maλbe eda wãbadara jũma jũatrλcuasidaa. ³¹ Paulo bea quĩrĩã panλmisa abalaba romano sordaorã boro dji dromaa jarade wãsia jũma Jerusaleλne duanara quĩrũbucasidaa. ³² Ara maλda idji sordaorãda, ãdji bororã sida trλpeda ãberãrã quĩrũbuca duanamaa pira wãsidea. Judiorãba ãdjirã zebada unusidade Paulo puo pananada idu bλasidaa. ³³ Sordaorã boro dji droma araa jũeside Paulora jidapeda carena umẽba jλ bλabisia. Maλbe ãberãrã powua nũmλa iwĩdisia Paulora caida idjaba cãrẽda osi cawaya. ³⁴ Maλne jũmarãda quĩrã awara bia duanasidaa. Baribλrλ sordaorã boro dji dromaba cawa ùrĩca basia ãberãrã bio bλga duanλ bẽrã. Maλ carea Paulora sordaorã duanabadamaa edebisia. ³⁵ Dji dumema jũesidade mamaλba sordaorãba Paulora jira edesidaa, judiorãra bio quĩrũ duanλ bẽrã. ³⁶ Ædjirãba sordaorã caidu jĩgua jarabadjidaa:

-¡Idjira beatadadua!-

Pauloba judiorã powua duanλa jarada

³⁷ Sordaorãba Paulo ãdjirã duanabada dede eda edebλdade Pauloba ãdjirã boro dji dromaa griego bedeadeba iwĩdisia:

-¿Bia bλca mλra bλ ume bedeaida?-

Dji dromaba panusia:

-¿Bλa griego bedeara cawa bλca? ³⁸ ¿Bλẽca Egiptodebema, ãberãrã sãλbedã quĩrũbigadada? ¿Mĩã beabadarãda ãjũã põãsa ewaraga bλdaa mil quĩmãrẽ pe edesiẽca?-

³⁹ Maλne Pauloba jarasia:

-Mãwãã, mλra judioa. Cilicia druadebemaa. Tarso puru dromane tosidea. Mλ quĩrã djuburia puru quĩrãpita idu bedeabidua.-

⁴⁰ Dji dromaba idu bedeabisia. Maλbe Paulo dumene λta nũmλba idji jλwaba ãberãrãra chupeabisia. Chupeasidade hebreo bedeade bedeasia.

22

¹ Pauloba jarasia:

-Mλ djabarã, mλ bororã, ùrĩnada. Ara mλdjidebemada jaraya.-

² Idjira hebreode bedeã bλda ùrĩsida bẽrã ãdjirãra chupea duanesidaa. Maλne Pauloba jarasia:

³ -Mλra judioa. Cilicia druade Tarso purude tosidea. Baribλrλ mλra nama Jerusaleλne warisia. Jaradiabari Gamalielba mλa jũma dadji drõã naẽnabemarã leyba jara bλra bio jaradasia.* Mλa Æcõrẽra bio ãpẽ babadjia bãrãba ãpẽbada quĩrãca. ⁴ Maλba O Djiwidi ãjã beada biẽ oi carea mλa ãpẽbadjia. Umaquĩrãrãda, wẽrãrã sida preso bλcuabisia. Idjaba λcλrλ beabisia. ⁵ Maλgλara sacerdote dji dromaba, jũma judio drõãrã dji dromarã bida cawa panλa. Ædjia mλa cartada diasidaa judiorã Damascoðebemaba cawaðamãrẽã O Djiwidi ãpẽ beara mλa jidaida bλda. Maλba mλra Damascoðaa wãsia ãdjirã naλ Jerusaleλnaa jida enepeda dji bororãba cawa oðamãrẽã.

⁶ Baribλrλ Damascoðe jũẽboðode umatipa basica bλa. Maλne cawaẽne bajãneba uruada mλma jλrã tẽũsia. ⁷ Mλ egode baeside bedeada ùrĩsia. Maλ bedeaba mλa jarasia: “Saulo, Saulo, ¿cãrẽ cãrẽã mλra biẽ oi carea ãpẽ bλ?” ⁸ Mλa iwĩdisia: “Mλ boro, ¿bλra

† 21:28 Judiorãra Æcõrẽ de droma caita wãnida panasidaa baribλrλ griegorãra jĩgabe panenida panasidaa. * 22:3 Hecho 5:34-39.

cai?” Idjia panusia: “M̄ra Jesu Nazaredebemaa. B̄a biē oi carea ēpē b̄ra m̄a.” ⁹ M̄ ume n̄naba mā urua unusidade dauperasidaa, barib̄ra m̄ ume bedeb̄ra ūr̄naē basia.† ¹⁰ Māne m̄a iwidiisia: “M̄ Boro, ¿b̄a c̄r̄da qūr̄ã b̄ m̄a oida?” Dadji Boroba panusia: “Piradr̄peda Damascoḏaa w̄dua. M̄a j̄ma jaraya c̄r̄da oida b̄da.” ¹¹ Mā urua j̄r̄ã t̄ũb̄ra b̄a m̄ra dauberreasia. Mā b̄r̄ã m̄ ume n̄naba m̄ j̄wade jidapeḏa Damascoḏaa edesidaa.

¹² Mama ēber̄ã Ananía abadada basia. Mā Ananíaaba Ācōr̄da waya b̄ b̄r̄ã dadjir̄ã leyra bio ĩj̄ã o basia. J̄ma judior̄ã Damascod̄bemaba idjidebemada bia bedeb̄ad̄jidaa. ¹³ Mā Ananíaaba m̄ra ac̄de w̄sia. Caita w̄peda jarasia: “Djaba Saulo, wayacusa b̄ dauba unu bedua.” Ara mānda m̄ daura biapeda idjira unusia. ¹⁴ Mābe Ananíaaba jarasia: “Ācōr̄ã dadji dr̄õ naēnabema ume badaba b̄ra edasia idjia qūr̄ã b̄da cawam̄r̄ã, dji Jipa B̄da unum̄r̄ã, idjaba idji bedeb̄ra ūr̄m̄r̄ã. ¹⁵ J̄ma b̄a ununada, ūr̄na sida j̄mar̄ã jaraya. ¹⁶ ¡Waa j̄r̄ãdua! Piradr̄peda borocuedua. Idjia iwidiidua. B̄a cadjirua oḏara idjia j̄ma qūr̄doaya.”

¹⁷⁻¹⁸ M̄w̄nacarea m̄ra j̄da Jerusalēnaa zesia. Ewari aba Ācōr̄ã de dromanaa w̄peda idjia iwidi basia. Māne m̄a c̄imocara qūr̄ca dadji Boroda unusia. Idjia m̄a jarasia: “Jerusalēneba isabe āȳã w̄dua. B̄a m̄nebema jara b̄ra namabemar̄ã ĩj̄ãnaēa.” ¹⁹ ĩj̄ãnida cr̄cha bada b̄r̄ã m̄a n̄w̄ã jarasia: “M̄ Boro, ādjir̄ã bio cawa pan̄a naēna m̄ra judior̄ã dji j̄rebada deza w̄peda b̄ ĩj̄ã beara jidapeḏa puobadjida idjaba preso b̄bad̄jida. ²⁰ B̄debema bedea b̄ carea Estebal̄ beasidade m̄ sida arima basia. Idji beab̄dada m̄a bia unusia. Mā awara ādjia r̄r̄ j̄badara m̄a waga basia.” ²¹ Barib̄ra dadji Boroba m̄a jarasia: “W̄dua. M̄a b̄ra t̄m̄a judior̄ãma diabueya.”-

Romanor̄ã Paulo soaba uḏia panana

²² Pauloba jara b̄ra judior̄ãba chupea ūr̄ duanasidaa. Barib̄ra Ācōr̄ãba idjira judior̄ãma diabueyada aside j̄gua jara duanesidaa:

-j̄ãl̄ ēber̄ãra zocai bacara b̄a! ¡Beadadua!-

²³ M̄w̄ã bia duane ādjia r̄r̄ j̄badara qūr̄bideba j̄r̄pe duanesia idjaba egoro porara ĩtaa j̄m̄posidaa. ²⁴ Mā b̄r̄ã sordaor̄ã boro dji dromaba jarasia Paulora sordaor̄ã duanabada dede eda edepede soaba uḏam̄r̄ã. M̄w̄ã obisia Pauloba jaram̄r̄ã c̄r̄ c̄r̄ã judior̄ãra idji ume qūr̄ duanda. ²⁵ Barib̄ra idji uḏi carea j̄b̄dade Pauloba sordaor̄ã boro arima b̄a jarasia:

-¿B̄r̄ãba romanoda uḏida pan̄ca idji cawa oḏi naēna?-

²⁶ Mā ūr̄side sordaor̄ã borora dji dromamaa w̄peda jarasia:

-¿B̄a cawa b̄ca c̄r̄da ob̄ra? J̄ãl̄ ēber̄ãra romanoa.-

²⁷ Mābe sordaor̄ã boro dji dromara Paulomaa w̄peda iwidiisia:

-¿W̄r̄ãda b̄ra romanoca?-

Pauloba panusia:

-M̄ã, m̄ra romanoa.-

²⁸ Sordaor̄ã boro dji dromaba jarasia:

-Romano bai carea m̄a paratada waib̄a diasia.-

Pauloba jarasia:

-M̄ra todadeba romanoa.-

²⁹ Ara mānda Paulo uḏi carea pananaba idu b̄asidaa. Sordaor̄ã boro dji dromaba Paulora romanoda cawaside bio ne wayasia romanoda ubi carea j̄bide b̄r̄ã.

Paulo judio dji droma bear̄ã qūr̄pita bada

³⁰ Nur̄ma sordaor̄ã boro dji dromaba wad̄bide cawa qūr̄ã basia c̄r̄ c̄r̄ã judior̄ãba Paulora biē jara panasidada. Mā carea idjira carenaba j̄ badada ēr̄ã b̄sia.‡ Mābe

† 22:9 Dauperasidaa. Zoc̄r̄ã carta griego bedede beade mā bedeara neã. ‡ 22:30 Carenaba j̄ badada. Griego bedede ĩc̄ra cartade māra neã.

sacerdote bororãda, jũma judiorã dji dromarã sida ãbaa jãresia. Maãne Paulora enepeda ãdjirã quĩrãpita ßasia.

23

¹ Pauloba judiorã dji dromarãmaa acãpeda jarasia:

–Mã djabarã, mãra necai ßaa cawa ßã bẽrã idi bida ãcõrẽ quĩrãpita bia nĩda.–

² Maãne sacerdote dji droma Ananíaba Paulo caita panãa jarasia idji itede udamãrẽã.*

³ Maã carea Pauloba Ananíaa jarasia:

–jãda ãcõrẽba uya! jãda jaradiabari quĩrãca ocaa!† ßara jãma chũmã ãcõrẽ leydeba mãra cawa oi carea baribãra jã ubi ßãdeba ara mã leyda igara ßaa!–

⁴ Maãne caita duanãba Pauloa jarasidaa:

–Sacerdote dji droma ãcõrẽba ßãdada ¿ãba jãwã quẽãica?–

⁵ Pauloba jarasia:

–Djabarã, mã adua ßasia idjira sacerdote dji dromada. Cawadabara mã mãwã jaraẽ bacasia, ãcõrẽ Bedeade mãwã ßã ßã bẽrã: “Bãrã borora biẽ jararãnadua.”‡

⁶ Mãwã ßãde Pauloba cawasia dji dromarãra ãcãra saduceorãda, ãcãra pariseorãda. Maã carea ãdjirãa jãgua jarasia:

–Djabarã, mãra pariseoa. Mã drõã naẽnabemarã sida pariseorã basia. Mã bẽrã jã ßã beudarãra ãrẽbadida. Mã carea ãcãra mãra cawa oda quĩrã panãa.–

⁷ Pauloba mãwã jaraã carea pariseorãra saduceorã ume caicayadapeda awara awara crĩcha duanesidaa. (⁸ Saduceorãba jarabadaa beudarãra ãrẽbadacada, bajãnebema nezocãrã neẽda, jaure sida neẽda. Baribãra pariseorãba jũma mãããra jã panãa.) ⁹ Caicaya duanã bẽrã ßãga duanesidaa. Judiorã ley jaradiabada dji pariseorãba piradrãpeda jãgua jarasidaa:

–Dairãba unu panãa naã ãberãra bedeade ßãẽda. ãibẽrã jaureda wa bajãnebema nezocada idji ume bedeasisicada. Mãwã baibãra ¿sãwã ãcõrẽ ume djõni?–§

¹⁰ ãdjirãra wetara caicaya duanã bẽrã sordaorã boro dji dromaba waya ßasia Paulora ta eubari beadida. Mã bẽrã sordaorãda wãbisia Paulora ãdji tãẽnabemada jãrĩnapeda sordaorã duanabada dede eda ededamãrẽã.

¹¹ Mã diamasi dadji Borora Paulomaa zepeda mãwã jarasia: “Paulo, sobiada. Mãnebema nama Jerusaleãne bedeada quĩrãca Roma purude bida bedeada ßaa.”

Judiorãba Paulo beadia panana

¹² Nurẽma judiorãda ãcãra bedea ausidaa Paulo beadi carea. Mã ãberãrãba wãrãneba bedea ßasidaa ne codaẽda idjaba baido dodaẽda aba Paulo beabãdadaa. ¹³ Dji bedea ßãpedadara cuarenta auãdu panasidaa. ¹⁴ ãdjirãra sacerdote bororãmaa, judiorã dji dromarãmaa bida wãnapeda jarasidaa:

–Dairãba wãrãneba bedea ßasidaa ne codaẽda idjaba baido dodaẽda aba jã Paulo beabãdadaa. ¹⁵ Mã bẽrã mãwã odadua. Bãrãba, jũma dji bororã bida sordaorã boro dji dromaa iwididãdu nu Paulora wayacusa bãrãmaa enebimãrẽã. Jaradãdua bãrãba idjidebemada quĩrãcuiãara iwidã quĩrã panãda. Eneãdãde nama jũẽi naẽna dairãba idjira beadia.–

¹⁶ Baribãra Paulo djabawẽrã warrada arima ßasia. Mã cũdraba ãdjia jara panãra ãrĩpeda sordaorã duanabadamaa Pauloa jaraãde wãsia. ¹⁷ Mã carea Pauloba sordao boroda aba trãpeda jarasia:

* **23:2** Mã Ananíara sacerdoterã boro basia poa 47deba aba 59daa. Idjira bio cadjirua ßasia. Judioda mãwã ßãmĩna judiorãba idjira beasidaa poa 66de. Capítulo 5de dewara Ananíanebemada ßã ßã. Idjaba capítulo 9de, 22de bida dewara Ananíanebemada ßã ßã. † **23:3** jãda jaradiabari quĩrãca ocaa! Griego bedeade mãwã ßã ßã: “ßara de totroa soada quĩrãca ßã.” Mateo 23:27-28; Ezequiel 13:10-16. ‡ **23:5** Exodo 22:28. § **23:9** Mãwã baibãra ¿sãwã ãcõrẽ ume djõni? Griego bedeade ãcãra cartãde mãra neã.

-Nañ cūdrada dji dromaara bamaa ededua. Idjia ne jara quĩrĩã bala.-

¹⁸ Ara mañda cūdrara sordaorã boro dji dromamaa edepeda jarasia:

-Paulo, dji preso baba m̃ra trãpeda jarasia nañ cūdrada bamaa enemãrẽã. Idjia bala ne jara quĩrĩã bala.-

¹⁹ Mañbe sordaorã boro dji dromaba cūdra jawađe jidapeda ãyã edesia. Mañbe iwidisia:

-¿Cãrẽda m̃a jara quĩrĩã bala?-

²⁰ Mañne cūdraba jarasia:

-Judiorãra bedea ausidaa nãwã odi carea: ãdjia bala bedea djuburiadia Pauloda nu dji dromarã abaa dji jare panamaa edebimãrẽã. Jaradia idjidebemada quĩrãcuitaara iwidĩ quĩrĩã panada. ²¹ Baribãrã ãdji beđeara ãjãrãdua. Paulo beadi carea o caita cuarenta auđu mĩrũ panala. ãdjirãba wãrãneba bedea basidaa ne codaẽda idjaba baido dođaẽda aba Paulo beabadaada. Ara nawena idji beadi carea panala. Ababe jãã panala bala Paulo edebimãrẽã.-

²² Mañbe sordaorã boro dji dromaba cūdraa jarasia:

-Bala m̃a jarađara ni abala jararãdua.-

Mãwã jarapeda wãbisia.

Romanorãba Paulo Cesareadaa edepedada

²³ Mañbe sordaorã boro dji dromaba idjiare beada umé trãpeda jarasia:

-Dosciento sordaorãda, setenta sordaorã cawayode wãbadada idjaba dosciento sordaorã mĩãsu catã beada edadapeda Cesarea puruđaa diamasi wãnadua.* ²⁴ Mañ awara cawayoda Paulo itea edadadua nañ Judea druadebema boro Pelimaa bia ededi carea.-†

²⁵ Sordaorã boro dji dromaba cartada nãwã bala diabuesia:

²⁶ Mã, Claudio Lisiaba nañ cartara babaãrã m̃ boro dji droma Peli itea. Mãa quĩrĩã bala bala bia baida.

²⁷ Judiorãba nañ ãberãra jidadapeda beadi basia. Baribãrã m̃a cawasia idjira romanoda. Mañ bẽrã sordaorã ume wãpeda judiorã jawađabemada ãdra edasia.

²⁸ Mãa cawa quĩrĩã basia cãrẽ cãrẽã idjira biẽ jara panada. Mañ bẽrã idjira edesia judio dji dromarã abaa dji jare panamaa. ²⁹ Mañne m̃a cawasia ababe ãdji ley carea idjira biẽ jara panada. Baribãrã idjia cadjiruada oẽ bala bẽrã beadiẽ panala ni preso balaẽ panala. ³⁰ Mãwãnacarea m̃a cawasia judiorãra bedea ausidada idji beadi carea. Ara mañda idjira bamaa diabuesia. Idjaba m̃a ãdjirãa jarasia idjida biẽ jara quĩrĩã panabãrã bala quĩrãpita jarađe wãnida panada.

Bia badua.‡

³¹ Ara mañda sordaorãba ãdji boroba jarađara osidaa. Diamasi Paulora Antipatri puruđaa edesidaa. ³² Nurẽma sordaorã jĩrũba wãbadara ãdji duanabada deđaa jẽda wãsidãa. Mañne cawayode wãbadaba Paulora Cesareadaa edesidaa. ³³ Cesareade jũesidãde sordaorãba cartara dji boroa diasidãa. Idjaba Paulo sida idjimaa edesidãa. ³⁴⁻³⁵ Mañ carta acãpeda dji boroba Pauloa iwidisia sãmabema cawaya. Paulora Ciliciadebemada cawaside nãwã jarasia:

-Bala biẽ jara panada zesidãra m̃a ãdjira, bala sida ãrĩya.-

Mañbe idjia sordaorãa jarasia Paulora Herodeba obida de dromane wagađamãrẽã.§

24

Paulo Peli quĩrãpita bedeada

* **23:23** Diamasi. Griego bedeade bala bala “diamasi a la nueve.” † **23:24** Mañ Pelira Judeadebema boro basia poa 52deba aba 60daa. Cesarea puruđe babađjia. ‡ **23:30** Bia badua. Griego bedeade acãrã cartade maãra neãa. § **23:34-35** Mañ Herodera “Herode dji Droma” abadjidaa. Idjiabãrã warra zaquerãra Beleã puruđe quenabisia. Mateo 2:13-18.

-Jãlbe wãdua. Mã bari ðale wayacusa ðara trãya.-

²⁶ Peliba crïcha ðasia Pauloba idjïa paratada diaida êdra ðamãrëã. Mã carea ara cadrã Paulora trãbadjia idji ume bedeai carea. ²⁷ Poa umé badacarea Pelira dji boro ðaðada êdrãsia. Mãbe Porcio Pestoda dji boroda ðesia. Baribãra Peli êdrãsiðe judiorã ume bia ðe quïrã ðasia. Mã carea Paulora preso ðeesia.

25

Paulo Pesto quïrãpita ðada

¹ Dji boro bedacarea Pestora Cesarea purude jũesia. Ewari ùbea ðapeda Jerusaleãnaa wãsia.* ²⁻³ Mama sacerdote bororãba, judiorã dji dromarã ðida Pesto Pauloda bið jarasidaa. Ædjirãba Pestoa bedeã djuburiasidaa Paulora Jerusaleãnaa enebimãrëã. Mãwã jarasidaa Paulora ota cawaene beadida crïcha panã ðëã. ⁴ Baribãra Pestoba panusia:

-Paulora Cesareade preso ðaa. Mãra dãrãene maaaa wãya. ⁵ Mã ðëã ðãã dji dromaara ðeara mã ume Cesareadaa wãnida panã. Mã ðberãba baridua cadjiruada osibãra, mamabãra ðããba jaradida panã.-

⁶ Pestora Jerusaleãne ocho wa die ewari ðasica ðaa. Mãðbãra Cesareadaa wãsia. Nurëma cawa obada dede çhũmepeda Paulora enebisia. ⁷ Paulo enesidade judiorã Jerusaleãneba zepedadaba idjira jũã edasidaa. Mãne jarasidaa idjia cadjirua dromada zocãrã osida, baribãra poya cawabidað basia Ædjia jara panãra wãrãda. ⁸ Mãne Paulora ara idjiare bedeasia:

-Mãã ni abaa cadjiruada oð ðaa. Judiorã leyra igarað ðaa, Æcõrë de dromara bið ðalè basia idjaba Romanebema boro sida igarað ðaa.-

⁹ Baribãra Pestora judiorã ume bia ðe quïrã ðã ðëã Pauloã iwidiisia:

-¿Bãra Jerusaleãnaa wã quïrã ðaca mãã jãma cawa omãrëã?-

¹⁰ Mãne Pauloba panusia:

-Mãra nama Romanebema boroba ðada cawa obari quïrãpita ðaa. Namabãra ðaa mãra cawa oida ðaa. Bãã bio cawa ðaa mãã judiorãra bið oð ðada. ¹¹ Mãã cadjiruada osibãra, ðaa mãã beaida ðaa. Mãã beacara ðada aãa. Baribãra naã ðberãrãba mãã bið jara panãra wãrãð ðëã ni abaa ðã mãã Ædji jãwade ðacara ðaa. Mãã ðëã mãã quïrã ðaa Romanebema borobãra mããra cawa oida.-

¹² Mãne Pestora idjïa crïcha diabadarã ume bedeapeda Pauloã jarasia:

-Bãã quïrã ðaa Romanebema boroba ðara cawa oida. Mãwã baibãra, idjimaa diabueya.-

Pesto Agripa ume bedeada

¹³ Mãwãnacarea judiorã boro Agripada idji djabawërã Berenice ume Cesareadaa Pesto acãde wãsidaa.† ¹⁴ Ædjira mama dãrã panã ðëã Pestoba Agripaa Paulodebemada nãwã jarasia:

-Peliba aba preso amenada nama ðaa. ¹⁵ Mã Jerusaleãnaa wã ðaside sacerdote bororãba, judiorã dji dromarã ðida mãã ðberãnebemada bið bedeapeda jarasidaa idjira beamãrëã. ¹⁶ Mãã Ædjirãa jarasia abaa ðã idji bið jara ðea quïrãpita ara idjiare poya bedeãbãra, romanorãba beadacada. ¹⁷ Mãã carea judiorãra namaa zesidaa. Ædji jũepedada nurëma mããra cawa obada dede çhũmepeda mãã ðberãra enebisia. ¹⁸ Baribãra idji bið jara panãba jaradað basia idjia cadjiruara osida mãã crïcha ðada quïrãca. ¹⁹ Ætebãra idjira bið jara panasidaa Ædjia jãã panã awara jaradia ðã carea idjaba ðberã Jesu abada carea. Mããra beuðamãna Pauloba jara ðaa zocai ðada. ²⁰ Mãã cawað ðesia sãwã

* **25:1** Mãã Pestora Judeãdebema boro basia poa 60ðeba aba 62ðaa. † **25:13** Agripa. Mãã ðberãra Herode Agripa dji Nabema abada warra basia. Hecho 12:1-23. Berenice. Mãã wërãra Pesto quima Drusila djabawërã basia. Hecho 24:24.

oida. Mañ carea mña Pauloa iwidisia Jerusaleñnaa wã quĩrĩã ßa cawaya mama cawa oi carea. ²¹ Baribãrã idjia quĩrĩã ßasia Romanebema borobãrã idjira cawa oida. Mañ bẽrã mña idjira nama preso ßãbisia aba dji boromaa diabuebãrããda.-

²² Mañne Agripaba Pestoa jarasia:

-Mña mañ ãberã bedeada ùrĩ quĩrĩã ßãa.-

Pestoba jarasia:

-Nubãrã ßãa ùrĩya.-

Paulo Agripa quĩrãpita bedeada

²³ Nurẽma Agripa Berenice ume eda wãsidade ebuda ßasia ãdjira dji dromarãda. Mañne sordaorã bororãda, purudebema dji dromarã sida eda errubusibasidaa. Mañbe Pestoba Paulora enebisia. ²⁴ Pestoba jarasia:

-Judiorã boro Agripa idjaba jũma ãberãrã nama dai ume ãbaa dji jãre duana, za ßã ãberã bãrã quĩrãpita ßãra jũma judiorãba Jerusaleñne, nañ Cesareade bida biẽ jara panãa. ãdjirãba mña bia jara panasidaa idjira beamãrẽã. ²⁵ Baribãrã mña maarã ni cãrẽ cadjiruara oẽ ßãa idji beadi carea. Mañne idjia iwidisia Romanebema boroba cawa omãrẽã. Mañ bẽrã mña idjira Romanaa diabuei carea ßãa. ²⁶⁻²⁷ Idjia cadjirua odara dadjirã boroba cawamãrẽã mña cartade ebuda ßãida ßãa. Baribãrã cãrẽda ßãida neẽ ßãa. Mña maarã ni cãrẽ sida ßããbãrã crĩcha neẽ ßã quĩrãca diabueya. Mañ carea idjira bãrã quĩrãpita enebisia. Judiorã boro Agripa, mña quĩrĩã ßãa ßãabãrã biara ùrĩda. Mãwã bãrãba idjia bio iwidipeadacarea mña dadjirã boro itea idjia cadjirua odada poya cawa ßãisicada.-

26

¹ Mañbe Agripaba Pauloa jarasia:

-Ara ßãdjiare idu bedeabiya.-

Ara mañda Paulora jãwa wapeda bedeasia:

² -Mñ boro Agripa, mñra ßãsrída ßãa idi ßã quĩrãpita ara mñdjiare bedei bẽrã. Mña cawabiya judiorãba biẽ jara panãmĩna mñra bedeade ßããda. ³ ßãa bio cawa ßãa dadji judiorãra sãwã beabarida idjaba cãrẽ cãrẽã caicayabadada. Mañ bẽrã bedea djuburiaya mñ bedeara sãẽ ùrĩmãrẽã.

⁴ Jũma judiorãba cawa panãa mñra cũdraeda sãwã ßasida mñ druade idjaba Jerusaleñne bida. ⁵ ãdjirãba cawa panãa mñra pariseoda. Bariduaba mañda ßã quĩrãpita jara quĩrĩã ßãbãrã jaraida ßãa. ßãa cawa ßãa judiorã ley ïjã odi carea pariseorãba quĩrãcuitaara obadada.

⁶ Baribãrã ãcõrẽba dadji drõã naẽnabemarãa diai jaradada jãã ßã carea idira ãdjirãba mñra biẽ jara panãa. ⁷⁻⁸ Wãrãda jũma Israel doce warrarãneba yõpedadãrãba ïjã panãa ãcõrẽba dadjirãra ãrẽbabida. Mañ carea dadjirãba ãsa, diamasi bida ãcõrẽa bia bedebadaa. Mñ boro Agripa, mañ ïjã ßã carea dewara judiorãba mñra biẽ jara panãa.-

Mañne Pauloba judiorã mama bearãa jarasia:

-ãcõrẽba dadjirãra ãrẽbabida ïjã panãbãrã çcãrẽ cãrẽã ïjãnaẽ panã idjia beu badada aba ãrẽbabisida?-

Mãwã jarapeda Agripaa nẽbãrãasia:

⁹ -Mña naẽna crĩcha ßasia ne jũmada oida ßãda ãberãrãba Jesu Nazaredebemara ïjãrãnamãrẽã. ¹⁰ Mña Jerusaleñne wãrãda mãwã osia. Sacerdote bororãba ãdji trãneba mña idu Jesu ïjã beara zocãrã preso ßãbisidaa. Idjaba mañ ãberãrã beabisidade mña bida bia ßãada asia.* ¹¹ Judiorã dji jãrebada deza mña ãdjirãra cawa obibadjia. ßãrima zocãrã ãdjirãa Jesudebemada õgo biẽ bedebisia. Mñra ãdjirã ume bio quĩrũ bada bẽrã drua ãibema purude bida biẽ oi carea ãpẽbadjia.

* 26:10 Hecho 8:1-3.

12 Ewari aba sacerdote bororāba m̄ra Damasco puruḁaa diabuesidaa ādji tr̄neba Jesu ijā beara preso jidacuamārēā. 13 BaribΛΓΛ, m̄ boro, umatipa ode nīne uruada āmāḁau cāyābara dorrodorroara ḁada unusia. Maļ uruaba m̄ra, m̄ ume nīna sida bajāneba j̄rā tēūsia. 14 Jūma dairāra egode ḁaesidaa. Maļne m̄la beḁeada ūr̄isia. Maļ beḁeaba m̄la hebreode nāwā jarasia: “Saulo, Saulo, ĳcārē cārēā m̄ra biē oi carea ēpē ḁΛ? Ara ḁaduba puabΛΓΛ cūmia ḁr̄ā tagabΛΓΛ quīr̄aca.” 15 Maļne m̄la iwidisia: “M̄ boro, ĳḁara cai?” M̄ Boroba panusia: “M̄ra Jesua. Ḃa biē oi carea ēpē ḁΛra m̄la. 16 BaribΛΓΛ piradrΛdua. Ara m̄da ḁla unubisia m̄ nezocada ḁΛi carea. Ḃa ununada idjaba m̄la unubi sida beḁeaida ḁΛa.† 17-18 M̄la ḁΛra ḁΛ ēberārā jΛwadebemada idjaba judiorāē jΛwadebemada ēdrΛ edaya. M̄la ḁΛra judiorāēmaa diabueya m̄ wārā beḁeara cawadāmārēā.‡ Maļ bērā pāīmane duananada ānaane nībaḁia. Diauru jΛwadeḁemada ēdrΛḁeḁa Ācōrēmaa zedia. M̄ ijāḁada carea ādjia cadjirua opeḁaḁara Ācōrēba quīr̄adoaya. Idjaba Ācōrēba ādjirāra ḁΛya idjia edaḁa puruḁebemarāda ḁeḁamārēā.”

19 M̄ boro Agripa, Jesuba maļ ewaride m̄la jaraḁara jūma ijā osia. § 20 M̄la naārā Damasco puruḁebemarāa jarasia ādjia cadjirua obadara igaraḁeḁa Ācōrēmaa zedaḁamārēā. Māwānacarea Jerusaleā puruḁe, jūma Judea druade, idjaba judiorāēma bida abarida jarasia. Jūmarāa jarasia bia o panΛneba unubiḁida panΛda ādjia cadjirua opeḁaḁara wārāda igarasidaa. 21 Maļ careabΛΓΛ judiorāba m̄ra Ācōrē de dromane jidaḁeḁa bea quīr̄āsidāa. 22 BaribΛΓΛ Ācōrēba maļ ewarideba ḁtaa careba ḁΛ bērā m̄la dji dromarāa, dji dromarāēa bida wadibida Jesuḁebemada beḁeada ḁΛa. Ācōrēneba beḁeabadaba, Moise bida cārēda sāwāida jarasidaa. MaļdrΛ m̄la jara ḁΛa. 23 Ādjirāba jarabadjidaa Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaraḁara bia mīgaida ḁasida idjaba beudarāneḁemada naārā ḁr̄ebaida ḁasida ānaa dadjirā ēdrΛḁideḁemada judiorāa, judiorāēa bida jarai carea.*

24 Pauloḁa māwā idjiare beḁeada ḁΛde Pestoba jīgua jarasia:

–Paulo, ḁΛra quīr̄āē ḁΛa. Ḃa jūmawāyā carta cawa ḁΛḁeḁa quīr̄āē ḁesia.–

25 BaribΛΓΛ Pauloḁa jarasia:

–Dji droma Pesto, m̄ra dji quīr̄ā bīaa. M̄la jara ḁΛra wārā bērā aride ḁΛa. 26 M̄ boro Agripaba maļneḁemada cawa ḁΛa. Maļ bērā m̄ra idji quīr̄āpita ne wayaa neē beḁeada ḁΛa. M̄maarā idjia Jesu māwānara jūma cawa ḁΛa jūmarāba ebuda nēbΛrΛḁada bērā. 27 M̄ boro Agripa, Ācōrēneba beḁeabadaba maļneḁema ḁΛpeḁaḁara ĳḁa ijā ḁΛca? M̄la cawa ḁΛa ḁΛa ijā ḁΛda.–

28 Agripaba Pauloḁa jarasia:

–ĳḂa ara naḁda m̄la Critora ijāḁica?–†

29 Pauloḁa jarasia:

–M̄la Ācōrēa iwidī ḁΛa dārāēne wa dārāḁrΛḁe bida ḁΛra idjaba jūma za m̄ beḁeada ūr̄i duanΛ sida m̄ quīr̄āca ḁeḁamārēā, baribΛΓΛ naļ carena neē.–

30 Māwā jaraḁacarea Agripa, Pestora, Berenicera, jūma mama chūmea sida piradrΛsidāa. 31 Dajadaa wānapeḁa ādjirāza jara duanasidaa:

–Jāļ ēberāba cadjirua oē ḁΛa idji beaḁi carea wa preso ḁΛḁi carea.–

32 Maļne Agripaba Pestoḁa jarasia:

–Romaneḁema boroba cawa omārēā naļ ēberāba iwidīḁeḁbara, ḁΛa idjira poya ēdrΛ ḁΛcasia.–

† 26:16 Ḃa ununada. Griego beḁeade ḁΛΓΛ cartade ḁΛ ḁΛa: “Ḃa m̄neba ununada.” ‡ 26:17-18 M̄ wārā beḁeara cawadāmārēā. Griego beḁeade ḁΛ ḁΛa: “Ādjirā daura ogaḁamārēā.” § 26:19 Jesuba maļ ewaride m̄la jaraḁara. Griego beḁeade ḁΛ ḁΛa: “Cāimocara quīr̄āca ununara.” * 26:23 Isaía 42:6-7; 49:6. † 26:28 Griego beḁeade maļba idjaba jara ḁΛa: “Ḃa m̄la berara cr̄ichabisia Crito ēberā baida.”

27

Paulo Roma puruḏaa wāna

¹ Mañ ewariḏe dji boroba jarasia dairāra Italia druadaa wānida panḏa. Mañ bēra Paulora, dewara preso bea sida Julio jḏwaeda ḏasia. Mañ Juliora sordaora Augusto abadaḏebema dji boro basia. ² Mañbe dairāra barco Adramitio puruḏebemane badodapeḏa wāsidaa. Mañ barcora Asia druade puruza wāḏara basia. Djaba Aristarco Macedonia druadebemada dairā ume wāsia. Idjira Tesalonica puruḏebema basia.

³ Nurēma Sidoñ puruḏe wibarisidaa. Mañne Julioba biadeba Paulora idji biarāmaa idu wābisida idjia neḏ ḏara diadamārēa. ⁴ Mañbe Sidoñneba wānane nāūrāra minijīchia puá nūma bēra Chipre morro idjaba Asia ēsi wāsidaa. ⁵ Cilicia drua quīrāpe idjaba Panpilia quīrāpe auḏu ḏapeḏa Liciadebema puru Mirade wibarisidaa.

⁶ Mama sordaora boroba dewara barco Alejandria puruḏebemada unusia. Mañ barcora Italia druadaa wāḏara basia. Daira idji ume mañ barcode badodapeḏa wāsidaa. ⁷ Ewari zocārā nāūrā carea piāca wāsidaa. Gnido quīrāpe jūēne wāni carea bia mīgasiadaa. Waḏi nāūrāra minijīchia puá nūma bēra Creta morro icawa parraga wāsidaa Salmoñ amia quīrāpe. ⁸ Pusa icawa bia mīga wāḏada Lasea puru caita Necai Wibaribada abadama jūēne wāsidaa.

⁹ Bio dārāḏa bēra judiorā ne codaca ewari dromada wāsia. Mañ ewariḏeba ḏta pusade wāida minijīchia ḏabaria.* Mañ carea Pauloba dji borora jarasia nocodaa wārānamārēa. ¹⁰ Nāwā jarasia:

-Achirā, mḏa cawa ḏa nawena wānibara minijīchiade wānida. Barcora ārīya. Bārāba edeḏa sida jūma aduaḏia.† Mañ awara dadjirā sida zocārā quininia.-

¹¹ Baribara sordaora boroba Paulo beḏe cāyābara barco djibari beḏeada, barco peratbari beḏe sida iḏasia. ¹² Doidaade panani carea mañ Necai Wibaribadara biḏ ḏasia. Mañ bēra zocārāba crīchasiadaa biara ḏa Penice puruḏaa wānida aba doidaa jōḏara. Mañ puru sida Creta morrode ḏa. Mama nāūrāra mācua puāca bēra pusara tuma ḏabaria.‡

Nāūrā cadjiruaba barco āyā edeḏa

¹³ Mañne nāūrāda jḏwa acḏareba aride puá nūmesia. Mañ carea ḏmāḏau baebariare bia wānida crīchasiadaa. Ancla jira edaḏapeḏa Creta icawa wāsidaa. ¹⁴ Baribara dārāēne nāūrā cadjirua Euroclidoñ abadada jḏwa araareba dji cābāyā ḏ nūmesia. ¹⁵ Mañba barcora āyā edesia. Barco quēbara poya araa ḏaḏe bēra nāūrā idu edebisidaa. ¹⁶ Morro zaque Claua abada ābudecare wāsidade nāūrāra maārī tumasia.§ Mañne jāba zaque āḏauare ūḏa barcode eḏa poya ḏaḏe panapeḏa eḏa ḏasiadaa. ¹⁷ Jāba zaque eḏa ḏapeḏacarea barcora sogaba bio ḏasiadaa ārīrāmārēa. Mañne waya panasiadaa Sirte īḏe poade wānida. Mañ carea barcode wua ḏta jira ḏbadada eḏa ḏapeḏa idu nāūrā edebisidaa.* ¹⁸ Nurēma nāūrāra waḏibida dji cābāyā puá nūmasia. Mañ carea barcode traja panḏa netata edeḏada daiḏu ḏacuasiadaa barcora wēsaara ūmemārēa. ¹⁹ Nāūrāra waḏibida dji cābāyā puá nūma bēra, ewari ūbeḏe ara ādji jḏwaba netata barcodebema dji zḏga beḏa daiḏu ḏacuasiadaa. ²⁰ Māwā panḏe ewari zocārā ḏmāḏau, chīḏau sida ununaḏe panasiadaa. Mañ ewari cadjiruade waḏi panḏ bēra dairāba crīchasiadaa ēḏaḏeḏa.

* **27:9** Mañ ewari dromara Ācōrēba cadjirua quīrādoi ewaria. Levitico 16:1-34; 23:26-32. Poa zebraza septiembre jeḏeḏe baebaria. Septiembrede, octubrede bida pusade wāida minijīchiaara ḏa. Idjaba noviembredeba aba febrerodea wānaca basia, jūmawāyā minijīchia ḏ bēra. † **27:10** Mañ barco Alejandriadebemane trigoda waiḏa edeḏajidaa Romanaa. ‡ **27:12** Mama nāūrāra mācua puāca bēra pusara tuma ḏabaria. Griego beḏeḏe ḏ ḏa “mamaḏa ḏmāḏau baebariare unubadaa.” ḏara traduccioñne ḏmāḏau baebariare cāyābara “ḏmāḏau odjabariare” ḏ ḏa. § **27:16** Mañ Claua idjaba Cauda trḏ jarabadaa. * **27:17** Barcode wua ḏta jira ḏbadada. Griego beḏeḏe māra ebuda ḏa.

bērã ädjirãba tλbλda cajērãnapeda coa nũmasidãa. Maλbe dairãa jarasidãa tλbλ cãne zedamãrẽã. ³ Pauloba bacuru põãsada jλrλ pepeda tλbλ uruadãa ßatacua ßasia. Maλne jλwλrλã carea dama arada ëdrãsia. Maλba Paulo jλwade ca jira ßesia. ⁴ Maλ damaba Paulo jλwade ca jira ßλ unusidãde morrodebemarãba ara ädjiduba jara duanesia: “jãã ëberãra mãã beadaa! Pusadeba ëdrãdamĩna dadji äcõrẽwẽrã Jipa Cawa Obari abadaba idjira idu zocai ßabiẽa.”

⁵ Maλne Pauloba damara tλbλdaã jããpetatasia. Idjira cãrẽ sida sãwãẽ basia. ⁶ Jũmarãba acλ duanasia Paulora ogoroi cawaya wa cawaẽne beui cawaya, baribλrλ mãwã dãrã acλ panãne Paulora ni mãrĩ bida biẽ ßeẽ basia. Maλ bẽrã ädjirãba dewara crĩchada edadãpeda jarasidãa Paulora äcõrẽda.

⁷ Maλ morrode dji borora Publio abadjidãa. Maλ Publioba dairã duana caita ëjũãda erobasia. Idjia dairãra idji dede ewari ùbea bio bia edasia. ⁸ Mãwã panãne Publio zezara amine ßλ bẽrã idjaba cλwa nũma bẽrã cλdãde ßasia. Maλne Pauloba idjira acλde wãsia. Äcõrẽa iwidiãpeda idji jλwara λrλ ßλpeda biabisia. ⁹ Maλ carea dewararã cacua biẽ beada zedãpeda Pauloba biabisia. ¹⁰ Maλ ëberãrãba dairãra dji dromarã quĩrãca bia osidãa. Wayacusa barcode ßadosidãde daiba neẽ pananara ädjirãba jũma diasidãa.

Romane jũãpedada

¹¹ Malta morrode dewara barco Alejandriãdebemada ßasia. Doidãa bẽrã mãã barcora äyã wãẽ ßasia. Jedeco ùbea badacarea dairãra mãã barcode wãsidãa. Dji barco quẽbãde ädji äcõrẽ zaca ßeada umé o erobasia: aba Cástor abadaa, dewarabemara Polu abadaa.*

¹² Wãbãdãde Siracusa purude wibãrisidãa. Ewari ùbea mama panasidãa. ¹³ Mamaλba pusa icawa wãnane Regio purude wibãrisidãa. Nurẽma wãnane nãũrãra ädauareba tλ nũma bẽrã ewari uméne Puteoli purude jũesidãa. ¹⁴ Mama dairãba djabarãda λcλrλ unusidãa. Ädjirãba dairãa jarasidãa ädji ume domia aba pananamãrẽã.

Mamaλba Roma purudãa jĩrũba wãsidãa. ¹⁵ Djabarã Romanebemaba dai wãbãda ùrĩsidãde audiabãride zesidãa. λcλrλda Apio purudãa zesidãa idjaba λcλrλda Tres Taberna purudãa zesidãa. Pauloba ädjirã unuside Äcõrẽa bia bedeasia. Ädjirã carea ßãsrĩdãsia. ¹⁶ Romane jũãpedãdãcarea sordaorã boroba preso beara idji boroa diasia.† Idjia Paulora iduba ßebisia. Sordaoda ababe ßãsia idji waga ßamãrẽã.

Pauloba Romane bea judiorãa jarada

¹⁷ Ewari ùbea badacarea Pauloba judiorã dji droma ßea Romanebemada trλbisia. Jũma äbaã dji jλresidãde Pauloba jarasia:

–Djabarã, mãra Jerusaleñeba preso enesidãa. Judiorãra biẽ oẽ ßasia. Idjaba dadji drõã naẽnabemaba obada sida biẽ bedeaẽ ßasia. Mãwãmĩna judiorãba mãra jidadãpeda romanorã jλwãeda ßãsidãa. ¹⁸ Romanorãba mãã bio iwidiãsidãde cawãsidãa mãra beacara panãda cadjirua oẽ ßλ bẽrã. Maλne mãra ëdrλ ßλ quĩrãã panasidãa. ¹⁹ Baribλrλ judiorãba mãλgλra bia ùrĩnaẽ basia. Maλ carea mãã iwidiãsia Romanebema boroba mãra cawa omãrẽã. Mãã mãwã osia ëdrλi carea. Mã purura dji boro quĩrãpita biẽ jara quĩrããã. ²⁰ Maλ bẽrã mãã bãrãra unu quĩrãã ßasia bãrã ume bedei carea. Äcõrẽba ëdrλ edabari diai jarãdara jũma israelerãba jãã panã.‡ Idji carea mãra nãwã carenaba jλ ßã.–

²¹ Maλne ädjirãba jarasidãa:

–Judeãdebemarãba dairãa ßãdebema cartada diabuedãẽ panã. Dadji djabarã judiorã ni abããda jãmaλba zeẽ ßã ßãdebema biẽ jarai carea. ²² Baribλrλ dairãba cawa panã

* **28:11** λcλrλ traduccioãne “Dioscuros” ßã ßã. Maλba jara ßã mãã umébema äcõrẽda mãguiso basida. Maλ ewaride ëberãrãba ädji äcõrẽda barco quẽbãde obadjidãa. † **28:16** Preso beara idji boroa diasia. Griego bedeaãde λcλrλ cartade mãra neã. ‡ **28:20** Griego bedeaãde mããba idjaba jara ßã: “Mãã jã ßã beudarãra λrẽãdida jũma israelerãba jãã panã quĩrãca.” Hecho 23:6; 24:15; 26:6-8.

jũma druaza maã crĩcha djiwididebemada biẽ bedea panλda. Maã carea ũrĩ quiĩrĩã panλa bλa sãwã crĩcha bλda.-

²³ Maãne ãdjirãba ewarida bλsidaa. Maã ewari jũẽside ẽberãrãda zocãrã Paulo bλmaa zesidaa. Diapedaλba aba quewara Pauloba bedea basia ãcõrẽba ẽberãrã pe erobλdebemada. ãcõrẽba Moisea diada leydeba, ãcõrẽneba bedeadadaba bλpedadadeba bida jaradia basia Jesuda ãjãnamãrẽã. ²⁴ Pauloba jaradara λcλrλba ãjãsidaa, baribλrλ λcλrλba ãjãnaẽ basía. ²⁵ Maã bẽrã caicayadapeda wãbλrλbλda basía. Maãne Pauloba nãwã jarasia:

-ãcõrẽ Jaureba bãrã drõãenabemarãa wãrã bedeada ãcõrẽneba bedebari Isaíadeba nãwã jarasia:

²⁶ Naã purua nãwã jarade wãdua:

Bãrãba ũrĩ panλmĩna cawadaẽa. Bio unu panλmĩna cawadaẽa.

²⁷ ãdjirãba sodeba poya cawadaẽa, ũrĩ quiĩrĩãnaẽa idjaba unu quiĩrĩãnaẽa.

Mãwã beadaẽbara ãdjirãba unucasidaa, ũrĩcasidaa idjaba sodeba cawacasidaa.

Maãbe mλ ãjãnapeda mλa ãdjirãra biabicasia. §

²⁸ Jããbe cawadadua: ãcõrẽba dadji ẽdrλ edaidebema jara bẽara judiorãẽmaa diabueya. ãdjirãbλrλ bia ũrĩnia.-

²⁹ Pauloba mãwã jaraside judiorãra ãduba caicaya duanλda ãyã wãbλrλsidaa.*

³⁰ Mãwãnacarea Paulora poa umé Romane basia. Idji bλ debari paratada djibaría diabadjia. Idji acλde wãbλdara jũma bia edabadjia. ³¹ Idjia bedeadadjia ãcõrẽba ẽberãrã pe erobλdebemada idjaba dadji Boro Jesucritodebemada ebuða jaradiabadjia. Maãne ni abaλba mĩã sãnaca basía.

§ 28:27 Isaía 6:9-10. * 28:29 Griego bedeade λcλrλ cartade maã versículora neẽa.

ROMANO

CARTA PAULOBA ΒΛΠΔ DJABARĀ ROMA PURUDEBEMA ITEA ΒΛSIA

Poa 56are Pauloba naļ cartada djabarā Roma purudebema itea βλsia. Roma puruđaa wāé bađa bēřā cartara βλsia idjidebemada cawadamārēā. Jerusaleλnaa wāi naēna Corinto purudeba diabuesica βλa (Hecho 20:1-3).

Roma purude djabarā judiorāda, judiorāé sida baraasia. Judiorāba Ācōrēba Moisea diada leyra ēpē panabadjidaa baribλrλ judiorāéba ēpēnaca basía. Maļ bēřā Pauloba naļ crīcha dromada Romano 1:16-17de βλsia: “Māra peracaa beđea bia Jesucritodebemada jaradai carea, maļ beđea ijābλdara Ācōrēba idji λβλađeba jūma ēdrl edabari bēřā; judiorāda, judiorāé sida. Maļ beđea biadeba Ācōrēba cawabi βλa sāwā ēberārāra jipa unubarida. Jesucritoda ijāsira māwā unubaría.”

Pauloba naārā βλsia judiorāba, judiorāé biđa cadjirua obada carea Ācōrēba cawa oida (1:18đeba aba 3:20đaa). Maļare βλsia Ācōrēba idji biadeba Jesucrito ijābλdarā jipa unu βλđebemada (3:21neba aba 5:21naa). Maļare βλsia Ācōrēba Jesucrito ijā beara idji Jauređeba ara idji itea bia βλbarida (6:1neba aba 8:39đaa). Maļare βλsia zocārā judiorāba Jesucritora ijānaē panλmīna ewari aba ijānida (9:1neba aba 11:36đaa). Maļare βλsia sāwā dadjirāra jipa nībađida panλda (12:1neba aba 15:13đaa). Jīrūare βλsia España druadaa wāi naēna djabarā Romanebemada acλde wā quīrīā βλda (15:14-28). Pauloba jīrūare βλdara 16:1-27de βλa.

Naļ cartade Pauloba naārā βλda

¹ Māra Pauloa, Jesucrito nezocaa. Ācōrēba māra edasia Jesucritoba diabueđada bamārēā idjaba βλsia beđea bia Ācōrēnebemada jaradiade wāmārēā.

² Maļ beđea biara Ācōrēba naēnaeđa diai jarasia. Idjideba beđeabadarāba maļra Idji Beđeade βλsidaa. ³⁻⁴ Maļ beđea biara idji Warradebema. Idji Warra dadjirā Boro Jesucritora naļ djarade Israeldebema boro Davideba zeđaa. Baribλrλ idji beu bađada λrēbaside Ācōrē Jaureba unubisia Ācōrē Warra λβλa βλda.

⁵ Jesucritodeba Ācōrēba māra βλsia idjia diabueđada bamārēā. Idji biadeba māwā βλsia jūma druazabemaba Jesucritoda ijānamārēā, idji beđeada ijā odamārēā, idjaba idjida bia jaradamārēā. ⁶ Bārā sida Ācōrēba trλsia Jesucrito itea beadamārēā.

⁷ Māa naļ cartara βλbλrλ jūma Romanebema djabarā itea. Ācōrēba bārāra quīrīā βλa idjaba trλsia idji ēberārāda beadamārēā. Māa quīrīā βλa dadjirā Zeza Ācōrēba dadjirā Boro Jesucrito ume ādji biadeba bārāra careba pananida idjaba necai bai sida dia pananida.

Paulo Romanaa wā quīrīā bađa

⁸ Naārā māa jaraya: Jesucritodeba māa jūma bārā carea Ācōrēba bia βλađa abaria bārāba Jesucrito ijā panλnebemada druazabemaba beđea panλ bēřā. ⁹ Ācōrēba quīrīā βλra jūma mλ sođeba o βλa beđea bia idji Warradebemada jaradia βλ bēřā. Idjia cawa βλa māa iwīdibλrλza bārā carea iwīdibarida. ¹⁰ Māa iwīdibarida idjia quīrīā βλbλrλ māra idu bārā acλde wābimārēā. ¹¹ Wārāda māa bārāra unu quīrīā βλa Ācōrē Jauređeba carebai carea. Māwā bārāra zarea beadia. ¹² Māa quīrīā βλa dadjirāba abarica Crito ijā panλneba dji careba pananida zarea panani carea.

¹³ Djabarā, māa quīrīā βλa bārāba cawadida wārāda barima zocārā bārāmaa wāida crīcha babarida. Baribλrλ wađibida poya wāé βλa. Bārāmaa wā quīrīā βλa māa jaradia βλdeba jāmabemarāba Jesucritoda ijānamārēā dewara druadebemarāba ijāpedađa

quĩrãca. ¹⁴⁻¹⁵ Mãa bedea bia Jesucritodebemada jũmarãa jaradiaida ßaa. Ne cawa beaa, ne adua quedeaa, carta cawa beaa, carta adua beaa bida jaradiaida ßaa.* Maã carea bãrã Romanebemarãa bida jaradiaide wã quĩrãã ßaa.

¹⁶ Mãra peracaa bedea bia Jesucritodebemada jaradiai carea, maã bedea ãjãbãdara ãcõrẽba idji ãßãdeba jũma êdrã edabari bãrã; judiorãda, judiorãé sida.† ¹⁷ Maã bedea biãdeba ãcõrẽba cawabi ßaa sãwã ëberãrãra jipa unubarida. Jesucritoda ãjãsira mãwã unubaria. ãcõrẽ Bedeade nãwã ßã ßaa: ãcõrẽ quĩrãpita jipa ßara idji ãjã ßãdeba zocai ßaya.‡

Ëberãrã ãcõrẽ quĩrãpita bedeade panãnebema

¹⁸ ãcõrẽba bajãneba cawabi ßaa cadjirua o beara, jipaé bea sida idji quĩrũbideba jũma cawa oida. ãdjia cadjirua o panãneba wãrã bedeara idu cawabidacaa. ¹⁹ ãcõrẽnebema poya cawaida ßara ãdjirãba bio cawa panãa, idjia cawabi ßã bãrã. ²⁰ Naã ëjũã odãdeba ãtaa ãcõrẽ ununacadebemada ëberãrãba ebuãa unubadaa. Idjia oda acã panãneba cawa panãa idjira ãcõrẽda idjaba ewariza ne jũma poya o ßãda. Maã carea cadjirua o beaba poya jaradaëa ãcõrẽ adua panã bãrã bedeade panããda. ²¹ ãdjirãba ãcõrẽra cawa panasidãmĩna idjia bia bedeadaé basia idjaba bia ßãda adaé basia. ãtebrã crĩcha neé bea quĩrãca crĩcha panesidãa. Mãwã ãdji crĩchara bié bepeda pãĩmane panesidãa. ²² ãdjirãba crĩcha cawa beada asidãmĩna crĩcha neé beasia. ²³ ãcõrẽ beuca bia quiruda igarasidãa. Maãbe dadji beuida ßã zaca ßãda odãpeda maãgãã bia bedea panesidãa. ãbana za quĩrãca, animarã jĩrũ quĩmãrẽ bea za quĩrãca, idjaba jãne wãbada animarã za quĩrãca odãpeda maãgãã bia bedea panesidãa.

²⁴ Maã carea ãcõrẽba iduaribisia ãdji soba cadjirua o quĩrãã ßãda odamãrẽã. Maã bãrã ãdjirãba mã perada o panesidãa. ²⁵ Wãrã ãcõrẽda igarãdãpeda sewadrã ëpẽ panesidãa. ãcõrẽba ne jũmada odamãna idji cãyãbara idjia odadrã ëpẽ panesidãa idjaba bia bedea panesidãa. Baribrãã dadjirãba ababe ãcõrẽabrãã ewariza bia bedeadida panãa. Bia ßaa mãwã baida.§

²⁶ ãdjirãba sewada ëpẽpedada bãrã ãcõrẽba iduaribisia mã perada odamãrẽã. Wẽrãra umaquĩrã ume baida ßãda idu ßãdãpeda abarica wẽrã ume panesidãa. ²⁷ Ara maã quĩrãca umaquĩrãra wẽrã ume baida ßãda idu ßãdãpeda abarica umaquĩrãda dji awuãdãpeda mã perada o panesidãa. Maã cadjirua o panã carea ãcõrẽba ãdjirãra cawa oya idjia cawa oida ßã quĩrãca.

²⁸ ãdjirãba ãcõrẽra igarãpedada bãrã idjia iduaribisia crĩcha cadjiruada ëpẽnapeda mã oié beada o pananamãrẽã. ²⁹ Ne jũma cadjiruada obadaa. Mã peraida ßãda obadaa, ne jũma awuabadaa, djãrãra bié obadaa, djãrãba erobã carea bié crĩchabadaa, mã beabadaa, caicayabadaa, djãrã cũrũgabadaa, djãrã bié jarabadaa, idjaba nẽbrã obadaa. ³⁰ Djãrã ëcarraare bié bedebadaa, ãcõrẽra quĩrãmabadaa, idjaba djãrã quĩrãpita bié bedebadaa. ãdjirãra dji biara beada abadaa idjaba dji dromaana abadaa. Djãrã bié odi carea jarãbadaa. ãdji djibari bedeara ãjãnacaa. ³¹ Cãwãrã zarea beaa. ãdjia bedea ßãpedãdara odacaa. Quĩrãã neé beaa, ãdji bié odara quĩrãdoadacaa idjaba djãrãra quĩrã djuburiadacaa.* ³² ãdjirãba bio cawa panãa ãcõrẽba mãwã o beara bio cawa oida.† Baribrãã ara mãwã o nĩnaa idjaba dewararãba abari quĩrãca cadjirua obãdade bia crĩchabadaa.

* **1:14-15** Ne cawa bea, ne adua quedea. Griego bedeade ßã ßaa “griegorãa idjaba ãibemarãa.” † **1:16** Judiorãda, judiorãé sida. Griego bedeade nãwã ßã ßaa: “Naãrã judiorãda, mããare judiorãé sida.” ‡ **1:17** Habacuc 2:4. § **1:25** Bia ßaa mãwã baida. Griego bedeade ßã ßaa: “Amén.” * **1:31** ãdji bié odara quĩrãdoadacaa. Griego bedeade ebuãa ßãã. † **1:32** ãcõrẽba mãwã o beara bio cawa oida. Griego bedeade nãwã ßã ßaa: “ãcõrẽba jara ßãcãrã mãwã o beara beuidã panãda.”

2

Ācōrēba cawa oidebema

¹ Maḷba ni abaḷba crīchaiē ḷa Ācōrē quīrāpita bedeade ḷāēda. Dji jipaara o ḷada a ḷa biḷa māwā crīchaiē ḷa. Djārāba cadjirua o ḷada jarabḷḷe ara idjida jara ḷa, idjia biḷa abari quīrāca obari bērā. ² Dadjirāba cawa panḷa jūma cadjirua o beara Ācōrēba jipa cawa obarida. ³ Maḷ bērā djārāba cadjirua o ḷada abaḷba jaraibḷḷ, baribḷḷ abarica o ḷabḷḷ, idjia crīchaiē ḷa Ācōrēba cawa oēda. ⁴ Māwā crīcha ḷba igara ḷa Ācōrēba quīrā djuburia ḷdebemada, jūma droa ḷdebemada, idjaba cadjirua oḷa isabe cawa ocaḷdebemada. Idjia adua ḷa Ācōrēba māwā bio quīrā djuburia ḷda cadjiruada igarapeda idjima zemārēā.

⁵ Baribḷḷ cawḷḷ zarea ḷ bērā idjia cadjiruada igaraca Ācōrēmaa ze amaaba. Maḷ carea Ācōrēba cawa oi ewaride idji quīrūbideba wetara cawa oya. Maḷ ewaride Ācōrēba unubiya sāwā jūmarāda jipa cawa oida. ⁶ Idjia jūmarā diaya ādjia opeḷada quīrāca. ⁷ ḷcḷḷba biada o panḷa Ācōrēba ādjida bia unumārēā, bia jaramārēā, idjaba ewariza idji ume zocai ḷmārēā. Maḷ ēberārāra Ācōrēba wārāda ḷya ewariza idji ume zocai pananamārēā. ⁸ Baribḷḷ ḷcḷḷba crīcha biē ḷdeba djārā cāyābara biara beadi carea jarḷbadaa. Maḷ bērā wārā beḷeara ījā quīrīānaca idjaba cadjiruada obadaa. Maḷ ēberārāra Ācōrēba idji quīrūbideba bio cawa oya. ⁹ Idjia cawa obḷḷe jūma cadjirua o beara bia mīga beadia idjaba sopua beadia. Judiorāda, judiorāé sida māwā beadia.* ¹⁰ Baribḷḷ jūma bia o beara Ācōrēba bia unuya, bia jaraya, idjaba necai ḷya. Judiorāda, judiorāé sida māwā oya. ¹¹ Ācōrēba ēberārāra jūmaena abari quīrāca jipa cawa oya.

¹² Ācōrēba Moisea diada ley adua beaba cadjiruara obada bērā maḷ leyra adua panḷmīna Ācōrēba cawa oya. Idjaba maḷ ley cawa beaba cadjiruara obada bērā Ācōrēba ara maḷ leydeba cawa oya. ¹³ Ley ūrī panḷneba ēberārāra Ācōrē quīrāpita jipa beaē, ātebḷḷ ījā o panḷneba Ācōrē quīrāpita jipa bea. ¹⁴ Judiorāéba maḷ leyra adua panḷmīna ādji crīchadeba maḷ leyba jara ḷ quīrāca edaude obadaa. Māwā unubibadaa biada, cadjirua sida cawa panḷda. ¹⁵ Ara ādjia o panḷneba unubi panḷa maḷ leyba jara ḷra soḷeba cawa panḷda. Ādji crīchade cawa panḷa biada wa cadjiruada o panḷda, bedeade panḷda wa bedeade panḷēda. ¹⁶ Jūmarāba ādji soḷe mērā eropanḷra Ācōrēba cawa oi ewaride Jesucritodeba cawa oya. Māwāya beḷea bia mā jaradia ḷba jara ḷ quīrāca.

Ācōrēba Moisea diada leydeba judiorāra jipa beadaēa

¹⁷ Bārā judiorāba dji biarāana abadaa. Ācōrēra biara cawa panḷana abadaa. Crīcha panḷa ēdrḷēda Ācōrēba Moisea diada leyra cawa panḷ bērā. ¹⁸ Maḷ leyra eropanḷ bērā cawa panḷa Ācōrēba cārēda quīrīā ḷda idjaba cārēda jipa ḷda. ¹⁹ Bārāba crīcha panḷa Ācōrē adua bearāa poya bia jaradia pananida dauberrea bea jipa edeḷda quīrāca, pāīmane bea ḷnaanaa edeḷda quīrāca. ²⁰ Ācōrēba Moisea diada leyra eropanḷ bērā crīcha panḷa jūma necawaada eropanḷda idjaba wārā beḷea sida cawa panḷda. Maḷ bērā crīcha panḷa crīcha neē bearāa, wadi bio adua bearāa biḷa poya jaradia pananida. ²¹ Bārāba dewararāa jaradia panḷḷḷ, ¿cārē cārēā ara bāduba jaradiaē? Bārāba jaradiabadaa ne drḷacara ḷda. Baribḷḷ bārāra ne drḷabadaa. ²² Bārāba jaradiabadaa daunemacara ḷda. Baribḷḷ bārāra daunemabadaa. Bārāba quīrīānaca jḷwaba oḷa ācōrēa bia beḷeada. Baribḷḷ jḷwaba oḷa ācōrē dedebema nebiada drḷabadaa. ²³ Ācōrēba Moisea diada leyra bārāba bio cawa panḷana abadaa. Baribḷḷ maḷ leyba jara ḷ ījānāē

* 2:9 Judiorāda, judiorāé sida. Griego bedeade nāwā ḷ ḷa: “Naārā judiorāda, maḷare judiorāé sida.”

panΛ bĕrā, bārā carea dewararāba Ācōrēnebemada biē bedeabadaa. ²⁴ Maļ carea Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa: “Judiorāēba Ācōrēra biē jarabadaa bārāba biē obada carea.”†

²⁵ Ācōrēba Moisea diada leyda bārāba iĵā osidara, bārā cacua wēāgodada bia bΛa Ācōrē ēberārā bĕrā. BaribΛΓΛ maļ leyra iĵā oĉaēbΛΓΛ, bārāra Ācōrē quīrāpita cacua wēāgoē bea quīrāca panΛa.‡ ²⁶ Maļne judioēba maļ leyra iĵā o bΛbΛΓΛ, cacua wēāgoē bΛmīna Ācōrē quīrāpita cacua wēāgo bΛ quīrāca bΛa. ²⁷ Bārā judiorāra cacua wēāgobadaa unubidi carea Ācōrē ēberārāda. Idjaba Ācōrēba Moisea diada leyda cawa panΛa. BaribΛΓΛ maļ leyra iĵā oĉaē panΛa. Maļ bĕrā cacua wēāgoē bΛba maļ leyda iĵā oibΛΓΛ, cawabiya bārāra judiorāmīna bedeade panΛa. ²⁸ Judio arara ababe naļ djaradeba māwā bΛēa. Idjaba cacua wēāgoĉa arara naļ djaradebemaēa.§ ²⁹ ĀtebΛΓΛ sode jipa bΛra Ācōrēmaarā judio araa. Sode jipa bΛĉara Ācōrēmaarā cacua wēāgoĉa araa. Ācōrē Jaureba māwā jipa bΛbaria.* Ācōrēba Moisea diada ley ēpē bΛĉeba jipa baēa. Sode jipa bΛra ēberārāba bia jaradacamīna Ācōrēba bia jarabaria.

3

¹ MĀa māwā jara bΛ bĕrā bārāba crīcha panΛsicada judiora Ācōrē quīrāpita mācuaē bΛda. Crīcha panΛsicada cacua wēāgo bΛ sida mācuaē bΛda. ² Māwāēa. Ne zocārāneba judiorāra dji biarāa. Naārā mĀa jaraya māwā panΛda Ācōrēba idji bedeara ādjirāa diada bĕrā. ³ Māwāmīna λcΛΓΛ ādjirānebemaba idji bedeara iĵānaē basía. ¿MaļgΛ carea Ācōrēba oi jaradara oēca? ⁴ Māwāēa. Ācōrēba oi jaradara wārāda jūma oya. Ēberārāra jūmaena sewaida beamīna Ācōrēra bedea aba bΛa. Idji Bedeade nāwā bΛ bΛa:

BΛ bedeabΛΓΛĉe jūmarāba cawadia bΛa jara bΛra jipa bΛda; abaΛba bΛ biē jarabΛΓΛĉe bΛa cawabiya bΛra jipa bΛda.*

⁵ MĀra bedeaya ēberārā bedeabada quīrāca. ΛcΛΓΛba jarabadaa cadjirua o panΛne Ācōrēra jipa bΛda ebuĉa unubibadada. Maļne Ācōrēba cawa oibΛΓΛ, idjira jipa bΛēana abadaa. ¿Dji māwā jara panΛa cārēda jaradi? ¿Jaradica Ācōrēra jipa bΛēda cadjirua o beara cawa oi bĕrā? ⁶ ¡Wārāda māwāēa! Ācōrēda jipa bΛēbara, ¿sāwā naļ ējūānebemarāra jipa cawa ocaſi? ⁷ ΛcΛΓΛba jarabadaa sewa o panΛneba Ācōrēra sewa ocada ebuĉa unubibadada. Crīchabadaa ādjia sewa o panΛ carea ēberārāba Ācōrēa auĉuara bia bedeadida. Maļ bĕrā ādjimaarā Ācōrēba cawa oiē bΛa. ⁸ Māwāra ¿dadjirāba auĉuara cadjiruada odida panΛca ēberārāba Ācōrēa auĉuara bia bedeadamārēā? ΛcΛΓΛba ādji crīcha cadjiruadeba jarabadaa daiba māwā jaradia panΛda. Māwā jara beara Ācōrēba wārāda biē bΛida bΛa.

Ēberā jipa bΛra neēa

⁹ Maļ bĕrā ¿cārēda jaradi? ¿Jaradica dai judiorāda dewararā cāyābara biara beada? ¡Māwāēa! MĀa naļ cartade cawabisia judiorāba, judiorāē bida cadjiruara obadada.

¹⁰ MaļgΛĉebemada Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa:

Ēberā jipa bΛra ni aba bida neēa.

¹¹ Ni abaΛba adua bΛa cārēda jipa bΛda. Ni abaΛba Ācōrēra jΛΓΛcaa.

¹² Jūmarāba Ācōrēra igarasidaa. Jūmarāda Ācōrē quīrāpita biē panesidaa.

Ni abaΛba biada ocaa. Bia o bΛra ni aba bida neēa.†

¹³ Ādjia cadjirua bedeabadara beuĉa uria ewa nūmΛ quīrāca bΛa. Ādji iteba sewada obadaa.‡

† 2:24 Isaía 52:5; Ezequiel 36:20-23. ‡ 2:25 Cacua wēāgoē bea. Maļba jara bΛa: “Ācōrē ēberārāēa.” § 2:28 Judio araa idjaba cacua wēāgoĉa araa. Maļba jara bΛa: “Ācōrē ēberārāa.” * 2:29 Jeremia 4:4; Ezequiel 36:26-27. * 3:4 Salmo 51:4. † 3:12 Salmo 14:1-3. ‡ 3:13 Salmo 5:9.

Ādjia jara panΛneba djārāra biē obadaa damaba cabΛrΛ quīrāca. §

14 Djārā quīrāma panΛneba ādji iteba biē jarabadaa.*

15 Baridua carea mīā beabadaa.

16 Ādji wābΛdaza djārā bia pananada ārīnapeda bia mīgabibadaa.

17 Djārā ume necai beadira adua panΛa. †

18 Ni maārī bida Ācōrēra wayadacaa. ‡

19 Mañ bedea Ācōrē leyde bΛra dji ley ēpē bearāa jara bΛa. Māwā ni abaΛba poya jaradaēa cadjirua neē bΛda. Mañ leydeba cawa panΛa jūma nañ ējūānebemarāra Ācōrē quīrāpita bedede panΛda. 20 Wārāda Ācōrēba Moisea diada ley ījā o bΛdeba ni abaΛda Ācōrē quīrāpita jipa baēa. Mañ leyba cawabi bΛa dadjia cadjiruada obadada.

Ācōrēba Jesucritodeba ēberārā jipa unubaria

21 BaribΛrΛ idira Ācōrēba cawabisia mañ ley odaēne sāwā ēberārāra jipa unubarida. Ācōrēba Moisea diada leyde idjaba Ācōrēneba bedebadarāba bΛpedada cartade bida mañnebemada bΛ bΛa. 22 AbaΛba Jesucritoda ījāsira Ācōrēba idjira jipa unubaria. Jesu ījābΛdara idjia jūma māwā jipa unubaria. Ni abaΛda quīrā awara unucaa. 23 Wārāda jūmarāba cadjiruada obadaa. Mañ bērā Ācōrē biya quirudebemada āi beaa. 24 BaribΛrΛ Ācōrēba ni cārē sida obiēne idji biadeba ēberāra jipa unubaria. Māwā unubaria Jesucritoba idji beudadeba cadjiruadebemada ēdrΛ bΛda bērā. 25 Ācōrēba Jesucritora bΛsia cadjirua carea beumārēā. Dadjirā carea idji oara erozoasia. Mañ ījābΛdade Ācōrēba dadji cadjiruara quīrādoabaria. Jesucrito dadjirā cadjirua carea beudaba cawabi bΛa Ācōrēba jipa cawa obarida. Crito zei naēna cadjirua opedadara Ācōrēba jūma droa bΛdeba cawa oē basia. 26 BaribΛrΛ idira Jesucritodeba Ācōrēba cadjiruara jūma jipa cawa obaria. Mañ bērā Ācōrēba Jesu ījābΛdara jūma jipa unubaria. Māwā ebuā bΛa Ācōrēra ne jūmane jipa bΛda.

27 Mañ bērā ¿cārēā ara dadjidebemada bia bedeadī? Poya bia bedeadaēa. ¿Sāwāērā? Poya bia bedeadaēa, Ācōrēba Moisea diada ley ījā o panΛneba idji quīrāpita jipa panΛē bērā, ātebΛrΛ Jesu ījā panΛneba dadjirāra idji quīrāpita jipa panΛa. 28 Dadjirāba jaradia panΛa Jesuda ījā panΛ bērā Ācōrēba dadjirāra jipa unubarida. Ācōrēba Moisea diada ley ījā o panΛneba dadjirāra idji quīrāpita jipa beadacaa.

29-30 ¿Ācōrēra ababe judiorā Ācōrēca? ¿Idjira judiorāē Ācōrēca? Wārāda Ācōrēra ababΛrΛ bΛ bērā idjaba judiorāē Ācōrēa. Idjia jūma Jesu ījābΛdara jipa unubaria. Cacia wēāgo beaba, cacia wēāgoē bea bida Jesuda ījāsīdara jipa unubaria. 31 Jesuda ījā panΛ bērā ¿Ācōrēba Moisea diada leyra igara panΛca? Māwāēā, ātebΛrΛ mañ leyba jara bΛra obadaa.

4

AbrahaΛba Ācōrē ījāna

1 ¿Cārēda jaradi drōā naēnabema AbrahaΛnebemada? ¿Sāwā Ācōrēba jipa unusi? 2 AbrahaΛba ne bia o bΛdeba Ācōrē quīrāpita jipa badabara, ara idjidebemada poya bia bedeacasia. BaribΛrΛ wārā arada ni cārē sida oē basīa Ācōrē quīrāpita bia bedei carea. 3 Ācōrē Bedede nāwā jara bΛa: “AbrahaΛba Ācōrēra ījāsia. Mañ carea Ācōrēba idjira jipa unusia.”* 4 AbaΛba trajuda oibΛrΛ, idjia edabΛrΛra bari edaēa, ātebΛrΛ idji trajubari dji boroba diaya. 5 BaribΛrΛ Ācōrē quīrāpita jipa bai carea ne oē bΛba Ācōrēda ījāibΛrΛ, Ācōrēba mañ ēberāra jipa unuya. Cadjirua o beaba Ācōrēda ījāsīdara Ācōrēba jipa

§ 3:13 Salmo 140:3. * 3:14 Salmo 10:7. † 3:17 Isaía 59:7-8. ‡ 3:18 Salmo 36:1. * 4:3 Genesi 15:6.

unubaria. ⁶ Ara mañ quĩrãca Daviba jarasia: ãcõrẽ quĩrãpita jipa ðai carea ne oẽ ðara ãcõrẽba jipa unusira bio bia ðaya. ⁷ Nãwã jarasia:

Ëberãrãba ãcõrẽ ley ãjã odaẽ pananada idjaba cadjirua opedadada ãcõrẽba quĩrãdoasira bio bia panania.

⁸ Ëberãba cadjirua oda carea ãcõrẽba bedeade ðãẽana aibara, mañ ëberãra bio bia ðaya.†

⁹ Mañba çababe cacua wẽãgo beadrã bio bia pananica? çCacua wẽãgoẽ ðea sida bio bia pananaẽca? Daiba jarasidaa Abrahañba ãcõrẽra ãjãna bẽrã ãcõrẽba idjira jipa unusida. ¹⁰ Baribara çãcõrẽba idjira sãñbe jipa unusi? çJipa unusica idji cacua wẽãgodacarea wa wẽãgoi naẽna? Wãrãda idji cacua wẽãgoi naẽna ãcõrẽba idjira jipa unusia. ¹¹ Abrahañba ãcõrẽra ãjãna bẽrã, cacua wẽãgoẽ ðadamĩna ãcõrẽba idjira jipa unusia. Mañ cawabi carea Abrahañba jĩrũare idji cacuara wẽãgosia.‡ Cacua wẽãgoẽ beaba ãcõrẽda ãjãnibara, Abrahañra ãdjirã zezaa, abari quĩrãca ãjã pananeba ãcõrẽba jipa unu ðã bẽrã. ¹² Idjaba Abrahañba idji cacua wẽãgoi naẽna ãjã ðada quĩrãca cacua wẽãgo beaba ãjãnibara Abrahañra ãdjirã zezaa.

¹³ ãcõrẽba Abrahañ, idjideba zedi ëberãrãa bida nañ ëjũãra diayada asia. Baribara mãwã jaraẽ basía Abrahañba idji leyda ãjã oda bẽrã. ãtebãra mãwã jarasia Abrahañra jipa ununa bẽrã. Mãwã jipa unusia Abrahañba idjida ãjãna bẽrã. ¹⁴ ãcõrẽba Moisea diada ley ãjã o beaba ãcõrẽba diai jaraðara edabãdabara, dadji quĩrãbe Critora ãjã panacasidaa idjaba ãcõrẽba diai jaraðara edadaẽ bacasia. ¹⁵ Mañ leydeba ãcõrẽba cawa oya. Wãrãda leyda neẽ ðadabara, dadjirãra mañ ley igarabãda carea bedeade pananaẽ bacasia.

¹⁶ ãcõrẽba diai jaraðara dadjirãba edadia idjida ãjã panã bẽrã. ãcõrẽba idji biadeba mañra bari dia ðã. Mañ bẽrã jũma Abrahañ ëberãrãba mañra wãrãda edadia. ãcõrẽba Moisea diada leydeba panãba ãcõrẽda ãjã panãbara mañra edadia. Baribara ababe ãdjiabãra edadaẽa, ãtebãra judiorãẽ bida Abrahañ quĩrãca ãcõrẽda ãjãnibara edadia. Mãwã Abrahañra jũma dadjirã, dji ãcõrẽ ãjã ðea zezaa. ¹⁷ ãcõrẽ Bedeade nãwã ðã ðã: “Mãra ðasia zocãrã puru ðea zezada ðamãrẽã.”§ Wãrãda ãcõrẽ quĩrãpita Abrahañra jũma dadjirã, dji ãcõrẽ ãjã ðea zezaa. ãcõrẽba beupedãdara ãrẽbabibaria idjaba ne neẽnebemada obaria. Ara mañ ãcõrẽda Abrahañba ãjã ðasia.

¹⁸ ãcõrẽba nãwã jarasia: “Bãdeba yõbãdarãda zocãrã duanania.”* Abrahañba poya warra unuẽda cawa ðãmĩna ãjãsia ãcõrẽba warra unubida idjia jaraða quĩrãca. Mãwã ãjã ðãdeba zocãrã puru ðea zezada ðesia ãcõrẽba jaraða quĩrãca. ¹⁹ Warra unui carea jũmawãya drõada ðãmĩna Abrahañba mañgara waðibida bio ãjã ðasia. Idjira berara cien poa ðasia. Idji quima Sara sida warra tocada cawa ðãmĩna Abrahañba waðibida bio ãjã ðasia. ²⁰ Idjia ni maãrĩ bida crĩchaẽ basía ãcõrẽba diai jaraðara diaẽda. ãtebãra sodeba wãrãda bio ãjã ðasia idjaba ãcõrẽba bia bedeadadja. ²¹ Idjia cawa ðasia ãcõrẽba oi jaraðara wãrãda jũma poya oida. ²² Abrahañba mãwã ãjãna bẽrã ãcõrẽba jipa unusia.† ²³ ãcõrẽ Bedeade mãwã ðã ðã. Baribara mañ bedeara ababe idjidebemada bedea ðãã. ²⁴ ãtebãra dadjirãnebema sida bedea ðã, dadjirãba ãjã pananeba ãcõrẽba jipa unu ðã bẽrã. ãcõrẽba dadji Boro Jesura beu ðadada ãrẽbabisia. Ara mañ ãcõrẽda dadjirãba ãjã panã. ²⁵ Idjia Jesura ðasia dadjirã cadjirua carea beumãrẽã. Mañbe beu ðadada ãrẽbabisia dadjirãra idji quĩrãpita jipa ðã carea.

5

Jesuðeba dadjirãra ãcõrẽ ume necai duanã

† 4:8 Salmo 32:1-2. ‡ 4:11 Genesi capítulo 17. § 4:17 Genesi 17:5. * 4:18 Genesi 15:5. † 4:22 Genesi 15:6.

1 Jesucritoda ïjã panΛ bërã Ãcõrëba dadjirãra jipa unu bΛa. Mañ bërã dadjirã Boro Jesucritodeba Ãcõrë ume necai duanΛa. 2 Mañ awara Jesucrito ïjã panΛ bërã Ãcõrëba idji biadeba dadjirãra ewariza carebabaria. Idjaba bΛsrida panΛa cawa panΛ bërã Ãcõrë biya quirudebemada edadida. 3 Mañ awara dadjirã bia mïga panΛne bΛsrida panabadaa cawa panΛ bërã mañgΛdeba biara droa cawadida. 4 Mañ droa panΛneba cawa panΛa Ãcõrëba dadjirãra bia unu bΛda. MañgΛdeba cawa panΛa Ãcõrë bia quirudebemada edadida. 5 Mañra sewaëa, ãtebΛrΛ wãrãda edadia. Mãwã cawa panΛa Ãcõrëba idji Jaureda dadjirãa diada bërã. Idji Jauredeba dadjirã soðe cawabi bΛa dadjirãra wãrãda bio quĩrã bΛda.

6 Dadjirã cadjiruadebemada poya êdrΛdaẽ panasidade Ãcõrëba bΛda ewaride Critora dadjirã dji cadjiruara carea beusia. 7 Zarea bΛa ëberã jipa bΛ carea abΛΛba ara idjida idu beabida. ãibërã ëberã bia carea abΛΛba ara idjida idu beabiscada. 8 BaribΛrΛ Ãcõrëba dadjirãra bio quĩrã bΛda unubisia waði cadjiruade panΛne Critora dadjirã carea beuda bërã. 9 Crito oa erozoadeba Ãcõrëba dadjirãra jipa unu bΛa. Mañ bërã Critodeba dadjirãra Ãcõrëba cawa oidebemada wãrãda êdrΛdia. 10 Dadjirã wadibida Ãcõrë ume dji quĩrũda beaside idji Warra beudadeba dadjirãra idji ume bia bΛsia. Mãwã dadjirãra wãrãda êdrΛdia Critora zocai bΛ bërã. 11 Mañ awara dadjirã Boro Jesucritodeba Ãcõrë ume bia panΛ bërã idjideba Ãcõrë ume bΛsrida panΛa.

Adañ idjaba Crito

12 Ëberã abΛΛdeba cadjiruara nañ ëjũãne zesia. Idjaba mañ cadjiruadeba dadji beudira zesia. Jũmarãba cadjiruada obada bërã beubadaa. 13 Ãcõrëba Moisea idji ley diai naëna ëberãrãba nañ ëjũãne cadjiruara obadjidaa. BaribΛrΛ mañ ley neë baða bërã jaraca basía ëberãba cadjirua o panΛ carea bedeade panΛda. 14 Mãwãmïna Adañ ewarideba aba Moise ewaridaa ëberãrãda beusidaa cadjiruara obadjida bërã. BaribΛrΛ Adañba cadjirua oða quĩrãca oðaẽ basía. Adañba igarasia Ãcõrëba idjía ebuða jaradara baribΛrΛ ãdjirãba mãwã oðaẽ basía.

Adañneba jũmarãda biẽ panena quĩrãca dji zeida badadeba jũmarãda poya bia panesidaa.* 15-16 Wãrãda ëberã abΛΛba cadjirua oða carea jũmarãda beusidaa. BaribΛrΛ ëberã abΛΛdeba Ãcõrëba idji biadeba zocai baida bari diasia jũmarãda zocai beadamãrëã.† Jesucritoba idji biadeba dadjirã itea odara Adañba cadjirua oðadeba zeda cãyãbara bΛΛara bΛa. Mañ bërã Ãcõrëba bari dia bΛra Adañba cadjirua oðadeba zeda quĩrãca bΛëa. Mañ awara Adañba cadjirua ababe oða carea Ãcõrëba cawa opeða jũmarãda bedeade panΛana asia. BaribΛrΛ ëberãrãba cadjiruada zocãrã opeðadamïna Ãcõrëba ni cãrë sida obiëne idji biadeba ãdjirãra jipa unubaria. 17 Wãrãda ëberã abΛΛba cadjirua oðadeba jũmarãda beubadaa. BaribΛrΛ dewara ëberãda bΛa, Jesucritoda. Idjideba Ãcõrëba ni cãrë sida obiëne ëberãrãra jipa unubaria. Idji biadeba bio carebabaria. Ãcõrëba mãwã erobΛra Jesucritodeba ewariza idji ume zocai panania.

18 Wãrãda ëberã abΛΛba cadjirua oða carea Ãcõrëba cawa opeða jũmarãda bedeade panΛana asia. Idjaba ëberã abΛΛba jipa oða carea Ãcõrëba jũmarãda poya jipa unuya ewariza idji ume zocai pananamãrëã. 19 Wãrãda ëberã abΛΛba Ãcõrëba jaradara ïjã oðaẽ bërã zocãrã ëberãra dji cadjiruara panesidaa. Idjaba ëberã abΛΛba jũma ïjã oða bërã zocãrã ëberãra Ãcõrëba jipa unuya.

20 Ãcõrëba Moisea idji leyra diasia ëberãrãba cawadamãrëã cadjiruara zocãrã obadada. BaribΛrΛ ëberãrãba cadjiruara biara osidade Ãcõrëba idji biadeba biara quĩrã djuburi-asia. 21 Wãrãda ëberãrãba cadjiruada obada bërã beubadaa. BaribΛrΛ Ãcõrëba idji

* 5:14 Griego bedeade nãwã bΛ bΛa: “Adañra dji zeida baða quĩrãca basía.” † 5:15-16 Jũmarã. Griego bedeade bΛ bΛa “zocãrã.”

biadeba ēberārāra jipa unubaria dadjirā Boro Jesucritoēba ewariza idji ume zocai pananamārēā.

6

Cadjiruadebema ēdr̄Λpedada

¹ ¿Mañnebemada sãwã crīcha panΛ? ¿Dadjirāra wadibida cadjiruade nībadica Ācōrēba idji biadeba biara quīrā djuburiamārēā? ² ¡Wārāda mãwã odiē panΛ! Dadjirāra cadjiruadebemada beusidaa. Mañ bērā ¿sãwã cadjiruade nībadi? ³⁻⁴ Bārāba cawa panΛa borocuesidade unubisidada Crito ume ābaa panΛda. Mãwã unubisidaa idji ume beusidada idjaba jousidada. Mañbe dadjirā Zeza Ācōrēba idji ΛbΛa waibΛa bΛdeba Crito ārēbabida quīrāca dadjirā sida ārēbabisia zocai bai djiwidide nībadamārēā.

⁵ Dadjirāra Crito ume beusida bērā idji ārēbada quīrāca zocai bai djiwidide nībadia. ⁶ Dadjirāba cawa panΛa dadji crīcha drōāra beusida Crito ume crude cachida quīrāca. MãwãbΛrΛ dadjirā crīcha drōāba nañ cacuaba cadjirua o quīrā bΛda waa poya obiēa. Dadjirāra waa cadjirua nezocarēā. ⁷ Wārāda abΛda Crito ume ābaa beusibΛrΛ, cadjiruadebemada ēdr̄Λsia.*

⁸ Dadjirāra Crito ume ābaa beupedada bērā ĩjā panΛa idji ume zocai pananida. ⁹ Dadjirāba cawa panΛa Critora beu badada ārēbada bērā waa beuēda. Beuba idjira waa poyaēa. ¹⁰ Crito b̄arima aba beudaba jūma cadjiruada poyasia. Idjira waa beuēa ātebΛrΛ Ācōrē itea zocai bΛa. ¹¹ Ara mañ quīrāca cawadida panΛa bārāra cadjiruadebemada beusidada idjaba dadjirā Boro Jesudeba Ācōrē itea zocai panΛda.

¹² Mañ bērā cadjiruara idu bārā boro babirānadia. Mãwã bārā cacua beuida bΛba cadjirua o quīrā bΛda odaēa. ¹³ Bārā cacuaa idu cadjiruara obirānadia. ĀtebΛrΛ ara bādjidida Ācōrēa diadadia. Bārāra cadjiruade beu pananada Ācōrē itea zocai panesidaa. Mañ bērā bārā cacuada Ācōrēa diadadia jipa odi carea. ¹⁴ Ācōrēba idji biadeba bārāra ēdr̄Λ bΛda bērā idjaba Ācōrēba Moisea diada leydeba panΛē bērā, cadjiruara bārā boroda baiē bΛa.

Jipa odidebema

¹⁵ ¿Mañnebemada sãwã crīcha panΛ? Ācōrēba idji biadeba dadjirāra ēdr̄Λ edada bērā idjaba dadjirāra Moisea diada leydeba panΛē bērā ¿cadjiruada odida panΛca? ¡Mãwāēā! ¹⁶ Bārāba cawa panΛa ara bādjidida djārā nezocada beadi carea diadibΛrΛ, dji boroba jarabΛrΛra jūma ĩjā odida panΛa. Ara mañ quīrāca bārāba cadjiruara bārā boroda bΛdibΛrΛ, cadjiruara odapeda beudia. BaribΛrΛ Ācōrēda bārā boroda bΛdibΛrΛ, idji beuea ĩjā obadade jipa nībadia. ¹⁷ Naēna bārāra cadjirua nezocarā basía. BaribΛrΛ jūma Ācōrēnebema jaradiapedadara sodeba ĩjā o panΛ bērā mΛa Ācōrēa bia bΛada abaria. ¹⁸ Bārāra cadjiruadebemada ēdr̄Λdapeda Ācōrē nezocarāda panesidaa jipa odi carea.

¹⁹ MΛa mãwã nezocadebemada beuea bΛa nañ crīchada jaradiai carea. Ara bādjidēba cawadida zarea bΛ bērā mãwã jaradia bΛa. Wārāda naēna bārāba ara bādjidida bΛsidaa cadjirua nezocada beadi carea. Mãwã bārāba mīā peraidebemada, jūma cadjirua sida ewariza wetara o panabadjidāa. BaribΛrΛ idira Ācōrē nezocarā bērā ara bādjidida bΛdadua jipa odi carea. MãwãbΛrΛ Ācōrē itea bia beadia. ²⁰ Bārāra cadjirua nezocarā baside jipa odida crīchaēaca basía. ²¹ BaribΛrΛ cadjirua o panΛneba ¿cārē biada edasida? ¿Mãwã o panana carea idira quīrā pera panΛēca? Cadjirua o panΛ carea ēberārāra beudia. ²² Idira bārāra cadjiruadebemada ēdr̄Λpedada bērā Ācōrē nezocada panesidaa. Mãwã bārāra Ācōrē itea bia panesidaa. Mañ bērā idji ume ewariza zocai panania. ²³ Wārāda cadjirua o

* **6:7** Cadjiruadebemada ēdr̄Λsia. Griego beudeade mañba idjaba jara bΛa: “Cadjirua o bΛdebemada Ācōrēba jipa bΛsia.”

pan_Λ carea ēberārāra beudia. Barib_{ΛΓΛ} dadjirā Boro Jesucritodeba Ācōrēba ewariza zocai baida bari dia b_{ΛΛ}.

7

Miã amacara pan_Λ leydeba Pauloba jaradiada

¹ Djabarā, Ācōrēba Moisea diada leyra cawa pan_Λ bērā ma_Λ leydeba m_Λa bārāa bedeaya. Bārāba cawa pan_Λa ababe zocai pan_Λneb_{ΛΓΛ} dadjirāra ma_Λ leydeba pan_Λda. ²⁻³ Na_Λ quīrāca b_{ΛΛ}. Ma_Λ leyba jara b_{ΛΛ} wērā quima bara b_Λra idji quima zocai b_Λde idji ume baida b_Λda. Idji quima wadi zocai b_Λde ma_Λ wērāba dewara umaquīrāda edaib_{ΛΓΛ}, leyba jara b_{ΛΛ} wērāra daunemasida. Barib_{ΛΓΛ} idji quimada beusira wērāra idji quima ume baida b_Λ leydebemada ēd_Λasia. Ma_Λne idjia dewara umaquīrāda edaib_{ΛΓΛ}, daunemaē b_{ΛΛ}.

⁴ Djabarā, ara ma_Λ quīrāca Crito beudadeba bārāra Ācōrēba Moisea diada leydebemada beusidaa. Māwā dewaradeba poya panania. Idira bārāra Crito dji ārēbadadea. Idjideba pan_Λ bērā Ācōrē itea poya bia odia. ⁵ Dadjirāra na_Λ djaraba o quīrīā b_Λdeba nībasidade Ācōrēba Moisea diada leyba jara b_Λ carea wetara cadjiruada o quīrīāsidaa. Ma_Λne cadjirua o pan_Λ carea beudida panasidaa.* ⁶ Barib_{ΛΓΛ} Ācōrēba Moisea diada leydeba pananada dadjirāra ēd_Λasidaa. Ma_Λ leydebemada beusida bērā idira Ācōrēra idji Jauredeba ēpēnia. Waa crīchadaēa Moiseba b_Λda leydeba ēpēnida.

Cadjirua o quīrīā b_Λdebema

⁷ ¿Ma_Λnebemada sāwā crīcha pan_Λ? ¿Ācōrēba Moisea diada leyra cadjiruaca? ¡Māwāéa! Ma_Λ ley neē badabara m_Λa adua b_Λcasia cārēda cadjiruada. Ma_Λ leyba djārānera awuarāduaēda adaēbara, m_Λa djārāne awuaira cadjiruada adua b_Λcasia.† ⁸ Barib_{ΛΓΛ} awuarāduaēda ada bērā cadjirua o quīrīā b_Λdeba m_Λa ne jūmada wetara awuasia. Wārāda Ācōrēba Moisea diada ley neē badabara wetara cadjiruara o quīrīāé b_Λcasia.‡ ⁹ Naēna ma_Λ ley adua b_Λsidae m_Λra necai b_Λbadjia. Barib_{ΛΓΛ} cawaside m_Λa cadjiruada o quīrīāsia. Ma_Λbe cadjirua carea beuida b_Λsia. ¹⁰ Ma_Λ ley ijā o b_Λdeba m_Λra Ācōrē ume ewariza zocai baida b_Λsia. Barib_{ΛΓΛ} oca bērā ma_Λ leyba cawabisia m_Λra beuida b_Λda. ¹¹ Ma_Λ leyba jara b_Λ carea m_Λa cadjiruada wetara o quīrīāsia. Ma_Λbe cadjiruaba m_Λra cūrūgasia crīchamārēā ma_Λ leydeba jipa baida. Barib_{ΛΓΛ} ijā oca bērā beuida b_Λsia.

¹² Wārāda ma_Λ leyra Ācōrēnea. Ma_Λ leyba jara b_Λra jūma bio bia b_{ΛΛ}, jipa b_{ΛΛ}, idjaba aride b_{ΛΛ}. ¹³ Māwāra ¿ley bia b_Λba m_Λra beubisica? ¡Māwāéa! Āteb_{ΛΓΛ} cadjirua o b_Λ carea m_Λra māwā beuida b_Λsia. M_Λa cadjirua o b_Λ carea ma_Λ ley bia b_Λba jara b_{ΛΛ} m_Λra beuida b_Λda. Māwā ebuda b_{ΛΛ} cadjiruara sāwāb_{ΛΓΛ} b_Λda. M_Λa cadjirua o b_Λra wārāda bio cadjirua b_{ΛΛ}.

¹⁴ Dadjirāba cawa pan_Λa Ācōrēba Moisea diada leyra Ācōrē Jauredeba zesida. Barib_{ΛΓΛ} m_Λra na_Λ djarade b_{ΛΛ}. M_Λra cadjiruaba nēdoēda quīrāca b_{ΛΛ} idji nezocada b_Λmārēā. ¹⁵ M_Λa adua b_{ΛΛ} cārē cārēā jāwā obarida. M_Λa ne bia o quīrīā b_Λra ocaa, āteb_{ΛΓΛ} m_Λa cadjirua o quīrīāé b_Λda obaria. ¹⁶ Barib_{ΛΓΛ} m_Λa cadjirua o b_Λra o quīrīāé b_Λ bērā ebuda b_{ΛΛ} Ācōrēba Moisea diada leyra m_Λa bia unu b_Λda. ¹⁷ Ma_Λ bērā ara m_Λdjia quīrīā b_Λdeba cadjiruara o b_Λēa, āteb_{ΛΓΛ} cadjirua m_Λ sode b_Λba māwā obibaria. ¹⁸ M_Λa cawa b_{ΛΛ} m_Λ soēra biada neēda. Biara jaraib_{ΛΓΛ}, m_Λra na_Λ djarade b_Λ bērā ara m_Λdjia quīrīā b_Λdeba biada poya ocaa. M_Λa biada o quīrīā b_Λmīna poya ocaa. ¹⁹ Wārāda m_Λa bia o quīrīā b_Λra ocaa, āteb_{ΛΓΛ} cadjirua o quīrīāé b_Λda obaria. ²⁰ M_Λa cadjirua o quīrīāé b_Λda o b_Λmīna, ara m_Λdjia quīrīā b_Λdeba māwā o b_Λēa. Āteb_{ΛΓΛ} cadjirua m_Λ sode b_Λba māwā obi b_{ΛΛ}.

* **7:5** Beudida panasidaa. Griego bedede nāwā b_Λ b_Λ: “Beudira zau panasidaa.” † **7:7** Exodo 20:17. ‡ **7:8** Wārāda Ācōrēba Moisea diada ley neē badabara wetara cadjiruara o quīrīāé b_Λcasia. Griego bedede nāwā b_Λ b_Λ: “Ley neēne cadjiruara beusia.”

21 Mañ bẽrã naãda cawa ɓa: mãa biada o quĩrĩã ɓamĩna cadjirua mã sođe ɓaɓa cadjiruada obibaria. 22 Wãrãda mãa sođeɓa Ācõrẽ leyra bio bia unu ɓa. 23 Mãwãmĩna dewara crĩcha sida mã sođe ɓa. Maãgɓa mã preso eroɓa quĩrãca mãa cadjiruada obibaria. Mãa bia o quĩrĩã ɓara mañ crĩchaba idu obi quĩrĩãcaa ne bia oi crĩcha ume djõ ɓa quĩrãca.

24 ¡Mãra mĩã djuburi ɓa! ¿Caiba mãra ẽdra ɓa nañ cacua beuida ɓaɓa cadjirua o quĩrĩã ɓaɓeɓemada? 25 Ababe Ācõrẽɓara dadjirã Boro Jesucritoɓeɓa mãra ẽdra ɓaya. Mañ carea mãa idjĩa bia ɓaɓa aya. Wãrãda mã crĩchade Ācõrẽ leyra ñjã o quĩrĩã ɓa, baribara nañ djarade ɓa bẽrã cadjirua mã sođe ɓaɓa cadjiruada obibaria.

8

Ācõrẽ Jauredeba nĩbaɓidebema

1-2 Idira dadjirãra Jesucrito ume panɓa bẽrã ni maãrĩ bida bedeade panãe.* Ācõrẽ Jaureba dadjirãa zocai bai djiwidida Jesucritoɓeɓa diasia. Dadjirãra cadjiruadeɓemada idjaba beuɓideɓemada ẽdra ɓasia. 3 Ācõrẽba Moisea diada leyba dadjirãra cadjiruadeɓemada poya ẽdra ɓaẽ basía. Nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩnaba mañ ley ñjã odi cãyaɓara cadjiruada obadaa. Baribara Ācõrẽba idji Warrada diabuesia dadjirã dji cadjiruarã quĩrãca ɓamãrẽã. Mañne idji Warrara dadjirã cadjirua carea beusia. Mãwã Ācõrẽba idji Warradeba dadjirãra cadjiruadeɓemada ẽdra ɓasia. 4 Idjia mãwã osia dadjirãba poya jipa oɓamãrẽã idji leyba jara ɓa quĩrãca. Idira dadjirãra poya jipa nĩbaɓa nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩnaẽ bẽrã, ɓeɓara Ācõrẽ Jauredeba nĩna bẽrã.

5 Nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩnaba ababe nañ djaraba cadjirua o quĩrĩã ɓadra crĩchabadaa. Baribara Ācõrẽ Jauredeba nĩnaba Ācõrẽ Jaureba quĩrĩã ɓadra crĩchabadaa. 6 Nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓa ɓaɓa crĩcha ɓaibara beuya. Baribara Ācõrẽ Jaureba quĩrĩã ɓaɓa crĩcha ɓaibara necai ɓaya idjaba ewariza Ācõrẽ ume zocai ɓaya. 7 Abaɓa nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓa crĩcha ɓaibara, Ācõrẽ ume dji quĩrũa. Ācõrẽ leyra ñjã o quĩrĩãeã, ni poya ñjã oẽa. 8 Nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩnara Ācõrẽba bia unucua.

9 Baribara Ācõrẽ Jaureda wãrãda bãrã sođe ɓaɓara, idjideba nĩnaa. Nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩnaeã. Wãrãda Crito Jaure neẽ ɓara Critoɓeã. 10 Baribara Critoda bãrã sođe ɓaɓara, bãrã jaurera zocai ɓa Ācõrẽba bãrãra jipa unu ɓa bẽrã. Mãwãmĩna bãrãba cadjirua o panana carea nañ djarade beuɓa. 11 Baribara idji Jaureda bãrã sođe ɓa bẽrã, idjideba bãrã cacua beuida ɓara ñrẽɓabiya Jesu ñrẽɓabiɓa quĩrãca.

12 Djabarã, dadjirãra wãrãda Ācõrẽ Jauredeba nĩbaɓida panãa. Nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩbaɓiẽ panãa. 13 Bãrãda nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩbaɓibara beuɓa. Baribara nañ djaraba cadjirua o quĩrĩã ɓaɓa Ācõrẽ Jauredeba igaraɓibara, ewariza Ācõrẽ ume zocai panania. 14 Jũma Ācõrẽ Jauredeba nĩnara Ācõrẽ warrarãa. 15 Bãrãba Ācõrẽ Jaure edasidade nezocada ɓaẽ basía. ɓeɓara ɓasia Ācõrẽ warrarãda ɓeɓamãrẽã. Idjideba ne wayadacaa ɓeɓara Ācõrẽa “mã Zeza” abadaa. 16 Dadjirã sođe Ācõrẽ Jaureba cawabi ɓa wãrãda Ācõrẽ warrarãda. 17 Idji warrarã bẽrã Crito ume ɓaa idjia eroɓeɓemada edaɓa. Dadjirãda wãrãda Crito bia mĩgãda quĩrãca bia mĩga pananibara, Ācõrẽba Crito ume ɓaa bio bia ɓaya.

Bajãne bia pananinebema

18 Dadjirã nañ ewariɓe bia mĩga pananeɓemada mãa mãcua crĩchacaa, nocoarebema ewariɓe Ācõrẽba dadjirãra bia ɓa bẽrã. 19 Ne jũma Ācõrẽba ocuaɓa quĩrĩã ɓa idji

* 8:1-2 Griego bedeade ɓara cartade nañ sida ɓa ɓa: “Ādjirãra nañ cacuaba cadjirua o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩnaẽ bẽrã, ɓeɓara Ācõrẽ Jauredeba nĩna bẽrã.”

warrarã bia panebadada isabe unubida. ²⁰⁻²¹ Naëna ne jũma Æcõrẽba bia ocuadara biẽ besia. Baribara iduba mãwã biẽ beẽ basía, ãtebãra Æcõrẽba biẽ basia. Mãwãmĩna ne jũma biẽ bedaba jãã ba Æcõrẽba idji warrarã bia ba quĩrãca bia bamãrẽã. Maãbe waa berawaãa.

²² Dadjirãba cawa panãa wẽrãba warra tobãra de pua carea isabe to quĩrãbarida. Ara maã quĩrãca ne jũma Æcõrẽba ocuadara puadeba beaca ba. Maã carea isabe bia be quĩrãã ba. Æcõrẽba ocuada biẽ beda ewarideba aba ididaa mãwã ba. ²³ Maã awara Æcõrẽba dadjirã cacuara bia bamãrẽã jãã panãmisa dadjirã sida puadeba panãa. Idji warrarã edabãra de mãwã oya. Idji Jaureda dadjirãa naãrã diasia wãrãda idji warrarãda cawadamãrẽã. ²⁴ Æcõrẽba dadjirãra edra edada bẽrã maãgara jãã panãa. Dadjia jãã panãra wadibida neẽ panãa. Eropanãbara çcãrẽ cãrẽã jãã panacasida? çCaiba idjia eroba edai carea jãã bai? ²⁵ Baribara dadjirãba jãã panãra wadibida neẽ panã bẽrã jũma droa panãneba cawa panãa wãrãda edadida.

²⁶ Maã awara ara dadjiduba abãã panã bẽrã Æcõrẽ Jaureba dadjirãra careba ba. Wãrãda adua panãa sãwã Æcõrẽa aride iwidiidida. Baribara Æcõrẽ Jaureba dadjia poya jaradaca bedadeba dadjirã carea Æcõrẽa iwidiitaria. ²⁷ Maãne Æcõrẽ dadji so acãbariba idji Jaureba iwidiãra cawa ba, idjia quĩrãã ba quĩrãca idjiderã carea iwidiitari bẽrã.

Æcõrẽba ne jũmaneba carebabaria

²⁸ Æcõrẽba crĩcha bada quĩrãca idji quĩrãã beada trãsia. Dadjirãba cawa panãa maãgarã itea Æcõrẽba ne jũmaneba biada obarida. ²⁹ Idjia naënaeda cawa basia cairãda idjiderã baida. Ædjirãra basia idji Warra Jesu quĩrãca beadamãrẽã. Mãwã idji Warra Jesura djabarã zocãrã panãnebemada dji nabemaa. ³⁰ Æcõrẽba idji Warra Jesu quĩrãca beadamãrẽã naënaeda bãdara idjimaa trãcuasia. Idjia trãcuadara jipa unusia. Idjia jipa ununarãa idji biya quirudebemada diaya.

³¹ çMaãgabebemada sãwã crĩcha panã? Æcõrẽra dadjirãare ba bẽrã çcaiba dadjirãra poyai? ³² Wãrãda Æcõrẽba idji Warra arada wãgaẽ basía ãtebãra jũma dadjirã carea idu beabisia. Maã bẽrã çidjia dadjirãa ne jũma biada Crito ume abaa diaẽca? ³³ çCaiba Æcõrẽa idjia edadarãda poya biẽ jarai? Æcõrẽba dadjirãra jipa unubaria. ³⁴ çCaiba dadjirãra bedede panãana adi? Ni abãba mãwã jaradaãa Jesucritora dadjirã carea beuda bẽrã. Idjira beu badada lrẽbasia. Idira Æcõrẽ jãwa araare ba. Mama dadjirã carea Æcõrẽa beudea djuburia ba. ³⁵ çCaiba dadjirãra Crito quĩrãnebemada poya ayã ba? Ewari zarea zebãra de, bia mĩga panãne, eberãrãba dadjirã biẽ odi carea epẽ panãne, jarraba zebãra de, cacuade jãni carea neẽ panãne, minijĩchia de panãne, eberãrãba bea quĩrãã panãne ni abãba dadjirãra Crito quĩrãnebemada poya ayã baãa. ³⁶ Æcõrẽ Bedede nãwã baã ba: Ewariza ba carea दौरã bea quĩrãã panã. Oveja beabãda quĩrãca beadida crĩcha panã.†

³⁷ Baribara Critoba dadjirãra quĩrãã ba. Idjideba jũma maãgara dadjirãba poyabadaa. ³⁸⁻³⁹ Maã carea mãã cawa ba dadjirãda beuãibãra wa zocai panãibãra, Æcõrẽ quĩrãnebemada jĩga panãnaeda. Naã ewaride, nubema ewaride bida jĩga panãnaeda. Idjaba bajãnebema nezocarãba, jairãba, dji droma beaba, naã dedaadeããra beaba, naã dedaade jewedaara beaba, ni cãrẽ Æcõrẽba odadebema bida dadjirãra idji quĩrãnebemada poya ayã baãa.‡ Ara maã quĩrããra dadjirã Boro Jesucritodeba unubisia.

9

Æcõrẽba israelerã edada

† 8:36 Salmo 44:22. ‡ 8:38-39 Jairã. Griego bedede nãwã baã ba: “Dji dromarãba, jũma poya beaba.”

1 M̄ra Critode b̄rã w̄rã bedeada jaraya. Sewa oēa. Ācōrē Jaureba m̄ sode nā bedeara w̄rã arada cawabi ʘa. 2-3 Nāda jaraya: m̄ ēberãrã judiorã carea ewariza bio sopua ʘabaria. Ādjirãra Ācōrē ume biē panʘnebemada poya bia ʘaibara, m̄da ādjirã cacuabari Critodebemada j̄ga ʘecasia. 4 Ādjirãra Israeldebemaa. Ācōrēba ādjirãra nārã edasia idji warrarãda ʘeadamãrēã.* Idji quĩrãwãrēã dorrodorroadã ādjirãa unubisia.† Ādji drõã naēnabemarã ume bedea ʘasia.‡ Idji ley sida Moisedeba ādjirãa diasia. Ādjirãa cawabisia idji dede cãrēda oēida panʘda idjaba j̄ma idjia diai jaradara ādjirã itea ʘasia. 5 Ādji drõã naēnabemarãra dji dromarãda ʘecasia. Ādjirãneba Critora nā djarade zesia. Idjidra j̄marã Ācōrēã. Idjabara dadjirãba ewariza bia bedeadida panʘa. Bia ʘa mãwã ʘaida.

6 M̄ra jaraē ʘa Ācōrēba israelerã itea oyada adara oē ʘada. Ātebãra m̄ra jara ʘa j̄ma Israeldeba yõpedadara Ācōrē quĩrãpita israelerãēda. 7 Idjaba j̄ma Abrahañneba yõpedadara Ācōrē quĩrãpita Abrahañ warrarã araēa. Ācōrēba Abrahañã nãwã jarasia: “M̄ra warrarã diai jaradara ʘa warra Isadeba zedia.”§ 8 M̄ra bedeaba dadjirãa cawabi ʘa j̄ma Abrahañneba nā djarade topedadara Ācōrē warrarãēda. Ācōrēba diai jarada warrarãdra Abrahañ warrarã araa. 9 Ācōrēba Abrahañã diai jarada bedeara nāgãa: “Za zeĩ poade ara nā ewari quĩrãca m̄ra wayacusa zeya. M̄ra Saraba warrada to erobaya.”*

10-12 M̄ra awara Ācōrēba cawabisia idjia eda quĩrã ʘada edabarida. Idjaba cawabisia ni abaʘda edacada ādjia o panʘra bia unu ʘa b̄rã ātebãra edabaria idjia trãna b̄rã. Nãwã cawabisia: Rebecaba m̄guisoda tosia. Dji zezara dadjia drõã naēnabema Isa basia. Baribãra m̄ra warrarã todi naēna idjaba biada ni cadjiruada oēi naēna Ācōrēba Rebecaa jarasia: “Dji nabemada dji tēãbema j̄waeda ʘaya.”† 13 M̄ra carea Ācōrē Bedeade nãwã ʘa ʘa: “M̄ra Jacoboda quĩrãsia, m̄ra Esaúra unu amasia.”‡

14 ¿M̄ra nebemada sãwã crĩcha panʘa? ¿Ācōrēba jipa ocada crĩcha panʘca? ¿Mãwãēa!

15 Ācōrēba Moisea nãwã jarasia:

M̄ra quĩrã djoburia quĩrã ʘa ēberãda quĩrã djoburiaya idjaba m̄ra quĩrãneba careba quĩrã ʘa ēberãda quĩrãneba carebaya.§

16 Wãrãda Ācōrēba edabãra ēberãra edacaa m̄ra ēberãba o ʘada bia unu ʘa b̄rã ni dji ēberãba mãwã quĩrã ʘa b̄rã. Ātebãra idjia quĩrã djoburia quĩrã ʘadra edabaria. 17 Ācōrē Bedeade idjia Egiptodebema boroa jaradada nãwã ʘa ʘa:

M̄ra bara dji boroda ʘasia ʘa m̄gabã ʘadeba m̄ra ʘada unubi carea. Mãwã m̄ra j̄ma nā ējũãne trã ʘaga ʘaya.*

18 M̄ra cawabi ʘa Ācōrēba abaʘda quĩrã djoburia quĩrã ʘabãra mãwã obarida idjaba abaʘda cãwãra zarea ʘa quĩrã ʘabãra mãwã ʘabarida.

19 M̄ra bedea carea abaʘba nãwã jaraiscada: “Ācōrēba mãwã obari b̄rã ¿cãrē cãrēã dadjirãra bedeade panʘana a ʘa? ¿Idjia dadjirã ʘada quĩrãca panʘca?” 20 Baribãra dji mãwã bedea ʘara ¿caĩ mãwã Ācōrēã bedei carea? Zocoba dji cadaa jaraida ʘaca: “ʘa ¿cãrē cãrēã m̄ra jãwã osi?” 21 ¿Dji egoro cabariba o quĩrã ʘa quĩrãca oiē ʘaca? ¿Abari egoroba zoco ewari droma careabemada, baridua ewari careabema sida oida ʘacã?”

22 Ara m̄ra quĩrãca Ācōrēba o quĩrãnada osia. Ēberãrãba cadjiruã o panʘ carea Ācōrēba idji quĩrãbideba idjaba idji ʘadeba cawa opeã taʘa uruãde ʘatabueida ʘasia. Baribãra ādjia cadjiruã o panʘra j̄ma droasia. 23 Mãwã droasia idji biya quiru waibãra ʘadebemada idjia quĩrã djoburia ʘa ēberãrã cawabi carea. Ādjirãra idjia naēna

* 9:4 Exodo 4:22. † 9:4 Exodo 40:34-35. ‡ 9:4 Genesi 12:1-3. § 9:7 Genesi 21:12. * 9:9 Genesi 18:10,14.

† 9:10-12 Genesi 25:23. ‡ 9:13 Malaquia 1:2-3. § 9:15 Exodo 33:19. * 9:17 Exodo 9:16.

edasia idji bia quirudebemada erobeadamārēã. ²⁴ Dadjirãra mañ ëberãrãnebemaa. ΛCΛΓΛ judiorãa idjaba λCΛΓΛΛA judiorããa. BaribΛΓΛ Ācõrēba jūma dadjirãra trãsia. ²⁵ Ācõrēba jaradada Osea cartade nãwã b́l b́ΛA:

Mã puruẽ badada m̃ puruada aya. M̃ã quĩrĩãẽ bada puruda m̃ã quĩrĩã b́Λ puruada aya.†

²⁶ Idjaba nãwã b́l b́ΛA:

M̃ã jarasia bãrãra m̃ã ëberãrããeda.

Mãwã jaradama m̃ã bãrãra m̃ã warrarãana aya.‡

²⁷⁻²⁸ Idjaba Isaíaba israelerãnebemada nãwã jarasia:

Israelerãra zocãrã panΛA pusa íbΛ quĩrãca. Mãwãmĩna ãdjirãra zocãrãẽbe ëdrΛdia dadjirã Boro Ācõrēba nañ ëjũãne beara isabe jūma cawa oi bẽrã.§

²⁹ Idjaba mañ naẽna Isaíaba nãwã jarasia:

Dadjirã Boro jūma poya b́Λba dadji israelerãra λCΛΓΛ zocai b́Λdaẽbara, Sodomanebemarã, Gomorraðebemarã quĩrãca ni aba bida neẽ bacasia.*

Judiorãba Crito ãjãnaẽ panΛnebema

³⁰ ¿Mañba cãrẽda jara b́Λ? Judiorãẽba jΛΓΛdaca basía Ācõrẽ quĩrãpita jipa beadi carea. BaribΛΓΛ Critora íjãpedada bẽrã Ācõrẽba ãdjirãra jipa unusia. ³¹ Mañne israelerãba Ācõrẽ quĩrãpita jipa beadi carea leydeba jΛΓΛ pananamĩna Ācõrẽba jipa unuẽ basía. ³² ¿Cãrẽ cãrẽã ãdjirãra jipa unuẽ basi? Jipa unuẽ basía Crito íjãni cãyãbara ãdjia o panΛneba idji quĩrãpita jipa beadi carea jΛΓΛ panana bẽrã.† Wãrãda ãdjirãba Critora íjãnaẽ basía mõgarade tẽnedrΛbΛda quĩrãca. ³³ Ācõrẽ Bedeade mañnebemada nãwã b́l b́ΛA:

Ūrĩnadia. M̃ã Sioñ purude de oi careabema mõgarada b́ΛbΛΓΛA.‡

Mañ mõgarade ëberãrãra tẽnedrΛdapeda bæedia. BaribΛΓΛ idji íjã b́Λba idji quĩrĩãbe íjã baẽa.§

10

¹ Djabarã, m̃ã sodeba quĩrĩã b́Λa Ācõrẽba israelerãra ëdrΛ edaida. Mañ carea m̃ã Ācõrẽa iwidi b́baria. ² M̃ã jaraya ãdjirãba Ācõrẽra wãrãda ëpẽ quĩrĩã panΛda. Mãwãmĩna Ācõrẽba quĩrĩã b́Λdebemada ãí crĩcha panΛa. ³ Ācõrẽba sãwã ëberãrã jipa unubarida ãdjirãba cawaðacaa. Mañda igaradapeda ara ãdjia o panΛneba jΛΓΛ panΛa Ācõrẽ quĩrãpita jipa beadi carea. ⁴ BaribΛΓΛ Crito íjãbΛdara Ācõrẽba jipa unubaria. Mañ bẽrã ley íjã o panΛneba jipa beadi carea waa jΛΓΛdiẽ panΛa.

⁵ Moiseba b́Λsia sãwã ëberãrãra Ācõrẽba diada leydeba poya jipa beadida. Nãwã b́Λsia: “Ëberãba nañ leyba jara b́Λra íjã o baibΛΓΛ, zocai baya.”* ⁶ BaribΛΓΛ Crito íjãbΛrΛda Ācõrẽba jipa unubaria. Mañ ëberãba jarabaria: “BΛ sode crĩcharãdua abΛda bajãnaa wãida b́Λda Crito nañ dudaa zebi carea. ⁷ Crĩcharãdua abΛda beudarã panabadamaa wãida b́Λda Crito ãrẽbabi carea.” ⁸ BaribΛΓΛ Ācõrẽ Bedeade nãwã b́l b́ΛA: “BΛa Ācõrẽ bedeara cawaicha b́ΛA.† BΛ iteba idji bedeara jaraida b́Λa idjaba b́Λ sodeba íjãida b́ΛA.”‡ Idji bedeara daiba nãwã jaradia panΛa jūmarãba íjãnamãrẽã: ⁹ b́Λ iteba Jesura jūmarã Boroada aibΛrΛ, idjaba Ācõrẽba idjira ãrẽbabisida b́Λ sodeba íjãibΛrΛ, Ācõrẽba ëdrΛ edaya. ¹⁰ Wãrãda abΛba sodeba íjãibΛrΛ, Ācõrẽba jipa unuya. Iteba Jesura jūmarã Boroada aibΛrΛ Ācõrẽba ëdrΛ edaya.

† **9:25** Osea 2:23. ‡ **9:26** Osea 1:10. § **9:27-28** Isaía 10:22,23. * **9:29** Isaía 1:9. † **9:32** ãdjia o panΛneba. Griego bedeade λCΛΓΛ cartade nãwã b́l b́ΛA: “Ācõrẽba Moisea diada ley íjã o panΛneba.” ‡ **9:33** Sioñ purura idjaba Jerusaleã abadaa. § **9:33** Idji quĩrĩãbe íjã baẽa. Griego bedeade b́l b́ΛA: “Peraẽa.” Isaía 28:16; 1 Pedro 2:6. * **10:5** Levitico 18:5. † **10:8** BΛa Ācõrẽ bedeara cawaicha b́ΛA. Griego bedeade nãwã b́l b́ΛA: “Idji bedeara b́Λ caita b́ΛA.” ‡ **10:8** Deuteronomio 30:14.

11 Ācōrē Bedeade nāwā b́l b́la: “Idji ĩjā b́ba idji quĩrĩābe ĩjā baēa.”§ 12 Ācōrēra jūmarā Boro bērā judiorāra, judiorāē sida abarica obaria. Idjía quĩrā djuburia iwidib́dara bio carebabaria. 13 Ācōrē Bedeade nāwā b́l b́la: “Dadjirā Boro Ācōrēa quĩrā djuburia iwidib́dara jūma ēdra edaya.”*

14 Barib́lra ēberārāba wadi dadjirā Boro Jesucrito ĩjānaē panane ĩsāwā idjía quĩrā djuburiada iwididi? Idjidebemada wadi ũrĩnaē panane ĩsāwā ĩjāni? Idjaba ni abalba ādjía jaradiade wāēb́lra ĩsāwā idjidebemada ũrĩni? 15 Ācōrēba ni abalda diabueēb́lra, ĩsāwā jaradiade wāni? Ācōrē Bedeade nāwā b́l b́la: “Bedeā bia jarade zeb́dara bio bia beaa.”†

16 Barib́lra jūma judiorāba bedeā bia Critodebemada ĩjānaē basía. Isaía cartade nāwā b́l b́la: “Mā Boro, daiba jarapedadara ĩcaiba ĩjāsi?”‡ 17 Wārāda ēberārāba Critodebemada naārā ũrĩnida panla poya ĩjāni carea.§ 18 Barib́lra mā iwididiya: ĩJudiorāba mā bedeara ũrĩnaē basica? Wārāda ũrĩsidaa. Ācōrē Bedeade nāwā b́l b́la: Idjidebemada jūma naē ējūāne jarasidaa. Mā bedeara tamleda jara wāsidaa.*

19 Mā wayacusa iwididiya: ĩjudiorāba mā bedeara cawadaca basica? Māē, cawasidaa judiorāēba cawapedada quĩrāca. Mā carea Moiseba Ācōrēneba judiorāa naārā jarasia: Mā edadaē puru careba b́deba mā bārāra jiwaida b́ya māda quĩrĩānamārēā. Mā adua bada puru careba b́deba mā bārāra quĩrūbigaya māda quĩrĩānamārēā.†

20 Idjaba Isaíaba Ācōrēneba ne wayaa neē nāwā jarasia: Mā j́lra ē pananaba māra unusidaa. Mānebema iwididaē pananarā ara mādjidebemada cawabisia.‡

21 Barib́lra israelerānebemada Isaíaba Ācōrēneba nāwā jarasia: Ewariza mā j́lwa wabadjia ēberārā cawalra zarea bea, mā ĩjāē beara māmaa zedamārēā.§

11

Acara judiorāba Crito ĩjāpedada

1 Mā carea mā naāda iwididiya: ĩĀcōrēba israelerā idji ēberārāda igarasica? ĩMāwāēa! Māda israelerānebema, Abrahā ēberārānebema, Benjamiłneba yōnaa. 2 Ācōrēba naēna israelerāra edasia idji puruda bamārēā. Mā bērā ādjirāra igaraē b́la. Bārāba Ācōrē Bedeade Elíadebema b́dada cawa panla. Elíaba Ācōrēa israelerāra nāwā biē jarasia. 3 “Mā Boro, b́deba bedebadarāda jūma quenasidaa idjaba b́la animarā babue diabadada jūma ārĩsidaa. Ababe mādra b́la, barib́lra mā sida beadi carea j́lra panla.”* 4 Māne Ācōrēba nāwā panusia: “Mā siete mil ēberārāda mā itea waga erob́la. Ādjirāra Baal quĩrāpita chĩrāborode barru cobeadaca.”† 5 Ara mā quĩrāca naē ewaride bida Ācōrēba idji biadeba dai judiorāda zocārāēbe edasia idjiderāda beadamārēā. 6 Māwā Ācōrēba idji biadeba edasib́lra, daiba o panla carea edaē basía. Daiba o panla carea edadabara, māwāra idji biadeba edaē bacasia.

7 ĩMānebemada sāwā crĩcha panla? Israelerāba Ācōrē quĩrāpita jipa beadi carea j́lra pananamĩna jipa beadaē basía. Barib́lra israelerā zocārāē panlaba ĩjāsidaa, Ācōrēba edada bērā. Ādjirāda Ācōrēba jipa unusia. Waabemarāba ĩjā quĩrĩānaē basía. 8 Ācōrē Bedeade nāwā b́l b́la:

§ 10:11 Idji quĩrĩābe ĩjā baēa. Griego bedeade b́l b́la: “Peraēa.” Isaía 28:16; 1 Pedro 2:6. * 10:13 Joel 2:32. † 10:15 Griego bedeade nāwā b́l b́la: “Bedeā bia jarade zeb́da ĩrũra bio bia quedea.” Isaía 52:7. Griego bedeade acara cartade b́l b́la: “Necai bai bedeā jarade zeb́dara.” ‡ 10:16 Isaía 53:1. § 10:17 Critodebema. Griego bedeade acara cartade b́l b́la “Ācōrē Bedeā.” * 10:18 Salmo 19:4. † 10:19 Deuteronomio 32:21. ‡ 10:20 Isaía 65:1. § 10:21 Isaía 65:2. * 11:3 1 Rey 19:10,14. † 11:4 1 Rey 19:18.

Ācōrēba ādjirā crīchara ḅasia poya cawarānamārēā, ādji dauba ununara poya cawarānamārēā,

idjaba ādji cawarāba ūrīnara poya cawarānamārēā. Ādjirāra wadibida ara māwā panā.‡

9 Idjaba judiorā boro Daviba maḷgḷdebemada Ācōrēa jarasia:

Ādjirā bia ne cobada carea idu crīchabidua ḅa cawa oēda.

Māwā āduba cūrūgadia animarā jidabadade edaa ḅaebada quīrāca. Maḷne ādjirāra cawa odua.

10 Ādjirāra dauberrea ḅea quīrāca ḅadua ādjia unu panāra cawarānamārēā. Idjaba ewariza bia mīgabidua.§

Ācōrēba judiorā ē ḅdra edada

11 Naḷda māa iwidiya: ¿judiorāba Critora igarasida bēra abeda waa Ācōrē ume poya bia beadaēca? * ¡Māwāēa! Ātebḅḅ Crito igarapedada bēra Ācōrēba judiorāēda ḅdra edabaria. Māwā judiorāra jiwaida beadapeḅa idjida quīrānia. 12 Judiorāba Crito igarapedada bēra ādjirā cāyābara Ācōrēba jūma naḷ ējūānebema judiorāēra bio careba ḅa. Maḷ bēra judiorā wayacusa Ācōrē ume bia panebada ewaride ¿Ācōrēba jūmarāda biara carebaēca?

13 Māa judiorāēa ne jaraya. Ācōrēba māra bārāmaa diabuesia jaradia ḅamārēā. Maḷda māa jūma jipa o quīrā ḅa. 14 Māa judiorāēa jaradia ḅaḅeba quīrā ḅa mā ēberārā judiorā bida maḷ beḅeara ūrī quīrānida jiwaida panā quīrāca. Māwā Ācōrēba ādjirāra ḅcḅḅ ḅdra edaya. 15 Ācōrēba judiorāra igarada bēra ḅcḅḅ naḷ ējūānebemarāra idji ume bia ḅasia. Maḷ bēra Ācōrēba judiorā wayacusa bia edabḅḅde ¿cārēda sāwāi? Ādjirā sida beudarā quīrāca pananada Ācōrē ume zocai beadia.

16 Trigo naārā ewabadaḅe paḷda ocuadapeḅa maḷ paḅnebemada Ācōrēa aḅa diadibḅḅ, waabema paḷ sida Ācōrēnea. Ara maḷ quīrāca jūma judiorāra Ācōrēnea, ādji drōā naēnabemarāda idjide bada bēra. Idjaba bacuru carrada bia ḅabḅḅ, dji jḅwate sida bia ḅea. Ara maḷ quīrāca jūma judiorāra Ācōrēnea, ādji drōā naēnabemarāda idjide bada bēra.

17 ḅcḅḅ judiorāra Ācōrēnebemada jīga panesidaa olivo bacuru jḅwate tētacuada quīrāca. Bārā judiorāēra Ācōrē neḅ panasidaa olivo bacuru iduba mēā warida quīrāca. Baribḅḅ ḅcḅḅ bārā judiorāēra ḅcḅḅ judiorā cacuabari Ācōrē ēberārāda panesidaa iduba mēā warida olivo bacuru jḅwate dji tētacuadaḅe cara ḅacuada quīrāca. Māwā idira Ācōrēba bārā sida careba ḅa judiorā careba bada quīrāca.† 18 Baribḅḅ crīcharānada bārā judiorāēra judiorā cāyābara Ācōrē quīrāpita biara beada. Quīrānebadada bārāra dji carradeba zocai panāda. Dji carrara bārāneba zocai ḅāēa.

19 Āibērā bārā judiorāēba crīchadisicada Ācōrēba judiorāra igarasida bārāda ādjirā cacuabari edai carea. 20 Wārāda māwā ḅa. Baribḅḅ Ācōrēba ādjirāra igarasia Critoda ijāpedadaē bēra. Maḷbe bārāda edasia Critoda ijāpedada bēra. Maḷ carea bārāra judiorā cāyābara biara beada crīcharānada, ātebḅḅ Ācōrēra waya pananada. 21 Judiorāba ijāneḅ panā carea Ācōrēba ādjirāra igarasia bacuru jḅwate tētacuabḅḅ quīrāca. Ara maḷ quīrāca bārā judiorāēba ijāneḅḅḅ, Ācōrēba bārā sida igaraya.

22 Bio crīchadada sāwā Ācōrēba idji biaḅeba carebabarida idjaba sāwā cawa obarida. Judiorāba ijāpedadaē bēra Ācōrēba cawa opeḅa ādjirāra igarasia. Maḷne bārā judiorāēra idji biaḅeba careba ḅa idjaba careba ḅaya. Baribḅḅ maḷneba pananida panā. Bārāba

‡ 11:8 Isaía 29:10. § 11:10 Bia mīgabidua. Griego beḅeade nāwā ḅḅ ḅa: “Ādji ēcarrara jūrēā ḅadua.” Salmo 69:22-23.

* 11:11 Griego beḅeade nāwā ḅḅ ḅa: “¿Judiorāra tēnedḅḅapeḅa abeda ḅaesisada?” † 11:17 Ācōrēba bārā sida careba ḅa judiorā careba bada quīrāca. Griego beḅeade nāwā ḅḅ ḅa: “Bārā sida bacuru ḅa dji carradeba ze ḅaḅeba bia panā.”

⁶ Ācōrēba idji biadeba dadjirāza ne odamārēã awara awara diasia. Idjia ḶCARḶA diasia idjideba bedeadamārēã. Māwã diasibARḶ, ādjia wārāda ĩjã panḶneba māwã bedeadida panḶ. ⁷ Idjia ḶCARḶA diasia djārã carebadamārēã. Māwã diasibARḶ, djārãra carebadida panḶ. Idjia ḶCARḶA diasia idji bedeadida jaradiadamārēã. Māwã diasibARḶ, idji bedeara jaradiadida panḶ. ⁸ Idjia ḶCARḶA diasia djabarã careba panḶneba biara ĩjānamārēã. Māwã diasibARḶ, djabarãra carebadida panḶ biara ĩjānamārēã. ḶCARḶA diasia ne dia panḶneba djārã carebadamārēã. Māwã diasibARḶ, sobiadeba diadida panḶ. ḶCARḶA diasia djabarã boroda beadamārēã. Māwã diasibARḶ, quĩrācuĩta jipa o beadida panḶ. Idjaba ḶCARḶA diasia djārã quĩrã djuburiadamārēã. Māwã diasibARḶ, ḶASridadeba quĩrã djuburiadida panḶ.

⁹ Sodeba dji quĩrã beadadua. Jūma cadjiruara igaradadua. BiadrḶ ēpēnadua. ¹⁰ Wārã quĩrãneba dji quĩrã beadadua. Crĩcha biadeba dji waya beadadua idjaba djārãda biara crĩchadadua. ¹¹ Coa bearānadua, ātebARḶ zoquea beadadua. Dadjirã Boro Jesuba quĩrã ḶARA sodeba jūma odadua. ¹² Ācōrēneba ne edadida cawa panḶ bērã ḶASrida beadadua. Bia mĩga panḶne droadadua. Ewariza Ācōrēã iwidiadadua. ¹³ Ācōrē ēberãrã dji ne neē quedebara carebadadua. Bārã dede zebḶdara bia edadadua.

¹⁴ Bārã biē odi carea ēpē bearãa bia jaradadua. Wārãda biyabARḶ jaradadua. Biē beadida jararānadua. ¹⁵ ḶASrida bea ume ḶASrida beadadua. Sopua bea ume sopua beadadua. ¹⁶ Jūmarã ume bia beadadua. Djārã cāyābara biara beada crĩcharānadua, ātebARḶ mĩã djuburi quedea ume bia beadadua. Crĩcharānadua bārãba djārã cāyābara biara cawa panḶda.

¹⁷ AbḶḶba bārãda biē oibARḶ, abari quĩrãca orānadua. Jūmarã quĩrãpita biada odadua. ¹⁸ Bārãareba jarḶḶadua jūmarã ume necai panani carea. ¹⁹ Djabarã, abḶḶba bārãda biē osira abarica biē orānadua. ĀtebARḶ iduaribidadua Ācōrēba cawa cawa omārēã. Ācōrē Bedeade nāwã ḶḶ ḶḶA: “MḶabARḶ cadjirua o beara cawa oya. MḶabARḶ cawa oya ādjia cadjirua opeḶada quĩrãca.”* ²⁰ Idjaba Ācōrē Bedeade nāwã ḶḶ ḶḶA: “ḶḶ dji quĩrũda jarra ḶḶde ne cobidua. Opichia ḶḶde baido diadua. Māwã oibARḶ, idjira bio peraya.”† ²¹ AbḶḶba bārãda biē o baibARḶ abarica orānadua. ĀtebARḶ bia odadua idjira perapeḶa idjia biē o ḶARA idu ḶAMārēã.‡

13

Dji bororã jḶwaeda beadadua

¹ Jūmarãda naḶ ējũānebema bororã jḶwaeda beadida panḶ Ācōrēba ḶḶda bērã. Neēã Ācōrēba ḶḶdaēra. ² MaḶ bērã naḶ ējũānebema bororã igara ḶḶba Ācōrēba ḶḶdada igara ḶḶA. Dji māwã igara beara ādji boroba cawa oya. ³ Wārãda jipa o beaba ādji boroba cawa oida wayadacaa, ātebARḶ cadjirua o beabARḶ wayabadaa. MaḶ bērã bārã bororã ume ne wayaa neē Ḷa quĩrã panḶbARḶ, biada odadua ādjia bia ununamārēã. ⁴ Wārãda bārã bororãra Ācōrēba idji nezocarã quĩrãca ḶASia bārãda carebadamārēã. BaribARḶ bārãba cadjiruada odibARḶ, ādjida wayadadua wārãda bio cawa odida panḶ bērã.* Ādjira Ācōrē nezocarã quĩrãca panḶ cadjirua o beara cawa odi carea. ⁵ MaḶ bērã bārãra naḶ ējũānebema bororã jḶwaeda beadida panḶ cawa orānamārēã. MaḶ awara ādjirã jḶwaeda beadida panḶ, cawa panḶ bērã māwã baira jipa ḶḶda. ⁶ MaḶ carea bārãba parata diadida panḶra bārã bororãa diabadaa. Jūma dadjirã druara ādjide ḶḶ bērã idjaba ādjirãra Ācōrē nezocarã quĩrãca panḶ bērã, bārãba maḶ paratara diadida panḶ.

* **12:19** Deuteronomio 32:35. † **12:20** Bio peraya. Griego bedeade nāwã ḶḶ ḶḶA: “ḶḶḶḶdauda idji boro ḶḶḶ ḶḶḶA.” Proverbio 25:21-22. ‡ **12:21** Griego bedeade nāwã ḶḶ ḶḶA: “Cadjirũa idu poyabirãdua, ātebARḶ ḶḶA bia o ḶḶdeba cadjiruara poyadua.” * **13:4** Wārãda bio cawa odida panḶ. Griego bedeade nāwã ḶḶ ḶḶA: “Necora idji quĩrãibe erobacaa.”

⁷ Jūmarāa diadadua bārāba ādjiza diadida pan_Λ quīrāca. Bārā bororāa parata diadida pan_Λra diadadua. Bārāba wayadida pan_Λra wayadadua. Bārāba bia jaradida pan_Λra bia jaradadua.

⁸ Bārāba diai bara pan_Λba_ΓΛ, jēda diadaē bearānadua. Ababe dji quīrāa beadadua. Djārā quīrāa b_Λba jūma Ācōrēba Moisea diada leyra ījā o b_Λa. ⁹ Mañ leyba jara b_Λa: “Daunemarādua, mīā bearādua, ne dr_Λarādua, djārāba erob_Λra awuarādua.”† Mañra idjaba jūma mañ leyba jara b_Λ sida nañ crīcha ab_Λba jūma jara b_Λa: “Djārāra quīrādua ara b_Λdji quīrāa b_Λ quīrāca.”‡ ¹⁰ Quīrāa erob_Λba djārāra biē ocaa. Djārā quīrāa b_Λde jūma Ācōrēba Moisea diada leyra ījā o b_Λa.

¹¹ Jūma mañg_Λra o pananadua cawa pan_Λ bērā nañ ewarira sāwā b_Λda. Ar_Λmanadua. Waa cāi bearānadua. Dadjirā nañ ējūā cadjiruadebema ēdr_Λdi ewarira caitaara b_Λa dadjia naārā ījāpedaēda cāyābara. ¹² Nañ ewari cadjiruara jōbo_δoa diamasi nūmanada ānadr_Λbo_δo quīrāca. Mañ bērā dadjirāba cadjiruada idu b_Λdepeda biada odida pan_Λa. Māwā dadjirāra cadjiruadebemada jūma jūātr_Λ beadia sordaoba jūātr_Λbariba idji cacua jūātr_Λ erob_Λ quīrāca. ¹³ Dadjirāra quīrāipa nībaēda pan_Λa āsa nībabada quīrāca. B_Λsrida obadaēde beu nībaēdiē pan_Λa, au_δuada o nībaēdiē pan_Λa, caicaya beadie pan_Λa, idjaba djārāba erob_Λ carea biē crīchaēdiē pan_Λa. ¹⁴ Āteb_ΛΓ_Λ dadjirā Boro Jesucrito nībaēda quīrāca nībaēdadua. Nañ djaraba cadjirua o quīrāa b_Λra iduaribirānadua.

14

Djabarā biē jaradiē pan_Λ

¹ Djaba ab_Λba dadjia Jesucrito ījā pan_Λnebemada wadi bio adua b_Λba_ΓΛ, idjira bia edadadua. Barib_ΛΓ_Λ idjia adua b_Λdebebema carea idji ume caicayarānadua. ² Māa naāda jara b_Λa: āc_ΛΓ_Λ djabarāba cawa pan_Λa ne jūmada coēda pan_Λda. Barib_ΛΓ_Λ āc_ΛΓ_Λ djabarāba dadjia Jesucrito ījā pan_Λnebemada wadi bio adua pan_Λ bērā crīcha pan_Λa ababe néu_δebemada coēda pan_Λda. ³ Barib_ΛΓ_Λ ne jūma cobariba ne jūma cocada igaraiē b_Λa. Idjaba ne jūma cocaba ne jūma cobarida biē jaraiē b_Λa, umena Ācōrēba edada bērā. ⁴ ¿B_Λra cai māwā djārā nezocada biē jarai carea? Idji borob_ΛΓ_Λ jaraya bia o b_Λda wa biē o b_Λda. Barib_ΛΓ_Λ dadjirā Boro Ācōrēba jaraya jūma idji nezocarāba bia o pan_Λda, idji _Λb_Λadeba careba b_Λ bērā bia o pananamārēā.

⁵ Idjaba āc_ΛΓ_Λ djabarāba crīcha pan_Λa āc_ΛΓ_Λ ewarira ewari dromada. āc_ΛΓ_Λ djabarāba crīcha pan_Λa ewarira jūmaena abarida. Barib_ΛΓ_Λ ādjiza soēba crīcha pan_Λ quīrāca odida pan_Λa. ⁶ Ewari droma waga b_Λba dadjirā Boro Ācōrē itea māwā o b_Λa. * Ne jūma cobariba māwā cobaria dadjirā Boro Ācōrēra waya b_Λ bērā. Mañ carea ne cob_ΛΓ_Λde idjia Ācōrēa bia b_Λaēda abaria. Idjaba ne jūma cocaba māwā cocaa dadjirā Boro Ācōrēra waya b_Λ bērā. Mañ carea ne cob_ΛΓ_Λde idjia bi_δa Ācōrēa bia b_Λaēda abaria.

⁷ Ni ab_Λda ara idji itea zocai b_Λēa. Idjaba ni ab_Λda ara idji itea beuēa. ⁸ Zocai pan_Λne dadjirā Boro Ācōrē itea zocai pan_Λa. Idjaba beusidara dadjirā Boro Ācōrē itea beudia. Māwā zocai pan_Λne wa beub_Λdaēde bi_δa dadjirā Boro Ācōrēnea.

⁹ Critora beusia beudarā Boro bai carea. Idjaba ārēbasia zocai bea Boro bai carea. ¹⁰ Mañ bērā ¿cārē cārēā b_Λ djabada biē jara b_Λ? ¿Cārē cārēā idjira igara b_Λ? Jūma dadjirāra Ācōrē quīrāpita panania dadjiza ope_δadara cawa omārēā.† ¹¹ Ācōrē Bedeade nāwā b_Λ b_Λa:

Dadjirā Boroba nāwā jara b_Λa: m_Λra wārāda zocai b_Λ bērā wārāneba jaraya jūmarāda m_Λ quīrāpita chīrāborode cobeadida m_Λa bia be_δeadie carea. Idjaba jūmarāba jaradia m_Λra Ācōrēda.‡

† **13:9** Exodo 20:13-15,17. ‡ **13:9** Levitico 19:18. * **14:6** Griego bedeade āc_ΛΓ_Λ cartade nañ sida b_Λ b_Λa: “Ewari droma wagaē b_Λba māwā o b_Λa dadjirā Boro Ācōrē itea.” † **14:10** Ācōrē. Griego bedeade āc_ΛΓ_Λ cartade “Crito” b_Λ b_Λa. ‡ **14:11** Isaía 45:23.

12 Wārāda dadjiza opeḍadara Ācōrēa jūma jaradia. 13 Maļ bēra djārāba o Ɂ carea waa biē bedeaḍiē panḷa. Ātebḷḷḷa soḍeba nāwā crīchadida panḷa: dadjia o panḷneba djaba abaḷda cadjiruade Ɂaebidibḷḷḷa, biara Ɂḷa oḍaēda. 14 Māra dadjirā Boro Jesucrito ume Ɂḷ bēra wārāda cawa Ɂḷa ni abaḷ djicoda cadjirua Ɂḷēda. Baribḷḷḷa abaḷba baridua djico coida cadjiruada crīchaibḷḷḷa, maļḷḷḷa cocara Ɂḷa. 15 Ɂḷa co Ɂḷḍeba Ɂḷ djabada idji soḍe biē Ɂeibḷḷḷa, Ɂḷḷa quīrīāneba nīēa. Ɂḷa co Ɂḷḍeba Ɂḷ djaba crīchara ārīrādua Critora idji carea beuḍa bēra. 16 Bārāba o panḷara biada cawa panḷa. Baribḷḷḷa djārāba maļda biē jaradibḷḷḷa, orānadia biē bedearānamārēa. 17 Ācōrēba pe erobḷḷḷebemarāa jaracaa cārēda coḍida panḷa idjaba cārēda doḍida panḷa. Ātebḷḷḷa quīrīā Ɂḷa ādjirāba idji Jaureḍeba jipa o pananida, necai pananida, idjaba Ɂḷsriḍa pananida. 18 Crito māwā ēpē Ɂeara Ācōrēba bia unu Ɂḷa. Ēberārā biḍa bia unubadaa.

19 Maļ carea jarḷḷḷeḍida panḷa djabarā ume necai Ɂeadi carea. Māwā dji careba panania biara iḷāni carea. 20 Bārāba co panḷneba Ācōrēba djārā soḍe oḍara ārīrānadia. Wārāda Ācōrē quīrāpita jūma djicora bia Ɂḷa. Baribḷḷḷa biē Ɂḷa dadjia co panḷneba dewaraḷda cadjiruade Ɂaebidida. 21 Biara Ɂḷa nedjara coḍda, uva Ɂḷa doḍda, wa ni cārē siḍa oḍda Ɂḷ djabara cadjiruade Ɂaebi amaaba.

22 Ɂḷa ne jūmada coida Ɂḷda crīcha Ɂḷbḷḷḷa, wa ne jūmada cocara Ɂḷda crīcha Ɂḷbḷḷḷa, ababe Ɂḷabḷḷḷa Ācōrē ume Ɂḷ crīchara cawaida Ɂḷa. Ɂḷa crīcha Ɂḷ quīrāca djārāa oḷo crīchabirādua. Wārāda dadjia o panḷ carea dadjia soḍe biē crīchaḍaēbḷḷḷa, bio Ɂḷsriḍa panania. 23 Baribḷḷḷa abaḷba nāwā crīchaisicada: “Āibēra naļḷḷḷa cocara Ɂḷa.” Dji māwā crīcha Ɂḷba maļda coibḷḷḷa, idji soḍe biē Ɂeya, biē o Ɂḷda crīcha Ɂḷ bēra. Wārāda abaḷba o Ɂḷḷa āibēra jipa Ɂḷēda crīchaibḷḷḷa, cadjiruada o Ɂḷa.

15

Djārāra carebadadia bia pananamārēa

1 Dadjia iḷā Ɂḷḍebema bio cawa Ɂeaba mācua adua queḍeara carebadida panḷa. Ababe dadjia quīrīā panḷa oḍiē panḷa. 2 Ātebḷḷḷa djārāba quīrīā panḷdrḷa oḍida panḷa ādjida bia Ɂeadamārēa idjaba biara iḷānamārēa. 3 Wārāda Crito biḍa ara idjia quīrīā Ɂḷḷa oē basía, ātebḷḷḷa Ācōrē Bedeade Ɂḷ Ɂḷ quīrāca māwāsia. Nāwā Ɂḷ Ɂḷa: “Ācōrē, ādjirāba Ɂḷ biē jarasidade mā siḍa biē jarasidaa.”* 4 Ne jūma Ācōrē Bedeade Ɂḷḍara dadjirāa jaradiai carea Ɂḷa. Dadjirāra sobiabibaria idjaba carebabaria jūma droaḍamārēa. Māwā dadjirāba wārāda cawa panḷa Ācōrē ume ewariza bia pananida. 5 Ācōrēba dadjirāra sobiabibaria idjaba carebabaria jūma droaḍamārēa. Mā quīrīā Ɂḷa ara maļ Ācōrēba bārāra careba Ɂaḍa abarica crīchaḍamārēa Jesucritoba quīrīā Ɂḷ quīrāca. 6 Māwā bārāba dadjirā Boro Jesucrito Zeza Ācōrēa ābaa bia beḍa panania.

Beḍa bia Critoḍebema judiorāē itea biḍa Ɂḷa

7 Critoba bārā bia eḍaḍa quīrāca dji bia eḍaḍadia. Maļ unubḷḷḷade ēberārāba Ācōrēa bia bedeaḍia. 8 Mā jaraya: Critora zesia dai judiorā carebai carea. Māwā Ācōrēba judiorā drōā naēnabemarā ume beḍa Ɂḷḍara Jesucritoba osia. Maļba unubisia Ācōrēa wārāda beḍa aba Ɂḷda. 9 Idjaba Critora zesia judiorāēba Ācōrēa bia bedeaḍamārēa ādjirāra quīrā djuburiada bēra. Maļnebemada Ācōrē Bedeade nāwā Ɂḷ Ɂḷa:

Mā Ɂḷda judiorāē tāēna bia jaraya. Mā Ɂḷa bia jara trāya.†

10 Idjaba nāwā Ɂḷ Ɂḷa:

Bārā judiorāē, Ācōrē puru ume Ɂḷsriḍadadia.‡

11 Idjaba nāwā Ɂḷ Ɂḷa:

* 15:3 Salmo 69:9. † 15:9 Daviba māwā Ɂḷsia Salmo 18:49ḍe. ‡ 15:10 Deuteronomio 32:43.

Jūma bārã judiorãé, dadjirã Boro Ācōrēa bia bedeadadua.

Jūma puru bea, idjia bia bedeadadua. §

¹² Idjaba Isaiaba idji cartade nãwã ðasia:

Jesédeba aba zeya. * Maḷḷara jūma puru bea Boroda beya.

Israelerãéba idjira ĩñania ne jūma bia ādjia jḷã panḷara diamārēã. †

¹³ Ne jūma bia dadjia jḷã panḷara Ācōrēba diaya. Bārãba idjida ĩñã panḷ bēřã mḷa quĩřã ðḷa idjia bārãra bio ðasřidabida idjaba necai ðḷida. Mãwã Ācōrē Jaure ḷḷaḷdeba bārãba biara cawadã ne jūma bia dadjia jḷã panḷara wārãda edadãda.

Pauloba judiorãéa jaradiabaria

¹⁴ Djabarã, mḷa cawa ðḷa bārãba biada wārãda o panḷda idjaba bio cawa panḷ bēřã poya dji jaradiadãda. ¹⁵⁻¹⁶ Mãwãmĩna naḷ cartade mḷa ḷcḷḷa crĩchada ebuḷa ðasia bārãba quĩřadoarãnamārēã. Mãwã ðasia Ācōrēba idji biadeba mḷra ḷḷda bēřã judiorãé tãena Jesucrito nezocada ðamārēã. Maḷ bēřã bedea bia Ācōrēnebemada ādjirãa jaradia ðḷa. ĩñasidara sacerdoteba animarã babue diabḷḷa quĩřaca mḷa ādjirãra Ācōrēa dia ðḷa bia unumārēã. Maḷne Ācōrē Jaureba ādjirãra Ācōrē itea bia ḷaya.

¹⁷ Jesucrito ume ḷḷ bēřã mḷa Ācōrē itea o ḷḷ carea bio ðasřida ðḷa. ¹⁸⁻¹⁹ Baribḷḷa ara mḷdjidebemada ni maãřĩ bida bia bedeaéa. Ababe Critoba mḷneba odadebemada bia bedeaaya. Wārãda mḷneba Critoba carebasia judiorãéba Ācōrēra ĩñanamārēã. Mḷa jaradia ḷḷdeba, o ḷḷdeba, ne ununaca o ḷḷdeba bida mãwã carebasia. Mḷa Ācōrē Jaure ḷḷaḷdeba jūma maḷḷara osia. Jerusaleḷneba aba Ilirico druadaa bedea bia Critodebemada mḷa jūma jaradiaida ḷadama jaradiasia. ²⁰ Wārãda bedea bia Critodebemada mḷa jaradia quĩřã ðḷa wadi ũřĩnacama. Dewaraḷba jaradia ḷḷama mḷa jaradia quĩřãéa. ²¹ Mãwã mḷa Ācōrē Bedeade ḷḷ ḷḷ quĩřaca o ðḷa. Nãwã ḷḷ ðḷa: Idjidebema jaradaca badama ēberãrãba ũřĩnia. Idjidebema ũřĩnaca badaba cawadia. ‡

Paulo Romanaa wãida crĩchada

²² Maḷ carea ḷarima zocãrã mḷra bārãmaa wã quĩřã ḷamĩna poya wãé ðḷa. ²³⁻²⁴ Baribḷḷa namara jūma jaradiaida bēřã ara nama caitara neãa sãma Critodebema jaradiaida. Maḷba mḷra España druadaa wãida crĩcha ðḷa. Wãḷḷaḷde bārãma wibariya. Mãwã crĩcha ðḷa dãrãḷḷa bēřã bārã acḷde wã quĩřã ḷḷda. Bārã ume dãrã ðasřidadacarea ãĩbēřã bārãba poya carebadisicada mḷ bia wãmārēã. ²⁵ Baribḷḷa ara nawena mḷra Jerusaleḷnaa wãya paratada Ācōrē ēberãrãa diai carea. ²⁶ Maḷ paratara djabarã Macedonia druadebemarãba, Acaya druadebemarã bida ðasřida jḷḷa pesidaa Ācōrē ēberãrã Jerusaleḷnebema dji ne neé quedebara carebadi carea. ²⁷ Maḷ djabarã judiorãéba ðasřida maḷ paratara djabarã judiorã itea jḷḷa pesidaa. Wārãda mãwã odida panasidaa judiorãa diai bara panḷ quĩřaca. Judiorãéba ne jūma bia Ācōrēnebemada judiorãneba edasida bēřã, djabarã judiorãa ne bia naḷ ējũãnebemada diadãda panḷa. ²⁸ Maḷ parata djabarã Jerusaleḷnebemarãa diadacarea mḷra España druadaa wãya. Wãḷḷaḷde bārãma wibariya. ²⁹ Mḷa cawa ðḷa bārãma jũḷḷaḷde Critoba dadjirãra bio carebaida. §

³⁰ Djabarã, Ācōrē Jauredeba dadjirãra dji quĩřã panḷa. Maḷ bēřã dadjirã Boro Jesucritodeba mḷa bārãa bedea djuburiaya mḷ careba Ācōrēa iwididamārēã. ³¹ Idjia iwididadua Judea druadebema Jesu ĩñãé beaba mḷra biē orãnamārēã. Idjaba iwididadua mḷa parata Ācōrē ēberãrã Jerusaleḷnebema itea edebḷḷara bia edadamārēã.

³² Mãwãnacarea Ācōrēba quĩřãibḷḷa, mḷra bārãmaa ðasřida wãya idjaba bārã tãena bia

§ 15:11 Salmo 117:1. * 15:12 Jesé. Jeséra judiorã boro Davi zeza basía. ḷcḷḷa cartade Jeséra Isai abadaa.

† 15:12 Isaiã 11:10. ‡ 15:21 Isaiã 52:15. § 15:29 Critoba. Griego bedeade ḷcḷḷa cartade ḷḷ ðḷa: “Bedeã bia Critodebemaba.”

ñnãu ðaya. ³³ M̃a quĩrĩã ða Ācõrẽ dadji necai ðai diabarira jũma bãrã ume ðaida. Bia ða mãwã ðaida.

16

Pauloba naã cartade jĩrũare ðada

¹ M̃a bãrãa dadjirã djabawẽrã Pebeda bia jaraya. Idjira Cencrea purude djabarã carebabaría.* ² Dadjirã Boro trãneba bia edadadua Ācõrẽ ëberãrãba odida panã quĩrãca. Idjia ëberãrãda zocãrã carebasia. M̃a sida bio carebasia. Mã bãrã ne jũmaneba idjira carebadadua.

³ Djabawẽrã Priscilaa, djaba Aquilaa bida jaradadua mã quĩrĩã ðada ãdjira bia pananida. Ādjia mã quĩrãca abarica Jesucrito trajura o panã. ⁴ Ādjira mã carebaði carea minijĩchiade panasidaa. M̃a, jũma djabarã judiorãẽ bida ãdjia bia ðada abadaa. ⁵ Idjaba djabarã ãdji dede dji jarabadarãa jaradadua mã quĩrĩã ðada ãdjirãra bia duananida. M̃a djaba bio quĩrĩã ða Epenettoa abari quĩrãca jaradadua. Acaya druade idjabarã naãrã Jesucritora ãjãsia. ⁶ Djabawẽrã Mariaa jaradadua mã quĩrĩã ðada idjira bia ðaida. Idjia bãrãra bio careba ða. ⁷ M̃a djabarã judiorã Andronicoa, Juniaa bida abari quĩrãca jaradadua. Ādjira mã ume ãbaa preso panasidaa. Ādjidebemada Jesuba diabuedarãba bia crĩcha panã. Mã Crito ãjã naẽna ãdjia ãjãsidaa.

⁸ M̃a djaba Ampliatoa jaradadua mã quĩrĩã ðada idjira bia ðaida. Dadjirã Boro Jesucritodeba idjira bio quĩrĩã ða. ⁹ Djaba Urbanoa jaradadua mã quĩrĩã ðada idjira bia ðaida. Idjia dai ume ãbaa Jesucritodebemada jaradia ða. Djaba Estaquía bida abarica jaradadua. Idji sida mã quĩrĩã ða. ¹⁰ Djaba Apelea jaradadua mã quĩrĩã ðada idjira bia ðaida. Idjia unubisia Critora wãrãda ãjã ðada. Jũma Aristobulo ëberãrãa bida abari quĩrãca jaradadua. ¹¹ M̃a djaba judio Herodioãa jaradadua mã quĩrĩã ðada idjira bia ðaida. Narciso ëberãrã dadjirã Boro ãjã bea jaradadua mã quĩrĩã ðada ãdjirãra bia duananida. ¹² Djabawẽrã Tripenaa, Triposaa bida jaradadua mã quĩrĩã ðada ãdjira bia pananida. Ādjia dadjirã Boro itea bia o panã. Idjaba djabawẽrã Persidãa abarica jaradadua. Idjia bida dadjirã Boro itea bia o ða. ¹³ Djaba Rupo dadjirã Boroba edadaa, idji papaa bida jaradadua mã quĩrĩã ðada ãdjira bia pananida. Idji papara mã papaca ða. ¹⁴ Djaba Asincritoa, Plegontea, Hermaa, Patrobãa, Hermea, idjaba djabarã ãdjirã ume duanãa bida jaradadua mã quĩrĩã ðada ãdjirãra bia duananida. ¹⁵ Idjaba djaba Pilologoa, Juliaa, Olimpa, Nereóa, idji djabawẽrã, idjaba jũma Ācõrẽ ëberãrã ãdjirã ume duanãa bida jaradadua mã quĩrĩã ðada ãdjirãra bia duananida. ¹⁶ Wãrã quĩrãneba dji bia edadadua.† Jũma Crito ëberãrãba quĩrĩã panã bãrãra bia duananida.

¹⁷ Djabarã, mã bãrãa bedea djuburiaya quĩrãcuita beadamãrẽã. Ācãrãba djabarãa awara awara crĩchabibadaa. Bãrãba wãrã bedea cawapedadara ãdjirãba quĩrã awara jaradiabadaa. Mã ëberãrã ume ãbaa ðearãnadua. ¹⁸ Ādjirãba dadjirã Boro Jesucritoba quĩrĩã ða o panã, ãtebãrã ãdjia quĩrĩã panã o panã. Ādji bedea biya quirudeba dji cũrũgaicha ðeara cũrũgabadaa.

¹⁹ Jũmarãba cawa panã bãrãba Ācõrẽ bedeara wãrãda ãjã o panã. Mã carea mãra ðarida ða. Wãrãda mã quĩrĩã ða bãrãba biada o cawadida idjaba cadjiruada odaẽda. ²⁰ Ācõrẽ dadji necai ðai diabariba ðãrãẽne diaurura poyapeda bãrã jarãwãda ðaya.‡ Mã quĩrĩã ða dadjirã Boro Jesucritoba idji biadẽba bãrãra careba ðaida.

* **16:1** Djabarã carebabaría. Griego bedeadẽ ðã ða “diacono.” Pebera wẽrã basía. Mã carea cãpũrĩã bedeadẽ “diaconisa” jarabadaa. † **16:16** Wãrã quĩrãneba dji bia edadadua. Griego bedeadẽ nãwã ðã ða: “Isõ bia quirudeba dji bia edadadua.” ‡ **16:20** Diaurura poyapeda bãrã jarãwãda ðaya. Griego bedeadẽ nãwã ðã ða: “Diaurura bãrã jĩrũ edre berradãgaya.”

²¹ Djaba Timoteo m̃ ume ābaa jaradia ɓaba quĩrĩã ɓaa bārãra bia duananida. Idjaba m̃ djabarã judiorã Lucioba, Jasoɓba, Sosipatero biɗa quĩrĩã panɓa bārãra bia duananida.

²² M̃ra Tercioa. Pauloba m̃a naɓ cartara ɓabi ɓaa. Dadjirã Boro Jesucritodeba m̃a quĩrĩã ɓaa bārãra bia duananida.

²³ Djaba Gayo biɗa quĩrĩã ɓaa bārãra bia duananida. M̃ra idji dede ɓaa. Djabarã jũmarãda idji dede ābaa dji jarebadaa. Naɓ purudebema parata wagabari Erastoba, djaba Cuarto biɗa quĩrĩã panɓa bārãra bia duananida.

²⁴ M̃a quĩrĩã ɓaa dadjirã Boro Jesucritoba idji biadeba bārãra careba ɓaida.

Pauloba Ācõrẽa bia jarada

²⁵⁻²⁶ M̃a bedea bia Jesucritodebemada jaradia ɓabaria. Ara maɓ bedeadeba Ācõrẽba bārãra poya carebaya zarea ɓeadamãrẽã. Maɓ bedeara Ācõrẽba naẽna cawabiẽ ɓasia baribɓɓ idira cawabisia. Idjideba bedebadarãba maɓra cartade ɓasidaa. Ācõrẽ beucaba m̃wã ɓabisia druazabemarãba ũrĩnapeda Jesucritoda ãjãnamãrẽã. Ācõrẽa bia bedeadida panɓa. ²⁷ Idjira aɓabɓɓ ɓaa. Ne jũmada cawa ɓaa. Jesucritodeba dadjirãba ewariza idjia bia bedeadida panɓa. Bia ɓaa m̃wã ɓaida.

1 CORINTO

NABEMA CARTA PAULOBA BΛDΛ DJABARĀ CORINTO PURUDEBEMA ITEA

Pauloba nañ cartada djabarā Corinto purudebema itea bΛsia. Poa 55are Epeso purudeba diabuesia.

Pauloba Corinto purude bedeā bia Jesucritodebemada naārā jaradisia (Hecho 18:1-17). Judiorā dji jΛrebada dede jaradia bΛ bĕrā λcΛrΛ judiorāba ĩjāsidaa. Dewara judiorāba Paulo āyā jΛretapedadacarea dewara dede jaradia besia. Māwā bΛde λcΛrΛ griegorā biĕa ĩjāsidaa. Paulora Corintode poa aba ĕsindra basia.

Corintora puru droma basia. Ĕberārāda seisciento mil auĕu duanasidaa bΛa. Mañ awara ādjirā ācōrĕ bea deda zocārā eropanasidaa. BaribΛrΛ mañ ācōrĕ bea ĕpĕni carea auĕuada obadjidaa. ΛcΛrΛba Jesucrito ĩjāpedadamīna waĕibiĕa auĕua nĭbabadjidaa. Djabarā tāēna dewara nĕbΛra sida baraasia.

Naārā Pauloba ādjirāra quĕāsia ijara duanΛ carea (1:1neba aba 4:21naa). Mañare bΛsia auĕua nĭbarānamārĕā (5:1neba aba 6:20ĕaa). Mañare djabarāba cartadeba iwidipedadada panusia. Capĭtulo 7ĕde quima edadidebema iwidipedadada panusia. Capĭtulo 8ĕdeba aba 11ĕaa panusia ādjia jΛwaba oĕa ācōrĕ carea sāwā oĕida panΛda. Capĭtulo 12ĕdeba aba 14ĕaa Ācōrĕ Jaureba obi bΛdebemada panusia.

Corintode λcΛrΛba dadji λrĕbaĕidebemada āi crĭcha panana bĕrā Pauloba capĭtulo 15ĕde mañnebemada bΛsia. Capĭtulo 16ĕde bΛsia sāwā parata jΛre peĕida panΛda idjaba ādjirā acΛde wāida.

Nañ cartade Pauloba naārā bΛda

¹ Mĕra Pauloa. Ācōrĕba quĭrĭāna bĕrā mĕra trĕsia Jesucritoba diabuedada bamārĕā. Dadjirā djaba Susteneda mĕ ume bΛa. ² Mĕa nañ cartara bΛbΛrΛa Ācōrĕ ĕberārā Corinto purudebema itea. Jesucritodeba Ācōrĕba bārāra edasia idji itea bia beadamārĕā. Ara mañ quĭrĕca idjia druaza jūma dadjirā Boro Jesucrito iwidibadara edasia. Idjira ādjirā Boroa idjaba dadjirā Boroa. ³ Daiba quĭrĭā panΛa dadjirā Zeza Ācōrĕba, dadjirā Boro Jesucrito biĕa ādji biadeba bārāra careba pananida idjaba necai baira dia pananida.

Pauloba djabarā carea Ācōrĕa bia bΛda ada

⁴ Bārāra Jesucrito ume panΛ bĕrā Ācōrĕba idji biadeba careba bΛa. Mañ bĕrā mĕa Ācōrĕa iwidibΛrΛza bārā carea bia bΛda abaria. ⁵ Jesucrito ume panΛ bĕrā Ācōrĕba bārāa jūma diasia bia oĕamārĕā. Idji beĕeara poya cawa jaradia panania idjaba idjidebemada poya bio cawa panania. ⁶ Jūma Ācōrĕba bārāa diadaba unubi bΛa Crito bedeā daiba jaradiapedadara wārā arada. ⁷ Bārāba dadjirā Boro Jesucrito ununi carea jĕā panΛmisa Ācōrĕba idji Jaureĕeba dia bΛra jūma eropana. ⁸ Mañba Ācōrĕba bārāra zarea erobaya aba nañ ewari jōbΛrΛĕaa. Māwāra dadjirā Boro Jesucritoba cawa oĕe zebΛrΛde bārāra biĕ jaradi neĕ beadia. ⁹ Ācōrĕra bedeā aba bΛa. Idjia bārāra trĕsia idji Warra dadjirā Boro Jesucrito ume ābaa beadamārĕā.

Djabarā crĭcha awara awara panΛnebema

¹⁰ Djabarā, dadjirā Boro Jesucritodeba mĕa bārāa bedeā djuburiaya ābaa bia duananamārĕā. Crĭcha awara awara duananiĕ panΛa, ātebΛrΛ crĭcha abaΛdeba ābaa bia duananida panΛa. ¹¹ Djabarā, mĕa ũrĭna carea māwā jara bΛa. Djabawĕrā Cloe ĕberārāba mĕa jarasidaa bārāra ijara duanabarida. ¹² Ebuda jaraibΛrΛ, λcΛrΛ bārānebemaba jarabadaa: “Mĕra Paulodea.” Dewararāba jarabadaa: “Mĕra Apolodea.” Dewararāba jarabadaa:

“M̄ra Pedrodea.”* Idjaba dewarar̄ba jarabadaa: “M̄ra Critodea.”¹³ M̄w̄ra ¿Citora zoc̄ar̄a b̄aca? ¿M̄da b̄ar̄a carea crude cachisidaca? ¿B̄ar̄a m̄ tr̄neba borocuesidaca?

¹⁴ M̄a ni ab̄a b̄ar̄nebemada borocuedaē b̄er̄a b̄asrida b̄a. M̄a ab̄abe djaba Crispoda, Gayo sida borocuesia. ¹⁵ M̄w̄a ni ab̄a b̄a poya jaradaēa m̄ tr̄neba borocuesidada. ¹⁶ Idjaba m̄a djaba Estepana ēber̄ar̄a sida borocuesia. Ādjir̄a awara dewarada borocuesib̄ar̄a m̄a qūir̄nebaēa. ¹⁷ Critoba m̄ra diabueē basia ēber̄ar̄a borocue b̄am̄r̄ēa, āteb̄ar̄a diabuesia bedea bia idjidebemada jaradiam̄r̄ēa. Barib̄ar̄a nāl dud̄abema necawaadeba m̄a jaradiaē b̄a Crito crude beudada ara idji qūir̄ibe beuda qūir̄aca ber̄am̄r̄ēa.

Citora Ācōrē necawaa idjaba Ācōrē ab̄aa

¹⁸ T̄ab̄a uruadea w̄ani ēber̄ar̄amaar̄a Crito crude beudadebema bedeara siriē b̄a. Barib̄ar̄a dadjir̄a, dji Ācōrēba ēdr̄a edadar̄aba cawa pan̄a māl bedeaba Ācōrē ab̄lara cawabi b̄ada. ¹⁹ Ācōrē Bedeade n̄aw̄a b̄a b̄a: Ne cawa bea necawaada m̄a siriē b̄ada unubiya. Cr̄icha cawa bea cr̄ichara biē tab̄ada cawabiya.†

²⁰ W̄ar̄ada Ācōrēba nāl ējū̄nebema necawaara siriē b̄ada cawabisia. J̄al̄be ¿ne cawa beara s̄aw̄asida? ¿Judior̄a ley jaradiabadara s̄aw̄asida? ¿Nāl ewaride necawaadeba bedeadadara s̄aw̄asida? ²¹ Ācōrēba idji necawaadeba odaba idjida cawabi b̄a. Barib̄ar̄a nāl ējū̄nebemar̄aba ara ādji necawaadeba idjira cawadaca.‡ Ādjir̄amaar̄a daiba jaradia pan̄ara siriē b̄am̄na Ācōrēmaar̄a bia basia mālneba jūma idji īj̄ab̄adara ēdr̄a edaida.

²² Crito īj̄ani carea judior̄aba ne ununacada unu qūir̄ib̄adaa. Judior̄aēba nāl ējū̄nebema necawaada jar̄abadaa. ²³ Barib̄ar̄a daiba Crito crude beudada jaradia pan̄a. Māl bedeara judior̄aba bia ūr̄inaca. Idjaba judior̄aēba māl bedeara siriē b̄ada cr̄ichabadaa. ²⁴ Barib̄ar̄a Ācōrēba l̄car̄a judior̄ada, l̄car̄a judior̄aē sida tr̄asia Critodeba ēdr̄a edai carea. Mālḡar̄aba cawa pan̄a Ācōrēba Critodeba idji ab̄lada, necawaa sida unubisida. ²⁵ Ēber̄ar̄amaar̄a Citora crude beuda b̄er̄a Ācōrēba ne cawa b̄l̄ēa, ab̄laē b̄a. Barib̄ar̄a ne adua b̄a qūir̄aca b̄am̄na Ācōrēba jūma nāl ējū̄nebemar̄a c̄aȳabara ne cawaara b̄a. Idjaba Ācōrēba ab̄laē b̄aca b̄am̄na jūma nāl ējū̄nebemar̄a c̄aȳabara ab̄lara b̄a.

²⁶ Djabar̄a, cr̄ichadadua Ācōrēba b̄ar̄a edaside s̄aw̄a beasida. Ēber̄amaar̄a zoc̄ar̄a b̄ar̄nebemada ne cawa beadaē basia, dji dromada beadaē basia, dji droma beadeba todaē basia. ²⁷ Māl b̄er̄a nāl ējū̄nebema ne cawa beamaar̄a b̄ar̄a ne adua quedeaa. Barib̄ar̄a ādjir̄aba ne adua quedeaa abadara Ācōrēba edasia. M̄w̄a nāl ējū̄nebema ne cawa beara perabibaria. Ara māl qūir̄aca nāl ējū̄nebema ab̄la beamaar̄a b̄ar̄a ab̄laē bea. Barib̄ar̄a ādjir̄aba ab̄laē bea abadara Ācōrēba edasia. M̄w̄a nāl ējū̄nebema ab̄la beara perabibaria. ²⁸ Nāl ējū̄nebemar̄aba dji edaara quedeaa abadara, ādjia igarabada sida Ācōrēba edasia. M̄w̄a dji dromaē beara edasia dji droma bea edaara b̄a carea. ²⁹ Māl b̄er̄a ni ab̄a b̄a ara idjidebemada Ācōrē qūir̄apita poya bia bedeadēa. ³⁰ Barib̄ar̄a Ācōrēba b̄ar̄a Jesucrito ume ābaa b̄asia. M̄w̄a Critodeba Ācōrēba idji necawaada dadjir̄a cawabisia. Idjia dadjir̄a jipa b̄asia, ara idji itea bia b̄asia, idjaba cadjiruadebemada ēdr̄a edasia. ³¹ Māl b̄er̄a Ācōrē Bedeade b̄a b̄a qūir̄aca dadjia odida pan̄a. N̄aw̄a b̄a b̄a: “Ab̄ada bia beidaib̄ar̄a, dadji Borodebemada bia beidaida b̄a.”§

2

Crito crude beudadebema Pauloba jaradiada

* **1:12** Pedro. Griego beedeade “Cepa” b̄a b̄a. † **1:19** Isaia 29:14. ‡ **1:21** Ācōrēba idji necawaadeba odaba idjida cawabi b̄a. Barib̄ar̄a nāl ējū̄nebemar̄aba ara ādji necawaadeba idjira cawadaca. Griego beedeade mālba idjaba n̄aw̄a jara b̄a: “Ācōrēba idji necawaadeba b̄asia ēber̄ar̄aba nāl ējū̄nebema necawaadeba idjira poya cawar̄anam̄r̄ēa.” § **1:31** Jeremia 9:24.

¹ Djabarã, m̃ã Ācōrēnebemada bārãmaa jaradiade wāsīde bedeā bia quirudeba ni m̃ necawaadeba jaradiaē basía. ² Bārã tãēna bāsīde m̃ã ababe Jesucritodebemada, idji crude beapedadada cawabi quĩrĩã basía. ³ Mañne m̃ãra ᳵᳵᳵᳵᳵ ᳵᳵᳵᳵᳵ crīchasia. Idjaba poya bia jaradiaēda crīcha b̃ada b̃ērã ne wayaaba cacua ure ñmabadjia. ⁴ M̃ã Jesudebema ñᳵᳵᳵᳵ bāsīde idjaba jaradia bāsīde m̃ necawaadeba m̃wã oē basía bārãba ĩjãnamãrēã. Ātebᳵᳵᳵᳵ jaradia ᳵᳵᳵᳵ Ācōrē Jaureba idji ᳵᳵᳵᳵᳵ cawabisia mañ bedeāra wārã arada. ⁵ M̃wã bārãba nañ ĩjũãnebema necawaadeba Jesucritora ĩjãnaē basía, ātebᳵᳵᳵᳵ Ācōrē ᳵᳵᳵᳵᳵ ᳵᳵᳵᳵᳵ.

Ācōrēba naēna cawabiē badara idji Jauredeba cawabida

⁶ M̃wãmĩna daiba necawaada Ācōrē bio ĩjã beāa jaradia panᳵᳵᳵ. Mañ necawaara nañ ĩjũãnebemaēa, nañ ĩjũãnebema bororã necawaēa. Ādjirãra dārã pananaēa. ⁷ Daiba Ācōrē necawaa naēna cawabiē badada jaradia panᳵᳵᳵ. Nañ ĩjũã oi naēna Ācōrēba mañ necawaadeba ne oida b̃asia dadjirãra idji ume ābaa bia beadamãrēã. ⁸ Nañ ĩjũãnebema bororã ni abᳵᳵᳵᳵ mañ necawaara cawadaē basía. Cawa pananabara dadjirã Boro biya quirura crude beadaē bacasia. ⁹ Baribᳵᳵᳵᳵ cawadaē basía Ācōrē Bedeade ᳵᳵ ᳵᳵ quĩrãca. Ñwã ᳵᳵ ᳵᳵᳵᳵ:

Ācōrēba idji quĩrĩã bea itea bia o erobᳵᳵᳵᳵ ni abᳵᳵᳵᳵ wadi ununacaa, cᳵᳵᳵᳵᳵᳵ ᳵᳵᳵᳵᳵᳵ, ni cawa crīchadacaa.*

¹⁰ Jũma mañᳵᳵᳵᳵ Ācōrēba idji Jauredeba dadjirã cawabisia. Idji Jaureba ne jũmada cawa ᳵᳵᳵᳵ. Ācōrē crīcha sīda jũma cawa ᳵᳵᳵᳵ. ¹¹ ĩĒberã crīchara caiba cawa ᳵᳵᳵᳵ? Ara idjidubabᳵᳵᳵᳵ cawa ᳵᳵᳵᳵ. Ara mañ quĩrãca ni abᳵᳵᳵᳵ Ācōrē crīchara poya cawadaēa. Ababe Ācōrē Jaurebᳵᳵᳵᳵ cawa ᳵᳵᳵᳵ. ¹² Dadjirãba nañ ĩjũãnebema crīchada edadaē basía, ātebᳵᳵᳵᳵ Ācōrē Jauredᳵᳵᳵᳵ edasīdaa jũma Ācōrēba idji biadeba diaᳵᳵᳵᳵ cawadamãrēã. ¹³ Ara mañᳵᳵᳵᳵ debemada daiba bedeā panᳵᳵᳵ. Baribᳵᳵᳵᳵ daiba nañ ĩjũãnebema necawaadeba bedeā panᳵᳵᳵᳵ, ātebᳵᳵᳵᳵ Ācōrē Jaureba daia jaradia ᳵᳵ quĩrãca bedeā panᳵᳵᳵᳵ. M̃wã Ācōrē Jaureba cawabi ᳵᳵᳵᳵ daiba jaradia panᳵᳵᳵᳵ idjia bedeabi ᳵᳵ quĩrãca.†

¹⁴ Baribᳵᳵᳵᳵ Ācōrē Jaureba cawabi ᳵᳵᳵᳵ Ācōrē Jaure neē ᳵᳵᳵᳵ cawa quĩrĩãca, idjimaarã siriē ᳵᳵ b̃ērã. Idjaba poya cawacaa, ababe Ācōrē Jauredeba cawaida ᳵᳵ b̃ērã. ¹⁵ Ācōrē Jaure neē ᳵᳵᳵᳵ Ācōrē Jaure erobᳵᳵᳵᳵ crīchara poya cawaēa. Baribᳵᳵᳵᳵ Ācōrē Jaure erobᳵᳵᳵᳵ Ācōrēnebemada poya bio cawaya. ¹⁶ Ācōrē Bedeade ñwã ᳵᳵ ᳵᳵᳵᳵ: “ĩCaiba dadjirã Boro crīchara cawa ᳵᳵᳵᳵ? ĩCaiba idjia jaradiai?”‡ Baribᳵᳵᳵᳵ dadjirãba Crito crīchada eropanᳵᳵᳵ.

3

Pauloba, Apolo bida Ācōrē traju opedada

¹ Djabarã, m̃ã bārãa jaradiaside Ācōrē Jauredeba ñᳵᳵᳵᳵᳵᳵ jaradia ᳵᳵ quĩrãca poya jaradiaē basía. Ātebᳵᳵᳵᳵ nañ ĩjũãnebemarãa, Crito ĩjãna djiwidi bearãa jaradiaida ᳵᳵ quĩrãca jaradiasia. ² M̃ã Critodebema zareaē ᳵᳵᳵᳵᳵ jaradiasia warra zaquerãa juba dobi ᳵᳵ quĩrãca. Djico cobī ᳵᳵ quĩrãca zareara ᳵᳵᳵᳵᳵ jaradiaē basía, bārãba poya cawadaē basi b̃ērã. Idjaba wadibida poya cawadaēa. ³ Bārãra wadibida nañ djaraba o quĩrĩã ᳵᳵᳵᳵᳵ ñnaa: djārãba erobᳵᳵᳵᳵ carea biē crīchabadaa idjaba caicayabadaa. M̃wã bea b̃ērã ebuda ᳵᳵᳵᳵ wadibida nañ djaraba o quĩrĩã ᳵᳵᳵᳵᳵ ñnada nañ ĩjũãnebemarã quĩrãca. ⁴ Abᳵᳵᳵᳵ jarabaria: “M̃ãra Paulodea.” Dewaraba jarabaria: “M̃ãra Apolodea.” Bārãba m̃wã jarabada b̃ērã nañ ĩjũãnebemarã quĩrãca beāa.

⁵ Baribᳵᳵᳵᳵ ĩPaulora cai? ĩApolora cai? Ababe दौरa Ācōrē nezocaa. Daideba bārãba dadjirã Borora ĩjãsidāa. Ācōrēba daiza obiᳵᳵᳵᳵ quĩrãca osīdaa. ⁶ Ne ubᳵᳵᳵᳵ quĩrãca m̃ã

* **2:9** Isaía 64:4; 52:15. † **2:13** Idjia bedeabi ᳵᳵ quĩrãca. Griego bedeade idjaba jara ᳵᳵᳵᳵ: “Ācōrē Jaure erobearãa.”

‡ **2:16** Isaía 40:13.

bārāa Jesudebemada naārā jaradisia. Maḷbe mḷa uḷa cuebḷḷḷ quĩrāca Apoloba Ācōrē bedeara biara jaradisia. Baribḷḷḷ Ācōrēbḷḷḷ carebasia bārāba ĩjānamārēē mḷa uḷa waribibḷḷḷ quĩrāca. ⁷ Maḷ bērā ne ubarira dji dromaēa. Cuebari siḷa dji dromaēa. Ācōrēdḷḷḷ dji dromaa. Idjiabḷḷḷ néura waribibaria. ⁸ Ne ubarira, cuebari siḷa Ācōrē quĩrāpita abaria. Idjia dadjiza ne biada diaya dadjia o ḷada quĩrāca. ⁹ Mḷa Apolo ume abarica Ācōrē trajura o panḷa. Bārāa Ācōrē néua.

Maḷ awara bārāa Ācōrēba de quĩrāca o ḷa. ¹⁰ Mḷra de obari bia quĩrāca ḷa. Ācōrēba idji biadeba mḷa diadaba de ĩrūda bio eḷu jousia. Dewararāba carawabadaa. Baribḷḷḷ dadjiza quĩrācuita ḷaida ḷa sāwā idji trajura o ḷada. ¹¹ De ĩrūra eḷu jouḷa bērā ni abaḷba dewara de ĩrūda poya ḷadaēa. Jesucritoda dji de ĩrūa. ¹² Maḷne ḷcḷḷḷba Ācōrē bedeara aride jaradiabadaa de bia o panḷ quĩrāca. Ādjia o panḷara oro, parata, mōgara bia queḷea ārīca quĩrāca ḷaya. Baribḷḷḷ ḷcḷḷḷba Ācōrē bedeara aride jaradiadacaa de biē o panḷ quĩrāca. Ādjia o panḷara bacuru, quedua, chaba oḷa de quĩrāca ḷaya. ¹³ Critoba cawa oi ewaride dadjiza oḷara tḷbḷ uruaba acḷ zaya droai cawaya. Maḷba ebuḷa cawabiya dadjia oḷara sāwā ḷasida. ¹⁴ Dadjia oḷaba maḷ tḷbḷ uruada droasira Critoba dji o ḷada ne biada diaya. ¹⁵ Baribḷḷḷ dadjia oḷara bá wāsira dji o ḷadaba ni cārē bia siḷa eḷaēa. Idjira ēdrḷimīna de babḷḷḷde ēdrḷbḷḷḷ quĩrāca ēdrḷaya.

¹⁶ ¿Adua panḷca Ācōrē Jaurera bārā sode ḷada? ¿Adua panḷca bārāa Ācōrē deda? ¹⁷ Bariduaba Ācōrē dera ārībḷḷḷ, maḷgḷ ēberāa Ācōrēba bio cawa oya idji dera ababe idji itea ḷa bērā. Idji dera bārāa.

¹⁸ Ara bādjiduba cūrūgarānadia. Naḷ ējūānebema necawaada wārāda ḷa. Abaḷba maḷ quĩrāca ne cawa ḷada crīcha ḷḷbḷḷḷ, waa māwā crīchaiē ḷa. Ātebḷḷḷ wārā necawaara erobai carea naḷ ējūānebemarā quĩrāpita ne adua ḷa quĩrāca ḷaida ḷa. ¹⁹ Naḷ ējūānebema necawaara Ācōrēmaārā siriē ḷa. Ācōrē Bedeade nāwā ḷḷ ḷa: “Ācōrēba naḷ ējūāne ne cawa ḷeara ara ādji necawaadeba cawabibaria ne cawa panḷēda.”* ²⁰ Idjaba nāwā ḷḷ ḷa: “Ācōrēba cawa ḷa naḷ ējūāne ne cawa ḷea crīchara siriē ḷada.”† ²¹ Maḷ carea crīcharānadia abaḷ ēberā ēpē panḷneba dewararā cāyābara biara ḷada. Ācōrēneba bārāba ne jūmada eropanḷa bia ḷeadi carea. ²² Bārāba mḷda, Apoloda, Pedro siḷa eropanḷa. Jūma naḷ ējūāne ḷa siḷa eropanḷa. Ara nawenabema, nubema siḷa eropanḷa. Dadjirā zocai pananibḷḷḷ wa beudibḷḷḷ Ācōrēneba ne jūmada eropanania bia ḷeadi carea. ²³ Jūma bārāa Critoderāa. Idjaba Critora Ācōrēnea.

4

Jesucrito nezocarā

¹ Bārāba crīchadida panḷa दौरa Crito nezocarāda. Ācōrēba दौरa ḷasia idjidebema cawabiē ḷadada ebuḷa jaradiadamarēē. ² Wārāda nezocaba idji boroba obi ḷara jūma jipa o ḷaida ḷa dji boroba bia unumarēē. ³ Maḷ bērā bārāba wa baridua ēberāba mḷnebema biē jarabḷḷḷde mācua crīchacaa. Idjaba ara mḷdjiduba jaraēa mḷa o ḷara sāwā ḷada. ⁴ Mḷa ni maārī bida āi oē ḷada cawa ḷamīna maḷba jaraē ḷa mḷa jūma jipa osida. Dadjirā Borobḷḷḷ cawa jaraya. ⁵ Maḷ carea idjia cawa oi ewari naēna dadjia jaradiē panḷa idji traju o ḷaba jipa o ḷada wa jipa oē ḷada. Dadjirā Boro zebḷḷḷde dadjia sode crīcha ḷadada, ne jūma dadji sode mērā ḷeḷada ebuḷa cawabiya. Maḷ ewaride Ācōrēbḷḷḷ dadjirāza bia jaraya dadjia bia opeḷada quĩrāca.

⁶ Djabarā, mḷnebemada Apolodebema siḷa ḷasia bārā carebai carea. Daideba cawadida panḷa Ācōrē Bedeade ḷḷ ḷa auḷu crīchadiē panḷa.* Māwāra bārāba ni abaḷda

* 3:19 Job 5:13. † 3:20 Salmo 94:11. * 4:6 Ācōrē Bedeade ḷḷ ḷa auḷu crīchadiē panḷa. Griego bedeade māra ebuḷa ḷaēa.

dewara cāyābara biara bΛda crīchadaēa. ⁷ ¿Caiba bΛra dewara cāyābara biara bΛsi? Ācōrēba diada awara ¿bΛa cārēda erobΛ? BΛa Ācōrēneba ne jūmada edasibΛrΛ, ¿cārē cārēā ara bΛduba edada quīrāca beḁea bΛ?

⁸ Ācōrēneba eda quīrīā pananara bārāba jūma eropanΛana abadaa. Ācōrēba dia bΛra aduba eropanΛana abadaa. Dai neē bāduba Ācōrē quīrāpita dji dromarāda panesidada crīcha panΛa. BaribΛrΛ māwāēa. Bārāra wārāda dji dromarāda panenabara bia bΛcasia. Māwāra dai sida bārā ume ābaa dji dromarāda panecasiḁaa. ⁹ BaribΛrΛ mΛa crīcha bΛa dairā dji Jesucritoba diabueḁarāda Ācōrēba jūmarā cāyābara eḁaara bΛsida. Dairāra dji cawa obariba jūmarā quīrāpita beḁe edebΛrΛ quīrāca panΛa. Ēberārāba, bajānebema nezocarāba, jūmarāba acΛ duanΛa beuḁi cawaya. ¹⁰ Ēberārāmaara dairā Crito carea ne adua bea idjaba ΛbΛaē bea. BaribΛrΛ bārāra Crito ume panΛ bēra dji ne cawaara beḁa abadaa idjaba dji ΛbΛa beḁa abadaa. Ēberārāba bārānebemada bia beḁea panΛa, baribΛrΛ dairā igara panΛa. ¹¹ Waḁi ara naē ewarīḁe daiba jarrabada droa panΛa, opichiada droa panΛa, idjaba soresorea queḁeadrΛ jΛni carea eropanΛa. Dai de arada neē panΛa idjaba ēberārāba dairā biē obadaa. ¹² Daira Λnāūnaē traja panΛa ne eropanani carea. Ēberārāba daia biē beḁeabΛdade daiba ādjīa bia beḁeabadaa. Dai biē obΛdade droabadaa. ¹³ Sewaḁeba dai biē jarabΛdade beḁea biadeba panubadaa. Waḁi ara naē ewarīḁe ēberārāba dairā ne batabueḁa quīrāca unubadaa, ne mititia quīrāca unubadaa.

¹⁴ MΛa maΛgΛra bΛē bΛa bārā perabi carea. ĀtebΛrΛ mΛ warrarā quīrāca bārāra quīrīā bΛ bēra māwā bΛ bΛa jipa crīchabi carea. ¹⁵ Bārāba Critoḁebema jaradiabadarāda zocārā eropanΛbara waḁi zezada aba eropanacasiḁaa.† MΛneba bārāba beḁea bia Jesucritoḁebema ījāpeḁada bēra idjideba mΛra bārā zezaa. ¹⁶ Maē carea mΛa bārāa beḁea djuburiaya mΛ nībabari quīrāca nībaḁamārēā. ¹⁷ Maē bēra Timoteoda bārāmaa diabuebΛrΛa. Idjira dadjirā Boro ume jipa nībabaria. Dadjirā Boroḁeba mΛ warraca bΛa. MΛa idjira bio quīrīā bΛa. Idjia bārāa quīrānebabiya mΛra Jesucrito ume sāwā jipa nīda. MΛa māwā nībaira Jesucrito ēberārā beaza jaradia bΛa.

¹⁸ ΛcΛrΛ bārānebemada dji dromarā quīrāca nīnaa, crīcha panΛ bēra mΛra bārāmaa wāēda. ¹⁹ BaribΛrΛ dadjirā Boroḁa quīrīāibΛrΛ, mΛra bārāmaa isabe wāya. Maēne dji dromaana abadaba jara panΛ awa ūrīne wāēa, ātebΛrΛ acΛḁe wāya ādjia wārāda Ācōrē ΛbΛada eropanΛ cawaya. ²⁰ Ācōrēba pe erobΛḁebemarāba ara jāwā idjidebemada beḁeḁacaa, ātebΛrΛ idji ΛbΛadeba jipa obadaa. ²¹ Maēda ¿bārāba sāwā quīrīā panΛ? ¿Quīrīā panΛca mΛa queēne wāida wa quīrīāneba, ibiadeba wāida?‡

5

Djababa cadjirua o bΛ iduaribipeḁada

¹ Ēberārāba jara panΛa bārā tāēna abΛda daunemaya bΛda. Jara panΛa maēba dji papacauda erobΛda. Wārāda Jesucrito ījāē bea bida maē cadjiruara oḁacaa. ² Māwāmīna bārāba waḁibiḁa jara panΛa dewararā cāyābara biara beḁa. BaribΛrΛ ¿maē cadjirua carea bio sopua beḁiḁa panΛēca? ¿Maē cadjirua o bΛra bārā umebemada āyā bΛḁiḁa panasiḁaēca? ³ MΛra bārā ume bΛēmīna crīchadeba bārā ume ābaa bΛa. Maē carea bārā ume bΛ quīrāca maē cadjirua o bΛ ēberāra dadjirā Boro Jesu trΛneba cawa osia. ⁴ Bārā ābaa dji jΛrebΛdade mΛra crīchadeba bārā ume baya. Idjaba dadjirā Boro Jesuba ΛbΛada bārāa diaya maē ēberāra jipa cawa oḁamārēā. ⁵ Idjira āyā bΛḁiḁa panΛa diauruba bia mīgabimārēā. Māwāra naē djaraba cadjirua o quīrīā bΛda igaraya. Idjaba Ācōrēba cawa oi ewarīḁe idjira ēdrΛ edaya.

† 4:15 Zocārā. Griego beḁeḁe bΛ bΛa “10 mil.” ‡ 4:21 Quēēne wāida. Griego beḁeḁe bΛ bΛa “soa bara wāida.”

⁶ Ara bādjida dewararā cāyābara biara beada abadaa. Baribara māwā jaraira biē bāa. ¿Bārāba adua panca harina ēsābibi maārī bāba harinara jūma ēsābibi? Ara maā quīrāca cadjirua maārī bāba jūmarāda āribaria. ⁷ Maā bēra harina ēsābibi drōā āyā batabuebada quīrāca maā cadjirua o bāra bārā tāēnabemada āyā bādadua.* Māwā bārāba cadjirua neē beadia harina djiwidi bāratada ēsābibi neē bā quīrāca. Bārāba maā quīrāca beaa, Critora dadjirā cadjirua carea beuda bēra. Idjira dadjirā ēdra edai carea beapedada oveja basía.† ⁸ Dadjirāba cadjiruadebema ēdrapedadara quīrānebabada bēra crīcha biadeba, wārāneba nībadida panca.‡ Māwā nībaira paā ēsābibi neē bā quīrāca bāa. Djārā quīrāma bādeba idjaba biē o bādeba waa nībadiē panca. Māwā nībaira harina ēsābibi drōā quīrāca bāa.

⁹ Naēna māa cartade bāsia bārāba dji audua bea ume ābaa beadiē panca. ¹⁰ Baribara maāba jaraē bāa naā ējūānebema audua bea ume, parata awua bea ume, ne drābada ume, idjaba jawaba oda ācōrē ēpēbada ume beadiē panca. Adjirā ume pana quīrānaēbāra, naā ējūānebemada ēdrādidada panca. ¹¹ Ātebāra māa bārā itea bāsia baridubā ara idjida djabaada aibāra, baribāra auduada o nībaibāra, parata awua baibāra, jawaba oda ācōrē ēpē baibāra, sewadeba djārāda biē jara baibāra, beu nībaibāra, wa ne dra baibāra, maāgā ēberā ume ābaa beadiē panca idjaba ābaa ne codiē panca. ¹²⁻¹³ Ācōrē ijāē beara cawa oi carea māra bāēa. Ācōrēbāra idji ijāē beara cawa oya. Baribāra bārā tāēna beara bārāba cawa odida panca. Ācōrē Bedeade bā bāa: “Cadjirua o bāra bārā tāēnabemada āyā bādadua.”§

6

Djabarāba ara ādji nēbāra cawa odidebema

¹ Bārā ijarabādade ¿cārē cārē Ācōrē adua bea cawa obadamaa jarade wābada? ¿Biara bāēca Ācōrē ēberārāba cawa odida? ² ¿Bārāba adua panca Jesu zebāra de Ācōrē ēberārāba naā ējūāne beara cawa odida? Bārāba naā ējūāne beara cawa odi bēra ¿sāwāērā nēbāra maārī quēdeada poya cawa odaē? ³ ¿Adua panca dadjirāba bajānebema nezocarā sida cawa odida? Māwā bā bēra ¿naā ewaride nēbāra bārā tāēna beara poya cawa odaēca? ⁴ Bārāda ijaradibāra, ¿cārē cārē Ācōrē adua beamaa wābadaa cawa odamārēā? ⁵ Māa maāgāra jara bāa bārā peradamārēā. ¿Bārā tāēna crīcha cawa bāra ni aba bida neēca djabarā ijara panca ibiabi carea? ⁶ Baribāra djabada djaba ume ijaradapeđa naā ējūānebema cawa obadarāmaa wābadaa. Māwā odira wārāda bio biē bāa Ācōrē ijāē bea quīrāpita ijarabada bēra.

⁷ Wārāda ācāra bārānebemada ijarabada bēra unubi panca jipa nībadacada. ¿Biara bāēca bā biē odara droaida cawa obadamaa edei cāyābara? ¿Biara bāēca bāa erobāra bā djabaa idu drābida cawa obadamaa edei cāyābara? ⁸ Baribāra bārāba ēberārāba biē obadaa idjaba ne drābadaa. Wārāda bio biē o panca ara bārā djabarāda māwā obada bēra.

⁹⁻¹⁰ ¿Bārāba adua panca cadjirua obadara Ācōrē purude beadaēda? Ara bādjiduba cūrūgarānada. Audua nībadadara, jawaba oda ācōrē ēpē beara, daunemabadara, umaquīrā wērā quīrāca beabadara, umaquīrāda abari umaquīrā ume beabadara, ne drābadara, parata awua beara, beu nībadadara, sewadeba djārā biē jarabadara, djārā cūrūgabada sida Ācōrē purude beadaēa. ¹¹ Acāra bārāba naēna māwā beasia. Baribāra bārāba cadjirua opeđadara Ācōrēba sāgāsia, idji itea bia bāsia, idjaba jipa unusia dadjirā Boro Jesucritoēba idjaba idji Jauredeba.

Djabarāba auduada odiē panca

* **5:7** Exodo 12:15. † **5:7** Exodo 12:3-13; Juaā 1:29. ‡ **5:8** Dadjirāba cadjiruadebema ēdrapedadara quīrānebabada. Griego bedeade bā bāa: “Ewari droma obada.” § **5:12-13** Deuteronomio 17:7. * **6:4** Griego bedeade maā versículora ebuda bāēa.

12 Λαλαβα jarabadaa: “Crito ïjã þà bërã m̃la quĩrĩã þà quĩrãca jũma oida þàa.” Baribala m̃la jaraya m̃la quĩrĩã þada jũma oida þamĩna, jũma m̃la o quĩrĩã þaba m̃la carebacaa. Mañ bërã jũma m̃la o quĩrĩã þa iduaribiẽa. 13 Idjaba λαλαβα jarabadaa: “Djicora dadji bi itea þa, idjaba dadji þira djico itea þa.” Baribala m̃la jaraya m̃wã þamĩna Ācõrẽba umena jõbiya. Dadji cacuara þeã auđua o þamãrẽã, ãtebala dadjirã Boro Ācõrẽ itea þa. Idjaba dadjirã Boro Ācõrẽra dadji cacua wagai carea þa. 14 Ācõrẽba idji lþaðeba dadjirã Boro Jesura beu þaðada ãrẽbabisia. Ara mañ quĩrãca idji lþaðeba dadjirã sida ãrẽbabiya.

15 ¿Bãrãba adua panaca bãrã cacuara Critodeda? M̃wãra ¿m̃la Critodeda wërã auđua ume þalica? Wãrãda m̃wã oira biẽ þa. 16 ¿Bãrãba adua panaca wërã auđua ume þara mañ wërã ume cacua aba þa quĩrãca þada? Ācõrẽ Bedeade nãwã jara þa: “Ādjira cacua aba þa quĩrãca panania.”† 17 Baribala dadjirã Boro Crito ume ãbaa þara idji ume jaure aba þa quĩrãca panaa.

18 Ni maãrĩ bida auđua nĩbarãnadua. Dewara cadjiruada oibala, maλgaba dadji cacuara ãrĩẽa. Baribala auđuada oibala, dadji cacuada biẽ beya. 19 ¿Bãrãba adua panaca bãrã cacuara Ācõrẽ Jaure deda? Ācõrẽba idji Jaurera bãrãa diasia. Idjira bãrã sode þa. Bãrãra ara bãrãneẽa ãtebala Ācõrẽnea. 20 Ācõrẽba bãrãra nẽþaa nẽdosia. Ācõrẽne bërã bãrã cacuaðe, jaurede bida quĩrãipa þeaðadua.‡

7

Quima edabadabema

1 Jãlþeþala bãrãba cartaðeba iwidipeaðada m̃la panuya. Wãrãda biara þa umaquĩrãba wërã edaðe.* 2 Baribala bãrã tãena auđua obadara bara bërã umaquĩrãba idji quimada erobaida þa, idjaba wërãba idji quimada erobaida þa. 3 Umaquĩrãda idji quima ume cãida þa. Wërã sida idji quima ume cãida þa. 4 Wërãra ara idji cacua djibariẽa, ãtebala dji quimadrã djibaria. Ara mañ quĩrãca umaquĩrãra ara idji cacua djibariẽa, ãtebala idji quimadrã djibaria. 5 Bãrã cacuara bãrã quimaa wãgarãnadua. Baribala bãrãba ãbaa cãinaẽda bedeã audibala, m̃wã pananira bia þa. Baribala dãrã m̃wã pananiẽ panaa idjaba ababe Ācõrẽa iwididi carea m̃wã pananida panaa. M̃wãnacarea wayacusa ãbaa cãinida panaa bãrã cacuaba quĩrã þara droaðaẽne diauruba auđua obirãmãrẽã. 6 M̃la jaraya: bãrãba m̃wã o quĩrã panabala, bia þa. Baribala m̃la õgo obiẽa. 7 M̃maarã jũmarãda m̃ quĩrãca poya deu þeaðibara bia þacasia. Baribala Ācõrẽba dadjiza diasia sãwã þaida. Ācõrẽba λαλα dia þa poya deu þeaðamãrẽã. Idjaba λαλα dia þa quima edaðamãrẽã.

8 M̃la deu þearã, pẽdrarãa bida jaraya: biara þa m̃ quĩrãca quima neẽ þeaðida. 9 Baribala bãrã cacuaba quĩrã þada poya droaðaẽþala, quima edaðida panaa. Bãrã cacuaba quĩrã þaðebemada jũmawãyã crĩcha þai cãyãbara biara þa quima edaðida.

10 Quima bara þearã m̃la naãda jaraya. Nañ þeðeara m̃reẽa, ãtebala dadjirã Boroðea.† Wërãba idji quimara amaiẽ þa. 11 Baribala idji quimara amaibala, dewara umaquĩrãda edaiẽ þa. Ætebala deu þaida þa wa dji quima ume waya þeðeaida þa. Aþari quĩrãca umaquĩrãba idji quimara amaiẽ þa.

12 Waabema djabarãa m̃la naãda jaraya. Naλgala dadjirã Boro Jesuba jaradiadaã: djababa wërã Jesu ïjãẽ þada erobabala, idjaba mañ wërãra idji ume þa quĩrã þabala, mañ djababa idjira amaiẽ þa. 13 Djabawërãba quima Jesu ïjãẽ þada erobabala, idjaba mañ umaquĩrãba idjida ama quĩrãẽþala, mañ djabawërãba idjira amaiẽ þa. 14 Mañ umaquĩrã Jesu ïjãẽ þara Ācõrẽ itea þesia idji quimaba ïjã þa bërã. Aþari quĩrãca wërã

† 6:16 Genesi 2:24. ‡ 6:20 Jaure. Griego bedeade λαλα cartaðe maãra neẽa. * 7:1 Biara þa umaquĩrãba wërã edaðe. Griego bedeade nãwã þa þa: “Bia þa umaquĩrãba wërã tãẽda.” † 7:10 Luca 16:18.

Jesu ïjãé ɓara Ācōrē itea ɓesia idji quimaba ïjã ɓa bërã. Mãwãébara bãrã warrarãra Ācōrē itea beadaé bacasia. Baribɓɓɓ djibarirãra Ācōrē itea panɓ bërã ãdjirã sida Ācōrē itea panɓa. ¹⁵ Jesu ïjãé ɓaba idji quimada ama quĩrĩã ɓɓɓɓɓ, amaida ɓaa. Mãwã djabada wa djabawērãda mĩã amaié ɓa leydebemada édrɓya. Ācōrēba dadjirãra necai beadamãrēã trãsia. ¹⁶ Djabawērã, ɓaa adua ɓaa. Āĩbērã ɓa quimaba ɓɓɓɓɓ Jesura ïjãisicada Ācōrēba édrɓ edamãrēã. Djaba, ɓaa bida adua ɓaa. Āĩbērã ɓa quimaba ɓɓɓɓɓ Jesura ïjãisicada Ācōrēba édrɓ edamãrēã.

¹⁷⁻¹⁸ Ācōrēba dadjirã trãside ara dadji panana quĩrãca beadida panɓa. Cacula wēãgo ɓasibɓɓɓ ara mãwã ɓaida ɓaa. Cacula wēãgoé ɓasibɓɓɓ ara mãwã ɓaida ɓaa. Dadjirãza beadida panɓa dadjirã Boro Ācōrēba ɓɓɓa quĩrãca. Mãa Ācōrē éberãrã beaza mãwã jaradia ɓaa. ¹⁹ Cacula wēãgo ɓaida biara ɓãã. Cacula wēãgoé ɓai sida biara ɓãã. Ācōrēba obi ɓara ïjã o ɓaida biara ɓaa. ²⁰ Ācōrēba dadjirã trãside ara dadji panana quĩrãca beadida panɓa. ²¹ Ācōrēba ɓa trãside nezocada ɓasibɓɓɓ, jũmawãyã sopua ɓarãdua. Baribɓɓɓ ɓa nezoca ɓɓɓɓɓɓ poya édrɓɓɓɓɓ, mãwã odua. ²² Nezoca Ācōrēba trãnara dadjirã Boro Critoba cadjiruadebemada édrɓ ɓasia idji itea ne o ɓamãrēã. Mañe nezocaé Ācōrēba trãnara Crito nezocaa. ²³ Ācōrēba bãrãra nēɓaa nēdosia. Mañ carea djãrã nezocada ɓearãnadua. ²⁴ Djabarã, Ācōrēba dadjirã trãside ara dadji panana quĩrãca beadida panɓa. Mañe ara dadji panɓ quĩrãca Ācōrē quĩrãpita jipa nĩɓadida panɓa.

²⁵ Mañ awara quima wadi edadacadebemada mãa jaraya. Dadjirã Boro Jesucritoba maãgɓɓɓɓɓ jaradiadaé bërã mãa crĩcha ɓada jaraya. Bãrãba cawa panɓa dadjirã Boroba mãra quĩrã djuburiada bërã mãa wãrãda jarabarida. ²⁶ Nãwã jaraya: mãmaarã nañ ewaride bia mĩga panɓ bërã dadji umaquĩrã deu ɓeara ara dadji ɓa quĩrãca beadida panɓa. ²⁷ Baribɓɓɓ quima erobɓɓɓɓ, ɓa quima amaida crĩcharãdua. Quima neé ɓɓɓɓɓ, quima edaida crĩcharãdua. ²⁸ Baribɓɓɓ quima edaibɓɓɓ cadjiruaéa. Wērãda quima edaibɓɓɓ cadjiruaéa. Baribɓɓɓ quima edabɓɓɓ nañ éjũãne bia mĩga ɓaya. Bãrã mãwã bia mĩga pananida mãa quĩrãé ɓaa.

²⁹ Djabarã, mãa naãgɓɓɓ jara quĩrã ɓaa: nañ ewarira jõboɓoa. Mañ carea djabarã quima erobeaba ãdjia Ācōrē épē panɓara igaradié panɓa ãdji quima ume beadi carea. Ātebɓɓɓ quima neé ɓaba épēida ɓa quĩrãca épēnida panɓa. ³⁰ Ara mã quĩrãca djabarã sopua ɓeara sopuaé ɓa quĩrãca beadida panɓa Ācōrēda bio épēni carea. ɓasrida ɓeara ɓasridaé ɓa quĩrãca beadida panɓa. Ne nēdoéaba idjia nēdoéara ewariza erobaida crĩcha ɓaié ɓaa. ³¹ Nañ éjũã dadjia unu panɓara jũma jõboɓo bërã ne bara beaba ne neé ɓa quĩrãca crĩcha beadida panɓa.

³² Mãa quĩrã ɓaa bãrãba nañ éjũãnebemada jũmawãyã crĩchadaéda. Umaquĩrã quima neé ɓaba biara crĩcha ɓabaria dadjirã Boroba quĩrã ɓada oi carea. Dadjirã Borora ɓasridabi quĩrã ɓaa. ³³ Baribɓɓɓ umaquĩrã quima erobɓɓa nañ éjũãne idji quima bia erobaida biara crĩcha ɓabaria. Idji quimada ɓasridabi quĩrã ɓaa. ³⁴ Mãwã quima bara ɓaba crĩchada umé erobabaria.‡ Abari quĩrãca wērã quima erobɓɓa nañ éjũãne idji quima bia erobaida biara crĩcha ɓabaria. Idji quimada ɓasridabi quĩrã ɓaa. Baribɓɓɓ wērã quima neé ɓaba dadjirã Borodebemada biara crĩcha ɓabaria. Nañ cacuade, jaurede bida idji itea bia ɓa quĩrã ɓaa.

³⁵ Maãgɓɓɓ mãa jaraé ɓaa bãrãba quĩrã panɓ quĩrãca ɓearãnamãrēã átebɓɓɓ bia beadamãrēã. Mãa ababe quĩrã ɓaa bãrãra quĩrãipa beadida idjaba jũma bãrã soɓeba dadjirã Boroba quĩrã ɓada odida.

³⁶ Abaa djabada awērã djora ume dji edadi carea beɓea bia panɓɓɓɓ, dji edadi naéna poya droaéda crĩchaibɓɓɓ idjaba isabe eda quĩrãibɓɓɓ, edaida ɓaa. Maãra cadjiruaéa. ³⁷ Baribɓɓɓ djabada dji edadi carea beɓea ɓɓɓɓɓ carea mã wērãra edaéda idji soɓeba

‡ 7:34 Crĩchada umé erobabaria. Griego beɓeaɓe ɓɓɓɓ cartade mãra neéa.

mãra wãrãda idjia diabuedada mãwã ßada. Mãa jaradiadadeba bãrãba dadjirã Boroda ïjãsida bãrã maãgara ebuda ßaa. ³ Mã biẽ jarabadarãa mãa naãgãda iwidiya: ⁴ ¿mãa jaradia ßabari ne coi carea edaiẽ ßaca? ¿Doi carea bida edaiẽ ßaca? ⁵ Waabema Jesuba diabuedarãda, dadjirã Boro Jesu djabarãda, Pedro sida ãdji quima ume ãbaa nĩbabadaa.† Ara ãdjirã quĩrãca ¿mãra Jesu ïjã ßa wẽrã ume dji edapeða mã ume ãbaa eronĩbaiẽ ßaca? ⁶ Bernabebe, mãa bida ãcõrẽ bedeã jaradia nĩnane dewara traju sida obadaa ne eropanani carea. Baribãrã ¿waabemarã quĩrãca daiba jaradia panãneba ne edadida panãẽca?

⁷ ¿Sordaora ara idji parataba djõne wãbarica? ¿Uva uða erobãba idji uvara jõcaca? ¿Oveja wagabariba oveja jubara docaca? ⁸ ¿Jũma maãgara ababe mãdji crĩchadeba jara ßaca? ¿ãcõrẽba Moisea diada leyba abari quĩrãca jaracaca? ⁹ Mã leyde nãwã ßã ßaa: “ßaa pacaa ne caradãgabi ßade idji itera jãrãdua.”‡ ãcõrẽba mãã bedeã jaraside ¿ababe pacadebemada crĩcha ßasica? ¹⁰ ¿Dadjirãnebema sida crĩcha ßasiẽca? Wãrãda dadjirã careabãrã ãcõrẽba mãã leyra diasia. Ëjũã o ßãra, dji ewa ßa sida trajabadaa mããneba ne erobeadida cawa panã bãrã. ¹¹ Ara mãã quĩrãca daiba bãrãã ãcõrẽ bedeã jaradiasida bãrã ¿bia ßãẽca daiba bãrãneba ne edadida? ¹² Dewararãba bãrãneba ne edadida panãbãrã, daiba ãdjirã cãyãbara biara ne edadida panãa.

Mãwãmĩna ne iwidiidacaa. ãtebãrã jũma droa panãa ëberãrãba bedeã bia Critodebemada biẽ crĩcharãnamãrẽã. ¹³ Bãrãba cawa panãa ãcõrẽ de dromane trajabadarãba ãdjia o panãneba codira edabadada. Animarã babue diabadarãba mãã djaradebemada edabadaa codi carea. ¹⁴ Abari quĩrãca dadjirã Boro Jesuba jarasia bedeã bia idjidebema jaradia nĩnaba mããneba codira edadida panãda.§ ¹⁵ Mãwãmĩna mãã edacaa. Idjaba maãgãdebemada mãã cartade ßãẽ ßaa bãrãba ne diaãdamãrẽã. Mãa jaradia ßabari ne edaca bãrã ßãsrida ßaa. Mãa quĩrãẽã ni abããba ne dia ßãdeba mãã ßãsridara jõbida. Mããmarã bãrãneba ne edai cãyãbara beuida biara ßaa.

¹⁶ Mãa bedeã bia Critodebemada jaradia ßãmĩna mããra dji dromaana acaa, ãcõrẽbãrã jaradiabi ßa bãrã. Wãrãda bedeã bia Critodebemada jaradiaẽbãrã, mããra mãã djuburi beya. ¹⁷ Mãdjiareba jaradia ßaibãrã, ne edaida ßaa. Baribãrã mãdjiareba jaradiaẽ ßaa. ãcõrẽbãrã mããra ßãsia jaradia ßãmãrẽã. Mãã bãrã mãã jaradia ßaida ßaa. ¹⁸ Mãwãra ¿mãa jaradia ßabari cãrẽda edai? Ne edaẽa. Ababe ßãsrida baya ne iwidiẽne bedeã bia Critodebemada jaradia ßa bãrã. Mãã jaradia ßabari ne edaida ßãmĩna iwidiicaa.

¹⁹ Mããra djãrã nezocaẽmĩna ara mãdjidã jũmarã nezocada ßesia zocãrãba mããneba Jesucritoda ïjãnamãrẽã. ²⁰ Mããra judiorã tãẽna ßãde judiorã quĩrãca ßabaria mããneba Jesucritoda ïjãnamãrẽã. ãcõrẽba Moisea diada leydeba bea tãẽna ßãde mããra mãã leydeba ßãẽmĩna mããneba ßa quĩrãca ßabaria. Mãwã ßabaria ãdjirãba mããneba Jesucritoda ïjãnamãrẽã. ²¹ Idjaba ãcõrẽba Moisea diada ley adua bea tãẽna ßãde mããra ãdjirã quĩrãca ßabaria mããneba Jesucritoda ïjãnamãrẽã. Baribãrã mããra ãcõrẽ leyra igaracaa. Jũma Critoba obi ßãra ëpẽbaria. ²² Mããra djabarã wãrã bedeã mãcua adua bea tãẽna ßãde ãdjirã quĩrãca ßabaria mããneba Jesucritodebemada biara cawaãdamãrẽã. Mãã wãbãrãza ëberãrã tãẽna ßãde ãdjirã quĩrãca ßabaria mããneba ãcarãba Critoda ïjãnapeda cadjiruadebemada ëdrãdamãrẽã. ²³ Mããra jũma mãã quĩrãca obaria bedeã bia Critodebemada cawabi carea. Mãwã mãã bida ãcõrẽneba ne biada edaya.

²⁴ Bãrãba cawa panãa ëberãra pirabadada caida jĩrũ mẽsrãara ßa cawaya. Mããne zocãrã pirabadamĩna ababe dji naãrã jũẽnãbãrã ne edabaria. Bãrã sida isabe pirabãda quĩrãca jũma bia odadua ãcõrẽba diai jaraãda edaãdi carea. ²⁵ Jemenebadarãba ãdji cacuara quĩrãcuia wagabadaa zarea beaãdi carea. Mãwã obadaa dewararã cãyãbara

† 9:5 Pedro. Griego bedeãde ßã ßaa “Cepa.” ‡ 9:9 Deuteronomio 25:4. § 9:14 Mateo 10:10.

biara jemenenapeđa borobarida edadi carea. Mañ borobarira isabe ãrĩbaria. BaribΛΛ dadjirãba ne jũmada bia obadaa Æcõrẽba diai jarada ãrĩcada edadi carea. ²⁶ Mañ bẽrã ēberã baridua pira wãbΛΓΛ quĩrãca m̃a ocaa. Idjaba ēberã djõ bΛde baridua djõbari quĩrãca ocaa. ²⁷ ÆtebΛΓΛ m̃ cacua zarea o bΛ quĩrãca idjaba m̃ cacuaba o ama bΛda obi bΛ quĩrãca jũma o bΛa Æcõrẽba diai jaradara edai carea. Mãwã oẽbΛΛ, m̃a ēberãrãa jaradia bađamĩna m̃abΛΛ Æcõrẽba diai jaradara poya edaẽa.

10

JΛwaba oda Æcõrẽra igaradida panΛa

¹ Djabarã, m̃a quĩrã bΛa bãrãba Moise ewaride mãwãnada quĩrãdoadaẽda. Mañ ewaride jũma dadji drõãenabemarã Moise ume nĩbapedadara Æcõrẽba diabueda jãrãrã edre nĩbasidaa idjaba Pusa Purrude chãsidea.* ² Mañ pusade, jãrãrã edre bida jũma ãdjirãra Moise ume ãbaa panasida bẽrã Moise trãneba borocuepedada quĩrãca panasidaa. ³ Idjaba jũmarãba abari djico Æcõrẽba bajãneba diabuedada cobadjidaa.† ⁴ Jũmarãba abari baido Æcõrẽba mõgaradeba weabidada dobadjidaa.‡ Mañ mõgarara Critoda mãwã basia, ãdjirã wãbΛdaza Critora jauredeba ãdjirã ume bađa bẽrã. ⁵ BaribΛΛ Æcõrẽba zocãrãda biẽ unusia ãdjia o panana carea. Mañ bẽrã ējũã põãsa ewaraga bΛde quinisidaa.

⁶ Mañ ewaride mãwãnaba dadjirãa cawabi bΛa ne cadjiruara awuaediẽ panΛda ãdjirãba awuapedada quĩrãca. ⁷ JΛwaba oda Æcõrẽra ēpẽrãnadia ΛCΛΓΛ ãdjirãba ēpẽpedada quĩrãca.§ Æcõrẽ Bedeade ãdjirãnebemada mãwã bΛ bΛa: “Èberãrãra chũpanenapeđa bΛsrida ãbaa ne co duanasidaa idjaba itua do duanasidaa. Mãwãnacarea pirabaridapeđa ãdji cacuaba o quĩrã bΛra o duanesidaa.”* ⁸ Dadjirãba auẽuada odiẽ panΛa ΛCΛΓΛ ãdjirãba opedada quĩrãca. Ædjia mãwã o panΛ carea ewari abaΛde veintitres mil quinisidaa.† ⁹ Idjaba Æcõrẽba sãwã oi cawaya dadjirãba biẽ odiẽ panΛa ΛCΛΓΛ ãdjirãba opedada quĩrãca. Mañ carea ãdjirãra damaba zocãrã cácuapeđa quinisidaa.‡ ¹⁰ Idjaba sobiẽ panΛneba Æcõrẽnebemada biẽ bedearãnadia ΛCΛΓΛ ãdjirãba opedada quĩrãca. Mañ carea bajãnebema nezoca dadji quinibibariba ãdjirãra zocãrã quinibisia.§

¹¹ Jũma ãdjirã mãwãnaba unubi bΛa sãwã Æcõrẽba cadjiruara cawa obarida. MañgΛra Æcõrẽ Bedeade bΛ bΛa dadjirã nañ jĩrũarebema ewaride bearãba abari quĩrãca orãnamãrẽã. ¹² Mañ bẽrã ababba bio ijã bΛda crĩcha bΛbΛΓΛ, ara iduba quĩrãcuita baida bΛa cadjiruade bae amaaba. ¹³ Dadji cadjiruade baebida bΛ crĩchada bãrãmaa zebaria jũmarãmaa zebari quĩrãca. BaribΛΛ Æcõrẽra bedeã aba bΛa. Mañ crĩchara poya droadaẽbΛΛ, idjia idu jũmawãyã zebiẽa. Idjaba mañ crĩcha zebΛΛde Æcõrẽba carebaya droadapeđa ēdrãdamãrẽã.

¹⁴ Mañ carea m̃ djabarã, jΛwaba oda Æcõrẽra igaradadia. ¹⁵ M̃a bãrãa bedeabΛΛ crĩcha cawa bearãa bedeabΛΛ quĩrãca. Bio crĩchadadia m̃a jara bΛra wãrã cawaya. ¹⁶ Crito quĩrãnebađi carea cobadara co panΛne dadjirãba uva ba tazade bΛ carea Æcõrẽa bia bΛada adapeđa dobadaa. Mañ dobΛdade unubibadaa dadjirãra Crito oadeba idji ume ãbaa panΛda. Idjaba pañ cõrãcuada cobΛdade unubibadaa Crito nañ djarade bia mĩgaadeba dadjirãra idji ume ãbaa panΛda. ¹⁷ Dadjirãba pañ aba bΛda zocãrã cõrãcuapeđa cobadaa. Ara mañ quĩrãca dadjirãra zocãrã panΛmĩna cacua aba bΛ quĩrãca panΛa.

¹⁸ Israelerãba obadadebemada crĩchadadia. Ædjirãba animarã Æcõrẽa babue diabΛdade mañ djaradebemada cobadaa. Mañ cobΛdade unubibadaa Æcõrẽra ēpẽ

* **10:1** Numero 10:34; Exodo 14:1-31. † **10:3** Exodo 16:4,35. ‡ **10:4** Exodo 17:6; Numero 20:11. § **10:7** Exodo 32:1-35. * **10:7** Exodo 32:6. † **10:8** Numero 25:1-9. ‡ **10:9** Numero 21:4-9. § **10:10** Numero 16:41-50.

panΛda. (Ara mañ quĩrãca abaΛba jΛwaba oda ãcõrẽa nedjara diadadebemada coibΛΓΛ, unubiya mañ jΛwaba oda ãcõrẽra êpẽ bΛda.) ¹⁹ BaribΛΓΛ mΛa jaraẽ bΛa jΛwaba oda ãcõrẽra wãrã arada. JΛwaba oda ãcõrẽa nedjara diadara ara jãwãbema djara quĩrãca bΛa. ²⁰ Mãwãmĩna ãcõrẽ adua beaba nedjarada ãdji jΛwaba oda ãcõrẽa diabΛdaẽ wãrãda jairãa dia panΛa. ãcõrẽa dia panΛẽa. Bãrãba mañ djarara codibΛΓΛ, unubidia jaida êpẽ panΛda. MañgΛra mΛa quĩrãẽa. ²¹ Jaia diaẽa tazade bΛda bãrãba dodibΛΓΛ, Jesucrito oa quĩrãnebaði careabema tazade bΛda dodie panΛa. Jaia djico diaẽada bãrãba codibΛΓΛ, dadjirã Boro quĩrãnebaði careabema cobadara codie panΛa. ²² Mãwã odibΛΓΛ ¿dadjirã Borora quĩrũbidaẽca? ¿Dadjirãra idji cãyãbara ΛbΛara panΛca?

Jũma odadua djabarãba bia crĩchadamãrẽã

²³ ΛcΛΓΛba jara panΛa dadjia o quĩrã bΛra jũma oida bΛda. BaribΛΓΛ mΛa jaraya: ne jũma oida bΛmĩna jũma dadjia o quĩrã bΛba dadjira carebacaa. Wãrãda jũma dadjia o quĩrã bΛra oida bΛmĩna jũma mañgΛba djabarãra carebacaa. ²⁴ Ni abaΛba ara idji bia baira jΛrΛ baiẽ bΛa, ãtebΛrΛ dewararãda bia beadamãrẽã jΛrΛ baida bΛa.

²⁵ Nedjara nẽdobuebadama nẽdoẽada codida panΛa. BaribΛΓΛ bãrã crĩcha ãrĩna amaaba iwidirãnadua mañ nedjarara jΛwaba oda ãcõrẽa diaẽa basi cawaya. ²⁶ Nañ êjũãra, ne jũma nañ êjũãne nũmΛ sida dadjirã Boro ãcõrẽba osia. Mañ bẽrã ne jũmada codida panΛa.

²⁷ Jesu ãjãẽ bΛba bΛda ne comãrẽã edoibΛΓΛ, mañne wã quĩrãibΛrΛ, wãdua. Idjia diabΛrΛra codua. BΛ crĩcha ãrĩ amaaba iwidirãndua mañ djicora jΛwaba oda ãcõrẽa diaẽa basi cawaya. ²⁸ BaribΛΓΛ abaΛba nedjarara jΛwaba oda ãcõrẽa diaẽada aibΛrΛ, corãdua idji crĩcha ãrĩ amaaba.* ²⁹ MΛa jaraẽ bΛa bãrãmaarã mañ djicora cocara panΛda. BaribΛrΛ dewaraba mãwã crĩcha bΛbΛrΛ, idji crĩchara ãrĩya.

AbaΛba nãwã crĩchaisicada: “MΛa o quĩrã bΛda obΛrΛde abaΛba bie crĩchaibΛrΛ, ¿mañgΛra o cara bΛca? ¿MΛa o quĩrã bΛ quĩrãca oida bΛẽca? ³⁰ MΛa cobΛrΛ carea ãcõrẽa bia bΛada aibΛrΛ, ¿cãrẽ cãrẽã dewaraba mãda bie jaraida bΛ? Bie jaraiẽ bΛa.”

³¹ BaribΛrΛ mΛa jaraya: bãrã ne co panΛne, ne o panΛne biða jũma odadua eberãrãba ãcõrẽda bia jaradamãrẽã. ³² Bãrãba ne o panΛneba judiorãra, judiorãẽra, ãcõrẽ eberãrã sida cadjiruade bæbirãnadua. ³³ Ara mañ quĩrãca mΛa o bΛdeba jũmarãa bia crĩchabi quĩrã bΛa. Ababe mãdjidrΛ bia bai carea jΛrΛcaa, ãtebΛrΛ eberãrã zocãrã bia beadamãrẽã jΛrΛbaria. Mãwã mΛa o bΛdeba ãdjirãba Critora ãjãnia ãcõrẽba edrΛ edamãrẽã.

11

¹ MΛra Crito nĩbaẽa quĩrãca nĩbabari bẽrã mΛ quĩrãca nĩbaẽadua.

Djabawẽrãra boro ãnẽbaribadadebema

² Djabarã, ewariza mΛra quĩrãneba panΛ bẽrã idjaba mΛa jaradiadara êpẽ panΛ bẽrã bãrãra bia jaraya. ³ MΛa quĩrã bΛa bãrãba cawadida Critora umaquĩrã Boroda, umaquĩrãra dji wẽrã boroda, idjaba ãcõrẽra Crito Boroda.

⁴ Djabarã ãbaa dji jΛre panΛne umaquĩrãda boro ãnẽbaripeða ãcõrẽa iwidibΛrΛ wa ãcõrẽneba bedeaiBΛrΛ, idji Boro Critora wayaẽ bΛda unubi bΛa. ⁵ BaribΛrΛ wẽrãba ãcõrẽa iwidibΛde wa ãcõrẽneba bede bΛde boro ãnẽbarieBΛrΛ, idji quimara wayaẽ bΛda unubi bΛa. Mãwã o bΛra borobichia tΛ bΛ quĩrãca bΛa. ⁶ Wẽrãda boro ãnẽbari quĩrãieBΛrΛ, borobichia tΛida bΛa. BaribΛrΛ borobichia tΛsira peraida bΛ bẽrã boro ãnẽbarida bΛa.

⁷ Djabarã ãbaa dji jΛre panΛne umaquĩrãrãda boro ãnẽbaridie panΛa ãcõrẽba ara idji quĩrãca oda bẽrã idjaba umaquĩrãrãba ãcõrẽra ãdji boroda unubi panΛ bẽrã. BaribΛrΛ wẽrãrãba unubi panΛa umaquĩrãra ãdji boroda. ⁸ ãcõrẽba umaquĩrãra wẽrãneba oẽ basía,

* **10:28** Griego bedeade ΛcΛrΛ cartade idjaba nañ sida bΛ bΛa: “Nañ êjũãra, ne jũma nañ êjũãne nũmΛ sida dadjirã Boro ãcõrẽba osia.”

ãtebΛΓΛ wērãra umaquĩrãneba osia. ⁹ Idjaba umaquĩrãra oẽ basía wērã carebamãrẽã, ãtebΛΓΛ wērãda osia umaquĩrã carebamãrẽã. ¹⁰ Maã carea djabarã ábaa dji jΛre panΛne wērãba idji borora ãnẽbarida bΛa unubi carea dji quimara idji boroda. Mãwã oida bΛa bajãnebema nezocarãba bia ununamãrẽã.

¹¹ BaribΛΓΛ Jesucrito ïjã bea bẽrã wērãba idji quimada carebaida bΛa idjaba umaquĩrãba idji quimada carebaida bΛa. ¹² Naãrãbema wērãda umaquĩrãneba zesia. MamaΛba ãtaa umaquĩrãra wērãba tobaria. BaribΛΓΛ wãrãda jũmaena ãcõrẽneba ze panΛa.

¹³ Bãrãmaarã, ¿bia bΛca wērãba boro ãnẽbariẽne ãcõrẽa iwidida? Bio crĩchadadua bia bΛ cawaya. ¹⁴ Ara dadji beadeba cawa panΛa umaquĩrãba buɗa ureabisira peraida bΛda. ¹⁵ BaribΛΓΛ wērã buɗa urea bΛra bia unubadaa. ãcõrẽba wērãa buɗara diasia boro ãnẽbarimãrẽã. ¹⁶ Bariduada maãgΛ carea caicaya beibΛΓΛ, mãa naãda idjia jaraya: daiba, ãcõrẽ eberãrã biɗa awara oɗacaa.

Crito quĩrãnebaɗi carea cobada djabarãba ãi opeɗada

¹⁷ Naã bΛbΛΓΛde mãa bãrãra poya bia jaraẽa. Bãrã ábaa dji jΛrebΛɗade quĩrãipa oɗacaa. Bia panani cãyãbara biẽ panebadaa. ¹⁸ Naãrã jaraya mãa ùrĩ bΛda bãrãra ábaa dji jΛre duanΛne crĩcha awara awara duanabarida. Maã beɗeara jũma wãrãẽ siɗa mãa ïjãbaria. ¹⁹ Wãrãda bãrãra crĩcha awara awara duanΛneba ebuɗa baya cairãɗΛ ãcõrẽba bia unu bΛda. ²⁰ Bãrã ábaa dji jΛre duanΛne Crito quĩrãnebaɗi carea cobadara quĩrãipa oɗacaa. ãcõrẽmaa maã co panΛra wãrã araẽa. ²¹ Jũmarã jũeni naẽna bãdjiza enepedadara cobadaa. Maãne ãcΛΓΛra jarra duanebaria idjaba ãcΛΓΛra beu duanebaria. ²² ¿Bãrãra de neẽ beaca mama ne codi carea? ¿Bãrãba ãcõrẽ eberãrãra igara panΛẽca? ¿Maãba dji ne neẽ queɗeara perabi panΛẽca? ¿Mãa cãrẽda jarai? ¿MaãgΛ carea mãa bãrãra bia jaraica? Maã carea bia jaraẽa.

Crito quĩrãnebaɗi carea cobada

²³ Mãa bãrãa jaradiɗara dadjirã Boro Jesuɗeba cawasia. MaãgΛra nãwã bΛa: dia-masi dadjirã Boro Jesu jidabi naẽna idji jΛwade paãda edasia. ²⁴ ãcõrẽa bia bΛɗa apeɗa cõrãcuabΛΓΛde jarasia: “Edaɗadua. Coɗadua.* Naãra mã cacuaa, bãrã carea diabΛΓΛa. Mã quĩrãnebaɗi carea ara naã quĩrãca o pananadua.” ²⁵ Ara maã quĩrãca ne copeɗadacarea tazara idji jΛwade edapeɗa jarasia: “Naã tazade bΛra mã oaa. Mã oadeba ãcõrẽba bãrã ume beɗea djiwidida bΛbΛΓΛa. Naã dobladaza mã quĩrãnebaɗi carea doɗadua.”

²⁶ Dadjirã Boro Jesu zebΛΓΛmisa maã paã cobɗadaza idjaba maã tazade bΛ dobladaza bãrãba idji beuɗadebemada jara panΛa. ²⁷ Maã carea bariduaba dadjirã Boro wayaẽ maã paãda coibΛΓΛ, maã tazade bΛda doibΛΓΛ, cadjiruada o bΛa. Dadjirã Boro cacuara, oa siɗa siriẽ bΛda crĩcha bΛa. ²⁸ Maã paã coi naẽna, maã tazade bΛ doi naẽna dadjiza bio acΛida bΛa wãrãda dadjirã Boro waya bΛ cawaya. ²⁹ Dadjirã Boro Jesu cacua wayaẽ bΛba maã paãda coibΛΓΛ, maã tazade bΛda doibΛΓΛ, ãcõrẽba cawa oya.† ³⁰ Maã carea zocãrã bãrãra cacua biẽ beaa, cacua norrabari beaa, idjaba ãcΛΓΛ beusidaa. ³¹ BaribΛΓΛ ara dadjiza bio quĩrãcuita acΛɗida panΛa jipa o panΛ cawaya. Mãwãra ãcõrẽba cawa oẽa. ³² Dadjirã Boroba ubaria jipa nĩbaɗamãrẽã. Mãwã dadjirãra naã ejũãne bea ume biẽ bΛẽa.

³³ Maã bẽrã mã djabarã, dadjirã Boro quĩrãnebaɗi carea cobadara obɗade jũmarãda jãñadua ábaa codi carea. ³⁴ Abãlda jarra bΛbΛΓΛ idji diguida ne coida bΛa. Mãwã ábaa dji jΛrebΛɗade ãcõrẽba bãrãra cawa oẽa biẽ o panΛ carea. Mãa waɗi jaradiaida bΛra jãmaa wãbΛΓΛde jũma jaradiaya.

* **11:24** Edaɗadua. Coɗadua. Griego beɗeade ãcΛΓΛ cartade maãra neẽa. † **11:29** ãcΛΓΛba crĩchabadaa Pauloba “Jesu cacua wayaẽ bΛ” aside jara basida “Jesu eberãrã wayaẽ bΛ.”

poya biabidamārēã, λCΛΓΛda ʘasia djabarã carebadamārēã, λCΛΓΛda ʘasia djabarã cawa jipa ededamārēã, idjaba λCΛΓΛda ʘasia quĩrãtanoa dadjia ũrĩnaca bedede bedeadamārēã. ²⁹ ¿Jũmarãda Jesucritoba diabuedarãca? ¿Jũmarãda Ācõrẽneba bedebadarãca? ¿Jũmarãda Ācõrẽ bedea jaradiabadarãca? ¿Jũmarãba ne ununacada poya obadaca? ³⁰ ¿Ācõrẽba jũmarãa diasica cacua biẽ ʘeara poya biabidamārēã? ¿Ācõrẽba jũmarãa diasica dadjia ũrĩnaca bedede poya bedeadamārēã? ¿Jũmarãba dadjia ũrĩnaca bedede jaradara poya cawa jaradica? ³¹ Ācõrẽ Jaureba obi ʘãdebema dji biara carebaida beadrl jaradadua. Jãlbe mla bãrãa cawabiya sãwã ne jũmada poya biara o pananida.

13

Quĩrãda ne jũma cãyãbara biara ʘla

¹ Mãda naλ ẽjũãne ʘea bedede bedeaibΛΓΛ idjaba bajãnebema nezoca bedede bedeaibΛΓΛ, maλne quĩrãda neẽ ʘΛbΛΓΛ, mãra jiorro oda jĩguabari quĩrãca wa pĩrãchiru jĩguabari quĩrãca ʘla. ² Mãda Ācõrẽneba bedeaibΛΓΛ, Ācõrẽba crĩcha cawabiẽ badada jũma cawa ʘΛbΛΓΛ, Ācõrẽ necawaada jũma cawa ʘΛbΛΓΛ, idjaba sodeba wãrãda ijã ʘãdeba eyada poya ãyã ʘΛibΛΓΛ, maλne quĩrãda neẽ ʘΛbΛΓΛ, mãra ara jãwãbema quĩrãca ʘla. ³ Ne jũma mla erobΛda ne neẽ quedeaa diaibΛΓΛ idjaba Ācõrẽ carea ara mλdjida idu bá beabibΛΓΛ, baribΛΓΛ quĩrãda neẽ ʘΛbΛΓΛ, mãra ara jãwãbema quĩrãca ʘla. ⁴ Quĩrã erobΛba jũma droa ʘla, djãrãra quĩrã djuburiabaria, djãrãba erobΛra awua-caa, djãrã cãyãbara biara ʘada jaracaa ni dji dromada crĩchacaa. ⁵ Quĩrã erobΛba djãrãra wayabaria, ababe idji iteabΛΓΛ crĩchacaa, maãrĩ carea quĩrũcaa, djãrãba idji biẽ odara quĩrãdoabaria. ⁶ Quĩrã erobΛra ne cadjirua carea ʘsridacaa, ãtebΛΓΛ jũma wãrã careabΛΓΛ ʘsridabaria. ⁷ Quĩrã erobΛba djãrãba biẽ odara jũma droabaria, ne jũma biada ijãbaria, jũma bia odjamãrẽã jããbaria, idjaba ne jũmane droa ʘabaria. ⁸ Quĩrãra jõcaa. BaribΛΓΛ ewari aba Ācõrẽneba bedebadara waa bededaã, dadjia ũrĩnaca bedede bedebadara waa bededaã, Ācõrẽ Jauredeba cawapedada jaradiabadaba waa jaradiadaã. ⁹ Dadjirãba ababe maãrĩ cawa panΛ idjaba Ācõrẽneba maãrĩ bedebadaa. ¹⁰ BaribΛΓΛ dji biara ʘΛ zebΛΓΛde maλ maãrĩ ʘΛra jõya. Maλne ne jũmada cawadia. ¹¹ Mλ wadi caibe queraside warra zaque quĩrãca bedebadjia idjaba warra zaque quĩrãca crĩchabadjia. BaribΛΓΛ drõã bedacarea warra zaque quĩrãca badara idu ʘasia. ¹² Ara nawena dadjirãba Ācõrẽnebemada jarijaria unu panΛa quĩrã acΛbadade unu panΛ quĩrãca. BaribΛΓΛ ewari aba dadjirãba jũma ebuda ununia sãwãbΛΓΛ ʘada. Ara nawena mla maãrĩ cawa ʘla, baribΛΓΛ ewari aba jũma cawaya Ācõrẽba mλ cawa ʘΛ quĩrãca. ¹³ Naλ ũbea panΛra jõcaa: ne jũma biada ijã ʘaida, jũma bia odjamãrẽã jãã ʘaida idjaba quĩrãda. BaribΛΓΛ maλ ũbeadebemada quĩrãda biara ʘla.

14

Dadjia ũrĩnaca bedede bedebadadebema

¹ Quĩrãda biara ẽpẽnadua. Idjaba Ācõrẽ Jaureba obi ʘΛra jũma o quĩrãnadua. BaribΛΓΛ biara Ācõrẽneba bedeadida quĩrãnadua. ² Dadjia ũrĩnaca bedede bedea ʘΛba ẽberãrãa bedea ʘãã, idjia jarabΛΓΛra ni abaΛba cawa ũrĩnaca bẽrã. Ababe Ācõrẽa bedea ʘla. Dadjia cawadacada Ācõrẽ Jauredeba bedea ʘla. ³ BaribΛΓΛ Ācõrẽneba bedea ʘΛba ẽberãrãa bedea ʘla biara ijãnamãrẽã, zareaara beadãmãrẽã, idjaba sobiadãmãrẽã. ⁴ Dadjia ũrĩnaca bedede bedea ʘΛba ara idjida careba ʘla biara ijãi carea. BaribΛΓΛ Ācõrẽneba bedea ʘΛba djabarãda careba ʘla biara ijãnamãrẽã. ⁵ Mλmaarã jũma bãrãra dadjia ũrĩnaca bedede poya bedebΛdabara bia ʘacasia. BaribΛΓΛ jũmarãda Ācõrẽneba poya bedebΛdabara biara ʘacasia. Wãrãda dadjia ũrĩnaca

bedeade bedelai cāyābara Ācōrēneba bedeaida biara b̄la. Barib̄la abāba dadjia ūr̄naca bedeade bedeapeda cawa jaraib̄la, māl s̄ida bia b̄la. Djabarāba cawa ūr̄napeda Ācōrēra biara ĩjānia. ⁶ Māl carea djabarā, m̄lda b̄arāmaa wāpeda dadjia ūr̄naca bedeade bedeaīb̄la, ĳb̄arāda s̄awā carebai? Carebaēa. Barib̄la dadjia ūr̄bada bedeade Ācōrēba m̄la cawabidada jaraib̄la, wa Ācōrē necawaadeba bedeaīb̄la, wa Ācōrēneba bedeaīb̄la, wa Ācōrē bedeada jaradiaib̄la poya carebaya.

⁷ Ara māl qūr̄aca abāba chiruda wa arpada zaib̄la barib̄la jipa zaēb̄la, ĳgua b̄am̄ina dadjia cawadaēa cārē tr̄l̄abida za b̄lda. ⁸ Cachiru s̄ida jipa zaēb̄la, ĳsordaorāda s̄awā isabe cobeadi djōni carea? ⁹ Ara māl qūr̄aca b̄arāba ūr̄bada bedeade bedeadaēb̄la, ēberārāba ĳs̄awā cawadi b̄arāba jara pan̄da? M̄wā bedeadib̄la, b̄arāra ara jāwā bedea pan̄a. ¹⁰ Nāl ējūāne bedea qūr̄atanoa baraa. Māl bedeaza dji cawa b̄ba cawa ūr̄baria. ¹¹ Barib̄la m̄la māl bedeada adua b̄b̄la, dji bedebab̄la maarā m̄ra drua āibema qūr̄aca b̄la, idjaba m̄l maarā idjida drua āibema qūr̄aca b̄la. ¹² B̄arāra ara māl qūr̄aca beaa. Ācōrē Jaureba obi b̄ra b̄arāba bio o qūr̄iā pan̄ b̄erā djabarā carebai careabemada biara o qūr̄iānadua ādjirāba biara Ācōrēra ĩjānamārēa.

¹³ Māl carea dadjia ūr̄naca bedeade bedea b̄ba Ācōrēa iwidida b̄la ara idjia jaradara poya cawa jarai carea. ¹⁴ Dadjia ūr̄naca bedeade m̄la Ācōrēa iwidib̄la, m̄l jaureba iwidi b̄la. Barib̄la m̄la adua b̄la cārēda iwidi b̄lda. ¹⁵ M̄wāra ĳs̄awā jipaara oi? M̄l jaureba Ācōrēa iwidiya barib̄la m̄la cawa b̄la bedeade bida iwidiya. M̄l jaureba Ācōrēa bia jara tr̄l̄aya, barib̄la m̄la cawa b̄la bedeade bida tr̄l̄aya. ¹⁶ B̄la jaureba Ācōrēa bia bedeaīb̄la, b̄la jarada cawa ūr̄caba ĳs̄awā wārāana ai? ¹⁷ Wārāda b̄la m̄wā bedebab̄la Ācōrēa bia bedea b̄la, barib̄la dewararāda carebaē b̄la biara ĩjānamārēa. ¹⁸ M̄la Ācōrēa bia b̄lada abaria m̄ra b̄rā cāyābara dadjia ūr̄naca bedeade auduara bedebari b̄erā. ¹⁹ Barib̄la djabarā dji jare duanane m̄l maarā dadjia ūr̄naca bedeade dārā bedelai cāyābara biara b̄la dadjia ūr̄bada bedeade dārā jaradiaida.†

²⁰ Djabarā, warra zaquerā qūr̄aca beadadua. Ādjirāba cadjiruada bio adua pan̄a. Barib̄la Ācōrē Jaureba obi b̄debemada drōārā qūr̄aca cr̄icha beadadua. Waa warra zaquerā qūr̄aca cr̄icharānadua. ²¹ Ācōrē Bedeade n̄wā b̄la b̄la: “Dadjirā Boroba jara b̄la: m̄ra nāl puru ume drua āibemarā itedebe, ādjia ūr̄naca bedebada ēberārāneba bedeaya. M̄wām̄ina m̄l bedeara ūr̄i ama panania.”‡ ²² Mālba cawa pan̄a dadjia ūr̄naca bedeade bedeira Jesu ĩjā bea carea b̄lēda, āteb̄la Jesu ĩjāé beaa unubi b̄la Ācōrēba cawa oida.§ Barib̄la Ācōrēneba bedeira Jesu ĩjā bea carea b̄la, Jesu ĩjāé bea carea b̄lēa. ²³ Māl carea djabarā ābaa dji jare duanane jūmarāda dadjia ūr̄naca bedeade bedea duananib̄la, mālne āc̄la Jesu ĩjāé beada wa Ācōrē bedea ūr̄i qūr̄iā beada eda zesidara ĳādjia jaradaēca b̄arāra qūr̄iā duanada? ²⁴ Barib̄la jūmarāda Ācōrēneba bedeadib̄la, mālne Jesu ĩjāé b̄lda wa Ācōrē bedea ūr̄i qūr̄iā b̄lda eda zesira b̄arāba jara pan̄ ūr̄i b̄lebea idjia cawaya cadjirua obarida idjaba Ācōrē qūr̄āpita bedeade b̄lda. ²⁵ Idji sođe m̄erā erobadara ebuda cawaya. Mālne ch̄r̄āborode cobepeba Ācōrēa bia bedeaya idjaba jaraya Ācōrēra wārāda b̄arā ume b̄lda.

Ābaa dji jareb̄lada jūma qūr̄āpa odadua

²⁶ Māl carea djabarā, ĳs̄awā jipaara odi? B̄rā ābaa dji jare pan̄ane āc̄laba tr̄l̄abi Ācōrē Bedeadebemada tr̄l̄anida pan̄a, āc̄laba Ācōrē bedeara jaradiaida pan̄a, āc̄laba

* **14:16** Wārāana ai. Griego bedeade b̄la b̄la: “Amén.” Māl bedeara hebreo bedeaa. Cr̄ichada umé jara b̄la. Edaude jara b̄la “bia b̄la m̄wā b̄aida” idjaba edaude jara b̄la “wārā.” † **14:19** Dārā bedelai. Griego bedeade b̄la b̄la “bedea die mil.” Dārāé. Griego bedeade b̄la b̄la “bedea juesumabe.” ‡ **14:21** Isaia 28:11-12. Ācōrēba israelerāa jarasia ādjia ĩjānaē pan̄ carea drua āibemarāba ādjirāra āyā ededida. § **14:22** Jesu ĩjāé beaa unubi b̄la Ācōrēba cawa oida. Griego bedeade māra ebuda b̄lēa.

Ãcõrêba cawabidada jaradida panΛa, λcΛrΛba dadjia ùrĩnaca bedeade bedeadida panΛa, idjaba λcΛrΛba maλ bedeada cawa jaradida panΛa. BaribΛrΛ jũma maλgΛra odida panΛa djabarãba biara ïjãnamãrẽã. ²⁷ Dadjia ùrĩnaca bedeade bedeadibΛrΛ, djaba umé wa ùbeabe mãwã bedeadida panΛa. BaribΛrΛ aba aba bedeadida panΛa. Bedeada carea abΛba maλ bedeada cawa jaraida bΛa. ²⁸ BaribΛrΛ djabarã ãbaa dji jΛre panΛne maλ bedeada cawa jarabarida neébΛrΛ, dadjia ùrĩnaca bedeade bedea quĩrĩã bΛra chupea baida bΛa. Idji crĩchade Ãcõrêba chupea bedeaida bΛa.

²⁹ Ara maλ quĩrãca Ãcõrêneba bedeadadara umé wa ùbea bedeadida panΛa. Maλne jũmarãba ãdjia bedea panΛra quĩrãcuíta ùrĩnida panΛa wãrã cawaya. ³⁰ Djaba aba bedea bΛde Ãcõrêba dji ùrĩ duanΛnebema abΛa ne cawabisira, dji bedea bΛba maλ djabara idu bedeadida bΛa. ³¹ Jũmarãda aba aba Ãcõrêneba bedeadida panΛa cawa wãnamãrẽã idjaba biara ïjãnamãrẽã. ³² Ãcõrêneba bedeadarira cawaẽne bedea nũmeca, ãtebΛrΛ poya jãbaria bedei carea. ³³ Ãcõrêba bΛga nũmeca, ãtebΛrΛ necai baida diabarria.

³⁴ Ãcõrê eberãrã ãbaa dji jΛrebΛdaza wẽrãrãra bedeadidẽ panΛa, ãtebΛrΛ chupea ùrĩnida panΛa. Ådji quima bedeara ïjã beadida panΛa judiorã leyba jara bΛ quĩrãca. ³⁵ Wẽrãrãba iwidi quĩrãnibΛrΛ, diguida panΛne ådji quimaa iwidiidida panΛa. Djabarã ãbaa dji jΛre duanΛne wẽrã bedeara biẽ bΛa.

³⁶ ¿Ãcõrê bedeara bãrãneba zesica? ¿Ababe bãrãmaa zesica? ³⁷ Bariduaba Ãcõrêneba bedeadarida crĩcha bΛbΛrΛ, wa Ãcõrê Jauredaba ne o bΛda crĩcha bΛbΛrΛ, maλ eberãba jaraya mã naλ cartade bΛbΛrΛra dadjirã Boroba obi bΛda. ³⁸ Bariduaba maλgΛda igaraibΛrΛ, idji sida igaraedua.

³⁹ Maλba djabarã, biara jΛrΛedua Ãcõrêneba bedeadida. Idjaba dadjia ùrĩnaca bedeade bedeadadara idu bedeadidua. ⁴⁰ BaribΛrΛ jũmaena quĩrãcuíta quĩrãipa odada.

15

Crito ãrẽbadadebema

¹ Maλ awara djabarã, mã bãrãa quĩrãnebabiya bedea bia Jesucritodebema mã bãrãa jaradiadada. Maλ bedeara bãrãba mãneba cawasidaa idjaba bio ïjã panΛa. ² Mã jaradiadara wãrãda ïjã pananibΛrΛ, Ãcõrêba edra edaya. ïjã pananaébΛrΛ, bãdji quĩrãbe ïjãsidaa.

³ Mã cawada crĩcha dromaara bΛda naãrã bãrãa jaradiasia. NaλgΛ basía: Critora dadjirã cadjirua carea beusia Ãcõrê Bedeade bΛ bΛ quĩrãca.* ⁴ Idjira tΛbarisidaa, maλbe ewari ùbeade beu badada ãrẽbasia Ãcõrê Bedeade bΛ bΛ quĩrãca.† ⁵ ãrẽbadacarea ara idjida Pedroa unubisia.‡ Maλare idjia doce edadarãa ara idjida unubisia. ⁶ Mãwãnacarea ara idjida djabarã quiniento audu ãbaa panΛa unubisia. Ådjirãnebemada λcΛrΛ jaidasidaa baribΛrΛ zocãrã wadibida zocai panΛa. ⁷ Maλ quiniento djabarãba Jesu unupedadacarea ara idjida Santiagoa unubisia.§ Mãwãnacarea ara idjida jũma idjia diabuedarãa unubisia.

⁸ Jĩrũare mã unubisia. Mãra warra λradagada quĩrãca dji biẽ badamĩna mãwã unubisia.* ⁹ Wãrãda mãra Jesucritoba diabuedadebema dji edaara bΛa. Ãcõrê eberãrã biẽ oi carea epẽ bada bãrã bia bΛã eberãrãba mãra idjia diabuedada jaradãmãrẽã. ¹⁰ BaribΛrΛ Ãcõrêba idji biadeba mãra bΛsia Jesucritoba diabuedada bamãrẽã. Idji quĩrãbe mãra mãwã bΛẽ basía. ÅtebΛrΛ jũma Jesucritoba diabuedarã cãyãbara mãra idji itea auduara o bΛa. BaribΛrΛ ara mãdjideba mãwã oẽ bΛa. ÃcõrêbΛrΛ idji biadeba mãra careba bΛa mãwã omãrẽã. ¹¹ Waabema Jesuba diabuedarãba idjidebemada jaradia

* **15:3** Isaía 53:5-12. † **15:4** Salmo 16:8-11; Isaía 26:19. ‡ **15:5** Pedro. Griego bedeade bΛ bΛa “Cepa.” § **15:7** Santiago. Santiagora idjaba Jacobo abadaa. Idjira Jesu djaba basía. * **15:8** Hecho 9:1-6.

panabara wa mla jaradia habara, abarida jaradia pana. Idjaba baraba ara ma bebara
ijisida.

Djabarā beupedada lrēbadidebema

¹² Dairāba Crito lrēbadidebemada jaradia pana. Maḥda ḥsāwā ḥcara bārānebemaba
beupedadara lrēbadaḥana a pana? ¹³ Beupedadada lrēbadaḥbara, maḥba jara ḥla Crito
sida lrēbaḥ basida. ¹⁴ Critoda lrēbaḥ basibara, māwāra dadji quīrābe jaradia pana
idjaba bārāba bādji quīrābe idjira ijā pana. ¹⁵⁻¹⁶ Critoda lrēbaḥ basibara, Ācōrēba idji
lrēbabisiada abadaḥ daiba Ācōrēnebemada sewada jara pana. Wārāda beupedadada
lrēbadaḥbara, maḥba jara ḥla Crito sida lrēbaḥ basida. ¹⁷ Critoda lrēbaḥ basibara, bādji
quīrābe idjira ijā pana idjaba wadibida cadjiruade pana. ¹⁸ Māwāra jūma Crito ijā ḥa
beupedadara aduasida. ¹⁹ Dadjirāba Critodeba ababe naḥ ḥjūāne bia beḥdida crīcha
panabara, jūmarā cāyābara mīa djuburiara pana.

²⁰ Baribara Ācōrēba wārāda Critora beu beḥdada lrēbabisia. Beupedadidebemada
idjidra dji naārā lrēbada. Māwā Ācōrēba unubisia jūma idjiderā sida wārāda lrēbada.
²¹ Ḕberā ababa cadjirua oḥa carea dadjirāra beḥdia. Ara maḥ quīrāca Ḕberā ababa bia
oḥa carea dadjirāra lrēbada. ²² Jūmarāda Adaḥneba zepedada bēra beubada. Ara maḥ
quīrāca Critodeba jūma idjiderāda wayacusa zocai panania. ²³ Critoda naārā lrēbasia. Idji
waya zebaraḥ idjiderāda lrēbada. ²⁴ Māwānacarea naḥ ḥjūāra jōya. Maḥ ewaride Critoba
jai bororāda, jai dromarāda, jai mēsraḥ ḥa sida jūma poyaya. Maḥbe idji puruda dadji
Zeza Ācōrēa diaya.

²⁵ Wārāda Critora jūmarā boroda baḥda ḥla aba jūma idji dji quīrūra poyabaraḥa.†
²⁶ Jirūare idjia dadji beuira jōbiya, maḥga sida idji ume dji quīrū bēra. ²⁷ Ācōrē Beḥeḥde
jara ḥla: “Ḕa ne jūmada idji jawaḥda ḥsia.”‡ Ne jūma Crito jawaḥda ḥsida jara ḥmīna
ebuda ḥla Ācōrēba ara idjida Crito jawaḥda ḥḥ basida. Ācōrēbara ne jūmada Crito
jawaḥda ḥsia. ²⁸ Ācōrē Warra Critoba ne jūma poyacarea ara idjida Ācōrē jawaḥda
ḥeya Ācōrēba ne jūmada idji jawaḥda ḥda quīrāca. Māwābara Ācōrēba ne jūmada idji
jawaḥda erobaya.

²⁹ Beupedadada lrēbadaḥbara, ḥcārē cārēā ḥcara beupedada cacuabari borocue
pana? Ācōrēba beupedadara lrēbabieḥbara, ḥcārē cārēā ādjirā cacuabari borocuedi?§
³⁰ Idjaba beupedadada lrēbadaḥbara, ḥdaira cārē cārēā Jesucrito beḥa carea ewariza
minijichiade bia mīga pana? ³¹ Djabarā, bārāba dadjirā Boro Jesucrito ijā pana carea mīra
wārāda ḥsrida ḥla. Wārāda jaraya: ewariza crīcha ḥla Ḕberārāba mīra Jesu beḥa carea
beḥdida. ³² Epeso purude Ācōrē beḥa jaradiai carea mīra bia mīgasia animarā cadjirua
ḥa ume djō ḥa quīrāca.* Beupedadada lrēbadaḥbara, ḥmā bia mīgada carea cārē biada
edasi? Wārāda dadjirāra lrēbadaḥbara, biara ḥla oḥida ḥcāraḥba jarabada quīrāca: “Bia
ne codia, itua dodia nu beḥdi bēra.”†

³³ Idu cūrūgabirānada. Bārāda cadjirua obadarā ume ābaa nībaḥbara, ādjirāba bārā
bia nībadara ārīnia. ³⁴ Jipa crīchaḥdua. Cadjiruada waa orānada. ḥcara bārānebemaba
Ācōrēra adua ḥea. Maḥ carea bārāra peradida pana.

Djabarā lrēbabadaḥ ādji cacua sāwā baidebema

³⁵ ḥcāraḥba iwidiḥsicaḥda: “ḥBeupedadada sāwābara lrēbaḥdi? ḥĀdjirā cacuara sāwā
beḥdi?” ³⁶ Idji māwā iwidi ḥara crīcha neḥ taba! Ne uḥa tunubaraḥde dji tara
berawabaria. ³⁷ Trigoda uibara wa baridua tada uibara, dji ḥwaraḥda uca ātebara dji

† 15:25 Aba jūma idji dji quīrūra poyabaraḥa. Griego beḥeḥde nāwā ḥḥ ḥla: “Aba idji jirū edre ḥabaraḥa.” ‡ 15:27
Salmo 8:6. § 15:29 Corintodebema djabarāba dji beupedada cacuabari borocue panamīna Ācōrē Beḥeḥde
jaraca dadji māwā oḥida pana. * 15:32 Hecho 19:23-41. † 15:32 Isaía 22:13.

tadrΛ ubaria. ³⁸ BaribΛrΛ mañ tadeba Ācōrēba dji bΛwΛrΛda tunubibaria idji baida bΛ quĩrāca.

³⁹ Nañ ějũāne zocai beara abari cacua quĩrāca beaēa. Ēberā cacuara awara bΛa, animarā cacuara awara bΛa, ĩbana cacuara awara bΛa, beda cacuara awara bΛa. ⁴⁰ Idjaba bajāne ne quĩrātanoa baraa. Nañ ějũāne bida ne quĩrātanoa baraa. BaribΛrΛ bajāne ne biya quedeara awara beaa. Nañ ějũāne ne biya quedeara awara beaa. ⁴¹ Λmādau λnaara awara bΛa, jedeco λnaara awara bΛa, chĩdau λnaara awara bΛa. Chĩdauza λnaara awara beaa.

⁴² Beupedada λrēbadira ne uda quĩrāca bΛa. Cacua berawabarida joubadaa baribΛrΛ cacua berawacada λrēbaya. ⁴³ Cacua biaēda joubadaa baribΛrΛ cacua biya quiruda λrēbaya. Cacua λbΛaē bΛda joubadaa baribΛrΛ cacua λbΛa bΛda λrēbaya. ⁴⁴ Nañ ějũānebema cacuada joubadaa baribΛrΛ bajānebema cacuada λrēbaya. Nañ ějũānebema cacuada bΛbΛrΛ bajānebema cacua sida bΛa.

⁴⁵ Ācōrē Bedeade bΛ bΛa: “Nabema ēberā Adañ abadara Ācōrēba zocai babisia.” BaribΛrΛ Crito dji jĩrũarebema Adañ abadada bΛsia idji jauredēba zocai baida di-amārēā. ⁴⁶ Bajānebema cacuada naārābema cacuaēa, ātebΛrΛ nañ ějũānebema cacuadrΛ dji naārābema. Dji naārābema cacua jōnacarea bajānebema cacuada edaya. ⁴⁷ Nabema ēberā Adañ abadara egoro oda basía. Jĩrũarebema ēberā Jesucrito abadara bajānebema. ⁴⁸ Adañ cacuara egoro oda basía. Ara mañ quĩrāca nañ ějũānebemarāba eropanΛa. BaribΛrΛ Critoba bajānebema cacuada erobΛ quĩrāca bajānaa wābΛda ēberārāba eropania. ⁴⁹ Dadjirāra nabema ēberā egoro oda quĩrāca panΛa idjaba bajāneba zeda ēberā Crito quĩrāca panania.

⁵⁰ Djabarā, mΛa nañda jaraya: nañ ějũānebema cacuara Ācōrē bajānebema purude poya baēa. Cacua berawabarira cacua berawacama poya baēa. ⁵¹ Ūrĩnada. Ācōrēba naēna cawabiē badara mΛa cawabiya: jũma dadjirāra beudaēa, ātebΛrΛ cacua quĩrā awara panenia. ⁵² Cawaēne, daupica edabΛrΛde, jĩrũarebema cachiru jĩguabΛrΛde māwā quĩrā awara panenia. Wārāda Ācōrē cachirura jĩguaya. Mañne beupedadada cacua ārĩnacade λrēbadia. Idjaba dadjirā wadi zocai beara cacua quĩrā awara panenia. ⁵³ Dadjirā cacua ārĩbarira cacua ārĩcada beya. Dadjirā beuida bΛ cacuara beuca cacuada beya. ⁵⁴ Nañ cacua beuida bΛra cacua beuca bebΛrΛde Ācōrē Bedeade bΛ bΛ quĩrāca wārāda baya. Nāwā bΛ bΛa: “Ācōrēba dadjirā beuira jōbisia.”‡ ⁵⁵ Idjaba bΛ bΛa:

Beuba waa poya beubiēa. Beuba waa poya puabiēa. S

⁵⁶ Ācōrēba Moisea diada leyba cawabi bΛa dadjirāba cadjirua obadada. Cadjiruada obada bērā beudia. ⁵⁷ BaribΛrΛ Ācōrēba bia bΛada adida panΛa dadjirā Boro Jesucritodeba beudidebemada ēdrΛ edada bērā. ⁵⁸ Mañ carea mΛ djabarā, bio ĩjā pananada. Dadjirā Boroba quĩrā bΛra bio ēpē oadua. Bārāba cawa panΛa dadjirā Boro itea o panΛra bādji quĩrābe o panΛēda.

16

Djabarā Jerusaleñnebema itea parata jΛrΛ pepedada

¹ Mañ awara bārāba djabarā Jerusaleñnebema itea parata jΛrΛ pebΛdadebemada mΛa jaraya. MΛa djabarā Galacia druadebemarāa jarada quĩrāca oadua. ² Nabema ewari domiaza bādji edabΛdadebemada waga bΛdadua. Māwāra mΛ jũebΛrΛde bārāba ewabe jΛrΛ pedāēa. ³ MΛ jũebΛrΛde djabarā bārāba edabΛdada mΛa Jerusaleñnaa parata diade diabueya. Djabarā Jerusaleñnebemarāba ādjira bia edadamārēā mΛa ādji ume cartada bΛ diabueya. ⁴ BaribΛrΛ bārāmaara mΛ sida wāida bia bΛbΛrΛ, ādji ume wāya.

‡ 15:54 Isaía 25:8. Ācōrēba dadjirā beuira jōbisia. Griego bedeade nāwā bΛ bΛa: “Dji poya bΛba beuira mĩbuesia.”

§ 15:55 Osea 13:14. Griego bedeade mañ versículoda nāwā bΛ bΛa: “Beu, ¿bΛ cūmiara sāma bΛ? Joubada uria, ¿bΛa poya badara sāma bΛ?”

Paulo Corintodaa wāida crīchada

⁵ Māra naārā Macedonia druadaa wāida ɓaa. Maḷbe bārāmaa wāya. ⁶ Māra bārā ume dārāisicada. Āibērā jūma naḷ doidaara ɓaisicada. Maḷbe bārāba māra poya carebadia mādji wāɓaɾaɾamaa bia wāmārēā. ⁷ Ara nawena poya dārā ɓaē bērā māa bārāra acaɗe wā quīrīāéa. Baribaɾaɾa dadjirā Boroba quīrīāibaɾaɾa, bārāmaa wāɓaɾaɾaɗe dārāica ɓaa. ⁸ Nama Epeso purude ɓaya aba Pentecoste ewari droma jōɓaɾaɾadaa.* ⁹ Nama mā ume dji quīrūda baramīna nawena poya Ācōrē beɗeara bia jaradia ɓaya idjaba zocārāba ijāɓaɗadaa.

¹⁰ Djaba Timoteoda bārāma jūēibaɾaɾa, idjira bārā tāēna bia edadaɗua wayarāmārēā. Dadjirā Boroba quīrīā ɓaɾa idjia bia o ɓaa māa o ɓa quīrāca. ¹¹ Maḷ carea idjira igararānaɗua, ātebaɾaɾa carebaɗua mā acaɗe zebaɾaɾaɗe necai zemārēā. Māa, dewara djabarā biɗa idji zeida jḷā panaa.

¹² Dadjirā djaba Apoloa māa beɗea djuburiasia dewara djabarā ume bārā acaɗe wānamārēā. Baribaɾaɾa ara nawena idjira wā quīrīāé ɓaa. Poya wāɓaɾaɾaɗe wāya.

Pauloba naḷ cartade jīrūare ɓaɗa

¹³ Quīrācuɗa beadaɗua. Jesucritora bio ijā pananaɗua. Idjideba sozarra beadaɗua idjaba zarea beadaɗua. ¹⁴ Ne jūma bārāba obaɗara quīrīāneba oadaɗua.

¹⁵ Djabarā, bārāba cawa panaa Acaya druade Estepanaba, idji ēberārā biɗa naārā Jesura ijāsidaɗa idjaba ādji crīchara ɓacāɗada jūma djabarā carebaɗi carea. ¹⁶ Māa bārāa beɗea djuburiaya ādjira, jūma ādji quīrāca ɓea siɗa ēpēnamārēā. Jūma Ācōrē traju o panara, djabarā careba panaa siɗa ēpēnaɗua.

¹⁷ Djaba Estepanada, Fortunatoda, Acaico siɗa māma jūēpeɗaɗa bērā ɓasriɗa ɓaa. Ādjirāba bārā cacuabari māra careba panaa. ¹⁸ Ādjirāba mā sora ɓasriɗabisidaa bārā so ɓasriɗabipeɗaɗa quīrāca. Ādjirāneɓemada, djabarā ādjirā quīrāca panaa siɗa bia crīchaɗaɗua.

¹⁹ Djabarā Asia druadeɓemaba quīrīā panaa bārāra bia pananida. Djaba Aquilaba, djabawērā Priscilaba, djabarā ādji dede ābaa dji jaɾebada biɗa dadjirā Boroɗeɓa quīrīā panaa bārāra bia pananida. ²⁰ Djabarā jūmarāba quīrīā panaa bārāra bia pananida. Wārā quīrīāneba dji bia edadaɗua.†

²¹ Māra Paulo. Naḷgaa beɗeara ara mādji jaɓwaba ɓaɓaɾaɾa.

²² Bariduaba dadjirā Boro Jesucritoda quīrīāéɓaɾaɾa, Ācōrēba maḷ ēberāra biē ɓaya. jZedua, dadjirā Boro!

²³ Māa quīrīā ɓaa dadjirā Boro Jesucritoba idji biaɗeɓa bārāra careba ɓaɗa.

²⁴ Jesucritoɗeɓa māa bārāra wārāda quīrīā ɓaa.‡

* **16:8** Judiorāba ādji Egiptoɗeɓa ēɗaɾpeɗaɗa quīrāneɓaɗa ewari oɗacarea cincuenta ewari ɓaɗe ādji néu naārā ewapeɗaɗa carea ɓasriɗa obada ewariɗa obadjidaa. Maḷ ewari dromara Pentecoste abadjidaa. Levitico 23:15-16.
† **16:20** Wārā quīrīāneba. Griego beɗeɗe ɓa ɓaa: “Isō bia quiruɗeɓa.” ‡ **16:24** Griego beɗeɗe ḷcaɾa cartade jīrūare ɓa ɓaa: “Bia ɓaa māwā ɓaɗa.”

2 CORINTO

UMÉBEMA CARTA PAULOBA BΛDA DJABARĀ CORINTO PURUÐEBEMA ITEA

Nabema carta djabarā Corintodebema itea bΛdacarea Pauloeba naλ cartada bΛsia. Dewara carta bea cāyābara naλ cartade ara idjidebemada ebudaara bΛsia.

Djabarā Corintodebemaba carta Pauloeba naārā bΛdada acΛdapeda ĩjāsidaa bΛa. Maλ carea abaλba cadjirua o bΛdada Pauloeba quĩrādoasia (2:5-11). Idjaba Paulora sobiasia ādjia cadjirua o pananada igarapedada bēřā (7:2-16). BaribΛrΛ ĩcΛrΛ eða zedapeda jara panesidaa Paulora wārāda Jesucritoba diabuedaēda. Ādjia jarabadjidaa Pauloeba maaaa wāyaana apeda wāé bΛ bēřā sewaida bΛda (1:15deba aba 2:4daa). Idjaba jarabadjidaa ādjia parata djabarā Jerusaleλnebema itea jΛrΛ pebΛdara Pauloeba ara idji itea edabarida. Maλ awara jarabadjidaa ādjida Jesucritoba diabuedarā dji dromarāda (11:4). Djabarāba maλ ēberārā bedeada ĩjāpedada bēřā Pauloeba cawa crīchaē besia (11:1-15).

Capítulo 1neba aba 7daa Pauloeba bΛsia Jesucritoba idjira wārāda diabuedadebemada. Capítulo 10deba aba 13daa abarida bΛ bΛa. Maλ awara jara bΛa ādjirā acΛde wābΛrΛde wadi cadjirua o beara quĩrā djuburiaēda. Capítulo 8deba aba 9daa bΛ bΛa sāvā parata djabarā Jerusaleλnebema itea jΛrΛ peðida panΛda.

Naλ cartade dji crīcha dromada 5:20de bΛ bΛa: “Daira Critoba diabuedarāa. Daideba Ācōrēba bārāa bedea djuburia bΛa idji ume ibiaðamārēā. Daiba Crito trΛneba bārāa bedea djuburiabΛdaa: Ācōrē ume ibiaðadua.”

Naλ cartade Pauloeba naārā bΛda

¹ Mλra Pauloeba. Ācōrēba quĩrāna bēřā mλra Jesucritoba diabuedaa. Dadjirā djaba Timoteora mλ ume bΛa. Naλ cartara bΛbΛrΛa Ācōrē ēberārā Corinto puruðebema itea, jūma idji ēberārā Acaya druade bea itea biða. ² Mλa quĩrā bΛa dadjirā Zeza Ācōrēba, dadjirā Boro Jesucrito biða ādji biðeaba bārāra careba pananida idjaba necai baira bārāa dia pananida.

Paulo mĩgada

³ Dadjirā Boro Jesucrito Zeza Ācōrēa bia bedeadida panΛa. Idjira dadjirā quĩrā djuburiabari Zezaa, dadjirā sobiabibari Ācōrēa. ⁴ Ne jūmane bia mĩga panΛne idjia daira sobiabibaria dewara bia mĩga beada sobiabidamārēā idjia dai sobiabida quĩrāca.* ⁵ Wārāda Crito carea daira bio bia mĩgabadamĩna idjideba ne jūmane sobiabadaa. ⁶ BaribΛrΛ daira māvā bia mĩga panΛa bārā sobiadamārēā idjaba cadjiruadebemada ēdrΛdamārēā. Ācōrēba dai sobiabibΛrΛde bārā sida daideba sobiabadaa. Māvā bārāra dai quĩrāca bia mĩgabΛdade poya droadida. ⁷ Daiba cawa panΛa bārāba Ācōrēra wārāda bio ĩjā panΛda. Cawa panΛa bārāra dai quĩrāca bia mĩgabadamĩna Ācōrēba bārāra dai quĩrāca sobiabibarida.

⁸ Djabarā, daiba quĩrā panΛa bārāba cawadida daira Asia druade wārāda bia mĩga panasidada. Jācua mĩga panana bēřā waa poya droadaēda crīchasiðaa. Abeda poya zocai ēdrΛdaēda crīchasiðaa. ⁹ Wārāda daira beadida crīchasiðaa. BaribΛrΛ jūma māvāsia ara daduba poya ēdrΛdida crīcharānamārēā ātebΛrΛ beupedada ĩrēbabibari Ācōrēba ēdrΛ bΛida ĩjānamārēā. ¹⁰ Idjia dai beadidebemada ēdrΛ bΛsia idjaba wayacusa beadida crīchasiðara ēdrΛ bΛya. Daiba wārāda ĩjā panΛa idjia dai beadidebemada ēdrΛ bΛ baida. ¹¹ Bārā biða

* 1:4 Isaia 40:1.

dai carea Ācōrē iwidi panΛneba careba panΛa. Zocārāba mǎwǎ iwidi panΛ bērǎ zocārāba Ācōrēa bia bΛada adia idji biadeba dai careba bΛ carea.

Paulo Corintodaa wǎi bada

¹² Naļ carea bΛsrida panΛa: daiba cawa panΛa so jipa panΛneba, crīcha biadeba naļ ējūānebemarǎ tǎēna, bǎrǎ tǎēna biēda bia nīnada. Maļ so jipa baira, crīcha bia sida ĀcōrēbΛrΛ diabaria. Daira naļ ējūānebema necawaadeba mǎwǎ nīnaēa, ātebΛrΛ Ācōrēba idji biadeba careba bΛ bērǎ mǎwǎ nīnaa. ¹³⁻¹⁴ Daiba cartade bΛdaca bǎrǎba poya cawadaēda. Mǎa crīcha bΛa bǎrǎba maārī cawapedadara biara cawa wānida. Mǎwǎ bǎrǎra dai carea bΛsridadia idjaba dadjirǎ Boro Jesu zebΛrΛde daira bǎrǎ carea bΛsridadia.

¹⁵ Bǎrǎra mǎ carea wǎrǎda bΛsridadida crīcha bΛ bērǎ, naārǎ mǎa crīcha basia barima umé bǎrǎ acΛde wǎida biara carebai carea.† ¹⁶ Mǎa crīcha basia Macedonia druadaa wǎbΛrΛde naārǎ bǎrǎda acΛde wǎida. Maļbe Macedonianaa wǎpeda jēda bǎrǎ acΛde wǎida crīcha basia. Mǎwǎ Judea druadaa wǎbΛrΛde bǎrǎba mǎra poya carebadida crīcha basia. ¹⁷ BaribΛrΛ mǎa crīcha bada quīrǎca odaē bērǎ ħbǎrǎmaarǎ mǎa wariwaria jarasica? ħBǎrǎmaarǎ mǎa oyaēda adara waya oēana abarica mǎdjia o quīrǎ bΛ quīrǎca oi carea? ¹⁸ Ācōrēra bedea aba bΛa. Idjia cawa bΛa daiba jarapedadara wǎrǎ basida. Daiba bǎrǎmaa wāniana adapeda ara maļne wānaēana adaē basía. ¹⁹ Silvanoba, Timoteoba, mǎa biēda bǎrǎa Ācōrē Warra Jesucritodebemada jaradia panasidaa. Jesucritoba oyaēda adara waya oēana acaa. Idjia oyaēda adara jūma obaria. (Ara maļ quīrǎca daira panΛa.) ²⁰ Wǎrǎda Ācōrēba oi jaradara jūma Critodeba obaria. Maļ carea dadjia Ācōrēa iwidi bΛdade Critodeba wǎrǎana abadaa.‡ Mǎwǎ idjida bia jara panΛa. ²¹ ĀcōrēbΛrΛ daira, bǎrǎ sida Crito ume bio waga erobΛa. Idjia dadjirǎra edasia. ²² Idji Jaureda dadjirǎra diasia sēyāda bamārēā. Mǎwǎ cawabi bΛa dadjirǎra idjideda. Idjaba dadjirǎ sode bΛsia cawadamārēā jūma idjia diai jaradara wǎrǎda edadida.

²³ Mǎa Ācōrē quīrǎpita jaraya: Corintodaa wadi wǎé bΛa bǎrǎ quēā bΛdeba sopuabi amaaba. ²⁴ Bǎrǎba Critora bio ījǎ panΛ bērǎ daiba jara panΛra ōgo obidaēa. Ababe bǎrǎra careba quīrǎ panΛa bΛsrida pananamārēā.

2

¹ Maļ carea mǎa crīchasia bǎrǎra acΛde wǎéda. Wayacusa bǎrǎ quēā bΛdeba sopuabi quīrǎé basía. ² Mǎa bǎrǎda sopuabibΛrΛ ħcaiba mǎra bΛsridabi? ħBǎrǎ sopua beaba mǎra bΛsridabidica? ³ Maļ carea bǎrǎ acΛde wǎi cǎyābara cartada diabuesia. Mǎwǎ mǎ wǎbΛrΛde bǎrǎba mǎra sopuabidaēa. Bǎrǎba mǎra bΛsridabidida panΛa. Mǎa cawa bΛa bǎrǎba mǎwǎ odi bērǎ mǎ ume ābaa bΛsrida pananida. ⁴ Wǎrǎda maļ cartara bΛsia bǎrǎ quēāi carea. BaribΛrΛ mǎwǎ bΛé basía bǎrǎ sopuadamārēā, ātebΛrΛ cawadamārēā mǎa bǎrǎra wǎrǎda quīrǎ bΛda. Maļ carea mǎa sopuadeba, jūmawǎyǎ crīcha bΛdeba, idjaba jǎ bΛdeba maļ cartara bΛ basia.

Abalba cadjirua odada Pauloba quīrǎdoada

⁵ Wǎrǎda abalba cadjirua o bΛdeba mǎra sopuabisia. BaribΛrΛ ababe mǎdrΛ sopuabié basía, ātebΛrΛ berara jūma bǎrǎ sida sopuabisia. (Berara jūma bǎrǎda jara bΛa, idjia odara jūmawǎyǎ cadjirua bΛada a quīrǎé bērǎ.) ⁶ Berara jūmarǎba maļ ēberǎ cadjirua odara quēānapeda āi bΛsidaa. Ara maļba bia bΛa. ⁷ Maļ bērǎ idjia odara quīrǎdoadida panΛa idjaba sobiabidida panΛa jūmawǎyǎ sopua bΛba bié berāmārēā. ⁸ Maļ carea mǎa bǎrǎa bedea djuburiaya wayacusa cawabidamārēā bǎrǎba idjira quīrǎ panΛda. ⁹ Mǎa naēna maļnebemada bΛsia bǎrǎba wǎrǎda jūma mǎa jaradada ījǎ odi cawaya.

† **1:15** Carebai carea. Griego bedede ΛCARΛ cartade bΛ bΛa: “BΛsridabi carea.” ‡ **1:20** Wǎrǎana abadaa. Griego bedede bΛ bΛa: “Amén.” Amén bedeba edaude jara bΛa “wǎrǎ” idjaba edaude jara bΛa “bia bΛa mǎwǎ baida.”

¹⁰ Abaaba cadjirua odada bārāba quĩrādoasidara m̃la bida quĩrādoaya. Cadjirua m̃la quĩrādoaida b̃lda wārāda basibara, mañ cadjiruara Crito quĩrāpita jūma quĩrādoasia bārā bia duananamārēã. ¹¹ Māwã quĩrādoasia diauruba dadjirāra cūrūgarāmārēã. Idjia sāvã obarida dadjirāba bio cawa pañla.

Critodeba dadjirāba ne jūma poya pañla

¹² M̃ra Troa purudaa wāsia bedea bia Critodebemada jaradi ai carea. Mama dadjirā Boroba eda wābadara ewabara quĩrāca osia ēberārāba ũrĩ quĩrĩānamārēã. ¹³ Baribara m̃ djaba Titoda unuē bēra sođe necai b̃aē basía. Mañ carea djabarā ume dji jarpeda m̃ra wāyaana asia. Ara mañda Macedonia druadaa Tito jarpede wāsia.

¹⁴⁻¹⁵ Baribara Ācōrēa bia b̃lada adida pañla. Jesucritoba jūma poyapeda दौरा jūmarā quĩrāpita nocodaa edebara idjaba daideba druaza idjidebemada cawabi b̃la. Critodebema jaradia pañne Ācōrē quĩrāpita दौरा quera quĩrāca tūpa pañla. Idjaba idjidebema cawaira quera quĩrāca b̃la. Mañ querara dji ēdr̃di ēberārāba, dji aduadi ēberārā bida b̃badaa. ¹⁶ Dji aduadimaarā mañ querara ēberā beuda mĩguiaca b̃la, Jesu ĩjānaē pañneba beudi bēra. Baribara dji ēdr̃dimaarā mañ querara bio tūpa b̃la, Jesu ĩjā pañneba zocai panani bēra. ¿Caiba ara idji b̃lada Ācōrē bedeara poya jaradi ai? ¹⁷ Daiba parata edadi carea Ācōrē bedeara jaradia nĩnaēa zocārāba obada quĩrāca. Ātebara Crito ume pañ bēra Ācōrēba दौरा diabuesia. Mañne idji quĩrāpita cr̃cha biadeba jaradiabadaa.

3

Ācōrēba ēberā ume bedea b̃lada djiwidi

¹ ¿Mañ jara pañneba wayacusa ara daidebemada bia bedea pañca? ¿Dai bia nĩnanebema cartada bārāa ac̃bidida pañca jaradiadi carea? ¿Daiba bārāa cartada iwidi dida pañca jaradiade wāni carea b̃c̃ara obada quĩrāca? ² Bārādr̃ carta dai sođe b̃ b̃ quĩrāca pañla. Jūmarāba mañ carta ac̃dapeđa cawa pañla daiba jipa jaradiabadada. ³ Daideba bārāba Crito ĩjapedada bēra bārāra carta Critoba b̃ diada quĩrāca pañla. Idjia mañ cartara tintaba b̃ b̃ basía, ātebara zocai b̃ Ācōrē Jauredeba b̃asia. Mōgara pewedeade b̃ b̃ basía, ātebara dadjirā sođe b̃asia.*

⁴ Ācōrē quĩrāpita daiba Critodeba cawa pañla mañgara wārāda. ⁵ Daiba poya jaradaēa ara daduba Ācōrē trajura poya odida. Ātebara cawa pañla Ācōrēneba jūma poya odida. ⁶ Ācōrēba दौरा b̃asia idjia ēberārā ume bedea b̃lada djiwidida poya jaradiadamarēã. Mañ bedea b̃lada djiwidira Ācōrēba Moisea diada ley quĩrāca jarwaba b̃ladaēa, ātebara Ācōrē Jaureba cawabidaa. Ācōrēba Moisea diada leyba cawabi b̃la cadjirua o pañ carea ēberārāra beudida pañda, baribara Ācōrē Jaureba dadjirāra zocai b̃aida diabarua.

⁷⁻⁸ Ācōrēba Moisea diada leyra mōgara pewedeade b̃lada basía.† Mañ leyba cawabisia cadjirua o pañ carea ēberārāra beudida pañda. Ācōrēba mañ ley diaside idji dorrodorroaba Moise quĩrāra dorrodorroabisia. Mañ carea israelerāba Moise quĩrāra poya ac̃daē basía. Mañ dorrodorroa b̃ara pĩaca jōb̃ara badamĩna wadibida poya ac̃daē panasidaa.‡ Wārāda Ācōrēba idji dorrodorroaba unubisia mañ leyra bio bia b̃lada. Baribara idjia bedea b̃lada djiwidira idji Jaureba cawabi b̃ b̃ b̃ ¿Moisea diada ley cāyābara biara b̃ b̃ca? ⁹ Wārāda mañ leyba ēberārāra beudida pañda jara b̃amĩna bio bia b̃la. Baribara Ācōrēba bedea b̃lada djiwidira biara b̃la. Mañba cawabi b̃la sāvã Ācōrēba dadjirāra jipa unubarida. ¹⁰ Ācōrēba Moisea diada leyra bio bia badamĩna idira m̃cuaē b̃la idjia bedea b̃lada djiwidira biara b̃ b̃ b̃. ¹¹ Ācōrēba Moisea diada leyra naēna bio bia badamĩna ewariza b̃ai careabemaē basía. Baribara idjia bedea b̃lada djiwidira jōca bēra biara b̃la.

* 3:3 Jeremia 31:31-34. † 3:7-8 Exodo 31:18. ‡ 3:7-8 Exodo 34:27-35.

¹² Mañ bedea b̄ada djiwidira wārāda jōcada cawa pan̄a b̄erā daiba mañḡara ebuda jaradiabadaa. ¹³ Daiba ni cārē sida mērānaca Moiseba idji quīrā mērāna quīrāca. Moiseba idji quīrāra b̄arabadjia israelerāba idji quīrā dorrodorroa jōb̄arada unurānamārēā. ¹⁴⁻¹⁵ Barib̄arā ādjirāba mañḡadebemada cawadaē basía. Ādji crīchara wuaba b̄arā eropan̄a quīrāca basia. Idi bida Ācōrēba Moisea diada ley ac̄abadade judiorāba cawadaca. Ādji crīchara wadibida wuaba b̄arā eropan̄a quīrāca b̄aa. Ababe Critodeba poya cawadia. Idjiab̄arā ādji crīcha wuaba b̄arā eropan̄ara ērā b̄aya. ¹⁶ Wārāda ab̄aba ij̄ab̄arāde idji crīcha wuaba b̄arā erob̄a quīrāca b̄ara dadjirā Boroba ērā b̄aya. ¹⁷ Dadjirā Boro ab̄arāde Ācōrē Jaureda jara b̄aa. Dadjirā Boro Jauredeba n̄ibabarira cadjiruadebemada, Ācōrēba Moisea diada leydebema sida ēdr̄asia. ¹⁸ Dadjirāba Critoda ij̄a pan̄a b̄erā dadji quīrāra wuaba b̄arā eropan̄a quīrāca pan̄aēa. Mañ b̄erā dadjirāneba dewararāba dadjirā Boro quīrāwārēāra unu pan̄a quīrā ac̄abadade ac̄a pan̄a quīrāca. Mañne dadjirā Boro Jaureba dadjirā ewariza biara o wāa dadjirā Boro quīrāca pananamārēā.

4

¹ Ācōrēba quīrā djuburiadeba idji bedeara idu jaradiabi b̄a b̄erā daiba poyadaēda crīchadaca. ² Ne jūma cadjirua ēberārāba mērā obadada, mīā pera obada sida daiba igarasida. Djārāra cūrūgadaca. Ācōrē bedeara āi jaradiadaca, āteb̄arā wārā bedeara ebuda jaradiabadaa. Māwā Ācōrē quīrāpita daiba jūmarā cawabibadaa jipa o pan̄a. ³ Barib̄arā bedea bia Critodebema daiba jaradia pan̄a wadibida ebuda b̄lēb̄arā, ababe dji aduadimaarā māwā b̄aa. ⁴ Jipa jaraib̄arā, Ācōrē ij̄āē beamaarā ebuda b̄aēa. Nañ ējūāne diauruda ādjirā boro. Diauruba ādjirā wārā bedea bia Critodebemada idu cawabiē b̄aa dauberrea o b̄a quīrāca.* Māwā ādjirāba Crito bia quirudebemada poya cawadaēa. Critora Ācōrē b̄erā māwā bia quirua. ⁵ Ara daidebemada jaradia pan̄aēa, āteb̄arā jaradia pan̄a Jesucritora jūmarā Boroda. Idjaba daiba jara pan̄a Jesura quīrā pan̄a b̄erā दौरā bārā nezocada. ⁶ Nañ ējūāra jūma pāima badada Ācōrēba ānabisia.† Ara mañ quīrāca idji ānaada dadjirā sođe ānabisia. Mañba jara b̄aa idji biya quirudebemada Critodeba dadjirā cawabisida.

Crito ij̄a b̄adeba n̄ibadi

⁷ Critodebema bedea biya quirura daiba eropan̄a. Māwāmīna nañ cacuara ab̄aē b̄aa idjaba ārīcha b̄aa zoco quīrāca. Mañ b̄erā jūmarāba cawa pan̄a dai ab̄adeba mañ bedeara jaradia pan̄aēda, āteb̄arā Ācōrē ab̄aa wai b̄aa b̄adeba jaradia pan̄a. ⁸ Daira ne jūmane bia mīga pan̄amīna poya ēdr̄adaēda crīchadaca. Sāwā odida cawadaē pan̄a poya odaēda crīchadaca. ⁹ Ēberārāba दौरā biē o pan̄amīna Ācōrēba igaraē b̄aa. Ādjirāba दौरā bia mīgabi pan̄amīna poya beadaēa. ¹⁰ Dai wābdaza ēberārāba दौरā bea quīrā pan̄a Jesu beapedada quīrāca. Barib̄arā Jesuba दौरā careba b̄a b̄erā ādjia daideba Jesu zocai b̄ada unubadaa. ¹¹ Wārāda dai wadi zocai pan̄a Jesu carea ēberārāba दौरā bea quīrā panania. Māwā dai cacua beuida b̄adeba jūmarāba Jesu zocai b̄ada ununia. ¹² Wārāda ēberārāba दौरā bea quīrā pan̄amīna daiba jaradia pan̄ara bārāba ij̄asida. Mañ b̄erā ewariza Ācōrē ume zocai panania.

¹³ Ācōrē Bedeade b̄a b̄aa: “Mā Ācōrēra ij̄āna b̄erā bedeasia.”‡ Abari quīrāca daiba Ācōrēra wārāda ij̄a pan̄a b̄erā idjidebemada bedea pan̄a. ¹⁴ Ācōrēba dadjirā Boro Jesura ārēbabisia. Daiba cawa pan̄a ara mañ Ācōrēba dai sida Jesu quīrāca ārēbabida. Mañbe दौरā bārā ume ābaa idji quīrāpita b̄aya. ¹⁵ Daira bia mīga pan̄a bārā bia beadamārēā. Mañne Ācōrēba idji biadeba ēberārāda zocārā ēdr̄a edab̄arā. Māwā zocārāba idjia bia b̄ada adia idjaba idjida bia jaradia.

* 4:4 Wārā. Griego bedeade b̄a b̄aa “ānaa.” † 4:6 Genesi 1:3. ‡ 4:13 Salmo 116:10.

16 Mañ bēṛā daiba waa jaradiadaēda crīchaḍacaa. Daira ewariza cacua ḷḷaēara wānamīna Ācōrēba careba ḷḷa dai sode ḷḷara beadamārēā. § 17 Dai ara nawena bia mīgabadora dārāēne jōya. Baribḷḷa daiba bajānebema crīcha panḷne jūma maḷḷa droa panḷara mācua zarea ḷḷēa. Wārāda dai bia mīga panḷ carea bajāne bio bia panania. Mañ bia pananira ewariza ḷaya. 18 Mañ carea dauba unubadora daiba crīcha panḷēa, ātebḷḷa dauba ununacada crīcha panḷa. Dadji dauba unubadora isabe jōbaria, baribḷḷa dauba ununacara jōcaa.

5

1 Nañ ējūāne nañ cacuara dārā droaca bēṛā wua de quīrāca ḷḷa.* Dadjirāba cawa panḷa nañ cacua beuḍacarea Ācōrēba dadjirāa cacua beucada bajāne diaida. Mañ cacuara ēberāba oḍaēa. 2 Mañ carea nañ cacuade panḷne dadjirāba cacua bajānebemada bio eda quīrīā panḷa. 3 Mañ cacuara dadjirāba bajāne eropanania. Bajāne cacua neē beadaēa. 4 Wārāda dadjirā nañ cacuade panḷne bia mīgabadaa idjaba mīā sopua beḍeabadaa. Baribḷḷa māa jaraē ḷḷa dadjirāra beu quīrīā panḷda nañ cacua eroḷeada amaaba. Ātebḷḷa bajānebema cacuada eda quīrīā panḷa. Māwā dadji cacua beuida ḷḷara jōpeḍa dadji cacua beucadrḷa ḷeya. 5 Wārāda Ācōrēba dadjirāra mañ carea osia. Idji Jaurera dadjirāa diasia cawadamārēā jūma idjia diai jaraḍara wārāda edaḍida.

6 Mañ bēṛā dadjirā crīchara Ācōrēmaa wārāda ḷḷcārīnaa. Dadjirāba cawa panḷa nañ cacuade panḷne dadjirā Boro ḷḷama panḷēda. 7 Dadji dauba unu panḷneba nīnaēa, ātebḷḷa Ācōrē jīā panḷneba nīnaa. 8 Mañ carea dadjirā crīchara Ācōrēmaa wārāda ḷḷcārīnaa. Dadjirāra biara nañ cacuadebemada ēdrḷa quīrīā panḷa dadjirā Boro ume ābaa beaḍi carea. 9 Mañ carea nañ cacuade panḷne wa beusidara, dadjirāba jūma o quīrīā panḷa Ācōrēba bia unumārēā. 10 Wārāda Critoba jūma dadjirāra cawa oya. Idjia dadjiza diaya dadjia nañ cacuade o ḷada quīrāca. Bia o ḷasibḷḷa, ara mañ quīrāca diaya. Biē o ḷasibḷḷa, ara mañ quīrāca diaya.

Ācōrē ume ibiadidebema

11 Dadjirā Borora waya panḷ bēṛā daiba ēberārāa jara panḷa idjida ījānamārēā. Ācōrēba cawa ḷḷa daiba crīcha biadeba jaradia nīnada. Māa crīcha ḷḷa bārā bida cawa panḷda. 12 Wayacusa daidebemada bārāa bia beḍea panḷēa, ātebḷḷa quīrīā panḷa bārāba daidebemada poya bia crīchaḍida. Māwā ḷḷḷḷa dai biē jarabḷḷade bārāba daidebemada poya bia jaradia. Maḷḷarāba ādji dauba bia unu ḷḷda biara crīchabadaa. Soḍebemada crīchaḍacaa. 13 ḷḷḷḷa jara panḷa daira quīrāē panḷda. Daida māwā panḷḷḷḷa, Ācōrēba jara ḷḷa oḍi carea māwā panḷa. Daida quīrā biabḷḷa, bārā carebaḍi carea māwā panḷa. 14 Critoba daira quīrīā ḷḷ bēṛā idjia quīrīā ḷḷdrḷa daiba o panḷa. Daiba cawa panḷa Ēberā Aba beusida jūmarā carea. Mañ bēṛā Ācōrē quīrāpita jūmarāda beusidaa. 15 Wārāda Critora jūmarā carea beupeḍa ḷrēbasia dadji zocai beaba ara dadjia o quīrīā panḷ quīrāca waa orānamārēā, ātebḷḷa idjia quīrīā ḷḷ quīrāca o pananamārēā.

16 Mañ carea nañ ējūānebemarāba djārā acḷbada quīrāca idira daiba ni abaḷda acḷḷacaa. Naēna daiba Critoḍebemada māwā crīcha pananamīna idira māwā oḍacaa. 17 Wārāda abaḷda Crito ume ḷḷḷḷa, idjira ēberā djiwidida māwā ḷḷa. Idji naēna ḷada

§ 4:16 Ācōrēba careba ḷḷa dai sode ḷḷara beadamārēā. Griego beḍeade nāwā ḷḷ ḷḷa: “Ācōrēba dai sora djiwidiaara o ḷḷa.” * 5:1 Griego beḍeade versículo 1-4 nāwā ḷḷ ḷḷa: “1 Nañ ējūāne dadjirāra wua dede panabadaa. Dadjirāba cawa panḷa mañ dera ārībḷḷa, Ācōrēba dadjirāa bajāne deda diaya. Mañ dera ārīcaa. Ēberāba oḍa deēa. 2 Baribḷḷa nañ ējūāne panḷne dadjirāra ḷyāba drasoa ḷyāba panḷa, bajānebema deda cacuade jḷ quīrīā panḷ bēṛā. 3 Mañ dera cacuade jāsīdara ācaḍaa pananaēa. 4 Dadjirāra nañ wua dede panḷne bia mīgabadaa idjaba mīā sopua beḍeabadaa. Dadjirāba jḷ panḷara ērā quīrīānaēa ātebḷḷa bajānebema deda cacuade jḷ quīrīā panḷa. Māwā dadji beuida ḷḷara zocai baiba mībueya.”

M̄a bia unucara igaradadua. Mābe m̄a b̄ar̄a bia edaya. §

¹⁸ M̄ra b̄ar̄a Zeza baya. B̄ar̄a m̄ warrar̄a beadia idjaba m̄ caur̄a beadia.

Dadjir̄a Boro j̄ma poya b̄aba m̄w̄a jara b̄a.*

7

¹ Djabar̄a, Āc̄r̄eba dadjir̄a māgara j̄ma oyada ada b̄r̄a nā cacuaba cadjirua obarira, dadjir̄a cr̄ichadeba obari sida j̄ma igaradida pan̄a. Āc̄r̄e bio waya pan̄neba idji itea bia beadida pan̄a.

Paulo djabar̄a Corintodebema carea b̄asridada

² Sodeba दौरa qūir̄anadua. Daiba ni ab̄ada biē odaē pan̄a, cadjiruada cr̄ichabidaē pan̄a, cūr̄gadaē pan̄a. ³ M̄a māgara jaraē b̄a b̄ar̄a biē jarai carea. M̄a naēna jarasia daiba b̄ar̄a sodeba qūir̄a pan̄a. Idjaba m̄w̄a qūir̄a panania b̄ar̄a ume ābaa pan̄ne wa beub̄adaē bida. ⁴ M̄a b̄ar̄a ebuda bedea b̄a cawa b̄a b̄r̄a jipa odida. B̄ar̄a carea m̄ra b̄asrida b̄a. Dai bia m̄ga pan̄ne m̄ra b̄ar̄a carea sobia b̄abaria idjaba bio b̄asrida b̄abaria.

⁵ Macedonia druade j̄esidade दौरa poya ān̄ūnaē panasidaa, āteb̄ara ne j̄mane bia m̄ga panasidaa. दौरa ne waya n̄babadjidaa idjaba ēber̄ara dai ume caicayabadjidaa.

⁶ Barib̄ara Tito j̄eside दौरa sobiasidaa Āc̄r̄eba sopua beara sobiabibari b̄r̄a. ⁷ दौरa ababe idji j̄ena carea b̄asridadaē basia, āteb̄ara b̄ar̄a carea b̄asridasidaa. Idjira jarasia b̄ar̄a ume b̄aside b̄ar̄a idjira sobiabisidada. Mā awara n̄b̄arasia b̄ar̄a दौरa unu qūir̄a pan̄a, cadjirua opeadaē carea sopuaba j̄ā pan̄a, idjaba qūir̄aneba m̄ra cr̄icha pan̄a. Mā carea m̄ra biara b̄asridasia.

⁸ M̄a carta naēna b̄adaba b̄ar̄a sopuabidam̄na m̄ra sopuaē b̄a. Nār̄a sopua basia. Cawasia b̄ar̄a d̄ar̄a sopuaē pananam̄na mā cartadeba b̄ar̄a sopuabisida. ⁹ Barib̄ara idira m̄ra b̄asrida b̄a. B̄asrida b̄ar̄a b̄ar̄a sopuabida b̄r̄a, āteb̄ara b̄asrida b̄a b̄ar̄a cadjirua o pananara sopuadeba igaradapeba wayacusa Āc̄r̄ema zesida b̄r̄a. W̄ar̄a Āc̄r̄eba qūir̄a b̄a qūir̄a b̄ar̄a sopuasidaa. M̄w̄a daiba quēāpedada carea b̄ar̄a biē beadaē basia. ¹⁰ Ab̄aba cadjirua oda carea Āc̄r̄eba qūir̄a b̄a qūir̄a sopuaib̄ara, idjira cadjirua odara igarapeba Āc̄r̄ema zeya. Mābe Āc̄r̄eba idjira ēdra edaya. Āc̄r̄e ume bia beda b̄r̄a mā sopuadebemada biē cr̄ichaca. Barib̄ara ab̄ada nā ēj̄ūnebemar̄a sopuabada qūir̄a sopuaib̄ara, cadjiruara igaraē b̄r̄a beuya.

¹¹ Āc̄r̄eba qūir̄a b̄a qūir̄a b̄ar̄a sopuabida b̄r̄a mā sopuaba b̄ar̄a jipa cr̄ichabisia idjaba jipaara obisia. Mā b̄r̄a b̄ar̄a jipa o pan̄a j̄mar̄a cawabi qūir̄a pan̄a. Djababa cadjirua oda carea b̄ar̄a qūir̄asidaa idjaba Āc̄r̄eba cawa oidebemada wayasidaa. Mā carea ara māda dji cadjirua oda ēber̄a quēānapeda āi b̄asidaa. Ne j̄maneba b̄ar̄a unubisidaa mā cadjirua oda carea bedeaē pan̄eda. Mā awara m̄ra unu qūir̄a pan̄a. ¹² M̄a mā cartara ababe dji cadjirua oda ēber̄a quēāi carea b̄ar̄e basia. Idjaba dji biē beda ēber̄a carebai carea b̄ar̄e basia. Āteb̄ara b̄asia b̄ar̄a j̄ā o pan̄neba Āc̄r̄e qūir̄a cawaēam̄r̄e w̄ar̄a daiare pan̄a. ¹³ J̄ma māḡaba दौरa sobiabisia.

Mā awara b̄ar̄a Titora b̄asridabisidaa. Idjira b̄ar̄amāba b̄asrida zeda b̄r̄a दौरa biara b̄asridasidaa. ¹⁴ Tito b̄ar̄amā w̄i naēna m̄a b̄ar̄anebemada idjira bia jarasia. M̄a jarada qūir̄a Titoba unune w̄na b̄r̄a m̄ra b̄ar̄a carea qūir̄a peraē b̄a. J̄ma daiba b̄ar̄a jaradipeadara w̄r̄a basia. Ara mā qūir̄a j̄ma daiba Titoa b̄ar̄anebema bia jarapeadara w̄r̄a basia. ¹⁵ Titoba qūir̄aneba b̄abaria b̄ar̄a idji bedeara j̄ā osidada idjaba waya pan̄neba idjira bia edasidada. Mā b̄r̄a b̄ar̄a biara qūir̄a b̄a. ¹⁶ Idira m̄ sida b̄asrida b̄a. M̄a cawa b̄a b̄ar̄a w̄r̄a jipa o pananida.

§ 6:17 Isaia 52:11; Ezequiel 20:41. * 6:18 2 Samuel 7:14; 1 Cronica 17:13; Isaia 43:6.

8

Djabarāba sobiadeba parata diapedada

¹ Mañ awara djabarā, daiba cawabi quĩrĩā pan̄a Ācōrēba idji biadeba djabarā Macedonia druadebemada careba ɓada. ² Ādjirāra bio bia mĩga pan̄mĩna ɓsrida pan̄a. Ne neẽ pan̄mĩna ɓsridaba Ācōrēba paratada waiɓa diasidaa. ³ M̄a jaraya: ādjia poya diabada quĩrāca sobiadeba diasidaa. Idjaba ādjia poya diadida panana auɗu diasidaa. ⁴ Ādjirāba daia bio bedea djuburiasidaa ādjia bida djabarā Jerusaleñebemada carebadi carea. ⁵ Mañne ādjia ababe daiba crĩcha panana quĩrāca odaẽ basía. Āteɓara naārā ara ādjida diasidaa dadjirā Boro Jesucritoba quĩrĩā ɓ quĩrāca odi carea. Mañare daiba jarapedadara osidaa. M̄wā Ācōrēba quĩrĩā ɓ quĩrāca aride osidaa.

⁶ Djaba Titoba naārā bārāa crĩchada diasia bārā bida paratada djabarā Jerusaleñebema itea jara pedamārēā. Mañ carea daiba Titoa bedea djuburiasidaa bārāa jarade wāmārēā jūma bārāba sobiadeba diadiada apedadara wārāda jara pedamārēā. ⁷ Bārāba ne jūmane bio bia o pan̄a; Jesura bio ĩjā pan̄a, bio bedea cawa pan̄a, Ācōrēneba bio ne cawa pan̄a, Ācōrēba quĩrĩā ɓ quĩrāca bio o quĩrĩā pan̄a, idjaba daia bio quĩrĩā pan̄a. Mañ bērā bārāba sobiadeba parata jara pe pan̄ara waiɓa diadadua.

⁸ M̄a mañara ōgo obiẽ ɓa, āteɓara m̄a quĩrĩā ɓa bārāba acɓidida djabarā wārāda quĩrĩā pan̄a. Mañ carea m̄a bārāa cawabi ɓa s̄wā dewararāba paratara djabarā Jerusaleñebema itea jara pe pan̄a. Bārā bida ara mañ quĩrāca odibara, acɓidia wārāda djabarāra quĩrĩā pan̄a. ⁹ Bārāba bio cawa pan̄a dadjirā Boro Jesucritoba idji biadeba bārā carea odada. Idjira bajāne ne jūma bara ɓmĩna, bārā carea nañ jarade ne neẽ ɓ quĩrāca basia bārāba ne jūma Ācōrēba dia ɓdebemada erobeadamārēā.

¹⁰ Bārāba parata jara pe pan̄nebemada m̄a jaraya. M̄maarā bārāba n̄wā odibara bia panania: za w̄asi poade bārāɓara naārā jawa osidaa parata jara pedi carea idjaba mañara o quĩrĩasidaa. ¹¹ Bārāba naārā parata jara pe panasidade sobiadeba m̄wā o panasidaa. Ara mañ quĩrāca bārāba sobiadeba diadiada apedadara jūma daucha diadadua. B̄djiza poya diabada quĩrāca diadadua. ¹² Wārāda abalɓa poya diabara quĩrāca sobiadeba diaibara, mañ diadara Ācōrēba bia unuya. Dadjia neẽ ɓabara, Ācōrēba diabicaa.

¹³ M̄a m̄wā jaraẽ ɓa dewararā careba pan̄neba bārāra bia mĩgadamārēā. Āteɓara m̄a quĩrĩā ɓa abarica dji carebadida.* ¹⁴ M̄a jara ɓa idira bārāba aduba eropan bērā djabarāra carebadida pan̄a. Ara mañ quĩrāca bārā ne neẽ pan̄ne ādjirāba aduba eropan bārāra carebadida pan̄a. M̄wā jūmarāda abarica dji careba beadia. ¹⁵ Ācōrē Bedeade n̄wā jara ɓa: “Dji waitabeara jara pedaba aduba eroɓaẽ basía idjaba dji mañara jara pedaba carebaeẽ basía.”†

Pauloba Tito Corintoda diabueda

¹⁶ M̄a Ācōrēba bia ɓada abaria. Idjia djaba Tito sode ɓasia bārāra quĩrĩā ɓamārēā m̄a bārā quĩrĩā ɓ quĩrāca. ¹⁷ Daiba idjia jarasidaa bārā acɓe wāmārēā. Mañne idjia bia ɓada asia. Idjira wārāda bārā acɓe wā quĩrĩā ɓa. ¹⁸ Idji ume daiba djabada aba diabuedada. Mañ djababa bedea bia Critodebemada careba jaradia n̄babari bērā djabarā puruzabemaba idjira bia jarabadaa. ¹⁹ Mañ awara djabarā puruzabemaba idjira edasidaa dai ume parata djabarā itea jara pepedada Jerusaleñana diade wāmārēā. Mañara daiba o pan̄a djabarāba dadjirā Boroa bia bedeadamārēā idjaba daiba wārāda careba quĩrĩā pan̄a acɓidi carea.‡ ²⁰ Daiba quĩrācuia o pan̄a mañ parata waiɓa

* **8:13** Āteɓara m̄a quĩrĩā ɓa abarica dji carebadida. Griego bedeade ̄ara cartade mañra neña. † **8:15** Exodo 16:18. ‡ **8:19** Daiba wārāda careba quĩrĩā pan̄a. Griego bedeade ̄ara cartade n̄wā ɓa ɓa: “Bārāba wārāda careba quĩrĩā pan̄a.”

jΛΓΛ pepedada edebΛdade ni abaΛba biē jararānamārēã. ²¹ Wārāda daiba Ācōrē quĩrāpita, ēberārā quĩrāpita biða jipa o quĩrĩã panΛa.

²² Umébema djabarā bārāmaa wābΛdade dewara djabada ādji ume diabuedia. Mañ djababa barima zocārā daia unubisia djabarāra bio careba quĩrĩã bΛda. Idira bārāra biara careba quĩrĩã bΛa bārāba jipa odida cawa bΛ bērā. ²³ Bariduaba Titodebemada iwidisidara jaradadua idjira mΛ ume nĩbabarida idjaba mΛ ume bārā tāēna Ācōrē trajura o bΛda. Bariduaba dewara djabarānebemada iwidisidara jaradadua ādjira djabarāba diabuepedadarāda idjaba ādji carea ēberārāba Critodebemada bia bedeã panΛda. ²⁴ Mañ djabarāa unubidada bārāba ādjira wārāda quĩrĩã panΛda. Māwā ādjia cawadia daiba bārānebema bia jarapedadara wārā basida. Mañne djabarā beza biða ara mañ quĩrāca cawadia.

9

Djabarā Jerusaleñnebema itea parata jΛΓΛ pepedada

¹ Bārāba djabarā Jerusaleñnebema itea parata jΛΓΛ pe panΛnebemada mΛa nañ cartade waa bΛiē bΛa. ² MΛa cawa bΛa bārāba careba quĩrĩã panΛda. Mañ carea nama Macedonia druade mΛa djabarāa bārānebemada bia bedeabaria. MΛa ādjirāa jarabaria poa aba babΛΓΛda bārā Acaya druade panΛba carebađi carea panΛda. Māwā ũrĩpedada bērā zocārā djabarā Macedonianebebema abari quĩrāca careba quĩrĩã panΛa. ³ Mañ carea mΛa nañ djabarāda bārāmaa diabuebΛΓΛa bārāba diadiada apedadara wārāda jūma jΛΓΛ pedamārēã. Māwā mΛa bārānebema bia jaradara sewa baēa, ātebΛΓΛ bārāba wārāda diadi carea panania. ⁴ Māwā odaēbΛΓΛ, ĩcΛΓΛ Macedonianebebema djabarā mΛ ume bārāmaa wābΛdade āibērā ununiscada bārāba paratara jΛΓΛ pedaē panΛda. Māwāra दौरa quĩrā peradia, crĩcha panana bērā bārāba wārāda jΛΓΛ pedida. Idjaba bārā sida biara quĩrā peradia. ⁵ Mañ carea mΛa nañ djabarāa bedeã djuburiasia mΛ na bārāa jarade wānamārēã bārāba sobiadeba diadiada apedadara jūma jΛΓΛ pedamārēã. Māwā mΛ jūēbΛΓΛde bārāba sobiadeba diadiada apedadara jūma eropanania. Mañba cawabidida daiba ōgo diabiadaē panΛda ātebΛΓΛ bārāba sobiadeba diasidada.

⁶ Nañda quĩrānebaadua: “Maārĩ ubΛΓΛba maārĩ ewaya. Wai bΛa ubΛΓΛba wai bΛa ewaya.” ⁷ Ēberāza diaida bΛa idji sode crĩcha bΛ quĩrāca. Dia amaaneba diaiē bΛa, idjaba ōgo diabi panΛ carea diaiē bΛa. BΛsrida dia bΛra Ācōrēba quĩrĩã bΛa. ⁸ Wārāda Ācōrēba ne jūmada bārāa aduba poya diaya. Māwā ewariza ne jūmane bārāba erobeadiada panΛda wārāda eropanania mañneba ne jūma biada odi carea. ⁹ Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa: Idjia jedecasiē ne neē quedeã wai bΛa diasia. Ewariza idjia jipa obaria.*

¹⁰ Ācōrēba netada diabaria udamārēã. Codi careabema sida diabaria. Neta udamārēã aduba diabΛΓΛ quĩrāca idjia ne jūmada aduba bārāa diaya djārāra bio carebadamārēã. Mañne jipa o panΛneba ne biada zocārā ununia ne uda bio zau bΛ quĩrāca. ¹¹ Wārāda Ācōrēba bārāa ne jūmada aduba diaya djārāra sobiadeba poya carebadamārēã. Mañbe bārāba dai ume parata diabuebΛda carea djabarāba Ācōrēa bia bΛada adia. ¹² Bārāba parata diabΛdaba ababe carebaēa djabarā ne neē panΛba erobeadamārēã, ātebΛΓΛ mañgΛ carea djabarāba Ācōrēa bio bia bΛada a panania. ¹³ Bārāba careba panΛneba unubi panΛa bedeã bia Critodebemada wārāda ĩjā panΛda. Mañ bērā ādjirāba Ācōrēa bia bedeadia. Mañ awara Ācōrēa bia bedeadia bārāba sobiadeba ādjirā itea diapedada carea idjaba dewararā sida sobiadeba carebabada bērā. ¹⁴ Ācōrēba idji biadeba bārāra bio carebasia ādjirā carebadamārēã. Mañ bērā ādjirāba bārā bio quĩrĩã panΛneba Ācōrēa bārā carea iwiđi panania. ¹⁵ Wārāda Ācōrēba diada carea dadjirāba Ācōrēa bia bΛada adida panΛa. Mañ diađara jācua bio biya quĩru bērā dadjirāba poya cawa jaradaēa sāwā bΛda.

* 9:9 Salmo 112:9.

10

Pauloba ara idjidebema djabarãa cawabida

¹ Mãra Pauloa. Crito quĩrĩãneba, idji biadeba bida mĩa bãrãa bedea djuburiaya jipa odamãrẽã. ΛcΛrΛba jara panΛa bãrã ume ðΛde bãrã quẽãi carea mĩa waya babarida, baribΛrΛ bãrã ume ðΛẽne cartadeba quẽãi carea wayacada. ² Mãwã jara panΛmĩna bãrãma jũẽbΛrΛde dai biẽ jara panΛra mĩa wãrãda quẽãya. Ådjia jara panΛa दौरa naã djaraba quĩrĩã ðΛ quĩrãca nĩnada. Maã bẽrã bãrã sida quẽã amaaba mĩa bedea djuburiaya jipa odamãrẽã. ³ Daura naã djarade panΛa baribΛrΛ cadjirua poyadi carea naã djaradeba djõ panΛẽa. ⁴ Daiba djõni carea eropanΛra naã ëjũãnebemaẽa, ãtebΛrΛ Åcõrẽ ΛðΛadeba jũma idjidebema idu cawabidacara daiba poyabadaa. ⁵ Jũma crĩcha ãi ðeara, jũma Åcõrẽnebema idu cawabidaca crĩcha droma ðea sida daiba sewada cawabibadaa. Preso jidabΛda quĩrãca daiba mãwã crĩcha ðeara jipa crĩchabibadaa Crito ïjãnamãrẽã. ⁶ Daiba djabarã cΛwΛrΛ zarea ðeara quẽãni carea panΛa. BaribΛrΛ naãrã jãã panΛa bãrãba ne jũmane ïjã odamãrẽã.

⁷ Bãrãba ãrΛbemada acΛ panΛa. Bariduada wãrãda Critodeba crĩcha ðΛbΛrΛ, cawa ðaida ðΛa dai sida Critoderãda. ⁸ Åcõrẽba daia obi ðΛdebemada mĩa ãĩbẽrã jũmawãyã bedea ðΛmĩna maãgΛ carea quĩrã pera ðΛẽa. Dadjirã Boroba daia mãwã obi ðΛa bãrãba biara ïjãnamãrẽã. Idjia दौरa ðΛẽ basia bãrã biẽ ðeadamãrẽã. ⁹ Mĩa quĩrĩãẽa bãrãba crĩchadida mã cartadeba bãrãra dauperabi quĩrã ðΛda. ¹⁰ ΛcΛrΛba jara panΛa cartadeba mĩa bio quẽãbarida idjaba jũmawãyã obibarida. BaribΛrΛ bãrã ume ðΛde mãra, mã bedea sida mãcuaẽ ðΛada abadaa. ¹¹ Mãwã jara panΛba cawadida panΛa daiba tΛmΛba cartadeba jara panΛ quĩrãca bãrã ume panΛne odida.

¹² ΛcΛrΛba ara ãdjidebemada bia bedeadadaa. Ådjirãra crĩcha neẽ ðea. Ara ãdjida acΛbadaa cãrẽda biara ðΛ cawaya. BaribΛrΛ daiba jara quĩrĩãnaẽa ãdji quĩrãca panΛda wa ãdji cãyãbara biara panΛda. ¹³ Ara daidebemada jũmawãyã bedeadãa, ãtebΛrΛ Åcõrẽba daia obi ðΛdebemada bia bedeadia. Idjia obi ðΛra jũma o panΛ bẽrã daiba bãrãa bida jaradiabadaa. ¹⁴ DaibΛrΛ bãrãa naãrã bedea bia Critodebemada jaradiade wãsidãa. Mãwãnaẽbara idira bãrãa jaradiabΛdade Åcõrẽba diabuedaẽma jaradia panacasidãa. ¹⁵ Djãrãba opeðada carea ara daidebemada bia bedeadaca daibΛrΛ opeðada quĩrãca. ÅtebΛrΛ daiba quĩrã panΛa bãrãba Critora biara ïjãnida. Mãwã daiba bãrã druade poya biara jaradiadia ara Åcõrẽba obi ðΛ quĩrãca. ¹⁶ Maãbe bedea bia Critodebemara dewara druade bida jaradiadia. BaribΛrΛ djãrãba jaradiapedadamaa wãnaẽa dewaraba odara daibΛrΛ osidãada ada amaaba. ¹⁷ Åcõrẽ Bedeade ðΛ ðΛa: “AbaΛda bia bedeaibΛrΛ, dadji Borodebemada bia bedeaida ðΛa.”* ¹⁸ AbaΛba ara idjida bia jaraiabΛrΛ, maãba jara ðΛẽa Åcõrẽba maã ëberãra bia unu ðΛda. ÅtebΛrΛ Åcõrẽba bia jara ðΛ ëberãdrΛ bia unu ðΛa.

11

Jesucritoba diabuedarã quĩrãca bea

¹ Mãra crĩcha neẽ ðΛ quĩrãca bedea ðΛmĩna quĩrã ðΛa bãrãba droadida. Mã djuburia mĩa jara ðΛra ïrĩnada. ² Åcõrẽba wagabi ðΛ quĩrãca mĩa bãrãra bio waga quĩrã ðΛa. Ëberãba idji cau quima diabΛrΛ quĩrãca mĩa bãrãra Critoa dia quĩrã ðΛa ababe idjiderãda ðeadamãrẽã. Mĩa quĩrã ðΛa bãrãra idji itea bio bia ðeadida awẽrã umaquĩrã adua quiru quĩrãca. ³ BaribΛrΛ mĩa waya ðΛa ãcΛrΛba bãrãra cũrũgadida damaba crĩcha cawaadeba Eva cũrũgada quĩrãca.* Mãwãra bãrãba Crito wãrãda sodeba ïjã panΛra igaradia. ⁴ Åĩba zedaba Jesudebemada daiba jaradiapedada awara jaradiabΛrΛde bãrãba iduaribibadaa. Idjaba Åcõrẽ Jaure bãrãba edapedadadebemada awara jaradiabΛrΛde

* 10:17 Jeremia 9:24. * 11:3 Genesi 3:1-13.

bārāba iduaribibadaa. Idjaba bedea bia bārāba iĵāpedada awara jaradiabΛΛde bārāba iduaribibadaa. ⁵ Māwā jaradia beara ĵbārāmaarā Jesucritoba diabueda dji dromarāca? Māmaarā ādjirā cāyābara māra ni maārī bida edaara bΛēa. ⁶ Māra bedea biya quirudeba bedecamīna wārā bedeara bio cawa bΛa. Maļ wārā bedeara daiba ne jūmaneba bārā ebuda cawabisidaa.

⁷ Māa bedea bia Ācōrēnebemada bārāa bari jaradiada bēra māra bārā quīrāpita edaara besia Ācōrē ume bia beadamārēā. ĵMāwāra cadjirua osica? ⁸ Dewara djabarāba paratada māa diasidaa bārāa poya bio jaradia bamārēā. ⁹ Mā bārāma baside ne jūma erobadaēmīna bārāa ne iwidiē basia. ĀtebΛΛ māa neē badara djabarā Macedoniane bema zepedadaba jūma diasidaa. Māa ni maārī bida bārāa iwidiē basia idjaba iwidiē baya. ¹⁰ Wārā bedea Critodebemada mā sođe bΛ bēra wārāneba jaraya: bārā drua Acayade māa ni abΛa paratada iwidiēa. Māwā bārāneba parata edaē bΛada abΛΛde ni abΛba poya jaradaēa māra jaracara bΛda. ¹¹ ĵMāra cārē cārēā māwā bedea bΛ? ĵBārāda quīrāē bΛ bēra māwā bedea bΛca? Ācōrēba cawa bΛa māa bārāra quīrā bΛda.

¹² Ara mādĵia obari quīrāca o baya. Māwā dai quīrāca o panΛana abadaba ni maārī bida poya jaradaēa dai quīrāca o panΛda. ¹³ Ādjira Critoba diabuedarāēa, ātebΛΛ djārā cūrūgabadarāa. Sewadeba āĵia crīchabibadaa ādjira Critoba diabuedarāda. ¹⁴ BaribΛΛ bārāba crīchadiē panΛa ādjira māwā zedaēda. Diauru sida bajānebema nezoca ānaanebema quīrāca zebaria. ¹⁵ Maļ bēra idji nezocarā bida jipa o panΛ quīrāca zedibΛΛ bārāba crīchadiē panΛa sāwā jāwā zebΛdada. BaribΛΛ ādjirā beubΛda ewaride āĵia cadjirua opedada quīrāca edadia.

Paulo bia mīga bΛ carea bΛsrīdada

¹⁶ Māa wayacusa jaraya: ni abΛba crīchaiē bΛa māra crīcha neē bΛda. BaribΛΛ māwā crīchadibΛΛ, māra crīcha neē bΛ quīrāca idu bedebidada māa bida ara mādĵidebemada maārī bia bedelai carea. ¹⁷ Ara mādĵidebemada bia bedea bΛde dadjirā Boroba māwā bedebaiē bΛa, ātebΛΛ māra crīcha neē bΛ quīrāca bedea bΛa. ¹⁸ Zocārāba ara āĵidebemada bia bedebadaa naļ ējūānebemarāba obada quīrāca. Maļ bēra māa bida ara mādĵidebemada bia bedeya. ¹⁹ Bārāmaarā bārāra crīcha bara beaa. BaribΛΛ crīcha neē beaba jaradia panΛra bārāba bia ūrībadaa. ²⁰ Ara āĵi bedeada ōgo iĵā obibΛdade, bārā orrodeba ne cobΛdade, bārā cūrūgabΛdade, bārā igarabΛdade, bārā uridarrade ubΛdade bida bārāba iduaribibadaa. ²¹ Māa jaraya: jāļ ēberārāba jācua bia o panΛ bēra ādjidrΛ dji dromaca beaa. Māwāra māra pera bΛa दौरa bΛaē quedea bēra. Maļ carea āĵia obada quīrāca poya odaeēca bΛa.

AbΛba ara idĵidebemada poya bia bedeaibΛΛ, māa bida ara mādĵidebemada poya bia bedeya. BaribΛΛ māwā bedea crīcha neē bΛ quīrāca bedea bΛa. ²² Ādjira hebreorāana a panΛa. ĵMā sida abariēca? Ādjira israelerāana a panΛa. ĵMā sida abariēca? Ādjira Abrahā warrarāana a panΛa. ĵMā sida abariēca? ²³ Ādjira Crito nezocaada a panΛa. BaribΛΛ ādjirā cāyābara māa biara Critoba quīrā bΛda obaria. Māwā bedea bΛde crīcha neē bΛ quīrāca bedea bΛa. Wārāda ādjirā cāyābara māa Ācōrē trajura auđuara obaria. Ādjirā cāyābara ēberārāba māra barima zocārā usidaa. Ādjirā cāyābara māra barima zocārā preso bΛsidaa. Barima zocārā māra beuidia basia. ²⁴ Barima juesuma judiorāba māra jidasidaa. JidabΛdaza soaba barima 39 usidaa. ²⁵ Barima ūbea māra jidapeđa bacuruba usidaa. Barima aba māra mōgaraba tabari jidasidaa beadi carea. Barima ūbea māra pusade bārrusia. Maļne barima aba āsa, diamasi bida māra pusade ūmasia.

²⁶ Māra pi baca basia, ātebΛΛ baridua pΛrΛa nībabadĵia. Do minijīchiade nībabadĵia idjaba ne drΛabada barama minijīchiade nībabadĵia. Ara mā ēberārā judiorā tāēna, judiorāē tāēna bida māra minijīchiade basia. Purude, puru jīga bida māra minijīchiade

basia. Pusade bida minijichiade basia. Wārāē djabarāma bida m̄ra minijichiade basia. ²⁷ Traja b̄de m̄ra bia m̄gabadjia. B̄arima zocārā cāīē b̄badjia, jarra b̄badjia, opichia b̄badjia, ne coē b̄badjia. Cūrāsaba m̄ra j̄sua b̄badjia, idjaba j̄li carea neē b̄badjia.

²⁸ Mañ awara ewariza j̄ma djabarā druazabema carea m̄ra bio crīcha b̄baria. ²⁹ Aba cacua biē b̄b̄ara, m̄ s̄da cacua biē b̄aca b̄baria. Ab̄aba dewara djabada cadjiruade b̄eb̄ara, m̄ra mañ ēberā ume quīrūbaria. ³⁰ Ara m̄djidebemada bia bedeab̄ara, m̄ b̄baē b̄debemada bia bedeaya. ³¹ Dadjirā Boro Jesucrito Zeza Ācōrēa ewariza bia bedeada pan̄a. Idjia cawa b̄ra m̄ra sewa oē b̄da. ³² Damasco purude b̄side dji nocoba idji zarrarāa m̄ra j̄r̄bis̄a preso b̄li carea. Dji nocora dji druadebema boro Aretaba b̄da basia. ³³ Purura m̄garaba auđu j̄r̄a ca basia. Mañne dajadaa ac̄badada āta basia. Djabarāba m̄ra ē waīb̄ade b̄dapēa mañḡdeba ūdaa ar̄bari b̄s̄idaa puru dajada. Māwā m̄ra dji noco j̄wadebemada ēdr̄asia.†

12

Pauloba bajāne ununa

¹ Waya ara m̄djidebemada bia bedeaya, mañba djārāra carebacamīna. Dadjirā Boroba m̄ra cāīmocara quīrāca unubidada idjaba cawabida s̄da m̄ra jaraya. ² M̄ra ēberāda unubaria Crito ĩjā b̄da.* Catorce poa b̄b̄ara Ācōrēba mañ djabara bajānaa idji b̄maa ede b̄ada.† M̄ra adua b̄ra Ācōrēba idji cacuada ede b̄s̄ida wa ababe idji jaureda ede b̄s̄ida. Ācōrēb̄ara cawa b̄ra. ³⁻⁴ Barib̄ara m̄ra cawa b̄ra Ācōrēba mañ djabara idji bajā biya quirumaa ede b̄s̄ida. Mama mañ djababa ūr̄s̄ia bedeā biya quiru dadjia poya cawa jaradaēda idjaba nañ ējūāne jaracara pan̄da. Wārāda m̄ra adua b̄ra Ācōrēba idji cacuada ede b̄s̄ida wa ababe idji jaureda ede b̄s̄ida. Ācōrēb̄ara cawa b̄ra. ⁵ Mañ djabadebemada m̄ra bia bedeaya, barib̄ara ara m̄djidebemada bia bedeā. Ababe m̄ b̄baē b̄debemada bia bedeaya. ⁶ Wārāda ara m̄djidebemada bia bedeā quīrā b̄bara m̄ra crīcha neē b̄ quīrāca bedeā bacasia, wārā bedeada bedeā b̄ b̄r̄ā. Barib̄ara m̄ra māwā bedeā ni ab̄aba crīcharānamārēā m̄ra biara b̄da. Āteb̄ara m̄ra quīrā b̄ra b̄r̄āba m̄nebemada aride crīchaēda m̄ra o b̄da unu pan̄ b̄r̄ā idjaba m̄ra jaradia b̄da ūr̄ pan̄ b̄r̄ā.

⁷ Ācōrēba m̄ra bajāne unubidara bio biya querasia. Māwāmīna ara m̄djidebemada j̄mawāyā bia crīcharānamārēā Ācōrēba m̄ra puada idu unubi b̄ra. Mañ puara ar̄ba su nūma quīrāca b̄ra. Diauru nezocaba māwā o b̄ra. ⁸ M̄ra b̄arima ūbea dadjirā Boro Jesucritoa bedeā djuburiasia mañ puara j̄bimārēā. ⁹ Barib̄ara idjia jarasia: “M̄ biadeba b̄ra carebaya j̄ma droa b̄amārēā. B̄ b̄baē b̄de m̄ b̄lara b̄deba biara unubi b̄ra.” M̄ b̄baē b̄de Crito b̄lara erob̄bari b̄r̄ā m̄ b̄baē b̄debemada b̄s̄ridaba bia bedeaya. ¹⁰ Crito carea bia m̄ga b̄de, b̄baē b̄de, ne neē b̄de, ēberārāba biē jara pan̄ne idjaba biē odi carea ēpē pan̄ne m̄ra b̄s̄rida b̄ra. Wārāda m̄ b̄baē b̄de Critodeba b̄ra b̄ra.

Corintodebema djabarā Pauloba crīcha b̄da

¹¹ M̄ra crīcha neē b̄ quīrāca ara m̄djidebemada bia bedeā b̄ra, barib̄ara b̄r̄b̄ara m̄ra māwā bedeabisidaa. B̄r̄āba m̄nebemada bia bedeada pan̄mīna bia bedeadaē pan̄a. Crīcha pan̄a b̄r̄āba ēpē pan̄ ēberārāra Jesucritoba diabuedarā dji dromarāda. M̄ra dji dromaēmīna ādjirā cāyābara edaara b̄lēa. ¹² M̄ b̄r̄ā tāēna b̄side j̄ma droa basia. Idjaba ne ununaca waīb̄a beada obadjia Jesucritoba diabuedarāba obada quīrāca. Māwā cawabisia m̄ra wārāda Jesucritoba diabuedada. ¹³ ¿M̄ra cārēneba

† 11:33 Hecho 9:23-25. * 12:2 Pauloba ara idjida māwā jara b̄ra. Barib̄ara m̄r̄m̄r̄a jara b̄ra ēberārāba crīcharānamārēā idjira dji dromada jara b̄da. † 12:2 Bajānaa idji b̄maa. Griego bedeade b̄ b̄ra: “Ūbeabema bajānaa” Ūbeabema bajāda jarab̄ade judiorāba jara pan̄a “Ācōrē b̄maa.”

bedeara jũma ãjã odida panla. ⁹ Bãrãba bio ãjã pananibla daira lãlaẽ panamĩna ßasrida panla. Maã awara daiba Ãcõrẽa iwidi panla bãrãba jipaara o pananamãrẽã. ¹⁰ Maã carea bãrãmaa wãi naẽna mãa naã cartara ßá diabuebla. Bãrãba ãjãsidara bãrãma jũebla de mãa quẽãéa. Wãrãda dadjirã Boro Jesuba mãra ßãẽ basía bãrãra biẽ beadamãrẽã, ãtebla mãra ßasia bãrãba biara ãjãnamãrẽã.

¹¹ Djabarã, jĩũare mãa nãwã ßaya: ßasrida beadadua, wayacusa jipa o pananadua, mãa jara ßara ãjã o pananadua, abari crĩchada erobeadadua, idjaba ãbaa necai beadadua. Mãwãra Ãcõrẽra bãrã ume ßaya. Idjideba quĩrĩãda, necai ßai sida ze ßla. ¹² Wãrã quĩrĩãneba dji bia edadadua.† ¹³ Jũma namabema djabarãba quĩrĩã panla bãrãra bia duananida.

¹⁴ Mãa quĩrĩã ßla dadjirã Boro Jesucritoba idji biãdeba bãrãra careba ßaida, Ãcõrẽba bio quĩrĩã ßaida, idjaba ewariza Ãcõrẽ Jaureba ãbaa bia erobaida.

† 13:12 Wãrã quĩrĩãneba. Griego bedeadẽ ßá ßla: “Isõ bia quirudeba.”

GALATA

CARTA PAULOBA BΛDPA DJABARÁ GALACIA DRUADEBEMA ITEA

Pauloba naãrã Jesucritodebema jarađe wãside naλgrã puru Galacia druade beadaa wãsia: Antioquía Pisidiadebema, Iconio, Listra, idjaba Derbe (Hecho 13:1neba aba 14:23daa). Êberãrã maλ puruđe beara biara judiorãe basía. Pauloba mama jara-diadacarea λcλrλ judiorãda jũenapeđa jaradia panesidaa Crito ïjãni awara cacua wẽãgodeida panλda. Maλ awara jara panasidaa Pauloba ãdji leyra jũma ïjãbica bẽrã Critoba diabuedaẽda. Maλne djabarã Galaciade beaba ãdjira epẽbλda basía.

Maλ carea Pauloba naλ Galata cartada bλsia. Poa 50de bλsica bλa. Naãrã Pauloba djabarãra quẽesia beđa bia Critodebema ïjãnapede dewara crĩcha epẽbλda carea. Maλare bλsia sãwã Jesucritoba idjira trãsida judiorãe jaradia nĩbamãrẽã idjaba mãwã o bλra djabarã dji dromarã Jerusaleλne beaba bia unu panλda (Hecho 15). Maλ awara bλsia Crito ïjã panλ carea ãcõrẽba idji biadeba dadjirãra jipa unu bλda. Jũma maλgrã 1:10deba aba 2:21naa bλ bλa.

Maλare Pauloba bλsia Moise ley ïjãbi panλneba maλ judiorãba judiorãe beđa bia Critodebemara igarabi panλda idjaba maλ ley epẽbλdaba jũma ïjã oẽida panλmĩna poya odaẽda. Maλ carea bλsia Abrahãba maλ ley neẽ ïjãna bẽrã ãcõrẽba carebasida. Bλsia ãdjirãba mãwã ïjãnibλrλ ãcõrẽba carebaida Abrahã carebađa quĩrãca. Jũma maλgrã bλ bλa 3:1neba aba 4:31naa.

Pauloba jĩrũare bλsia beđa bia Critodebemada ïjãnibλrλ ãcõrẽba dadjirãra leydebemada eδrλ bλida idji Jaureba pe eronĩbamãrẽã. Maλ carea bλsia sãwã idji Jauredeba nĩbaẽida panλda. Maλnebemada bλ bλa 5:1neba aba 6:18daa.

Naλ cartade Pauloba naãrã bλda

¹ Mλra Pauloa, Jesucritoba diabuedaa.* Êberãrãba mλra bλdaẽ basía idjaba edadaẽ basía Jesucritoba diabuedada bamãrẽã. ãtebλrλ Jesucritoba idjaba idji Zeza ãcõrẽ, idji beu bađa ãrẽbabidaba mλra mãwã bλsidaa. ²⁻³ Mλa naλ cartara bλbλrλa djabarã Galacia druadebema itea. Mλa, jũma djabarã mλ ume panλ biđa quĩrã panλa dadjirã Zeza ãcõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito biđa ãdji biadeba bãrãra careba pananida idjaba necai bai sida bãrãa dia pananida. ⁴ Dadjirã Boro Jesucritoba ara idjida dadjirã cadjirua carea idu beabisia naλ ewari cadjiruadebemada eδrλ edai carea. Mãwã osia dadjirã Zeza ãcõrẽba quĩrãna bẽrã. ⁵ Ewariza idjía bia beđeada panλa. Bia bλa mãwã bλida.†

Beđa bia Critodebemara ababλrλ bλa

⁶ Mλa cawa crĩchaẽa sãwã bãrãra dãrãẽne ãcõrẽnebemada ãi wãbλdada. ãcõrẽba bãrãra trãsia Crito biadeba eδrλ edai carea, baribλrλ bãrãba biara epẽ panλa dewararãba beđa bia quĩrãca jara panλda. ⁷ Wãrãda ãdjia jaradia panλra beđa biaẽa. Baribλrλ λcλrλba bãrãa ãi crĩchabibadaa beđa bia Critodebemada ãi jaradia panλ bẽrã. ⁸ Bariduaba beđa bia Critodebemada daiba bãrãa jaradiapedada awara jaradiaibλrλ, ãcõrẽba idjira ewariza biẽ bλya; daiba wa bajãnebema nezoca biđa awara jaradiaibλrλ, dai sida ãcõrẽba ewariza biẽ bλya. ⁹ Daiba naãrã jarapedadara mλa wayacusa jaraya: bãrãba beđa bia Critodebema ïjãpedadada bariduaba awara jaradiaibλrλ, ãcõrẽba idjira ewariza biẽ bλya.

* **1:1** Jesucritoba diabueda. Cãpũrã beđeade jara bλa “apóstol.” Maλ griego beđeaba jara bλa “diabueda.” † **1:5** Bia bλa mãwã bλida. Cãpũrã beđeade bλ bλa: “Amén.”

¹⁰ Māwā jara ḅaḁeba m̄la jaraē ḅa eberārāba m̄ra bia ununida, āteḅara quĩrĩa ḅa Ācōrēba m̄ra bia unuida. Crito ĩjā naēna m̄la jara ḅabadjia eberārāba m̄ra bia ununamārēā. Waḁibiḁa māwā o ḅabara, m̄ra Crito nezocaē bacasia.

Jesucritoba Paulo trāna

¹¹ Djabarā, cawaḁadua beḁea bia Critoḁebema m̄la bārāa jaradiadara eberā crĩchaēda. ¹² Mañ beḁeara m̄la ni abaḁ eberāneba cawaē basía. Ni abaḁ eberāba m̄la jaradiaē basía. Āteḅara Jesucritobaḁ m̄la cawabisia. ¹³ Bārāba ũrĩsidaa m̄ra sāwā nĩbasida judiorāba jaradiabada jūma ĩjā o ḅaside. Bārāba cawa panḁa m̄la Ācōrē eberārāra bio biē obadjida. Aḁeḁa jūma jōbi quĩrĩa ḅasia. ¹⁴ Judiorāba jaradiabadara m̄la biara cawaḅara basía m̄ daucharā cāyābara. Dai drōā naēnabemaba obadara m̄la bio ĩjā obadjia. ¹⁵⁻¹⁶ Baribara m̄l toḁi naēna Ācōrēba m̄ra edasia. Idji biadeba m̄ra trāsia idji nezocada ḅamārēā. Idjia crĩchada quĩrĩca idji Warrara m̄la cawabisia judiorāēa idjidebemada jaramārēā. Mañne m̄la ni abaḁa iwidiē basía sāwā oida ḅa cawaya. ¹⁷ Idjaba Jesucritoba m̄l naēna diabueḁarāa Jerusaleḁnaa iwidiḁe wāē basía. Āteḅara m̄ra Arabia druadaa wāsia. Māwānacarea Damasco puruḁaa jēda wāsia.

¹⁸ Poa ũbea baḁacarea m̄ra Jerusaleḁnaa Pedro cawai carea wāsia. Mama quince ewari idji ume ḅasia. ¹⁹ Pedro awara dadji Boro Jesucritoba diabueḁarānebemada aḁabe idji djaba Santiagoda unusia. ‡ Dewararāra m̄la unuē basía. ²⁰ Ācōrē quĩrāpita m̄la bārāa jaraya: m̄neḅema ḅabaraḁa sewaēa. ²¹ Jerusaleḁnaa wānacarea m̄ra Siria druadaa idjaba Cilicia druadaa wāsia. ²² Crito ĩjā ḁea Judea druadeḁemarāba m̄ra ununaca basía. ²³ Ādjirāba aḁabe ũrĩbadjidaa djabarāba nāwā jara panḁa: “Dadjirā biē oi carea ēpē baḁaba idira jaradia nĩa jūmarāba Jesu ĩjānamārēā. Naēna maḁgḁra idjia aḁeḁa jōbi quĩrĩa ḅasia.” ²⁴ Mañ ḁērā m̄l carea ādjirāba Ācōrēa bia beḁeasidaa.

2

Jesucritoba diabueḁarāba Paulo bia edapeḁada

¹ Catorce poa baḁacarea m̄ra Bernabe ume wayacusa Jerusaleḁnaa wāsia. Tito sida wāsia. ² M̄ra wāsia Ācōrēba cawabiḁa ḁērā mama wāida ḅada. Jūpeḁa naārā m̄la aḁabe djabarā dji dromarāa jarasia beḁea bia Critoḁebema m̄la judiorāēa sāwā jaradia ḅada. Māwā osia m̄la o ḅara ādjirāba bia unu panḁa cawaya.* ³ Mañne Tito m̄l ume ḅara judioēmĩna ādjia jaradaē basía idji cacuara wēāgoida ḅada. ⁴ Mañneḅemada beḁeasidaa ḁara wārā djabarāēba jarabadjida ḁērā jūmarāda cacua wēāgoida panḁa Ācōrē eberārā ḁeḁi carea. Ādjirāra djabarā quĩrĩca djabarāmaa zedapeḁa Jesucritoba ēdra ḁada igarabi quĩrĩa panasidaa. Ādjirāba dadjirāa wayacusa judiorā leyda ĩjā obi quĩrĩa panasidaa nezoca quĩrĩca. ⁵ Baribara ādjia jarapeḁadara daiba ni mañrĩ biḁa ĩjānaē basía bārāba beḁea bia Critoḁebema dji wārā arada ewariza erobeḁamārēā.

⁶⁻⁷ Djabarā dji dromarāba dewara crĩchada jaradaē basía m̄la jaradiamārēā. Āteḅara cawasidaa Ācōrēba m̄ra diabuesida beḁea bia Critoḁebemada judiorāēa jaradiamārēā Pedro judiorāmaa diabueḁa quĩrĩca. (Ādjirāra dji dromarāda dārāḁdamĩna m̄la quĩrĩcuiḁe ḅa, Ācōrēba dadjira quĩrā awara unuca ḁērā.) ⁸ Wārāda Ācōrēba Pedrorā edapeḁa judiorāmaa jaradiamārēā diabuesia. Ara mañ Ācōrēba m̄ra edapeḁa judiorāēmaa diabuesia. ⁹ Djabarā dji dromarā Santiagoba, Pedroba, Juañ biḁa cawasidaa Ācōrēba idji biadeba wārāda m̄ra judiorāēmaa diabuesida. Mañne ādjira m̄l ume, Bernabe ume biḁa jawa jidasidaa cawabiḁi carea aḁari crĩchada eropanḁa. Ādjia

‡ **1:19** Santiagora idjaba Jacobo abadaa. * **2:2** Māwā osia m̄la o ḅara ādjirāba bia unu panḁa cawaya. Griego beḁeade nāwā ḁa ḅa: “Māwā osia m̄l pira wānara, pira wāḁara sida ara jāwā ḁerāmārēā.”

jarasidaa daiba judiorãema jaradia pananida, mañne ãdjia judiorãma jaradia pananida. ¹⁰ Ababe daia jarasidaa djabarã ne neẽ quedeara carebadamãrẽã. Maãgara mãmaarã bio bia basia mãwã o quĩrãã bada bẽrã.

Pauloba Pedro quẽãna

¹¹ Ewari aba Pedrora Antioquia puruãaa djabarã acãde wãsia. Mama mãa idjira jũmarã djabarã quĩrãpita quẽãsia, idjia wãrãda biẽ oda bẽrã. ¹² Nãwã biẽ osia: ãcãrã djabarã judiorãra Santiago ßamaãba Antioquia puruãaa wãsidea. ãdjirãba jarabadjidaa judiorãera cacua wẽãgodida panãda ãcõrẽ eberãrã beadi carea. ãdji jũeni naẽna Pedrora djabarã judiorãe ume ne cobadjia, baribãrã maã djabarã judiorã jũepedãdacarea idjira waa djabarã judiorãe ume ne coẽ basia. ãtebãrã jãga nãbade wãsia. Idjia wayasia djabarã judiorãba idjira biẽ jarãdida judiorãe ume ne co ßã carea.† ¹³ Idjaba dewararã djabarã judiorã bida djabarã judiorãera igarasidaa Pedroba sewadeba o ßã quĩrãca. Mãwã o panã bẽrã Bernabe bida abari quĩrãca biẽ osia. ¹⁴ Baribãrã mãa unusia ãdjirãra wãrã beada bia Critodebemaba jara ßã quĩrãca nãnaẽda. Maã bẽrã mãa Pedrora jũmarã djabarã quĩrãpita nãwã quẽãsia: “Bãra judiomãna judio quĩrãca ßacaa. ãtebãrã judioẽ quĩrãca babaria. Maãda çcãrẽ cãrẽã judiorãba obadara ßãa djabarã judiorãea obi ßã?”

¹⁵ ãcõrẽba Moisea diada leyra judiorãeba neẽ panã bẽrã dadji judiorãba ãdjirãra cadjirua obadarãana abadaa. Dadjirãra toãdeba judiorã bẽrã maã leyra eropanãa. ¹⁶ Baribãrã dadjirãba cawa panãa maã ley ãjã o ßãdeba ni abaãda ãcõrẽ quĩrãpita jipa ßaẽda, ãtebãrã Jesucrito ãjã ßã carea ãcõrẽba jipa unuya. Dadjirã bida Jesucritora ãjãsidea ãcõrẽba bia unumãrẽã. Wãrãda ãcõrẽba Moisea diada ley ãjã o panãneba dadjirãra ãcõrẽ quĩrãpita jipa beadaẽa, ni abaãda maã ley ãjã o ßãdeba idji quĩrãpita jipa ßaẽ bẽrã.‡

¹⁷ ãcõrẽba Moisea ley diada cãyãbara dadjirãba jarãsidea Critodeba ãcõrẽba jipa unumãrẽã. Maã bẽrã ãcãrãmaarã dadjirãra cadjirua obadarãa. Mãwãra çcritoba dadjirãa cadjiruada obi ßãca? ¡Mãwãẽa! ¹⁸ Mãa ley naẽna epeã beãda wayacusa epeãbãrã, mãdrã beadebe beya. ¹⁹ Naẽna mãra ãcõrẽba Moisea diada leydeba basia. Baribãrã maã leydebemada eãdrãsia. § Mãwã mãra ãcõrẽ itea zocai besia. ²⁰ Mãra Crito ume ãbaa crude cachisidaa. Maã bẽrã ara mãdjideba ßãẽa, ãtebãrã Critodrã mã soãe ßãa. Naã djarãde zocai ßãmisa mãra ãcõrẽ Warra Jesu ãjã ßãdeba baya. Ara maã Jesuba mãra quĩrãsia idjaba mã carea ara idjida idu beabisia. ²¹ ãcõrẽba idji biãdeba dadji jipa ßãdeba mãa igaraẽa. ãcõrẽba Moisea diada ley ãjã o panãneba idji quĩrãpita poya jipa beadibara, Critora idji quĩrãbe beucasia.”

3

Ababe Jesucritodrã ãjãnida panãa

¹ Djabarã Galacia druãdebema, ¡bãrãra crãcha neẽ beaa! çCaiba bãrãra cãrãgasi wãrã beãdeara idu ßãdamãrẽã? Daiba bãrã quĩrãpita ebuãa jaradiabadjidaa Jesucritora bãrã carea crude cachi beasidada. ² Mãa naãda bãrãa iwiãiya: çãcõrẽba Moisea diada ley ãjã o panãneba bãrãba ãcõrẽ Jaurera edasidaca? çBeada bia Jesucritodebemada ãrãnapeda ãjãsidea edasidaẽca? ³ ¡Bãrãra wãrãda crãcha neẽ beaa! Crito ãjãsidea naãrã ãcõrẽ Jauredeba bia nãbasidaa. çIdira ara bãdjia o panãneba jũma jipa beadica?* ⁴ Crito ãjã panã carea bãrãra bio bia mãgasidaa. Maãda Critoda igarãdibãrã, çbãdji quĩrãbe bia mãgasidaẽca? Mãmaarã bãdji quĩrãbe bia mãgãdeã basia. ⁵ ãcõrẽba idji Jaurera bãrãa

† 2:12 Pedrora naẽna biẽ jarada bẽrã wayacusa biẽ jarãdida crãchasia. Hecho 11:1-18. ‡ 2:16 Salmo 143:2. § 2:19 Maã leydebemada eãdrãsia. Griego beadebe nãwã ßã ßãa: “Maã leydebemada beusia.” * 3:3 Ara bãdjia o panãneba. Griego beadebe ßã ßãa “naã djarãdeba.”

diasia idjaba bārã tãēna ne ununacada o b̄la. ¿Ãcõrēba cārē cārēã mãwã o b̄la? Mãwã o b̄la bārãba bedea bia Critodebemada ũrĩnapeda ãjãsida bēã. Ãcõrēba mãwã oẽ b̄la idjia Moisea diada leyra bārãba ãjã o pan̄la bēã.

⁶ Abrahañnebemada crĩchadada. “Abrahañba Ãcõrēra wãrãda ãjãsia. Mã carea Ãcõrēba idjira jipa unusia.”† ⁷ Mañba cawadada wãrãda Ãcõrē ãjã beadr̄la Abrahañ wararãda. ⁸ Naēnaeda b̄la Ãcõrē Bedeade b̄l̄ b̄la judiorãēba Ãcõrēda ãjãsidara idjia ãdjirã sida jipa unuida. Mã carea naēnaeda Ãcõrēba Abrahañba bedea bia dadji ēdr̄l̄didebemada bedeasia. Idjia nãwã jarasia: “B̄l̄deba mã na ãjã ãjãne bea purura jũma carebaya.”‡ ⁹ Mã bēã Abrahañba ãjãna quĩrãca ãjã beara Ãcõrēba jũma carebaya Abrahañ carebada quĩrãca.

¹⁰ Ãcõrēba Moisea diada ley ãjã o pan̄l̄neba jipa beadida crĩcha beara Ãcõrēba biē b̄lya. Mã leyde nãwã b̄l̄ b̄la: “Nañ ley jũma ãjã oẽ beara Ãcõrēba biē b̄lya.”§ ¹¹ Wãrãda ebuã b̄la Ãcõrēba Moisea diada ley ãjã o b̄l̄deba ni abal̄da Ãcõrē quĩrãpita jipa baēda. Ãcõrē Bedeade nãwã b̄l̄ b̄la: “Ãcõrē quĩrãpita jipa b̄l̄ ēberãra Ãcõrē ãjã b̄l̄deba baya.”*

¹² Barib̄l̄r̄l̄ Ãcõrēba Moisea diada ley ãjã o b̄l̄deba jipa b̄aida crĩcha b̄l̄ba crĩchacaã Ãcõrē ãjã b̄l̄deba jipa b̄aida. ãteb̄l̄r̄l̄ idjidebemada nãwã b̄l̄ b̄la: “Nañ ley ãjã o b̄l̄ra mãlḡl̄deba baya.”†

¹³ Ãcõrēba Moisea diada leyba biē b̄l̄idebemada Jesucritoba dadjirãra ēdr̄l̄ b̄lasia. Idjidr̄l̄ Ãcõrēba dadjirã cacuabari biē b̄lasia. Ãcõrē leyde nãwã b̄l̄ b̄la: “Abal̄da bacurude jira b̄l̄dib̄l̄r̄l̄, Ãcõrēba idjira biē b̄lya.”‡ ¹⁴ Mãlḡl̄ra mãwãsia Ãcõrēba Jesucritodeba judiorãē sida carebamãrēã idjia naēna Abrahañba carebayaã ada quĩrãca.§ Dadjirãba Jesucritoda ãjã pan̄la bēã Ãcõrēba idji Jaure diai jaradara edasidaã.

Ãcõrēba Abrahañ ume bedea b̄l̄dara leyba ãyã b̄l̄caã

¹⁵ Djabarã, mãra ne jara b̄l̄deba bedeya: ēberãba dewara ume bedea b̄l̄dara cartade b̄l̄peda idji tr̄l̄da mã cartade b̄lasira, ni abal̄ba mã bedea b̄l̄dara poya ãyã b̄l̄daēa, idjaba dewara crĩchada poya eã b̄l̄daēa. Ara mã quĩrãca Ãcõrēba wãrãneba jaradara quĩrã awara oẽa. ¹⁶ Ãcõrēba Abrahañba, idjideba yõida b̄l̄a b̄ida jarasia idjia jũmarãda carebaida.* Ãcõrē Bedeade b̄l̄ē b̄la “Abrahañneba yõni ēberãrãda” zocãrã ēberãrã jara b̄l̄ quĩrãca. ãteb̄l̄r̄l̄ b̄l̄ b̄la Ãcõrēba Abrahañneba yõida b̄l̄a mãwã jarasida abal̄debemada bedea b̄l̄ bēã. Mãra Critoa. ¹⁷ Mã jara b̄l̄ra mãlḡl̄a: Ãcõrēra Abrahañ ume bedea b̄lasia.† 430 poa badacarea idji leyra Moisea diasia. Barib̄l̄r̄l̄ idjia Abrahañ ume naãrã bedea b̄l̄dara mã leyba ãyã b̄l̄ē basía. ãyã b̄l̄dabara idjia carebayaã adara oẽ bacasia. ¹⁸ Ãcõrēba Moisea diada ley ãjã o pan̄l̄ carea idjia dadjirãda carebaib̄l̄r̄l̄, idjia carebayaã ada quĩrãca carebaēa. Barib̄l̄r̄l̄ Ãcõrēba Abrahañra carebayaã ada bēã idji biãdeba carebasia.

¹⁹ Mãnda ¿Ãcõrēba cārē cārēã idji leyra Moisea diasia? Idji leyra diasia ēberãrãba cadjirua obadada cawadãmãrēã. Èberãrãra mã leydeba panasidaã aba Abrahañneba yõida b̄ada zeb̄l̄r̄l̄daã, idjideba Ãcõrēba carebayaã ada bēã. Ãcõrēba Moisea mã leyra bajãnebema nezocarãneba diasia. Mãbe Moiseba ēberãrãa diasia. ²⁰ Barib̄l̄r̄l̄ Ãcõrēba Abrahañba carebayaã aside ni abal̄da mã bedea jarade diabueē basía, ãteb̄l̄r̄l̄ ara idjiab̄l̄r̄l̄ Abrahañba mãwã jarasia.

²¹ Mãēteara Ãcõrēba idji ley Moisea diaside ¿idjia Abrahañ ume bedea b̄l̄dara igarasica? ¡Mãwãéa! Ãcõrēba Moisea diada leydeba dadjirãda ewariza Ãcõrē ume poya zocai

† **3:6** Genesi 15:6. ‡ **3:8** Genesi 12:3. § **3:10** Deuteronomio 27:26. * **3:11** Habacuc 2:4. † **3:12** Levitico 18:5. ‡ **3:13** Bacurude. Griego bedeade bacuru abal̄r̄l̄de cru sida jara b̄la. Deuteronomio 21:23. § **3:14** Genesi 12:3. * **3:16** Genesi 22:18. † **3:17** Griego bedeade ãcl̄r̄l̄ cartade nãwã b̄l̄ b̄la: “Critodeba Ãcõrēra Abrahañ ume bedea b̄lasia.”

beadibara, mañ ley ñã o panΛneba Ñcõrẽ quĩrãpita jipa panacasidaa. ²² BaribΛrΛ Ñcõrẽ Bedeade bΛ bΛa cadjiruaba jũmarãda preso erobΛda. Mãwã Ñcõrẽba AbrahaΛa eberãrã carebayada adara poya oya. Wãrãda Jesucrito ñjãbdara mãwã careba bΛa.

²³ Crito zeĩ naẽna dadjirãba idjida poya ñjãnaẽ basía. Mañne dadjirãra Ñcõrẽba Moisea diada ley jΛwaeda panasidaa. Mañ leydebemada poya eδrΛdaẽ basía aba Ñcõrẽba Crito cawabibΛrΛdaa. ²⁴ Wãrãda Ñcõrẽba Moisea diada leyba dadjirãra pe eronĩbasia aba Crito zebΛrΛdaa. Crito zedacarea idji ñjã panΛ carea Ñcõrẽba dadjirãra jipa unu bΛa. ²⁵ Idira dadjirãba Critoda ñjã panΛ bẽrã Ñcõrẽba Moisea diada leyba pe eronĩẽa. ²⁶ Jesucritoda ñjã panΛ bẽrã jũma bãrãra Ñcõrẽ warrarãa. ²⁷ Bãrã borocuesidade unubisidaa Crito ume ābaa panΛda. Mañ bẽrã idji quĩrãca panesidaa.† ²⁸ Jũma bãrãra Jesucrito ume ābaa panΛ bẽrã Ñcõrẽ quĩrãpita judiora griego ume abaria, nezocara nezocaẽ ume abaria, idjaba umaquĩrãra wẽrã ume abaria. ²⁹ Bãrãra Critode bẽrã wãrãda Abrahañ warrarãa. Mañba Ñcõrẽba bãrãra carebasia idjia AbrahaΛa carebayada ada bẽrã.

4

Dadjirãra Ñcõrẽ warrarãa

¹ MΛa jara bΛra nañ quĩrãca bΛa: warraba idji zezadera jũma edaida bΛmĩna caibe bΛde nezoca quĩrãca bΛa. ² Caibe bΛra warra wagabada jΛwaeda bΛa, idjaba idji zezade edaida bΛra dewararãba wagabadaa aba dji zezaba jarada ewaridaa. ³ Ara mañ quĩrãca Crito ñjãni naẽna dadjirãra warra zaque quĩrãca beasia. Mañ ewaride dadjirãba nañ eñũãnebema crĩchara ñjã o panasidaa nezoca quĩrãca. ⁴ BaribΛrΛ Ñcõrẽba jarada ewari jũside idji Warrara nañ eñũãnaa diabuesia. Mañ Warrara wẽrãba tosia, idjaba Ñcõrẽba Moisea diaða leyra ñjã oida basia. ⁵ Ñcõrẽba idjira diabuesia dadjirã mañ ley jΛwaeda beadara eδrΛ bΛpeda idji warrarãda bΛi carea. ⁶ Bãrãra Ñcõrẽ warrarã bẽrã idji Warra Jaureda diabuesia bãrã sode bamãrẽã. Idji Jaure dadjirã sode bΛba Ñcõrẽa “¡MΛ Zeza!” abaria cawadamãrẽã dadjirãra Ñcõrẽ warrarãda. ⁷ Mañ bẽrã idira bãrãra nezocarãẽa, ātebΛrΛ Ñcõrẽ warrarãa. Ñcõrẽ warrarã bẽrã idji warrarã itea erobΛda edadia.*

Pauloba djabarã carea bio crĩcha beda

⁸ Naẽna bãrãba Ñcõrẽ adua panasidade wãrãẽ ãcõrẽda eẽpẽ panasidaa ãdji nezoca quĩrãca. ⁹ BaribΛrΛ idira bãrãba Ñcõrẽra cawa panΛa. Jipa jaraibΛrΛ, Ñcõrẽba bãrãra cawa bΛa. Mañda ¿cãrẽ cãrẽã crĩcha ΛbΛaẽ beada wayacusa eẽpẽ panΛ nezoca quĩrãca? Mañba bãrãra carebacaa. ¹⁰ Bãrãba quĩrãtanoa ewarida, jedecoda, poa sida wagabadaa Ñcõrẽba bia unumãrẽã. ¹¹ Mañ bẽrã mΛa crĩcha bΛa mΛdji quĩrãbe bãrãa jaradasida.

¹² Djabarã, bãrã judiorãẽ quĩrãca bΛi carea mΛra Ñcõrẽba Moisea diada leydebemada eδrΛsia. Mañ bẽrã mΛa bãrãa beda djuburiaya mΛ quĩrãca mañ leyde bearãnamãrẽã. Naẽna bãrãba mΛra biẽ odaẽ basía. ¹³ Bãrãba cawa panΛa mΛa bãrãma beda bia Critodebemada naãrã jaradaside cacua biẽ bΛ bẽrã bãrã druade jaradia besida. ¹⁴ Cacua biẽ bΛmĩna bãrãba mΛra igaradaẽ basía idjaba jΛretadaẽ basía.† ÁtebΛrΛ bia edasidaa Ñcõrẽ nezoca bajãnebema edabΛda quĩrãca, Jesucrito edabΛda quĩrãca. ¹⁵ ¿Sãwãsi bãrã bΛsrída naẽna erobeadara? MΛa wãrãda jaraya bãrãba poya opedadabara ara bãdji daura nuẽtacasidaa mΛa diadi carea. ¹⁶ MΛa wãrã bededebeba quẽã bΛ bẽrã ¿mΛra bãrã ume dji quĩrũca?

¹⁷ Bãrã tãẽna ãĩ jaradia beaba ne jũma o panΛa bãrãba ãdji bedeara ñjãnamãrẽã. BaribΛrΛ ãdjia jaradia panΛba bãrãra carebacaa. Bãrãra dai umebemada ãĩ ede quĩrã panΛa

‡ 3:27 Idji quĩrãca panesidaa. Griego bededeade nãwã bΛ bΛa: “Critoba djo panesidaa.” * 4:7 Edadia. Griego bededeade ΛcΛrΛ cartade bΛ bΛa: “Critodeba edadia.” † 4:14 ΛcΛrΛba crĩchabadaa Paulo cacua biẽ badaba Galaciadebemarãra bia miãgabisida.

ãdjidrΛ sodeba êpēnamārēã. ¹⁸ Wārāda bia bΛa ewariza crīcha biada sodeba êpē pananida. BaribΛrΛ māwā êpēniē panΛa ababe mΛ bārā ume bΛdebΛrΛ. ĀtebΛrΛ mΛ neēne bida ewariza sodeba êpē pananida panΛa. ¹⁹ Djabarā mΛ warrarāca bea, mΛra wayacusa bārā carea bia mīga bΛa wērā warra pua nūmΛ quīrāca. MΛra māwā bia mīga baya aba bārā Crito quīrāca panebΛdadaa. ²⁰ ¡MΛda ara nawena bārā ume bΛdabara cawacasia sāvā bārā ume bedeaida bΛda! MΛa wārāda adua bΛa bārānebemada sāvā crīchaida.

Saradeba idjaba Agaradeba Pauloba cawabida

²¹ Ācōrēba Moisea diada leyde ba quīrīā beaba mΛa jaradadua: ¿Ācōrē leyde bΛ bΛra adua panΛca? ²² Nāwā bΛ bΛa: Abrahaλba warrada umé eroβasia. Aba nezocawērā Agaraba tosia.‡ Dewarabemara idji quima Saraba tosia.§ Sarara nezocawērāé basía. ²³ Nezoca wērāba warrara tosia Abrahaλba naλ djaradeba māwā quīrīāna bērā. BaribΛrΛ dji quimaba tođara Ācōrēba diai jarada basía.

²⁴ MaλgΛba crīcha dromada dia bΛa. Ācōrēba bedea bΛdada umé panΛa. Maλ bedea bΛda umé panΛra Sara idjaba Agara quīrāca panΛa. Ācōrēba bedea bΛdara aba Sinai eyade diasia. Maλ bedea bΛdara nezocawērā Agara quīrāca bΛa, maλ bedea bΛda êpē beara nezoca quīrāca panΛ bērā. ²⁵ Sinai eya Arabia druade bΛra Agara quīrāca bΛa maλ eyade diada leyde beara nezoca quīrāca panΛ bērā. Idjaba Jerusaleλ naλ ějūāne bΛra Agara quīrāca bΛa maλ purudebemarāra nezoca quīrāca panΛ bērā. Nezoca quīrāca panΛa Ācōrēba Moisea diada leyde panΛ bērā. ²⁶ BaribΛrΛ bajānebema Jerusaleλra Sara quīrāca bΛa maλ purudebemarāra nezoca quīrāca panΛē bērā. Māwā panΛa Ācōrēba Moisea diada leyde panΛē bērā. Dadjirāra mamabema bērā Sara warrarāca panΛa.

²⁷ Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa:

Wērā warra tocara, bΛsrīdadua. Warra pua unucara, bio bΛsrīdadua.

Wērā umaquīrāba igaradaba warrarāda auduara eroβaya wērā quima bara bΛ cāyābara.*

²⁸ Djabarā, dadjirāra Isa quīrāca panΛa. Isara tosidaa Ācōrēba Abrahaλa māwā jarada bērā. Ara maλ quīrāca dadjirāra Ācōrē warrarāda panesīdaa idjia māwā jarada bērā.

²⁹ Abrahaλ ewarīde Ismael, baridua warra quīrāca tođaba Isa, Ācōrē Jaure ΛbΛadeba tođara biē obadjia. Ara maλ quīrāca idi bida Ācōrēba Moisea diada leyde beaba Crito ĩjā beara biē obadaa. ³⁰ BaribΛrΛ Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa: “Nezoca wērāra, idji warra sida āyā jΛretadua. Nezoca wērā warraba nezocaē wērā warra ume dji zezaba eroβara poya edaēa.”†

³¹ Maλ bērā djabarā, dadjirāra nezocawērā warrarā quīrāca panΛēa. ĀtebΛrΛ nezocaē warrarā quīrāca panΛa.

5

Critoba dadjirā ēdrΛ bΛda

¹ Critoba dadjirāra ēdrΛ bΛsia maλ ēdrΛ bΛdade nībađamārēã. MaλgΛra bio ĩjā pananadua. Wayacusa nezoca quīrāca bearānadua. ² ¡Ūrīnadua! MΛra Paulo. MΛa naλgΛda bārāa jaraya: Ācōrē quīrāpita jipa beadi carea bārā cacuada wēāgodīda panΛda crīcha panΛbΛrΛ, Critoba bārā carea odaba carebaēa. ³ Wayacusa mΛa jaraya: baridua umaquīrāba idji cacuada wēāgobibΛrΛ, Ācōrēba Moisea diada leyra jūma ĩjā o baida bΛa. ⁴ Maλ ley ĩjā o panΛneba Ācōrē quīrāpita jipa beadīda crīcha beara Crito ĩjga wāsīdaa. Idji biadeba jipa bΛdara ādjirāba igarasīdaa. ⁵ BaribΛrΛ dadjirāba Critoda ĩjā panΛ bērā Ācōrē Jauredeba wārāda cawa panΛa Ācōrēba dadjirāra jipa unuida. ⁶ Cacia wēāgo bΛdeba dadjira Jesucrito ume ābaa bācaa idjaba cacua wēāgoē bΛdeba idji ume ābaa bācaa. ĀtebΛrΛ idji ĩjā bΛdeba idji ume ābaa bΛa. Māwā ĩjā bΛba djārāra quīrīā bΛa.

‡ 4:22 Genesi 16:1-16. § 4:22 Genesi 21:1-3. * 4:27 Isaía 54:1. † 4:30 Genesi 21:10.

7 Bārāba wārā bedeara bia ēpē panasidaa. ¿Caiba mīā sēsi bārāba maļ bedeara igaradamārēā? 8 Ādjia jaradia panara Bārā Trānaneba zeē ɓa. 9 Quĩrānebadadua: harina ēsābibari maārī ɓaba harinara jūma ēsābibaria. Ara maļ quĩrāca maārī āi jaradia ɓaba abeda jūma āi crīchabibaria. 10 Māwāmīna dadjirā Boro Jesucritodeba mīa cawa ɓa bārāba mīa jara ɓa awara crīchadaēda. Baribara bariduaba bārāda māwā mīa sēibara Ācōrēba cawa oya. 11 Djabarā, Ācōrē quĩrāpita jipa beadi carea cacua wēāgodida panada mīa wađi jaradia ɓabara, dji māwā jaradia beaba mīra biē ođi carea ēpēnaē bacasia. Mīa māwā jaradia ɓabara ādjirāba Jesu crude beudadebemada biē crīchadaē bacasia. 12 Mīmaarā biara bacasia bārā māwā mīa sē beaba ādji umaquĩrā cacuara abeda jūma tādida.

13 Djabarā, Ācōrēba bārāra trāsia idjia ēdra ɓade nībadamārēā. Baribara ēdrapedada bēra crīcharānadua bādji cacuaba quĩrā ɓa quĩrāca ođida panada. Ātebāra wārā quĩrāneba dji carebadadua. 14 Ācōrēba Moisea diada leyra naļ beada ababa jūma jara ɓa: “Djārāra quĩrādua ara bādji quĩrā ɓa quĩrāca.”* 15 Quĩrācuita beadadua. Ijara duananibara, djo duananibara, ara bāduba jūma ārīnia.†

Ācōrē Jauredeba nībadadua

16 Maļ carea mīa jaraya: Ācōrē Jauredeba nībadadua. Māwābāra bārā cacuaba cadjirua o quĩrā ɓara odaēa. 17 Naļ djaraba cadjirua o quĩrā ɓara Ācōrē Jaureba quĩrāca. Idjaba Ācōrē Jaureba obi quĩrā ɓara naļ djaraba quĩrāca. Ādjira ābaa bia pananaca bēra bārāba o quĩrā panara poya odaēa. 18 Baribara Ācōrē Jaureba bārāda eronībāra, Ācōrēba Moisea diada leyde panāēa.

19 Naļ cacuaba cadjirua obarira ebuđa ɓa. Maļra naļgā: daunemabadara, auđua nībabadara, baridua ume auđua o quĩrābadara, 20 jlwaba ođā ācōrēa iwidibadara, jāibanaba obadara, djārā quĩrāmadara, ijarabadara, djārāne awuabadara, maārīā carea quĩrūbadara, ara ādji bia baidra jarabadara, caicayabadara, Ācōrē beada quĩrā awara jaradia pananeba awara wābadara, 21 djārāba eroɓa carea biē crīchabadara, mīā beabadara, beu nībabadara, ɓsriđa ewari o panane jūmawāyā cadjirua obadara, idjaba ne jūma cadjirua maļ quĩrāca bea sida.‡ Mīa bārā naēna jarada quĩrāca wayacusa jaraya: maļ cadjirua o beara Ācōrē purude beadaēa.

22-23 Baribara Ācōrē Jaureba naļgāda diabaria: djārā quĩrā beadida, ɓsriđada, necai beadida, jūma droa beadida, ēberā biada beadida, sobiada, beada aba beadida, jūmarā ume aduā beadida, idjaba dadji cacua jipa ero beadi sida. Jūma maļgāra ni abā leyba cadjiruāda aca. 24 Naļ djaraba ne jūma cadjirua o quĩrā babarira Critoderāba crude cachi beasida. 25 Dadjirā Ācōrē Jauredeba zocai panā bēra idjideba nībadida panā. 26 Djārā cāyābara biara beada crīchadiē panā, caicaya duananiē panā, idjaba djārāba eroɓa carea biē crīchadiē panā.

6

Dji carebadadua

1 Djabarā, djabada cawaēne cadjiruade ɓaesira, bārā dji Ācōrē Jauredeba nīnaba biadeba carebadida panā wayacusa jipa nībamārēā. Baribara quĩrācuita beadadua bārā sida abari quĩrāca cadjiruade beada amaaba. 2 Bia mīga panane dji carebadadua. Māwābāra Critoba obi ɓara bārāba jūma ođia. 3 Dji dromaē ɓaba idjida dji dromada crīcha ɓabara, ara idjiduba cūrūga ɓa. 4 Djārāba o ɓa acāi cāyābara ara dadjia o ɓadra acāida ɓa

* 5:14 Levitico 19:18. † 5:15 Griego beade maļ versiculoda nāwā ɓa ɓa: “Bārāda dji ca duananibara, idjaba dji cotadica duananibara, ara bāduba jūma ārīnia.” ‡ 5:21 Mīa beabada. Griego beade acāra cartade maļra neēa.

jipa o ɓa cawaya. Māwā ara dadjia o ɓa carea ɓasriɗa ɓaya. ⁵ Dadjiza odida panɓa jūma jipa odida panɓa.

⁶ Ācōrē beɗea cawabɓa dji jaradiabarıa ne jūma bia idjia erobɓaɗebemada diaida ɓa.

⁷ Ara bāduɓa cūrūgarānada. Ni aɓaɓa Ācōrēra poya cūrūgaɗa. Quīrānebadada: ne u ɓaɓa idjia ubɓa quīrāca ewaya. ⁸ Maɓ carea naɓ djaraba cadjirua o quīrīā ɓaɗa aɓaɓa o ɓaɓa, Ācōrēba maɓ ēberāra biē ɓaya. Baribɓa Ācōrē Jaureba quīrīā ɓaɗa aɓaɓa o ɓaɓa, Ācōrēba maɓ ēberāra ewariza idji ume zocai ɓaya. ⁹ Maɓ bēra sēnaē ne biada o pananada. Sēnaēɓa, Ācōrēba ɓaɗa ewaride dadjirāba biada edaɗa. ¹⁰ Maɓ carea dadjirāba poya obaɗa jūmarāda bia carebaɗa panɓa. Biara Jesu ija beada māwā carebaɗa panɓa.

Pauloba naɓ cartade jirūare ɓaɗa

¹¹ Acaɗada, ara mɓdji jawaba letra waɓaɓa naɓ cartara ɓaɓa. ¹² Bāra cacua wēgobi quīrīā beaba Crito crude beɗaɗebemada jaradiabadaa baribɓa cacua wēgobi panɓa judiorāba bia ununamārēa idjaba ādjia jaradia panɓa carea biē orānamārēa.

¹³ Baribɓa dji cacua wēgopeɗaɗa Ācōrēba Moisea diada leyra jūma ija odaca. Māwāmīna ādjirāba bāra cacuada wēgobi quīrīā panɓa, bāra māwā osidara ara ādjiɗebemada bia beɗeadi carea. ¹⁴ Baribɓa mɓra māwā ɓaɗa. Mɓneɗemada ni maārī bida bia beɗeɗa. Āteɓa ababe dadjirā Boro Jesucrito crude beɗaɗebemada bia beɗeaya. Critora crude beɗa bēra naɓ ējūāneɗemaba bia unubadara mɓmaārā jūma beusia. Idjaba naɓ ējūāne beamaārā mɓra beusia. ¹⁵ Ācōrēmaārā cacua wēgo ɓaɗa wa cacua wēgoē ɓaɗa biara ɓaɗa. Idjia ēberā djiwidi odadɓa bia unu ɓa. ¹⁶ Mɓa quīrīā ɓa jūma mɓa jara ɓa quīrāca ija beara Ācōrēba quīrā djuɓuria ɓaɗa, necai ɓaɗa ādjirā dia ɓaɗa. Maɓrāra Ācōrē ēberārā araa.*

¹⁷ Idiba āta mɓa quīrīā aɓaɓa mɓra mīā sēida. Jesuɗebema jaradia ɓa carea ēberārāba mɓra biē osida. Mɓ djara cōācuada aninada erobɓa unubi carea mɓra idjideda.

¹⁸ Djabarā, mɓa quīrīā ɓa dadjirā Boro Jesucritoba idji biɗeɗa jūma bārāra careba ɓaɗa. Bia ɓa māwā ɓaɗa.

* **6:16** Maɓrāra Ācōrē ēberārā araa. Griego beɗeade ɓa ɓa: “Maɓrāra Ācōrē israelerāa.”

EPESO CARTA PAULOBA ʙΛƆA DJABARÃ EPESO PURUÐEBEMA ITEA

Paulo Romane preso ʙasiðe naʔ cartada djabarã Epeso puruðebemarã itea ʙΛsia. Poa 60ðe ʙΛsica ʙΛa.

Paulo Epesode jũesiðe Aquila, Priscila ume ʙaðada awara wãsia (Hecho 18:19). ΛcaɾΛmaarã Priscilaba, Aquila ume Epesode naãrã Jesuðebemada jaraðe wãsiðaa (Hecho 18:26). Paulo jẽda zesiðe poa umé auðu djabarãa jaraðia ʙabadjia (Hecho 19:8-10). Zocãrãba Critoda iʔjãʙΛda bẽrã dji ãcõrẽwẽrã Artemisa ẽpẽbadara quĩrũbucasiðaa (Hecho 19:21-41).

Pauloba ʙΛsia judiorãda judiorãé siða Crito ume panΛ bẽrã ãdjirãra puru aʙa ʙΛda. Capítulo 1ne ʙΛ ʙΛa ãcõrẽba Critoðeba oðada, Pauloba ãcõrẽba bia beðeaðada idjaba djabarã carea iwiðiðada. Capítulo 2ðe, 3ðe biða ʙΛ ʙΛa ãcõrẽba Crito ẽberãrãneba obi quĩrã ʙΛðebemada. Capítulo 4ðeba aʙa 6ðaa ʙΛ ʙΛa sãwã dadjirãba maʔgɾa oðida.

Pauloba naʔ cartade naãrã ʙΛda

¹ M̃ra Pauloa. ãcõrẽba quĩrãna bẽrã m̃ra Jesucritoba diabueðaa. M̃ra naʔ cartara ʙΛʙΛɾΛa jũma ãcõrẽ ẽberãrã Jesucrito iʔjã ʙea Epeso puruðebema itea. ² M̃ra quĩrã ʙΛa dadjirã Zeza ãcõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito biða ãdji biðeþa bãrãra careba pananida idjaba necai ʙai siða bãrã dia pananida.

ãcõrẽba ne jũma bia dadji jaure itea dia ʙΛ

³ Dadjirã Boro Jesucrito Zeza ãcõrẽba bia beðeaðida panΛa. Crito ume panΛ bẽrã idji Jaureðeþa ne jũma biða dadjirãa bajãneþa dia ʙΛa. ⁴ Naʔ ẽjũã oi naẽna Critoðeba dadjirãra edasia idji itea bia beaðamãrẽã idjaba idji quĩrãpita cadjirua neẽ beaðamãrẽã. ⁵ Naẽnaeða Jesucritoðeba dadjirãra edasia idji warrarãda beaðamãrẽã, mãwã o quĩrã ʙaða bẽrã idjaba dadjirãra quĩrãna bẽrã. ⁶ Idji bia waiʙΛa ʙΛðeþa dadjirãra bio carebasia idjia quĩrã ʙΛ Warradeþa. Maʔ carea idjia bia beðeaðida panΛa. ⁷ Idji Warra oa erozoaðeþe ãcõrẽba dadjirãra cadjiruadeþemada ẽðɾΛ edasia. Dadjirãba cadjirua opeðaðara idji biðeþa jũma quĩrãdoasia. ⁸ Idji biðeþa dadjirãra bio carebasia jũma idji necawaada, crĩcha cawaa siða diaða bẽrã. ⁹⁻¹⁰ Idjia o quĩrã ʙΛda naẽna cawabiẽ basia. BaribɾΛ dadjirãa cawabisia idji biðeþa quĩrãna bẽrã. Idjia Critoðeba naẽnaeða oi crĩcha ʙaðara idjia ʙΛda ewariðe jũma oya. Maʔ ewariðe ne jũma bajãneþemada, naʔ ẽjũãneþema siða Crito jΛwaeða ʙΛya.

¹¹ ãcõrẽba naẽnaeða crĩcha ʙaða quĩrãca Critoðeba dadjirãra edasia idjia diaideþemada edaðamãrẽã.* Mãwã osia ne jũmada idjia o quĩrã ʙΛ quĩrãca obari bẽrã. ¹² Idjia quĩrãsia dai judiorã dji naãrã Crito iʔjãpeðaðaba idji biya quĩruðebemada bia beðeaðida. ¹³ Maʔ awara bãrã judiorãé biða wãrã beðeþa bia dadji ẽðɾΛðideþemada uĩnapeða Critora iʔjãsiðaa. Mãwã bãrã siða idji ẽberãrãda panesiðaa. Crito iʔjãsiðade ãcõrẽba jaraðe quĩrãca idji Jaureða bãrãa diasia sẽyãda ʙamãrẽã. Maʔba cawabi ʙΛa bãrãra idjiðerãda. ¹⁴ ãcõrẽ Jaureða edapeðada bẽrã dadjirãba cawa panΛa jũma ãcõrẽba diai jaraðara wãrãda edaðida idjiðerã jũma bia ʙΛi ewariðe. Maʔ carea idji biya quĩruðebemada bia beðeaðida panΛa.

Pauloba ãcõrẽba iwiðiða

* **1:11** Edasia idjia diaideþemada edaðamãrẽã. Griego beðeade maʔra ebuða ʙΛẽa. ΛcaɾΛmaarã nãwã jara ʙΛa: “Edasia idji ẽberãrãda beaðamãrẽã.”

¹⁴ Wārāda Critoba dadjirāra necai ḅasia. Idjia judiorāra judiorāé ume ābaa ḅasia puru aba bemārēā. Idji beudaḅeba dadjirāra awara pananada ābaa ḅasia. ¹⁵ Ācōrēba Moisea diada leyba ne zocārā obibaria. Baribḅḅ idji beudaḅeba Critoba maḅ leyra āyā ḅasia judiorāda, judiorāé ume ābaa necai ḅali carea. Idjia puru umé pananada puru djiwidida aba osia. ¹⁶ Idji crude beudaḅeba puru umé baḅada puru aba opeḅa umena Ācōrē ume bia ḅasia. Māwā dadjirāra awara pananada idjia ābaa bia ḅasia.

¹⁷ Critoba beḅeba bia Ācōrē ume necai baidebemada bārā dji Ācōrēnebema ḅḅḅ beadaa, dai dji Ācōrē caita beaa biḅa jarade zesia.† ¹⁸ Critoḅeba dadji umérāba abarica dadjirā Zeza Ācōrēa idji Jaure aba ḅḅḅeba poya iwididida. ¹⁹ Maḅ bēḅā bārā judiorāéra waa Ācōrē puruḅebemada āi beadaḅā, ātebḅḅ Ācōrē puruḅebemara ume ābaa panḅa. Iḅira bārāra Ācōrē ēberārā. ²⁰ Bārāra mōgara de quīḅca panḅa. Jesuba diabueḅarāda, Ācōrēneba beḅebadarā siḅa maḅ de edrebema mōgara quīḅca panḅa. Bārāra mōgara ādjirā ḅḅ ca wābḅda quīḅca panḅa. Maḅ deḅebema dji biara ḅḅ mōgarara Jesucrito. ²¹ Idjiḅeba maḅ dera biya cara bebaria idjaba waiḅḅara wari wābaria dadjirā Boro itea bia bemārēā. ²² Crito ume panḅ bēḅā bārā siḅa jūma Ācōrē ēberārā ume ābaa de quīḅca panḅa. Maḅ deḅe Ācōrēra idji Jaureḅeba ḅabaria.

3

Ācōrēba Paulora ḅasia judiorāéa jaradia bamārēā

¹ Maḅ bēḅā mḅa [bārā carea Ācōrēa iwidibaria.]* Mḅra Pauloa. Bārā judiorāéa Jesucritoḅebemada jaradia ḅḅ carea preso ḅḅa. ² Mḅmaarā bārāba bio cawa panḅa Ācōrēba idji biḅeba mḅra ḅḅsiḅa bārāa jaradiamārēā. ³ Idjia naēna cawabiḅ baḅada mḅa cawabisia. Maḅḅḅḅebemada mḅa naḅ cartade maārī ḅḅasia. ⁴ Naḅ carta acḅ panḅne bārāba cawadiā Ācōrēba Critoḅebema cawabiḅ baḅara mḅa cawa ḅḅda. ⁵ Naārēḅa Ācōrēba ēberārā maḅra cawabiḅ ḅasia, baribḅḅ iḅira idjiḅeba beḅebadarāa, Jesucritoḅa dia-bueḅarāa biḅa idji Jaureḅeba cawabisia. ⁶ Idjia cawabiḅ baḅara naḅḅḅ: judiorāéba beḅeba bia Critoḅebemada iḅā panḅneba judiorā ume ābaa Ācōrēba diaidebemada edadia, abari cacuaḅe duanḅa, idjaba Ācōrēba Jesucritoḅeba diai jaradaḅa ābaa eropanḅa. ⁷ Ācōrēba idji biḅeba mḅra idji nezocada ḅḅasia beḅeba bia Critoḅebemada jaradiamārēā. Idji ḅḅḅḅḅeba māwā osia.

⁸ Jūma Ācōrē ēberārā tāēna eḅaara ḅḅmḅna Ācōrēba idji biḅeba mḅra ḅḅasia judiorāéma Critoba bio careba ḅḅḅebemada jaradiamārēā. Critoba bio careba ḅḅra dadjirāba poya jūma cawa jaradaḅā. ⁹ Ācōrē ne jūma oḅaba mḅra ḅḅasia jūmarāa ebuda cawabimārēā sāwā osida idjia naēna oi crīcha baḅara. Maḅ oi crīcha baḅara naēna cawabiḅ ḅasia. ¹⁰ Iḅira judiorāra judiorāé ume ābaa ḅḅḅa bēḅā ādjirāneba bajānebema dji droma beaa, dji ḅḅḅa beaa biḅa cawabisia idjira ne jūmane bio ne cawa ḅḅda. ¹¹ Māwā osia idjia naārēḅa dadjirā Boro Jesucritoḅeba oida crīcha baḅa bēḅā. ¹² Dadjirāba ara maḅ Jesucritoḅa iḅā panḅ bēḅā idjaba idji ume ābaa panḅ bēḅā Ācōrēa ne wayaa neḅ iwididida panḅa. ¹³ Maḅ carea mḅa bārāa nāwā beḅeba djuburiaya: mḅra bārā carea bia mīga ḅḅmḅna jūmawāyā sopuarānada. Māwā bia mīga ḅḅa bārāra Ācōrē ume bia beḅamārēā.

Pauloba Epesodebema djabarā carea Ācōrēa iwidida

† **2:17** Bārā dji Ācōrēnebema ḅḅḅ beadaa, dai dji Ācōrē caita beaa biḅa jarade zesia. Maḅba jara ḅḅa “judiorāéa, judiorāa biḅa jarade zesia.” * **3:1** Bārā carea Ācōrēa iwidibaria. Maḅra griego beḅeade neḅa. Pauloba jarai baḅada jūma jaraḅ basia, ātebḅḅ dewara crīchada jaradia ḅesia. Baribḅḅ zocārāmaarā idjia jarai basia maḅ djabarā carea Ācōrēa iwidibarida 3:14ḅe jara ḅḅ quīḅca.

14 Mañ carea m̄ra dadjirã Boro Jesucrito Zeza quĩrãpita chĩrãborode cobebaria.†
 15 Idjia jũma bajãne beara, nañ ejũãne bea sida osia idjaba idjideba pan̄a.‡ 16 Idjiderã itea ne erob̄ara bio biya quirua. Mañ bẽrã m̄a iwidi b̄a idji Jauredeba idji ab̄ara bãrãa sode diamãrẽã. Mãwã bãrãra zarea beadia. 17 Idjaba iwidi b̄a ãjã pan̄a bẽrã Critora bãrã sode bamãrẽã. Iwidi b̄a bãrãra ne jũmane quĩrãneba pananamãrẽã. Mãwã zarea beadia bio carra jida pan̄a quĩrãca. 18 Mañne bãrãba jũma Æcõrẽ eberãrã ume poya cawadia Crito quĩrãra waib̄a b̄ada, jedea b̄ada, draso b̄ada, ãta b̄ada, idjaba nãbua b̄ada. 19 Ara dadji crĩchadeba poya cawadacamĩna m̄a iwidi b̄a bãrãba mañ quĩrãra cawadãmãrẽã. Cawasidara ne jũmane Æcõrẽ quĩrãca beadia.

20-21 ¡Æcõrẽra bio bia quirua! Idji ab̄a dadjirã sode b̄adeba waib̄ara poya oya dadjirãba crĩchabada cãyãbara wa idjia iwidi b̄ada cãyãbara. Djabarã, Jesucrito ume pan̄a bẽrã jeariza Æcõrẽra bia bedeadadua! Bia b̄a mãwã baida.

4

Æcõrẽ Jauredeba djabarãra cacua aba pan̄a

1 M̄ra dadjirã Boro Jesu carea preso b̄a. M̄a bãrãa bedea djuburiaya jipa nĩbadãmãrẽã. Æcõrẽba bãrãra trãsia mãwã nĩbadãmãrẽã. 2 Crĩcharãnadua bãrãra dji dromarãda, ãteb̄ara sobiadeba beadadua. Quĩrãneba abarica dji droadadua. 3 Jũma odadua ãbaa necai beadi carea. Mãwã Æcõrẽ Jaureba bãrã ãbaa bia b̄adara ãrĩnaẽa. 4 Dadjirãra cacua aba pan̄a. Æcõrẽ Jaure aba b̄ada eropan̄a. Æcõrẽba bãrãra trãsia abarida jãã pananamãrẽã. 5 Dadjirã Boro Jesura abab̄ara b̄a. Dadjirãba abari Jesuda ãjã pan̄a. Idjaba abari trãneba borocuesidãa. 6 Æcõrẽra abab̄ara b̄a. Idjira jũmarã Zezaa, jũmarã Boroa. Jũma idjiderã sode b̄a idjaba dadjirãneba idjia o quĩrã b̄ara obaria.

7 Barib̄ara Critoba dia quĩrã b̄ada quĩrãca idji biadeba dadjirãza idji itea ne odãmãrẽã awara awara diasia. 8 Æcõrẽ Bedeade nãwã b̄a b̄a:

Idji ãtaa wãside idjia poyadara preso edesia. Mañbe ne biada eberãrã diasia.*

9 Idjira ãtaa wãsiada a b̄ba çcãrẽda jara b̄a? Jara b̄a ãtaa wã naẽna idjira ãta b̄a nañ ejũãnaa zesida. 10 Dji ãta b̄a edaa zedadrã wayacusa bajã ãtara b̄amaa wãsia ne jũmada idjideba beadãmãrẽã. 11 Idjiab̄ara ãcãra b̄asia idjia diabuedarãda beadãmãrẽã, ãcãra b̄asia Æcõrẽneba bedeadadarãda beadãmãrẽã, ãcãra b̄asia bedea bia Critodebemada jaradia nĩbadãmãrẽã, idjaba ãcãra b̄asia idji eberãrã wagabadada idjaba jaradiabadada beadãmãrẽã. 12-13 Idjia mãwã b̄asia Æcõrẽ eberãrã carebadãmãrẽã, ãdjirã bida Æcõrẽ itea poya bia odãmãrẽã. Mãwã jũma Crito eberãrã idji cacua abadara zareara wari wãnia aba jũmarãda Æcõrẽ Warra ãjã pan̄aneba idjaba cawa pan̄aneba ãbaa bia paneb̄adaa. Mañne dadjirãra ne jũmane Crito quĩrãca beadia. 14 Mãwãra waa warra zaque quĩrãca beadaẽa. Warra zaqueba baridua bedeadã ãjãbaria. Mañ awara eberãrã cãrũga cawa beaba jaradia pan̄aneba sewada ãjãbibadaa nãurãba jãba ãyã edeb̄ara quĩrãca. Barib̄ara dadjirãra mañ quĩrãca beadaẽa. 15 Æteb̄ara quĩrãneba wãrã bedeadã epẽnida pan̄a ne jũmane dadjirã Boro Crito quĩrãca beadi carea. 16 Idjideba jũma dadjirã idji cacua abadara ãbaa cara pan̄a dji carebadi carea. Dadjirãza odida pan̄a quĩrãca obadade jũmarãda quĩrãneba bia wari wãnia.

Critodeba zocai bai djiwidi erobeara sãwã nĩbadida pan̄a

17 Bãrãba wãrãda odãmãrẽã m̄a dadjirã Boro trãneba nañda jaraya: waa Æcõrẽ adua bea quĩrãca nĩbarãnadua.† Ædjirãra crĩcha siriẽ beadeba nĩbabadaa. 18 Ædji crĩchara pãĩmane

† 3:14 Dadjirã Boro Jesucrito. Griego bedeadã ãcãra cartade mañra neã. ‡ 3:15 Griego bedeadã mañ versiculoda nãwã b̄a b̄a: “Idjideba jũma bajãnebemarãba, nañ ejũãnebemarã bida ãdji trãra edabadaa.” * 4:8 Salmo 68:18.

† 4:17 Æcõrẽ adua bea quĩrãca. Griego bedeadã b̄a b̄a: “Judiorãe nĩbabada quĩrãca.”

ɓɓ bēřã Ācōrēnebemada cawadacaa. Ādji so zareaba Ācōrēra adua panɓ bēřã idjia zocai bai dia ɓɓda neē panɓa. ¹⁹ Ādjia cadjirua o panɓ carea peradacaa. Ababe cadjiruada o quĩrĩɓadaa. Ne jũma mĩã perada o panɓba sēnacaa.

²⁰ Baribɓɓ bārãba Crito ãjãsidade cawasidaa mǎwǎ beadiē panɓda. ²¹ Wārãda bārãba Jesucritodebemada ũrĩnapeda ãjãsidaa. ãjãpedadacarea djabarãba wārã bedea idjidebemada biara jaradiasidaa. ²² Ādjia jaradiapedadara naɓgɓa: bārã crĩcha drōãneba waa nĩbarãnadua naēna o panana quĩrãca. Bārã crĩcha drōãra jũma ārĩ ɓɓa naɓ cacua cadjirua o awua ɓɓba cūrũga erobɓ bēřã. ²³ Ātebɓɓ idu Ācōrēa bārã crĩchara djiwidida obidada. ²⁴ Maɓ crĩcha djiwidira Ācōrēba osia bārãra idji quĩrãca beadamārēã. Maɓ bēřã wua djiwidi jɓ panɓ quĩrãca crĩcha djiwidideba nĩbadada. Mǎwǎ bārãra Ācōrē quĩrãpita jipa, biya nĩbadia wārã bedeaba jara ɓɓ quĩrãca.

²⁵ Maɓ bēřã sewara idu ɓɓdadua. Ababe wārãdrɓ djārã ume bedeadada, jũma dadjirãra abari cacuadebema bēřã.

²⁶ Quĩrũnibɓɓ cadjiruada orãnadua. Maɓ quĩrũbira sode ewari aba erobearãnadua. ‡
²⁷ Diaurua idu cūrũgabirãnadua.

²⁸ Ne drɓabari badara waa ne drɓaiē ɓɓa, ātebɓɓ ara idji jɓwaba trajaida ɓɓa ne erobai carea. Mǎwǎ idjia erobaya ne neē quedeara carebai carea.

²⁹ Bedea cadjiruara bedearãnadua. Ātebɓɓ djārã carebadi carea ababe bedea biadrɓ bedeadada. Mǎwǎ bārã bedea ũrĩ beara bia panania. ³⁰ Cadjirua o panɓba Ācōrē Jaurera sopuabirãnadua. Ācōrēba idji Jaureda bārãa diasia sēyãda bamārēã. Maɓba cawabi ɓɓa bārãra idjiderãda. Idji Jaurera bārã ume bayara aba Ācōrēba idji ēberãrã jũma bia ɓɓi ewaridaa. ³¹ Jũma bārãba sode biē crĩchabadara, sodeba quĩrũbadara, quēguea bedeadada, caicayabadara, djārã biē jarabadara, idjaba jũma djārã biē odi crĩchabada sida ãyã ɓɓdadua. ³² Sobia beadada. Quĩrã djuburiaya beadada. Bārã biē opedadara quĩrãdoadada Ācōrēba bārã cadjirua Critodeba quĩrãdoada quĩrãca.

5

Ācōrē warrarã sǎwǎ beadida panɓ

¹ Ācōrēba bārã, idji warrarãra bio quĩrĩã ɓɓa. Maɓ bēřã idji quĩrãca beadada. ² Jũmarãda quĩrĩãnadua Critoba dadjirã quĩrĩã ɓɓda unubida quĩrãca. Quĩrĩãneba dadjirã carea ara idjida idu beabisia Ācōrēa animarã babue diabɓɓ quĩrãca. Ācōrēba maɓda bia unusia.

³ Bārãra Ācōrē ēberãrã bēřã daunemaniē panɓa, auɗua nĩbadiē panɓa, idjaba djārãneda awuadiē panɓa. Maɓnebemada ni maãrĩ bida bedeadidē panɓa.* ⁴ Bedea cadjiruada, siriē ɓɓ bedeada, ijaramia cadjirua sida bedearãnadua mǎwǎ bedeara biē ɓɓ bēřã. † Ātebɓɓ Ācōrēa bia ɓɓada adada. ⁵ Bārãba cawa panɓa daunemabadara, auɗua nĩbadada, ne jũma awuabada sida Critoba, Ācōrē bida ādji purude edadaēda. Ne jũma awua baira jɓwaba oda ācōrē ēpē ɓɓ quĩrãca ɓɓa, Ācōrē cǎyãbara idjia awua ɓɓda biara ēpē ɓɓ bēřã.

⁶ Abaɓba sewadeba cadjiruada odida panɓana aibɓɓ, idu cūrũgabirãnadua. Cadjirua o panɓ carea Ācōrēba idji bedea ãjãē beara cawa oya. ⁷ Maɓ bēřã cadjirua obadarã ume abarica orãnadua.

⁸ Naēna bārãra pãĩmanebema basía, baribɓɓ idira dadjirã Boro ume panɓ bēřã bārãra ãnaanebema. Maɓ bēřã ãnaanebema warrarã quĩrãca nĩbadada. ⁹ ãnaane nĩbadibɓɓ

‡ 4:26 Salmo 4:4. * 5:3 Ni maãrĩ bida bedeadidē panɓa. Maɓ bedeara idjaba nǎwǎ traducida ɓɓa: “Nĩbadada dewararãba ni maãrĩ bida poya jararãnamārēã bārãba cadjiruada o panɓda.” † 5:4 Bedea cadjiruada. ɓɓɓɓ cartade “sewada” ɓɓ ɓɓa.

sobia beadia, jipa odia, idjaba wārāneba nĩbadia.‡ 10 Dadjirā Boroba bia unu bāda cawadi carea jaḡḡadua. 11 Pāĩmanebemarāba cadjirua obadaḡeba ne biada zecaa. Mañ bēřā abarica orānadua, ātebḡḡḡ cawabidada adjia obadara cadjiruada. 12 Wārāda dadjira peraḡida panḡḡ adjia cadjirua mēřā obadaḡebemada beḡeadi carea. 13-14 Baribḡḡḡ ne jūmada ānaane bḡḡḡḡḡ sāwābḡḡḡ bāda ebuda unubibadaa, ānaane ne jūmada ebuda unubada bēřā. Mañ carea nāwā jarabadaa: Ḥḡḡmadua bḡ cāi bḡḡḡ. Cadjiruade beu baḡada piradrḡḡḡ. Mañbe Critoba bḡḡḡ ānaane bḡḡḡ.

15 Mañ bēřā quĩrācuiteda nĩbadada. Adua bea quĩrāca nĩbarānadua, ātebḡḡḡ necawaaḡeba nĩbadada. 16 Bārāba poya obadaza bia odada, nañ ewaride ēberārāba ne jūma cadjiruada obada bēřā. 17 Crīcha neḡ bea quĩrāca bearānadua, ātebḡḡḡ bio cawadada cārēda dadjirā Boroba obi bāda. 18 Ituaba beu nĩbarānadua. Mañḡḡḡḡ cadjiruada wetara obibaria. Beu nĩbadi cāyābara Ācōrē Jaureḡeba beḡadua. 19 Ācōrē Beḡeade bḡ trāñbida, djabarāba trāñbadada, idjaba Ācōrē Jaureba trāñbi bḡ siḡa dji carebaḡi carea ābaa trāñnadua. Dadjirā Boroa soḡeba trāñnadua bia beḡeadi carea. 20 Dadjirā Boro Jesucrito trāneba ewariza dadjirā Zeza Ācōrēna ne jūma carea bia bḡḡḡ adada.

Dadji quima ume sāwā beadida panḡḡ

21 Crito waya panḡḡneba abarica dji iñānadua.§

22 Wēřā quima bara bea, bārāba dadjirā Boro Crito beḡea iñā obada quĩrāca bārā quima beḡeara iñā odada. 23 Umaquĩrāda idji quima boroa. Ara mañ quĩrāca Critora idji ēberārā Boroa idjaba idji ēberārāra idji cacua quĩrāca panḡḡ. Idjira adjirā Ēdrḡḡ Edabaria. 24 Crito ēberārāba idji beḡea iñā obada quĩrāca wēřāba idji quima beḡeara jūma iñā bāida bḡḡḡ.

25 Umaquĩrārā, bārā quimara quĩrā beḡadua Critoba dadjirā quĩrā bḡḡḡ unubida quĩrāca. Quĩrāneba dadjirā carea ara idjida idu beabisia. 26 Idjia māwā osia dadjirāra Ācōrē itea bia bḡḡḡ carea. Idji beḡeaba dadjirā cadjiruara saḡḡḡḡḡ baidoba saḡḡḡḡḡ quĩrāca.* 27 Jūma mañḡḡḡḡ osia dadjirāra idji itea bio biya bḡḡḡ carea, jaigua neḡ, bidrubidrua neḡ, ni baridua mititia neḡ bida. Idjia quĩrā bḡḡḡḡḡ dadjirāra idji itea biya beḡeadi biḡḡḡ jaradi neḡ. 28 Ara mañ quĩrāca umaquĩrāba idji quimara bio quĩrā bāida bḡḡḡ ara idji cacua quĩrā bḡḡḡḡḡ. Umaquĩrāba idji quimada quĩrā bḡḡḡḡḡ, ara idjida quĩrā bḡḡḡḡ. 29-30 Nĩ abḡḡḡḡḡ ara idji cacuada quĩrāmacaa, ātebḡḡḡḡ bia ne co bḡḡḡḡ bio wagabaria. Ara mañ quĩrāca Critoba idji ēberārāra wagabaria, idji cacua quĩrāca panḡḡ bēřā.† 31 Ācōrē Beḡeade nāwā bḡḡḡ bḡḡḡ:

Mañ carea umaquĩrāba dji zezara, dji papa siḡa amepeda idji quima ume ābaa beya.

Māwā cacua aba bḡḡḡ quĩrāca panania.‡

32 Mañ beḡeaba crīcha droma cawaḡḡ pananada cawabi bḡḡḡ. Māḡḡḡḡḡ Crito idji ēberārā ume ābaa panḡḡnebamada. 33 Mañnebamada cawabi bḡḡḡḡḡ bādji bārā quimara quĩrā beḡeadi panḡḡḡ ara bādji quĩrā panḡḡ quĩrāca. Idjaba wēřāba idji quimara waya bāida bḡḡḡ.

6

Warrarā djibarirā ume sāwā beadida panḡḡ

1 Warrarā, bārā djibarirā beḡeara iñānadua dadjirā Boroba quĩrā bḡḡḡ quĩrāca. Mañḡḡḡḡḡ jipa bḡḡḡ. 2-3 Ācōrē leyde nāwā jara bḡḡḡ: “Bārā zezara, bārā papa siḡa waya pananada.”*

‡ 5:9 Anaane nĩbadibḡḡḡ. Griego beḡeade ḡcaḡḡḡ cartade bḡḡḡ bḡḡḡ: “Ācōrē Jaureḡeba nĩbadibḡḡḡ.” § 5:21 Crito waya panḡḡneba. Griego beḡeade ḡcaḡḡḡ cartade bḡḡḡ bḡḡḡ: “Ācōrē waya panḡḡneba.” * 5:26 Griego beḡeade nāwā bḡḡḡ bḡḡḡ: “Dadjirā cadjiruara saḡḡḡḡḡ baidoba idjaba idji beḡeaba.” † 5:29-30 Griego beḡeade ḡcaḡḡḡḡ cartade nañ siḡa bḡḡḡ bḡḡḡ: “Idji djara idjaba idji bḡḡḡḡḡḡ quĩrāca panḡḡḡ bēřā.” ‡ 5:31 Genesi 2:24. * 6:2-3 Exodo 20:12.

Mañda ñjã osidara Ācōrēba nãwã carebayada asia: “Mãwã bãrãra nañ ãjũãne dãrã bia duanania.”† Mañ basía idji leyde naãrã carebayada adara.

⁴ Zezarã, bãrã warrarãra quĩrũbirãnadua. Ātebãrã quĩrãcuita jaradia panãneba idjaba jipa obi panãneba dadjirã Boroba quĩrã ðã quĩrãca daupẽnadua.

Nezocarã ãdji boro ume sãwã beadida panã

⁵ Nezocarã, bãrã boro nañ ãjũãnebema waya panãneba idjia jarabãrãra sodeba jũma ñjã odadua Crito bedeã ñjã o panã quĩrãca. ⁶ Ababe idjia acã ðãde mãwã orãnadua idji ume bia beadi carea. Ātebãrã sodeba ñjã odadua bãrãra Crito nezocarã bãrã. Ācōrēba mãwã quĩrã ðã. ⁷ Bãrã boroba jara ðã o panãne crĩcha biadeba odadua dadjirã Boro Crito itea o panã quĩrãca. Crĩcharãnadua ababe nañ duãdebema boro itea mãwã o panãda. ⁸ Bãrãba cawa panã nezocabãrã wa nezocaẽbãrã, dadji Boro Critoba dadjirãza bajãne diaya dadjia oã quĩrãca.

⁹ Nezoca bororã, bãrã bida bãrã nezocara bia odadua. Ādjira waragarãnadua. Quĩrãnebadadua ãdji Boro bajãne ðãra idjaba bãrã Boroda. Idjia jũmarãda aride cawa obaria.

Dadjirã jũãtrãdamãrẽã Ācōrēba diada

¹⁰ Mañ awara djabarã, dadjirã Boro ðããa waibãã ðãdeba zarea beadadua. ¹¹ Ācōrēba bãrãa diasia cadjiruadebemada jũãtrãdamãrẽã. Maãgãba jũãtrã beadadua sordaoba idji jũãtrãbari jãbari quĩrãca. Mãwã bãrãra zarea beadã diauruba cũrũgarãmãrẽã. ¹² Dadjirãra ãberãrã ume djõ panãã.‡ Ātebãrã jairã cadjirua nañ ãjũã dedaãde panã ume djõ panã. Ādjirãra dji dromaa, ðããa beaa, nañ ãjũã cadjirua bororã. ¹³ Mañ carea Ācōrēba jũãtrãdamãrẽã diadaba jũãtrã beadadua. Mãwã diauruba mã sãbãrãde bãrãba poya droadã. Poyadapeda biara zarea beadã.

¹⁴ Mañ bãrã wãrã bedeã ñjã panãneba zarea beadadua sordaoba jã ðã bio trãjã erobã quĩrãca. Jipa nĩbadadua cadjiruadebemada jũãtrãdi carea sordaoba ne zareaba idji so ãrã jũãtrãbari quĩrãca. ¹⁵ Bedeã bia Ācōrẽ ume necai baidebemema jarade wãni carea beadadua sordaoba djõne wãni carea idji jĩrũne jãbari quĩrãca.§ ¹⁶ Mañ awara ne jũmane Critora ñjã pananadua. Mañra sordaoba jũãtrãbari idji jãwade erobã quĩrãca ðã. Diauruba mã sãbãrãde cha uruaba drãbãrã quĩrãca ðã. Baribãrã bãrãba Critoda ñjã pananibãrã, droadã jũãtrãbariba cha urua quiabãda quĩrãca. ¹⁷ Idjaba sodeba bio cawadadua Ācōrēba bãrãra wãrãda ãdrã edasida. Mañ cawa ðãra sordaoba ne zarea idji borode jãbari quĩrãca ðã. Mañ awara Ācōrẽ bedeara idji Jauredeba bio cawadadua. Ācōrẽ bedeaba cadjiruara poyabari bãrã djõbada neco quĩrãca ðã.

¹⁸ Ewariza ne jũma carea Ācōrẽ Jauredeba idjia iwidã pananadua. Jũma idji ãberãrã carea quĩrãcuita sãnaẽ idjia iwidã pananadua. ¹⁹ Idjaba mã carea Ācōrã iwidã pananadua. Idjia iwidãdadua mãã cawabimãrẽã sãwã Critodebemada bedeaida ðãda. Mãwã mã ne wayaa neẽ ãberãrã cawabiya bedeã bia Critodebemema Ācōrēba naẽna cawabiẽ badada. ²⁰ Critoba mãra diabuesia mã bedeã jaradiamãrẽã. Jaradia ðã carea idira mãra preso ðã. Ācōrã iwidãdadua mã ne wayaa neẽ Critodebemada bedeã carea mã oida ðã quĩrãca.

Nañ cartade Pauloba jĩrũare ðãda

²¹ Dadjia quĩrã panã djaba Tiquicoba mãnebemada bãrã jũma nẽbãrãya cawadãmãrẽã mãra sãwã ðãda idjaba cãrẽda o ðãda. Idjira dadjirã Boro nezocaa.

† 6:2-3 Deuteronomio 5:16. ‡ 6:12 Ēberãrã ume djõ panãã. Griego bedeãde nãwã ðã ðã: “Djara bara bea ume, oa bara bea ume djõ panãã.” § 6:15 Mañ versĩculora idjaba nãwã traducida ðã: “Bedeã bia Ācōrẽ ume necai baidebemada bio ñjã pananadua zarea panani carea, sordaoba chiradãga amaaba idji jĩrũne jãbari quĩrãca.”

Dadjirã Boro trajura ne jũmane bia obaria. ²² Idjira mĩa bārãmaa diabuebΛrΛa cawadamārẽã दौरा सॉwã panΛda. Idjia bārãra sobiabiya.

²³ Djabarã, mĩa quĩrĩã bΛa dadjirã Zeza Ācõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito bida bārãra carebađida dji quĩrĩã pananamārẽã idjaba biara ijã pananamārẽã. Idjaba quĩrĩã bΛa ãdji necai bai sida bārãa dia pananida. ²⁴ Mĩa quĩrĩã bΛa Ācõrẽba idji biadeba jũma dadjirã Boro Jesucrito wārãda bio quĩrĩã beara careba baida. Bia bΛa mãwã baida.

PILIPO CARTA PAULOBA BΛΔA DJABARÃ PILIPO PURUÐEBEMA ITEA

Poa 61are Pauloba nañ cartada bΛsia. Romane preso bΛside bΛsica bΛa (Hecho 28:16-31). Pilipo 1:13de mañra ebuda bΛa.

Hecho 16:6-40de bΛ bΛa Paulo nañrã Pilipo puruðaa wãnanebemada. Mañ puru dajada Pauloba λcλrλ wẽrãrãda unupeda Jesucritodebemada jaradisia. Wẽrã Lidia abadaba nañrã ñjãsia. Idji dede Paulora, idji ume nĩna sida panasidaa. Djabarãda ara mañ dede dji jare panasidaca bΛa.

Paulo preso bΛside djabarã Pilipo puruðebemaba idjía paratada diabuesidaa. Ædjia diapedadara djaba Epaproditoba edesia. Pauloba nañ cartara bΛsia Ædjirãa bia bΛadã ai carea. Nañrã Æcõrẽa bia bedeasia (1:1-11). Mañare Ædjirãa nẽbλrλsia idji sãwã bΛdebemada. Pauloba crĩcha bΛsia dãrãẽne preso bΛdebemada bia Ædrλida (1:12-26). Mañare bΛsia Crito quĩrãca nĩbadamãrẽã (1:27deba aba 2:18daa). Mañare bΛsia Epaproditoda isabe jẽda diabueida idjaba Timoteoba jaradia bamãrẽã diabueida (2:19-30). Mañare bΛsia Æñ jaradia bea carea quĩrãcuitadamãrẽã (3:1neba aba 4:1naa). Pauloba jĩrũare bΛdara 4:2-23de bΛ bΛa.

Pauloba nañ cartade nañrã bΛda

¹ Mñra Pauloa. Timoteora mñ ume bΛa. Daira Jesucrito nezocaa. Mña nañ cartara djabarã Pilipo puruðebemara itea bΛbλrλa: djabarã wagabadarã, djabarã carebabadarã, jũma Æcõrẽ eberãrã Jesucrito ume bearã itea.* ² Daiba quĩrĩã panλa dadjirã Zeza Æcõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito bida Ædji biadeba bãrãra careba pananida idjaba Ædji necai bai sida dia pananida.

Pauloba djabarã carea Æcõrẽa iwidiida

³ Mña bãrã quĩrãnebabλrλza Æcõrẽa bia bΛadã abaria. ⁴⁻⁵ Æcõrẽa iwidiibλrλza mña bãrã carea bΛsrida iwidiibaria, bãrãba idji bedea ñjãsida ewaridiba λtaa bedea bia Critodebemada mñ careba jaradia panλ bẽrã. ⁶ Mña nañgλda wãrãda cawa bΛa: Æcõrẽba bãrã sode traju bia jλwa odara biara o wãya aba Jesucrito zebλrλdaa. Mañne idjia bãrãra jũma biya o erobaya. ⁷ Bia bΛa mña jũma bãrãnebemada mãwã crĩcha baida, bãrãra bio quĩrĩã bΛ bẽrã. Mñ preso bΛde wa bedea bia Critodebemada wãrã arada cawabi bΛde Æcõrẽba idji biadeba bãrãra mñ sida careba bΛa idji bedea jaradia pananamãrẽã. ⁸ Æcõrẽba cawa bΛa mña Jesucrito quĩrĩã waibλadeba jũma bãrãra bio quĩrĩã bΛda.

⁹ Mña Æcõrẽa iwidi bΛa bãrãra biara dji quĩrĩã beadãdamãrẽã, idjida biara cawadãdamãrẽã idjaba sãwã nĩbadida panλda cawadãdamãrẽã. ¹⁰ Mãwã bãrãba bio cawadia cãrẽda biara bΛda idjaba Crito zebλrλde idji quĩrãpita cadjirua neñ beadia, biẽ jarai sida neñ beadia. ¹¹ Mña iwidi bΛa bãrãra Jesucritodeba ne jũmane jipa beadãdamãrẽã, eberãrãba Æcõrẽra dji dromaara bΛadã adamãrẽã idjaba idjía bia beadãdamãrẽã.

Ne jũmane Paulora Crito carea bΛa

¹² Djabarã, mña bãrãra cawabi quĩrĩã bΛa mñ preso bΛra cadjiruaẽda, Ætebλrλ careba bΛa eberãrãba bedea bia Critodebemada ñjãnamãrẽã. ¹³ Romanebema boro de wagabada sordaorãba, dewararã bida cawa panλa mñra Crito carea preso bΛda. ¹⁴ Mañ carea zocãrã djabarãba dadjirã Boro Jesudeba biara Æcõrẽ beadeara ne wayaa neñ jara nĩnaa.

* **1:1** Djabarã wagabadarã. Cãpũrĩã bedeadã “pastores” o “ancianos” abadaa. Djabarã carebabadarã. Cãpũrĩã bedeadã “diaconos” abadaa.

15 Wārāda ḷcḷḷa mḷ ume biē panḷ bēḷā Critodebemada jara nīnaa mḷ cāyābara cawaara panḷana adi carea. Baribḷḷa ḷcḷḷaba crīcha biadeba jara nīnaa. 16-17 Maḷḷḷarāba quīrīāneba māwā obadaa. Cawa panḷa Ācōrēba mḷra nama ḷsida beḷea bia Critodebemada wārā arada cawabimārēā. Baribḷḷa ḷcḷḷaba idjidebemada jara nīnaa cawaara beḷea crīcha panḷ bēḷā. Crīcha biadeba māwā odacaa. Ādjirāba crīcha panḷa maḷḷḷa beba mḷ nama preso ḷara wetara sopuabidida. 18 Baribḷḷa ḷmaḷda sāwāi? Crīcha biadeba wa crīcha biē panḷneba jara nīnabḷḷa, Critodebemada jara panḷa. Maḷ carea mḷra ḷsrida ḷḷa.

Idjaba ḷsrida ḷaya. 19 Bārāba Ācōrēba iwidi panḷ bēḷā idjaba Jesucritoba diada Jaureba careba ḷ bēḷā mḷa cawa ḷḷa mḷra namaḷba bia ēḷḷa. 20 Crito carea mḷra ni maārī bida pera quīrīāē ḷḷa, ātebḷḷa idjidebemada beḷeai carea sozarra ḷa quīrīā ḷḷa. Māwā mḷa jūmarāa Critora dji dromaara ḷḷa cawabiya ewariza o ḷabari quīrāca. Zocai beibḷḷa wa beadibḷḷa, mḷa quīrīā ḷḷa jūmarāba mḷneba cawadida Critora dji dromaara ḷḷa. 21 Mḷmaarā zocai ḷḷe ababe Crito carea ḷaida ḷḷa, baribḷḷa beuibḷḷa biara ḷaya. 22 Mḷ zocai ḷḷe Critodebemada poya jaradia ḷaya. Maḷ carea mḷa adua ḷḷa sāwā quīrīā ḷḷa, zocai ḷaida wa beuida. 23 Zarea ḷḷa jaraida maḷ umébeḷarā sāḷḷa biara ḷḷa. Mḷmaarā biara ḷḷa beuida Crito ume ḷai carea. 24 Baribḷḷa bārā carea biara ḷḷa mḷra zocai ḷaida. 25 Maḷ bēḷā cawa ḷḷa bārā carebai carea mḷra wadibiḷa zocai ḷaida idjaba waya bārā ume ābaa ḷaida. Māwā bārāba Critora biara ījā panḷneba ḷsrida panania. 26 Jesucritoba mḷra wayacusa bārāmaa edebḷḷa bārāra idji carea biara ḷsridadapeda bia jaradia.

27 Jipa nībaḷadua beḷea bia Critodebemaba jara ḷ quīrāca. Māwāra mḷa bārāda acḷe wāibḷḷa, wa bārā ume ḷḷe bārānebemada ūrībḷḷa, cawaya bārāba abari crīchadeba ābaa bio ījā panḷa idjaba ābaa bio traja panḷa maḷ beḷea biada cawabidi carea. 28 Bārā ume dji quīrūra ni maārī bida wayarānadia. Maḷba cawabiya Ācōrēba ādjirāra biē ḷaida, baribḷḷa bārāra ēḷḷa ḷaida. Maḷḷḷa Ācōrēba jūma o ḷḷa. 29 Ācōrēba bārāra edaē basía ababe Crito ījā pananamārēā, ātebḷḷa edasia Crito carea bia mīḷadāmārēā. 30 Bārāba unusidaa mḷra bia mīḷa ḷḷa idjaba idi ūrī panḷa wadibiḷa mīḷa ḷḷa.† Ara maḷ quīrāca bārā sida bia mīḷa panḷa.

2

Ācōrēba Crito jūmarā cāyābara dji dromaara ḷḷa

1-2 Critoba bārā crīchara careba ḷ bēḷā, idji quīrīāba bārā sora biabi ḷ bēḷā, Ācōrē Jaurera bārā ume ḷ bēḷā, idjia bārāra quīrīā ḷ bēḷā, idjaba quīrā djoburia ḷ bēḷā mḷra nāwā bio ḷsridabidadia: abari crīchada eroḷeḷadua, dji quīrīā pananadia, idjaba abari crīchadeba jūma odadia. 3 Djārā cāyābara biara beḷea crīcha panḷneba ni cārē sida orānadia. Idjaba orānadia ababe bādji itebḷḷa bia beḷeai carea. Ātebḷḷa crīchadadia dewararāda bārā cāyābara biara beḷea. 4 Ara bādjiḷa bia beḷeai carea jḷḷḷānadia, ātebḷḷa jḷḷḷadua djārā sida bia beḷadāmārēā. 5 Jesucritoba crīcha beḷea quīrāca crīchadadia:

6 Idjira Ācōrēmīna Ācōrēca ḷaida crīchaca basía.

7 Ātebḷḷa idji baḷada idu ḷasia nezoca bai carea. Maḷbe dadjirā quīrāca naḷ djarade besia.

8 Maḷbe eḷaara besia. Ācōrēba beuida ḷḷaḷa aside idjia ījā osia. Crude bia mīḷa beuimīna ījā osia.

9 Maḷ carea bajāne Ācōrēba idjira dji dromaara ḷasia. Idjira jūmarā Boroda ḷasia.*

10 Māwā jūma bajāne beara, naḷ ējūāne beara, beudarā panabadama beara sida Jesu quīrāpita chīrāborode coḷeḷa.

† 1:30 Hecho 16:11-40.

* 2:9 Griego beḷeade nāwā ḷḷa ḷḷa: “Ācōrēba idjia dji dromaara ḷ trāda diasia.”

11 Mañne jūmarāba ebuḁa jaradia Jesucritora jūmarā Boroda idjaba jūmarāda dadjirā Zeza Ācōrēa bia beḁeadaia.

Djabarā nañ ējūāne sāwā beadida panΛ

12 Mā djabarā, mā bārā ume beḁadeba λtaa Ācōrē beḁeara ijā o panΛa. Idi māra bārā ume beḁēmīna Ācōrē bio waya panΛneba ijā o pananadua idjia bārāra ēḁra edaḁa bēra.

13 ĀcōrēbΛra bārāra careba beḁa idjia quīrīā beḁra o pananamārēā idjaba māwā o quīrīā beḁamārēā.

14 Idarraḁaēne, caicayaḁaēne jūma oḁadua. 15 Māwā bārāra biē jaradi neē beḁadia idjaba jipa beḁadia. Ēberārā bio cadjirua obada tāēna panΛmīna cadjirua neē beḁadua. Ācōrē warrarā bēra ādjirā tāēna chīḁau udjizua bea quīrāca panΛa. 16 Beḁea zocai baidebemada ādjirā ebuḁa cawabi pananadua. Māwā Crito zebΛraḁe māra bārā carea beḁsriḁaya. Mañne mā cawaya māḁji quīrīābe nībaē basida idjaba māḁji quīrīābe trajaē basida. 17 Dārāēne māra Crito carea beḁadiscada. Māwā uva be Ācōrēa wea diada quīrāca baya. Idjaba bārāba Crito ijā panΛra animarā Ācōrēa babue diada quīrāca beḁa.† Mañ carea māra bārā ume bio beḁsriḁa beḁa. 18 Ara mañ quīrāca bārā sida mā ume ābaa beḁsriḁa beadida panΛa.

Timoteo idjaba Epaprodito

19 Dadjirā Boro Jesuba quīrīāsira mā Timoteoda isabe bārāmaa wābiya. Māwā idji wayacusa māmaa zebΛraḁe mā sida beḁsriḁa baya bārā sāwā duanΛda cawai bēra.

20 Nama mā ume idji quīrāca beḁa dewara neēa. Idjia bārāra wārāda careba quīrīā beḁa. 21 Jūmarāba ara āḁji bia beḁadida jarΛbadaa Jesucritoba quīrīā beḁ jarΛḁi cāyābara.

22 BaribΛra bārāba cawa panΛa Timoteoba biada obarida. Warraba idji zeza carebabari quīrāca idjia beḁea bia Critoḁebemada careba jaradia beḁa. 23 Mā sāwā oḁida cawasira Timoteora bārāmaa diabueida crīcha beḁa. 24 BaribΛra crīcha beḁa dadjirā Boroba māra carebaida dārāēne mā sida bārāmaa wāmārēā.

25 Bārāba djaba Epaproditoda mā carebamārēā diabuesida. Idjia mā ume abarica Ācōrē beḁeara jaradia beḁa sordao djō beḁ quīrāca. Nawena mā idjira jēda wābiya. 26 Idjia bārāra wārāda unu quīrīā beḁa. Idjira bio sopua beḁa, bārāba idji cacua biē beḁa ūrisiḁade sopuasida bēra. 27 Wārāda idjira cacua biē basia. Berara beusia. BaribΛra Ācōrēba idjira quīrā djuburiasia. Ababe idjida quīrā djuburiaē basia, ātebΛra mā sida quīrā djuburiasia wetara sopuarāmārēā. 28 Mañ bēra mā idjira isabe jēda wābi quīrīā beḁa bārāba idji unubΛḁade wayacusa beḁsriḁadamārēā. Māwā māra bārā carea mācua sopua baēa. 29 Idjira bio beḁsriḁa edaḁadua dadjirā Boro Jesucritoḁe bēra. Idjida, djabarā idji quīrāca bea sida bia wayaḁadua. 30 Critoba obi beḁ carea idjira berara beusia. Bārāba jāmaḁba mā carea poya oḁaē panΛda idjia beui adua osia.

3

Aba Critoḁra ēpēnida panΛ

1 Mañ awara djabarā, dadjirā Boro Jesudeba beḁsriḁa beḁadua. Mā naḁgΛ beḁeara naēna beḁamīna sēcaa abarida wayacusa beḁi carea. Māwā bārāra cadjiruadebemada waga baya.

2 Ēberārā usa quīrāca beḁeḁebemada quīrācuītaḁadua ādjia obadara biē beḁa bēra. Ādjia jaradiabadaa umaquīrā cacuada wēāgōḁida panΛda Ācōrē ēberārā beḁi carea.

3 BaribΛra dadjirāḁra dji wārā wēāgōḁeḁarā.* DadjirābΛra Ācōrē Jaureḁeba idjia bia beḁeabadaa. Idjaba Jesucritoba dadjirā carea oḁara bia jarabadaa. Dadjia nañ

† 2:17 Levitico 23:18. * 3:3 Dji wārā wēāgōḁeḁarā. Mañ beḁeaba jara beḁa dadjirāra Ācōrē puruda. Naēna israelerāba jūma āḁji umaquīrā cacuara wēāgōḁadjiḁa cawabiḁi carea ādjirāra Ācōrē puruda.

djarade o panΛ carea Ācōrēba jipa unuida crīchaadacaa. ⁴ Mĵa naĵ djarade bia oda carea mĵwĵ crīcha baida bΛmīna mĵwĵ crīchacaa. Wĵrĵda bariduaba idjia o bΛ carea Ācōrēba jipa unuida crīcha bΛbΛrΛ, idji cĵyĵbara mĵabΛrΛ biara mĵwĵ crīcha baida bΛa. ⁵ Mĵ topedadacarea ocho ewari bΛde mĵra cacua wĵĵgosidaa. Mĵra israelerĵnebema, Benjamiĵneba yōnaa. Mĵda, mĵ djibarirĵ sida hebreorĵ araa. Pariseo bĵrĵ mĵa judiorĵ leyra quĵrĵcuitaara ĵĵ obadjia. ⁶ Maĵ ley bio ėpĵ baĵa bĵrĵ Crito ĵĵ beara biĵ oi carea ėpĵbadjia. Judiorĵ leyra jĵma ĵĵ o baĵa bĵrĵ ni abaĵba poya jaraĵaca basĵa mĵra jipaĵ bΛda.

⁷ BaribΛrΛ Critoda ĵĵ bΛ bĵrĵ ne jĵma mĵa bia unu baĵara idira bia unucaa. ⁸⁻⁹ Wĵrĵda mĵ Boro Jesucrito cawaida ne jĵma cĵyĵbara biara bΛa. Mĵa crīcha baĵara idji carea jĵma igarasia. Jĵma maĵgΛra nejarra quĵrĵca unusia Crito cawai carea idjaba idji ume bai carea. Mĵa crīchacaa Ācōrēba Moisea diada leyĵeba mĵra idji quĵrĵpita jipa bΛda. ĀtebΛrΛ cawa bΛa Crito ĵĵ bΛ carea Ācōrēba mĵra jipa unu bΛda. ¹⁰ Mĵa Critoda biara cawa quĵrĵĵ bΛa. Idjira Ācōrĵ bΛadeba ĵrĵbasia. Mĵra ara maĵ bΛadeba idji ume nĵba quĵrĵĵ bΛa. Maĵ bĵrĵ idji bia mĵgaĵa quĵrĵca mĵra mĵga quĵrĵĵ bΛa, idjaba idji beuĵa quĵrĵca beu quĵrĵĵ bΛa. ¹¹ Mĵwĵ quĵrĵĵ bΛa Ācōrēba mĵra ĵrĵbabi bĵrĵ.

¹² Mĵa jaraĵ bΛa mĵra abeda mĵwĵ bΛda. Idjaba jaraĵ bΛa mĵra abeda jipa bΛda. BaribΛrΛ mĵwĵ bai carea mĵra nocoda wĵa Jesucritoba mĵra maĵ carea edaĵa bĵrĵ. ¹³ Djabarĵ, mĵa jaraĵ bΛa mĵra wĵrĵda mĵwĵ bΛda baribΛrΛ mĵa naĵda o bΛa: mĵa naĵna o baĵara quĵrĵdoapeĵa biara Crito quĵrĵca bai carea nocoda wĵa. ¹⁴ Idji quĵrĵca bai carea nĵa, Ācōrēba mĵra mĵwĵ bamĵrĵĵ Jesucritodeba trĵna bĵrĵ.

¹⁵ Jĵma dadjirĵ Crito bio cawa beaba maĵ quĵrĵca crīchaĵida panΛa. Bĵrĵba quĵrĵ awara crīcha panΛbΛrΛ, sĵwĵ crīchaĵida panΛda Ācōrēba ebuĵa cawabiya. ¹⁶ BaribΛrΛ dadjirĵba cawapeĵadara jĵma ĵĵ oĵida panΛa.

¹⁷ Djabarĵ, mĵ quĵrĵca beadadua. Bĵrĵ tĵĵna nĵbasidaĵe daiba unubisidaa sĵwĵ beaĵida panΛda. Djabarĵ mĵwĵ beada ėpĵ pananadua. ¹⁸ Mĵa naĵda bĵrima zocĵrĵ bĵrĵa jarasia idjaba ĵĵ bΛba wayacusa jaraya: zocĵrĵ ėberĵrĵba ĵdjia o panΛneba unubibadaa Crito crude beuĵadebema beĵeara quĵrĵĵnacada. ¹⁹ Maĵ bĵrĵ beubΛdaĵe Ācōrēba ĵdjirĵra jĵma biĵ bΛya. Ādji cacuaba quĵrĵĵ bΛdrΛ ĵdji ĵcōrĵa.† Mĵĵ pera o panΛnebemada bia beĵeabadaa. Ababe naĵ ėjĵĵnebemada crīchabadaa. ²⁰ BaribΛrΛ dadjirĵra bajĵnebema. Dadjirĵ ĒdrΛ Edabarira mamaĵba zeida ĵĵĵ panΛa. Idjira dadjirĵ Boro Jesucrito. ²¹ Idji zebΛrΛĵe dadjirĵ cacua beuĵida bΛra quĵrĵ awara oya. Maĵne idji cacua quĵrĵca bio biya beya. Idji bΛadeba mĵwĵ oya. Maĵ bΛadeba idjia ne jĵmada poyaya.

4

¹ Maĵ carea mĵ djabarĵ, mĵa jaraĵa quĵrĵca dadjirĵ Boro Jesucritora bio ĵĵ pananadua. Mĵa bĵrĵra bio quĵrĵĵ bΛa idjaba unu quĵrĵĵ bΛa. Bĵrĵ carea mĵra bio bΛsrĵda bΛa. Bĵrĵra mĵ bΛsrĵdaa.*

Pauloba djabarĵa obĵda

² Mĵa djabawĵrĵ Evodiaa, djabawĵrĵ Sintiquea biĵa beĵea djuburiaya ibiĵdamĵrĵĵ dadjirĵ Boro Jesucrito ume panΛ bĵrĵ. ³ Djaba, mĵ ume Ācōrĵ traju obari, mĵa bĵa iwiĵiya maĵ djabawĵrĵrĵ carebamĵrĵĵ. Ādjida, Clementeda, waabemarĵ sĵda mĵ ume bio trajasidaa beĵea bia Critodebemada cawabiĵi carea. Jĵma ĵdjirĵ trĵra Ācōrēba idji zocai baiĵebema cartade bĵ eroĵa.

† **3:19** Ādji cacuaba quĵrĵĵ bΛdrΛ ĵdji ĵcōrĵa. Griego beĵeade nĵwĵ bĵ bΛa: “Ādji bidrΛ ĵdji ĵcōrĵa.” * **4:1** Bĵrĵra mĵ bΛsrĵdaa. Griego beĵeade nĵwĵ bĵ bΛa: “Bĵrĵra mĵ borobarĵa.”

⁴ Dadjirã Boro Jesucrito ume panΛ bẽrã ewariza ßΛsrida beaðadua. Mãa wayacusa jaraya: ¡ßΛsrida beaðadua! ⁵ Bãrãra ēberã biada jũmarãa unubidãdua. Dadjirã Boro Jesucrito zei ewarira caita ßΛa.

⁶ Baridua carea jũmawãyã crĩcharãnadua, ãtebΛΓΛ Ācõrẽa iwidiidãdua, idjia bedeã djuburiadãdua, idjaba ne jũma carea bia ßΛada adãdua. ⁷ Maãba Ācõrẽba bãrã sora, bãrã crĩcha sida necai ßΛya Jesucrito ume panΛ bẽrã. Maã necai ßaira ēberãrãba ãduãba poya cawadaẽa.

⁸ Maã awara djabarã, jũma wãrãnebemada, ne jũma dadjia bia unubadadebemada, jũma jipa ßΛdebemada, jũma cadjirua neẽ ßΛdebemada, jũmarãba quĩrĩãbadadebemada, jũma bia trã ßΛga ßΛdebemada, ne jũma biadebemada, ne jũma dadjia bia jarabadadebemada sida crĩcha pananãdua. ⁹ Mãa jaradiadãra, bãrãba mãneba cawapedãdãra, mãneba ũrĩpedãdãra, unupedãda sida jũma o pananãdua. Maãne Ācõrẽra bãrã ume ßaya idjaba bãrãra necai ßΛya.

Djabarãba ne diabuepedãda carea Pauloba bia ßΛada ada

¹⁰ Dadjirã Boro Jesucritodeba mãra bio ßΛsrida ßΛa, bãrãba mã crĩcha panΛneba wayacusa ne diabuesida bẽrã. MaãgΛra bãrãba naẽna o quĩrĩã pananamĩna poya odaẽ basía. ¹¹ Mãwã jaraẽ ßΛa mãra ne neẽ ßΛ bẽrã. Mãa cawasia sãwãbΛΓΛ necai ßaida ara mãdjia erobΛba. ¹² Ne neẽ ßΛde idjaba aduba erobΛde sãwã ßaida cawa ßΛa. Mãa cawasia bariduade sãwã necai ßaida, jãwũã ßΛde idjaba jarra ßΛde, aduba erobΛde idjaba ne neẽ ßΛde bida. ¹³ Critodeba jũma poya oya idjia mãa ßΛada dia ßΛ bẽrã. ¹⁴ BaribΛΓΛ mãa bãrãa bia ßΛada aya, mã bia mĩga ßΛde carebapedãda bẽrã. Wãrãda bãrãba bia osidaa.

¹⁵ Djabarã Pilipodebema, bãrãba cawa panΛa bedeã bia Critodebemada naãrã ĩjãside mã sãwãnada. Macedonia druadeba dewara druadaa jaradiade wãside djabarã dewara purudebemarãba mãa ne diabuedaẽ basía. Ababe bãrãbΛΓΛ mãa ne diabuesidaa.† ¹⁶ Mã Tesalonica purude baside bãrãba ßarima zocãrã ne diabuesidaa carebadi carea. ¹⁷ Mãa iwidiẽ ßΛa bãrãba ne diabuedãmãrẽã, ãtebΛΓΛ quĩrĩã ßΛa bia o panΛ carea Ācõrẽba bãrãra biara carebaida. ¹⁸ Ne jũma bãrãba djaba Epaprodito ume diabuepedãdãra mãa edasia. Maã bẽrã aduba erobΛa. MaãgΛba mãra bia ßaya. Bãrãba diabuepedãdãra quera tũãpa Ācõrẽa diada quĩrãca ßΛa. Maãra Ācõrẽba bia unu ßΛa. ¹⁹ Wãrãda jũma bãrãba neẽ panΛda mã Ācõrẽba ne jũma erobΛdebemada Jesucritodeba diaya. ²⁰ Maã bẽrã ewariza dadjirã Zeza Ācõrẽa bia bedeadida panΛa. Bia ßΛa mãwã ßaida.

Pauloba jĩrũare ßΛda

²¹ Jũma Ācõrẽ ēberãrã Jesucrito ume ßeaa jaradãdua mãa quĩrĩã ßΛda ãdjirãra bia duananida. Djabarã mã ume panΛ bida quĩrĩã panΛa bãrãra bia duananida. ²² Jũma Ācõrẽ ēberãrã namabemarãba quĩrĩã panΛa bãrãra bia duananida. Djabarã Romanebema boro itea traja panΛba biara mãwã jara panΛa.

²³ Mãa quĩrĩã ßΛa dadjirã Boro Jesucritoba idji biadeba bãrãra careba ßaida.‡

† 4:15 Hecho 18:5. ‡ 4:23 Griego bedea de ãcãrã cartade naã sida ßΛ ßΛa: “Bia ßΛa mãwã ßaida.”

COLOSA

CARTA PAULOBA BΛDA DJABARĀ COLOSA PURUḐEBEMA ITEA

Poa 60are Paulo preso ḥaside nañ cartada ḥasia. Carta Pilemoñ itea diabueside nañ carta sida Romaneba diabuesica ḥaa. Djabarā Colosade beaba, Laodiceade bea biḁa leḁamārēã diabuesia (4:16).

Paulora Colosaḁaa wāca basía (2:1). Eapropa nañrā bedea bia Jesucritodebemada jarade wāsia (1:5-7). Djabarā Colosade, Laodiceade, Hierapolide ḥearāa jaradia ḥabadjia (4:12-13). Mañgλrā purura aḁari druade panasidaa.

Eapro ḥaside λcλrλba crīcha ãi ḥeada ēpē panesidaa. λcλrλba Ācōrēa bia bedeadī cāyābara bajānebema nezocarāa bia bedeadjidaa. Dewararāba jarabadjidaa abaλba ādji leyda ēpēibλrλ cadjiruada oēda. Mañ carea Eapropa Paulo jarade wāsia. Pauloba nañ cartara ḥasia djabarāba sewara ĩjārānamārēã idjaba Jesucritora dji dromaara ḥada cawḁamārēã (1:15-23; 2:6-23). Mañ awara Pauloba nañ cartade ḥasia djabarā carebai carea jaradia ḥasida (1:24ḁeba aba 2:5ḁaa). Mañare ḥasia djabarāra sāvā nībaḁida panḁa (3:1neba aba 4:6ḁaa). Djabarā itea ĩrūare ḥaḁada 4:7-18ḁe ḥaa.

Nañ cartade Pauloba nañrā ḥada

¹ Mλra Paulo. Ācōrēba quĩrīãna bērā mλra Jesucritoba diabueḁaa. Dadjirā djaba Timoteora mλ ume ḥaa. ² Mλa nañ cartara ḥλbλrλa Ācōrē ēberārā Jesucrito ĩjā bea Colosa puruḁebema itea. Daiba quĩrīã panḁa dadjirā Zeza Ācōrēba idji biadeba bārāra careba ḥaḁa, necai ḥai sida dia ḥaḁa.*

Djabarā carea Pauloba Ācōrēa iwidida

³ Dadjirā Boro Jesucrito Zeza Ācōrēa iwidibλdaza daiba bārā carea bia ḥaḁa abadaa. ⁴ Daiba ũrī panḁa bārāba Jesucritora ĩjā panḁa idjaba jūma Ācōrē ēberārāra bio quĩrīã panḁa. ⁵⁻⁶ Bārāra māwā panḁa, cawa panḁ bērā Ācōrēba bārā itea nebiada bajāne waga erobḁa. Mañgλra bārāba naēna ũrīsidaa wārā bedea Jesucritodebemada bārāma jūēside. Mañ bedeara jūma druaza wari wāa idjaba zau ḥaa bārāma zau ḥλ quĩrāca. Bārāba mañ bedea nañrā ũrīsidaḁe Ācōrēba idji biadeba bārāra wārāda ēdrλ edaida bio cawasidaa. Mañ ewarideba λtaa mañ bedeara bārāma bio zau ḥaa. ⁷ Mañ bedeara djaba Eapropa bārāra cawabisia. Idjira daiba wārāda quĩrīã panḁa. Dai ume aḁarida o ḥaa. Idjira Crito nezocaa. Bārā carebai carea ne jūmane jipa obaria.† ⁸ Idjia daia jarasia bārāra Ācōrē Jaureḁeba wārāda dji quĩrīã panḁa.

⁹ Māwā ũrīpeḁaḁeḁeba λtaa daiba bārā carea ewariza Ācōrēa iwidī panḁa idjia obi quĩrīã ḥara bārāra jūma cawabimārēã idjaba crīcha cawaada, necawaa sida idji Jaureḁeba jūma diamārēã. ¹⁰ Māwā bārāra poya jipa nībaḁia dadjirā Boroba quĩrīã ḥλ quĩrāca idjaba ne jūmane idjia bārāra bia unuya. Wārāda bārāba ne jūma bia o panḁneba nejō bia zau ḥλ quĩrāca duanania idjaba Ācōrēra biara cawa wānia. ¹¹ Daiba Ācōrēa iwidī panḁa idji λḥaa waibḥaa ḥḁeba bārāra zarea ḥλmārēã. Mañba bārā bia mīga panḁra, bārā biē o panḁ sida bia droadia. ¹² Māwā ḥλsrida dadjirā Zeza Ācōrēa bia ḥaḁa adia. Bārāra jūma idji ēberārā ume bia ḥasia idjia erobḁḁebemada bajāne edaḁamārēã. ¹³ Ācōrēba dadjirāra diauru jλwaḁḁabemada ēdrλ edapeḁa ḥasia idji Warra quĩrīã ḥλba pe erobamārēã.

* **1:2** Dadjirā Zeza Ācōrēba. Griego bedeadē λcλrλ cartade ḥλ ḥaa: “Dadjirā Zeza Ācōrēba, dadjirā Boro Jesucrito biḁa.”

† **1:7** Bārā carebai carea. Griego bedeadē λcλrλ cartade ḥλ ḥaa: “Dai carebai carea.”

14 Idji Warradeba Ācōrēba dadjirāra cadjiruadebemada ēdrΛ edasia.‡ Dadjirāba cadjirua opeḍadara jūma quīrādoasia.

Critora ne jūma cāyābara dji dromaara ḅΛa

15 Dadjia ununaca Ācōrēra Jesucritodeba unubadaa. IdjidrΛ Ācōrē Warra iwina bērā ne jūma Ācōrēba oḍa Boroa.

16 Idjideba Ācōrēba ne jūmada osia. Bajāne ḅeada, naļ ējūāne ḅeada, dadjia unubadada, dadjia ununaca siḍa jūma osia.

Jūma ununaca bororāda, dji dromarāda, dji ḅΛa ḅea siḍa osia. Ācōrēba ne jūmada Critodeba osia idjaba Crito itea osia.

17 Ne jūma oi naēna Critoda ḅasia. Ne jūmada idjideba ḅeaa.

18 Critora idji ēberārā boroa. Idjideba ādjirāra ḅeaa. Idjida ewariza zocai ḅai carea naārā ḅrēbasia. Maļ bērā ne jūma cāyābara dji dromaara ḅΛa.

19 Ācōrēba quīrīāsia Critora ara idji quīrāca ḅaida.

20 Idjaba quīrīāsia Critodeba ne jūma bajānebemada, naļ ējūānebema siḍa idji ume bia ḅeadamārēā.

Maļ bērā Crito crude oa erozoadeba idji ume necai ḅasia.

21 Cadjirua o panΛneba bārāda naēna Ācōrēnebemada jīga ḅeasia idjaba biē crīcha panΛneba Ācōrē ume dji quīrūda ḅeasia. 22 BaribΛrΛ Crito beuḍadeba Ācōrēba bārāra idji ume bia ḅasia idji quīrāpita cadjirua neē, biē jaradi neē ḅeadamārēā. 23 Maļ bērā Crito bio ījā panΛneba zarea ḅeadida panΛa. Beḍea bia Critodebema bārāba ūrīpeḍadara igaradiē panΛa, ātebΛrΛ Ācōrēba diai jaradada jḅā pananida panΛa. Maļ beḍea biara jūma naļ ējūāne jaradia panΛa. Ara maļ beḍeada mḅa biḍa jaradia ḅΛa.

Pauloba djabarā carebai carea jaradia ḅada

24 Idira mḅa bārā carebai carea bia mīga ḅΛmīna ḅΛsriḍa ḅΛa. Idjaba Crito carea wadibida wetara bia mīgaida ḅΛ bērā bia mīga nībaya jūma idji ēberārā carebai carea.

25 Ācōrēba mḅra idji ēberārā nezocada ḅΛsia. Maļ bērā idji beḍeara jūma daucha bārāa jaradia ḅΛa. 26 Maļ beḍeara drōā naēnabema ewaride Ācōrēba cawabiē ḅasia, baribΛrΛ idira idji ēberārāa cawabisia. 27 Maļ beḍea bia quiru cawabiē ḅadara idjiderā dji judiorāēa biḍa cawabisia. Maļ cawabiē ḅadara naļgΛa: Critora bārā sode ḅΛa. Idjideba cawa panΛa idji bia quirudebemada edadida.

28 Jūma crīcha cawaḍeba daiba Critodebemada jūmarāa jaradia panΛa jipa nīḅadamārēā. Māwā daiba jūmarāda Critodeba ne jūmane jipa panΛda Ācōrēa unubidīa.

29 Maļ carea mḅra ḅnāūē traja ḅΛa Critoba idji ḅΛa waiḅΛa dia ḅΛḍeba.

2

1 Mḅa quīrīā ḅΛa bārāba naļda cawaḍida: mḅra bio traja ḅΛa bārā Colosadebemarāda, djabarā Laodicea purudebemada, jūma djabarā mḅ ununaca siḍa carebai carea. 2 Mḅa quīrīā ḅΛa jūmarāda sodeba zarea ḅeadida, quīrīāneba āḅaa bia duananida, idjaba wārā crīcha cawaa eropanΛneba bia duananida. MāwābΛrΛ Ācōrēba naēna cawabiē ḅadara cawadia. Maḅra Critoa. 3 IdjiabΛrΛ Ācōrē necawaada, crīcha cawaa siḍa poya diaya. Maļ necawaara, crīcha cawaa siḍa bio bia panΛa. 4 Jūma maļgΛra mḅa jara ḅΛa ni aḅaḅa sewa jaradia panΛneba bārāra cūrūgarānamārēā. 5 Mḅra bārā ume ḅΛēmīna crīchadeba bārā ume ḅΛa. Mḅa cawa ḅΛa bārāra āḅaa bia duanΛda idjaba Critora bio ījā panΛda. Maļ carea ḅΛsriḍa ḅΛa.

Zocai ḅai djiwidi Critodeba eropanΛa

‡ 1:14 ĒdrΛ edasia. Griego beḍeade ḅΛrΛ cartade ḅΛ ḅΛa: “ĒdrΛ edasia idji oadeba.”

⁶ Bārāba dadjirā Boro Jesucitora ĩjāpedada bērā idjideba nībadadua. ⁷ Idjideba zarea pananadua bio carra jida panΛ quĩrāca, de baubawa bΛ quĩrāca. Idjira bio ĩjā pananadua djabarāba jaradiapedada quĩrāca. Mañ awara ewariza Ācōrēa bia bΛada adadua.

⁸ Quĩrācuīta beadadua ni abaΛba bārāra cūrūgarānamārēā dadji carebaca wārēē crīchadeba. Jūma maḡḡara drōā naēnabema crīchaa, nañ ējūānebema crīchaa. Bedea Critodebemaēa. ⁹ Citora nañ djarade basimīna wārāda Ācōrē basía. ¹⁰ Bārāra Crito ēberārā bērā idjideba ne jūmada eropanΛa Ācōrē ume bia beadi carea. IdjidrΛ jūma dadjia ununaca dji droma bea Boroa. ¹¹ Bārāra idji ēberārā bērā cacua wēāgopedada quĩrāca panΛa. BaribΛḡḡa maḡḡara jΛwaba odaēa. ĀtebΛḡḡa jara bΛa bārāra nañ djaraba cadjirua o quĩrīā bΛdebemada ēdrΛsidada. Maḡḡa cacua wēāgodara CritobΛḡḡa osia. ¹² Ācōrēba idji bΛadeba Citora ĩrēbabisia. Bārāba Ācōrēra māwā bΛba bΛda ĩjāpedada bērā borocuesidade unubisidaa Crito ume jousidada idjaba Ācōrēba bārāra idji ume ĩrēbabisida.

¹³⁻¹⁴ Naēna cadjirua o panΛneba bārāra beu beasia. Mañne nañ djaraba cadjirua o quĩrīā bΛra ēpēbadjidāa.* BaribΛḡḡa Ācōrēba bārāra Crito ume zocai bΛsia. Wārāda cadjirua o panΛ carea dadjirāba Ācōrēa ne diai bara panasidāa. Ācōrē leyde bΛ bΛa dadjirāra beudida panΛda. BaribΛḡḡa Crito crude beuside Ācōrēba mañ diai bara pananara jūma jōbisia. Jūma dadjia cadjirua opedadara idjia quĩrādoasia. ¹⁵ Crito crude beuside Ācōrēba jūma dadjia ununaca dji droma beara poyasia. Māwā poyadara idjia jūmarāa cawabisia.

¹⁶ Mañ bērā bārāba cobada carea, dobada carea bida ēberārāba biē jaradibΛḡḡa, ādji bedeara ĩjārānada. Bārāba ewari droma wagadaca carea, jedeco djiwidi wagadaca carea, ĩnāūbada ewari wagadaca carea bida ādjirāba biē jaradibΛḡḡa, ĩjārānada. ¹⁷ Jūma maḡḡaba Ācōrēba oidebemada jarijaria unubi bΛsia. BaribΛḡḡa Ācōrēba oi jaradara Critodeba jūma osia.

¹⁸ Mañ carea abaΛba bārāba nebiada bajāne edadaēana adibΛḡḡa, ĩjārānada.† Māwā bedeadadara djārā cāyābara edaara bea quĩrāca nībabadamīna dji dromarāda crīchabadaa. Ādjirāba bajānebema nezocarāa bia bedeadadaa. Cāimocara quĩrāca unupedadada biara jaradiabadaa. BaribΛḡḡa ara ādji crīchadeba māwā jaradiabadaa idjaba māwā crīcha panΛneba djārā cāyābara biara beada crīchabadaa. ¹⁹ Ādjirāra dadjirā Boro Crito ume panΛēa. BaribΛḡḡa Crito ēberārāba idjideba ne jūmada eropanΛa idji ume ābaa bia panani carea. Idjideba dadjirāra waribadaa Ācōrēba waribi bΛ quĩrāca.

²⁰ Bārāra Crito ume ābaa beusida bērā nañ ējūānebema crīchara ēpēniē panΛa. Mañda ¿cārē cārēā wadibida mañ crīchara ēpē panΛ nañ ējūānebemarāba ēpēbada quĩrāca? ²¹ Nāwā jarabadaa: “Jāḡḡara tārānada, jari bΛra corānada, jidarānada.” ²² Jūma mañra nañ ējūānebema crīchaa. Mañ crīcha beara ēpēniē panΛa jūma dadjia copedadara, dopedada sida jōbari bērā. ²³ Wārāda mañ crīcha ēpē beara ne cawa beaca beaa. Ādjia jarabadaa ara dadjiduba ne obi panΛneba Ācōrēra poya bia ēpēnida, djārā cāyābara edaara nībadida panΛda, idjaba ara daduba puadeba bia mīga beadida panΛda. BaribΛḡḡa jūma maḡḡaba dadji cacuaba cadjirua o quĩrīā bΛra jōbicāa.

3

Bajānebemada jΛḡḡida panΛa

¹ Bārāra Crito ume ĩrēbapedada bērā bajānebemada jΛḡḡa pananadua. Mama Citora Ācōrē jΛwa araare chūmΛa. ² Bajānebemada crīcha pananadua. Nañ ējūānebemada crīcharānada. ³ Bārāra Crito ume beupedada bērā idji ume zocai panΛa. Mañ zocai

* **2:13-14** Nañ djaraba cadjirua o quĩrīā bΛra ēpēbadjidāa. Griego bedeadē bΛ bΛa: “Cacua wēāgoē panΛneba.” † **2:18** Bārāba nebiada bajāne edaēana adibΛḡḡa. Griego bedeadē mañba idjaba jara bΛa: “AbaΛba bārāda dji biaēana adibΛḡḡa.”

baidebemada ēberārāba cawadacaa. BaribΛrΛ Critora Ācōrē ume zocai ʙΛ bērā, bārā sida Ācōrē ume zocai panΛa. ⁴ Bārāba Critodeba zocai ʙaira eropanΛa.* Ara idjida waya unubibΛrΛde bārāra idji ume panania. Mañne idji quīrāca quīrāwārēā panania.

Critodeba dadjirā djiwidida panena

⁵ Mañ bērā jūma nañ ējūānebema crīcha bārā sode ʙΛra igaradadua. Audua nībarānadua, mīā perada orānadua, bārā cacuaba cadjirua o awua ʙΛra orānadua, crīcha cadjiruara ēpērānadua, idjaba ne awua ʙearānadua. Ne awua ʙΛba Ācōrē cāyābara mañda biara ēpēbari bērā jΛwaba oda ācōrē ēpē ʙΛ quīrāca ʙΛa. ⁶ Jūma mañ cadjirua carea Ācōrēba idji ijāé ʙeara cawa oya.† ⁷ Bārā sida naēna māwā nībabadjidaa. ⁸ Jāñbe bārā sodeba quīrūbadara, quēguea bedeabadara, djārā biē obadara, djārā biē jarabadara, bede cadjirua jarabada sida jūma igaradadua.

⁹ Djārāa sewa orānadua. Bārāra naēna cadjiruade pananada ēdrΛsidaa. Bārāba cadjirua obadapedadara idu ʙΛsidaa. ¹⁰ Wua djiwidi jΛʙΛda quīrāca bārāra djiwidida panesidaa. Ācōrēba māwā osia. Mañ awara bārāra biara o wāa idji quīrāca beadamārēā idjaba idjida biara cawadamārēā. ¹¹ Ācōrēba māwā oda bērā idji quīrāpita griegora judio ume abaria. Cacia wēāgo ʙeara cacua wēāgoē ʙea ume abaria. Drua āibemada, ne adua ʙΛ ēberāda, nezocada, nezocāē sida abaria. Critoda dji biara ʙΛa. Idjira jūmarā sode ʙΛa.

¹² Ācōrēba bārāra quīrāneba edasia idji itea bia beadamārēā. Mañ bērā djārāra quīrā djuburia beadadua. Ēberā biada beadadua. Bārāra djārā cāyābara biara beada crīcharānadua. Jūmarā ume crīcha biadeba beadadua. Ne jūmane droadadua. ¹³ Jūmarā ume droa cawa beadadua. AbaΛba biē osira mañ biē odara quīrādoadadua. Bārāba biē opedadara dadjirā Boroba quīrādoada quīrāca bārā bida quīrādoadadua. ¹⁴ Mañ awara biara jūmarā ume dji quīrā duananadua. Māwā bārāra jūmarā ume ābaa bia duanania. ¹⁵ Bārāra cacua aba ʙΛ quīrāca panΛ bērā Ācōrēba bārāra trΛsia ābaa necai duananamārēā. Critoba necai ʙaira bārā sode dia ʙΛa.‡ Mañba cawabiya cārēda odida panΛda. Mañneba beadadua. Idjaba Ācōrēba bia ʙΛada adadua.

¹⁶ Bedea Critodebemara bārā sode erobeadadua. Jūma Ācōrē necawaadeba dji jara-diadadua idjaba dji carebadadua biara ijāni carea. Ācōrē Bedeade ʙΛ trΛābida, djabarāba trΛābadada, Ācōrē Jaureba trΛābi ʙΛ sida Ācōrēba trΛānadua. Sodeba bia jara panΛneba trΛānadua. ¹⁷ Bārā bedeabΛdade, ne obΛdade bida jūma odadua dadjirā Boro Jesuba quīrā ʙΛ quīrāca. Idjideba dadjirā Zeza Ācōrēba bia ʙΛada adadua.

Djabarā ādji ēberārā ume sāwā beadida panΛ

¹⁸ Wērā quima bara ʙea, bārā quimaba jara ʙΛra ijā odadua. Dadjirā Boro Jesu ume panΛ bērā māwā odida panΛa. ¹⁹ Ūmaquīrā quima bara ʙea, bārā quimada quīrānadua. Ādjirā ume quīrū ʙearānadua.

²⁰ Warrarā, bārā djibarirā bedeara ne jūmane ijānadua. Ācōrēba mañgΛra bia unu ʙΛa. ²¹ Zezarā, bārā warrarāra quīrūbirānadua so ārīrānamārēā.

²² Nezocarā, bārā boro nañ ējūānebemaba obibΛrΛra jūma ijā odadua. Ababe idjia acΛ ʙΛde idji ume bia beadi carea orānadua. ĀtebΛrΛ Ācōrēba waya panΛ bērā biadeba jūma odadua. ²³⁻²⁴ Jūma bārāba o panΛra zoqueadeba odadua dadjirā Boro itea o panΛ quīrāca. Ababe ēberārāba bia ununamārēā orānadua. Bārāra dadjirā Boro Crito nezocarā. Bārāba cawa panΛa idji itea bia o panΛbari idjia bārā ne diaida. ²⁵ BaribΛrΛ dji biē o ʙΛra Ācōrēba cawa oya. Ācōrēba jūmarāda aride cawa obaria.

* **3:4** Bārāba. Griego bedeade ᾠκαγα cartade ʙΛ ʙΛa: “Dadjirāba.” † **3:6** Idji ijāé ʙeara. Griego bedeade ᾠκαγα cartade mañra neēa. ‡ **3:15** Critoba. Griego bedeade ᾠκαγα cartade ʙΛ ʙΛa: “Ācōrēba.”

4

¹ Nezoca bororã, bãrã nezocarã ume jipa odadua. Bãrã bida Boroda bajãne eropanlda cawa panla.

² Ewariza Ācōrēa iwidi pananadua. Iwidibldade dau l̄b̄la beadadua idjaba bia b̄lada adadua. ³ Dai carea iwidiadua Ācōrēba eda wābadara ewablr̄l̄ quĩrãca idu Critodebema naēna cawabiē badada jaradiabimārēã. Mañ jaradia b̄l̄ carea m̄ra preso b̄la. ⁴ Iwidiadua m̄ra ebuda jaradiai carea m̄ra oida b̄l̄ quĩrãca.

⁵ Crito ĩjãē bea tãēna cr̄cha cawaadeba n̄badadua. Ewariza jarldadua idjidebemada ādjirã cawabidi carea. ⁶ Bedea biadeba bedeadadua jūmarãba bia ũr̄namārēã. Mãwã Critodebema iwidi b̄l̄dade b̄rãba cawa beadia sãwã panunida panlda.

Pauloba nañ cartade j̄r̄ũare b̄lda

⁷⁻⁸ M̄ra quĩrã b̄l̄ djaba Tiquicoda b̄rãmaa diabueblr̄l̄ m̄nebemada cawadamārēã idjaba sobiadamārēã. Idjia m̄l̄ ume ābaa Ācōrē trajura ne jūmane bia o b̄la. Idjia daidebemada b̄rãba jūma cawabiya. ⁹ Jãmabema djaba Onesimoda djaba Tiquico ume diabueblr̄l̄. Idjia ne jūmane jipa o b̄la idjaba daiba idjira quĩrã panla. Tiquicoba, Onesimo bida b̄rãba n̄blr̄l̄dia jūma nama sãwã n̄mlda.

¹⁰ Djaba Aristarcoda m̄l̄ ume ābaa preso b̄la. Idjia quĩrã b̄la b̄rãra bia duananida. Bernabe djabawarra Marcoba quĩrã b̄la b̄rãra bia duananida. Idjidebemada m̄ra naēna cartade b̄lasia. Idjira b̄rãmaa wāiblr̄l̄, bia edadadua. ¹¹ Idjaba djaba Jesu, Justo abadaba quĩrã b̄la b̄rãra bia duananida. Djabarã judiorãnebema mañ ũbeabe panl̄ba nama m̄l̄ careba jaradia panla ēberãrãba Ācōrēra ādjirã Boroda b̄ladamārēã. Mañ djabarãneba m̄ra sobia b̄baria. ¹² Jesucrito nezoca jãmabema Epapropa quĩrã b̄la b̄rãra bia duananida. Idjia ewariza Ācōrēa iwidi b̄baria b̄rãra ne jūmane zarea beadamārēã, bio ĩjã pananamārēã, idjaba jūma Ācōrēba obi quĩrã b̄lda cawadapeda ĩjã odamārēã. ¹³ M̄ra jaraya: djaba Epapropa wãrãda traja b̄la b̄rãra, jūma djabarã Laodicea purudebemara, Hierapoli purudebema sida carebai carea. ¹⁴ Djaba n̄ãrã diabari Lucaba quĩrã b̄la b̄rãra bia duananida. Idjira daiba quĩrã panla. Djaba Demã bida quĩrã b̄la b̄rãra bia duananida.

¹⁵ Dadjirã djabarã Laodicea purudebemarãa jaradadua m̄ra quĩrã b̄lda ādjirãra bia duananida. Dadjirã djabawērã Ninpaa, jūmarã djabarã idji dede ābaa dji jarbadarã bida jaradadua m̄ra quĩrã b̄lda ādjirãra bia duananida.

¹⁶ Bãrãba nañ carta ac̄pedadacarea djabarã Laodicea purudebemarãa bida ac̄bidadua. Bãrã bida carta m̄ra ādjirãa diabuedara ac̄ladua. ¹⁷ Djaba Arquipoa jaradadua: “Dadji Boroba obi b̄l̄ra jūma quĩrãcuita o badua.”

¹⁸ M̄ra Pauloa. Ara m̄ldji jarwaba b̄blr̄l̄ m̄ra quĩrã b̄lda b̄rãra bia duananida. M̄l̄ preso b̄l̄ carea Ācōrēa iwidi pananadua. M̄ra quĩrã b̄la Ācōrēba idji biadeba b̄rãra careba b̄aida.

1 TESALONICA

NABEMA CARTA PAULOBA BΛPA DJABARÃ TESALONICA PURUDEBEMA ITEA

Paulo naãrã Tesalonica puruḁaa wãnanebemada bλ bλa Hecho 17:1-10de. Tesalonica deba Bereadaa wãsia. Mamaλba Atena puruḁaa wãsia. Mama bλde Timoteora jēda Tesalonicaḁaa diabuesia. Maλne Paulora Corintoḁaa wãsia. Tesalonica deba Timoteora Silvano ume Paulomaa wãsidaa. Djabarã Tesalonica debemada nēbλrλpeḁada bērã Pauloba nabema carta djabarã Tesalonica debema itea bλsia. Poa 51ne Corinto deba diabuesia.

Maλ nabema cartade Pauloba djabarã carea Ācōrēa bia bλada asia (1:1-10). Maλare quĩrãnebabisia ādjirã tãēna bia nĩbaḁadebemada (2:1-16). Maλare bλsia ādjirãda crĩcha bλ bērã acλde wã quĩrã bλda (2:17deba aba 3:5ḁaa). Maλare bλsia Timoteoba ādjirã bia jaraḁadebemada (3:6-13). Maλare bλsia sãwã djabarãra nĩbaḁida panλda (4:1-12). Maλare bλsia Crito zeidebemada (4:13deba aba 5:11ḁaa). Pauloba djabarã itea jĩrũare bλḁada 5:12-28de bλa.

Naλ cartade Pauloba naãrã bλda

¹ Mλra Pauloa. Naλ cartara bλbλrλa djabarã Tesalonica puruḁebemarã itea. Bãrãra dadjirã Zeza Ācōrēnea, dadjirã Boro Jesucritoḁea. Djaba Silvanoda, Timoteo sida mλ ume panλa. Daiba quĩrã panλa dadjirã Zeza Ācōrēba, dadjirã Boro Jesucrito bida ādji biadeba bãrãra careba pananida, necai bai sida bãrãa dia pananida.

Djabarãba bia opedada

² Daiba ewariza Ācōrēa iwidibλdade bãrã carea bia bλada abadaa. ³ Daiba dadjirã Zeza Ācōrē quĩrãpita ewariza quĩrãneba panλa bãrãba Ācōrē ĩjã panλneba biada o panλda, quĩrãneba dji careba panλda, idjaba bia mĩga panλmĩna dadjirã Boro Jesucritoḁa nebiam diamãrēã jλã panλra quenatλḁaḁe panλda.

⁴ Djabarã, Ācōrēba bãrãra bio quĩrã bλa. Daiba cawa panλa idjia bãrãra edasida. ⁵ Daiba bedeaba Crito debema bãrãra jaradiasidade ara jãwã bedeadaḁe basía. Ātebλrλ maλ bedeaba wãrã arada cawa panλ bērã Ācōrē Jaure λbλadeba bedeasidaa. Bãrãba cawa panλa dairã sãwã bãrã tãēna nĩbasidada bia pananamãrēã. ⁶ Ara maλ quĩrãca bãrãba ěpēsidaa. Dadjirã Boro nĩbaḁa quĩrãca ěpēsidaa. Bãrãra bio bia mĩga panλmĩna Ācōrē Jaureba bλsrida dia bλdeba bedeaba Crito debemara ĩjãsidaa.* ⁷ Mãwã jũma Crito ĩjã bea Macedonia druadebemaba, Acaya druadebemaba bida bãrãneba unusidaa sãwã nĩbaḁida panλda. ⁸ Ādjirã awa bãrãneba dadjirã Boro bedeaba ũrĩnaḁe basía, ātebλrλ druazabemaba cawasidaa bãrãba Ācōrēra ĩjã panλda. Maλ bērã ¿daiba bãrãnebemada cãrēda jaraḁi? ⁹ Ādjirãbλrλ jara panλa sãwã bãrãba dairã bia edasidada, idjaba jλwaba oḁa ācōrē beara igarasidada Ācōrē wãrãda zocai bλ ĩjãni carea. ¹⁰ Ādjirãba jara panλa sãwã bãrãba Ācōrē Warra Jesu bajãneba zeida jλã panλda. Ara maλ Jesuda Ācōrēba λrēbabisia. Idjia dadjirãra Ācōrēba cawa oḁe zeidebemada ēdrλ edasia.

2

Pauloba Tesalonica puruḁe oḁa

¹ Djabarã, bãrãba cawa panλa dai bãrãma panasidade dadji quĩrãneba pananaḁe basida. ² Cawa panλa bãrãmaa wãni naēna Pilipodebemarãba dairã biḁe jarasidada idjaba biḁe osidada.* Maλ awara bãrãma jũēsidade zocãrãba quĩrãnaḁe basía daiba

* 1:6 Hecho 17:1-10. * 2:2 Hecho 16:11-40.

jaradiadida. Barib Δ Γ Δ Ācōrēba carebasia idji bedea biada bārāa ne wayaa neē jara-
diadamārēā. ³ Daiba crīcha biaēneba wa sewadeba bārāa jaradiadaē basia. Idjaba bārāa
cūrūga Δ ida crīchadaē basia. ⁴ Āteb Δ Γ Δ Ācōrēba bia ununa bērā दौरا Δ asia idji bedea bia
Critodebemada jaradiadamārēā. Mañ bērā daiba jaradia pan Δ . Daiba j Δ Γ Δ daē pan Δ
ēberārāba bia ununamārēā āteb Δ Γ Δ quīrīā pan Δ dadji so ac Δ Δ Ācōrēba bia unumārēā.
⁵ Bārāba cawa pan Δ daiba bedea bia quirudeba jaradiadaē panasidada. Idjaba parata
edadi carea sewadeba jaradiadaē basia. Mañra Ācōrēba cawa Δ aa. ⁶⁻⁷ Daiba j Δ Γ Δ daē
panasidaa bārāba, dewararā bi Δ daida bia jaradamārēā. Mañ awara दौरا Critoba
diabuedarā bērā iwididida panasidaa bārāba ne diadamārēā. Barib Δ Γ Δ iwididaē basia.
Āteb Δ Γ Δ quīrīāneba daiba bārāa careba panasidaa dji papaba warra zaquerā wagabari
quīrāca. ⁸ Daiba bārāa bio quīrīā pan Δ bērā ababe bedea bia Ācōrēnebemada bārāa
jaradiadaē basia, āteb Δ Γ Δ ne jūmaneba carebadi carea panasidaa. ⁹ Djabarā, bārāba
cawa pan Δ daiba bedea bia Ācōrēnebemada bārāa jaradia panasidaa ēsa diamasi bi Δ
ānāūnaē dewara traju si Δ obadjidada parata edadi carea. Quīrīānaē basia bārāba daia
ōgo ne dia pan Δ neba bia mīga Δ ida.

¹⁰ Bārāba cawa pan Δ , Ācōrē bi Δ cawa Δ aa दौरا bārā dji Crito ījā bea tāēna biya, jipa,
biē jaradi neē nībasidada. ¹¹ Mañ awara cawa pan Δ zezaba idji warrarā ume obari
quīrāca daiba bādji Δ sobiabisidada idjaba jipa nībadamārēā jara panasidada. ¹² Daiba
jarasidaa bārāa Ācōrēba quīrīā Δ quīrāca nībadamārēā. Idjia bārāa trāsia pe erobai
carea idjaba idji biya quirudebemada erobeadamārēā.

¹³ Daiba ewariza bārā carea Ācōrēba bia Δ ada abadaa. Bārāba Ācōrē be Δ ada daideba
ūrīsidade ēberā crīcha quīrāca ījānaē basia. Āteb Δ Γ Δ mañ bedeara wārāda Ācōrē be Δ ada
cawapedada bērā ījāsidaa. Ara mañ be Δ eaba bārā dji Crito ījā bea crīchara biara o
wāa. ¹⁴ Djabarā, bārāba ījā pan Δ carea ara bādji druadebemarāba biē o panasidaa Ācōrē
ēberārā judiorā druade māwāna quīrāca. Mama Jesucrito ījā bea judiorāra dji ījāē beaba
biē o panasidaa. ¹⁵ Dadjirā Boro Jesura, Ācōrēneba be Δ ebadarā si Δ beasidaa. Mañ
awara दौरa āyā j Δ retasidaa. Ādjirāra Ācōrēba bia unucaa. Ādjira jūmarā ume dji quīrūa.
¹⁶ Ācōrēba ēdr Δ edamārēā daiba judiorāēa jaradia quīrīā pan Δ ne ādjirāba iduaribidacaa.
Māwā cadjiruara waib Δ ada o pan Δ . Mañ carea Ācōrēba idji quīrūbideba ādjirāra cawa
oya.

Paulo Tesalonicadebema djabarā ac Δ de wā quīrīā bada

¹⁷⁻¹⁸ Djabarā, dārāē Δ aa दौरa bārā ume pananada āyā wāpedadada. Ara nawena daiba
bārāa ununaē pan Δ mīna crīchadeba bārā ume pan Δ . Daiba wārāda bārā ac Δ de wā
quīrīā panasidaa barib Δ Γ Δ diauruba mīā sē Δ asia wārānamārēā. Māra wārāda barima
zocārā bārāmaa wāi carea Δ asia. ¹⁹ Bārā carea Δ srīda pan Δ bērā māwā pan Δ . Mañ
awara cawa pan Δ dadjirā Boro Jesucrito zeb Δ Γ Δ de daiba bārāa jipa pan Δ da idjia
unubidida. Mañne idji quīrāpita bārāda dai Δ srīdaa baya.† ²⁰ Wārāda bārā carea Δ srīda
pan Δ . Bārāa dai Δ srīdaa.

3

¹⁻² Daiba waa poya droadaē bērā crīchasidaa daduba Atena purude pan Δ misa djaba
Timoteoda bārāmaa wāida. Ara mañda idjira diabuesidaa Crito biara ījā pan Δ neba zarea
beadamārēā. Ācōrē nezoca Timoteoba dai ume abari bedea bia Critodebemada jaradia-
baria.* ³ Mañ awara idjira diabuesidaa bārā bia mīga pan Δ ne jūmawāyā crīcharānamārēā.
Bārāba cawa pan Δ Crito ījā pan Δ carea dadjirāra bia mīga Δ ida pan Δ da. ⁴ Bārā ume

† **2:19** Bārāda dai Δ srīdaa baya. Griego be Δ eade nāwā Δ Δ aa: “Bārāda dai borobarā.” Pauloba jara Δ asia borobarā
jā Δ quīrāca idjira djabarā carea Δ srīda baida. * **3:1-2** Ācōrē nezoca. Griego be Δ eade Δ ca Γ Δ cartade Δ Δ aa “Ācōrē
ume trajabari.”

¹⁵ Mañ carea dadjirã Boroba jaradara daiba bārãa jarabadaa: dadjirã Boro zebarda de dadjirã, dji wadi zocai beara dji jaidapedada na idjima wãnaeã. ¹⁶ Bajãnaa dadjirã Borora bedeabarda jigua ũrĩnia, bajãnebema nezoca dji droma sida bedeabarda ũrĩnia, idjaba Ācõrẽ cachiru jigua sida ũrĩnia. Mañne dadjirã Borora bajãneba zeya. Idji ijã bea jaidapedada naãrã ãrẽbadia. ¹⁷ Ara mañda dadjirã, dji zocai beara, ãdjirã ume ãbaa ãta wãnia dadjirã Boro ume jãrãrãne dji ununi carea. Mañbe dadjirã Boro ume ewariza duanania. ¹⁸ Mañ bedeaba bārãa dji sobiabiada.

5

Dadjirã Boroba cawa oi ewari

¹ Djabarã, mãa nañ cartade bãeã sãlbe dadjirã Borora zeida. ² Bārãba bio cawa panã dadjirã Boroba cawa oi ewarira cawaene zeida diamasi ne drabari zebari quĩrãca. ³ Ēberãrãba nãwã jara panania: “Jũma necai nũmãa, dauperadira neeã.” Mãwã panãne cawaene ãdjirã jũma ãrĩ ewarira zeya wẽrã biogoa bã cawaene puabari quĩrãca. Mañne ãdjirãra ni abãda ãdrãeã.

⁴ Baribãra djabarã, bārãra pãĩmane beaã. Mañ bẽrã dadjirã Boroba cawa ode zebãra ewaride bārãra dauperadaeã ne drabari zebarda de dauperabada quĩrãca. ⁵ Jũma bārãra ãnaanebemaã, ãsabemaã. Dadjirãra diamasibemaã, pãĩmanebemaã. ⁶ Mañ bẽrã dadjirãra cãĩ beadaeã dewararã cãĩ bea quĩrãca, ãtebãra dau bãa beadia, quĩrãcuita jipa beadia. ⁷ Cãĩ beara diamasi cãĩ bea, beu nĩmira diamasi beu nã. ⁸ Baribãra dadjirãra ãsabema bẽrã quĩrãcuita jipa beadida panã. Critora ijã pananida panã, dji quĩrã beadida panã, idjaba Ācõrẽba cawa oidebema ãdrãdãra jãã pananida panã. Mãwã ara dadjida cadjiruadebemada jũãtrã beadia sordaoba idji jãare ne zareaba jũãtrãbari quĩrãca, idji boro sida ne zareaba jũãtrãbari quĩrãca. ⁹ Ācõrẽba dadjirãra trãẽ basia cawa oi carea, ãtebãra trãsia dadjirã Boro Jesucritoeba ãdrãdamãrẽã. ¹⁰ Idjira dadjirã carea beusia. Mañ bẽrã dadjirãda zocai beadibãra wa beudibãra, idji zebarda de idji ume ãbaa zocai panania. ¹¹ Mañ carea dji sobiabiada. Idjaba dji carebadua biara ijãni carea bārãba o panã quĩrãca.

Pauloba djabarãa jĩrũare jaradiada

¹² Mañ awara djabarã, daiba bedeã djuburiadia djabarã bārã tãena Ācõrẽ traju o panãda bio wayadãmãrẽã. Ādjirãra dadjirã Boro Jesucritoeba bārã bororãa. Bārãra sãwã nĩbadida panãda jaradiabadaa. ¹³ Ādjidebemada bia crĩchadua. Ādjia o panã carea bio quĩrãnadua. Jũmarã ume bia duananadua.

¹⁴ Djabarã, daiba jaradia bārã tãena djuburia beara quẽãnamãrẽã. Sode bãsrãdaẽ beara sobiabiada. Sode bããã beara carebadua. Jũmarã ume droadua. ¹⁵ jũrĩnadua! Abãba bārãda biẽ osira idjida abarica biẽ orãnadua. Ātebãra ewariza bãdjiza biadrã oadua. Jũmarã ume bia oadua.

¹⁶ Ne jũmane bãsrãda beadua. ¹⁷ ãnãũnaẽ Ācõrẽa iwidi pananadua. ¹⁸ Ne jũma carea Ācõrẽa bia bããda adua. Mañdrã Ācõrẽba quĩrãã bãa, bārãra Jesucrito ijã bea bẽrã.

¹⁹ Ācõrẽ Jaureba o bãra idu obi ama bearãnadua.* ²⁰ Ācõrẽneba bedeabariba jara bãra igararãnadua. ²¹ Jũma mañra quĩrãcuita ũrĩnadua, mañbe ababe dji wãrãdrã ijãnadua. ²² Ni maãrĩ bida cadjiruara orãnadua.

²³ Mãa quĩrãã bãa dadji necai bãĩ diabari Ācõrẽba bārãra biara o wãida ne jũmane idji itea bia beadãmãrẽã. Mãa quĩrãã bãa Ācõrẽba bārã jaureda, bārã crĩchada, bārã cacua sida jũma wagaida. Mãwã dadjirã Boro Jesucrito zebarda de bārãra ni maãrĩ bida biẽ jaradi neã beadia. ²⁴ Bārã Trãnãra bedeã abã bã bẽrã jũma mañãra oya.

* 5:19 Griego bedeade mañ versículoda nãwã bãã: “Ācõrẽ Jaure uruada quiarãnadua.”

Pauloba jĩũare bɔda

²⁵ Djabarã, dai carea Ãcõrẽa iwididada.

²⁶ Wãrã quĩrĩãneba jũma djabarãa nãwã jaraɗada: daiba quĩrĩã panɔa bãrãra bia duananida.†

²⁷ Mãa dadjirã Boroɗeba jaraya: naĩ cartara jũma djabarã quĩrãpita leɗada.

²⁸ Mãa quĩrĩã bɔa dadjirã Boro Jesucritoba idji biadeba bãrãra careba baida.

† 5:26 Wãrã quĩrĩãneba. Griego bedede bɔ bɔa: “Isõ bia quirudeba.”

2 TESALONICA

UMÉBEMA CARTA PAULOBA BΛDΛ DJABARĀ TESALONICA PURUÐEBEMA ITEA

Nabema carta bΛdacarea Pauloba ũrĭsica bΛa djabarĀra bia mĭga panΛda, sewa jaradi-abadarĀda ādji tĀēna zesidada, idjaba λCARΛ djabarĀra coaida beada. Maλ carea umébema cartara bΛsia. DjabarĀ carea Ācōrēa bia bΛada apeda iwidisia ādjia biara ĭĵānamārēā (1:1-12; 2:13-17). Maλ awara Ācōrēba cawa oi ewaridebemada ebudaara bΛsia λCARΛba sewadeba jaradia pananada ĭĵārānamārēā (2:1-12). Maλare bΛsia ādjirĀba Ācōrēa iwidĭ pananida panΛda idjaba dji coaida beara trajadida panΛda (3:1-15). Idjia djabarĀ itea ĭĵrĭare bΛdada 3:16-18de bΛa.

Pauloba naλ cartade naĀrĀ bΛda

¹ MĀra Pauloa. Naλ cartara bΛBARΛA djabarĀ Tesalonica puruÐebema itea. BĀrĀra dadjirĀ Zeza Ācōrēnea, dadjirĀ Boro Jesucritodea. Djaba Silvanoda, Timoteo sida mĀ ume panΛa. ² Daiba quĭrĭā panΛa dadjirĀ Zeza Ācōrēba, dadjirĀ Boro Jesucrito bĭda ādji biadeba bĀrĀra careba pananida, necai bĀi sida bĀrĀa dia pananida.

Ācōrēba idji bedea ĭĵānaca cawa oidebema

³ DjabarĀ, daiba ewariza bĀrĀ carea Ācōrēa bia bΛada abadaa. Daiba mĀwĀ obadara bia bΛa. BĀrĀba ewariza Critora biara ĭĵā panΛa idjaba biara dji quĭrĭā panΛa. ⁴ Maλ carea daiba Ācōrē ēberĀrĀ duanΛza bĀrĀnebemada bΛsrĭda nēBARΛbadaa. Jarabadaa ēberĀrĀba biē odi carea ēpē panΛmĭna bĀrĀba Critora wadi ĭĵā panΛda idjaba bia mĭga panΛmĭna jŭma droa panΛda. ⁵ Maλba cawabi bΛa Ācōrēba jĭpa cawa obarida. Idjia bĀrĀra bia unu bΛa pe erobai carea. Maλ carea ara nawena bia mĭga panΛa.

⁶ Ācōrēba jĭpa cawa obaria. BĀrĀ bia mĭgabi panΛra idjia bia mĭgabiya. ⁷⁻⁸ BaribARΛ bĀrĀ, dji bia mĭga beara λnĀūbiya dai λnĀūbi quĭrĭaca. MaλgARΛ mĀwĀya dadjirĀ Boro Jesura idji nezocarĀ mēsrĀ bea ume urua eradra nŭmΛne bajĀneba zebARΛde. Maλne jŭma Ācōrē ĭĵĀē beada, bedea bia dadjirĀ Boro JesuÐebema ĭĵānacada cawa oya. ⁹ ĀdjirĀra tΛbΛ uruade ewariza bia mĭgabiya. DadjirĀ Boro quĭrĭapitabemada, idji ΛbΛa dromanebema sida tΛmΛ beadia. ¹⁰ Maλ ewaride idjiderĀba idjĭa bia bedeadia. ĀdjirĀ ume bia oda carea jŭma idji ĭĵā beaba idjira bio bia ununia. Daiba idjidebema jaradiapedadara bĀrĀba ĭĵāpedada bĕrĀ bĀrĀ sida maλ ēberĀrĀnebema.

¹¹ Maλ carea daiba ewariza dadjirĀ Ācōrēa iwidibadaa bĀrĀda bia unumārēā. Idjia bĀrĀra maλ carea trĀsia. Daiba iwidĭ panΛa Ācōrēba idji ΛbΛadeba bĀrĀra ne jŭmane carebamārēā. MĀwĀ idji ĭĵā panΛneba bia o quĭrĭā panΛra bĀrĀba jŭma odia. ¹² MĀwĀra bĀrĀneba jŭmarĀba dadjirĀ Boro Jesucritora bia jaradia idjaba idjideba bĀrĀda bia jaradia. DadjirĀ Ācōrēba, dadjirĀ Boro Jesucrito bĭda ādji biadeba careba panΛ bĕrĀ mĀwĀ bia jaradia.

2

Cadjiruadebema ēberĀ zeida bΛ

¹⁻² Maλ awara djabarĀ, daiba bĀrĀa bedea djuburiadia dadjirĀ Boro Jesucrito zeidebemada idjaba dadjirĀ idji ume ābaa dji jΛredidebemada āĭ crĭcharānamārēā. AbΛba dadjirĀ Boroba cawa oi ewarira jŭēsĭada aibARΛ, dauperarānada. Bariduaba Ācōrēneba bedea bΛ quĭrĭaca mĀwĀ jaraibARΛ, wa mĀwĀ jaradiaibARΛ, wa daiba cartade mĀwĀ bΛsidaada aibARΛ, ĭĵārānada. ³ Ni maĀrĭ bĭda abΛa idu cŭrŭgabitānada.

Dadjirã Boroba cawa oi ewari zeï naëna zocãrã ëberãrãba Æcõrëra igaradia. Mañne cadjiruadebema ëberãda odjaya. Mañ ëberãra Æcõrëba tɫɫɫ uruade batabueya. ⁴ Idjia Æcõrëra idjaba ne jũma ëberãrãba Æcõrë abada sida quĩrĩãca baya. Idjida jũma mañgɫ cãyãbara dji dromaara ɫɫada aya. Mañ bërã Æcõrë de dromane chũmepeda jaraya idjidrɫ Æcõrëda.

⁵ Bãrãma ɫaside mɫa ¿mañgɫara jaraë basica? ¿Quĩrãnebadaëca? ⁶ Mañ bërã cawa panɫa cãrëba mañ ëberãra idu odjabië ɫɫada. Baribɫɫɫ idji ewari jũëbɫɫɫde odjaya. ⁷ Nawena cadjiruara mërã o nĩnaa, baribɫɫɫ dji iduaribië ɫɫaba mañ cadjiruadebema ëberãra idu odjabië ɫɫa. Mãwã ɫaya aba Æcõrëba dji iduaribië ɫɫara äyã edebɫɫɫdaa. ⁸ Mañbebɫɫɫ cadjiruadebema ëberãra odjaya. Baribɫɫɫ dadjirã Boro Jesu quĩrãwãrëã dorrodorroa zebɫɫɫde ara bedebɫɫɫaba mañ ëberãra beaya.

⁹ Cadjiruadebema ëberãra diauruba zebiya. Diauru ɫɫɫɫaba ne ununacada quĩrãtanoa ocuaya ëberãrãba Æcõrëba mãwã o ɫɫada crĩchadamãrëã. ¹⁰ Ne quĩrãtanoa cadjirua o ɫɫadeba ëberãrã tɫɫɫ uruade bia mĩgãdida panɫara cürügaya. Ædjirãba wãrã bedeadã quĩrĩãnaca bërã Æcõrëba ëdrɫ edaëa. ¹¹ Ætebɫɫɫ idu sewada ïjãbiya. Mãwã ara ädjiduba bio cürüga beadia. ¹² Mañ ëberãrã wãrã bedea ïjãë ɫeaba cadjiruada ɫɫsriëdaa obada bërã Æcõrëba bië ɫaya.

Æcõrëba idji ïjã bea ëdrɫ edada

¹³ Djabarã, daiba ewariza bãrã carea Æcõrëba bia ɫɫada abadaa. Dadjirã Boroba bãrãra quĩrĩã ɫɫa. Idjia bãrãra ëdrɫ edai carea naënaëda edasia. Bãrãba idji wãrã bedea ïjã panɫ bërã idjaba idji Jaureba bãrãra idji itea bia ɫɫada bërã ëdrɫ edaya. ¹⁴ Daiba bedea bia Critodebema jaradia panɫneba Æcõrëba bãrãra trãsia dadjirã Boro Jesucrito bia quirudebemada edadamãrëã. ¹⁵ Mañ bërã djabarã, zarea beadadua. Daiba jaradiapedadara, cartade ɫɫpedada sida quĩrãdoarãnadua.

¹⁶⁻¹⁷ Æcõrëba dadjirãra quĩrĩãsia. Idji biadëba sobiabicuasias ewariza mãwã beadamãrëã. Idjaba cawabisia wãrãda idjiëba nebiada edadida. Daiba quĩrĩã panɫa dadjirã Boro Jesucritoba, dadjirã Zeza Æcõrë bida bãrãra sobiabiëdida idjaba zarea ɫadida. Mãwã bãrãba bedea panɫara, o panɫ sida jũma bia ɫaya.

3

Djabarãba Æcõrëba iwididamãrëã Pauloba jarada

¹ Mañ awara djabarã, dai carea Æcõrëba iwididadua dadjirã Boro bedeara druaza isabe jũëmãrëã idjaba ëberãrãba mañnebemada bia jaradamãrëã bãrã tãëna mãwãna quĩrãca. ² Æcõrëba iwididadua दौरã ëberã cadjiruarãba bië o quĩrĩã panɫnebemada wagamãrëã. Æcõrë ïjã quĩrĩãë beadã baraa. ³ Baribɫɫɫ dadjirã Borora bedea aba ɫɫa. Idjia bãrãra careba ɫaya zarea beadamãrëã idjaba cadjiruadebemada waga ɫaya. ⁴ Dadjirã Borodeba cawa panɫa daiba jaradiapedadara bãrãba wãrãda o panɫda idjaba o pananida. ⁵ Quĩrĩã panɫa dadjirã Boro Æcõrëba cawabida bãrãra bio quĩrĩã ɫɫada. Idjaba quĩrĩã panɫa idjia carebaida Critoba droada quĩrãca droadamãrëã.

Coa neë trajadida panɫ

⁶ Djabarã, dadjirã Boro Jesucrito trãneba daiba bãrãa jaradia djabarã coaida bea ume äbaa ɫearãnamãrëã. Daiba jaradiapedada quĩrãca odacaa. ⁷ Bãrãba cawa panɫa dai nĩbapedada quĩrãca bãrãra nĩbadida panɫda. Bãrã tãëna panasidade दौरã bari pananaca basía. ⁸ Daiba bãrãneda bari codaë basía, ätebɫɫɫ äsa, diamasi bida ãnãũnaë dewara traju sida o panasidaa bãrãba daia õgo ne diarãnamãrëã. ⁹ Wãrãda bãrãba carebadamãrëã iwididida pananamĩna iwididaë basía. Ætebɫɫɫ दौरã trajasidaa cawabiëi carea bãrãba abari quĩrãca oëida panɫda. ¹⁰ Bãrã tãëna panasidade daiba nañda jarasidaa: dji traja

quĩrĩãé ðara ne cobirãnadua. ¹¹ Daiba ũrĩ panla ãcala bãrãnebemada coaida ðeada. Ádjirãra trajadacaa átebala djãrã nẽbrade panabadaa. ¹² Maã djabarãa daiba dadjirã Boro Jesucritoðeba beðea djuburiadia necai trajadamãrẽã codira eroðeadamãrẽã.

¹³ Baribala djabarã, bia o pananeba sërãnadua. ¹⁴ Daiba naã cartade jaradiapedaðada abalaba ãjãébal, jũmarãa cawabidada biẽ o ðada. Idji ume ábaa ðearãnadua peramãrẽã. ¹⁵ Baribala idjira bãrã ume dji quĩrũ quĩrãca eroðearãnadua, átebala bãrã djaba bẽrã jaradada jipa omãrẽã.

Pauloba jĩrũare ðada

¹⁶ Daiba quĩrĩã panla dadjirã Boro necai ðai diabariba idji necai ðaira bãrãa ewariza ne jũmane dia ðaida. Quĩrĩã panla dadjirã Borora bãrã ume ðaida. ¹⁷ Mãra Paulo. Naãgla beðeada mã jlwaba ðabala. Jũma mã cartade nãwã ðabaria cawabi carea mãabala ðabala. Nãwã ða ðabaria. ¹⁸ Mãa quĩrĩã ða dadjirã Boro Jesucritoba idji biaðeba bãrãra careba ðaida.

1 TIMOTEO NABEMA CARTA PAULOBA TIMOTEO ITEA BΛΔA

Pauloba naλ cartara Timoteo itea bΛsia. Timoteora Listra purudebema basia. Paulora naārã maλ puruđaa wānanebemada bΛ bΛa Hecho 14:6-23đe. Pauloba Timoteoda idji ume jaradiade wāmārēã edadadebemada bΛ bΛa Hecho 16:1-3đe. Ādjia beđea bia Jesucritođebemada zocārã puru beade ābaa jaradiasidaa.

Paulora Roma purude preso bađada poa 62đe ēdrasica bΛa. Maλbe jēda Epeso puruđaa wāsia. Timoteoda mama amesia djabarã nēbΛrade beada carebamārēã. Maλbe Macedonia druadaa wāsia. Naλ nabema cartara mamaλba diabuesia Timoteoa crīcha biada diai carea.

Epesode λcΛrΛba drōāenabema crīchada jaradia panasidaa. BaribΛrΛ Pauloba bΛsia ababe beđea bia Critođebema ijã panΛneba dadjirãra cadjiruadebemada ēdrΛđida (1:1-20). Maλare bΛsia sãwã djabarãba Ācōrēa iwidiđida panΛda (2:1-8), djabawērãra sãwã beađida panΛda (2:9-15), idjaba djabarã bororãda sãwã beađida panΛda (3:1-16). Capitulo 4đe Pauloba bΛsia sewa jaradia beađebemada idjaba sãwã Jesucrito nezocara nībaida bΛđebemada. Maλare bΛsia djabarã boroba sãwã djabarãra wagaida bΛda (5:1neba aba 6:2đaa). Jirūare bΛsia Crito ijã bΛba sewada igarapeđa wãrã beđeada ijãida bΛda. Maλ awara bΛsia paratada awua baiē bΛda ātebΛrΛ ne biada o baida bΛa bajãne ne biada erobai carea (6:3-21).

Pauloba naλ cartade naārã bΛda

¹Mλra Paulo, Jesucritoba diabueđaa. Ācōrē dadji ĒdrΛ Edabariba dadji Boro Jesucrito ume mλra mãwã bΛsidaa. Ara maλ Jesucritođeba dadjira wãrãda bia beađida cawa panΛa. ²Timoteo, mλa naλ cartara bΛ itea bΛbΛrΛa. Mλneba Critora ijãna bērã bΛra wãrãda mλ warraca bΛa. Mλa quĩrĩã bΛa dadji Zeza Ācōrēba dadji Boro Jesucrito biđa quĩrã djuburia pananida, ādji biadeba careba pananida, idjaba necai bai sida dia pananida.

Āĩ jaradia beaa idu jaradiabirãdua

³Macedonia druadaa wã naēna mλa bΛa beđea djuburiasia Epesode bemārēã. Mãwã osia bΛa quĩrã awara jaradia beaa waa idu jaradiabirãmārēã. ⁴Ādjirãa jaradua drōā naēnabema nēbΛrΛbadara, dadji drōā naēnabemarã trλ zocārã jaradiabada sida waa jaradiarãnamārēã. Maλba ababe caicaya duanehibaria. Dadjirãra carebacaa Ācōrēba obi bΛda ođamārēã. Ababe idji beđea ijã panΛneba poya ođia. ⁵Mλa mãwã jara bΛa djabarãba crīcha biađeba, sobiađeba, wãrãda Ācōrē ijã panΛneba dji quĩrĩã duananamārēã. ⁶BaribΛrΛ λcΛrΛra maλnebemada āĩ wāsidaa. Maλbe baridua beđea dadji carebacada ēpēsidaa. ⁷Ādjirãra Ācōrēba Moisea diada ley jaradiabadada ba quĩrĩã panΛa, baribΛrΛ bio cawa panΛ quĩrãca jaradiabadamĩna adua panΛa cãrēda jaradia panΛda.

⁸Dadjirãba cawa panΛa maλ leyra biada. BaribΛrΛ aride jaradiađida panΛa. ⁹Maλ bērã cawađida panΛa Ācōrēba maλ leyra diaē basida dji jipa o bea carea, ātebΛrΛ diasia dji ijã ođaca carea, cΛwΛrΛ zarea bea carea, Ācōrē neē bea carea, cadjirua o bea carea, Ācōrē wayadaca carea, Ācōrē igarabada carea, ādji djibarirã beabada carea, mĩã beabada carea, ¹⁰daunemabada carea, ara ādji abaricarã ume mĩã perada obada carea, djãrã nēdobuebada carea, sewaiđa bea carea, sewadeba djãrã biē jarabada carea, idjaba wãrã beđeaba jara bΛra ođaca carea. ¹¹Beđea bia quiru Ācōrēnebemaba maλ wãrã beđeara cawabi bΛa. Dadji Ācōrē bia quiruba mλra mλa diasia jaradia bamārēã.

Ācōrēba Paulo quĩrã djuburiada

¹² Dadjirã Boro Jesucritoba m̃la ɬɬada diasia idji bedeã jaradia ɬamãrẽã. Idjia cawasia m̃la ne jũmada jipa oida. Mañ bẽrã m̃ra ɬasia idjia quĩrĩã ɬada o ɬamãrẽã. Mañ carea m̃la idjia bia ɬada aya. ¹³ Naẽna m̃la idjidebemada biẽ bedeabadjia idjaba idjiderãda biẽ oi carea ẽpẽbadjia. Djãrãa biẽ bedeabadjia. Baribɔɔ idjia m̃ra quĩrã djuburiasia. Idjida waði ãjãé ɬada bẽrã adua ɬadeba m̃wã biẽ obadjia. ¹⁴ Dadjirã Boro Jesucritoba idji biadeba m̃ra bio carebasia idjida ãjãmãrẽã idjaba idji quĩrĩãda erobãmãrẽã.

¹⁵ Nañ bedeãra wãrã ara bẽrã jũmarãba ãjãnida panɔ: Jesucritora nañ ẽjũãnaa zesia cadjirua obadarã ẽdrɔ edai carea. Cadjirua obadarãnebemada m̃drɔ dji cadjiruaara ɬasia. ¹⁶ Baribɔɔ ãcõrẽba m̃ra quĩrã djuburiasia. M̃wã Jesucritoba m̃, dji cadjiruaara ɬadeba unubisia idjia jũma bia droa ɬada. M̃neba dji waði ãjãé beã cawabisia sãwã ẽberã cadjiruara quĩrã djuburiabarida zocai ɬai jõcada erobeãdamãrẽã. ¹⁷ ãcõrẽda ewariza jũmarã Boroa. Idjira beuca. Dadjirãba ununacaa. Ababe idjidrɔ ɬa. * Idjiabɔɔ dadjirãba ewariza bia bedeãdida panɔ idjaba wayadida panɔ. Bia ɬa m̃wã ɬaida.

¹⁸⁻¹⁹ M̃ warra Timoteo, ɬa oida ɬra m̃la jara ɬɬɔɔ. ãcõrẽneba ɬdebema jarapedãda quĩrãnebadua. M̃wã Crito ãjã ɬadeba, crĩcha biadeba ɬa wãrã bedeãra waga erobaya bia djõ ɬ quĩrãca. ɬɔɔɔba crĩcha bia erobeãdada igarãpeda ãdjia Crito ãjã panɔ idu ɬsidaa. ²⁰ Mañgɔ ẽberãrãnebemarã aba Himeneo basia. Abara Alejandro basia. ãdjira m̃la diauru jɔwãde ɬasia cawãdamãrẽã ãcõrẽnebemada waa biẽ bedeãdiẽ panɔda.

2

Sãwã ãcõrẽa iwidiãdida panɔ

¹ Nañda biara jaraya: jũma ẽberãrã carea djabarãba ãcõrẽa bedeã djuburiãdida panɔ, carebamãrẽã iwidiãdida panɔ, idjaba bia ɬada adida panɔ. ² Jũma nañ ẽjũãnebema bororã carea, zarra beã carea bida ãcõrẽa iwidiãdida panɔ dadjirãra necai beãdi carea, aduã beãdi carea, ãcõrẽ waya beãdi carea, idjaba ne jũmane jipa beãdi carea. ³ M̃wã iwidiã pananida bia ɬa. ãcõrẽ dadji ẽdrɔ Edabariba mañgɔɔ bia unu ɬa. ⁴ Idjia quĩrĩã ɬa jũmarãba wãrã bedeãda cawãpeda cadjiruãdebemada ẽdrãdida. ⁵ ãcõrẽra ababɔɔ ɬa. Idjaba ẽberãrã ãcõrẽ ume bia ɬabarida ababɔɔ ɬa. Mañ ẽberãra Jesucritoa. ⁶ Ara idjida idu beabisia jũma ẽberãrãda ẽdrɔ ɬa carea. ãcõrẽba ɬda ewaride Jesucritoba mañra cawabisia. ⁷ Mañ carea m̃ra idji bedeã jarabarida ɬasia. M̃ra idjia diabueãda ɬasia wãrã bedeã idji ãjãnida panɔnebemada judiorãã jaradiãde wãmãrẽã. M̃la wãrã bedeãda jara ɬa. * Sewada oẽ ɬa.

⁸ Djabarã abaa dji jɔrebãdaza m̃la quĩrĩã ɬa umaquĩrãrãba crĩcha biadeba ãcõrẽa iwidiãdida. Mañne quĩrũ beãdiẽ panɔ, caicaya beãdiẽ panɔ. † ⁹ M̃la quĩrĩã ɬa wẽrãrãra quĩrãipa, aride djiodida. ãdji buãra jũmawãyã biya erudiẽ panɔ. Oroda wa neta nẽbɔa beãda jũmawãyã pẽũniẽ panɔ. ‡ Djio nẽbɔa ɬa sida jãniẽ panɔ. ¹⁰ ãtebɔɔ ãcõrẽ waya beã bẽrã wẽrãrãba bia o panɔneba bio djio panɔ quĩrãca beãdida panɔ. ¹¹ Djabarã abaa dji jɔre panɔne wẽrãrãba chupea ãrĩnida panɔ idjaba dji bororãda waya beãdida panɔ. ¹² Abaa dji jɔrebãdãde m̃la iduaribicaa wẽrãba jaradia ɬaida wa umaquĩrãda idji jɔwãdeã erobaida. ãtebɔɔ wẽrãba chupea ãrĩ ɬaida ɬa. ¹³ M̃wã ɬaida ɬa ãcõrẽba Adaãda naãrã oda bẽrã. M̃wãnacarea Evada osia. ¹⁴ Mañ awara diauruba Adaãra cũrũgaẽ

* **1:17** Ababe idjidrɔ ɬa. Griego bedeãde ɔɔɔɔ cartãde ɬɔ ɬa: “Ababe idjidrɔ ne cawa ɬ ãcõrẽa.” * **2:7** M̃la wãrã bedeãda jara ɬa. Griego bedeãde ɔɔɔɔ cartãde nãwã ɬɔ ɬa: “M̃ra Critode bẽrã wãrã bedeãda jara ɬa.” † **2:8** ãcõrẽa iwidiãdida. Griego bedeãde ɬɔ ɬa: “Jɔwa ãtaa wãdida.” Mañ ewaride ẽberãrãba jɔwa ãtaa wãdida ãcõrẽa iwidiãdida. Mañ bẽrã eãde ãcõrẽa iwidiãdida adi cãyãbara jarabãdjidaa: “Jɔwa ãtaa wãdia.” ‡ **2:9** Neta nẽbɔa beã. Griego bedeãde ɬɔ ɬa “perla.”

basía, ãtebΛΓΛ wērãda cūrũgasia. Cūrũgaside wērãba cadjiruada osia. ¹⁵ BaribΛΓΛ warra to panΛneba wērãrãra ēdrΛdia Critoda ïjã pananibΛΓΛ, wãrã quĩrĩãda eropanibΛΓΛ, idjaba Æcõrẽ itea bia pananibΛΓΛ. Jũma maλΓΛra quĩrãipa ēpẽnida panΛa. §

3

Djabarã wagabari sãwã baida bΛ

¹ Naλ beðeara wãrã araa: abΛΛda djabarã wagabarida ba quĩrĩã bΛbΛΓΛ, biada o quĩrĩã bΛa.* ² Maλ bẽrã djabarã wagabarira biẽ jaradi neẽ baida bΛa, quima aba erobaida bΛa, jũmawãyã baiẽ bΛa, crĩcha biadeba baida bΛa, quĩrãipa baida bΛa, idji dede jũebΛdara bia edaida bΛa, idjaba jaradia cawa baida bΛa. ³ Idjira beu nĩbaiẽ bΛa. Quĩrũbi jΛΓΛya baiẽ bΛa, ãtebΛΓΛ aduá baida bΛa. Jũmarã ume necai baida bΛa. Paratada awua baiẽ bΛa. ⁴ Idji dedebemarãra bio waga cawa baida bΛa, idji warrarãra cΛWΛΓΛ ïjã erobaida bΛa, idjaba ãdjirãba idjira wayadida panΛa. ⁵ Ara idji dedebemarãda waga adua bΛbΛΓΛ, çsãwã Æcõrẽ ēberãrãda bia wagai? ⁶⁻⁷ Crito ïjãé bea bida idjidebemada bia crĩchadida panΛa. Mãwã ēberãrãba idjidebemada biẽ beðeadaẽa idjaba diauruba idjira ēberãrã quĩrãpita biẽ bΛẽa. Æcõrẽ beðea ïjãna djiwiði bΛra djabarã wagabarida baiẽ bΛa dji dromada crĩcharãmãrẽã. Mãwã crĩchasira Æcõrẽba idjira cawa oya diauru cawa oða quĩrãca.

Djabarã carebabari sãwã baida bΛ

⁸ Ara maλ quĩrãca djabarã carebabada sida jipa nĩbaðida panΛa ēberãrãba wayadamãrẽã. † Ædjirãba sewada o beadiẽ panΛa, beu nĩbaðiẽ panΛa, idjaba paratada awua beadiẽ panΛa. ⁹ Dadjia ïjã panΛ beðea Æcõrẽba cawabiðara crĩcha biadeba bio wagaðida panΛa. ¹⁰ Djabarã carebabada bΛði naẽna bio quĩrãcuita acΛðida panΛa. Maλbe biẽ jaradi neẽ beabΛΓΛ, djabarã carebabadada beaðida panΛa. ¹¹ Abari quĩrãca ãdji quima sida jipa nĩbaðida panΛa ēberãrãba wayadamãrẽã. ‡ NẽbΛra o beadiẽ panΛa. Jũmawãyã beadiẽ panΛa ãtebΛΓΛ ne jũmane jipa beaðida panΛa. ¹² Djabarã carebabariba wērãda aba erobaida bΛa. Idji warrarãra, idji dedebemarã sida bio waga cawa baida bΛa. ¹³ Djabarã carebabadaba oðida panΛra jipa oðibΛΓΛ, jũmarãba ãdjirãnebemada bia beðeadia. Mãwã ne wayaa neẽ ãdjirãba Jesucrito ïjã panΛnebemada poya beðeadia.

Wãrã beðea Æcõrẽba cawabida

¹⁴⁻¹⁵ Mãra isabe bΛ acΛde wã quĩrĩã bΛa. Mãwãmĩna mãra dãrãisicada. Maλ bẽrã naλ cartara bΛ itea bΛbΛΓΛ Æcõrẽ ēberãrãra sãwã ãbaa beaðida panΛda cawamãrẽã. Dadjirãra Æcõrẽ zocai bΛ ēberãrãa. Idji wãrã beðeara quĩrãcuita jaradiabadaa ni abΛba quĩrã awara jaradiarãnamãrẽã. §

¹⁶ Wãrãda Æcõrẽba naλ beðea cawabiðara bio bia bΛa: Critora naλ djarade zesia.

Æcõrẽ Jaureba cawabisia idjira jipa bΛda.

Bajãnebema nezocarãba idjira unusidaa.

Djabarãba idjidebemada judiorãema jaradiasidaa.

Zocãrãba naλ ējũãne idjira ïjãsidaa.

Æcõrẽba idjira bajã bia quirude wayacusa edasia.

§ **2:15** Maλ versículoba jara bΛra ebuda bΛẽa. Æcõrẽ Beðea bio cawa beamaarã Pauloba cawabi basia wērãrãda dji bororãémĩna bia beada. Idjia jaraẽ basía warrarãda todida panΛda ēdrΛdi carea. * **3:1** Djabarã wagabari. Griego beðeade bΛ bΛa “dji acΛbari.” Cãpũrĩã beðeade biara “pastor” jarabadaa. † **3:8** Djabarã carebada. Griego beðeade bΛ bΛa “nezoca.” Cãpũrĩã beðeade biara “diacono” jarabadaa. ‡ **3:11** Ædji quima. Griego beðeade bΛ bΛa “wērãrã.” ΛcΛΓΛmaarã djabarã carebabada quimarãda jara bΛa idjaba λcΛΓΛmaarã djabarã carebabada dji wērãrãda jara bΛa. § **3:14-15** Wãrã beðeara quĩrãcuita jaradiabadaa. Griego beðeade nãwã bΛ bΛa: “Dadjirãra wãrã beðea de jĩrũa, de edrebemaa.”

4

Āi jaradiabadarā

¹ Ācōrē Jaureba ebuda jara b̄la naļ jīrūarebema ewaride āc̄ar̄aba Crito ījā pananara igaradapeda jai cūrūgaya beada, ādjia jaradiabi pan̄a sida ēpēnida. ² Maļ jairāba jaradiabi pan̄ara ēberārā dji biaca bea sewaida beaba jaradiabadaa. Cadjirua obadaḁeba maļ ēberārā crīchara jūma ārī beaa. ³ Ādjirāba idu quima edabidācaa. Ne jūma codi sida idu cobidācaa. Baribar̄a Ācōrēba jūma diasia idji ījā beaba, wārā beḁea cawa beaba idjīa bia b̄lada adapeda codamārēā. ⁴ Ne jūma Ācōrēba ocuadara bia b̄la. Maļ bērā Ācōrēa bia b̄lada asidara ni ab̄a codidebemara igaradiē pan̄a. ⁵ Maļ codira Ācōrē quīrāpita bia b̄la Ācōrē beḁeba māwā jara b̄a bērā idjaba idjīa bia b̄lada abada bērā.

Jesucrito nezoca bia

⁶ B̄la jūma maļḡada djabarāa jaradia baibar̄a, Jesucrito nezoca biada baya. Ācōrē wārā beḁea dadjia ījā pan̄a ēpē b̄ḁeba b̄a jaurera ab̄a wari baya bia ne co b̄a quīrāca.

⁷ Drōā naēnabema nēbar̄abada biē beara igaradua. Ācōrēba quīrīā b̄a quīrāca nībai carea cawa wādua. ⁸ Wārāda naļ cacuara zarea o pananibar̄a, ara dadji cacuada carebaḁia. Baribar̄a Ācōrē ume nībaḁi carea cawa wānibar̄a, maļba dadjira ne jūmane carebaya. Idibema ewaride, tēābema ewaride bida carebaya. ⁹ Maļ beḁeara wārā araa. Jūmarāba maļra ījānida pan̄a. ¹⁰ Maļ carea dadjira traja pan̄a idjaba bia mīga pan̄a. Ācōrē zocai b̄ba ēdr̄a edamārēā j̄ā pan̄a. Idjia jūmarāda ēdr̄a edabaria. Biara jaraibar̄a, idji ījāb̄adadr̄a ēdr̄a edabaria.

¹¹ Jūma maļḡara jaradiadua idjaba ījā odamārēā jaradua. ¹² B̄ra cūdrāmīna ni ab̄a idu igarabirādua. Ātebar̄a b̄a beḁebar̄aḁeba, ne o b̄ḁeba, wārā quīrīāneba, quīrāipa b̄ḁeba, idjaba Crito ījā b̄ḁeba djabarāa unubidua sāwā beḁida pan̄a. ¹³ Jūmarā quīrāpita Ācōrē Beḁeara jīgua ledua, jaradia b̄adua, idjaba djabarāa careba b̄adua biara ījānamārēā ab̄a m̄ jūēbar̄adaa. ¹⁴ Ācōrēba b̄a omārēā diadara quīrādoarādua. Djabarā wagabadaba ādji j̄awa b̄a ār̄ā b̄asidāde Ācōrēneba jarasidāa idjia maļra diabar̄a. ¹⁵ Jūma maļḡara quīrāipa o b̄adua jūmarāba cawadamārēā b̄a ewariza biara o wāda. ¹⁶ Ara b̄adjidebemada, b̄a jaradia b̄a sida quīrācuīta b̄adua. Jūma maļḡara jipa o nībadua. Māwā o baibar̄a b̄ra ēdr̄aya. B̄a jaradia b̄a ūrī bea sida ēdr̄aḁia.

5

Djabarā ume sāwā baida b̄a

¹ Drōārāra quēārādua, ātebar̄a b̄a zeza ume beḁebari quīrāca ādji ume biḁeba beḁeadua ījānamārēā. Cūdrarāa beḁeadua b̄a djabarā ume beḁebari quīrāca. ² Djorarāa beḁeadua b̄a papa ume beḁebari quīrāca. Awērārāa crīcha biḁeba beḁeadua b̄a djabawērā ume beḁebari quīrāca.

³ Pēdra wērārā dji carebaḁi neē beara carebadua. ⁴ Baribar̄a pēdra wērāba wararāda erob̄abar̄a, wiuzaquērāda erob̄abar̄a, maļḡarāba carebaḁida pan̄a. Ādjirāba bio cawadida pan̄a sāwā ādji ēberārāa carebaḁida pan̄a. Ādji djibarirāa ne diadida pan̄a djibarirāba ādjirāa dia panana quīrāca. Maļḡara Ācōrē quīrāpita jipa b̄a. ⁵ Pēdra wērā wārāda iduba b̄ba bio cawa b̄a jūma idjia erob̄aida b̄ra Ācōrēbar̄a diaida. Āsa, diamasi bida Ācōrēa iwidibaria carebamārēā. ⁶ Baribar̄a pēdra wērāba ab̄abe b̄asridāda j̄ar̄a baibar̄a, zocai b̄amīna beudaca b̄a. Maļ pēdra wērāra djabarāba carebaḁiē pan̄a. ⁷ Jūma maļḡara djabarāa obidua pēdra wērārā carea biē jaraḁiē neē beḁadamārēā. ⁸ Ab̄alba ara idji ēberārāda, idji dedebemārā sida carebaca baibar̄a, Ācōrē beḁeara igara b̄a. Idjia Crito ījāē bea cāyābara biēara o b̄a.

⁹ Djabarāba baridua pēdra wērā trāda cartade bādiē panā carebadi carea. Ātebāra nāwā beadrā bādida panā: sesenta poa auđu beada, umaquīrā ababe erobeadada. ¹⁰ Ādjia bia opedada carea trā bāga beadida panā. Ādji warrarāda bia daupēbadjidabāra, ādji dede zepedadara bia edabadjidabāra, djabarā jīrūra sagbadjidabāra, bia mīga beara carebadjidabāra, idjaba ne jūma biada obadjidabāra, maļ pēdra wērā trāra cartade bādida panā.*

¹¹ Baribāra pēdra wērā wadi warrada bea trāra cartade bārānada. Ādji cacuaba o quīrā bādeba wayacusa quima eda quīrābadaa. Māwā ādjia Crito traju odi carea waa quima edadaēana apedadara igarabadaa. ¹² Ādjia naārā bedea bāpedada quīrāca beadaca bēra bedeade panebaria. ¹³ Maļ awara ādjirā deza nībabadaa idjaba coa panebadaa. Coa bea awara nēbārada o panebadaa, djārā nēbārade panebadaa, idjaba ne jaraiē beada bedea panebadaa. ¹⁴ Maļ carea mā quīrā bā pēdra wērā wadi warra beara quima edadida, warra todida, idjaba ādji de sīda bia wagadida. Māwāra dadjirā dji quīrūba poya biē bedeaēa. ¹⁵ Mā maļda jara bāra ācāra pēdra wērāra āi wānapeda diauruda ēpē panā bēra.

¹⁶ Crito ījā bā wērāba pēdra wērā idji ēberārā tāēna beada carebaida bāra.† Maļ pēdra wērāra djabarāba carebadiē panā. Ātebāra pēdra wērā ēberārā neē bādra carebadida panā.

Djabarā wagabadarā ume sāwā odida panā

¹⁷ Djabarā wagabadarāba bia o panā carea djabarāba crīcha biadeba ādjirāda carebadida panā ara jāwā bearānamārēā. Biara Ācōrē bedea jaradiabadara, dadji sāwā nībaiebema jaradiabada sīda carebadida panā. ¹⁸ Ācōrē Bedeaba nāwā jara bāra: “Bā paca ne cāradāgabi bāde idji itera jārādua.”‡ Idjaba nāwā jara bāra: “Ne o bāba paratada edaida bā idjia o bābari.”§

¹⁹ Abāba djabarā wagabarida biē jaraibāra, baribāra ēberā umēba wa ūbeaba abarida jaradaēbāra, maļ bedeara ījārādua. ²⁰ Baribāra djabarā wagabariba cadjiruada o baibāra, jūmarā quīrāpita quēādua waabemarāba wayadamārēā. ²¹ Ācōrē quīrāpita, Crito quīrāpita, bajānebema nezocarā quīrāpita bīda mā bā jaraya: jūma mā jaradara ījā odua. Ni abāare bārādua, ātebāra jūmarā ume quīrāipa o bādua. ²² Quīrācuīta crīchaēne bā jāwara ni abāra ārā bārādua djabarā wagabarida bamārēā. Bā māwā oibāra, idjia cadjiruada osira bā sīda maļ cadjirua carea bedeade baya. Jūma cadjiruadebemada āi bādua.

²³ Bāra baridua cacua biē bābari bēra ababe baidoda dorādua. Ātebāra uva bā sīda bā bi carea maārī dodua.

²⁴ Ācōrēba cawa oi naēna ācāra cadjirua o panāra dadjia ebuda unubadaa baribāra dewararāba cadjirua o panāra tēābe cawadīa. ²⁵ Ara maļ quīrāca ācāra bia o panāra dadjia ebuda unubadaa, idjaba ācāra bia o panāra ebuda ununacamīna mērā beēa.

6

Nezocarā sāwā beadida panā

¹ Crito ījā panā nezocarāba ādji borora waya beadida panā. Māwāra dewararāba Ācōrēda, dadjia jaradia panā sīda biē jaradaēa. ² Ādjirā boroba Critoda ījā bābāra, crīchadiē panā djaba bēra wayadaēda. Ātebāra idji itea biara trajadida panā. Ādji trajudeba Crito ījā bāba parata edabari bēra quīrāneba idji itea trajadida panā. Maļgāra jaradia bādua. Idjaba māwā odamārēā ādjirā jaradua.

* **5:10** Jīrūra sagbadjidabāra. Maļba jara bāra nezoca quīrāca djabarāra carebadjidada. † **5:16** Crito ījā bā wērāba. Griego bedeade ācāra cartade bā bāra: “Crito ījā bā wērāba wa umaquīrāba.” ‡ **5:18** Deuteronomio 25:4.

§ **5:18** Luca 10:7.

Parata awua bea

³⁻⁴ Abaaba quĩrã awara jaradia baibara, dadjirã Boro Jesucritoba jipa jaradiadada aĩ baa aibara, idjaba dadji jipa nĩbadidebema sida quĩrã awara jaradia baibara, jũma cawa bada crĩcha bama wãrãda adua baa. Sobiẽ badeba ijara bedea bebaria. Baridua bedea carea caicaya bebaria. Maãgadeba zebaria djãrãba eroba carea biẽ baida, djãrã ume quĩrũbi jara baida, djãrã ecarraare biẽ bedea baida, idjaba djãrã ume biẽ crĩcha baida. ⁵ Maã eberã crĩcha aĩ beara, wãrã bedea adua bea sida baridua ijara bedebadaa. Adjirãba crĩchabadaa Acõrẽ ijã badeba parata edadida.* ⁶ Wãrãda Acõrẽ ijã badeba nebia waibada eropana. Baribara ara dadjia naã ejuãne eropana necai beadida pana. ⁷ Tosidade dadjirãba naã ejuãnaa ni cãrẽ sida enenaẽ basia. Beubadae ni cãrẽ sida ededaẽ. ⁸ Maã bẽrã codida eropana, cacuada jãnida eropana, ara maãba necai beadida pana. ⁹ Baribara parata bara ba quĩrã beaba ne jũma awua pananeba cadjiruade baebadaa. Maãne ne siriẽ bea awua pananeba, dadji aĩda bea awua pananeba bida cadjiruade panebadaa animarã jãcaraba jidada quĩrãca. Maãne adjirãra bio aĩnapeda bio biẽ bebaria. ¹⁰ Ne jũma cadjiruara parata awua badeba zebaria. Ara maã awua pananeba aara Crito ijã pananara igarasidaa. Mãwã adjira bio biẽara panesidaa.

Pauloba Timoteoa obida

¹¹ Baribara baa Critora ijã ba bẽrã jũma maãgadebemada aĩ nĩbadua.† Jipa nĩbadua. Acõrẽra epẽdua. Sodeba wãrãda Critora ijã badua. Jũmarãda quĩrã badua. Jũma droada. Jũmarã ume adua badua. ¹² Ne jũmane Critora ijã badua bia djõ ba quĩrãca. Mãwã bara ewariza Acõrẽ ume zocai baya. Baa Crito ijã bada zocãrã duana quĩrãpita jarasida Acõrẽba bara trãsia maã zocai baira erobamãrẽã. ¹³⁻¹⁴ Jũma zocai beara Acõrẽneba zocai pana. Ara maã Acõrẽ quĩrãpita mãa bededa jaraya baa ijã o bamãrẽã. Jesucrito quĩrãpita bida abari bededa jaraya idjia wãrã bededa Poncio Pilato quĩrãpita jada quĩrãca. Mãa naãgada jaraya: mãa jaradia bara quĩrãipa ijã o badua biẽ jaraedi neẽ aba dadjirã Boro Jesucrito zebara. ¹⁵ Acõrẽba bada ewaride idjira unubiya.

Acõrẽ biya quiruda jũmarã Boroa.

Idjira jũma bororã cãyãbara dji dromaara ba idjaba jũma dji droma bea Boroa.

¹⁶ Ababe idjida beuca. Idji bama dorrodorroa nũma bẽrã ni abada caita poya wãnaẽ. Idjira ni ababa ununaẽ pana idjaba poya ununaca.

Mãa quĩrã baa ewariza jũmarãba idjia bia bedea pananida idjaba jũmarãda poya erobaida.

Bia baa mãwã baida.

Parata bara beaba sãwã odida pana

¹⁷ Naã ejuãne parata bara beara jaradua dji dromarãda crĩcharãnamãrẽã. Adjia ne eropana dãrã droaca bẽrã jaradua maãneba bia beadida crĩcharãnamãrẽã. Biara Acõrẽdra crĩchadida pana.‡ Idjiabara dadjirãa ne jũmada aduba dia baa necai beadamãrẽã. ¹⁸ Dji ne bara bea jaradua jũmarã ume bia odamãrẽã. Idjaba jaradua adjia eropanebemada sobideba dewararãa diaedi carea beadida pana. ¹⁹ Mãwã bia o pananeba ne waga wãbara quĩrãca o pana nocoarebema ewaride bia beadi carea. Maãne adjia wãrã zocai baira erobada.

Pauloba naã cartade jũũare bada

²⁰ Timoteo, jũma Acõrẽba jaraara bio wagadua. Acõrẽ quĩrãpita biẽ bea nẽbarãbadara igaradua. Idjaba jũma crĩcha Acõrẽ bedea ume quĩrã awara beara igaradua. Aara maã crĩcha beara necawaada abadaa. Baribara necawaẽ. ²¹ Aara maã necawaara

* **6:5** Griego bedeaede aara cartade naã sida ba baa: “Maãgãrã ume abaa barãdua.” † **6:11** Critora ijã ba. Griego bedeaede “Acõrẽ eberã” ba baa. ‡ **6:17** Acõrẽ. Griego bedeaede aara cartade ba baa “Acõrẽ zocai ba.”

eropanana abadaa. Maã carea ãdjia Crito ãjã pananara igarasidaa. Mãa quĩrã ãla
Ãcõrẽba idji biadeba ãla careba ãaida.Š

2 TIMOTEO

UMÉBEMA CARTA PAULOBA TIMOTEO ITEA BΛDPA

Pauloba umébéma carta Timoteo itea bΛside wayacusa preso basia. Poa 67de bΛsica bΛa. Idji preso bΛdebemada ēdrΛēda crīcha bΛ bēřā naļ cartara bΛsia Timoteoba idji isabe acΛde zemārēā (4:6-13; 4:21).

Pauloba naārā bΛsia Timoteo carea Ācōrēa bia bΛada abarida (1:1-7). Maļare bΛsia Timoteora peraiē bΛda Jesucrito carea ni idji preso bΛ carea (1:8-18). Maļare bΛsia Jesucrito ĩjā bΛdeba zarea bamārēā idjaba ne jūmane Ācōrē itea bia bamārēā (2:1-26). Maļare bΛsia jīrūarebema ewaride minijīchiada zeimīna Timoteoba Ācōrē bedeada jipa jaradia baida bΛda (3:1neba aba 4:5daa). Maļare bΛsia idji cawa obΛdadebemada idjaba jarasia Timoteora isabe zemārēā (4:6-22).

Dji crīcha dromada naļgΛa: “Ācōrē bedeara jaradia bΛdua. Ēberārāba ūrī quīrīā panane, ūrī quīrīāē panane biēda jaradiai carea bΛdua.” (2 Timoteo 4:2).

Pauloba naļ cartade naārā bΛda

¹ Mļra Paulo. Ācōrēba quīrīāna bēřā mļra Jesucritoba diabuedaa. Idjia mļra diabuesia Ācōrēba diai jarada zocai baidebemada jarade wāmārēā. Maļ zocai baira Jesucritodeba bΛa. ² Timoteo, naļ cartara bΛ itea bΛbΛrΛa. Mļa bΛra bio quīrīā bΛa mļ warra quīrāca. Quīrīā bΛa dadji Zeza Ācōrēba, dadji Boro Jesucrito biēda bΛra quīrā djuburia pananida, ādji biadeba careba pananida, necai bai sīda dia pananida.

Timoteo carea Pauloba Ācōrēa bia bΛada ada

³ Āsa, diamasi biēda mļa Ācōrēa iwidibΛrΛde bΛ carea bia bΛada abaria. Ācōrēba jara bΛra crīcha biadeba obaria mļ drōā naēnabemarāba opedada quīrāca. ⁴ Mļ wābΛrΛ carea bΛra jīāsia. Maļ crīchabΛrΛde acΛde wā quīrīā babaria bio bΛsrida bai carea. ⁵ Mļa quīrāneba babaria bΛa Critora wārāda ĩjā bΛda bΛ papadjora Loidaba, bΛ papa Eunice biēda bΛ naēna ĩjā panana quīrāca. Mļa cawa bΛa bΛa biēda abari quīrāca Critora ĩjā bΛda. ⁶ Mļ jΛwara bΛ ĩrī bΛside Ācōrēba bΛa diasia idji itea ne omārēā. Maļ carea mļa jaraya: Ācōrēba diadara biara ēpē odua. ⁷ Ācōrēba dadjīa ne waya bai soda diaē basía, ātebΛrΛ dadji sode diasia jūma poya ođamārēā, quīrīāda eroβeadaamārēā, idjaba dadji cacuara jipa eroβea cawadaamārēā.

⁸ Maļ bēřā dadji Boro Jesucritodebemada jarai carea perarādua. Mļra Jesucrito carea preso bΛmīna perarādua. ĀtebΛrΛ bedea bia Jesucritodebema jaradiabΛrΛde Ācōrē bΛadeba bΛ sīda bia mīgai carea bΛdua. ⁹ Ācōrēba dadjirāra ēdrΛ edasia idjaba trĭsia idji itea bia beadaamārēā. Dadjia bia o panΛ carea māwā oē basía, ātebΛrΛ idji biadeba oida crīcha bΛda bēřā māwā osia. Wārāda naļ ējūā bai naēna Ācōrēba idji biadeba crīchasia Jesucritodeba dadjirāra carebaida. ¹⁰ Maļbe Jesucrito dadji ĒdrΛ Edabari zeside unubisia sāwā idji biadeba carebabarida. Dadji beuida bΛdara Jesucritoba jōbipeđa ewariza zocai baida diasia. Bedea bia idjidebemaba mļra ebuda cawabi bΛa.

¹¹ Ācōrēba mļra bΛsia maļ bedea bia jarabarida bamārēā, Jesucritoba diabuedada bamārēā, idjaba judiorēā jaradiabarida bamārēā.* ¹² Maļ carea mļra bia mīga bΛa. BaribΛrΛ peraē bΛa. Mļa cawa bΛa caida ĩjā bΛda. Idjaba cawa bΛa mļa idji jΛwade wagamārēā bΛdada idjia poya wagaida aba idjia cawa oi ewarīdaa.†

¹³ Mļa jipa jaradia bΛda quīrāca jaradia bΛdua. Jesucrito ĩjā bΛdeba, quīrīāneba nībΛdua. ¹⁴ Ācōrē Jaure dadji sode bΛba wārā bedea Ācōrēba bΛa diadara bio waga bΛdua.

* **1:11** Judiorēā. Griego bedeade ĩcΛrΛ cartade maļra neēa. † **1:12** Idji jΛwade wagamārēā bΛdada. ĩcΛrΛamaarā maļ bedeaba jara bΛa: “Idjia mļ jΛwade bΛdada.”

¹⁵ BΛa cawa bΛa berara jūma djabarā Asia druadebemaba mλra igarasiada. Djaba Pigeloba, Hermogene biada māwā osiada. ¹⁶ BaribΛrΛ mλa quīrīā bΛa dadji Boroba djaba Onesiporo ēberārāra quīrā djuburia baida. Idjia mλra barima zocārā carebasia. Mλra carenaba jλ bΛmīna mλ carea quīrā peraē basia. ¹⁷ ĀtebΛrΛ Roma purude jūēpeda mλra quīrācuīta jΛrΛ nīne unusia. ¹⁸ Mλa quīrīā bΛa dadji Boroba cawa oi ewaride idjira quīrā djuburiaida. BΛa cawa bΛa Onesiporoba Epesode bio carebasida.

2

Sāwā Jesucrito bedeā jaradiaida bΛ

¹ Mλ warra, Jesucrito biadeba zarea badua. ² Mλa zocārā ēberārā quīrāpita jaradia badada bΛa ūrīsia. Ara maλ jaradia badara bΛa biada djabarā jipa bea jaradia badua ādjirāba abari quīrāca dewararāa jaradiadamārēā.

³ BΛra Jesucrito sordao bia bērā mλ quīrāca bia mīgai carea badua. ⁴ Sordaoba ne baridua oca, ātebΛrΛ idji boroba quīrīā bΛdrΛ obaria bia unumārēā. ⁵ Idjaba dji jemenebarida idji jemeneida bΛ quīrāca jemeneēbΛrΛ, idjia poyabΛrΛ sida idjia edaida badara edaēā. ⁶ Ējūā o bΛra bia mīgabaria. Maλ bērā idjiabΛrΛ néu zaudadebemada naārā edaida bΛa. ⁷ Mλa jara bΛra bio crīchadua. Dadji Boro Jesuba bΛa jūma maλgΛra cawabiya.

⁸ Jesucritodebemada quīrānebadua. Idjira Davideba zedaa. Idjira beu badada Ācōrēba λrēbabisia. Maλ bedeā bia idjidebemada mλa jaradia bΛa. ⁹ Maλ carea mλra bia mīga bΛa. Mλra ēberā cadjirua quīrāca carenaba jλ eropanΛa. BaribΛrΛ Ācōrē bedeāra jλ eropanΛēa. ¹⁰ Maλ carea mλa jūma droa bΛa Ācōrēba edada ēberārā carebai carea. Māwā Ācōrēba ādjirā sida Jesucritodeba ēdrΛ edaya ewariza idji bia quirudebemada ero beadadamārēā.

¹¹ Naλ bedeāra wārā araa:

Dadjirāda Crito ume beusidabΛrΛ, idji ume zocai panania.

¹² Dadjirā bia mīga panΛda droadibΛrΛ, idji ume dji bororāda beadia.

Dadjirāba Critoda adua panΛana adibΛrΛ, idjia biada dadjirāra adua bΛada aya.

¹³ Dadjirāda idji ume jipa nībadaēbΛrΛ, idjida jipa bΛbaria ara idjia jaradara o ama bΛca bērā.

Ācōrē nezoca sāwā baida bΛ

¹⁴ Jūma maλgΛra djabarāa quīrānebabi badua. Dadjirā Boro quīrāpita jaradua ādjirāra baridua bedeā carea caicaya beadiē panΛda. Maλ caicayaba biada diacaa, ātebΛrΛ dji ūrī bea crīchara ārībaria. ¹⁵ Ācōrē wārā bedeāra jipa jaradia bΛda unubi badua. Ne obari bia quīrāca quīrācuīta o badua Ācōrēba bΛra quīrā pera neē bia unumārēā. ¹⁶ Ācōrē quīrāpita biē bea nēbΛrΛbadara igaradua. Maλ ēpē beara Ācōrēnebemada tΛmΛara wābadaa. ¹⁷ Ādjia jaradia panΛba ēberārāra ārī wābaria aidaba pea co wābari quīrāca. Māwā jaradia-badarā tāēna Himeneoda, Pileto sida panΛa. ¹⁸ Ādjira wārā bedeadebemada āi wāsiada. Ādjia jaradiabadaa ēberārā jaidapedadara λrēbacuasidada. MaλgΛdeba λcΛrΛba Crito ījā panΛra ādjia ārībΛdaa. ¹⁹ BaribΛrΛ Ācōrē ēberārāba Critora bio ījā panΛa de jīrūba dera zarea erobabari quīrāca. Ācōrēba idjiderāda cawabi carea nāwā jarasia: “Dadjirā Boroba jūma idjiderāra cawa bΛa.” Idjaba jarasia: “Dadjirā Boro ījā panΛana a beaba jūma cadjiruara igaradida panΛa.”

²⁰ De waibΛade ababe oro odada, parata oda sida beaēā, ātebΛrΛ bacuru odada, egoro cada sida bea. ΛcΛrΛra dji biara bea bērā baridua ewari carea beaēā, baribΛrΛ waabemara baridua ewari carea bea. ²¹ Dadjirā sida ara maλ quīrāca panΛa. Dadjirāba cadjiruara igaradibΛrΛ, dadjirā Boro itea dji biara beada panania. Māwā dadjirāneba idjia ne poya oya idjaba ne jūma biada oēi carea beadia.

²² Cūdrarāba cadjirua awua panΛnebemada āi badua. Jipa oida ēpē badua. Jesura ījā badua. Jūmarāda quīrīā badua. Jūmarā ume necai badua. Dadjirā Boro Ācōrēa

iwidibadarã ume so jipa badeba jũma maḡara êpẽ badua. ²³ Êberãrãba crĩcha siriẽ bea bea panane eda bebearãdua. Bla cawa bla maḡadeba caicayabadada. ²⁴ Dadjirã Boro nezocara ijara baiẽ bla, atebara jũmarã ume aduá baida bla. Jaradia cawa baida bla. Jũmarã ume droa baida bla. ²⁵ Idjia jaradia bl quĩrãnaca eberãrã bea biadeba ãcõrẽ bebeara cawabida bla. Mãwãra ãcõrẽba adjirãra carebaiscada idjimaa jẽda zedapeda wãrã bebedada cawadamãrẽã. ²⁶ Quĩrãipa crĩchasiðara adjirãra diauruba jida eroḡadebemada eðraðia. Ara nawena diauruba jida pe eroḡa idjia quĩrã bala oðamãrẽã.

3

Jĩrũarebema ewaride eberãrã sãwã beadi

¹ Bla naḡada cawa baida bla. Jĩrũarebema ewaride minijĩchiada zeya. ² Êberãrãba ne jũmada adji itea quĩrãnia, parata awua beadia, adjida biara beada adia, dji dromada crĩchadia, djãrãda biẽ jaradia, adji djibarirã bebeara ijanaca baya, adji carebabara eberãa bia bala adaca baya, idjaba ãcõrãra wayadaca baya. ³ Adjirãba djãrãda quĩrãnaca baya, quĩrã djuburiaðaca baya, nẽbãra oya beadia, cadjiruua odira poya igaradaca baya, jawaichia beadia, idjaba ne jũma biada igaradia. ⁴ Adjidi dji bia quĩrãca eropanãra cũrũga badeba biẽ odia. Bio crĩchadaẽne ne bariduada o beadia. Jũmarã cãyãbara ne cawaara beada adia. ãcõrẽ cãyãbara b̄sridada biara quĩrã beadia. ⁵ ãcõrẽ iã beaca beadia baribara iduaribidaẽa ãcõrẽba idji badeba adjira jipa bãmãrẽã. Maḡarã ume abaa barãdua.

⁶ Mãwã beara djãrã deza wãbadaa wẽrã crĩcha neẽ bea, cadjiruaba bira beada cũrũgaði carea. Maḡa wẽrãrãba ne jũma cadjiruua o quĩrã badeba bariduada iãbadaa. ⁷ Adjirãra ewariza ne cawa wãnaa, baribara wãrã bebeara poya cawadaca. ⁸ Janẽba, Jambre bida Moise bea igarapedada quĩrãca ãi jaradia bea bida wãrã bebeara igarabadaa.* Adjidi crĩchara cadjiruaba jũma ãri beaa. Wãrã bebeara cawadaca. ⁹ Baribara adjia o panãra bia odjaẽa. Jũmarãba adjira crĩcha neẽ beada ebuda cawadia Moise ewaride Jané, Jambre mãwãpedada quĩrãca.†

Pauloba Timoteoa obida

¹⁰⁻¹¹ Baribara b̄abara jũma mãa jaradia bala bio cawa bla. Mã nĩbada, mã o quĩrã bala, mã Crito iã bala, mã jũmarã ume droa bala, mã quĩrã eroḡada, mã biẽ odi carea êpẽbada jũma droa bala, mã bia mĩga bl sida bla cawa bla. Antioquia, Iconione, Listrade bida mã biẽ odi carea êpẽpedada bla bio cawa bla.‡ Mãra bio bia mĩgasia. Baribara dadji Boroba jũma maḡadebemada eðra b̄asia. ¹² Wãrãda jũma Jesucrito iã bea ãcõrẽ quĩrãpita bia nĩnada eberãrãba biẽ odi carea êpẽnia. ¹³ Baribara eberã cadjiruarãba, djãrã cũrũgabada bida wetara cadjiruara o wãnia. Djãrãra cũrũga beadia idjaba dewararãba adjira cũrũgaða.

¹⁴ Baribara bla cawadara wãrã arada cawa bl bẽrã mãra êpẽ wãdua. Bla cawa bla b̄a jaradiapedada jipa jaradiasidada. ¹⁵ Caibe eda ãcõrẽ Bebeara cawasia. Mã bebedaba b̄a cawabi baya abalãba Critoda iãsira ãcõrẽba eðra edaida. ¹⁶ ãcõrẽbãra jũma Idji Bebeara b̄bisia. Jũma maḡara bia bla jaradial carea, cadjiruua o beara quẽi carea, ãi o beara jipa o cawabi carea, idjaba sãwã quĩrãipa nĩbaðida cawabi carea. ¹⁷ Mãwã ãcõrẽ eberãrãba ne jũma biada o cawapeda poya o panania.

* **3:8** Exodo 7:10-12. Janéra, Jambre sida Egiptodebema ne cawa bea basia. † **3:9** Exodo 8:16-19. Janẽba, Jambre bida jũma poya odaẽ basia Moiseba ãcõrẽneba oda quĩrãca. Mãwã jũmarãba cawasidaa adjira sewaida beada. ‡ **3:10-11** Hecho 13:44deba aba 14:21naa.

4

¹ Jesucritora zeya jūmarā Boroda bai carea. Mañne ēberārā zocai beara, beupeḁada sida cawa oya. Mañ bērā Jesucrito quīrāpita, Ācōrē quīrāpita bida māna nañ beḁeada jaraya bala omārēā. ² Ācōrē beḁeada jaradia ḁadua. Ēberārāba ūrī quīrīā panane, ūrī quīrīāē panane bida jaradiai carea ḁadua. Āi o beara jipa o cawabidua. Cadjirua o beara quēādua. Idjaba djabarāra careḁadua biara ĩjanamārēā. Jūma droa ḁaḁeba, quīrācuīta jaradia ḁaḁeba māwā odua. ³ Ewari aba ēberārāba wārā beḁeada ūrī quīrīāē panania. Ātebala ādjia quīrīā panada ēpēnia. Mañ bērā jaradiabadada zocārā jaradia ādjia ūrī quīrīā panara jaradiadamārēā. ⁴ Ādjirāba wārā beḁeada ūrī ama beadia, mañne nañ ḁudabemaba nēbalaḁadada ēpēnia. ⁵ Baribala bala ne jūmane quīrāipa ḁadua. Bia mīga ḁaḁe droa ḁadua. Beḁeada bia Critoḁebemada jaradia ḁadua. Jūma bala Ācōrē itea oida bala jipa o ḁadua.

⁶ Dārāēne māra beadia. * Mā beui ewarira caita bala. ⁷ Māna Ācōrē itea oida ḁadara jūma osia. Jūma jipa osia bia djōna quīrāca. Māna Critora igaraē bala. ⁸ Māna jipa o bala carea dadji Boroba mā itea nepeda waga erobala. Idjia jipa cawa obari bērā mañ nepera māna diaya idjia cawa obalaḁe. Baribala ababe māna diaēa, ātebala jūma idji zei ewari unu quīrīā beara diaya.

Timoteo zemārēā Pauloba jarada

⁹ Isabe mā aḁaḁe zedua. ¹⁰ Djaba Cresentera Galacia druadaa wā bala. Titora Dalmacia druadaa wā bala. Mañ awara djaba Demāba nañ ējūānebemada biara quīrīāna bērā māra igarapeḁa Tesalonica puruḁaa wāsia. ¹¹ Ababe djaba Lucada mā ume bala. Bala zebalaḁe djaba Marcoda jaralaḁe wāpeḁa enedua.† Māna Ācōrē itea o bala idjia carebaida bala. ¹² Djaba Tiquicora māna Epesoda wābisia. ¹³ Bala zebalaḁe māna ĩsua carea ĩlbarida enedua. Mañda Troa puruḁe, djaba Carpo dede besia. Idjaba mā carta beara enedua. Māna biara quīrīā bala mā carta animarā ede bala beada.

¹⁴ Jiorroḁeba ne obari Alejandroba mā biē oḁa carea dadjirā Boroba cawa oya. ¹⁵ Idji ume quīrācuīta ḁadua. Dadjia jaradia pananebemada idjia bio biē jara bala.

¹⁶ Ara māndji carea dji dromarā quīrāpita beḁeasida ni abala māre beḁeadaē basia. Ātebala jūmarāba māra igarasidaa. Māna quīrīāēā ādjira mañ carea Ācōrē quīrāpita beḁeade beadia. ¹⁷ Baribala dadji Borora mā ume basia. Idji abala māna diasia idji beḁeada jaramārēā. Māwā jūma judiorāē arima duanaba ūrīsidāa. Mañne dadjirā Boroba māra imama iteḁebemada ēdral edasia. ¹⁸ Mañ awara dadjirā Boroba jūma mā biē obalaḁebemada ēdral edaya. Idjia māra waga edeya idji ēberāra bajāne bia pe erobamaa. Ewariza idjia bio bia beḁeadaida panala. Bia bala māwā baida.

Pauloba ĩrūare bala

¹⁹ Djaba Aquilaa, Prisca bida jaradua māna quīrīā bala ādjira bia pananida. Ara māna quīrāca djaba Onesiporo ēberārā jaradua. ²⁰ Djaba Erastora Corinto puruḁe besia. Djaba Tropimora cacua biē beḁeada bērā idjira Mileto puruḁe amesia. ²¹ Cue jara bai naēna isabe zedua. Djabarā Eubuloba, Pudenteba, Linoba, Claudiaba, jūma djabarā bida quīrīā panala bala bia baida.

²² Māna quīrīā bala dadjirā Boro Jesucritora bala ume baida idjaba Ācōrēba idji biadeba bārāra careba baida. Bia bala māwā baida.‡

* **4:6** Dārāēne māra beadia. Griego beḁeade nāwā bala bala: “Māna uva ba Ācōrēa wea diabala quīrāca bala.” Mañ beḁeadeba Pauloba cawabi basia dārāēne ēberārāba idjira Crito carea beadia. † **4:11** Marco. Hecho 13:5; 13:13; 15:36-40. ‡ **4:22** Bia bala māwā baida. Griego beḁeade alala cartade māra neēa.

TITO CARTA PAULOBA TITO ITEA BΛDA

Pauloba naλ cartada Tito itea BΛsia. Maλ Titoba Paulodeba Jesucritora ijāsia (1:4). MamaΛba λtaa Paulo ume nībabadjia. Paulo naārā Jerusaleλnaa djabarā bororā ume bedede wāsida Titora edesia (Galata 2:1-3). 2 Corintode 2:12-13de, 7:5-6de bida jara BΛa Titoba djabarā Corintodebemarāa jaradia babadjida. 2 Timoteo 4:10de jara BΛa Titora Dalmacia druadaa wāsida.

Romane preso bađa ēdrΛdacarea Pauloba wayacusa puruza djabarā acΛde wāsia. Tito ume bedea bia Jesucritodebemada Creta morro dromanaa jarađe wāsidaa (1:5). ΛcΛrΛba ijāpedadacarea Pauloba Titora mama amesia jaradia bamārēā. Māwānacarea Pauloba naλ cartara diabuesia Titora idji ume Nicopoli puruđaa wāmārēā (3:12). Tiquicoda wa Artemada diabuesia Tito cacuabari djabarāa jaradia bamārēā. Poa 63de Pauloba naλ cartara Corintodeba diabuesica BΛa. Djaba Zenaba, Apolo biđa Titomaa edesidaa (3:13).

Pauloba Ācōrēa bia BΛada apeđa BΛsia djabarā wagabadarāda sāwā beadida panΛda (1:1-9) idjaba Titoba sewa jaradia bea carea quīrācuitaida BΛda (1:10-16). Maλare BΛsia drōārāda, djorarāda, cūdrarāda, nezocarā sida sāwā beadida panΛda (2:1-10). Maλare BΛsia Ācōrēba ādjirā ēdrΛ edada bērā jipa nībađida panΛda (2:11deba aba 3:10đaa). Jīrūare BΛsia Titora zemārēā (3:12-15).

Dji crīcha dromada 2:15de BΛ BΛa: “Jūma maλgΛra jaradia badua. Carebadua djabarāba maλ bedeara ijā ođamārēā. Āi o beara quēādua, Ācōrēba bΛra BΛda bērā māwā omārēā. Djabarāa bΛra idu igarabirādua.”

Pauloba naλ cartade naārā BΛda

¹ Māra Pauloa, Ācōrē nezocaa idjaba Jesucritoba diabuedaa. Māra diabuesia Ācōrēba edadarāba idjida ijānamārēā idjaba wārā bedea cawadapeda Ācōrēba quīrīā BΛ quīrāca beadamārēā. ² Ādjirāba ewariza Ācōrē ume zocai panani carea jλā panΛa. Naλ ējūā oi naēna Ācōrē sewa ocaba maλ zocai baira diaida jarasia. ³ Maλbe idjia BΛda ewaride māa jaradia BΛdeba idji bedea Critodebemada ebuđa cawabisia. Maλ bedeara Ācōrē dadji ĒdrΛ Edabariba māa jaradiabisia.

⁴ Tito, māa naλ cartara BΛ itea BΛbΛrΛa. Dadjia abari quīrāca Critora ijā panΛ bērā bΛra wārāda mλ warra quīrāca BΛa. Māa quīrīā BΛa dadji Zeza Ācōrēba, dadji Boro Jesucrito bida ādji biadeba bΛra careba pananida, necai bai sida dia pananida.

Pauloba Titoa obi jarada

⁵ Māa bΛra Creta morro dromane amesia ota o bedara jūma omārēā. Māa jarada quīrāca djabarā wagabadada puruza BΛcuadua.* ⁶ Djabarā wagabarira biē jaradi neē baida BΛa. Quima aba erobaida BΛa. Idji warrarāba Critora ijā beadida panΛa idjaba jipa nībađida panΛa. Māwāra ēberārāba jaradaēa cadjirua o panΛda wa cΛwΛrΛ zarea panΛda. ⁷ Djabarā wagabariba Ācōrē trajura obari bērā biē jaradi neē baida BΛa. Idjira cawaara BΛ quīrāca baiē BΛa, caicaya baiē BΛa, beu nībaiē BΛa, jΛwaichia baiē BΛa idjaba parata awua baiē BΛa. ⁸ ĀtebΛrΛ idji dede jūēbΛdara jūma bia edaida BΛa, ne jūma biada o quīrīā baida BΛa, crīcha biadeba baida BΛa, jipa baida BΛa, Ācōrē itea baida BΛa, idjaba idji cacuara jipa erobaida BΛa. ⁹ Wārā bedea idjia jaradiapedadara bio ijā baida BΛa. Māwā idjia wārā bedea jipa jaradia BΛdeba ēberārāra poya carebaya biara ijānamārēā, idjaba wārā bedea biē tabΛada abadarāa poya cawabiya āi crīcha panΛda.

* **1:5** Djabarā wagabada. Griego bedede BΛ BΛa “drōārā.” Cāpūrīā bedede maλba jara BΛa “pastores” o “ancianos.”

¹⁰ M̄la m̄wā jara ɓla wārā bedea quĩrĩānacada, dadji carebaca bedea jaradiabadada, djārā cūrūgabada sida bara b̄erā. Dadji umaquĩrā cacua wēāgoɗida pan̄ana abadara māl ēberārānebema. ¹¹ Ādjia jaradiiē beada jaradia pan̄neba deza ēberārā crīchara jūma ārībadaa. Ababe parata carea jaradiabadaa. Māḡrā idu jaradiabirādua.

¹² Cretadebema drōā naēnabema dji dromaba nāwā jarasia: “Cretadebemarāra se-waida beaa, animarā cadr̄a quĩrāca beaa, ne coya beaa, djuburia beaa.”† ¹³⁻¹⁴ Mālba jaradara wārā. Māl carea māl ēberārāra quēā badua wārā bedeada ĩjānamārēā, judiorāba drōā naēna nēb̄r̄abadara igaradamarēā, idjaba wārā bedea ĩjānacaba jaradia pan̄da ĩjārānamārēā.

¹⁵ Ācōrē quĩrāpita bia beamaarā ne jūmada Ācōrē quĩrāpita bia ɓla. Barib̄r̄ Ācōrē ĩjāē beamaarā ni cārē sida bia ɓlēa. Ādji crīchara, ādji so sida cadjiruaba jūma ārī beaa. ¹⁶ Ādjia jarabadaa Ācōrēra cawa pan̄da, barib̄r̄ ādjia o pan̄neba unubibadaa idjira igara pan̄da. Ādjirāra caw̄r̄ zarea beaa idjaba ne bia odi carea beadacaa. Ādjia obadara Ācōrēba quĩrāca.

2

Pauloba Titoa jaradiabida

¹ Barib̄r̄ ɓlab̄r̄ wārā bedeara jipa jaradia ɓaida ɓla. ² Drōārā jaradiadua ādji cacuara jipa erobeadamarēā, quĩrāipa beadamarēā, crīcha biadeba nībadamarēā, Critora bio ĩjā beadamarēā, wārā quĩrĩāneba beadamarēā, idjaba jūma droadamarēā. ³ Idjaba djararā jaradiadua Ācōrē quĩrāpita jipa beadamarēā, nēb̄ra orānamārēā idjaba beu nībarānamārēā. Āteb̄r̄ ne jūma biada jaradiadida pan̄a. ⁴⁻⁵ Ādjirāba awērārā jaradiadida pan̄a ādji quimara, ādji warrarā sida quĩrĩānamārēā, crīcha biadeba jipa nībadamarēā, wērā biada beadamarēā, ādji dera bia wagaɗamarēā, sobia beadamarēā, idjaba ādji quimaba jara ɓra ĩjā oɗamarēā. Māwāra ni ab̄lba Ācōrē bedeara biē jaradaēa.

⁶ Cūdrarā jaradiadua crīcha biadeba jipa nībadamarēā. ⁷ Jūma bia o ɓdeba jūmarā unubi badua sāwā nībadida pan̄da. Crīcha biadeba jipa jaradia badua. ⁸ Wārā bedeada jaradia badua ni ab̄lba ɓra biē jararānamārēā. Māwā jaradia baib̄r̄, ɓl ume dji quĩrūra peradia. Ādjia ni maārī bida dadjirāra poya biē jaradaēa.

⁹ Nezocarā jaradiadua ādji boroba jara ɓra jūma ĩjā oɗamarēā. Ne jūmada bia oɗida pan̄a ādji boroba bia unumārēā. Ādji boroba jarab̄r̄ra daucha panuniē pan̄a. ¹⁰ Ādji borodeda dr̄adiē pan̄a, āteb̄r̄ unubiɗida pan̄a ādjia ne jūmada jipa o pan̄da. Māwāra ēberārāba cawādia Ācōrē dadji Ēdr̄ Edabari bedeara bio bia ɓda.

¹¹ Ācōrēba jūmarā unubisia idji biadeba ēberārāra ēdr̄ edabarida. ¹² Māḡlba dadjirā cawabi ɓla ne jūma cadjiruara, nāl ējūānebemarāba quĩrĩābada sida igaradida pan̄da. Idjaba cawabi ɓla dadjirā nāl ējūāne pan̄ne crīcha biadeba jipa nībadida pan̄da Ācōrēba quĩrīā ɓl quĩrāca. ¹³ Dadjirā bia panani ewari j̄ā pan̄misa māwā pananida pan̄a. Māl ewaride dadjirā Ēdr̄ Edabari Jesucritora zeya. Mālne idji quĩrāwārēāra ununia. Idjira dadjirā Ācōrē dji dromaa. ¹⁴ Dadjirā carea Jesucritoba ara idjida idu beabisia ne jūma cadjiruadebemada ēdr̄ edai carea. Dadjirāra ara idji itea bia ɓsia idji puruda beadamarēā idjaba ne jūma biada o quĩrīā pananamārēā.

¹⁵ Jūma māḡlra jaradia badua. Carebadua djabarāba māl bedeara ĩjā oɗamarēā. Āi o beara quēādua, Ācōrēba ɓra ɓda b̄erā māwā omārēā. Djabarā ɓra idu igarabirādua.

† 1:12 Drōā naēnabema dji droma. Griego bedeade ɓl ɓla “Ācōrēneba bedeabari.”

3

Ācōrēba idji biadeba dadjirā ēdra edada

¹ Djabarāa quīrānebabidua naļ ējūānebema bororā jλwaeda pananamārēā. Ādjia jarabλdara ījā odida panλa idjaba ne jūma biada odi carea beadida panλa. ² Djabarāa jaradua: ni abaλdebemada biē beadeadiē panλa, caicaya beadiē panλa, ātebλrλ sobia beadida panλa, jūmarā ume aduá beadida panλa.

³ Wārāda naēna dadjirā bida crīcha biada neē panasidaa, Ācōrēra ījānaē panasidaa, āi crīcha panasidaa. Dadjia cadjirua o awua beara, bλsrida o quīrīā bea sida nezoca quīrāca jūma obadjidaa. Baridua cadjiruade nībabadjidaa, djārāba erobλ carea sode biē panebadjidaa, djārāba dadjirāra quīrāmabadjidaa, idjaba dadjirāba djārāda quīrāmabadjidaa. ⁴ Baribλrλ dadjirā Ēdra Edabari Ācōrēba idji biada, idji quīrīā sida jūmarāa cawabisia. ⁵ Maļba dadjirāra ēdra edasia. Dadjia bia opeada carea ēdra edaē basia, ātebλrλ idji quīrā djuburiadeba ēdra edasia. Dadjirā cadjiruara sλgλsia djiwidi toda quīrāca beadamārēā idjaba Ācōrē Jaureba dadjirāa zocai bai djiwidida diasia.

⁶ Dadjia Ēdra Edabari Jesucritodeba Ācōrēba idji Jaurera dadjirāa wāgaē diasia. ⁷ Ācōrēba idji biadeba dadjirāra jipa unu bλ bēra ewariza idji ume zocai panania. Maļda jļā panλa.

⁸ Maļ bedeara wārā araa. Mļa quīrīā bλa bλa maļgλra bio jaradia baida Ācōrē ījā beaba ne jūma biada o wānamārēā. Maļ bedeara bio bia bλa. Jūmarāda carebaria.

⁹ Baribλrλ baridua bedea siriē bλ carea caicayarādua. Ācōrēba Moisea diada ley carea bida caicayarādua. Idjaba dadjia drōā naēnabemarā trλ jaradiabadara igaradua. Jūma maļgλra biē bλ bēra carebaaa.

¹⁰ Abaλba djabarāda ijarabibλrλ, idjira quēādua waa māwā orāmārēā. Idjia ījāēbλrλ, wayacusa quēādua. Maļne wadibida ījāēbλrλ, idji ume bārādua. ¹¹ Bλa bio cawa bλa maļ ēberāba wārā bedeara igarapeda biē o bλda. Cadjirua o bλdeba unubi bλa ara idjida Ācōrē quīrāpita beadeade bλda.

Naļ cartade Pauloba jīrūare bλda

¹² Mļa djaba Artemada wa djaba Tiquicoda bλmaa wābiya. Jāma jūēnacarea isabe Nicopoli purudaa mļ acλde zedua. Mļa za uru cue jara mama baida crīcha bλa.

¹³ Ēberāare bedeabari Zenada, Apolo sida bλmaλba wābλdade ne jūmaneba carebadua bia wānamārēā. ¹⁴ Dadjirā dji Crito ījā beaba biada o cawa wānida panλa ne neē quedea carebadi carea. Māwāra ara dadjia quīrīābe beadaēa.

¹⁵ Jūma mļ ume duanλba quīrīā panλa bλra bia baida. Dai quīrīā panλ Crito ījā bea jaradua daiba quīrīā panλda ādjirāra bia duananida. Mļa quīrīā bλa Ācōrēba idji biadeba jūma bārāra careba baida.

PILEMOA CARTA PAULOBA PILEMOA ITEA BΛDA

Pauloba naλ cartada Pilemoλ itea bΛsia. Poa 60are Romane preso baside bΛsia. Carta djabarā Colosadebema itea diabueside naλ carta sida diabuesica bΛa (Colosa 4:11).

Maλ Pilemoλra Colosade babadjia idjaba ne bara basia. Pauloδeba Jesucritoda ijāsia (v. 19). Djabarāda idji dede dji jΛrebadjidaa (v. 2). Idjia nezoca Onesimo abadada erobasia. BaribΛrΛ maλ Onesimora ne drΛasica bΛ bērā mīrū wāsia (vv. 18-19). Paulo preso bΛmaa wāpeδa careba besia.

Onesimoba Crito ijānacarea Pauloba naλ cartara bΛsia. Critoδeba djabarā bērā Pauloba Pilemoλa beδea djuburiasia Onesimora wayacusa bia edamārēā (vv. 10-12, 15-20). Pauloba bΛsia Onesimoba drΛaδara idjiabΛrΛ jēda diaida.

Naλ carta bΛside Pauloba ēdrΛida crīcha basia. Ara ēdrΛpeδa Pilemoλmaa wāida crīcha basia (v. 22).

Pauloba naλ cartade naārā bΛda

¹ Mλra Paulo. Jesucrito carea preso bΛa. Dadji djaba Timoteoda nama bΛa. Djaba Pilemoλ, daiba bΛra quīrīā panΛa. BΛa dai quīrāca Ācōrē trajura o bΛ bērā mλa naλ cartara bΛ itea bΛbΛrΛa. ² Idjaba bΛbΛrΛa jūma djabarā bΛ dede ābaa dji jΛrebadarā itea, dadji djabawērā Apia itea, dadji djaba Arquipo itea bida. Arquipoba Ācōrē beδeara dai careba jaradiabaria. ³ Mλa quīrīā bΛa dadjirā Zeza Ācōrēba, dadjirā Boro Jesucrito bida ādji biadeba bārāra careba pananida idjaba necai bai sida bārāa dia pananida.

Djaba Onesimo carea Pauloba beδea djuburiada

⁴ Mλa Ācōrēa iwidibΛrΛza bΛ carea bia bΛaδa abaria. ⁵ Mλa ūrīsia bΛa dadjirā Boro Jesura bio ijā bΛda idjaba jūma Ācōrē ēberārāra quīrīā bΛda. ⁶ Mλa Ācōrēa iwidī bΛa Crito ijā bea ume bΛra bio bia bamārēā.* Māwā jūma ne bia dadjia Jesucritoδeba eropanΛda bΛa bio cawaya. ⁷ Djaba, bΛa Ācōrē ēberārāra quīrīāneba sobiabida bērā mλ sida sobiabisia idjaba bio bΛsrīdabisia.

⁸ Maλ carea bΛa iwidīya mλa jarabΛrΛ quīrāca omārēā. Critoδeba mλa obida bΛmīna obiēa. ⁹ ĀtebΛrΛ mλa beδea djuburiaya quīrīāneba māwā omārēā. Mλra drōā Paulo. Jesucrito carea preso bΛa. ¹⁰ BΛ nezoca Onesimo carea mλa beδea djuburiaya. Idjira mλ warra quīrāca bΛa. Mλ nama preso bΛde idjia mλneba Critora ijāna bērā mλ warra quīrāca besia. ¹¹ Naēna bΛ nezoca dji biaē basía, baribΛrΛ idira nezoca biada besia. Māwā idjia bΛ itea bia trajaya idjaba mλra bia carebaya.

¹² Idjira bΛmaa jēda diabuebΛrΛa. Mλa idjira bio quīrīā bΛa. Mλ quīrā djuburia idjira bia edadua mλ edabΛrΛ quīrāca.† ¹³ Beδea bia Critoδebema carea mλ preso bΛde idjira mλ ume eroba quīrīā basia jūma bΛa mλ carea jāmaΛba poya oē bΛda omārēā. ¹⁴ BaribΛrΛ bΛa bia bΛaδa aēne māwā o quīrīāē basía. Mλa quīrā djuburia iwidī bΛra bΛa ogo obiēa ātebΛrΛ quīrīā bΛa bΛabΛrΛ māwā o quīrīā baida.

¹⁵ Dārāē bΛa bΛ nezoca Onesimora bΛ ume baδada mīrū wānada. Āibērā māwāsia idji jēda wābΛrΛde bΛa ewariza erobamārēā. ¹⁶ BaribΛrΛ idjira nezoca quīrāca erobaiē bΛa, ātebΛrΛ nezoca cāyābara biara erobaida bΛa. Critoδeba bΛ djaba bērā quīrīāneba erobaida bΛa. Mλa idjira bio quīrīā bΛa, baribΛrΛ maλ cāyābara bΛa idjira biara quīrīāida bΛa, bΛ nezoca bērā idjaba dadjirā Boroδeba bΛ djaba bērā.

* **1:6** Crito ijā bea ume bΛra bio bia bamārēā. ΛcΛrΛmaarā maλba jara bΛa: “Crito ijā bΛdeba bΛra idji ēberārā ume bio bia bamārēā.” † **1:12** Griego beδeade maλ versīcūlora ebūda bΛēa.

¹⁷ BΛmaarã dadjia Ācōrē itea abarida o panΛbΛΓΛ, Onesimora bia edadua m̃ edabΛΓΛ quĩrãca. ¹⁸ Idjia bariduađeba bΛda biē osibΛΓΛ wa bΛa jēda diai bara bΛbΛΓΛ, m̃la iwididua. ¹⁹ Ara m̃ jΛwaba nãwã bΛbΛΓΛΛ: idjia jēda diaida bΛra m̃la diaya. Quĩrãnebadua m̃neba Crito ĩjãna bēřã bΛa m̃la diai bara bΛda. ²⁰ Djaba, dadji Boro carea m̃ quĩrã djuburia iwidi bΛra odua. Dadjira Critođeba djabarã bēřã m̃ sora bΛsridabidua.

²¹ M̃la m̃awã bΛbΛΓΛΛ cawa bΛ bēřã bΛa m̃ beđeara ĩjãida. Cawa bΛa m̃la jara bΛ cãyãbara bΛa biara oida. ²² Mañ awara m̃la crĩcha bΛa bãrãba Ācōrēa iwidi panΛneba m̃ra ēdr̃ida. M̃awã m̃ra bãrãmaa poya wãya. Mañ bēřã m̃ cãĩ sida waga erođadua.

Pauloba nañ cartade ĩrũare bΛda

²³ Djaba Epaproda Jesucrito carea m̃ ume preso bΛa. Idjia quĩrĩã bΛa bΛra bia baida. ²⁴ Marcoba, Aristarcoba, Demába, Luca biđa quĩrĩã panΛa bΛra bia baida. Ādjirãba m̃ ume Ācōrē trajura o panΛa.

²⁵ M̃la quĩrĩã bΛa dadjirã Boro Jesucritoba idji biadeba bãrãra careba baida.‡

‡ 1:25 Bãrãra. Griego bedede bΛ bΛa “bãrã jaurera.”

HEBREO CARTA HEBREORÃ ITEA

Naã cartada hebreorã itea b̄ada basía. Cawadaẽ pan̄a caiba b̄asida. ΛCΛΓΛmaarã Bernabeba, Apoloba, Silaba, Lucaba, Clemente Romanebemaba wa dewaraba b̄asida. Naẽna zocãrãba cr̄icha panasidaa Pauloba b̄adada. Ababe cawa pan̄a Hebreo carta b̄adara judio basida. (Judiorãra hebreo bedeade bedeabada b̄erã hebreorã abadaa.) Naã carta b̄adaba, dji carta edadarã biã Timoteora unubadjidaa (13:23). Maã awara djabarã Italia druadebemarã ume dji bia basía (13:24-25). Poa 70 bai naẽna b̄asia.

Naã cartara djabarã judiorã bia m̄iga b̄ea itea b̄asia Jesucrito igararãnamãrẽã. Jesucrito ãjã pan̄a carea ãdjia erobeara λCΛΓΛba jãr̄isidaa (10:32-34). Jũma naã cartade dji b̄adaba jara b̄aa Critora dji dromaara b̄ada.

Critora bajãnebema nezocarã cãyãbara biara b̄aa (1:1neba aba 2:18daa). Critora Moise cãyãbara biara b̄aa (3:1neba aba 4:13daa). Critora dadjirã Sacerdote dji Dromaara b̄aa (4:14deba aba 7:28daa). Critoba cadjiruua carea oðara sacerdoterãba obada cãyãbara biara b̄aa (8:1neba aba 10:39daa).

Jĩrũare dji carta b̄adaba jara b̄aa ãCõrẽba dadjirã bia unumãrẽã idjida ãjãnida pan̄ada (11:1neba aba 13:25daa). Dji cr̄icha dromara 12:1ne b̄aa: “Maã eberãrã zocãrãba unubisidaa ãCõrẽra wãrãda ãjãsidada. Maãda cawa pan̄a b̄erã dadjirã biã ara maã quĩrãca ãjã pananida pan̄a. Dadjirãa idu ãjãbicara, cadjiruaba dadjirã b̄arã edabari siã ãyã b̄adapeã jũma droa pan̄aneba nocoãda wãnadra dadjirã jũenida pan̄amaa.”

ãCõrẽ Warrara dji dromaara b̄aa

¹ Naẽnaeda ãCõrẽba dadji drõã naẽnabemarãa b̄arima zocãrã quĩrãtanoaneba bedeadadja. Idjideba bedeadadarãneba mãwã osia. ² Baribara naã jĩrũarebema ewaride idji Warradeba dadjirãa bedeasia. Idji Warradeba ãCõrẽba ne jũmada osia idjaba idjida b̄asia ne jũma erobamãrẽã. ³ Idji Warraba ãCõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroda unubibaria. Idjiabara ãCõrẽra sãwã b̄ada cawabibaria. Idji bedea b̄aa b̄adaba ne jũma oðara ara mãwã b̄aa. Idjia dadjirã cadjiruara sagapeã ãCõrẽ dji droma b̄a j̄awa araare bajãne chũmesia.

⁴ ãCõrẽba idjira bajãnebema nezocarã cãyãbara dji dromaara b̄asia. ãCõrẽba idjira trã b̄asia “mã Warra,” maãne ãdjirãra trã b̄asia “mã nezocarã.” Mãwã ãCõrẽba idji trã b̄adara ãdjirã trã b̄ada cãyãbara biara b̄aa. ⁵ ãCõrẽba ni abaa bajãnebema nezocaa nãwã jaraẽ basía: B̄ara mã Warraa. Idi b̄ara mã Warraada abara.*

Idjaba ãdjidebemada nãwã jaraẽ basía:

Mãra idji zeza baya, idjaba idjira mã warra baya.†

⁶ ãCõrẽba idji Warra iwina naã eãjũãnaa diabuebãrãde nãwã jarasia:

Jũma ãCõrẽ bajãnebema nezocarãba idjia bia bedeadida pan̄a.

⁷ Bajãnebema nezocarãnebemada ãCõrẽba nãwã jarasia:

Bajãnebema nezocarãda osia nãurã quĩrãca beadamãrẽã.‡

ãdjirãra osia taba urua quĩrãca beadamãrẽã.§

⁸ Baribara idji Warradebemada ãCõrẽba nãwã jarasia:

ãCõrẽ, b̄ara ewariza jũmarã boroda baya. B̄a purura jipa pe erobaya. ⁹ B̄aa biadra quĩrãsia. Cadjiruara quĩrãmasia.

* **1:5** Salmo 2:7. Idi b̄ara mã Warraada abara. Griego bedeade b̄a b̄aa: “Idi mãa b̄ada unusia” wa “idi mãra b̄a zeza basía.” † **1:5** 2 Samuel 7:14. ‡ **1:7** Griego bedeade “nãurã” idjaba “jaure” abari bedea. Maã carea λCΛΓΛ traduccioãne maã versículoãde nãwã b̄a b̄aa: “Idji bajãnebema nezocarãda osia jaureda beadamãrẽã.” § **1:7** Salmo 104:4.

Mañ carea Ñcõrẽ, bΛ Ñcõrẽba jũma bΛ ume panΛ cãyãbara bΛdrΛ dji dromaara bΛsia. Mãwã bΛra bio bΛsridabisia.*

10 Idjaba nãwã jarasia:

Jũmarã Boro, naãrãeda bΛa nañ ejũãda, bajã sida osia.

11 Jũma mañgΛra jõya baribΛrΛ bΛra ara mãwã baya. Jũma mañgΛra dji sore baya wua dji sore babari quĩrãca.

12 Wua sore ãrãpeda djiwidi jΛbΛrΛ quĩrãca bΛa jũma mañgΛra ãyã bΛpeda djiwidida oya. BaribΛrΛ bΛra ara bΛdji bΛda baya. BΛra beuca.†

13 Ñcõrẽba ni abaa bajãnebema nezocaa jaraẽ basía:

MΛ jΛwa araare chũmedua aba bΛ dji quĩrũra mΛa jũma bΛ jΛwaeda bΛbΛrΛdaa.‡

14 Jũma bajãnebema nezocarãda Ñcõrẽba zocabaria. Ñcõrẽba ãdjirãra diabuebaria dji ãdrΛdirã carebadamãrẽã.

2

Quĩrãcuíta beadadua Crito igarada amaaba

1 Mañ bẽrã ãi wãna amaaba dadjirãba wãrã bedeã ãrĩpedadara quĩrãcuíta biara ãpẽnida panΛa. 2 Ñcõrẽba naẽna obi baeda bedeara bajãnebema nezocarãneba diasia. Mañ bedeara ãberãrãba jũma ãjã odida panasidaa. Jũma ãjã oẽ beara, igara bea sida Ñcõrẽba aride cawa obadjia. 3-4 Ara mañ quĩrãca Ñcõrẽba ãdrΛ edaidebema bedeadã dadjirãba igaradibΛrΛ, ¿Ñcõrẽba cawa oidebemada sãwã ãdrΛdi? Mañ bedeã bio bia bΛra dadjirã Boro Jesuba naãrã jaradiasia. Mañ ãrĩpedadaba dadjirãa jarasidaa mañgΛra wãrãda. Mañ awara Ñcõrẽba ne ununaca waibΛada quĩrãtanoa obisia. Idjia quĩrãã baeda quĩrãca idji Jaureba obi bΛra idjiderãza diasia. Jũma mañgΛdeba cawabisia mañ bedeara wãrãda. Mãda dadjirãba igaradibΛrΛ, ¿sãwã ãdrΛdi?

Jesucrito dadji quĩrãca bada

5 Ejũã djiwidi zeida bΛ daiba jara panΛra Ñcõrẽba bajãnebema nezocarã jΛwaeda bΛẽ basía. 6 ãtebΛrΛ Ñcõrẽ Bedeade nãwã bΛ bΛa:

MΛ Ñcõrẽ, ãberãda ¿cãrẽ? ¿Cãrẽã dairãma crĩchabari?

Ëberãda ¿cãrẽ? ¿Cãrẽã dairãda wagabari?

7 BΛa दौरã bajãnebema nezocarã cãyãbara edaara bΛsia.

Mãwãmĩna दौरã nañ ejũãne bia bΛsia idjaba dji dromarãda bΛsia.*

8 BΛa ne jũmada dai jΛwaeda bΛsia.†

Ñcõrẽba ne jũmada dadji jΛwaeda bΛsia. Dadji jΛwaeda bΛdaẽra neẽa. Mãwãmĩna waðibida ununaẽa ne jũma dadji jΛwaeda bΛda. 9 BaribΛrΛ Jesudebemada cawa panΛa.‡ Ñcõrẽba idjira bajãnebema nezocarã cãyãbara nañ ejũãne edaara bΛsia. Ñcõrẽba idji biadeba mãwã osia Jesura jũmarã carea beumãrẽã. Bia mĩga beuda bẽrã Ñcõrẽba idjira bia bΛsia idjaba dji dromada bΛsia.

10 Ñcõrẽba ne jũmada osia. Idjideba ne jũmada beaa. Ñcõrẽmaarã bia bΛsia Jesura bia mĩgaida. Mãwã idjira ãberãrã ãdrΛ Edabarida aride bΛsia. Idjideba Ñcõrẽba idji warrarãda zocãrã edasia idji biya quirudebemada edadãmãrẽã. 11 Jesuba ãberãrãda Ñcõrẽ itea bia bΛbaria. Idjia, mañ ãberãrã bida abari Zezada eropanΛa. Mañ carea Jesura peracaa ãdjirãra idji djabarã ai carea. 12 Ñcõrẽ Bedeade nãwã bΛ bΛa:

* 1:9 Salmo 45:6-7. † 1:12 Salmo 102:25-27. ‡ 1:13 Salmo 110:1. BΛ jΛwaeda bΛbΛrΛdaa. Griego bedeadã bΛ bΛa: “BΛ jĩrũ edre bΛbΛrΛdaa.” * 2:7 Griego bedeadã ãcΛrΛ cartade nañ sida bΛ bΛa: “Daura bΛsia ne jũma bΛa oda bororãda beadãmãrẽã.” † 2:8 Salmo 8:4-6. Dai jΛwaeda bΛsia. Griego bedeadã nãwã bΛ bΛa: “Ne jũmada idji jĩrũ edre bΛsia.” ‡ 2:9 Jesudebemada cawa panΛa. Griego bedeadã nãwã bΛ bΛa: “Dadjirãba Jesura unu panΛa.”

Mãa bΛdebemada mλ djabarãa bedeaya. Jũmarã ābaa dji jΛre duanΛne mãa bΛda bia jaraya. §

13 Idjaba nãwã bλ bΛa:

Mãa idjidrΛ ãjã baya.*

Idjaba naλ sida bλ bΛa:

Mãra nama bΛa, idjaba warrarã Ācõrẽba mλa diadara mλ ume ābaa panΛa. †

14 Mã warrarãba djarada, oa sida eropanΛ bẽrã Jesu bida abarida edasia idji beudadeba diauru poyai carea. Diaurura beu djibaria. 15 Jesuba diaurura poyada bẽrã, beudi carea waya beadara idjia jũma ēdrΛ bΛasia. Ewariza beudi waya panΛneba ādjirãra biẽ panasidaa nezoca quĩrãca. 16 Wãrãda Jesura bajãnebema nezocarã carebade zeẽ basia, ātebΛrΛ Abrahaλ quĩrãca Ācõrẽ ãjã beadrΛ carebade zesia. ‡ 17 Idji zeside ne jũmane dadji quĩrãca bΛasia djãrã quĩrã djuburiabari Sacerdote dji Droma bai carea. § Wãrãda Ācõrẽ quĩrãpita sacerdote dji droma jũma aride obarida bΛesia. Mãba ara idjida idu beabisia ēberãrãba cadjirua obadara Ācõrẽba quĩrãdoamãrẽ. 18 Diauruba mã sã bΛside Jesura bia mĩgasia. Mã bẽrã diauruba mã sã beara careba cawa bΛa.

3

Moise cãyãbara Jesura dji dromaara bΛa

1 Djabarã, bãrãra Ācõrẽ ēberãrã bẽrã idjaba Ācõrẽba bãrãra trλna bẽrã, Jesu-critodebemada bio quĩrãcuia crĩchaɗadua. Idjira Ācõrẽba diabuedaa idjaba Sacerdote dji Dromaa. Dadjirãba ebuda jarabadaa idjidrΛ wãrãda ãjã panΛda. 2 Ācõrẽba obidara Jesuba jũma aride osia Moiseba Ācõrẽ ēberãrã ume oda quĩrãca.* 3 Ēberãrãba de bia obaridebemada dji de cãyãbara biara bedeabadaa. Ara mã quĩrãca dadjirãba Moisebema cãyãbara Jesudebemada biara bedeadaida panΛa. 4 Dera dji oda bara beaa. BaribΛrΛ Ācõrẽba ne jũmada osia. 5 Moiserã Ācõrẽ nezoca bẽrã Ācõrẽ ēberãrã ume jũma aride osia. Mãne idjia cawabisia Ācõrẽba nocoarebema ewaride cãrẽda jaraida. 6 BaribΛrΛ Ācõrẽ warra Critora idji ēberãrã boroa. Ādjirã ume jũma aride o bΛa. Dadjirãba Critoda ãjã pananibΛrΛ idjaba idjideba edadira bΛsrida jã pananibΛrΛ, Ācõrẽ ēberãrã. †

Critora igararãnadua

7-8 Mã carea Ācõrẽ Jaureba nãwã jara bΛa:

Idi Ācõrẽ bedeã ãrĩbΛdade bãrã sora zarearãnadua bãrã drõã naẽnabemarã so zareapedada quĩrãca.

Ādjirã ējũã põãsa ewaraga bΛde duanasidade Ācõrẽba jaradara igarasidaa idjia sãwã oi cawaya.

9 Mama idjia odara cuarenta poa unusidamĩna ādjirãba ãjãnaẽ basia sãwã oi cawaya.

10 Mã carea ādjirã ume quĩrũpeda Ācõrẽba nãwã jarasia:

“Ādjirãba mãra sodeba wãrãda ēpẽnacaa. Mã ora cawa quĩrãnacaa.”

11 Idjaba quĩrũ bΛde wãrãneba nãwã jarasia: “Mã ãnãũbima ādjirãra jũẽnaẽa.” ‡

12 Djabarã, quĩrãcuia beadadua. So cadjiruaba Ācõrẽ ãjãnaẽ bearãnadua. So cadjiruaba Ācõrẽ zocai bΛra igarabaria. 13 Wadi ewari bΛde eda ewariza dji carebadadua biara ãjãni carea. Mãwã ni abΛda cadjiruaba cũrũgapeda so zarea beadãẽa. 14 Dadjirãba naãrã ãjãpedadadeba aba beubΛdadaa Critoda ãjã pananibΛrΛ, idji ume panania. 15 Mã carea Ācõrẽ Bedeade nãwã jara bΛa:

§ 2:12 Salmo 22:22. * 2:13 Isaia 8:17. † 2:13 Isaia 8:18. ‡ 2:16 Griego bedeade nãwã bλ bΛa: “Abrahaλ ēberãrãra carebade zesia.” § 2:17 Dadji quĩrãca. Griego bedeade bλ bΛa: “Idji djabarã quĩrãca.” * 3:2 Ācõrẽ ēberãrã ume. Griego bedeade bλ bΛa “Ācõrẽ dede.” † 3:6 Griego bedeade λcΛrΛ cartade naλ sida bλ bΛa: “Aba naλ ewari jõbΛrΛdaa.” ‡ 3:11 Salmo 95:7-11; Numero 14:21-35.

Idi Ācōrē bedea ūrībada bārā sora zarearānada bārā drōā naēnabemarā so zareapedada quīrāca. §

16 Ācōrē bedea ūrīpedadacarea ¿cairāda so zareasida? ¿Jūma Moiseba Egiptodeba ēdra edadarāda māwā so zareasidaēca? 17 ¿Ācōrēra cairā ume cuarenta poa quīrū basi? ¿Cadjirua opedarā ume quīrū basiēca? ¿Mañ carea ādjirāra ējūā pōāsa ewaraga bade quinisidaēca? 18 ¿Ācōrēba cairāa wārāneba jarasi idjia ānāūbima jūēnaēda? ¿Idji bedea ījānaē bedarāa māwā jarasiēca? 19 Mañ gadeba dadjirāba cawa panā ādjirāba ījāpedadaē bēra Ācōrēba ānāūbida badama poya jūēnaē basida.

4

1 Ācōrēba wārāda jara bāa dadjirāra wadibida idjia ānāūbima poya jūēnida panāda. Baribara quīrācuīta bedadua. Māwāēra ācāra bārānebemada mama jūēnaēa. 2-3 Bedea bia Ācōrēba ānāūbidebemada dadjirāba ūrīsidaa drōā naēnabemarāba ūrīpedada quīrāca. Dadjirāba sodeba ījā panā bēra Ācōrēba ānāūbima jūēnia. Baribara drōā naēnabemarāba ūrīnapeda ījāpedadaē bēra mañ bedeaba carebaē basía. Ādjirānebemada Ācōrēba nāwā jarasia:

Quīrū bade mā wārāneba nāwā jarasia: “Mā ānāūbima ādjirāra jūēnaēa.”*

Māwā jarasia na ējūā oadeba āta idjia oida badara jūma o erobāmīna. † 4 Ācōrēba idji bedede ānāūbada ewaridebemada nāwā jarasia: ‡

Sietebema ewaride Ācōrēba jūma pārā erobasia. Mañ bēra sietebema ewaride ānāūsia. §

5 Idjaba Ācōrēba idji bedede nāwā jara bāa:

Mā ānāūbima ādjirāra jūēnaēa.*

6 Bedea bia Ācōrēba ānāūbidebema naārā ūrīpedadaba ījānaē basía. Mañ bēra idjia ānāūbida badama jūēnaē basía. Baribara ācāra ēberārāda wadibida Ācōrēba ānāūbima poya jūēnia. 7 Mañ carea Ācōrēba dewara ewarida bāsia idjia ānāūbima jūēnamārēa. Mañ ewarira Ācōrēba trā bāsia “īdi.” Mañ ewari badacarea dārābāraē idjia Davideba mañnebemada bedesia. Mañ bedeara mā naēna na cartade bāsia. Nāwā bāa:

Idi Ācōrē bedea ūrībada bārā sora zarearānada. †

8 Josueba israelerāra Ācōrēba wārāda ānāūbimaa ededabara Ācōrēba dewara ānāūbidebemada bedeaē baçasia. 9 Mañ bēra ānāūbada ewarida Ācōrē ēberārā itea wadibida bāa. 10 Abāda Ācōrēba ānāūbima bābāra, idjia o badadēbemada ānāūsia Ācōrēba ne jūma opeda ānāūna quīrāca. 11 Mañ bēra dadjirāba biara jaraēda panā Ācōrēba ānāūbima jūēni carea. Māwāra ni abāda baēdaēa drōā naēnabemarā ījānaē panāneba baepedada quīrāca.

12 Wārāda Ācōrē bedeara zocai bāa idjaba bāa bāa. Idji bedeara djōbada neco quida umé era bā cāyābara pewedeara bāa. Idji bedeaba dadji crīchara, dadji soba o quīrā bā sida jūma ebuā cawabibaria dadji crīcha, dadji jaure, dadji so sida edu cōbāra quīrāca.

13 Ācōrēba ne jūmada unubaria. Idjia unuē bāra neēa. Idjia odara, dadjia mērā erobā sida ebuā unu bāa. Idjia cawa obāraēda jūma dadjia odara idjia jaraēda panā.

Jesura dadjirā Sacerdote dji Droma

14 Ācōrē Warra Jesura bajānaa wāsia. Idjira dadjirā Sacerdote dji Dromaa. Dadjirāba idjira ījā panāna a panā bēra wārāda ījā pananida panā. 15 Jesu dadjirā Sacerdote dji Dromaba cawa bāa dadjirāra bāaē panāda. Diauruba idjira mīā sēsia dadjirā mīā sēbari quīrāca. Baribara Jesuba cadjiruara oē basía. 16 Dadji bāaē bādebemada cawa bā bēra

§ 3:15 Salmo 95:7-8. * 4:2-3 Salmo 95:11. † 4:2-3 Idjia oida badara. Mañba cawabi bāa Ācōrēba dadji ānāūni sida osida. ‡ 4:4 Ānāūbada ewari. Griego bedede bā bāa “séptimo día.” § 4:4 Genesi 2:2. * 4:5 Salmo 95:11. † 4:7 Salmo 95:7-8.

dadjirã idji bugue caita wãbada quĩrãca ne wayaa neẽ Ācõrẽa iwidiidida panãa. Mãwã idjia dadjirãra quĩrã djuburiaya idjaba idjia carebamãrẽã iwidiidada idji biadeba carebaya.

5

¹ Ācõrẽba sacerdote dji droma b̄abara ēberãda aba edapeda b̄baria. Mã bẽrã ēberãrãba cadjirua opedada carea sacerdoteba Ācõrẽa ne diabaria idjaba animarãda babue diabaria.* ² Ēberãrãba adua panãneba ãi opedadara sacerdote dji dromaba poya cawa quĩrã djuburiaya idjia biã abarica obari bẽrã. ³ Ēberãrãba cadjirua opedada carea animarã babue diabara de idjia oda carea biã animarã babue diaida b̄a. ⁴ Ni abãda ara idjiduba sacerdote dji dromada beca, ãtebãrã Ācõrẽbãrã aba trãpeda b̄baria Aaroã b̄da quĩrãca. ⁵ Ara mã quĩrãca Critora ara idjiduba Sacerdote dji Dromada beẽ basía, ãtebãrã Ācõrẽbãrã idjira mãwã basia. Ācõrẽba idjia nãwã jarasia:

Bãra mã Warraa. Idi bãra mã Warraada abãrã.†

⁶ Idjaba nãwã jarasia:

Bãra ewariza sacerdoteda baya Melquisedé bãda quĩrãca.‡

⁷ Crito naã djarade baside jã b̄ba Ācõrẽa jãgua beãea djuburiasia, Ācõrẽba idji beuida b̄debemada poya ãdra b̄ida bãda bẽrã. Mãne Ācõrẽba quĩrã b̄ quĩrãca jã oyada ada bẽrã, Ācõrẽba idji beãeara ũrãsia.§ ⁸ Critora Ācõrẽ Warramãna idji bia mĩga b̄deba jã o cawasia. ⁹ Ne jũmane daucha jã oda bẽrã, idjia jara b̄ jã o beara jũma ãdra edaya ewariza zocai beãdamãrẽã. ¹⁰ Mã bẽrã Ācõrẽba idjira Sacerdote dji Dromada b̄sia Melquisedé bãda quĩrãca.

Wãrã beãeara igararãndua

¹¹ Mãgãdebemada daiba zocãrã jaradia quĩrã panãa. Baribãrã zarea b̄a ebuã cawabidida, bãrãba isabe cawadaca bẽrã. ¹² Bãrãba Jesu jãpedadara dãrãbãdaa. Mã bẽrã idira bãrãra Ācõrẽ beãea jaradiabadada beãida panasidaa. Mãwãmãna Ācõrẽ beãeara mãcua adua panã bẽrã poya bia jaradiadaca. Abãba bãrã Ācõrẽ beãeãebema cawaichaara b̄da wayacusa jaradiada b̄a juba dawabãrã quĩrãca. Bãrãra warra zaque quĩrãca beã bẽrã djico codi cãyãbara jubãdra doãida panãa. ¹³ Juba do beara wadi djuburi queãea bẽrã sãwã jipa oira adua beãa. ¹⁴ Baribãrã djico zareara drõãrã iteãa. Ādjirãba Ācõrẽ beãea quĩrãcuiã crĩcha panãneba cawa panãa cãrãda biada idjaba cãrãda cadjiruada.

6

¹⁻² Mã bẽrã nocodaa wãnia Critoda biara cawadi carea. Dadjirãba idjidebema naãrã cawapedada awa jaradiadaã. Wayacusa jaradiadaã cadjirua o panã carea beuidida panãda, cadjirua igaradapeda Ācõrẽmaa zedida panãda, Ācõrẽ jãninebemada, borocueãidebemada, djabarã ãrã jãwa b̄ãidebemada, beudarã ãrẽbãidebemada, idjaba Ācõrẽba cawa odarã ewariza bia mĩgãidebema sida. ³ Ācõrẽba quĩrã b̄abara, jũma mãgãdebemada wayacusa jaradiaã cãyãbara dadjirãra nocodaa wãnia Critoda biara cawadi carea.

⁴ Ācõrẽba wãrã beãeara cawa panasidaa. Ācõrẽba dia b̄ carea b̄sriãda panasidaa. Idji Jaureãba ne edasidaa. ⁵ Idji beãea bio bia b̄da, idji b̄ba nocoarebema ewaride unubi sida cawa panasidaa. ⁶ Ādjirãba Critoda igarapedada bẽrã wayacusa poya jãda idjimaa zedaãa. Zesidara Ācõrẽ Warra wayacusa crude cachibãda quĩrãca idjidebemada jũmarã biã beãeãidia.

* **5:1** Levitico 1:1ãba aba 6:7ãda. † **5:5** Salmo 2:7. Idi bãra mã Warraada abãrã. Griego beãeãe b̄ã b̄ã: “Idi mãã bãda osia” wa “idi mããra b̄ã zeza basía.” ‡ **5:6** Salmo 110:4. Genesi 14:18. § **5:7** Marco 14:32-36.

⁷ Cue zebΛΓΛZA egoroba dobaria. Maλba egoro biade ne uđara dji uđa itea bia zaubaria. Ācōrēba maλ ējūāra bia jarabaria. Crito igaraē beara maλ ējūā quīrāca panΛa. ⁸ BaribΛΓΛ cue zedacarea ΛΓΛda, chirua cadjirua siđa tunuibΛΓΛ, maλ egorora biē ʙΛa. Ācōrēba maλ ējūāra biē jarapeda jīrūare jūma babueya. Crito igara beara maλ ējūā cadjirua quīrāca panΛa.

⁹ Djabarā, दौरا māwā beđea panΛmīna cawa panΛa Ācōrēba bārāra ēdΛ edada bērā o biade wābΛdada. ¹⁰ Ācōrēra jipa ʙΛ bērā bārāba bia o panΛara idjaba idji quīrīā panΛara quīrādoaeā. Idji ēberārā careba panΛneba unubisiđaa idjira quīrīā panΛda. Idī biđa careba panΛa. ¹¹ Daiba quīrīā panΛa bādjiza māwā o pananida aba beubΛdadaa. MāwābΛΓΛ bārāba Ācōrēneba edadi carea jλā panΛara jūma edadia. ¹² Daiba quīrīānaēa bārāra coa beadida, ātebΛΓΛ quīrīā panΛa bārāra dewararā djabarā quīrāca beadida. Ādjirāba Critoda ījā panΛ bērā idjaba jūma droa panΛ bērā, Ācōrēba diai jaradara jūma edadia.

Ācōrēba beđea ʙΛđara wārāda oya

¹³ Ācōrē cāyābara dji dromaara ʙΛda neēa. Maλ bērā Abrahaλ ume beđea ʙΛside ara idji trλneba wārāda carebayada asia. ¹⁴ Nāwā jarasia: “Wārāda mλa ʙΛra carebaya idjaba ʙΛđeba zocārā yōbiya.”* ¹⁵ Abrahaλba jūma droa ʙΛđeba jλā ʙapeda Ācōrēba warra diai jaradada unusia.

¹⁶ Ēberārāba wārāneba jarabΛdade ādji cāyābara dji dromaara ʙΛ trλneba māwā jarabadaa. Maλne ni abaλba poya sewaada adacaa. ¹⁷ Ara maλ quīrāca Ācōrēba ebuđa cawabi quīrīāsia idjia diai jarada edadi ēberārāba maλra wārāda edadida idjaba idjia crīcha ʙΛ quīrāca wārāda obarida. Maλ carea ara idji trλneba diayada asia. ¹⁸ Ācōrēra sewa oca bērā idjia diai jaradara wārāda diaya idjaba idji trλneba jaradara quīrā awara oēa. Maλ bērā Ācōrēba dadjirā waga bamārēā jΛΓΛsiđaa. Idjia jaradara wārāda oida cawa panΛ bērā dadjirāba poya sozarra ījā panania. Maλba Jesuđeba edadi carea jλā panΛara quenabaridaēa. ¹⁹⁻²⁰ Dadjia jλā panΛara wārāda edadida cawa panΛa. Maλba dadjirāra careba ʙΛa bio ījā pananamārēā anclaba barco ero ūmabari quīrāca. Dadjia jλā panΛara wārāda edadida cawa panΛa Jesura bajānaa dadjirā na wāna bērā. Idjira Ācōrē dede wuaba eatΛ jira ʙΛ edaare wāsia dadjirā carebai carea. Mama idjira dadjirā Sacerdote dji Dromada besia Melquisedé ʙada quīrāca. Ewariza māwā ʙΛa.

7

Melquisedé

¹ Maλ Melquisedéra Saleλ puruđebema boro basía idjaba Ācōrē dji Dromaara ʙΛ sacerdote basía.* Maλ ewaride Abrahaλra λcΛΓΛ puru bororā ume djōpeda jūma poyasia. Abrahaλ jēda zebΛΓΛde Melquisedéba audiabariđe wāpeda idjira bia jarasia Ācōrēba carebamārēā. ² Maλbe Abrahaλba djō ʙapeda jārīnanebemada Melquisedéa diasia. Die juachabΛΓΛza aba diasia. Melquisedé trλba jara ʙΛa “ēberārā boro jipa ʙΛ.” Idjaba idjira Saleλnebema boro abadjiđaa. Maλ trλba jara ʙΛa “necai ʙaidebema boro.” ³ Ni abaλba adua panΛa Melquisedé zezara, dji papa siđa cairā basida. Adua panΛa idji ēberārā drōā naēnabemara cairā basida. Idji todadebemada, beuđadebema siđa adua panΛa.† Māwā idjira Ācōrē Warra quīrāca ewariza sacerdotea.

⁴ ¡Melquisedédebemada bio crīchadadua! Idjira wārāda dji droma basía. Dadjirā drōā naēnabema dji droma ʙΛ Abrahaλba djō ʙapeda jārīnanebemada idjia diasia. Die juachabΛΓΛza aba diasia. ⁵ Māwānacarea Ācōrēba Moisea diada leyde jarasia

* **6:14** Genesi 22:17. * **7:1** Genesi 14:17-20. † **7:3** Griego beđeade maλ versícúloda nāwā ʙΛ ʙΛa: “Melquisedéra zeza neē ʙΛa, papa neē ʙΛa, ēberārā drōā naēnabema siđa neē ʙΛa. Idji toda ewari neē ʙΛa, idji beuđa ewari siđa neē ʙΛa.”

jūma israelerāba edabɔdadebemada Levideba yōpedada sacerdoterāa diadida panɔda. Die edabɔdaza aba diadida panɔa. Israelerāra mañ sacerdoterā djabarāmīna, abari Abrahañneba yōpedadamīna, māvā diadida panɔa. ⁶ Baribɔɾɔ Melquisedéra Levideba yōnaē basía. Māvāmīna Abrahañba jārīnanebemada idjía diasia. Die juachabɔɾɔza aba diasia. Mañne Melquisedéba Abrahañra bia jarasia Ācōrēba carebamārēā. Māvā osia Ācōrēba Abrahañna naēna wārāda carebayada adamīna.† ⁷ Jūmarāba cawa panɔa dji dromaara ɔɔba dji edaara ɔɔra bia jarabarida Ācōrēba carebamārēā.

⁸ Israelerāba edabɔdadebemada Levideba yōpedada sacerdoterāa diabadaa. Mañ sacerdoterā beudimīna die edabɔdaza ādjía aba diabadaa. Baribɔɾɔ Melquisedéra wadi zocai ɔɔca ɔɔa Ācōrē bedeaba idjira beusida jaraē ɔɔ bērā. Māvā Abrahañba jārīnanebemada mañ beuca sacerdotea diasia. Die juachabɔɾɔza aba diasia. ⁹⁻¹⁰ Israelerāba die edabɔdadebemada Levideba yōpedada sacerdoterāa aba diabadaa. Baribɔɾɔ Melquisedéba Abrahañ audiabariside Abrahañ wiuzaque Levira wadi neē basía. Mañ bērā dadjirāba nāvā jaradida panɔa: Abrahañba die juachabɔɾɔza Melquisedéa aba diaside idji wiuzaque Levideba yōnirā bida ara mañgɔda diasidaa.

¹¹ Ācōrēba idji ley diaside Levideba yōpedada sacerdoterāda ɔɔsia israelerā mañ leydeba pe eronībadamārēā. Naārā Aaroɔda sacerdote dji droma basía. Mañ sacerdoterāba o panɔneba ēberārāda poya jipa beadibara, ¿cārē cārēā Aaroɔ awara sacerdote Melquisedé quīrāca ɔɔda zeida basi? ¹² Mañ sacerdotera Levideba yōpedada sacerdoterā cacuabari besia. Mañ bērā dji ley sida awara besia. ¹³ Jūma mañgɔba dadjirā Boro Jesudebemada bedeaba ɔɔa. Idjira Levideba yōnaē basía, ātebɔɾɔ Judadeba yōna basía. Mañ naēna ni abaɔ Judadeba yōnada sacerdote beadaē basía. ¹⁴ Moiseba jaraca basía sacerdoterāra mañ ēberārāneba zedida. Baribɔɾɔ jūmarāba cawa panɔa dadjirā Boro Jesura Judadeba yōna basida.

¹⁵ Jūma māa jaradara ebudaara ɔɔa nañda cawadibɔɾɔ: Levideba yōpedadarā awara Jesuda sacerdoteda besia Melquisedé bada quīrāca. ¹⁶ Idjira sacerdoteda beē basía leyba ɔɔda bērā. Leyba ababe Levideba yōpedadadrɔ ɔɔbaria. Jesura sacerdoteda besia idji ɔɔadeba beuca bērā. ¹⁷ Mañ carea Ācōrē Bedeade nāvā ɔɔ ɔɔa: Bɔra ewariza sacerdoteda baya Melquisedé bada quīrāca.‡

¹⁸ Naārā bada leyba ni abaɔda carebadaē bērā Ācōrēba āyā ɔɔsia. ¹⁹ Mañ leyba ni aba bida jipa ɔɔē basía. Mañ ley cāyābara Ācōrēba ne biara ɔɔda diasia dadjirā carebai carea. Mañgɔdeba dadjirāra Ācōrē caita wābadaa.

²⁰⁻²¹ Ācōrēba dji naārā panana sacerdoterā ɔɔside ewariza beadida jaraē basía. Baribɔɾɔ Ācōrēba Jesura sacerdoteda ɔɔside wārāneba jarasia ewariza māvā baida. Ācōrē Bedeade nāvā ɔɔ ɔɔa: Dadjirā Boroba wārāneba jarasia ɔɔra ewariza sacerdoteda baida Melquisedé bada quīrāca.* Idjia jaradara quīrā awara oēa.

²² Mañgɔara Ācōrēba wārāneba jarada bērā dadjirāba cawa panɔa Ācōrēba Jesudeba dadjirā ume bedeaba ɔɔdara wārāda oida. Mañ bedeaba ɔɔdara idjia naārā diada ley cāyābara biara ɔɔa.

²³ Naārā beada sacerdoterāra beubadjidaa. Aba jaidasira idjia o badara waa poya oē bērā idji cacuabari dewarada bebadjia. Māvā zocārāda sacerdote basidaa. ²⁴ Baribɔɾɔ Jesura beuca bērā ewariza sacerdote baya. ²⁵ Mañ bērā idjideba Ācōrēmaa zebɔdara jūma poya ēdrɔ edaya ewariza zocai beadamārēā. Idjira beuca bērā ewariza dadjirā carea Ācōrēba bedeaba djuburiabaria.

²⁶ Dadji Sacerdote dji Droma Jesuba cadjiruara ocaa, ne jūmane jipa ɔɔa. Ācōrēba idjira bia unu ɔɔa. Cadjirua obadarā tāēnabemada āyā ɔɔpeda bajāne dji dromada ɔɔsia. Mañ

† 7:6 Genesis 12:1-3. § 7:17 Salmo 110:4. * 7:20-21 Melquisedé bada quīrāca. Griego bedeade ɔɔɔɔ cartade mañra neēa.

bērã ne jũmane dadjirãra poya carebaya. ²⁷ Idjia ocaa dewararã sacerdote dji dromarãba ewariza obada quĩrãca. Mañ sacerdoterãba ara ãdjia cadjirua opedada carea naãrã ãcõrẽa animarãda babue diabadaa. Mañbebarã dewara animarãda babue diabadaa ëberãrãba cadjirua opedada carea. Baribarã Jesuba animarã babue diabãra quĩrãca ara idjida idu beabisia ëberãrãba cadjirua obada carea. Barima aba mãwã odaba cadjiruara jũma sagasia. ²⁸ ãcõrẽba Moisea diada leyba ëberãrã ne jũmane jipaẽ beada bãbaria sacerdote dji dromarãda beadamãrẽã. Baribarã mañ ley diaðacarea ãcõrẽba wãrãneba jarasia idji Warrara ewariza Sacerdote dji Dromada baida. Mãwã idji Warrara basia dadjirã carea sacerdote ariðe bãda bemãrẽã.

8

Jesu dadjirã Sacerdote dji Dromaa

¹ Dji crĩcha droma daiba jara panãra naãgãa: dadjirã Sacerdote dji Dromada bajãne ãcõrẽ bugue biya quiru jãwa araare chũmãa. ² Bajãne ãcõrẽ de dji wãrã arade idjira sacerdotea. Mañ dera ëberãba odaẽa, ãtebarã dadjirã Boro ãcõrẽba odaa.

³ Sacerdote dji dromarãda ãcõrẽba jũma bãbaria idjia ne diaðamãrẽã idjaba animarãda babue diaðamãrẽã. Mañ bẽrã Jesucrito biða ne diaida basia. ⁴ Idjida nañ ëjũãne bãbara sacerdote baẽ bacasia nañ ëjũãne sacerdoterã bara bẽrã. Mañ sacerdoterãba ãcõrẽa ne diabadaa idji leyde bã bã quĩrãca. ⁵ Sacerdoterãba o panãneba unubibadaa bajãne sãwãbarã bãda. Mañ carea Moiseba ãcõrẽ wua de oi naẽna ãcõrẽba idjia nãwã jarasia: “Jũma daucha odadua mãa nañ eyade unubida quĩrãca.”* ⁶ Baribarã Jesu dadjirã Sacerdote dji Dromaba bajãne o bãra sacerdoterãba nañ ëjũãne o panã cãyãbara biara bãa. Ara mañ quĩrãca ãcõrẽba Jesudeba bedea bãðara biara bãa Moisedeba bedea bãda cãyãbara. Mãwã biara bãa mañ bedea bãside ãcõrẽba ëberãrãra biara carebayada aða bẽrã. ⁷ ãcõrẽba Moisedeba naãrã bedea bãðaba wãrãda carebaðabara waya dewara bedeadã bãẽ bacasia. ⁸ Baribarã ãcõrẽba Moisedeba bedea bãðara ëberãrãba jũma opedadaẽ bẽrã idjia bedeaðe panãda unusia. Mañ carea nãwã jarasia: Jũmarã Boroba nãwã jara bãa: “Ewari aba mãa israelerã ume, Judadebemarã ume biða bedea djiwidida bãya.

⁹ Mañ bedea djiwidira bãrã drõã naẽnabemarã ume bedea bãda quĩrãca baẽa.

Bãrã drõã naẽnabemarã ume bedea bãsia Egiptodeba quĩrãcuitede waga ëdrã eneside.†

Baribarã wãrãda ãjãpedadaẽ bẽrã mãa ãdjirãra igarasia.” Mãwã jara bãa jũmarã Boroba.

¹⁰ Idjaba jũmarã Boroba nãwã jara bãa: “Nocoarebema ewaride mãa bedea djiwidida israelerã ume nãwã bãya:

mã leyra ãdjirã crĩchade, ãdjirã soðe biða bãya.

Mãra ãdjirã ãcõrẽ baya, idjaba ãdjirãra mã puru baya.

¹¹ Mañne jũmarãba mãra cawa panania. Dji edaara beaba, dji dromarã biða cawa panania.

Mañ bẽrã ni abãba idji druadebemarãa, idji ëberãrãa biða waa jaradiadaẽa mã jũmarã Boroda cawaðamãrẽã.

¹² ãdjirãba biẽ opedadara mã jũma quĩrãdoaya. ãdjirãba cadjirua opedadara mã waa crĩcha baẽa.”‡

¹³ ãcõrẽba bedea djiwidi bãyada aside cawabisia idjia naãrã bedea bãðara dji drõãda. Dji drõã bẽrã dãrãẽne ãyã bãya.§

* **8:5** Exodo 25:40. † **8:9** Quĩrãcuitede waga ëdrã eneside. Griego bedeaðe bã bãa: “Jãwa jidapedã ëdrã eneside.”

‡ **8:12** Jeremia 31:31-34. § **8:13** Dãrãẽne ãyã bãya. Griego bedeaðe bã bãa: “Dãrãẽne nẽbaya.”

9

Ãcõrẽ de naã ejũãnebema idjaba bajãnebema

¹ Ãcõrẽ israelerã ume naãrã bedea bΛside jarasia idji wua deda naã ejũãne odida panΛda, maã deede sãwã odida panΛ sida. ² Maã de odapeda dji nocoarebema dejãra “Ãcõrẽ itea bΛ dejã” abadjidaa. Maã dejãne ãbĩrãda, mesa sida basia. Paã Ãcõrẽ quĩrãpita bΛda sida basia. ³ Dji edaara bΛ dejãne wuaba eatΛ jira basia. MaãgΛ dejãra “Ãcõrẽ itea biara bΛ dejã” abadjidaa. ⁴ Quera bá diabadada mama basia. Maãra oroba jũma bΛrã basia. Ãcõrẽ baurude sida basia. Maã sida oroba jũma bΛrã basia. Epedeco jũgurua oro odada manãba bira bΛda maã baurudede eda basia.* Aaroã bacuru tununa sida eda basia.† Ãcõrẽba diada ley mõgara pewedeade bΛda sida eda basia.‡ ⁵ Baurude ãrã bajãnebema nezoca quĩrãca i bara panΛda umé panasidaa. Ådji iba dji baurude ãrã cobΛra jũãtrΛ eropanasidaa.§ Ådji panΛmaa Ãcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroda zebadjia. Maã baurude ãrã cobΛmaa sacerdoteba oa jĩãpobΛrΛde Ãcõrẽba eberãrãba cadjirua opeadara quĩrãdoabadjia. MaãgΛdebemada ara nawena daiba naã cartade jũma jaradiadaã.

⁶ Jũma maãgΛ pãrãpedadacarea sacerdoterãra ewariza dji nocoarebema dejãne eda wãbadjidaa ådjia Ãcõrẽ itea odida panΛra jũma odi carea. ⁷ BaribΛrΛ dji edaara bΛ dejãne ababe sacerdote dji dromadrΛ poaza barima aba eda wãbadjia. Eda wãbΛrΛde idjia cadjirua oda carea idjaba eberãrãba adua panΛneba cadjirua opeada carea bida animarã oada Ãcõrẽ quĩrãpita jĩãpoi carea edebadjia.* ⁸ Maãneba Ãcõrẽ Jaureba cawabi basia eberãrãra wadi Ãcõrẽ de bajãne bΛde poya eda wãnaãda. Sacerdoterãba wadi Ãcõrẽ de naã ejũãne bΛde ne odida panΛmisa mãwã basia. ⁹ Naã ewaride jũma maãgΛba cawabi bΛa Ãcõrẽa ne dia panΛneba idjaba animarã babue dia panΛneba bida dji mãwã o bea crĩchara poya jipa bΛãda. ¹⁰ Ãcõrẽba Moisea diada leyba ababe cawabisia cãrẽda codida panΛda, cãrẽda dodida panΛda, idjaba Ãcõrẽba sagΛbi bΛra sãwã sagΛdida panΛda. Jũma maãgΛra naã djarade obadjidaa aba Ãcõrẽba jũma quĩrã awara obΛrΛdaa.

¹¹ BaribΛrΛ Critora zesia dadjirã Sacerdote dji Droma bai carea. Jũma ne bia naã ewaride bΛda idjia dadjirãa dia bΛa.† Idjira Ãcõrẽ de bajãne bΛde dadjirã carea ne o bΛa. Maã dera dji araa. Ãcõrẽ de naã ejũãne bΛ cãyãbara biara bΛa. Eberãba odaã; naã ejũãnebemaã. ¹² Critora Ãcõrẽ de bajãne bΛde dji edaara bΛ dejãne barima aba eda wãsia. Maã dejãra “Ãcõrẽ itea biara bΛ dejã” abadaa. Wãside chiwatu oada, paca zaque oa sida Ãcõrẽ quĩrãpita jĩãpoi carea edeã basia. ÅtebΛrΛ ara idji oada edesia. Barima aba mãwã odaba dadjirãra eãrΛ bΛsia ewariza bedea neã beadamãrẽã. ¹³ Sacerdoteba paca dji umaquĩrã oada, chiwatu oada, paca zaque wẽrã babue diada pora sida eberãrã ãrã jĩãpobaria. Maãba eberãrã Ãcõrẽ quĩrãpita biã beadara naã djarade bia bΛbaria. ¹⁴ Mãwã baibΛrΛ, ¿Crito oaba dadjirãra biara bΛãca? Critora cadjirua neã basia. Ãcõrẽ Jaure beucaba carebada bẽrã ara idjida idu beabisia animarã Ãcõrẽa babue diabΛrΛ quĩrãca. Cadjirua o panΛ carea dadjirãra beudida panasidaa. BaribΛrΛ Critoba ara idjida idu beabida bẽrã dadjirãba cadjirua opeadara Ãcõrẽba quĩrãdoapeda dadjirã crĩchara jipa bΛsia. Mãwã Ãcõrẽ zocai bΛra dadjirãba poya ãjãnia.

¹⁵ Ãcõrẽba naãrã bedea bΛdeadeba panasidade eberãrãba cadjiruada obadjidaa. BaribΛrΛ CritodrΛ beusia ådjia cadjirua obadadebemada eãrΛ bΛi carea. Critora beuda bẽrã idjideba Ãcõrẽba bedea djiwidida bΛsia. Mãwã Ãcõrẽba ne jũma bia jõca diai jaradara idjia trãnarãba Critodeba poya edaãia.

* 9:4 Exodo 16:33. † 9:4 Numero 17:1-10. ‡ 9:4 Exodo 25:16. § 9:5 Exodo 25:17-22. * 9:7 Levitico 16:1-34. † 9:11 Jũma ne bia naã ewaride bΛda. Griego bedeaãde ãcΛrΛ cartade bΛ bΛa: “Jũma ne bia zeida bΛda.”

16 Nañ quĩrãca b̄la: ēberãba cartade b̄baria idji beudacarea caiba idjia erob̄ara edaida. Barib̄ara dji edaida b̄ba dji bedea b̄dara wãrãda beusida ac̄biēb̄ara, poya edaēa. 17 Dji bedea b̄da wadi zocai b̄misa dji edaida b̄ba mañ cartade b̄l̄ b̄ara poya edaēa. Ababe beudacareab̄ara poya edaya. 18 Ara mañ quĩrãca Ācōrēba israelerã ume naãrã bedea b̄side animarã oada erozoasia. Mañba cawabisia ādjirãba mañ bedea b̄dara ñjã odida panasidada. 19 Mañra nãwã basia: Ācōrēba diada leyra Moiseba naãrã ēberãrã jūma jarasia. Mañbe paca zaque oada, chiwatu oa sida baidodaa puerasia. Hisopo bacuru j̄watede oveja cara purea odada j̄peda oade beguea edasia. Mañ oaba idjia Ācōrēba diada ley cartara, ēberãrã sida j̄ãposia. 20 J̄ãpob̄ara de nãwã jarasia: “Nañ oaba jara b̄la Ācōrē bãrã ume bedea b̄dara jūma ñjã odida pan̄da.” † 21 Ara mañ quĩrãca Moiseba Ācōrē wua dera, jūma mañ dede eda bea sida oaba j̄ãposia. 22 Wãrãda Ācōrēba Moisea diada leyba jara b̄la berara ne jūmada oaba j̄ãpoida b̄da Ācōrē quĩrãpita bia b̄mãrēã. Oada erozoaēb̄ara dadjia cadjirua opeðadara Ācōrēba quĩrãdoaēa.

Crito oaba dadjia cadjirua odara jūma saḡbaria

23 Ācōrē wua dera, mañ dede eda bea sida Ācōrē de bajãne b̄l̄ zaca basia. Jūma mañḡara animarã oaba j̄ãpoida basia Ācōrē quĩrãpita bia b̄mãrēã. Barib̄ara Ācōrē de bajãne b̄ara, mañ dede eda bea sida animarã oa cãyãbara oa biara b̄ba j̄ãpoida basia. 24 Critoba idji oara Ācōrē de ēberãba odade eda edeē basia, mañḡara ababe Ācōrē de ara bajãne b̄l̄ zaca b̄da b̄rã. Critoba idji oara bajãneb̄ara Ācōrē quĩrãpita edesia. Idira mama dadjirã carea Ācōrēba quĩrã djuburia iwidi b̄la. 25 Idjira bajãnaa wãē basia idji oada b̄arima zocãrã j̄ãpoi carea nañ ējũãnebema sacerdote dji dromaba poaza Ācōrē itea biara b̄l̄ dejãne obari quĩrãca. 26 Mãwã badabara nañ ējũã odadeba ãtaa Critora b̄arima zocãrã beuida b̄casia. Barib̄ara nañ j̄rũarebema ewaride zepeda ara idjida idu beabisia. B̄arima aba mãwã odaba dadjirãba cadjirua opeðadara jūma ãyã basia. 27 Jūmarãda b̄arima aba beudia. Mãwãnacarea Ācōrēba cawa oya. 28 Ara mañ quĩrãca Critoba b̄arima aba ara idjida idu beabisia zocãrãba cadjirua opeðadara ãyã b̄l̄ carea. Idjira wayacusa zeya, barib̄ara mañne dadjirãba cadjirua obadara ãyã b̄l̄ carea zeēa. Āteb̄ara zeya idji j̄ã b̄eara ēdra edai carea.

10

1 Ācōrēba Moisea diada leyba jūma ne bia Critodeba zeidebemada jarijaria unubi b̄la. Mañ ne biara leyba diaca. Mañ b̄rã poaza Ācōrēba animarã babue diade wãbadara leyba poya jipa b̄caa. 2 Leyba ādjirãra wãrãda jipa b̄dabara, waa animarãra babue diade wãnaē b̄casia. Animarã babue dia pan̄neba wãrãda cadjirua neē panenabara, waa cr̄chadaē b̄casia idji quĩrãpita bedeade pan̄da. 3-4 Barib̄ara paca dji umaquĩrã oaba, chiwatu oa bida cadjiruara poya ãyã b̄l̄ca b̄rã, poaza animarã babue dia pan̄neba quĩrãnebabi b̄la ādjia cadjirua obadada. 5 Mañ carea Crito nañ ējũãnaa zeside idjia Ācōrēba nãwã jarasia:

B̄la animarãra b̄l̄a babue diaēdida quĩrãē b̄la. Ne diaēi sida quĩrãē b̄la. B̄la mãa cacua diaēdara quĩrã b̄la.

6 Ādji cadjirua carea animarã babue diab̄dade, ne diab̄dade bida b̄ara b̄srida baca.

7 Mañ b̄rã mãa jarasia: Ācōrē, mãra nama b̄la b̄la quĩrã b̄da oi carea.

B̄l̄ Bedeade mãnebemada mãwã b̄l̄ b̄la.*

8 Critoba naãrã jarasia Ācōrēba quĩrãē b̄da ēberãrãba ādji cadjirua carea animarãda idjia babue diaēdida idjaba ne diaēdida. Ācōrēba Moisea diaēda leyba mãwã obi b̄mãna, mãneba Ācōrēba b̄srida bacaada asia. 9 Mañbe Critoba Ācōrēba nãwã jarasia: “Mãra

† 9:20 Exodo 24:8. * 10:7 Salmo 40:6-8.

Idjaba nãwã jarasia: “Jũmarã Boro Ācõrẽba idji ãberãrãra cawa oya.” † 31 Ācõrẽ zocai ðaba dadjida cawa oibara wãrãda bio minijichia ða.

32 Quĩrãnebadadua bãrãba naãrã wãrã bedea cawasidade sãwã panasidada. Maã ewaride bãrã bia mĩgapedadara jũma droasidaa. 33 Edaude jũmarã quĩrãpita Crito carea biẽ jarasidaa idjaba biẽ osidaa. Edaude djabarã Crito carea bia mĩga panã ume bia mĩgasidaa. 34 Crito carea preso ðapedadara bãrãba quĩrã djuburiasidaa. Idjaba bãrãba ne erobeadara ðasrida idu jãrĩbisidaa, cawa panã bẽrã maã cãyãbara ne biara ða jõcada bajãne eropanada. 35 Maã bẽrã bãrãba Ācõrẽ ijã panãra igararãnadua. Ijã pananibara, Ācõrẽba bajãne ne biada waiðaa diaya. 36 Bãrãba jũma droadida panãa. Mãwã Ācõrẽba quĩrã ðada odapeda idjia diai jaradara jũma edadia. 37 Ācõrẽ Bedeade nãwã ða ða:

Dji zeida ðara dãrãẽne zeya. Idjira wãrãda dãrãẽa.

38 Ēberã jipa ðara mã ijã ðadeba zocai ðaya. Baribara idjia ijã ðada igaraibara, mã idjira bia unuẽa. §

39 ðabara Ācõrẽ ijã panãra igaradapeda aduadia. Baribara dadjirãra maã ãberãrã quĩrãca panãea, ãtebãra Ācõrẽ ijã panãneba ewariza zocai panania.

11

Ācõrẽ ijã ðadebema

1 Dadjirãba Ācõrẽda ijã panã bẽrã cawa panãa dadjia jã panãra wãrãda edadida idjaba ununaẽ panã sida wãrãda. 2 Dadji drõã naẽnabemarãba Ācõrẽra ijã panana bẽrã Ācõrẽba bia unusia.

3 Dadjirãba Ācõrẽda ijã panã bẽrã cawa panãa Ācõrẽ bedebãra naã ãjũãra, bajã sida jũma osida. Mãwã dadjia ununacadeba idjia ne jũma dadjia unubadara osia.

4 Abelba Ācõrẽda ijã ðada bẽrã Caiãba diaã cãyãbara ne biara ðada diasia. Ijãna bẽrã idjia diaãra Ācõrẽba bia unupeda jarasia idjira jipa ðada. Abelera beudamĩna idjia wãrãda ijã ðadaba dadjirãa wadibida cawabi ða Ācõrẽra ijãnida panãda.*

5 Enocoba Ācõrẽra ijã ðada bẽrã beurãmãrẽã Ācõrẽba zocai edesia. Ācõrẽba ededa bẽrã idjira waa ununaẽ basia. Ācõrẽ Bedeade ða ða Enoco edei naẽna Ācõrẽba idjira bia unusida. † 6 Baribara Ācõrẽ ijã ðara Ācõrẽba bia unucã. Ācõrẽmaa ze quĩrã ðaba ijãida ða Ācõrẽra wãrãda ðada idjaba jũma idji jãraãdara carebabarida.

7 Noẽba wadi unuca zeidebemada Ācõrẽba idjia jarasia. Mãra Noẽba ijãsia. Ara mãda Ācõrẽra waya ðada bẽrã idji ãberãrãra ãdra edai carea jãba dromada osia. Ācõrẽda ijãna bẽrã Noẽba cawabisia naã ãjũãne ðeara dji cadjiruarãda. Noẽba ijãna bẽrã Ācõrẽba jipa unusia. ‡

8 Ācõrẽba Abrahaãa jarasia idjia diai jarada druadaa wãmãrẽã. Abrahaãba Ācõrẽra ijãna bẽrã sãma wãda adua ðamĩna idji druara amepeda wãsia. § 9 Ācõrẽra ijãna bẽrã idjira Ācõrẽba diai jarada druade ãibema quĩrãca wua dede babadjia. Idji warra Isara, idji wiuzaque Jacobo sida ara maã quĩrãca panabadjidaa, Ācõrẽba ãdjia bida maã druara diai jarada bẽrã. 10 Abrahaãra mãwã babadjia, bajãne ða puru jõcadaa wã carea jã ðada bẽrã. Maã purura Ācõrẽba bio crĩcha ðapeda jũma osia.

11 Abrahaãra drõãda basia. Idji quima Sarara warra toca basia. Baribara Abrahaãba ijãsia Ācõrẽba idjia warrara unubida. Ācõrẽba diai jaradara ijãna bẽrã warrada unusia.*

‡ 10:30 Deuteronomio 32:36. § 10:38 Habacuc 2:3-4. * 11:4 Genesi 4:3-5. † 11:5 Genesi 5:22-24. ‡ 11:7 Genesi capítulo 6-8. § 11:8 Genesi 12:1-5. * 11:11 Griego bedeade maã versicolora ebuda ða. Nãwã traducida ða: “Abrahaã quima Sara bida Ācõrẽra ijãna bẽrã biogõsia, warra tocamĩna idjaba djorada ðamĩna. Ācõrẽba diai jaradara wãrãda diaida ijãna bẽrã warra tosia.”

12 Māwā Abrahāra beuyama badamīna idjideba ēberārāra zocārā yōsidaa chīdau zocārā bΛ quīrāca, pusa ībΛ poya juachaiē bΛ quīrāca.

13 Jūma nama trΛ odjapedadara Ācōrē ījā panΛda beusidaa. Māwāmīna Ācōrēba diai jaradara ādjirāba naļ ējūāne edadaē basīa. BaribΛrΛ cawasidaa nocoarebema ewaride idjia jūma diaida.† Maļ carea bΛsrīdasidaa idjaba ebuda jarasidaa naļ ējūāne ādjirāra drua āībemarāda, djārā druade pΛrrΛa beada. 14 Māwā jara panΛneba ebuda cawabisidaa ādji drua arada edadi carea jļā panΛda. 15 Ādji ēdrΛpedada druada jēda crīchapedadabara poya jēda wānida panacasidaa. 16 BaribΛrΛ drua biara bΛ bajāne bΛda quīrīā panasidaa. Maļ carea Ācōrēra peracaa idjira ādjirā Ācōrē abΛdade. Idjia puruda ādjirā itea bajāne o erobΛa.

17-18 Abrahāba wārāda ījā bΛ cawaya Ācōrēba jarasia idji warrada babue diamārēā. Abrahāba Ācōrēra ījā bada bērā idji warra Isara babue diade wāsia. BaribΛrΛ maļ naēna Ācōrēba idjia nāwā jaradoasia: “BΛ warra Isadeba bΛ warrarāra zocārā yōnia.”‡ Ācōrēba māwā jaradamīna Abrahāba idji warra ababe quiruda babue diai carea basia. 19 Abrahāba crīchasia idji warra Isa beadacarea Ācōrēba idjira poya lrēbabida. Wārāda Ācōrēba Isa lrēbabibΛrΛ quīrāca idu beabiē basīa. Māwā Abrahāba Isara zocai erobesia.§

20 Isaba Ācōrēda ījā bada bērā idji warra Jacobora, Esaú sida bia jarasia Ācōrēba nocoarebema ewaride carebamārēā.*

21 Jacobo beuyama baside Ācōrēda ījā bada bērā idjia Jose warrarāra aba aba bia jarasia Ācōrēba carebamārēā. Maļbe idji bardonane jida nūmΛba Ācōrēba bia bedeasia.†

22 Jose beuyama baside Ācōrēda ījā bada bērā israelerāra Egipto druadeba ēdrΛdiada asia. ĒdrΛbΛdade idji bΛwΛrΛra Canaaļ druadaa joude ededaduada asia.‡

23 Moise toside ewaride Egiptodebema boroba israelerā warra umaquīrā zaquerāda jūma quenabisia. BaribΛrΛ Moise djibarirāba Ācōrēda ījā panana bērā dji boroba jaradara wayadaē basīa. Moise tođacarea unusidaa idjira warra quīrāwārēā bΛda. Maļ bērā dji boroba bearāmārēā jedeco ūbea mērā eropanasidaa.§

24 Moiseba Ācōrēda ījā bada bērā drōā badacarea quīrīāē basia ēberārāba idjira Egiptodebema boro cau warraada adida.* 25 Idjimaarā cadjirua o bΛdeba warrewarrea bΛsrīda bai cāyābara biara basia Ācōrē ēberārā ume ābaa bia mīga baida. 26 Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradara wārāda zeida ījāna bērā, idjia crīchasia Egiptodebema ne biada erobai cāyābara biara bΛda bia mīga baida.† Ācōrēba nocoarebema ewaride diai jaradada biara eda quīrīāna bērā māwā crīcha basia.

27 Moiseba Ācōrēda ījā bada bērā Egiptodebema boro quīrūbi wayaē ēdrΛasia. Ācōrē ununacara unu bΛ quīrāca idjia ījā bΛra igaraē basīa.

28 Moiseba Ācōrēda ījā bada bērā israelerā Egiptodeba ēdrΛdi ewarida obisia.‡ Maļne deza dji eda wābada icawa oada jīāpobisia dji beabariba ādji umaquīrā warra dji nabe-marāda bearāmārēā.§

29 Ācōrēda ījā panana bērā israelerāra Ācōrēba Pusa Purru ēsi ewada ode pōāsa chāsidaa. BaribΛrΛ Egiptodebemarā abari ode chābΛdade jūma nābΛrΛ quinisidaa.*

30 Ācōrēda ījā panana bērā israelerāra siete ewari Jerico puru auđu pΛrrΛgabΛdade maļ puru auđu jūrā ca bΛra jūma todogozoasia.†

† 11:13 Cawasidaa nocoarebema ewaride idjia jūma diaida. Griego bedeade bΛ bΛa: “MaļgΛra tΛmΛba unusidaa.”

‡ 11:17-18 Genesi 21:12. § 11:19 Genesi 22:1-14. * 11:20 Genesi 27:27-29; 39-40. † 11:21 Genesi 48:1-20.

‡ 11:22 Genesi 50:24-25. § 11:23 Exodo 1:22deba aba 2:2daa. * 11:24 Exodo 2:10-12. † 11:26 Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jarada. Griego bedeade bΛ bΛa: “Crito.” ‡ 11:28 Egiptodeba ēdrΛdi ewarida. Cāpūrīā bedeade bΛ bΛa “Pascua.” § 11:28 Exodo 12:21-30. * 11:29 Exodo 14:21-31. † 11:30 Josue 6:1-21.

³¹ Israelerã uméba Jerico puru sãwã ða cawaya aclede wãsidade wërã audua Rahába Ácõrêda ïjã baða bërã ádjira bia edasia. Mañ carea israelerãba Ácõrê ïjëã beara jüma quenasidade idjira beadaë basía.‡

³² ¿Ácõrê ïjã beadadebemada mña cãrêda wadi jarai? Sansoñnebemada, Gedeoñnebemada, Baracodebemada, Jeptedebemada, Davidebemada, Samueldebemada, Ácõrêneba bedeabadarãnebema sida bedeai carea ewariba araëa. ³³ Ácõrêda ïjã panana bërã ãcãrãba drua beara poyasidaa, ãcãrãba ádji druara jipa erobeasia, idjaba ãcãrãba nañ ëjüãne Ácõrêba diai jaraðara edasidaa. Ácõrêda ïjã panana bërã ãcãrãra Ácõrêba imamaa idu cobie basía. ³⁴ Ácõrêda ïjã panana bërã ãcãrãra tãba uruga nümãba baë basía, ãcãrãra necoba beadidebemada edrasidaa, ãcãrã cacua ðbaaë beadada cacua ðbasidaa idjaba mësrã beasia dji quĩrũ ume djõni carea. Mañba ádji dji quĩrũra poyasidaa.

³⁵ ãcãrã wërãrãba Ácõrêda ïjã panana bërã ádji ëberãrã beupedaðara ãrëbasidaa. Baribãrã ãcãrãda Ácõrê ïjã panã carea ëberãrãba bio puoðapeda beasidaa. Ácõrêda igaradibãrã edra ðadiada asidade igaradaë basía. Átebãrã idu beabisidaa ãrëbaðapeda zocai bai biara ðada edaëi carea. ³⁶ ãcãrãda Ácõrê ïjã panã carea ëberãrãba ipida bië jarasidaa, soaba usidaa, idjaba carenaba jãnapeda preso ðasidaa. ³⁷ ãcãrãda mõgaraba tabari beasidaa. ãcãrãda ësidra ðáãrrasidaa. ãcãrãda necoba beasidaa. ãcãrãda de neë bea bërã pãrrãa wãsidãa. Mañne ádjia jãni carea neë beada bërã oveja e oðada, chiwatu e oða sida jãbadjidãa. Ádjirãra abeda ne neë beasia. Ëberãrãba ádjirãra bia mĩga eropanabadjidãa idjaba bië obadjidãa. ³⁸ Mañ ëberãrãra Ácõrê quĩrãpita dji biara beasia. Mañ bërã nañ ëjüãne beaëi panasidaa. Ádjirãra de neë bea bërã ëjüã põãsa ewaraga ðaëde, eyaëde bida pãrrãa nĩbabadjidãa. Eya uriaëde, egoro uriaëde bida panabadjidãa.

³⁹ Jüma mañ ëberãrãba Ácõrêra ïjã panana bërã Ácõrêba ádjirãra bia unusia. Mãwãmĩna idjia diai jaraðara nañ ëjüãne edadaë basía. ⁴⁰ Ácõrêba dadjirã itea ne biara ðada erobã bërã quĩrãsia ádjirãra dadjirã ume ne jümane bia pananida.

12

Jesucritoda crĩcha pananadua

¹ Mañ ëberãrã zocãrãba unubisidaa Ácõrêra wãrãda ïjãsidada. Mañda cawa panã bërã dadjirã bida ara mañ quĩrãca ïjã pananida panãa. Dadjirã idu ïjãbicara, cadjiruaba dadjirã ðãrá edabari sida äyã ðaðapeda jüma droa panãneba nocodãa wãnadra dadjirã jüenida panãmaa. ² Jesudra biara crĩchaðida panãa. Idjiabãrã carebasia dadjirãba naãrã ïjãnamãrëã idjaba carebaria ewariza ïjã pananamãrëã. Crĩchaðadua sãwã idjira crude bia mĩgasida. Mañ carea peraida ðadamĩna peraë basía. Idjia cawasia mãwãnacarea bio ðasrida ðaida. Idira Ácõrê bugue biya quiru jãwa araare chũmãa.

³ Bio crĩchaðadua ëberã cadjiruarãba Jesu bië osidade sãwã droasida. Mãwã bãrãra sãnaëa idjaba bãrãba ïjã panãra igaradida crĩchaðãa. ⁴ Bãrãra cadjirua ume djõ panãa. Baribãrã wadibida bãrãra beadaë panãa Jesu beapedada quĩrãca.* ⁵ Biara ïjãnamãrëã Ácõrê Bedeade ðã ðãra ¿bãrãba quĩrãdoasidaca? Idji warrarãa nãwã jarasia: Mã warra, Jümarã Boroba quẽããrãde sopuarãdua. Jipa omãrëã quẽããrãde bië crĩcharãdua.

⁶ Jümarã Boro Ácõrêba quĩrã ðã ëberãrãra quẽãbaria jipa odamãrëã. Idji warrarã beaðamãrëã edaðarãba cadjirua osidara idjia ubaria.†

‡ 11:31 Josue 2:1-21; 6:22-25. * 12:4 Bãrãra beadaë panãa Jesu beapedada quĩrãca. Griego bedeade nãwã ðã ðãa: “Wadibida bãrã oara erozoaë ðãa.” † 12:6 Proverbio 3:11-12.

⁷ Bārã bia mĩga panΛra droadadua Ācōrēba maλgΛdeba jipa obi bΛ bērã. Bārãra idji war-rarã bērã, Ācōrēba māvã idu bia mĩgabi bΛa cawa jipa odamārēã. ¿Warraba jipa omārēã dji zezaba quēãcaca? ⁸ Ācōrēba idji warrarãra jūma quēãbaria jipa odamārēã. Māvã oēbΛrΛ, bārãra idji warrarã araēa. ⁹ Dadjirãba naλ djarade zezada eropanasidaa. Ādjirãba dadjirãra quēãbadjidaa jipa odamārēã. Maλ carea ādjirãra wayabadjidaa. Maλba ¿ewariza zocai beadi carea dadjirã Zeza bajānebemara biara wayadiē panΛca? ¹⁰ Dadjirã zeza naλ ējũãne zocai panasidade dadjirãra quēãbadjidaa jipa odamārēã ara ādjia crīcha panana quĩrãca. BaribΛrΛ Ācōrēba māvã obaria idji quĩrãca cadjirua neē bia beadamārēã. ¹¹ Jipa odamārēã quēãbΛdade dadjirãra bΛsridadacaa ātebΛrΛ sopuabadaa. BaribΛrΛ tēã bađacarea dji ĩjãpeđadaba jipa obadaa idjaba necai beabadaa.

Ācōrēra ĩjã pananadua

¹² Maλ carea sē panΛmĩna bārã jΛwa norrabari beada, bārã chĩrãboro ureurea bea sida wayacusa ΛbΛabibΛda quĩrãca biara ĩjã pananadua. ¹³ O jipa bΛde nĩbadadua. Māvã dji sē panΛra āi wãnaēa ātebΛrΛ biara ĩjã panania.‡

¹⁴ Jūmarã ume necai beadadua. Idjaba Ācōrē itea bia beadadua. Ācōrē itea bia beaēba idjira poya ununaēa. ¹⁵ Quĩrãcuita beadadua Ācōrēba idji biadeba careba bΛra ni abaΛba igararānamārēã. Idjaba quĩrãcuita beadadua bārã tãēna ni abaΛda ne carra asea quĩrãca bearānamārēã. Maλba djabarãa biē crīchabipeđa ārĩbaria. ¹⁶ Quĩrãcuita beadadua bārã tãēna ni abaΛda auđua nĩbarānamārēã ni Esaú quĩrãca Ācōrēnebemada crīchadeē bearānamārēã. Esaúra warra iwina bērã dji zezaba eroBΛdebemada waiBΛlara edaida basia. Māvãmĩna idji djababa b̄arima aba ne cobidabari idjia edaida b̄adara jūma idji djabaa diasia. § ¹⁷ Bārãba cawa panΛa māvãnacarea Esaúba quĩrãca basida dji zezaba idjira bia jaraida Ācōrēba carebamārēã. Māvãmĩna dji zezaba idjira igarasia. Esaúra jĩānamĩna idjia naārã odara poya bia bΛē basia.*

¹⁸ Bārã Ācōrēmaa zepedadara israelerã zepedada quĩrãca bΛēa. Israelerãra Sinai eyadaa wāsidaa. Maλ eyara ādji dauba unusidaa. † Maλne eyara uruga nūmasia, ewarira pãisosa nūmesia, idjaba nãūrãda minijĩchia pua nūmesia. ¹⁹ Ādjirãba cachiru jĩguara, Ācōrēba jĩgua bedeabΛrΛ sida ũrĩsidaa. Maλ ũrĩsidade ne wayaaba bedeada djuburiasidaa Ācōrēra waa bedearāmārēã. ²⁰ Bio ne wayasidaa Ācōrēba nãwã jarada bērã: “Baridua ēberãda, animarã sida naλ eya caita zeibΛrΛ, mōgaraba tabari beadida panΛa wa chaba drΛ beadida panΛa.” ‡ ²¹ Israelerãba unu panΛra bio minijĩchia bΛ bērã Moiseba nãwã jarasia: “MΛra ne wayaaba ure nūmΛa.” §

²² BaribΛrΛ bārãra Ācōrēmaa zesidade bajānebema Sioλ eyadaa, bajānebema Jerusaleānaa zesidaa. Maλ purura Ācōrē zocai bΛdeada. Mama bajānebema nezocarãda mil zocãrã ābaa bΛsrida dji jΛre duanΛa. ²³ Bārãra Ācōrē warrarã dji jΛre duanΛmaa zesidaa. Ācōrēmaarã jūmarãda warra iwinaa. Bajānebema bērã ādji trΛra mama bΛ bΛa. Bārãra jūmarã Cawa Obari Ācōrēmaa zesidaa. Ēberãrã jipa bea Ācōrēba bia bΛđamaa zesidaa. ²⁴ Bārãra Jesumaa zesidaa. Idjideba Ācōrēra ēberãrã ume bedeada djiwidida bΛsia. Bārãra idji oa jĩãpōđamaa zesidaa. Jesu oa erozoadaba cawabi bΛra Abel oa erozoadaba cawabi bΛ cãyãbara biara bΛa. Jesu oa erozoadaba cawabi bΛa Ācōrēba cadjiruara sΛgΛbarida. BaribΛrΛ Abel oa erozoadaba cawabi bΛa Ācōrēba cadjiruara cawa obarida.*

‡ **12:13** Griego bedeade nãwã bΛ bΛa: “O jipa bΛde nĩbadadua dji jĩrũ biē beara āi tΛgarānamārēã ātebΛrΛ ādji jĩrũra biadamārēã.” § **12:16** Genesi 25:27-34. * **12:17** Genesi 27:1-41. † **12:18** Eyara ādji dauba unusidaa. Griego bedeade nãwã bΛ bΛa: “Eya dadjia poya tãida bΛmaa zesidaa.” ‡ **12:20** Exodo 19:12-13. Wa chaba drΛ beadida panΛa. Griego bedeade λcΛrΛ cartade maλra neēa. § **12:21** Deuteronomio 9:19. * **12:24** Genesi 4:10-11.

²⁵ Mañ carea quĩrãcuíta beada dua Ñcõrẽba jara b̄ara igaraẽa amaaba. Idjia Sinai eyade jarada igarapedadara cawa oside ãdrãdaẽ basía. Mañ bẽrã idjia bajãneba dadjirã sode jara b̄ada igaradib̄ara ¿ẽdrãdica? Ëdrãdaẽa. ²⁶ Sinai eyade Ñcõrẽ beadeside de uremiada wãsia. Barib̄ara nañ ewaride idjia nãwã jara b̄a: Wayacusa m̄a de uremiara wãbiya. Mañne ababe nañ ãjũãda urebiẽa, ãteb̄ara bajã sida urebiya.†

²⁷ Wayacusa urebiyada aside Ñcõrẽba cawabisia ne jũma idjia ocuadara urepeda jõbida. Mañne ababe jõcadrã beya.‡ ²⁸ Dadjirãra Ñcõrẽ puru jõcade panani bẽrã idjia bia b̄ada adida panã. Bio waya panãneba idjia bia beadedida panã idjia quĩrã b̄a quĩrãca. ²⁹ Mãwã wayadida panã dadji Ñcõrẽba idji ãjãẽ beara cawa oi bẽrã t̄b̄a uruaba jũma bábari quĩrãca.

13

Djabarãra sãwã nĩbadida panã

¹ Bãrãra djabarã bẽrã abarica dji quĩrã beada dua. ² Quĩrãdoarãnadua bãrã dede zeb̄ada bia edadida panãda. Ñcãrãba cawadaẽne bajãnebema nezocarãda ãdji dede bia edasidaa. ³ Preso beara quĩrãdoarãnadua bãrã sida ãdjirã ume preso panã quĩrãca. Ëberãrãba biẽ o panãneba bia mĩga beara quĩrãdoarãnadua bãrã sida ãdjirã ume bia mĩga panã quĩrãca.

⁴ Jũmarãba ãdji quimara waya beadida panã. Ñcõrẽba auãdua obadara, daunemabada sida cawa oi bẽrã ababe bãrã quima ume cãinida panã.

⁵ Paratara awua bearãnadua. ãteb̄ara bãdjia erobeaba b̄asrida beada dua Ñcõrẽba nãwã jarada bẽrã: “M̄a b̄ara ameẽa idjaba igaraẽa.”* ⁶ Mañ carea dadjirãba ne wayaa neñ nãwã jaradida panã:

M̄a Boroba m̄ra careba b̄a. Mañ bẽrã m̄ra ne wayaẽ b̄a. ¿Ëberãba m̄da sãwã biẽ oi?†

⁷ Bãrã bororãda quĩrãnebadua. ãdjirãba Ñcõrẽ bebeara bãrãa jaradiasidaa. Crĩchadua sãwã ãdjira nĩbasidada idjaba maãgãba cãrẽda sãwãsida. ãdjia Crito ãjã panana quĩrãca bãrã bida ãjã pananadua.

⁸ Jesucritora quĩrã awara bacaa. Nuenã b̄ada quĩrãca idi bida abarica b̄a, idjaba ewariza mãwã baya. ⁹ Barib̄ara ñcãrãba ne quĩrãtanoa ãi jaradiabadaa. ãdjirãa idu cũrũgabirãnadua. Bãrãba co panãneba wa coãdã panãneba Ñcõrẽra biara ãjãnaẽa. Mañba ni abãada carebaca. ãteb̄ara Ñcõrẽba idji biadeba careba b̄a bãrãba biara sodeba ãjãnamãrẽa.

¹⁰ Dadjirãba Jesuda eropanã animarã dadji cadjirua carea babue diapedada quĩrãca. Barib̄ara Ñcõrẽ dede wadibida ãdji cadjirua carea animarã babue diabadarãba Jesura poya edadaẽa.‡

¹¹ Cadjirua carea sacerdote dji dromaba animarã oara Ñcõrẽ itea biara b̄a dejãne eda jãpode wãbaria. Barib̄ara dji animarãra puru jĩga ededapeda babuebadada. ¹² Ara mañ quĩrãca Jesura puru jĩga bia mĩgasia idji oaba ãberãrãra Ñcõrẽ itea bia b̄a carea. ¹³ Mañ bẽrã puru jĩga Jesumãa wãb̄ada quĩrãca idjira ãpẽnida panã. Ëberãrãba Jesu biẽ jarapedada quĩrãca dadjirã sida biẽ jarab̄ada droadida panã. ¹⁴ Nañ ãjũãne dadjirãra puru jõcade panãẽa, ãteb̄ara jãã panã bajãnebema puru jõcade panani carea. ¹⁵ Mañ carea Jesucritodeba dadjirãba ewariza Ñcõrẽra bia beadedida panã. Dadji Ñcõrẽ ãjã panãna a panãba idjia bia bedeadada animarã babue diabãda quĩrãca o panã.

† **12:26** Hageo 2:6. ‡ **12:27** Griego beade nãwã b̄a b̄a: “Ne jũma idjia ocuãda ureida b̄ara urepeda jõbiya. Mañne ababe ne jũma urecada beya.” * **13:5** Deuteronomio 31:6. † **13:6** Salmo 118:6. ‡ **13:10** Griego beade mañ versícúloda nãwã b̄a b̄a: “Dadjirãba animarã babue diabadada eropanã. Ñcõrẽ dede ne o panãba mañnebemada cocara panã.”

¹⁶ Quĩrãdoarãnadua bia odi carea idjaba bãrãba eropananeba dji careba panani carea. Jũma maãgãra Ãcõrẽba bia unu ßãa animarã babue diabãda quĩrãca.

¹⁷ Djabarã, bãrã bororãba jara panãra ãjã odadua. Bãrãra waga panã bãrã ãdji jãwaeda beadadua. Ãdjirãba cawa panãa Ãcõrẽba cawa obãrãde jũma ãdjia opedadara idjia ebuda jaradida. Maã bãrã ãdjia jara panãra ãjã odadua. Mãwã ãdjirãba ßãsrída, sopua neẽ jũma odia. Bãrãba ãjã odaẽ panãneba ãdjirãda sopuabidibãrã, bãrãra poya bia carebadaẽa.

¹⁸ Dai carea Ãcõrẽa iwidiidadua. Daira ne jũmane jipa nãba quĩrã panãa. Cawa panãa cadjiruara odaẽ panãda. ¹⁹ Mã djuburia, Ãcõrẽa iwidiidadua wayacusa isabe bãrãmaa wãbimãrẽã.

²⁰⁻²¹ Dadjirã Boro Jesucritora Oveja Wagabari dji Dromaa. Necai bai diabari Ãcõrẽba idjira beu beadada ãrẽbabisia. Jesucrito oadeba Ãcõrẽra eberãrã ume bedeã ßãsia. Mãra ewariza ßaya. Mãa quĩrã ßãa Ãcõrẽba ne jũma biada bãrãa o cawabida idjia quĩrã ßã quĩrãca poya odamãrẽã. Idjaba quĩrã ßãa Jesucritodeba idjia dadjirã soãe ne jũma oida idjia quĩrã ßã quĩrãca beadamãrẽã. Dadjirãba ewariza Jesucritoã bia beadadida panãa. Bia ßãa mãwã baida.

²² Djabarã, mãã naã carta zaqueda ßãsia bãrãba biara ãjãnamãrẽã. Maã bãrã mãã bãrãa bedeã djuburiaya naã bedeara bia edadamãrẽã.

²³ Cawadadua dadjirã djaba Timoteo preso beadara eãdrãsida. Idjida isabe mãmaa zeibãrã, bãrã acãde wãbãrãde mãã idjira edeya.

²⁴ Djabarã, bãrã bororãa, jũma Ãcõrẽ eberãrãa bida jaradadua mãã quĩrã ßãda ãdjirãra bia duananida. Djabarã Italia druadebemarãba quĩrã panãa bãrãra bia duananida.

²⁵ Mãã quĩrã ßãa Ãcõrẽba idji biadeba bãrãra jũma careba baida.

SANTIAGO CARTA SANTIAGOBA BΛDΛ

Jesu djaba Santiagoba nañ cartada bΛsica bΛa. Mañ Santiagoba nañrã Jesura ñjëé basia (Juañ 7:1-9). BaribΛΓΛ idjira Jesu ñjë bearã tãena dji dromada besia. Hecho cartaðe mañra ebuda bΛa (12:17; 15:12-21; 21:17-19). Santiagora Jerusaleñne babadjia. Poa 62de idjira Jesu ñjë bΛ carea beasidaa.

Santiagoba nañ cartara Israel doce warrarãneba yõpedadarã druaza bea itea bΛsia. ΛCΛΓΛmaarã mañba jara bΛa djabarã judiorã itea bΛsida. Dewararãmaarã jara bΛa jũma Jesu ñjë bea itea bΛsida.

Santiagoba nañ cartara bΛsia cawabi carea sãwã nañ ëjũãne nĩbaðida panΛda. 1:1-18de bΛ bΛa Æcõrë necawaada, jũma droa bai sida iwidida panΛda. Mañare Æcõrë wãrãda ñjë baidebemada bΛ bΛa (1:19deba aba 2:26daa). Mañare bΛ bΛa dadji quĩrãme quĩrãcuitadidebemada idjaba nañ ëjũã awuadië panΛnebemada (3:1neba aba 5:6daa). Jĩrũare bΛ bΛa dadjia jũma droa panΛne djãrã bia odidebemada (5:7-20).

Dji crĩcha dromada 2:8de bΛ bΛa: “Bãrãba Æcõrë leyðebema dji dromaara bΛda wãrãda ñjë o panΛbΛΓΛ, bia o panΛa. Æcõrë Bedeade mañ leyba nãwã jara bΛa: djãrãra quĩrãdua ara bΛdji quĩrã bΛ quĩrãca.”

Bia mĩga bΛde droa baidebema

¹ Mãra Santiagoa, Æcõrë nezocaa idjaba dadjirã Boro Jesucrito nezocaa. Nañ cartara bΛbΛΓΛa Israel doce warrarãneba yõpedadarã druaza bea itea. Mãa quĩrã bΛa bãrãra bia pananida.

² Djabarã, bariduadeba bia mĩga panΛne bΛsrida beadadua. ³ Bãrãba cawa panΛa mãwã bia mĩga panΛne Æcõrëda ñjë pananibΛΓΛ, biara droa cawaðida. ⁴ Mañ bãrã jũma bia droa pananadua. Mãwã ne jũmane biya, jipa beaðia. Ni maãrĩ bida bië beaðaëa.

⁵ Bãrãnebemaba crĩcha cawaada neë bΛbΛΓΛ, Æcõrëa iwidida bΛa. Mañne Æcõrëba diaya. Idjia iwidisidara quẽãéne jũmarãa aduba diabarã. ⁶ BaribΛΓΛ wãrãda ñjë bΛdeba iwidida bΛa. Ni maãrĩ bida crĩchaië bΛa Æcõrëba diaëda. Mãwã crĩcha bΛra nãurãba pusa bogozoa ãyã edebari quĩrãca bΛa. ⁷ Mãwã bΛba crĩchaië bΛa dadjirã Borodeba ne edaida. ⁸ Idjira crĩcha umé bΛ bãrã abari crĩchade bacaa.

⁹ Djaba mĩa djuburi bΛra bΛsrida baida bΛa Æcõrë quĩrãpita dji droma bãrã. ¹⁰ BaribΛΓΛ parata bara bΛra bΛsrida baida bΛa Æcõrëba idjira mĩa djuburi unu bΛ bãrã. Parata bara bΛra dãrã baëa nepõnõ dãrã baca quĩrãca. ¹¹ Λmãdau odjadacarea jãwãrããba chiruara põpõnozoabaria. Mañbe dji põnõ jurrupeda idji biya quirura jõbaria. Ara mañ quĩrãca ne bara bΛra ewariza parata edai carea bΛde beuya.

¹² AbaΛba bia mĩga bΛde jũma droa bΛbΛΓΛ, Æcõrë quĩrãpita bio bia bΛa.* Jũma droadacarea Æcõrëba borobari diabΛΓΛ quĩrãca idjira ewariza zocai bΛya. Æcõrëba jũma idji quĩrã bearã wãrãneba mãwã zocai bΛyaða asia.

¹³ Cadjirua oi crĩcha zebΛΓΛde ni abaΛba jaraië bΛa Æcõrëba mañra dia bΛda. Cadjirua oi crĩchara Æcõrëmaa zeca bãrã idjia ni abaΛa mañra diacaa. ¹⁴ ÆtebΛΓΛ cadjirua oi crĩchara zebaria ara dadjia mãwã o quĩrã bΛ bãrã. ¹⁵ Cadjirua oi crĩchara zepeda mãlda o bebaria. Mãwã o beda bãrã beudacarea Æcõrënebemada ewariza jĩga baya.

¹⁶ Djabarã, ara bãduba cũrũgarãnadua. ¹⁷ Λtaareba dadjirã Zeza Æcõrëba ne jũma bio biya quedeadrΛ dadjirãa diabarã. IdjiabΛΓΛ ne jũma bajãne uruabadara ocuasìa. Mañra ewariza abarica uruadacaa. BaribΛΓΛ Æcõrëra quĩrã awara bacaa idjaba quĩrã awara

* **1:12** Bia mĩga bΛde. Griego bedeade mañba idjaba jara bΛa: “Cadjirua oi crĩcha zebΛΓΛde.”

ocaa. ¹⁸ Idjia quĩrĩãna bẽrã idji wãrã bedeadeba dadjirãra zocai ßasia. Mãwã néudebema naãrã ewada idjía diada quĩrãca dadjirãra jũma idjia odadebemada idji itea biara panãa.

¹⁹ Maã bẽrã djabarã, jũmarãba quĩrãcuíta ùrĩni carea ßeadaida panãa, quĩrãcuíta bedeadaida panãa, idjaba baridua carea isabe quĩrũniẽ panãa. ²⁰ Dadji quĩrũbãdade Æcõrẽba jipa obi ßara odacaa. ²¹ Maã bẽrã ne jũma cadjiruara, ne jũma jipaẽ ßa sida igaradadua. Maãbe Æcõrẽba idji bedea bãrã sode ßadada crĩcha biadeba ijãnadua. Ara maã bedeaba bãrãra Æcõrẽba cawa oidebemada poya êdra edaya.

²² Æcõrẽ bedeara ijã o pananadua. Ababe ùrĩbadada ßearãnadua. Mãwã ßeadibãrã, ara bãduba cùrũga ßeada. ²³ Æcõrẽ bedea ùrĩ ßãba ijã oẽbãrã, ãberãba quĩrã acãbadade idji quĩrã acãbãrã quĩrãca ßãa. ²⁴ Acãbãrãde idjira sãwã ßada unubarimĩna, ãyã wãsira abeda quĩrãdoabaria. ²⁵ Baribãrã bariduaba Æcõrẽ bedeada ùrĩpeda quĩrãdoãẽbãrã, bio bia ßaya. Maã bedea jipa ßa dadji êdra ßãbarida ewariza quĩrãcuíta crĩchapeda ijã o ßaibãrã, idjia o ßadeba bio bia ßaya.

²⁶ Abããba Æcõrẽda ijã ßada crĩcha ßãbãrã, baribãrã idji quĩrãmeda quĩrãcuíta wagaẽbãrã, ara idjiduba cùrũga ßãa. Wãrãda ijãẽ ßãa. ²⁷ Wãrãda ijã ßãba nãwã oida ßãa dadji Zeza Æcõrẽba idjia o ßãra bia unumãrẽã idjaba jipa unumãrẽã: jẽrãmãrãda, pẽdra wẽrãrã sida bia mĩga panãne carebaida ßãa, idjaba naã êjũãne ßea cadjiruada oiẽ ßãa.

2

Ni abãã ume quĩrã awara odiẽ panã

¹ Djabarã, bãrãba dadjirã Boro biya quiru Jesucritoda ijã panã bẽrã ni abãã ume quĩrã awara orãnadua. ² Æĩbẽrã ewari abã bãrã ãbaa dji jãre panãne ãberãba jãwade oro oda jã ßada, djio nẽbãa jã ßada eda zeisicada. Maãne idjaba ãberã ne neẽ ßãba djio sore jã ßada eda zeisicada. ³⁻⁴ Bãrãba bio djio nũmãda bia ununapeda idjía nama biara ßãma chũmeduada adibãrã, maãne dji ne neẽ quĩrã jãma ãta nũmeduada adibãrã, wa nama mã jĩrũ caita egode chũmeduada adibãrã, ¿ara bãrã tãena quĩrã awara o panãẽca? ¿Crĩcha biẽ ßadeba mãwã o panãẽca?

⁵ Djabarã, jũrĩnadua! ¿Æcõrẽba naã êjũãne ne neẽ quẽdeara Jesucrito ijãnamãrẽã edasiẽca? Mãwã ãdjirãra ne bara panã quĩrãca ßeaa. Æcõrẽba ãdjirãra bia pe eroãaya idji quĩrã ßearã wãrãneba mãwã jaraãda bẽrã. ⁶ Mãwãmĩna bãrãba ne neẽ quẽdeara biẽ obadaa. Parata bara ßeãdra bia obadaa. Baribãrã ¿parata bara ßeabãrã bãrãra biẽ odacaca? ¿Ædjiabãrã bãrãra cawa obadamaa õgo ededacaca? ⁷ Bãrãra Jesucritodea. Baribãrã ¿ãdjirãba idji trã biya quiruda biẽ jaraãacaca?

⁸ Bãrãba Æcõrẽ leydebema dji dromaara ßada wãrãda ijã o panãbãrã, bia o panãa. Æcõrẽ Bedeade maã leyba nãwã jara ßãa: “Djãrãra quĩrããdua ara ßãdji quĩrã ßã quĩrãca.”*

⁹ Baribãrã bãrãba ãcãrãda quĩrã awara o panãbãrã, cadjiruada o panãa. Æcõrẽ leyba jara ßãa bãrãra maã carea bedeade panãda. ¹⁰ Abããba Æcõrẽ leydebemada abã ijã oẽbãrã, jũma ijã oẽ ßã carea bedeade ßãa. ¹¹ Naã quĩrãca ßãa. Æcõrẽba jarasia “daunemarãdua” idjaba “mĩã ßearãdua.” Daunemaẽmĩna mĩã ßeãbãrã, Æcõrẽ leyra ijã oẽ ßãa. ¹² Quĩrãcuíta bedeadadua idjaba jipa odadua, Æcõrẽba dadji êdra ßãbari leydeba cawa oi bẽrã. ¹³ Djãrã quĩrã djuburiacara Æcõrẽba cawa obãrãde quĩrã djuburiãã. Maãne djãrã quĩrã djuburiabadara bia ßeada.

Crito wãrãda ijã ßãba biada obaria

¹⁴ Djabarã, abããba Jesucritoda wãrãda ijã ßãada aibãrã, baribãrã biada oẽ ßãbãrã, ¿maãba carebaica? ¿Maãba idjira wãrãda êdraica? ¹⁵ Naã quĩrãca ßãa. Djababa wa djabawẽrãba cacuade jãi carea idjaba coi carea neẽ ßãsicada. ¹⁶ Maãne abã bãrãnebemaba

* 2:8 Levítico 19:18.

idjía jaraiβΛΓΛ, “m̄la quĩrĩã ðΛa ðΛra bia wãida, cacuade j̄li careabemara erobaida, idjaba bia ne co ðaida,” baribΛΓΛ ni cãrẽ sida diaẽβΛΓΛ, ¿mañ jaradaba carebasica? Carebaẽ basía. ¹⁷ Ara mañ quĩrãca Jesucrito ïjã ðΛada a ðΛba biada oẽβΛΓΛ, wãrãda ïjãẽ ðΛa. Idjia ïjã ðΛada a ðΛra ëberã beuda quĩrãca ðΛa.

¹⁸ AðΛΛba jaraisicada: “BΛa Jesucritora ïjã ðΛada abaria, mañne m̄la biada obaria.” M̄la nañda jaraya: ðΛa bia oẽne acΛbidua Jesucritora wãrãda ïjã ðΛda. Mañne m̄la bia o ðΛdeba acΛbiya Jesucritora wãrãda ïjã ðΛda. ¹⁹ BΛa ïjã ðΛa Æcõrẽra aβabΛΓΛ ðΛda. ¡Bio bia ðΛa! Jairã biða mãwã ïjã panΛa, baribΛΓΛ Æcõrẽ wayaaba urebadaa.

²⁰ BΛra crĩcha neẽ ðΛa. ¿M̄la b̄la cawabida ðΛca Jesucrito ïjã ðΛada a ðΛba biada oẽβΛΓΛ wãrãda ïjãẽ ðΛda?† ²¹ ¿Dadji judiorã zeza Abrahañba oda carea Æcõrẽba idjira jipa unuẽ basica? Æcõrẽba Abrahañba idji warra Isara babue diaduada aside Abrahañba mãwã ode wãsia.‡ ¿Æcõrẽba idjira mañ carea jipa unuẽ basica? ²² BΛa cawaida ðΛa Abrahañba wãrãda Æcõrẽra ïjãna bẽrã mãwã osida. Idjaba mãwã oda bẽrã unubisia Æcõrẽra wãrãda ïjã ðΛda. ²³ Abrahañba oðaba cawabi ðΛa Æcõrẽ Bedeade ðΛ ðΛra wãrãda. Nãwã ðΛ ðΛa: “Abrahañba Æcõrẽra ïjãsia. Mañ carea Æcõrẽba idjira jipa unusia.”§ Idjaba Abrahañra Æcõrẽ ume dji biaada abadjidaa.

²⁴ MañgΛdeba bãrãba cawa panΛa Æcõrẽba dadjira jipa unuẽ ðΛda aβabe idjida ïjã panΛana a panΛ bẽrã, ãteβΛΓΛ jipa unu ðΛa idjira ïjãnapeda biada o panΛ bẽrã.

²⁵ Ara mañ quĩrãca wẽrã auðua Rahãba oda carea Æcõrẽba idjira jipa unusia. Josueba diabuedarãra idji dede bia edasia idjaba dewara óare jẽda wãbisia.* ²⁶ Beudara jaure neẽ ðΛa. Ara mañ quĩrãca Æcõrẽ ïjã ðΛada a ðΛba biada oẽβΛΓΛ, wãrãda ïjãẽ ðΛa. Idjia ïjã ðΛada a ðΛra ëberã beuda quĩrãca ðΛa.

3

Quĩrãcuíta bedeadida panΛa

¹ Djabarã, bãrãba cawa panΛa Æcõrẽba dji jaradiabadada biara cawa oida. Mañ bẽrã zocãrã bãrãnebemaba jΛΓΛdiẽ panΛa Æcõrẽ bedea jaradiabadada beadi carea. ² Jũma dadjirãba ðarima zocãrã ãi obadaa. AðΛΛba bedea ðΛde dewara soda ãrĩcabΛΓΛ, ne jũmane jipa ðΛa idjaba idji cacuara jũma jipa eroðΛa.

³ Dadjirãba cawayo quẽβΛra j̄lbadaa ïjã obidi carea. Mãwã cawayora dadji wã quĩrĩã panΛmaa edebadaa. ⁴ Idjaba barcodebemada crĩchadadua. Barcora waiðΛa beamĩna, nãũrã dji cãbãyã pua nũmΛba edebarimĩna, dji edeβΛΓΛba peratΛbari maãrĩ quiruba idji wã quĩrĩã ðΛmaa edebaria. ⁵ Ara mañ quĩrãca dadji quĩrãmera maãrĩ quirumĩna jũmawãyã bedebaria. Crĩchadadua sãwã urua maãrĩ quiruba oi waiðΛada jũma bábibarida. ⁶ Dadji quĩrãmera tΛβΛ urua quĩrãca ðΛ bẽrã jũmarãda ãrĩda ðΛa. Ne jũma cadjiruada bedebaria. Ara dadji cacuade ðΛ bẽrã dadjira jũma ãrĩbaria aba beubΛdadaa. Idjaba diauruba cadjiruada bedebibaria tΛβΛ jidabibΛΓΛ quĩrãca.*

⁷ Quĩrãtanoa animarã beada, ïbana beada, ãdji jãne wãbada beada, pusade bea sida ëberãrãba jidadapeða ãm̄m̄l̄r̄ãb̄ibadaa. ⁸ BaribΛΓΛ dadji quĩrãmera ni aβΛba poyadaca. Dadji quĩrãmeba cadjiruada baridua bedebaria. Nẽãrã cadjiruaba bira ðΛ quĩrãca ðΛa. ⁹ Dadji quĩrãmeba dadji Zeza Æcõrẽa bia bedebadaa, idjaba abari quĩrãmeba ëberãrãda biẽ jarabadaa Æcõrẽba ara idji quĩrãca odamĩna. ¹⁰ Abari iteba bedea biada, bedea cadjirua sida bedebaria. Djabarã, mãwã ðaiẽ ðΛa. ¹¹ Egorodeba ãtaa bogadrΛ ðΛ baidodeba ¿baido cũãda idjaba baido cΛyada zebarica? ¹² ¿Higojõ bacuruba olivoda

† **2:20** Griego bedeade λcαγλ cartade mañ versículoda nãwã ðΛ ðΛa: “¿M̄la b̄la cawabida ðΛca Jesucrito ïjã ðΛada a ðΛba biada oẽβΛΓΛ, idjia ïjã ðΛada adara ëberã beuda quĩrãca ðΛda?” ‡ **2:21** Genesi 22:1-18. § **2:23** Genesi 15:6.

* **2:25** Josue 2:1-24. * **3:6** Diauruba. Griego bedeade ðΛ ðΛa: “TΛβΛ uruaba.”

zaubarica? ¿Uvaba higojōda zaubarica? Zaucaa. Ara mañ quĩrāca egorodeba łtaa bogadrŁ bŁ baidodeba baido cūāda idjaba baido cŁyada zecaa.

Wārā necawaa

¹³ Bārāra crīcha cawa beada, ne cawa beada crīcha panŁbŁrŁ, bia nīnaneba un-ubidadua wārāda māwā beada. Dji dromada crīchadaēne necawaadeba bia odida panŁa. ¹⁴ BaribŁrŁ djārāba eroŁŁ carea wa o bŁ carea sobiē beadibŁrŁ, idjaba djārā cāyābara biara beadi carea jŁrŁdibŁrŁ, jararānadia bārāra ne cawa beada. Māwā jaradibŁrŁ, wārā bedeara igara panŁa. ¹⁵ Bārā necawaadeba māwā crīcha panŁbŁrŁ, mañ necawaara Ācōrēneba zecaa, ātebŁrŁ naļ ējūānebema necawaa, ēberā necawaa, idjaba diauru necawaa. ¹⁶ Djārāba eroŁŁ carea wa o bŁ carea sobiē beara, djārā cāyābara biara beadi carea jŁrŁ bea sida baridua caicayabadaa idjaba ne jūma cadjiruada obadaa. ¹⁷ BaribŁrŁ Ācōrēba dia bŁ necawaa eroŁŁbeba ne jūmane jipa obadaa, jūmarāda ābaa necai beadamārēā jŁrŁbadaa, jūmarā ume bia panabadaa, dewaraba jara bŁra ūrīni carea panabadaa, djārāra quĩrā djoburiabadaa idjaba ne jūma biada obadaa. Ni abaa ume quĩrā awara odacaa. Idjia jaradia bŁ quĩrāca wārāda obaria. ¹⁸ Ēberārā ābaa necai beadamārēā jŁrŁbariba ādjirāra ābaa necai bŁbaria necai bai bedea ubŁrŁ quĩrāca. Māwā idjia unuya ēberārāba jipa o panŁda ne bia ewabŁrŁ quĩrāca.

4

Ācōrēba jara bŁra jūma ĩjā o pananadia

¹ ¿Bārāra cārē cārēā djobada idjaba ijarabada? Bārāba o quĩrīā panŁ cadjiruara bārā sode djō bŁa māwā odamārēā. ² Bārāra ne eda quĩrīābadamīna poya edadacaa. Mañ bērā mīā beabadaa. Djārāneda eda quĩrīābadaa. BaribŁrŁ poya edadaca bērā ijarabadaa idjaba djobadaa. Bārāba quĩrīā panŁra edadacaa Ācōrēa iwididaca bērā. ³ Idjaba bārāba Ācōrēa iwidibŁdade edadacaa crīcha biē bŁdeba iwidibada bērā. Bārāba ababe iwidibadaa edadapeđa bādja quĩrīā panŁ quĩrāca ođi carea. ⁴ DaunemabŁda quĩrāca bārāba Ācōrēra igarasidaa naļ ējūānebemada ēpēni carea. ¿Bārāba wadibida adua panŁca naļ ējūānebema quĩrīā bŁra Ācōrē ume dji quĩrūda? Wārāda bariduaba naļ ējūānebemada quĩrīā bŁbŁrŁ, Ācōrē ume dji quĩrūa. ⁵ Ācōrēba dadjirā sode bŁda Jaureba quĩrīā bŁa ababe ĀcōrēdrŁ quĩrīā pananida. ¿Bārāba crīcha panŁca Ācōrē Bedeade ara idji quĩrīābe māwā bŁbisida? ⁶ BaribŁrŁ Ācōrēba idji biadeba dadjirāra bio careba bŁa. Mañ carea Idji Bedeade nāwā bŁ bŁa:

Dji dromada crīcha beara Ācōrēba idu bia wābicaa.

BaribŁrŁ dji dromada crīchaē beara Ācōrēba idji biadeba carebabaria.*

⁷ Mañ carea Ācōrē jŁwaeda beadadia. Diaurura ĩjārānadia. Māwā idjira bārābembemada āyā wāya. ⁸ Ācōrē caita zedadia, māwāra idjira bārā caita zeya. Bārā dji cadjirua obadarā, jŁwa sagŁbŁda quĩrāca waa cadjiruara orānadia! Bārā dji crīcha umé eroŁŁbea, jŁcrīcha cadjirua igaradapeđa ababe ĀcōrēdrŁ crīchadadia! ⁹ Bārāba cadjirua opedada carea sopua beadadia, jīānadia, aujīānadia. Waa bŁsrīdaba ipidarānadia, ātebŁrŁ bārāba cadjirua opedada carea wārāda sopuadadia. ¹⁰ Crīcha edaara bŁdeba dadjirā Boro Ācōrē quĩrāpita zedadia. Māwā bārāra dji dromarāda bŁya.

Djārāra biē jararānadia

¹¹ Djabarā, djārāra biē jararānadia. AbaaŁba idji djabada biē jaraibŁrŁ wa cadjiruade bŁada aibŁrŁ, Ācōrē leyda biē jara bŁa, idjaba mañ leyra biē bŁda crīcha bŁa.† AbaaŁba Ācōrē leyda biē bŁda crīcha bŁbŁrŁ, mañ leyba jara bŁra ĩjā oē bŁa. Ācōrē leyba jara

* **4:6** Proverbio 3:34. † **4:11** Ācōrē ley. Ebuda bŁēa sālgŁ leyda jara bŁda. ŁcŁrŁmaarā Ācōrēba Moisea diada leyda jara bŁa. Dewararāmaarā djārā quĩrīāida bŁ leyda jara bŁa. Santiago 2:8.

wagabadarãda trãida b̃la idji carea ãcõrẽa iwidiidamãrẽã.† ãdjirãba iwidiib̃dade dadjirã Boro Jesu trãneba nedragaba maãrĩ p̃larãdida pañla. ¹⁵ Idjaba ãjã pananida pañla ãcõrẽba idjira biabida. Mãwã iwidiidib̃larã dadjirã Boroba biabiya. Dji cacua biẽ bađaba cadjiruada osib̃larã, dadjirã Boroba maãg̃ara quĩrãdoaya. ¹⁶ Maã carea bãrãba cadjirua opedãdara dji jaradãdua. Idjaba ãbaa ãcõrẽa iwidiidãdua bia duanani carea. Ëberã jipa b̃ba ãcõrẽa iwidiisira ãcõrẽ b̃bađeba ne waib̃lada obaria. ¹⁷ Elãra dadjirã quĩrãca ãberã basía. Idjia sođeba ãcõrẽa iwidiisia cue zerãmãrẽã. Maãbe Israel druade poa ũbea ãsidra cue zeẽ basía. ¹⁸ Mãwãnacarea idjia ãcõrẽa iwidiisia cuera zemãrẽã. Ara maãda cue zesia.‡ Maãba néura tunupeda zausia.

¹⁹⁻²⁰ Djabarã, naãda cawadãdua: wãrã bedeadebemada aba ãĩ wãib̃larã, maãne ab̃ba idjia cadjiruada igarabipeda jẽda zebib̃larã, maã ãberãba cadjirua zocãrã o bađara ãcõrẽa quĩrãdoabiya idjaba ewariza ãcõrẽ jãga baidebemada ãdra b̃ya.§

† 5:14 Djabarã wagabadarã. Cãpũrãã bedeadede jara b̃la “ancianos” o “pastores.” ‡ 5:18 1 Rey capítulo 17-18.

§ 5:19-20 ãcõrẽ jãga baidebemada. Griego bedeadede b̃l b̃la “beuidebemada.”

1 PEDRO NABEMA CARTA PEDROBA BΛΔA

Pedroba naλ cartada bΛsia. Jesuba idji trλside beda beabari basia (Marco 1:16-18). BaribΛΓA Jesuba diabuedadebemada Pedrora dji dromaara basia. IdjiabΛΓA Jerusaleλne Ācōrē de dromane judiorāa Jesucritodebemada ebuda jaradisia (Hecho 2:14-41) idjaba judiorāēmaa bida Jesudebemada jarađe wāsia (Hecho 10:1-48). Poa 67are romanorāba idjira quīrā edaa crude cachi beasidaa.

Poa 64de Roma puruda bá wāsia. Zocārāmaarā dji boro Neroλ abadaba bábisia de djiwidida ocuai carea. BaribΛΓA nēbΛrađe ba amaaba Neroλba jarasia Crito ijā beadra bedeade panada. Maλ bērā romanorāba drua beaza djabarāra biē odi carea ēpē panesidaa. Maλ carea Pedroba naλ cartada bΛsia. Romaneba djabarā drua beaza diabuesia bia mīga panamīna Critoda ijā pananamārēā (2:18-25; 3:8-18; 4:12-19; 5:8-11).

Dji crīcha dromada 2:21ne nāwā bΛ bΛa: “Citora bārā carea bia mīgađa bērā Ācōrēba bārāra trλsia bia mīgađamārēā. Crito bia mīgaside unubisia bārā mīgabΛdade sāvā nībadida panada.”

Naλ cartade Pedroba bΛsia Ācōrēba Jesucritodeba dadjirāra edasida idji puruda bamārēā (1:1-11; 2:1-10). Maλ bērā dadjirāra ne jūmane jipa nībadida panla (1:1neba aba 3:7đaa, 4:1-11; 5:1-11). Dadjidruadebema leyda, dji bororā sida ijānida panla (2:13-17). BaribΛΓA ne jūma cāyābara Jesucritoda ijānida panla (3:13-16).

Pedroba naλ cartade naārā bΛda

¹ Mλra Pedroa, Jesucritoba diabuedaa. Mλa naλ cartara bΛbΛΓA Ācōrēba edadarā Ponto druađe, Galacia druađe, Capadocia druađe, Asia druađe, Bitinia druađe bida āibemarā quīrāca panabada itea. ² Dadjirā Zeza Ācōrēba bārāra edasia idjia naēnaeda crīcha bađa quīrāca. Ācōrē Jaureba bārāra idji itea bΛsia Jesucritoda ijānamārēā idjaba idji oadeba Ācōrē quīrāpita cadjirua neē beadamārēā. Mλa quīrā bΛa Ācōrēba idji biadeba bārāra careba baida, necai bai sida bārāra dia baida.

Pedroba Ācōrēba bia bedeada

³ Dadjirā Boro Jesucrito Zeza Ācōrēba bia bedeadida panla. Idjia dadjirāra bio quīrā djuburiađa bērā Jesucrito beu bađa λrēbadadeba zocai bai djiwidida diasia. Maλ bērā idji ume bajāne pananida jλā panla. ⁴ Ācōrēba zocai bai djiwidida diada bērā idjia dadjirā itea bajāne waga erobΛra jūma edađia. MaλgΛra ārīcaa, jōcaa, idjaba cadjirua neē bΛa. ⁵ Jesucritoda ijā panla bērā Ācōrēba idji λbΛadeba bārāra waga erobaya aba jīrūarebema ewaride ēdra edabΛrΛdaa.

⁶ Maλ carea ara nawena ne quīrātanoaneba bārāra bia mīga panamīna bio bΛsrida panla. ⁷ Māwā bia mīgađida panla maλ droa pananeba unubidi carea Jesucritora wārāda ijā panada. Bārāba ijā panlra oro quīrāca bΛa. Orora jλwλrλāba dorrabaribibadaa idji awa bemārēā. Ara maλ quīrāca bārā bia mīga panla droa pananeba unubi panla Jesucritora wārāda ijā panada. MaλgΛra oro cāyābara biara bΛa orora ārībari bērā. Bārāba Jesucritora wārāda ijā panada unubi panla bērā, idji unubΛdade Ācōrēba bārāra bia unuya, bia jaraya idjaba dji dromarāda bΛya.

⁸ Bārāba ununacamīna Jesucritora quīrā panla. Nawena ununaē panamīna idjida ijā panla. Idji carea bio bΛsrida panla. Jācua bΛsrida panla bērā maλ bΛsridara sāvābΛrΛ bΛda poya cawa jarađaēa. ⁹ Māwā bΛsrida panla Jesucrito ijā pananeba Ācōrēba ēdra edai bērā.

¹⁰ Ācōrēneba bedeadadarāba naēnaeda jarabadjidaa Ācōrēba idji biadeba bārā ēdra edaida. MaλgΛdebema cawađi carea ādjirāba quīrācuīta crīchabadjidaa idjaba

Bārāneba Ācōrēba idji deda obΛΓΛA. Idjaba bārāra sacerdoterā idji itea bΛdaa. Bārāba Jesucritodeba Ācōrē itea ne o panΛne idjia animarā babue diabΛda quīrāca o panΛA. Māwā o panΛra idjia bia unu bΛA. ⁶ Ācōrē Bedeade Jesucritodebemada nāwā bΛ bΛA:

Ūrīnadua, SioĶ purude mĶa de oi careabema mōgara dji biara bΛda bΛbΛΓΛA.‡

MaĶ mōgara biya quiru nēbΛA bΛda mĶa edasia. MaĶ bērā idji ĩjā bΛba idji quīrīābe ĩjā bΛēa.§

⁷ Bārā dji Crito ĩjā beamaarā idjira bio bia bΛA. BaribΛΓΛ idji ĩjāé beamaarā biē bΛA. Ādjidebemada Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛA:

De obadaba mōgara igarapedadara dji biara bΛda besia.*

⁸ Idjaba nāwā bΛ bΛA:

MaĶ mōgarade ēberārāra tenedrΛdapeda baedia.†

Ādjirāba Ācōrē bedeara ĩjānaē panΛ bērā mōgarade tenedrΛbΛda quīrāca panΛA. Ācōrēba ādjirāra bΛsia māwā beadamārēā.

⁹ BaribΛΓΛ bārāra Ācōrēba edadarāa, jūmarā Boro Ācōrē sacerdoterāa, idji itea bΛda ēberārāa, idji purua. Māwā Ācōrēba bio biya odadebemada bārāba bedebadaa. Ācōrēba bārāra pāīmanebemada trĶsia idji Ķnaa bio biya quirude beadamārēā. ¹⁰ Naēna bārāra Ācōrē puruē basía, baribΛΓΛ idira Ācōrē purua. Naēna Ācōrēba bārāra quīrā djuburiaē basia, baribΛΓΛ idira quīrā djuburia bΛA.

NaĶ ējūānebema bororā bedeara ĩjānadua

¹¹ MĶ djabarā, naĶ ējūāne bārāra drua āībemarāa. MaĶ bērā mĶa bārāa bedea djuburi-aya naĶ cacuaba cadjirua o quīrīā bΛda igaradamārēā. MaĶgΛra dadji jaure ume djō bΛA.

¹² Ācōrē adua bea tāēna jipa nībadadua. Ara nawena ādjirāba bārāra cadjirua obadarāana a panΛmīna, bārāba bia o panΛra unu panΛA. MaĶbe Ācōrē zebΛΓΛde bārā carea idjia bia bededia.

¹³ Dadjirā Boro Jesucrito carea jūma naĶ ējūānebema bororā bedeara ĩjānadua. NaĶ druadebema boroba jarabΛΓΛra ĩjānadua idjira dji dromaara bΛ bērā. ¹⁴ Idjiarebemarāba jarabΛda sida ĩjānadua. Dji boroba ādjirāra bΛsia cadjirua obadarāda cawa odamārēā idjaba bia obadarāda bia jaradamārēā. ¹⁵ Ācōrēba quīrīā bΛA bārāba biada o pananida. Māwā bārāba crīcha neē beada chupeabidía adua panΛneba bārāra biē jarabada bērā.

¹⁶ Critoba bārāra ēdrΛ bΛda bērā, maĶ ēdrΛ bΛdade nībadadua. BaribΛΓΛ ēdrΛ bΛda bērā crīcharānadua cadjiruara odida panΛda. ĀtebΛΓΛ Ācōrē nezocarāda beadadua. ¹⁷ Jūmarāda wayadadua. Djabarāra bio quīrīānadua. Ācōrēra wayadadua. NaĶ druadebema boro dji droma sida wayadadua.

¹⁸ Nezocarā, bārā borora waya pananadua. Idji bedeara ĩjā odadua. Ababe bārā boro dji quīrā djuburiabari ume māwā bearānadua, ātebΛΓΛ dji cadrΛa ume bida māwā beadadua. ¹⁹ Edaude bia o bΛ carea dadjira bia mīgabaria. BaribΛΓΛ Ācōrēba idu mīgabi bΛda cawapeda jūma droaibΛΓΛ, Ācōrēba bia unuya. ²⁰ Bārāba biē o panΛ carea dji boroba uibΛΓΛ, bārāba droadimīna ŷcaiba bārānebemada bia bedei? BaribΛΓΛ bia o panΛ carea mīga panΛne droadibΛΓΛ, Ācōrēba bia unuya. ²¹ Critora bārā carea bia mīgada bērā Ācōrēba bārāra trĶsia bia mīgadamārēā. Crito bia mīgaside unubisia bārā mīgabΛdade sāwā nībadida panΛda. ²² Critoba cadjiruara oca basía idjaba sewa oca basía.‡ ²³ Ēberārāba idji biē jarasidade ādjirāra biē jaraē basía. Idji biē osidade ādjirāra waragaē basía. ĀtebΛΓΛ Ācōrēba jipa cawa obari bērā idji biē o panΛra Ācōrē jΛwade bΛbadjia. ²⁴ Critoba dadjirā cadjiruara idji ĶrĶ crude edesia dadjirāra cadjiruadebemada beudapeda jipa beadamārēā. Idji djara cōādrΛcuapedadadeba bārāra bia panesidaa.

‡ 2:6 SioĶ purura idjaba JerusaleĶ abadaa. § 2:6 Isaía 28:16. * 2:7 Salmo 118:22. † 2:8 Isaía 8:14. ‡ 2:22 Isaía 53:9.

²⁵ Bārāra naēna oveja adua nīna quīrāca nībasidaa, baribara idira Critomaa jēda zesidaa. Idjia bārāra waga bala oveja wagabariba idji oveja wagabari quīrāca.

3

Quima bara bea sãwã beadidebema

¹⁻² Wērā quima bara bea, bārā quima bedeara ijā odadua. Māwā l̄c̄ar̄aba Ācōrē bedea ijānaē panamīna bārāra quīrāipa beada, Ācōrē waya beada ununapeda ijānia. Bārāba ādjia ijānamārēã jaradaēmīna bia o pan̄ carea ijābiēdia. ³ Bārā quīrāwārēãra ababe l̄r̄b̄emada baiē bala; buđa biya erupeda ne jūma pēũ j̄l̄ b̄l̄deba baiē bala, djio oro oda j̄l̄ b̄l̄deba baiē bala, wua biya quiru j̄l̄ b̄l̄deba baiē bala. ⁴ Āteb̄ar̄a bārā quīrāwārēãra sodeb̄ar̄a baida bala; biya, necai b̄l̄deba baida bala. Mañ quīrāwārēãra ārīcaa idjaba Ācōrēba bia unu bala. ⁵ Ara mañ quīrāca drōã naēnabema wērārā Ācōrē itea beadara quīrāwārēã beasia. Ācōrēba jaradara ādjirāba sodeba wārāda ijā panasidaa idjaba ādji quima bedeara ijā obadjidaa. ⁶ Saraba Abrahāñ bedeara ijā obadjia idjaba m̄l̄ boroada abadja. Ne wayaa neē bārāba ne jūma biada o pananib̄ar̄a, Sara cauda beadia.

⁷ Umaquīrārā quima bara bea, crīcha biadeba bārā quima ume bia beadadua. Bārā quima waya pan̄neba ādjira bia wagadadua, wērāra umaquīrā cāyābara l̄b̄laē b̄l̄ bērā idjaba bārā ume ābaa Ācōrē biadeba bajāne zocai beadi bērā. Māwā odaēb̄ar̄a, bārāba iwidib̄adara Ācōrēba bia ūrīēa.

Bia o pan̄ carea mīgadidebema

⁸ Mañ awara djabarā, abari crīchadeba jūma bārāra ābaa bia duananadua. Djārā carebai crīchadeba beadadua. Djabarā bērā dji quīrānadua. Dji quīrā djuburiadadua idjaba djārā cāyābara biara beada crīcharānadua. ⁹ Ab̄al̄ba bārāda biē osira abari quīrāca orānadua. Biē jarasira abari quīrāca biē jararānadua. Āteb̄ar̄a iwididadua Ācōrēba idjira carebamārēã. Cawa pan̄la Ācōrēba bārāra edasida māwā beadamārēã. Māwā beadib̄ar̄a, Ācōrēba bārā sida carebaya. ¹⁰ Ācōrē Bedeade nāwā b̄l̄ bala:

Bariduada b̄asrida ba quīrīã b̄ab̄ar̄a, cadjirua bedea amaaba idji quīrāmera wagaida bala. Dārā bia ba quīrīã b̄ab̄ar̄a, sewa o amaaba idji itera wagaida bala.

¹¹ Idjia ne jūma cadjiruada igarapeda biada o baida bala.

Djārā ume necai bai carea jar̄apeda māwā baida bala.

¹² Jūmarā Boro Ācōrēba ēberā jipa beara waga bala. Ādjirāba iwidib̄adara bia ūrī bala.

Barib̄ar̄a cadjirua obadara idu bia wābicaa.*

¹³ Bārāba biada o pananib̄ar̄a, ¿caiba bārāda biē oi? ¹⁴ Barib̄ar̄a bārāba bia o pan̄ carea bia mīgadib̄ar̄a, Ācōrē quīrāpita bio bia beaa. Bārā biē ob̄adara wayarānadua. Jūmawāyã crīcharānadua. ¹⁵ Critora bārā Boro bērā sodeba idjidra wayadadua. Bārāba Critodeba edadi carea j̄l̄ã pan̄nebemada ab̄al̄ba iwidisira aride panuni carea beadadua. Wayaadeba ijaraēã panunadua. ¹⁶ Ara bāduba cawa pananadua cadjiruada odaē pan̄ada. Māwāra bārā Critodeba bia nīnanebema biē bedeadadara peradia.

¹⁷ Ācōrēba bārāda idu bia mīgabib̄ar̄a, biara bala bia o pan̄ carea bia mīgadida biē o pan̄ carea bia mīgadi cāyābara. ¹⁸ Critora jipa b̄amīna cadjirua carea b̄arima ab̄a beusia. Mañba dadjirā dji jipaē beara Ācōrē ume bia b̄asia. Idjira nañ jarade beusia, barib̄ar̄a Ācōrē Jauredeba l̄r̄ēbasia. ¹⁹ Idjaba Ācōrē Jauredeba idjira jaure preso beamaa wāsia. Wāpeda jarasia jūma cadjiruara poyasida. ²⁰ Mañgrā jaureba Noé ewaride Ācōrē bedeara ijānaē basia. Mañne Noéba jāba dromada o b̄amisa Ācōrēba jūma droa b̄l̄deba j̄l̄ã b̄asia ādjirāba ijānamārēã. Barib̄ar̄a ēberā zocārēbe dopapadebemada ēdrasidaa. Jipa jaraib̄ar̄a, ochobe ēdrasidaa. ²¹ Mañ dopapaba borocuebadadebemada jara bala.

* 3:12 Salmo 34:12-16.

Borocuebadade Jesucrito ãrëbadadeba dadjirãra êdrãbadaa. Borocuebadadeba dadji cacua mititiara sagãcaa ãtebãrã mãwã obadaa dadjirãra ãcõrë quĩrãpita waa bedeade panãêda cawa panã bêrã.† 22 Jesucritora bajãnaa wãpeda ãcõrë jãwa araare ßãa. Jũma bajãnebema nezocarãra, jũma jairã dji dromarãra, dji ãßãa ßea sida idji jãwaeda erobãa.

4

Crito nĩbada quĩrãca nĩbadadua

1 Critora naã djarade bia mĩgada bêrã bãrã bida abari crĩchada erobeadadua. Naã djarade bia mĩga ßãba cadjiruada igarasia. 2 Maãba wadi naã êjũãne ßãde naã cacuaba cadjirua o quĩrã ßãra o ßaëa, ãtebãrã ãcõrëba quĩrã ßãdrã o ßaya. 3 Naëna bãrãba cadjiruara o ßeasia ãcõrë adua ßeaba obada quĩrãca. ¡ßesia! ¡Waa mãwã orãnadua! Jũmawãyã auãuada obadjidaa, naã cacuaba cadjirua o quĩrã ßãda obadjidaa, beu nĩbadadjidaa, ßãsrida obadade jũmawãyã cadjiruada obadjidaa, itua do awua ßeasia, idjaba jãwaba oda ãcõrëda êpëbadjidaa. Maãra ãcõrëba quĩrãca. 4 Idira bãrãba waa ãcõrë adua ßea ume cadjiruada odaca bêrã ãdjirãba cawa crĩchadacaa. Maã carea bãrãnebemada bië bedeabadaa. 5 Baribãrã ãcõrëba cawa obãrãde ãdjia opedadara idjia jũma jaradia. Idjia zocai ßeara, beudarã sida cawa oi carea ßãa. 6 Maã bêrã bedea bia Critodebemada beudarãa jaradiasidaa ãdji jaurera zocai beadamãrëã ãcõrë zocai ßã quĩrãca.* Mãwãmĩna ãdjirãra naã djarade beusidaa ãcõrëba jũmarãda beudida panãana ada bêrã.

7 Ne jũma jõi ewarira caita ßãa. Maã bêrã jipa crĩcha beadadua idjaba quĩrãcuita beadadua. Mãwã ãcõrëba poya iwidiãda. 8 Bio dji quĩrã beadadua. Maãgãra ne jũma cãyãbara biara ßãa. Quĩrã erobãba cadjiruara ßarima zocãrã quĩrãdoabaria. 9 Bãdji diguida bië crĩchadaë dji bia edadadua. 10 ãcõrëba idji biadeba dadjirãza djãrã carebadamãrëã awara awara diasia. ãcõrë nezoca biarã bêrã idjia bãdjiza diadadeba djãrãra carebadadua. 11 Abãba jaradiaibãrã, ãcõrë bedea jaradia ßã bêrã quĩrãcuita jaradiaida ßãa. Abãba djãrãda carebaibãrã, ãcõrëba dia ßã ãßãadeba carebaida ßãa. Ne jũma odadua jũmarãba Jesucritodeba ãcõrëba bia bedeadamãrëã. Idjibãrã ewariza bia bedeadida panãa. Bia ßãa ne jũmada idji jãwaeda erobaida. Bio bia ßãa mãwã ßaida.†

Crito ãjã ßã carea bia mĩgaida ßãdebema

12 Djabarã, bãrã bia mĩga panã carea jũmawãyã crĩcharãnadua. Mãwã panã Critoda biara ãjãni carea. Maã bêrã bia mĩgadië panãda crĩcharãnadua. 13 ãtebãrã Crito quĩrãca bia mĩga panã bêrã ßãsrida beadadua. Mãwã ãcõrëba Critora dji dromaara ßãda unubibãrãde bãrãra bio ßãsridadia. 14 Bãrãda Crito ãjã panã carea bië jaradibãrã, ãcõrë quĩrãpita bio bia ßeaa. ãcõrë Jaure quĩrãwãrëã quirura bãrã ume ßãa. 15 Bãrãra bia mĩgadimĩna ni abãda mĩã beada carea, ne drãda carea, djãrã nẽbrãde eda ßãda carea, dewara cadjirua oda carea bida mĩgaië ßãa. 16 Baribãrã abãda Crito ãjã ßã carea bia mĩgaibãrã, peraië ßãa. ãtebãrã Critode bêrã ãcõrëba bia bedeaida ßãa. 17 Ewarira jũësia ãcõrëba idjiderãda cawa omãrëã. ãcõrëba dadjirãda naãrã cawa oibãrã, ¿bedea bia ãcõrënebema ãjãé ßeara sãwã panani?

18 Êberã jipa ßãda êdrãi carea zarea ßãbãrã, ¿ãcõrë igarapeda cadjirua obarira sãwã êdrãi?‡

† 3:21 ãtebãrã mãwã obadaa dadjirãra ãcõrë quĩrãpita waa bedeade panãêda cawa panã bêrã. ãcãrãmaarã maã bedeaba mãwã jara ßãa: “Borocuebadade dadjirãba ãcõrëba iwidiãbadaa dadji cadjiruara quĩrãdoamãrëã.” * 4:6 Beudarãa. ãcãrãmaarã jara ßãa djabarã zocai beasidade maã bedeara ãrãsidadã. Dewarããmaarã jara ßãa Crito ze naë nabemarãba ãrãsidadã. † 4:11 Griego bedeade ßã ßãa: “Amén.” Amén bedeaba edaude jara ßãa “wãrã” idjaba edaude jara ßãa “bia ßãa mãwã ßaida.” ‡ 4:18 Proverbio 11:31.

19 Mañ carea Ācōrēba quĩrĩã ða quĩrãca bia mĩga panaba ara ãdjida idji jawade ðadapeda ne biada odida panaba. Dadji Odara bedea aba ðaa.

5

Pedroba djabarã wagabadarãa jarada

1 Bãrã wagabadarãa mña bedea djuburiaya, mñ sida djabarã wagabari bẽrã. Crito bia mĩgadara mña unusia. Idjaba Ācōrēba Crito dji dromaara ðada unubibara ðe mñ sida idji ume baya. Mañ bẽrã nãwã bedea djuburiaya: 2 Ācōrēba djabarã bãrã jawade ðadara bio wagadadua. Mãwã orãnadua dewararãba õgo obi panã bẽrã. Ātebãrã waga quĩrĩã panã bẽrã mãwã odadua.* Parata awua panãneba wagarãnadua, ãtebãrã soðeba waga quĩrĩã panã bẽrã mãwã odadua. 3 Bãrãba waga panãra nezocarã quĩrãca erobearãnadua, ãtebãrã bãdji nĩbaðeba unubidadua sãwã nĩbaðida panãda. 4 Mañbe Crito dadjirã Wagabari dji Droma zebãrã ðe bãrãra dji dromarãda ðaya borobari ãrĩcada diabãrã quĩrãca.

5 Cũdrarã, drõãrãba jarabãdara ãjã odadua. Jũmarãda dji careba beaðida panãa djãrã cãyãbara dji dromaara ðada crĩchadaẽ. Ācōrẽ Bedeade nãwã ða ðaa:

Dji dromada crĩcha beara Ācōrēba idu bia wãbicaa.

Baribãrã dji dromada crĩchã beara Ācōrēba idji biãðeba carebabaria.†

6 Mañ bẽrã ne jũma poya o ða Ācōrẽ quĩrãpita dji droma quĩrãca bearãnadua. Mãwãbãrã idjia quĩrĩã ða ewaride bãrãra dji dromarãda ðaya. 7 Bãrãba jũmawãyã crĩcha panãra Ācōrã jũma jaradadua, idjia bãrãra waga ða bẽrã.

8 Quĩrãcuita beaðadua idjaba dau abãa beaðadua. Diauru bãrã ume dji quĩrũra imama quĩrãca ara nã caia Ācōrãda poya igarabi cawaya.‡ 9 Baribãrã diaurura ãjãrãnadua. Critodrã bio ãjã pananadua, cawa panã bẽrã bãrã djabarã jũma druaza beara abari quĩrãca bia mĩga panãda. 10 Baribãrã bãrãra dãrã mĩgadaẽa. Mãwãnacarea Ācōrēba ne jũmane bia ðaya. Idjia bãrãra carebaya biara ãjãnamãrẽã, jũma droaðamãrẽã idjaba zarea beaðamãrẽã. Ācōrēba idji biãðeba ne jũmane carebabaria. Idjia bãrãra Jesucritoðeba trãsia idji ume ewariza bajãne dji dromada beaðamãrẽã. 11 Bia ðaa ewariza ne jũmada idji jawada erobaida.§ Bia ðaa mãwã baída.

Pedroba nañ cartade jĩrũare baída

12 Djaba Silvanoba nañ carta zaqueda careba ðasia. Mña cawa ðaa idjia ne jũmane jipa obarida. Nañ cartaðeba mña bãrãra careba quĩrĩã ðaa biara ãjãnamãrẽã. Idjaba cawabi quĩrĩã ðaa wãrãda Ācōrēba idji biãðeba careba ðada. Mañãrã ãjã pananadua.

13 Djabarã Babilonianebebemaba quĩrĩã panãa bãrãra bia pananida.* Bãrã edada quĩrãca ãdjirã sida Ācōrēba edasia. Mñ warraca ða Marco biða quĩrĩã ðaa bãrãra bia pananida. 14 Wãrã quĩrãneba dji bia edadadua.† Mña quĩrĩã ðaa jũma bãrã, Jesucrito ume beara necai beaðida.‡

* 5:2 Griego bedeade λαγα cartade nañ sida ða ðaa: “Ācōrēba quĩrĩã ða quĩrãca.” † 5:5 Proverbio 3:34. ‡ 5:8 Caia Ācōrãda poya igarabi cawaya. Griego bedeade ða ðaa: “Caida poya cobuei cawaya.” § 5:11 Griego bedeade λαγα cartade nañ sida ða ðaa: “Ēberãrãba idjãbãrã bia beaðadida panãa.” * 5:13 Babilonianebema. Pedro ewaride djabarãba Roma purura Babilonia abadjidaa. † 5:14 Wãrã quĩrãneba dji bia edadadua. Griego bedeade nãwã ða ðaa: “Quĩrãneba isõnadua dji bia edadi carea.” ‡ 5:14 Griego bedeade λαγα cartade nañ sida ða ðaa: “Bia ðaa mãwã baída.”

2 PEDRO

UMÉBEMA CARTA PEDROBA BΛΔA

Pedroba naļ carta sida bΛsias. Maļ bēra Umébema Pedro abadaa. Poa 66are bΛsica bΛa. BΛdacara dāraēne romanorāba idjira crude cachi beasidaa.

Pedroba naļ cartara biara bΛsias Crito ījā beaba sewa jaradiabadarā carea quīrācuidamārēā. Capítulo 2de maļnebemada bΛ bΛa. Capítulo 1ne bΛ bΛa dadjia wārā beadeada cawa panΛ bēra maļdra ījānida panΛda. Capítulo 3de bΛ bΛa dadjia Crito zeira jānida panΛda.

Dji crīcha dromada 3:14-15de nāwā bΛ bΛa: “Djabarā, bārāba jūma maļra jā panΛ bēra ne jūmane quīrāipa nībadadua Ācōrēba bārā biya, cadjirua neē, idji ume necai panΛda unumārēā. Quīrānebadadua dadjirā Boro bΛ ēberā ēdra edai carea jūma droa bΛda.”

Pedroba naļ cartade naārā bΛda

¹ Māra Simoļ Pedroa, Jesucrito nezocaa idjaba idjia diabuedaa. Mā naļ cartara bΛbΛra dai quīrāca Jesucrito ījā bearā itea. Dadjirāba ījā panΛra bio biya quirua. Jesucritora dadjirā Ācōrēba idjaba Ēdra Edabararia. Idjira jipa bΛ bēra dadjirāra carebasia ījānamārēā. ² Bārāba Ācōrēra, dadjirā Boro Jesu sida cawa panΛ bēra, mā quīrā bΛa ādji biadeba bārāra bio careba pananida idjaba necai bai sida aduba dia pananida.

Ācōrēba trānarā sāwā beadida panΛ

³⁻⁴ Ācōrēda cawa panΛ bēra, idji bΛadeba dadjirā ne jūma diasia idjia quīrā bΛ quīrāca nībadamārēā idjaba ewariza idji ume zocai beadamārēā. Idjira dji droma bēra idjaba jipa bΛ bēra dadjirāra trāpeda ne wai bΛa bio bia bΛda dadjirā itea oyada asia. Māwā o bΛ bēra naļ ējūānebemarāba cadjirua o quīrā panΛra bārāba igaradapeda poya idji quīrāca jipa beadia. ⁵ Maļba bārāba nāwā odida panΛa: Critoda ījā panΛ bēra bio jaradadua jipa nībadi carea; jipa nīnane jaradadua crīcha cawaada erobeadi carea; ⁶ crīcha cawaa eropanane jaradadua bārā cacuara jipa erobeadi carea; bārā cacua jipa eropanane jaradadua jūma droadi carea; jūma droa panΛne jaradadua Ācōrēba quīrā bΛ quīrāca beadi carea; ⁷ Ācōrēba quīrā bΛ quīrāca panΛne jaradadua djabarā cāgaadi carea; djabarā cāga panΛne jaradadua jūmarāda quīrāni carea.

⁸ Bārāba maļda jūma biara o wānibΛra, dadjirā Boro Jesucritoda cawa panΛ bēra ne bia odi carea zoquea beadia. ⁹ BaribΛra māwā oē bΛra dau towa bΛ quīrāca bΛa, dauberrea bΛ quīrāca bΛa. Idjia quīrādoasia naēna cadjirua o badara Ācōrēba jūma sΛgsida. ¹⁰ Djabarā, Ācōrēba bārāra trāpeda edasia. Wārāda māwā beada unubidi carea zoquea beadadua. Māwā odibΛra baedaēa. ¹¹ Maļbe Ācōrēba bārāra dadjirā Boro Jesucrito purude bio bia edaya. Mama dadjirā Ēdra Edabariba ewariza bia pe erobaya.

¹² Jūma maļgara cawa panΛmīna idjaba wārā beada bārā jaradiapedadara bio ījā panΛmīna, mā jūma maļgara bārā quīrānebabi baya. ¹³ Māmaarā jipa bΛa wadi zocai bΛmisa maļra quīrānebabi baida. ¹⁴ Dadjirā Boro Jesucritoba mā ebuda cawabisia dāraēne māra beuida. ¹⁵ Maļ bēra mā jūma oya mā beudacarea bārāba jūma maļgara ewariza quīrānebadamārēā.

Jesudebema jarapedadara wārā

¹⁶ Dadjirā Boro Jesucrito bΛadebemada, idji waya zeidebema sida daiba bārā jaradiasidade ēberāba ara ādji crīchadeba jarapedadada jaradiadē basia. ĀtebΛra dadjirā Boro Jesu quīrāwārēā dorrodorroadā unupedada bēra māwā jaradiasidaa. ¹⁷ Dadjirā Zeza Ācōrēba idjidebema bia jaraside idjaba dji dromada unubiside दौरa aria panasidaa.

Mañne Ācōrē dji droma bio quĩrãwãrẽã ðaba nãwã jarasia: “Nañdrã mã Warraa. Mãa idjira bio quĩrãã ðaa. Mãra idji carea ðasrida ðaa.”* 18 Daiba mañ bedeara wãrãda bajãnaa ũrĩsidaa Jesu ume Ācōrē eyade panasidade.

19 Mañ awara cawa panãa Ācōrēneba bedeadadarãba jarapedadara wãrãda. Mañ bedeara ĩbĩrã pãĩmane urua ða quĩrãca ða bẽrã bãrãba bio quĩrãcuita ũrĩnida panãa. ĩbĩrãra urua ðabaria aba ãnadrãbãrãdaa, aba diapedabema chĩdau odjabãrãdaa. Ara mañ quĩrãca dadjirã nañ ãjũã cadjiruade panãmisa mañ bedeaba dadjirã soðe cawabi ðaa sãwã nĩbadida panãda aba Crito zebãrãdaa. 20 Nañda bio cawadadua: Ācōrēneba bedeadadarãba Idji Bedeade ðapedadara ara ãdji crĩchadeba ni maãrĩ bida ðãdaẽ basía. 21 Jũma ãdjia jarapedadara ãberã crĩchadeba zeẽ basía. Ātebãrã Ācōrē Jauredeba bedeasidaa.†

2

Sewa jaradiabadarã

1 Israelerã tãena ãcãrãba sewadeba jarabadjidaa Ācōrēneba bedeadadada. Bãrã tãena bida sewa jaradiabadarãda baraya. Sewadeba ãdjirãba dadji ãrĩbari crĩchada Ācōrē bedea quĩrãca jaradiadia. Dadjirã Boro Jesuba ãdjirã ãdrã ðãdaa igaradia. Mañ carea Ācōrēba isabe cawa oya. 2 Ādjia mĩã pera obadara zocãrãba bio ãpẽnia. Ādjirã carea ãberãrãba wãrã bedea ãpẽbadadebemada biẽ bedeada. 3 Ādjirãba paratada awua panã bẽrã, bãrã parata edadi carea ara ãdji crĩchadeba sewada jaradiadia. Mañ carea dãrãẽne Ācōrēba wãrãda cawa oya. Dãrãbãrã Ācōrēba ãdjirã cawa oi carea ðada.

4 Bajãnebema nezocarãba cadjirua osidade Ācōrēba quĩrã djuburiaẽ basía. Ātebãrã preso ðãbada uria pãĩsosa ðãde ðatacuasia.* Mama carenaba jã beaa aba Ācōrēba cawa oi ewaridaa. 5 Idjaba drõã naẽnabemarãba Ācōrē igarasidade idjia quĩrã djuburiaẽ basía. Ātebãrã dopapada zebisia mañ ãberãrã jũma nãbãrã quininaãmãrẽã. Baribãrã Noẽba dadji jipa nĩbaidebemada jaradiabadjia. Idjida, idji ãberãrã siete panã sida Ācōrēba ãdrã edasia.† 6 Idjaba Ācōrēba Sodoma puru, Gomorra puru sida cawa oside jũma babuesia. Abeda jũma pora babisia. Mañgãdeba idjia cawabisia idji quĩrãnacara sãwãnida. 7 Baribãrã ãberã jipa ða Lo abadara Ācōrēba Sodoma babueidebemada ãdrã edasia.‡ Lora sopua ðabadjia mañ purudebemarãba ne jũma cadjirua o panã carea. 8 Mañ ãberã jipa ðara Sodomanebemarã tãena ðabadjia. Jipa ða bẽrã ãdjia cadjirua o panã unubãrãde idjaba ũrĩbãrãde ewariza sopua ðabadjia. 9 Mañba ebuða ðaa jipa o beara dadjirã Boro Ācōrēba bia mĩga panãnebemada ãdrã eda cawa ðada. Idjaba jipa oẽ beara sãwã erobaida cawa ðaa aba idjia cawa oi ewaridaa. 10 Nañ cacuaba cadjirua o quĩrãã ða obadara idjaba Ācōrē ãdji Boro bai quĩrãnacara sida wetara cawa oya.

Sewa jaradiabadara cadjirua odi carea peradacaa. Cawaara bea quĩrãca panabadaa. Jairã dji droma bea biẽ jaradi carea wayadacaa. 11 Bajãnebema nezocarãda ãdji cãyãbara ðãlara beamĩna idjaba ne waiðlara obadamĩna, dadjirã Boro Ācōrē quĩrãpita jairã dji droma beara biẽ jaradacaa. 12 Baribãrã sewa jaradiabadaba ãdjia adua panãnebemada biẽ bedeadadaa. Animarã quĩrãca crĩcha neẽ beaa. Ababe ãdji cacuaba quĩrãã ðãdrã obadaa. Animarãda tobaria ãberãba jidadapeda beadamãrẽã. Ara mañ quĩrãca sewa jaradiabadara jũma beudia. 13 Ācōrēba ãdjirãra bio biẽ ðaya ara ãdjia opedada quĩrãca. Ādjirãra ne co awua beaa idjaba itua awua beaa. Mañdrã ãdji ðasridaa. Diamasi, ãsa

* 1:17 Mateo 17:5; Marco 9:7; Luca 9:35. † 1:21 Versículo 20-21 idjaba nãwã traducida ðaa: “Baribãrã nañda bio cawadadua: Ācōrēneba bedeadadarãba Idji Bedeade ðapedadara ni abãba ara idji crĩchadeba poya cawadaẽa, mañgãra ãberã crĩchadeba zeẽ basi bẽrã. Ātebãrã Ācōrē Jauredeba bedeasidaa.” * 2:4 Preso ðãbada uria pãĩsosa ða. Griego bedeade ðã ðaa “Tártaro.” † 2:5 Genesi capítulo 6-8. ‡ 2:7 Genesi 19:1-29.

bida mǎwǎ obadaa. Djabarǎ ume ǎbaa ne co panΛne bida mǎwǎ obadaa. Mǎwǎ bǎrǎ tǎēna wua jaigua mititia quĩrǎca beaa. ¹⁴ ǎdjirǎra daunemaya beaa. Ne jũma cadjirua o panΛba sēnacaa. Bio ĩjǎé beada cũrũgabadaa. Ne jũmada awuabadaa. Mañ carea ǎcõrēba ǎdjirǎra biē bΛya. ¹⁵ ǎcõrē o jipa bΛda igaradapeda ǎĩ wǎsidaa. Beor warra Balaaλba oda quĩrǎca obadaa. § Balaaλra parata awua baða bērǎ parata carea cadjiruada oida crĩchasia. ¹⁶ BaribΛrΛ cadjirua ode wǎbΛrΛde burroba idjira quēǎsia. Mañ animarǎ beðeacada ēberǎ quĩrǎca beðeasia. ǎcõrēneba beðeabari Balaaλba crĩcha neē bΛ quĩrǎca biē ode wǎida crĩcha bΛmĩna burroba idu wǎbiē basía.

¹⁷ Sewa jaradiabadara do zaque baido neē bΛ quĩrǎca beaa.* ǎdjirǎra jλrǎrǎ nǎũrǎba ǎyǎ edebΛrΛ quĩrǎca beaa. Nǎũrǎba jλrǎrǎ ǎyǎ edebΛrΛde cue zecaa. Ara mañ quĩrǎca ǎdjia jaradia panΛba carebacaa. ǎcõrēba uria bio pǎĩsosa bΛda o bΛsia ǎdjirǎ biē bΛi carea. ¹⁸ ǎdjirǎba beðea biya quirudeba jaradiabadaa. BaribΛrΛ maλba carebacaa. ǎdjirǎba jaradiabadaa nañ cacuaba cadjirua o quĩrǎ bΛra odida panΛda. Mǎwǎ cadjiruadeba ēdrΛpedada dǎrǎé beara ǎdjirǎba cũrũgabadaa wayacusa cadjiruada oðamǎrēǎ. ¹⁹ Jarabadaa ǎdjida ēpēnibΛrΛ, nezoca ēdrΛ bΛpedada quĩrǎca biara beaðida. Mǎwǎmĩna cadjiruada poya igaradaca bērǎ biara beaēa. Maλba ǎdjirǎda cadjirua nezocarǎ. Wǎrǎda baridua cadjiruada poya igaradaēbΛrΛ, dadjirǎra maλgΛ nezocaa. ²⁰ Jesucrito dadjirǎ Boro, dadji ĒdrΛ Edabarira cawasida bērǎ nañ ējũǎne bΛ cadjiruadebemada ēdrΛsidaa. BaribΛrΛ jλcarade bΛrǎ panebΛda quĩrǎca wayacusa cadjiruada odibΛrΛ, naǎrǎ panana cǎyǎbara biēara panenia. ²¹ Mañ bērǎ ǎcõrē beðea cawapedada igaradi cǎyǎbara biara bacasia ǎcõrē o jipa bΛðebemada adua beaðida. ²² ǎdjirǎra ēberǎba jarabada quĩrǎca beaa. Nǎwǎ jarabadaa: “Usaba weðara wayacusa cobaria.”† Idjaba nǎwǎ jarabadaa: “Chinara cuipeda wayacusa egoro ba susuade tabebaria.”

3

Dadjirǎ Boroba cawa ode zeidebema

¹ Djabarǎ, naλba cartara bǎrima umé mλa bǎrǎ itea bΛbΛrΛa. Carta umerǎne mλa wǎrǎ beðeara quĩrǎnebabi bΛa jipa crĩchadamǎrēǎ. ² Mλa quĩrǎ bΛa ǎcõrēneba beðeabadarǎba naēna jarapedadara bǎrǎba quĩrǎnebaðida. Idjaba quĩrǎ bΛa Jesucrito dadjirǎ Boro, dadji ĒdrΛ Edabariba jaradada quĩrǎnebaðida. Maλra idjia diabuedarǎba bǎrǎa jaradiasidaa.

³ Naλda bio cawadadua: jĩrũarebema ewaride ǎcõrē ipida biē jarabadara baraya. ǎdji cacuaba cadjirua o quĩrǎ bΛda o beaðia. ⁴ Nǎwǎ ipida jaradía: “Crito zei jaradara ¿sǎwǎsi? Dadji drõǎ naēnabemarǎra jũma beusidaa. BaribΛrΛ nañ ējũǎ odadeba jũma ara mǎwǎ bΛa.” ⁵ Mañ ēberǎrǎba ĩjǎ quĩrǎnaēa naēnaeda ǎcõrē beðeabΛrΛba bajǎda osida, ējũǎda pusade odjabisida, idjaba baidodeba mǎwǎ osida.* ⁶ Ara mañ baidoba jũma nañ ējũǎne naēna beaðara ũpeda nǎbΛrΛ quinibisia. ⁷ Ara mañ quĩrǎca ǎcõrē beðeabΛrΛba nañ ējũǎda, bajǎ sida waga erobΛa idjaba idjia cawa oi ewaride babueya. Mañ ewaride idji quĩrǎnacara cawa opeða jũma biē bΛya.

⁸ BaribΛrΛ djabarǎ, naλda quĩrǎdoarǎnadua: dadjirǎ Boromaarǎ ewari abara mil poa quĩrǎca bΛa idjaba mil poara ewari aba quĩrǎca bΛa. ⁹ Dadjirǎ Boro zeyada adara dǎrǎbΛrΛ bērǎ λcΛrΛba crĩcha panΛa zeða. BaribΛrΛ mǎwǎéa. ǎtebΛrΛ bǎrǎ carea jũma droa bΛ bērǎ dǎrǎbΛrΛa. Idjia quĩrǎé bΛa ni abΛda aduaidá. Quĩrǎ bΛa jũmarǎba cadjiruada igaradapeda idjimaa zeðida. ¹⁰ Dadjirǎ Boroba cawa oi ewarira cawaēne

§ 2:15 Numero 22:1-41. * 2:17 Do zaque baido neē bΛ quĩrǎca beaa. Griego beðeade nǎwǎ bΛ bΛa: “Baido egorodeba λtaa bogadrΛ baða jõna quĩrǎca beaa.” † 2:22 Proverbio 26:11. * 3:5 Baidodeba mǎwǎ osida. Griego beðeade maλra ebuda bΛéa.

zeya ne drΛabari zebari quĩrãca.† Mañ ewaride minijichia jururuapeda bajãra nẽbaya. Ne jũma dadjia bajãne unubadara bá wãya. Idjaba nañ ãjũãra, ne jũma nañ ãjũãne ãea sida bá wãya.‡

¹¹ Ne jũmada jõi bẽrã bãrãra Æcõrẽba quĩrã ðΛ quĩrãca jipa, cadjirua neẽ nĩbadida panΛa. ¹² Æcõrẽba cawa oi ewarira jlã pananida panΛa. Mañmisa Æcõrẽba quĩrã ðΛra o pananadua mañ ewarira isabeara zemãrẽã.§ Mañ ewaride Æcõrẽba bajãra babueya. Mañne ne jũma dadjia bajãne unubadara, nañ ãjũãne unubada sida jlwãrããba dorrabariya. ¹³ BaribΛrΛ Æcõrẽba bajã djiwidida, ãjũã djiwidi sida oyada asia. Mañda dadjirãba jlã panΛa. Mama jũmarãba jipa o beadia.

¹⁴ Djabarã, bãrãba jũma mañra jlã panΛ bẽrã ne jũmane quĩrãipa nĩbadadua Æcõrẽba bãrã biya, cadjirua neẽ, idji ume necai panΛda unumãrẽã. ¹⁵ Quĩrãnebadadua dadjirã Boroba ãberãrã ãdrΛ edai carea jũma droa ðΛda. Dadji djaba Paulo bida abarida cartade bãrãa ðΛ diabuesia Æcõrẽba idjia diada necawaadeba. ¹⁶ Cartaza mañgΛdebemada ðΛsia. ΛcΛrΛ crĩcha idjia ðΛdara cawaadi carea zarea ðΛa. Wãrã bedea cawaadacaba, bio ãjãé beaba idjia ðΛdara ãĩ jaradiabadaa jũma Æcõrẽ Bedea ãĩ jaradiabada quĩrãca. Mañ carea Æcõrẽba ãdjirãra biẽ ðΛya.

¹⁷ Djabarã, bãrãba mañda cawa panΛ bẽrã quĩrãcuiteda beadadua ãberã cadjiruarãba ãĩ jaradia panΛneba cũrũgarãnamãrẽã. Mãwã bãrãba bio ãjã panΛra igaradaẽa. ¹⁸ Jesucrito dadjirã Boro, dadji ËdrΛ Edabarira biara cawa wãnadua. Idji biadeba waridada. Idi idjaba ewariza idjia bia bedeadida panΛa. Bia ðΛa mãwã ðaida.

† **3:10** Zebari quĩrãca. Griego bedede ðcΛrΛ cartade “diamasi zebari quĩrãca” ðΛ ðΛa. ‡ **3:10** Ne jũma nañ ãjũãne ðΛ sida bá wãya. Griego bedede mañra ebuda ðΛã. ΛcΛrΛmaarã nãwã jara ðΛa: “Idjaba Æcõrẽba cawa obΛrΛde ne jũma ãberãrãba nañ ãjũãne opedadara unubiya.” § **3:12** Æcõrẽba quĩrã ðΛra o pananadua mañ ewarira isabeara zemãrẽã. Mañ bedeara idjaba nãwã traducida ðΛa: “Mañ ewarira isabe zeida quĩrãnida panΛa.”

1 JUAΛ NABEMA CARTA JUAΛBA ΒΛΔΑ

Jesu ume nībaða Juaλba naλ cartada βλςια. Barιβλγλ cartade jaraē βλα idjia βλδada. Poa 90are βλςια βλα.

Naλ cartara jūma djabarā itea βλςια sewada ījārānamārēā. Juaλ drōā baside λcλrλba dewara crīcha Jesudebemada ēpē panesidaa. Ādjia jarabadjidaa Jesu naλ ējūāne baside ēberārāba ababe idji jaureda unubadjidada. Dewararāba jarabadjidaa Jesura ēberā basida barιβλγλ borocueside Critoda idji ume ābaa besida. Idjaba dewararāba jarabadjidaa naλ djarara abeda cadjirua βλδα. Maλ bērā jaradiabadjidaa necawaada edaδida panλda naλ djaradebemada ēδrλdi carea. Barιβλγλ maλ necawaa edapeδaδaba jarabadjidaa naλ djaraba cadjirua oida bia βλδα.

Maλ carea Juaλba naλ cartara βλςια. Dji crīcha dromada naλγλa: Ācōrē Warrara ¿cai? Idjaba Ācōrē warrarāra ¿cairā? Juaλba naārā βλςια dadjirāra Ācōrē λnaane nībabadaēbemada (1:1ne aba 2:17daa). Maλare βλςια diauru warrarāra sāwā beada idjaba Ācōrē warrarāra sāwā beada (2:18deba aba 3:11daa). Maλare βλςια wārā quīrīā Ācōrēneba ze βλδebemada (3:12deba aba 4:21naa). Jīrūare βλςια Jesu ījā panλneba naλ ējūānebema cadjiruara poyaδida (5:1-21).

Dji Zocai Βai Diabari Bedea

¹ Naārēda βλςια Zocai Βai Diabari Bedea abadada. Idjira waδibiða βλα. Idjia jaradia βλδα daiba ūrīsidea. Idjira dai dauba unusidaa idjaba jλwaba tāsidea. Idjia o βλra quīrācuīta acλsidea. Idjidebemada mλa naλ cartade βλβλrλa. ² Maλ zocai βai diabarira Ācōrēba naλ ējūāne unubisia. Daiba idjira unusidaa idjaba idjidebemada wārāda bedea panλa. Daiba bārāa jara panλa maλ zocai βai diabarira ewariza βabarida. Naārēda idjira dadji Zeza Ācōrē ume bajāne babadjia. Idji bajāne βadada Ācōrēba daia naλ ējūāne unubisia. ³ Daiba unupeδaδada, ūrīpeδaδa sida bārāa jara panλa bārā sida dai ume ābaa abarica dadjirā Zeza Ācōrē ume idjaba idji Warra Jesucrito ume bia pananamārēā. ⁴ Jūma maλγλra mλa βλβλrλa dadjirāra bio βλςrīdaδi carea.*

Ācōrēra cadjirua neē βλa

⁵ Daiba Jesucritodeba ūrīpeδaδa bārāa jara panλra naλγλa: Ācōrēra λnaa quīrāca βλa ne jūmane jipa βλ bērā. Maλba idjima pāimara ni maārī biða neča. ⁶ Dadjirāda idji ume ābaa bia panλana a panλβλrλ, barιβλγλ pāimane nīnabλrλ, sewa o panλa. Wārā bedeara ēpēnaē panλa. ⁷ Barιβλγλ idji λnaane βλ quīrāca dadjirāda λnaane nībaδibλrλ, dadjirā djabarā ume ābaa bia panania. Idjaba idji Warra Jesucrito oa erozoaδaba dadjirā cadjiruara jūma sλγλbaria.

⁸ Dadjirāda cadjirua neē panλana a panλβλrλ, ara dadjiduba cūrūga panλa idjaba wārā bedeara adua panλa. ⁹ Barιβλγλ Ācōrēra bedea aba βλ bērā idjaba jipa obari bērā, dadjirāba cadjirua opeδaδada idjīa jaraδibλrλ, maλ cadjiruara idjia quīrādoaya. Abeda jūma dadjirāba biē opeδaδara sλγλya. ¹⁰ Barιβλγλ dadjirāba cadjiruada oδacaδa aδibλrλ, Ācōrēra sewaiða βλaδa a panλa idjaba idji bedeara ījānaē panλa.†

2

Dadjirā carea Ācōrēra bedea djuburiabari

* **1:4** Dadjirāra. Griego bedeaδe λcλrλ cartade “bārāra” βλ βλa. † **1:10** Ācōrēba jarasia jūmarāda cadjirua obadada. Romano 3:23. Maλ carea cadjirua neē βλaδa a βλba Ācōrēra sewaiða βλaδa a βλa.

¹ Djabarã, bãrãra m̃ warrarã quĩrãca beaa. M̃a naλgΛra bΛbΛrΛa bãrãba cadjiruara orãnamãrẽã. BaribΛrΛ abaΛba cadjiruada oibΛrΛ, aba eropanΛa dadji Zeza Ācõrẽa dadjirã carea bedea djuburiabarida. Maλ bedea djuburiabarira Jesucrito. Idjira ne jũmane jipa bΛa. ² Idjira beusia Ācõrẽba dadjirã cadjiruada quĩrãdoamãrẽã. Ababe dadjirã cadjirua carea beuẽ basía, ãtebΛrΛ beusia jũma naλ ãjũãne duanΛrã cadjirua carea biða.

³ Ācõrẽba obi bΛda dadjirãba ãjã o panΛbΛrΛ, ebuða bΛa idjira wãrãda cawa panΛda. ⁴ BaribΛrΛ abaΛba jaraibΛrΛ: “M̃a idjira cawa bΛa,” maλne idjia obi bΛda ãjã oẽ bΛbΛrΛ, maλ ãberãra sewaiða bΛa. Idjia wãrã bedeara adua bΛa. ⁵⁻⁶ BaribΛrΛ Ācõrẽ bedea ãjã o bΛba Ācõrẽra wãrãda quĩrã bΛa. Ācõrẽ ume ãbaa bΛaða a bΛra nĩbaida bΛa Jesucrito nĩbada quĩrãca. Dadjirãda mãwã nĩbaðibΛrΛ, cawa panΛa wãrãda idji ume ãbaa panΛda.

Ācõrẽba obi bΛ djiwidi

⁷ Djabarã, m̃a bãrãa bΛẽ bΛa Ācõrẽba obi bΛ bedea djiwidida, ãtebΛrΛ bΛ bΛa idjia naẽna obi jaraðada.* Maλ obi jaraðara bãrãba Crito ãjãpedaðadeba λta cawa panΛa. Wãrãda bãrãba ãrĩpedaðara Ācõrẽba naẽna obi jaraða basía. ⁸ Mãwãmĩna m̃a bΛbΛrΛra Ācõrẽba obi bΛ bedea djiwidi quĩrãca bΛa. Maλ bedeara djiwidi quĩrãca bΛa Critoba ãjã oda bẽrã idjaba bãrã biða wãrãda ãjã o panΛ bẽrã. Djiwidi quĩrãca bΛa pãĩma jãrãdrΛbΛrΛ quĩrãca bãrãba cadjiruara igara wãbΛda bẽrã. Idjaba djiwidi quĩrãca bΛa wãrã λnaa odjabΛrΛ quĩrãca bãrãba quĩrãneba jipa o wãbΛda bẽrã.

⁹ Bariduaba λnaane bΛaða aibΛrΛ, baribΛrΛ idji djabada quĩrãma baibΛrΛ, wadibiða pãĩmane bΛa. ¹⁰ Idji djaba quĩrã bΛra λnaane bΛa. Idji soðe neẽa cãrẽba cadjiruade baebida. ¹¹ BaribΛrΛ idji djaba quĩrãma bΛra pãĩmane bΛa. Pãĩmane nĩ bẽrã adua bΛa sãmaa wãda, pãĩmaba idjira dauberrea erobΛ bẽrã.

¹² Warrarã, m̃a naλ cartara bãrãa bΛbΛrΛa Ācõrẽba Critodeba bãrã cadjiruara quĩrãdoada bẽrã.

¹³ Drõãrã, m̃a naλ cartara bãrãa bΛbΛrΛa naãrãeda baðada wadibiða bΛda cawa panΛ bẽrã.

Cũdrarã, m̃a naλ cartara bãrãa bΛbΛrΛa diaurura poyapedada bẽrã.

Warrarã, m̃a naλ cartara bãrãa bΛbΛrΛa dadji Zeza Ācõrẽra cawasida bẽrã.

¹⁴ Drõãrã, m̃a naλ cartara bãrãa bΛbΛrΛa naãrãeda baðada wadibiða bΛda cawasida bẽrã.

Cũdrarã, m̃a naλ cartara bãrãa bΛbΛrΛa bio ãjã panΛ bẽrã, Ācõrẽ bedeara bãrã soðe bΛ bẽrã, idjaba diaurura poyapedada bẽrã.

¹⁵ Naλ ãjũãnebema crĩchara, ne jũma cadjirua naλ ãjũãne bΛ sida quĩrãrãnadua. Naλ ãjũãnebema cadjirua quĩrã bΛba dadji Zeza Ācõrẽra quĩrãẽ bΛa. ¹⁶ Naλ ãjũãnebema cadjiruara naλgΛa: naλ cacuaba awua bΛ cadjirua o baída, dadji dauba unu bΛ awua baída, idjaba dadjia erobΛ carea wa o bΛ carea ara dadjida dji biara bΛda crĩcha bai sida. Jũma maλgΛra dadjirã Zeza Ācõrẽneba zeẽ bΛa, ãtebΛrΛ naλ ãjũã cadjiruadeba ze bΛa.

¹⁷ Naλ ãjũã cadjiruara idjaba jũma cadjirua ãberãrãba o awua panΛ sida jõya. BaribΛrΛ Ācõrẽba jara bΛ ãjã o bΛra ewariza idji ume zocai baya.

Crito ume dji quĩrũ

¹⁸ Djabarã m̃a warrarãca bea, naλ ewarira jõboðoa. Bãrãba ãrĩsidaa Crito ume dji quĩrũda zeida.† Crito ume dji quĩrũrã idira baraa. Maλ bẽrã dadjirãba cawa panΛa naλ ewarira jõboðoda. ¹⁹ Ādjirãra dadjirã ume pananada ãdrΛsidaa, baribΛrΛ wãrãda dadjirãnebemaẽ basía. Ādjirãda wãrãda dadjirãnebema baðabara, dadjirã ume ãbaa wadĩ panacasidaa. BaribΛrΛ maλgΛra mãwãsia ebuða bamãrẽã jũmarãda dadjirãnebemaẽda.

* 2:7 Juaλ 13:34-35. † 2:18 Crito ume dji quĩrũ. Griego bedeaðe “Anticrito” bΛ bΛa.

²⁰ BaribΛΓΛ bārāba Ācōrē Jaure Critoba diadada eropanΛa. Idjideba jūma bārāba wārā bedeara cawa panΛa. ²¹ MΛa naΛ cartara bΛē bΛa bārāba wārā bedeadada adua panΛ bērā ātebΛΓΛ bΛbΛΓΛa cawa panΛ bērā. Idjaba bārāba cawa panΛa sewara wārāneba zecada. ²² ¿Caida sewaida bΛ? Jesura Ācōrēba diai jarada ēdrΛ edabariēana a bΛda sewaida bΛa.‡ Idjira Crito ume dji quīrūa. Idjia dadji Zeza Ācōrēra, Ācōrē Warra sida igara bΛa. ²³ Ācōrē Warra igara bΛba dadji Zeza Ācōrēra neē bΛa. Jesura Ācōrē Warraada a bΛba dadji Zeza Ācōrē sida erobΛa. ²⁴ MaΛ bērā bārāba ĩjāpedadadeba λtaa Critodebema ũrī panΛara bārā sođe bio waga erobeadadua. Maλda bio waga panΛbΛΓΛ, bārāra dadji Zeza Ācōrē ume, idji Warra ume biđa ābaa panΛa. ²⁵ Māwā ābaa panΛbΛΓΛ, Critoba dadjirāa wārāneba jarasia ewariza Ācōrē ume zocai pananida.

²⁶ MΛa maλra bΛsia λcΛΓΛba bārāra cūrūga quīrīa panΛ bērā. ²⁷ BaribΛΓΛ bārāba Ācōrē Jaure Critoba diadara eropanΛa. Maλ bērā jΛΓΛdiē panΛa dewararāba bārāa jaradiadamārēa. Ācōrē Jaureba bārāa ne jūmada jaradia bΛa. Idjia jaradia bΛra sewaēa, ātebΛΓΛ wārā araa. Maλ carea Crito ume ābaa beadedua Ācōrē Jaureba bārāa jaradiada quīrāca.

²⁸ Djabarā mλ warrarāca bea, Crito ume ābaa beadedua. Māwā idji zebΛΓΛde dadjirāra ne wayaa neē, quīrā pera neē idji quīrāpita beadia. ²⁹ Bārāba cawa panΛa Jesucritora jipa bΛda. Idjaba cawa panΛa jūma jipa o beara Ācōrē warrarāda.

3

Ācōrē warrarā

¹ Crīchadadua sāvā dadji Zeza Ācōrēba dadjirāra jācua quīrīa bΛda. Jācua quīrīa bΛ bērā dadjirāra idji warrarāana abaria. Wārāda dadjirāra idji warrarāa. Naλ ējūānebemarāba dadjirāra Ācōrē warrarāda adua panΛa, Ācōrēra adua panΛ bērā. ² Djabarā, dadjirāra Ācōrē warrarāa. Māwāmīna Ācōrēba wadibiđa cawabiē bΛa dadjirāra sāvā beadida. BaribΛΓΛ dadjirāba cawa panΛa Crito zebΛΓΛde idji quīrāca beadida, maλ ewaride idjira sāvābΛΓΛ bΛda ununi bērā. ³ Crito quīrāca bai carea jλā bΛra cadjirua neē bΛbaria Crito cadjirua neē bΛ quīrāca.

⁴ Cadjirua o bΛba Ācōrē bedeara ĩjā ocaa. Idjia maλ bedeara abēda igara bΛa. ⁵ BaribΛΓΛ bārāba cawa panΛa Jesucritora naλ ējūānaa zesida dadjirā cadjirua āyā bΛi carea. Ni maārī biđa idjira cadjirua neē bΛa. ⁶ Idji ume ābaa bΛba cadjiruara ocaa. BaribΛΓΛ cadjirua o bΛba Jesucritora adua bΛa idjaba sāvābΛΓΛ bΛda cawacaa.

⁷ Djabarā mλ warrarāca bea, ni abala idu cūrūgabirānadua. Jipa o bΛra Ācōrē quīrāpita jipa bΛa Crito jipa bΛ quīrāca. ⁸ BaribΛΓΛ cadjirua o bΛra diauruđea, diaurura naārāedaΛba cadjirua obari bērā. Ācōrē Warrara naλ ējūānaa zesia diauruba o bΛ poyai carea.

⁹ Ācōrēneba tođaba cadjiruara o bΛcaa, idji Zeza Ācōrēba obari quīrāca o bΛ bērā. Ācōrēneba tođa bērā cadjiruara o baēa. ¹⁰ NaλgΛdeba dadjirāba cawa panΛa cairāda Ācōrē warrarāda idjaba cairāda diauru warrarāda. Jipa oē bΛra Ācōrē warraēa. Idjaba idji djaba quīrīāē bΛra Ācōrē warraēa.

Dji quīrīa beadida panΛa

¹¹ Bārāba ĩjāpedadadeba λtaa ũrī panΛ bedeara naλgΛa: dadjirāra dji quīrīa beadida panΛa. ¹² Caiλ quīrāca beadiē panΛa.* Idjira diauruđe basía. Maλ bērā idji djabara beasia. ¿Cārē cārēā idji djabara beasi? Beasia idji djababa o beđara Ācōrē quīrāpita bia beđa bērā baribΛΓΛ idjia ođara biē beđa bērā.

‡ 2:22 Ācōrēba diai jarada ēdrΛ edabari. Griego bedeadada "Crito" bΛ bΛa. * 3:12 Genesi 4:1-15.

¹³ Djabarã, naã ëjũãnebemarãba bãrãda quĩrãmanibãrã, jũmawãyã crĩcharãnadua. ¹⁴ Dadjirãba djabarãra quĩrĩã panã bãrã cawa panã dadjirãra beu pananada zocai panesidada. Idji djaba quĩrĩãé ßãra waðibida beu ßã. ¹⁵ Idji djaba quĩrãma ßãra Æcõrẽ quĩrãpita mĩã beabaria. Bãrãba cawa panã mĩã beabarira ewariza Æcõrẽ ume zocai bæða. ¹⁶ Wãrã quĩrĩãra sãwãbãrã ßãda dadjirãba cawa panã naãgãðeba: Jesucritora dadjirã carea beusia. Ara maã quĩrãca dadjirã sida quĩrĩãneba djabarã carea beuði carea bæðida panã. ¹⁷ Naã ëjũãne ne bara ßã djababa ne neë ßã djabada unu ßãda carebãëbãrã, ¿Æcõrẽ quĩrĩãra idji soðe erobãca? Neë ßã. ¹⁸ Djabarã mã warrarãca bæa, dadjirã quĩrĩãra ababe bedeaðeba baië ßã, ãtebãrã dadjia o panãneba wãrãda quĩrĩã bara panãda unubiðida panã.

¹⁹⁻²⁰ Maãneba cawa panã dadjirãra wãrãda Æcõrẽneda. Idjaba ara dadjirãda soðe dji biaëda crĩchaðibãrã, Æcõrẽ quĩrãpita poya necai panania. Æcõrẽba dadjirãnebemaðe biara cawa ßã dadjirã soðe crĩcha panã cãyãbara. Idjia abeða jũma cawa ßã. ²¹ Djabarã, dadjirã soðe cawa panãbãrã cadjiruade panãëda, ne wayaa neë Æcõrẽa poya iwididida. ²² Maãne dadjirãba Æcõrẽa iwidibãðara idjia diaya, idjia obi ßãda idjaba bia unu ßãda ïjã o panã bãrã. ²³ Idjia obi ßãra naãgã: idji Warra Jesucritora ïjãnida idjaba dji quĩrĩã bæðida idjia dadjirãa jarada quĩrãca. ²⁴ Æcõrẽba obi ßã beða ïjã o ßãra Æcõrẽ ume ßã, idjaba Æcõrẽra idji ume ßã. Dadjirãba cawa panã Æcõrẽra dadjirã ume ßãda, idji Jaureða dadjirãa diada bãrã.

4

Sewa jaradia bæa sãwã cawadi

¹ Djabarã, Æcõrẽ Jaureðeba beða panãana abadara jũma ïjãrãnadua, ãtebãrã quĩrãcuíta acãðadua ãdjia wãrãda Æcõrẽ Jaureðeba wa dewarãðeba beða panã cawaya. Mãwã oðadua zocãrãba naã ëjũãne sewaðeba ãdjia Æcõrẽ Jaureðeba beða panãana abada bãrã. ² Nãwãbãrã bãrãba cawadia caida Æcõrẽ Jaureðeba beða ßãda: abãlba Jesucritora naã djarade wãrãda zesiada aibãrã, Æcõrẽ Jaureðeba beða ßã. ³ Baribãrã abãlba Jesucritora naã djarade zeë basiada aibãrã, Æcõrẽ Jaureðeba beða ßãëa. Crito ume dji quĩrũneba beða ßã.* Bãrãba ùrĩsidaa Crito ume dji quĩrũra zeida ßãda. Wãrãda idjira ara nawena naã ëjũãne ßã.

⁴ Djabarã mã warrarãca bæa, bãrãra Æcõrẽnea. Bãrãba maã sewaiða bæa idu cũrũgabidaë basia bãrã soðe ßãra naã ëjũãne bæa soðe ßã cãyãbara ßãlãra ßã bãrã. ⁵ Maã sewaiða bæara naã ëjũã cadjiruadebema. Maã bãrã ãdjirãba naã ëjũãnebema crĩchada jaradiabadaa idjaba ãdjia jaradia panãra naã ëjũãne Æcõrẽ adua bæba ïjãbadaa. ⁶ Baribãrã dadjirãra Æcõrẽnea. Æcõrẽ cawa ßãba dadjia jaradia panãra ïjãbaria. Baribãrã Æcõrẽ adua ßãba dadjia jaradia panãra ïjãcaa. Maãneba dadjirãba cawa panã caiba Æcõrẽ Jaureðeba wãrã beðeara jaradia ßãda idjaba caiba dewara jaureðeba sewara jaradia ßãda.

Æcõrẽba ëberãrã quĩrĩã ßãðebema

⁷ Djabarã, dadjirãra dji quĩrĩã bæðida panã, wãrã quĩrĩãra Æcõrẽneba ze ßã bãrã. Jũma dji quĩrĩã erobeara Æcõrẽ warrarãa idjaba Æcõrẽra cawa panã. ⁸ Æcõrẽra ne jũmane quĩrĩã bara ßã bãrã quĩrĩã neë ßãba Æcõrẽra adua ßã. ⁹ Æcõrẽba dadjirãra quĩrĩã ßãda unubisia idji Warra aba ßãda naã ëjũãnaa diabueside idjideba ewariza zocai bædamãrã. ¹⁰ Wãrã quĩrĩãra nãwãbãrã ßã: quĩrĩãneba Æcõrẽba idji Warrara diabuesia beumãrã dadjirã

* 4:3 Crito ume dji quĩrũ. Griego bedeaðe “Anticrito” ßã ßã.

cadjirua poya quĩrãdoai carea. Ācõrẽba mǎwǎ oẽ basía dadjirãba idjira quĩrĩã panana bẽrǎ, ãtebΛrΛ mǎwǎ osia idjia dadjirãra quĩrĩãna bẽrǎ.

¹¹ Djabarǎ, Ācõrẽba dadjirãra mǎwǎ quĩrĩãna bẽrǎ dadjirǎ sida dji quĩrĩã beadedida panΛa. ¹² Ni abaΛba Ācõrẽra ununacaa. BaribΛrΛ dadjirãda dji quĩrĩã panΛbΛrΛ, Ācõrẽra dadjirǎ ume bΛa idjaba idji quĩrĩãneba dadjirãba wǎrãda jũmarãda quĩrĩã panΛa. ¹³ Ācõrẽba idji Jaureda dadjirãa diada bẽrǎ cawa panΛa dadjirãra Ācõrẽ ume panΛda idjaba idjira dadjirǎ ume bΛda. ¹⁴ Daiba unusidaa idjaba jara panΛa dadjirǎ Zeza Ācõrẽba idji Warrara wǎrãda diabuesida naļ ejũãnebemarǎ ēdrΛ edamãrẽã. ¹⁵ Bariduaba Jesura wǎrãda Ācõrẽ Warraada aibΛrΛ, Ācõrẽra idji ume bΛa idjaba idjira Ācõrẽ ume bΛa.

¹⁶ Dadjirãba cawa panΛa idjaba ijã panΛa Ācõrẽba dadjirãra quĩrĩã bΛda. Ācõrẽba ne jũmane quĩrĩã bΛa. Wǎrǎ quĩrĩã erobΛra Ācõrẽ ume bΛa idjaba Ācõrẽra idji ume bΛa. ¹⁷ Mǎwǎ dadjirãba Ācõrẽra, jũma ēberǎrǎ sida wǎrãda quĩrĩã panΛa. Ācõrẽba cawa oi ewaride dadjirãra ne wayaa neẽ beadia, naļ ejũãne Jesucrito nĩbada quĩrãca nĩbapedada bẽrǎ. ¹⁸ Dadjirãba Ācõrẽda, jũma ēberǎrǎ sida quĩrĩã panΛbΛrΛ, Ācõrẽba cawa oi debemada wayadaẽ panΛa, wǎrǎ quĩrĩãba maļ wayadira jõbibiari bẽrǎ. Ācõrẽba cawa oi waya bΛba cawa bΛa Ācõrẽba idjira cawa oida. Idjia Ācõrẽra, jũma ēberǎrǎ sida wadibiida wǎrãda quĩrĩã bΛẽa.

¹⁹ Dadjirãba Ācõrẽra quĩrĩã panΛa idjia dadjirãra naãrǎ quĩrĩãna bẽrǎ. ²⁰ AbaΛba Ācõrẽda quĩrĩã bΛada aibΛrΛ, maļne idji djabada quĩrãma baibΛrΛ, idjira sewaiida bΛa. Idji djaba unu bΛda quĩrĩãẽ baibΛrΛ, ¿sǎwǎ Ācõrẽ unuẽ bΛda quĩrĩã bai? ²¹ Jesucritoba dadjirãa obi bΛra naļgΛa: Ācõrẽ quĩrĩã bΛba idji djabara quĩrĩã baida bΛa.

5

Ācõrẽ Warra ijãnida panΛnebema

¹ Jesura Ācõrẽba ēdrΛ edabari diai jaraadada abaΛba ijãibΛrΛ, maļ ēberǎra Ācõrẽ warraa.* Dadji Zeza Ācõrẽ quĩrĩã bΛba idji warrarǎ sida quĩrĩã bΛa. ² Dadjirãba Ācõrẽda quĩrĩã panΛbΛrΛ idjaba idjia obi bΛda ijã o panΛbΛrΛ, cawa panΛa idji warrarǎ sida quĩrĩã panΛda. ³ Dadjirãba Ācõrẽda wǎrãda quĩrĩã panΛbΛrΛ, idjia obi bΛra jũma ijã odia. Idjia obi bΛra zareaẽ bΛa. ⁴ Jũma Ācõrẽ warrarãba naļ ejũãnebema cadjiruara igarabadaa. Wǎrãda dadjia Jesucritoda ijã panΛ bẽrǎ naļ ejũãnebema cadjiruara poya igaradia. ⁵ ¿Caiba naļ ejũãnebema cadjiruara poya igarai? AbaΛba Jesura wǎrãda Ācõrẽ Warrada ijã bΛbΛrΛ, maļ ēberǎba naļ ejũãnebema cadjiruara poya igaraya.

Ācõrẽ Jaureba Jesura wǎrãda Ācõrẽ Warra cawabiida

⁶ Jesucritora naļ ejũãnaa zepeda baidode borocuesia idjaba idji oara crude erozoasia. Naļ ejũãnaa zepeda ababe baidode borocueẽ basía, ãtebΛrΛ idji oa sida crude erozoasia. Ācõrẽ Jaureba cawabi bΛa maļgΛra wǎrãda, idjia wǎrǎ bedeara cawabibari bẽrǎ. [⁷ Idjaba bajãne ũbea panΛba maļgΛra wǎrǎ arada jara panΛa; dadji Zeza Ācõrẽba mǎwǎ jara bΛa, “Bedea” abadaba mǎwǎ jara bΛa, idji Jaure bida mǎwǎ jara bΛa. Maļ ũbeara aba bΛda mǎwǎ bΛa.†] ⁸ Naļ sãyǎ ũbea panΛba cawabibadaa Jesudebema bedeara wǎrãda: Jesura borocueda bẽrǎ, idji oara crude erozoada bẽrǎ, idjaba Ācõrẽ Jaureba cawabi bΛ bẽrǎ. Maļ ũbea panΛba abarida cawabi panΛa. ⁹ Ēberǎba ununara wǎrãana aibΛrΛ dadjirãba ijãbadaa. BaribΛrΛ Ācõrẽba jara bΛra biara ijãnida panΛa, idji Warradebemada wǎrãda jara bΛ bẽrǎ. ¹⁰ Ācõrẽ Warra ijã bΛba idji sode cawa bΛa Ācõrẽba jara bΛra wǎrãda. BaribΛrΛ Ācõrẽba jara bΛ ijãẽ bΛba Ācõrẽra sewaiida bΛda crĩcha bΛa, Ācõrẽba

* **5:1** Ācõrẽba ēdrΛ edabari diai jarada. Griego bedeade “Crito” bΛ bΛa. † **5:7** Griego bedeade λcΛrΛ cartade versículo 7 neẽa.

idji Warradebema jara bΛra ijãé bΛ bërã. ¹¹ Ñcõrêba jara bΛra naŕgΛa: idji Warradeba dadjirãa diasia ewariza idji ume zocai beadida. ¹² Wãrãda Ñcõrê Warra ijã bΛra idji ume ewariza zocai baya. BaribΛrΛ Ñcõrê Warra ijãé bΛba idji ume ewariza zocai baida neë bΛa.

Juaŕba naŕ cartade jirũare bΛda

¹³ Mŕa naŕ cartara bãrã dji Ñcõrê Warra ijã bea itea bΛbΛrΛa cawaðamãrẽã ewariza Ñcõrê ume zocai beadida.

¹⁴ Ñcõrêba quĩrãã bΛ quĩrãca dadjirãba iwididibΛrΛ, cawa panΛa idjia bia ùrĩbarida. Maŕ bërã poya ne wayaa neë idjía iwididida panΛa. ¹⁵ Dadjia iwidibΛdara ùrĩbarida cawa panΛ bërã, idjaba cawa panΛa maŕ iwidibΛdara idjia diaida.

¹⁶ Cadjiruada bΛa Ñcõrêba quĩrãdoacada. AbaΛba maŕ cadjiruada osira beuya. Maŕ bërã mŕa jaraë bΛa ëberã maŕ cadjirua oða carea iwididamãrẽã. BaribΛrΛ cadjiruada bΛa Ñcõrêba quĩrãdoabarida. AbaΛba maŕ cadjiruada osira waðibida poya ëdraya ewariza Ñcõrê neë baidebemada.‡ Maŕ bërã abaΛba idji djababa maŕ cadjiruada o bΛda unuibΛrΛ, idji carea Ñcõrãa iwidida bΛa. Maŕne Ñcõrêba dji ëberã cadjirua oðaa idji ume ewariza zocai baida diaya. ¹⁷ Jũma Ñcõrê quĩrãpita bië o bΛra cadjiruaa. BaribΛrΛ cadjiruada bΛa Ñcõrêba quĩrãdoabarida. AbaΛba maŕ cadjiruada osira waðibida beudebemada poya ëdraya.

¹⁸ Dadjirãba cawa panΛa Ñcõrê warrarãba cadjiruara o pananacada, Ñcõrê Warra Jesucritoba ãdjirãra waga bΛ bërã. Maŕba diauruba ãdjirãra poya bië oëa. ¹⁹ Dadjirãba cawa panΛa dadjirãra Ñcõrẽneda. Idjaba cawa panΛa jũma naŕ ëjũãne Ñcõrê adua beara diauru jΛwaeda panΛda. ²⁰ Dadjirãba cawa panΛa Ñcõrê Warrara zesida idjaba crĩcha cawaada dadjirãa diasida wãrã Ñcõrẽda cawaðamãrẽã. Idji Warra Jesucrito ume panΛ bërã dadjirãra wãrã Ñcõrê ume panΛa. ÑcõrẽdrΛ dji wãrã Ñcõrãa. IdjiabΛrΛ ëberãrãa diabarã idji ume ewariza zocai beadida. ²¹ Djabarã mŕ warrarãca bea, jΛwaba oða ãcõrê beara ëpërãnadua.

‡ 5:16 Ewariza Ñcõrê neë baidebemada. Griego bedeade bΛ bΛa “beuidebemada.”

2 JUAΛ

UMÉBEMA CARTA JUAΛBA ΒΛΔΑ

Jesu ume n̄baɖa Juaλba naλ cartada ɖasia. Poa 90are Epeso purude ɖaside ɖasia. Naλ cartade ara idjida djabarā wagabari drōāana asia. Cartara ɖasia “wērā Ācōrēba ēdrΛ edada itea, idji warrarā itea biɖa.” ΛcΛrΛmaara māλba jara ɖaa djabarā abaa purudebemada.

Naλ cartade Juaλba naārā ɖasia idjira ɖasriɖa ɖada wārā beɖeada ĩjā panΛ bērā idjaba wārā quĩrīāra eropanΛ bērā (vv. 1-6). Maλbe ādjirāa jarasia sewa jaradiabadarāda bia edarānamārēā (vv. 7-11). Juaλ drōā ɖaside λcΛrΛba jara panasidaa Jesu naλ ējūāne ɖaside ēberārāba ababe idji jaureda unubadjidada. Juaλba jarasia ādjida bia edarānamārēā (v. 7). ĩrūare ɖasia dārāéne dji ununida idjaba λcΛrΛ djabarāba quĩrīā panΛda ādjira bia pananida (vv. 12-13).

Naλ cartade Juaλba naārā ɖada

¹ M̄ra djabarā wagabari drōāa.* M̄a naλ cartara ɖabΛrΛa wērā Ācōrēba ēdrΛ edada itea, idji warrarā itea biɖa. M̄a bārāra wārāda quĩrīā ɖaa. BaribΛrΛ ababe m̄abΛrΛ bārāra quĩrīā ɖāēa, ātebΛrΛ jūma wārā beɖea cawa ɖeaba bārāra quĩrīā panΛa. ² M̄a bārāra quĩrīā ɖaa, wārā beɖeara dadjirā soɖe ɖΛ bērā. Wārā beɖeara dadjirā soɖe ewariza ɖaya. ³ Dadjirāba wārā beɖeada ēpē panΛ bērā idjaba dji quĩrīā panΛ bērā, m̄a quĩrīā ɖaa dadjirā Zeza Ācōrēba, dadjirā Zeza Warra Jesucrito ume ādji biɖeaba bārāra careba pananida, quĩrā djuburia pananida, ādji necai ɖai sida bārā soɖe ɖaida.†

Wārā beɖea idjaba quĩrīā

⁴ M̄a λcΛrΛ ɖΛ warrarānebemada ũrīsia. M̄ra ɖasriɖasia ādjirāra wārāneba n̄na bērā dadjirā Zeza Ācōrēba jara ɖΛ quĩrāca. ⁵ Djabawērā, m̄a beɖea djuburiaya dadjirāra dji quĩrīānamārēā. MaλgΛra Ācōrēba obi ɖΛ beɖea djiwidiēa, ātebΛrΛ maλ beɖeara dadjirāba naārāeɖa ũrīsidaa.‡ ⁶ Maλ wārā quĩrīāra naλgΛa: Ācōrēba obi ɖΛ beɖeara ĩjā o pananida. Maλ obi ɖΛ beɖeara bārāba naārāeɖa ũrīsidaa. Maλ beɖeaba jara ɖaa quĩrīāneba n̄baɖida panΛda.

Djārā cūrūgabada

⁷ Djārā cūrūgabada naλ ējūāne zocārā n̄naa. Ādjirāba ĩjānaca Jesucritora naλ djarade dadjirā quĩrāca zesida. Dji māwā ɖara djārā cūrūgabaria idjaba Crito ume dji quĩrūa. ⁸ Quĩrācuia ɖeadaɖa maλgΛrāba cūrūgarānamārēā. Māwā bārāba Ācōrē itea o panΛbari idjia diara aduadāēa, ātebΛrΛ jūma daucha edadia.§

⁹ Bariduaba idji crīchada Critoba jaradiada auɖu jaradia n̄baibΛrΛ, idjaba Critoba jaradiada ĩjā ama ɖaibΛrΛ, māλba Ācōrēra neē ɖaa. BaribΛrΛ bariduaba Critoba jaradiada ĩjā ɖaibΛrΛ, dji Zezara, dji Warra sida erobΛa. ¹⁰ Bariduada bārāmaa wābΛrΛde Critoba jaradiada quĩrāca jaradiaēbΛrΛ, maλgΛra bārā dede edarānadia idjaba “bia ɖaa ɖara zesida” arānadia. ¹¹ “Bia ɖaa ɖara zesida” a ɖaba maλ ēberāba cadjirua o ɖara idji ume ābaa o ɖaa.

Juaλba naλ cartade ĩrūare ɖada

¹² M̄a ne quĩrātanoa bārāa jara quĩrīā ɖaa. BaribΛrΛ naλ cartade jūma ɖāēa. M̄a bārāra acΛde wā quĩrīā ɖaa. Maλne bārā ume ābaa beɖeadia bio ɖasriɖadi carea.

* **1:1** Djabarā wagabari drōā. Maλ beɖeaba jara ɖaa djabarā boroda. Cāpūrīā beɖeade jara ɖaa “anciano” wa “pastor.” † **1:3** Juaλ 1:14-18. ‡ **1:5** Juaλ 13:34. § **1:8** Bārāba Ācōrē itea o panΛbari. Griego beɖeade λcΛrΛ cartade ɖΛ ɖaa: “Daiba Ācōrē itea o panΛbari.”

¹³ BΛ djabawērã warrarã Ācõrēba ědrΛ edaḁaba quĩrĩã paηΛa bārãra bia duananida.*

* **1:13** Griego bedede λcλλ cartade idjaba b́ b́a: “Amén.” Maḁba jara b́a “bia b́a māwã baida.”

3 JUAΛ

ŨBEABEMA CARTA JUAΛBA BΛDA

Jesu ume nĩbada Juaλba naλ cartada bΛsia. Poa 90are Epeso purude bΛside bΛsia. Naλ cartade ara idjida djabarā wagabari drōāna asia. Cartara djaba Gayo itea bΛsia.

Naλ cartade Juaλba naārā bΛsia idjira bΛsrida bΛda Gayoba wārā bedeada ĩjā bΛ bērā idjaba wārā quĩrĩāda erobΛ bērā (vv. 1-4). Maλare bΛsia idjia djabarā dia-buedadebemada. Gayoba ādjirā bia edapeda careba bΛ carea Juaλba idjira bia jarasia (vv. 5-8). BaribΛrΛ Gayoma djabarā boro Diotrepeba ādjirā idu jaradiabica basía. Maλ awara ādjirā bia edabΛdara āyā jΛretabadjia idjaba Juaλra biē jarabadjia (vv. 9-10). BaribΛrΛ Juaλba Gayoa jarasia Diotrepe quĩrāca nĩbarāmārēā, ātebΛrΛ djārā bia o bāmārēā (vv. 11-12). Jĩrũare bΛsia dārāéne dji ununida idjaba djabarāba quĩrĩā panΛda idjira bia baida (vv. 13-15).

Djaba Gayoba bia oda

¹ Mλra djabarā wagabari drōāa.* Mλa naλ cartara bΛbΛrΛa mλ djaba Gayo itea. Mλa bΛra wārāda quĩrĩā bΛa. ² Djaba, mλa Ācōrēa iwiđi bΛa bΛra idji ume bia bΛ bērā ne jũmane bia bāmārēā idjaba cacua bia bāmārēā. ³ Mλra bio bΛsridasia, ĩcΛrΛ djabarā mλma jũpedadaba nēbΛrΛsida bērā bΛa wārā bedeada ēpē bΛda. ⁴ Mλ djabarāba wārā bedeara ēpē panΛda ũrĩbΛrΛde mλra biara bΛsrida bΛbaria.†

⁵ Djaba, bΛa djabarā careba bΛdeba bia o bΛa. BΛa unuca djabarā sida carebabari bērā wārāda bio bia o bΛa. ⁶ MaλgΛrāba bΛ quĩrĩānebemada namabema djabarāa nēbΛrΛsidaa ābaa dji jΛre panasidade. Mλ quĩrā djuburia, ādjirāra carebadua bia wānamārēā Ācōrēba idji traju o bea carebabibari quĩrāca. ⁷ Ādjirāba Jesucritodebemada jaradia nĩnaa. Maλne ādjia Ācōrē adua beaa iwiđidacaa carebadāmārēā. ⁸ Maλ carea dadjirāba maλ djabarāra bia edadida panΛa. Māwā ādjirā ume ābaa traja panΛa Ācōrē wārā bedeada cawabidi carea.

Djaba Diotrepeba biē oda

⁹ Mλa cartada jũma djabarā jāmbema itea naēna bΛsia. BaribΛrΛ djaba Diotrepeba dai bedeara ĩjāé bΛa. Idjira djabarā tāēna dji dromaara ba quĩrĩā bΛa. ¹⁰ Maλ carea jāmaa wābΛrΛde mλa jũmarāa cawabiya idjia biē o bΛda. Idjia daida sewadeba biē jarabaria. Maλ awara djabarā jāmaa wābΛdara idjia bia edacaa idjaba djabarāba ādji dede eda quĩrĩā panΛne iduaribicaa. Bia edasidara maλ djabarāra āyā jΛretabaria.

Djaba Demetriodebema bia bedeapedada

¹¹ Djaba, cadjiruara ēpērādua ātebΛrΛ biadrΛ ēpēdua. Bia obarira Ācōrēnea, baribΛrΛ cadjirua obariba Ācōrēra adua bΛa.

¹² Djaba Demetriodebemada jũmarāba bia bedea panΛa. Wārā bedea ēpē bΛdeba unubi bΛa idjira jipa bΛda. Dai bida idjidebemada bia bedea panΛa. Bārāba cawa panΛa daiba jara panΛra wārāda.

Juaλba naλ cartade jĩrũare bΛda

¹³ Mλa ne quĩrātanoa bΛa jara quĩrĩā bΛa baribΛrΛ cartade bΛēa. ¹⁴ Dārāéne bΛ acΛde wā quĩrĩā bΛa. Maλbe ābaa bedeadia. ¹⁵ Mλa quĩrĩā bΛa Ācōrēba idji necai baira bΛ sođe dia baida. Namabema djabarāba quĩrĩā panΛa bΛra bia baida. Jāmbema djabarāza jaradua mλa quĩrĩā bΛda ādjirāra bia duananida.

* **1:1** Djabarā wagabari drōā. Maλ bedeaba jara bΛa djabarā boroda. Cāpũrĩā bedeade jara bΛa “anciano” wa “pastor.” † **1:4** Mλ djabarā. Griego bedeade bΛ bΛa “mλ warrarā.”

JUDA CARTA JUDABA BΛDA

Jesu djaba Judaba naλ cartada bΛsica bΛa. Dji bΛdaba jara bΛa idjira Santiago djabada (1:1). ΛCARΛmaarā naλ cartara djabarā judiorā itea bΛsia. Poa 65are bΛsica bΛa.

Judaba naλ cartara bΛsia λCARΛba sewada jaradia panana bērā. Maλ ēberārāba jara panasidaa Ācōrēba idji biadeba ēdρα edada bērā baridua cadjiruada odida panΛda (1:4, 18-19). Maλ carea Judaba djabarāa jarasia ādjia ījā panΛra ni abΛa idu quīrā awara jaradiabidiē panΛda (1:3). Maλ awara bΛsia djabarāra dji carebadida panΛda Jesucrito biara ījāni carea idjaba Ācōrē ījāē beada quīrā djuburiadida panΛda (1:20-23).

Naλ cartade Judaba naārā bΛda

¹ Mλra Judaa, Santiago djabaa idjaba Jesucrito nezocaa.* Naλ cartara bΛbΛrΛa jūma dadjirā Zeza Ācōrēba trλnarā itea. Idjia bārāra quīrā bΛa idjaba Jesucritodeba waga erobΛa. ² Mλa quīrā bΛa idjia bārāra bio quīrā djuburia baida, necai baira aduba dia baida, idjaba bārāra bio quīrā baida.

Sewa jaradia bea

³ Djabarā, mλa naλ cartade Ācōrēba dadjirā ēdρα edadadebemada bΛ quīrā basia. BaribΛrΛ mλmaarā biara bΛa ara nawena bΛida quīrācuīta beadamārēā. Bārāba ījā panΛra ni abΛa idu quīrā awara jaradiabirānadua. Ācōrēba wārā bedeara jūma idji ēberārāba barima aba diasia. Quīrā awara diacaa. ⁴ Māwā bΛ bΛa λCARΛda djabarā quīrāca zedapeda bārā tāēna panΛ bērā. Maλ ēberārāba sewadeba jaradiabadaa Ācōrēba idji biadeba dadjirāra ēdρα edada bērā dadji cacuaba cadjirua o quīrā bΛda odida panΛda. Ādjirāba dadjirā Boro aba bΛ Jesucritora igarabadaa. NaārāedaΛba bΛ basia Ācōrēba ādjirāra cawa oida.

⁵ Bārāba cawa panΛmīna mλa quīrānebabiya dadjirā Boroba idji purura Egiptodeba ēdρα edasida. BaribΛrΛ ēdρα edadacarea idji ījāpedadaēra quinibisia. ⁶ Idjaba quīrānebadua λCARΛ bajānebema nezocarāda Ācōrēba bΛda quīrāca beadaē basida. ĀtebΛrΛ ādji pananara igarasidaa. Maλ carea Ācōrēba uria pāisosa bΛde preso bΛcārīa aba idjia cawa oi ewaridaa. ⁷ Ara maλ quīrāca Ācōrēba Sodomanebemarāda, Gomorradebemarāda, ādji caita bea purudebemarā sida cawa osia. Maλ ēberārāba auduada obadjidaa. Abeda ne jūma cadjirua dadji cacuaba oiē bΛda obadjidaa. Maλ carea Ācōrēba ādjirāra tΛbΛ urua quicaēde ewariza bia mīga erobΛa. Maλba cawabi bΛa jūma cadjirua obadara māwā bia mīga pananida.

⁸ Bārā tāēna zepedadara maλ ēberārā quīrāca panΛa. Ādjirāba cāimocaradada ēpēbadaa. Ādji cacuaba cadjirua o quīrā bΛda obadaa, dadjirā Borora igarabadaa, idjaba jairā dji droma beada biē jarabadaa. ⁹ BaribΛrΛ bajānebema nezoca dji droma Miguelba māwā oca basia. Moise beudacarea Miguelera idji cacua carea diauru ume caicayasia. Māwāmīna diaurura biē jaraida crīchaē basia, ātebΛrΛ jarasia: “Dadji Boroba bΛra quēāya.” ¹⁰ BaribΛrΛ maλ ēberārā bārā tāēna zepedadaba ādjia adua panΛnebemada biē bedebadaa. Ādjia cawa panΛra animarā crīcha quīrāca bΛa. Animarā quīrāca ababe ādji cacuaba quīrā bΛda obadaa. Maλ carea Ācōrēba biē bΛya.

¹¹ Ādjira mīā djuburi beaa. Caiλba oda quīrāca obadaa.† Parata awua panΛneba Balaaλba oēda quīrāca āi o nīnaa. Coreba Moise igarada quīrāca Ācōrēda igara panΛ bērā

* 1:1 Santiagora idjaba Jacobo abadaa. † 1:11 Caiλ. Genesi 4:3-8. Balaaλ. Numero 22:1-35. Core. Numero 16:1-35.

ãdjirã sida biê ðaya. ¹² Quĩrĩãneba bãrã ãbaa ne co panãne ãdjirã sida ne wayaa neê ðasrida ne cobadaa. Mãwã bãrãba o panãra ãrĩbadaa. Ababe ãdjidrã crĩchabadaa. ãdjirãra jãrãrã nãurãba ãyã edebari quĩrãca ðeaa. Nãurãba jãrãrã ãyã edebãrãde cue zecaa. Ara maã quĩrãca ãdjia jaradia panãba carebacaa. ãdjirãra bacuru zauca quĩrãca ðeaa. Nejõ zauca cora wãna quĩrãca ðeaa. Mãwã ðarima ume beuda quĩrãca ðeaa. ¹³ ãdjirãra pusa bogozoa quĩrãca ðeaa. Pusa bogozoaba cõpepea do icawa ðatabuebari quĩrãca ãdjirãba mĩã perada baridua obadaa. ãĩ wãpedãda bãrã chĩdau ðaebãrã quĩrãca ðeaa. ãcõrẽba uria bio pãisosa ðãda o ðasia ãdjirã ewariza biê ðai carea.

¹⁴⁻¹⁵ Maã ëberãrãnebemada Enocoba bedeasia. (Adaãneba aba Enocodaa siete drõãenabemarã panasidãa.) Enocora ãcõrẽneba nãwã bedeasia: “jũrĩnadua! Dadjirã Boroba jũmarã cawa oi carea idjiderã zocãrã panã ume zebãrã. Maãne jũma idji quĩrĩãnacara biê ðaya. Idji quĩrĩãnacãdeba cadjirua opedãda bãrã idjaba idjidebemada bio biê bedeapedãda bãrã mãwã oya.” ¹⁶ Maã ëberãrãra baridua carea biê duanebaria, idjaba baridua carea djãrãra biê jarabadaa. Ababe ãdjia quĩrãca ðadrã jãrãbadaa. Dji droma quĩrãca bedeabadaa. ãdji ëpẽnamãrẽã djãrãa bia bedeabadaa.

Djabarãba sãwã odida panã

¹⁷ Baribãrã djabarã, dadjirã Boro Jesucritoba diabuedãrãba naẽna jarapedãdara quĩrãnebadãdua. ¹⁸ Bãrãa nãwã jarasidãa: “jũrũarebema ewaride ãcõrẽ ipida biê jarabadara baraya. ãcõrẽda quĩrĩãnaca bãrã ãdji cacuaba o quĩrãca ðãda o ðeãdia.” ¹⁹ ãdjirãba djabarãa awara awara crĩchabibadaa, baridua ãdjia quĩrãca panãda obadaa, ãcõrẽ Jaureda neê ðeaa.

²⁰ Baribãrã djabarã, biara Critoda jãni carea dji carebadãdua. ãcõrẽa idji Jaurẽdeba iwidiãdua. ²¹ ãcõrẽ quĩrãneba nĩbadãdua. Dadjirã Boro Jesucritoba quĩrãca djuburiãdeba zocai ðai jõcada diamãrẽã jããnadua.

²² Djabarã bio jãã ðeãra quĩrãca djuburiãdadua. ²³ Tãbã uruãdaa wãbãdara ëdrãdamãrẽã carebadãdua. Djãrãra quĩrãca djuburiãdadua, baribãrã quĩrãcuita ðeãdadua. ãdjia cadjirua obadara jũma igarãdadua.‡

Judaba ãcõrẽa bia bedeada

²⁴ ãcõrẽba bãrãra poya wagaya cadjiruãde ðaerãnamãrẽã. Idji quĩrãwãrẽã quĩrãpita cadjirua neê poya bia ðaya. Mama bãrãra ðasrida ðeãdia. ²⁵ ãcõrẽra ababãrã ðã. Idjira dadjirã Ëdrã Edabaria. Idjidrã dji dromaa, ne jũma poya o ðã. Idjira jũmarã Boroa. Naẽnaeda mãwã ðasia, idjã mãwã ðã, idjaba ewariza mãwã ðaya. Dadjirã Boro Jesucritodeba idjãbãrã bia bedeãdida panã. Bia ðã mãwã ðãida.

‡ 1:23 ãdjia cadjirua obadara jũma igarãdadua. Griego bedeãde ðã ðã: “ãdjia jã panãra quĩrãmanãdua cadjirua o panãneba jaigua ðã bãrã.”

APOCALIPSI JESUCRITIBA JUAĽBA CAWABIDA

Jesu ume nĩbada JuaĽba naĽ cartada ʙasia. Poa 95are ʙasia. Griego bedeade apocalipsiba jara ʙaa “unubida” wa “cawabida.”

Domitiano abadada poa 81neba aba 96daa Romanebema boro basia. MaĽ ewaride leyda ʙasidaa jũmarāba Ācõrēa bia bedeabada quĩrāca Romanebema boroa bia bedeadida panada. Māwā oē ʙa carea JuaĽra preso ʙasia.

MaĽne Jesucritoba JuaĽba naĽ cartara ʙabisia djabarā siete purude ʙearā itea. Jesuba ʙabidada JuaĽba jũma cāimocara quĩrāca unusia. JuaĽba Jesu ĩjā ʙearā cawabisia Jesura wārāda ādjirā ume ʙada idjaba dārāéne dji quĩrūda jũma poyaida. Jarasia Jesucrito zedacarea Ācõrēba diauruda, jũma idjiare ʙea sida babueida. Idjaba jarasia diauruba Critoderā beabara sida ewariza Ācõrē purude bia duananida.

Dadjirāba naĽ crīcha droma 2:10de ʙa ʙara quĩrānebadida panaa: “Bārā dārāéne bia mĩgadira wayarānada. ĩŪrīnada! Diauruba ʙara bārānebemada preso jidabiya ĩjā panani cawaya. Bārāra dārānaē bia mĩgadīa. Baribara bārā beabada sida ĩjā pananada. MaĽbe māa bārāra ewariza zocai ʙaya.”

NaĽ cartade JuaĽba naĽrā ʙada

¹ Māra Jesucrito nezoca JuaĽa. NaĽ cartade ʙa ʙaa Jesucritoba bajāneba māa cawabidada. MaĽ cawabidara Ācõrēba Jesucrito cawabisia idji ĩjā ʙea cawabimārēa dārāéne cārēda sāwāida.* Jesucritoba bajānebema nezocada mĩmaa diabuesia māra cawabimārēa. ² Jũma māa ununara wārāda jara ʙaa. Māa jaraya naĽ bedeara Ācõrēneba ze ʙada idjaba Jesucritoba wārāda cawabisida. ³ MaĽ sāwāinebema bedeara djabarā quĩrāpita lebara bio bia ʙaya. Idjaba naĽ bedeara ūrīnapeda ĩjā o ʙeara bio bia beadīa, naĽ bedeara dārāéne māwāi bēra.

Djabarā Asia druaḁebema itea JuaĽba ʙada

⁴ Māra JuaĽa. NaĽ cartara ʙabara djabarā Asia druaḁebemara itea. Siete purudaa diabuebara. Māa quĩrā ʙaa Ācõrēba idji biadeba bārāra careba ʙaida idjaba necai ʙaira bārā dia ʙaida. Idjira ʙaa, naēna ʙasia, idjaba ewariza ʙaya. Idjaba māa quĩrā ʙaa Ācõrē bugue biya quĩrāpita siete jaure panaba māwā o pananida.† ⁵ MaĽ awara quĩrā ʙaa Jesucritoba māwā o ʙaida. Idjia Ācõrēnebemada wārāda jarabaria. Beu ʙadada naĽrā lrēbasia ewariza zocai ʙa carea. Jũma naĽ ējũānebema bororā cāyābara dji dromaara ʙaa. Idjia dadjirāra quĩrā ʙaa idjaba idji oadeba cadjiruaḁebemada ēdra ʙasia. ⁶ Dadjirāra ʙasia Ācõrē purude sacerdotada beadamārēa. Māwā idji Zeza Ācõrēba quĩrā ʙara o panania. Idjia bia bedeadida panaa. Bia ʙaa idjidra ewariza jũmarā Boroda ʙaida. Wārāda bia ʙaa māwā ʙaida.‡

⁷ Ūrīnada. Critora jārāne zeya. MaĽne jũmarāba ununia. Idji supedada bida ununia. Idji unubade jũma naĽ ējũānebemara jĩānia.§ Wārāda māwā ʙaya.

⁸ Dadjirā Boroba jarasia: “Māra ne jũma poya o ʙa Ācõrēa. Māra dji Alpaa idjaba dji Omegaa.* MaĽba jara ʙaa māra dji naĽrābemada idjaba dji jĩrūarebemada. Māra ʙaa, naēna ʙasia, idjaba ewariza ʙaya.”

* **1:1** Idji ĩjā ʙea. Griego bedeade ʙa ʙaa “nezocarāa.” † **1:4** Siete jaure panaba. ʙara māa siete jaure panara Ācõrē Jaureda māwā ʙaa. Idjaba ʙara māa siete jaure siete panara bajānebema nezocarā dji dromada māwā ʙea. ‡ **1:6** Wārāda bia ʙaa māwā ʙaida. Griego bedeade ʙa ʙaa: “Amén.” § **1:7** Mateo 24:30; JuaĽ 19:34-37.

* **1:8** Griego alfabetode alpara dji naĽrābema letra, omegara dji jĩrūarebema letra.

Juaġba Crito ununa

⁹ Mġra bġrġ djaba Juaġa. Dadjirġra Jesucrito ume panġ bġrġ mġra bġrġ ume Ācġrġ purudebema, bġrġ ume bia mġga bġa, idjaba bġrġ ume jŷma droa bġa. Ācġrġ bedea jara dia bġ carea idjaba Jesudebema wġrġana a bġ carea mġra morro droma Patmo abadaġe bġsidaa. ¹⁰ Dadjirġ Boro Jesucrito itea wagabada ewaride mġra Ācġrġ Jauredġba basia.† Maġne mġ ġcarraare abġġba bedea bġda ŷrġsia. Idji bedġara cachiru jġgua quġrġca basia. ¹¹ Maġba jarasia: “Bġa unubġrġda cartade bġpeda djabarġ siete puru beade panġmaa diabuedua: Epesodaa, Esmirnanaa, Pergamonaa, Tiatiradaa, Sardidaa, Piladelpiadaa, idjaba Laodiceadaa.”‡

¹² Maġne mġa jġda acġsia caida bedea bġ cawaya. Acġbġrġde siete ġbġrġ oro odada unusia. ¹³ Maġ siete ġbġrġ ġsi ġberġ zaca bġda unusia.§ Idjia cacuade jġ bġra ġdu jġrŷ daucha jŷġ basia. Idji ju caita oro odada trġjġ basia. ¹⁴ Idji budara totroa querasia oveja cara quġrġca wa nieve quġrġca. Idji daura tġbġ urua quġrġca basia. ¹⁵ Idji jġrŷra bronze tġbġde dorrabaripġda rġda quġrġca urua basia. Idji bedġara do jururua bġ quġrġca jġguasia. ¹⁶ Idji jġwa araare chġdauda siete eroġbasia. Idji iteġba djġbada neco quida umena peweġea era bġda odja nŷmasia. Idji quġrġra ġmġdau dorrodorġa quġrġca basia.

¹⁷ Idji unuside ne wayaaba mġra idji jġrŷ caita beuda quġrġca egode tabesia. Baribġrġ idji jġwa araarebemada mġ ġrġ bġpeda jarasia: “Ne wayarġdua. Mġra dji naġrġbema idjaba dji jġrŷarebema. ¹⁸ Mġra dji Zocai Bġa. Mġra beudamġna acġdua zocai bġda, idjaba ewariza zocai bġya. Mġabġrġ beudarġra ġrġbabida bġa.* ¹⁹ Bġa unu bġda cartade bġdua. Idi sġwġ nŷmġda idjaba jġrŷare sġwġ nŷmainebema sida bġdua. ²⁰ Mġa cawabiya bġa ununa siete chġdau mġ jġwa araarebemane eroġbġba cġrġda jara bġda idjaba maġ siete ġbġrġ oro odaba cġrġda jara bġda. Maġ siete chġdauba jara bġa bajġnebema nezocarġ siete panġda. Maġ siete panġba djabarġ siete puru beade panġda wagabadaa. Ādjiza djabarġ puru abġġde panġda wagabadaa. Dji ġbġrġ siete panġba jara bġa djabarġ siete puru beade panġnebemada.”

2

Critoba djabarġ Epeso purudebemarġ itea bġbida

¹ Idjia mġa nġwġ jarasia: “Djabarġ Epeso purudebema wagabari bajġnebema nezoca itea cartade nġwġ bġdua:

Idji jġwa araarebemane chġdau siete eroġbġba, siete ġbġrġ oro oda tġġna nġba nġwġ jara bġa:

² Bġrġba o panġra mġa cawa bġa. Mġ itea bio traja panġda idjaba bia mġga panġne jŷma droa panġda cawa bġa. Bġrġba dji cadjirua obadarġa iduaribidacada cawa bġa. Acġrġ bġrġmaa wġnapġda Jesucritoba diabuesiada abadjidaa.* Baribġrġ bġrġba quġrġcuita acġ panġneba cawasidaa ġdjirġra sewaida beada. ³ Bġrġ mġ carea bia mġga panġne jŷma droa panġa idjaba sġnaġ mġ itea bia traja panġa. ⁴ Baribġrġ naġgġda mġa biġ unu bġa: bġrġba naġrġ quġrġa eroġbeadara idira mġcua neġ panġa. ⁵ Maġ bġrġ quġrġnebadadua bġrġba naġrġ quġrġa eropanana.† Wayacusa Ācġrġmaa zedadua. Odadua bġrġba naġrġ bia o panana quġrġca. Bġrġda wayacusa Ācġrġmaa zedaġbġrġ,

† **1:10** Dadjirġ Boro Jesucrito itea wagabada ewaride. Jesu ġrġbadacarea domiaza djabarġba idji ġrġbadara quġrġnebadadidaa. Idira domingoza mġwġ obadaa. ‡ **1:11** Griego bedġade ġcġrġ cartade naġ sida bġ bġa: “Mġra dji Alpa idjaba dji Omġga. Maġba jara bġa mġra dji naġrġbemada idjaba dji jġrŷarebemada.” § **1:13** ġberġ zaca bġda. Griego bedġade nġwġ bġ bġa: “Naġ djara edadaca bġda unusia.” Abari quġrġca jara bġa Daniel 7:13de. * **1:18** Mġabġrġ beudarġra ġrġbabida bġa. Griego bedġade nġwġ bġ bġa: “Mġabġrġ ġberġrġ beudidġbema yavera eroġbġa. Beupġdaa duanġmabema yavera eroġbġa.” † **2:2** Jesucritoba diabuesiada abadjidaa. Griego bedġade bġ bġa “apġstoles.” † **2:5** Griego bedġade nġwġ bġ bġa: “Quġrġnebadadua sġmaġba baesidada.”

m̄la b̄ar̄a cawa ode w̄aya.‡ Mālne b̄ar̄a ĩb̄ir̄ara āȳā b̄aya. ⁶ Barib̄ar̄a nālḡada bia o pan̄la: Nicolá ěp̄e beaba biē obadara b̄ar̄ba quĩr̄ĩācaaa. M̄la bida quĩr̄ĩācaaa. ⁷ Dji caw̄ar̄a bara b̄aba ũr̄ĩdua Āc̄ōr̄e Jaureba djabar̄a jara b̄ara. Cadjirua poyapedadar̄a m̄la bacuru zocai bai diabaridebema nejōda idu jōbiya. Māl bacurura Āc̄ōr̄e ěj̄ũā biya quirude b̄aa.”

Critoba djabar̄a Esmirna purudebema itea b̄abida

⁸ “Djabar̄a Esmirna purudebema wagabari baj̄ānebema nezoca itea cartade n̄w̄ā b̄adua:

Dji beupeda wayacusa zocai b̄ara dji nār̄ābema idjaba j̄r̄ũarebema. Idjia n̄w̄ā jara b̄aa:

⁹ B̄ar̄aba o pan̄ra m̄la cawa b̄aa. § Bia m̄iga pan̄da idjaba ne neē beada cawa b̄aa. M̄w̄ām̄ina Āc̄ōr̄ēneba b̄ar̄a ne bara beaa. M̄la cawa b̄aa ĩc̄ar̄a judior̄aba b̄ar̄ānebemada biē bedeabadada. Ādjir̄ara Āc̄ōr̄e ěber̄ar̄ana abadam̄ina m̄w̄āēa.* Ātebar̄a diauru ěber̄ar̄a.† ¹⁰ B̄ar̄a d̄ar̄āēne bia m̄igadira wayar̄ānada. ĩŪr̄ĩnada! Diauruba ĩc̄ar̄a b̄ar̄ānebemada preso jidabiya ĩj̄ā panani cawaya. B̄ar̄a d̄ar̄ānaē bia m̄igad̄ia.‡ Barib̄ar̄a b̄ar̄a beab̄ada sida ĩj̄ā pananada. Mālbe m̄la b̄ar̄a ewariza zocai b̄aya. § ¹¹ Dji caw̄ar̄a bara b̄aba ũr̄ĩdua Āc̄ōr̄e Jaureba djabar̄a jara b̄ara. Cadjirua poyapedadara ewariza Āc̄ōr̄ēnebemada j̄iga beadaēa.”*

Critoba djabar̄a Pergamo purudebema itea b̄abida

¹² “Djabar̄a Pergamo purudebema wagabari baj̄ānebema nezoca itea cartade n̄w̄ā b̄adua:

Djōbada neco quida umena pewedeera era erob̄aba n̄w̄ā jara b̄aa:

¹³ B̄ar̄aba o pan̄ra m̄la cawa b̄aa.† Idjaba cawa b̄aa b̄ar̄a panabadama diaurura dji droma ch̄ūmebada buguede ch̄ūm̄ada. M̄w̄ām̄ina b̄ar̄aba m̄da wadibida ěp̄e pan̄la. B̄ar̄a purude diauru b̄abarima djaba Antipa m̄ carea beasidade b̄ar̄aba m̄ ĩj̄ā pan̄ra igarad̄aē basía. Djaba Antipaba ne j̄ūmane m̄nebemada bedeabadjia. ¹⁴ Barib̄ar̄a nālḡada m̄la biē unu b̄aa. ĩc̄ar̄a b̄ar̄a t̄āenabemaba Balaāba jaradiadara ěp̄e pan̄la.‡ Balaāba Balaa jaradiasia s̄aw̄ā israeler̄a cadjiruade baebida. J̄waba oda āc̄ōr̄e nedjara diadada cobibadjia idjaba auduada obibadjia. ¹⁵ Idjaba ĩc̄ar̄a b̄ar̄a t̄āenabemaba Nicolá ěp̄e beaba jaradiabadara ěp̄e pan̄la. Māl jaradiabadara m̄la quĩr̄ĩācaaa. § ¹⁶ Māl b̄er̄a wayacusa Āc̄ōr̄ēmaa zed̄ada. M̄w̄ā odaēbar̄a, m̄la d̄ar̄āēne b̄ar̄a cawa ode w̄aya. Mālne neco m̄ itedeba odja n̄m̄ba māl ěber̄ar̄a ume djōya. ¹⁷ Dji caw̄ar̄a bara b̄aba ũr̄ĩdua Āc̄ōr̄e Jaureba djabar̄a jara b̄ara. Cadjirua poyapedadar̄a m̄la maná m̄er̄a badara cobiya idjaba m̄ōgara zaque totroa quiruda diaya.* Māl m̄ōgara zaquede tr̄ā djiwidida b̄ā b̄aa. Ni ab̄aba māl tr̄ā adua b̄aa. Barib̄ar̄a dji edabar̄aba cawaya.”

Critoba djabar̄a Tiatira purudebema itea b̄abida

¹⁸ “Djabar̄a Tiatira purudebema wagabari baj̄ānebema nezoca itea cartade n̄w̄ā b̄adua:

‡ 2:5 B̄ar̄a cawa ode w̄aya. Griego bedeaēe ĩc̄ar̄a cartade n̄w̄ā b̄ā b̄aa: “D̄ar̄āēne m̄la b̄ar̄a cawa ode w̄aya.” § 2:9 B̄ar̄aba o pan̄ra m̄la cawa b̄aa. Griego bedeaēe ĩc̄ar̄a cartade māra neēa. * 2:9 Āc̄ōr̄e ěber̄ar̄a. Griego bedeaēe b̄ā b̄aa “judior̄a.” † 2:9 Diauru ěber̄ar̄a. Griego bedeaēe b̄ā b̄aa: “Diauru ume dji jar̄ebada dedebemara.” ‡ 2:10 D̄ar̄ānaē. Griego bedeaēe “die ewari” b̄ā b̄aa. § 2:10 Ewariza zocai b̄aya. Griego bedeaēe n̄w̄ā b̄ā b̄aa: “M̄la borobari zocai baidebemada b̄ar̄a diaya.” * 2:11 Ewariza Āc̄ōr̄ēnebemada j̄iga beadaēa. Griego bedeaēe b̄ā b̄aa: “B̄arima umé beudaēa.” † 2:13 B̄ar̄aba o pan̄ra m̄la cawa b̄aa. Griego bedeaēe ĩc̄ar̄a cartade māra neēa. ‡ 2:14 Numero 22:1deba aba 25:3daa; 31:16. § 2:15 Māl jaradiabadara m̄la quĩr̄ĩācaaa. Griego bedeaēe ĩc̄ar̄a cartade māra neēa. * 2:17 Man̄ara Āc̄ōr̄ēba diabueda pāl basía. Exodo 16:31-34.

Ācōrē Warra daura tλbλ urua quīrāca bλa, idji jīrūra bronze λrađa uruabari quīrāca bλa. Idjia nāwā jara bλa:

¹⁹ Bārāba o panλra mλa cawa bλa. Bārā quīrīānebemada, mλ ījā panλnebemada, mλ itea o panλnebemada, idjaba jūma droa panλnebema sida cawa bλa. Bārāba naārā o panana cāyābara idi biara o panλda cawa bλa. ²⁰ Baribλrλ naλgλda mλa biē unu bλa. Wērā Jezabel abadaba sewa jaradia bλra bārāba iduaribi panλa.† Idjira Ācōrēneba bedeabariada abaria. Maλne idjia jaradia bλdeba mλ nezocarāra cūrūgabarā audua nībadamārēā idjaba nedjara jλwaba oda ācōrēa diađada codamārēā. ²¹ Mλa jλā basia idjia cadjiruara igarapeda Ācōrēmaa zemārēā baribλrλ idji audua nīra igara quīrīāē basía. ²² Maλ bērā mλa idjira cacua piraba cλđade bλya. Maλbe jūma idji ume daunemabadaba idji quīrāca cadjirua o panλda igaradaēbλrλ, mλa bia mīgabiya. ²³ Idji warrarāra mλa quinibiya. Māwā djabarā duanλza cawađia mλa jūmarā crīchara, jūmarāba sođeba o quīrīā panλ sida cawa bλda. Bādjiza opeđada quīrāca mλa cawa oya. ²⁴⁻²⁵ Baribλrλ λcλrλ bārā Tiatiradebemaba maλ wērāba jaradia bλra ēpēnaē panλa. Maλ awara diauruba idjiderāa cawabida mērā erobλra jλrλdaē panλa cawađi carea. Mλa ababe jaraya bārāba naλ ewarīde ījā panλ quīrāca ījā pananamārēā aba mλ zebλrλđaa. Dewara bedeada ījā obiēa. ²⁶⁻²⁷ Cadjirua poyapedadara idjaba mλa quīrīā bλ ewariza opeđadara mλa druazabema bororāda beadamārēā bλcuaya mλ Žezaba mλra jūmarā boroda bλda quīrāca. Maλbe ādjirāba quīrā djuburia neē jūmarā ījā obīđia.‡ Zoco tođozoabibλda quīrāca jūmarāda poyadia.§ ²⁸ Mλa diapedabema chīdauda ādjirāa diaya.* ²⁹ Dji cλwλrλ bara bλba ūrīdua Ācōrē Jaureba djabarā jara bλra.”

3

Critoba djabarā Sardi puruđebema itea bλbīda

¹ “Djabarā Sardi puruđebema wagabari bajānebema nezoca itea cartade nāwā bλdua:

Ācōrē quīrāpita jaureda siete panλa.* Ādji zocabariba chīdauda idji jλwade siete erobλa. Idjia nāwā jara bλa:

Bārāba o panλra mλa cawa bλa. Ēberārāba jara panλa bārāba Ācōrēra bio ījā panλ bērā zocai beada. Baribλrλ wārā arada bārāba Ācōrēra ījānaē panλ bērā dji beudarāa. ² ¡Quīrācuitadadua! Mλa unu bλa bārāba o panλra Ācōrē quīrāpita jipa bλēda. Bārāba bia o panλra jūma idu bλbođođaa. Baribλrλ maλgλra wayacusa bia ēpēnadua. ³ Wārā beđa bārāba ūrīpedadara quīrānebadadua. Maλgλra bio ījānadua. Cadjiruada igaradapeda Ācōrēmaa zedadua. Bārāra quīrācuita beadaēbλrλ, ne drλabari quīrāca mλra cawaēne zeya bārā cawa oi carea. ⁴ Baribλrλ bārā Sardidebemarā zocārāēbe cadjiruade nīnaēa bārāba cacuade jλ panλra mititiabīdaē panλ quīrāca. Bārādrλ mλ ume ābaa nībadi carea bia panλ bērā totroa quīru jλ panλda mλ ume ābaa nībadi. ⁵ Cadjirua poyapedadaba ara maλ quīrāca totroa quīruda jλnia. Ādji trλra ewariza zocai beadi cartade eda bλ bea bērā mλa āyā bλēa. Ātebλrλ mλ Zeza quīrāpita, idji nezocarā bajānebema quīrāpita bīda ādjirāra mλreana aya. ⁶ Dji cλwλrλ bara bλba ūrīdua Ācōrē Jaureba djabarā jara bλra.”

Critoba djabarā Piladelpia puruđebema itea bλbīda

⁷ “Djabarā Piladelpia puruđebema wagabari bajānebema nezoca itea cartade nāwā bλdua:

† **2:20** Jezabel. 1 Rey 16:29-31; 18:4,19; 2 Rey 9:22. ‡ **2:26-27** Quīrā djuburia neē jūmarā ījā obīđia. Griego bedeade bλ bλa: “Jiorroba ījā obiya.” § **2:26-27** Salmo 2:9. * **2:28** Diapedadabema chīdauba jara bλa Critoda. Apocalipsi 22:16. * **3:1** λcλrλmaarā maλ siete jaure panλba jara bλa Ācōrē Jaureda. Idjaba λcλrλmaarā jara bλa bajānebema nezocarā dji dromada.

Ācōrē quīrāpita Bio Biya Quirura, Wārāda Bedea Aba B̄lara Davi puru boroa.† Idjia ewabarara ni abalaba poya jūātrā b̄lādaēa. Idjia jūātrā b̄labarara ni abalaba poya ewadaēa. ⁸ Idjia nāwā jara b̄la:

Bārāba o panara m̄la cawa b̄la. †Ūrīnadia! Eda wābadada m̄la bārā na ewa nūmasia. Maḡara ni abalaba poya jūātrā b̄lādaēa. Bārāra m̄cua l̄b̄laē panamīna m̄l bedeara bio ĩjā panla. M̄ra igaradaē panla. ⁹ †Ūrīnadia! Bārā jīrū caita m̄la diauru ēberārāda chīrāborode copanebiya.‡ Maḡne ādjirāba cawaēia m̄la bārāra quīrīā b̄lāda. Ādjirāra Ācōrē ēberārāna abadamīna wārāēa.§ Ādjirāra sewaida beaa. ¹⁰ Bārā m̄l carea bia mīga panara jūma droa panla m̄la jaraēa quīrāca. Maḡ b̄rā naḡ ējūānebemarā bia mīgaēi ewari zeb̄rāde m̄la bārāra wagaya. Maḡ ewaride m̄la jūma naḡ ējūāne beara bia mīgabiya sāwā odi cawaya. ¹¹ M̄ra dārāēne zeya. Maḡ b̄rā bārāba idi ĩjā panl quīrāca ĩjā pananadia. M̄wā ni abalaba bārā nepeda jārīnaēa. ¹² Cadjirua poyapedadara m̄l Ācōrē dedebema de jīrū quīrāca b̄laya. M̄wā idji dedebemada āyā wānaca baya. Ādji dratude m̄l Ācōrē tr̄lāda b̄laya idjiderāda cawabi carea. Idjaba m̄l Ācōrē puru tr̄lā Jerusaleḡ Djiwidi abada sida ādji dratude b̄laya maḡ purudebemada cawabi carea. Maḡ purura bajāneba m̄l Ācōrē b̄lamaaba zeya. Idjaba ādji dratude m̄l tr̄lā djiwidida b̄laya m̄reda cawabi carea. ¹³ Dji cawarā bara b̄ba ūrīdua Ācōrē Jaureba djabarāa jara b̄lara.”

Critoba djabarā Laodicea purudebema itea b̄lābida

¹⁴ “Djabarā Laodicea purudebema wagabari bajānebema nezoca itea cartade nāwā b̄lādua:

Wārā Bedea tr̄lā jarabadaba Ācōrēnebemada wārāda jūma ariede jarabaria.* Idjideba Ācōrēba ne jūmada osia.† Idjia nāwā jara b̄la:

¹⁵ Bārāba o panara m̄la cawa b̄la. M̄ra igaradaē panla baribarā sodeba ēpēnaē panla. M̄wā bārāra baido cūrāsa quīrāca panlā ni baido j̄w̄l̄r̄l̄ā quīrāca panlā. Sodeba wārāda ēpēnaēb̄lā, m̄lmaarā biara b̄casia m̄ra abeda ēpēnaēda. ¹⁶ Baribarā baido j̄w̄l̄r̄l̄āj̄w̄l̄r̄l̄ā b̄l quīrāca panla; m̄ra igaradaē panamīna sodeba wārāda ēpēnaē panla. Maḡ b̄rā m̄la bārāra igaraya baido j̄w̄l̄r̄l̄āj̄w̄l̄r̄l̄ā b̄l m̄l itedeba web̄rā quīrāca. ¹⁷ Bārāba jara panla ne jūma eropanada, ne jūmada edasidada. Bārāba edadida panara waa neēana a panla. Baribarā adua panla mīā djuburi panada, biē panada, ne neē panada, dauberrea panada, idjaba ācada panada. ¹⁸ Maḡ b̄rā m̄la bārāra crīcha biada diaya: oro t̄l̄b̄de dorrabarida idji awa quiruda m̄neba nēdoēadua. M̄wā bārāra wārā arada ne bara beadia. Idjaba wua totroa quiruda m̄neba nēdoēadua j̄l̄ni carea. M̄wā bārā ācada panana carea quīrā peradaēa. Idjaba dau tada m̄neba nēdoēadua bārā daude tadapeda bia ununi carea. ¹⁹ M̄la quīrīā b̄l ēberārāra quēābaria idjaba ubaria m̄l bedea ĩjā odamārēā. Maḡ b̄rā wayacusa m̄lmaa zedapeda sodeba wārāda ēpē pananadia. ²⁰ †Ūrīnadia! M̄ra dede eda wābadama b̄la. Dajadaareba tr̄lā b̄la bārāba ewadapeda m̄ra idu eda wābidamārēā. Baridubaba m̄l bedeadā ūrīpeda dji eda wābadara ewaib̄rā, m̄ra eda wāpeda idji ume ne coya. ²¹ M̄la cadjiruara poyada b̄rā m̄l Zeza ume idji bugue biya quirude chūmesia. Ara maḡ quīrāca cadjirua poyapedadara m̄l bugue biya quirude m̄l ume chūmebiya. ²² Dji cawarā bara b̄ba ūrīdua Ācōrē Jaureba djabarāa jara b̄lara.”

† **3:7** Davi puru. Maḡba jara b̄la “Ācōrē puru.” Puru boroa. Griego bedeadē nāwā b̄l b̄la: “Idjia Davi yavera eroḡla.” Ādji tāēna dji yave eroḡlāra puru boroa. ‡ **3:9** Diauru ēberārā. Griego bedeadē b̄l b̄la: “Diauru ume dji j̄l̄rebada dedebemarāa.” § **3:9** Ācōrē ēberārā. Griego bedeadē b̄l b̄la “judiorā.” * **3:14** Wārā bedea. Griego bedeadē b̄l b̄la: “Amén.” † **3:14** Griego bedeadē maḡba idjaba nāwā jara b̄la: “Idjira ne jūma Ācōrēba oḡa Boroa.”

4

Bajãnebemarãba Æcõrẽa bia bedeapedada

¹ Mãwãnacarea wayacusa cãimocara quĩrãca mãa unusia bajãne eda wãbadada ewa nũmãda. Maãne mãa naãrã ùrĩna cachiru jĩgua quĩrãca bedeã bãba jarasia: “Nama ãtaa zedua. Mãa cawabiya nocoarebema ewaride cãrẽda sãwãida.”

² Ara maãda mãra Æcõrẽ Jauredeba bẽsia. Maãne mãa unusia bugue biya quiru bajãne bãda. Maã buguede abã chũmasia. ³ Maã buguede chũmãra urua basia jaspe mõgara quĩrãca idjaba cornalina mõgara urua babari quĩrãca. Eumada maã bugue biya quiru auðu jũrã basia. Maã eumara esmeralda mõgara quĩrãca urua basia. ⁴ Bugue biya quiru auðu veinticuatro bugue biya quedeaba jũrã basia. Maã bugue biya quedeade veinticuatro drõãrãda chũpanasidaa. Ædjia cacuaede jã panãra totroa querasia. Idjaba oro oda nepeda jã panasidaa. ⁵ Maãne Æcõrẽ bugue biya quiru ãsi bãdeba baada purewa eda nũmabadjia, jururua nũmabadjia, dji cãbãyã bæe nũmabadjia. Maã bugue quĩrãpita ãbĩrãda siete urua nũpanasidaa. Siete jaure Æcõrẽ quĩrãpita beada mãwã panãra. ⁶ Maã bugue quĩrãpe pusa pãpãrã bã quĩrãca basia. Maãra vidrio ãsã quiru quĩrãca basia. Bugue jãwa araare, jãwa acãare, jẽdaare, nocoare bida animarã zaca zocai beada quĩmãrẽ panasidaa. Ædjirãra jãare, ãcarraare bida dauba bira panasidaa. ⁷ Abã imama zaca basia. Abã paca zaca basia. Abã dji quĩrãdarrara ãberã quĩrãca basia. Idjaba abã nejõbã waibãa wãbari bã zaca basia. ⁸ Maã quĩmãrẽbema zocai panãba ida sei eropanasidaa. Ædji cacuara jũma dauba bira panasidaa. I edre bida dauba bira panasidaa. Æsa, diamasi bida Ædjirãba ãnãũnaẽ nãwã jarabadaa:

Bio bia quirua, bio bia quirua, bio bia quirua dadjirã Boro Æcõrẽra.

Idjia jũma poya o bãa. Idjira basia, idi bãa, idjaba ewariza baya.

⁹⁻¹⁰ Æcõrẽ ewariza zocai bãra idji bugue biya quirude chũmabaria. Maãne dji animarã zaca zocai beaba idjia bio bia quiruada abadaa, bia bedeabadaa, idjaba bia bãada abadaa. Mãwã jarabãdaza veinticuatro drõãrãda Æcõrẽ ewariza zocai bã quĩrãpita chĩrãborode copanenapeda bia bedeabadaa. Maãbe Ædji nepeda dji buguede chũmã quĩrãpita bãdapeda nãwã jarabadaa:

¹¹ Dairã Boro Æcõrẽ, bãdrã bia bãa jũmarãba bio biya quiruada adida, wayadida, idjaba bãa jũma poya erobãida bia bãada adida.

Bãa ne jũmada oda bẽrã bia bãa jũmarãba mãwã jaradida.

Wãrãda bãa quĩrãna bẽrã ne jũmada osia idjaba ne jũmada bãdeba bãa.

5

Juaãba Oveja Zaque ununa

¹ Maãbe mãa unusia bugue biya quirude chũmãba carta tuyadada jãwa araare erobãda. Maã cartara quĩrã umena bã basia. Dji quĩrã tẽũne siete ceraba cara panasidaa ni abãbã ewararãnamãrẽã. ² Maãne mãa bajãnebema nezoca dji dromada unusia. Idjia jĩgua iwĩdisia: “¿Caida bia bã naã cartade cara beara oguecuapeda ewarai carea?” ³ Baribãrã ni abãbãda bia bæẽ basia maã carta ewarapeda acã carea. Bajãne, naã ãjũãne, beudarã panabadama bida neẽ basia.* ⁴ Maãne mãra dji quĩãne jã bẽsia ãberã biada neẽ baãda bẽrã maã carta ewarapeda acã carea. ⁵ Baribãrã veinticuatro drõãrãnebema abãbã mãa nãwã jarasia: “Waa jãrãdua. Acãdua, Juda ãberãrãnebema Imama abadaba idji ume dji quĩrãda poyasia. Idjira Davideba zedaa. Idjiabãrã naã cartade siete cara beara oguecuapeda ewarãida bãa.”

⁶ Maãne Æcõrẽ bugue biya quiru caita, animarã zaca zocai bæa quĩmãrẽ panã caita, idjaba veinticuatro drõãrã panã ãsi mãa Oveja Zaqueda ãta nũmãda unusia. Idjira

* **5:3** Beudarã panabadama. Griego bedeade bã bãa: “Naã ãjũã edre.”

beapedada quĩrãca ðasia. Idjia cachuda siete erobasia. Dau sida siete erobasia. Mañ siete dauba jara ðaa Ācõrẽ quĩrãpita siete jaure panada. Mañgarãra Ācõrẽba jũma nañ ãjũãne diabuebaria. ⁷ Mañne Oveja Zaquera bugue biya quirude chũmamaa wãpeda carta idji jawara araare erobara edasia. ⁸ Mañ carta edadacarea animarã zaca zocai ðea quĩmãrẽ panara idjaba veinticuatro drõãrã sida idji quĩrãpita chĩrãborode copanesidaa. Jũma ãdjirãba arpada, epedeco jũguruua sida eropanasidaa. Mañ epedeco jũguruara incienso queraba bira ðeasia. Mañ incienso queraba jara ðaa Ācõrẽ ãberãrãba idjia iwidibadada. ⁹ Veinticuatro drõãrãba, animarã zaca zocai ðea quĩmãrẽ panã bida nañ trããbi djiwidida trããsidaa:

Bara beapedada ðãrã ðadrã bia ðaa mañ carta edapeda dji cara ðeara oguecuaida.

Bara erozoadaba ãberãrãda Ācõrẽ itea nãdosia.

Bedezabemada, puruzabemada, jũma druazabema sida ãcãrã nãdosia.

¹⁰ Bara ãdjirãra ðasia dadji Ācõrẽ purude sacerdoterãda beadamãrẽã.

Idjaba nañ ãjũãne dji bororãda beadia.

¹¹ Mañbe mãa acãbarãde bajãnebema nezocarãda trãã duanada unusia. Mañgarãra zocãrã panã ðãrã mãa poya juachaẽ basia.† Ādjirãra Ācõrẽ bugue biya quiru, dji animarã zaca zocai ðea, idjaba veinticuatro drõãrã auðu jũrã panasidaa. ¹² Nãwã jĩgua trãã panasidaa:

¡Oveja Zaque beapedadada bio bia ðaa!

Jũmarãba idjia bia bedeadida panãa ne jũma poya erobã ðãrã, ne jũmada erobã ðãrã, jũma cawa ðã ðãrã idjaba bio ðãã ðã ðãrã.

Idjidrã dji dromaara ðããda adida panãa idjaba bio bia quiruãda adida panãa.

¹³ Mañne mãa ãrĩsia jũma Ācõrẽba oda bajãne ðeaba, nañ ãjũãne ðeaba, beudarã jaureba, pusade ðea bida nãwã trãã duanada:‡

Jũmarãba dji bugue biya quirude chũmãa, Oveja Zaquea bida ewariza bia bedeadida panãa.

Ādjida dji dromaana adida panãa, bio bia quiruãda adida panãa, idjaba ãdjia jũma poya eropananida bia ðããda adida panãa.

¹⁴ Mañbe animarã zaca zocai ðea quĩmãrẽ panãba nãwã jarasidaa: “Bia ðaa mãwã ðaida.” Ara mañda veinticuatro drõãrãda chĩrãborode copanenapeda dji ewariza zocai ðãã bia bedeasidaa.§

6

Cartade cara beada sei oguecuada

¹ Mañbe mãa unusia Oveja Zaqueba cartade cara beada abã ogabarãda. Idjaba ãrĩsia animarã zaca zocai ðea quĩmãrẽ panãnebema abããba nãwã jara ðãda: “Acãde zedua.” Idji bedeara baa jĩguabarã quĩrãca ðasia. ² Araa acãde wãside cawayo torroda unusia. Mañ cawayo ãrã chũmãba idji jawade enedramada erobasia. Abããba idjia nepeda diasia. Ara mañda ãcãrã poyapeda dewararã poyai carea wãsia.

³ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada abã ogabarãde mãa ãrĩsia dewarabema animarã zaca zocai ðããba nãwã jara ðãda: “Acãde zedua.” ⁴ Araa acãde wãside cawaẽne cawayo purea ðãda odjasia. Abããba mañ cawayo ãrã chũmãa djõbada neco waiããda diasia. Ācõrẽba idjia idu ãrĩbisia ãberãrã nañ ãjũãne ãbaa necai duanada, mãwã djõ duanãba dji quena duananamãrẽã.

⁵ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada abã ogabarãde mãa ãrĩsia dewarabema animarã zaca zocai ðããba nãwã jara ðãda: “Acãde zedua.” Araa acãde

† **5:11** Zocãrã. Griego bedeadã ðã ðãã “diez miles de diez miles, y miles de miles.” Cãpũrĩã bedeadã jara ðãã “millones de millones.” ‡ **5:13** Beudarã jaureba. Griego bedeadã ðã ðãã: “Nañ ãjũã edrecare ðeaba.” § **5:14** Dji ewariza zocai ðãã. Griego bedeadã ãcãrã cartade mañra neãa.

wāside m̄la cawayo p̄imada unusia. Mañ cawayo ãr̄l̄ chũm̄ba ne z̄ḡla zabadada idji j̄wade erobasia. ⁶ Mañne m̄la ũr̄isia animarã zaca zocai bea ēsi aba bedea b̄ada. Mañba dji cawayo ãr̄l̄ chũm̄la nãwã jarasia: “Trigoda idu bia zaubirãdua. Mãwã trigo libra ume n̄doi carea ēberãda ewari aba trajaida b̄la. Cebada sida idu bia zaubirãdua. Mãwã cebada sei libra n̄doi carea ēberãda ewari aba trajaida b̄la. Barib̄r̄ nedraga diabarida, uva sida idu bia zaubidua nedragada, uva ba sida baramãrẽã.”

⁷ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogab̄r̄de m̄la ũr̄isia dewarabema animarã zaca zocai b̄ba nãwã jara b̄ada: “Ac̄de zedua.” ⁸ Araa ac̄de wāside m̄la unusia cawayo cuaracuara b̄ada. Mañ cawayo ãr̄l̄ chũm̄ tr̄ra “Beuidebema” abadaa. Idji caid̄u aba n̄babadjia “Beudarã panabada ējũã” abadada.* Jũma nañ ējũãne ēberãrã quĩmãrẽ beaza Ācõrẽba ãdjia aba idu beabisia. Mañ ēberãrã beasidaa djõ duan̄ba, jarrababa, cacua biẽ duan̄ba, idjaba animarã nañ ējũãnebema minij̄chia bea bida.

⁹ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogab̄r̄de m̄la unusia Ācõrẽ bedea jaradia pan̄ carea beapedadarã jaureda. Ādjirãra bajãne Ācõrẽa ne babue diabada edrecare duanasidaa. ¹⁰ Nãwã j̄gua jarasidaa: “Jũmarã Boro, b̄ra bio bia quirua idjaba wãrãda bedea aba b̄la. ¿B̄la sãl̄be duabemarãra cawa oi dairã beapedada carea?” ¹¹ Ācõrẽba ãdjiza wua torroda j̄namãrẽã diasia. Mañbe nãwã panusia: “Wadi necai j̄l̄nadua aba ēberãrãba bãrã beapedada quĩrãca bãrã djabarã Crito nezocarãda jũma daucha beab̄adaa.”

¹² Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogab̄r̄da m̄la ac̄ basia. Mañne de uremiada dji cãbãyã uresia. Sopua carea j̄bada p̄ima b̄a quĩrãca ãmãdaura p̄imasia. Jedecora oa quĩrãca jũma pureasia. ¹³ Nãurã dji cãbãyã puãb̄r̄de nejõ dji ca jurrubari quĩrãca chĩdaura bajãneba egorõdaa jurrusia. ¹⁴ Bajãra carta b̄rat̄b̄r̄ quĩrãca n̄basia. Jũma eyara, pusade bea morro sida naãrã beadama panenaẽ basia. ¹⁵ Mañbe nañ ējũãnebema bororãda, ãdjarebemada, zarrarã bororãda, ne bara beada, nañ ējũãne dji dromarãda, nezoca beada, nezocaẽ bea sida eya uriade idjaba eyade m̄gara cobeadẽ m̄r̄cuasidaa. ¹⁶ Ādjirãba nãwã jarasidaa: “Eya, m̄gara, dai ãr̄l̄ bæedua. Daida m̄r̄nadua jãl̄ bugue biya quirude chũm̄ quĩrãpitabemada idjaba Oveja Zaqueba cawa oidebemada. ¹⁷ Ādjia cawa od̄i ewari dromada jũesia. ¿Caiba mañḡra droai?”

7

S̄yã Ācõrẽ nezocarã dratude b̄ada

¹ Mãwãnacarea m̄la bajãnebema nezocarãda quĩmãrẽ unusia. Ādjira nañ ējũã iquidaza nũmeasia. Ādjia nãurãda ni abalareba nañ ējũãne, pusade, ni abal bacurumaa bida idu puabidaẽ basia. ²⁻³ Mañne m̄la unusia dewara nezoca bajãnebemada ãmãdau odjabariareba zeb̄r̄da. Mañḡba dji zocai b̄ Ācõrẽ s̄yã b̄barida erobasia. Idjia bajãnebema nezocarã quĩmãrẽ pan̄la nãwã j̄gua jarasia: “Nañ ējũãra, pusara, bacuru sida ãr̄r̄nadua aba daiba Ācõrẽ s̄yãra idji nezocarã dratude jũma b̄b̄adaa.” Mãwã jarasia Ācõrẽba l̄b̄ada bajãnebema nezocarã quĩmãrẽ pan̄la diāda b̄rã nañ ējũãra, pusa sida ãr̄namãrẽã.

⁴ Mañne m̄la ũr̄isia Ācõrẽ s̄yã erobeara jũmasãwã pan̄da. 144 mil panasidaa. Jũma ãdjirãra Israel ēberãrãnebema basia. ⁵ Israel warra Judadeba yõpedadada doce mil panasidaa. Rubeñneba yõpedadada doce mil panasidaa. Gadeba yõpedadada doce mil panasidaa. ⁶ Aserdeba yõpedadada doce mil panasidaa. Neptalideba yõpedadada doce mil panasidaa. Manasedeba yõpedadada doce mil panasidaa. ⁷ Simeoñneba

* **6:8** Beudarã panabada ējũã. Griego beade b̄ b̄la “Hades.”

yõpedadada doce mil panasidaa. Levideba yõpedadada doce mil panasidaa. Isacardeba yõpedadada doce mil panasidaa. ⁸ Zabuloñneba yõpedadada doce mil panasidaa. Josedeba yõpedadada doce mil panasidaa. Idjaba Benjamiñneba yõpedadada doce mil panasidaa.

Ëberãrã zocãrã Æcõrẽ quĩrãpita bea

⁹ Mãwãnacarea wayacusa cãimocara quĩrãca mña ãberãrãda zocãrã unusia. Ni abalaba ãdjirãra poya juachadaẽ basía. Druazabemada, puruzabemada, bedeazabema sida ÆCΛΓΛ duanasidaa. Jũmarãba cacuade jlbada torroada jlb beasia idjaba bΛsrida panΛ bẽrã uruta queduaca beada ãdji jlwade erobeasia. Ædjirãra Æcõrẽ bugue biya quiru quĩrãpita idjaba Oveja Zaque quĩrãpita bida Æta duanasidaa. ¹⁰ Mañne jũmarãba nãwã jĩgua jarasidaa: “¡Dai Æcõrẽ nañ bugue biya quirude chũmaba, Oveja Zaque bida dairãra ãdrΛ edasidaa!”

¹¹ Mañne animarã zaca bea quĩmãrẽ panΛra, veinticuatro drõãrã sida Æcõrẽ bugue biya quiru caita panasidaa. Jũma bajãnebema nezocarãda ãdjirã audu jũrã Æta duanasidaa. Mañne bugue biya quiru quĩrãpita mañ bajãnebema nezocarãra chĩrãborode quĩrã edaa b̄arru copanenapeda Æcõrẽa bia bedeasidaa. ¹² Nãwã jarasidaa:

¡Bãrãba jara panΛ quĩrãca wãrãa!* Ewariza jũmarãba dairã Æcõrẽa bia bedeadida panΛa dji dromaara bΛ bẽrã,
ne cawaara bΛ bẽrã, ne jũma poya erobΛ bẽrã idjaba bio ΛbΛa bΛ bẽrã.
Idjia bia bΛada adida panΛa idjaba bio biya quiruada adida panΛa. ¡Wãrãda bia bΛa mãwã baida!†

¹³ Mañbe veinticuatro drõãrãnebema abalaba mña iwidisia: “¿BΛa cawa bΛca za cacuade jlbada torroa jlb beara cairãda jãwã beada? ¿Cawa bΛca sãmaΛba zesidada?”

¹⁴ Mña panusia: “BΛabΛΓΛ cawa bΛa.”

Mañne idjia jarasia: “Nañ ãberãrãra jĩrũarebema ewari bio minijĩchia bΛdebema ãdrΛpedadarãa. Oveja Zaque oaba ãdjia cacuade jlbadara totroa tãtosidaa. ¹⁵ Mañ bẽrã Æcõrẽ bugue biya quiru quĩrãpita duanΛa. Idji dede ãsa, diamasi bida idji itea ne o panΛa. Mañ bugue biya quirude chũmaba ãdjirãra waga baya.‡ ¹⁶ Waa jarra beadaẽa ni opichia beadaẽa. Beseaba waa baẽ beadia idjaba jlwãrãba mã sãẽa. ¹⁷ Oveja Zaqueba ãdjirãra Æcõrẽ bugue biya quiruma waga baya. Ædjirãra edeya zocai bai dia bΛ baido bogadrΛ nũmeamaa dodamãrẽã. Mañne Æcõrẽba ãdjirã daubara jũma jareya.”

8

Cartade cara beada jĩrũarebema ogada

¹ Oveja Zaqueba cartade siete cara beada jĩrũarebema ogaside bajãne dãrã chupea nũmesia.* ² Mãwãnacarea mña unusia bajãnebema nezocarãda Æcõrẽ quĩrãpita siete Æta duanΛda. Siete cachiruda ãdjirãa diasia. ³ Mañbe dewara nezoca bajãnebemada zepeda Æcõrẽa quera babadama Æta nũmesia. Mañ quera babada oro oda Æcõrẽ bugue quĩrãpita bΛa. Bajãnebema nezocaba idji jlwade quera babada epedecoda erobasia. Mañ epedecora oro oda basía. Abalaba idjia incienso querada wai bΛa diasia jũma Æcõrẽ ãberãrãba iwidipedada ume ãbaa bá diamãrẽã. Ara mãda quera babada Ærã incienso querara bá nũmasia. ⁴ Æcõrẽ ãberãrãba iwidipedadara mã bajãnebema nezocaba incienso quera bá nũmΛ cowaa ume ãbaa Æcõrẽmaa tũãpa cowasia. ⁵ Mañbe bajãnebema nezocaba quera babada epedecoda edapeda quera babada Ærã tΛbΛdau urua bΛba birasia. Mañ tΛbΛdau uruara nañ ãjũãnaa peatasia. Mãba baada jururuasia, dji cãbãyã jĩgua bæe nũmesia, purewa eda nũmesia, idjaba nañ ãjũãra ure nũmesia.

* **7:12** Wãrãa. Griego bedeadẽ bΛ bΛa: “Amén.” † **7:12** Wãrãda bia bΛa mãwã baida. Griego bedeadẽ bΛ bΛa: “Amén.”

‡ **7:15** Ædjirãra waga baya. Griego bedeadẽ bΛ bΛa: “Æcõrẽba idji wua dera ãdjirã Ærã bΛya.” * **8:1** Dãrã. Griego bedeadẽ bΛ bΛa “media hora.”

Bajãnebema nezocarãba cachiru zapedaada

⁶ Maãbe bajãnebema nezocarã siete panãba ãdji siete cachiru edapedaada zadi carea eronũpanesidaa.

⁷ Abãba idji cachiruda zãsia. Ara maãda hieloda cue quĩrãca naã ãjũãnaa jurrusia. Idjaba uruada oa ume puera ãlda naã ãjũãnaa jurrusia. Maãba naã ãjũãra, bacuru sida berara ãsidra bá wãsia.† Mama chiruara jũma bá wãsia.

⁸ Mãwãnacarea dewarabema nezocaba idji cachiruda zãsia. Ara maãda eya waiãba quĩrãca ãlda purega jida nũmãda abãba pusade batabuesia. Maãba pusara berara ãsidra oa babisia. ⁹ Maãne pusadebema animarãda berara ãsidra quinisidaa idjaba barcora berara ãsidra jũma ãrĩsidaa.

¹⁰ Mãwãnacarea dewarabema nezocaba idji cachirura zãsia. Ara maãne chĩdau waiãba uruga jida nũmãda bajãneba ãesia.‡ Berara ãsidra naã ãjũãne ãea dode, baido bogadrã beade bida ãesia. ¹¹ Maã chĩdau trãra Asea abadaa. Idji ãaedama baidora jũma aseasia. Maã baidoba ãberãrãra zocãrã quinisidaa.

¹² Mãwãnacarea dewarabema nezocaba idji cachirura zãsia. Ara maãda ãmãdaura, jedeco sida berara ãsidra pãima nũmesia. Chĩdau ãea sida berara ãsidra pãimacuasidaa. Maã bẽrã ãsa baida ãadada berara ãsidra pãima nũmasia. Diamasi bida jedecora, chĩdau ãea sida ãna baida ãadada berara ãsidra ãnaẽ basia.

¹³ Mã ãtaa acãbãrãde ãrĩsia nejõba ãta wãbari ãba jĩgua jara ãlda:§ “¡Mĩã djuburi ãeada! ¡Mĩã djuburi ãeada! ¡Mĩã djuburi ãeada naã ãjũãne ãeara dewarabema nezoca ãbea panãba ãdji cachiru zabãdade!”

9

¹ Mãwãnacarea dewarabema nezocaba idji cachiruda zãsia. Maãne mã chĩdau bajãneba naã ãjũãnaa ãadada unusia. Abãba uria dau care ãã jũãtrã ãã ewabarida maã chĩdaúa diasia. ² Maã uria jũãtrã ãã ewaside uriaadeba nãrĩda ãtaa cowasia pea bá wãbãrã cowabari quĩrãca.* Maã cowaaba ãmãdaura, bajã pãwãrã ãã sida jũma pãima nũmesia. ³ Maãne adichichi waiãlada maã cowaadeba naã ãjũãnaa wãwãzoasia. ãcõrẽba maã adichichia ãbãlada diasia ãberãrã caãamãrẽã drusõrẽba cabãrã quĩrãca. ⁴ Idjia adichichia jarasia naã ãjũãnebema chiruara, bacuru sida ãrĩrãnamãrẽã. ãtebãrã ababe ãberãrã ãcõrẽ sẽyã ãdji dratude neẽ beada cabisia. ⁵ ãcõrẽba adichichia ãberãrãra idu beabiẽ basia, ãtebãrã jedeco juesumabe idu puabisia. Maã puara drusõrẽba caãa pua quĩrãca basia. ⁶ Maã ewaride ãberãrãra beu jãrãdia baribãrã beudaã. Wãrãda beu quĩrãã pananimĩna beudaã.

⁷ Maã adichichira cawayo sordaoba djõne edebari quĩrãca ãesia. ãdji borode nepe oro oda quĩrãca ãlda jã ãesia. ãdji quĩrãdarrara ãberã quĩrãca ãesia. ⁸ ãdji budara wẽrã budaca ãesia. ãdji quidara imama quidaca ãesia. ⁹ ãdji cacuara jiorro odaba jũãtrã ãesia. ãdji i jĩguara jururuga nũmasia cawayo zocãrã ãdji carreta bara ãberãrã djõ panãmaa pira wãbãda quĩrãca. ¹⁰ ãdji drura drusõrẽne quĩrãca quida cũmia ãesia. Jedeco juesuma ãdji druba ãberãrãra poya biẽ o panania. ¹¹ Maã adichichi borora uria dau care ãã wagabaria.† Idji trãra hebreo beãdeã Abadoã abadaa. Griego beãdeã Apolioã abadaa.‡

¹² Nabema mã djuburi beadi jarãdara jõsia, baribãrã wadibida umé panãa.§

† **8:7** Naã ãjũãra. Griego beãdeã ãcãrã cartade mãrã neã. Berara ãsidra. Griego beãdeã ãã ãã “la tercera parte.” Maã beãeara versículo 7deba aba 12ãã odja ãã. ‡ **8:10** Uruga jida nũmãda. Griego beãdeã ãã ãã: “Íbãrã quĩrãca uruga jida nũmãda.” § **8:13** Nejõba. Griego beãdeã ãcãrã cartade ãã ãã “bajãnebema nezoca.” * **9:2** Pea bá wãbãrã cowabari quĩrãca. Griego beãdeã ãã ãã: “Jiorro dorrabaribada cowabari quĩrãca.” † **9:11** Uria dau care ãã wagabaria. Cãpũrãã beãdeã ãã ãã “ángel del abismo.” ‡ **9:11** Abadoã, Apolioã. Maã trãba jara panãa: “Ne jũma ãrĩbari.” § **9:12** Maã mã djuburi beadi jarãdara dadjirãba Apocalipsi 8:13de unubadaa.

¹³ Māwānacarea dewarabema nezocaba idji cachiruda zásia. Mañne Ācōrē quĩrāpita quera babada oro oda cachu quĩmārē panΛareba aba bedea bΛda mΛa ũrĩsia. ¹⁴ Dji bedea bΛba bajānebema nezoca cachiru zaĉaa nāwā jarasia: “Do waibΛa Euprate abadama bajānebema nezoca quĩmārē jΛ panΛda ērā bΛdua.” ¹⁵ Ara maΛda idjia maΛ quĩmārē panΛra ērā bΛsia naΛ ējũāne beara berara ēsidra quenanamārēã. * Ācōrēba ādjira erobasia ara maΛ poaĉe, ara maΛ jedecode, ara maΛ ewaride māwā quenanamārēã. ¹⁶ Mañne mΛa ũrĩsia abaΛba jarabΛrΛda cawayode wābada sordaorāda jũmasāwā enebΛdada. Dosciento miyoΛ enebΛdaaĉa asia.

¹⁷ MΛa cāimocara quĩrāca ununa cawayora nāwā beasia: ādji borora imama boro quĩrāca beasia. Ādji iteĉeba uruada, azupreda, idjaba nārīda cowabadjia. Dji ĩrΛ chũmeaba ādji jāare jũātrΛbarida jΛ beasia. MaΛ jũātrΛbarira purega basia, zapiro mōgara quĩrāca pāwārā basia idjaba azupre quĩrāca cuara basia.† ¹⁸ Cawayo iteĉeba cowa bΛ nārība, uruaba, azupre biĉa naΛ ējũāne beara berara ēsidra quenasiĉaa. ¹⁹ MaΛgrā cawayoba ādji iteĉeba cowa bΛba, ādji dru biĉa ēberārāra beabadjidaa. Ādji drura dama quĩrāca basia. MaΛba ēberārāra caĉapeĉa beabadjidaa.

²⁰ Māwāmīna ēberārā quininaĉ baĉaba waĉibiĉa ādjia caĉjirua obadara igaradaĉ basia. Ādjia jai ēpēbadara igaradaĉ basia. JΛwaba oda ācōrēra igaradaĉ basia: dji oro oĉada, parata oĉada, bronce oĉada, mōgara oĉada, bacuru oda sida igaradaĉ basia. MaΛ jΛwaba oda ācōrēba ununacamīna, ũrīnacamīna, idjaba nībaĉacamīna, ēberārāba maΛra igaradaĉ basia. ²¹ Idjaba mīã beabadara, djārā nΛgrΛbadara, auĉua nībabadara, ne drΛabada sida ēberārāba igaradaĉ basia.

10

Bajānebema nezocaba carta zaque erobaĉa

¹ Māwānacarea cāimocara quĩrāca mΛa unusia bajānebema nezoca dji dromada eĉaa zebΛrΛda. Idjia cacuaĉe jΛ bΛra jārārā basia. Idji boro ĩrΛ eumada basia. Idji quĩrāra ĩmāĉau quĩrāca urua basia. Idji jĩrũra tΛbΛ eradra nũmΛ quĩrāca basia. ² Idji jΛwade carta zaqueda ewara erobasia. Idji jĩrũ araarebemara pusade tΛga nũmasia. Jĩrũ acΛarebemara drua tΛga nũmasia. ³ MaΛbe idjira imama jarragabari quĩrāca jĩgua bΛsia. Māwā biabΛrΛĉe baara bΛrima siete jururuasia. ⁴ Baa bΛrima siete jururuadaĉarea maΛ jururuaba jaraĉara mΛa cartade bΛi basia. Mañne bajānaa mΛa bedeaĉa ũrĩsia nāwā jarabΛrΛda: “Baaba bΛrima siete jururuua jaraĉara mērā erobaĉua. Cartade bΛrāĉua.”

⁵ MaΛbe mΛa ununa bajānebema nezoca pusade idjaba drua tΛga nũmΛba idji jΛwa araarebemada ĩtaa bajānaa wasia. ⁶ Māwā bΛĉe idjira naΛ ējũānebema, bajānebema, pusadebema jũma oda Ācōrē trΛneba bedeasia. Nāwā jarasia Ācōrē ewariza zocai bΛ trΛneba: “Ācōrēba jaraĉara dārāĉne jũma māwāya. ⁷ Idjideba bedeabadarāda idji nezocarāa. Naĉna Ācōrēba ādjirāa jarabadjia idjia cawabiĉ bΛda jĩrũare jũma māwāida. Bajānebema nezoca dji jĩrũarebemaba cachiru zabΛrΛĉe wārāda jũma māwāya.”

⁸ MaΛbe bajānaa bedea mΛa naĉna ũrīnaba wayacusa nāwā jarasia: “Bajānebema nezoca jĩrũ aba pusade jĩrũ aba drua tΛga nũmΛba carta zaque idji jΛwade ewara erobΛda eĉaĉe wāĉua.”

⁹ Ara maΛda bajānebema nezocamaa wāpeĉa mΛa iwiĉisia carta zaquera diamārēã. Idjia panusia: “Edaĉua. Coĉua. BΛ iteĉera urrajō quĩrāca cūã baya, baribΛrΛ bΛ biĉeĉa asea nũmeya.”

¹⁰ MaΛ carta zaquera bajānebema nezoca jΛwadebemada eĉapeĉa cosia. MΛ iteĉe urrajō quĩrāca cūã basia baribΛrΛ coĉaĉarea mΛ biĉeĉa asea nũmesia. ¹¹ MaΛbe idjia mΛa jarasia: “BΛa wayacusa Ācōrēneba bedeaĉa bΛa zocārā puru sāwāninebemada, zocārā

* **9:15** Berara ēsidra. Griego bedeaĉe bΛ bΛa “la tercera parte.” Ara maΛ quĩrāca jara bΛa versículo 18ĉe. † **9:17** Zapiro mōgara. Griego bedeaĉe bΛ bΛa “jacinto nepōnĉ.”

drua sãwãninebemada, bedeaza sãwãninebemada, idjaba ãberãrã bororã sãwãninebema sida.”

11

Ãcõrẽnebema bedeabadarã umé panã

¹ Mãwãnacarea abããba de zabada bacuru quĩrãca ðãda mãã diasia. Idjia nãwã jarasia: “Ãcõrẽ de dromara, animarã babue diabada sida zaðe wãdua. Idjaba Ãcõrẽa mama bia bedeã panã sida jũma juachadua. ² Baribãrã ãcõrẽ de droma mõgaraba auðu jũrã ca ðã edaarebema ãjũãda zarãdua, maãgãra ãcõrẽ ãjãé beaa diada bẽrã. ãdjirãba ãcõrẽ puru Jerusaleãra 42 jedeco poya eropanania.* ³ Maã ewaride mãã ãberãda umé diabueya mãnebemada ebuda bedeadamãrẽã. ãdjia sopua carea jãbada jã panãne 1,260 ewari ãcõrẽneba bedeãdia.”

⁴ ãcõrẽ naã ãjũãnebema boro quĩrãpita olivo bacurada umé panãa, ãbĩrã sida umé panãa. Maãba idjidebema bedeabada umé panãda jara ðãã.† ⁵ Bariduaba ãdjida bié o quĩrãñibãrã, ãdji iteðeba urua eradãrãbãrãba ãdji ume dji quĩrũra bá beãdia. Jũma ãdji bié o quĩrãbãdara ara maã quĩrãca beãdia. ⁶ Maã ãberã umé panãba ãcõrẽneba bedeã panãne bajãra poya jũãtrãdia cue zerãmãrẽã. Baido sida ãdjia poya oa babidia idjaba naã ãjũã ãrĩnira quĩrãtanoa poya zebidia ãdjia o quĩrã panã quĩrãca.

⁷ Baribãrã ãcõrẽnebema jũma bedeapedacarea animarã cadjirua uria dau care ðãðeba zebãrãba ãdjira orraya. Maãba ãdjira poyapeða beaya. ⁸ Dji bewãrãra Jerusaleã puru dromane tapanania. (Jerusaleã purude dadjirã Boro Jesura crude cachi beasidaa. ðãrãrãba maã purura trã jarabadaa “Sodoma” idjaba “Egipto”, Jerusaleãnebemaba cadjiruara abarica obada bẽrã.) ⁹ Puruzabemaba, bedeazabemaba, druazabema biða bẽwãrã mama tapanãda ewari ãbea ãsidra acã panania. Maã bewãrãra idu joubidaã. ¹⁰ ãdji beupeðada carea naã ãjũãne beara ðãsridaãdia. ðãsrida panãba ãdjiza nebiada diadruadia maã ãcõrẽneba bedeabada umé panãna ãdjirãra bia mĩga eropanana bẽrã. ¹¹ Baribãrã ewari ãbea ãsidra baðacarea ãcõrẽba ãdjira ãrẽbabisia. ãdji pirãdrãbãda unupeðadara bio dauperasidaa. ¹² Maãbe dji ãcõrẽneba bedeabadaba bedeada bajãnaa jĩgua ãrĩsidaa. Nãwã jarasia: “Nama ãtaa zedãdua.” Ara maãda ãdji ume dji quĩrũba acã panãne jãrãrãne bajãnaa wãsidaa.

¹³ Maãbe de uremiada dji cãbãyã uresia. Maãba Jerusaleã purude deda zocãrã coracuasias.‡ ãberãrãda siete mil quinisidaa. Maãne dji zocai beara bio daupera ðuanãba ãcõrẽ bajãne ðãã bia bedeasidaa.

¹⁴ Maã mĩã djuburi beadi jarãðara jõsia. Baribãrã jĩrũarebema mĩã djuburi beadi jarãðara ðãrãéne zeya.§

Jĩrũarebema cachiru zãda

¹⁵ Bajãnebema nezoca dji jĩrũarebemaba idji cachirura zãsia.* Maãne bajãne zocãrã nãwã jĩgua bedeasidaa:

Dadjirã Boro ãcõrẽda, idjia ãdrã edabari diai jarãða ume naã ãjũãnebema boroda panesidaa.†

Idiba ãtaa ãcõrẽra ewariza jũmarã Boroda baya.

¹⁶ Maãbe veinticuatro ðrõãrãda ãdji bugue biya quirude ãcõrẽ quĩrãpita chũmeanada chĩrãborode ðarru copanenapeða ãcõrẽa bia bedeasidaa. ¹⁷ Nãwã jarasidaa:

* **11:2** Griego bedeade nãwã ðã ðãã: “ãdjirãra ãcõrẽ itea ðã purura 42 jedeco biwadãgãdia.” † **11:4** Zacaria 4:1-14. ‡ **11:13** Zocãrã. Griego bedeade ðã ðãã “la décima parte.” § **11:14** Mĩã djuburi beadi jarãðara ãbea panãa. Apocalipsi 8:13. * **11:15** Bajãnebema nezoca dji jĩrũarebemaba. Cãpũrãã bedeade ðã ðãã “séptimo ángel.” † **11:15** Idjia ãdrã edabari diai jarãða. Griego bedeade “idji Crito” ðã ðãã.

Dairã Boro Æcõrẽ jũma poya bΛ, bΛra naãrãeda basia idjaba wadibida bΛa.‡
 BΛ ΛbΛa waibΛa bΛda unubi bΛ bẽrã idjaba jũmarã Boroda bẽda bẽrã daiba bia bΛada a
 panΛa.

18 Druazabemarãra bΛ ume quĩrũbucasiãaa. BaribΛrΛ bΛa cawa oi ewarira jũesia. § IdibΛrΛ
 bΛa beuðarãra cawa oya.

Maãne bΛ nezocarã bΛdeba bedeapedadarãa, bΛ ãberãrãa, bΛ waya bea dji dromarãa,
 edaara bearãa bida bΛa ne biada diaya ãdjia opedada quĩrãca.

BaribΛrΛ naã ãjũãne cadjirua opedadara bΛa biẽ bΛya.

19 Maãbe Æcõrẽ de droma bajãne bΛra ewasia. Maã dede eda Æcõrẽ ley wagabada
 baurudeda mΛa unusia. Maãne baada purewa eda nũmesia, jururua nũmesia, idjaba dji
 cãbãyã bæe nũmesia. Naã ãjũãra ure nũmesia idjaba hieloda cue quĩrãca jurru nũmesia.

12

Wẽrã Juaãba ununa

1 Ne jarai waibΛada bajãne odjasia. MΛa unusia wẽrãba ãmãdauda wua quĩrãca jΛ bΛda.*
 Idji jĩrũra jedeco ãrΛ basia. Doce chĩdauda borobari quĩrãca jΛ basia. 2 Maã wẽrãra biogoa
 basia. Warra toide nũmΛ bẽrã puaba biabadjia.

3 Maãbe dewara ne jaraida bajãne odjasia. MΛa je droma purega bΛda unusia. Maã
 jeba boroda siete erobasia idjaba cachuda die erobasia. Nepeda boroza jΛ beasia. 4 Idji
 druba jãrãwẽbΛrΛba chĩdauda berara ãsidra bajãneba naã ãjũãnaa jurrubisia.† Maã jera
 wẽrã warra toi carea bΛma nũmesia warra zaque ara tobΛrΛda mĩ carea. 5 Maãne wẽrãba
 umaquĩrã warrada tosia. (Maã warraba quĩrã djoburia neẽ jũma naã ãjũãne bæaa idji
 bedeada ãjã obiya.)‡ BaribΛrΛ jeba mĩ naẽna Æcõrẽba maã warrara ãtaa edesia idji bugue
 biya quirude chũmΛmaa. 6 Maãbe wẽrãra ãjũã põãsa ewaraga bΛmaa mĩrũ wãsia. Mama
 1,260 ewari idjira waga erobai carea Æcõrẽba jũma o erobasia.

7 Mãwãnacarea bajãnebema nezoca dji droma Miguel abadada idjiare panΛ nezocarã
 sida je ume bajãne djõbucasiãaa. Maãne jera idjiare panΛ sida djõbucasiãaa. 8 BaribΛrΛ
 jeba, idjiare panΛ bida poyadaẽ basia. Maã bẽrã ãdjira bajãne waa poya pananaẽ basia.
 9 Maãne je dromara, jũma idjiare panΛ sida naã ãjũãnaa batabuesidaa. Maã jera naẽnaeda
 bada dama basia. Idji trãra Diauru idjaba Satana abadaa. § Idjia naã ãjũãne beara jũma
 cũrũga erobΛa.

10 Maãbe mΛa ãrãsia abãada bajãne jĩgua bedea bΛda. Maãba nãwã jarasia:

IdibΛrΛ dadji Æcõrẽba idji ãberãrãra ãdrΛ edabΛrΛa.

IdibΛrΛ idji ΛbΛadeba jũmarã boroda baya.

Crito idjia ãdrΛ edabari diai jaradaba jũma poya erobaya.

Dadji djabarã biẽ jarabarida bajãneba uðaa batabuesidaa.

Idjia ãsa, diamasi bida dadji Æcõrẽ quĩrãpita djabarãra biẽ jarabadjia.

11 Dadji djabarãba Oveja Zaque oa erozoadaba idjaba idji bedea jara panΛneba poy-
 asiãaa.

Ædjirã Crito carea beadira wayadaẽ basia, ãtebΛrΛ beudi carea panasiãaa.

12 † Maã bẽrã jũma bajãne beara bΛsridadadua!

BaribΛrΛ naã ãjũãne beara, pusade bea sida mĩã djoburi beadia diaurura bãrãmaa zeda
 bẽrã.

Idjira dãrã baẽda cawa bΛ bẽrã bio quĩrũ bΛa.

‡ 11:17 Griego bedeade ãcΛrΛ cartade idjaba bΛ bΛa: "Idjaba zeida bΛa." § 11:18 BΛa cawa oi ewarira jũesia. Griego
 bedeade nãwã bΛ bΛa: "BΛ quĩrũbi ewarira jũesia." * 12:1 Maã wẽrãba judiorãnebemada jara bΛa. † 12:4 Berara
 ãsidra. Griego bedeade bΛ bΛa "la tercera parte." ‡ 12:5 Quĩrã djoburia neẽ. Griego bedeade bΛ bΛa: "Jiorroba ãjã
 obiya." Salmo 2:7-9. § 12:9 Griego de bedea diauruba jara bΛa: "Djãrã biẽ jarabari." Satana trãba jara bΛa: "Dji
 quĩrũ."

13 Jeba cawasia idjira naļ ējūānaa batabuesidada. Maļ carea wērā warra todara biē oi carea ēpēsia. 14 BaribΛΓΛ jeba biē orāmārēā Ācōrēba wērāa nejōbΛ droma ida diasia ējūā pōāsa ewaraga bΛmaa wābari wāmārēā. Mama Ācōrēba idjira poa ūbea ēsidra waga erobai carea jūma o erobasia. 15 Maļ bērā jeba idji iteđeba baidoda do quīrāca cumabuesia wērāra do barrea edemārēā. 16 BaribΛΓΛ egoroba wērāra carebasia. Egorora yā dogopeda jeba iteđeba do quīrāca cumabuedara jūma dosia. 17 Maļ carea jera wērā ume bio quīrūsia. Ara maļda idjira wērāneba yōpedada waabemarā ume djōne wāsia. Maļ yōpedadara Ācōrē beđea ījā o bearāa, Jesucritoba jaradiada ījā bearāa.

13

Animarā minijīchia bΛ pusadeba odjada

1 Māwānacarea jera pusa ībΛde nūmesia.* Maļne mļa unusia animarā minijīchia bΛda pusadeba odjabΛΓΛda. Maļ animarāra siete boroda idjaba die cachuda erobasia. Cachuza nepeda jΛ beasia. Boroza Ācōrē biē jara bΛ beđeada trΛ quīrāca bΛ erobeasia. 2 Maļ animarā mļa ununara imama gorogoroa quīrāca basia. Idji jīrūra wi jīrū quīrāca basia. Idji itera imama ite quīrāca basia. Jeba maļ animarāa idji ΛbΛada diasia. Idjaba idji bugue biya quirude chūmebisia naļ ējūāne beara poya erobamārēā. 3 Maļ animarā boro aba cōnara anina bara basia. Maļ cōnaba idjira wārāda beuida basia baribΛΓΛ dji cōnara ani basia. Maļ carea jūma naļ ējūāne beaba cawa crīchadaē basia. Maļ bērā idjira ēpēsidaa. 4 Ādjirāba jea bia beđeabadjidaa, idji ΛbΛara maļ animarāa diada bērā. Idjaba dji animarāa biđa bia beđeabadjidaa. Nāwā jarabadjidaa: “¿Caida naļ animarā quīrāca bΛ? ¿Caida idji ume poya djōi?”

5 Ācōrēba maļ animarāa idu jarabisia ara idjidrΛ dji dromada idjaba Ācōrēra biē tabΛda. 42 jeđeco naļ ējūāne beada idu poyabisia. 6 Maļne idjia Ācōrēda, Ācōrē trΛda, Ācōrē bΛmabemada, jūma bajāne bea sida biē jarabadjia. 7 Idjaba Ācōrēba iduaribisia maļ animarāra idji ēberārā ume djōnapeda poyamārēā. Iduaribisia puruzabemada, beđeazabemada, druzabema sida poya erobamārēā. 8 Maļne jūma naļ ējūāne beaba maļ animarāa bia beđeabadjidaa. Naļ ējūā oi naēna ādji trΛra Oveja Zaqueba erobΛ cartade bΛē beasia. Maļ cartade ēberārā ewariza zocai beadi trΛda jūma bΛ bΛa. 9 Dji cΛwΛΓΛ bara bΛba ūrīduā:

10 AbΛda preso beida Ācōrēba quīrīā bΛbΛΓΛ, preso beya.

AbΛda necoba beuida quīrīā bΛbΛΓΛ, necoba beuya.†

Maļ carea Ācōrē ēberārāba bio droadida panΛa idjaba bio ījā pananida panΛa.

Animarā minijīchia bΛ egorodeba odjada

11 Māwānacarea mļa dewara animarā minijīchia bΛda egorodeba odjabΛΓΛda unusia. Maļ animarāba cachu zaqueda umé erobasia oveja zaque cachu quīrāca. BaribΛΓΛ je beđeabΛΓΛ quīrāca beđeabadjia. 12 Idjira pusadeba odjada animarāare basia. Maļne animarā pusadeba odjadaba jarabΛΓΛra idjia ēberārāa jūma ījā obibadjia. Maļ bērā jarasia jūma naļ ējūāne beaba animarā pusadeba odjadaa bia beđeadamārēā. Maļ animarā boro cōna aninara beuida bađamīna wađi zocai basia. 13 Animarā egorodeba odjadaba ne ununaca wai bΛa beada ocuabadjia. Ēberārāba acΛ panΛne urua sida bajāneba naļ ējūānaa baebisia. 14 Ācōrēba iduaribisia egorodeba odjada animarāba maļ ne ununacara pusadeba odjada animarā trΛneba poya o bamārēā.‡ Māwā egorodeba odjada animarāba naļ ējūāne beara cūrūgasia. Djōbada necoba animarā cōna wađi zocai

* 13:1 Jera pusa ībΛde nūmesia. Griego beđeade ΛcΛΓΛ cartade bΛ bΛa: “Mļa pusa ībΛde nūmesia.” ΛcΛΓΛ Bibliade maļ beđeara 12:18de bΛ bΛa. † 13:10 Jeremia 15:2; 43:11. ‡ 13:14 Ācōrēba iduaribisia egorodeba odjada animarāba maļ ne ununacara pusadeba odjada animarā trΛneba poya o bamārēā. Maļ beđeara idjaba nāwā traducida bΛa: “Diauruba egorodeba odjada animarāa ΛbΛada diasia maļ ne ununacara pusadeba odjada animarā trΛneba poya o bamārēā.”

Ɂa za quĩrãca Ɂada idjia obisia. § Mãwã odacarea idjia jarasia jũmarãba maŕgla bia bedeadamãrẽã. ¹⁵ Æcõrẽba iduaribisia animarã egorodeba odjadaba animarã jlwaba odaa zocai Ɂaira diaida.* Maŕbe animarã jlwaba odara bedeasia. Maŕ jlwaba oda animarãba idjia bia bedeadaera jũma quenabisia. ¹⁶ Maŕ awara egorodeba odjada animarãba jũmarãa sãyãda ãdji jlwara arade wa dratude Ɂabisia. Dji dromarãa, dji edaara quedeaa, ne bara Ɂeaa, ne neẽ quedeaa, nezocarãa, nezocarãea bida maŕ sãyãda Ɂabisia. ¹⁷ Ababe maŕ sãyãa erobeaba poya ne nõdodida panasidaa idjaba poya nõdobuedida panasidaa. Maŕ sãyãra pusadeba odjada animarã trã wa idji trãnebema numeroa. ¹⁸ Maŕ numeroba caida jara Ɂa cawai careara ne cawa Ɂaida Ɂa. Crĩcha cawa Ɂaba poya cawaya caida jara Ɂada. Maŕ numerora eberã trãda mãwã Ɂa. Idji numerora naŕgla: 666.

14

144 mil eberãrã trãpedada

¹ Mãwãnacarea mãa unusia Oveja Zaquera Sioŕ eya borode nõmada. Idji ume eberãrãda 144 mil panasidaa. Ædjirã dratude Oveja Zaque trãda, dji Zeza trã sida Ɂa erobeasia. ² Maŕne bajãnaa mãa ũrĩa do bũga nõm quĩrãca, baa jururua nõm quĩrãca. Mãa ũrĩnara arpa zabadarãba biya zá duan quĩrãca basia. ³ Maŕne Æcõrẽ bugue biya quiru quĩrãpita, animarã zaca zocai Ɂea quĩmãrẽ pan quĩrãpita, veinticuatro drõãrã quĩrãpita bida trããbi djiwidida trã duanasidaa. Ni aba Ɂa maŕ trããbira poya trã cawadaẽ basia. Ababe maŕ 144 mil eberãrã Æcõrẽba naŕ eũãnebema edra edadaba trã cawasidaa. ⁴ Maŕ eberãrãra wẽrã adua Ɂeasia. Æcõrẽ itea ni mãrĩ bida biẽ Ɂeadaẽ basia. Oveja Zaque wãbrãza epẽbadaa. Æcõrẽba ãdjirãra idji itea, Oveja Zaque itea bida beadamãrẽã naŕ eũãnebemada edra edasia. Nẽudebema naãrã ewada Æcõrẽa diada quĩrãca pan. ⁵ Sewara ni aba bida odaca. Abedã cadjirua neẽ Ɂea.

Bajãnebema nezoca ũbea panaba jarapedada

⁶ Mãwãnacarea mãa bajãnebema nezocada unusia bajãne wãbaribusida. Idjia bedea biada erobasia jũma naŕ eũãnebemarãa, druazabemarãa, bedezabemarãa, puruzabemarãa bida jarai carea. Maŕ bedeara ewariza mãwã baya. ⁷ Idjia nãwã jĩgua jarasia: “Æcõrẽra wayadadua! Idjia cawa oi ewarira jũena bẽrã idjidra dji dromaana adadua. Bajãda, egoroda, pusada, baido bogadra Ɂea sida oda bẽrã idjia bia bedeadadua.”

⁸ Maŕ bajãnebema nezoca caidu dewarada zepeda nãwã jarasia: “Babilonia puru dromara jũma arĩa. Wãrãda jũma arĩa. Maŕ purudebemarãba audua o duanaba druazabemarãa abarica cadjiruada obisidaa itua õgo diabada quĩrãca.”

⁹⁻¹⁰ Maŕ bajãnebema nezoca wãnacarea dewarada wãbari zesia. Idjia nãwã jĩgua jarasia: “Bariduaba animarã minijĩchia Ɂa, jlwaba oda idji za quĩrãca Ɂa bida bia bedeaibra, idjaba dratude wa jlwade maŕ animarã sãyãda idu Ɂabibra, Æcõrẽba quĩrũbideba maŕ eberãra bio biẽ Ɂaya uva Ɂa asega Ɂa dawabra quĩrãca. Maŕ eberãra jũma bajãnebema nezocarã quĩrãpita, Oveja Zaque quĩrãpita bida azupre uruaba bio bia mĩga baya. ¹¹ Maŕ eberã bia mĩga Ɂama taba uruara quica baya. Ewariza cowa nõmaya. Bariduaba animarã minijĩchia Ɂa, jlwaba oda idji za quĩrãca Ɂa bida bia bedeaibra, ãnãũnira neẽ baya. Maŕ animarã trã idu Ɂabipedadaba ãsa, diamasi bida ãnãũnira neẽ panania.” ¹² Maŕ carea Æcõrẽ eberãrãba naŕ eũãne bio droadida pan. Idjia ãã obi Ɂa bedeadã ãã o beadida pan idjaba Jesura bio ãã pananida pan.

§ 13:14 Djõbada necoba animarã cõna waã zocai Ɂa za quĩrãca Ɂada idjia obisia. Maŕ bedeara idjaba nãwã traducida Ɂa: “Djõbada necoba cõna waya zocai bedã animarã quĩrãca Ɂada idjia obisia.” * 13:15 Æcõrẽba iduaribisia animarã egorodeba odjadaba animarã jlwaba odaa zocai Ɂaira diaida. Maŕ bedeara idjaba nãwã traducida Ɂa: “Diauruba idjia Ɂabada diasia pusadeba odjada animarã zaca Ɂa zocai babimãrẽã.”

¹³ Māwānacarea m̄la bajānaa ūrīsia aba nāwā bedeabara: “Cartade nāwā bādua: idiba ātaa bia beadia dadjirā Boro Jesu ījā panane beubara.”

Maāne Ācōrē Jaureba nāwā jarasia: “Wārāda bia beadia. Ādjirāra bia mīga panananebemada ānāūnia. Ādjia bia opedada carea Ācōrēba ne biada bajāne diaya.”

Ācōrēba naā ējūāne bea cawa oidebema

¹⁴ Māwānacarea m̄la ātaa acabara de jārārā torroda unusia. Ēberā zaca bāda maā jārārā ārā chūmada unusia.* Nepe oro odada jā basia. Idji jawade neco pewedeā era bāda erobasia. ¹⁵ Māwā bāde Ācōrē de droma bajāne bādeba nezocada aba dajadaa zepeda dji jārārā ārā chūmā nāwā jīgua jarasia: “Ējūānebema néura jūma purea tabā. Ewai jara nūma bēra bā necoba ewadua.” ¹⁶ Ara maāda jārārā ārā chūmāba idji necoba naā ējūānebema néura bārima ababe orrawe tubara jūma ewasia.

¹⁷ Maābe dewara nezocada Ācōrē de droma bajāne bādeba dajadaa zesia. Idjia bida neco pewedeā era bāda erobasia. ¹⁸ Maāne quera babada bajāne bāmalba dewara nezocada zesia. Maā nezocaba quera babada uruada urua erobabaria. Idjia bajānebema nezoca neco pewedeā era erobā nāwā jīgua jarasia: “Ējūānebema uvara jūma purea nūma bēra bā neco pewedeā era bāba uvara dji camane ewadua.” ¹⁹ Ara maāda bajānebema nezocaba idji necoba naā ējūānebema néura bārima ababe orrawe tubara uvara camane jūma ewasia. Maābe uvara dji biwadagabadade cuabuesia dji bā piai carea. Maāba jara bā Ācōrēba cawa oidebemada. ²⁰ Uvara Jerusaleā puru dajada biwadagasia. Maāne oada mamaāba mīga weabari wāsia.† Dji nābuada cawayo ite jābada ālade jūesia.

15

Bajānebema nezoca siete panāba bia mīgabiidebema

¹ Wayacusa ne jarai waiāada m̄la bajāne unusia. Maā ne jarai carea m̄la cawa crīchaē besia. Bajānebema nezocarāda siete panasidaa. Ādjirāza jīrūarebema bia mīgabiira aba eropanasidaa. Maā bia mīgabi siete panā jūma māwānacarea Ācōrē quīrūbideba cawa oira jōya.

² Maā awara m̄la pusa quīrāca unusia vidrio quīrāca ēsā quiruda idjaba urua nūmada. Maā icawa jūma dji animarā minijīchia bā ījāpedadaēra duanasidaa. Ādjirāba maā animarā, jawaba oda idji za quīrāca bā bida bia beadaē basia idjaba idji trānebema numeroda ādji dratude, jawade bida idu bābidaē basia. Ācōrēba arpa diadada ādjirāba eropanasidaa. ³ Arpa zabadade Ācōrē nezoca Moise trābida, Oveja Zaque trābi sida nāwā trā panasidaa:

Dairā Boro Ācōrē jūma poya bā, bā o bāra waiā bā.

Bā o bā carea ēberārāba cawa crīchadaē panabadaa.

Jūmarā Boro, bā o bāra jipa bā idjaba aride bā.*

⁴ Dairā Boro, ¿caiba bāra wayaē bai?

¿Caiba bāra dji dromaana aē? Bādra dji wārā Ācōrēa.

Druazabemarāda zedapeda bā bia beadia bā jipa o bāra unubida bēra.

⁵ Māwānacarea ātaa acabara de m̄la Ācōrē deda bajāne unusia. Dji edaara bā dejāne wua eatā jira bāra ewa nūmasia. ⁶ Maā dedeba bajānebema nezoca siete panāra dajadaa zesidaa. Bia mīgabiidi siete panāra eropanasidaa. Lino wua oda totroa dorrodorroa

* **14:14** Ēberā zaca bāda. Griego bedeade bā bā: “Naā djara edadaca bāda.” Abari quīrāca jara bā Daniel 7:13.

† **14:20** Mīga weabari wāsia. Griego bedeade nāwā bā bā: “1,600 estadia weabari wāsia.” Cāpūrā bedeade jara bā “300 kilómetro weabari wāsia.” * **15:3** Jūmarā Boro. Griego bedeade ācāra cartade bā bā “Ācōrē ēberārā boro” wa “ewariza bā boro.”

¹⁷ Māwānacarea jīrūarebema nezocaba idji epedecode bāda nañ dedaade weabuesia. Mañne Ācōrē de bajāne bādeba idji bugue biya quirumaaba bedeaba nāwā jīgua jarasia: “Ya jōsia. Waaēa.” ¹⁸ Ara mañda baara purewa eda nūmesia, dji cābāyā bae nūmesia, jururua nūmesia, idjaba de uremiada dji cābāyā ure nūmasia. Ācōrēba ēberā oda ewarideba mañ de uremia quīrāca wadi urecaa. ¹⁹ Mañ de uremiaba egorora drapeda puru droma baadada puru ūbea panā quīrāca tabesia. Idjaba jūma nañ ējūānebema purura ārīsidāa. Ācōrēba quīrādoae basía Babilonia puru dromada cawa oi carea. Idji quīrūbideba mañ purura bio cawa osia uva ba bio asega bā dawabara quīrāca. ²⁰ De uremiaba pusade morro beara, eya bea sida jūma nēbabisia. ²¹ Bajāneba hieloda mōgara waibāa quīrāca ēberārā ārā jurrusia. Mañ hielo zagara berara cien libra beasia.† Mañ hielo jurru nūmāba bio mīga panā bēra ēberārāba Ācōrēda biē jarasidaa.

17

Juaāba wērā auđua ununa

¹ Bajānebema nezocarā siete epedeco eropananada aba māmaa zepeda nāwā jarasia: “Wāna. Māa acabiya sāwā Ācōrēba wērā auđua trā bāga bāda cawa oida. Mañ wērāra do zocārā ārā chūmabaria. ² Nañ ējūānebema bororāba idji ume cadjiruada obadjiđaa. Idjaba mañ wērāba auđua o bāda unu panā bēra nañ ējūānebemarāba auđuada obadjiđaa ituaba beu duanā quīrāca.”

³ Ara mañda Ācōrē Jauredēba bāde bajānebema nezocaba māra ējūā pōāsa ewaraga bādaa edesia. Mama māa unusia wērāda animarā minijīchia bā ārā chūmāda. Mañ animarāra purea basia idjaba trā zocārā Ācōrē biē jara bāda idji cacuađe bā erobasia. Mañ animarāba siete boroda idjaba die cachuda erobasia. ⁴ Mañ wērāba wua pursupursua bāda idjaba purea bāda jā basia. Oroba, mōgara nēbāba, neta nēbāa bā bida djio basia.* Taza oro odada idji jawade erobasia. Mañ tazara ne jūma Ācōrēba quīrācaba idjaba jūma mañ wērāba auđua o bāba bira basia. ⁵ Ēberāba cawaiē bā trāda idji dratude erobasia. Nāwā bā basia:

Māra Babilonia puru dromaa. Māra wērā auđuarā papaa, idjaba ne jūma nañ ējūāne Ācōrēba quīrāca papaa.

⁶ Acabarađe māa cawasia mañ wērāra Ācōrē ēberārā oaba, Jesudebema jaradia panā carea beapedada oaba beu chūmāda.

Mañ wērā ununa carea māa cawa crīchaē besia. ⁷ Mañbe bajānebema nezocaba māa nāwā iwidisia: “¿Sāwāērā cawa crīchaē bā? Mañ wērānebemada, idji edebara animarā minijīchia bādebema sida māa cawabiya. Animarā siete boro erobādebemada, die cachu erobādebema sida cawabiya. ⁸ Bāa ununa animarā minijīchia bāra naēna zocai basia, idira neēa, baribara ewari aba uria dau care bādeba ēdraya. Māwānacarea Critoba idjira ewariza biē bāya. Nañ ējūāne beaba idji unubadađe cawa crīchadaē panenia. Nañ ējūā oi naēna ādjirā trāra ewariza zocai beadi cartade bāē beasia.

⁹ Bāa ununaba ne jara quīrā bā cawai careara ne cawa baida bāa. Siete bororāba jara bāa siete eyada. Mañ siete eya ārā dji wērā auđuada chūmāa. ¹⁰ Idjaba mañ siete bororāba jara bāa ēberārā bororāda siete panāda. Mañ siete bororānebemada juesuma beusidaa. Abāba wadi ēberārāra poya erobāa. Idjaba ababemada wadi odjaē bāa. Baribara idji zebarađe ēberārā boroda beimīna dārā baēa. ¹¹ Animarā minijīchia bā naēna bāda idi neēba jara bāa ēberārā boro dewara zeidebemada. Idjira mañ siete bororānebemaa. Critoba idjira ewariza biē bāya.

† 16:21 Griego bedeađe bā bāa “talento aba.” Cāpūrīā bedeađe bā bāa “cuarenta kilos.” * 17:4 Neta nēbāa bāa. Griego bedeađe bā bāa “perla.”

12 BΛa die cachu ununaba jara bΛa ēberārā bororā die pananinebemada. Ādjirāra wadibida ēberārā bororāēa. BaribΛΓΛ animarā minijīchia bΛara ēberārā boroda bebΛΓΛde ādjirā sida ēberārā bororāda beadia. Māwāmīna dārānaēa.† 13 Maļ die bororāba abari crīchada edadia. Ādji druara animarā minijīchia bΛ jΛwaeda bΛdia. 14 Maļne ādjirāra Oveja Zaque ume djōnia. BaribΛΓΛ Oveja Zaqueba ādjirāra poyaya idjida jūma dji droma bea Boro bēra idjaba jūma bororā cāyābara dji dromaara bΛ bēra. PoyabΛΓΛde idji bio ijā panΛra idji ume panania. Ādjirāra trāsia idjaba edasia.”

15 Maļbe bajānebema nezocaba mĀa nāwā jarasia: “Wērā auđua chūmΛma bΛa doda zocārā unusia. Maļ do zocārāba jara bΛa puruzabemada, bedeazabemada, druazabema sida. 16 BΛa die cachu ununaba, animarā minijīchia bΛ bida maļ wērā auđua bΛara igaradapeda quīrāmania. Maļ bēra jūma idjia erobΛara jārīnia. Abeda ācada bΛdia. Ādjirāba idji djarada codia idjaba babuedia. 17 Ācōrēba maļ die bororā sođe bΛsia idjia quīrīā bΛ quīrāca odamārēā. Maļ carea abari crīchada edadapeda ādji druara animarā minijīchia bΛ jΛwaeda bΛdia aba Ācōrēba jaradara jūma māwābΛΓΛdaa. 18 BΛa ununa wērā auđuaba puru dromada jara bΛa. Maļ puruđebema boroba druazabema bororāda idji jΛwaeda erobΛa.”

18

Ācōrēba Babilonia puru cawa oda

1 Māwānacarea mĀa bajānebema nezocada unusia bajāneba eđaa zebΛΓΛda. Maļra dji droma basia. Idji dorrodorroaba naļ ējūāra ānaga nūmesia. 2 Idjia nāwā jīgua jarasia: ¡Babilonia puru dromara ārīsia! ¡Wārāda jūma ārīsia! Ēberārā neēa, ātebΛΓΛ jairāda mama panabadaa.

Jūma jai cadjirua beara mama panabadaa. Jūma ībana Ācōrē quīrāpita mititia beara mama panabadaa.*

3 Maļ puruđebemarāba auđua o duanΛba druazabemarāa abarica cadjiruada obisidaa itua ōgo diabΛda quīrāca.

Druazabema bororāba abari quīrāca obadjidaa wērā auđua ume daunemabΛda quīrāca. Maļ carea Babilonia purura jūma ārīsia.

Maļ puruba ne bia waiibΛada jūmawāyā eda quīrīā bađa bēra naļ ējūānebema ne nēdobuebadarāda ne barasidaa.

4 Maļbe mĀa ūrīsia abΛΛba bajāneba nāwā jarabΛΓΛda:

MĀ ēberārā, Babilonia puruđebemada āyā wābΛΓΛdadua jāļ puruba cadjirua o bΛ quīrāca orānamārēā.

Māwāra Ācōrēba jāļ puru cawa obΛΓΛde bārāra cawa oēa.

5 Jāļ puruba jūmawāyā cadjiruada o bΛa. Ādji cadjiruara mōgara pā buebΛda quīrāca bajānaa jūēsia.

Jūma ādjia cadjirua opeđadara Ācōrēba quīrādoae bΛa.

6 Jāļ purura biē odadua djārā biē ođa quīrāca.

Idjia djārā biē ođa cāyābara bΛrima umé biēara ođadua.

Idjia djārāra biē osia uva ba asega bΛ ōgo diabΛΓΛ quīrāca.

Maļ bēra idjira bΛrima umé biēara ođadua uva ba asega bΛ bΛrima umé ōgo diabΛda quīrāca.

7 Jāļ purura bio bia mīgabidada idjaba bio sopuabidada ādji

purura dji dromaana a panΛ bēra idjaba ne biada ađuba eropanΛana a panΛ bēra.

Jāļ puruba nāwā crīcha bΛa: “MĀra wērā dji droma idji buguede chūmΛ quīrāca bΛa.

† 17:12 Dārānaēa. Griego bedeadē nāwā bĀ bΛa: “Hora ababe ēberārā bororāda beadia.” * 18:2 Griego bedeadē ācΛΓΛ cartade naļ sida bĀ bΛa: “Jūma animarā Ācōrē quīrāpita mititia beara mama panabadaa.”

M̄ra pēdra wērā quīrāca b̄l̄ea. M̄ra sopua baēa.”

⁸ Māwā crīcha b̄l̄ bērā dārāéne jāl purudebemarāra quinia, sopuaba jīānia, idjaba jarrababa biē duanania.†

Dadjirā Boro Ācōrē jūma poya b̄l̄ba cawa ob̄l̄r̄l̄de jāl purura babueya.

⁹ Jāl puru ume druazabema bororāba cadjiruada obadjidaa daunemab̄l̄da quīrāca. Idjaba jāl puruba ne bia aduba erob̄l̄debemada edapedada bērā ne barasidaa. Mañ carea jāl puru bá nūm̄l̄ cowaa unub̄l̄dade jīānia. ¹⁰ Waya panania Ācōrēba Babilonia puru cawa oda quīrāca ādjirā sida cawa oida. Mañ carea t̄m̄l̄ba ac̄l̄ pan̄l̄ne nāwā jaradia:

¡Mīā djuburi, mīā djuburi Babilonia puru droma ne jūma obari badara!

Ācōrēba jāl purura isabe cawa osia.

¹¹ Nañ ējūānebema ne nēdobuebadara mañ puru carea aujīānia ādjia nēdobue pan̄l̄ nēdoēira neē bai bērā. ¹² Mañ purude ne jūmada nēdobuebadjidaa: oroda, paratada, mōgara nēb̄l̄a beada, neta nēb̄l̄a beada, dji biara b̄l̄ lino wuada, seda wuada, wua pursupursua b̄l̄da, wua purea b̄l̄da, bacuru tūā quedeada, elepante quida odada, bacuru nēb̄l̄a b̄l̄ odada, bronce odada, jiorro odada, marmol mōgara oda sida nēdobuebadjidaa.‡ ¹³ Idjaba canelada, ne jūma tūāpa quedeada, incienso querada, mirra querada, olibano querada, uva bada, olivo dragada, harina biada, trigoda, pacada, ovejada, cawayoda, carreta sida nēdobuebadjidaa. Ēberārā sida nēdobuebadjidaa nezocada beadamārēā. ¹⁴ Jūma mañ nēdobuebadarāba nāwā jaradia: “Ne jūma jāl puruba awua badara neē besia. Jāl puruba parata waib̄l̄a erob̄l̄adara, ne biya quedea aduba erob̄l̄ada sida jūma jōsia. Waa edadaēa.”

¹⁵ Wārāda mañ purudaa ne jūma nēdobuede wābadapedadara bio ne barasidaa. Ādjirāba waya panania Ācōrēba mañ puru cawa oda quīrāca ādjirā sida cawa oida. Mañ carea t̄m̄l̄ba ac̄l̄ pan̄l̄ne nāwā aujīānia:

¹⁶ ¡Mīā djuburi, mīā djuburi jāl puru droma badara!

Jāl purura wērā lino wua dji biara b̄l̄ba djio b̄l̄ quīrāca basia.

Wua pursupursua b̄l̄ba idjaba purea b̄l̄ba djio b̄l̄ quīrāca basia.

Oro odaba, neta nēb̄l̄a b̄l̄ba, mōgara nēb̄l̄a quedeaba djio b̄l̄ quīrāca basia.§

¹⁷ Barib̄l̄r̄l̄ jāl puruba ne bara badara isabe jōsia.

Jūma barcodebema bororāba, barcode wābadaba, barcode trajabadaba, pusade trajabada bida t̄m̄l̄ba ac̄l̄ duanania. ¹⁸ Mañ puru bá nūm̄l̄ cowaa unub̄l̄dade nāwā jīgua jaradia: “¿Sālḡl̄ puruda jāl puru quīrāca b̄l̄?” ¹⁹ Mañbe sopuaba ādji boro r̄r̄l̄ egoro porada jāmāpodapeda nāwā jīgua aujīānia:

¡Mīā djuburi, mīā djuburi jāl puru droma badara! Jāl purura ne bara bada bērā, barco erobeara

jāma ne barasidaa. Barib̄l̄r̄l̄ jāl purura isabe jūma ārīsia.

²⁰ ¡Jūma bajāne beara b̄l̄sridadadua jāl purura ārīna bērā!

Ācōrē ēberārā, Jesuba diabuedarā, Ācōrēneba bedeabadarā sida b̄l̄sridadadua.

Jāl puruba bārā biē oda carea Ācōrēba cawa osia.

²¹ Mañbe bajānebema nezoca dji dromaba mōgara waib̄l̄ada yu droma quīrāca b̄l̄da edapeda batabuesia. Māwā ob̄l̄r̄l̄de nāwā jarasia:

Mañ mōgara juerza pusadaa batabueda quīrāca Babilonia puru dromara isabe jūma ārīya. Mañ purura waa ununaēa.

²² Mañ purude arpa, chiru, cachiru zá duan̄l̄ sida waa ūrīnaēa. Ēberārā tr̄l̄ā duan̄l̄ sida waa ūrīnaēa.

Mañ purude ne obadara waa ununaēa. Yuēde ne b̄a duan̄l̄ jīguada waa ūrīnaēa.

† 18:8 Dārāéne. Griego bedede b̄l̄ b̄l̄a: “Ewaride ab̄l̄de.” ‡ 18:12 Elepante quida. Cāpūrīā bedede b̄l̄ b̄l̄a “marfil.” § 18:16 Neta nēb̄l̄a b̄l̄. Cāpūrīā bedede b̄l̄ b̄l̄a “perla.”

- ²³ Mañ purude ìbîrã uruara waa ununaëa. Quima edabɔdade ɓasrida ɓaga nũmɔra waa ùrĩnaëa.
Mamabema ne nēdobuebadara nañ ějũāne dji dromada beasia.
Mamabema jãibanarãba druazabemarãda jũma cũrũgabadjidaa. Mañ carea purura jũma ãrĩsia.
- ²⁴ Ācõrēneba bedeabadarã beapedada carea, Ācõrē ěberãrã beapedada carea, idjaba jũma nañ ějũāne beapedada carea bida mañ purura bedeade ɓaa.

19

Bajãnebemarãba Ācõrēa bia bedeapedada

- ¹ Mãwãnacarea mãa bajãnaa zocãrã nãwã bedeada duanɔda ùrĩsia.
¡Biya quirua dadjirã Boro Ācõrēra! Idjiabɔɔɔ ěberãrãra ědrɔ edasia. Idjidrɔ dji dromaara ɓaa idjaba dji ɔɔɔara ɓaa.
- ² Idjia jipa aride cawa obaria. Wẽrã auɔua trɔ ɓaga ɓadara cawa osia mañ wẽrãba cadjirua o ɓadaba jũma nañ ějũānebemarãa abarica cadjiruada obida bẽrã.
Ācõrēba mañ wẽrãra biẽ ɓasia idji nezocarãda quenana bẽrã.
- ³ Wayacusa nãwã jĩgua jarasidaa:
¡Biya quirua dadjirã Boro Ācõrēra! Jãñ puru bá nũmɔ cowaara ewariza cowa nũmaya.
- ⁴ Mañne veinticuatro drõãrãda, animarã zaca zocai bea quĩmãrẽ panɔ sida chĩrãne ɓarru copanesidaa Ācõrēa bia bedeadi carea. Ācõrē idji bugue biya quirude chũmɔne ãdjirãba nãwã bia bedeasidaa:
¡Mañgɔra wãrãa!* ¡Dadjirã Boro Ācõrēra biya quirua!
- ⁵ Idjaba mãa ùrĩsia Ācõrē bugue biya quirumaɔba aba nãwã bedeabɔɔɔda:
¡Jũma Ācõrē nezocarã, dadjirã Ācõrēa bia bedeadaɔdua!
¡Ācõrē waya ɓearã, idjia bia bedeadaɔdua! ¡Dji droma ɓeaba, dji edaara ɓeaba bida bia bedeadaɔdua!

Oveja Zaque quima edai ewari

- ⁶ Mañbe zocãrã jĩgua bedeada duanɔda mãa ùrĩsia. Mañra do jururuga nũmɔ quĩrãca ɓasia, baa dji cãbãyã ɓaebɔɔɔ quĩrãca ɓasia. Ādjirãba nãwã jara duanasidaa:
¡Biya quirua dadjirã Boro Ācõrēra!
¡Dadjirã Boro Ācõrēba jũma poya o ɓaa! ¡Idjidrɔ jũmarã Boroa!
- ⁷ ¡ɓasridaɔdia! ¡Capipiaɔdia! Idjidrɔ dji Dromaana adia, Oveja Zaque quima edai ewarira jũena bẽrã. Idji quima baira djiosia.
- ⁸ Ācõrēba idjira dji biara ɓa lino wua totroa dorrodorroa quiruba djiobisia.
(Mañ biara ɓa lino wuaba jara ɓaa Ācõrē ěberãrãba jipa obadadebemada.)
- ⁹ Bajãnebema nezocaba mãa jarasia: “Cartade nãwã ɓadua: Oveja Zaque quima edabɔɔɔ carea ne cobɔdamaa jaredarãda bio bia ɓeaa.” Idjaba jarasia: “Mañgɔra wãrã bedeada Ācõrēba jaradaa.”
- ¹⁰ Ara mañda mãra bajãnebema nezoca jĩrũ caita chĩrãne ɓarru cobesia idjia bia bedeai carea. Baribɔɔɔ idjia mãa jarasia: “Jãwã orãdua, ãtebɔɔɔ Ācõrēabɔɔɔ bia bedeada. Mãra Ācõrē nezocada jãwã quirua ɓa quĩrãca idjaba djabarã Jesuba jaradiada ñjã bea quĩrãca.”
Jesuba jaradiadara Ācõrē Jaureba idji nezocarãa bedeabibaria.†

Cawayo torro ãrã zeda

- ¹¹ Mãwãnacarea mãa unusia bajãne eda wãbadada ewa nũmɔda. Cawaẽne cawayo torroda odjasia. Mañ cawayo ãrã chũmɔra “Bedeada Aba ɓa” idjaba “Wãrã Ara” abadaa.

* **19:4** Wãrãa. Griego bedeade ɓa ɓaa: “Amén.” † **19:10** Jesuba jaradiadara Ācõrē Jaureba idji nezocarãa bedeabibaria. Griego bedeade mañra ebuda ɓaëa.

Idjia ëberãrãra jipa cawa obaria idjaba jipa o bΛdeba dji quĩrũ ume djõbaria. ¹² Idji daura tΛbΛ quĩrãca urua basia. Nepeda zocãrã jΛ basia. Idji borode trãda bΛ erobasia baribΛrΛ ababe idjiabΛrΛ maΛ trãra cawa basia. ¹³ Idjia cacuade jΛ bΛra oade tΛ edada basia. Idji trãra Æcõrẽ Bedea abadaa.† ¹⁴ Idji caidu bajãnebema sordaorãda cawayo torro bea ãrã zesidaa. Ædjia cacuade jΛ beara dji biara bΛ lino wua totroa quiru basia. Ni maãrĩ bida mititiaẽ beasia. ¹⁵ Æcõrẽ Bedea abada itedebe djõbada neco pewedebe bΛda odja basia druazabemarã poyai carea. Idji jΛwade erobΛ jiorro odaba ãdjirãa ijã obiya.Š Uva biwadΛgabΛrΛ quĩrãca ãdjirãra cawa oya Æcõrẽ jũma poya bΛba quĩrũbidebe mãwã cawa obi bẽrã. ¹⁶ Idjia ãrã jΛ bΛde idji bacara ãrã naΛ trãda bΛ erobΛa: “Jũmarã bororã cãyãbara dji dromaara bΛ, idjaba jũma dji droma bea Boro.”

¹⁷ Maãbe mΛa unusia bajãnebema nezocada ãmãdau ãrã nũmΛda. Idjia jũma ne mĩguia cobada ãtΛ wãbaribadarãa nãwã jĩgua jarasia: “Zedadua. Æbaa dji jΛredadua ne codi waibΛa Æcõrẽba o bΛma. ¹⁸ Mama ëberãrã boro djarada, sordaorã boro djarada, mẽsrã bea djarada, cawayo djarada, cawayo ãrã wãbada djara sida codia. Jũma ëberãrã djarada codia: nezocaẽ djarada, nezoca djarada, dji edaara quebebe djarada, idjaba dji dromarã bea djara sida codia.”

¹⁹ Maãbe mΛa unusia animarã minijĩchia bΛda, naΛ ëjũãnebema bororãda, jũma ãdji sordaorã sida ãbaa dji jΛre duanΛda. Cawayo ãrã chũmΛ ume, idjiare panΛ sordaorã ume djõni carea duanasidaa. ²⁰ DjõbΛdade cawayo ãrã chũmΛba animarã minijĩchia bΛra, Æcõrẽneba bedeabari dji wãrãẽ sida jidasia. MaΛ Æcõrẽneba bedeabari dji wãrãẽba animarã minijĩchia bΛ trãneba ne ununaca waibΛa beada obadjia. Mãwã animarã minijĩchia bΛ sãyã idu bΛbipeðadara jũma cũrũgabadjia. MaΛ animarã za quĩrãca bΛ jΛwaba odãa bia bedeapeðadara cũrũgabadjia. Cawayo ãrã chũmΛba maΛ animarã minijĩchia bΛra, Æcõrẽneba bedeabari dji wãrãẽ sida zocai panΛda tΛbΛ urua azupre bara uruga nũmΛne batabuesia. ²¹ Djõbada neco idji itedebe odja bΛba dewararãda jũma quenasia. Maãbe jũma ne mĩguia cobada ãtΛ wãbaribadara maΛ djara co duanΛba jãwũãsidaa.

20

Mil poa

¹ Mãwãnacarea mΛa bajãnebema nezocada edaa zebΛrΛda unusia. Idjia uria dau care bΛ jũãtrΛ bΛ ewabarida erobasia. Idjaba carena omoga chũmΛda idji jΛwade erobasia. ² Jera jidapeða mil poa jΛ basia. MaΛ jera drõã naẽnabema damaa, diauru idjaba Satana abadaa. ³ Bajãnebema nezocaba idjira uria dau care bΛde edaa batabuepeða jũãtrΛ nũmΛsia ni ababba poya ewarãnamãrẽã. MaΛba diauruba druazabemarãda waa cũrũgaẽa aba mil poa jõbΛrΛdaa. Mil poa baðacarea idjira ërã bΛya naΛ ëjũãne dãrãẽ bamãrẽã.

⁴ Maãbe mΛa bugueda zocãrã unusia. MaΛ ãrã chũmeara Æcõrẽba basia Crito ume dji bororãda beaðamãrẽã. Idjaba mΛa ëberãrã obΛá tΛpeðada jaureda unusia. Mãwã obΛá tΛsidaa Jesuba jaradiada ijã panΛ carea idjaba Æcõrẽ bedea jaradia panΛ carea. Ædjirãba animarã minijĩchia bΛa, idji za quĩrãca bΛ jΛwaba odãa bida bia bedeadaẽ basia. Idji sãyãra ãdji dratude, jΛwade bida idu bΛbidaẽ basia. Ædjirãra ãrẽbadapeða Crito ume dji bororãda mil poa panesidaa. ⁵ MaΛ ãrẽbapeðadara Æcõrẽba naãrã ãrẽbabida basia. Dewara beuðarãra ãrẽbadaẽ basia aba mil poa jõnacarea. ⁶ Æcõrẽba naãrã ãrẽbabi ëberãrãra bio bia beaðia. Ædjirãra waa beuðãã, ãtebΛrΛ Æcõrẽ sacerdoterãda, Crito sacerdoterã sida beaðia.* Idjaba mil poa Crito ume dji bororãda beaðia.

† 19:13 Juaã 1:1. § 19:15 Salmo 2:9. * 20:6 Waa beuðãã. Griego bedeade nãwã bΛ bΛa: “Barima umé beuðãã.” Barima umé beuðiba jara bΛa Æcõrẽ neẽ tΛbΛ uruade bia mĩgadida. Apocalipsi 20:14.

Ãcõrêba diauru tɒɒ uruade batabueda

⁷ Mil poa jõnacarea diaurura jã badada êrã ɒɒɒ. ⁸ Maãne idjia jũma druaza cõrũgade wãya. Gog druadebemarãda, Magog druadebemarã sida cõrũgaya. Maã druadebema sordaorãda pusa ɒɒ quĩrãca zocãrã panɒda edeya Ãcõrê eberãrã ume djõnamãrẽã. ⁹ Jũma naã êjũãra adjirãba biraya. Maãne Ãcõrêba quĩrã ɒɒ puruda, idji eberãrã duanɒmaa auðu jũrã edadia. Baribɒɒɒ Ãcõrêba uruada bajãneba bæbiya. Maãba adjirãra jũma bá quenaya. ¹⁰ Mãwãnacarea Ãcõrêba diaurura eberãrã cõrũga eroɒadada tɒɒ urua azupre bara uruga nũmɒne batabueya. Naẽna Ãcõrêba animarã minijĩchia ɒɒda, Ãcõrêneba bedeabari dji wãrãẽ sida maã tɒɒ uruade batabuesia. Mama adjira, diauru sida ewariza ãsa, diamasi bida bio bia mĩga panania.

Ãcõrêba bugue waibɒɒa torroa ɒɒdeba cawa oi

¹¹ Mãwãnacarea mãa bugue waibɒɒa torroa ɒɒda unusia. Maã buguede chũmɒ sida unusia. Idji quĩrãpita jũma naã êjũãra, bajã sida nẽbasidaa. Ni abaɒba waa ununaẽ basia. ¹² Idjaba mãa unusia beupedadarã dji dromarãda, dji edaara quedea sida Ãcõrê quĩrãpita duanɒda. Maãne cartada ewaracuasia. Maã cartade jũma eberãrãba opedada ɒɒ beasia. Dewara carta sida ewarasia. Maã cartade ewariza zocai beadi eberãrã trãda ɒɒ beasia. Jũma beupedadara Ãcõrêba cawa osia adjirãba opedada quĩrãca. Jũma adjia opedadara cartade ɒɒ basia. ¹³ Jũma pusade beupedadara Ãcõrê quĩrãpita zesidaa. Abeda jũma beupedada jaurera adji panabadamaɒba Ãcõrê quĩrãpita zesidaa.† Maãbe Ãcõrêba adjiza cawa osia adjia opedada quĩrãca. ¹⁴ Beudira Ãcõrêba jõbisia tɒɒ uruade batabueɒɒ quĩrãca. Beupedada panabada êjũã sida tɒɒ uruade batabuesia. Ãcõrêba bariduada tɒɒ uruade batabueibɒɒ, ɒarima umé beusiada abadaa. ¹⁵ Eberãrã ewariza zocai beadi cartade trã ɒɒẽ beara Ãcõrêba tɒɒ uruade batabuesia.

21*Êjũã djiwidi idjaba bajã djiwidi*

¹ Mãwãnacarea mãa bajã djiwidida, êjũã djiwidi sida unusia. Maãne naã êjũãra, bajã sida neẽ basia. Pusa sida neẽ basia. ² Idjaba mãa unusia Ãcõrê puru djiwidi Jerusaleã abadada idji ɒɒmaɒba bajãneba edaa zebɒɒda.* Maã purura biya querasia wẽrã quima edabɒɒde bio djio ɒɒ quĩrãca. ³ Maãbe mãa ùrĩsia abaɒda Ãcõrê bugue biya quirumaɒba nãwã jĩgua bedeabɒɒda:† “jũrĩnadia! Idira Ãcõrêra eberãrã tãena ɒɒa.‡ Idjira adjirã ume baya. Maãne adjirãra idji eberãrãda beadia. Wãrãda idjidrɒ adjirã ume baya idjaba adjirã Ãcõrê baya. ⁴ Adjia daubara idjia jũma jareya. Jũma naẽna badara jõna bẽrã waa beudaẽa, jãnaẽa, aujãnaẽa, idjaba puara neẽ baya.”

⁵ Maãbe dji bugue biya quirude chũmɒba nãwã jarasia: “Mãa ne jũma djiwidida o ɒɒa.”

Idjaba nãwã jarasia: “Naã bedeara cartade ɒɒdua wãrã bedea bẽrã idjaba wãrãda mãwãi bẽrã.”

⁶ Mãwãnacarea idjia mãa nãwã jarasia: “Mãa oida badara jũma osia. Mãra dji Alpaa idjaba dji Omegaa.§ Maãba jara ɒɒa mãra dji naãrãbemada idjaba dji jĩrũarebemada. Bariduada opichia ɒɒɒɒ, mãa baido bogadrɒ ɒɒda bari dobiya. Maã baidoba zocai baida diabarã. ⁷ Cadjirua poyapedadarãba jũma maãgɒra edadia warraba dji zezadeba ne edabari quĩrãca. Mãra adji Ãcõrê baya idjaba mã warrarãda beadia. ⁸ Baribɒɒ Crito êpẽni carea waya beara, mã bedea jãnaẽ beara, mãa quĩrãca o beara, mã beabadara, auđu obadara, jãbanara, jɒwaba oda ãcõrê jã beara, sewaida bea sida tɒɒ urua azupre

† **20:13** Beupedada pananabada. Griego bedeade ɒɒ ɒɒa “Hades.” * **21:2** Mã. Griego bedeade ɒɒɒɒ cartade ɒɒ ɒɒa: “Mã, Juaɒba unusia.” † **21:3** Ãcõrê bugue biya quirumaɒba. Griego bedeade ɒɒɒɒ cartade ɒɒ ɒɒa: “Bajãneba.”

‡ **21:3** Ãcõrê. Griego bedeade ɒɒ ɒɒa: “Ãcõrê wua de.” § **21:6** Griego alfabetode alpaa dji naãrãbema letra, omegara dji jĩrũarebema letra.

bara uruga nūmΛne bia mīga beadia. Ācōrēba bariduada tΛbΛ uruade batabueibΛrΛ, barima umé beusiaða abadaa.”*

Jerusaleā djiwidi

⁹ Maļbe bajānebema nezocarā siete epeðeco eropananada aba mļmaa zesia. Maļ bajānebema nezocarāba ādji epeðecode siete eropananaba naļ ējūāne beara jīrūare bia mīgabisidaa.† Dji mļmaa zedaba nāwā jarasia: “Wāna. Mļa acΛbiya Oveja Zaqueba quima edabΛrΛda.”

¹⁰ Ara maļda Ācōrē Jauredeba bΛde idjia mļra eya waiβΛa λtΛ βΛmaa edesia. Mama unubisia Ācōrē puru djiwidi Jerusaleā abadada Ācōrē βΛmaΛba bajāneba edaa zebΛrΛda.

¹¹ Ācōrē dorrodorroaba maļ purura dorrodorroa basia. Urua basia mōgara biya quiru nēβΛa βΛ quīrāca, jaspe mōgara quīrāca. Ēsā querasia vidrio quīrāca. ¹² Maļ purura λtΛ mōgaraba auðu jūrā ca basia. Eða wābadara doce panasidaa. Eða wābadaza bajānebema nezocada aba basia. Maļ awara Israel warrarā doce panana trĀda eða wābadaza aba bΛ beasia. ¹³ Eða wābadara λmāðau odjabariare ūbea panasidaa, λmāðau bæbariare ūbea panasidaa, orro abaare ūbea panasidaa, idjaba dewarabema orroare ūbea panasidaa.‡ ¹⁴ Maļ puru auðu jūrā ca βΛra doce mōgara λrĀ basia. Mōgaraza Oveja Zaqueba doce diabuedarā trĀda aba bΛ beasia.

¹⁵ Bajānebema nezoca mļ ume beðea bΛdaba ējūā zabada oro oðada eroβasia. Puru, dji eða wābada, puru auðu jūrā ca βΛ sida zai carea eroβasia. ¹⁶ Maļ ējūā zabadaba bajānebema nezocaba purura zasía. Dji puru zadara jūmaena abarica basia. Dji drasoara, dji jeðea sida abarica basia. Dji zadara 2,200 kilómetro basia.§ Dji drasoada, dji λtΛada, dji jeðea sida jūmaena abarica basia. ¹⁷ Maļbe puru auðu jūrā ca βΛ sida zasía. Dji zadara bicaca 144 basia.* Naļ ējūānebemarāba zabada quīrāca bajānebema nezocaba zasía.

¹⁸ Maļ purura jūmaena oro idji awa quiru oða basía. Maļra vidrio ēsā quiru quīrāca basia. Dji puru auðu jūrā ca βΛra jaspe mōgaraba caða basía. ¹⁹ Maļ auðu jūrā ca βΛra doce mōgara λrĀ basia. Maļ mōgarara jūmaena biya queðeasia. Naārābemada jaspe mōgara basía. Maļare zapiro mōgarada basia. Maļare ágata mōgarada basia. Maļare esmeralda mōgarada basia. ²⁰ Maļare ónice mōgarada basia. Maļare cornalina mōgarada basia. Maļare crisólito mōgarada basia. Maļare berilo mōgarada basia. Maļare topacio mōgarada basia. Maļare crisopraso mōgarada basia. Maļare jacinto mōgarada basia. Jīrūare amatista mōgarada basia. ²¹ Maļ purude eða wābada doce panΛra neta nēβΛa βΛ oða basía.† Eða wābadaza neta aba oða basía. O puru ēsi βΛra oro idji awa quiru oða basía. Maļra ēsā querasia vidrio quīrāca.

²² Maļ purude Ācōrē de dromara mļa unuē basía neē bērā. Ēberārāba dadjirā Boro Ācōrē jūma poya βΛ quīrāpita, Oveja Zaque quīrāpita biða bia beðeadia idji de dromane obadapedaða quīrāca. ²³ λmāðau neē, jeðeco neē biða maļ purura λna nūmabaria Ācōrē dorrodorroaba, Oveja Zaqueba dia βΛ λnaa biða. ²⁴ Maļ puru λnaaba druaza λna beadia jūmarāda maļ λnaane nībaðamārēā. Idjaba druazabema bororāba ne bia eropanΛra maļ puruðaa edeðia.‡ ²⁵ Diamasira neē bai bērā maļ purude eða wābadara ewariza jūātrΛðaca baya. ²⁶ Jūma druazabemarāba ne bia eropanΛra maļ puruðaa edeðia.§ ²⁷ BaribΛrΛ ne jūma Ācōrēba bia unucara maļ purude eða edecara panΛa. Cadjirua

* **21:8** Apocalipsi 20:6,14. † **21:9** Apocalipsi capítulo 16. ‡ **21:13** Orro abaare, dewarabema orroare. Griego beðeade nāwā bΛ βΛa: “Al lado norte y al lado sur.” § **21:16** 2,200 kilómetro. Griego beðeade nāwā bΛ βΛa “12,000 estadia.” * **21:17** Bicaca 144. Cāpūrīā beðeade bΛ βΛa “65 metros.” † **21:21** Neta nēβΛa βΛda. Griego beðeade bΛ βΛa “perla.” ‡ **21:24** Druazabema bororāba ne bia eropanΛra maļ puruðaa edeðia. Maļ beðeara idjaba nāwā traducida βΛa: “Druazabema bororāra maļ puruðaa wānia Ācōrēa bia beðeadi carea.” § **21:26** Maļ versíclora idjaba nāwā traducida βΛa: “Idjaba druazabemarāra maļ puruðaa wānia Ācōrēa bia beðeadi carea.”

obadara, sewaida bea sida eda wăcara panla. Ababe ewariza zocai beadi cartade trl bál beadrA poya eda wănia. Mał cartara Oveja Zaqueba eroBla.

22

Do zocai bai diabari

¹⁻² Măwănacarea bajănebema nezocaba do păpără quiruda mla unubisia. Ėsă querasia vidrio quirăca. Mał baidoba zocai baida diabaria. Ācōrē idjaba Oveja Zaque bugue biya quirudeba mał dora purudebema o jedea bA ėsi wea bA. Do orroza bacuru nejō zocai bai diabarida basia. Mał bacurura jedecoza zaubararia. Małba jara bA poaza barima doce zaubarida. Mał bacuru queduada bA druazabemarā cacua bia pananamărē. ³ Ācōrēba biē bai jaradada mał purude neē baya. Ācōrē idjaba Oveja Zaque bugue biya quirura mał purude baya. Mama Ācōrē nezocarāba idjia bia bedeadia. ⁴ Idji quirāra ununia idjaba idji trlra ādjirā dratude bA erobeadia. ⁵ Diamasira neē baya. Dadji Boro Ācōrēba lnaada diai bērā, ĩbīrā neē idjaba lmadau neē bida ēberārāra bia beadia. Ewariza ādjirāra idji ume ābaa dji bororāda beadia.

Crito dārăēne zeidebema

⁶ Małbe bajănebema nezocaba mla jarasia: “Jūma nał bedeara wărāa idjaba wărāda măwāya. Dadjirā Boro Ācōrēba idjideba bedeadadarāa bedeadibaria. IdjiabAŁA bajănebema nezocada diabuesia idji nezocarāa cawabimărē dārăēne cārēda săwāida.”

⁷ Jesuba jarasia: “ĭŪrīnada, młra isabe zeya! Nał cartade bA bA dārăēne cārēda săwāida. Bio bia bA jūma nał cartade jara bA ĩjā bAra.”

⁸ Młra Juała. Jūma małgAŁA unusia idjaba ūrīsia. Măwănacarea młra bajănebema nezoca jīrū caita chīrāne barru cobesia bia bedelai carea. Măwā osia idjia jūma małgAŁA unubida bērā. ⁹ BaribAŁA idjia jarasia: “Jāwā orādua, ātebAŁA ĀcōrēabAŁA bia bedeadua. Młra Ācōrē nezocada jāwā quirua bA quirăca, djabarā Ācōrēneba bedeadadarā quirăca, idjaba jūma nał cartade jara bA ĩjā bea quirăca.”

¹⁰ Idjaba jarasia: “Nał cartade bA bA dārăēne cārēda săwāida. Małra mērā erobarādua jūma dārăēne măwāi bērā. ¹¹ Cadjirua o bAŁA idji cawa cadjiruade badua. Ne jūma Ācōrēba quirăca o bAŁA idji cawa małne badua. BaribAŁA jipa o bAŁA ewariza jipa o baida bA. Idjaba Ācōrē itea bia bAŁA ewariza Ācōrē itea bia baida bA.”

¹² Jesuba jarasia: “ĭŪrīnada, młra isabe zeya! ZebAŁAde mla jūmarāa ne diai carea eneya ādjia opedada quirăca. ¹³ Młra dji Alpaa idjaba dji Omegaa.* Małba jara bA młra dji naărăbemada idjaba dji jīrūarebemada.

¹⁴ Bio bia beaa cacuade jlbada tăto erobeara. Ādjirāra purude eda wănida panla nejō zocai bai diabarida jōni carea. ¹⁵ BaribAŁA cadjirua obadara, jāĭbanara, auđua obadara, mīā beabadara, jAwaba ođa ācōrē ēpēbadara, idjaba sewa oya beara jūma dajadaare duanenia.†

¹⁶ Młra Jesua. Bajănebema nezocada diabuesia jūma małgAŁA djabarā beaza jaramărē. Młra Davideba zedaa, idjideba tununaa.‡ Młra Diapedabema Chīdau Uruga BŁ abadaa.”

¹⁷ Ācōrē Jaureba, Oveja Zaque quima abada bida năwā jara panla: “ĭZedua!” Mał ūrī bAŁa jaraida bA: “ĭZedua!” Dji opichia bAŁa zeida bAŁa baido zocai bai diabarida domărē. Mał baido do quiră bAŁa bari doida bA.

¹⁸⁻¹⁹ Nał cartade bA bA dārăēne cārēda săwāida. Nał cartade bA bA ūrī bearāa mla jaraya: bariduaba nał cartade bA bAŁa auđu jarabAŁA, Ācōrēba nał cartade bia mīgai jara bAŁa idjira bia mīgabiya. Idjaba bariduaba nał cartade bA bAŁa maărī awara

* **22:13** Griego alfabetode alpara dji naărăbemada letraa, omegara dji jīrūarebemada letraa. † **22:15** Cadjirua obadarā. Griego bedeadē bA bA “usa.” ‡ **22:16** Isaía 11:1-10.

jaraibΛΓΛ, Ācōrēba idjía nejō zocai bai diabaridebemada idu jōbiēa idjaba Ācōrē purude eda idu wābiēa. Mañ nejōnebemada, mañ purudebema sida nañ cartade βλ βα.

²⁰ Jūma nañ cartade βλ βαda Jesuba wārāana a βα. Nāwā jara βα: “jWārāda māra isabe zeya!”

Bia βα isabe zeida. § jZedua dairā Boro Jesu!

²¹ Mā quĩrĩā βα dadjirā Boro Jesuba idji biadeba jūma bārāra careba baída.